

Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований
им. В. И. Абаева – филиал Федерального государственного бюджетного
учреждения науки Федерального научного центра
«Владикавказский научный центр Российской академии наук»

ИРОН-УЫРЫССАГ ДЗЫРДУАТ
ОСЕТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ТОМ 2

Б – Й

Владикавказ 2017

ББК 8.1

Издается по решению Ученого совета СОИГСИ ВНЦ РАН

Осетинско-русский словарь. Том 2. В 4-х т. Владикавказ: СОИГСИ ВНЦ РАН, 2017.
724 с.

ISBN 978-5-91480-268-1

ISBN 978-5-91480-287-2

Составители:

Гуриев Т. А. – доктор филологических наук, профессор, зав. отделом осетинского
языкознания СОИГСИ ВНЦ РАН,

Гутиева Э. Т. – н. сотрудник отдела осетинского языкознания СОИГСИ ВНЦ РАН.

В оформлении обложки использован орнамент, выполненный Фриевой Гоппо

ББК 8.1

ISBN 978-5-91480-268-1

ISBN 978-5-91480-287-2

© СОИГСИ ВНЦ РАН, 2017
© Гуриев Т.А., Гутиева Э.Т., 2017

Предисловие

«Осетинско-русский словарь» организован по принципам составления двуязычных словарей и ставит своей целью наиболее полно отразить лексический состав осетинского языка, включая как общеизвестные, так и архаические лексемы, диалектизмы, историзмы, этнографические термины, неологизмы и заимствования, отмеченные в системе языка.

Слова представлены во всех своих значениях. Для максимальной семантической детализации осетинских слов приведено наибольшее возможное количество русских эквивалентов.

Заглавное слово либо слова в словарной статье приводятся в виде тильды (~), в тех случаях, когда второе из заглавных слов является изменяемой/спрягаемой частью речи (напр. кæнын, уæвын), тильда обозначает только первую часть сочетания.

Словарь содержит информацию о коллокационных возможностях осетинских лексем, в словарных статьях приводятся примеры употребления слов в свободных и полусвободных словосочетаниях.

Фразеологические единицы (в статьях маркированы знаком ●) снабжены дословным переводом, эквивалентным переводом и, при наличии эквивалентных фразеологических единиц в русском языке, сопоставляются с ними.

Этнографические термины сопровождаются этнокультурным комментарием.

При переводе стихотворных строк используется принцип подстрочного перевода. В отдельных случаях, когда существующие поэтические переводы близки тексту оригинала, приводятся их соответствующие фрагменты.

В связи с отсутствием строгой орфографической нормированности некоторые слова приводятся в различных сосуществующих вариантах, либо выбирается наиболее распространённый вариант написания.

Многие словарные статьи содержат иллюстрации, выбранные из максимально полного корпуса произведений осетинской литературы, публицистики, научных и художественных работ, периодических изданий, устной речи, из словарей и справочных изданий.

Список мононимов

<i>Азæмæт – Хъайтыхъты А.</i>	<i>Ладемыр – Сечъынаты Л.</i>
<i>Арсен – Коцойты А.</i>	<i>Максим – Цæгæраты М.</i>
<i>Ашæх – Токаты А.</i>	<i>Михал – Цырыхаты М.</i>
<i>Ахуырбег – Мæхæмæтты А.</i>	<i>Нафи – Джусойты Н.</i>
<i>Æрнигон – Тогъуызты Г.</i>	<i>Нигер – Дзанайты И.</i>
<i>Æхсар – Хъодзаты Æ.</i>	<i>Рамазан – Сæбæтхъуаты Р.</i>
<i>Æхсарбег – Æгъуызарты Æ.</i>	<i>Секъа – Гæдиаты С.</i>
<i>Болайы фырт – Хъуыбатты А.</i>	<i>Созырыхъо – Хъуылаты С.</i>
<i>Гафез – Гаглойты Ф.</i>	<i>Тазе – Бесаты Т.</i>
<i>Гæстæн – Агънаты Г.</i>	<i>Тасо – Гуыриаты Т.</i>
<i>Гриш – Плиты Г.</i>	<i>Тæтæри – Епхиты Т.</i>
<i>Дамир – Дауыраты Д.</i>	<i>Уари – Санаты У.</i>
<i>Дауыраæ – Дауыраты З.</i>	<i>Умар – Богазты У.</i>
<i>Дауыт – Дарчиты Д.</i>	<i>Фæрнион – Фæрниаты Къ.</i>
<i>Дæбе – Мамсыраты Д.</i>	<i>Хадо – Плиты Х.</i>
<i>Елбыздыхъо – Брытъиаты Е.</i>	<i>Цомахъ – Гæдиаты Ц.</i>
<i>Изæтбег – Цомартаты И.</i>	<i>Цоцко – Æмбалты Ц.</i>
<i>Куыдзæг – Дзесты К.</i>	<i>Шамил – Джыккайты Ш.</i>
<i>Къоста – Хетæгкаты Къ.</i>	

Список использованных лексикографических источников

1. Миллер В. Ф. (и А. А. Фрейман). Осетинско-русско-немецкий словарь, тт. 1-3. Изд. АН СССР. Ленинград, 1927-1934.
2. Ирон-уырыссаг дзырдурат, 5-æм рауагъд. (Сарæзтой йæ Бигъуылаты Б., Гагкайты Хъ., Гуыриаты Т., Хъуылаты Г., Туаты О. Ред. Гуыриаты Т.). Дзæуджыхъæу, 2004.
3. Ирон æвзаджы æмбарынгæнæн дзырдурат (цыппар томæй), тт.1-2. (*Гæбæраты Никъалайы* иумæйаг редакцийæ). Мæскуы, 2007-2010.
4. Абаев В. И. Историко-этимологический словарь осетинского языка, тт. I-IV. М.-Л., 1958-1989.
5. Абаев В. И. Русско-осетинский словарь. М.: Советская энциклопедия, 1970.
6. Ирон æмбисæндтæ. (Чыныг сарæзта *Гуытъиаты Хъазыбег*). Орджоникидзе, 1976.
7. Осетинские (дигорские) народные изречения. Из собрания *Г. А. Дзагурова*. (Отв. редактор *Р. Л. Цаболов*). М., 1980.
8. Словарь русского языка в четырёх томах, изд. 2-ое. (Гл. редактор *А. П. Евгеньева*). М., 1981-1984.
9. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка / Институт русского языка им. В. В. Виноградова. — 4-е изд., дополненное. — М.: Азбуковник, 1999.

Список условных сокращений

<i>ав.</i> – авиация	<i>мест.</i> – местоимение
<i>анат.</i> – анатомия	<i>мор.</i> – морской термин
<i>арх.</i> – архаизм	<i>муз.</i> – музыка
<i>астр.</i> – астрономия	<i>напр.</i> – например
<i>библ.</i> – библеизм	<i>охот.</i> – охотничий термин
<i>биол.</i> – биология	<i>перен.</i> – в переносном значении
<i>бот.</i> – ботаника	<i>полит.</i> – политический термин
<i>букв.</i> – буквально	<i>пренебр.</i> – пренебрежительно
<i>вет.</i> – ветеринария	<i>прост.</i> – просторечное слово
<i>воен.</i> – военный термин	<i>прям.</i> – прямой смысл
<i>в разн. знач.</i> – в разных значениях	<i>разг.</i> – разговорное (слово, выражение)
<i>геог.</i> – география	<i>рел.</i> – религия
<i>горн.</i> – горное дело	<i>сад.</i> – садоводство
<i>грам.</i> – грамматика	<i>спец.</i> – специальный термин
<i>груб.</i> – грубое слово/вульгарное	<i>спорт.</i> – спортивное
<i>д.</i> – дигорский	<i>ср.</i> – сравните
<i>дет.</i> – детская речь	<i>строит.</i> – строительный
<i>диал.</i> – диалектизм	<i>с.-х.</i> – сельское хозяйство
<i>дипл.</i> – дипломатическое	<i>театр.</i> – театральный термин
<i>зоол.</i> – зоология	<i>тех.</i> – технический термин
<i>ирон.</i> – в ироническом смысле	<i>тип.</i> – типографический термин
<i>иск.</i> – искусство	<i>уст.</i> – устаревшее слово
<i>ист.</i> – исторический термин	<i>физ.</i> – физический термин
<i>и т. д.</i> – и так далее	<i>филос.</i> – философия
<i>кг</i> – килограмм	<i>фольк.</i> – фольклор
<i>кто-л.</i> – кто-либо	<i>хим.</i> – химический термин
<i>км</i> – километр	<i>ч.</i> – число
<i>кул.</i> – кулинария	<i>что-л.</i> – что-либо
<i>ласк.</i> – ласкательное	<i>шутл.</i> – шутливое слово/выражение <i>эвф.</i>
<i>линг.</i> – лингвистика	– эвфемизм
<i>литер.</i> – литературное	<i>эк.</i> – экономика
<i>мат.</i> – математический термин	<i>эл.</i> – электричество
<i>мед.</i> – медицина	<i>этно.</i> – этнографический термин
<i>межд.</i> – междометие	<i>юр.</i> – юридический термин

Значение символов

~ – заменяет заглавное слово внутри словарной статьи

/ – косая линия указывает на идентичность/альтернативность.

• – чёрная точка ставится перед пословицами и поговорками.

Ирон алфавит

Аа	Ææ	Бб	Вв	Гг	Гъгъ
Дд	Дждж	Дздз	Ее	Ёё	Жж
Зз	Ии	Йй	Кк	Къкъ	Лл
Мм	Нн	Оо	Пп	Пъпъ	Рр
Сс	Тт	Тътъ	Уу	Фф	Хх
Хъхъ	Цц	Цъцъ	Чч	Чъчъ	Шш
Щщ	Ъъ	Ыы Ъъ	Ээ	Юю	Яя

Б

ба

~тæ кæнын
 адæмы 'хсæн æргом цинтæ æмæ ~тæ
 нæ фæкæнынц
 ~тæ-габотæ
 ~тæ 'мæ хъæбыстæ

ба-

баазын

баазым кæнын

баамæттаг кæнын

баæртæ кæнын

баæртæ уæвын

баамонын

бааууонгæнæг (бир. бааууонгæнджыгæ)

бааууонгæнæн

уымæн ~ нæй

бааууон кæнын

- аххосджын йæхи ~ кодта
 - гуыраей ~ кæнын
 - знагтæй ~ кæнын
 - знаджы нæмыгæй сæхи нæ ~ кодтой
 - иу капекк дæр нæ ~ кæнын
- мит æмæ къæвдайæ хи ~ кæнын

- тæрккъæвдайæ хи ~ кæнын

Чызг аскъæфынмæ дæ ныфс бахастай,
 уæд ~ кæнын дæр æй базон. *Ладемыр.*
Батъарайы ком

Æгъдаумæ гæсгæ-иу уыцы æвæрст
 лæг адæмы æхсæн бахордта ард, фæн-
 дагтæтгæй цы мулк æрæмбырд кæна,
 уымæй суари дæр кæй нæ ~ кæндзæн,
 уый тыххæй. *Уари. Фыдæлты тау-
 рæгътæ*

хи ~

- фыдбылызæй хи ~ кæнын
- хураей хи ~ кæнын

бааууон уæвын

поцелуй

целовать(ся)

не принято на людях изъявлять чувства
 и целоваться

целую-обнимаю

поцелуй и объятия

*глагольная приставка придаёт значение
 сов. вида, движение внутрь*

приютить

обвинить, упрекнуть

сделать жертвой, добычей

утроить

утроиться

показать, научить, наставить

спрятанный; скрытый, припрятанный
 место, где можно спрятать(ся), скрыть(ся);
 то, что можно скрыть; возможность ута-
 ить

этого скрыть нельзя

спрятать, припрятать; скрыть, утаить

виновный скрылся с места происшествия
 грудью прикрыть

спрятать от врага

не прятались от пуль вражеских

не утаить ничего, ни копейки

укрыться от дождя и снега

укрыться от грозы

Посмел девушку похитить, сумеи спря-
 тать её...

Согласно обычаю, избранный человек
 давал клятву в том, что он не утаит даже
 пятак из средств собранных от путников

держаться в тени; не привлекать к себе
 внимание

укрыться от неприятностей

не выходить на солнце

спрятаться, затаиться, скрыться

бааходæн

бааходæн кæнын

баахъазгæнæг (*бир.* баахъазгæнджытæ)

баахъаз кæнын

баæнафон уæвын

баæрхуым уæвын

баба

бабабау!

бабадын

Уый та, гæды мыстмæ куы бабада,
уый хуызæнæй лæууы. *Ладемыр.*
Артдзæст

бабад æмæ дæ хъуыддæгтæ бабæлвырд
кæн

бæхыл ~

● искæй разы ~

Ныууади дзæвгар æмæ, хъæды бабад-
ти Бимболаты размæ. *Аиæх. Нæ фæл-
тæры фæндæгтæ*

уæрдоны ~

фæрсæй-фæрстæм ~

хæстæгдæр ~

хъахъхъæнæг ~

Иу цалдæр æхсæвы бабадти хъахъ-
хъæнæг, фæлæ ницы раиртæста.

чингуытæ кæсынмæ ~

бабазар кæнын

бабал кæнын, уæвын

бабало

бабалц кæнын

бабардзинад

бабар кæнын

~ кæнын ацы фарст аскъуыддзæг кæнын
хæстæ ~ кæнын

Иу къорд раны документтæ цæттæ
кæнын ~ кодтой фаг ахуыргондзинад
кæмæ нæй ахæмтæн. *Æхсарбег. Хæххон*
доны уынаер

бабаркæнынад

бабарын

бабæгъдулæг кæнын

бабæгънæг кæнын

позавтракаты

тот, кто помог; оказавший помощь

помочь, оказать помощь

приподнаться

опечалиться

дет. дедушка; папа

ох! нельзя! ни-ни!

посидеть; подсесть (*к кому-л.*), примос-
титься; подкараулить; засесть в засаду;
пристать к кому-л.

Она насторожилась, как кошка, подси-
живающая мышь

ты возьмишь и приведи свои дела в поряд-
док

сесть на коня

● засесть (*в засаду*); устроить засаду

Пройдя изрядное расстояние, он засел в
засаде в лесу, поджидая Бимболату

уесться на телегу

уесться рядышком, сеть бок о бок

подсесть поближе

сидеть в засаде, сторожить, караулить

Несколько ночей сидел в засаде, но без
результата

засесть за книги

разг. наторговать; продать; купить, сде-
лать покупки, закупить

собрать(ся) в группу, в отряд; сгруппиро-
вать(ся)

уст. лекарь

отправить в дальний путь

поручение

поручить; разузнать

поручить окончательно решить вопрос

возложить поручения

В некоторых районах подготовку доку-
ментов поручили людям с недостаточ-
ным образованием

поручение

смерить, измерить, промерить, отмерить

повалить(ся), побарахтаться

оголить местами; износить

бабæгънаг уæвын	оголиться; износиться; обветшать (<i>об одежде</i>)
бабæзæрхыг уæвын	стать широкоплечим, коренастым; возмужать, физически окрепнуть
бабæзгæ	пригодный; подходящий
бабæзджын кæнын	сделать густым, толстым, плотным; сгустить; уплотнить
бабæзджын уæвын	стать густым, толстым, плотным; сгуститься; уплотниться; слегка поправиться
бабæззон кæнын	сделать пригодным, нужным
ацы хæдзар цæрынæн ~ кæнын хъæуы	этот дом надо сделать пригодным для жилья
бабæззын	пригодиться, понадобится
Ныууадз, дæ хорзæхæй! Æз дæр ма кæд истæмæн бабæззин. <i>Æхсарбег. Хурхæтæны</i>	Оставь, пожалуйста. Может быть, я тоже на что-нибудь пригожусь
Куы дын бабæззин амонды хуындзауæн	Чтоб я стал вестником твоего счастья
бабæй д.	опять, вновь
бабæлас кæнын	взрастить дерево; вырастить дерево
бабæлас уæвын	превратиться в дерево
ацы тала ~ и	этот побег вырос в дерево
бабæлвырд кæнын	выяснить; привести в порядок
хъуыддæгтæ ~ кæнын	привести дела в порядок
~ кæнынæн бирæ цæвитонтæ æрхæссын	в доказательство привести много примеров
ныхас ~ кæныны тыххæй	с тем, чтобы убедиться в словах
бабæлвырд уæвын	выясниться, уточниться; упорядочиться
бабæллаг	1. завистник; 2. завистливый
уый ахæм хъуыддæгтæм ~ нæу	он не позавидует таким делам (вещам)
бабæллиццаг	желанный, завидный
бабæллын	пожелать; позавидовать, позариться, прельститься
~ аккаг	достойный зависти
хъæздыгдзинадмæ ~	позариться на богатство
– Æнхъæл дæн, ма лæппу, кæйдæр мулкмæ бабæллыдтæ, – катый бацыд мад	Кажется, сынок, ты позарился на чужое добро, – забеспокоилась мать
● кары уæвгæйæ æрыгонмæ ма бабæлл – мастæн дын уызæн	в возрасте не позарься на молодую – неприятностей не оберёшься
бабæлццон кæнын	снарядить в путь, в путешествие
бабæлццон уæвын	снарядиться в путь, в путешествие
бабæндæн уæвын	потянуться, растянуться; свыкнуться
● йæ фæдыл ~ сты	потянулись за ним, поплелись за ним
бабæрæгбонхуыз кæнын	придать праздничный вид, украсить, разукрасить; развеселить

бабæрæггæнæг

бабæрæггæнæг (*бир.* бабæрæггæнджытæ)

бабæрæг кæнын

Йæ хойы нырмæ кæй нæ ~ кодта, уый хорз бæргæ нæу. *Максим. Райсоны мигъ*

Ныронг мæ не 'вдæлди æмæ дæ уымæн никуы ~ кодтон.

арæзтадон объектæ ~ кæнын

зæрдылдарæн бынæттæ ~ кæнын

иу æмæ дыууæ хаты нæ ~ кæнын

историон-культурон цыртдзæвæнтæ ~ кæнын

фыдæлты уæзæг ~ кæнын

фыццаг йын йæ пайда ~ кæнын

фыццаджы-фыццагдæр ~ кæнын

бабæрджын кæнын

бабæрнон кæнын

бабæрны кæнын

бабæстондзинад

бабæстон кæнын

дарæс ~ кæнын

Хуыссæн ын бакодта. Йæ уæлæйæ цы дарæс раласта, уыдон ын ~ кодта. *Æхсарбег. Куырды фырт*

Лæппу йæ каисæй цы рамбылдта, уыдон ~ кодта æмæ йæ рæсугъд усимæ сарæзта хицæн паддзахад. *Багаты Л. Фын*

хуымтæ ~ кæнын

Кæй хуымтæ ~ кæнынц, уыдоны æфсинтæй чи дзыкка акæны, чи уæливыхтæ. *Айларты И. Амонды фæндагыл*

бабæстон уæвын

бабæстыттæ кæнын

бабæттæг (*бир.* бабæтджытæ)

проведавший; навестивший; выяснивший, разузнавший

проведасть, разузнать; выяснить; проследить; навести справку; навестить, посетить

То, что он до сих пор не проведал сестру, это, конечно же, нехорошо

До сих пор я был занят, и потому не удавалось мне проведасть тебя

осмотреть строительные объекты

посетить памятные места

неоднократно посещать

посетить историко-культурные памятники

посетить отчий дом

вначале просчитать полезность, прибыльность

посетить в первую очередь; сначала всё разузнать

сделать ответственным

сделать ответственным (*за что-л.*), возложить ответственность

возложить ответственность

обработка, приведение в порядок

привести в порядок, упорядочить; сделать основательно; сделать тщательно, отделать; довести дело до конца

привести в порядок одежду

Она постелила ему постель. Привела в порядок одежду, которую он снял с себя

Молодой человек упорядочил всё, что он выиграл у тещи, и вместе со своей красавицей женой создал отдельное царство

вспахать поле, обрабатывать угодья

Чью землю вспашут, те хозяйки, кто дзыкка сварит, кто пироги с сыром испечёт

быть приведённым в порядок, упорядочиться; быть сделанным основательно, тщательно; быть доведённым до конца (*о деле*)

перевязывать

связавший, привязавший; завязавший; сцепивший, скрепивший

бабæтгæвазыгджын

~ хъуыдыйад

бабæттын

æнгомдæр ~

бæхы раззаг къæхтæ ~

● дыууæ ныхасы кæрæдзиуыл ~ нæ фæразын

...Зыдта бæлвырд: Залихан тынг сарæхстис сывæллæтты кæрæдзиуыл ~мæ. *Джымиты К. Фырт*

зæлдаг синаг чындызы чырыныл ~

● йæ цæргæ-цæрæнбонты мæнауы куырис дæр никуы бабаста

рæхыстæй ~

сарбæттæн ~

сывæллоны авдæны ~

бабæхбадт кæнын

баббит

баби

бабийын

бабикъæфтыд кæнын

бабикъæфтыд уæвын

бабинойнаг кæнын

бабинойнаг уæвын

бабинонтæ уæвын

бабиноныг кæнын

поэты сфæлдыстадон бынтæ ~ кæнын

Йе сфæлдыстадон бынтæ нырма ~гæниинаг æмæ иртасинаг сты. *Æхсар. Æмæ дзырд уыди Хуыцау*

Валя йæ куыстытæ ~ кодта æмæ сæжимæ рацыд. *Дабæ. Адæм адæм сты.*

бабирæ кæнын

бабирæ уæвын

адæм ~ сты

бинонтæ ~ сты

курджытæ ~ сты

фарстатæ ~ сты

грам. сложносочинённый

сложносочинённое предложение

привязать, связать, завязать, навязать; скрепить, сцепить; сплотить

крепче связать, сделать сплочённой стреножить коня

● *разг.* не мочь связать двух слов

...одно он знал точно: Залихан удалось сплотить детей

этно. привязать к сундуку невесты шёлковый шнурок (на счастье)

белоручка; за всю жизнь пшеницу в сноп никогда не связал

приковать цепями

повязать косынку

укладывать ребёнка в колыбельку

сесть как бы верхом

тех. баббит

дет. обувь, чужак

довязать, доплести

уморить работой; сильно рассмешить

уморить себя работой; закатываться со смеху

сделать членом семьи, принять в семью

стать членом семьи, войти в семью

пожениться; выйти замуж; стать семьей

основательно устроить, подготовить, организовать (*что-л.*); выяснить, проверить; исследовать; привести в надлежащий вид, порядок

исследовать творческое наследие поэта

Его творческое наследие еще следует систематизировать и исследовать

Валя все дела на работе привела в порядок и пошла домой

размножить, умножить; увеличить; пополнить

размножиться, умножиться; увеличиться; пополниться

собралось много народу

семья увеличилась

женихов стало много

накопилось много вопросов

бабирæ

цыбыр растæгмæ ~ уæвын

бабогъ-богъ кæнын

бабонджын уæвын

бабонзонгæ кæнын

бабон уæвын

бабохъырджын уæвын

бабукъ уæвын

бабустæ кæнын

Лаг æнхъæлдта, йæ æгъатыр ныхæстæ хойæн фæхъыг уыдзысты, ~ йыл кæндзæн, фæлæ... *Баситы М. Зноны рухс*

Бабуца

- ~йы ныхæстæ

Уыдон ~йы ныхæстæ кæй фæхонынц, ахæмтæ сты. *Хуыгаты С. Уыцы тæсар-мæссар фæндаг*

- ~йы хъусты бацæгъдын

~йы хъусты йæ бацæгъд, æмæ йæ райсом хъæуы устытæ цыиугау уадзысты

бабуцгæнаг (*бир.* бабуцгæнджытæ)

бабуц кæнын

Æнаæмбаргæ кæм уыди Асабе... йæ лымæнты æцæгдæр тынг кæй фæнды, ~ æй кæной... *Баситы М. Цардæнхъæл*

зæрдæ истæмæй ~ кæнын

уазæджы ~ кæнын

хи ~ кæнын

Йæхи кæмæн ~ кодтаид, æмæ æнаæбары, къуылых-къуылых ауад. *Ладемыр. Мадзура лæппу*

бабуц уæвын

хицæй ~ уæвын

бабыгъдуан кæнын

бабыз

~ куадзæнмæ нард кæнын

~ау дыууæрдæм узгæ цауын

~ау узгæ-узгæ цауын

умножиться за короткое время

громко заплакать, зарыдать; промычать; подойти, громко рыдая

стать богатым, могущественным, состоятельным; разбогатеть

сделать скромным, смиренным

рассветать, проясниться

заиметь второй подбородок

скорчиться, съёжиться, прислоняться

наворчать, побурчать; пороптать

Брат думал, что его безжалостные слова обидят сестру, она побурчит на него, но...

сплетница, источник сплетен, недостоверной информации

вымыслы, домыслы, сплетни

Это всё, что называют домыслами

- подбросить информацию сплетнице

Вдуйте новость в уши Бабуца, и завтра же женщины села растрезвонят это на все голоса

оказавший внимание, приласкавший

поухаживать; приласкать; позаботиться (*о ком-л.*)

Асабе не мог не понимать, что его приятели в самом деле очень хотят позаботиться о нём (сделать ему приятное)

сделать какую-л. любезность

приветить гостя

самому себе сделать приятное

Некому о нём позаботиться, и он нехотя похромал дальше...

стать нежным; понежиться; стать довольным собой

преисполниться самодовольства

поручить

утка

откармливать утку к пасхе

ходить уточкой, переваливаясь

идти, подобно утке, переваливаясь, вразвалку

~ау хи найын

~тэй сә фылдәр ленкәәнәг мәргьтә
сты

ләшпын ~

нәл ~

сыл ~

хәдзарон ~

хьәддаг ~

бабызы кьах

бабызвындз

бабызгьуыр(тә) кәнын

бабызгьуыр(тә) уәвын

бабын

~ кәнын

Йә нозт әй ~ кодта... Терчы был дзә-
бәх банызтой... *Максим. Райсомы
мигь*

● искәй ~ кәнын

– Нә хьуг кәм ис, абырәг?! Цәмән нә
~ кодтай, дә бындур хәрзхәлд бауа?!
Ладемыр. Дзылар

Бирәгь бирәгьән, калм калмән зиан
никуы ракәндзән, фәләг ләг ләджи
~ кәныныл фәстиат нә фәуыздзән.
Рәстдзинад. 06.05.2006

● хи ~ кәнын

цард ~ кәнын

цардбәллон удтә ~ кәнын

бабын уәвын

әнәаххос адәм ~ сты

Иу ләг ~ – бәлләх, мингәйттә-
милуантә байсәфтысты – статистика,
дам. *Гусалты Б. Зәрда агурь хьарәг...*

● искәй кьухәй ~ уәвын

– Әмә дьггаг әрвайдәны уыцы туджы
зәй та ц'амоны? – Уый та искәй кьу-
хәй чи бабын, уыдон туг у. *Ногъайы
Батыр әмә Нарты Батырадз*

● тәрхоны бон ~ уәвын

Хәсты быдырәй нәм сау хабар фә-
зынди. Сосләнбег нын ~ и! *Әхсарбег.
Куырды фьрт*

плескаться как утка

большинство уток водоплавающие

утёнок

селезень

уточка

домашняя утка

дикая утка

бот. лапчатка гусиная

зоол. утконос

превратить в тряпье, в лохмотья;
изорвать, износить

превратиться в тряпье, в лохмотья;
изорваться, износиться

гибель, смерть

погубить, разорить

Водка его погубила... на берегу Терека
они изрядно выпили...

погубить кого-л., разорить

Где наша корова, абрек?! За что ты нас
разорил, чтоб тебе пусто было?!

Волк волку, змея змее никогда не причи-
нит вреда, а человек человека не замед-
лит погубить

● погубить свою жизнь или карьеру; ли-
шиться достигнутого положения в обще-
стве

погубить жизнь, испортить судьбу

погубить молодые жизни

погибнуть, сгинуть, разориться

пострадали, погибли невинные люди

Один человек сгинул – беда, тысячи-мил-
лионы пропали – статистика, мол

погибнуть от чьей-то руки

– А что означал кровавый поток во вто-
ром небесном зеркале? – А это кровь тех,
кто от чужой руки сгинул

сгинуть в судный день

С фронта пришла к нам чёрная весть. По-
гиб наш Сосланбек!

бабын

О ~ дән, ма хур мыл ныттар, / Цъах
æрдузы кодтон ма фыртан хæдзар.
Дауыт. Дон

сæ хæдзар ~ ис!

● уæ ~ уай!

● кард чи сиса, уыдон кардæй ~
уыдзысты

бабындур уæвын

бабырæгътæ кæнын

бабырæгъ(тæ) уæвын

бабырæн

● нæдæр мыстæн ис ~, нæдæр гæдыйæн

бабыр-бабыр кæнын

бабырон кæнын

бабырон уæвын

бабырсæг (*бир.* бабырсджытæ)

бабырс-бабырс кæнын

бабырст

уæлдæфон ~

фыдгæнджыты ~

~ сарæзын

бабырсын

«Уыйонгты чи æрбауæндыд, уый
мидæмæ, агъуыстмæ дæр бабырсдæн»,
ахъуыды кодта Сафонка. *Гæстæн.*
Кæрдæджы стъалы

бæстæмæ ~

фыццаг чи кæмæ бабырста, уый бæрæг
най

бабырын

давджытæ хæдзæртæм ~ц

● искай бын ~

кайдæр дыргъдонмæ ~

● кайдæр сыдзы ~

кæркдонмæ ~

къуыммæ ~

мады фæдджийы бын ~

● ма роны цы бабырыдтæ?

мидæмæ ~

очырыды лæуджыты æхсæнты ~

О горе мне, почернело солнце надо
мною, / На лужайке строил сыну дом ря-
дом с собой

горе пришло в их дом!

● чтоб ты сгинул! как тебе не стыдно!

● меч обнажившие от меча и погибнут

истребиться, погибнуть

изорвать на куски, изодрать

изорваться на куски, изодраться

дыра, отверстие, где можно пролезть,
проползти; лаз; возможность пролезть

● ни мышка не проскочит, ни кошка

подползать, вползть

разбить вдребезги

разбиться вдребезги; разлезться

тот, кто ворвался, напал; ворвавшийся;
напавший

нападать, вторгаться

нападение; набег; наступление; вторже-
ние

воздушный налёт

нападение злоумышленников

устроить нападение

напасть, ворваться, вломиться; предпри-
нять наступление, вторгнуться

«Тот, кто осмелился приблизиться на-
столько, тот и в дом ворвется», подумал
Сафонка

вторгнуться в страну

кто на кого первым напал, непонятно

влезть, пролезть; подлезть; залезть; за-
ползти; проползти; вползти; подползти

воры забираются в дома

пристать, не оставлять в покое

залезть в чужой сад

разг. без меры подхалимничать

забраться в курятник

забиться в угол

● забраться матери под юбку

что ты пристал ко мне

пробраться вовнутрь

пробраться вне очереди

рудзынгыл ~

- сæггы сыхъайы ~

тас зæрдæмæ калмау бабырыди

тыххæйты ~

хицаутты дæларм ~

хуынчъы ~

- цармы ~

цыппæртыл ~

бабырынцъаг кæнын

бабырынцъаг уæвын

бабыхсан

бабыхсын

мастæн ~

...бирæ азты ма нæ тухæнæй фæмардзæн фæлæ та уымæн дæр бабыхсдзыстæм. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

Мыггаджы хистæр дын ахæм ныхæстæ зæгъæд, уæд уыдонæн фæрсты фидар дæр хъæуы ~æн! *Ладемыр. Батъарайы ком*

бабыцæу кæнын

бабыцæу уæвын

бавæйаг

иннæ æвзæгтæн ~

бавæйын

алкæмæн йæ бон нæ бавæйы

æцæг дунейы хай ~

зæрдæхъæлдзæг ~

кæрæдзийæн ~ц

кæрæдзийæн исты ~ц?

кæрæдзийæн цы ~ц?

мæнæн ницы бавæйы

сæ хæстæджытæй сын чи куыд бавæйы

- бадаг æмæ кусæг кæрæдзийæн ницы ~ц

фервæзын алкæмæн йæ бон нæ бавæйы

Куы срухс вæйы развæд, куы бавæйы тар! *Дауыт. Ныббар мын*

- чи кæмæй уа, уымæй бавæйы

забраться через окно

попасть в переплёт; *букв.* забраться в рог козла

страх змеёй заполз в сердце

с трудом доползти

пользоваться покровительством начальства; быть под крылом у начальника

залезть в норку

пристать как банный лист

заползти на четвереньках

сделать скользким

стать, сделаться скользким

возможность потерпеть, вынести;

потерпеть, вытерпеть, стерпеть, выдержать

подавить гнев, вытерпеть ярость

...она еще долгие годы будет нас мучить, но мы и это вытерпим

Нужны силы, чтобы терпеть такие слова от старейшего фамилии!

установить подпорку; подпереть

повздорить, поссориться, поспорить

человек, который кем-то доводится; родственник

родственный другим языкам

удаваться, получаться; быть родственником

не всем удаётся

уйти на тот свет

стать жизнерадостным, счастливым

доводятся друг другу

они доводятся друг другу?

кем они доводятся друг другу?

мы с ним не родня

кто им кем доводится из родственников

сидящий и работающий друг другу не доводятся

не всем удаётся спастись

Дорога вперёд то светла, то темна!

от кого родился, в того и уродился

бавæрæг

бавæрæг

бавæрæн

стыр ~ бахассын

культураемæ зынгæ ~ бахассын

Се 'ппæт дæр фæбæрæг кодтой Иры-
стоны литературæйы рæзтмæ йæ (На-
фийы) егъау ~. *Рæстдзинад. 19.17.2015*

бавæрæн кæнын

бавæр-бавæр кæнын

бавæрд

~ бахассын

~ дзырд

~ дзырд дыууæрдыгæй дæр хицæнгонд
цæуы къæдзыгтæй

~ хъуыдыйад

аккаг ~ бахаста æвзагзонынадмæ

ахадгæ æмæ стыр ~

егъау / зынгæ ~

бавæринаг

~ сæ уыдтæн

бавæрын

Афтæмæй йыл, Хуыцау бахизæд, фæ-
лæ исты куы 'рцæуа, уæд æй чи ба-
вæрдзæн? *Ладемыр. Батъарайы ком*

Годжи йын фæтарст. Зыдта, иунагæй
та йæ куы ныуадза, уæд йæхи кæй
нæ бавæрдзæн, уый. *Багаты Л. Мæ
фæззыгон най*

æгъдауимæ ~

Уæларвцæрджытæ загътой: – Уæларв
æй (Борæйы) бавæрæм – æрвон сиахс
уыди. – Дæларв æй бавæрæм, – загътой
Донбеттыртæ. – Донбеттырты хæрæ-
фырт уыди. – Зæххон гуырд уыди, æмæ
йæ ам нæхи зæххыл бавæрæм, – загъ-
той Нартæ. *Борайы кадаг*

баз сæры бын ~

бынаты ~

бындур ~

зæрдæ ~

1. вкладчик; 2. вложивший, положивший
место для хранения; сбережение; воз-
можность возложить; вклад

внести большой вклад

внести заметный вклад в культуру

Все они отмечали его (Нафи) большой
вклад в развитие осетинской литературы

сохранить, сберечь; сделать запасы, запа-
стись

вкладывать (то и дело)

1. вставка; вклад, вложение; 2. вложен-
ный

сделать вклад

вводное слово

вводное слово выделяется с обеих сторон
запятыми

вводное предложение

внёс достойный вклад в языкознание

заметный и значительный вклад

крупный вклад

1. покойник, подлежащий погребению;
2. подлежащий сохранению, охране, сбе-
режению

я их хотел бы сохранить

вложить, вставить; поставить; приста-
вить; подставить; уложить; похоронить,
схоронить; сохранить, сберечь

Вдруг с ней, Боже упаси, что-нибудь слу-
чится, кто её похоронит?

Годжи боялся за неё. Знал, что если он
её опять оставит одну, она не побережёт
себя...

достойно проводить в последний путь

Небожители сказали: – похороним его
(Бора) на небесах, – Нам он зятем прихо-
дился. – На морском дне его похороним,
– сказали морские боги, – он Донбеттыру
племянником приходился. – Он на земле
родился, и мы его в своей земле похоро-
ним, – сказали Нарты.

подложить подушку под голову

положить на место

заложить основание

заверить, уверить: пообещать

- зæронды ~

Иу Хуыцау нæ сафгæ кодта, иннæ та нын нæ зæронд бавæрдта. *Максим. Тагæрдойнаг Ацæмæз*

- къах ~

къах бавæрæн дзы нæй

- йæ къах дæр сæм нукуыуал бавæрдта
- къух ~

Дæ сæр дын нукуы фæгад кæндзæнис, лæгдыхæй дын кусдзæн, æмрæст йын йæ ~ базон. *Гаглойты В. Гъе, мардзæ, исчи!*

ныфс ~

стыр ныфс бавæрæн уыдис

хъæздыгдзинад ~

чырыны ~

- кадылмæлæгæн йæ ном æмæ йæ кад йæмæ ~ц

баввахсад

баввахс кæнын

адæмты ~ кæныны хъуыддаг

уæззау къахдзæфтæй ~ кæнын

баввахс уæвын

искæй цурмæ ~ уæвын

- кæрæдзиимæ фылдæр ~ уæвын

куывды фæзмæ ~ сты

Цæуынц, цæуынц, чи зоны, цæйбæрц фæцыдаиккой. Фæстагмæ хурыскæсæны æлдары хъæумæ ~ вæййынц. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

Таймуразыл худæг бахæцыд, мад æм куы ~, уæд. *Ладемыр. Дыккаг ном*

Фæндагыл сæ иу дзырд дæр ничи скодта, цалынмæ хæдзармæ ~ сты.

Арсен. Ханиффæ

бавгæд

бавгæнын

бавгъау кæнын

æрдз курдиат нæ ~ кодта

Хъару æмæ зондæй, уынд æмæ кондæй йын ницы ~ кодта хæххон тызмæг æрдз. *Азæмæст. Фиййауы лæдзæг*

- зондæй дæ фæрсæг куы уа, уæд дæ зонд ма ~ кæн

- позаботиться о чьей-л. старости

Один бог нас чуть не погубил, а другой (позаботился) сберёг нашу старость

- переступить (порог)

негде шагу ступить

ср. ● он больше к ним ни ногой

- приложить руку

Она тебя никогда не опозорит, будет служить тебе изо всех сил, ты только сумей сберечь её.

обнадёжить, вселить надежду

можно было возлагать большие надежды
сохранить богатство

положить в гроб; спрятать в сундук

- кто за славой гонится, тому в гроб и имя, и славу его положат

примыкание, присоединение

приблизить, сблизить; пододвинуть

дело сближения народов

подойти тяжёлой поступью

приблизиться, подойти; подъехать; сблизиться; подступить; пододвинуться

подойти близко к кому-л.

сблизиться между собой

подошли к месту кувда (пира)

Идут, идут они, кто знает, сколько они прошли. Наконец, они приблизились к селению восточного алдара

На Таймураза напал смех, когда к нему приблизилась мать

За всю дорогу никто из них не проронил ни слова, пока не подошли к дому.

загрузка

насыпать; налить; погрузить, нагрузить; засыпать, загрузить

пожалеть, поскупиться, обделить

природа щедро одарила талантом

Суровая горная природа не пожалела для него ни силы, ни ума, ни красоты, ни сложения

Если совета попросят у тебя, не поскупись дать его

бавгъау

ницы ~ канын

Куыд фидар, куыд æнæгуырысхойæ дзырдта столица бахъахъхъаныны сæраппонд адаем æппындæр кæй ницы ~ кæндзысты, ууыл. *Михал. Рын*

● уд дæр нæ ~ канын

Тугъан йæ хорз зæрдæйыл куы фæуа, уæд дын ницы ~ кæндзæн... *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

хъарутæ ~ канын

● цард на ~ канын

● цахх æмæ кæрдзын нæ ~ канын

бавдæлон канын

бавдæлон уæвын

Нæ зæхх курдиатжын адамайæ нукуы ~ уыдзæн

буц фыртæй ~ уæвын

мулкæй ~ уæвын

сæры хицауæй ~ уæвын

фæсивæдæй ~ уæвын

фæндтæй ~ уæвын

хъæлдзæгдзинадæй æмæ худтæй ~ уæвын

бавдæлын

уæд бавдæлдысты

Уый бавдæлди, æмæ хицаумæ йæ хъаст бахаста

Мæсты ма кæн, мæ хæдзар. Уый бæсты бавдæл æмæ дæ цард сараз. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

Кæд ын лæппу йæхæдæг ницы кой кæна, уæд бавдæлдзæн æмæ иу ахæмы йæ бахъахъхъæндзæн. *Ладемыр. Дыккаг ном*

Бавдæлд æмæ йæ къонайæ саразта скъола

бавдæрзын

бавдисæг (бир. бавдисджытæ)

бавдисæн канын

Фæлæ куыд ~ кæнæ барвæндонæй йæ стырдæр бæллицыл? *Баситы М. Эрфаны фæд*

ниче не пожалеть для кого-л.; ● для милого друга и сережку из ушка

Как уверенно и твердо он говорил о том, что они абсолютно ничего не пожалеют ради защиты столицы

не пожалеть и жизни

Когда Туган в хорошем расположении духа, он и жизни не пожалеет...

пощадить силы

пожертвовать жизнью

оказать гостеприимство, поделиться хлебом-солью

лишить, опорожнить, опустошить

лишиться кого-л., потерять кого-л., оскудеть

Наша земля никогда не оскудеет талантливыми людьми

потерять достойного сына

лишиться имущества

потерять мужа, овдоветь

потерять молодёжь, лишиться младших

перестать мечтать, лишиться иллюзий,

растерять радость, способность радоваться

удосужиться, взяться, приняться; взять да и

взялись они тогда за дело

а он взял и пожаловался начальнику

Не сердись, моя дорогая. Ты лучше возьми, да устрой свою жизнь

Если сын сам ничего не скажет, она возьмёт и как-нибудь его подкараулит

взял и сделал школу в собственном доме

натереть (*кожу*); *вульг.* нажраться

предъявитель; доносчик

привести в качестве свидетеля; отказаться, отречься

Но как ей отречься добровольно от своей самой заветной мечты?

бавдис-бавдис кæнын

бавдисын

- арæхстдзинад ~
- доман ~
- тымбылкъух ~
- хи ~

бавдузын

бавдулын

бавдыст

бавджид кæнын

бавзаг кæнын

бавзалы кæнын

бавзалы уæвын

бавзарæг (*бир.* бавзарджытæ)

бавзаринаг

- лæгæн ~ цы уа, уымæй йын фервæзæн нæй

бавзарын

- æххæстæй ~
- Йæ фыд ын йæ райгуырмæ нæ банхъæлмæ каст, æмæ Дæбе æххæстæй бавзæрста магуыр æмæ сидæры хъысмæт. *Шамил. Мамсыраты Дæбе бирæ диссæгтæ ~*
- бирæ зиантæ ~
- буары хъызæмæрттæ ~
- зындзинадтæ ~
- зындзинад ~
- Цалынмæ адæймаг зынзинад йæхиуыл бавзара, уæдмæ æцæгæлон мардæн фынай æнхъæлу. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*
- ... Тæхуды æз цы æвзарын, уый иу бон уæддæр куы бавзариққат. *Ладемыр. Артдзæст*
- маст чи нæ бавзæрста, уый цины ад нæ зоны
- мæлæт ~
- мæлæты тас ~
- рыст ~
- ~ кæнын
- рыст ~ кæнын

- показывать, заявлять; предъявлять
- показать, указать; заявить; донести, передать; представить, предъявить
- показать умения
- предъявить требование
- погрозить кулаком
- представиться
- прижать; запереть (*на крючок, задвижку*)
- повалить, помесить (*тесто*)
- 1. показание, предъявление; 2. показанный, внесенный; представленный
- поручить, вверить, отдать на попечение
- посплетничать; натравить
- обуглить; пережарить
- обуглиться; пережариться
- испытавший
- то, что суждено испытать
- чему быть, того не миновать

испытать, испробовать, изведать; претерпеть, перенести; вытерпеть; натерпеться

хлебнуть сполна; натерпеться

Отец не дожил до его рождения, и Дæбе сполна хлебнул тягот бедности и сиротства

испытать много разного

испытать много трудностей

испытать телесные муки

состязаться в знаниях

изведать трудности

Пока человек на собственной шкуре не испытает трудностей, его чужое горе мало трогает

Вот бы вам выдержать хоть один день то, что я испытываю

- ср.* ● не испытав горести, и радости не познаешь
- погибнуть
- почувствовать смертельный страх
- испытать боль
- причинить
- причинить боль

сидзары фыдбонтæ ~

стыр хызæмæрттæ ~ кæнын

тыхтæ ~

– Нæ адæмы цауыл цагъдаем? Нæ дыууæ бавзарæм нæ тыхтæ. Чи басæтта, уый сæр ралыг кæнæд æфсад.

Буртæджы хæст

уарзты ад ~

уæззау цард ~

уды цардамонд ~

фæлварæнтæ ~

фыдæбæттæ ~

Федтой бирае цинтæ, бавзæрстой бирае фыдæбæттæ. *Ахуырбег. Хуры зарæг.*

фыдæвзарæнтæ ~

циндзинад ~

цы нæ бавзæрста, ахæм нæ уыд

цы нæ бавзардзæни лæг æнæнхæ-
лæджы

бавзидын**бавзийын**

бæзджын сæрыхъуынтæ бавзыдысты

бавзилын**бавзонг уæвын I****бавзонг уæвын II**

ус курынмæ йын ~ (ис)

бавзыд: сæрыхъуынты ~**бавналын**

арæзтадмæ ~

арт кæнынмæ ~

дæндагæй ~

дысвæлдæхтæй ~

нумæйаг тыхтæй ~

куыстмæ ~

Коммунаёй уæнгтæ афтæ зæрдиагæй бавнæлдтой ног куыстмæ, сæ ныхасы бадынмæ дæр арæх нал æвдæлди.

Бæдоаты Хъ. Бæрæзеджын

● лæг цæмæ нæ бавнала æмæ цы нæ бакæндзæн

ми кæнынмæ ~

фæндырмæ ~

хæрд æмæ нозтмæ ~

натерпеться сиротского счастья

страшные горести навлечь

помериться силами

Чего мы будем людей своих на гибель бросать? Давай вдвоём померимся силами. Кто проиграет, тому войско пускай голову и снесёт

вкусить любовь

испытать много тягот

испытать счастье

пройти испытания

испытать лишения

Они видели много радостей, они испытали много трудностей

снести оскорбления

испытать радость

чего только не пришлось на его долю

чего только непредвиденного не придётся испытать человеку

взмахнуть; пригрозить

выпасть, поредеть (*о волосах*)

густые волосы поредели

кинуть, бросить (*вовнутрь*)

чуть помолодеть; выгладеть более молодого

быть опоздавшим, запоздалым

он запоздал с женитьбой

выпадение волос

тронуть, дотронуться, потрогать; взяться, приняться, начать, приступить

приступить к строительству

начать разводить огонь

вцепиться зубами

приступить к работе, засучив рукава

взяться общими усилиями

взяться за работу

Члены коммуны с таким жаром взялись за новую работу, что им стало некогда часто сидеть на нихасе

человеку всё по плечу

приступить к рукоделию

взяться за фандыр, за гармошку

начать трапезничать

хæринаг кæнынмæ ~ Мæн фæнды, уæ районы цы æнавнæлд хъæздыгдзинæдтæ ис, уыдонмæ куы бавналиккат. <i>Ашæх. Агууæнчы аргъ</i> Хъæу сæ афæдзы фæллоу æфснайынмæ ~той. <i>Баситы М. Эрфæны фæд</i>	приступить к готовке Мне хочется, чтобы вы взялись за нетронутые богатства вашего района
бавнæлд, бавнæлдт	Село приступило к уборке плодов своего труда за год
~ æм нæй	1. хватка, прикосновение, начало; 2. начатый, тронутый
аивадон ~	нельзя до него дотронуться, прикоснуться
амалиуæгдарджын ~	творческий подход
арæхстгай ~ домын	предприимчивый подход
афойнадыл ~	требовать осторожного подхода
æнаæарæхст ~	своевременное начало
æнаæарæхст ~æн кæддæриддæр æвзæр фæстиуæг вæййы	неумелое, неловкое прикосновение
æнаæ хистæры ~æй мах не 'вналæм	от неумелого обращения всегда бывают отрицательные последствия
Йæ цыллæ дзыкку – йæ фадхъулты онг, / Йæ цасты ракаст – фæскъæвда хур бон, / Йæ мимæ ~ – бирагъты лæбурд. <i>Ацæмæз æмæ Агуындæ-Рæсугъд</i>	пока старшие не приступят к еде, мы не притрагиваемся ни к чему
фæлмæн ~	Шёлковые волосы до пят развеваются, / Взгляд сверкает, что солнце после ливня, / а на дело волчицей бросается
фæсивæды ~	нежное касание
хирургион ~æй	хватка молодых, дело молодых
бага	хирургическим методом, операционным путём
Уæ науæндаг кæстæр, загъын, афтæ ныууæздан кодта йæхи æмæ йæ къахы бын фысы ~ дæр нал фæцзула уыдаид. <i>Баситы М. Эрфæны фæд</i>	помёт (<i>мелкого скота</i>); <i>бот.</i> паслен
куыдзы ~	Ваш несмелый младший, говорю, так застеснялся, что даже бараний помёт под его ногами не помялся бы
багадзагъд кæнын	<i>бот.</i> паслен
багаж	истреблять
~ сгарын	багаж
багажон	досматривать багаж
багалæг	багажный
Гутонæй, похцийæ, бричкайæ, ~æй... æндæрæй лæууынц. <i>Дæбе. Цыт</i>	арба, телега с широким кузовом на низких колёсах
багалу(тæ) кæнын	Плуги, и бороны, и брички, и арбы и всё прочее стоит
багалу(тæ) уæвын	спутать, запутать, сбить с толку
багæбазгай кæнын	спутаться, запутаться, сбиться с толку
багæбазгай уæвын	разорвать на клочки, на кусочки
багады кæнын	разорваться на клочки, на кусочки
	обличить, уличить, изобличить (<i>во лжи</i>)

багæды

искай ~ кæнын

æцагтæ дзурæджи дæр базонын,
мæнгæгæджи та ~ кæнын

цæстæй хъусмæ ~ кæнынмæ хъавын

Комкоммæ йын дзурын райдаид, фæлæ
куы фæрæдийа. Куынæ йыл баууанда.
Тæргуйы цур æй куы æрфæрса æмæ йæ
куы ~ кæна. *Ладемыр. Батъарайы ком*

багæды уæвын

багæдзæ кæнын

– Фæнды мæ дæ царæнбонь тыххæй
загъын. – Фæлæу, дæ хорзæххæй. ~ кæн.
Æхсарбег. Хæххон доны уынæр

багæлдзун д.

...дыууæ загъæн ыл нал уыди. Дæхи
доны багæлдз, загъгæ, куы загътаид,
уæддæр фæстиат ничи фæуыдаид.
Азæмæт. Ход

багæмæл кæнын

хъустæ ~

багæмæх кæнын

багæмæх уæвын

багæндон кæнын

багæндон уæвын

багæныстон кæнын

багæныстон уæвын

багæппæввонгæй

багæппæлтæ кæнын

багæпп кæнын (ласын)

артмæ ~ кæнын

бæхыл ~ кæнын

бирагъау ~ кæнын

быруйы сæрты ~ кæнын

доны/донмæ ~ кæнын

Бæргæ ма ~ кодта йæ фæстæ Сослан
(цадмæ), фæлæ ницыуал: нал æй
ссардта. *НК. Сослан Сатанайы зын-
доны цадæй куыд фервæзын кодта*

иннæты разæй ~ кæнын

искай æккоймæ ~ кæнын

• искай сæрты ~ кæнын

уличить кого-л. во лжи; показать всю
лживость кого-л. или чьих-л. слов
и правдолюба распознать, и лжеца изоб-
личить

собираться обличить прямо в глаза

Он бы начал говорить прямо, но вдруг
это ошибка. Вдруг он ему не поверит,
начнет спрашивать его в присутствии
Таргу и его уличат во лжи

быть обличённым, уличённым (*во лжи*),
оказаться неправым

подождать, потерпеть

– Хочу предложить тост за твоё здоровье.

– погоди, пожалуйста. потерпи

подкинуть, подбросить, забросить, пере-
бросить

...перечить было нельзя. Если бы он при-
казал броситься в воду, и то бы никто не
задумался

навострить

навострить уши

сделать лысым, облезлым

облысеть; облезть

разорить кого-л.

разориться, погибнуть

разорить, погубить

разориться, погибнуть

готовый прыгнуть, забежать, заскочить

разорвать на куски, клочки; разделить

впрыгнуть, прыгнуть; перепрыгнуть;
проскочить; подскочить; вскочить, за-
прыгнуть

броситься в огонь

вскочить на коня

волком кинуться

перескочить через забор

запрыгнуть в воду

Прыгнул ещё Сослан за ней (в озеро), но
поздно, не нашёл её.

заскочить раньше остальных

забраться на руки кому-л.

перескочить через чью-то голову

уәлбәхтәй ~ ласын	перескочить верхом на коне
хәдзармә ~ кәнын	заскочить в дом
цәхәры ~ кәнын/хауын	броситься в пламя
багәпп-багәпп кәнын	впрыгивать, заскакивать, забежать
багәпп-гәпп кәнын	вбежать подпрыгивая
багәрах кәнын	подстрелить; выстрелить в кого-л.
гадрахатәй ~ кәнын	предательски застрелить
дамбацайә ~ кәнын	застрелить из пистолета
топпәй ~ кәнын	застрелить из ружья
фәсаууонай ~ кәнын	подстрелить исподтишка
багәр-гәр кәнын	закатиться, забежать, хлынуть (<i>вовнутрь</i>)
багәрдын	<i>шахт.</i> пробуривать
багоби уәвын	онеметь, потерять дар речи
Таймураз ын исдуг дзуап радтынмә	Какое-то время Таймураз не знал, что
нал арәхст. Ноджы ма куы бамбәрста,	ответить. Да ещё, когда понял, ... совсем
уәд ... бынтондәр ~ ис. <i>Рамазан.</i>	потерял дар речи
<i>Әмхәәуккәгәтә</i>	
багомыг уәвын	онеметь, оцепенеть
багубакк кәнын	подбить, окучить (<i>напр. картофель</i>)
багудзи кәнын, багудзиц кәнын	<i>разг.</i> заглянуть
рудзынгәй ~ кәнын	заглянуть через окно
Циркмә кәсагау дәм хызы бынмә	Как будто они в цирке, кто только не за-
чи нә ~ кәндзән, ахәм нал баззайы.	глянет под вуаль невесты
<i>Максим. Быны чызг</i>	
багутон кәнын	вспахать
багуыбыр кәнын	сгорбиться, наклониться, нагнуться; <i>перен.</i> заняться (<i>чем-л.</i>); приступить (<i>к чему-л.</i>)
• куыстыл ~ кәнын	усердно заняться работой; углубиться в работу
куыстмә дәхи куынаә ~ кәнай, уәд	если в работу не уйти с головой, то ниче-
әнтысаг нәу	го не получится
багуыбыр уәвын	сгорбиться; наклониться; нагнуться; <i>перен.</i> заняться (<i>чем-л.</i>); приступить (<i>к чему-л.</i>)
кәраәдзимә ~ уәвын	наклониться друг к другу
багуылф кәнын	ввалиться гурьбой
багуым-гуым кәнын	забормотать
багуыппәг уәвын	остолбенеть
Фыддәр, әвирхәудәр хабар әнхәә-	В ожидании худшей, страшной новости
ләй мад әмә фыд исдуг ~ сты.	... мать и отец ... сперва растерялись
<i>Баситы М. Зноны рухс</i>	
багуыпп-багуыпп кәнын	постучать
багуыпп кәнын	захлопнуть с силой; прихлопнуть;
багыццыл кәнын	стукнуть; выстрелить в кого-л.
	уменьшить

багыццыл

багыццыл уавын

багъэцын

багъэц!

Багъэц æмæ дæ уæд цы сæрæн снæмы?
– бафарста лæппуйы чындз. *Цоцко.*
Цоцкойы аргъæуттæ

Сатана та фæзынди Ныхасмæ уыцы дзырдтæм æмæ зæгъы: – Багъэц ут, Нарта, ма-ма цинкæнут, фыдбылызы фыдбылыздæр фæстейы ис. *Батыра-дзы балц*

Багъэц ут, тагъд дон фурды не 'ййа-фы. Кæд Асабе дæр чысыл февдæлон-дæр уайд æмæ исты æрхъуыды чындæ-уыд. *Баситы М. Эрфæны фæд*

багъдау кæнын

багъомпал уавын д.

багъуд кæнун д.

багъуди кæнун д.

бадавæг (*бир.* бадавджытæ)

бадав-бадав кæнын

бадавын

бадар-бадар кæнын

бадам-дум кæнын

бадаргъ кæнын

къух ~ кæнын

бадаргъ уавын

бадарын

артмæ ~

дон ~

Ныртаеккæ нæ бæхæн дон бадардзы-стæм. *Дамир. Сæрдыгон фæткъуытæ*
доны агуывзæ ~

кæрдты фындзтæ хæрдмæ арæзтæй ~
марг ~

● ницæмæ ~

● зæрдыл ~

хуызæй йæ зæрдыл ~

фидарæй зæрдыл ~

хæрамы цæст ~

● хъус нæ ~

уменьшиться, сесть; ● впадать в детство; терять рассудок от старости подождать; повременить подожди!

Постой-ка, по какой причине он тебя бьёт? – спросила невестка мальчика

При этих словах Шатана появилась на нихасе и говорит: – Погодите, нарты, не спешите радоваться, самое большое несчастье ещё впереди

Подождите, тише едешь, дальше будешь. Может быть, Асабе станет чуть-чуть свободнее и можно будет что-нибудь придумать

прислужить; оказать внимание; соблюсти обычай; отдать должное

повадиться

освежевать (*тушу*); позаботиться, поухаживать, присмотреть (*за больным, ребёнком и т.д.*)

запомнить

доносчик, вносящий, заносающий; тот, кто доносит,

время от времени заносить, подносить

быстро внести, снести, отнести

протягивать, подставлять

распустить слух, молву; разгласить

подать, протянуть

протянуть руку

прост. заявиться в гости, ввалиться в дом

подать, протянуть; подставить

смолить

напоить водой

Сейчас мы напоим нашего коня

протянуть стакан воды

выхватить кинжалы остриём вверх

отравить

не придать значения

запомнить

запомнить кого-л. на вид

накрепко усвоить

проявить враждебность

не прислушаться

- цæстмæ ~

бадау кæнын

бадауын

бадæвдæг уæвын

бадæг (*бир.* бадджытæ)

- ~ æмæ лæууæджы кад иу нæу

Бадæджы æмæ, дам, лæууæджы кад иу не сты: Ныртæккæ «бадгæ» Хуын-дæгитæ кодтой, «лæугæ» – Хæтæх-цыхъотæ. *Баситы М. Æрфæны фæд*
~ чызг

Сослан йæхицæн цардæмбалæн кæй равзæрста, уый раздæр чындзыцыд уыд. Чызджыты арæхæй ~ыл цы æрхæцыд? *Джимиты К. Иунаг чызг*

- ~ чызгмæ дæр фарн кæсы

Ды йын ам тынтухæнтæгæнгæ йæ цоты хæссыс, уый та цахæртæкалгæ урс кителы бадджытыл зылы. *Изæтбег. Зынг-хуыст бæллицтæ*

курдуаты ~ чызг

- ~æн – фынг, лæууæгæн – комдзаг

Бадгæ æркæндзыстæм, æви бынæй цы буфет ис, уым фæйна-фæйнайы саккаг кæндзыстæм лæугæ-лæууын? – æмæ лæууæджы аргъ иу бæргæ не сты. *Ладемыр. Артдзаст*

бæрзонд раны ~

Бæрзондыл ~

куывды ~ адæм

~ иууылдæр сыстадысты æмæ хистæргай сæ нуазæнтæ бакъуырц кодтой Батрадзы нуазæнныл. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

Къамыры дуар байгом æмæ къæсæ-рæй æрбазынд...Тогуызты Газакк, Илас Æрнигон йæ литературон фæсномыг кæмæн у, уый. Цыма куывды ~ адæмыл сæмбæлд, афтæ парахат хъæлæсæй салам радта æмæ æрбахызт мидамæ. *Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ*

припомнить; упрекнуть (*в чём-л.*)

заподозрить

погладить; поточить; почистить; ударить окоченеть, замёрзнуть; *перен.* обнищать сидящий; пирующий; тот, кто позирует художнику; незамужняя женщина среднего возраста; вековуха

букв. сидящие более значимы, чем стоящие; стоящий сидящему не ровня

Говорят, что сидящие и стоящие не равноправны. Вот только что сидящими были Хундаг и его друзья, а стояли Хатахцыко и сотоварищи

вдова, вернувшаяся в отцовский дом; старая дева

Избранница Сослана раньше была замужем. Почему, имея вокруг так много девушек, он выбрал бывшую замужем?

засидевшейся в отчем доме тоже может повезти

Ты таким тяжёлым трудом растишь его детей, а он в белоснежном кителе ходит по вековухам

засватанная девушка

пирующему – изобилие стола, прислуживающему один кусок

...так посидим или в буфете внизу стоя по одному (стаканчику) пропустим? – Стоящий сидящему не ровня, конечно

высокопоставленный начальник

Всевышний

пирующие

Все сидящие за столом встали и по старшинству чокнулись с Батрадзом

Открылась дверь камеры, и на пороге появился...Тогузов Газак, его литературный псевдоним Илас Æрнигон. Он всех так громогласно поприветствовал как будто перед ним гости на пиру и шагнул вовнутрь

бадæг

стёлы уæлхъус бадджытæ
заронд лæджы фæзындай ~ адæм
иууылдæр сыстынц

- раджы ~ æвæсмоны зарæг кæнаг

рынчыны уæлхъус ~

йæ фарсмæ / йæ цуры ~

Цæст дзæбæх нал уыдта, уыцы афон
уæрдон æртæ ~имæ батылдис ...
биноныг æфснайд кæртмæ. *Дæбе.*
Æхсарбег

- ауоны ~ хурмæ бадæджы рис нæ
зоны

бадæдæй кæнын

бадæйын

- сабыр род сæдæ мады бададта, фыд-
уагæн та йæхи мады ~ дæр нæ бантысти.

бадæларм кæнын

бадæлазæг кæнын

бадæләмæдзых уæвын

бадæлә-уæлә кæнын

мæ курдиатыл мын ~ кодта

бадæлбазыр кæнын

бадæлгом(мæ) кæнын

бадæлгом(мæ) уæвын

бадæлдзинæг кæнын

бадæлдзинæг уæвын

бадæлсыджыт кæнын

бадæн

æхсæв ~

~ бынæтгæ

кæрчыты ~

- мард бæхы сæр – халоны ~

- мæсыджы сæр – ‘хсинæджы ~

паддзахы ~

бадæн æхсæв; бадæнтæ I

люди, сидящие за столом

при появлении старшего все сидящие
должны подняться

кто рано встаёт, ни о чём не сожалея,
поёт

сиделка

сидящий рядом

Уже, когда почти ничего не было видно,
телега с тремя седоками вкатилась ... в
идеально убранный двор

- кто в тени расселся, тот того, кто на
солнце, не понимает

закричать в отчаянии (*от страха, от
боли, от горя*); издать пренебрежитель-
но-иронический возглас «*дæдæй*»

пососать

- ласковый телёнок двух (сто) маток со-
сёт, а баловник и у своей матери ничего
не найдёт

взять, положить под мышку, за пазуху;
взять под руку

принизить

уменьшаться (*в росте*)

повилять (*хвостом*); не высказать опре-
делённого положительного мнения; усом-
ниться; смешать, запутать

он не ответил определённо на мою прось-
бу

прям. спрятать под крылом, под навесом;
перен. ● взять под свое крылышко

положить ничком; опрокинуть

упасть лицом вниз; распластаться, лечь
плашмя; *перен.* умереть

утаить, прикрыть

утаиться, прикрыться, потеряться

закопать, похоронить

сиденье, место для сиденья; стул, скамья,
место пребывания; кабинет; убежище

ночное бдение

сидячие места

насест

- вороне место над павшей лошадьо

на вершине башни — место для голубки.

трон, престол

рел. поминальная ночь; поминки

~ саразын

бадæндон

бадæнтæ I

бадæнтæ II

Галкайæн хистæры бынаты бадгæ уыдзæн, уый зыдта æмæ рагацау кæцæйдæр иу стыр дур æрбатылдта æмæ ууыл йæ ~ æруагъта. *Гæстæн. Кæрдæджы стъалы*

● сæ ~ нæма ахъарм вæййынц, афтæмæй дуармæ фæкæсынц

...рог мимæ мын æй ма бамбарут, ма зæгъут, нырма дæ ~ куы нæма бахъарм, уæд кæдæм тагъд кæныс. *Хацырты С. Хæхты фæдисон*

~ схауын кæнын

Сыст-ма, хъæбæр бандоныл дæ ~ схаудзысты

бадæнгæл уæвын

бадæрæн кæнын

бадæрзæг кæнын

бадæрзæг уæвын

бадæттæг (*бир.* бадæтджытæ)

бадæттинаг

бадæттын

æмбæлгæ информаци ~

гæртам ~

зонадмæ бавæрд ~

● искæмæ дзы ~

ехсæй бæхмæ дзæбæхтæ –

куырдиат ~

● къæдзæй ~

тыхмидзинады фæдыл курдиат ~

хъаст ~

хъаст тæрхондонмæ ~

хъæлæс ~

бадгæ, бадгæйæ

~ куыст

Уыцы низ æмхицдæр у, чингуытæ æмæ ручкæимæ чи архайы, ~ куыст чи кæны, уыдонмæ. *Гæстæн. Даргъ фæззыгон фæндаг*

устроить поминки зимой до истечения годовщины

палатка

рел. поминки по умершим

разг. ягодицы

Галка знал о том, что он будет старшим за столом и прикатил заранее откуда-то большой камень и опустил на него

● стараться уйти как можно скорее; *букв.* уйти, не согрев места

...не сочитите это за легкомыслие с моей стороны, не скажите, куда ты так торопишься, ещё не согрев своего места

отсидеть все места

Поднимайся-ка, а то на крепком стуле отсидишь себе всё

распухнуть, раздуться; вспухнуть, вздуться, *разг.* растолстеть

разбить в пух и прах, разбить наголову

сделать шершавым

сделаться шершавым

подавший, передавший

передача

подать; передать

снабдить надлежащей информацией

передать взятку

внести вклад в науку

разг. ● сильно поругать, дать нагоняй;

подвергнуть кого-л. разносу

сильно стегать коня кнутом

подать просьбу, прошение

разг. ср. ● дать на орехи; задать жару

обратиться с жалобой на насилие

подать жалобу

подать жалобу в суд

подать голос, проголосовать

в сидячем положении

сидячая работа

Этой болезнью чаще болеют те, кто работает с книгами, ручкой, кто выполняет сидячую работу

бадгæ

● кæд мæ бадгæйæ нæ уыныс, уæд сыстон

● бадгæйæ баззайын

бæхыл бадгæйæ

уæрдоныл ~ æрбацаейцыди

бадзæгтæ

Бадилатæ

~ – Дыгуры æхсæнады уæлдæр фæлтæр

бадис кæнын

арæхстдзинадыл ~ кæнын

æппындæр нæ ~ кæнын

ницы ахæм ~ кæнын

химидæг ~ кæнын

хинымæры ~ кæнын

Йæхинымæр æнæ ~гæнгæ нæ фæци: ... тагъд æххуысы бæстыхай ... цæмæн сарæзтой иртæст ран. *Баситы М. Цардæнхъæл*

бадих(тæ) кæнын

бадодой кæнын

Куыд ничи йæ бамбæрстаид, афтæмæй ныккæрзыдта æмæ хинымæр ын ~ кодта. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

– Кæд гыццыл йæ тæвд æрцауид, – загъта фыд æмæ йæхсы хъæдæй фыртмæ ~ кодта. *Максим. Райсомы мигъ*

æз æм ~ кодтон, фæлæ йыл уæддæр мæ зæрдæ нæ дарын. *Ашæх. Нæ фæлтæры фæндæгтæ*

бадомæг

бадомæн

бадомын

...йæ сывæллæттæм зулдзыхыныхас скæнын дæр йæ зæрдæ никуы бакуымдтаид, йæ устытæ йæ куынаæ бадомдтаиккой, уæд. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

если не видишь меня, сидящего, то встану

● остаться в старых девах

верхом

подъезжал на телеге

осадки

Бадилыта, представители аристократических семей Дигории

Бадилыта – высшее сословие Дигории

удивиться, поразиться

поразиться мастерству, сноровке, умению

нисколько не удивиться

не очень-то удивиться

удивиться про себя

удивиться про себя

Про себя он, конечно же, удивился, почему помещение неотложной помощи построили в отдалённом месте

поделить, разделить на части; разломать на части; разрезать, разрубить на части

загоревать, слегка забеспокоиться; пригрозить; попричитать

Чтобы никто не понял, он содрогнулся и пригрозил ей про себя

– Может он поостынет немного, – сказал отец и пригрозил сыну кнутовищем

Я ему пригрозил, но не очень-то надеюсь на него

потребовавший, замучивший

возможность потребовать, замучить

потребовать, затребовать; усмирить, укротить; истомить, замучить, измучить, извести

...он бы никогда своим детям не сказал неласкового слова, если бы его жены не довели до этого

искай тых ~

Маэ тых мын бадомдтой, маэ буар дон
фестад. *Тыджыты Ю. Маэ цъах обау*
алыхуызон низтæ йæ бадомдтой
тас æмаэ йæ маст бадомдтой

бадонвæд кæнын

бадонджын уæвын

бадонзоныг уæвын

йæ къæхтæ йæ быны ~ сты
уæрджытæ ~ сты

бадон уæвын

сары магъз ~

бадт

~ арахъ

~ ахæссы фæсæмбисæхсæвмæ

~ кæронмæ æрхæццæ

~ фендæрхуызон кæнын

~маэ байраджы кæнын

~маэ фауæй 'рхæссын ницы уыдис

æнагъдау ~

бахыл ~

- даргъ ~ æмаэ цыбыр ныхас уарзта

даргъвæтин ~

дзæгъæл(ы) ~

дзæгъæл ~ кæнын

- дзæгъæл ~æй, дзæгъæл куыст хуыздæр

дзуццаг ~æй

- кæдаем даæ нæ хоной, уыцы ~маэ ма цу

масты ~ æркæнын

уазæджы ~ скæнын

Уæ ~ Хуыцауы фарнаёй хайджын уæд,
æмаэ бæрсткуывд ут!

Фарн уæ ~ы!

фынджы ~

- хъарм ~

цæлхæмбырд ~

бадтзонд

бадтус

замучить кого-л.

Они меня измучили, я был весь мокрый

всякие болезни одолели его
страх и ненависть извели его
провести водосток

стать более водянистым, сочным
оторопеть, ослабеть (*о ногах*)

ноги подкосились

колени подкосились

растаять, растопиться; ослабеть

мозг закипает от усилия

1. заседание; сидение (*действие*); посиделка, пирушка, застолье; 2. утопанный; осевший (*об осадке*)

отстоявшаяся арака

пирушка продолжается и после полуночи

застолье подошло к концу

провести по-другому заседание, застолье

прийти с опозданием к застолью

всё застолье было хорошо организовано

непристойная поза

посадка на лошади; то, как сидит на лошади

- любил, чтоб застолье было долгим, а тосты краткими

продолжительное застолье

сидение без дела;

напрасно сидеть

- чем зря сидеть, лучше зря работать

вприсядку

не ходи куда незваным гостем

усесться в сердцах

усесться как гость

Пусть Всевышний дарует вам изобилие и счастье!

Обилия вашему столу!

застолье

тёплая посиделка

встреча за круглым столом

вдумчивый

- девочка не по возрасту смышлёная, подражающая взрослым женщинам

бадтфæразон

бадтфæразон

~ ахуыргæнинаг

Мæдинæт дæр ~ у, фæлæ а махон, бецайуаг, чингуытæй йæ йæ сæр схыл кæнынмæ дæр куы нал æвдæлд.

Баситы М. Зноны рухс

бадугъ кæнын

бадудын

бадурафхæлд кæнын

бадургом уæвын

Алыкк сагъдауæй баззад, ~, исдуг йæ бон сдзурын дæр ницыуал уыди.

Баситы М. Зноны рухс

Йæ хъаруйæ бузныг бæргæ ваййы Те-мырхъан, уæдæ йæхимæ дзыхæй дæр æгуыдзæг никуы касти, фæлæ æмбойны ~. *Баситы М. Æрфæны фæд*

бадурджын уæвын

бадывазыг уæвын

бадывæр уæвын

а фæстагзаманы æфтиæгтæ ~ сты

бадыгæйттæ кæнын

бадыгъал-дыгъул кæнын

бадыдагъ кæнын

● дон ничи ~ кæндзæн

бадыдагъ уæвын

уæрджытæ бадыдагътæ сты

бадызгъуынтæ кæнын

бадызгъуынтæ уæвын

бадыз-дыз кæнын

сæрыхъуынты уидагътæ ~ кодтой

уангтæ ~ кодтой

Мæ зæнгтæ ~ кодтой, сдзурын мæ бон ницыуал бадис. *Галуаты А. Уарзт æмæ хæс*

хуылф ~ кодта

бадыминаг

бадымын

тамако ~

чрезмерно усидчивый

усидчивый ученик

Мадинаг тоже усидчивая, но вот нашей бедняжке, некогда было голову поднять от книг

вбежать, подбежать

слегка заныть, зудеть

слегка натереть мозоль; слегка поранить слегка остолбенеть (от удивления, неожиданности); поразиться, онеметь

Алыкк слегка остолбенел, онемел от неожиданности, какое-то время он не мог проговорить ни слова

Темиркан никогда не жалуется на свою силу, да и язык его никогда не подводил, но почему-то вдруг онемел

стать слегка каменистым

быть сложенным вдвое

удвоиться, увеличиться в два раза

за последнее время доходы удвоились

поделить по два, попарно

забормотать, невнятно заговорить

сложить вдвое, в два раза; сделать, заложить складку

● воду никому не согнуть

сложиться вдвое; *перен.* свалиться (*напр. от усталости*); подкоситься (*о ногах*)

колени подкосились

изуродовать, исковеркать, сделать слегка неровным, шероховатым

изуродоваться, стать слегка неровным, шероховатым

задрожать, затрепетать (*от страха, испуга*)

волосы дыбом встали

конечности затряслись от страха

Ноги у меня задрожали, я не мог слова вымолвить

всё внутри оборвалось

разг. курево, табак для курения

подуть; покурить; выкурить; *прост.* пойти, дойти

выкурить табак

бадын

– Сылгоймаг уймай аенамонд у, ама
йыл алцыдәр бады. *Умар. Урс доны
былыл сау арфыг*

арты алфамбылай ~

● ләг арты фармаә бадти, йә усмаә та
зынгмаә дзырдта

● афтид армы хыргыы наә бады
ахәстоны ~

әвәлмәцгәйә ~

● әвзаджы алгыыл ~

әмбырдәй ~

● әнаәбәх ләг әхсәв кусы, бон бады

әнәзмәлгәйә ~

әнгом ~

нымәтхуд сәрыл әнгом бадт

әнцад бад!

әнцад наә ~

● әнцад ~әй стәг әхсынын хуыздәр у
әххормагәй ~

Уый мын загъта: – Әмаә усәй цы кә-
нын, фәлә тәрхъусы мард бахордтай
әмаә ныр әххормагәй бадаәм. *НК.*

Нартә фәсхома куыд ацыдысты

дзуцәджы ~

● искай бәрзәйыл ~

● искамаә ~

● иунагәй куывды ~ дәр зын у

кәраәдзийы сәртыл ~

комкоммаә ~

мигъ быдыртыл бады

мой наә кәны, кәмаәдәр бады

Наә уыд кәстәраән хистәры цур бадаән

рәнхъәй ~

рыг бады

● сә ныхас кәраәдзийыл бады

сидеть; оседать; стлаться; бездельни-
чать; сидеть в девах, не выходить замуж;
бодрствовать; находиться, располагать-
ся; обосноваться; бодрствовать; прили-
пать, приставать

Женщина тем несчастна, что к ней всё
пристаёт (прилипает)

сидеть вокруг очага, костра

● муж у костра сидел, а жену за огнём
посылал

с пустыми руками и птицу не приманишь
сидеть в тюрьме

безмятежно рассестся

вертеться, быть на кончике языка

собраться вместе

безлошадный по ночам работает, днём
сидит

сидеть, не шелохнувшись

крепко, плотно сидеть

войлочная шляпа плотно сидела на го-
лове

сиди себе тихо! Не встречай!

быть в движении, в работе

лучше грызть кость, чем просто сидеть

быть голодным

И сказал мне: – А зачем мне жена, но вот
ты зайчатины поел, и теперь мы сидим
голодные

сидеть на корточках

жить за чужой счёт; ● сидеть на чьей-л.
шее

ждать жениха

трудно одному даже на пиру

не помещаться; сидеть на головах друг у
друга

сидеть напротив

туман стелется по полю

замуж не идёт, в мужья кого-то ждёт

Не положено было младшим возле стар-
ших сидеть

сидеть в ряд

пыль оседает

они понимают друг друга; они ладят друг
с другом

бадын

сæ ныхас, сæ фæнд кæрæдзиуыл нæ
бадтысты
сæргуыбырæй ~
уæзданæй ~
фæнычы ~

Уæд æмбисæхсæвты Сатана Батырадзы
райхъалкодта 'мæ дзуры: – Уæлæмæ
ма сыст, фæнычы ~æй нæма схъыг дæ!

НК. Батырадзы балц

фæрсæй фæрстæм ~

● усы фарсмæ ~ худинаг у

фынджы уæлхъус ~

хистæрæн ~

хорз ыл бады

● цард кусæг лæджы уæхскыл бады

● цалымæ фынджы уæлхъус бад-
тысты, уæдмæ куырой голладжы дзаг
рассыдта

● уæны (æрфыджы) мигъ бады

бадын кæнын

бадынджыр кæнын

бадынджыр уæвын

бадырджан

бадыууæ кæнын

бадыууæрдæм уæвын

бадыууæ уæвын

баджигул кæнын

– ~ нæм кæн, – æрбадзырдта мæм тæл-
фаг лæппу. ~ сæм кæнæм. Ды – чы-
зджытæм, æз – лæппутæм. *Бицъоты Г.
Газгайы чындз*

баджидзæг кæнын

баджидарын, джиздарын

Концерт сæ куы нæ баджизардтаид,
уæд, æвæццагæн, бахæцца уыдаик-
кой Епикурмæ, Птолемеймæ, Аристо-
телмæ, Сократмæ æмæ иннæтæм дæр.
Гæззаты С. Хъæдынкъах

баджис-къус кæнын

они расходятся и в словах, и в намере-
ниях

сидеть, не поднимая головы

сидеть с достоинством

ср. ● сидеть на печи; *букв.* сидеть в золе
у очага

Вот в полночь Шатана Батрадза разбуди-
ла и говорит: – Давай, вставай, не устал
ты на печи сидеть!

сидеть бок о бок

с женой рядом усаживаться не принято

сидеть за столом

сидеть за старшего

ему идёт (*к лицу*); на нём хорошо сидит
(*об одежде*)

● жизнь сидит на плече у работающего че-
ловека

пока рассиживали за столом, мельница
намолочила целый мешок зерна

испытывать страх

сажать, рассаживать, усаживать

сделать большим; взрастить, вырастить;
воспитать

подрасти, вырасти, возмужать, стать
большим

уст. помидор; баклажан

раздвоить; поделить пополам; удвоить

заметаться, завертеться; усомниться; по-
колебаться

удвоиться; раздвоиться; поделиться по-
полам; стать четой / парой; дойти до двух
обysкать, обшарить

– Обыщите нас, – сказал мне вертлявый
мальчик. ...Давайте обыщем их. – Вы де-
вочек, я – мальчиков

пошутить, пошалить, побаловаться

мешать, беспокоить

Если бы им не помешал концерт, они бы,
наверное, добрались до Эпикура, Птоле-
мея, Аристотеля, Сократа и других

заколебаться, поколебаться, не решиться

баджитæнтæ кæнын *кæс* джитæнтæ кæнын

баджитын

баджыртт-джыртт кæнын

бадзагъул кæнын

«Кæс-ма, дæ хорзæхæй, уымæ – йе 'рфугыты бынты-иу ~ кодта Сослан-мæ». *Æхсарбег. Хурхæтæны*

бадзæбæх кæнын

● ~тæ кæнын

Лаг иу æрдæгхæлд хæдзар ~ кодта æмæ дзы æрцард

баз ~ кæнын

сарыхъуынтæ ~ кæнын

● фæстаг фæндаг ~ кæнын

хæлмаг ~ кæнын

цæфтæ ~ кæнын

бадзæбæх уæвын

кæронмæ нæ ~ уæвын

хæсты хъæдгæмтæ ныр дæр нæма ~ сты

бадзæгарæг кæнын

бадзæгарæг уæвын

бадзæгъæл уæвын

æнæзонгæ ранмæ ~ уæвын

тар хъæдмæ ~ уæвын

бадзæгъ-дзæгъ кæнын

бадзæнгæл кæнын

бадзæнгæрæг кæнын

бадзедзырой кæнын

бадзинг ласын

Ниффæ тæбæгътæ æхсадта. Цайцы-мæнтæ кæрæдзиуыл куыд ~ ластой, уый дæр фехъуста. *Бицъоты Г. Дон æй нæ ласы, арты нæ судзы*

бадзой-дзой кæнын

бадзойтæ кæнын

...уый йæ цæстытыл куы ауад, уæд йæ зардæ ~ кодта. *Максим. Сау сынтытæ*

усомниться; заволноваться; повозиться

пройти, проехаться трусцой

смотреть сердито, недовольно; смотреть исподлобья, нахмутив брови; состроить рожу; вытаращить, вылупить глаза

«Посмотри-ка на него, пожалуйста, – исподлобья сердито посмотрел он на Со-слана»

залечить; вылечить; прибрать, приукрасить; улучшить; скрасить; поправить; подремонтировать

ср. ● привести в божеский вид

Человек привёл в божеский вид один полуразвалившийся дом и стал там жить поправить подушку

поправить волосы

проводить в последний путь достойно

вылечить язву, гнойник

залечить раны

поправиться, пойти на поправку, вылечиться, выздороветь; похорошеть; улучшиться

не поправиться окончательно

раны от войны ещё не залечились

поджарить, опалить

поджариться, опалиться

заблудиться; забрести (*о скоте*)

забрести в незнакомое место

заплутать в тёмном лесу

брякнуть, звякнуть

рассечь, разрезать

позвонить

зашататься; раскачаться

зазвенеть, звякнуть

Ниффа мыла посуду. Слышно ей было, как позвякивали чайные стаканы

закачаться, зашататься, пошатнуться

закачаться; заволноваться

...когда она представила себе это, она разволновалась

бадзортт-дзортт

бадзортт-дзортт канын

бадзураг (бадзурджытæ)

бадзур-бадзур канын

бадзурын

Бадзурин даем: уарз нæ бæстæ, / Ма сæ суæлдай кæ нæ фæстæ, / Ма сæ бафæллай! / А-лол-лай! *Къоста. А-лол-лай!*

архайджытæм ~

æххуысмæ ~

æнаæргъæвгæ æххуысмæ ~

кæстæр иу æфсармы кодта хистæр-мæ ~

мидаемæ ~

Æмæ дзы разынди хъæу. Рухс кæцæй цыди, уырдаем бацыдысты 'мæ бадзырдтой мидаемæ. *НК. Батырадзы балц*

номæй ~

рагацау ~

сыхбæстæм ~

телефонай ~

уаджытæм ~

уарзонау ~

фарстайы фæдыл ~

фæллад хъæлæсæй ~

хæдзармæ ~

хæдзармæ сылгоймаджи номæй ~ уыди æлгъысты хуызæн æгад

химæ ~

хъусы ~

ацы хъуыддаджи алкаимæ дæр ~ хъæуы

бадзуцаг канын

бадзыгур канын

бадзыгуыртæ-дзыгуыртæ уæвын

бадзыгуыр уæвын

бадзыгъал-мугъул канын

бадзыгуыр уæвын

бадзыназын

бадзырд

пройти трусцой, проехать, покачиваясь; подбежать вприпрыжку

позвавший, окликнувший

подзывать, окликать

обратиться; позвать; позвонить; договориться, условиться; согласиться; оговорить

Наказала бы тебе / Ты люби наш край. / Ты не покинь его после нас, / Ты не устань от него / А-лол-лай!

пригласить участников

обратиться за помощью

вызвать неотложку, скорую помощь

младшие стеснялись обращаться к старшим

позвать в дом, постучать в дом

И там оказалось село. Пошли они туда, откуда свет шёл, и покричали в дом

обратиться по имени

заранее обговорить

созвать соседей

позвонить по телефону

пригласить гостей

обратиться с любовью

обратиться по вопросу

заговорить усталым голосом

прибывшему обратиться к хозяевам

прибывшим следовало обратиться по мужскому имени, позвать хозяйку расценивалось как проклятие

пригласить к себе

сказать на ухо

это дело надо согласовать со всеми

присесть на корточки

собрать в группу

собраться в группы

собраться (*в кучу*)

зазвенеть, задрезбездать

стать чуть конопатым, пестрым, рябым

запричитать, поплакать, посокрушаться

обращение (*к кому-л.*); условие; договор, сделка

~ бафидар кæнын

~ бафыссын

~ кæнын

● ~ кодтам!

~ саразын

~ тыхы бацыд

~ фехалын

Куыд ын бамбарын кодтой, афтаемæй Советон Цæдис æмæ Ираны паддзахады 'хсаен ахам ~ уыди, æмæ лыгъд адæмы фæстæмæ куыд лæвардтаиккой.

Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ

æмгуыстады ~

сабырдзинады ~

уыцы ~æй бæрæг у...

фидыды ~

хæлардзинады æмæ кæрæдзийæн æххуыс кæныны тыххæй ~

бадзырдад

бадзырдон

~ хæстæ

~ здахæн

бадзыхджын уæвын

бадзыхъ кæнын

бадзыхъ уæвын

бадзычы

баз

~æй фæлмæндæр

~ты сæрыл бадын

~ы бын бавæрын

бумбули ~

Ныр рæстæджы хъазæн / Æндæр у йæ кад; / Йæ бумбули – ~æн, / Йæ нардыд – бæркад. *Къоста. Хъазтæ*

саргъы ~

сæр ~мæ æруадзын

æхсæв сæр ~мæ не 'рхæссын

Йæ ~ыл куыддæр йæ сæр æрæвардта, афтæ афынæй.

Куыддæр ~ыл йæ сæр æрæвардта, афтæ йæ хуыр-хуыр ссыди.

ныварзæны, ~ы бын савæрын

Урс ~ыл сау цæссыг / Тынгай-тынгдæр куы цыдис. *Мамсыраты Т. Сагъæстæ*

скрепить соглашение

подписать договор

прийти к соглашению, договориться

● идёт! ладно! договорились по рукам!

заклучить договор

договор вступил в силу

нарушить договор; расторгнуть договор;

Как ему объяснили, между Советским Союзом и Иранским правительством был заключён договор о возвращении беженцев

договор о сотрудничестве

мирный договор

как следует из выступления

договор о перемирии

договор о дружбе и взаимной помощи

договорённость; сговор, сделка

договорный; условный

договорные обязательства;

грам. условное / сослагательное наклонение

стать бойким на язык, развязным; речистым, красноречивым; осмелеть

слегка углубить; сделать вогнутым

сделаться вогнутым

бот. название травы

подушка

мягче подушки

сидеть на подушках

спрятать под подушкой

пуховая подушка

В нынешнее время для гуся / Иная честь; / Его пух – для подушки, / Его жирное мясо – для изобилия стола

подушка для седла

положить голову на подушку

не сомкнуть глаз

Не успел голову на подушку положить, как тут же заснул

Не успел прилечь, как послышался его храп

положить в изголовье, под подушкой

Льются чёрные слёзы всё сильнее / На белый снег подушки моей

<p>● фаг мае сәер нәма схъарм и мае ~ыл фәлмән ~әй сәер сисын дәр нә фәфәнды цәсгом ~мае нылхъивын</p> <p>базыцъар ~ бакәнын</p> <p>базайраг</p> <p>алыхуызон базайрагтә ● ~ дын фыццаг цы аргъ иса, ууыл әй радт</p> <p>базайын базыртә ~</p> <p>● цыппәргай базыртә ~ ● кьәхтә ~ ● уацмысыл базыртә ~ кәнын</p> <p>базальт</p> <p>базар ~ кәнын</p> <p>~ амонд фәу!</p> <p>базарад ~ы куджытә паддзахадон ~ фәллоы, фәллойдон ~ фәлхасадон ~</p> <p>базарадон ~ ахастдзинад ~ центр ~ экономика</p> <p>базарәг</p> <p>базаргәнәг (<i>бир.</i> базаргәнджытә)</p> <p>базаргәнән</p> <p>базар-базар кәнын</p> <p>базард</p> <p>базардзау Цалынмае ~ы аййәфта, уәдмае цы сәм сдзурдзән, уый йәхинымәр скарста. <i>Бицъоты Г. Цәстырухс</i></p> <p>базаркәнынад</p> <p>базарын</p>	<p>за всё это время не выспался я не хочется голову оторвать от мягкой по- душки уткнуться лицом в подушку наволочка надеть наволочку на подушку 1. товар; продукты, товары, предназна- ченные для продажи; 2. базарный, ры- ночный, продажный разнообразные товары какую цену первой предложат за товар, за такую и отдай прирасти; врасти; показать прыть <i>перен.</i> окрылиться, торопиться, лететь стрелой сильно развеселиться, поверить в себя быстро идти, ● ноги выросли привирать, присочинить в рассказе <i>мин.</i> базальт базар, рынок; торговля, коммерция торговать, заниматься торговлей; спо- рить, торговаться успешной торговли! торговля работники торговли государственная торговля рынок труда потребительская торговля торговый рыночные отношения торговый центр рыночная экономика запевала продавец; торговец, коммерсант; торгу- ющий место торговли; рынок запевать, подпевать припев, запев покупатель Пока он догонял покупательницу, он уже про себя решил, что он им скажет</p> <p>торговля, коммерция запеть; подпеть; запевать</p>
---	---

æхситтæй ~
 мæстæймаæрагау ~
 фыр цинай ~
 хъæлæсыдзаг ~

базаууат уæвын
базаæ

æрмаджы ~
 æфсæддон ~
 бæлцæтты ~
 денджызон ~
 материалон ~
 социалон ~
 экономикон ~

базаæбул уæвын

базаæлвасæн

базаæмбæрзæн

базаæмбын

базаæрæстон уæвын

базаæрдæмæдзæугæ кæнын

базаæрдæмæдзæугæ уæвын

базаæрдæрухс уæвын

базаæрдæхсайгæ уæвын

базæронд кæнын

базæронд уæвын

Афтæ дæр рауайы; лæппу бинонты хъуыддаг нал бакæны, чызг та йæ фыды уæларт ~ вæййы. *Максим. Райсомы мигъ*

Æз ацы хъæуы ~ дæн, æмæ мах зæххыл къабуска æмæ джитъри никуы зади. *Бæдоаты Хъ. Бæрæзеджын*
 адджынай æмкъай куыд ~ уат

- арс æнхъæлмагæстгæйæ цымы бын ~
- æвзонджы бонты дæхиуыл бацауæрд, æмæ æрæгмæ ~ уай æгъдæуттæ ~ сты
- æмгъуыдæй раздæр ~ уæвын

насивытывать
 завести насмешливую песню
 запеть на радостях
 во весь голос запеть
 дойти до плачевного состояния
 база, основание; опорный пункт, база, склад

база данных
 военная база
 туристическая база
 морская база
 материальная база
 социальная база
 экономическая база

повиснуть
 чересседельник
 накидка; попона
 позевать, зазевать
 заглохнуть (*о саде*); зарости сорной травой; прийти в запустение
 сделать более привлекательным, приятным

стать более привлекательным, приятным
 стать жизнерадостным
 стать подозрительным; вызвать подозрение, сомнение; *перен.* забеременеть, быть в положении
 состарить
 постареть, состариться
 Бывает и так: парень так и не женится, а девушка старится у родного очага

Я в этом селе состарился, и на нашей земле капуста и огурцы никогда не росли

желаю в согласии в браке вместе состариться
 медведь, ожидаючи, под кизилом состарился
 смолоду береги себя, и старость нескоро догонит тебя
 устарели обычаи
 рано состариться

базæронд

Базæронд дæн æнафонæй, / Бадомдтой
мæ æнахъомæй... / О, ме ‘мбæстон, /
Цард дын фæстон! *Секъа. Сагъæс*

● мæ хæдзары нæ ~

● уый нукуы ~ уыдзæн

хорз нæлгоймагæй ~ уай, æви хорз
сылгоймагæй, уый уæлдай нæу

базæрондмæ

Лæппуйæ ~ цардæ / Мæстджынæй
адæмы мæстæй. *Къоста. Марды уæл-
хъус*

райгуырдаей ~

сонтыбонтæй ~ удхар кæнын

базгæ уæвын

базгъалын

базгъæлæн (тæ) кæнын

базгъæлæн(тæ) уæвын

базгъæлын

къултæ базгъæлдыдысты

базгъор-базгъор кæнын

базгъорын

баздах-баздах кæнын

баздахын

лæваер ~

хуын ~

баздæхæн

баздæх-баздæх кæнын

баздæхын

~ æмæ

Баздæх æмæ дæ чызджы арвит, авд
фæндаджы кæм баиу вайыынц, уыцы
ранмæ. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

Буламаргъ зарынмæ баздæхт æваст.
Æрнигон. Уалдзæг

æххуысмæ ~

бынатмæ ~

● кæрæдзимæ ~

пъæлицæмæ ~

фæстæмæ ~

Старость до срока к порогу пришла. /
Молодость в бедах сплошных отцве-
ла... / Горец, храни твои дни – / Ты хоть
получше живи!

я ему ничем не обязан

● он никогда не состарится

какая разница, кем состариться – муж-
чиной или женщиной, главное хорошим
человеком

до старости

С самого детства и до старости ты жил /
Народным горем удручённый

с рожденья до самой старости

промучиться всю жизнь

заржаветь, покрыться ржавчиной

рассыпать, очищать, шелушить

разбить вдребезги

разбиться вдребезги

посыпаться; осыпаться; *перен.* хлынуть

стены осыпались

вбегать, подбегать

вбежать, забежать; подбежать

возвращать, направлять (*время от вре-
мени*)

повернуть; завернуть (*за угол*); вернуть,
возвратить; направить; погнать, пасти

вернуть подарок

вернуть приношение

поворот (*на дороге*); возможность пово-
рота

возвращаться (*несколько раз*)

вернуть(ся) (*лицом*); повернуть(ся); за-
вернуть, свернуть (*за угол*); обратиться;
заехать; завести, загнать (*скот*); осме-
литься, посметь

взять да и

Возьми, да пошли свою дочь туда, где
сходятся семь дорог

Соловей взял, да и неожиданно запел

обратиться за помощью

вернуться на место

сцепиться друг с другом

обратиться в полицию

вернуться

хорзгәнагмә ~

Ләшпутә поездәй Мәскуыйы куы рыхыттысты, афтә сәм баздәхт асгомау бәрзонд хәрзконд ләг ирон худ, ирон дарәсы. *Чеджемты А. Ирон зарәг*

баздухын

даргь рихитә ~

кьран ~

баздыхсын

баззайәггаг (*бир.* баззайәггәгтә)

адәмәй ~

мард цәрәгойы баззайәггәгтә

хәсты фәстә ~ минәтә

– Стәй бирә тых әрвитын дәр нә хьуыдис, уымән әмә... урсыгы әфсад нал уыдысты, фәлә йә ~, чысыл бандәйы кьорд. *Дабә. Пакет*

баззайәццаг (*бир.* баззайәццагтә)

зәронд царды баззайәццагтә

баззайгә

фыдәлтәй ~ әгьдәутгә

скифтә әмә алантәй ~

баззайын

– Кәд әрхәцца дә?... – Дысон горәты баззадтән. *Бицьоты Г. Газгайы чындз*
Хәдзәртгы ничиуал баззад, суанг фаллаг уынгәй дәр әрбахәцца сты трактор фенынмә. *Бәдоаты Хь. Бәрәзеджын*

• әмбисәндтә фыдәлтәй баззадысты әрдәгмардәй ~

Әндәр ын ницы уыд. Фәлә мах әрдәгмардтәй баззадыстәм. *Батырадз әмә гуымаг әлдар*

джихәй ~

дыккаг аз ~

зәрдәхудтәй ничи баззайдзән

иннәтәй фәстәдәр нә ~

искуы ~

Иубон фәрсы Болатбәрзәй йә идәдз-чындзы: – Уыцы ‘хсәв мә кард Дзылаумә сләвәрдтон, әмә йын уым баззад. Бацауин, әмә мә куыйтә базондзысты. *Дзылау*

обратиться к врачу

Когда молодые люди сошли с поезда в Москве, к ним направился высокий, красивый мужчина в годах в осетинской шапке, в осетинской одежде

скрутить, закрутить; ввернуть, ввинтить, привинтить

закрутить длинный ус

ввернуть кран

скрутиться, закрутиться

мат. остаток, разность; пережиток; остаток

немногочисленные потомки народа

падаль, туши павших животных

мины, оставшиеся с войны

К тому же, не надо было посылать большие силы, так как... белой армии уже не было, а только ее остатки, маленькая банда

остаток

пережитки старого

1. пережиток; 2. оставшийся; пережиточный, унаследованный

обычай предков

унаследованное от скифов и аланов

остаться

– Когда ты приехал?– Вчера вечером я остался в городе

В домах никого не осталось, посмотреть на трактор примчались даже жившие на противоположном берегу

пословицы достались нам от предков

остаться полуживым; еле выжить

Ему больше ничего не было. А мы полуживые остались

остолбенеть

остаться на второй год

никто не будет в обиде

не отстать от других

остаться где-то

Как-то спрашивает Болатбарзай свою невестку вдовую: – В ту ночь я свой меч Дзылау отдал, а он у него там остался. Пошёл бы я за ним, но собаки меня учуют

иуварсырдыгай ~

• ихыл ~

уд баззад

О, æмæ дын уый зæгъинаг уыдтæн – ссардтон хъусцæджытæ. Сæ аргъ? Аслам не сты, фæлæ сæ мæ уд баззад. *Маерзойты С. Хæдзардзин*

Лексо марды хуызæнæй баззадис, мæтæй айдзаг ис йæ сæрымагъз: «Кæм агура ныр уыцы газет!» *Арсен. Декрет*

• сусæгдзинад сусæгдзинадæй баззайæд

ууыл ~

Гъе æмæ уый руаджы аирвæзт, ахæстони цы фæбадт, ууыл баззад йæ æфхæрд. *Куйдзæг. Зæрдæйы ностæ*

фæстейы ~

Фыдæлтæй фæстæмæ нæ ирæттæм баззад / Лæгдзинад, ‘хсардзинад, кардимæ хъазт / Æмæ дзы Иссае дæр фæстейæ нæ баззад. *Плиты Иссаейы зарæг*

хи фæндыл ~

• хорзæй баззайут!

Иу дæр уæ мауал баззайæд! Бахъуаджы заман сæ иу дæр нал ваййы! *Ашаех. Нæ фæлтæры фæндæгтæ*

Мачи уал уæ баззайа!

«Дуне махæн у нæ бæстæ, / Дуне уарзæм-иу, зæгъынц, – / Мах царæм, хæрæм, нæ фæстæ / Урссæр цыгитæй, нæ хæхтæй / Мацы баззайæд», – зæгъынц. *Секъа. Хъарæг*

баззан кæнын

хуымтæн ~ кæнын

баззанджын уæвын

базивæг кæнын

æз дæуæн ницæуыл ~ кæндзынæн

базийнадæ кæнун д.

базилæг

базилæн

базилинаг

остаться в стороне

ср. • остаться ни с чем

запало в душу, понравилось

Да, я ещё собиралась сказать – нашла я серёжки. Цена? Не дешёвые, но я прямо влюбилась в них

Лексо помертвел, в голове застучало от беспокойства: «Где теперь искать эту газету!»

пусть тайна тайной останется

на том и остаться

Вот за счёт этого он и уцелел, а то, что он отсидел в тюрьме, было ему засчитано как наказание

отстать, остаться позади

От предков достались осетинам / Мужество, доблесть, владенье мечом, / И Плиев Исса в этом ни от кого не отстал

остаться при своём мнении

• счастливо оставаться!

Чтоб вы все провалились! В нужный момент их никого нет!

Чтоб вы все сгнули!

«Мир – наш край, / Мы любим мир, говорят, / Мы живём, едим, А после нас / Ни белоголовых ледников, ни гор / Пусть ничего не остаётся

повредить; ущемить; нанести, причинить ущерб, убыток

повредить посевы

остаться на бобах; понести убыток, ущерб; понести утрату

полениться; отказать

я тебе ни в чём не откажу

полениться

1. тот, кто позаботился; 2. завернувший, закрутивший

поворот, место поворота; возможность поворота

подлежащий исправлению, уходу, уходу, присмотру, подправлению, привинчиванию

уæлдайдæр ~

базылын

рынчынмæ ~

стæджы састмæ ~

тигъæй ~

фосмæ ~

химæ ~

● цæсты зул нæ ~

Нал базыдта Лазийы ингæн. Йе ссыдмæ йæм чидæр базылд. *Максим. Быны чызг*

базис

~ыл лæууын

базман

базмæлæн(тæ)

сæ ~тæ хорз сты

● адамæй ~ нæй

кæрты адамæй ~ нæ уыд

базмæлд

былты ~

цæстыты нæзына ~æй ацамонын

Дæргъæвсы астæу ... скъолайæ ныллæг къæнчылары æхсæн, стыр фæзы уыцы бон ~ нал уыди адамæй. *Ашæх. Сход*

базмæлын

Куыддæр ын йæ кой скодта, афтæ хистæртæ алырдыгæй базмæлыдысты. *Максим. Зæронд мæсыг*

Хæдзары ма къустæ дæр куы ~ц, гормон, уæд мах цардæгæс адам куы стæм. *Изæтбег. Эндæрг*

æмгуыппæй ~

~ кæнын

бæх ~ кæнын

бынатæй ~ кæнын

● дзых нæ ~ кæнын

требующий особого ухода

повернуть, завернуть; подвернуть, подогнуть; просверлить; вкрутить, ввернуть, ввинтить; обработать (*поля, огороды и т.п.*); позаботиться, побеспокоиться

ухаживать за больным

обработать перелом кости

завернуть за угол

ходить за скотом

● привести себя в порядок; почистить пёрышки

глазом не повести

Она не узнала могилу Лази. К её приходу кто-то прибрал её.

базис

базироваться

безмен (*пружинные весы*)

место, помещение; квартира; возможность пошевелиться

у них просторная квартира

ср. ● негде повернуться

двор до отказа заполнился людьми

движение, шевеление

движение губ

показать неуловимым, незаметным глазу движением

В середине Даргавса между школой и низким зданием канцелярии было столько народа, что ступить было некуда

прийти в движение, двинуться, тронуться; шевельнуться, шелохнуться

Как только старики услышали упоминание о ней, они все пришли в движение

В доме даже посуда иногда дребезжит, а мы живые люди

взяться сообща

привести в движение, двинуть, тронуть с места; заставить идти вперёд; взбудоражить, расшевелить

тронуть коня

сдвинуть с места

● не пошевелить губами, не сказать ни слова

базмæлын

● зæрдæйы уидæгтæ ~ кæнын	затронуть струны души
● сагъæстæ ~ кæнын	разбередить переживания
● туг ~ кæнын	● оживиться
уæнгтæ ~ кæнын	размяться, потянуться
уæхсджытæ ~ кæнын	повести плечами
хъуыддаг базмæлыд	дело сдвинулось
хъуыдытæ сæры базмæлыдысты	в голове зародились мысли
Уыцы минут бирæ рæсугъд хъуыдытæ, ныфсы хъуыдытæ, базмæлыдысты йæ сæры. <i>Арсен. Декрет</i>	В эту минуту много прекрасных мыслей, надежды зародилось в её голове
цард ногæй базмæлыд	жизнь снова забурлила
базмæнты	смешать; замешать, слегка перемешать; взбудоражить, расшевелить
базмисджын кæнын	прибавить песка, сделать песчаным
базмисджын уæвын	покрыться песком (<i>о береге</i>); сделаться песчаным
базнаггад кæнын	немного повредить; нанести небольшой ущерб
æнæниздзинадæн ~ кæнын	нанести вред здоровью
базонаг	узнавший
базонан	возможность узнать, угадать, разгадать, опознать
базон-базон	угадай-ка, загадка, головоломка
Чызг – зын халæн ~. <i>Бицъоты Г. Цæстырухс</i>	Девушка – трудно разгадывается – голо- воломка
базонгæ кæнын	познакомить, ознакомить, осведомить
бæлвырддæр ~ кæнын	дать более ясное представление
скъоладзауты адæмон сфæлдыстадимæ ~ кæнын	познакомить учащихся с народным твор- чеством
базонгæ уæвын	познакомиться, ознакомиться, осведо- миться
æввахсдæр ~ уæвын	поближе познакомиться
æнæ ~ нæй	обязательно надо узнать, познакомиться
базонджын уæвын	поумнеть; стать мудрым, знающим
базоныгыл кæнын	стать, пасть на колени; <i>перен.</i> просить пощады; <i>перен.</i> подхалимничать; уни- жаться
базонын	узнать, познать, разузнать, разнюхать; проведать; угадать; опознать
Нал мæ базыдтай, уый мæ, топп мыл ныццав, уæддæр нæ бауырндæн. <i>Гæстæн. Андæрг</i>	Хоть убей, не поверю, что ты меня не уз- нал
абаргæйæ ~	узнать, понять в сравнении
аивæй ~	узнать стороной
амонд ~	познать счастье

Кæд искæйы фылдæр уарзыс, / Уæд
мын æй зæгъ æргом. / Æмæ ма амонд
базонон, / Мæ хуры хай, æз дæр.
Асаты Р. Кæдæм лидзыс тæргай?

æвзæгтæ ~

æз дын бæргæ ~ кæнин

исты ~ кæй фæнды, зонгæ дæр уый
кæны

нау ~ йæ бон

Кус... цы кусыс, уый ма уын цардæй, /
Кус æрмæст, кæмæн – базонад
арв, / Сæгъдзаст сауджын дæр ма
мæнгардæй / Махæй асайдта иу дурын
царв. *Гриш. Дада*

рæстдзинад ~

рыст ~

Кæд уæ фырт адæмæн фыдмитæ кодта,
уæд йæ ардауæг сымах уыдыстут, æмæ
базонат рыст, фыдабон. *НК. Нартæ
æмæ мæликк*

сусæгдзинад ~

● фæстæмæ чи кæсы, тæхын кæд
базыдта

● хæйрæг æй базонад

хи ~ кæнын

хуыздæр ~

хъæлæсæй ~

● цардан йа аргъ ~

цас фылдæр ~, уайас фылдæр гуырысхо
кæнын

циндзинад ~

кæрæдзийы мæнтаентæ ~

кæрæдзийы цæстæнгас ~

æз мæхи куы базыдтон

Æз мæхи куы базыдтон, уæд базыд-
тон нæ æрхуы цæджджинаг дæр.

Хуыгаты С. Нæ æрхуы цæджджинаг

дæ хуыд дзабырты базыдтон цæуын

базулаив кæнын

базулдзых уæвын

базул кæнын

цæстытæ ~

базул уæвын

Если любишь больше кого, / То скажи
мне прямо, не скрывая, / Чтоб и я счастье
изведал своего / Тоже, моя дорогая

выучить языки

я бы тебе показал; я бы тебе устроил
знает тот, кто хочет узнать

не в силах узнать

Трудись, а что заработал – сам не уви-
дел, / Трудись, а для кого, знают небеса, /
Кареглазый поп нас обидел / Горшок с
топлёным маслом выманил у нас

узнать правду

испытать боль

Если ваш сын причинял горе людям, то
это вы его подучили, и пусть теперь вы
узнаете боль и страдание

выведать тайну

кто с оглядкой живёт, летать не научится

поди, да узнай

представиться

распознать, раскусить кого-л.

узнать по голосу

узнать цену жизни

чем больше узнаю, тем больше сомнева-
юсь

познать радость

обменяться мнениями

обменяться мнениями

с тех пор, как я себя помню; с детства

С тех пор, как я себя помню, я помню
наш медный лужёный котёл для пива

я учился ходить в чувяках, сшитых тобой
сделать немного косым, слегка искри-
вить

повздорить, быть в натянутых отношени-
ях, не в ладах

сделать косым, искривить

косо, зло посмотреть на кого-л.

сделаться косым, искривиться

БАЗЫВВЫТТ

БАЗЫВВЫТТ КÆНЫН (ЛАСЫН)

БАЗЫВ-ЗЫВ КÆНЫН

БАЗЫГ

Хистæр гуымир Дзылæуы ~ фездыхта.
НК. Дзылæу

БАЗЫГБЫД

БАЗЫГГОНД

БАЗЫГУЫМ КÆНЫН

БАЗЫГЪГЪУИТТ КÆНЫН, ЛАСЫН

– Эх! – зæгъгæ, Тотырадз нартхоры
æфсир кæримæ ~ лафта. *Æхсарбег. Хур-
хæтæны*

БАЗЫГЪУИММÆ(ТÆ) КÆНЫН

фактæ ~ кæнын

БАЗЫД КÆНЫН

БАЗЫЛАНГ КÆНЫН

телефонай йæм ~ кодтон

БАЗЫЛД

зæхмæ ~

БАЗЫЛЫНГÆНАГ (бир. БАЗЫЛЫНГÆНДЖЫ- ТÆ)

БАЗЫЛЫНГÆНАН

~ акт

БАЗЫЛЫН, БАЗЫЛЫНДЖЫН КÆНЫН

Мæ бон дæу ~ кæнын ницæмæй у
Цæмæй ма мæ базылынджын кæн-
дзыстут? æвдисæнтæ дæм кæм уыздæн?
Бицъоты Г. Арвы айдæн

БАЗЫЛЫН КÆНЫНАД

БАЗЫЛЫН УÆВЫН

БАЗЫМÆГ УÆВЫН

~ кæнын

БАЗЫНГ КÆНЫН

БАЗЫНД

Нæ ~ыл стыр цин кæнын. Кæмдæрид-
дæр дæ мæ сæр бахъæуа – табуафси,
æз æдзухдæр цæттæ. *Баситы М. Зноны
рухс*

швырнуть, бросить (*вовнутрь или в сто-
рону*)

прожужжать

плечевая кость, рука выше локтя

Старший исполнил вывернул плечо Дзы-
лау

звено деревянной цепи

звено деревянной цепи

превратить в мякину; *перен.* избить, по-
колотить

забросить, закинуть, зашвырнуть

– Эх! – произнес Тотрадз и зашвырнул
кочан кукурузы в кучу

сделать наоборот; *перен.* извратить, ис-
казить

извратить факты; напутать, спутать,
сбить с толку

пожадничать

разг. позвонить

я позвонил ему по телефону

1. уход, присмотр, обработка; поворот;

2. выкормленный; вскормленный

обработка земли

1. обвинитель; 2. обвиняющий

обвинительный

обвинительный акт

искривить; согнуть; *перен.* обвинить,
уличить

Мне не в чем тебя обвинять

В чем вы меня ещё обвините? Где найдё-
те свидетелей?

обвинение

искривиться; согнуться; *перен.* быть не-
правым; *перен.* быть обвинённым во лжи,
в неправде

наступить (*о зиме*)

зазимовать

развести огонь, подстрекнуть

отгадка; знакомство

Я очень рад нашему знакомству. Когда
бы я тебе не понадобился – пожалуйста,
я всегда готов

базын канын

дæхицæн ма ~ кæн

базынын

базыр

гутоны ~

карчы ~тæ

Иосеб тынг уарзы карчы фыд, уарзы хуыйы фыд дæр, фæлæ уæддæр карчы базыртам æмæ сгуытам куыд æмхиц у, афтæ ницæмæ у. *Арсен. Гигойы куадзæн*

рузынджы ~тæ

фындзы ~

● ~тæ æрбалыг канын

æнæ ~тæй мæргътимæ тæхын

~тæ айтындзын

● искауыл ~тæ ныссадзын

– Гъеуый дын сæрæнгуыр! Адæмы æппæлæн ныхæстæ мыл ~тæ ныссагътой. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

● ~тыл уæлæмæ схæцын

● искæйы (рахиз) ~ы бын бакæнын, батавын

...йæ ~ы бын кæй батавта... уыдон дæриу фестадысты фауджытæ. *Æхсарбег. Куырды фырт*

...чидæр æй йæ рахиз ~ы бын бакодта, æндæр институт йæ цæстыкæронæй дæр никæд федтаид. *Гæстæн. Фæстаг æхсæв*

● цыма йыл ~тæ базад

ацы хатт мыл æцаг ~тæ базад

● ~ садзын

● искæй ~тыл сисын

Ныр та йæ цы æрфæндыд? Зарæг! Адæймаджы йæ базыртыл чи сисы, йæ зынтæ йын чи ферох канын каны, уый... *Максим. Мæсчъыхъæуы*

Солтан тарф фынаёй баци, нæ нын хъуыста нæ ныхæстæм, æндæра йыл цæргæсы ~тæ базадаид. *Тыджыты Ю. Мæ цæгъ обаву*

затруднить, обременить; потрудиться, поработать

не утруждай себя

показаться; явиться

крыло (*птицы*); крыло (*самолёта*); навес лемех

куриные крылышки

Иосиф очень даже любит курятину, да и свинину тоже любит, но больше всего он падок до куриных крылышек и куриных окорочков

ставни

ноздря

подрезать крылья; подорвать веру

гнаться бескрылым за птицами

расправить крылья

● окрылить кого-л.

– Вот это удалец! Хвалебные слова людей окрылили меня

приосаниться; ● расправить крылья; приободриться

● пригреть кого-л. под крылом, взять под особое покровительство

...те, кого он пригрел под крылом, тоже стали хулителями...

...кто-то ему здорово покровительствовал, иначе бы он институт и краем глаза не увидел

ср. ● нестись как на крыльях; как будто у него выросли крылья

на этот раз у меня, правда, крылья выросли

окрылять

● придать крылья кому-л.

А теперь чего ему захотелось? Песни! Которая придает человеку крылья, помогает ему забыть пережитое (трудности)...

Солтан крепко спал и не слушал наши разговоры, а то бы у него выросли орлиные крылья

Муккимае исчи картмае арбакъахдзæф кæнæд, уый йедгамае йыл цины ~тæ базайы. *Чеджемты А. Чегем*

● мæлдзыгыл ~тæ куы базайы, йæ сæфт уæд æрцауы

Нæ фыдæлтæм иу ныхас уыд, / Цæргæйæ сæдæ азты баззад, / Ыстыр раст ныхас у, бæлвырд: / Мæлдзыгæн, дам, йæ сæфт æрцыд / Æмæ, дам, ыл ~тæ разад. *Кочысаты М. Адамы маст*

● цынутæм дæр ма цыу куы 'рбатæхы, уæд сæ ~тæ базмаelyn кæнынц

● искаеуыл галиумæ ~тæ базайын

Цæй æнамонд дæ, ды дæр, Дзантемыр! ... Гъе ныр адамаей уæлдай дæуыл дæр ~тæ цы базад... *Ладемыр. Батъарайы ком*

● искаеуыл разæнгардгæнæн ~тæ баса-дзын

● искаемæн йæ ~тæ ацагъдын; фæцыбыр кæнын

Ныр стигъыны фадат нал ис. Йæ ~тæ къуыр дæр цыдысты, æмæ уæлæрвты нал тæхы. *Ладемыр. Батъарайы ком*

фæтæхынæн ын ~тæ

~ фæхæлиу кæнын

Арвыл иу цыу йæхи суадзы, мигътæм схæццæ вайы. Йæ ~тæ куы фæхæлиу кæны, уæд йæ буар цæхæр акалы. *НК. Нартæ æмæ мæликк*

базырджын

~ кæнын

● ~ ныхæстæ (дзырдтæ)

~ Аларды

~ æфсургъ

Гъеныр ма кæд бамбæрстай рæстмæ, / Уæд цæуын Бургъустаны хæстмæ, / ~ бæхыл. *Бестауты Г. Бургъустан*

~ бæрзæндтæй нæ тæрсы

● Лæгæн йæхи базыртæ куы нæ уа, уæд искай базыртæй ~ не суыздæн

~ маргъау

● нæлгоймаджы хорз бинойнагæй амонд куы фæуа, уæд маргъау ~ кæны

Стоило только кому-нибудь с Мукки войти во двор, как у нее на радостях вырастали крылья

ср. ● когда у муравья отрастают крылья, он обречён на погибель

Говорили наши предки так, / И осталось это навека, / Очень верные точные слова: / К муравью смерть пришла / И отпустил он два крыла

ср. ● даже птицы в знак приветствия машут крыльями

● действовать не как все люди, вопреки логике

Ну почему ты тоже такой непутевый, Дзантемыр! ... Почему ты поступаешь не так, как все люди

● придать крылья; вдохновить; воодушевить

● подрезать крылья кому-л.

Теперь уже нет возможности грабить. Крылья ему обрубили и он больше не витает в облаках

крыльев ему для полёта

расправить крылья

В небо взмывает птица, долетает до облаков. А когда крылья расправит, то вся сверкает

крылатый; пернатый

окрылять, воодушевлять

● крылатые слова

Крылатый Аларды (святой, властитель оспы)

крылатый конь

А теперь, если ты меня правильно понял, / Я отправляюсь в Бургустан на войну / Верхом на крылатом коне

крылатому высота нипочём

Своих если крыльев не имеешь, на чужих улететь не сумеешь

подобно крылатой птице

окрыляет мужчину хорошая жена

Усы куы бафæнда, – / Райсом сæу-
мацъæхæй фæстдзæн, / Маргъау дын
~ фæстдзæн. / Арвы цъæх тыгъдады
фæстдзæн. *Асаты Р. Сылгоймаг*

базырздæф

~ маргъау

базыр-зыр кæнын

● зæнгтæ ~ кодтой

Иринайы хъæлæс ~ кодта, йæ цæстытæ
донæй айдзаг сты... *Æхсарбег. Хæххон*
доны уынæр

фыртæссæй ~ кæнын

базыррытт кæнын кæс базыввытт кæнын

базырсаст

~ булаемæргъ

Дуне сабыр... Къутæрты ма уддзæф /
Спæр-пæр кæны, ~ бæлонау.
Бестауты Г. Мæ азым

Цы давы ~ цæргæс? / Æмбарын а зæх-
хыл мæ хæс, / Кæсын æнæхин цæстæй
цардмæ, / Хæссын мæ суг-æргъом нæ
артмæ. *Тыджыты Ю.*

базыргыгъдæй

базыхъ

базыхъарæзт

базыхъхъыр кæнын

дæндагтæ ~ кæнын

дуар ~ кæнын

цæст ~ кæнын

базыхъхъыр уæвын

баивазын

йæ къух æм баивæзта

баивайын

баивар кæнын

баивæг

баивæзын

баивгъуыйын

Сæ хæдзары раз рахызти, шофырæн
хæрзизæр загъта æмæ мидæмæ баив-
гъуыдта. *Æхсарбег. Куырды фырт*

Если женщина пожелает, – / Рано утром
встанет, / Птицей крылатой станет, / В
голубое небо взлетает

с перебитым крылом

подобно птице с перебитым крылом

затрястись, задрожать

колени задрожали

Голос Ирины задрожал, глаза наполни-
лись слезами

задрожать от страха

с перебитыми крыльями

соловей с перебитым крылом

Всё притихло. Из кустов еще свежесть /
Вспорхнёт голубкой с перебитым кры-
лом

Что может унести орёл с перебитым кры-
лом? / Знаю свой долг на земле, / Бесхи-
тственно на жизнь смотрю, / Свою охапку
дров я в наш костёр несу

с распростертыми крыльями

прост. сильный; крепкого сложения; дю-
жий

крепкого сложения, сильный, широко-
плечий

приоткрыть; скалить зубы

осклабиться, скалиться

приоткрыть дверь

приоткрыть глаз

приоткрыться

протянуть, потянуть (*снаружи вовнутрь*)

протянул к нему руку

побледнеть; поблекнуть; сжаться, съё-
житься

воспретить

обменявший, поменявший, заменивший

растянуться, вытянуться; протянуться;
дотянуться

пройти, перейти, переправиться; мино-
вать; пробежать

Около своего дома он вышел из машины,
попрошался с водителем и зашел в дом

баивд

баивд

- ~ саразын
- ~ цырын кæнын
- æртæварсон ~
- буаргъæдты ~
- донвæды хæтæлты ~
- сойады ~
- кардуагон процессты ~

баивылд

баивылын

- кæрæдзийы фæдыл ~

баивын

- арц туасæй баивта.

Æз Динайы кæуыл баивон, ахæм адæймаг Иры дзыхъхы нæ райгуырджæни.
Изæтбег. Æндæрг

- ахæстыгæ ~
- æндæр дзырдтæй ~
- æндæр ранмæ ~

- æхца ~
- чиныг ~ библиотекайы
- йæ гæрз мацъæй баивта
- йæ мады йын чи баивта
- фатер ~
- хæцæнгæртæ ~

баидæдз уæвын

баизæр кæнын

- дæхиуыл макуы ~ кæн
- Ныртæккæ фæзилдзынæн... – сдзырдта ма æмæ фæддæдуар. – Макуы ~ кæн дæхиуыл! – йæ фæдыл ма ахъæр кодта Хамырзæ... *Ладемыр. Дыууæ бæллахы*
- хиуыл ~ кæнын
- бон(тæ) ~ кæнын
- дзæбæх ~ кæнын

баизæр уæвын

баиллæг кæнын

Зауырбег йæ рагон зонгæ Алиханы куы ~ кодта, цом мемæ..., зæгъгæ, уæд Фатимæ цæхгæр ныллæууыди.
Æхсарбег. Хæххон доны уынар

1. обмен; замена; 2. обменённый, заменённый; разменянный; перенесённый

устроить обмен
ускорять обмен
тройной обмен
физиол. обмен веществ
замена канализационной системы
жировой обмен
обменные процессы в организме
прилив

разлиться; *перен.* хлынуть (*о толпе*)

хлынуть друг за другом

выменять, променять; разменять

- штык на шило выменял

Во всей Осетии не найдется человек, на которого бы я променяла Дину

обменяться пленными

заменить другими словами

переехать на другое место, перенести; переместить, переставить; переехать, переселиться

разменять деньги, обменять деньги

обменять книгу в библиотеке

- поменять кукушку на ястреба

та, которая заменила ему мать

обменять квартиру;

обменяться оружием (при братании)

овдоветь

завечереть

- ср.* • нигде не задерживайся

– Я сейчас вернусь... – проговорил он и вышел из дома. – Не промешкай (не задерживайся) нигде до вечера, – крикнул ему вслед Хамырза

промешкать до вечера

- скоротать дни, время

хорошенько припоздниться

стемнеть, наступить (*о вечере*)

приставать к кому-л.; *разг.* доставать кого-л.

Когда Заурбек заставлял своего давнего знакомого Алихана идти с ним, Фатима была категорически против

баиллæг уæвын

зæрдæ ~

баирвæзын

Хæмæты зæрдæ бынтондæр ныс-сæххæтт ласта. Агъуыстмæ ма куы баирвæзид... *Ладемыр. Артдзæст*

● зæрдæмæ ~

куыддæртæй ~

Зынг цæмæй ма баирвæза иннæ агъуыстытæм, ууыл архайын хъæуы

Ныххæддзæ сты уæйыджы гæнахмæ 'мæ фæндтæ кæнынц, мидаæмæ куыд баирвæзой, уыууыл. *Батырадз æмæ Æлджытыкомы 'лдар*

удмæ баирвæзти арт

хицауы бынатмæ ~

хъæуы онг ~

баиргъæв кæнын

баиргъæвын

● арвæн ма баиргъæвæн уыд, уымæн баиргъæвæн нал уыд

фыдбылызæй ~

баиртасын

сывæллоны дзидзийæ ~

баиу

~ кæнын

архайдтыгæ ~ кæнын

ныхмæлæууыны æрхайд ~ кæнын

цард ~ кæнын

йæ цард ~ кодта хæдæфсарм сылгоймагимæ

Сæ цард, дам, куы ~ кæниккой, уæддæр, дам, ахæм зæрдæмæдзæугæ къай уаиккой. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

теори æмæ практика ~ кæнын

~ уæвын

● сæ мæнтæнтæ ~ сты

дунейы сабырдзинады тыххæй ~ кæнын

волноваться, переживать

сердцу не терпится

добраться; проскользнуть, проскочить; попасть, достичь; *перен.* спастись; окутать (*о пламени*)

У Хамата сердце совсем оборвалось. Скорее бы ему попасть в помещение

● добраться до сердца, поселиться в сердце

еле добраться, спастись

Надо делать всё, чтобы пламя не охватило остальные помещения

Добрались они до башни великана и стали совещаться, как им вовнутрь пробраться

душа горит огнём

пробраться в начальники

добраться до села

отстоять, защитит

разнять (*дерущихся*); избавить; защитить; предостеречь, предупредить

небо ещё можно было как-то успокоить, его нельзя было никак

предостеречь от беды

разлучить; отнять

отнять ребёнка от груди

соединение, слияние, присоединение

объединить, соединить, присоединить; слить; собрать; свести; сочетать; прибавить, сложить

объединить действия

объединиться для совместного отпора

пожениться, связать свою судьбу

со скромной женщиной

Если бы они поженились, какая бы это была приятная пара

сочетать теорию с практикой

объединиться, соединиться, присоединиться, слиться; собраться; сойтись; встретиться (*в пути*)

● их мнения сошлись

объединиться ради мира на земле

баиугæнд

баиугæнд

баиугонд

баиудзинад

баифтонг кæнын

хæцæнгæртзæй ~ кæнын

хи ~ кæнын

Саргъ сæвæрдта йæ бæхыл, ~ кодта йæхи æмæ араст. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

цæмæй нæ куыст ~ уа, уый тыххæй нæ хъæуы æххуыс

баифтындызын

бæх ~

бæхуæрдон ~

бирæты ~ партион æмæ советон куыстытыл

– Хорз фынтæ уын. Æнкъард лекци та мын бакастæ. – Иннаæ хатт дын патефон баифтындызынæн. *Æхсарбег. Хæххон донь уынæр*

баихсийын

Ныббар мын, мæ рæсугъд æфсымæр, мæ лæмæгъдзинад. Æмбарын дæ, дæуæн стыр ныфс дæн, фæлæ мæ хъарутæ баихсыдысты... *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

~ кæнын

~ы аххосæй

бæхæн баихсыд йæ сæфтæг

буары баихсыд

бынтондæр ~

къахы бынтæ ~ кæнын

уæфстæ баихсыдысты цæуынаей

зæвæтты уафс баихсыд

баих уæвын

байбын

байбынгонд

байваз-байваз кæнын

байвазын

байвæд

байгас кæнын

соединение

объединённый

объединение, воссоединение, соединение

подготовить, снарядить

подготовить оружие

снарядиться, собраться

Оседлал коня, собрался и ... отправился в путь

чтобы сделать работу нам потребуется помощь

запрячь; завести

запрячь лошадь, *перен.* приготовиться в путь

впрячь коня в телегу

привлечь многих к партийной советской работе

– Приятных сновидений. Опять ты мне прочитал скучную лекцию. – В следующий раз я заведу тебе патефон

стереться, сноситься; иссякнуть, истощиться

Прости, мой красивый братик, мою слабость. Понимаю тебя, я твоя опора, но мои силы иссякли

протереть; износить; истощить, исчерпать

по причине износа

копыта коня стёрлись

износ тела, истощение организма

полностью сноситься

истоптать обувь, стереть подошву

подошвы стёрлись от ходьбы

подошва протёрлась

обледенеть

выемка, углубление; подбой (*в могиле*)

небольшой подкоп

притягивать, протягивать

притянуть, протянуть, растянуть

1. идущий по своим свежим следам;

2. вскоре, по свежим следам

залечить, исцелить, вылечить

~ кæныны фадат

цæф ~ кæнын

хъæдгæмттæ ~ кæнын

байгас уæвын

кæронмæ нæ ~ уæвын

йæ заронды бонмæ дæр нал ~ уыздæн

цæргæ-цæрæнбонты нæ ~ уыздæн

Бонтæ фæцæудзысты æмæ рæстæджы тæфсæй йе стыр хъæдгом ~ уыздæн.

Бицъоты Г. Норст цæхæр

Искæй тæригъæдтæй нæ ~ уыздысты йæ зардæйы хъæдгæмттæ. *Максим.*

Быны чызг

• æвзæджы рæхуыст æрæгмæ ~ ваййы

байгæрдын

байгæрст

байгомгæнæг (*бир.* байгомгæнджытæ)

æмбырд ~ ныхасы бар фыццаг радта æппæты хистæр кусæгæн

байгомгæнæн

байгом-байгом кæнын

байгом кæнын

байгом уæвын

байгомыг кæнын

байгомыг уæвын

байдайæг (*бир.* байдайджытæ)

байдайæн

Уæлдай æхсызгондæр уый у, æмæ Гæлуаты Акимы сфæлдыстад ~æй ардæм æнгом баст кæй у адæмы цард æмæ хъысмæтимæ. *Михал. Раздзырд*

байдайын

агурынтæ ~

зонд амонын ~

тох ~

хынджылæг кæнын ~

хъæр-хъыллист ~

Цæуынтæ байдыдта, цæуынтæ байдыдта

возможность исцелиться, шанс вылечиться

вылечить рану

залечить язвы

вылечиться, поправиться, выздороветь, зарубцеваться, зажить (*о ране*)

не до конца исцелиться

до самой старости не пройдет

никогда не залечится

Пройдет время и его тяжелая рана заживет

От чьей-то жалости не зарубцуются её сердечные раны

• колкое слово долго не забывается

прорыть, прокопать

прорыв

открывший, отворивший, распахнувший; открыватель

открывающий собрание предоставил право выступить первым старейшему работнику

место, время открытия; отмычка

открывать, открыть; отворять, распахивать (*время от времени*)

открыть, приоткрыть, отворить; раскрыть, распахнуть, растворить

открыться, приоткрыться, распахнуться, раствориться

сделать немым

онеметь, оцепенеть; замереть (*о природе*)

зачинатель, инициатор, застрельщик; начинающий

начало

Особенно важно то, что творчество Акима Галуева с самого начала тесно связано с жизнью и судьбой народа

начать, приступить

начать поиски, приступить к поискам

начать наставлять

начать вражду

начать потешаться

затягивать тарарам; начать галдёж

Шёл-шёл

байдайын

...æвзæргæнджыты балы цæфтæ фæ-
зынд æмæ йæм æнхæлмæ кæсын ~ц.
Ладемыр. Батъарайы ком

– Хъусын дæм, байдай дзурын, мæ
уазæджи хай, – дзуапп ын радта æлдар.
Цоцко. Цоцкойы аргæуттæ

Талынг кæнын байдыдта, афтæ Бекызæ
æмæ Дзабойыл дæр дывайно зынын
байдыдта. *Бæдоаты Хъ. Гæркъа*

байдарка

байдур

байдзаг кæнын

дзыппытæ ~ кæнын

зæрдæ цинæй ~ кæнын

фынгтæ ~ кæнын

цард рухсæй ~ кæнын

Ус... айста къус, ~ æй кодта æхсы-
рæй... лæг æм ныккаст. – Æгæр æй ~
кодтай. Æз дын чысыл куы загътон.
Дæбе. Хъæндил

байдзаг уæвын

дæ хъустæ сывæлæтты хъæрæй куыд ~
уой

● зæрдæ цинæй ~ ис

● риу фæндонæй ~ ис

сæр алы хъуыдытæй ~

байзайæггаг

байзæддаг (бир. байзæддæгтæ)

Йæ байзæддæгтæ азæй-азмæ фылдæр
кæнынц

æвзæджы иунаг ~

Æмæ сæ байзæддæгтæм дæр фæхæцца
фыдæлты къонайыл стырзæрдæ уæ-
выны миниуæг. *Æхсар. Æмæ дзырд
уыди Хуыцау*

...ныййарæг йæ цотæн фæзминаг
куы нæ уа, уæд уыдонæй хорз бай-
зæддæгтæ нæ рауайдзæн. *Рамазан.
Æмхъæуккагтæ*

Уыцы газет-иу мæ бинонтæн фæхæцца
кæн, бавæраент æй нæ байзæддæгтæн.
Болайы фырт. Адæм

байзæрдын, байзæрын

цæхх ~

Йæ зæрдæйы хъæдгомьл / Фыдæнæн
чидар байзæрста къæртт цæхх. *Михал.
Мæ хъæу – тымбыл къухты мæсыг*

...в банде преступников появились ра-
ненные, и они начинают поджидать его
(доктора)

– Слушаю тебя, приступай к своему рас-
сказу, дорогой гость, – ответил алдар

Начало темнеть, когда арака двойной пе-
регонки стала сказываться на Бекыза и
Дзабо

байдарка

драгоценный камень

наполнить, заполнить; загрузить

набить карманы, нажиться

радостью наполнить сердце

богато накрыть столы

наполнить жизнь светом

Жена взяла чашку, наполнила ее моло-
ком. Муж заглянул в неё. – Ты слишком
заполнила её. Я же тебе сказал, немного

наполниться, заполниться

пусть наполнится детским криком дом

● сердце наполнилось радостью

в душе появилось сильное желание

голова была полна всяких мыслей

потомок, потомство

наследник, потомок; потомство

Его потомство увеличивается год от года

единственный оставшийся язык

И это равнодушное отношение к отчему
дому передалось и их потомкам

...если родители не являются примером
для подражания, у них никогда не будет
хороших потомков

Эту газету доставь моей семье. Пусть со-
хранят её для потомков

посыпать; насыпать

посыпать солью

На сердце рану / Назло насыпал кто-то
соль кусками

байярын

Цы мæ байярдтай?

– Куы ныцы дзурын, цы мæ байярдтай?! – Бафарстон, æмæ гъеуый цас диссаг у? *Ладемыр. Арв ныттар*

байяфын

ахуыры программæ ~

● æфхæрд ~

Махæн дæр нæ фыд низæфхæрд куы нæ байяфтаид... уæд ын Хамырзæйæ къаддæртæ нæ бантыстаид. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

байяфæг æй ~ нæ бафæраздæн

Нал нæм хъуыста Бысти... Дзургæ йæ фæуагъта, байяфæг æй ~ нæ бафæрæзтаид. *Дамир. Сæрдыгон фæткъуытæ*

байяфæфта йæ раст тæрхон

бæллæхдзинадтæ искæй ахоссæй ~

зиан ~

зиан ничи байяфæфта

зындзинадтæ ~

йæхи сæр æй байяфæфта

ныхас кæнгæ ~

сайд ~

сау бон ~

стыр маст ~

● уазæг хæдзары цы байяфа, уый йæхи

уæззау цафæтæ ~

● фыдæх æй байяфæфта

фынæйæ ~

хæдзары ~

хæсты азар ~

хъыгдард ~

Нартæ сæ фæндаг дарынц. Бирæ фæцыдысты ноджы Нартæ. Æндæр хъæумæ бахæддзæ сты. Байяфæфтой дзы чындзæхсæв. *Нартæ хурзæринмæ фат куыд фехстой*

цы ~ сын хъуыд

Цы фыдæфхæрд нæ байяфæфтон!

пристать, привязаться (*к кому-л.*)

Что ты ко мне пристал?

– Я же молчу, что ты ко мне пристал?! – Спросила, ну и что здесь такого?

догнать, достигнуть, настигнуть; поравняться; сравняться; сравниться; подоспеть, поспеть; застать, застигнуть; испытать, пережить; умереть

выполнить учебную программу

понести наказание

Если бы наш отец не перенес тяжёлую болезнь, ...ему бы тоже удалось не меньше, чем Хамурзе

догоняющий не догонит

Бысти нас уже не слушал. Бросил на полуслове, его бы уже никто не смог догнать

его настигло правосудие

испытывать горе по вине кого-то

стать жертвой, пострадать

жертв не было

испытывать трудности, лишения

с ним самим это случилось

застать разговор

испытать обман

дожить до чёрного дня

испытать большую обиду, большие неприятности

что в доме найдётся, на стол гостю подаётся

получить тяжелые ранения

● впал в немилость

застать спящим

застать дома

пережить ужас войны

испытать потрясение

Нарты держат путь дальше. Много прошли. Добрались до другого села. За-стали там свадьбу

что стоило их нагнать

Чего только не пришлось мне пережить!

байяфын

адæмы ~

Мах дæр кæд искуы адæмы бай-
йафикам. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

Чермены сæхимæ куы баййафид,
уымæ кувæгау кæны. *Ладемыр. Дыууæ
баллахы*

ды уый нæ баййафдзынæ

Мæ сыхаг Лактемыр къахæй куы цæуа,
æз та саргъы бæхыл, уæддæр æй нæ
баййафдзынæн. *Æхсарбег. Хæххон до-
ны уынаер*

байлагъ д.

Ныр ~ стæ æмæ хъуамæ дæхи фæллоуæ
цæрай

байраг (бир. байрагтæ)

æнабадт (æнадомд) ~

Æнадомд ~ыл саргъ æвæрын афон у.
Маерзойты С. Хъысмæт

• ~ донмæ тыхæй баласæн ис, фæлæ
йын тыхæй дон нæ баназын кæндзынæ

Искæй саулохæй / Дæ ~ хуыздæр.
Секъа

Кады уазæгæн бæх фæлæвар чындæуы
æмæ йын мæ сираг ~ ратдзынæн. *Нафи.
Фыдалты туг*

• дугъон дæр чыллипгæнаг ~æй
рауайы

Байрагтæй сæм райдыдтой зылын, ...
даргъ бæндæн-иу сын сæ хъуыртыл
бабастой æмæ сæ алыварс дугъы
уайын кодтой. Ныр байрагтæ нал сты,
фæлæ дугъы бæхтæ. *Хуыгаты Г. Мæ
хъæуккаг лæппутæ*

байрайын

Байрай, хорз райсомтæ дыл кæнæд!

• истæмæй ~

Мой дзырдта йæ угаей, – / Ма байрай
дæ кубстæй. *Къоста. Мой æмæ ус*

Цæй, хорз уал байрай!

Хорз байрай, / Мæ бæстон, / Кæм-
дæриддæр дæ! *Къоста. Серд*

Цыма раст ныхас бакодтой, ма сæ бай-
радæуа. *Баситы М. Зердæты дугъ*

байрадъы

куыстмæ ~ кæнын

не отстать от остальных, быть как все
Не беспокойся, может быть, и мы ког-
да-нибудь будем жить как люди

Он молит о том, чтобы застать Чермена
дома

тебе с ним не сравниться

Моего соседа Лактемыра пешего я и на
коне не догоню.

совершеннолетний, взрослый

Ты уже взрослый и должен жить своим
трудом

жеребёнок

необъезженный жеребёнок

Пора под седло этого необъезженного
жеребца

ср. • не всего можно добиться силой;
букв. жеребёнка можно силой привести к
воде, но насильно не заставишь его пить
Чем чужой саулохский скакун, / Лучше
свой жеребёнок

Почётному гостю дарят коня, и я подарю
ему своего иноходца

скаковой конь из прыткого жеребёнка
получается

Ещё жеребята начинали их укрощать,
завязывали на шею длинную верёвку и
заставляли их скакать по кругу. Теперь
они уже не жеребята, но скаковые лоша-
ди

обрадоваться, возрадоваться; здрав-
ствуй(те), добрый день!

Здравствуй, доброго утра тебе!

• возрадоваться, обрадоваться чему-л.

Муж кричит сердито: / Пусть не в ра-
дость будет / Для тебя работа!

Счастливо оставаться!

Будь счастлив, / Земляк мой, / Где бы ты
ни был

Прямо как будто сговорились, будь они
не ладны

опоздать, запоздать, пропустить срок

опоздать на работу

- тынг ~ кæнын

фынгæвæрдмæ ~ кæнын
цалынмæ бынтон нæ ~ ис

байрæзт

байрæзын

тагъд рæстæгмæ ~
уæдæй нырмæ цалдæр ног фæлтæры
байрæзтысты
хуры хъарммæ ~

байрох кæнын

тас йын нал у ~æй
куыдфæстагмæ ~ кæнын
чидаер кæрдзыны ном ~ кодта

байрох уæвын

~ дзы ис бынтондæр, зæронд хæлма-
джы носæу æй ницæмæуал дардта.
Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы
Кæрдзын фæнычы куыд ~ и, афтæ сæ
~ Уарзетæ. Ныууагътой йæ зыбыты
иунагæй. *Максим. Быны чызг*
Нæ ~ ис дахи хъæбултæй / Зынаргъ
ныййарæджы рæвдыд. *Гриш. Уæлахизы
кадæг*

байсафæг (бир. байсафджытæ)

байсафын

æназым удтæ ~

байсæг (бир. байсджытæ)

байсæггæгтæ

...æмæ мæгуыр фæллойдгæнджыты нæ
хыгдардта, фæлæ ма сын йæхæдæг йæ
~й лæвæрдта. *Дæбе. Ахсарбег*

байсæрдын

хæдзар æлыгæй ~
царвæй ~
цæфтæ хостæй ~
Лæппуйæн йæ цæфтæ дзæбæх бай-
сæрстой æмæ уайтагъд æрсабыр

байсæрын

æндон ~
Куырдалæгон: – Денджызмæ йæ куы
нæ аппарæм, уæд Батырадзы ~ы фаг
дон кæм и! *Батырадз æмæ Хурычызг*

опоздать намного; ср. ● прийти к шапоч-
ному разбору

опоздать к застолью
пока ещё есть время
развитие, рост
подрости, вырасти
быстро вырасти
с тех пор выросло несколько поколений

вырасти на солнце
забыть, запомнить; пропустить, упу-
стить из виду

теперь его не забудут

со временем забыть

- забыл совершенно очевидное

быть забытым

Он позабыл её совершенно, придавал ей
не больше значения, чем шраму от ста-
рой болячки

Они забыли Уарзету, подобно чуреку,
оставленному в золе. Оставили её совер-
шенно одну

Не забыли твои дети / Своих родителей
ласку

губитель; тот, кто губит

погубить, загубить; испортить, попор-
тить

загубить чистые души

отнявший; внёсший

трофеи, добыча

А он не только не обижал бедных труже-
ников, но и делился с ними своей добы-
чей

смазать, замазать, вымазать, обмазать;
натереть(ся), втереть; оштукатурить

обмазать дом глиной

намазать маслом

наложить мазь на рану

Мальчику хорошо смазали раны (уши-
бы), и он тотчас уснул

закалить (*металл*)

закалить сталь

Курдалагон: – Разве что мы его в море
бросим, больше нигде нет столько воды
чтоб закалить Батрадза

байсæфын

байсæфын

æназым удтæ байсæфтысты

хæсты ~

Йæ лæппуйы бонты цинай ницы федта.
Цы ад кæнынц, уый дзæбæх æмбаргæ
дæр нæма бакодта, афтæ байсæфт йæ
фыд. *Баситы М. Æрфæны фæд*

байст

фидары ~

байсын

æввахс-æввахс хи ~

æнæ иу гæрахай ~

æхсæнгарз ~

дзыхай амæттаджы ~

зæххытæ ~

знадзы сахар ~

кад ~

тыхай ~

хæрамай ~

Фыдыбæстайы Стыр хæст... Уый
йын байста йæ амонд, йæ рæсугъд
фæндтæ... *Чеджемты Æ. Ирон зарæг*

Нæ хицау нын сывæллæтты хæдзар
байста æмæ дзы йæхæдæг æрцарди.
Ашæх. Æууанчы арæг

хи ~

Куыдфæстæмæ ус йæ мойы базыдта.
Мæхи дзы байсон, зæгъгæ, дæр ра-
хъавыд, фæлæ сидзæр чызг цы фæуы-
даид. Йæ карз фыды æфсымæртæм
ай фæстæмæ йæ къах нал хаста. *Дабæ.
Хъæндил*

хи искæдæм ~

Æнуд бон уыди æмæ мæхи бæласы бын-
мæ байстон. *Максим. Хæххон барæг.*

Дыууæ хойы æндæр уатмæ байстой
сæхи. *Ладемыр. Уарзеты амонд*

Æмæ йæ мадимæ сæхи адамы гуп-
пармæ байстой. *Ладемыр. Дыккаг ном*

Уæртæ кæргы дуар. Мæхи йæм байстон
æмæ йыл тæрсгæ-ризгæйæ бахæцыд-
тæн. *Изæтбег. Зынгуыст бæллицтæ*

пропасть; погибнуть, сгинуть, исчезнуть;
испортиться

погибли невинные души

пропасть на войне

Дни юности были безрадостными. Он
еще не успел почувствовать их вкус, как
погиб отец

1. награбленное; захваченное; взятие, за-
хват; отнятие; 2. внесённый, занесённый
(*внутрь*)

взятие крепости

взять; отнять; ограбить; лишить; отбить;
захватить; внести, занести (*вовнутрь*),
уединиться; подойти, приблизиться

пододвинуться поближе

захватить без единого выстрела

завладеть оружием

вырвать жертву из пасти

отобрать земли

занять вражеский город

лишить чести

завоевать, присвоить силой

коварно присвоить

Великая Отечественная война... Она ли-
шила ее счастья, красивых планов...

Наш начальник ... захватил наш детский
сад и поселился там сам

разойтись с мужем, уйти от мужа, бро-
сить мужа

В конце концов жена распознала своего
мужа. Разойтись с ним она тоже пыта-
лась, но куда было деваться сироте. Воз-
вращаться к своим суровым дядям ей не
хотелось

убраться куда-л., удалиться

Был душный день, и я укрылся под де-
ревом

Две сестры уединились в другой комнате

...и они с матерью приблизились к груп-
пе людей

Вон калитка. Я подошел к ней и, трясая
от страха, приоткрыл дверь

байсысын

~ кәнын

байсысти йә туг

байсысти мә хъару

Кәмдәриддәер цы адәмы кьорды
‘хсән уыдаид, уым худын әмә хьәл-
дзәгдзинадән байсысән нә уыд.

Куыдзәг. Зәрдаейы ностә

цәссыг байсысти

Ирон әфсарм Хуыцау макуы ~ кәнәд!

Бафәраз, зәрдаә. Баппуйы цур мацы
срәдый, әрмәст фыцгә донау ма
байсыс. *Максим. Хәххон барәг*

байт**байтаман**

~ дзырд

Сылгоймаджи цәстыты уыдис цавәр-
дәр ~ы тых, уый адәймаджи зәрдаә
әлвәста йәхимә. *Әхсарбег. Хәххон
доны уынәр*

байтауәг**байтауын**

зад ~

Сатана хоры зад байтыдта хурмә, әмә
цыдәр кусинагтимә бадти хуртуаны
цур. *Багәны куыд фәзынд*

...хьәуы фәсивәды әххуысәй сә
быдыртә ногәй бахуым кодтой –
нартхор әмә дзы хьәдур байтыдтой.
Максим. Райсомы мигъ

Сәдә гектарыл әртыхсти бәрәзе.
Цыма йә исчи барәй байтыдта, уыйау
азәй-азмә тынгәй-тынгдәр зади.
Бәдоаты Хь. Бәрәзеджын

- цы байтауай, уый әркәрддзынә

Мә хо Сәфирәты әз радтон Фида-
раты Әхсарән... Фәлә куыд уынут,
афтәмәй йә Азо әмә Буца та радтой
Дзалагән. Цы байтыдтой, уый әр-
карстой. *Уари. Тугвәндаг*

испариться, высохнуть, пересохнуть; *пе-
рен.* истощиться, иссякнуть

иссушить, осушить

иссякла его кровь

истощились мои силы

В какой бы компании он не оказался, там
не истощались смех и веселье

слёзы иссякли

По воле Бога, чтоб не иссякло достоин-
ство осетин

Вытерпи, сердце. Не выдай меня при
отце. Только не испарись кипятком

инф. байт

1. храбрый, непокорный человек; 2. хо-
роший, большой; решительный, непре-
клонный, упорный

хорошие, ободряющие слова

В глазах женщины была какая-то реши-
тельная сила, которая влекла к ней

посеявший, засеявший, рассыпавший

посеять, засеять; заронить; рассыпать;
раскидать; постелить, расстелить

расстелить проросшее зерно

Шатана расстелила на солнце проросшее
зерно и присела с какой-то работой ря-
дом

...с помощью молодёжи села они снова
вспахали свои поля – засеяли их кукуру-
зой и фасолью

Сто гектаров захватила бузина. Как буд-
то её специально посадили, так она раз-
расталась год от года

ср. • что посеешь, то и пожнёшь; как аук-
нется, так и откликнется

Я дал согласие на брак моей сестры Са-
фират с Ахсаром Фидаровым, но, как ви-
дите, Азо и Буца выдали её за Дзалаева.
Что посеяли, то и пожинают

байтауын

- уалдзаг чи цы байтауы, фæззаг дæр уый æркæрдды хæдзары алы къуымты ~ хæрзтæ адæмыл ~ хур йæ тынтæ бæстыл байтауы

байтындзын

Фысымтæм маæ чъылдым раздæхтон, дуар байтыгътон æмæ тыргъмæ сабыргай фæцæуын. *Изæтбег. Зынгухуыст бæллицтæ*

æмбæрзæнтæ ~

рудзгуытæ ~

Уæлæ, гъе, йæ цæнгтæ байтыгъта, / æмæ хъæбыс каны арвæн. *Æлборты Х.*

Маделты поэмæ

байуарæг (бир. байуарджытæ)

иу артæй байуаргæтæ

байуаринаг

махмæ ~æй ницы ис

байуарын

æмхуызон ~

æхцатæ магуыртыл ~

бæстæ гæбазгай ~

бынтæ ~

мойæ ~

Чындз æй хъæуы. Ростовмæ дæр æй уый тыххæй нал ауагъта. Исты æнаккаг ыл куы æрхæца, йæ мад, йæ хо, йе 'фсымæрæй йæ куы байуара. *Максим. Райсомы мигъ*

– Ма фæхыл ут? – Ахъаззаг. – Цы нæ байуарстат? *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

лæвар ~

...кæд дзы дæхимæ æцæгæй нæ фæуагътай, уæд сæ ноджы дæлдæр фæластаис æмæ сæ æххæст лæвар ~ байуарстаис. *Ладемыр. Артдзæст*

мулк ~

- иу артæй байуаргæ уæвын

- что весной посеешь, то и пожнёшь осенью

разбросать по всем углам, по всему дому людям даровать блага

солнце озаряет своими лучами землю

распластать, растянуть; распясть

Я повернулся спиной к хозяевам, распахнул дверь и спокойно иду на веранду

раздвинуть занавески

распахнуть окна

Вот она распростёрла руки / И обняла ими небо

поделивший, разделивший, раздавший, распределивший

от одного очага, вышедшие из одного дома

то, что нужно поделить, разделить, распределить раздать; *мат.* делимое

нам делить нечего

поделить, разделить; распределить, раздать; развестись, разойтись (*о супругах*)

раздать поровну

раздать деньги бедным

пядь за пядью раздать землю

распределить, завещать наследство

развестись с мужем

Она хочет женить сына. Поэтому она его и в Ростов не отпустила. Женится на какой-нибудь, а та оторвёт его от родных

– Неужели вы поссорились? – Очень сильно. – Чего вы не поделили?

раздать бесплатно, даром

...если ты вправду ничего себе не оставил, надо было повезти их (поросят) ещё дальше и раздать даром

разделить имущество

происходить из одного дома; иметь общих предков

Мæ фыд æмæ дæ фыд дыууæ æфсы-
мæры хуызæнæй фæцардысты, стæй
хæстаг дæр æййафæм. Дæ мады ‘рва-
дæлтæ Кодзыртæ сты, нæ? Уæдæ
Кодзыртæ æмæ Саламырзатæ иу артæй
байуаргæ сты. *Арсен. Æнæном радзырд*

байуæрст

байхалын

байхæлын

Мæ хæдзар байхæлд!

байхъусæг (*бир.* байхъусджытæ)

сусæгæй ~

байхъусын

Гъеныр мæм æрдæбон куы байхъуыс-
таис, уæд мæм уыцы уайдзæф не
’рхаудтаид, – лæгъзæй зæгъы Фузæ.
Ладемыр. Дыууæ бæллæхы

байхъус-ма

– Байхъус-ма, Болатбæрзæй! – Уæ,
ма мæ хыгдар! Мæ уд мæ хъуырмæ
у. – Нæй дын æнæ байхъусгæ! *НК.*

Дзылау

дзырдтам ын, æмæ нæм нæ байхъуыста
зондджын уынаффæмæ ~

искæй коммæ ~

кæронмæ ~

лæмбынагæй ~

фарстатæм ~

цъымдысæй ~

байхъуысын

бак

бакаис кæнын

бакаис уæвын

бакайын

бакалей

бакалейон

~ дукани

Наши отцы прожили как братья, да мы
ещё и доводимся друг другу. Родствен-
ники твоей матери ведь Козыревы. А
Козыревы и Саламурзаевы восходят к
одному предку

раздача, раздел имущества

легко разобрать, разрушить, снести; по-
губить, разрушить (*о жизни, счастье*)

легко разрушиться; разрушиться, разва-
литься (*о счастье, жизни*)

Горе моему дому!

послушавший

подслушавший

послушать; заслушать, выслушать; при-
слушаться; подслушать; послушаться,
повиноваться; внять, отнестись со вни-
манием

Вот если бы ты прислушалась ко мне
чуть раньше, я бы не заслужила такого
упрека, – мягко проговорила Фуза

знаете что; послушай-ка

– Болатбаржай, послушай-ка! – Ох, не
мешай мне! Я вот еле живой! – Тебя обя-
зательно надо выслушать

говорили мы ему, но он не послушался
последовать мудрому совету

подчиниться чьей-л. воле

выслушать до конца

внимательно выслушать

выслушать вопросы

выслушать с большим интересом

донестись (*о звуке*); дойти (*о слухе, изве-
стии*); слышаться

бак

породниться через брак

породниться через брак

дотронуться; захватить; израсходовать;
уменьшить; наносить ущерб; рывать
что-л.

бакалея

бакалейный

бакалейный магазин

бакалын

арты ~

- зәрдаёйыл узал дон ~
- куыст доны ~
- ныхастае дзыхы фæстæмæ ~
- узал доны къус нæ ~

бакаст (*бир.* бакæстыгæ) I

- ~ дæр цыдæр ахады
~ дзы нæй!
- ~ ницы зоны
- ~ сайаг у

Æдде бакæсгæйæ зынди тызмæгхуыз, фыдзæрдæ. Фæлæ уæлæнгай ~ сайаг у. *Ашæх. Нæ фæлтæры фæндæгтæ*

- æдде ~
- æхсгæ ~

бакæстыгæ кæнын

кæрæдзимае бакæстыгæ кæнын

бæстон ~

искай ~имæ нæ разы кæнын

- йæ ~ хорз нæу
~ыл бæрæг у
уæлæнгай ~
фæлварæг ~

бакаст II

бакастæй

...йæ 'фсин ~ йæ зæрдæмæ нæ фæцыди
~ ницы фау æрхæссæн уыди
Дударыхъомæ. Йæ уынд – уынд, йæ
конд – конд... *Михал. Æрфæны фæнд*
æддаг ~
æддаг ~ дæр зæгъæн ис

Адам æдде ~ куыд хицæн кæнынц, сæ
фæндтæ æмæ сæ бæллицтæ дæр афтæ
алыхуызон сты

хæрзконд йæ æддаг ~ æмæ удыхæдæй
дæр

иу ~ бæрæг дарын

~ бæрæг дарын

засыпать; всыпать; подсыпать; осыпать;
облить; влить; залить; перелить; побро-
сать, набросать; забрызгать; забросать;
подбросить

бросить, швырнуть в огонь

точно холодной водой окатить

свести на нет работу

припомнить слова

ничем не помочь, пальцем не пошевелить

взгляд, взор; внешность

ср. ● внешность тоже имеет значение

ну никакого вида!

ср. ● внешность обманчива

● внешность обманчива; в тихом болоте
черти водятся

На вид он суров, бездушен. Но поверх-
ностный взгляд обманчив

внешний вид

мимолётный взгляд

поглядывать, пытаться разглядеть

поглядывать друг на друга, обменивать-
ся взглядами

внимательный, оценивающий взгляд

не соглашаться с чужим мнением

● он неважно выглядит

по виду можно догадаться

поверхностный / первый взгляд

испытующий взгляд

чтение, прочтение

с виду, по виду

свекровь ей с виду не понравилась

С виду к Дударыко нельзя придраться.

Внешность что надо

внешне, по виду, на вид

даже по внешнему виду можно судить,
можно заключить

Люди как внешне все разные, так же от-
личаются и их мечты и стремления

обладающий и внешней, и внутренней
красотой

отличаться с первого же взгляда

отличаться по виду, по виду можно су-
дить

– Гъе, æрмæст ууыл сæттын: исчи мæ æргом сайы, зæгъгæ, уæд æй ~ дæр бамбарын. *Ладемыр. Артдзæст*

~ рæсугъд нæу

● зонд ~ нæу

фыццаг ~ бауарзын

фыццаг ~ цæст ницæуыл æрхæцыд

● фыццаг ~, иу ~

æрмæст фыццаг ~

бакæстджын

æддейæ бакæсгæйæ æмхуызон ~ адæм

уындæй ~

бакатай кæнын

хинымæр ~ кæнын

Лæппу куы ацыд, уæд та Поли ~ кодта, исты йыл куы 'рцæуа, уæд тæригъæд у... *Ладемыр. Арв ныттар*

бакæлæн

бакæл-кæл кæнын

бакæлын

рæвдз бæхтыл ~

бакæнæг (бир. бакæнджыгæ)

бакæнын

– Михалимæ ... стыр хъуыддæгтæ ~ нæ зарды уыди. – Гъемæ сæ гьер бакæндзыстут. *Ашæх. Ёууенчы аргъ*

ахæстоны ~

æмдзырд ~

æххуыс ~

● æххуыс дын чи бакæндзæн, æххуыс уымæй агур

бакæнинаг хъуыддаг

● базыры бын ~

бирæ куыстытæ ~

Только в одном признаюсь: если меня кто-то открыто обманывает, я распознаю его с одного взгляда

с виду невзрачен, внешне некрасив

по внешности об уме не судят

влюбиться с первого взгляда

при первом взгляде ничего не произвело впечатления, не привлекло внимания

● с первого взгляда, сразу

только с первого взгляда

представительный, интересный; величественный

с виду все очень представительные, внешне интересные

с виду привлекательный, красивый

встревожиться, забеспокоиться

встревожиться про себя, испытать внутреннее беспокойство

Когда парень ушёл, Поли встревожилась, мол, жаль, если с ним что-нибудь случится

геогр. залив, прилив, впадение реки

захохотать; похохотать; беспечно рассмеяться

нахлынуть; свалиться; устремиться; налиться; политься; влиться; набежать

вскочить на коней

сделавший, проделавший

сделать; поделать, проделать, приделывать; вделывать; наделывать, *разг.* натворить; надеть; вогнать, загнать; ввести; провести; проводить (*кого-либо*); внести; просунуть; открыть, раскрыть, провести; поступить, вовлечь; вдеть; сказать, промолвить

– С Михалом ... мы собирались проделывать большие дела. – Вот и проделаете их сейчас

засадить в тюрьму

сговориться

оказать помощь

помощи ищи от того, кто тебе помочь может

обязательное дело, дело требующее выполнения

взять под покровительство

проделать много работы

дуар ~
 дуар уæрæх ~
 кадджын цыд ~
 кæстæриуæг ~
 куыддæриддæр ын загътой, афтæ
 бакодта
 куыдзы фæллад ~
 ● куйты хæринаг ~
 куыст кæронмæ ~
 къахы фыдæбон ~
 къух ~
 ● къух бакæнæн дзы нал уыд

лæггад ~
 лæмбынаг каст ~
 ● ног Америка ~
 уат ~
 Мæ сырды мардæй ма мын æхсæвæр
 бахæрын кодтой. Уыйфæстæ мын уат
 бакодтой æмæ схуыссыдтæн. *Нартæ
 фæсхохмæ куыд ацыдысты*

фæллад ~
 Суагътой сæ фæллад æмæ та цын æр-
 тыггаг бон æртыварфыддæр хæст ба-
 цайдагъ ...Изæрырдæм ыстыр фæллад
 бакодтой. *Батырадз æмæ Æлджыты-*
комы 'лдар

фысым ~
 Рауади цæм иу ус æмæ цын фысым
 бакæнут, уазджытæ, зæгъгæ, загъта. Сæ
 иуты фæндыди мидаемæ бацауын –
 иннæты нæ. *НК. Батырадзы балц*

хатыр ~
 Ныр мын уыйбæрц хатыр куы
 бакæниккат
 хуым ~
 ● хæрагæй хуым ~

хæрд ~
 ● хи ~
 ...кæд нын Хуыцау нæ баххуыс
 кæна, уæд нæ не знаг басæтдзæн, дæ
 паддзахад æмæ дын дæ бинонты дæр
 йæхи бакæндзæн. *Цоцко. Цоцкойы
 аргъæуттæ*

открыть дверь
 распахнуть двери
 прийти с почётом
 услужить
 поступил в точности, как было сказано

смертельно устать; устать как собака
 унижить в конце
 довести работу до конца
 не щадя ног, много пройти
 просунуть руку
ср. ● очень тесно; яблоку негде было
 упасть
 оказать услугу
 пристально, внимательно рассмотреть
 ● тоже мне новость; открыл Америку
 приготовить ночлег для гостя
 Из моей же добычи меня ужином накор-
 мили. Потом ночлег мне приготовили и
 я лёг спать

устать
 Передохнули, а на третий день ещё в три
 раза сильнее сражение началось. К вече-
 ру сильно устали они

останавливаться в гостях на ночь
 Вышла им навстречу женщина и пригласи-
 ла их в гости. Одни из них не прочь
 были зайти, другие не хотели.

простить, извинить
 Если вы меня извините настолько, что

вспахать поле
 безобразничать, своевольничать; *букв.*
 вспахать на ослах
 поесть, наестся
 ● присвоить, прикарманить
 ...если нам Бог не поможет, враг сокру-
 шит нас, твое царство и семью он при-
 своит себе

...æмæ дыууæ мæймæ ссардта, хи бакæ-
нæн кæмæн уыди, ахæм цыппаруатон
фатер. *Æхсарбег. Куырды фырт*
хъæддзауы хæрд ~

хъоды ~
уый хорз бакодта
● искамæн æмбисæндтæ ~

хъадамантæ искæуыл ~
хъæбысы ~
цы бачындæ уа – быхсын хъæуы
Кæйдæр загъдау, мæ цæсгом дæр
нал хъæцы дæумæ бадзурын, фæлæ
не 'фсины афтæ бафæндыд, æмæ цы
бачындæуа... *Ладемыр. Артдзæст*

бакæнынхъом

Хъазджерид Фаризаты цæстытæм куы
бакасти, уæд фæсасти. Зыдта йæ хо
мæстыйæ цы ~ у, уый. *Ашæх. Нæ фæл-
тæры фæндагтæ*

бакæрдын

бакæрзын

бакæри канын

бакæсæн

бакæс-бакæс

бакæс-бакæс канын

бакæсгæйæ

æвиппайды ~
æдде ~
НКВД-йы куджытæ дыууæйæ та
иу-фондз метры фæстæдæр ныхæс-
тæгæнгæ, цыма сæ разæй цæуæгмæ
ницы бар дарынц, æдде ~ ахæм хуызы.
Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ
æдде ~ рæсугъд рауайын
дардæй ~
фæрсæрдыгæй ~

бакæстæриад канын

бакæстæриуæгтæнæг

бакæстæриуæг канын

...и за два месяца он нашел такую четы-
рехкомнатную квартиру, которую можно
было присвоить

поесть как дровосек; много и быстро
съесть

бойкотировать, отрезаться

он хорошо поступил

● причинить кому-либо большие непри-
ятности; отругать кого-л.

одеть кандалы на кого-л.

обнять

что поделаешь – надо терпеть

Как говорится, мне уже было неудобно
тебя звать, но хозяйке дома так захоте-
лось, и что поделаешь...

способный на что-л.

Посмотрев в глаза Фаризат, Казгери сдал-
ся. Он знал, на что способна его сестра в
гневе

скосить; вырезать; выкроить

поморщиться

собрать в кучу

место, откуда можно посмотреть, выгля-
нуть; окошко

заглядывание, подглядывание

заглядывать, подглядывать

по виду, на взгляд

при случайном взгляде

по внешнему виду

А два сотрудника НКВД, примерно в
пяти метрах позади него, разговаривая,
идут с таким видом, как будто впереди
идуший не имеет к ним никакого отно-
шения

получиться с виду красивым

с дальнего расстояния

судя со стороны

эти. услужить, прислужить, отдать долг
вежливости

1. тот, кто услужил старшим (по возра-
сту, чину); 2. услуживший, прослужив-
ший

прислужить старшим, выполнить обяза-
ности младшего

бакæстытæ

бакæстытæ кæнын

кæрæдзимæ ~ кæнын

бакæсын

- адæймаг цæмæ бакæса, уый нæй

Бексолтан касти йæ бинойнагмæ æмæ хъуыды кодта: «~ нал ис...» *Æхсарбег. Куырды фырт*

æмдзæвгæ аив ~

æнхæлмæ ~

коммæ нæ ~

- хæрзгæнæджы коммæ бакæс

Дыттыл ныртæккæ дæр цæттæ у йæ зæрдæйы коммæ ~ыл, фæлæ къæвда йæ уды быцъынаг афтæ тынг скъуыны, цыма гораты чъызитæ иууылдæр абон æрæхсынмæ хъавы. *Изæтбег Авард хæзна*

реалон скъолайы ~

студенттæн лекци ~

фыстæг ~

бакæуын

бакæуындзаст уæвын

баккой кæнын

баклагæ

баклажан

бакозбау кæнын

бакой

Æртæ маъйы размæ йын ~ кодтон, æндæр куыстмæ йæ кæй раивдзыстæм, уый. *Æхсарбег. Куырды фырт*

~ кæнын

кусарт ~ кæнын

Еналдыхъо æцæгæй дæр Дунетханыл сдзурыны тыххæй аивæй цыдæртæ ~тæ кæнынмæ хъавыд Полийæн. *Ладемыр. Арв ныттар*

...бауырныдта, Степан дзæгъæлы кæй нæ дзырдта, уый æмæ хинымæр фидарæй скарста: «Ныгуадзинаг нæу... Йæхи йын афойнадыл ~ хъæуы...» *Ладемыр. Батъарайы ком*

бакомкоммæ

осмотреть, присмотреться

взглянуть друг на друга

заглянуть; всмотреться; поглядеть, глянуть; прочитать; прочесть; почитать, обратить внимание; переступить

не на что посмотреть

Бексолтан смотрел на свою жену и думал: «Посмотреть больше не на что...»

декламировать стих

дождаться, подождать

не послушаться, не подчиниться, ослушаться

- прислушайся к совету того, от кого идёт добро

Дыттыл и сейчас бы послушался своего сердца, но ливень так разошёлся, как будто всю городскую грязь сегодня собирался смыть

закончить реальное училище

прочесть студентам лекцию

прочесть записку, письмо

заплакать; войти, плача

прослезиться, собраться заплакать

взвалить, поднять на спину

баклага, плоский сосуд, фляга

бот. баклажан

польстить

намёк, упоминание

Три месяца назад я намекнул ему о том, что переведём его на другую работу

намекнуть, сказать; напомнить; замолвить (*слово*); прибрать; освежевать (*животное*); уложить спать

освежевать тушу

Еналдыко и впрямь хотел намекнуть Поли, что он собирается посвататься к Дунетхан

...поверил, что Степан не зря говорил и твёрдо решил про себя: «Нельзя его оставлять... Его самого надо убрать»

напротив

~ уэвын

~ цауэуэ машинаэты фæндагмæ рахизын
тæккæ ~

хæдзартгæ кæрæдзи ~ лæууынц

бакоммæ кæсын кæс коммæ кæсын

Æфсин æм бауырдыг, куыстмæ нæ
цауыс æмæ дæ цауддæр костюм скæн,
зæгъгæ, фæлæ йын нæ ~ каст. *Ладемыр.*
Артдæст

бакомын

дуар нæ бакуымдта
зæрдæ нæ бакуымдта
искаемæн ~

Мæ фыртæн мын куы бакуымдтаис,
уæд дæ мах дæ къух узал доны атулын
дæр нæ бауагътаиккам. *Рамазан. Æм-*
хъæуккагтæ

мæлæтæн сæттын нæ ~

уæззау хъысмæтæн сæттын нæ ~
фæцудын нæ ~

Дыууæ хатты дæм рарвитдзысты
хонæг, фæлæ-иу ма баком. Æртыггаг
хатт дæм куы фæзына хонæг, уæд дын
æнæ цаугæ нæй. *Сæуæсса*

Цалдæр бинонтæй фæстаемæ дзы йæ
бынатæй фезмæлын ничи бакуымдта.
Баситы М. Рын

Сонайы бирæ æмæ хорз курджытæ
уыдис, фæлæ Майрæммæ æнхъæлмæ
кæсгæйæ, никаемæн бакуымдта. *Дабæ.*
Царды хицæуттæ

баконд

бакондад

бактери

бактериалон

бактериологи

бактериологион

бакувын

Хистæртæ алы бадты дæр ~ц Хуыцау-
мæ, цæмæй кæстæртæ амондджын уой

Дина ахæм уæздан æмæ æфсарм-
джын сылгоймаг у, æмæ, тæхуды, уый
кæй хæдзармæ бакувдзæн. *Ладемыр.*
Артдæст

● зæххы онг ~

пристать (*к кому-л.*), надоесть

выехать на встречную полосу
прямо напротив

дома стоят напротив друг друга

подчиниться

Жена пристала к нему, мол, ты на работу
идёшь, надень костюм похуже, но он не
послушался

послушаться; уступить, поддаться; со-
гласиться; повиноваться; согласиться
выйти замуж

дверь не поддалась

сердце не велело

дать согласие на предложение руки и
сердца

Если бы ты согласилась выйти замуж за
моего сына, мы бы тебе не позволили
руку в холодную воду опустить

не поддаться смерти

не сломиться из-за тяжёлой судьбы

не дрогнуть

Два раза, мол, пригласят тебя, не ходи.
Третий раз придёт приглашающий, нель-
зя будет не пойти

За исключением нескольких семей, ни-
кто не согласился двинуться с места

У Сона было много хороших женихов,
но, ожидая Майрама, она всем отказыва-
ла

ввод; введение

внедрение

биол. бактерия

бактериальный

бактериология

бактериологический

помолиться; поклониться

Старшие каждый раз молятся Богу, что-
бы молодёжь была счастлива

Дина такая благородная и такая скром-
ная, что я завидую тем, в чей дом она во-
йдёт невесткой

отвесить земной поклон

бакувын

ныллæгæй ~

хицауттæм ~

хъæздыг хорæрзады тыххæй ~

Нæ Ног азæн дæ хæдзары куы бакувиккам, уæд куыд уайд? *Максим. Зæронд мæсыг*

бакусинаг (бир. бакусинагтæ)

гыццыл бакусинагтæ ма дзы ис

хъуыддагыл ~ ис

бакусын

Тæхуды, æхца мын куы раттид. Сæрды колхозы бакусин æмæ йын сæ бафидин... *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

...сæрæн ус у. Æртæ адæймаджы цы бакуыстайккой быдыры, уымæ йæхæдаг иунагæй арахсти. *Ашæх. Æууæнчы аргъ*

ахуыргæнагæй ~

бирæ æхца ~

бирæ хъуыддагтыл ~

бирæ ~ ма хъæуы

дæсныадыл ~

зæрдиагæй ~

● иу къухæй бирæ бакусан нæй

мæймæ ~

фарстатыл ~

хи фаг ~

● магуса йæхи фаг дæр нæ бакудзæи

цы та бакустой?

адæмæн цытæ бакустой

Дæ фыдæн фырт нæ дæ? Хъуамæ йын йæ маст исынын бакусай, ды та йын уый бæсты йæхи зылын кæныс! *Арсен. Джанасти*

бакуыддæр(тæ) кæнын

зæрдæ ~ ис

бакуынаг кæнын

бакуынаг уæвын

бакуырмаълхынцъ кæнын

низко кланяться

выпрашивать у начальников

молиться о богатом урожае

А как насчёт того, чтобы помолиться за Новый год в твоём доме?

то, что должно быть отработано, обработано

остались недоделки

дело надо доработать

отработать; поработать; обработать; от-
делывать; разработать; заработать; зарабо-
тать; отслужить

Вот бы она дала мне денег. Летом бы я заработала в колхозе и отдала ей...

...она женщина энергичная. Она одна справлялась с работой в поле, которую могли выработать (выполнить) три чело-
века

проработать учителем

много зарабатывать

сделать много дел

придётся ещё много потрудиться

оттачивать мастерство, совершенство-
ваться

● делать что-л. с душой, работать ув-
лечённо

● одной рукой много не наработаешь

заработать за месяц

проработать вопрос

заработать на себя, прокормить себя

● лодырь и себя не прокормит

что опять натворили?

что понаделали, какое горе причинили
людям

Ты что своему отцу не сын? Ты должен сделать что-нибудь, чтобы отомстить за него, а ты вместо этого его самого вино-
ватишь!

напутать; неизвестно, куда деть; сделать
кое-как, тят-ляп

с сердцем что-то

истребить, уничтожить

оскудеть, истребиться, уничтожиться

завязать узлом

бакуырм кәнын

бакуырм уәвын

иу цәстәй ~ уәвын

кәуынаёй ~ уәвын

мәтәй ~ уәвын

цәстәй ~ уәвын

Дә цәстытә хизынмә сты? ~ сә уай!

~ әмә бакъуырмә уәвын

бакуыси кәнын

бакуыси уәвын

бакуыст

~ ныббиноныг кәнын

әрмәгыл ~

рәдыдтыл ~

- уалдзыгон иу боны ~ афәдзвәг сси
цыбыр әмгъуыдмә ~ хъуамә әрцәуа

бакыс-кыс кәнын

бакъабазгай, бакъабәзтә кәнын

бакъаддәр(тә) кәнын

Әз дә Наргәм нал ауадздынан, фәлә
дә мәхицән ~ кәндзынан. *Н. К.*

Мә чындзы мәхицән иударон дарә-
сау ~ кодтон. *Бицъоты Г. Кәрдәдҗы*
стәлы

- искәй / истәй (хицән) ~ кәнын

(Бәлас) йәхицән әй сугән ~тә кодта
Бибийы фыд Бимболат. *Максим.*
Тәгәрдойнаг Ацәмәз

Уырны дә? Кәд әй афонмә сыбираг
чызджытәй исчи йәхицән ~ кодта...

бакъай кәнын

Кәд әргомәй никуы никамән ницы
срәдыд, уәддәр әй әхсызгонәй фән-
дыд Дунетханымә куы ~ уаиккой, уый.
Ладемыр. Арв ныттар

бакъай уәвын

Ләппутән-иу әз афтә загътон: кәй
равзарай, уый кәд дә зәрдаемә цауы,
уәд ~ ут. *Ладемыр. Дыккаг ном*

ослепить; ввести в заблуждение

ослепнуть

окриветь на один глаз

выплакать глаза

ослепнуть от переживаний

потерять зрение

Где твои глаза? чтоб тебе ослепнуть!

ослепнуть и оглохнуть; ничего не заме-
чать, ничего не видеть, не слышать

разг. загнать; быстро завести, ввести

разг. стремительно войти

1. плод, результат работы; выработка, за-
работок; 2. заработанный

упорядочить работу

работа над материалом

работа над ошибками

один день весны год кормит

работа должна быть сделана в короткий
срок

позвать шёпотом

расчленишь, разрубить на части

уменьшить

Я тебя не отпущу больше к Нартам, но
оставлю себе женой

Я свою невестку как будто повседневно-
ую одежду подогнала под себя

перен. присвоить, приспособить, исполь-
зовать для своих нужд; • перетянуть на
свою сторону

(Дерево) использовал на дрова отец Биби
Бимболат

Ты веришь? Может быть, его уже какая-
нибудь сибирячка перетянула на свою
сторону...

найти, подобрать пару; вступить в брак;
пожениться

Хоть и открыто он никогда не обмолвил-
ся, ему хотелось, чтобы они с Дунетхан
поженились

пожениться, вступить в брак

Я всегда ребятам так говорил: если твоя
избранница тебе нравится, так жени-
тесь

бакъаппа-къуппа

бакъаппа-къуппа кæнын

бакъахæг

бакъахвæндаг кæнын

бакъахдзæф кæнын

кæрæдзимæ ~ кæнын

къæсæрай ~ кæнын

куыддæр къæсæрыл ~ кодта

уæндонæй ~ кæнын

фыццаг ~ кæныны бар радтын

бакъахт

бакъахын

бакъахыр кæнын

Фыццаг-иу æм ауайынай хуыздæр
бæргæ ницы каст, фæлаæ азтæ, азтæ.
Уыдон ын сабыргай ~ кодтой йæ хъару.

бакъæбæлдзыг кæнын

кард ~ кæнын

бакъæбæлдзыг уæвын

зæрдæ бынтон ~

бакъæбар(тæ) кæнын

бакъæдз кæнын

æнгуылдз ~

бакъæдз уæвын

бакъæй кæнын

бакъæйттæ кæнын

бакъæй уæвын

бакъæмдзæстыг кæнын

бакъæмдзæстыг уæвын

бакъæпп кæнын

бакъæрис(тæ) кæнын

бакъæр-къæр кæнын

бакъæртт кæнын

бакъæрцц кæнын

бакъæс-къæс кæнын

бакъæсхуыр уæвын

разг. промотать; расхитить
прорывший, подкопавший
проложить, провести тропу
шагнуть, сделать шаг, ступить (*внутрь*)
шагнуть навстречу друг другу
перешагнуть порог
как только перешагнул через порог
приступить по собственному желанию
предоставить право первым переступить порог

подкоп, подземный ход; ● происки, козни

подкопать, подрыть, прорыть
сделать выемку; нарушить целостность;
подточить (*силы*)

Раньше он очень любил ездить, но годы, годы. Они потихоньку подточили его силы.

завить (*волосы*); *перен.* ободрить
сделать зазубрину на мече / ноже
завиться, стать кудрявым; *перен.* подбодриться; повеселеть; обрадоваться
сердце совсем повеселело
разломать на куски (*хлеб, пирог и т.д.*)

искривить, изогнуть

загибать пальцы

искривиться, изогнуться, вогнуться

испепелить, сжечь; обуглить; пережарить, затвердить

разбить по два, попарно

испепелиться, сгореть; обуглиться; поджариться

смутить, сконфузить; поставить в неудобное положение

смутиться, сконфузиться; оказаться в неудобном положении

цапнуть, схватить зубами

съесть начинку, оставить одни корки

потрещать

вскрыть, открыть; *перен.* повадиться ходить

ударить; хлопнуть; *перен.* сказать прямо в глаза

заскрипеть; заскрежетать; затрещать; оскалить зубы

похудеть

бакъæцæл(тæ) кæнын

худæгæй ~ кæнын

бакъæцæл(тæ) уæвын

худæгæй ~ уæвын

сывæллонау худæгæй ~ уæвын

Азау хъæрæй ныххудын куы уæндыдаид, уæд, æвæццæгæн, ~ уыдаид.
Ладемыр. Дыууæ бæллахы

бакъозо уæвын

бакъорд кæнын

бакъорд уæвын

Рæстæмбис цæрджытæ ~тæ-иу сты æмæ-иу сусагæй кæрæдзийæн ныфсытæ æвæрдтой. *Ладемыр. Батъарайы ком*

Фæсæхсæвæрты-иу фæсивæд нал ~ сты, нал-иу райхъуыст ... сæ фæндыры цагъд. *Æхсарбег. Куырды фырт*

бакъукъа уæвын

бакъулбæрзæй кæнын

Ныр та мах Володяймæ цом æмæ адæммæ ~ кæнæм. *Æхсарбег. Куырды фырт*

бакъул(тæ) кæнын

æххуысагур хи ~ кæнын

сæр искуы ~ кæнын

Ахæм хæлддзаг хæдзары хицаумæ капекк дæр кæй нæ уыздæн, уый бамбарынмæ бирæ зонд нæ хъæуы, фæлæ нæхи хуыздæр кæмæ ~ кæнæм?
Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ

– Бахатыр кæн... Цæвгæ йæ нæ ныккодтон... Кæй дзæбæх къæбыла дæ, зæгъгæ, йæм сдзырдтон, æмæ кæртмæ лидзыныл фæци, – йæхи ~ кодта Болат.
Максим. Райсомы мигъ

бакъул уæвын

бакъупп кæнын

бакъупп-къупп кæнын

бакъуыбылой кæнын

превратить в щепки; *перен.* уморить со смеху

сильно рассмешить

превратиться в щепки;

разг. покатиться со смеху, смеяться до упаду

по-детски разразиться смехом

Если бы Азау смела громко рассмеяться, то, наверное, она бы покати́лась со смеху

состариться, постареть (*букв. превратиться в гриб*); *перен.* опьянеть

собрать в группу, в кружок, в кучу; сгруппировать

собраться в группу, в кружок, в кучу; сгруппироваться

Средняки тайно кучковались и обнадёживали друг друга

Вечерами молодёжь больше не собиралась, не слышна была их гармошка

скорчиться

поклониться кому-л.; очень попросить, *букв.* склонить голову

А сейчас мы с Володей пойдём и поклонимся людям

прислонить(ся); склонить; прилечь; подпереть; лечь спать; *перен.* просить кого-л. о чем-л.; обращаться с просьбой

обратиться за помощью

голову где-нибудь прислонить

Много ума не надо, чтобы понять, что у хозяйки этой развалюхи не будет ни копейки, но к кому же нам ещё обратиться?

Прошу прощения... Я не ударил ее... Я только проговорил, чья ты хорошая собачка, и она бросилась бежать во двор, – проговорил, как бы извиняясь, Болат

прислониться; склониться; разлечься

хлопнуть, треснуть

постучать

намотать на клубок; уложить спать

бакъуыбылой

бакъуыбылой уæвын

бакъуыззит кæнын

бакъуылымпы кæнын

Æгæр раджы рауарыд мит. Суанг боныщæхтæм ахаста. Нæ фæндаг нын ~ кæндзæн. *Тыджыты Ю. Мæ цъæх обау*

бакъуылымпы уæвын

Æрмæст мæн тыххæй хъуыддæгтæ куыннаæ ~ уой, афтæ. *Максим. Мæсчъыхъæуы*

бакъуымы кæнын

Æз та ма дæумæ цæуинаг уыдтæн. Нæ чызг мæ ~ кодта, пианино мын балхæнут, зæгъгæ. *Ладемыр. Дыккагом*

Æмæ бирæ ахæм æндæр фарстагæй мæхæдæг мæхи ~. *Гæстæн. Фæстаг æхсæв*

бакъуымых кæнын

бакъуымых уæвын

бакъуындаг кæнын

бакъуындаг уæвын

бакъуырма кæнын

бакъуырма уæвын

бакъуырцц кæнын

нуазæнтæ ~ кæнын

– Бантысæд дын! – Михал йæ нуазæн ~ кодта Батрадз æмæ Земфирæйы нуазæнтыл. *Æхсарбег. Хæххон доны уынаер*

бакъуырцц-къуырцц кæнын

дуар ~ кæнын

Аврам йæ лæдзæгæй Басилты дуар бахоста. Ракæсæг æм куы нæ уыдис, уæд ноджы хъæрдæрæй ~ кодта. *Ладемыр. Артдзæст*

бакъуырын

● ных ~

бакъуытты уæвын

бакъуыхты кæнын

бал I

адджын ~

свернуться в клубок; лечь спать

засвистеть

задержать, удержать; помешать, воспрепятствовать

Слишком рано выпал снег. Он (снегопад) продлился до рассвета. Это задержит нас в дороге

задержаться; споткнуться; встретить препятствие, столкнуться с затруднением

Только чтобы из-за меня твои дела не осложнились

приставать; *прост.* припереть к стенке

А еще хотела идти к тебе. Дочка припёрла меня к стене, мол, купите мне пианино

И многими такими разными вопросами сам себя загоняю в угол

сделать тупым, притупить

стать тупым, притупиться

стеснить, сузить

стать тесным, сузиться

оглушить

оглохнуть

стукнуть, ударить; щёлкнуть; протолкнуть

чокнуться

– Пусть у тебя получится! – Михал чокнулся с Батрадзом и Земфирой

постучаться

постучать в дверь

Аврам палкой постучал в ворота Басила. Когда никто не отзывался, он постучался громче

стукнуть; вбить; забить; толкнуть, подтолкнуть, втолкнуть

● пресечь; махнуть

онеметь

нарезать, нарубить

вишня

черешня

гуырдиаг ~
сау ~
сырх ~
урс ~
хъæддаг ~
~ты мураба

бал II

Фæлæ уæдмæ чызджыты дыккаг ~ донгуыраенмæ æрцыд. *Хъайттаты С. Ханты цагъд*

æвзæргæнджыты ~

Дзантемыры ~æн уым уыд йæ бадæн, йæ ахстон. *Ладемыр. Батъарайы ком*

бирæгъты ~

Йæ ~æй чи фæиппард, æндæр ~ыл чи нал бахæцдзæн, ахæм бирæгъау касти йæхимæ. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*

хърихъуппыты ~

Цъæхдзаст арвы бын ныххал хърихъуппыты ~. *Æгъуызарты С. Стъæлфæнтæ*

● æххормаг сырды йæхи ~æн дæр нæ бары

балакъон кæнын

балакъон уæвын

балалайка

баланс

активон ~
пассивон ~
~ хынцын

балансон

баласт I

Хæрзаг иу æххормагæй аздадыстут иу ~æй иннæ ~мæ! *Хуыгаты С. Урс изæртæ*

баласт II

баласын

● хи ~

Кæд та Тедо рацауы йæ бынатмæ раздæр, уæд æм сындаггай йæхи баласы Симон æмæ уый дæр иу дуры æнцой бакъул кæны. *Арсен. Цуанонтæ*

● арсы сæр хуынкъмæ нæ ~

черешня

черная черешня

красная черешня

белая черешня

дикая черешня

вишнёвое варенье

группа; отряд; стая; шайка, банда

К тому времени вторая группа девушек пришла к источнику

банда преступников

Там было укрытие, гнездо банды Дзантемира

стая волков

Он напоминал себе волка, который отбил от одной стаи, а к другой стае так и не пристанет

журавлиный клин

Под синеватым небом вытянулся журавлиный клин

голодный зверь и свою стаю не пощадит

замутить, сделать мутным

замутиться, сделаться мутным

муз. балалайка

фин.-эк. баланс

активный баланс

пассивный баланс

подводить баланс

балансовый

завоз, ввоз

Вы, наверно, голодали от завоза до завоза!

1. свёртывание (крови, молока); 2. свёрнутый

ввезти; подвезти; ввести; втащить; затащить; вовлечь

перен. суметь подойти, найти подход; медленно подойти

А если раньше выйдет Тедо, то Симон потихоньку подходит к нему и тоже устраивается у какого-нибудь камня

голову медведя в берлогу не затащить

баласын

Йæхи сæм бæргæ баласы, фæлæ сын се 'взаг нæ зоны. ...иронау сæм цыдæр ныхæстæ скæны, уыдон та уырыссагау æмæ кæрæдзийы бамбарынц. *Гæстæн.*

Йæ рухс ном

балафон рæстæг

балабурæг (*бир.* балабурджытæ)

балабурд (*бир.* балабурдтытæ)

~ы размæ

балабурын

ардыдæй ~

æмвæндæй ~

Сырды балмæ балабурдта мад. / Байста – раскъæфта йæ мард хъæбулы.

Гриш. Мад æмæ бирæгътæ

дзугмæ ~

кардимæ ~

хъамайæ ~

Иугай-дыгай æрбамбырд сты амынд афон, амынд ранмæ. Фæлæ æваст нæ балабурдтой. *Ладемыр. Батъарайы ком*

сырдтау ~

балабырын

балаваргæнæг

балавар кæнын

Æрдз ын ~ кодта алыхуызæн курдиаттæ
Балавар кан бæркаджын хор!

зæрдылдарынæн ~ кæнын

цард ~ кæнын

балавæрд, балавæрдт

хъаст ~

балагæй-лæгмæ уæвын

балагæрдын

æнамонддзинад балагæрста хæдзармæ
донæн йæ тæккæ гуылфæны ~

Бæх ... ивылд донмæ бацæуын нæ уæнды. Фæлæ цъæхснаг бæрз уис ... куы фехситт кодта, уæд дзы балагæрста. *Ашах. Кæй уæрдоны бадай, уый зарæг ма кæн*

балаггæд кæнын

Она-то подходит к ним, но она не знает их языка. ...скажет им несколько слов по-осетински, а они по-русски, так и понимают друг друга

время созревания вишни

напавший; ворвавшийся; грабитель
нападение

перед нападением, до нападения

накинуться, напасть; ворваться

напасть по наущению

наброситься в едином порыве

На стаю звериную кинулась мать, / Отво-
свала мёртвого сыночка

напасть на стадо

наброситься с ножом

напасть с кинжалом

По одному, по двое они собрались в назначенный час, в назначенное время. Но напали они не сразу

наброситься зверем

расползтись (*в разные стороны*)

даритель

подарить, принести в дар, даровать; преподнести подарок; вознаградить

Природа одарила его разными талантами
Даруй изобильный урожай!

подарить на память

подарить жизнь

1. подношение; подача; 2. поданный

подача жалобы

столкнуться лицом к лицу; вступить в поединок

пробиться, проложить путь; прорвать; ворваться

несчастье ворвалось в дом

выскочить на самую середину реки

Лошадь ... боялась войти в разлившуюся реку. Но когда просвистел над ней тонкий берёзовый прут, она ворвалась в неё

оказать внимание, почёт, уважение; услужить

~ кæнынмæ йæхи хуызæн нæй
Хистæрæй ницы зæгъæн ис. Лæгмæ
фæстæмæ нукуы сдзырда. Хистæрæн,
хионæн, сыхагæн ~ кæнынмæ – æм-
бисонд. *Баситы М. Зноны рухс*

~ кæнынмæ хъару нукуы никаемæн
бавгъау кæнын

● де знаг дын ~ кæнæд!

зæрдæйæ ~ кæнын

● лæг ма йе знагæн дæр ~ кæны

мард æмæ зианджынæн ~ кæнын

цины уа, зианы уæ ~ кæндзæни

балæгдзинад кæнын

балæг уæвын

Лæппу ~ ис дыууæ хæдзары æхсæн
фыдæбæтты. *Ашаех. Фæндыр*

балæгуын кæнын

балæгуын уæвын

балæгъз кæнын

фæндагтæ ~

балæгъстæ кæнын, балæхстæ кæнын

Сырдон та цыл амбæлд æмæ йын ~
кодтой, цæмæй цæ ма ралгъыстаид.
Фæлаæ цæ Сырдон уæддæр ралгъыста.
Нартæ фæсхохмæ куыд ацыдысты

Хорз, хорз, Æмбалон, куы йæ фенæм,
уæд дын ~ кæндзыстæм. *Ашаех. Æууанчы
аргъ*

дзуарæн ~

балæдæрсын

балæзæрын

балæзгъæр кæнын

балæй

балæмарст

балæмарын

балæмæгъ уæвын

балæсæн

балæсын

балæуарын

никто не окажет столько внимания как он
О старшем (*сыне*) ничего не скажешь. Он
никогда не огрызнулся. Оказать внима-
ние старшим, родственникам, соседям –
просто на удивление

никогда не жалеть сил, чтобы услужить
кому-л.

пусть твой враг окажется у тебя в услу-
жении (*в ответ на услугу*)

оказать внимание от всего сердца

иногда и за врагом приходится ухажи-
вать

помогать во время похорон

и в радости, и в горе он всегда помогает

услужить; проявить мужество, доблесть,
отвагу

возмужать, стать взрослым

Так мальчик возмужал, выполняя труд-
ную работу в обоих домах

ощипать

облысеть

погладить (*напр., рукой*); отшлифовать;
обстругать

выровнять дороги

упросить, умолить, уговорить

Опять им Сырдон повстречался, и они
умоляли его не проклинать их. Но Сыр-
дон всё равно проклял их

Хорошо, хорошо, Амбалон, когда мы его
увидим, мы его упросим...

молиться святому

просочиться

разг. расползтись; разорваться

проделать, протоптать тропинку

группой; сообща

1. выжимка; 2. выдавленный

выжать, выдавить; выцедить

ослабеть, сделаться вялым, слабым

место, где можно проползти, перелезть;
лаз

вползти; подползти; залезть; пролезть;
перен. увязнуть (*напр., в работе*); *перен.*

впутаться

просеять через сито

балæууән

балæууән

балæууәндон

балæууын

Æлдары æртхъирæнтæ куыннæ уыдаиккой, уæд æм дыккаг бон дæр балæууыдаид. *Максим. Райсомы мигъ*

искæй цуры ~

Кондæй æмæ уындæй дæр бирæ лæппутæ нæ балæудзысты йæ цуры.

Дабæ. Минæвæрттæ

куыстыл ~

нæмынл ~

уроуктæ кæнынл ~

хæрынл ~

– Нæма фæцахуыр дæн... – загъта Темир æмæ хæрынл балæууыд. *Умар.*

Стъалы куы скаса

балæхурын

балахъир кæнын

балахъир уæвын

балахъуг уæвын

балбæлас

балбирæгътæ

• тархъæды ~ хицау ысты

• ~ ныфсджын вæйиынц

балвасинаг

балвасын

астæу нарæг ~

бæхæн йæ фæрстæ ~

зæлдаг синагæй ~

• рон ~, æрбалхъивын

• фæстаг хуынчъы онг рон ~

балвæсын

балвисинаг

балвисын

балвынын

балгай

балгæсаг (*бир. балгæсæгтæ*)

балгъаг уæвын

балгъæд уæвын

место, где можно расположиться, возможность устроиться

убежище; помещение, дом; навес

явиться, предстать; укрыться, войти;

приступить, начать; очутиться, оказаться

Если бы не угрозы Алдара, он бы явился к ней на второй день

стать рядом с кем-л, стать в один ряд

Что касается и стати, и внешности, немногих ребят можно поставить в один ряд с ним

приступить к работе

начать бить

приступить к урокам, начать делать уроки

приступить к еде

– Я ещё не привык... – сказал Темир и приступил к еде

помолотъ крупно; *перен.* наболтать, наговорить

слегка разжидить, сделать чуть жиже

стать жиже, чуть разжидиться

стать тухлым, протухнуть

вишня, вишнёвое дерево

стая волков; полчище, свора

в тёмном лесу волчья стая хозяйничает

волки в стае ничего не боятся

то, что нужно подтянуть, стянуть, зятянуть

стянуть, подтянуть, зятянуть

перетянуть талию

сжать бока лошади

перетягивать шёлковым шнуром

ср. • зятянуть пояса, сидеть на голодном пайке

терпеть до последнего предела

стянуться, зятянуться

шерсть, которую следует прясть

напрясть, спрясть

постричь

группами, отрядами

зоол. желтопуз (*рыба*)

стать отвратительным

пресытиться

балгъитæг (*бир.* балгъитджытæ)

- дæ ~ афтæ

Хæрæг фæцудыдта, фæстаг къæхтæ ма бæргæ ныссагъта айнагбыл, фæлæ йыл цъупшамад уæрдон ауæз кодта æмæ дæ ~ афтæ. *Баситы М. Æрфæны фæд*
Дæ ~ыл æндæр хорз ма 'рцауæд!

...лæг мæкъуылмæ багæпп ласынмæ куыд хъавыд, афтæ йæ къах фæбырыд æмæ дæ ~ афтæ. *Баситы М. Æрфæны фæд*

- æлгъыст ~ыл йæхиуыл æрцауы

- æлгъыст фæзилы æмæ ~мæ фæстæмæ æрбаздæхы

балгъитын

балгъодзи

балдон I

балдон II

балдыгъ кæнын

балджын

баленк кæнын

балер(гæсаг)

балердзау

балеринаæ

балет

балетон

балидзын

масыгмæ ~

рæстагмайы царæн бынаттæм ~

фатермæ ~

хи бынатмæ ~

- чидæр тæдзынагæй цыхцырагмæ куыд балыгъд

балиурын

балкъон

балл

дымгæйы тых уыдис æртæ ~ы

балладаæ

балласт

тот, кто осыпает проклятиями, проклинающий

пусть так случится с твоим недругом; *ср.*

- проклятья обрушатся на голову проклинаящим

Осёл пошатнулся, уперся задними ногами о край скалы, но груженная до самого верха телега перетянула и, врагу не пожелаешь

Пусть тому, кто проклинает тебя, достанутся его же пожелания

...когда мужчина собрался запрыгнуть на стог сена, его нога соскользнула и, не дай тебе Бог

- проклятия на собственную голову проклинаящего сбываются

- проклятия покружат-покружат и назад возвращаются

проклясть; поругать

бот. медвежья груша

вишневый сад

вишневый напиток

подубить

с вишней, вишнёвый сад; вареник; пирог с вишнёвой начинкой

проплыть; переплыть; подплыть

форель

тот, кто ловит форель; рыбац

балерина

балет

балетный

вбежать; вселиться; переселиться

укрыться в башне

вселиться во временное жильё

вселиться в квартиру

вернуться на своё место

из огня да в полымя

прост. проскочить, заскочить

балкон

балл

ветер был силой в три балла

лит., муз. баллада

балласт

баллон

баллон

ахсыры ~

балон

~ бирагъ

- ~ бирагъ фыдвæндаг нæ кæны

балуарын

балухын

балхæд

Йæ хуызыл бæрæг уыд, йæ мойы ~æй
йæ зæрдæ кæй ницы уыйас барухс,
уый. *Ладемыр. Батъарайы ком*

балхæнæг (бир. балхæнджытæ)

балхæнинаг

кърандæстæ ~ куы уыдтæ

балхæнын

- амонд ахцайæ балхæнæн нæй
асламæй ~
æнаæхца адæймаг базары ницы балхæн-
дзæн

балхæнæн йын нæй

~ къух нæ амьдта

алкайы къухы не 'фты йæ ~

билеттæ ис балхæнæн кассæйы

гуырæнбонмæ лæвар ~

- искай æд мыстытæ ~

– Ды мæнæй цæмæй лæгдæр дæ? Æз
дæ хуызæн геологты æд бинонтæ, æд
мыстытæ балхæндзынæн! *Ашæх. Цы
номæй дам бадзурон*
искай зæрдæ ~

алы зæрдæйæн балхæнæн нæй

- иу дзырдæй зæрдæ балхæнæн ис,
зæрдæ скъахæн дæр

- лæг балхæндзынæ, фæлæ зондæн
балхæнæн нæй

сæрай-къахмæ ~

тугæй ~

хæдонæй, хæлафæй цы нæ балхæн-
дзынæ, ахæм нæй

хæдзар æд зæххы хай ~

балхон

баллон

баллон молока

принадлежащий к стае

волк из стаи

волк в стае на плохую дорожку не вста-
нет

просеять (*через сито*)

прост. втащить

покупка

По выражению её лица можно было ви-
деть, что она не очень-то обрадовалась
покупке мужа

покупающий; покупатель

покупка

ведь (ты) хотел купить карандаши

купить, закупить, прикупить, скупить;
приобрести

- счастье за деньги не купишь

купить дешёво

без денег на базаре ничего не купить

за деньги не купишь

не иметь возможности купить

не все могут себе это позволить купить

билеты можно приобрести в кассе

купить подарок ко дню рождения

- купить кого-нибудь со всеми потроха-
ми

– Чем ты лучше меня? Я таких геологов
как ты, могу купить с семьями, со всеми
потрохами!

сделать приятное, завоевать расположе-
ние, угодить

всем не угодишь

словом можно сердце подкупить, а мож-
но и разбередить

- человека купить можно, а ум – невоз-
можно

купить с потрохами

заплатить кровью

всё можно купить: и рубашку, и брюки

купить дом с участком земли

вожак, предводитель; руководитель

~ бәласы кәәдзонәгәй әроста йә уәйлаг нымәт, фәхсбандоныл әй әрәтыдта. *Баситы М. Әрфәны фәд*
 Әвзист сахат та Асабейән у комком-мә полчыы ~ы ләвар. *Баситы М. Цардәнхәәл*

балхуыз

балхынць кәнын

әрфгуйтә ~ кәнын
 кәронбәттән ~ кәнын
 ныхас ~ кәнын
 радзырд ~ кәнын
 хъуыды ~ кәнын

балхәәд

балхывын

алырдыгәй ~
 зәрдә ~
 • кьулмә ~
 маст йын йә зәрдә балхывта
 риумә ~

балц

~ дарддәер акәнын
 ~әй афтидкьухәй әрбаздәхын
 ~әй тынг райгондәй баззайын
 ~ән райдиан куыд вәйы, афтә йын вәййы кәрон дәр. *Ахуырбег. Хуры зарәг*
 ~ы зарәг
 ~ы цаеуын

– Куыд дә ме 'мсиахс? ~ы уыдтән, әндәр дә афонмә дәр абәрәг код-таин. *Максим. Хуыснаг*

• алы ~ дәр фыццаг санчәхәй рай-дайы
 дард ~
 дард ~әй әрцаеуын
 кусәг ~
 • уызыны ~
 – Ритә мын немьцаг әвзагәй әххуыс кәны. – Уәлдайдаер проспекты уызыны ~ы заман. *Рамазан. Әмхәәук-кәгтә*

Вожак снял свою бурку с сука дерева и расстелил её на скамейке

Серебряные часы – это личный подарок Асабе от командира полка

вишнёвого цвета
 связать, завязать в узел; завершить, за-ключить
 насупить брови
 подвести итог
 завершить разговор
 закончить рассказ
 завершить мысль
 древесина вишни
 ущемить, стеснить; сдавить, сжать, за-жать
 зажать со всех сторон
 стиснуть сердце
 • припереть к стенке
 обида стеснила ей сердце
 прижать к груди
 путешествие, поездка; поход
 продолжить путь
 вернуться из похода с пустыми руками
 остаться очень довольным поездкой
 у дороги есть начало, должен быть и ко-нец

походная песня
 отправляться в путешествие, в дорогу, в поездку; путешествовать
 – Как ты, свояк? Я был в поездке, а то бы я тебя уже давно проведал

ср. • любая дорога начинается с первого шага
 дальняя поездка
 вернуться из дальнего похода
 командировка
 • кратковременная поездка, прогулка
 – Рита помогает мне по немецкому. – В особенности во время прогулки по про-спекту

балц

Ләппу-фәсивәд фәзәгъынц: – Тә-худы, сымах әмбал кәмән ыстут ~ы дәр әмә бынаты дәр! *Уәрхаг әмә Уәрхтәнәг Гуымиртыбаҕсты*

кәдәм у уә ~?

● фәнды дын саргъ ма уәд, фәнды – бәх, уәддәр ~ы н' аңаудзынә

● фәстаг ~

фәстаг ~әй фәстәмә

Әхсәз нәлгоймаджы бәрзонд систой сынт, әмә Хансиат сыгъдәг цәс-гомимә араст фәстаг ~ы. *Хәблиаты С. Дзәнәты маргъ*

фистәг ~

фынгмә ахонын, стәй уәд ~әй ба-фарсын

балцамонәг

балцаг

– Кәдәм цәуынвәнд скодтат?. – Францмә, папә! Мамаә ~тә ссардта... *Джимиты К. Иунаг чызг*

~ санаторимә

ләвар ~

балцәввонг уәвын

балцвәндаг

балцдзау

балыг кәнын

балымән кәнын

балымән уәвын

адәмимә ~ уәвын

● нукуы ма уыд, уызынән саг ~

● нывәрзән здахаг у, ~ уыдзысты

уәдәй фәстәмә дыууә знаджы ~ сты цыбыр рәстәгмә ~ уәвын

Тынг ~ сты уыцы рәстәг чызг әмә ләппу.

– Ахицән стәм зәгъы, – загъта Биләхан. – ~та уыдзысты. – Нә ~ уыдзысты. Ахәм мәстджынай йә нукуыма фәдтон. *Джимиты К. Иунаг чызг*

балыстәг кәнын

балыфых

бальзам

бальнеологи

Молодѣжь говорит: – Хорошо тем, кому вы в походе товарищи и дома друзья

Куда путь держите?

● что седла нет, что коня нет, всё равно в путь не отправишься

● последний путь

со времени последнего похода, поездки

Шестеро мужчин высоко подняли носилки, и Хансиат с чистой совестью отправилась в последний путь

пеший поход

сначала за стол усадить, потом о поездке распросить

проводник, гид

путёвка

– Куда вы надумали ехать? – Во Францию, папа! Мама достала путевки...

путёвка в санаторий

бесплатная путёвка

приготовиться / быть готовым к отправлению

маршрут похода

участник военного похода

врезать; подрезать, срезать

подружить, сдружить

подружиться

сдружиться с людьми

где это видано

супруги быстро помирятся; *букв.* на одной подушке быстро ссора пройдёт

с тех пор неприятели сдружились

быстро сдружиться

Очень сдружились за это время парень и девушка

– Он говорит, мы разошлись, – сказала Билахан. – Опять помирятся... – Не мирятся. Таким сердитым его ещё не видела

размельчить; разменять (*деньги*)

вишнёвое варенье

бальзам

бальнеология

бальнеологион

бамадзал кæнын

бамаст кæнын

Æз Сосланæн загътон: – Цæуыл ~ кодтай, цæ, Сослан, ус дæр дын куы нæ ис, ус! *Нартæ фæсхохмæ куыд ацыдысты*

бамаст уæвын

бамæгуыр кæнын

хи ~ кæнын

бамæгуыр уæвын

зардæтæ ~ сты

зардæ ~

мæ зардæ ~

бамæгуырхуыз: хи ~ кæнын

Мад йæхи ~ кодта: – Ныхас дæм макецæй æрхауæд, æндæр. *Чеджемты А. Чегем*

бамæйдар уæвын

бамæлгъæвзаг уæвын

бамæллæг кæнын

бамæллæг уæвын

бамæлын

бамæнгæвдисæн кæнын

бамæнгдзинад кæнын

бамæрæ кæнын

бамæрæ уæвын

бамæрдхуыз кæнын

бамæрдхуыз уæвын

бамæрзын

бамæстæйдзаг, бамæстджын кæнын

бамæстæйдзаг, бамæстджын уæвын

Зæронд лæг ~. Æмæ куыд нæ! Алы бон кæд нæ, уæддæр бонцухæй афтæ. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

бамæстджын уæвын

бамæстыгæр уæвын

бамæсты кæнын

бамæсты уæвын

бамæтгæнæг: ~ мыл нæй

бальнеологический

найти выход, средство, способ

сделать чуть горьким; опечалить, причинить горе

Я Сослану сказал: – А ты чего опечалился, чего, Сослан, у тебя даже жены нет!

стать чуть горьким; прогоркнуть

обеднить

обеднеть; притвориться бедным

обеднеть

сердца опечалились

взгрустнулось

я почувствовал уныние, приуныл

притвориться, прикинуться бедным; при- бедниться

Мать прикинулась бедной: – Лишь бы тебе не досталось упрёка, а так...

наступить (*о непроглядной тьме*), по- крыться мраком

стать красноречивым

изнурить; заставить похудеть

похудеть (слегка)

умереть

оклеветать, наклеветать; лжесвидетель- ствовать; дать ложные показания

лжесвидетельствовать

сделать душло, продырявить

стать душлистым

придать слегка мертвенный, бледный вид

побледнеть

подмести, замести

огорчить, опечалить, расстроить

огорчиться, опечалиться, расстроиться

Старик расстроился. Ну, а как же не рас- страиваться! Если это не каждый день, так через день

рассердиться

стать вспыльчивым, раздражительным

рассердить, слегка расстроить

слегка огорчиться, расстроиться

некому обо мне побеспокоиться, позабо- титься

бамæтгæнинаг

бамæтгæнинаг (*бир.* бамæтгæнинагтæ)

бамæт кæнын

иннæтыл ~ кæнын

бамæцъæл кæнын

бамæцъæл уæвын

бамбал кæнын

бамбал уæвын

бамбарын

~ афон дæр ын у

Мæхицæн сæ куы ницы агурын. Цæй,

ницы кæны, иу хатт мæ бамбардзысты.

Умар. Урс доны былыл сау фæрдыг

~ кæнын

аххос ~

æххæстæй ~

● бамбарæн цæмæн нæй, ахæмæй ницы ис

галиумæ ~

● Гæбæт, дæумæ дзурын, Гæмæт, ды мæ бамбар

хабар ~ (базонын)

● зондджын скойæ дæр бамбары

искай зæрдæ ~

искай тыхст уавæр ~

● искамæн исты бæстон ~ кæнын

● кæрадзи(йы) ~

мидхъуырдухæн ~

мисхалы бæрц ницы ~

● раст нæ ~

хи рæдыд ~

Борæтам ницы загътой Сырдоны

'фхæрæн ныхасыл. Нарт бамбæрстой

сæ рæдыд, æмæ та цын Сырдон

уайдзæф кæны. *НК. Сырдон æмæ*

нарты уайсадæг чындз

таурагъы мидис ~ кæнын

● химæ ~

● хицау йæ куыдзы куы ныццава, уæд æй чындз хъуамæ йæхимæ бамбара

хъуыддаг уайтагъд ~

хъуыды ~

предмет заботы, о чём следует побеспокоиться

позаботиться, побеспокоиться

побеспокоиться о других, не о себе

слегка увлажнить, смочить

слегка увлажниться

сделать товарищем; сдружить, подружить; найти союзника, попутчика

стать товарищем; сдружиться, подружиться; присоединиться

понять, воспринять, уразуметь, осознать

ему (ей) пора понять

Я ничего для себя не требую. Ну, ничего, когда-нибудь они меня поймут...

намекнуть; пояснить, дать понять разъяснить, растолковать; *разг.* вдолбить

осознать вину

полностью понять

● всё можно понять

превратно истолковать

говорить одному, чтоб другой понял

понимать, как обстоят дела, понимать положение вещей; понять, что к чему

● умный понимает с полуслова

понять чувства кого-л.

войти в трудное положение кого-л.

● разложить по полочкам кому-л. что-л.

находить / найти общий язык

понять душевное состояние

ни крупницы не понять

всё неверно понять, неверно истолковать

осознать свою ошибку

Борæвым ничего не ответили на обидные слова Сырдона. Нарты поняли свою ошибку, и опять Сырдон их упрекать стал

объяснить смысл рассказа

● принимать на свой счёт

если свёкор собаку бьёт, невестка про себя всё поймёт

сразу разобраться в деле

ухватить идею

Чердаем дæ лæг бамбара?

бамбарынхъом

- адæймаджы буар ~ кæй нæу
- курдиат ~ уæвын
- Ме ‘нкъарæнтæ ~ никуы уыдтæн

Бирæ хабæрттæ ~ нæма дæн, фæлæ хуымаæтæг хъуыддæгтæ хорз æмбарын.
Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ

бамбæлын

сæ ныхас куы фесты, æз сыл уæд бамбæлдтæн
Фосыл, дам-иу бирæгъ куы бамбæлд, уæд, иу цавддурæй баззад хорз чиныгыл бамбæлдтæн
Дыгууæ тыхы – фарн æмæ фыдæхмæ бæлджытæ бамбæлдысты кæрæдзиуыл... Бамбæлдысты цард æмæ мæлæты арæныл. *Баситы М. Рын*

бамбæрзын

къухтæй цæсгом ~
митзæй бамбæрзта хъæу
Райсоммæ бæстæ къæвдайы мигътæй бамбæрзта, æмæ зæхх нал зынди.
Уæрхтæнæг семæ йæ фырт Сыбæлц
сæр ~
уынг асфальтæй ~
хардз ~
хæцъилæй ~
цæстытæ ~

бамбæхсæг (*бир.* бамбæхсджытæ)

бамбæхсинаг

бамбæхст

бамбæхсын

зæрдæйы арфы ~
рис ~
йæ сусæг фæнд ~ йæ бон нал бацис
Æз та йæ афтæ бамбæрстон, цымæ дохтырæй æцæгдзинад ~мæ хъавыд.
Джимиты К. Малусæг
• æппæтæй дæр ис бамбæхсæн, худинагæй бамбæхсæн нæй

Как тебя можно понять?

в состоянии понять

- чего только не вынесет человек
- в состоянии разглядеть талант
- никогда я не мог разобраться со своими чувствами

Многие вещи я пока не в состоянии понять, но элементарные вещи я хорошо понимаю

в разн. знач. встретиться, попасться; сталкиваться; соприкасаться

я встретился с ними, когда они уже закончили свою беседу

При виде волка стадо застывало от страха

мне попалась хорошая книга

Столкнулись две силы – одна, стремящаяся к добру, другая к злу... Столкнулись на грани жизни и смерти

накрыть, покрыть; прикрыть; одеть, облечь; затмить, заслонить собою, закрыть, завесить

закрыть лицо руками

лавина накрыла село

К утру всё было покрыто грозowymi тучами, и земли не было видно

накрыть крышу; покрыть голову

заасфальтировать улицу

покрыть расходы, окупить

накрыть тряпочкой

прикрыть глаза

скрывший, спрятавший; запрятавший

то, что следует спрятать, скрыть

укрывательство, сокрытие

спрятать(ся), скрыть(ся), замаскировать(ся); утаить

затаить глубоко в сердце

скрывать боль

он не смог утаить своё тайное желание

А мне показалось, что она хочет скрыть правду от доктора

только от позора не скроешься

бамбæхсын

● искаей сусæгдзинад арф ~
фæнд загъынаей фæнд ~ хуыздæр

чынды дзауматæй исты ~

бамбийын

Бавдæлдысты æмæ хъæдур ног най-
гондæй уымæл сарайы ныккалын код-
той, æмæ бамбыдис. *Арсен. Дыууæ
фембалды*

бамбийын кæнын

ахæстоны ~ кæнын

● Иу æмбыд фæткыуы цалдæр ~ кæны

бамбис кæнын

бамбудын

тæф ~

бамбырд кæнын

цыдæр ахцатæ ~

бамбырд уæвын

Зианджыны бинонтæ, хионтæ, æввахс
хæстæджытæ ~ вæййынц

Ног æрбацауæгыл адæм уайтагъд ~
сты

бамвæнд уæвын

Фæлæ мæ цыфæндæй дæр адæмæн
сæхицай ныфс ис сæ хорз зондыл
бындурыл ~ уыдзысты. *Гусалты Б.
Стæмтæй цу*

бамвæндаг уæвын

Дыууæ хъуыддаджы ~ вæййынц,
æмрæстæджы фæцауынц, кæрæдзи
нæ хъыгдаргæйæ. *Гусалты Б. Хур
æппæтыл не 'ххæссы*

бамгъуыд кæнын

бамдзæгъд кæнын

бамдзæхдон кæнын

бамдзæхдон уæвын

бамидæг кæнын

ахæстоны ~ кæнын

рынчындоны ~ кæнын

Сыбыры ~ кæнын

бамидæг уæвын

хранить (беречь) чей-л. секрет (тайну)
чем желание проговорить, лучше его
втайне хранить

этно. припрятать вещи невесты (которые
надлежало выкупить главному шаферу)
сгнить; разложиться; *перен.* запачкаться
Взяли и заставили свеженамолоченную
фасоль в сырой сарай высыпать, она и
сгнила

сгноить; *перен.* запачкать

сгноить в тюрьме

● от одного гнилого яблока несколько
испортятся, *ср.* ● одна паршивая овца всё
стадо перепортит

поделить пополам, разделить на две ча-
сти; истратить половину

учуять, уловить чутьём

уловить запах

собрать, скопить

скопить немного денег

собраться, скопиться

Собираются семья покойника, родствен-
ники, близкие

Вокруг пришедшего вскоре собрались
люди

прийти к согласию, к единому мнению

Но всё равно у меня есть надежда, что
здоровомыслящие люди придут к согла-
сию

идти одним путём, в одном направлении

Два дела одновременно идут своим чере-
дом, не мешая друг другу

договориться, условиться о сроке

захлопать, заплодировать

сдружиться

сдружиться

неожиданно провести, ввести (*внутрь*);
доставить быстро; загнать, вогнать

упрятать за решётку

доставить в больницу

сослать в Сибирь

очутиться, оказаться внутри; влететь;
вломиться

Адаймаг йæ зæронды кары æнæ-
нхъæлæджы ~ ваййы. *Рæстдзинад.*
22.07.2017

Дыккаг бон сæумæраджы Алан ~
Иринайы æмдзæрæны. *Æхсарбег. Хæх-
хон доны уынаер*

балбирагътау ~ уæвын
уыциу сæппæй ~ уæвын

бамизын

бамил кæнын

бамил уæвын

баминас кæнын

баминавар кæнын

Бека æмæ Фаризат та куыд сты? Чи
та сæм ~ кодта а фæстаг рæстæджы?
Ладемыр. Уарзеты амонд

бамондаг кæнын

бамондаг уæвын

бампулын

бампылын

йæ зæрдæ бампылди

бампъузæг (*бир.* бампъузджытæ)

бампъузын

• искай ныхас ~

бампъухын

бамулкджын уæвын

бамур(тæ) кæнын

Хуыцау дæ ууыл ма сбарад, гуymiры
тыхæй уымæ цас ис, цас, æмæ дæ ~
кæндзæн. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*

бамур уæвын

бамхасæн кæнын

бамхуызон кæнын

бамхуызон уæвын

бамыдхуыз кæнын

бамылазон уæвын

Старость наступает неожиданно для са-
мого человека

На второй день рано утром Алан вломил-
ся в общежитие к Ирине

ворваться как стая волков

одним прыжком оказаться внутри

втечь; помочиться

слегка закоптить

покрыться сажой, копотью, закоптетъ,
закоптиться; *перен.* пробиваться (*об усах,*
бороте)

попировать

послать свата, ходатая; попросить

А как поживают Бека и Фаризат? Кто
опять засылал к ним сватов в последнее
время?

соблазнить; заставить, захотеть

соблазниться, захотеть, пожелать, возжа-
ждать

собрать в сборки, сделать складки

сесть (*о тканях*); стянуться; съёжиться;
скорчиться; сгорбиться (*о старом чело-
веке*)

сжалось сердце у него

штопальщица

починить (*одежду, обувь*); залатать, за-
штопать

• *разг.* дополнить чьи-то слова

втащить, внести

стать богатым, состоятельным, зажиточ-
ным; разбогатеть

разбить, расколоть вдребезги; раздро-
бить; стереть в порошок

Боже упаси тебя сравниваться с ним, в
нём столько грубой силы, столько, что
он сотрёт тебя в порошок

разбиться, расколоться вдребезги; разд-
робиться

добавить, прибавить

выровнять, подровнять

выровниться

окрасить в коричневый цвет, в цвет мёда
потемнеть, почернеть, стать землистым
(*о лице при испуге, сильном переживании*
и т.п.)

бамынаг

бамынаг кæнын

- хъуыддаг ~ кæнын

Курдиат мæм æрбадæтт, æмæ дзæ-
бæхæй ахицæн уæм. Æз ацы хъуыддаг
~ кæндзынæн. *Изæтбег. Æндæрг*

бамынаг уæвын

- йæ цæстыты цæхæр ~ ис

Бæстæ тохы зынджы судздзæни, фæлæ
талайæу рæздзæни царды рæстдзинад,
æмæ фæстагмæ адæм цы арты
суддзысты, уый ~ уыдзæни, гъеуый
амоны дæ ныхас. НК. *Сырдон æмæ
нартæ*

бамыр уæвын

...акъоппы бынты кæдæмдæр фæр-
сырдæм хылди, фæлæ взводы коман-
диры куы ауыдта, уæд йæ мидбынаты
~. *Баситы М. Рын*

Бирæ азтæ рацыди, Зыгъуытаты
Бибойы диссаджы хъæлæс куы ~
уæдæй нырма, уæддæр æй адæм нæ
рох кæнынц. *Ахуырбег. Хуры зарæг*

йæ дзых ~ ис

æрбадтис æмæ ныхъхъус. Хуымæ-
тæджы нæ ~ йæ дзых. *Ладемыр. Мæнг
цырт*

æмæ куы ~ уа бынтондæр / Мæ сонт
хъæлæс. *Кочысаты М. Фæстаг салам*

Нартæй бур физонаджы тæф нал цыди,
~ и сæ зардæ æмæ сæ фæндырыцагъд,
нал хъуысти дардмæ сæ симды хъæр.
Батырадз æмæ гуымаг æлдар

~ уай!

Цытæ дзурын байдаис, ~ уай? *Ладемыр.
Артдзæст*

бамыр-мыр кæнын

Кæрты Муккийы къæхты хъæр бафип-
пайгæйæ, ... ~ кодта йæ саргы бах.
Чеджемты Æ. Чегем

баназын

банай кæнын

баналат уæвын

баналон

сделать тусклым; затмить; спрятать; по-
меркнуть; *перен.* замять, пресечь

- замять дело

Подай заявление на мое имя, и разоидем-
ся по-хорошему. Я замну это дело

затихнуть, притихнуть, замереть; угас-
нуть; *перен.* заглухнуть, прекратиться (*о
деле*)

в его глазах померк свет

Земля будет гореть в огне войны, но бу-
дет расти побег правды жизни, и в конце
концов угаснет огонь, в котором люди
горят, вот, о чём говорят эти слова

замереть, умолкнуть, постепенно пре-
кратиться; ● лишиться дара речи; *перен.*
умереть, угаснуть

...по дну окопа он полз куда-то в сторо-
ну, но когда увидел командира взвода за-
мер на месте

Много лет прошло с тех пор, как пере-
стал звучать чарующий голос Дзугутова
Бибо, но люди его не забывают

он лишился дара речи

Присел и замолчал. Не просто так ли-
шился он дара речи

Но вдруг навек умолкнет / Порывистый
голос мой

От нартов не доносился больше запах
золотистых шашлыков, замерли песни
и танцы, не разносились как прежде по-
всюду звуки их симда

Чтоб ты околел! Чтоб у тебя язык отсох!

Что ты такое говоришь, чтоб у тебя язык
отсох?

поржать, заржать

Во дворе, услышав шаги Мукки, ... зар-
жала его верховая лошадь

выпить, опьянеть

обмолотить

стать дерзким, наглым; обнаглеть

банальный

баналондзинад	банальность
банамысджын уэвын	стать знаменитым; прославиться
банан	банан
банарæг кæнын	сделать узким, тесным, тонким; сузить; присвоить
банарæг уэвын	сделаться узким, тесным, тонким; сузиться
банард кæнын	слегка подкормить, откормить
банард уэвын	стать жирным, тучным; поправиться
банафон	уже поздно
Ныр цауæм, ~ и	Нам пора идти, уже поздно
банæмын	втоптать; воткнуть; набить; забить
банæрсын	разбухнуть; опухнуть
банæрын	тихо прогromеть (<i>о гromе</i>)
банæтын	постонать, простонать
банæуæг, банæуджытæ кæнын	подновить, обновить
банæхион кæнын	присвоить
бангом кæнын	пригнать вплотную; плотно закрыть, захлопнуть, прикрыть; подружить, сблизить
бангом уэвын	плотно закрыться; сблизиться, сдружиться
артикуляцигæнæг оргæнтæ ~ ваййынц	органы артикуляции смыкаются
бандавын	согреть; <i>перен.</i> растрогать, тронуть; <i>перен.</i> повлиять, оказать влияние
Зæронд лæгыл йæ æрдхорды мард тынг бандæвта	Старик тяжело переживал смерть друга
бандадзын	заклепать; законопатить; прикрепить, прилепить; стиснуть (<i>напр., зубы</i>)
бандæ	банда
къæрныхты ~	банда, шайка преступников
бандæвын	окоченеть, замёрзнуть
бандæгъд	сращение
бандæдзын	приклеиться
хи ~	прижаться
бандæрхуызæттæ кæнын	изменить; переменить
бандероль	бандероль
чиныг бандеролæй арвитын	отправить книгу бандеролью
бандидзын	зажить (<i>о ране</i>); поправиться (<i>после болезни</i>)
Кæй бандидзыдтæ, кæй бачызгхуыз / Уый бафиппайдта ацы азы уалдзæг. Бицъоты Г. Урс æмдзæвгæтæ	Что ты поправились и девушкой стала, / Весна этого года всем рассказала
бандит	бандит
бандитизм	бандитизм
бандиуын	осмелиться

бандон

бандон (*бир.* бандæттæ)

- ~ бахъахъхъæнын

Уыщы рæдты хъуамæ кусой, йæ ~ бахъахъхъæнын чы тох кæны, уыдон нæ, фæлаæ ... хъуыддæгтыл зæрдæйæ чи тыхсы, ахæм ... адæймæгтæ. *М.Д. 01.89. Аргом, пайдæйаг ныхас*

~ йæ бынаты сывæрын

~æй рахауын

~æй фæгæпп кæнын

~ы хъæл

Майрæм йæ кител ~ы хъæлыл æрцауыгъта

аххосджыны ~

даргъ ~

- дыууæ ~ыл бадын

- йæ ~ йемæ ахаста

къахæвæрæн ~

скъолайы ~æй

тухгæ ~

хъæдæрмагæй саразын ~

хъæдын ~

бандзарæг (*бир.* бандзарджыгæ)

бандзарын

арт ~

Арт цыл бандзæрста, æмæ сæ фæздæг арвыл æмбæлди. *НК. Дзылау*

Арт нахæдæг бандзæрстам æмæ дзы нахи сæртæ дæр фесæфтысты. *Умар. Дрездены фæз*

- хи хæдзары бын арт ~

- искауыл ~

- йæ фæстæ цы хидтæ и, уыдоныл арт ~

Ницы кæны, кæм мыл бандзæрстай, уым æххæст мæ пиллонтæм дæр бакæс. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

бандзæвын

бандзыг, бандзыгуæнг уæвын

Дисхузæй йæм кæсы. Йæхимидæг ~ и хæрхæмбæлдæй лæг. *Баситы М. Эрфæны фæд*

Нартхор ацы хус бонты фæг рæз не схаста, æнтæфы ~. *Баситы М. Цардæнхъæл*

стул, табурет, скамья

- сохранить должность, положение

На этих местах должны работать такие люди, которые болеют за дело, а не те, кто боится лишиться кресла

поставить стул на место

потерять место работы

вскочить со стула

спинка стула

Майрам повесил китель на спинку стула

скамья подсудимых

лавка

- сидеть на двух стульях

она ушла надолго (*о любительнице поговорить*), букв. унесла с собой свой стул

маленький стульчик

со школьной скамьи

складной стул

сделать стул из древесины

деревянный стул

поджигатель; подстрекатель

поджечь; разжечь; *перен.* подстрекнуть

развести костёр

Развёл из них костёр, а дым от него до небес поднимался

Мы сами раздули пожар и сами сгорели в нём

букв. поджечь собственный дом; ● подложить свинью самому себе

- предать огню, разрушить; обрушиться

ср. ● сжечь все мосты (корабли) за собой

Ничего, коли ты меня предал огню, посмотри уже и на то, как я полыхаю

коснуться, прикоснуться, дотронуться

оцепенеть, онеметь

Он смотрит на него с удивлением. Мужчина оцепенел от встречи (со зверем) лицом к лицу

В эти жаркие дни кукуруза не подросла, как-то увяла

Фандагыл змәләг нал уыд. Цуанон цуаны нал цыд. Иу цыбыр ныхасәй әрдз ~. *Азәмет. Фыййауы ләдзәг*

• мә кьах ~

баниз кәнын

баниуын

банк

падзахадон ~

банчы капитал

банкә

авджын ~

тасмачыи ~

~тә әвәрын

банкет

банкетдзау

банкир

банкон

банкнотә

банкомат

банкрот

~ уәвын

банкротдзинад, банкротад

банкъард уәвын

~ Темирхъан, сагъәссаг хъуыдыты хох та йыл ракалд. *Баситы М. Арфаны фәд*

банкъарын

зәрдайә ~

мәгуыр адамы хызәмәрттә ~

ныййарәджы ад ~

ныхасы апп ~

тәф ~

уавәр ~

Чызг банкъардта мады уавәр әмә никаәдаем уал ацыд.

удәй ~

циндзинад ~

Дә фәзындимә мыл цыма дыккаг хур скаст, афтә куы банкъардтон царды ад. *Джисимты К. Фырт*

Цәмәй ме 'лхыскъ дзуаппы әмбәхст уайдзәф ма банкъара, ууыл архайын. *Изәтбег. Зынгхуыст бәллицтә*

Дороги опустели. Охотники перестали ходить на охоту. Одним словом, природа оцепенела

• у меня нога онемела

причинить боль, неприятность; пойти во вред, повредить; заболеть

завыть (*снаружи*)

банк

государственный банк

эк. банковский капитал

в разн. знач. банка

стеклянная банка

жестяная банка

мед. ставить банки

банкет

участник банкета

банкир

банковский

эк. банкнота

банкомат

банкрот

обанкротиться

банкротство

опечалиться, загрустить

Загрустил Темирхъан, снова обрушилась на него лавина огорчающих сердце мыслей

почувствовать; принять близко к сердцу

пропустить через сердце

прочувствовать страдания простых людей

испытать радость отцовства / материнства

уловить суть разговора

почувствовать запах

войти в положение

Девушка приняла близко к сердцу состояние матери и никуда больше не уехала

душой почувствовать

испытать радость

С твоим появлением, как будто еще одно солнце вошло надо мной, я почувствовала вкус к жизни

Я стараюсь, чтобы он не принял близко к сердцу скрытый упрек в моем колком ответе

банкъарын

искай нæ банкъардта

банкъуст

банкъусын

банкъуысын

сæр ~

Кæрæдзимæ-иу бакастысты... куы-иу сæ иу, куы сæ иннæ йæ сæр банкъуыста.
Гæстæн. Йæ рухс ном

сæр æрдиаггæнæгау ~

сæр разыйæ ~

банозтджын уæвын

банордын

Йæхæдæг дæр йæ сагъæстæ алы ныхæсты бын банорды. *Мæрзойты С. Къæхтысæр*

банос кæнын

банос уæвын

бант

бантауын

- уымæ ницы бантаудзынæ

бантбыд

бантысын

бирæ йын бантысти

бира хорздзинæдтæ йын бантысти

Æрмæст уыдонæн та цæрын нæ бантыст. Уыдонæн хорзæй цы нæ бафтыд сæ къухы, уый дæуæн бантысæд.
Чеджемты А. Чегем

Æмæ йæхицæн нæ бантыст, йæ рæстæг, йæ фадæттæ нæ амыдтой, фæлæ ныр æгайтма Лиза сахуыр. *Ладемыр.*

Батъарайы ком

- бантысæд уын!

нæ йын бантысти

Уымæн царды цы нæ бантысти, уый дæр, мæ хур, дæуæн бантысæд. *Ашæх. Тасолтаны балц*

- ницы мын бантысти ссарын

сбæлвырд кæнын нæ бантысти

бантъæрын

бантъухын

бануазинаг

бануазын, баназын

не понять кого-л.

сотрясение

пошатать; раскачать, расшатать; потрясти

пошатнуться; раскачаться, расшататься; сотрястись

покачать головой

Время от времени они посмотрят друг на друга... то один, то другой покачает головой

сокрущённо покачать головой

согласно покивать коловой

слегка опьянеть

закутать, укутать, окутать; прикрыть; закрыть

И сама она тоже прячет свои печали под всякими словами

сделать шрам, рубец, царапину

отметиться шрамом, рубцом, царапиной

бант

заквасить

- с ним каши не сварить

завязанный бантом

успеть; уdatься

многое ему удалось сделать

много хорошего сделал

Только им не удалось пожить. Всё хорошее, чего им не удалось добиться, пусть удастся тебе

Ей самой не удалось, время и возможности не позволяли, слава Богу, теперь Лиза выучилась

- дай вам Бог! успехов вам!

не добился своего

Чего он в жизни не успел, пусть у тебя получится

- мне не подвернулось ничего (хорошего)

не удалось установить

прост. вонзить, воткнуть; вогнать, загнать

прост. внести, втащить; присвоить

питьё, напиток

пропить, выпить, напиться

дзаг нуазэнтэ ~
искаэмэн ~ кэнын
марг ~
туг ~

Баназэм, амбэлттэ, Инессайы цэ-
рэнбоны тыххэй! *Ладемыр. Арт-
дзэст*

бануэзджын (банозтджын) уэвын

бануэрдын кэс банордын

бануд кэнын

бануд уэвын

банхъэвзын

банхъэлмэ кэсын

– Чи дэ? – бафарста сылгоймаг амэ,
дзуапмэ дэр нал ~ касты, афтэмэй
кьалиткэйы дуарэй йэ сэр радардта.
Максим. Райсомы мигь

• ахарынай ~ кэсын хуыздэр у
бадты кэронмэ аххэст нал ~ кэсын
изэрмэ ~ кэсын
раззэгтэ фэстэгтэм нал ~ кастысты

хуыздэр фадатмэ ~ кэсын
Цаугэ амэ бэстон ахъуыды кэ. *Эз
дэм ~ кэсдзынэн. Изэстбег. Эндэрг*

банхъэлын

кэд исчи афтэ банхъэлдта, уэд хатыр
баканэд

Йэ фыды фарн мэрдтэм чи
ауадза, ахам гуыр дэй ма банхъэл.
Мэргъуыды кадэг

– Уэвгэ, та мын раст нэ зэгъдзынэ... –
Мэ бындурыл, исчи ма нэм куы
хъусид, уэд банхъэлид, искуы дэ
асайдтон. *Ладемыр. Артдзэст*

банхъызын

банцайын

эрдэгыл / амбисыл ~
Банцай!
иу бон дэр нэ ~
кэуынай ~
куыстэй нэ ~
къэвда банцади

осушить полный стакан
споить кого-л.
принять яд
выпить кровь, измучить
Выпьем, друзья, за здоровье Инессы

опьянеть

задушить; потушить, погасить
задохнуться; потухнуть, погаснуть
прополоснуть; разлиться (*о реке*); хлы-
нуть

подождать, обождать, выждать
– Кто там? – спросила женщина и, не до-
жидаясь ответа, выглянула из калитки

лучше подождать, чем съесть
не дожидаться окончания застолья
подождать до вечера
впереди идущие не подождали идущих
последними

подождать более подходящего случая
Иди и основательно подумай. Я подожду

подумать, предположить, понадеяться
прошу прощения, если кто-то так подумал,
так понял

Ты не подумай, что он такой, кто отца
благоденствия погубить может

– Хотя, ты мне опять правду не ска-
жешь... – Боже мой, если бы нас кто-ни-
будь слушал, то подумал бы, что я тебя
когда-нибудь обманула

перебродить, прокиснуть (*о пиве, квасе и
т.п.*); подойти (*о тесте*)

перестать, стихнуть, смолкнуть, замол-
кнуть, замолчать; прислониться; опе-
реться; остановиться (*на чём-л.*)

остановиться на середине, на полпути
Прекрати! Перестань! Довольно!

не перестать ни на день
перестать плакать
работать без остановок
дождь прекратился

банцайын

сæ кафын æмæ сæ зарынаёй нæ банцадысты

хъæр банцади

банцой кæнын

банцъулын

банцъылын

банывыл кæнын (алцыдæр)

А дыгуæ боны зиумæ фæсиддзыстæм адæммæ æмæ йын йæ хæдзар ~ кæнын хъæуы. *Гæлуаты А. Уарзт æмæ хæс*

баныгæнын

æфсæддон цытимæ ~

кадимæ ~

мард ~

стыр цыт æмæ кадимæ ~

Надинка... бирæ нал ахаста, йæ хъулон уарзт хъæбулы фæстæ ацыд æмæ йæ кад æмæ радимæ баныгæдтой. *Хæблиаты С. Дзæнæты маргъ*

уыцы хъуыддаг ~ хъæуы

фæйнафарс ~

● цæрдудæй ~

хи ~

баныгъуылын

...батальон араст йæ амынд бынатмæ. Стыргомау хъæу. Бæрзонд къуылдымы рæбын баныгъуылд. *Баситы М. Зноны рухс*

баныдзæвын

банызтыгæ кæнын

банымад

хæрдзты раздæр ~

банымайæг

банымайæн

~ дæр йын нæй

банымайын

● ~ дæр сын нæй

Кæдыккон маesyг у! Алы фæлтæр дæр æй хæдзары хистæры номæй хуыдта. Цал фæлтæры раивта, ацу æмæ сæ банымай! *Максим. Зæронд маesyг*

пели и плясали без перерыва, не могли вволю наплясаться

шум стих

прислониться, опереться

присборить, заложить, сделать складки

помяться (*о платье*); покоробиться; съёжиться; завянуть

● привести всё в порядок; привести всё в божеский вид; расставить всё по своим местам; упорядочить

В ближайшие дни соберём людей на зиу и приведём в порядок её дом

похоронить, схоронить; закопать, зарыть

похоронить с воинскими почестями

похоронить с почестями

захоронить покойника

похоронить с большими почестями

Надинка... не протянула долго. Она отправилась вслед за своим любимым сыном, и её с почетом похоронили

это дело нужно забыть

похоронить рядом

● заживо похоронить

заживо похоронить себя

спрятаться, притаиться

...батальон отправился в указанное место. Довольно большая деревня. Притаилась за высоким холмом

слегка коснуться

попить

подсчёт

смета

счётчик

возможность сосчитать, подсчитать

трудно подсчитать, сбиться со счёта

сосчитать, счесть; вычислить; причислить, исчислить; расценить; оказать внимание; выстрелить

трудно подсчитать что-л.; потерять счёт чего-л.

И сколько лет этой башне! Каждое поколение называло её именем главы семьи. Сколько поколений сменилось, поди, да сосчитай!

Мәнаёй цыфәнды фәуәд Хәдәхц,
фәлә йә бынтон азымджыныл баны-
майән нәй... *Ладемыр. Дыккаг ном*
аккагыл нә ~

архайд ~ әнтыстджыныл
әггьгәдыл ~
әгьдауджын әмә уәзданыл ~
әнә аххосәй аххосджынтыл ~
банымайән дәр сын нал и
загьдкьахән архайдыл ~

знагыл ~
ирәд ~
мәнгыл ~
растдәрыл ~
стырдәр ләварыл ~
тәрхондон растыл банымадта
● фәрсчыгә ~
хәзнатәй стырдәр хәздыгдзина-
дыл ~
хәсыл ~

хи уәлдар адамыл ~
хорзыл ~
хәәпәрис хорзыл ~
царды әппәты сәйрагдәр хуыдда-
гыл ~

банымәдтыгә кәнын

банымәхсын

искай ~

банымудзәг (*бир.* банымудзджыгә)

банымудзын

– Ау, әмә йә әцагәлон адаймаг
цәмәй базыдта, махмә бәгәныфы-
цән әрхуы аг ис, уый? – Чидәр нын
әй банымыгьта. *Ладемыр. Батъарайы*
ком

Чыздгы куы ныуадзәм, уәд нә ба-
нымудздән, әмә дзы әцаг бәлләхтә
уәд рауайдзән. *Ладемыр. Батъарайы*
ком

● чызг ~
искәмән чызг ~

Как бы там ни было, Хадахца нельзя при-
числить к самым виноватым

не посчитать достойным, подходящим,
считать несоответствующим
расценить деятельность как успешную
счесть достаточным

счесть воспитанным и благородным

счесть без вины виноватыми

потерять счёт чего-л.

счесть провокационным действием, по-
ступком

счесть врагом

посчитать калым

счесть обманом, клеветой

счесть более правильным

счесть самым ценным подарком

суд счёл правильным

● рёбра пересчитать

посчитать самой большой ценностью

счесть долгом; вменить себе в обязан-
ность

быть о себе высокого мнения

счесть положительным; одобрить

одобрить инициативу

считать самым важным в жизни

сосчитать, подчитать (*кое-как*)

скрыть(ся), спрятать(ся)

● катить телегу на кого-л.; писать донос
на кого-л.

доносчик; предатель; порекомендовав-
ший

донести, доказать; порекомендовать

– Ну как посторонний человек узнал, что
у нас есть медный пивоваренный котел?

– Кто-то донёс на нас

Если мы оставим девушку в живых, она
донесёт на нас, и тогда начнутся наши
беды

● порекомендовать девушку (*в жёны*)

порекомендовать (жениху) девушку

банысан

банысан кэнын

әнәмәнг ~ кэнын хъауы
Æз дәр әй афтә ~ кодтон
бәрәгбон ~ кэнын
куыд ~ кодтой, уымә гәсгә
~ кэнинаг у уый, әмә

баныфджын уэвын

баныхас кэнын

иу әгьдауыл ~ кэнын
мызды домәнтыл ~ кэнын
кәронбәттәны әмбырды архайджытә
~ кодтой
рагацау ~ кэнын
сыхәгтә сәхимидәг ~ кэнынц
сусагәй ~ кэнын
~ кодтам!

Цәуыл ~ кодтой, уый бәлвырд нә
бамбәрста Фаризәт... *Ашах. Нә фәл-
тәры фәндәгтә*

баныхасын

баныхасын

- ахсан фәрсчытыл баныхәст
 - гуыбын чылдымыл баныхәст
 - йә гуыбын йә астәуы хъәдыл ба-
ныхәст
- хъусәй дуарыл ~

баныхсын

бапайдаджын уэвын

бапайда кэнын

бапәләхсар уэвын

бапәллахьхь кэнын

бапәр-пәр кэнын

Скьоладазутә кыләстәм ~ кодтой

бапәррәст кэнын

бапирын

бапохци кэнын

баппа

сделать отметку, метку; пометить, обо-
значить

необходимо обозначить

Я тоже это так понял

отметить праздник

в соответствии с тем, как было отмечено
следует отметить, что

воспрянуть

прийти к соглашению, договориться; об-
говорить

договориться поступать одинаково

договориться об условиях оплаты

в заключение участники собрания при-
шли к соглашению

заранее сговориться

соседи между собой договариваются

тайно договориться

разг. идёт / решено, договорились / по
рукам!

О чём они договорились, Фаризат тол-
ком не поняла

скрепить; припаять, запаять; подкле-
ить, приклеить, заклеить, вклеить; скле-
ить(ся); прилепить, залепить

скрепиться; припаяться, запаяться; скле-
иться, прилепиться; соединиться, срастись

сильно проголодаться

страшно исхудать

живот ввалился, прилип к спине

прижаться ухом к двери

вонзиться

стать прибыльным, рентабельным

воспользоваться (*чем-л.*); получить выго-
ду, прибыль, пользу

стать широким, развесистым; разрастись
всплеснуть

впорхнуть

Школьники впорхнули в классы

влететь, впорхнуть

расчесать шерсть на чесалке; *перен.* про-
брать (*кого-л.*)

пробороновать, поборонить

дет. хлеб

«æри баппа» зæгъын дæр чи нæ зоны

баппайаг

баппар-баппар кæнын

баппарын

арты ~

ныхас ~

– Дохтырты бон бирае у. – Нæ зонин, мае хъустæн æппындæр ницы амал арынц... – мае ныхас сæм баппæрстон...

Изæтбег. Зынгуыст бæллицтæ

хи ~

хистæрты ныхасмае дзырд ~

● искаей тыххæй хи доны дæр, арты дæр ~

Ныртæккæ дæр ма ихджын доны дæр æмае пиллон арты дæр дæхи баппаринаг куы уыдтæ маен тыххæй, уæд дыл цы 'рбамбæлди? *Ашаех. Цы номæй дæм бадзурон?*

Дæуæй зонд æрдуцыны бæсты хох ныллæмар, мыст сæлвын, тæхгæ маргъыл саргъ баппар! *Гусалты Б. Фалæсых*

баппумпусы кæнын

баппырх кæнын

хуымтæ хосæй ~ кæнын

Зæринае мын дзы мае дзыккутæ ~кодта, æмае æмбисонды тæф мае фындзыл сæмбæлд. *Джимиты К. Малусæг*

баппырх уæвын

баппыхцыл кæнын

баппыхцыл уæвын

баппъæггъæст кæнын

баппъæра кæнын

баппъæра уæвын

баппъæртт кæнын

не умеющий даже хлебушка попросить

дет. пшеничная мука

забрасывать

подкинуть, подбросить; закинуть, забросить; перебросить

бросить в огонь

вставить слово

– Врачи могут многое. – Не знаю, уши мне никак не могут вылечить... – вмешался я в разговор...

наброситься

встревать в разговор старших

● броситься в огонь и воду за кого-л.

Только сейчас ты был готов броситься в ледяную воду и в пылающий огонь за меня, что же с тобой случилось?

Чем у тебя ума нацедить, легче скалу выжечь, мышшь побрить, птицу на лету оседлать.

поджарить (*зерно*); сделать пышным, рыхлым

обрызгать(ся); забрызгать(ся); брызнуть; надуться; полить, оросить; разорвать, разодрать; разбить, расколоть вдребезги обработать поля препаратами

Зарина подушила мне волосы и я почувствовала дивный аромат

быть обрызганным (*напр. духами*); быть забрызганным; быть политым, орошённым; разорваться, разодраться; разбиться, расколаться вдребезги, разлететься на части

взъерошить, нахохлить, взлохматить, растрепать

взъерошиться; нахохлиться

брызнуть

сделать густым; сгустить

стать густым, сгуститься толкнуть; прорвать

затянуться (*табачным дымом*); стукнуть

бапъиروز

бапъиروز

бапълан кәнын

бар

~ ауадзын

хъуыддәгтә сәхи ~ ауадзын

~ дарын

уый ныхасмә ницы ~ дары

...цәмәй мә фәрсынмә хъавыд, уымә ашпындәр ~ чи ницы дары, ахәм цәмәйдәрты. *Хуыгаты С. Нә архуы цәджджынаг*

~ дәттын

кәрәдзийән ~ нә дәттын

~ нә дәттын / нә раттын

~ нал хауы

~ мын ис

Хъәр нә! – хъәу дард у хъәды арфәй. / Дә саг нын рака ды ләвар, / Дәуән мах ракәндзыстәм арфә, / Әмә дә фәндаг уәд дә ~». *Гриш. Иунәджы кадәг*

~ ракурын

...уә сыхәгтәй кәуыл әууәндыс, иу ахәм куы уайд, Хәмырзәтәм минәвар бацәуыны тыххәй ~ ракурынмә. *Ләдемыр. Дыууә бәллахы*

● ~ раттын

● бирә ~тә раттын

~ сәхи

– Нә мыл фәхуддзысты адәм? – Зондджынтә нә, әдылытән та ~ сәхи. *Әхсарбег. Куырды фырт*

~әй пайда кәнын

~мә гәсгә

~тә әмә хәстә

~тә бахъахъхәнын тәрхондоны

~тә къухы райсын

~тә химә райсын

● ~тә иууылдәр химә райсын

Зымәг йә ~тә йәхимә райста.

~тә хъахъхәнын

● ~ты бацәуын

папироса

запланировать; спланировать; решить; посоветовать; упорядочить

право; власть; разрешение, позволение
дозволить

пустить дела на самотёк

иметь отношение / власть

это не относится к теме разговора

Всё такое, что не имело никакого отношения к тому, о чём он собирался меня спросить ...

разрешать, позволять

соревноваться, не уступать

воспрещать

не остаётся права

я в праве

Ни звука! Село от чащи леса далеко. Принеси своего оленя в дар для нас, / А мы тебя поблагодарим / и скажем: в добрый час

попросить разрешение

...если бы найти кого-либо из ваших соседей, кому ты доверяешь больше всех, чтобы он попросил разрешения у Хамырызы на приход сватов

дать добро (разрешение, согласие) на что-л.

разг. позволить сделать многое; дать согласие, отдать на откуп

их воля

– Люди не осудят меня? – Умные нет, а глупые – воля их

пользоваться правом

по праву

права и обязанности

отстаивать свои права в суде

пользоваться правами

присвоить права

● брать на себя все (права), бразды правления

Зима вступила в свои права

защищать права

● вступить в права

Сæрдыгон изæр йæ ~ты бацыд: адаем ссыгътой цырагъта. *Джимиты К. Иунæг чызг*

архайыны ~

æвзарæн ~тæ

æвзæрстады ~

æмхуызон ~

æнахицаæнгæнгæ ~тæ

кувыны ~

кусджыты ~

кусыны ~

ныхасы ~

ныхасы ~ раттын

ныхасы ~ ракурын

падзахадон ~

пайдакæныны ~

сæрибардзинады ~

сæрибардзинады ~ бахъахъхъанын

Кæд сæ уды ~тæ цыфæнды ссæст цыдысты, уæддæр семинаристтæ прогрессивондæр ахуыргæнджыты æххуысæй адамы зæрдæтæм хастой сæрибары хъуыдытæ. *Æхсар. Æрнигон æмæ йæ лирика*

сывæлæтты ~тæ хъахъхъанæг

тамако дымыны ~ нæй

● уæлбикъон ~

фæллоу кæныны ~

фæллоу гæнджыты ~тæ

фыдаелтæй баззайгæ ~тæ

ахæм ~тæ мæм нæй

искаемæн исты ~ кæнын

● уый мæ ~ уадз

Нæхи хъæуæй дзы искаемæн æнæ уæвгæ нæй. Иннæ хъæутæй дæр дзы зонгæтæ разындæн! Уыдон ~ æй бауадз – цъиутæу æй уасдзысты.

Максим. Райсомы мигъ

● искай йæхи ~ уадзын

– Адамы сæхи ~ уадз, æмæ сæ царды кой кæной. *Ладемыр. Батъарайы ком*

Стемнело. Летний вечер вступил в свои права: зажгли свет...

право на участие

избирательные права

избирательное право

равное право

неотторжимые права

свобода вероисповедания; право тоста

права работников

право на труд

право слова, право голоса

предоставить слово

попросить право на выступление

юр. государственное право

право пользования

право на независимость

остоять своё право на самостоятельность

И хотя их собственные права серьёзно ущемлялись, тем не менее семинаристы с помощью наиболее прогрессивных преподавателей несли сердцам людей идеи свободы

уполномоченный по правам ребёнка

курить воспрещается!

льгота

право на труд

права трудящихся

исконные, унаследованные права

у меня нет таких прав; это не в моей власти

поручать (*что-л., кому-л.*)

● предоставь это мне

Там обязательно будет кто-нибудь из нашего села. Окажутся знакомые и из других сел! Предоставь это им – они разстреляют всё

предоставлять кого-л. самому себе, давать возможность кому-л. поступать по собственному усмотрению; оставить на произвол судьбы

Предоставь людям возможность поступать по собственному усмотрению и пусть они строят свою жизнь

Цы хабар, уа, куыд йæхи ~ æй
ныууагъта?.. *Баситы М. Æрфæны фæд*
дæ ~ дæхи

● искаей ~ бакæнын

Зæронд ус йæ хъуг сыхаджы ~ бакодта
æмæ араст горæтмæ

Уарзетæйы нæ фæндыд йæ кæстæр хо
хæстмæ ацæуа, уый, фæлæ йæ кæй ~
бакодтаид, уый нæ зыдта. *Джимиты К.*
Иунаг чызг

● искаей ~тæ исын

● искаей ~тæ къахыр кæнын

искаей ~тæ халын

● йæхи ~ нæу

– Цы уыди, цы? ... – Зæлдаг мын
йæхи ~ нæу... *Хуыгаты С. Нæ æрхуы*
цæджджынаг

● махæй йын – ~, Хуыцауæй – лæвар
мæ ~ фæу

● сывæллонæй хи ~ нæ уæвын

Дасхан сывæллонæй йæхи ~ куы нæ
уыд, уæд æй Годзе уæззау куыстмæ
æвналын нæ уагъта. *Глаттаты Б.*
Зæрдæвæрæн бон

Фæлау ма, фæлау, уæд Цопанæй дæхи
~ куы нæ уыдта. *Хуыгаты С. Урс*
изæртæ

Хуыцауы ~ бакæнын

Хуыцаумæ бирæ хорзæхтæ ис.
Хуыцауы ~ бакæн дæ хъуыддаг.
Бицъоты Г. Æмбалы мысгæйæ

барабан

~ы хойын

~ы цагъд

барабандзæгъдæг

бараг (бир. барагтæ)

– Хатыр дзы цæуылнæ ракуырдаг?
Афтæ куы фæзæгъыс, уарзаг зæрдæ
~ у? – æнкъардæй фарста лæппу.
Джимиты К. Фырт

● кæстæр – рæдиаг, хистæр – ~

● хистæры ~æй кæстæр рæдийаг

Фæлæ царды куыд у? Хорз куы
зонам: Хистæр ~æй кæстæр – рæдиаг.
Баситы М. Зноны рухс

барад

Что бы это было, как он оставил её на
произвол судьбы?

воля твоя

поручить кого-л. кому-л.

Старушка поручила свою корову соседке
и отправилась в город

Уарзета не хотела, чтобы младшая сестра
шла на фронт, но она не знала, на кого её
оставить

посягать на чьи-л. права

ущемлять в правах

нарушать чьи-л. права

● она беременна

– Что случилось? – Залдаг моя в положе-
нии

Люди раздают права, Бог раздаёт дары
доверься мне

быть в положении, быть беременной

Когда Дасхан была в положении, Годзе
не позволяла ей делать никакую тяжёлую
работу

Погоди-ка, погоди, ты тогда ждала Цо-
пана?

положиться на Бога

Бог много хорошего может сделать. По-
ложись в своём деле на Бога

барабан

стук барабанов

барабанный бой

барабанщик

прощающий

Почему ты не попросишь у него про-
щения? Ты же говоришь, что любящее
сердце прощает? – с грустью спросил
мальчик

● младший ошибки совершает, старший
их прощает

у всепрощающих старших младшие до-
пускают ошибки

Как бывает в жизни? Мы же хорошо зна-
ем, что у всепрощающих старших млад-
шие допускают ошибки

право, власть

барадиртасæг	правовед
барадон	правовой
барадхалæг	нарушитель
барадхæлд, барсæттæн	правонарушение
барадхъахъхъæнæг	правоохранительный
~ оргæнтæ	правоохранительные органы
баразæй уæвын	немного опередить, обогнать
баразæнгард кæнын	поощрить
барайын	порадоваться
барак	барак
барамынд	указ
бараст	поправка
бараст кæнын	прямо направлять; поправиться, подправить; отправиться; подравнять; исправить; внести поправку
бараст уæвын	бесцеремонно подойти
раст йæхи хæдзары хуызæн ~	зашёл как к себе домой
Зинæ машинæйæ чумадангонд райста æмæ рынчындонмæ ~. <i>Æхсарбег. Хурхæтæны</i>	Зина взяла из машины чемоданчик и направилась в больницу
Барастыр	Повелитель загробного мира
● Уæлауыл цæрджытæ ~æн лæгъстæ-йаг сты	на земле живущие перед Барастыром заискивают
барасыг кæнын	слегка опьянить, напоить
барасыг уæвын	подвыпить, слегка опьянеть
барæбинаг кæнын	предоставить кому-либо из знакомых или родственников право хозяйничать в доме
барæбинаг уæвын	пользоваться правами своего человека в чужом доме
барæвдауæг (<i>бир.</i> барæвдауджытæ)	благодетель, утешитель
Сæ царæнбон бирæ уæд дæ барæвдауджытæн!	Долгой жизни твоим благодетелям!
барæвдауын	утешить, обласкать, приласкать
Бузныг... Мæ бæсты дæр æй сыхах барæвдыдтат. <i>Максим. Уазæджы кад</i>	Спасибо... Вместо меня вы его обласкали
Дæлæ кæйдæр бæстæйы æнæхъæн афæдз куы фæдæ, уæд мæ лæппуты хуыздæры æнæ барæвдаугæ ныуадзон?! <i>Ладемыр. Артдзæст</i>	Вон ты пробыл целый год в чужих краях, как же я не привечу лучшего из своих сыновей
искæй истæмæй ~	приветить, одарить кого-л. чего-л.
Хорз æй фендзысты, æмæ ма йæ æхца, стæй æндæр истæмæй дæр барæвдаудзысты. <i>Ладемыр. Артдзæст</i>	Они хорошо угостят его, а потом деньгами и еще чем-нибудь одарят его
Дæхицæй æвæрæздæр чи уа, уый макуы бафхæр – барæвдау æй. <i>Шамил. Рæстдзинад</i>	Никогда не обижай тех, кто слабее тебя – приласкай, утешь его

барæвдауын

Хуыцау хъыг кæнын куыд зоны, афтæ зоны ~ дæр.

- асхойын – æнцон, ~ – зын æрбацауджыты аивадæй ~ зæрдæ ~ кæстæры ~, хистæрæн балаггад кæнын фæлмæн ныхасæй ~ хæрзад хæринагæй ~

барæвдз кæнын

бæркаджын фынгтæ ~ кæнын
хъызт зымæгмæ ~ кæнын
~ мæ кæн æмæ раст райсом сæумæ-
цъæхæй Хърупсæмæ цауын. *Ладемыр.
Арæ ныттар*

барæвдз уæвын

барæвдзытæ кæнын

хи ~ кæнын
Уæдæ афтæ, – фæзæгъы Биас, – дæхи
~ кæн æмæ немæ дард балцы æхца
кусынмæ цом! *Азæмæт. Дзанбабайы
ныстуан*

балцмæ хи ~ кæнын

барæвзар

~ дзидза
Æмæ дын ~ дзидза аивæй адамы
сусæгæй, дæ фыццаг скодта. *Гæстæн.
Фæстаг æхсæв*

стыр ~

барæвзарæй

~ куы нæ ваййы, уæд дзæбидыры фыды
бæсты зæронд тæрхъусы дзидза дæр
райсынц. *Æхсарбег. Куырды фырт*

барæвзаргæ

~ сау еугæф иу сласта... уæдæ кæсæджы
дзæбæх дæр афтæ. *Гæстæн. Даргъ
фæззыгон фæндаг*

барæвзар кæнын

барæг (бир. барджытæ) I

бæх æнæ ~æй

- фæллад ~ – йæхи марæг
- цауд ~æн саргъы гопп дæр æфсон
вæййы

Бог и наказать может, и поощрить

нетрудно обижать, трудно поддержать
порадовать собравшихся искусством
сделать приятное

одарить младшего, услужить старшему
утешить добрым словом

вкусно угостить

исправить; подготовить; изготовить; сна-
рядить

накрыть обильные столы

подготовиться к суровой зиме

Снаряди меня и прямо завтра чуть свет я
отправлюсь в Крупс

исправиться; подготовиться; снарядить-
ся

подготовить

собраться, подготовиться

Тогда так, – говорит Биас, – соберись и с
нами в долгое путешествие на заработки!

снарядиться в дорогу

1. право выбора; 2. отборный

отборное мясо

И потихоньку он тебе вручил отборное
мясо

большой выбор

на выбор, по своей воле

Когда нет выбора, то вместо мяса тура и
старая зайчатина пойдёт

отборный

Он привозил отборную чёрную икру, а
также самую хорошую рыбу

брать на выбор, самое отборное

всадник; кавалерист; джигит, искусный
наездник

конь, потерявший всадника

в путь усталый всадник пойдёт – гибель
свою найдёт

- плохому всаднику даже лука седла ме-
шает

Ныхæстæ дæм цæуы... Цауд ~æн, дам, саргъы гопп дæр æфсон ваййы. Куыд кæсын, афтæмæй хъуыддагмæ рæстырдыгæй не здæхыс. *Ладемыр.*

Батъарайы ком

● ~ – бæхæй, бæх – ~æй!

дугъы ~

фæдисон барджытæ

● хорз ~ æвзæр бæхыл нæ бады

● хорз бæхыл æвзæр ~ нæ фидауы

● хорз ~ фыццаг зылды дугъæтты разæй нæ фæцæуы

хотыхджын ~

● æдылы, æрра ~ дон сгарæг

æрра ~, дæм, дон сгарæг. Афтæ ма рауайа мæ хабар?.. Куыд дæ ды та ленк кæнынмæ? *Баситы М. Æрфæны фæд*

Сæ хъомгæс хъæдæй дардмæ каст, / Уый фæдта тармигъгонд æваст, – / Ныгтари фæндаг барджытæй, / Хъæд фенцад мæргъты зарджытæй. *Малити Г.*

Алайнаг барджытæй фæтарст, / Йæ цыгджын ном æрхауд æгадмæ –. / Фæлыгъди карз хæцæнæй дард. / Фыдгулты балхонæг Болатмæ. *Гриш. Болат, Утуг æмæ Тимур*

Фæндаг иу ран цыди хъæдбыны, нараг фæндаг – барджытæн дзы цæуæн уыдис æрмæст кæрæдзийы фæдыл. *Арсен. Уацмыстæ*

барæг II

барæгъæд уæвын

барæгъ кæнын

барæдау уæвын

барæдийын

барæдувын

барæдыфсын

барæджы кæнын кæс æрæджы кæнын

барæдзæ-мæдзæ кæнын

барæй

~ арæзт фыдбылыз

~ æргом нæ загъын

Тебе хочется поговорить... Плохому всаднику даже лука седла мешает. Смо-
трю я, у тебя неверный подход к делу

всадник конём красен, конь всадником
жокей

всадники-преследователи

искусный наездник на плохого коня не
сядет

хорошей лошади плохой всадник не под-
ходит

хороший всадник с первого круга в от-
рыв не уходит

вооружённый всадник

ср. ● не зная броду, не суйся в воду

Безголовый всадник суется в воду, не зная броду. А не получится так и со мной? А ты умеешь плавать?

Пастух из леса всматривался в даль острее, / Увидел, как туча надвигается, / То дорога от всадников становится чернее. / В лесу птицы больше не заливаются Испугавшись аланских всадников, / Потерял своё гордое имя. / Укрылся от смертельной битвы / У Болати предводитель врагов

Дорога в одном месте шла вдоль опушки леса, такая узкая, что всадники могли скакать по ней только цепью

взвешивающий, измеряющий

стать спелым, мягким, поспеть, созреть
(о фруктах)

поставить в ряд; выстроить в ряд; про-
возгласить, произнести гост

стать щедрым, милостивым

заблудиться, сбиться с пути

прорвать; поцарапать

быть общипанным; исцарапаться

подремать, задремать

1. умышленный; 2. добровольно, по своей воле; нарочно, намеренно, умышленно

подстроенная неприятность

нарочно не говорить прямо

барæй

~ дæр не ‘рхъуыды кæндзынæ
~ зынӑмбарæн хуызы æвдисын
~ ми
~ уа, æнæбары
~ фæстиат кæнын
~ цухгонд æрцауын
зынг ~ бафтауын
хи тызмæгæй ~ æвдисын
хъуыддаг ~ фæстиатгонд кæнын
– Хатыр бакæн, æмбал лейтенант...
~ мын нæ рауад... Ныббар. – Ницы
кæны. Рауайы афтæ дæр. *Баситы М.
Фæстаг балц*

Мады зæрдæ йæм æхсайын райдыдта,
фæлæ уал йæхи ~ ныхъхъус кодта.
Ладемыр. Дыккаг ном

Хæмæты дзырдтæ Лексойы уырныдтой,
фæлæ ~ йæхи нæуырнæг скодта. *Арсен.
Декрет*

барæйгæнæгау

Бидаркæ зымæгон ... фæндагыл
схъиудтытæгæнгæ згъордта... Бæхтæ-
рæг та, ~, æнæрынцойæ æвзыста
бæхмæ. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

барæйын

барæмвæндай, барвæндай

Удæнцой ма фена махæн нæ царды
фæнд / Чи халы ~. *Къоста. Салдат*

барæмудзын

дуар ~

барæн

~ бæрц

бæрц ~тæ

иуæй-иу дзырдтæй ~ бæрц рæзы
бынтон æндæр бындурай

● ~ кæцырдæм фæкбул уа

~ хъил

– Зæгъ-ма, ацы фатер æрцæрынмæ
бæззы?– Цæуыннæ бæззы?– Ды дзы
æрцæрис?– Æз дын ~ хъил дæн, æви?
Æхсарбег. Хæххон доны уынæр

Æндæр у рæстæг, æндæр ~тæй барынц
адæймаджы. *Марзойты С. Донæн йæ
æрфыты*

нарочно не придумаешь
намеренно объяснить непонятно
умышленный поступок
волей-неволей
намеренно опаздывать, нарочно мешкать
умышленно затягивать дело
совершить умышленный поджог
напускать на себя суровость
умышленно затягивать дело
– Извините, товарищ лейтенант... У меня
это получилось невольно... Простите. –
Ничего. Иногда бывает так

Мать забеспокоилась, но пока она умыш-
ленно притаилась

Лексо верилось в то, что говорил Хамат,
но он нарочно сделал вид, что не верит

как нарочно

Бидарка подпрыгивала на зимней дороге.
А кучер, как нарочно, беспрерывно пого-
нял её

залаять

добровольно, по своей воле

Пусть не знает покоя та душа, что мечту
нашей жизни / По воле своей разрушает
проткнуть, проколоть; прорвать; проло-
мать

высадить дверь

1. мерка, мера; весы; мерило; размер; раз-
мер (*стиха*); *филол.* сравнение; 2. изме-
рительный; сравнительный

сравнительная степень прилагательного
степени сравнения прилагательного

у ряда слов степени сравнения образуют-
ся от других корней

● куда чаша весов склонится

мерило, мерка

– Скажи-ка, эта квартира пригодна для
жилья? – А почему нет?– Ты бы в ней
жил?– Я что тебе мерило?

Сейчас другое время, с другими мерками
подходят к человеку

● афтеччы ~тэй барын
...цæрæнбонты дæ аууонай дæр ...
тæрсыс... Алы ныхас дæр афтеччы
~тэй барыс. *Æхсарбег. Куырды фырт*
Æмæ мын уæд Гино йæхæдæг баца-
мыдта рифмæтæ, ~тæ. *Мæрзойты С.*
Кæй кой кæнай – къæсармæ

● адамæн иу ~æй барæн нæй
ахæм ~тэй баргæ уæд
ахсджиаг ~
æвæрд ~
искай хи ~æй барын
Мæн дæхи ~тэй ма бар, æз сылгоймаг
дæн. *Хуыгаты С. Сылгоймæгтæ*
иумæйаг ~тэй барæн нæй
сæйраг ~тæ

туджы æлхъивд ~

барæн д.

● бар-æнæбары

~ ахъуыды кæнын
Гъемæ нæ райгуыраен бæстайыл
хъуыды кæнгæйæ, адаймаг ~ æрымысы
Къостайы ныхæстæ. *Æхсар. Æмæ*
дзырд уыди Хуыцау
Æмæ-иу ~ фæхæццæ Алиханы æмдзæв-
гæтæм Къостайы тохы зарджыты тавс.
Æхсар. Токаты Алихан

барæнхъ кæнын

барæсийын

барæстæмбис кæнын

барæстытæ кæнын

барæсуг кæнын

барæсуг уæвын

барæсугъд(тæ) кæнын

барæгбон ~ кæнын
фынг ~ кæнын
хи ~ кæнын
циндзинад ~ кæнын

барæсугъд уæвын

барæсчьи

~ дарын

● тщательно взвешивать / обдумывать
Всю жизнь ты даже тени своей боишься.
Каждое слово тщательно продумываешь

И тогда Гино объяснил мне, что такое
рифмы, размер (стиха)

ср. ● нельзя всех мерить одной меркой
если подходить с такой меркой, то
необходимый размер, признак
норма
мерять на свой аршин
Ты меня не мерь на свой аршин, я жен-
щина
нельзя мерить всех на один аршин
основные параметры, признаки, главные
критерии
тонометр
подожди-ка, постой-ка!
волей-неволей, поневоле, в силу необхо-
димости

невольно подумать
Ну и думая о нашей Родине, волей-нево-
лей вспоминаешь слова Коста

Волей-неволей влияние боевых песен
Коста сказалось на поэзии Алихана

поставить в ряд, выстроить
распухнуть, припухнуть, появиться
(отёк)

поделить, разделить пополам, поровну;
рассечь надвое

подравнять, подправить, внести поправки
сделать прозрачным, чистым

стать прозрачным, чистым
разукрасить, украсить, приукрасить; сде-
лать красивым, приятным

украсить праздник

украсить застолье

прихорашиваться

украсить радостное событие

похорошеть, сделаться красивым

пост

поститься

барæсчъи

~ даргайæ сусæгай бонаен сайд / Кодта
йæ маæрдгæн! *Къоста. Уæлмæрдты*

барæтауын

барæтыд

барæтъузын

• ныхасæй ~

кардай ~

барæхойын

кардай ~

манæ маæ цыма кардай барæхуыста

барæхсын

барæцугъын

барвæндаг

барвæндон

барвæндонæй, барвæндæй

~ æви æбарвæндæй

~ кæнæ та æнæрхъуыдыйæ

~ нæ бакомын

~ уæхсджытыл уæззау уаргъ æрæвæрын

• ~ фыдбылыз къахын нæ хъæуы

~ хæдзæрттæ бацахсын

~ хæстмæ æцауын

Чи дзырдта, Мытыл хæстмæ ~ ацыди,
чи – æваст фæрынчын. *Тыджыты Ю.*

Маæ цъæх обау

~ цауджытæ

~ цауджытæ нам чысыл нæ разындзæн.

Æз дзырдтон лæппутимæ æмæ цæттæ
сты. *Баситы М. Фæстаг балц*

æфсады рæнхъытам ~ бацауын

ивдзинадтæ ~ хæссын

искай ~ амарын

фæстæмæ ~ нал раттын

чызг йæхи ~ аскъæфын

Уæдæ ~ йе 'хсæв зымагон æнтъыснаг
арвы бын чи æрвиты? *Мæрзойты С.*
Кæй кой кæнай – къæсармæ

Исынц æппæтдæр кусæг фосæй сæ-
ныччы онг. ~ сæ чи нæ дæтта, уыдон
та – ахсгæ! *Чеджемты А. Чегем*

Во время положенного поста ежедневно,
тайком обманывала / Своих покойников!

простегать, выстегать (*одеяло*)

стёжка (*действие*), простёжка

проколоть, проткнуть, прободать, пыр-
нуть

• уколоть словом

пырнуть ножом

проколоть; прободать; задеть, вонзить

пырнуть ножом

как ножом меня ударил; как будто в меня
нож вонзил

наметать

забросить, закинуть

возможность действовать

добровольный, свободный

добровольно, по своей воле; умышленно

вольно или невольно

вольно или невольно

не согласиться по своей воле

добровольно взвалить на свои плечи
ношу

• не надо самому создавать себе непри-
ятности

самовольно занять дома

уйти добровольцем на фронт

Кто говорил, Мытыл добровольцем ушел
на фронт, кто – он внезапно заболел

добровольцы

Добровольцев у нас окажется немало. Я
говорил с ребятами и они согласны

уйти добровольцем в армию

вносить изменения по собственному
усмотрению

преднамеренно убить

не вернуть по доброй воле

похитить с согласия самой девушки

Кто по доброй воле захочет провести
тоскливую зимнюю ночь под открытым
небом?

Отбирают весь скот вплоть до козлёнка.
А кто не отдаёт добровольно, тех под
арест

барвæссын

Стæй уæладзыг хæдзæртты фæстæ нæ зеронд къуымтыл куынаеуал барвæссат – худгæ бацыд сæ размæ Хадзыгуа.
Максим. Зæронд мæсыг

лæварыл ~

нæ цæхх, нæ къæбæрыл нын барвæссут – Рацу мидæмæ, барвæсс нæ цæхх æмæ кæрдзыныл. Дæ фæллад суадз.
Чеджемты А. Чегем

барвитын

Фæлæ Бола дæр ам ис. Барвыстам æм, æмæ куыддæр хабар айхъуыста, афтæ ам æрбалæууыд бидаркæйы. *Ладемыр. Артдæст*

• ингæнмæ ~

• сау ингæнмæ ~

• мæрдтæм ~

Мæ чызджы, дам, уыцы бирагъæн куы лæвардтон уæд, дам, мæ сæр кæм уыди? Фæлтау, дам, æй мæхи къухæй мæрдтæм куы барвыстаин. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

минæвæрттæ ~

нуазæн ~

хабар ~

хуынтæ ~

баргæ

~ товар

баргæххæтт

цæрыны ~

баргонд**баргъæвын**

Æхсæвай-бонæй æнхъæлмæ кæсы æмæ йæ нæ уырны, паддзахы та фæстæмæ йæ бынаты кæй баргъæвдзысты, уый.
Ладемыр. Батъарайы ком

баргъæфсын

Æмæ æцагдæр цъысыми бахаудзыстæм. Сабан баргъæфст, æз та цæуын нал фæрæзтон. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

Халон баргъæфст сындзыл, / Уад тымыгъ хæссы... *Къоста. Сидзæргæс*

бардарæг (*бир.* бардарджытæ)

хъысмæтыл ~

не брезгать; снизойти

После ваших этажных домов вряд ли вам понравятся наши старые углы, – смеясь вышла к ним Хадзыгуа

принять подарок с благодарностью

угоститесь хлебом-солью

Проходи в дом. Не побрезгуй нашим хлебом-солью. Отдохни

послать (*к кому-л.*); подослать

Но Бола тоже здесь. Послали за ним, как только он услышал эту весть, сразу примчался на бидарке

отправить в могилу

загнать в могилу

ср. • убить, отправить на тот свет

Где была моя голова, когда я отдавала свою дочь за этого волка? Лучше бы я её своими руками убила

заслать сватов

послать бокал в знак внимания

послать весть

послать подарки

весовой

весовой товар

разрешение, вид

вид на жительство

дозволенный

посадить; взвалить, погрузить

Днём и ночью он ждёт и верит, что царя снова водворят на место

озябнуть; замёрзнуть; продрогнуть, околочень

Мы и впрямь оказались в трудном положении. Сабан замерз, а я идти не мог

Ворон озяб на колючем кустарнике (терновнике) / Буря метёт метель...

господин; вершитель; владелец, хозяин

вершитель судеб; владелец, владыка

бардарæг

Ныртаккæ фыртæ сты царæг хæ-
дзæрттæ, Алхæстæй цы бынтæ баззад,
уыдонмæ æддæрагонæй уæлдай ~ не
сты. *Дæбе. Мæлæт*

бардан

бардарæг уæвын

бардариуæг кæнын

бардæ

бардæттаг

~ гæххæтт

бардиаг кæнын

Батраз фæйнаджытыл фынаёй кæны,
йæхинымæр ~ кодта ус. Нал æй райхъал
кодта... *Аиæх. Батраз æмæ Лизæ*

бардуаг

– Бæстæ хус кæны. Дымгæйы ~мæ
бацу, æмæ йын зæгъ, æмæ райсом
къæвда скæнын кæна. *НК. Уæрхтæнæг
æмæ йæ фырт Сыбæлц*

зынджы ~

Хур Галагонмæ барвыста: Æггъæд
ыскæнæд къæвдайы ~! Нæ бон дзы нал
у. Фæхæсс ын искуыдæм йæ миггътæ!
НК. Уæрхтæнæг æмæ йæ фырт Сыбæлц

Ирон мифологийы сырды хуыцау, мæ-
гуыр цуанæтты ~ у Фсати. *Хъесаты В.
Ирон цуанæтты æгъдæуттæ æмæ æвзаг*

У-у, фæндагæтты, бæлцæтты рæдау-
зæрдæ ~, табу дæхицæн... Чи зоны,
афонмæ Темырхъан дæр дæ бынты
фæцауы... Де уазæг, дæ фæдзæхст
фæуæд... *Баситы М. Æрфæны фæд*

Зæххон адæм æм мæлдзыджытæй уæл-
дай нал кæсынц, дæлæ кæмдæр хи-
лынц. Уый йæхæдæг та – Хуыцау бæ-
сты ~! *Баситы М. Зноны рухс*

бардузын

бардызт

барджи

барджын

~ бынат

~ къух

~ къух дыл куы нæ фæхæца, уæд семæ
дæ бон ницы бауыздæн. *Изæтбег.
Зынгхуыст бæллицтæ*

Теперь у каждого сына дом – полная
чаша, а на наследство Алхаста они не
претендуют

большой мешок, чувал для шерсти
владеть, властвовать, господствовать
властвовать, владеть; вершить

барда

разрешительный

разрешение

зарыдать, заплакать, завопить, заголо-
сить (*над покойником*); *перен.* сильно
огорчиться, расстроиться

Батраз уснул на досках, женщина заприм-
читала про себя. Не стала будить его...

божество, повелитель, покровитель

– Земля высыхает. Пойди к повелителю
ветров и скажи, пусть завтра дождь при-
несёт

повелитель огня

Солнце передало Галагону: Пусть уго-
монится повелитель дождей! Нет от него
спасения. Отведи куда-нибудь его тучи!

В осетинской мифологии повелителем
зверей и бедных охотников является Аф-
сати

О, покровитель путников, слава тебе...
Кто знает, может быть, и Темиркан
сейчас под твоим покровительством...
Пусть он будет под твоим крылом...

Люди на земле ему кажутся муравьями,
ползающими где-то там внизу. А он сам
– божество вместо Бога

выхолостить, кастрировать

кастрация

мешочек, котомка

имеющий власть, право; правомочный;
властный; веский; повелитель, властелин
важный пост, высокая должность

властная рука

Если тебя не поддержит властная рука,
ты с ними не справишься

йæ къухыл ~ хæст ракодта

~ лæуд

~ мыггæгтæ

~ ныхас кæнын

Тæхуды, йæ дзыллæйы раз / Чи ракæны

~ы ныхас... *Къоста. Тæхуды*

~ уæвын

~ хицау

~ хуызæй

~ хъæлæс

~ цыдæй

уæлдай ~

хæрæфырт ~ у

барджынаей

~ дзурын

Æргом æмæ ~ дзырдта Сабан, цæмæй
фырт дыууæ ма загъа йæ фæндоныл.

Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты

бардз

адæмы ~

...гыщыл фæстæдæр адæмы ~мæ
æрбацыдысты Титикъо æмæ Мысост.

Хацырты С. Хæхты фæдисон

~ астау, цыппар бæхы ифтыгъд кæм
уыд фæстæуæз йæхи аскъæрдта им-
ператор Александр Æртыккаг. *Галуа-
ты А. Уарзт æмæ хæс*

бардзырд

~ æххæст кæнын

~ раттын

~ саразын

~ сарæзтой арæзтадон управленимæ

~мæ гæсгæ

Дыккаг ротæйы къамандир, лейтенант
Назаров дæ ~мæ гæсгæ фæзынд, æм-
бал дæлбулкъон! *Баситы М. Фæстаг
бали*

– Туган... йæ къух духовкæйы дуар-
мæ къæрныхау байвазы...– Уырдыгæй
рацу! – ~ ын загъы Зæлинал. *Изæтбег.
Зынгхуыст бæллицтæ*

Хистæртæй иу ~ бæргæ загъта: «Стыр
къордтæй ма лæуут! Ныппырх ут!
Рæвдз уæ хæдзæрттæм!» *Тыджыты Ю.
Мæ цæх обав*

властно взял за руку

величественная поза

именитые фамилии

вести властный разговор

Блажен, кто перед народом своим / Ска-
жет властную (мудрую) речь

быть правомочным

властный начальник

в приказном порядке, во властной манере

властный голос

вышагивая, идя с важным видом

привилегированный

у племянника много прав

властно, властным голосом

говорить властным голосом

Сабан говорил открыто (и) властным го-
лосом с тем, чтобы сын не перечил ему

куча, группа, скопище, толпа

группа людей

Чуть позже к толпе народа подошли Ти-
тико и Мисост

В центре толпы в фэтоне, запряжённом
четвёркой лошадей, сидел, откинувшись
назад, император Александр Третий

ордер, указ, распоряжение, приказ

исполнять распоряжение

отдать приказ

заключить договор

заклучили договор со строительным
управлением

по приказу, приказанию

Командир второй роты лейтенант Наза-
ров прибыл по вашему приказанию, то-
варищ подполковник!

– Туган... как воришка тянется рукой к
духовке... – Уйди оттуда! – приказным
тоном говорит Залина

Правда, один из старших сказал в приказ-
ном порядке: «Не стойте большими груп-
пами! Расходитесь! Быстро по домам!

бардзырдгәнәг

бардзырдгәнәг

бардзырддәттәг

~ хъәләс

бардзырддәттәгау

барельеф

баржа

бари

баривәд кәнын

баризын

Йә хуыссәг фәлыгъд Разитәйән.
Куыдзы ниуын та ноджы уынгәгдә-
рәй әрбайхъуыст. Йә буар дзы барызт.
Максим. Райсомы мигъ

барист

баристдзинад

баритон

бариуәг кәнын

Суанг чындзәхсәвәй фәстәмә ләг
әмә усы әхсән цәуы әнәуынгә тох ~
кәныныл. *Малиты В. Ацырухс*

бариуыгъын

барләвәрд

~ равдисын

әнә ~әй

сәрмагонд ~

Мәнмә ис ~, уымә гәсгә алыг
кәнын нә бон у уыдоны хъуыддаг.
Чеджемты Ә. Чегем

Әлдарән адәм иууылдәр уыдысты
йә бар, әнә уый ~әй уләфгә дәр нә
кодтой... *Аргъәуттә. М.Д. 01.2014*

бармыдул кәнын

барог кәнын

● къух ~ кәнын

барометр

Литература та, ~ау, нацийы иумәйаг
уавәр әвдисы. *Әхсар. Сәгъ нын нә
чыныг куы бахәра*

барон I

Әгәр фәлмән, әгәр ~ дәр, әвәц-
цәгән, хорз нәу. *Баситы М. Зноны рухс*

отдающий приказания, распорядитель
приказывающий

командный голос

в приказном порядке

иск. барельеф

баржа

хим. барий

пристать, прилечь (*после настъбы*)

задрожать (*об отдельном органе, напр. о
сердце, о ногах*)

Разита лишилась сна. Собака выла еще
заунывнее. Она вся задрожала

1. бесправие; 2. бесправный

бесправие

муз. баритон

командовать, помыкать, верховодить

Прямо с самой свадьбы между мужем и
женой идёт невидимая борьба за верхо-
водство

сильно толкнуть (*в сторону*); вонзить

1. право; законное право; разрешение;
дозволение; 2. дозволенный

предъявить разрешение

без разрешения

особое право

У меня есть особое право, по которому
мы можем сегодня решить... их вопрос

Весь народ был во власти алдара, без его
разрешения они дохнуть не смели...

искалечить, изувечить, изуродовать,
смять, сплющить

сделать легким; *перен.* уговорить, заста-
вить; согласиться, подстрекнуть

● помочь

барометр

Литература как барометр показывает об-
щее состояние народа

снисходительный; прощающий, терпели-
вый, великодушный

Наверное, быть слишком мягким, слиш-
ком терпеливым тоже не хорошо

Нæ адæм, фæлмæн ныййарагау, ~ æмæ зардахæлар сты. *Баситы М. Арфæны фæд*

æрдзæй ~

~ лæг

• ~ лæг æвæсмон, æнæбарон – фæс-мойнаг

• ~~~ – лæджы фырт, æгæр ~ – куыдзы фырт

барон II

баронхуыз

Афтæ зыны, цыма кæйфæнды дæр йæ быны ассæндзæн. *Æнæуи та – уæздан, хæдæфсарм, хиуылхæст, ~. Изæтбег.*

Бирагъ – фысдзармы

барра кæнын

баррел

баррикадæ

~ аразын

• ~йы фæйнафарс лæууын

барсæттаг

барсæттæн

барст (*бир.* бæрстытæ)

• ~ æмæ карст

~ бæрцæй

Иннæ тæхудиаг уавæр у йæ хъæздыг æвзаг. ... ~ бæрцæй пайда кæны æмбисæндтæй. *Гусалты Б. Хур æппæ-мыл не 'ххæсы*

~ дын (мын, сын) уæд!

~ дын уæд ацы хатт

~ уæвын

нæ кувинаг дын ~ уæд!

• иу ~æй барын

• иу барæнæй ~

• хи ~æй барын

• иу цæфæн – ~, дыккагæн – фиддæн

• иууылдæр иу фæрæты хъæдæй ~ сты

Наш народ по-родительски мягкий, снисходительный и доброжелательный

терпеливый, снисходительный по природе терпеливый человек

терпимому человеку не в чем раскаиваться, а нетерпимому приходится

• терпеливый – молодец, а слишком терпеливый – глупец

(*титул*) барон

терпеливый, снисходительный

На вид (с виду) он подомнёт под себя кого угодно. А так – учтивый, застенчивый, сдержанный, снисходительный

настроить, подтолкнуть

баррель

баррикада

баррикадировать

прям. перен. • стоять по обе стороны баррикады; быть непримиримыми противниками

правонарушитель

правонарушение

1. измерение; прощение; 2. измеренный; взвешенный; прощённый; угодный

хорошо продуманный и хорошо сделанный

взвешенно, умеренно

Ещё одно завидное качество – его богатый язык. ...Он взвешенно (умеренно) использует поговорки, пословицы

да простится тебе (мне, им)

на этот раз прощается

рел. посвящать пищу (божествам)

пусть наше посвящение будет тебе угодным!

мерить на один аршин

одним миром мазаны

мерить на свой аршин

один удар – прощается, второй наказывается

все одним миром мазаны, *букв.* одним топориком измерены

барст

● ләг әмәе ус фәрәты хәәдәй ~ сты
Ахъуыды кодта: Ды дәр цы дәе, уый дәе.
Хуымәтәджы фәзәгъынц: ләг әмәе
ус фәрәты хәәдәй ~ сты. *Әхсарбег.*
Хәххон доны уынаер

Сә барстытә бынтон раст нә рауа-
дысты

● сонт рәдыдәен – ~

Сонт рәдыдәен – ~; / Хорз зәрдәйән –
уарзт / *Кьоста. Кәмәен цы*

● фәрәты хәәдәй ~

хәәздыгдзинадәй нә, фәлә ләгдзи-
надәй ~ цауы

барстәй

бәлвырд ~

● дон ~ дәттын

карст-~

~ хардз кәнын

Стонг дә – әмбәхс әй, хәрыс, уәд
нывыл, ~, дә фаг ма бауәндай – гуы-
бындзәлы ном дыл сбадзән. *Арсен.*

Джанаспи

бартер

бартхутаг кәнын

бартхутаг уәвын

бартхьирәнгәнәг (*бир.* бартхьирән-
гәнджытә)

бартхьирән кәнын

кьухәй ~ кәнын

Әмәе йә уәззау тымбыл кьух бәрзонд
систа, афтәмәй кәмәдәр ~ кодта.

Бәдоаты Хь. Партизаны мад

тәрхондонмә бахъаст кәнынәй ~

хуымәтәджы нә ~ кәнынц

– Гьемә хорз, фендзыстәм. – Ницә-
мәуал фәкаст, ~ кодта Асланыхьо.

Ладемыр. Артдзәст

баруагъд

баруайын

Фәтахтысты әвзонг азтә кәдәмдәр, /
Мә дидинджытә баруадысты ныр.
Малиты В. Ацырухс

● муж и жена одним миром мазаны

Подумал: ты тоже ещё та. Не зря говорят:
муж и жена одним миром мазаны

Их измерения оказались не совсем точ-
ными

невольной ошибке – прощение

Невольной ошибке – прощение, / Добро-
му сердцу – любовь

одинаковые, не отличить, *букв.* топори-
щем измеренные

мерить не богатством, а мужеством

порциями, небольшими количествами;
умеренно

точным количеством

● воду отмерять, *ср.* в мороз снега не до-
просишься

как раз, точь-в-точь

расходовать умеренно

Голоден – не подавай виду, когда ешь, то
с умеренностью, до отвала не наедайся,
прослывёшь обжорой

бартер

испелелить, сжечь дотла

испелелиться, сгореть дотла

пригрозивший

пригрозить

пригрозить рукой

И он поднял свой тяжёлый кулак и таким
образом пригрозил кому-то

пригрозить подать жалобу в суд

неспроста с угрозой говорят

– Ну хорошо, посмотрим. – Невзирая ни
на что, пригрозил Асланько

допуск

осесть; иссохнуть; завянуть; сократиться;
поблекнуть, стать блеклым; увянуть;
зачахнуть

Куда-то умчались молодые годы, / И цве-
ты мои теперь завяли

Йæ уд ма лæууыдис Георгийыл. Уымæй та хабар нæ цыди æмæ мады зæрдæ баруад... *Æхсарбег. Куырды фырт*

...Джамал йæ дидинджытæ цæсты гагайау хъахъхъæны... Цалымæ Дусинкæмæ хæццæ кæнынц, уæдмæ куы нæ баруаиккой. *Изæтбег. Æндæрг*
Дæддæдæй, куысты бын дæ фæкæндзысты, цы сæм фендзынæ цардæй, баруайдзынæ. *Баситы М. Æрфæны фæд*

• фыртæссæй ~

барувинаг (*бир.* барувинагтæ)

барувын

барухсæрдæ кæнын

барухсæрдæ уæвын

барухс кæнын

• зæрдæ ~ кæнын

Лæвархор схъомыл кодтон. Афтæ загътон, кæд мын мæ зæронды бонтæ ~ кæнид. *Ашæх. Ног сæрдæр*

Фæндагыл ын дæ царды хабæрттæ фæкодтон, æмæ мын тынг мæ зæрдæ ~ кодта. *Джымиты К. Фырт*

барухс уæвын

йæ зæрдæ ~ ис

...амæй-ай уæззаудæр хъуыдытæ. Ницæмæй дзы ~ ваййы йæ зæрдæ. *Максим. Быны чызг*

йæ цæсгом ~ ис

Йæ хъуыдытæ йæ ахастой уынгмæ, йæ куысты æмбæлтты цурмæ. Йæ цæсгом ~ и. *Æхсарбег. Хæххон доны уынæр*

барфæндæй

барфыст

~ даттын

бархæлд (*бир.* бархæлдтытæ)

бархæндæг уæвын

Фæлæ Хъуырманмæ гæсгæ мæ зæрдæ ~. *Тазе. Царды суадон*

бархæссæг

бархи

Хъалагъурау сæм иудадзыг йæ цæст цы дары? Йæхицæй ~ «шпион» цæмæ аразы? *Изæтбег. Æндæрг*

~ æфсад

Вся надежда была на Georgia. А от него не было вестей. Сердце матери истомилось...

Джамал бережёт свои цветы как зеницу ока. Хоть бы они дошли до Душинка, пока не завяли

Ой-ой-ой, завялят тебя работой, что за жизнь у тебя будет там? На корню засохнешь!

сжаться от страха

то, что подлежит прополке
прополоть, выполоть; вырвать
порадовать, развеселить
обрадоваться, развеселиться
посветить; засветить, осветить
порадовать, развеселить
Вырастил дармоеда. А я-то думал, что он скрасит мою старость

По дороге я ей рассказал о твоей жизни и она меня очень порадовала

засветиться, осветиться

он обрадовался, развеселился

...думы одна тяжелее другой. Ничто не радует душу

лицо осветилось

Мысленно она перенеслась на улицу, к товарищам по работе. Лицо её светилось

с умыслом

предписание

предписывать

правонарушение

опечалиться, грустить, унывать

Но, глядя на Курмана, мне взгрустнулось

претендент

добровольный

Чего он за ними присматривает как сторож? Зачем он строит из себя добровольного «шпиона»?

добровольческая армия

бархи

~ æфсæддон

~ æхсæнад

~ кусджытæ

бархидзинад

бархийæ

~ архайджытæ

~ тыхархайд кæнын

~ хæстмæ ацæуын

хæцæг æфсады рæнхытæм ~ ацæуын

~ у, æмæ нæ ныхъхъуытты уадзæнт, мачи нæм мачердыгæй æвналад...
Ладемыр. Батъарайы ком

– Ноджы дзы тынг бирæ ис, ~ чи рацъд, ахæмтæ. Мæскуыйæгтæ Мæскуы хъахъхъæнынц. *Баситы М. Рын*

● цардæй ~ ацæуын

бархион

Цæгатирыстойнаг агураг организацийы ~тæ æмæ тæрхондон пырыстæфтæ архайынц акци «Вахта памяти»-йы. *Рæстдзинад. 28.08.2015*

Уыцы азты цауты чи архæйдта, уыцы ~тæй бирæтæ æрцыдысты хорзæхджынгонд. *Рæстдзинад. 19.07.2017*

бархъом

~ лæппу

бархъомыс

Цыдæр ~ тых æй фесхуыста фæстæрдыгæй, цæстыфæныкъуылдмæ дæр ын нал фæуагъта рæстæг рахъуыдыбахъуыдыйæн... *Баситы М. Æрфæны фæд*

~ дарын

бархъомысæй

историйы ~

Хуыцауы ~

бархъомысдар

бархъомысджын

– Нырма æххæстæй æрмæст знон æмæ абон бахъардтой Сураетмæ рæстæджы ~ тых æмæ ивылæнтæ. *Баситы М. Æрфæны фæд*

барц

доброволец (на фронт)

добровольное общество

работники-добровольцы

добровольность, добровольчество

добровольно

доровольцы

много трудиться по собственной воле

уйти добровольцем на фронт

уйти добровольцем в действующую армию

Это добровольно, и пусть нас оставят в покое, пусть никто и ни с какой стороны нас не трогает...

Кроме того, среди них много таких, которые вступили добровольно. Москвичи защищают Москву!

покончить с собой, добровольно уйти из жизни

доброволец

Добровольцы Северо-Осетинской поисковой организации и судебные приставы принимают участие в акции «Вахта памяти»

Многие добровольцы, участники тех событий, были удостоены наград

имеющий право; властный; достигший правоспособного возраста

правоспособный юноша

1. желание; воля; 2. властный

Какая-то властная сила толкнула его сзади, не оставив ему на раздумья ни одного мгновения

иметь право на кого-л., что-л.

по воле

по воле истории

по воле божьей

власть имущий

властный

Только вчера и сегодня полностью почувствовала Сурат властную силу и течение времени

грива

Де 'всургы ~ай мын иу сызгъарин
арду / Ме'взær фæндырæн куы рато-
нис хъисæн.

æнæ ~ – æнæ дымæг

● амонд йæ ~ай куы нæ æрцахсай, уæд
ай йæ къæдзилæй нал æрцахсдзынæ

Йæ тыхстæй-иу кæй сзындзырд,
уый æмбæрста. Æмæ уымæн йæхи
нæ фæндыд амонды ~ æрцахсын?
Мæрзойты С. Къæхтысæр

сæры хъуын ~ сбæдти (слæууыди)

барцæлвыд

барцух

барцухдзинад

барчън

барыгкæнынад

барын I

● алырдæм дæр ай куы барай

алырдгæй ~

Алырдгæй дæр ай куы барай, / Ай нæ
хуыздæр хос. *Къоста. Лæскъдæрæн*

● дæргæй дæр æмæ уæрхæй дæр ~

● даргъ фæндагæн йæ уæрх нæ барынц
зæхх санчъехтæй ~

Цæф арсау ныккæрздыдта, ныздзыназта
Барис. Зæхбын хæдзары фезмæлæнтæ
санчъехтæй бары. *Ладемыр. Дыууæ*
бæллæхы

● ирон æгъдау сыкъайæ барæн нæй

● искаимæ / истæимæ ~

– Уæ бонæй уат, кæд Батырадзимæ
уæхи цы барут! – Цæуылнаæ барæм,
махæй зонджындæр у? – Нæу. – Уæдæ
'гъдауджындæр у? – Уымæй дæр нæу.
– Уæдæ тыхæй у? – Уо, уымæй у. *НК.*
Батырадз æмæ гуымаг æлдар

Æз уарзтон сау цæстытæ, уарзтон... /
Рæсугъддæр уыдонæй кæм уыд!.. / Æх-
сæв сæ стъалытимæ барстон, / Уыдтæн
сæ алы бон рæвдыд. *Кочысаты М. Сау*
цæстытæ

● искæй йæ сæрæй йæ къæхтæм ~

Если б из гривы крылатого коня своего
ты б вырвал волос один золотой / Для
струны моего никчемного фандыра.
Къоста. Хетæг

невзрачный, серый; *букв.* ни гривы – ни
хвоста

Счастье надо за гриву хватать, а то за
хвост его не поймать

Он понимал, что переживания сделали её
несговорчивой? А ему разве не хотелось
ухватить судьбу за гриву

● волосы встали дыбом

со стриженной гривой; стригунок

бесправный, *юр.* праволишённый

бесправие

кулёк, мешок, котомка; стручок; *охот.*
постель (спальный мешок)

опыление

взвешивать; мерить, измерять; сравни-
вать; проводить параллель; тягаться

● как ни крути

обсудить вопрос со всех сторон

Как ни крути – / это лучший выход для
нас

продумывать со всех сторон

● длинную дорогу в ширину не мерят

мерять что-л. шагами; ходить взад-впе-
ред

Как раненый зверь содрогнулся, завопил
Борис. Ходил взад-вперед по земляному
полу дома

осетинские традиции не количеством вы-
питого мерить надо

ставить на одну доску с кем-л., чем-л.

– Что вы о себе возомнили с Батрадзом
тягаться! – а почему не тягаться, он что,
умнее нас? – Нет. – лучше воспитан? – И
в этом нет. – Тогда что сильнее? – Это да

Любил я чёрные глаза, любил... / На све-
те их красивой нет! / Ночами б их со звёз-
дами сравнил, / А днём они дарили мне
свой свет

● измерить (оглядеть) с головы до ног

барын

Ногай та фастæмæ ракаст, йæ сæраей
йæ къæхтæм ыл, барагау йæ цæст
æрхаста, стай уайтагъд йе 'ргом ин-
нæрдæм фездæхта... *Æхсарбег. Куыр-
ды фырт*

- кад мулкæй ницы хуызы барæн ис
кæрæдзийыл барæн сын нæй

- тæрæзыл ~

...фæлæ мах дæуимæ нæ алы къæхдзæф
дæр хъуамæ тæрæзыл барæм. *Изæтбег.*

Æндæрг

- уыдонимæ ма макуы бар

- хи баранæй ~

– Исты йын загъыны бæсты ды та
дæ дæндагтæ мард бæхы дæндагтау
нызыхъхыр кæн!.. – Ды кæй хис-
тæры барыс мард бæхимæ? Æз дын!

Гусалты Б. Фалæсых

барын II

æфхæрд ~

æфхæрдæн барæн нæй

- бар адæмæн бирæ, дæхицæн та
æшпындар ма бар

- барын куынаæ зонай, уæд мастагур дæ

- зæронд зын дарæн у, ~ ын хъæуы

– Бахатыр кæн... куыддæр... афтæ
тагъд æрбахæццæ уыдзыстæм, уый
æнхæл нæ уыдтæн. – Барст дын уæд
ацы хатт... *Максим. Æхсызгон улæфт*

- Зæрдæ цы мастæн нæ быхсы, зæрдæ
цы радыд нæ бары. *Чеджемты Æ.
Чегем*

Хаджи-Мурат галиу митæ никамæн
барста – нæдæр стыр хицауттæн,
нæдæр йе 'мкусджытæн, йе 'мгæрттæн.
Æхсар. Æмæ дзырд уыди Хуыцау

- нозт йæ кæнагæн дæр нæ бары

- фыдусæн кæнæ ~ хъæуы, кæнæ та
дзы уарын хъæуы

- фылдæр чи бары, уый фылдæр
æмбулы

- ~ хорз у, фæлæ æгæр ~ худинаг у

Она снова оглянулась, смерила его взгля-
дом с головы до ног и тут же отвернулась

богатством почёт мерить не идёт
нельзя их сравнивать между собой

- взвешивать, тщательно продумывать

Мы с тобой должны каждый шаг проду-
мывать

- никогда не сравнивай меня (не ставь на
одну доску) с ними

ср. ● мерить на свой аршин

– А ты вместо того чтобы сказать ему
ответ, стоишь ощерившись, что мёртвая
лошадь. – Ты как старшего называешь
мёртвой лошады? Вот я тебе!

извинять, прощать

прощать обиду

унижение, оскорбление нельзя прощать

- людям многое прощай, а за собой всё
замечай

если прощать не умеешь, то напрашива-
ешься на неприятности

- со стариками трудно, надо им прощать

– Прости, я не думал, что мы так быстро
доедем...

– На этот раз прощаю...

- Чего только сердце не выдержит (стер-
пит), какой только ошибки сердце не
простит

Хаджи-Мурат не прощал никому неза-
конные поступки – ни большим началь-
никам, ни своим сослуживцам, ни дру-
зьям

выпивка не пощадит и того, кто её гото-
вит

- плохой жене или надо прощать или от
себя отдалять

кто больше прощает, больше получает

- у терпения тоже должен быть предел;
терпение – хорошо, но безграничное тер-
пение – срам

- Хуыцау бирæ бары, фæлæ æгæр бирæ нæ бары

барынад**барындзинад****барынчын уæвын****барысчъи**

~ бонтæ

~ боны цуаны нæ цыдысты. *Хъесаты В. Ирон цуанæтты æгъдæуттæ æмаæ æвзаг*

~ дарын

~ исæн

бас I

- аслам фыды ~ нæй

æмбисондæн фыдæлтæ хастой рагæй: Нæ, дам уадзы аслам фыдызгъæл ~. *Баситы М. Ме'фсымæрма*

- заронд кæрцæй ~

...уый ахæм чъындыйы мыггаг у, æмаæ сыдæй мæлыс, зæгъгæ, уæд дын заронд кæрцæй ~ дæр не 'рæвæрдзæн дæ цуры... *Ладемыр. Дзылар*

карчы ~

- каркæн йæ фыд цуи, йæ ~ дæр – уый
- магуса лæгмæ – æнассой ~
- мæллæг фыды ~ нæй
- ~ кæй басудза, уый донæн дæр фу кæны

Лæджы, дам, ~ куы басудзы, / Уæд фу кæны йæ доныл дæр... *Къоста. Æхсины лæг*

Чъндз, бахатыр мын кæн... ~ кæй басудзы, уый донæн дæр фу кæны. Бирæ зынтæ федтон. *Максим. Райсомы мигъ*

- сæ фыд иумæ куы сфыца, уæддæр сæ ~ нæ баиу уыздæн

сойджын ~

- ~æн мын – йæ сæртæ, хæлтгæмаедонæн – йæ бынтæ

- чидæр фыдызгъæл нæ хордта, фæлæ йын йæ ~ цымдта

Бас нын, бас – фыд хохы цъуппыл дæр ис!

У Бога большое терпение, но не бесконечное

сравнение

прощение, терпение

заболеть, захворать

рел. пост по покойнику

дни траура

В дни поста на охоту не ходили

соблюдать траур, пост

сложение траура

суп, бульон

- дешёвое мясо навара не даёт

Ещё наши предки говорили, мол, не получится бульон из дешёвого мяса

- *ср.* каша из топора; самая скудная еда ...он такой жадина, что, даже если будешь умирать с голоду, он не подаст тебе даже каши из топора

куриный бульон

- какая курица, такой и бульон из неё

у бездельника бульон не наварист

с постного мяса какой навар

ср. ● обжегшийся на молоке, дует и на воду, *ср.* ● пуганая ворона куста боится; у страха глаза велики

Кто на похлёбке рот обжёт, / На воду дует, говорят...

Невестушка, прости меня... Обжёгшийся на молоке, дует и на воду. Я видела много трудностей

букв. если даже их мясо сварить в одном котле, бульон разный будет; ● у них нет ничего общего

жирный бульон

- бульон мне пожирнее (сверху), а похлёбки из кукурузной муки погуще (снизу)

от мяса воздерживался, а мясной бульон хлебал

Нам бы похлёбки, а мясо и на вершинах гор скачет

бас II

басабыргæнинаг (*бир.* басабыргæнинагтæ)

басабыр кæнын

Арвæн ма ~гæнæн ис, фæлæ уымæн ницыуал амал ардтой ~æн. *Цоцко. Аргъæуттæ*

искай ~

~ кæнæн йын нæй

басабыр уæвын

бæстæ ~

зæрдæ нæ ~

~ у

– ~ ут! Исчи ма йæ истæмæй бафæрси-наг у? *Ашæх. Азууæнчы аргъ*

басагъæс кæнын

рагацау ~ хъæуы кæнын

фыццаджыдæр ~ кæнын

хиуыл ~ кæнын

басагъæссаг уæвын

басаджил кæнын

басадзын

• базыртæ ~

басайæг (*бир.* басайджытæ)

басайын

знæгты уынгæг коммæ ~

къæппæгмæ ~

• дзæнгæрæджы зæлланг дæр æй аргъуанмæ нæ басайдзæн

басалам кæнын

басанчъех кæнын

...Алан размæ ~ кодта... *Дамир. Сæрдыгон фæткъуытæ*

басар

Афтæ йæм фæкаст, цыма уыцы ныхæстæ йæ мойæ нæ, фæлæ цавæрдæр ~æй хъусы...*Ладемыр. Батъарайы ком*

басаст

бас (*голос*)

тот, кого следует успокоить

успокоить; усмирить, утихомирить, *разг.* угомонить; замедлить

Даже небо можно успокоить, но успокоить его не было никакой возможности

успокоить кого-л.

нет угомона; от него нет покоя

успокоиться, усмириться; притихнуть, стихнуть, затихнуть; утихомириться, перебеситься; *разг.* угомониться; замедлиться

природа успокоилась

сердце не угомонилось

ну, ну, полно!; успокойтесь!; не плачьте!

– Успокойтесь! У кого ещё есть вопросы?

поразмыслить; позаботиться, побеспокоиться

позаботиться заблаговременно

позаботиться в первую очередь

позаботиться о себе

стать предметом забот / беспокойства

раздвоить; расщепить; расколоть

всадить, вонзить; воткнуть; вбить, прибить; вколоть; приколоть; засадить, посадить

окрылить, воодушевить

заманивший; обманувший; обманщик

заманить; обмануть

заманить врагов в тесное ущелье

заманить в ловушку

его в церковь и на аркане не затащишь, *букв.* и церковным перезвоном не заманишь

поприветствовать, поздороваться

шагнуть; продвинуться

...Алан шагнул вперед...

босаяк

Ей показалось, что она услышала эти слова не от своего мужа, а от какого-то босаяка...

поражение; взлом; признание

әнәбары ~	вынужденное признание; невольное признание
сыгыдагзәрдаә ~	чистосердечное признание
басаугуырм уявын	ослепнуть (<i>совсем</i>)
басау кәнын	почернить
басау уявын	почернеть; загореть
басаухәдзар кәнын	погубить семью
басәйын	проболеть
басәлын	замёрзнуть; примёрзнуть
~ кәнын	заморозить, обморозить
басәндаг кәнын	накрошить (<i>хлеб в молоко</i>)
басәпп кәнын	поехать рысью, вбежать рысью
басәпп-сәпп кәнын	вбежать рысью
басәррәтт кәнын	прыгнуть; перепрыгнуть; перескочить, подбежать стремительно
Æз дын иу зонд амонын, уәртә дә уәрдоны ~ лас, дә хәдзармә скьәргә... <i>Максим. Райсомы мигъ</i>	Я дам тебе один совет, прыгни в свою телегу и гони домой...
басәр-сәр кәнын	зашипеть (<i>о шипучих напитках</i>)
басәртаг уявын	стать, сделаться хрупким
басәртт-сәртт кәнын	вбежать быстрой рысью
басәрфат кәнын	привести в порядок; сделать толково
басәрфын	подгрести, подчистить; протереть; подмести
басәттәг	победитель; покоритель
басәттын	победить; покорить(ся); уговорить, заставить, согласиться; подчинить(ся), сломать(ся), сокрушить(ся); поломать, сломать; взломать; проломить; признать(ся), сделать признание
адәмы удыхәд ~	сокрушить дух народа
аивадон бәрзәндтә ~	покорить вершины искусства
• ард ~ стыр әгад у	нарушить клятву / присягу большой позор
алцәуыл ~	признаться во всем
ахстгонд аххосагыл басәст	задержанный признал обвинение
аххосыл ~	признать вину
әдылыдзинадыл ~	признать собственную глупость
әнә басәтгә йын нал уыд	он не мог не признаться
бар-әнәбары ~	покориться поневоле
бәрзонд хәхтә ~	покорить горные вершины
дойны ~	утолить жажду
знадгы ~	сломить врага
Әмә Бәргуан загъта йе фсадән: – Нарг гуымирты куы басәтгой, уәд райсом та мах басәтдзысты. <i>НК. Бәргуан</i>	И сказал Баргуан своему войску: – Когда Нарты победят истуканов, то назавтра они нас разгромят

басæттын

● искай ~ æнцон нæу, хи бадомын та зындæр у

иу дæр нæ басаст

● сомы ~ – мæлæтæй фыддæр

стонг ~

стыр уæзæй ~

тæппудыл ~

тых ~

басаст йæ тых

ууыл ~ хъæуы

фидар ~

фыдракондыл ~

хи рæдыдыл ~

● цымыдис ~

Минавæрттæ ма бирæ фæфæлварæнтæ кодтой, кæд Хæдæхц басæттид, фæлæ сын уымæй ницы рауад. *Ладемыр. Дыккаг ном*

– Цæуылдæр цымæ æнкъард дæ, Фаризæт, афтæ мæм кæсы? – Уа диссагæй ницы... – ницæуыл басаст Фаризæт. *Ладемыр. Уарзеты амонд*

Æви нæ сарæхст фæхæрд æмæ ууыл æргом ~ йæ цæсгом нæ хъæуы? *Ладемыр. Арв ныттар*

басæххæтг кæнын

басгарæг

басгарын

дохтыр мæ цалдæр хатты басгæрста

дзаумæттæ ~

дзышпытæ ~

зæххытæн сеппæты дæр ~

...хъæды цы нæ къуым, цы нæ рæбын басгарстон, иу ахæм нал ныууагътон, фæлæ дзы иу цъиузмæлæгыл дæр мæ цæст не 'рхæцыд. *Ладемыр. Батъарайы ком*

басгæрдæг

басгæрст (бир. басгæрстытæ)

иу къуым æнæ ~æй нæ ныууагъта

● и кого-то покорить непросто, а себя заставить (сломить) труднее

ни один не сознался

нарушить клятву – хуже смерти

утолить голод

сломиться под тяжестью; сломить тяжестью, весом

признать собственное малодушие

сокрушить

надломилась силы его

следует признаться в этом, это нужно признать

взять приступом крепость

сознаться в злодеянии

признать свою ошибку

удовлетворить любопытство

Сваты еще долго пытались уломать Хадахаца, но из этого ничего не вышло

– Что-то, мне кажется, ты грустишь, Фаризат? – Ничего такого особенного... – не призналась ни в чём Фаризат

Либо он не справился, потерпел поражение, а открыто признаться в этом ему стыдно

облить

разведавший, проведавший

ощупать; прощупать; обследовать; последовать; освидетельствовать; посетить, наведать; проверить; изведать, узнать на опыте, разведать

врач несколько раз осмотрел меня

обыскать вещи

ощупать карманы, обыскать карманы

побывать во многих странах

...я не оставил в лесу ни одного угла, ни одного укромного места, которое не обследовал (посетил), но ничего живого я не заметил

бот. петрушка

ощупывание, прощупывание; обследование; освидетельствование; посещение; проверка

все углы обшарил

басгуыхын

ахæм хъуыддаджы тынг ~
 – Хорз лæджы дзæбæх цæстæнгас æмæ сыгъдаг зæрдæ йедтæмæ цы хъæуы!
 – Уый философ куы басгуыхдтæ!..
Æхсарбег. Хурхæтæны
 ...зæрватыччытæ ... ныр диссаг басгуыхтысты, хæлофæй амайынц сæ хæдзæрттæ. *Максим. Быны чызг*

басдæрын

баселф кæнын

æрра барагау æнæ айтæ-уйтæй нæ ~ ласдзæн хъуыддаджы. *Ашаех. Амондагуырджытæ*

басенк кæнын

басивын

• æркарстай, уæд басив

басидын

фæлмæн хъæлæсæй ~
 Хæдзармæ куы бацыд, уæд басидт йæ кæстæриуæггæнджытæй иумæ...
Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ

басийын

Цалынмæ ацы магуыр сылгоймаг ацы миты рагъыл нæ басыд... уæдмæ йæ фæфале кæнын хъæуы. *Баситы М. Зноны рухс*

~ кæнын
 гагадыргътæ басыдысты
 къæхтæ басыдысты
 къахы æнгуылдзтæ ~ кæнын
 фындзы къоппа ~ кæнын

басимын

басирын

басихор кæнын

баскетбол

~æй хъазæг

баскъауын

баскъæрын

бæхтæ ~
 бæхыл дугъæй ~

прославиться, отличиться; оказаться; ославиться

добиться больших успехов в этом деле
 – Хорошему человеку ничего кроме внимания и чистого сердца ничего не нужно!
 – Ты, оказывается, философ!..

Ласточки оказались на удивление, они в спешке строят свои домики

полизать, вылизать, слизать
 проскочить, прошмыгнуть; быстро войти
 Он, очертя голову, не станет ни в какое дело ввязываться

прыгнуть; быстро забежать; заскочить
 подгрести сено; грести под себя
 скосил, тогда сгребай сено
 призвать; пригласить; произнести тост; вызвать, позвать

обратиться нежным голосом
 Когда он вошел в дом, он призвал одного из своих прислужников

закоченеть, замёрзнуть, озябнуть; промёрзнуть
 Пока эта бедная женщина не замерзла здесь на снегу... нужно её переправить

заморозить; отморозить
 плодовые деревья замёрзли
 ноги замёрзли
 отморозить пальцы ног
 кончик носа отморозить
 проплясать «симд», подойти танующей походкой

въехать иноходью; протанцевать, сплясать; засеменить

пообедать
спорт. баскетбол
спорт. баскетболист

пощипать, почесать
 загнать; наехать
 направить лошадей
 помчаться во весь опор, вскачь

баскъæфæг

баскъæфæг

баскъæфын

баскъуийын

баскъуынын

баслыхъ *кас* **басылыхъ**

басма *д.*

басмахъ

басмудын

...куыдз йæ бынатæй фестад... Куысæ баййæфта, уæд сæм басмыста, стæй йæ хъустæ фæгæмæл кодта...
Ситохаты С. Силæм

басомы кæнын

Дзыккыла кæмæй нæ ~ кодта, иу ахæм мард, дзуар нал баззæди. *Бицъоты Г. Цæргæс тæхгæйæ фидауы*

басæндын

бæхты къæхты бын ~

инджын цыхт ~

цард ~

цæлхыты бын ~

бассейн

ленкгæнæн ~

Волгæйы ~

бассивæг

бассивын

бассонын

искай фæстæ дуар ~

бассы кæнын

бассын

баст (*бир.* бæстытæ)

авдæны бæстытæ райхалын

● адæймагæн йе сæфт дæр æмæ й' амонд дæр йе 'взагыл ~ ысты æнахъомтимæ ~ фыдракæндты нымæц

æнгом тæгтæй ~

бæстытæ суадзын

дидинджыты бæстытæ

кæрæдзиимæ ~ уæвын

● мæ къухтæ ~ сты

занесший, затащивший

быстро втащить, внести

лопнуть, прорваться

порвать, прорваться

ситец

башмак

понюхать

...собака встала со своего места... Когда она их догнала, то обнюхала их, затем навострила уши...

поклоняться

Не осталось ни одного покойника или святого угодника, которым бы не поклонялась Дзыккыла

накрошить; утоптать; помять, смять; ворваться, вломиться

растоптать копытами коней

размять свежий сыр

растоптать жизнь

раздавить под колёсами

бассейн

бассейн для плавания

бассейн реки Волги

загрёбший

сгрести, подгрести (*напр. сено*)

задвинуть; прикрыть (*дверь*); забросить;

вложить; сунуть, просунуть, засунуть; толкнуть

захлопнуть за кем-то дверь

натравить

смолоть; поточить

1. вязанка; пучок; связка; узел, тюк, свёрток, кипа; 2. привязанный, связанный; скованный;

развязать люльку

и гибель человека, и его счастье к его же языку привязаны

число преступлений, связанных с малолетними

связанный тесными узами

развязать, освободить от пут

букеты цветов

быть взаимосвязанными

ср. ● у меня руки связаны

мыггагмæ ~ уæвын	быть навечно связанным
рагæй ~ уæвын	быть давно связанными между собой
уæрхадимæ æмæ азы афонимæ йæ дæргъ ~ у бонæн	продолжительность светового дня зависит от географической широты и времени года
хæстагдзинадæй ~	связанные родственными узами
• хурх бæстытæ кæнын	не соглашаться, своевольничать
хус кæрдæджыты бæстытæ	пучки сушёной зелени
• ~ хæраг æм нæ фæлаудзæн	<i>ср.</i> • трудно удержаться; хоть у кого лопнет терпение; и святого выведет из себя; <i>букв.</i> стреноженного ишака не удержать
~ уæвын	быть связанным, привязанным, скованным
искæимæ ~ уæвын	быть в контакте (<i>с кем-л.</i>)
бастайын	устать, утомиться
Бæхтæ бастадысты, æрлæуу-æрлæуу кодтой. <i>Максим. Тамакойты тæпп</i>	Лошади устали, то и дело останавливались
– Басил куыд у? – афарста йæ. – Нæфæразгæ у... чысыл алаудæй дæрт та бастад æмæ, мæгуыр, йæхи хуыссæны æруагъта. <i>Ладемыр. Артдзæст</i>	– Как Басил? – спросил он. – Ему нездоровится... Немного постоит и уже устает, бедняга, он прилёт
æмæ æппынаæдзух дæ амонд куы фæлварай, уæд, æвæццагæн, бастайæн дæ рис. <i>Мæрзойты С. Къæхтысæр</i>	Если постоянно искушать судьбу, то, наверняка, от этого можно и устать
бастан	бахча
бастауын I	помешать, размешать
æнхъызæн ~	сделать опару
бастауын II	расхвалить
бастæг	букет, пучок, небольшая вязанка
дидинджыты ~	букет цветов
бастæй	связанным, привязанным
~ дарын	держат на привязи
бастдзинад	связь, взаимосвязь, узы; зависимость; сношение, общение
æмраст ~	беспересадочное сообщение, прямая связь
бабæтгæ ~	<i>гр.</i> сочинительная связь
домгæ ~	<i>гр.</i> подчинительная связь
фæлтæргы ~	связь между поколениями
Ахæм бинонтыл зыны барæг фæзминагдæрæй фæлтæргы ~. <i>Айларты И. Амонды фæндагыл</i>	Особенно в таких семьях заметна достойная подражания связь между поколениями
хæлардзинады ~	узы дружбы
хъуыддаджы ~	деловые сношения
бастдзинаддарæг (<i>бир.</i> бастдзинаддарджытæ)	<i>воен.</i> связист

бастдзинаддарæг

Барту йын фæкомкоммæ йæ 'фцаг-
готыл конд æфсæддон нысантæм:
Лæппу уыди бастдзинаддарджытæй.
Баситы М. Фæстаг балц

~ кусæг

~имæ фæйна сдымдтой, æмæ та йæ
мысинæгтыл фæци лæппу. *Баситы М.
Рын*

бастигъæг

• дæ ~ыл, дам, дæ бон акæнæд, дæ
астæубос та мæнæн ратт

бастигъын

ирадæй ~

• искæй царм ~

• арс нæма амард, афтæмæй йын йæ
царм бастыгътой

фæндагыл ~

царм удагасæй ~

бастигон

бастонг уæвын

бастъæлæй!

– Æниу, кæд йæхи дæр фæнды,
цæмæй йæ исчи аскъæфа, уый... – ~,
Зариффæ, уый цытæ дзурыс? *Рамазан.
Æмхъæуккæгтæ*

бастъæлфын

бастъæлын

Армхæсты уынар фенцад акъоппыты.
Тохы хъæр басабыр, иннæ рæтты дæр.
Ау, ахицæн сæ хæст? Бастъæлди знаг?
Баситы М. Рын

Фæлæ йæ уæддæр, бастъæла уыцы
хивæнд зардæ, афтæ фæндыд, цæ-
мæй мæнмæ ракастанд, мемæ аныхас
кодтаид. *Умар. Цы ис царды рæ-
сугъдæр?*

басудзæг

басудзын

арвы цæфæй ~

арты ~

Барту обратил внимание на его знаки
воинского отличия: парень был из связис-
тов

связист

Со связистом они выкурили по одной и
парень снова погрузился в воспоминания

снявший шкуру, ограбивший

чтоб ты с грабителем разобрался, а по-
следнее, что у тебя есть, – мне

снять кору, кожу, шкуру; очистить, осве-
жевать, ободрать; ограбить, разграбить,
награбить; брать непомерно высокую
плату, цену, обирать кого-л.

назначить непомерный выкуп за невесту,
заставить заплатить большой калым

ср. • ободрать, как липку; отнять всё
дочиста у кого-л.; лишить денег, имуще-
ства; разорить

ср. • медведь в лесу, а шкура продана

ограбить на дороге

с живого шкуру снять

бастигон

слегка проголодаться

чтоб тебе пусто было! , как тебе не стыд-
но?!

– А может быть, она и сама хочет, чтобы
её похитили...– Как тебе не стыдно, За-
риффа, что ты такое говоришь?

вздогнуть

умирать, исчезать; подохнуть, издохнуть

В окопах не слышны больше звуки руко-
пашного боя. Не было больше признаков
боя и в других местах. Неужели, закон-
чилась их война? Покончено с врагом?

Но всё-таки, будь оно неладно это упря-
мое сердце, хотелось, чтобы он на меня
посмотрел, поговорил со мной

тот, кто поджёт; поджигатель

сжечь, пожечь, выжечь; сгореть; подго-
реть; обжечься; развести (*известь*)

сгореть от удара молнии

сгореть в огне

Уæларвон худгæ хуры цинай / Мæ риуы ссыгътай цины арт / О, басудз, басудз мæ йæ хинай, / Æсрухс кæн амондæй мæ цард. *Кокайты Т. Уарзты цин*

• арт æмæ мастæй чи басыгъд, уый тагъд зæронд кæны бынтондæр ~

• искай къухтæ кæмфæнды дæр фæцæв, исты сын ~æй тæрсыс. *Ладемыр. Артдзæст*

• нæдæр уæхст басыгъд, нæдæр физонæг

Астемир... адæмты сæраппонд басыгъд хæсты быдыры... *Джимиты К. Фырт* ком ~

• цывзы чи бахæры, уымæн йæ ком басудзы

басуй(тæ) кæнын

басуй(тæ) уæвын

басур кæнын

басур уæвын I

- дзидзи ~ ис
- суадон дæр ма ~ ваййы

- туг ~ ис

басур уæвын II

Йæ гæндзæхтæ цæгъды. ~мæ йæ бирæ нал хъæуы. *Ладемыр. Дзыццайы лæнну*

басураг

басурын

басусæггаг кæнын

басусæг кæнын

рæстдзинад ничи ~ кæндзæн фæнд ~ кæнын

Куы нукуы мæ ницы ~ кодга, уæд мын æргом афтæ цæуылнæ загъта, ахæм æмæ ахæм хъуыддаг бакæнын мæ зæрды ис. *Ладемыр. Артдзæст*

Мацы мæ ~ кæн, мæ зæрдæ дæм æхсайдзæн. *Джимиты К. Фырт*

басусæг уæвын

басуыр уæвын

От смеющегося в высоком небе солнца / Зажгла ты в груди моей огонь. / О, сожги, сожги меня этим обманом, / В жизнь мою принеси счастья свет

• кто много бед пройдёт, того старость рано найдёт
сгореть дотла

• чужими руками жар загребать; *букв.* чужие руки куда хочешь засовывай, что бояться их обжечь

и шашлык не обуглился, и вертел не сгорел

Астемир сгорел на поле брани, спасая человечество

обжечь рот (горячим или горьким)

перец того обжигает, кто его кушает

запутать

запутаться

высушить, просушить; иссушить

высохнуть, просохнуть, обсохнуть

пропало грудное молоко

• родники тоже пересыхают; нет ничего вечного

изнуриться

упасть в обморок

Он весь трясётся. Вот-вот упадёт в обморок

загнавший

загнать; погнаться, преследовать; догнать

сделать таинственным, тайным, секретным; не предать гласности, скрыть

утаить, скрыть, затаить; засекретить; прикрыть; • замести под ковер

правду не утаить

утаить намерение

Он ведь никогда ничего от меня не утаивал, так почему же он мне прямо не сказал, так, мол, и так я собираюсь поступить

Ничего не скрывай от меня. Я буду беспокоиться

утаиться, скрыться

остолбенеть; окоченеть, впасть в обморочное состояние

басхæссæн

басхойын

бæх ~

басхъæл уæвын

Куы сæ зонын ме 'фсымæр дæр æмæ
мæ чындзы дæр, уæд сæм цы ~ дæн?
Æхсарбег. Хæххон доны уынаер

Еналдыхъо та хи бинойнаджы цыдæй
~. *Ладемыр. Арв ныттар*

басхъауын

Азæмæт арт басхъаудта, стæй чызджы
къæхтыл ... нымæт арахстгай æрнадта.
Дзугаты Г. Æхсæвиуат

басхъиуын

Иуфарс аппæрста йæхи, æмæ хъилы
цæф зæххыл æруади, цæвæг та размæ
басхъиудта. *Арсен. Тохы бон*

басцымæн: ~ уидыг

~ тæбагъ

басчъил кæнын

басчъил уæвын

басыбар-сыбур кæнын

басывæллон уæвын

басывæрджын уæвын

басыгъд

басыл

Хъæуфаг куывд уæм куыд æрцæуа! /
Уæ ~ы къух мæн куыд фæуа! *Къоста.*
Нæуæгбонты зарæг

Ног боны æхсæвмæ адæм скæнынц
~тæ, дуармæ ссудзынц æртыгæ, æмæ
æнхъæлмæ фæкæсынц хæдзаронтæм.

басылганæн

басылыхъхъ (*бир.* басылыхъхъыгæ)

Абырджытæн сæ сæртæ ~ыты тыхт
уыдысты, æмæ, чи уыдысты – ацу æмæ
сæ базон! *Арсен. Афтæ дæр ваййы*

басым-сым кæнын

басынк кæнын

басыр-сыр кæнын

супник

втолкнуть, протолкнуть; затолкнуть

тронуть лошадь

разг. явиться, зайти (*неодобрительно*);
ввалиться

Я же знаю и своего брата, и свою невестку,
чего я к ним заявился?

Еналдыко заявился с таким видом, будто
он член семьи

поковырять; очистить, счистить

Азамат разворошил огонь, затем осторожно
разгладил бурку на ногах девушки

очутиться, упасть

Увернулся и удар дубинки пришёлся по
земле, а нападавший завалился вперёд.

столовая ложка

глубокая тарелка

заложить складку; собрать в сборки; под-
вернуть, подогнуть; засучить (*о рукавах*);

заломить, завернуть подол

подвернуться, засучиться

пошептать; пошелестеть

ср. • впасть в детство

забеременеть

сожжение

крендель, пряник, булочка из пресного
теста в форме чего-л.

Чтоб на всё село у вас пир был, / А я чтоб
крендель ваш добыл

К новогодней ночи пекут фигурные бу-
лочки, перед домом разводят огни и под-
жидают ряженных

праздник зимнего солнцестояния, когда
делают «басылта» (*фигурные пряники из
пресного теста*)

башлык

У нападавших абреков головы были за-
мотаны башлыками, и иди теперь узнай,
кто они такие были

просопеть

сделать шов, прострочить, прошить
кое-как

зашипеть; прожурчать; прошелестеть

басырх кэнын

басырх уэвын

басыф-сыф кэнын

басыфыгт кэнын, ласын

Рæстæг ын нал и фронты сарты бæр-
зæндты бахъуызынæн. Иунаг хор-
зæх – хæрз ныллæджыты ~ ласын.
Баситы М. Зноны рухс

басыххуыгт кэнын

батабу кэнын

батавын

Æрцахсдысты йæ. Æмæ уæд Æна
та, Æна? Цы хур ма йæ батавдзæн?
Максим. Райсомы мигъ

Цæмæн мæ хъæуы ахæм уарзонди-
над? Кæй ма батавдзæни, кæй зæрдæ
ма фæцагайдзæн ахæм уарзондинад.
Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ

искайы ~
хи ~

батагъд кэнын

батайын

~ кэнын

æрхуы ~ кэнын

фиутæ ~ кэнын

сой ~ кэнын

● сойын цырагъау ~

Сойын цырагъау батади æмæ айдæнмæ
кæсын йæ зæрдæ нал комы. *Изатбег.*
Æндæрг

Дæ мад дæ мæтæй батади, мæгуыр.
Хъасболаты хабар куы фехъуыста,
уæд та бынтон æрхаудта. *Изатбег.*
Зынгхуыст бæллицтæ

~ æмæ баруайын

чызг батад æмæ баруад

Фæлæ чызг батад æмæ баруад, æхсæв
ыл хуыссæг нал хæцы, йæхи йæ цæсты
сыгæй æхсы. *Дæбе. Æлхасты ускуыр*

зæрдæ мæтæй батади

иннæ адæмыхæттыты æхсæн ~

подкрасить, покрасить в красный цвет

еле заметно покраснеть

прошелестеть; просвистеть; *разг.* прое-
хать, промчатся, пронестись

промелькнуть; незаметно войти

У него уже нет времени, чтобы про-
красться к высоте над линией фронта.
Единственное, что остаётся – незамет-
но очень низко промелькнуть (пролет-
еть)

быстро промчатся, промелькнуть

попросить, умолить

согреть, пригреть, обогреть, погреть

Его арестуют. А как же тогда мама, мама?
Её тогда ничто уже не согреет

К чему мне такая любовь? Кого ещё обо-
греет, чьё сердце взволнует такая любовь

обогреть кого-то; *перен.* приголубить

согреться, погреться

поторопить(ся), ускорить(ся), поспешить
растаять; расплавиться; растворить; *пе-
рен.* зачахнуть, захиреть; истощиться;
пойти впрок, на пользу; перевариться
(*при пищеварении*)

расплавить, растопить

расплавить медь

растопить сало, жир

растопить жир

● растаять как свечка

Она растаяла как свечка и даже на себя в
зеркало не хотела больше смотреть

Твоя мать, бедняжка, истощилась, а ког-
да услышала новость о Касполате, со-
всем свалилась

зачахнуть, истощиться

девушка зачахла и истощилась

Девушка совсем зачахла, похудела, ноча-
ми не спит, слезами умывается

сердце извелось от беспокойства

быть ассимилированным, раствориться
среди других народов

батайын

низай ~

Дæ цæсгом дыл батайæд

Ма дын батайой, цы дæ хыгдæрдтой, цæмæн цæ амардтай? *Секъа. Лæг æви сырд*

Мæ тæригъæд уын ма батайæд

Хæмыцæн гæнæн нал уыди, фæлæ ма уæддæр бартхыраен кодта Сырдонмæ: – Нæ дын батайдзæн, Сырдон, ацы фыдми! *Батырадз æмæ Елджытыкомы 'лдар*

● царв, мыдау дын батайæд!

● цы не 'мбæла, уый дын нæ батайдзæн

баталас кæнын

Уыцы æхсæв... Цыппу иу сомæй арахъхъ балхæнын кодта... Арахъхъæй сæхиуыл фæхæцыдысты, салдаттæн дзы ~ кодтой. *Секъа. Хъуды Цытту*

баталынг

~ уæвын

хуры ~

● дæ хур дыл ~!

Адард дæн мæ фыдыбæстæй, / Хур мыл ~, изæрау. / Хъазыбеджы хохрабынты / Федтон мæгуыраей нæ рагъау. *Секъа. Фысым*

● йæ дуне йыл ~

батальон

арæзтадон ~

иваргонд ~

батарей

батар уæвын

● дуне ~

● цæстыгæ ~ сты

батасын

~ кæнын

къух искаей фæллойма ~ кæнын

батабæкк кæнын

батабæкк уæвын

батавд уæвын

батадзын

баталæт кæнын

баталфын

● *разг.* таять, как свечка, худеть, чахнуть от болезни

Лица на тебе нет

Чтоб тебе добыча твоя впрок не пошла, чем они тебе мешали, зачем ты их убил?

● отольются вам мои слёзы

Что ещё оставалось Хамыцу, он правда пригрозил Сырдону: – Ответишь ты, Сырдон, за эти козни!

Чтоб пошло тебе впрок (как масло, мёд пусть легко усвоится)

лишнего не надо, лишнее не переваришь попотчевать, угощать; оказать внимание В ту ночь... Цыппу заставил купить араки на рубль... Сами они воздержались от араки, попотчевали солдат

затмение

стемнеть, померкнуть

затмение солнца

солнце померкло над тобой! (*говорят про тяжёлую утрату*)

Все дальше от родины я, / Солнце померкло как вечером, / У подножия Казбека, / Видел я наше бедствующее стадо

● белый свет померк для неё

батальон

строительный батальон

штрафной батальон

батарея

померкнуть, потемнеть

● белый свет померк

потемнело (померкло) в глазах

загнуться, согнуться

загнуть, согнуть, вогнуть; подогнуть

поднять руку на чужое имущество

сплющить

сплющиться

подогреться; *перен.* разгорячиться

просочиться

загнать

пошевелиться; дойти, очутиться

батаæнаг кæнын

сделать редким; тонким; сделать мелким; сделать жидким, разбавить; с.-х. проредить

батаæнаг уæвын

сделаться тонким; сделаться жидким; поредеть; быть разбавленным; обмельеть сердце смягчилось

зæрдæ ~ ис

появиться (*о волдыре*)

батаæппал уæвын

сжалиться, пожалеть; помиловать, пощадить, простить грехи

батаæригъæд кæнын

помиловать заключённого, амнистировать

ахæстгондæн ~ кæнын

Пожалей нас!

~ кæн!

...такой человек... не сжалится ни над лесом, ни над зверями, ни над птицами

...ахæм адаймаг... хъæдæн дæр, сырдтæн дæр æмæ мæргътæн дæр нæ ~ кæндзæн. *Ситохаты С. Силæм*

Бедняга! Последнее время он сам на себя не похож, – пожалел его старый Гона

Мæгуырæг! Фæстаг рæстæг бынтон йæхи хуызæн нал у, – батаæригъæд ын кодта зæронд Гона. *Джимиты К. Фырт*

батаæррæст / батаæррæт кæнын

заскочить

батаæрхон кæнын

осудить; посоветаться, потолковать, побеседовать

батаæрын

вогнать; задвинуть; подогнать

ахæстонмæ ~

засадить в тюрьму

● ингæнмæ ~

загнать в могилу

● йæ ных кæдæм нæ батаæрдзæн, ахæм нæй.

куда только не влезет

● къуыммæ ~

ср. ● *перен.* загнать в тупик; припереть к стене

лæппутæй йæм иу йæхи батардта

один из ребят подскочил к нему

● мæрдтæм ~

ср. ● свести в могилу, довести до смерти

батаæссар кæнын

пойти в сторону

батаæфсын

согреться немного

батаæх-батаæх кæнын

залетать, влетать

батаæхгæ

залётный

батаæхудыгæнаг (*бир.* батаæхудыгæнджыгæ)

завистник

батаæхуды кæнын

позавидовать; очень захотеть

Лæппуйы ...фæтæн уæхск, нарæг астæумæ инæлар кæсынæй нал æфсæст æмæ хинымæры ~ кодта. *Азæмæт. Ход*
Се 'хсæн сыгъдæг, æнæзæрдæхудт аудындынад уыд. Знаг дæр сæм ~ кодтаид. *Цхуырбаты М. Æнæмæлгæ удаг*

Генерал не мог наглядеться на широкоплечего с тонкой талией парня и про себя позавидовал ему

Между ними были искренние отношения. Даже враг позавидовал бы им

батаæхын

влететь, впорхнуть, залететь; подлететь; вбежать

батгæрон

уст. женская половина в доме

батеу-теу

батеу-теу кæнын

батил-батил кæнын

батилын

къæдзил ~

къух ~

сæр ~

сæр æфхæрагау ~

сæр дыууæрдæм ~

сæр разыйæ ~

батинкæ

Ног хæцъыл дзабыртæ йын бахуыдтон, нæ фыд та йын ~тæ балхæдта. *Хозиты Я. Æз хъусын фидæнсей нæ зард*

æфсæддон ~тæ

батонын

...йæ хъал бонты фылдæр æмбис кæм батыдта, кæм базæронд, уыцы цæраёнбынат куыд ныууадза...

Баситы М. Æрфæны фæд

● дуне ~

Адæймаг афтæ фенхъæлы, дуне батондзæн...*Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

● æнус ~

Хъахъхъæдуйраг Бекъойты Зинае уал иу æнус батыдта. *Дзуццаты Къ. Æнусты сæрты акасти*

● бирае бонтæ ~

● куыстытæ ~

Куыстытæн фæуæн нæй. Мах сæ нæ батондзыстæм. *Мæрзойты С. Донаен йæ сæрфыты*

Лæгъз хæлаф никуыма батыдта. *Азæмæт. Мæгуыры зардæ фынтæй хъал*

● хицæн ~ æнхъæл нæ уæвын

● хорз лæг ~

батрак

батрачы куыст кæнын

батуаг

~ кæнын

~ уæвын

бату кæнын

затащить, заволочь

покачивать, помахивать

помахать; взмахнуть; расправить; раскочать, покачать

помахать хвостом

погрозить пальцем

покачать головой

неодобрительно покачать головой

помотать головой из стороны в сторону

согласно покивать головой

ботинок

Я сшила ему новые матерчатые чувяки, а отец наш купил ему новые ботинки

военные ботинки

порвать; прорвать; износить, истаскать; пробить; проломить; проникнуть; провести

Как он оставит дом, в котором он провёл большую лучшую половину своей жизни, в котором он состарился...

● добиться многого в жизни; век жить

Человек думает, что он будет жить вечно...

прожить век

Бекоева Зина из Дарг-Коха уже один век прожила

прожить долгую жизнь

● переделать много дел

Работе конца края нет. Всего не переделать

Он всю жизнь донашивает чужую одежду

● не знать себе сноса

прожить жизнь с хорошим мужем

батрак

батрачить

хим. окисление

окислить

окислиться

плюнуть

- дзыхы ~(тæ) кæнын
- цæсгомыл ~ кæнын
- уымæн йæ цæсгомыл дæр ~ кæн, уæлдай йын нæу

батылын

Уæдæ-ма батул, ме ‘фсымæр, дæ дыстæ / æргъау галуантæ аразæг лæгау!
Баситы М. Ме ‘фсымæртæ
хуыссæны ~

батухын

куырæты фæдджийы ~
● фиу дзы ничима батыхта
хи хъарм кæрцы ~

батыгуыр кæнын

батыгуыр уæвын

Бæлæсты бын æрæмбырд сты сабитæ, иннае ран чызджытæ ~ сты
Бæрзонд фæцыдысты ныр дæр йæ рагон мыггагон мæсгуытæ-фидæрттæ, сæ алыварс та ~тæ сты чысыл хæдзæрттæ.
Таурæгътæ. М.Д. 5.2012

батылд

сæры ~
сæры ~æй бацамонын

батымбыл кæнын

батымбылтæ кæнын

батымбыл уæвын

батынд

батындзын

батыппыр кæнын

батыппыр уæвын

батырнын

«Не ‘фсин цыдæр кæны. Хуыцау бахи-зæд фыдбылызæй». Батырныдта йæ цурмæ. *Тазе. Чи йæ фылдæр уарзта*

батыффытт кæнын

батых кæнын

батыхсын

ср. ● не дать молвить слова, закрыть рот ни во что не ставить

ср. ● ему плюй в глаза, всё божья роса

подкатить; вкатить; засучить, подвернуть (*напр., рукава*)

Так закатаи, брат мой, рукава / Как строитель перламутровых дворцов

прилечь отдохнуть; завалиться спать; поваляться в постели

завернуть, обвернуть; спеленать; укутать, окутать; закутать; запаковать

завернуть полой бешмета

никто не получил пользы

закутаться в шубу

сгрудить, сгруппировать

собраться, сгрудиться, сгруппироваться

Под деревьями собрались дети. Девушки сгрудились в другом месте

Вознеслись ввысь старинные фамильные башни-крепости, а вокруг них сгрудились маленькие домики

кивок

наклон головы, кивок

показать кивком головы

свернуть; закруглить

скомкать, смять

свернуться, скорчиться

прорыв

заспешить, заторопиться, направиться, торопливо войти

раздуть

раздуться

устремиться

«Что-то неладное с женой. Упаси Бог от беды». Устремился к ней

продуть, впрыснуть

совершить насилие; обидеть; осилить; повредить, поторопить

встревожиться, забеспокоиться; озаботиться; оказаться в затруднительном положении; отчаяться; прийти в замешательство, растеряться; запутаться

БАТЫХСЫН

– Бахатыр мын кәән, Бердатаәм кәәхц и...
әмә мәм дыккаг хатт әрбарвыстой, –
батыхст әфсин. *Максим. Хъәдгом*

Стәй кәстәрти хорздзинадәй хуыз-
дәр цауыл хъуамә батыхса адәймаг?
Максим. Райсомы мигъ

Дәхәдәг әнәниз дә, Зәли? Цәсгомы
туджы әртәх нәй, – батыхст ыл
Дзантемыр. *Джимиты К. Фырт*

~ кәнын

Дәхи мацауыл ~ кәән

искәй тыххәй сәхи нә ~ кәндзысты

~ дә кодтон әмә мын хатырәй фәуәд

Дә салам бирә уәд, нә хо. Ныббар, ~
дә кодтам. *Умар. Уыцы бон касты хур*

батъәпән кәнын

батъәпән уәвын

батъәпп-батъәпп кәнын

батъәпп кәнын

батыбыр-тгыбыр кәнын

батыссын

- къух батыссян нал уыд

хи ~

бауагъд

бауад

бауадзинаг (*бир. бауадзинагтә*)

бауадзыг уәвын

~ ис

бауадзын

Нә фыдыхо фәстәмә йә бынат-
мә бацыди, базыл йәхи бауагъта...
Изәтбег. Зынгхуыст бәллицтә

– Дә рад куы рңәуа, уәд дә
бауадздынән. *Ашах. Аеууанчы аргъ*
хәдзармә рухс ~

бауазәг кәнын

бауайәг

бауайәндон

Сәмбәлдтытә ма кодтой. Фылдәр
– горәты ресторатә әмә ~ты.
Баситы М. Зноны рухс

– Извините меня, у Берда в доме новоро-
жденному мальчику отмечают праздник
и... за мной прислали уже второй раз, –
забеспокоилась хозяйка

Чем ещё должен озаботиться человек,
как не благом младших?

Ты сама-то здорова, Зали? На лице ни
кровинки, – обеспокоенно проговорил
Дзантемыр

стеснить, обременить, побеспокоить

Не о чём не беспокойся

ради других себя не затрудняй

прошу прощения за причинённое беспо-
койство

Большое спасибо, сестра. Прости, побес-
покоили мы тебя

расплющить; сделать (кое-как)

расплющиться

постукивать; толкать

толкать, ударить

защебетать

всунуть, сунуть, просунуть, подсунуть,
засунуть; вложить; глубоко запрятать

- яблоку было негде упасть, *букв. руку*
некуда просунуть

сунуться

впуск

посещение; заход; вход

что или кого следует впустить; что мож-
но позволить, разрешить

упасть в обморок, потерять сознание

(ему) стало дурно

пустить, впустить; позволить, разре-
шить; впрыснуть; провести; опуститься

Наша тетя, сестра отца, вернулась на
свое место, опустилась на подушку...

Когда подойдёт ваша очередь, я вам по-
зволю пройти

провести в дом электричество

приютить, принять в гости

вхожий, часто бывающий

забегаловка

Они еще до этого встречались, чаще в го-
родских ресторанах и забегаловках

бауай-бауай кæнын

бауайдзæф кæнын

– О, ды æдзухдæр ахæм стызæрдæ дæ, мæ лæппу..., – ~ кодта мад йæ лæппуйæн... *Бæдоаты Хъ. Партизаны мад*

Иннаæ хæттыгæй уæлдай ацы 'хсæв нæ бауандыд Зæринаæ Сергейæн ~ кæнын... *Джимиты К. Иунæг фырт*
искаемæн карз уагæй ~ кæнын

бауайсадын

бауайын

бауарзæг, бауарзгæ

бауарзинаг

бауарзт

бауарзын

Мæ удæй фылдæр кæд бауарзон искайы, æрмæст уæд ацæудзынæн чындзы! *Джимиты К. Фырт*
алкаемæн йæхи ~ кæны

искай тынг ~

искай нæ ~

сыгъдæгзæрдæйæ ~

фыццаг бакастæй ~

хи ~ кæнын

Ам йæхи ~ кодта айдагъ скъоладзаутæн нæ, фæлæ ма суанг сæ ныййарджытæн дæр. *Рамазан. Æмхъæуккæгтæ*

цæст бауарзта

бауасын

бауат кæнын

бауафинаг (*бир.* бауафинæгтæ)

бауафын

бауæззау уæвын

бауæнпрог уæвын

бауæндын

Алимæт цалдæр хатты бацыд йæ чызджы уаты дуары онг, фæлæ мидæмæ нæ бауандыд. *Джимиты К. Иунæг чызг*

разг. захаживать

упрекнуть *кого-л.*

– О, ты как всегда беспечен, сынок..., – упрекнула мать сына

В отличие от других вечеров Зарина не посмела упрекнуть Сергея в тот вечер...

• вынести строгий выговор кому-л.

хранить молчание, молчать (*согласно адату*); не осмелиться, не посметь

вбежать, быстро войти; побежать, быстро пойти; подбежать; быстро подойти; забежать; посетить, наведаться, заехать, зайти; вонзиться

влюблённый

привлекательный; достойный любви

влюблённость

полюбить, влюбиться; понравиться кому-л.

Я выйду замуж только за того, кого я люблю больше жизни!

• в ней есть обаяние, она покоряет сердца

ср. • влюбиться по уши; влюбиться в кого-л. без памяти

невзлюбить кого-л.

искренне полюбить

полюбить с первого взгляда

понравиться, полюбиться кому-л.

Она полюбила не только ученикам, но даже и их родителям

не позавидовать, пожелать доброго

издавать звуки (*замычать; закаркать; зареветь и т.п.*)

постелить

то, что надо соткать

наткать, соткать, выкатать

зачать, забеременеть

оживиться

посметь, осмелиться, дерзнуть

Алимат несколько раз подошла к двери комнаты дочери, но войти не посмела

бауæндын

чи йæм бауæндыди?

- искаей хиуыл ~ кæнын

саугæххæттыл нæ ~

баудайын, бауыдайын

Сæ хæлыны хус дзы бауыдæстой, стæй йæ донæй дзаг кæнын байддыдтой, фæлæ йын байдзаг кæнынæн ницы амал ыссардтой. *Батырадзы балц*

баудасын

~ кæнын

хи ~ кæнын

баудзыд кæнын

баузалын

Афтæ сыл (куйтыл) радыгай зылын. баузалын сын. ~ц мыл. *Тыджыты Ю. Мæ цъæх обау*

баузалын

Цымæ йæхи хъæбул уыдтæн афтæ мæ барæвдыдта, баузалыд мыл. *Максим. Хистæры фарн*

Кæд ныл тынг баузалыди, уæддæр йæ цæстæнгас мæ зæрдæмæ нæ цæуы. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

Уазæгмæ ~мæ сæ ничи амбылдтаид. *Азæмæт. Æрхоны Санибайы фæндон*

- зæххыл куыд баузалай, йæ бærкад афтæ уыдзæн

бауигъын

бæлас ~

къухтæ ~

Азау анызта æмæ къус Асиатмæ дæтты. Чызг йæ дыууæ къухы дæр бауигъта: Хамырзæ мын уый куы базона, уæд мæ надæй акъæртт кæндзæн. *Ладемыр. Дыууæ бæллаехы*

сæр ~

Гæнгæл йæ сæр фæкъулбæрзæй кодта, нуварс доны былмæ бацыд, дур дзы баппары æмæ та донмæ æдзынаг ныккæсы, йæ сæр бауигъы. *Гусалты Б. Фалæсых*

бауидзын

- *разг.* как (чья, какая) рука поднялась?; кто посмел?

- втереться в доверие к кому-л.; снискать чьё-л. расположение

не поверить полученной похоронке

намочить, вымочить, пропитать влагой

Сухую кожу там они замочили, а потом стали водой наполнять, и никак не могли наполнить

намокнуть, промокнуть, пропитаться влагой

намочить, вымочить, промочить

намочиться, промочить, намокнуть, промокнуть

оплодотворить; воодушевить

ластиться

Так и обхожу их (собак) по очереди. Приласкаю их. Они ко мне ластятся

уделить внимание, приласкать, ухаживать

Он утешил и приласкал меня, как будто я был его родным сыном

Хоть она и приласкала нас, выражение её лица мне не понравилось

В искусстве принять гостей их бы никто не превзошёл

- какое отношение покажешь к земле, таким изобилием она тебе и ответит

потрясти, покачать, потряснуть

потрясти дерево

(за)махать руками

Азау отпила и передала чашу Асиат. Та замахала обеими руками: Если Хамырза узнает об этом, он меня избобьёт

качать головой

Гангал склонил голову, отошёл в сторону к берегу, бросит время от времени камень в воду и опять в воду уставится, головой покачивает

подобрать; поклевать; собрать в одно место

бауилын

баусан канын

Уыцы лэг, Хæдæхцы кой канын, йæ фæндон аивыны тыххæй никæмæн ~ кæндзæн, ... – зæгъы Барис. *Ладемыр. Дыккаг ном*

- хуы нæ ~ кæндзæн, цалынмæ йæ фарсыл дур сæмбæла, уæдмæ

баулафт

баулафын

æхсызгондзинад зæрдæмæ ~

денджызы был ~

каникулты рæстæг ~

- сывæллонмæ цы баулафай, уый дæм æрбаулафдзæни

Йæ хæрзконд усмæ ~ дæр нæ фæрæзта. *Æхсарбег. Куырды фырт*

- кæмæ баулаффон?

...иу дæр дзы йæхи нæ атиг кæндзæн, куы сæм баулафай, уæд. *Изæтбег. Зынхуыст бæллицтæ*

фарстайымæ хицауадмæ ~

Ды цы сылгоймагмæ баулафай, уый хуамæ цинай уæларвмæ хауа. *Ахуыр-бег. Хуры зарæг*

баурæд

бауромæг

бауроман

бауромын

Болат, Хуыцау хорз æмæ йæ афоныл баурæдтай, æндæр уын уæ хуым иунæгæй адастайд... *Максим. Райсомы мигъ бæхты ~*

- ~тæ (бауромæнтæ) йын нæй
- æгъдау кæй нæ баурома, уый æфсæн рæхыс дæр нæ бауромдзæн

Æмæ сæм мæ ныфс нæ хæссын – уæззау лæг дæн æмæ мæ куы нæ бауромой кæлиутæ. *Хуыгаты С. Зын кары зарæг*

метнуть (*альчик*)

подчиниться, повиноваться, послушаться

Этот человек, я имею в виду Хадахца, никого не послушается... – говорит Борис

свинья не подчинится, пока камнем в бок не получит

вдох; передышка

вздохнуть, вдохнуть; отдохнуть; обратиться к кому-л.; проявить интерес

вдохнуть радость в душу

отдохнуть на берегу моря

отдохнуть во время каникул

- что вдохнёшь в ребёнка, то он тебе и выдохнет

На свою красавицу жену даже дохнуть не смел

К кому мне обратиться? (*кто мне поможет?*)

...никто не отвернётся, если ты к ним обратишься

обратиться к начальству с вопросом

Любая женщина, к которой ты проявишь интерес, должна от радости до небес прыгать

удержание

остановивший, задержавший, удержавший, успокоивший

возможность остановить, задержать, удержать

удержать, затормозить, остановить; приостановить; воспрепятствовать; успокоить; выдержать (*вес*)

Болат, слава Богу, что ты вовремя остановил её, а то бы она одна скосила всю делянку

придержать коней

ему нет удержу

кого приличие не остановит, того и железная цепь не удержит

Я не смею (влезть на дерево) – у меня вес большой и вдруг ветки не выдержат

бауromын

– Чызган йæхи фæнды. – Йæхи фæнды? – Уæдæ!.. Уромæг дæр æй нал бауromдзæн. *Болайы фырт. Адам*

куыд бауromдзæн зæрдæ?

маст, фыдæхдзинад нал ~

мæн ма дын æфсæн рæхыстæ дæр бауræдтаиккой?

• ныхас ~

Дуду йæ фæстаг ныхæстæ куыддæр уынгæг хъæлæсæй загъта, æмæ йæ ныхас бауræдта. *Максим. Сау сынтытæ* хи ~

Барисæн уыцы ныхас хъыг уыди, фæлæ йæхи бауræдта. *Умар. Урс доны былыл сау фардыг*

Ахуыргæнаг уыцы æнæджелбетт митæм йæхи нал бауræдта, сауджыны æфцæгготыл фæхæцыд æмæ йæ фæдæдуар кодта. *Æхсар. Æрнигон æмæ йæ лирика*

хи тыххæй ~

Мæ рахиз кбухы æнгуылдзтæ æддæг-мидаг ауадысты, мæхи ма тыххæй бауродтон. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

худын ~

Уæддæр æй Хамырзæ фембæрста, æмæ уый дæр йæ худын нæ бауræдта. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

цин ~

Мæ дзыппы мын æй сусæгæй нывæрдта! – Мæ цин нал бауræдтон æз æмæ сахатмæ ноджы æдзынæгдæрæй ныккастæн. *Максим. Сахат*

бауromынхъом

критикæ ~ нæу

хи ~ нæу

баууайын

баууæндæг (*бир.* баууæндджытæ)

баууæндинаг (*бир.* баууæндинагтæ)

баууæндын

зæгъын цын, æниу мыл нæ баууæнддзæн

– Девушка сама хочет. – Сама хочет? – А то!.. Нет ей никакого удержу

как сердце выдержит?

не сдержат злости, гнева

разве бы меня даже железные цепи удержали?

замолчать

Дуду произнесла последние слова как-ким-то сдавленным голосом и замолкла на некоторое время

выдержат; воздержаться, сдержаться

Борису эти слова показались обидными, но он сдержался

Учитель не стерпел этих бесцеремонных выходов, схватил священника за воротник и выставил его за дверь

с трудом сдержаться

Пальцы правой руки сжались в кулак. Я с трудом сдержался

сдержат смех

Всё-таки Хамырза понял его и не мог сдержат смех

сдержат радость

Он украдкой положил мне их (часы) в карман! – Я не мог сдержат радость и стал ещё пристальнее рассматривать их

в состоянии выдержать

не выдерживает критики

он не владеет собой, не сдержан

сократиться; стянуться, сесть (*о шерстяных вещах*)

юр. доверяющий; доверитель

что можно доверить (*кому-л.*), чему можно поверить

доверить(ся); вверить; уверовать; поверить, посметь

сказал бы им, впрочем, они бы мне не поверили

Ныр мә куынаә фәндыд дәуыл әу-
уәндын, уәд дыл цәмән баууәндыд-
тән? *Бицъоты Г. Кәрдаәджы стъалы*

Кәд мә адәмы раз райсынмә хъавы йә
маст? Нә, нә бауәндздән адәмы раз
йә хъама сласын Бексолтаны фырт...

Максим. Мады зарәг

анәгуырысхойә ~

әцәгдзинады дзырдыл ~

● дә ус, дә бәх әмә дә хәцәнгарзыл
макәмән баууәнд

ма йыл баууәнд

~ кәнын

Бузныг... Цәрын кәй хъәуы, ууыл мә
~ кодтай. Дәхи хъахъхәән. *Максим.*

Быны чызг

искауыл ~

● искәй хиуыл ~ кәнын

● искәй ныхасыл ~

фәнды баууәнд мә ныхәстыл, фәнды
ма баууәнд

● кьәсәрәй дуармә баууәндән нәй

тыхтыл ~

хи хъустыл нә ~

цәстытыл нә ~

Куыд ма дыл баууәндон, мәхи цәстәй
куы фәтон актыл дә къухәвәрд...

Ашах. Цы номәй дәм бадзурон

цәмән баууәндыд мәнг дзырдыл?

баууәрдын

баууилинаг (*бир.* баууилинагтә)

баууилын

баууон кәнын

хи ~ кәнын

Цом уәдә нәхимә, уым нәхи ~ кән-
дзыстәм. *Умар. Адаймаджы амонд*

бауылән(тә) кәнын

бауымәл кәнын

● счылтә ~ кәнын

бауымәл уавын

цәстытә ~ сты

Ведь я же не хотел довериться тебе, так
почему же я тебе поверил?

Может быть он хочет отомстить мне при
людях. Нет, не посмеет он (сын Бексолта-
на) обнажить кинжал на глазах у всех...

безоговорочно поверить

поверить слову правды

жену, коня и оружие никому нельзя до-
верить

● *разг.* держи ухо востро; не доверяйся
ему; будь осмотрительным, осторожным
убедить, уверить

Благодарю... Ты уверил меня в том, что
надо жить. Береги себя

оказать доверие кому-л.; поведать ко-
му-л. свои тайны

ср. ● втереться кому-л. в доверие, сни-
скать чьё-л. расположение

● принять чьи-л. слова за чистую монету
хочешь верь моим словам, хочешь не
верь

нет никакого доверия ни на секунду,
букв. от порога до двери

● поверить в свои силы

не поверить своим ушам

не поверить глазам

Как я могу поверить тебе, когда я соб-
ственными глазами видел твою подпись
в акте...

зачем он поверил лживым словам?

проявить (*кожу*); помять; растереть

что-л. съестное

разжевать

припрятать

спрятаться, укрыться, притаиться

Тогда поехали к нам, там и притаимся

придраться (*к кому-л.*); пробрать(*кого-л.*)

сделать влажным, увлажнить

● перепугаться, обмочиться со страху

отсыреть, стать (сделаться) влажным,
размокнуть, увлажниться

глаза увлажнились, прослезился

Уарынай йе уәхсчытә ~ сты, йә цъах нымәтхуды былтә дәләмә әрфәлдәхтысты... *Баситы М. Эр-фаны фәд*

бауын

Уырызмәг дзуры: – Нартай ләг ләджы хуызән нал у. Әз та зәронд бадән, цы хьом ма дән! *Нартәй ләгдәр*

– Дәгкайы чызг мә чынды бауа? Абабау. Хуыцау ма зәггәд! *Мәрзойты С. Донан йә әрфыты*

зәронд ~

мәй йә цалхыдзаг бавәййы

мәрдвынай ~

мәрдырохы хай ~

тарф фынай ~

фынай дәр нә ~

бауынаффәгәнәг (*бир.* бауынаффәгәндытә)

бауынаффә кәнын

хәдзары бинонтимә ~ кәнын

«Цәй, кәд исты сарәхса, уәд хорз, науәддәр инна әзмә әгас: миййаг, ын куы нә байрәджы», – ~ кодта йәхинымәры. *Әхсарбег. Хурхәтәны*

Коммунарта куыд ~ кодтой, афтә сә куыст кодтой. *Бәдоаты Хь. Бә-рәзеджын*

бауынаргын

бауынгәг кәнын

бауынгәг уәвын

зәрда ~

бауырдыг уәвын

Афират бәхтыл йә цәст ахаста, афтәмәй исдуг алаууыд, стәй та кәрдзын кәныныл бауырдыг. *Ладемыр. Батъарайы ком*

Иу хатт фынджы уәлхус кәимә әрбадай, уый дәр йәхи схоны де ‘рдхорд. әмә адаймагмә ~ вәййы. *Әхсарбег. Хәххон доны уынар*

Маир ~ әмә хәстәгдәр цы хәдзар уыди, уый дуар фегом кодта әмә кәрты фәмидаг

Мәхәмәт та йе ‘фсымәрмә ~: «Әнә уәлдәр ахуырәй худинаг у». *Әхсарбег. Хәххон доны уынар*

Плечи стали влажными от дождя, поля его серой войлочной шляпы опустились....

быть, стать, становиться

Говорит Урызмаг: – У нартов уже мужчин не осталось. А я состарился, на что я ещё годе!

– Чтобы дочь Дагка стала моей невесткой? Ой-ой. Боже упаси!

состариться

луна становится полной

заснуть мертвецким сном

быть преданным забвению

погрузиться в глубокий сон

не сомкнуть глаз

1. советчик; 2. посоветовавший, постановивший, решивший

решить, постановить; посоветовать

посоветоваться с членами семьи

«Ладно, если справится, хорошо, нет так доживёт до следующего года: ещё не опоздала», – решил он про себя

Коммунары как постановили, так и действовали

застонать

стеснить; сузить

стесниться; сузиться

сжаться (*о сердце*)

приступить к чему-л., приставать к кому-л.; взять да и, заявляться

Афират оглядела лошадей, постояла немного, затем приступила к приготовлению чурека

Один раз с кем посидишь за столом и тот норовит назвать тебя своим другом. И вдруг заявляется к тебе

Маир взял да и открыл дверь ближайшего дома и вошёл во двор

Магомет опять пристал к брату: «Без высшего образования стыдно»

Нал әй ныуадзына әнцад? Цы йәм ~ дә?

Хамырзә агъуыстмә дәр нә бакаст, афтәмәй цәвәджы хәәд аразыныл ~. *Ладемыр. Дыууә бәлләхы*

Цыма мын фәраст уызәенис, уыйау сәм ләмбынәг фәрсынтәй ~... *Ладемыр. Батъарайы ком*

бауырнинаг

~ хъуыддаг

~ чи нәу, ахәм хъуыддагыл баууәндын

Нә, уый ~ хъуыддаг нәу: уыцы әфсымарты хистәрмә чи хъуамә бауәнда? *Ладемыр. Дыууә бәлләхы*

дә ныхәстә ~ не сты

бауырнын

– Дохтыр кәй дән, уый дә нәма бауырныдта? – Бауырныдта, мә хур, бауырныдта... *Максим. Быны чызг*

~ кәнын

● Фыццаг дә хорзы кой айхъуысын кән, стәй де ‘взәр никәйуал бауырндзән

● бауырнәд уә!

– әз әнхәәл дән, әмбарыс мә. – Нә дә әмбарын, бауырнәд дә.

Йә нард (хъыбылән) уыди, бауырнәд дә, Тедо, цыппар әнгуылдзы нә, хистәр әнгуылдз дәр ма йыл афтауәм... афтә, гьә! *Арсен. Цуанонтә*

зын бауырнән у

бафадын

бафардәг кәнын

бафардәг уәвын

бафарст

парламенты ~ бахәссын

депутатон ~

бафауинаг

~ митә

бафауын

Искуы искай бынаты куы әрбадай – макуы бафау, дә размә чи куыста, уый. *Әхсарбег. Куырды фырт*

Не оставишь ты её в покое? Чего прицепился?

Хамырза даже не заглянул в дом, а начал приделывать ручку к тяпке

Он начал приставать с расспросами, как будто он отправится сейчас туда прямоком

заслуживающий доверия

дело, заслуживающее внимания

поверить в дело, не стоящее доверия

Нет, в это невозможно поверить, чтобы кто-то посмел оскорбить старшего этих братьев?

в твои слова трудно поверить

уверовать, убедиться, быть убеждённым, поверить

– Ты ещё не убедилась в том, что я врач?

– Убедилась, солнышко, убедилась...

убедить, принять на веру, принимать за чистую монету

Вначале доброе имя себе создай, а потом в плохое никто не поверит

● Честное слово! Уверю вас! Клянусь Богом!

Полагаю, ты меня понимаешь. – Уверю тебя, не понимаю

А жир у него (поросёнка) был не в четыре пальца даже, поверь мне, Тедо, ещё надо большой палец прибавить, вот так вот

трудно поверить

расколоть; распилить

доставить

доехать; дойти

вопрос; опрос

сделать запрос в парламенте

депутатский запрос

предосудительный

предосудительное поведение

наговорить; опорочить; забраковать

Если ты сменишь кого-либо на посту, никогда не осуждай своего предшественника

бафауын

Ма худ аууонмæ æвзæрыл, / Хорзы-иу
йæ цуры бафау! *Къоста. Булкъ æмæ
мьд*

бафæдис кæнын

бафæдзæхсын

бинонты Хуыцауыл ~

• хи искæуыл ~

Рухсаг уæд, фæлæ куы мардис, уæд
сæ бирæхæстæджытæй иуæн дæр нæ
бафæдзæхста... фæлæ æрмæстдæр
Олгайæн. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

Сæ хъуыдыйы уыд Батрадзæй сæхи-
цæн цæдисон æмбал скæнын, нæуæд
та ууыл хи ~. *Æхсарбег. Хæххон доны
уынар*

Се 'хсæн ахæм ныхас кæй æрцыд, уый
куыд никæмæн схъæр кæндзæн ...
уый тыххæй ма афæдзæхста Сагойы...
Максим. Сау сынтытæ

бафæзминаг (бир. бафæзминагтæ)

бирæ цæмæйдæрты уыдис æмæ у ~

кæстæртæн ~ æгъдау

~ куыст

~ хистæр

~ хъæппæрис.

~ у, индиæгтæ сæ æрдз куыд хъахъ-
хъæнынц уый. *Хъесаты В. Ирон цуа-
натты æгъдæуттæ æмæ æвзаг*

бафæзмын

бирæ зонаг фыдæлты ~

Хъасболат бынмæхизæн асинты 'рдæм
аздæхти. Иннæ дурамайджытæ дæр
сæ хистæры бафæзмыдтой. *Æхсарбег.
Хæххон доны уынар*

бафæйлауын

бафæйлыд

~ы уылан

денджызы ~

бафæлварæг (бир. бафæлварджытæ)

бафæлваринаг

~ дæ уыдтæн

Не смейся за глаза над плохим челове-
ком, / Хорошему о его недостатках скажи
в лицо!

по тревоге броситься к месту происше-
ствия

вверить, поручить; застраховать; заве-
щать; предостеречь

вверить семью в руки Всевышнего

• заручиться поддержкой

Царство небесное ей, ... но когда она
умирала, она никому из своих многочис-
ленных родственников её не поручила...
только Ольге

Они задумали сделать союзника из Ба-
традза, нет так заручиться его поддерж-
кой

Он предостерёг Саго, чтобы тот нико-
му не говорил о разговоре, который был
между ними

1. образец, тот, с кого нужно брать при-
мер; 2. образцовый; поучительный
у него много чему и тогда, и сейчас мож-
но поучиться

образец для подражания молодым

образцовая работа

достойный подражания старший

инициатива, достойная подражания

Бережное отношение индийцев к своей
природе достойно подражания

взять пример; последовать примеру

брать пример с мудрых старших

Касполат пошёл к лестнице, ведущей
вниз. Другие каменщики последовали
примеру своего старшего

волноваться (*о море*); хлынуть (*о толпе*);
развеваться (*о флаге*)

прилив

волна прилива

морской прилив

испытатель

то, что подлежит испытанию, проверке
(я) хотел тебя проверить (испытать)

бафæлварын

бирæ фæндагтæ ~
 тыхмитæ бакæнын ~
 тыхтæ ~
 хи алы рæтты ~
 хъарутæ ~

Бафæлвардзынæн, Алыксы, мæ хур.
 Хорз лæджы тыххæй адæймаг цæуыл
 хъуамæ бацауарда? *Баситы М. Зноны
 рухс*

бафæлвæрд

фыццаг ~æй

бафæлгæсын

бафæлдахын

• дыстæ арф ~
 чиныджы фæстаг сыф ~

бафæлдæхын

бафæллайын

~ кæнын
 хи ~ кæнын

бафæллоу кæнын

бафæлмæн кæнын

ныхасæй зæрдæ ~

бафæлмæн уæвын

бафæлмæцын

~ кæнын
 куыстæй ~

бафæлурс уæвын

бафæлхас кæнын

бафæнд кæнын

бафæндын

куы дæ бафæнда, уæд алцыдæр базон-
 дзынæ

• лæджы цы бафæнда ‘мæ цы нæ
 сараздæн

бафæнык уæвын

бафæразын

æвзагыл хæцын нæ ~
 æрмæст ма ~

зæрдæ нал бафæрæзта уыйбæрц зын-
 дзынæдтæн

познать, испытать; произвести опыт; по-
 пробовать, отведать; попытаться
 многое испытать
 попытаться применить насилие
 испытать силы
 испытать себя во всём
 испытать силы
 Попробую, Алексей дорогой. Ничего не
 пожалеешь для хорошего человека

проба

с первой попытки

заглянуть (*внутри*)

опрокинуть; прислонить; повалить

• засучить рукава

перевернуть последнюю страницу книги

повалиться; развалиться; опрокинуться;

прилечь; загнуть страницу

устать, утомиться, переутомиться

изнурить

утомиться, переутомиться

потрудиться

размягчить, смягчить

словами смягчить сердце

размягчиться, смягчиться

устать, утомиться

утомить, удручить

уработаться

побледнеть

истратить, израсходовать, затратить, по-
 тратить

задумать, надумать, решиться

пожелать, захотеть

ср. • было бы желание, а возможность
 найдётся; где хотенье, там и уменье

• стоит только захотеть, всё получится

испепелиться, сгореть дотла

смочь, суметь, быть в состоянии; вытер-
 петь, потерпеть

не смолчать

только и суметь

сердце не вынесло столько испытаний

уый фæстæ бирæ нæ бафæрæзта
...хъама фелвасыны размæ, ахъуыды
кæнын бафæраз... *Ашæх. Нæ фæлтæры
фæндæгтæ*

Нæ фыдæлтæ хæхбæсты æбар æмæ цы-
быркъух уæвгæйæ куы фæрæзтой, уæд
мах иу зымæджы нæ бафæраздыстæм?
Бафæраздыстæм! *Тыджыты Ю. Мæ
цъæх обау*

Мад æй мæрдтæм цæугæйæ Залиханыл
фæдзæхста: «Цыфæнды зынаен дæр
бафæраз, æрмæст уыцы лæппуы ба-
хъахъхъæн. *Джимиты К. Фырт*

бафæрæз кæнын

бафæрсæг

фæлæ йæ ~ нæ фæци
...стурты æцæг аргъæй йæ ~ нæ
разыны... *Ладемыр. Дыккаг ном*

бафæрс-бафæрс кæнын

бафæрсудзын

бафæрсыл кæнын

бафæрсын

- искай ~

Тынг ахсызгон мын уыди дæ фенд...
Хорз уал байрай, Темырыхъо. Хуын-
дæджы мын иу бафæрс. *Баситы М.
Æрфæны фæд*

- ~ аипп ма уæд
- бафæрс æмæ базонай

мæ цæсгом нæ хъæцы комкоммæ йæ ~
~ худиная нæу

бафæсвæд кæнын

Дæ бах ~ кæн, нæ дын æй ныу-
уадздысты. *Чеджемты А. Чегем*

хи ~ кæнын

знагæй хи ~ кæнын

хъуагдзинадтæ ~ кæнын

Цы ис Хуыцауæй ~ кæнæн?

Цæугæ, мæ хур, æмæ уал дæхи искуы ~
кæн, ... æмæ дзы мæнмæ дæр æфхæрд
куыд нæ æрхауа, афтæ. *Дæбе. Ахсарбег*
æрмæстдæр фæздæг æмæ фыцинагты
тæфæй ис базонаен, сæхи кæм ~ кодтой.
Мæрзойты С. Аелгъыст

недолго потом просуществовал
...прежде чем обнажить кинжал, сумей
подумать...

Наши предки в горах терпели и беспра-
вие и нужду. Так неужели мы одну зиму
не сможем вытерпеть? Сможем! Должны
смочь!

Умирая, мать завещала Залихан: «Вы-
терпи любые трудности и побереги этого
мальчика»

изыскать, найти средство, способ
спросивший; погадавший
никто не поинтересовался
...о реальной цене скота его никто не
спрашивает...

часто спрашивать
процедить
лечь на бок; опрокинуть, положить на
бок; опрокинуть
спросить; погадать, поворожить; *уст.*
прочитать

● передавать привет кому-л.
Мне очень приятно было тебя видеть...
Пока, будь здоров, Темырыко. Приветы
Хундагу

позволительно спросить
спроси и узнаешь; ● за спрос денег не
берут
не решаюсь спросить его напрямик
спросить не стыдно
скрыть, утаить; убрать; спрятать
Спрячь свою лошадь, не оставят тебе её

спрятаться, скрыться, затаиться
укрыться от врага
скрыть недостатки
От Бога ничего не утаить
Иди, мой дорогой, затаись где-нибудь, ...
чтобы меня тоже не наказали

Только по запаху дыма и еды можно уз-
нать, где они спрятались

бафәсвәд уәвын

Къәбылата... уәд кәрты дәррдзәф къуымы ~ сты. *Хәблиаты С. Дзәнәты маргъ*

бафәсмәрун д.

бафәстиат кәнын

• а-зәххыл алчидәр тынг гыцыл ~ кәны

цауинаг уыдтән, фәлә мә хъуыд-дәгтә ~ кодтой

Чермен рагацау йәхи ныффәдзәхста, бирә ма-иу ма ~ кән, зәгъгә. *Ладемыр. Дьууә бәлләхы*

бафәстиат уәвын

• әрцауинаг цы у, уый нә ~ уыдзән ...әмә та мә зәрдамаә тәригъәд бахъуызыди, фәлә дзы бирә нә ~. *Изәтбег. Зынгхуыст бәллицтә*

бирә ма ~ у

сахатәй фылдәр ~ уәвын

Сменәйы фәстә-иу ~ сты әмә-иу цауылдәр тәрхәтгә кодтой. *Умар. Адәймәджы амонд.*

уәлмонц әнкъарәнтә риуы бирә нә ~ сты

Фәлә нырма / Зымәг у, уазал: ~ уалдзәг. *Гриш. Цәголаты Г.*

бафидар

бафидар кәнын

әрмәг ~ кәныны урок

әрмәг ~ кәныныл фылдәр рәстәг хардз цыдис

зәрдыл әрләууын кәнын әмә ~ кәнын

ныфс ~ кәнын

ныхәстә ~ кәнын

официалон әгъдауәй ~ кәнын

уынаффә ~ кәнын

хъуыддаг ~ кәнын

хъуыды ~ кәнын

бафидар уәвын

бафидауәг (бир. бафидауджытә)

бафидауын

спрятаться, запрятаться

Щенки ... тогда забились в дальний угол двора

узнать

замедлить; задержать

• век человеческий не долог

я собирался уехать, но дела меня задержали

Чермен заранее наказывал, мол, долго меня не задерживайте

замешкаться, задержаться

• чему быть, того не миновать

... снова в сердце закралась жалость. Но она там не задержалась долго

не задерживайся, не мешкай

опоздать больше, чем на час

После смены они обычно задерживались и что-то обсуждали

воодушевление быстро закончилось

Но пока / Зима и холод. Не спешит весна

скрепление

укрепить, закрепить, прикрепить, пригвоздить; вделать; подкрепить

урок по закреплению пройденного материала

времени больше уходило на согласование данных

напомнить и закрепить в памяти

укрепить веру

подтвердить слова

утвердить по закону

утвердить решение

окончательно решить вопрос, дело

подтвердить, аргументировать мысль

укрепиться, закрепитсья

тот, кто помирился, примирился

помириться, примириться, пойти на мировую; согласиться; быть официально помолвленным

бафидауын

авдаенмæ ~

аргъыл нæ ~

дыууæ мыггаджы ~ кæнын
цæй, бафидауæм!

Мауал мæ амар. Фæлтау бафидауæм – æнусты мастæй æнустæм хæлар цард хуыздæр у. *НК. Болатбæрзæй*
тудджынтимæ ~

Нæ хорз æгъдаутты æхсæн ис тудджын фидауын кæнын æгъдау дæр... Бафидау дæ тудджынтимæ. *Болайы фырт. Адæм*

~ кæнын

хицауттимæ нæ ~

Фæлæ ~ц дыууæ зæронды ууыл, паддзæхтæй æппæтæй Уæрæсейы паддзах тыхджындæр кæй у. *Арсен. Цуанонтæ*
чызджы тыххæй ~

Батрадзимæ куы бафидыдтой, уæддæр ма йæ хæлартгæй чидæртæ йæ фæдыл арауай-бауай кодта. *Æхсарбег. Хæххон доны уынаер*

бафидауынгæнæг (*бир.* бафидауынгæнджытæ)

бафидийын

бафидинаг (*бир.* бафидинагтæ)

дæ хæс дын ~ дæн

бафидис кæнын

бафидыд

бафидын

аргъ ~

зынаргъ аргъ ~

уæлдай / уæлдайджынтæй ~

хæс ~

хъæбуллы хæс ~

хæс ~ нæу йæ бон

• хорз хорзæй ~ æмбæлы

Æз дзыллæйæ къаддæр, куы дарин, /
Куы бафидин искуы мæ хæс... *Къоста. Ныстуан*

• искаемæн йæ хорздзинадтæ ~

договориться об обручении новорожденных

не сойтись в цене

примирить две семьи

Давай помиримся! Давай придём к соглашению!

Не убивай меня больше. Лучше давай помиримся – чем вечная вражда, лучше в вечной дружбе жить

примириться с кровниками

Среди наших хороших обычаев есть обычай примирения кровников... Примирись со своими кровниками

помирить, примирить

выступить против властей

Но сходятся оба старика только на том, что из всех царей сильнее всех русский царь

засватать девушку

Они с Батрадзом уже были помолвлены, а за ней все ещё из друзей кое-кто бегал

примиритель; посредник

убыть

долг

я хочу уплатить тебе долг

поставить на вид, сделать замечание; упрекнуть

сделка, сговор; примирение

заплатить, оплатить, уплатить, выплатить, расплатиться; вознаградить; испустить

дать цену

дорого заплатить

переплатить

оплатить долг

выполнить сыновний / дочерний долг

не в состоянии вернуть долг

за добро надо платить добром

Если бы я должен был меньше народу /

Если бы я когда-либо отплатил мой долг

отблагодарить кого-л. за что-л.

Мæ дунейы рухс, дæ хорздинадтæ дын цæмæй бафиддзынæн? *Изæтбег.*

Дуры гуыбынæй гуыр

● искамаен йæ хæрзтæ ~

Нæ фыдыфсымæры усæн йæ хæрзтæ цæмæй бафиддзыстæм, цæмæй? *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

● мады фæллой чи бафыста, ахæм нæма райгуыр

● зындон уæлæуыл ~

бафиппаинаг (*бир.* бафиппаинагтæ)

~ у

~ ма дæн уыцы хабар

~ ма у уый дæр, æмæ егъау, байтаманы уæлахизты цинæй йæхиуыл кæй нукуы фервæссыди. *Рæстдзинад. 07.2015*

бафиппайæг

Бæгуыдæр æнæ бафиппайгæ нæй уый, æмæ сыхахæй иу дæр... нæ фæчъизи кодта скъолайы, йæ ныййарджыты цæсгом. *Ладемыр. Артдæст*

бафиппайын

æнæ бафиппайгæ нæй

Чызг ницы сдзырдта. Æрмæст, æз æй куыннæ бафиппайдтаин, афтæ йæ мидбылты бахудт. *Максим. Æз дын мæ чызджы ратдзынæн*

Ацы цаутæ куыд тагъд æрцыдысты, уый нæ бафиппайдтон. *Тыджыты Ю. Мæ цæхæ обау*

рæдыд ~

хъæуы ма ~ уый æмæ...

Адæймагæн йæ рæдыд афойнадыл ~ стыр цæстуарзон ми у. *Бицъоты Г. Цæстырухс*

бафистæг кæнын

...кæм цы хъæуа, уыдон нын бацамондзæн, æмæ гъæйтт, нæ цæнгтæ ноджы тынгдæр ~ кæнæм. *Ашаех. Усгуртæ*

бафсадæг

бафсадын

донæй ~

Свет мой, чем мы тебя отблагодарим?

отблагодарить кого-л.

Интересно, чем мы отблагодарим жену своего дяди?

матери долг кто вернул, такой ещё не родился

● пройти ад при жизни

примечание; замечание

следует заметить (отметить)

ещё хочю обратить внимание

Следует отметить ещё и тот факт, что не смотря на огромные титанические победы, он никогда не зазнавался

заметивший, отметивший

Конечно, нельзя не заметить, что никто из вас... не опозорил школу, своих родителей

приметить, заметить, подметить; обратить внимание; разобрать, отличить; почувствовать, узнать

надо заметить, нельзя не заметить / отметить

Девушка промолчала. Только, чтобы я не заметил, улыбнулась

Я даже не заметил, как быстро произошли эти события

заметить ошибку

также следует отметить, что

Вовремя заметить чью-либо ошибку – это акт доброжелательности

засучить

...вы нам объясните, где что нужно, и, ну-ка, засучим рукава повыше

тот, кто накормил, напоил

накормить, напоить, насытить; обеспечить, снабдить

напоить; обильно полить

бафсадын

- аенафсисы ~

- аххормаджи ~ удыбастае у

Ныртаккæ Зилгæцады был ыстыр
тыхстæй федтон иу лæджы, æмæ йæ
тагъд æрбахонын хъæуы нæ фынгмæ.
Стонг лæджы ~ удыбастае у. *Сауæсса*

- буллаæмаргъы зараг дын дæ гуыбын
нæ бафсадзæн, де'рагъыл дын хæдон
не скæндзæн

- гуцъа ~

Сывæллаетты уал бафсад, стæй дæ
куыстыгæ кæнын райдай

сæ гуыбын къæбæрæй никуы ба-
фсаестой

хи хæрд æмæ нозтæй ~

бафсадын

Адæймаг аххормаг куы баййафа, уæд
йæхицæн ~ æнхъæл нал вæййы, куы
бафсаеды, уæд та – сæххормаг æнхъæл.
Æхсарбег. Хурхæтаны

– Ай-гъай, лæппу æмгары сæрыл йæ
цард дæр ратдзæн. – Йæ царæнбон
бирæ уæд. Йæ хуртæй йын бафсаедут.
Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты

- арс мыдæй куы бафсаест, уæд ын
маст ад ыскодта

- æхцайæ бирæйæ никуы ничи
бафсаести

- искай уындæй ~

Фендзынае сæ, фæзилдзынае съл. Ба-
фсаеддзынае сæ уындæй. *Максим. Быны
чызг*

куы бафсаедин

Цард ахæм ралаууыдис, ахæм, / Æмæ
дзы бафсаедæн нæ уыд. *Гриш.*

Æллах, мæ бон царынаей уемæ /
Мæнæн нæ бафсаести мæ уд! *Æрнигон.
Хæрзбон*

цардæй ~

цардæй бафсаед!

- чындзыгæй хъазынаей чи нæма
бафсаести

бафсармы кæнын

комкоммæ æрбакæсынмæ ~ кæнын

ненасытного накормить

накормить голодного – большое благо

Сейчас на берегу озера с водоворотом
увидел человека в тяжёлом состоянии,
быстро надо позвать его к столу. Накор-
мить голодного – это благое дело сделать
из соловьиной песни еды не сделаешь,
рубашку не сошьёшь

наедаться досыта, быть сытым по горло

Сначала накорми детей, а потом прини-
майся за работу

никогда вдоволь не ели

досыта поест, вдоволь выпить

наестся, насытиться

Когда человек испытывает голод, он наде-
ется насытиться, а когда наестся, то ду-
мает, что не проголодается

– Конечно, парень за друга готов жизнь
отдать. – Дай Бог ему долгой жизни.
пусть он вам приносит радость

когда медведь меда наелся, тогда он стал
горчить.

- денег много не бывает

- наглядеться на кого-л.

Увидишь их, походишь по ним. Насмо-
тришься на них

вдоволь бы поест

Жизнь такая наступила, такая, / Что нель-
зя было ею насладиться

Ведь, Боже, жизньню с вами / Не пресыти-
лась душа моя!

хорошо прожить

Долгих лет жизни!

совсем ещё ребёнок, в куклы играет

сконфузиться, постесняться, почувство-
вать себя неловко

не сметь в глаза посмотреть

бафсарын

...дыууае аердхордаей айтә-уййтә нал фәкодтой, фәлә Терковән йә хәдзар-мә бафсарстой. *Дәбе. Әхсарбег*

бафсис ын нәй

~ мын нәй сә уындаей

бафснайын

● арф бафснай әмә әнәмәет уыдзынае

● зиан ~

мигәнәнтә фынгәй ~

сар ~

Иу адәймаг нә разынди хәдзары, әвәщәгән, цәрджытә искәдәм фә-лыгъдысты, искуы бафснайдтой сә сар ацы тас рәстәдджы. *Арсен. Әхцайы чырын*

хор әнә дзәгъәл сәфтытәй ~

хор хуымтәй ~

фос ~

– Фос бафснайдтай? – Бафснайдтон. *Әрмәст ма бәхтә. Ашах. Цард – фын фенәгау*

хәдзар ~

бафсымәр кәнын

бафтау-бафтау кәнын

бафтаугә

~ дзырд

~ хъуыдыйад

бафтауинаг

бафтауын

Уадзын сә нә хъуыди, – цыма йәхицән исты дзырдта уййау ныллаг хәләсәй бафтыгда Болат. *Максим. Райсомы мигъ*

...– цәвиттон ма сә хәдзарыл сарайырдыгәй иу уат бафтыдтой. *Ладемыр. Дьууә бәлләхы*

Бафтаудзән ыл, йә бон кәуыл цәуа, йә бәрны чи уа, уыдоны се 'ппәты дәр. *Әхсарбег. Куырды фырт*

вторгнуться, вломиться, ворваться

...два друга, не раздумывая, вторглись к Теркову прямо в дом

он ненасытный

не могу наглядеться на них

убрать, собрать; привести в порядок; спрятать

спрячь подальше для собственного спокойствия

похоронить покойника

убрать посуду со стола

уцелеть, спастись; попрятаться

В доме никого не оказалось, наверное, жильцы разбежались кто-куда, где-то спрятали свои головы в это смутное время

убрать хлеб без потерь

убрать зерно с полей

загнать скот по местам

– Загнал скот по местам? – Загнал. Вот только ещё лошади

привести дом в порядок

побрататься

прибавлять, добавлять

1. вкладка; 2. добавочный

грам. вводное слово

грам. вводное предложение

то, что надо прибавить, сложить, добавить; *мат.* слагаемое

прибавить, сложить, добавить, подбавить, набавить; привить; приставить к чему-л. (*к работе, учёбе*)

Не надо было их (деньги) оставлять, – как бы про себя тихо добавил Болат

...короче говоря они пристроили (добавили) ещё одну комнату к дому со стороны сарая

Он подключит всех, над кем он имеет власть, и всех тех, за кого он в ответе

бафтауын

ахуыры фәндагыл ~

дисы ~

дзуар ~

● искай куыстыл ~

● искай цәсты ~

истәуыл арт / зынг ~

куыстыл ~

● кьухтә әмә кьәхтә ~

мастыл маст ~

мәты ~

● нә йәм бафтауән ис, нә дзы
аппарән ис

ныхасыл ~

Уарзетәмә әгәр кадавар фәкастысты
йә ныхәстә. Цыдәр ма сыл ~мә
хъавыд, фәлә цы?.. *Максим. Быны
чызг*

сагъәсы ~

фәндагыл ~

сәфты фәндагыл ~

хъуыдытыл ~

цины ~

бафтауынад

бафтән

Знаг архайдта столицәмә ~тә пырх
кәныныл... *Баситы М. Зноны рух*

бафтуан кәнын

– Гьема цы сарәзтам мах та нә
суверенитеты азты? Цәмай ~ кодтам
нә фыдәлты фарнмә? *Әхсар. Әмә
дзырд уыди Хуыцау*

бафтыд

бафтын

әрмәстдәр әм фистәгәй ис бафтән

зын бафтән бынат

Әнәнхәләджы йәм куы ~, уәд йә
хәдзары мәхи ацагәлон фенкъарын.
Изәтбег. Зынгхуыст бәллицтә

направить на учёбу

поразить, удивить

привить оспу; вовлечь

● вовлечь кого-либо в работу; взвалить;
дать поручение

● поставить кого-л. в неловкое положение

поджечь что-л.

привлечь к работе, дать поручение

присочинить; перевернуть; приукрасить;
букв. пририсовать руки и ноги

усугубить неприятность

вызвать беспокойство

ни убавить, ни прибавить; как надо

сказать в дополнение

Уарзете показались её слова слишком
скупыми. Надо бы ещё что-нибудь доба-
вить, но что?

огорчить, ввергнуть в печаль

наставить на путь

наставить на гибельный путь, сбить с
праведного пути

заставить задуматься

обрадовать

мат. сложение; прибавление; приобщение

подступ, впадение (реки)

Враг делал все, чтобы уничтожить под-
ступы к столице

добавить, вложить, внести вклад

Ну а мы что создали за годы нашего су-
веренитета? Какой вклад внесли в мир,
созданный нашими отцами

приращение, прирост, прибыль; включение;
пополнение

попасть; прибавиться; забрести, набрести;
включиться; пополниться; пристать;
пойти впрок; изнуриться

туда только пешком можно добраться

труднодоступное место

Когда я неожиданно попадаю к ней, я
чувствую себя в её доме посторонним

Æмæ Дыгуры хъæдты цы партизанты отрядгæ уыдис, уыдоныл та бафтыди ног адаем... *Бæдоаты Хъ. Партизанты мад*

куыдз мыл уынджы бафтыд

- дисы ~
- къухы ~

Æртыггаг æхсæв ку' афынæй уой, уæд сыст æмæ нымæтын йæхс дæ къухы бафтдзæн. *НК. Нартаæ фæсхохмæ куыд ацыдысты*

- æз дæр къухы æнцон бафтаен кæм дæн

Абон кæй загъын æй хъæуы, къухы ницыуал бафтдзæн, фæлæ райсоммæ баныхас кæнæм... *Ладемыр. Батъа-райы ком*

- искæй фæдыл ~
- йæ хъарутыл дыууæ уыйбæрцы бафтыд

- мæрдырох ~

- мæты ~

- фæндагыл ~

бамбарыны фæндагыл ~

худт мыл бафтыд

фыдбылызы ~

Æвдæм дуармæ бахæццæ æмæ сагъæ-сыл фæци: байгом æй кæнид æмæ фыдбылызы куы бафта. *Елбыздыхъо. Ацырухс*

бафтъæрзын, бафтъæрын

Цагъары йæ гуыбыны мæтæй дарддæр цы мæт ис – ~ы фаг ын уæд абон, æндæр æй нæ хъæуы... *Гусалты Б. Зæрдæ агурæ хъарæг.*

бафу кæнын

арт ~ кæнын

- ~ йыл кæн, æмæ ахаудзæн

Йæ къæхтыл ма тыххæй лæууы, ~ йыл кæн, æмæ ахаудзæн

- йæ хæдзары дымгæ цæуыл ~ кæна, уый куына ис!

- ды дæр ма йыл исчердыгæй ~

бафхæлын

къæхтæ ~

Партизанские отряды в лесах Дигории пополнились новыми людьми

на улице увязалась за мной собака

сильно удивиться, изумиться

завладеть чем-л.

На третью ночь встань, когда все уснут, тогда войлочная волшебная плеть тебе в руки попадёт

меня тоже голыми руками не возьмешь

Сегодня, что и говорить, ничего нам не удастся, но давайте договоримся на завтра...

- напасть на чей-то след
- силы его удвоились

совсем забыть

впасть в беспокойство

встать на путь

начать разбираться

смех меня одолел

попасть в беду

Добрался до седьмой двери и стал раздумывать: открыть бы её, но вдруг в беду попадёт

груб. сожрать

Раба заботит только, что бы ему съесть – лишь бы сегодня было что слопать, больше ему ничего не надо

подуть

задуть огонь

- ср.* ● подуй на него и он упадёт; очень слабый

Она едва на ногах стоит, малейшее дуновение и она может упасть

в доме ветру дунуть не на что, совсем пусто

разг. ты тоже как-нибудь повлияй, помоги ему

повредить, натереть

натереть, изранить ноги

бафхæрæг

бафхæрæг (бир. бафхæрджытæ)

● дæ ~ дæ рауадзæджы фæхъхъау фæуæд

● дæ бафхæрæджы дын Хуыцау бафхæрæд

Æртæ æфсымæры бæргæ агуырдой Цæмæхъуыды бафхæрæджы, фæлæ марадз – хосы цъынайы судзин ссар. *Азæмæт.*

Нæ фосы фæд бацагурут æмæ нæ бафхæрджытæй уæ маст райсут. *Ладемыр. Дьууæ бæллæхы*

бафхæрд

æвирхъау ~

нæ батади йын уыцы ~

æрдз – нæ дараг, æфхæрд нæ бары, йæ ~ та у мæлæтхæссæг. *Цгъойты Х. Сахайраг. 22.03.2014*

бафхæрын

искай ~

● искай карзæй ~

Цыфæнды карзæй йæ куы бафхæрай, уæддæр дæм фæстæмæ ницы сдзурдзæн. *Изæтбег. Бирагъ – фысыдзармы*

фыдбылыз æй бафхæрдта

хæст тынг бафхæрдта

хистары ~

Сослан Балсæджы чызджы ракурыныл кæй не сразы æмæ афтæмæй чызджы бафхæрдта

Бахатыр кæн. Бафхæрæны зæрдæйæ дын æй нæ загътон. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ.*

Ирон адæмæ хæрæфырт буц у, йæ мады æрвадæлтæм æй ничи бафхæрдзæн, аххосджын куы уа, уæддæр. *Рæстдзинад. 10.06.2019*

Зæли, кæддæр дæ æнахъуаджы кæй бафхæрдтон, уый мын ныббар. *Джимиты К. Фырт*

Цы дзы кæны пистолетæй? Куы йæм æй ссарой, уæд æй бафхæрдзысты, уый нæ зоны?

Фæлмæнзæрдæ, цæстуарзон адæймаг уыди Дзыллæ. Никуы йæ ницæмæй бафхæрдта... *Аиæх. Батраз æмæ Лизæ*

1. оскорбитель; обидчик; 2. оскорбивший; обидевший; упрекнувший;

● пусть твой обидчик станет жертвой твоего освободителя

Бог пусть накажет твоего обидчика

Братья-то все трое искали обидчика Цамакуд, да поди, отыщи иголку в стоге сена

Чтоб вы напали на след нашего скота и наказали обидчиков

оскорбление; обида; наказание; расправа суровое наказание

пришлось ему отвечать за это оскорбление

Природа – наша кормилица. Обид не прощает, а наказание смертоносно

оскорбить; обидеть; наказать, расправиться, дать выговор, нагоняй

наказать кого-л., пожурить

● сурово наказать; устроить головойку

Как бы ты его не оскорбил, он не станет противоречить

стихия нанесла урон

война причинила тяжелое горе

нанести обиду старшему

(Нарт) Сослан не согласился взять в жёны дочь Балсага и тем оскорбил девушку

Прости. Не хотел тебя обидеть своими словами

У осетин племянник (сын сестры) почитаем, родственники по матери его никогда не накажут, даже если он виноват

Зали, прости, что я тебя когда-то зря обидел

Зачем ему пистолет? Он не знает, что его накажут, если найдут его?

Дзылла была мягким, доброжелательным человеком. Никогда она его ни за что не пожурила

бафыдабон кæнын

бæрæгбон рæсугд аæуыныл ~ кæнын

дыстæфæлдæхтæй ~ кæнын

чи ~ кодта, уыдонæн арфæ ракæнын

• адæймаг йæхæдæг куы нæ ~ кæна, уæд Хуыцау дæр ницы ратдзæн.

Цæй, чызджыты хуыздæры тыххæй ~ кæнын удывæстæ у. *Бицъоты Г. Кердæджы стъалы*

бафыдæнæн кæнын

бафынаёй кæнын

бафынаёй уæвын

бафыссын

бафыст

социалон ~

бафысым кæнын

...йæ хорз хæстæджыты ... тынг фæнды, ... иу æхсæв сæм уæддæр ~ кæна...
Баситы М. Цардæнхъал

• искай бæсты тыхджымæ ~ кæн

бахай кæнын

зæххæй ~ кæнын

ницы йын ~ кодта хъысмæт

Дунейы фарн цын ~ кодта иу хъысмæт.
Рæстдзинад. 14.04.2016

Куы мын ~ кодтаиккой, уæд дæр æй нæ райстайн. *Болайы фырт. Чермен*

Æфсати, ~ кæн адæмæн дæ фосæй, уыцы дзæбæхдзинад дын нæ баззайдзæни рохуаты. *Хъесаты В. Ирон цуанæтты сæргъæуттæ æмæ æвзæг*

бахардз

бахардз кæнын

бахаст

уæнгон ~

бахатæг (*бир.* бахатджытæ)

~ адæмы фарстаты

бахатын

æмбæлттæм ~

гæнæн ис ~ æппæт фарстатимæ

потрудиться, поработать

постараться красиво организовать праздник

усердно потрудиться, засучив рукава

отметить тех, кто принял участие

• На Бога надейся, да сам не плошай

Ну что, потрудиться ради лучшей из девушек – это благое дело

делать назло, наперекор

заставить заснуть, усыпить

заснуть, уснуть

вписать, приписать

1. выплата; 2. вписанный

социальная выплата

остановиться (*напр. в гостях*)

...его добрые родственники очень хотят, чтобы он у них остановился хотя бы на одну ночь

в далёкой стране ищи ночлег у сильного

наделить, выделить; поделиться

наделить землёй

судьба ничем не одарила его

Судьбой им был отведён один удел

Даже если бы мне выделили долю, я бы её не стал брать

Афсати, недели людей частью своих стад, и это добро ими не забудется

растрата, растранирование, расходы, затраты

израсходовать, истратить, затратить, потратить

взнос, вклад

членский взнос

1. проситель; 2. попросивший, обратившийся

проблемы обратившихся за помощью

попросить; упросить; обратиться

обратить к друзьям

можно обращаться по любым вопросам

бахатын

– Радзур-ма йæ, куыд уыд, – бахатыд-той йæм цæлдæраей фæсивæд. *Дабæ. Уæззау операци*

бахатыр кæнын

Хуыцау дын ~ кæнæд!

бахауæг

æнæнхæлæджы бæрнон бынатмæ ~

зын уавæртты ~

зындоны ~

сау зынты ~

тыхст уавæры ~ адæймæг

уацары ~

бахауæн

зын ~ уыд

цæмæй сæм ~ æнцон дæр уа

бахауд

бахауын

ахуырмæ (институтмæ) ~

Тотырадз тарстис, Азау ахуырмæ куынаæ бахауа, уымæй, фæлæ æмбæрста, йæ бон ын баххуыс кæнын кæй нæу, уый дæр. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

● артæй доны æхсæн ~

бынатмæ ~

дисы ~

зын уавæры ~

● искай къухы ~

● къæппæджы ~

рувас къæппæджы бахауди

рынчынæн йæ цæстытæ бахаудысты

сайды ~

уацары ~

Сырдон зæгъы: – Уырызмаг Сау денджызы 'лдармæ уацары бахауди 'мæ йæ зонды фæрцы йæхи фервæзын кодта, уый дæр хатдзынæ. *НК. Сырдон æмæ цæнкуыл угейыг*

фыдбыллызы ~

хæсты цæхæры ~

цыхцырæгмæ ~

– Расскажи-ка, как это было, – попросили его несколько молодых людей

простить, извинить; пощадить, помиловать

Пусть Бог тебя простит!

попавший

человек, случайно занявший ответственный пост

человек, попавший в трудную ситуацию

человек, оказавшийся в аду

человек, испытавший страшное горе

человек, оказавшийся в трудном положении

попавший в плен

возможность попасть, оказаться, очутиться

трудно было попасть

с тем, чтобы легче было попасть

попадание

попасть, оказаться; очутиться; подпасть (*под влияние*); попасться; ввалиться, впасть

поступить на учебу (в институт)

Тотраз боялся, что Азау не поступит в институт, он понял также и то, что помочь он ей не сможет

● оказаться в трудной ситуации

добраться до места; занять должность

очень сильно удивиться, изумиться

попасть в беду, в трудное положение

оказаться в чьих-то руках

попасть в западню

лиса попалась в капкан

у больного ввалились глаза

дать себя обмануть

попасть в плен

Сырдон говорит: – Уырызмаг попал в плен к алдару Чёрного моря и спасся благодаря своему уму, ты это, наверное, понимаешь

попасть в беду; оказаться в переплёте

попасть в пламя войны

оказаться в водовороте событий

бахафæг

бахафын

бахахх кæнын

бахæдзар уæвын

бахæлар кæнын

бахæлар уæвын

базонгæ сты æмæ æппынфæстаг ~ сты

Фенцондæр ын ис, Заретаимæ куы ~, уæд. *Дæбе. Царды хицæуттæ*

бахæлæг кæнын

Сом ма йæ хъуыди æмæ йын уый дæр ~ кодта

нæ ~ кæнын

макæмæ ~ кæ

зонд нæ ~ кæнын

уд нæ ~ кæнын

Дæ зонд, дæ улы сыгъдæгдзинад ни-куы ~ кодтай дæ кæстæртæн. *Максим. Кæйдæр аууон*

къухты бæркадæй никæмæн ~ кæнын

бахæлæттаг кæнын

бахæлæттаг уæвын

бахæлæф кæнын

бахæллиу кæнын

бахæрам кæнын

бахæринаг

бахæрын

● ~æй банхæлмæ кæсын хуыздæр ард ~

Ау, махæн худинаг уыди рувас ~ æмæ худинаг дæр фестæм. Ныр хуыцауæй æмæ зæххæй ард бахæрам, нахицæй дарддæр мах ацы хъуыддаг искæмæн куы схъæр кæнæм. *Нартæ фæсхохмæ куыд ацыдысты*

● æд хъуын, æд хъис ~

● бафтынанхъæл – фыдæрвад, ~ æнхъæл – фыдкаис

æууæнк ~

замётший, загрёбший

поскоблить

подвести черту; подчеркнуть

устроить свою жизнь (*в материальном отношении*), ● встать на ноги

подружиться, сдружиться; посвящать (покойнику)

сдружиться

познакомились и со временем подружились

Ей стало легче, когда она сдружилась с Заретой

позавидовать; пожалеть

Даже один рубль и тот пожалел для него

не пожалеть

никому не завидуй

щедро делиться знаниями

вкладывать всю душу

Свой ум, чистоту своей души ты никогда не жалел отдавать своим младшим

плоды труда своих рук никому не жалеть

разорить; расхитить, растратить

разориться; быть израсходованным

хлынуть (*о толпе*); поспешить; броситься, взяться с жадностью

раскрыть, обнаружить, разинуть

поступить пристрастно, несправедливо

съедобное; пища

поесть, покушать; вкусить; расточить, прожить; разъесть, размыть, подточить (*напр. берег реки*)

ожидание лучше самой еды

клясться

Как, нам стыдно было лису съесть, и опозорились мы. Теперь давай поклянёмся богом и землёй, и самими собой, если мы кому-нибудь скажем об этом

● съесть со всеми потрохами

Корысть – плохой брат, обжорство – плохой сват

выйти из доверия

бахæрын

Ныхас цы æртæ адæймагыл цауы,
уыдон се ‘ууæнк бахордтой. *Æхсарбег.*
Хæххон доны уынар

бакусынæн æмæ ~æн дæр афон æмæ
бынат хъæуы

бынтæ ~

дæндагæй ~

- дыууæ бирæгъы йæ нæ бахæрдзысты
- уый хъæбæрзæрдæ адæймаг у: марды хурх дæндагæй бахæрдзæн

- йæ цæсгом бахордта

кæрдзын ~æн бирæтæн фаг дæр нæ
кодта

- лæг йæ гуыбыны фæдыл куы цауа,
уæд йе ‘гъдау æмæ йæ кад бахæрдзæн

- маст хæринаг адджынаг нæ бахæрдзынæ

- рувас карчы фыд куы бахæры, уæд
йæ къæдзилыл фынаг фæкæны

сихор ~

фаг ~

Хуыцауæй ард ~, зæххæй сомы
бакæнын

- чи фæцырди, уый дыууæ бахордта

бахæрын кæнын

Цомут, æз уын пысыра ~ кæнон...
Дамир. Сæрдыгон фæткъуытæ

бахæс кæнын

Исты мын куы ~ кæны, уæд æй,
æвæццæгæн, уымæн афтæ тагъд æмæ
бæлвырдæй акæнын, цæмæй тагъд-
дæр æцауон. *Умар. Цы ис царды рæ-
сугъддæр?*

бахæссын

фæндон ~

ныфс ~

...фæндыд, йе ‘фсымæр афтæ æх-
сызгонæй кæдæм цауинаг у, уый
базонын, фæлæ йæ ныфс нæ бахаста.
Максим. Райсомы мигъ

ныхас, хабар ~

Те трое, о которых идёт речь, вышли из
доверия

и для работы, и для еды нужно время и
место

промотать состояние; проесть нажитое
грызть, перегрызть

его и два волка не съедят

у него жестокое сердце: он мёртвому
глотку перегрызёт

потерял совесть; *букв.* он съел свое лицо
многим не хватало даже на хлеб

если посещать мероприятия, чтобы про-
сто поесть, то можно честь и имя свои
проесть

еда если горчит, в радость не покушаешь

- лисица как курятиной брюхо набьёт,
так на свой хвост спать идёт

съесть обед; пообедать

наесться, накушаться досыта

поклониться Богом, поклониться землёй

- кто успел, тот и съел

покормить, угостить

Пойдем, я вас угощу крапивой

обязать, вменить в обязанность, пору-
чить

Когда она мне что-то поручает, я, навер-
ное, оттого так быстро и точно это вы-
полняю, чтобы быстрее уйти

внести, занести, перенести (*внутри*);
преподнести; удариться обо что-л.; вло-
жить; приобщить

внести предложение (высказать пожела-
ние)

осмелиться, решиться

...ему хотелось узнать, куда его брат со-
бирается ехать с такой готовностью, но
не решился спросить

доносить на кого-л.

Иу цæммар уæ барæй дæр йæхиуыл æруæндын кæндзæн стæй ныхас бахæсдзæн. *Ладемыр. Арв ныттар*

Деникины хъузæттæм бæлвырд хабар бахастæуыд. *Бæдоаты Хъ. Партизаны мад*

бахæстæгдзинад

~ кæнын

бахæстæг кæнын

дыууæ мыггаджы ~ кодтой

Хазби, Бекаимæ нæ ~ фæнды, гъемæ æгæр-æгæр хъæддых ныллæууыдис, ничердæм тасы... *Ладемыр. Уарзеты амонд*

йæхимæ йæ ~ кодта

кæрæдзимæ ~ кæнын

Уайтагъд та-иу сæ сæртæ кæрæдзимæ ~ кодтой æмæ та-иу райдыдтой дзурын. *Арсен. Габо*

бахæстæг уæвын

бахæстбойнон уæвын

бахæццæ кæнын

ныхæстæ ~ кæнын

фæндагыл фыстæг ~ кæнын

хæдзармæ ~ кæнын

Сæхимæ дæм æнхъæлмæ кæсы. Цом, æз дæ ~ кæндзынæн. *Максим. Æз дын ма чызджы ратдзынæн...*

бахæццæ уæвын

афойнадыл ~ уæвын

ерыс кæронмæ ~

• къух æм нæ ~ ис

Мæ сусаг æварæнтæм дæр та мын ~ дæ?

Нæ бинонтæм æвзæр цæст макаццæй ~ уæд!

сидт кæронмæ ~

бахæцын

низ бахæцыди

низ ~ кæнын

• фарсыл бахæцыд

афоныл бахæр, æмæ дæ фарсыл бахæца

Какой-нибудь негодяй умышленно вотрется к вам в доверие, а потом донесёт

Пособникам Деникина была донесена точная информация

сближение

сблизиться; породниться; пододвинуть, сблизить

породниться; пододвинуть, приблизить

две семьи породнились

Хазби, мы хотим породниться с Бека, но он так упорствует, не сгибается (уступает)...

приблизил его к себе

придвинуться друг к другу

И тут же опять сдвинут головы и начнут разговаривать

пододвинуться; сблизиться; породниться
забеременеть

довести, доставить, довести до сведения; донести до места; помешать, размешать, смешать

передать слова; довести до сведения

завезти письмо по дороге

проводить до дому

Он ждёт тебя дома, – идём, я провожу тебя

добраться, дойти, достигнуть; поспеть

вовремя добраться; успеть к сроку

состязания подошли к концу

руки не дошли, не дотянулись

Уже и до моих скрытых запасов ты добрался?

Чтоб ничей дурной глаз не помешал нашей семье!

тост дошел до всех, все выпили за сказанное

надавить; пристать; привиться

заразиться

заразить

пошло на пользу, впрок; поправился

поешь вовремя, чтобы впрок еда пошла

бæхвæндаг

бæхвæндаг

Амай фалдæр ~ нæ, хæрæгвæндаг дæр
нал ис. *Тыджыты Ю. Мæ цъæх обау*

бахгæд, бахкæд

бахгæнæн

бахгæнын

бахибар кæнын

бахибар уæвын

бахизæг

бахизæн

~тæ æмæ ахизæнтæ

бахизын

...мæ хъустæ сриссынмæ хъавынц.
Хуыцау мæ уыцы бæллæхæй бахизæд.
Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ
хи истæмæй ~, бахъахъхъæнын

Хъусыс: хъазты дзæгъæл худтыгæй
дæхи бахиз... Уæлдай дзагъултæ дæр-
ну макæмæ кæн. *Ладемыр. Дыууæ*
бæллæхы

бахилын

бахин кæнын

бахион кæнын

кайдæр исбон ~ ~

бахицæ кæнын д.

бахицæн кæнын

бахицæн уæвын

бахойын

зæрдæ къултыл йæхи бахоста
искай дуар ~
ехсы хъæдæй ~
кæргы дуар ~
• хи риу ~

бахонинаг (бир. бахонинагтæ)

уазджытæ уæм ~ уыдтæн

бахонаг

бахонын

тропа, по которой может пройти лошадь
А дальше не то что лошадиной тропы
нет, даже тропы по которой может прой-
ти ослик, нет

замыкание

запор, затвор

запереть, затворить, закрыть

уединить, изолировать, отделить, обосо-
бить

уединиться, изолироваться, отделиться,
обособиться

вошедший; защитивший

вход; передняя, прихожая

ходы и выходы

влезть, пролезть, перелезть, переправить-
ся, пробить; перейти (*через мост, реку*);
подождать; сберечь; оградить, спасти, за-
щитить, избавить

...у меня начинают болеть уши. Упаси
меня Бог от этой беды

избавиться от чего-л.; оградить себя от
чего-л.

Слышишь: никаких лишних улыбок ... и
никаких ненужных косых взглядов

заползти, вползти, подползти; залезть

схитрить; околдовать; заморозить

присвоить

незаконно присвоить чужое имущество

позавидовать

разъединить, отделить

разойтись, отделиться, отойти

постучать; вбить, забить, приколотить

сердце сильно забилося в груди

прям. перен. постучаться в дверь

постучать рукояткой плети

постучать в калитку

бить себя в грудь

достойный приглашения; кого надо при-
гласить

хотел к вам гостей пригласить

1. тот, кто пригласил в гости; 2. пригласивший

призвать; пригласить; зазвать, ввести

мидама ~

Æфсармы ма кәнут. Хәдзары мәхи йедтама дәр ничи ис, – ца цәнгтыл фәхәщид әма сә мидама бахуыдта. *Æхсарбег. Хәххон доны уынар*

уазәгуаты ~

бахорз кәнын

ма хәдзар ~!

бахсәв

– Хьызт зымаг, тыхст зымаг – / Нә катый, нә мәт! / Йә бонтә – фыдбонтә / Йә ~ – мәләт. *Кьоста. Зымаг*

~ кәнын

~ уәвын

бахсәвиуат кәнын

– Ацы хатт ма ам ~ кән, райсом дәм изәрырдәм бәхыл суайдзынән... *Ладемыр. Батъарайы ком*

Уәд хохәй быдырма, стәй быдыраёй хохма фәндаггәтгә цыдысты уәрдәтты, әмә-иу әнә ~гәнгә нә уыди. *Багаты Л. Ма фәззыгон най*

бахсәв кәнын

бахсәв уәвын

бахсәдәг

бахсәдинаг (*бир. бахсәдинагтә*)

бахсәдын

бахсидын

Тузар дохтырты уәлдәр скьола паддзахы заман фәци каст, Бетъырбухы. Йә зондахаст зәронд заманы бахсыст. *Ладемыр. Батъарайы ком*

Сә хәлардзинад бахсыст уәззау тохты

бахсын

бахсынын

Ныр изәр куы у?.. Нә дә ауаддзынән. Уәд та дә искуы фәндагыл талынджы бирәгьтә бахсыдтой. *Тыджыты Ю. Ма цъах обау*

искәй хурх ~

Ахбол тыххәйты уәрдта йәхи. Гәнән ис, зәгьгә, уәд сын сә хурхытә бахсыниккой. *Ладемыр. Арв ныттар*

ввести в дом

Не стесняйтесь. В доме никого кроме меня нет, – взял их за руки и пригласил в дом

пригласить в гости

скрасить

Господи! Что ж такое!

ночь

Лютая зима, полная невзгод зима, – / Наша отчаяние, наша печаль! / Дни её – ненастные / Ночь её – подобна смерти

зачековать

стемнеть

зачековать

Ещё раз переночуй здесь, а завтра к вечеру я к тебе приеду верхом...

В те времена с гор на равнину и с равнины в горы путники добирались на подводах, поэтому без ночевки не обходилось

зачековать

стемнеть, наступить (*о ночи*)

1. тот, кто очистил, обрезал; 2. очистивший, обрезавший

что следует очистить, обрезать

очистить, обрезать (*лишние ветки*)

вскипятить; вскипеть; срастись; *тех. сварить(ся) (о металлах); припаять; расплавить; закалить(ся) (о металлах)*

Тузар закончил медицинский факультет при царе в Петербурге. Его мировоззрение закалилось (сформировалось) ещё в старые времена

Их дружба закалилась в тяжёлых боях

выстрелить; забросить, швырнуть

загрызть, обгрызть, погрызть; выесть; расщепить (*шерсть*)

Уже ведь вечер?.. Не отпущу тебя. А вдруг тебя в темноте по дороге волки загрызут

перегрызть кому-л. глотку

Ахпол с трудом сдерживался. Если бы было возможно, они бы перегрызли им глотки

- марды хурх ~

бахсыт

бахтар

бахудæнбыл кæнын

бахудæнбыл уæвын

бахудæнгæс уæвын

бахудт

мидбылты ~

бахудызмæл уæвын

...йæ рæсугд фæлурс цæсгом ~ и.
Изæтбег. Зынгхуыст баеллицтæ

æртæйæ дæр ~ сты æмæ йын дзурын
фенцондæр. *Закаты А. Алæджы боныг*

бахудын

аразгæ худтæй ~

мидбылты ~

бахурх кæнын

бахус кæнын

- нуарджын уидæгтæ ~ кæнын

бахус уæвын

~ сты цæугæдæттæ æмæ суадæттæ

лæппу бынтондæр ~

мæтæй ~ уæвын

ме 'взаг мæ комы ~

- йæ царм стагыл ~

- уæлхъæдæй ~ уæвын

- хурмæ чи ~ вæййы, уый æмбийгæ нæ кæны

– Мæн хуызæн куы ныххæрæгъ уай,
уæд фендзыстæм. ~ æз дæ хæррæгъ
кæнын нæ бауадзынæн. Дæхи загъдау,
хурмæ чи ~ вæййы, уый æмбийгæ нæ
кæны. *Максим. Хæххон барæг*

цæссыгтæ нæма ~ сты

бахуызæн(æн) кæнын (*бир.* бахуызæтгæ)

Мæнæн ныллæууæн нæй... фæлæ ды
мæнæ лæппумæ дæ цæст фæдар, нæ
уæрдон ын ~тæ кæн. *Чеджемты А.
Чегем*

Къуыримæ мын мæ царæн бынат
бахуызæтгæ кодтой мæ сыхæгтæ.
Ашах. Уæззау рæдыд

- перегрызть мёртвому глотку (ни перед чем не остановиться)

сплав, сращение

специальная обувь для лазания по горам

заставить улыбнуться

улыбнуться

улыбнуться (слегка)

усмешка; улыбка

улыбка

разулыбаться, улыбнуться

...её красивое бледное лицо засияло в
улыбке

Все трое заулыбались, и ему стало легче
говорить

ухмыльнуться, усмехнуться; осудить

деланно рассмеяться

улыбнуться

задушить

высушить, просушить, иссушить

истребить сильные корни

высохнуть, просохнуть

пересохли реки и источники

мальчик совсем высох

потерять покой

язык во рту пересох

он сильно исхудал; *ср.* ● от него осталась
одна тень

прям. перен. засохнуть на корню, остаться
нескошенным

что на солнце просушится, не сгниёт

– Вот одряхлеешь как я, тогда посмо-
трим. – Я тебе не дам состариться. По
твоим же словам, что на солнце просох-
нет, не сгниёт

слёзы ещё не высохли

привести в порядок, привести в боже-
ский вид; улучшить, поправить

Я не могу оставаться, ... но ты присмо-
три за мальчиком, приведи его телегу в
порядок

За неделю соседи привели моё жилище в
порядок

бахуыйын

- дзых ~
карцыл ампузан ~
- кæд дæ ныхас ыскарстай, уæд æй бахуый
Уырымæг рувасдзармæй йæхицæн кæрц ~ кодта
- хахбасты саппыта сканын у, куыд магуыр ладжы карцыл ампузан ~

бахуылыдз кæнын

бахуылыдз уæвын

уымæлæй ~ уæвын

бахуым кæнын

бахуынкъ кæнын

бахуыскъ уæвын

йæ быныл ~ уæд!

- адаем цы бæлас æлгъитой, уый ~ уыдзæн
- фосы дзуг бæласыл куы суаса, уæд ~ уыдзæн
- Æнæ уидæгтæй бæлас ~ уыдзæни, æмæ ма иннæ аз та цы бахæрдзынæ?!
– Иннæ аз дæр та исты уыдзæни! – æнамæтæй загъта æфсæст хуы.

бахуыссын

- Ме ’мбæлщæттæ, æвæцæгæн, дыккаг фынтæ уынынц... Бахуыссыдысты.
Баситы М. Цардæнхъæл
къах (къух) бахуыссыд
- Сывæллоны ма иугъщыл айс дæ хъæбысмæ, мæ къух бахуыссыд
- йæ зынг (зынджы хай) бахуыссыд
зынг / арт ~ кæнын
мæ хур бахуыссыд

бахуыст

бахуыфын

Ацы дзырдтæм Сырдон бахуыфыди ‘мæ загъты: – Гъы, гъы, хорз æмбисонд у, райхалын ма йæ куы зонис, уæд.
Сырдон æмæ нартæ

баххæсын

зашить, сшить, подшить; вышить; заклепать

зашить рот, не проронить ни слова
нашить заплатку на шубу
словами что раскрыл, теперь зашивать надо
Урузмагу сшили шубу из этой лисы

в горных теснинах пахать, что бедняку заплату на шубе латать
замочить, подмочить
подмокнуть, промокнуть
отсыреть, размокнуть
запахать
пробить; продыривить
высохнуть, увянуть; пересохнуть (*о реке*); высохнуть (*о реке и т.п.*); не плодоносить

Чтоб на корню засохнуть!
от проклятий людей не останется на дереве зелёных ветвей
если всем стадом на дерево реветь, оно может умереть
– Без корней дерево высохнет, и что ты будешь есть в следующем году?! – В следующем году что-нибудь да будет! – беззаботно ответил сытый кабан
лечь, спать, прилечь; уснуть; онеметь, погасить
– Мои спутники, наверное, вторые сны видят... Легли уже

нога (рука) онемела
Возьми ребёнка на руки хоть на время, у меня рука онемела
он умер, погиб; огонь жизни погас
погасить огонь, пламя
погасло моё солнце
омертвление, онемение
кашлянуть

При этих словах Сырдон кашлянул и говорит: – Гъы-гъы. Хорошая загадка, если б ты ещё разгадать её смог

достигнуть, добраться; достать, дотянуться

баххæст

баххæст

~ кæнын

Сырдон та зæгъы: – Уæдæ Куырдалæгон дæр йе ‘ххуыс ~ кæнæд истæмæй.
НК. Сырдон æмæ нартæ

фæндон ~ кæнын

Кæд ын бантысид. Се ’нцонтæй нау ахæм сусæг фæндон ~ кæнын.
Ладемыр. Дыккаг ном

~ уæвын

~гæнæн кæмæн нæй

~гæнæн кæмæн нæй ахæм зиан

баххæстæн

баххуырсаг

баххуырсын

● искаей ~

● искаеуыл исты ~

Хъæуыхицау Габпойы фырт та йыл йæ бæхты сæфт баххуырста. *Максим. Мæсыгамайæг*

фæкæсæг сылгоймаг ~

хæдзар ~

хæдзаргæнджытæ ~

● хъуг аргæвд, æмæ йын галай та лаууæг баххуыр

Раст нæ дæ, стæй мæ зæрды цы нæ ис, уый мыл баххуырстай. *Умар. Цард тындзы сæ размæ*

баххуысгæнæг

Ахуыр кæнын æй тынг фæнды, æмæ йæ скъолайæ тæрын ма бауадз. Зæфцы фыдæй сæфы æмæ йын иу ~ нæй.
Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ

баххуыс кæнын

● ~кæнын удыбæстæ у

баххуысхъом

бахыгъд

~он чиныг

~ раттын

æрмæджы ~

хъæлæсты ~

выполнение, исполнение; пополнение, дополнение; возмещение; компенсация
выполнить, исполнить; восполнить, дополнить, заполнить; возместить, компенсировать

Сырдон говорит: – Пусть Курдалагон тоже свою помощь подкрепит чем-нибудь

осуществить план, решение

Может быть, у неё получится. Не так просто осуществить такой тайный план

быть выполненным, исполненным, исполниться, сбыться (*напр. о желании*); пополниться

невосполнимый

невосполнимая утрата

дополнительно

наиматель, наимательница

нанять; зафрахтовать (*судно*)

● брать, нанимать в услужение

● приписать кому-л.; взвалить на кого-л.

А сельский староста Гапбоев обвинил его в краже своих лошадей

нанять прислугу

снять квартиру

нанять строителей

корову забивать, а быка поставить помогать

Ты не прав: то, чего у меня даже на уме нет, ты приписываешь мне

помощник

Она очень хочет учиться, не допусти, чтобы её выгнали из школы. Она пропадает без присмотра, и помочь ей совершенно некому

помочь

выручить другого – обеспечить себе благодарность

способный оказать помощь

подсчёт; зачёт

зачётная книжка

сдать зачёт

наличный расчёт

подсчёт голосов

бахынцинаг (*бир.* бахынцинагтæ)

бахынцын

Æз, дам, иу хатт тæвд кæрдзын æмæ узал æхсырæй кæй бахынцгæт, уыцы уырыссаг лæппутæй иу дæн. *Дамир. Æртæ цы-йы*

рагацау ~

радыдтæ ~

бахъав-бахъав кæнын

«Цавæр у, аланты фæдонтæ уæддæр нал стæм?» – конд ныхæстæй йæм дзуры, ~ æм кæны. *Ладемыр. Артдзæст*

бахъавын

бахъазын

• зæрдæ бахъазыд

бахъал уæвын

бахъарæг кæнын

бахъард

бахъарм кæнын

бахъарм уæвын

зæрдæ ~

бахъарын

Искæй зæрдæ уæ дзыназгæ нырризæд, / Искæмæ бахъарæд адæмы хыг. *Къоста. Додой*

Ницы йæм бахъардзæн, афтæмæй, æмбал лейтенант! *Баситы М. Рын*

ныхæстæ бахъардтой

Нырма ныр бахъардтой Тохтимæ фыды ныхæстæ. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

Баздæх æмæ нæ фыр дæ фыццаг атæр: хъæутыл æй æрзылын кæн, бахъар æй, кæд æй исчи балхæнид. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

Советон хицауады цафтæ бирæтыл æруадысты, фæлæ Лексомæ куыд бахъардтой, афтæ, æвæццæгæн, никамæ бахъардтой. *Арсен. Декрет*

бахъаст кæнын

задача; что надо сосчитать, подсчитать посчитать, счесть, рассчитать, подсчитать; учесть; сосчитать, причислить, исчислить; угостить; пригласить; почтить Я, говорит, тот русский мальчик, которого ты однажды горячим хлебом и холодным молоком угостила

• всё схвачено; всё заранее предусмотрено

учесть ошибки

прицеливаться; намереваться, собираться

«Что мы перестали быть потомками алан?» – кокетливо говорит она ему, подбегая к нему

прицелиться; посягнуть; намереваться, собираться

поиграть

сердце повелело

возгордиться; кичиться

начать причитать (*над покойником*)

доходчивость

подогреть, согреть; приласкать, порадовать

согреться

упасть в обморок

просочиться; проникнуть; дойти (*до сознания*); порекомендовать, навязать, предлагать

Чьё-нибудь сердце (из вас) пусть содрогнётся рыдая, / Пусть кого-нибудь (из вас) проймёт печаль народа

Так до него ничего не дойдёт, товарищ лейтенант!

слова проняли

Только сейчас дошли до Тохти слова отца

Возьми и погони барана: поводи его по сёлам, предлагай его, может быть, кто-нибудь его купит

От Советской власти пострадали многие, но так как Лексо пострадал, так, наверное, никто другой не пострадал

обжаловать, пожаловаться

бахъаугъа кæнын

бахъаугъа уæвын

бахъахъхъæнæг (*бир.* бахъахъхъæнджытæ)

Фесæфай, фесæфай, уастæн, нæ фæсивæд, – / Иу ~ дæ нæй! *Къоста. Æнæ фыййау*

бахъахъхъæнинаг (*бир.* бахъахъхъæннагтæ)

бахъахъхъæнын

...фæндагыл уæ хыгдарæг куы фæуа, уæд нæ хицауы ~ы тыххæй мацæуыл бацауæрдут. *Ладемыр. Артдзæст*

Цæй цы уа, уый уæд! Зæй ракалди æмæ уал дзы мæхи бахъахъхъæнон!.. *Изæтбег. Зынхуыст бæллицтæ*

хæстон тырыса ~

хи ~

Уырысагау дзæгъæлы нæ акæнынц – хи ~ы хуыздæр хос, дам, бырсын у. *Умар. Стъалы куы скæса*

● хи ~ы хуыздæр хос бырсын у

хи уд ~

бахъæбæр

~ кæнын

~ уæвын

бахъæлæба кæнын

● къуастæ, тæбæгътæ дæр ма ~ кæнынц

бахъæлæба уæвын

бахъæлдзæг кæнын

бахъæлдзæг уæвын

...сæхи съл худæгæй схастой. Арон дæр ~, йæ мæт æмæ катайтæй фæхицæн.

Баситы М. Рын

бахъæрзын

бахъæр кæнын

бахъæрмуст уæвын

Цæугæдон йæхæдæг дæр ~ ...*Ладемыр. Артдзæст*

сæ ахастытæ дæр ~ сты

бахъæууай кæнын

бахъæуын

● сæр уæ бахъуыди

лæджы сæр уæ бахъуыди

тынг æхсызгон ~

слегка поссориться, повздорить

слегка поссориться, повздорить

защитник; хранитель

Погибнуть бы тебе, погибнуть бы лучше, наша молодёжь, – / Нет никого, кто б тебя защитил

что следует защитить, сберечь, уберечь, сохранить

сберечь, уберечь, оборонить; защитить

...если вам кто-нибудь будет препятствовать в пути, ничего не пожалейте, чтобы защитить нашего начальника

Ладно, будь что будет! Лавина двинулась и мне надо спастись!..

сохранить военное знамя (знамя полка)

защититься

Как говорится по-русски – лучший вид защиты – нападение

● лучший способ защиты – нападение

● спасти свою шкуру

затвердение

сделать твердым, затвердеть

отвердеть, затвердеть

повздорить, поспорить

в доме даже посуда может повздорить

повздорить, поспорить

развеселить

развеселиться

...они насмеялись вдоволь. Арон тоже развеселился, избавился от дум и переживаний

простонать, застонать

позвать, закричать

согреться; потеплеть

Вода в речке тоже согрелась...

их отношения потеплели

уберечь, сберечь

быть нужным, понадобится

придётся вам постараться

придётся вам быть на высоте

срочно понадобится

– Кæм фесафттæ, кæм? – Цæма дæ бахъуыдтæн?

Не 'ппæт дæр сæ нæ хæдзæрттæй куы атæрæм, уæд кæй бахъæудзысты нæ сидзæр сывæллæттæ? *Изæтбег. Зынхуыст бæллицтæ*

Бирæ лæгъстæ кæнын ын нæ бахъуыд, цæмæй æвзæргæнджыты балмæ бацæуа, уый тыххæй. *Ладемыр. Батъарайы ком*

уагæр дæ цы бахъуыди?

цас бахъæуа

чысыл ма бахъæуа

уый, чысыл ма бахъæуа, сцæйкуыдта Цыдæриддæр уыди, уæддæр Арон чысыл ма бахъæуа ма схæрза... афтæ тынг ын фæрысти. *Баситы М. Рын*

уæд та ма бахъуыди

● дæ фыды цы лæдзæгай нæмай, уый бавæр – дæ фырты дæр бахъæудзæн

бахъæцыд: цæсгом ~

Сатана зæгъы: – Дур де 'взагыл æр-уайа, Сырдонæн, кæд цæ дæ цæсгом та куыд ~и зæгъын! *Нартæ æмæ мæликк*

Нозт æм алыхуызон дæр уыдис, фæлæ двайнойæ лæмæгъдæр, йæ цæсгом нæ ~. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

Йæ рæзты æривгъуыйын мæ цæсгом нæ ~ æмæ, куыд уыныс, афтæмæй æрлæуыдтæн, – дзуры Дзагко дардæй æмæ йæ мидбылты худы. *М.Д. 2000*

бахъиамæт кæнын

бахъил кæнын

бахъил уæвын

бахъинц-хъинц кæнын

бахъиу-хъиу кæнын

бахъоды кæнын

бахъом уæвын

бахъомыл кæнын

бахъомыл уæвын

Дæ цот æнæнизæй куыд ~ уой!

бахъуаг: ~ бон (сахат, рæстæг)

~æн

бахъуаджы

● æххуыс ~ бон хъæуы

– Куда ты запропастился? – Зачем я тебе понадобился?

Если мы все выгоним их из своих домов, то кому понадобятся наши дети сироты?

Долго его уговаривать не пришлось, чтобы он вошёл в банду преступников

что такого тебе понадобилось?

сколько угодно, сколько понадобится чуть было не...

чуть не расплакался, еле сдержал слёзы Как бы то ни было, Арон чуть было не застонал... так сильно она (нога) болела

на всякий случай

палку, которой отца лупишь, припречь – твоему сыну она для того же пригодится посметь сделать / сказать

Шатана говорит: – Типун тебе на язык, Сырдон, как у тебя только язык повернулся такое сказать!

Из крепких напитков у неё было всё, но ей было неудобно послать что-нибудь слабее араки двойного перегона

Не позволила мне совесть, пройти мимо него, и я, как видишь, остановился, – говорит Дзагко издалека и посмеивается

потрудиться, помучиться

прислонить, отогнуть

прислониться, повалиться, прилечь

поскрипеть, заскрипеть

понять

забойкотировать, отречься

суметь причинить зло

взрастить, вырастить кое-как

возмужать; стать взрослым, подрасти

Чтобы дети твои выросли здоровыми!

в нужное время

на всякий случай

в момент необходимости

● помощь нужна в трудный момент

бахъуаджы

Асланбег фæхъæр кодта: – Гъæтт,
Дзалайы фырт Дзæрæхмæт, нæ ~ бон
абон у, – не скаст даумаæ у. *Уари.*
Фыдаелты таурагътаæ

~ сахат

~ сахат баххуыс кæнын

(Харбины Ирон æхсæнады) нысан – ~
сахат æмбæстагтæн баххуыс кæнын.
Æхсар. Æрнигон æмæ йæ лирикаæ

● ~ сахат дæ удыл ма сауæрд

● ~ бон хорз хæстæджы фæцагурынц

Дахиуыл бæдт адæмы, цæмæй ~ сахат
де'вварс уой.

~ бон æххуысхъом уыздæн

бахъулон кæнын

● цаъстыгæ ~

бахъуыд

~ы бон

~ы рæстæджы

~ы рæстæджы кæрæдзимæ æнгом
æрбалæууын

~ы сахаты

бахъуыддаг кæнын

Æз уый зонын, æмæ куыддæр Таму
фæтæргай уа, афтæ нал ~ кæндæн.
Ладемыр. Дыккаг ном

Уæвгæ та хорз зыдта, уымæй кæс-
тæртæн дæр кæй ~ кæнынц. *Бицъоты Г.*
Кæй нæ ныффыстон уыцы чиныг

бахъуыды кæнын / ~ дарын

● мæ ном-иу ~ кæн

~ кæн, цард куы фæзынд, уæд йемæ
фæзынд мæлæт дæр

Адæймаг царды мидаг иу исты
миниуæг ~ дары, æмæ йæ иу хатгæй
иннæмæ куы нæ фæсайы, уæд ыл
куыннæ хъуамæ ууæнда? *Ладемыр.*
Артдæст

~ дар: иунаг фисынмæ улæфт дæр
макуы ссæуа дæ дзыхæй. *Баситы М.*
Æрфæны фæд

Асланбек крикнул: – Ну, Дзарахмат Дза-
лаев, наш чёрный день сегодня настал, –
дело за тобой

в нужное время, в нужный час
оказать помощь в тяжёлый момент

Целью (Общества осетин в Харбине)
было оказание помощи оказавшим-
ся в трудной ситуации соотечествен-
никам

в нужное время не пожалей своей жизни
в трудный час к хорошему родственнику
идут

Старайся ладить с людьми, чтобы в нуж-
ный час были на твоей стороне

в трудный момент сможет оказать по-
мощь

слегка покрасить; отнестись с пристра-
стием

взглядом выразить недовольство, несо-
гласие

нужда

в нужный день, в чёрный день

в трудное время, в нужное время

сплотиться в трудный момент

в час нужды, в трудный момент

жениться

Я только знаю, что если только Таму
обидится, он больше не женится

Хотя и хорошо знал, женятся и в более
молодом возрасте

запомнить

● запомни моё имя; я тебе о себе ещё на-
помню; ср. ● знай наших

запомни, как только появилась жизнь,
появилась и смерть

В жизни своей человек запомнит какое-
нибудь свойство, и если он не обманыва-
ется в этом от раза к разу, то как ему не
верить в это?

Запомни: чтоб ни один вздох несогласия
не вырвался у тебя изо рта

бахуызын

Уал æфсымагы цы хæдзаны цæры,
уырдаем ~ кæнае дуæрттæ басæттын
хъазыны хъуыддаг кæй нæ уыд...
Ладемыр. Дыууæ бæллæхы

Мæ зæрдæмæ æгæрон тас бахуызыди!
Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ

Милицайы кусджытæ сæ фылдæр
кауы сæрты багæппытæ кодтой æмæ
сарайы бынмæ бахуызыдысты. *Ладе-
мыр. Артдзæст*

Кæд уæндыс, уæд цæхæрадатты
бахуызы æмæ сæм дæ хъус бадар.
Ладемыр. Арв ныттар

бахуыр-хуыр кæнын

бахыгдарын

Уæйыг загъта: – Лæппу, ма ныщу
уырдаем. Мæнæн мæ син уыдон ныс-
састой, æмæ дæу дæр бахыгдар-
дзысты, ма ныщу. *НК. Æртæ нарты
хъазты*

мисхалы бæрц дæр нæ ~
Хæрзбон, мæ магуыр лæппу... Æз
дæ амæй фæстæмæ мисхалы бæрц
дæр нал бахыгдардзынæн. *Изæтбег.
Зынгхуыст бæллицтæ*

Рæстæгæй пайда кæнын чи зоны, уыцы
ахуыргæнаеджы æхсæнады куыст ни-
куы бахыгдардзæн. *Дæбе. Принципи-
алон хъуыддаг*

– Ме сæфт уынын, дзургæ-дзурын мæ
чи бахыгдары, уымæй. *Ладемыр.
Артдзæст*

- гыщылдæр æй куы бахыгдарай,
уæд дæхимæ кæс
- карчы цыуы дæр нæ ~
никуы никай ~ цæргæ цæрæнбонты

бахыг кæнын

бахыдзы кæнын

бахыллист кæнын

бахымы-хымы кæнын

бахынцым кæнын

...хатæджы цæстæй хистæрмаæ бакаст.
Уый фыццаг ~ кодта, æмбис бадтæй
сыстын аив нæу, зæгъгæ... *Чеджем-
ты Æ. Чегем*

прокрасться, подкрасться; проникнуть (*о
свете, горе, радости*)

Прокрасться или ворваться в дом, где
живёт столько братьев – дело не шуточ-
ное...

Я очень испугался (душа в пятки ушла)

Большая часть работников милиции пе-
репрыгнула через плетень и ... подкра-
лась под сарай

Если не боишься, то прокрадись огорода-
ми и прислушайся к ним

слегка проворчать
потревожить, побеспокоить

Уаиг сказал: – Сын, не ходи туда. Это
они мне сломали бедро, и тебе тоже вред
причинят, не ходи

не причинить ни капли беспокойства
Прощай, мой бедный сынок... Отныне я
тебя больше не побеспокою

Учителю, который умеет правильно рас-
пределять своё время, общественная ра-
бота помешать не может

Терпеть не могу того, кто меня перебива-
ет (*букв. кто мешает говорить*)

ср. ● если ты её хоть пальцем тронешь –
берегись

● и мухи не обидеть
никогда не причинить ни малейшего бес-
покойства

выразить соболезнование, сожаление

слегка пощекотать

взвизгнуть

слегка загундосить

забеспокоиться

...просительно (умоляюще) посмотрел
на старшего. Тот сначала забеспокоился,
мол, неудобно вставать из-за стола в раз-
гар застолья

бахъынцъым

Бирæ адæм фæхъуыд ротæйы, æмбал дæлбулкъон. Истæмæйты нæм куы фæкастайккат... – ~ кодта хистæр лейтенант. *Баситы М. Рын*

бахъырнын

Байхъусут зарагмæ, фыдæлты кадагмæ, / Дзæбæхдæр бахъырнут уæ бæзджын хъæлæстæй! *Къубалты А. Æфхæрдты Хасанæ*

Чидæр фæндыры цагъдмæ базарыд, иннæтæ йын бахъырныдтой. *Максим. Райсомы мигъ*

Дæхи зараг куы кæнæй, уæд дын ничи бахъырндзæн. *Нафи. М.Д. 10.2000.*

бахъыс-хъыс кæнын

бацагайд

бацагайын

бацагурæг

Уæвгæ æхца йæхи номыл дæр нал æфснайы. Æрмæст бацагурæджы номыл. *Æхсарбег. Хæххон доны уынæр*

бацагурын

бацагъуыйын

бацайдагъ уæвын

Цард цыл ~ уыйфæстæ Сауæссаæ ‘мæ Донбеттырты чызгыл, æмæ цын райгуырди æртæ фырты. *НК. Сауæссаæ*
Цыдæр амæлттæй нæ къахыл слæууыдыстæм. Цард нын ~. *Максим. Мæ цунаг чызг*

Æнæдзургæйæ дыууæ адæймаджы æхсæн ~ тох. Карз æнæуæрдон тох. *Ладемыр. Батъарайы ком*

Æфхæрд чызджы иучысыл басабыр кодтой, стæй фермæйы хицауы бынатмæ бацыдысты æмæ сын уым ныхас ~ и. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

ныхас ныл ~

бацалцæг кæнын

бацамайын

бацамал кæнын

бацамонаг (бир. бацамонджытæ)

Рота понесла большие потери, товарищ подполковник. Если бы Вы нам немного подсобили... – забеспокоился старший лейтенант

вторить, подпевать; *перен.* поддерживать
Послушайте песню, сказание о предках, / Дружнее подпевайте своими зычными голосами!

Кто-то запел под гармошку, другие начали ему подпевать

Будешь в свою дуду дуть, никто тебя не поддержит

слегка заскрипеть; заскулить
подзадоривание, воодушевление; подстрекательство

прикоснуться; дотронуться; пуститься вскачь; подзадорить; взволновать; затронуть (*тему*)

предъявитель

Впрочем он больше не кладёт деньги на своё имя. Только на имя предъявителя

поискать; потребовать, взыскать
повадиться

начаться; увлечься; повадиться

Начали Сауасса с дочерью Донбеттыра жить-поживать, и родились у них три сына

Кое-как мы встали на ноги. Начали жить...

Между двумя мужчинами началась молчаливая борьба. Яростная, безжалостная борьба

Обиженную девушку немного успокоили, затем пошли в кабинет заведующего фермой и там завязался разговор

мы увлеклись разговором;

подремонттировать

построить; сложить (*напр. печь*); потесать

достать, раздобыть, добыть

1. наставник; 2. указавший, показавший; научивший

бацамонинаг (*бир.* бацамонинагтæ)

бацамонын

Æз дын бацамондзынæн нывæцæн
куыд фысгæ у

● æз дын бацамондзынæн!

зонджын хъуыды ~

кæрæдзийæн бацамыдтам нæхи

комкоммæ ~

къухæй ~

рæдыд ~

● дæ рæдыд дын чи бацамона, уымæй
бузныг у

фæндаг ~

хи ~

– Фæндаггони хуызæн дæ. – Фæн-
даггон бæргæ дæн, – дзуапп радта
Сослан. Цæмæндæр æм зын касти хи ~.

Æхсарбег. Хурхæтæны

– О, уыцы чызгыл куы фæхæст уаин!..

Æз ын бацамонин, развод цы у, уый! –

Уый уал дын æй бацамыдта!.. *Ашæх.*

Цы номæй дæм бадзурон

бацамынд

бацаразæг (*бир.* бацаразджытæ)

бацарæзтытæ кæнын

бацаразын

бацарæфтыд кæнын

Маенæн мæ зæрдæ ныр дæр къæпп
кæны, уымæй уæлдай ма нын нæ
фырты дæр куы ~ чындæуа, уымæй.

Ладемыр. Батъарайы ком

Ницы йын баххуыс кæндзыстæм...

Йæхæдаг йæхи ~ кодта. *Ашæх. Уæззау*

рæдыд

бацарæфтыд уæвын

что следует указать, на что следует ука-
зать, чему следует научить
научить, наставить; указать; проучить,
наказать

Я тебя научу писать сочинение

ср. ● разг. Я тебе устрою! Я тебе покажу,
где раки зимуют!

подать хорошую мысль, предложить
здравую идею

мы представились друг другу

прямо указать, без обиняков

показать движением руки

указать на ошибку

будь благодарен тому, кто тебе на ошиб-
ку укажет

указать путь, показать дорогу

представиться

– Ты похож на путника. – Путник я и
есть, – ответил Сослан. Почему-то ему
не хотелось представиться

– О, если бы мне попалась эта девушка!..

Я бы ей показал, что такое развод! – Она
тебе уже показала!.. (она тебя уже проу-
чила)

наставление; указание; совет, объясне-
ние

подправивший; вделавший, приделав-
ший; подперевший; направивший

подправить, поправить, отремонтиро-
вать

подправить; вделать; приделать; подпе-
реть; подставить подпорку, направить,
навести

погубить, разорить; причинить непопра-
вимый вред

Сердце мне подсказывает, что помимо
этого могут погубить нашего сына

Ничем мы ей не поможем. Она сама себя
погубила

погибнуть; разориться

бацарæфтыд

– Ай не 'пæты кæстæр у, нæ хъазæн-хъул. Хæсты рæстæджы нын, гыццыл ма бахъæуа, ма ~ уа. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

~ уыдзыстæм, уалдзæджы куыстытæ афойнадыл куы нæ бакæнæм... *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

бацардауæг (*бир.* бацардауджытæ)

бацардауын

Чызг «нæ»-йыл ныллæууыди. Уæд Бабуца Знауырмæ бацыди æмæ йæ бацардыдта. *Аиæх. Батраз æмæ Лизæ*

бацархайын

æмзондæй ~

æппæт тыхтæй ~

Цæмæй йæ Аминæт бирæ æзты дæргы зынаргъ хæзнайау йæ зæрдæйы фæхæсса, ууыл бацархайдтаид. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

Мах де уазæг, куыд тагъддæр гæнæн уа, ууыл-иу бацархай. *Ладемыр. Артдзæст*

бацауазæн

бацауазинаг (*бир.* бацауазинагтæ)

~ уый бæрц дæр куы уайд

бацауазын

бацауæрдын

– Æгонгæй, мацæуыл бацауæрд. Уазæгæн нæ зонин, фæлæ мæнæн мæ комы дæттæ ныххус сты. *Максим. Æздын мæ чызджы ратдзынæн*

Исты... сæ куы бахъæуы, уæд мæ разы сæ уæрджытыл æрхауынц æмæ сæ зæрдæлхæнæн ныхæстыл нал ~ц. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

Солтан æргом ныхас уыди æмæ ацы хатт дæр нæ бацауæрста. *Умар. Цард тындзы сæ размæ*

– Ме 'фсымæр æнæуый зæрдæхæлар у, фæлæ йæ æххормагæй ма бахъыгдар! Лæдзæгæй дæр дыл нæ бацауæрддзæн. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

никауыл ~

Это наш младший, наша забава. Во время войны он у нас чуть не погиб

Мы разоримся, если во время не проделаем весенние работы...

1. подстрекатель; 2. натравивший; подстрекнувший

натравить (*кого-л. на кого-л.*); подзадорить (*кого-л.*)

Девушка не подчинялась. Тогда Бабуца пошла к Знауру и натравила его

постараться, приложить усилия

действовать заодно

постараться изо всех сил, приложить все усилия

Он бы приложил все усилия к тому, чтобы Аминат долгие годы носила память о нём, как о драгоценном сокровище

Мы доверяем тебе, приложи все усилия к тому, чтобы всё ускорить

место запруды

что надо запрудить

было бы что запрудить

запрудить, построить плотину, остановить течение (*реки*)

побережь, сберечь, сэкономить; пожалеть; поскупиться

Не слушай его, ничего не пожалей. Не знаю, как гость, а у меня во рту пересохло

Когда им что-нибудь нужно, они падают передо мной на колени и не скупятся на лестные слова

Солтан был известен своей прямолинейностью, и в этот раз тоже был беспощаден

Так (обычно) мой брат добродушен, но когда он голоден, его лучше не трогать. И палкой может огреть

никого не пожалеть, не пощадить

ницæуыл ~

Исчи йæ куы бафхæра, уæд ыл ницæ-
мæй бацауæрддзæн. *Изæтбег. Зынг-
хуыст бæллицтæ*

Фæсхохаг уазæгуарзон адаем ницæуыл
бацауæрстой сæ цæгæтаг уазджытæн.
Багаты. Л. Тыбы Пре

хъаруйыл нæ ~

бацаудæг

~ ыл нæй

бацаудын

бацахорын

бацахст

бацахсын

цыхт ~

Мæ тых фесæфт, мæ ныфс асаст, – /
Нал фæразын улæфын; / Зæрдæйы
туг мæстæй бацахст, / Æхсæв-бонмæ
уынаргъын. *Секъа. Æфхæрд*

бацахуыр кæнын

бацахуыр уæвын

бацæвидтæ

Бæх цыма донæй рахызт, афтæ ссис
хидæй йæ æгъдты бацæвидтыл уыр-
дыгмæ лæсæн кодтой фынчытæ. *Дæбе.
Уæззау операци*

Тæга уыди бæгъæввад, йæ хæлафы
къæхтæ йæ бæцæвидты онг счыл.
Хуыгаты С. Урс изæртæ.

бацæвын

армытæпæнæй ных ~

бæхы фæрстæ ~

дæларм ~

дуарыл ~

кардæй ~

телефоны саджилæг йæ бынаты ~

фæрсырдыгæй ~

хъама риуы ~

бацæгъдын

бацæнкъул уæвын

бацæрдæг кæнын

бацæрдæг уæвын

ничего не пожалеть

Того, кто его обидит, он не пощадит

Гостеприимные горцы ничего не пожале-
ли для своих гостей северян.

не пожалеть сил

позаботившийся

некому о нём позаботиться

оказать покровительство; позаботиться

подкрасить

свёртывание (*напр. крови*); мат. объём

свернуться, створожиться, скиснуть;
занять (*напр. должность*); оккупиро-
вать

делать сыр

Сила пропала, храбрость отвернулась,
– / Нечем стало мне дышать; / В сердце
кровь от злости свернулась, / День и ночь
хочу рыдать

подучить

подучиться

подколенная чашка (ямочка)

Лошадь была взмылена, как будто она
только что вышла из воды, по коленным
чашечкам стекала пена

Тага был бос, брюки подкатил до колен

вонзить; поранить; быстро вдеть

хлопнуть по лбу

пришпорить коня

сунуть подмышку

удариться об дверь

ударить ножом, воткнуть нож

швырнуть телефонную трубку

ударить в бок

вонзить в грудь кинжал

вытряхнуть, стряхнуть

стать калекой, увечным

ускорить; оживить; подбодрить; подза-
дорить

оживиться; подбодриться; • воспрянуть
духом

бацæрын

бацæрын

бацæттæ

бацæттæгонд

рагацау ~ бардырд

бацæттæ кæнын

бацæуæг (бир. бацæуджытæ)

Уæздандзинады тыххæй сыстынмæ хъавыд, фæлæ йæ бацæуджытæ нæ бауагътой. *Ладемыр. Артдзæст*

бацæуæн

~тæ агурын

ног ~тæ ссарын

~ иваргонд у

~ы цы лæуут?

фæсте ~

бацæуæндон

● ~ ын нæй

● ~ ын нукуы ис, афтæмæй йæ хъал æмбисонд

Ноджы сæм сыгъдæгдзинад уарзаг, сæрæн сылгоймаджы къух куы фæхæццæ, уæд та ~ йæ хуыз скалдта.

Баситы М. Цардæнхъæл

бацæуын

æфсæрмы ~

● зæрдæхудты ~

гуыбыны зæрдæхудты нæ ~

● магуыр йæ магуыраей мидагмоймæ бацæуы

сау фæлысты ~

● тæригъæды ~

– Хуыцау, бахатыр кæн, мæлдзыджы тæригъæды дæр куы нукуы бацыдтæн, йæ къæбæр фæдджийы бын чи хæры, уыдонæй дæр куы нæ дæн, уæд кæм цæмæй фæрæдыдтæн? *Азæмæт.*

Алыксийы хъулон гал

хъуыддаджы ~

● искаей хъыджы ~

поселиться, основаться; сожительство-
вать

подготовка

подготовленный

заранее подготовленный приказ

подготовить(ся), приготовить(ся); быть
наготове

вошедший

Из приличия она хотела встать, но во-
шедшие ей не позволили

вход, въезд, подъезд; подступ, доступ;
введение

искать подходы

найти новые подходы

вход воспрещён

почему (вы) стоите у входа?

чёрный ход

кров, жилище, пристанище; прихожая;
сени

Негде голову приклонить

ни кола, ни двора, а всё мнит из себя

Да ещё, когда до них дошли руки чисто-
плотной, энергичной женщины, тогда и
прихожая снова засверкала

войти, зайти, подойти; приблизиться;
подъехать; вместиться; поместиться, раз-
меститься; вмешаться; поступить, всту-
пить; войти в состав

застесняться

● вызвать недовольство

не отказывать себе в еде, много есть
бедный из бедности в примаки идёт

надеть траурные одежды

● взять на себя (на душу) грех

– Господь, прости мне, я в жизни мура-
вья не обидел, я же не из тех, кто испод-
тишка кушает, так в чём я ошибся?

вмешаться в дело

● обидеть кого-л.; нанести обиду кому-л.

Уе 'хсән схьомыл дән, ... никуы никәй хьыджы бацыдтән мәхи хуызән магуыр адәмәй. *Хацырты С. Хәххон фәдисон*

кәрәдзийы хьыджы ~

Цәрыңц, кәрәдзийы хьыджы никуы бацыдысты, фәлә сәм хәләггәнәг дәр нә уыд. *Мәрзойты С. Зәронд ләг әмә йә чындз*

бацафгә кәнын

бациллә

бацилләхәссәг

бацин кәнын

– Мидама. Хадзыбечыр та мае размае ацыд. Нә уыл амбәлд? – бацин ыл кодта сылгоймаг... *Максим. Әз дын ма чызджы ратдзынән*

Сылгоймаг зыдта хистәртыл ~ кәнын. *Әхсарбег. Хәххон доны уынаер*

• искәйы цыңыл ~ кәнын

искауыл зәрдиагәй ~ кәнын

тыңг ~ кәнын

хиуылхәцгә ~ кәнын

бацуазын

бацудын

бацци

бацци кәнын

бацыбәл кәнын, цыбәл кәнын

бацыбәл уәвын

бацыбыр(тә) кәнын

доклад ~ кәнын

бацыбыр(тә) уәвын

Хаджумарән йә царды расугьддәр бонтә раджы атахтысты йә сәрты. ~тә йә фәндаг. *Чеджемты Ә. Чегем*

бацыд

Алы хьуыдагәй дәр бәрц: ныхасы дәр, фынджы уәлхьус дәр, ~ы дәр әмә рацыды дәр... *Әхсарбег. Куырды фырт*

нә ~мае

уәгьдибар ~

бацыминаг (бир. бацыминагтә)

бацымыдис кәнын

Я вырос среди вас, ... никогда никого из таких же бедняков, как я, не обидел

обижать друг друга, наносить взаимные обиды, не ладить

Живут, друг с другом ладят, но и завистников им не было

нанести удары

бацилла

бациллоноситель

порадоваться, обрадоваться

– Проходите. Хадзыбечир пошел встретить вас. Вы не встретили его? – обрадовалась нам женщина...

Женщина умела приласкать стариков

порадоваться чужому счастью

искренне обрадоваться кому-л.

встретить с распростёртыми объятиями

не показывать свою радость открыто

запруживать

пошатнуться; споткнуться, оступиться, покачнуться

дет. сидение

дет. сидеть, садиться

соблазнить, прельстить

пожелать, прельститься

укоротить, уменьшить, сократить

скомкать доклад

укоротиться, уменьшиться, сократиться

Лучшие дни жизни Хаджумара давно пролетели над его головой. Дороги его сократились

подход; вход, приход, вхождение

Во всёму нужно знать меру: и в разговоре, и в застолье, и в том, когда приходиться, и когда уходить

к нашему приходу

свободный вход; бесплатный вход

похлёбка, выпивка

заинтересовать

бацымыдис

бацымыдис уæвын

бацымын

Æнæ гæды ныхас, æз мæ цæргæ-
цæрæнбонты уый хуызæн хæрзадæн
цай нукуы бацымдтон. *Максим. Сахат*
Фырмастæй дыууæ къуырф тæбæгты
дзадзы сау дзулимæ хъæдур бацымдта.
Ладемыр. Нæ сыхаг

бацыргъ кæнын

бацырд кæнын

бацырд уæвын

бацырын кæнын

– Сæ куыдз мæ æввахс нæ бауагъта.
– Ницы кæны... Ацы зæронды куы ~
кæнон, уæд æй уый агуыпп ласдæн.
Болайы фырт. Адам
– Кæд дæ фæнды, уæд дæ иннæ хуы-
цаубоны хохмæ аласдзынæн. Лæппу
~ æмæ йæ мады æнцой нал уагъта.
Æхсарбег. Куырды фырт
Цыма æгæр нæ ~ дæн уыцы бон, куыдз
æрра у, æмæ йæ амарын хъæуы, зæгъгæ.
Ситохаты С. Силам

бацырын уæвын

бацапп(ытæ) кæнын

Микъала æдзух хъуыды кодта искуы
йæхицæн иу хæдзары къуым бацапп-
пытæ кæныныл. *Дæбе. Æхсарбег*

бацаæл кæнын

бацаæл уæвын

бацаæррамыгъд, бацаæррамыхст кæнын

бацаæх уæвын

бацырын

● искай туг ~

бацыст кæнын

бацыст уæвын

бацыну-бацыну кæнын

бацула кæнын

бацула уæвын

заинтересоваться, полюбопытствовать
похлебать; выпить (*чай*)

Честно, я никогда в жизни не пил такого
вкусного чая

От злости не заметил, как схлебал две
глубокие тарелки фасолевого супа с чёр-
ным хлебом

слегка поточить

ускорить; оживить; подбодрить, вооду-
шевить; подзадорить

поторопиться, оживиться; подбодриться;
воодушевиться

усилить, убыстрить, ускорить; подстре-
кать

– Их собака меня близко не подпустила.
– Ничего... Если я подговорю этого ста-
рика, он её хлопнет (застрелит)

– Хочешь, я отвезу тебя в горы в следую-
щее воскресенье. Мальчик загорелся и не
оставлял в покое мать

Не слишком ли я разошёлся в тот день,
мол, собака бешеная и её надо убить

усилиться, убыстриться, ускориться;
вдохновиться, возбудиться, загореться

состряпать, сделать, смастерить кое-как
Микала постоянно думал о том, как бы
ему смастерить себе какой-нибудь до-
мишко

взломать раздавить; разбить на мелкие
куски

раздробиться, разломаться

поцарапать, содрать кожу

посинеть, стать синим; позеленеть; зака-
титься от плача

всосать, вобрать, втянуть; засосать

разг. ● выжать все соки из кого-л.

ущемить; раздавить

быть придавленным, ущемленным

защебетать

придавить, раздавить, смять; притупить,
затупить

свернуться; притупиться, затупиться

бацъупп кæнын**бацъупп уæвын****бацъыввытт кæнын****бацъыззитт кæнын****бацъынд кæнын**

цæстытæ ~ кæнын

Нæ хистæртæй та бирæ чидæртæ сæ цæстытæ ~ кæнынц уыцы гуымырыдзинадтæм. *Аиæх. Катя*

бацъынд уæвын

Цыбыркъух хохаг лæгæн кæддæриддæр афтæ уыди йæ хъуыддаг: хæдзаргæнæгæй райдай æмæ хæдзаргæнæгæй ~ у. *Баситы М. Æрфæны фæд*

бацъыртт кæнын**бацъыс-цъыс кæнын****бацъыуунтт уæвын****бачындауа**

цы ~...

Цæут, цы уын ~. Æцаг бирæ ма бафæстиат уæд... *Баситы М. Æрфæны фæд*

бачыр-чыр кæнын**бачырхын****багæны**

● ~ дойныйæн дæр у, æмæ æххормагæн дæр

● дойныйæн ~ нуазын

~йæ ацаходын

~йæ кувын

~йы авг

Ахæм бон-иу Тего йæ хорз зонгæтæй, скъолайы æмбæлттæй искауыл куы фембæлди, уæд хъуамæ уыимæ дæр фæйна авджы ~ банызтаиккой. *Арсен. Æнаenom радзырд*

~йы къус

~йы цырвытæ

● сæ ~ къоппы дзаг, сæ худинаг комы дзаг

придать коническую форму, заострить слегка заостриться, принять коническую форму

проскользнуть (*внутри*); нырнуть

брызнуть

сомкнуть, зажмурить (*глаза*)

закрывать глаза

Многие из наших старших закрывают глаза на эти безобразия

сомкнуться, зажмуриться (*о глазах*); *перен.* умереть

Всегда так было с бедным горцем: начинал жизнь постройкой дома, да так и умирал строителем

вспрыснуть, брызнуть; впрыснуть

слегка зашипеть, запищать

сильно осунуться, истощиться, похудеть
безличная форма глагола *бакæнын* сделать

что поделаешь

Идите, что с вами поделать. Только пусть она долго не задерживается

слегка засмеяться

разг. добраться до отдалённого пункта пешком; выпить

пиво

пиво и жажду утолит, и голод

● жить припеваючи, *букв.* жажду пивом утолять

пригубить пива после тоста

молиться пивом

бутылка пива

В такой день если Тего встречал кого-нибудь из своих хороших знакомых, школьных товарищей, то и с ними обязательно по бутылке пива должен был выпить

чаша пива

пивные дрожжи

ср. ● *букв.* пива у них кот наплакал, а позора на всё ущелье; много шума из ничего

бæгæны

Æмæ кæйдæр æмбисондау нæ рауайдзæн: йæ ~ къоппыдзаг, йæ худинаг комы дзаг. *Баситы М. Æрфæны фæд*
сыр-сыргæнаг сау ~

● ~ нозтæн нозт у, хæрдæн – хойраг (хæринаг)

~ æхсидын

~ фыцын

бæгæныгæнæг (*бир.* бæгæныгæнджытæ)

бæгæниаг, бæгæныйаг

бæгæныстон

бæгæныуæйгæнæг (*бир.* бæгæныуæйгæнджытæ)

бæгæны фæлдахæг

бæгæныфыцаг (*бир.* бæгæныфыцджытæ)

бæгæныфыцаг

бæгæныхсидаг (*бир.* бæгæныхсидджытæ)

бæгæныхсидаг

~ завод

бæгæныхуыз

~ бæх

Тæссаг балцы цауынмæ дæр Уырысханы дугъон ракуырда. ~ хæстæлвæст бæрзонд бæх... *Чеджемты Æ. Чегем*

~ цæстытæ

бæгу

бæгуы

Сæ ~дæрмаæ сын хорз куы бахъавыдтæ. ...хайыр, хъазгæ æмæ худгæйæ уæ цард куыд арвитат! *Хетæгкаты Н., Хæблиаты С. Къостайы кадæг*

~ зонын

~ лæппутæ уыдысты. Хъæбатыртæ, æцæг хъæбатыртæ. *Æхсарбег. Куырды фырт*

~ нæу, – бабæллыд æм Алыкк. – Уый ма дыккаг фын дæр уыны, æз та цъынд дæр нама æркодтон. *Баситы М. Зноны рухс*

Не получится как в той поговорке: пива у неё кот заплакал, а позора на всё ущелье

пенистое чёрное пиво

пиво является и напитком, и пищей

варить пиво

варить пиво

пивовар

1. солод; 2. пивной; то, что предназначено для пива

посуда для хранения пива, пивная кадушка, бочка

продавец пива

пивовар

пивовар

пивоваренный (*завод, котёл*)

пивовар

пивоварение; котёл для варки пива; пивоваренный завод

пивоваренный завод

цвета пива

гнедая лошадь

Отправляясь в опасную поездку, он тоже попросил скакуна у Урусхана. Высокого поджарого коня цвета пива...

карие глаза

частица утвердит. Как же! Да! , конечно!

1. молодец, счастливек; 2. сильный, лучший; сомнительный, трудный; 3. да, конечно, если бы, хотя бы, может быть; как бы не так! , как! , как же! несомненно

Ты выбрал самую лучшую (девушку). ... на здоровье, живите весело, играючи

знать наверняка

Эти парни были просто молодцы. Герои, настоящие герои

Вот счастливек, – позавидовал ему Алык. – Он уже второй сон видит, а я ещё глаз не сомкнул

~ ран

~ ран уæвын

~ ран уыдзыстæм. Дыккаг бон усгуртæ кæрæдзийы сæргы гæппытæ кæнын райдайдысты. *Æхсарбег. Хæххон доны уынæр*

~ раны куы фæдæн: размаæ цауон æмæ – замана, фæстæмæ здæхон æмæ – худинаг! *Æрнигон. Уайсадаг чындз.*

~ дæр ницы райсдыстæм, – загъта æндæр. – Хур та йæ басудздæн, иу хал дæр дзы нал баззайдæн. *Арсен. Фыдабоны чызг*

~ заман

~, дæ фыд лæг уыд.

бæгуыдæр, бæгуы

– Нае дын дзырдтон, сæ гуыппырсартае уым не сты... – ~ мын дзырдтай, ~, фæлæ ма цы гæнæн ис, – дзырдта кæугæйæ уæйыджы лæппу. *Æрта нарты хъазты*

бæгуылæг

...магусайæ цæлуарзаг кæй у, уый йын æгъгъæд нау, ноджы ма йæхицай ~ аразы... *Гæлуаты А. Уарзт æмæ хæс*

Хæдзар æмæ сабитæ та сæ хистæры бар, ... – сæрæй ацамыдта Андрейæ. – ~ разынд. *Джымиты К. Фырт*

бæгуылæгау, бæгуы лæгау

куыстмæ ~ февналын

Лæг-иу боны кæрон загъта – райсом йæ бон сыстын нал бауыздæн, фæлæ рацæй рабон, æмæ ~ дæлæ фæуайы. *Баситы М. Зæрдæты дугъ*

Фæстагмæ сцырын дæн. Мæнмæ бакæсын ~ мæ бынатæй фæгæпп ластон, мæ къухтæ тилын байдыдтон. *Максим. Сахат*

бæгъ

бæгъа

бæгъатыр

æцагæйдæр лæппу разынд аргъæутты ~ау: бон улыныг, æхсæв уыдисын æфтыды. *Глаттаты Б. Хæдзары бындар*

● завидное положение; видное место

быть на видном месте

Мы окажемся на видном месте. На второй день не будет отбоя от женихов

Попал я в переплёт, вперёд пойду – беду найду, назад поверну – позор заслужу!

Вообще ничего нам не получить – сказал другой. Солнце опять выжжет всё, ни травинки не останется

трудное время, положение

Это точно, отец твой был настоящий мужчина

частица утверждает. Да! , конечно! , Совершенно верно! *ср.* ● как же! , несомненно!

– Говорил я тебе, что нет там нартовских вожаков. – Да, говорил, да, но что теперь поделаешь, – со слезами говорю сын великана

хороший человек; молодец

...мало того, что он – лодырь, любит поест, так он ещё из себя хорошего человека строит...

А дом и дети на попечении старшего сына, ... – он показал кивком на Андрея, – он оказался молодцом

молодцевато, заправски

по-молодецки взяться за работу

Бывало в конце дня думаешь, завтра поднаться не сможешь, но потом утром смотришь, и уже бежишь молодцевато

Под конец я возбудился. Стоило видеть, как молодцевато я вскочил с места, стал размахивать руками

глубокая тарелка

бот. мальва

богатырь, герой; богатырский, храбрый, геройский

И на самом деле мальчик рос как сказочный богатырь: не по дням, а по часам (за ночь на пядь, за день на большую пядь)

багъæввад (*бир.* багъæввадтæ)

Нæ ~æн дæр бафæраздзыстæм, не 'ххормагæн дæр быхсдзыстæм, æрмæст ма нын ацы фыдбонь хæст фауæд.

Максим. Мæ фыды 'фсымæр

Йæ ~ къæхтæ афтæ арахстгай æвæрдта зæххыл, цыма, æнæрхъуыдыйæ диди-наджы зæнг куы асæтта, уымæй тарст.

Нафи. Сырдонь цæссыгтæ

кæм цы ~ æмæ багъæмзæнг уыди, уыдон атыдтой хицауад æмæ фехæлдтой цард, дур дурыл нал ныуагътой.

Арсен. Декрет

багъæввадæй

– Ды йæ рагай зоньс? – бафарста Амырхан. – ~ куы згъордтам, уæдæй нырмæ. *Æхсарбег. Куырды фырт*

Сосланæн йæ зæрдæ куыдзимæ дзырдта æмæ сæумæрайсом, ~, ауади сарамæ. *Арсен. Хъусой*

● ~ йæ дыууæ пираеныл слæууын кæн – «уæу» нæ зæгъдзæн. *Ладемыр. Арв ныттар*

● фыдбон – дзабырджын, хурбон – ~

багъæввадкъах

багъæввадкъахæй

багъæмзæнг

(Хосдзау) Акасти кæрты къуымты æмæ йæ фыртты фыртгай иу ~мæ фæхъæр кодта:– Марадз, лæппу, дæ фындз къахыны бæсты стурты хъоммæ ахæцца кæн! *Арсен. Афтæ дæр ваййы*

багъæмриуæй

багъæмсар

● худхуыйæг – ~

багъæмсарæй

~ цæмæн рацыдтæ?

Сауджын фæстæмæ фæкасти æмæ сдзырдта: – Гиго, Пело, цæмæн рауагътат сывæллоны багъæввадæй, ~, акæнут æй мидаæмæ, фæпрастуд уыдзæн! *Арсен. Гигойы куадзæн*

багъ-багъ

багъ-багъ канын

босоногий, босой

Мы потерпим лишения, мы выдержим и голод, лишь бы только эта проклятая война закончилась

Своими босыми ногами он так осторожно ступал по земле, словно боялся, что ненароком может сломать стебель цветка

Всекие оборванцы и голодранцы захватили власть и исковеркали жизнь, камня на камне не оставили

босиком, без обуви; без чулок, без носков

– Ты давно его знаешь? – спросил Амурхан. – С раннего детства (*букв.* с тех пор, когда мы босиком бегали)

Сослан беспокоился о собаке и рано утром босиком побежал в сарай

Поставь его двумя босыми ногами на две чесалки – он и «ох» не скажет

в плохой день в обуви, в хороший босиком

босой, босоногий

босиком

с неприкрытыми ногами, без чулок (*Пастух*) Оглядел весь двор и на одного из своих внуков, бежавших с голыми ногами, прикрикнул: – А ну-ка, мальчик, чем в носу ковыряться, выгони скотину пастишь

без рубашки

с непокрытой головой, без шапки, без платка, без головного убора

ср. ● сапожник без сапог

без головного убора

почему ты вышел без головного убора?

Священник обернулся и проговорил: – Гиго, Пело, как выпустили ребёнка босиком, без шапки, заведите быстрее домой, не то простудится

блеяние овец; шум, галдеж; плач (*ребёнка*)

блеять (*об овцах*); шуметь, галдеть; плакать беспорядочно (*о ребёнке*)

бæгъгъæтт

Рæстæггай мæм афтæ фæкасы, цымæ аташпæт хабæртгæ мæ фыны уынын æмæ æвиппайды куы фехъал уон, уæд æрбайсæфдзысты æмæ ~æй аззай-дзынæн. *Баситы М. Æрфæны фæд*

- бæгъгъæтзæрдæ æгæр ~ рауади йæ ныхас

бæгъгъæттгом

~ цæстытæ

бæгъдулæг кæнын

~ кæнын сисын

Кæрчыгæ уайтагъд нæмгуытæ ауыгътой, фæстæмæ кæрты къуымты апырх сты, рыджы ~ систой. *Максим. Уазæджы кад*

бæгъетт (бæгъитт) д.

бæгъеттæй д.

бæгънаг

~ бæлæстæ

- ирон зарæг æнæ хъырнæгæй ~ у

мадард ~

- раст лæгæн ~ зæрдæ
- Артдзæсты кæрæтты, / Фæныкмæ æнгом / Бадынц сывæллæттæ, / Чи ~, чи гом. *Къоста. Сидзæргæс*

стонг æмæ ~æй сæфтмæ цæуын

бæгънаг-бæгъæввæд

Пæр-пæргæнгæйæ дари къабайы æрлæу ~ сывæллæтты цур!.. Базондзысты дæ уайтагъд! *Джимиты К. Фырт*

- бынтон ~

бæгънаг кæнын

бæгънагæй

æрдæг ~

бæлæстæ лæууынц ~

зыбыты ~

- ~ баззайын

~ цæууын

бæгънагдзинад

бæдæйнаг (бир. бæдæйнагтæ)

раскрытый, открытый настезь; *прост.* • остаться без ничего, остаться оголённым
 Временами мне кажется, что все это я вижу во сне и, если вдруг проснусь, то все это исчезнет, и я останусь ни с чем

- душа нараспашку он слишком разоткровенничался
 распахнутый, широко открытый широко открытые глаза
 барахтаться, валяться, кататься начать барахтаться
 Куры тотчас же поклевали зерна и снова разбежались по двору и начали барахтаться в пыли

вытаращенный (*о глазах*) с широко открытыми (вытаращенными) глазами

1. нагота; 2. нагой, голый, открытый, раздетый; бедно одетый
 голые деревья, без листвы
 осетинская песня без подпевания не звучит

совершенно раздетый
 у прямого человека сердце открытое
 Вокруг очага / Близко к золе / Сидят ребяташки / – Кто в лохмотьях, кто гол

гибнуть от голода и недостатка в одежде
 раздетые-разутые

Предстать перед разутыми-раздетыми детьми в шуршащем шёлковом платье! Они сразу тебя распознают!

- ср.* • совершенно голый, в чём мать родила

обнажать(ся), оголять(ся); раздевать(ся) нагишом

полуголые, полуодетые, полураздетые
 деревья стоят голые, без листьев

совершенно нагой; абсолютной голый
 остаться ни с чем, всё потерять

ходить неодетым, раздетым

нагота

1. молодец; 2. бравый; бедовый, важный

бæдæйнаг

Пъагæттæ... пъагæттæн лæг хъæуы. ~ лæг... *Максим. Зæронд куырой*

~ лæппу

~ ус

~ чызг

бæдул

~ бæлон

● ~ дæр ма карк кæны

● ~ йæ фыццаг айк тугамæстæй æфтауы

мæ гыццыл карчы ~

● йæ хистæртæм ~ы каст кæны, йæ кæстæртæм – уасæджы

● цъиуæй – ~æй

– Де ’лдар та чи у? – Ме ’лдар Али-æлдар. Цъиуæй, ~æй уый чи нæ зоны, ахæм куынæ ис, уæд æй ды нæ фехъуыстай? *Батырадзы кард*

бæдулджын

● каркау ~

● каркау ~, арсау – зондджын, бирагъау – нуарджын

уа чындз каркау ~ фауæд!

бæзæн

бæзæрхыг

~ уæнтæ

~, фидарарæзт лæг

бæзæрхыгарæзт

Дуары бакомкоммæ йæм æнхъæлмæ каст ~ нæлгоймаг

Ныллæджытæ, фæлæ ~ уыди Кьоста, уæд цыппарыссæдзмæ баввахс сты йæ азтæ, фæлæ йæм зæронды æууæлтæй ницыма иртæстон. *Бицъоты Г. Кæй нæ ныффыстон, уыцы чыныг*

бæз-бæз

~ кæнын

Хъыцъыафон-иу афтæ уыди – хуымты-иу ~ кодтой устытæ æмæ мах карæн сывæллæттæ. *Хуыгаты С. Нæ сæрхуы цаеджджинаг*

бæзгæ

Погоны... Погоны должен носить мужчина. Бравый человек...

бедовый парень, мальчик

бравая женщина

бедовая девочка, не робкого десятка

цыплёнок (*большой*), курочка; птенец; детеныш; *перен.*, *ласк.* детка

птенец голубя

и цыплёнок в курицу вырастет

первая попытка всегда неудачна; первый блин комом, *букв.* курочка своё первое яйцо с кровью снесёт

разг. моя цыпочка (*форма обрац. к девушке, женщине*)

курочкой смотрит на своих старших, пехухом на своих младших

● все, от мала до велика

– А кто твой алдар? – Алдар мой Али-алдар, его все от мала до велика знают, а ты как о нём не слышал?

имеющий много птенцов; имеющий много детей; многодетный

букв. имеющий много детей, как наседка многодетность как у наседки, ум как у медведя, выносливость как у волка

да будет невестка ваша матерью многочисленного семейства!

помёт (*крупного рогатого скота*)

широкоплечий, плечистый

с широким плечевым поясом

коренастый, плотный мужчина

крепкого телосложения

Напротив двери его поджидал мужчина крепкого телосложения

Невысокому, но крепкого телосложения Коста было около восьмидесяти, но ничего стариковского в нём не было заметно

жужжание

жужжать; кишеть, кишмя кишеть

Так бывало в сезон кресс-салата – поля кишмя кишели женщинами и детьми нашего возраста

подходящий, годный, сносный; дельный

нуазынаен ~

хæрынаен ~

хæрынаен ~ зайæгойтæ

~ ницæмаен кæны

~ уæвын

~ хъуыды

бæзгæрдæг

бæзджын

~ кæнын

~ æрфгуытæ

~ бынтæ

● доныл ссад куы нæ ныккæнай, уæд бæзджын нæ кæны

~ зымагон кæлмæрзæн

~ мигъ

~ мыггаг

...фæлæ ма йæ зыдтой Туалгоммы иннае хъæуты дæр, æмæ кæд ~ Кучиты мыггагæй уыдис, уæддæр æй хуыдтой Тибы Прæ. *Багаты Л. Мæ фæззыгон най*

~ сыфтæртæ

~ туг

~ фæздæг

фæздæджы ~ къуыбылæйтæ

хиуыл ~ агъудтæ бакæнын

● ~ хæдзар чызджытæй тæнаг кæны, тæнаг хæдзар та фыртæй – ~

~ хъæлæс

~ хъуын

● ~ цæгат

● ~ цæсгоммы цъарджын

● йæ цæсгом æрчынагæй ~дæр у

~ цæстыхаутæ

Тиб цæйбæрц ~дæр кодта адæмæй, афтæ фылдæр царды фадæттæ домдта. *Багаты Л. Джергаты Датти* къофийы ~

годный для питья

съедобный

съедобные растения

ни к чему не пригоден

годиться, быть годным, нужным, подходящим

дельная мысль

густая трава

1. гуща; 2. толстый; плотный; густой; тучный, толстый; многочисленный;

толстеть; сгущаться; густеть; уплотнять(ся)

густые брови

гуща, густая часть супа, похлёбки, компота

● с чего воде густой быть, если муку положить забыть

тёплый зимний платок

плотный, густой туман

большая сильная фамилия, многочисленный род

...кроме того его знали в других селах Туальского ущелья, и хоть он был выходцем из многочисленной фамилии Кучиевых, все равно его звали Прæ из Тиба

густая листва

густая кровь; загустевшая кровь

густой, плотный дым

клубы густого дыма

одеть на себя непроницаемую оболочку, хорошо притворяться, замкнуться

В доме, где много девочек, людей убывает, а где много сыновей – прибывает

басистый голос, бас

плотная шерсть; густые волосы

богатый отчий дом замужней женщины

бессовестный человек, толстокожий; *букв. с толстой кожей на лице*

у него бессовестного дублёная кожа на лице

густые, пушистые ресницы

Чем более населённым становился Тиб, тем больше надо было создавать условия для жизни.

кофейная гуща

бæзджын

- мулкджыны мæрддзыгой ~ ваййы

бæзджынад

бæзджынаей

тæф ~ кæлы

Мигътæ ~ бадтысты хæхтæ æмæ хъæд-тыл. *Æнарæнцойæ сæлфынаг кодта, æмæ цыд уымæлы тæф. Арсен. Уац-мыстæ*

бæзджынбын

бæзджынбын, бæзджынуафс

~ туфлитæ

бæзджынгомау

бæзджынгонд

~ æхсыр

бæзджындзинад

бæзджынцæсгом

- уый ~ы хицау у

Дыууæ æфсымæры... æмбæхсгæ дæр нæ кодтой, хохæгты минавæртты æрцыд сын хъыг кæй у, ~ адамы миниуæгыл æй кæй нымайынц, уый. *Баситы М. Æрфаны фæд*

бæдзарм

бæдзæсгом

бæдзон, бæдзгæ

~ æмæ хъæугæ ныхæстæ

~ дзырдтæ

~ лæг дзы рацаудзæн

Уæдæй фæстæмæ адаем дæр æндæр цæстæй кæсын байдыдтой Тегомæ, æвзæр æй нал хуыдтой, ~ лæг дзы кæй рацаудзæн, уый дæр та сæ уырнын байдыдта. *Арсен. Æнæном радзырд*

Алы адæймаг ... хъуамæ уа царды мидаг ~ æмæ нымад. *Хетæгкаты Н., Хæблиаты С. Къостайы кадæг*

...уæд мæ тыхст уавæр ~ цардыл нымадтаин... *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

бæдзондзинад

бæдзын

~ кæнын

адæймаг йæхæдæг бæдзæд

чем богаче покойник, тем гуще ряды со-
блезнующих

толщина; густота; плотность

плотно, густо

сильно пахнет, доносится густой запах

Над горами и лесами навис густой туман. Бесперывно шёл мелкий дождь и доноси-
лся запах сырости

толстая подошва

на толстой подошве

туфли на толстой подошве

густоватый

утолщённый; сгущённый; уплотнённый

сгущённое молоко

толщина; плотность; густота

бессовестный, толстокожий

у него нет никакой совести

Два брата... даже не скрывали, что при-
езд сватов с гор им в тягость (тяготит их),
что они считают это проявлением их бес-
совестности

толстокожий

широколицый

подходящий, годный, сносный

приличествующие и необходимые слова

подходящие слова

он вырастет в достойного мужчину

С тех пор люди стали по-другому отно-
ситься к Тего, больше не обзывали его, и
стало им верить, что из него получится
нормальный мужчина

Каждый человек ... должен быть полез-
ным и уважаемым

...тогда бы я свою тяжелую жизнь счита-
ла сносной...

годность, пригодность

годиться, быть нужным, подходящим,

подходить по размеру

применять, приспособлять, делать при-
годным

лишь бы сам человек годился

Дæ фыдæлтæ рухсаг, дæхæдæг мын бæзз! *Къоста*

– Дæ мад кæмæй у, загътай? – Цæй адæймаг йæхæдæг бæззæд, æндæр кæмæйфæнды уæд. *Максим. Райсомы мигъ*

Хицауы бынатмæ бахау, æндæр... Бæззай, нæ бæззай, уæддæр дæ ну ранæй иннæ ранмæ ивдзысты. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

– Мæнæн тынг хорз у... Æз дæр ын æвæццæгæн ~... Чидæр цы загъта: бахуд мæм, æмæ дæм æз дæр бахудон. *Ладемыр. Арв ныттар*

афтæ кæнын нæ бæззы

- æгæр ницæмæй бæззы
- æгомьг лæг тæрхонæн нæ бæззы
- æдзæрæг хъæуæн чъирикувæгæн бæззы
- æмбалæн нæ ~
- зæххæй сисынмæ дæр нал бæззы

- лæг куына бæзза, уæд тыргъ судзы, ус куына бæзза, уæд – хæдзар.

Ды адæм кæй хоныс... уыдон зæххæй сисынмæ дæр нæ бæззынц. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицæ*

- дæ къах куы нæ бæзза, уæд æй дæ цырыхъхъы аххос ма кæн хæстæгæн ~

- цæхх æппæтыл фидауы, йæхæдæг нæ бæззы

бæзн

æнгуылдзы ~

...ахæм тохъыл нын ахауын кодта, ахæм, æмæ йæ нард раст дыууæ æнгуылдзы ~æн уыди. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

къулты ~

миты ~

Иуæй-иутæ (чингуытæ) дзы сæ ~ æмæ сæ уæзæй мæнæ нырыккон сыр агуыридурты æмбулынц. *Æхсар. Сæгъ нын нæ чиныг куы бахæра*

бæзнаг

Покой твоим предкам, / И сам чтоб годился

– Как ты сказал, как фамилия твоей матери? – Лишь бы человек годился, неважно, какой он фамилии

Стоит только стать начальником... А там, годишься ты или не годишься, будут тебя переводить с места на место

– Она ко мне очень хорошо относится... Наверное, и я гожусь... как говорится: каков привет, таков ответ

так поступать не годится

слишком ни для чего не годится

какой из него судья

в селе, где никто не живёт, за тамаду сойдёт

не годится в друзья

не годится даже для того, чтобы с земли поднять; опозорить кого-л.

- муж не годится – крыльцо пропадает, жена не годится – весь дом сгорает

Те, кого ты называешь людьми, не стоят даже того, чтобы с земли их поднять

нечего на сапог пенять, если ногу надо менять

годится в родственники; достойный того, чтобы породниться

соль для всякой еды пригодится, а сама как еда не годится

толщина

в палец толщиной

...он такого нам откормленного барана зарезал, такого, что жир (сало) был толщиной в два пальца

толщина стен

высота снежного покрова

Некоторые из них (книг) своим толщиной и весом могут потягаться с нынешними красными кирпичами

тучный, жирный, плодородный

...чысыл раздæр ауылты дон нуазын-мæ ~ хуыты æрдонг ныййивгъуыдта, зæронд цуаноны цыбæл хъæлæсы хаттæй загъта Асабе... *Баситы М. Ерфæны фæд*

...Гитлеры æнувыд фæдон у. Кæйдæр ис-бисмæ, кæйдæр ~, æнæхæрд зæх-хытæм йæ цæсты фиутæ рагæй кæмæн тадысты. *Баситы М. Рын*

~ саумæр

~ фынг

~ хуы

бæзнуис

бæзхъуын

бæзцъар (*бир.* бæзцъарттæ)

бæкка

бæлас (*бир.* бæлæстæ)

- ~ талайæ бæрæг у
- ~ цавæр уа, дыргъ дæр ахæм хæссы
- ~ы калм хæры, зæрдæйы – маст
- ~ы сæр
- ~ы цонг
- ~ ~ыл æнцайы, сыхаг сыхагыл

Уæдæ ма сыхаг цæмæн вæййы? ~ куы акалы, уæд... йæ фарсмæ цы ~ вæййы, ууыл. *Бицъоты Г. Фæстаг æхсæв*

- цы ~ы цонгыл бадай, уый ма алыг кæн

● ~ йæ уидагæй фидар лæууы

бæлæстæ калын

бæлæстæ садзын

къæбузджын ~

тулдз ~

- тыхджын уад тулдз ~ афæлдахы, талатæ лæугæйæ баззайынц

Бæлæсты разæй / Рагон тулдз ~ / Райдыдта 'гъдауæй / Сæ хъасты ныхас.

Секъа. Бæлæсты хъаст

- фæлмæн ~ы калм хæры
- фидар ~ ракалы, хъинц-хъинцæнаг та баззайы
- иу ~æй цæхæрадон нæй
- ставд ~ тасын нал фæкомы

...чуть раньше через это место на водопой прошло стадо жирных кабанов, ... проговорил Асабе соблазняющим тоном заправского охотника

...преданный последователь Гитлера. Он давно умирал от зависти к чужому добру, чужим плодородным целинным землям

тучный чернозём; обильный

изобильный стол

откормленная свинья

толстая полоса скошенной травы или хлеба

с густой, плотной шерстью

толстокожий

дет. помет

дерево

сп. ● о дереве можно судить по саженцу

- каково дерево, таков и плод

дерево червь точит, сердце – обида, горе крона дерева

сук дерева

дерево другое дерево удержит, сосед соседа поддержит

А для чего ещё сосед нужен? Когда дерево валится, оно клонится к соседнему

не руби сук, на котором сидишь

- дерево сильно, если корень крепок

валить деревья

сажать деревья

ветвистое, раскидистое дерево

дуб

сп. ● дубы буря валит, а тростник устоит

Раньше других деревьев / Вековой дуб / Чинно начал / Жалобу свою

податливое дерево червь подточит

сп. ● крепкое дерево падает, а скрипучее стоит; скрипучее дерево два века живёт

сп. ● одно дерево – это ещё не сад

- толстое дерево уже не согнёшь

Сæлимæт та тыхсти, ... бæргæ ма архайдта йæ лæппуйы царды раст фæндагыл саразынмæ, фæлæ æгæр байрæджы кодта – ставд ~ тасын нал фæкомы. *Тæтæри. Хуыйæндаг*

Каркау – бæдулджын, арсау – хъæбулджын, ~ау – уидагджын. *Кувæджы ныхæстæй*

бæласдон (*бир.* бæласдæттæ)

бæласдонгæс

бæласджын

бæлæгъ

зæронд Донбеттыр загъта: – Нæй гæнæн, æмæ йæм нæ чызджы арвитут сыгъзæрин ~ы. *НК. Сæуæсса*

Кæсы Нинæ – нарæг уынджы иу цыдæр, ~ы хуызæн, цæлхытыл арæст, æртулы йæхæдæг, нæ дзы кæмбæц ифтыгъд ис, нæ гал. *Арсен. Æнæхъус Карум*

бæлæгъау

бæлæгътæрæг

бæлæгътæраен

~ фыййаг

бæлæу *д.*

бæлвырд

Æхсар ... сатæг дон йæ тæвд буарыл скæлдтытæ кодта. ~ ын фенцондæр. *Изæтбег. Дуры гуыбынæй гуырд*
уый дын ~ нæ зæгъдзынæн

~ фæтк

~биноныг

~ дзуапп раттын

фарстатæн ~ дзуапп раттын

~ дзуапп никамæй райсдзынæ

~ зонинагтæ

~ зонын

А Салимат переживала, ... конечно же старалась наставить сына на путь истинный, но слишком поздно – толстое дерево уже не гнётся

Чтоб потомство было большое (как у курицы цыплят, как у медведицы медвежат, много как у дерева корней)

сад, питомник, парк отдыха

садовник

богатый лесом, лесистый

лодка, чёлн; корыто

Сказал старый Донбеттыр: – Другого пути нет, отправьте ему нашу дочь в золотом челне

Глядит Нина – а по узкой улице движется что-то похожее на корыто, на колёсах, катится само, ни буйвол в него не запряжен, ни вол

котловина

лодочник, *спорт.* участник гребли

спорт. гребля, весло

весло

голубь

1. точный, верный, достоверный, определённый, известный; ясный, вразумительный; истинный, действительный, сущий; аккуратный; 2. точно, верно, достоверно, определённо, известно; ясно, вразумительно; истинно, действительно, конечно; аккуратно

Ахсар ... плеснул прохладную воду на своё разгорячённое тело. Ему стало значительно легче

я не могу сказать этого точно, определённо

определённый порядок

тщательный, основательный

дать вразумительный ответ; содержательно, обстоятельно ответить

ясно ответить на заданный вопрос

не от кого получить определённый, чёткий ответ

достоверные сведения

знать наверняка

бæлвырд

– Кæд цауыс?– Райсом. – Дардмæ?
– Мæхæдæг дæр æй ~ нæма зонын.
Максим. Райсомы мигъ

~~~ нæ зонын

Заретæ æмæ Фузæ се ‘мбал Ханиффæ-  
йы цард ~~~ нæ зыдтой, – уый нæ  
уарзта йæхи кæнæ искæй кой кæнын.  
*Умар. Уыцы бон касти хур*

~ кæнын

● ~ ныхасыл æууæнк и

~ уæвын

~ уæнг

Уынаффæ уыдис цыбыр æмæ ~, æмæ  
йæ ахæм ~ æмæ цыбыр рæстæгмæ  
хъуыдис æххæст кæнын дæр. *Дабæ.*  
*Царды хицæуттæ*

~ хабæртгæ дзурæг ын куы фæуыдаид,  
уæддæр сæм йæ хъус ницы уыйас  
бадардтаид – дам-думтæм хъусæг нæ  
уыд. *Ладемыр. Батъарайы ком*  
ацы хъыгаг фæкт ~ кæны, уый, æмæ

## бæлвырдад

### бæлвырдæй

азтæ ~ зонын

Симоныл цауы æстай азы, Тедойыл та  
– нæуæдз фондз, фæлæ сæ ничи зоны  
йæ азтæ ~ – иу фылдæр зæгъы, иннæ та  
къаддæр. *Арсен. Цуанонтæ*

~ сбæрæг кæнын

афтæ ~ зæгъæн ис

фæдзæхстытæ ~ сæххæст кæнын

хи цæстæй ~ фенын

цард ~ æвдисын

Адам ~ зыдтой æрмæст уый, æмæ  
Уæрæсейы паддзах кæй нал ис...  
*Ашах. Сход*

### бæлвырд-бæрæг

#### бæлвырд-бæрæгæй

~ æмбарын

~ зынын

– Когда ты едешь?– Завтра. – Далеко?  
– Сам ещё точно не знаю

не знать достоверно, не иметь исчерпы-  
вающей информации

Зарета и Фуза немного знали достовер-  
ного про жизнь Ханифы, она не любила  
о себе распространяться

уточнять, удостоверять; выяснять; де-  
лать аккуратно, внимательно

вразумительным речам можно доверять  
быть проверенным, выясненным, уточ-  
нённым; быть аккуратным, вниматель-  
ным

действительный член

Решение было точным и кратким, и в та-  
кой же точный и краткий срок его нужно  
было выполнить

Если бы кто-то и говорил ей достоверные  
вещи, она бы к ним не прислушалась –  
она не любила сплетни

этот прискорбный фæкт свидетельствует.  
что

точность, достоверность; ясность; дей-  
ствительность; аккуратно

точно, определённо, достоверно, вправ-  
ду, воистину

знать наверняка свой возраст

Симону восемьдесят, а Тедо девяносто,  
но ни один наверняка не знает своего  
возраста – один себе прибавляет возраст,  
другой убавляет

убедиться в достоверности, внести яс-  
ность

можно с определённостью сказать

в точности выполнить указания, наказы

убедиться воочию

достоверно отражать действительность

Люди точно знали, что царя в России  
больше нет...

точный, определённый

яснее-ясного

отчётливо осознавать

отчётливо видеться

Токайы-фырты æмдзæвгæ «Малусæджы» ~ зыны поэт бæрц кæй зоны...  
*Æхсар. Токаы Алихан*

**бæлвырдгæнæг (бæлвырдгæнджытæ)**

Сыхæгтæй афтæ чи загъта, æз уыдзынæн ~, уыдон хæстæг дæр нæ бауагътой. *Рæстдзинад. 18.05.2016*

**бæлвырдгæнæн**

Зæхх йæхи кæй у, уый тыххæй йæм ницы ~ разынди. *Гаглойты В. Гъе, мардæ, исчи!*

**бæлвырдгонд**

**бæлвырддзинад (бир. бæлвырддзинадтæ)**

Уадз æмæ уый дæр зона хъуыддæгты ~.  
*Баситы М. Арфæны фæд*

Стæй уыцы бæлвырддзинадтæ зонын дæр нæ уыди ацы сахат. *Ладемыр. Мадзура лæнту*

**бæлвырд кæнынад**

**бæлвырдон**

**бæлгъуыр**

Адон та мæн никуы ныуадздзысты. ~ы бæстæйы куы фестин, уæддæр мæ ссариккой. *Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы*

**бæлдот**

**бæлдо, бæлдохойæг**

Ныртæккæ цæхæрадæгты исты амæлттæй уырдам ацæудзынæ, исты бызгъуыртæ дæ уæлæ скæн æмæ йын цыма ды та ~æй дæ. *Ладемыр. Арв ныттар*

**бæллæх**

æрдзон ~

бæлвырд ~

• иу ~ иннæйы фæстæ

мæнæ ~!

мæнæ хъаймæты ~!

стыр ~

тæссаг ~ы хъуыддаг

техногенон ~

фæндаггон ~

фæндаггон ~ бахауын

В стихотворении Токаева «Подснежник» отчётливо видно, что поэт владеет размером стиха

*юр.* понятой

Тех из соседей, которые изъявили желание быть понятыми, и близко не подпустили

удостоверение, доказательство

У него не оказалось никаких документов, подтверждающих его право на землю

досмотр

точность, определённость; уточнение, детали, подробность

Пусть он тоже знает подробности дела

Потом ему было не до этих подробностей в этот момент

уточнение; исследование; выяснение

подлинный, истинный; *грам.* определённый

угрюмый; печальный; мрачный

Они никогда меня не оставят в покое. Даже если бы я оказалась в стране мрака, они бы всё равно нашли меня

кувалда, молот

молотобоец

Теперь как-нибудь пройди туда огородами, надень какие-нибудь лохмотья, как будто ты молотобоец

беда, несчастье, бедствие; катастрофа;

стихийное бедствие

сухая беда

*ср.* • беда одна не приходит; беда беду родит; пришла беда – отворяй ворота просто беда!

какая беда!

большое несчастье

чрезвычайно опасное дело, предприятие

техногенная катастрофа

ДТП (дорожно-транспортное происшествие)

попасть в дорожно-транспортное происшествие

● Хуыцау йыл йæ ~ куы сæвæрдта  
 ● Хуыцау йæ ~ кæуыл сæвæры, уымæн фыццаг йæ зонд айсы

● Хуыцауы ~ æвæрд ыл ис  
 Хуыцауы ~ æвæрд ыл ис, æмæ йæ зындон уæлæуыл фиды. *Изæтбег. Зынхуыст бæллицтæ*

чи зоны, Хуыцау мыл йæ ~ цæй тыххæй сæвæрдта

чысыл ~  
 ...Зæрина, де 'ппæт бæллæхтæ дыл, кусын кæй нæ уарзыс, уый тыххæй цæуынц. *Джимиты К. Иунаг чызг*

● ~ æнæнхæлæджы æрбахойы дуар  
 ● ~ æрцæуын

Цы ~ дыл æрцыд?  
 Хæрзионы зæрдæ йæхи кьултыл хоста. Йæ чызгыл цыдæр ~ кæй æрцыди, уый æмбæрста. *Максим. Райсомы мигъ*

● ~æй бахъахъхъæнын  
 ● ~ы бахауын / бафтын

Ныр фембæрста, уыцы ~ы Бурсæроны фыдæй кæй бахаудта, уый. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

~ы бахауæг  
 ● ~ы гуырд  
 ● ~ дæр уый мидаг и!  
 ● ~ йæ райдайæн у (хъуыддагæн)

● ~тæ кæнын  
 Кæс-ма уый козбау, дыдзæстгом митæм... *Æрдиаг кæнын систа! Цымæ къæмы бæрц дæр азымджын нæу! Афтæмæй ~тæ иууылдæр уымæй цæуынц. Баситы М. Эрфæны фæд*

~тæ саразын  
 Цы ~ дыл сæмбæлд?  
 – Цы кæны? – Йæ ~ дæр уый у, æмæ ницы кæны. Нæ зоны. Стæй цæмæй зона, уымæ дæр нæ тырны. *Æхсарбег. Куырды фырт*

Йæ цæугæ карды цы ~тæ æнхæлмæ кæсы адæймагмæ, уыдонæй дыгуæ сæйраджы сæйрагдæртæ сты. Фыццаг: æфсæстæй дзы хуы, нæл хуы рауайы! Дыккаг: стонгæй та – бирæгъ. *Гусалты Б. Фалæсых*

Богом проклятый  
*ср.* ● кого Бог наказывает, того он сначала лишает разума

● она наказана Богом  
 Она наказана Богом, её жизнь на земле превратилась в ад

кто знает, за какие грехи меня Бог наказал

маленькая неприятность  
 Зарина, все твои беды от того, что ты нелюбишь работать

● пришла беда, откуда не ждали  
 ● случиться (о беде)

Какая беда случилась с тобой?  
 Харзион не находила себе места. Она понимала, что беда случилась с её дочерью

убережь от беды  
*ср.* ● попасть в беду  
 Теперь он понял, что в эту беду он попал по вине Бурсарон

жертва несчастного случая  
 бедовый, отчаянный  
*ср.* ● в том-то и беда!  
*ср.* ● трудно только начать; лиха беда начало

● устраивать переполох  
 Посмотри на него, лицемерие, двуличие... Стал причитать! Как-будто он ни в чем не виноват! А между тем все беды исходят от него

натворить много неприятностей  
 Что за беда с тобой случилась?  
 – Что он делает? – В том-то и беда, что он ничего не делает. Не умеет. А потом, он ничего не делает для того, чтобы уметь

Из всех бед, что подстерегают человека на жизненном пути, две самые что ни на есть главные. Первая: сытый в кабана превращается. Вторая: из голодного волк получается

**бæллæхы**

~ чызг

**бæллиц**

æнарцæугæ ~

æнæххæст ~

• зæрдæйы ~ ныв кæнын

йæ рагон ~ сæххæст

уæз ~

уæлвонг / уæлмонц ~

урс ~

• цæргæсы ~ – уæлмигътæ тæхын

**бæллиццаг**

~ амонд

Æнусон цард ~ нæу, / Æнусон намыс у  
~. *Гриш. Нарты 'гъдау*

~ цард

Уыцы цард ~ цард у, æмæ йæ заманмæ  
чи ацæра, уый та фæзминаг у. *НК.*

*Сырдон æмæ нартæ*

~ хæстæ савæрын

• ~ хъуыддаг къухы зынафтæн у

Рæсугъд зæрдæйы хицау куы уай, уæд  
дæ цард дæр ~ рауайдзæн

Куыд арæхстджын, куыд дæсны ра-  
зынди, сылгоймагтæн сæ тæккæ ~дæ-  
ры равзарынмæ. *Æхсарбег. Хæххон*  
*доны уынар*

Ус ницы сдзырдта, йæ цæстытæ æр-  
уагъта. Дыууæйæ дæр бамбæрстой, сæ  
уавæр иуыл бæллиццагтæй кæй нæу.  
*Баситы М. Зноны рухс*

~ уæвын

Уыцы булкъон æм ахæм стыр лæг,  
ахæм ~ лæг фæкаст, æмæ йæхинымæр  
загъта: «Уый хуызæн стыр нæ, фæлæ иу  
чысыл уый æнгæс лæг ысу. *Куыдзæг.*  
*Зæрдæйы ностæ*

бакастай сæ хæдзар ~ нæ уыди

сиахсæн ~ нæу

**бæллицдарæг**

**бæллицдзинад**

Надийы цæстынгас æвдыста уарзон-  
дзинад, ~. *Тæтæри. Размæ.*

**бæллондзинад**

*разг.* бедовый; норовистый; злополуч-  
ный; катастрофический

бедовая девушка

желание, мечта

несбыточная мечта

несбывшаяся мечта

представлять себе заветную мечту

сбылась его давняя мечта

святая мечта

несбыточная мечта

голубые мечты

орёл мечтает парить над облаками

завидный; желанный, заветный, заман-  
чивый; желательный

желанное счастье

Мечтать о вечной славе / Не о вечной  
жизни

желанная жизнь

К такой жизни надо стремиться, а кто в  
такое время будет жить, тому подражать  
надо

поставить перед собой заветную цель

заветная мечта сама в руки не придёт

Если сердцем красив, то и жизнь достой-  
ную проживешь

Каким ловким, каким умным он оказал-  
ся, выбрав самую привлекательную жен-  
щину

Женщина ничего не сказала, опустила  
глаза. Оба поняли, что их положение со-  
всем незавидное

быть желанным, заманчивым

Этот полковник показался ему таким  
большим человеком, таким, каким он сам  
бы хотел стать, что он сказал про себя:  
«Стать бы пусть не таким, хотя бы похо-  
жим на него»

с виду их дом не казался завидным

незавидный как зять

1. мечтатель; 2. мечтательный

мечтательность

Глаза Нади светились любовью, мечта-  
тельностью

желание, мечта, стремление

## бæллын

### бæллын

адæмты æфсымæрдзинадмæ ~  
аив уацмыстæ сфæлдисынмæ ~  
искæй уындмæ ~

– О мæ хуртæ, уæдæ æз дæр уæ уындмæ  
куы бæллыдтæн. Нарты хъусгæ кæнын,  
фæлæ уын уæ адæмы куына зонын. *НК,  
Нартæ фæсхохмæ куыд ацыдысты*

искæй хæртæм ~

● иунагмæ чи бæллы, уый цард не  
ссардзæн

● кадмæ бæллæг сæрæн ваййы

● кары уæвгæйæ æрыгонмæ ма бабæлл  
– мастæн дын уыздæн

стырдæр хъомысмæ ~

сыгъдаг уыдæй ~

Не знаг нæ былмæ фæтæры, – / Кадмæ  
бæлгæйæ æгадæй мæлæм. *Къоста.*

*Додой*

Куыд тынг бæллы ныртæккæ  
Темырхъаны фенынмæ, фæлæ кæм  
и, нал зыны уый дæр... *Баситы М.  
Æрфæны фæд*

Бузныг, Азау. Рагæй дын зонын дæ  
раедау зардæ, рагæй бæллыдтæн  
амондмæ. *Мæрзойты С. Донæн йæ  
æрфыты*

### бæллынад

### бæллындзинад

### бæлон (бир. бæлаттæ)

~ы айчы йас

● ~ы цæстæй æнахиндæр

сабырдзинады ~

сыл ~

цъиусур ~ыл йæхи ныццафта

~бадæн

● бæлаттæ æмвæндæй цæрынц

### бæлондон

### бæлонхуыз

### бæлтæрна

### бæлцæттæласæн

~ транспорт

### бæлццон (бир. бæлцæттæ)

страстно желать, мечтать, стремиться  
мечтать о братстве народов

мечтать писать красивые произведения

мечтать свидеться; хотеть повстречать

– О мои дорогие, я же тоже мечтаю вас  
увидеть. О нартах я слышу много, но на-  
род ваш я не знаю

желать хорошего, успеха

кто за одно бьётся, в жизни не пробьётся

кто к славе стремится, ловким бывает

● в возрасте не возжелай молодую, нажи-  
вёшь себе боль головную

стремиться к большей власти

искренне стремиться

Враг наш к самой пропасти гонит нас, /  
Славы желая, мы умираем без славы

Как она мечтает сейчас увидеть Темирка-  
на, но где он, что-то его не видно...

Спасибо, Азау. Я давно знаю твоё ще-  
дрое сердце, давно мечтаю о счастье

мечтательность

желание, мечта, стремление; поползно-  
вание

голубь, голубка; *перен., ласк.* красивая  
девушка

с голубиное яйцо

бесхитростный, чистый

голубь мира

голубка

ястреб кинулся на голубку

запущенное, засиженное место

● голуби живут в дружбе, согласии

голубятня

сизый, голубой, синий

горчичное растение; горчица

пассажирский

пассажирский транспорт

путник, пассажир, путешественник, про-  
езжий



адæймаг хæдзары къæсæрай куы ахизы, уæд ~ыл нымад ваййы

Лыгъд лæг, йæ фæндагæй фæллад, / Кæнæ фæкæсинаг абырæг, / Зæронд ~, кæнæ магуыр лæг – / Салам сын ам æмæ бынат.

● дард ~ хæдзармæ тырны

Дард ~йæ райгуыран бæстæмæ куы 'рцæуы, уæд цыма ногæй райгуырд, афтæ йæм кæсы. *Чеджемты Э. Чегем* ~ йæ хæдзар (æгасæй) ссардта ~ алыбон 'гас æрцæуæд!

● алы куыдзы къæу-къæумæ цы ~ лæууы, уый дард нæ фæцæудзæнис

~ кæнын

~ лæг

Уастырджи зæронд лæджи хуызы уыди 'мæ йын афтæ зæгъы: – ~ лæг дæн æмæ Нартыбæстæм цæуын. *НК. Ногъайы Батыр æмæ нарты Батырадз*

~ мæргътæ

● ~ – хабархæссæг

~æй, бынаттонæй

~ы суазæг кæнын

~ыл-иу фæндагыл цæугæйæ кæм бата-лынг, уым-иу æрыхсæвиуат кодта

æнафоны ~

æнусон ~

● саузæрдæйы арфæ бæлццонны фыд-вæндаг кæны

фистæг ~

● хæххон ~ – быдыры уазæг

Бæлццæттæ иууылдæр кæрæдзимæ афтæ æнгом бадтысты æмæ лæууы-дысты, æмæ дзыхæй-дзыхмæ кæрæ-дзи улæфт ныхъуырдтой. *Арсен. Фембалдысты*

**бæлццонæмбал**

**бæлццонарæзтæй**

Лæппу цыдæр æрбацц. Йæ бæсты кауы рæбын фæвзæрд йæ мой Куыдзыго. ~. *Максим. Уазæджы кад*

**бæлццонхуыз**

**бæмæзæ**

уже за собственным порогом человек становится путником

Беглец, измученный дорогой, / Подчас беспомощный абрек, / Больной, слепой, старик убогий – / Привет им, отдых и ночлег. *Къоста. Фатима*

путник издалека домой стремится

Когда путник возвращается на родину, ему кажется, что родился заново

путник благополучно вернулся домой

Путника с благополучным приездом!

если на каждую собачью брехню внима-ние обращать, далеко путнику не судьба прошагать

снаряжать, отправлять в путь, путеше-ствие

путник

Уастырджи был в образе старика и го-ворит ему так: – Я путник, иду в страну Нартов

перелётные птицы

с путником вести ходят

и приезжие, и местные

принять путника

где застала путника ночь, там и ночлег

поздний путник

вечный странник

напутствие злопыхателя путнику в доро-ге помеха

пеший путник

путник с гор – на равнине гость

Путники все так близко к друг другу си-дели и стояли, что дышали одним возду-хом

попутчик, спутник

в походной форме, одежде

Мальчик куда-то исчез, вместо него у плетня очутился её муж Куыдзыго. В по-ходной одежде

походный вид

фланель, бумазæя

**бæмбæг** (*бир.* бæмбæджытæ)

бæмбæджы сой

бæмбæджы хуызæн адæймаг

- искаæ разæй ~ рæдувын

Ам мæ хæдзары нырма æз дæн хистæр  
æмæ мæ разæй ма рæдуд ~! *Гаглойты В.*

*Гъе мардзæ исчи*

~ хъуымац

~ цæвын

- ~-æвзаг æмæ сындзæрдæ
- дæ фæндаг – ~
- ~ыл дæ фæндаг!

**бæмбæггаг**

**бæмбæджджын**

**бæмбæджы**

~ куыстад

~ куыстгæнæг

**бæндæн**

- ~ иу дагъæй нæ фаг кодта, æмæ ма дыдагътæ кодта

- ~ иу тагъæй не ‘ххæссыд æмæ, дам, æй дыдагъ кодтой

- ~ кæм лыстæгдæр уа, уым скъуыыйы / баихсыйы

~ сбийын

Адæймаджы сой хъæлæсæй æрлæгъз кæн, йæ зæрдæ йын балхæн, стæй дзы уыйфæстæ ~тæ бий. *Баситы М. Зæрдæты дугъ*

- ~ сыгъди æмæ йыл куырис худти  
Культурæ у куырис, мах та – ~. Æмæ судзы, сæфы культурæ, æмæ йыл мах худæм. *Гусалты Б. Мастад цинтæ*

- ~ цасфæнды куы фæбийай, уæддæр искуы кæрон æнæ уæвгæ нæй...

~ы бæрц

~ыл не ‘рбаххæссыдаид

- ~ыл хуртуан кæнын

- æмбыд ~æй ласын

гæны ~

- искаæмæй ~тæ здухын (бийын)

1. хлопок; вата; 2. *перен.* мягкий

хлопковое масло;

очень мягкий человек

- поперёк батьки в пекло лезть; *букв.* вперёд другого хлопок собирать

Пока в своём доме я хозяин, и ты не лезь поперёк батьки в пекло

хлопчатобумажная ткань;

взбивать шерсть

*ср.* ● мягко стелют, да жёстко спать

гладкой дороги, *ср.* ● скатертью дорога

скатертью дорога

*бот.* хлопчатник

1. ватник; 2. ватный

хлопковый

хлопководство

хлопкороб

верёвка, канат

- ср.* ● верёвки и так не хватало, а она еще вдвое складывалась; жить не по средствам

верёвки и так не хватало, а её ещё сложили вдвое

- ср.* ● где тонко, там и рвётся

свить верёвку

Человека нужно умаслить, расположить к себе, а потом можно вить из него верёвки

- свясло горело, а сноп смеялся над ним  
Культура – это сноп, а мы – свясло. И горит, пропадает культура, а мы над ней смеёмся

сколько верёвочке не виться, а конец будет

небольшое расстояние

верёвкой не обхватишь, такой толстый

- делать нелепицу; *букв.* развесить зерно на веревке сушиться

волочить на гнилой верёвке

конопляный канат

- ср.* ● вить верёвки из кого-л.; подчинять своей воле кого-л.

- иуæн – ~, дыууæйæн – гæс

куыдзы хъуырыл ~ бакæнын

магуыр лæг ~ы гæбазæй уæлдай нæу, нæ иуырдаæм æххæссы, нæ – иннардаæм

- суйтæ ~ скъуыйаг у
- хи искаимæ фидар ~тæй сбæдтын

Зариффа бинонты цардæй дарддæр кодта, ныр йæ хъысмæт фидар ~тæй сбаста Дианæимæ... Умар. *Цард тындзы сæ размæ*

### бæндæнылкафæг

Сымах бæндæнылкафджыты афонмæ дæр циркмæ куыन्नæ аластой?! *Ашаех. Цы номæй дæм бадзурон*

Ай ~ куы у, разамонæг нæ фæлæ. Умар. *Цард тындзы сæ размæ*

### ● бæнди-бæстытæ ныккæнын

– ...дæ лæджы уынгмæ рæвдыдæй æрвитыс. – Мæ карз фыды æрт-хъираентæ мæ ~ ныккодтой æмæ цæрын. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*

### бæндзыгуæнг

Лæппу æмæ чызг уаты иунагæй аздадысты. Уый сæ иуæн дæр æмæ сæ иннаемæн дæр афтæ æнæнхæлæджы рауад æмæ исдугмæ куыддæр ~, бадургом сты. *Баситы М. Эрфæны фæд*

### бæппу

Йæхимæ дæр ахæм фæнд уыди, фæлæ дæуæй стæй ~йæ нæ ауæндыди. *Ладемыр. Уарзеты амонд*

### бæр

~ кæнын

### бæрæг

~ дзырд

~ дзуапп

дзуапп ~ у

~ кæнын

одного можно и на привязи держать, а с двоих глаз нельзя спускать привязать собаку; посадить на верёвку собаку

бедняк, что кусок верёвки, ни в эту сторону его не хватает, ни в ту запутанная нить легко рвётся

- связывать себя крепкими нитями с кем-л.

Зариффа всё дальше отдалялась от семьи, теперь она крепкими нитями связала свою судьбу с Дианой

канатоходец, акробат, циркач

Как таких канатоходцев как вы до сих пор в цирк не забрали?!

Это же циркач, а не руководитель

*разг.* связать крепко-накрепко

– ...муж твой всегда ухожен. – Угрозы моего строгого отца связали меня крепко-накрепко и вот живу

оцепенелый, застывший, остолбеневший Молодые люди остались в комнате одни. Для них это оказалось такой неожиданностью, что они на какой-то миг застыли, окаменели

*дет. (обращение к отцу)* папа

У неё тоже было такое намерение, но она побоялась тебя и папу

много, множество

умножать

1. пометка, метка, знак; отметка; известие; 2. известный, определённый; заметный, приметный, видный; ясный, явственный, логичный; 3. определённо

определение, термин

очевидный ответ

ответ очевиден, ответ сам собой напрашивается

делать известным, ясным; определять, выяснять, уточнять, намечать; навещать; проведывать; следить, наблюдать; расследовать; отмечать

~ ныв

~ нæй

~ нæу

Цыдæриддæр у, уæддæр рæдыд хъуыддаг у. Фæлæ лæппу йæхæдæг рæдийы æви йæ фыды зондæй, уый ~дæр нæй. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ* абоны онг ~ нæу

● адæймаг æрмæст æвзагæй ~ нæу

алцæмæй дæр ~ у

Батырадз æм йæ цонг бæдардта. Зæронд Уæн æй æрысгарстытæ кодта: – Бæлвырд, нæхицæй дæ, дæ туджы-гъæдæй бæрæг у. *Ногъайы Батыр æмæ нарты Батырадз*

ацы ныхæстæй ~ куыд у, афтæмæй

● арвæй ~дæр

● арвæй ~дæр хъуыддаг

● бæлас йæ дыргъæй ~ вæййы

бæрæгбон ~ кæнын

Хъомысджын мадзалыл нымайын бæрæгбон «Æрдз – нæ дарæг» саразын. ~ æй кæниккой афæдз иу хатт... *Хъесаты В. Ирон цуанæттæ æгъдæуттæ æмæ æвзаг*

Куадзæн ~ кæнын

зониндзинæдтæ ~ кæнын

● исты ~ зонын

йæ ныхмæлаууæг нырма ~ нæу

● къодах йæ фыццаг цæфæй ~ у

маделон æвзаджы бон ~ кæнын

ныхасæй ~ у

уый ~ у, цы загъта, уымæй

● уый нырма ~ нæма у

Сæ уынаффæ нæ хъуыддагæн ницы ~ æххуыс фæци

Уæдæ уал нæ зонгæтæм искæмæ бауайæм, исты ахæрæм, æмæ нын кæд бæх радтой, уæд нæхимæ афардæг уæм. Стæй уæд ~ уыдзæни. *Максим. Райсомы мигъ*

хæрз ~

хорзæрдæм ивддзинæдтæ ~ кæнын

хуыз ~ нал дары

● хъуыддаг – хурæй ~дæр

цы ~ и

отчётливое изображение

неизвестно

неизвестно

Как бы там ни было, это ошибочное дело. Но сам он ошибается или по подсказке отца – неизвестно

не установлено по сей день

о человеке судят не только по словам

по всему видно

Батрадз протянул ему руку. Старый Уон оцупал её: – Ты точно из наших, по строению понятно.

как следует из этих слов

● яснее ясного

ясное дело

● дерево судят по его плодам

отмечать праздник

Действенным средством считаю организацию праздника «Природа – наша кормилица». Отмечали бы его раз в году

отмечать пасху

определять уровень знаний

● знать наверняка

его соперник ещё не определён

с самого начала понятно

праздновать день родного языка

из слов следует, что

это понятно из его слов

● бабушка ещё надвое сказала

Их совет не оказал нам в нашем деле никакой конкретной помощи

Давай пока зайдём к кому-либо из наших знакомых, перекусим и, если они дадут нам коня, махнём домой, а там видно будет

● ясно, как дважды два четыре

замечать изменения к лучшему

цвет уже не различить

совершенно очевидно / понятно

кто знает

Цы ~ и, кæд сæ фырт дæр йæхи куыд дары ахæм нæу. *Гæстæн. Майы фæстаг бонтæ*

**бæрæгастæу**

сæрды ~

Чызг цыма стæхынмæ хъавы, уый хуызæн лæууы сценæйы ~. *Максим. Мады зарæг*

Нæ лæджы æмхæрæфырт, заегъгæ, уæд дæ нæ хæдзары ~ цæджындыæн хъуамæ ныссадзæм? *Ладемыр. Батъарайы ком*  
нæ хæдзар хъæуæн йæ тæккæ ~ уыд

**бæрæгæвзарæн**

**бæрæгæй**

~ зынын

ныр уал ~ зыны

- цæсгомыл ~ зыны

**бæрæгæхсæв**

– Дзыцца... ~ миййаг у? Куы ницы мын загътай? *Максим. Райсомы мигъ*

**бæрæг-бæлвырд**

Сывæллоны зæрдæ дæр æмбæрста, цыдæр бæллæх кæй æрцыд, уый, фæлæ ~ ницы зыдта. *Умар. Цы ис царды рæсугъддар?*

**бæрæг-бæлвырдæй**

Мæ зæрдæ йæ къæпп кæнын райдыдта. ~ та ницы зыдтон. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

**бæрæг-бæрæг**

**бæрæг-бæрæгæй**

**бæрæг-бæрцай**

**бæрæг-бæстон**

**бæрæгдаргæ**

**бæрæгдзау**

~ цауын

Иуахæмы та ~ куы ацыдысты, уæд Дзæуджыхъæуы алыварс æртыхстысты урсытæ. *Æхсар. Токаты Алихан*

**бæрæгбойнаг** (*бир.* бæрæгбойнагтæ)

**бæрæгбойнон**

~ байгомæ рæстæджы

Кто знает, может быть их сын тоже не тот, за кого себя выдаёт

центр, середина

в самой середине лета

Девушка стоит в центре сцены с таким видом, как будто она вот-вот вспорхнет

Если родственник по матери моего мужа, так что нам тебя теперь в самом центре нашего дома как столб водрузить?

наш дом стоял в самом центре села

критерий

определенно, четко, ясно

отчётливо просматриваться, быть ясным пока совершенно очевидно

- на лице написано

ночь накануне праздника, праздничный вечер

– Мама... что сегодня канун праздника? Ты мне ничего не сказала

точный, определенный

Сердцем ребёнок чувствовал, что случилась беда, но наверняка ничего не знал

точно, определенно, несомненно

В сердце у меня ёкнуло. Но ничего определённого я не знал

точный определенный

точно, определенно, несомненно

заметно, определенно

1. точный, обстоятельный, детальный;

2. точно, обстоятельно, детально

приметный

разведка

идти в разведку

Как-то, когда они снова пошли в разведку, Дзауджикау окружили белые

*эти.* то, что предназначено к празднику; подарки, гостинцы, приносимые замужней женщине в праздничные дни её родными

нарядный, праздничный

во время торжественного открытия

## бәрәгбойнон

~ дарәс

~ хуызы байгом кәнын

**бәрәгбон** (*бир.* бәрәгбәттә)

~ы фәдыл арфә кәнын

Зонут, мә цард алыбон ~ нә уыди,  
фыддәр куы нә загъон, уәд. *Әхсарбег.*

*Куырды фырт*

~ әрвитын

Иу хәдон дыр нын уәрәх уыд,  
әнә кәрәдзи нә йә ~ никуы ничи  
арвыста... *Мәрзойты С. Фыдбон әмә*  
*фыдләг бирә нә хәссынц*

~ ~ у, әмә хъуамә фынджы бәркадәй  
дәр бәрәг дара

~ кәнын

Поэтан йә гуырәнбон алы аз дәр  
~ кәнәм, фәлә уыдәттә фылдәр  
әвдисгә митә сты. *Әхсар. Әмә дзырд*  
*уыди Хуыцау*

~мә әфснайд

● нә йын къаты бон и, нә – ~

● алы бон ~ нәу

~ы арәзтәй

~ы хорзәх да уәд!

~ыл нымайын

● мах уынджы дәр уыдзәни ~

дыныл әууәндәг адам абон ~ кәнынц  
әппәтадамон ~

падзахадон ~

Стыр Уалахизы ~

Цалфәнды ма рацауәд азтә, уәд-  
дәр «цәстыссыгтимә ~» баззайдзән  
әппәты сәйрагдәр әмә ахадгәдәрәй.  
*Рәстдзинад. 09.05.2016*

хвәлдзәг ~тә уыл цауәд!

**бәрәгбонарәзт, бәрәгбонвәлыст**

Ахәм куывд хъәубәсты әрәджыты  
никуы уыд, әмә стырәй-чысылай,  
зәрөндәй-ногәй базмәлыдысты. Иу-  
уылдәр ~. *Чеджемты Ә. Чегем*

**бәрәгбонвәлыстәй**

**бәрәгбонхуыз**

нарядная одежда

провести торжественное открытие

праздник, торжество; *эти.* день какого-л.  
святого; нерабочий день

поздравлять по случаю праздника

Знайте, моя жизнь не была праздничной  
каждый день, если не сказать большего

праздновать

Мы были неразлучными, мы не отпразд-  
новали ни один праздник друг без дру-  
га...

праздник есть праздник и праздничный  
стол должен отличаться

праздновать, торжествовать, устраивать  
пир; веселиться, радоваться

Каждый год мы отмечаем день рождения  
поэта, но в этом больше показного

генеральная уборка

*ср.* ● *разг.* человек, не могущий жить без  
работы

*ср.* ● праздник бывает не каждый день  
*разг.* во всё (при полном) параде, в на-  
рядной (праздничной или официальной)  
одежде

С праздником тебя!

считать праздником

● и на нашей улице будет праздник

верующие отмечают сегодня праздник

всемирный праздник

государственный праздник

День великой Победы

Сколько бы лет не минуло, всё равно  
«праздник со слезами на глазах» оста-  
нется самым важным и значимым празд-  
ником

весёлых вам праздников!

празднично одетый, нарядный

Такого кувда в селе давно не было, и  
все: от мала до велика, от пожилого до  
молодого оживились. Все – празднично  
одеты...

празднично одетым, нарядным

празднично одетый, празднично

Цыдәр ~ вәййы... Раст ногтынд дидинджыты букеты хуызән. *Әхсарбег. Күырды фырт*

**бәрәгбоны**

~ арфәтә

~ зарәг

~ кусарт

~ фәлыст

● ~ фынг узджытәй фидауы

**бәрәггәнәг** (*бир.* бәрәггәнджытә)

~ цауын

Уәд та Хуыцау ауылты знаджы ~ты әрбахаста... *Баситы М. Дурын кәапәджы*

**бәрәггәнән**

рәггьоммәйы ~

рәстәмбис ~

сгухтдзинадты ~тә

Йә риуыл та – йе сгухтдзинадты ~тә – Ленины орденә әртә әмә дзәвгар майдантә. *Ашах. Амондагуырджытә*

статистикон ~тә

цыбыр ~

Ацы аз фәндзәм кьлас каст фәвәййы нә ләшпу әмә йә ~тә иууылдәр фондзтә сты, – раппәлыдис фыд йә фыртәй. *Дабә. Царды хицәуттә*

**бәрәггәнинаг** (*бир.* бәрәггәнинагтә)

**бәрәггәхәтт**

~ ныффыссын

**бәрәггонд**

● ~ арәзтәй

~ әрцауын

**бәрәгдаргә**

**бәрәгдзау**

**бәрәгдзинад**

**бәрәгдзырд**

Она бывает какой-то праздничной... Прямо как букет свежесорванных цветов

праздничный

поздравления с праздником

праздничная песня

животное, забитое в честь праздника

праздничный наряд

● гости – украшение праздничного стола

1. разведчик; 2. определяющий, уточняющий; проверяющий; наведывающийся; разведывающий

идти в разведку

А вдруг сюда занесёт вражеских разведчиков...

симптом; доказательство; признак, призна; метка; заметка, отметка; *грам.* определение

предварительные показатели

1. тройка; 2. удовлетворительно

знаки отличия

На груди у него – знаки отличия – три ордена Ленина и прядочно медалей

статистические данные, показатели

сжатое определение

В этом году наш сын заканчивает пятый класс, и все оценки у него отличные, – похвалил отец сына

то, что должно быть определено, выяснено, уточнено; тот, кого нужно навестить; *грам.* определяемое

справка, удостоверение

написать справку

1. досмотр; 2. обследованный, исследованный; выясненный, уточнённый; намеченный, отмеченный; сделавшийся известным

● во всём (в полном, при полном) параде уточниться, наметиться; быть уточнённым, выясненным

приметный, заметный

разведчик, дозор

определённость

определение

## бæрæгдзырд

Фыццаг хатт ~тæ ирон цуаны тых-хæй фæзындысты Нарты кадджыты. *Хъесаты В. Ирон цуанæтты æгъ-дауттæ æмæ æвзаг*

### бæрæг канын

### бæрæгуат

### бæрæгуатон

### бæрæгхуыздæр

### бæрæзе

Дыууæ азы размæ дæр ма-иу ам картофы æмæ нартхоры сарты фæйлыдта сау пуцалджын ~. *Бæдоаты Хъ. Бæрæзеджын*

### бæрæзеджын

«~» фæцух и уæд бонджынты къухæй æмæ исдугмæ аздади рохуаты. *Бæдоаты Хъ. Бæрæзеджын*

### бæрæчет

...афтæ Едзи Æзæмæт ~он къæбицмæ йæхи балласта... *Æзæмæт. Ход*

Фынды ~æн ныккæнæн дæр нæ уыд, фæлæ...

Уæ бæркад бирæ уæд, Сабан, – загъта фысымæн, стæй æфсинмæ аздæхта йе 'ргом. – Æфсин, сæрæй исгæ, бынæй ахадгæ уæд дæ ~. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

Хæдзары сæм æнхæлмæ каст алы ~æй дзаг стьол. *Æхсарбег. Хурхæтæны*  
уæ ~ бирæ!

~ уæлеисгæ, бынæйахадгæ уæд!

● ~ фосы фæдыл цæуы

~ фынгæн уæз кæнæд!

● фынгтæ ~æй тасынц

### бæрæчетарæзт

Йæ бинойнаг уыди ~ сылгоймаг

### бæрæчетарм, бæрæчетон

~ фæззæг

### бæрæчетджын

### бæрæчетон

### бæрæчетхуыз

### бæр-бæр

~ канын

дзæггæл ~ канын

### бæрбæра

Впервые определения, связанные с осетинской охотой, появились в Нартских сказаниях

проверять, определять

справочник

справочный

определённо лучше

*бот.* бузина

Ещё два года назад здесь над картофелем и кукурузой развевалась кистистая бузина

местность, поросшая бузиной, бузинник

Богатые упустили «бузинник» и на время о нём забыли

изобилие, достаток продовольствия

...так Едзи пробрался в изобильную кладовую Кайтуковых

На столе было очень много яств (изобилие всего), но...

Изобилия вашему дому, Сабан, – сказал он хозяину, затем повернулся к хозяйке. – Хозяйка, пусть ваше изобилие будет неиссякаемым

В доме их ждал стол с изобилием всевозможных продуктов

да будет изобилие в этом доме!

Чтоб не иссякало изобилие!

● изобилие за скотом по пятам ходит

Чтоб столы ломались от изобилия!

столы ломаются от изобилия

полноватый, цветущий

Его жена была полноватой

щедрый, изобильный,

щедрая осень

имеющий достаток, изобильный

изобильный, щедрый

процветающий, состоятельный

*разг.* болтовня, пустословие

болтать, пустословить

*прост.* болтать попусту, пустословить;

разводить тары-бары

болтун; болтунишка



Иутæ йæ хуыдтой зондджын æмæ  
мæлгъæвзаг, иннатæ – æдылы æмæ ~  
*Изæтбег. Хурмæ зилæг*

**бæрбæргæнаг**

**бæрбæргæнæг**

**бæргæ**

~, ~... Къуыри дæр фæлаудзæн Фидарон. Йе 'ххормагæн, йæ тыхстæн дæр бафæразид. *Максим. Райсомы мигъ*

~ хорз у

æз æрбацыдаин, ~, куы мын загътаис, уæд

● ~ дæ ныхæстæ куы æрцауиккой

● ~~, афтæ куы уайд

● ~ фæнды, фæлæ къух нæ амонь

Нæ хъазты ныхасæн / ~ ис кæрон / *Къоста. Хъазтæ*

Куырд ~ у... Фæлæ иу гæвзыкк... Ныр дыккаг аз ирæд бафидынæн ницы фæразы. *Арсен. Афтæ дæр веййы*

**бæргæнæг**

**бардиаг кæнын**

Дæ мад дæ нывонд фæуа, – йæхи-  
нымæры ~ кодта ус. *Аиæх. Батраз  
æмæ Лиза*

**бæрдын**

**бæрдз**

**бæрз**

~ы къох

~ бæласыл сæудон æртах / Цастысыгау  
æрцауындзæг. *Баситы М. Нæ йæ исын*

**бæрзæй**

● ~ авæрын

● ~ асæттын

● ~ куы уа – æфсондз разындзæн

● ~ уæд, уый йеддæмæ 'фсондз ссарын  
æнцон у

~ыл зайын

● авд хохы æдде фыдбылыз куы  
фæзыны, уæддæр йе стъæлфæн магуыр  
лæджы ~йыл абады

● ехс ~ыл дарын

● искæй ~ыл бадын

одни называли его умным и красноречи-  
вым, другие – глупым и болтуном

*разг.* болтун, пустомеля

*1. разг.* болтун, пустомеля; *2.* болтающий  
если бы, может быть, вероятно, правда,  
конечно

Если бы, если бы. И неделю будет ждать  
Фидарон. Она выдержит и голод, и пере-  
живания

всё это хорошо; так-то оно так

я пришёл бы, конечно, если бы ты мне  
сказал

вашиими (твоими) бы устами да мёд пить

*ср.* ● если бы да кабы

*ср.* ● и хочется и колется, и мама не велит  
Рассказ о наших гусях / Имеет, конечно,  
конец

Она-то засватана...Но попался какой-то  
убогий...Уже второй год калым запла-  
тить не может

*мат.* множитель

запричитать, заплакать

Чтоб твоя мать пала твоей жертвой, – за-  
причитала про себя женщина

поршень (*для сбивания масла и т.д.*)

толпа, скопище, группа

берёза

берёзовая роща

На берёзе слезой повисла утренняя роса

шея

● стать тучным, упитанным

● свернуть (свихнуть) себе шею; искале-  
читься, погибнуть

● была бы шея – ярмо найдётся

*ср.* ● была бы шея, а хомут (ярмо) най-  
дётся

сидеть у кого-л. на шее

Если беда даже за семью горами случит-  
ся, она всё равно на плечи бедняка ло-  
жится

быть драчливым

*ср.* ● жить за чужой счёт; сидеть на чу-  
жом горбу

кусарты сæр æмæ ~

- кьул ~ы ничи цæвы

лæг – сæр, ус та – ~: ~ чердæм зила, сæр дæр уыцырдæм

Нæлгоймаг – сæр, сылгоймаг та ~. ~ы кæцырдæм бафæнда, сæрæн дæр уыцырдæм æнæзилгæ нæй. *Максим.*

- искаей ~ ныххойын

Кæд цæ нæ фесафæм, уæд иу нын нæ ~тæ ныххойут. *Умар. Уалæджы улæфт*

- искаей ~мæ схизын

- искаей ~ыл æрхæцын

Фыдуаг сты уыцы хъæуы цæрджытæ: йæ ~ыл йын куы æрхæцой, уæд бабын... *Ладемыр. Дзылар*

- йæ ~ йæ хæры

- знаджы ~ ныссæттын

хи ~ыл бавзарын

- хистæртæн – ~, кæстæртæн – стугы

### **бæрзæйдих фæуын**

#### **бæрзæйкьул**

...мад ~ æмæ зардæцафæй рацыд йæ магуыр кьуыммæ. *Багаты Л. Ма фæззыгон най*

#### **бæрзæйкьулай**

#### **бæрзæйнад**

**бæрзæйсаст** (*бир.* бæрзæйсæстытæ)

~ фæуæд

Фыдвæндаг æмæ ~ фæуай, Тамарæ. Мады сыгъдæг ном йæ чъизи къæхты бын чи сæууæрста... – æлгыста ус Цæрайы мады. *Максим. Терчы был*

#### **бæрзæйсæттæн**

~ бынат

~ цæф

...фæлæ фæрæдыдтæн. Æнхæл куыд нæ уыдтæн, ахæм ~ цæф мын ныккодта. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

#### **бæрзæнд** (*бир.* бæрзæндтæ)

æртæкьуымоны ~

*этно.* голова и шея жертвенного животного

*ср.* ● повинную голову меч не сечёт

*ср.* ● муж – голова, а жена – шея: куда шея, туда и голова; *ср.* куда иголка, туда и нитка

Мужчина – голова, женщина шея. Куда захочет шея, туда и голова повернётся

- намылить шею

Если мы от них (от недостатков) не избавимся, можете намылить нам шею

залезть на шею кому-л, устроиться за чей-то счёт

- поймать кого-л.

Жители этого села строптивы: если они его поймают, он пропал...

руки чешутся, делать лишнее; *букв.* шея чешется

- сломать хребет врагу

испытать на собственной шкуре; на своём горбу

старшим – шейную часть, младшим – огузок

сломать себе шею

подавленный, расстроенный

...мать подавленная с разбитым сердцем пошла в свой жалкий угол

подавленно

побитый, избитый

со сломанной шейей

пусть сломается у него шея (*проклятие*)

Чтоб тебе по дороге шею сломать, Тамара. Которая втоптала в грязь чистое имя матери... – проклинала женщина мать Цара

опасный; сокрушительный

опасное место

сокрушительный удар

...но я ошибся. Она мне нанесла такой сокрушительный удар, который я не ожидал

высота, рост; уровень

высота треугольника

донхауæны ~

ронбасты ~

Хæдзар – дыууæ уæладзыгон, уæллаг уæладзыгæн – ронбасты ~ ахуырст фæйнаг тыргътæ. *Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы*

● бæрзæндты кæсын

● сæр бæрзæндты хæссын

● бæрзæндты тæхын

æвидауц, æнæфенд хъуыддæгтæ сты хицæй æппалын æмæ бæрзæндты тæхын

● царды бæрзæндтæм схизын

**бæрзæндæн**

**Бæрзæфцаг**

**бæрзбæлас**

**бæрз-бызычы**

**бæрзбын**

**бæрзджын**

**бæрзкъахдзæф**

**бæрзырон**

**бæрзонд**

~ аивад

~ айнаг

~ аргъ скæнын

~ ахуырдынад

● ~ æвæрд уæвын

Сæ бинонтæм кæддæриддæр кад, намыс, æгъдау ~ æвæрд удысты

● ~ æвæрд нукуы никамæ уыдтæн

~ æвæрын

намыс ~ æвæрын

~ бынаттæ

~ домæнтæ æвæрын

~ ныхæстæ

~ сисын

сæр ~ сисын

Йæ сæр ~ систа æмæ зынарвæссон каст кодта дæ фыдмæ. *Малиты В. Тæрхон*

~ технологитæ

высота водопада

по пояс, до пояса, до середины

Дом – двухэтажный, но втором этаже деревянная веранда, выкрашенная до середины

быть высокомерным; не вникать в суть дела

гордиться, задрать голову

заноситься, быть честолюбивым; лелеять честолюбивые мечты

похваляться и зазнаваться – верх невоспитанности

выбиться в люди, многого добиться

высотой в ...

Крестовый перевал (на Военно-Грузинской дороге)

береза

нараст на березе

подлесок; березняк

1. берёзовая роща; березняк; 2. берёзовый

степенный, серьёзный

муз. лирический тенор

1. вышина, высота; вершина 2. высокий, рослый; большой, значительный; возвышенный 3. высоко

высокое искусство

высокая скала

дать высокую оценку

высшее образование

● высоко цениться

В их семье всегда высоко ценили честь, славу и порядок

никто со мной никогда не считался

давать высокую оценку, дорожить

высоко ценить мужество

высокие должности

предъявлять высокие требования

высокие слова, высокопарные речи

превознести

задрать голову, возгордиться

Высоко подняла голову и снизу вверх смотрела на твоего отца

высокие технологии

## бæрзонд

~ уды хицау

~ хæхтæ

~ цæттæдзинад равдисын

~æй рахауын

~æй фæлгæсæг

● ~æй чи кæсы, дардмæ дæр уый уыны

● искаемæ ~æй ныллагмæ ракасын

● сæр ~ хæссын

● пас ~дæрæй рахауа, уыйас йæ цæф тынгдæр фæрисдзæн

Фæла ахæм ~æй куы æрхауай, уæд дзæбæх, уæнгрогæй чи араст уыздæн йæ царды фæндагыл дарддæр?

*Джимиты К. Фырт*

рæстæмбис асæй ~дæр

сæрзилæдждын ~тæ

тынг ~

● ~ цы уасæг бады, уый йæхи сæрæндæр æнхæлы

~ыл бадаг хицауттæ

● ~ бæхыл бадаг

● ~ыл бадын

~ кæнын

~ туджы æлхъывдад

~ тынгад

~ уæвын

~ фæцауын

Мæсыджы алыварс ~ фæцыдысты уæладзыг хæдзæрттæ. *Максим. Зæронд мæсыг*

~ хор æрзад

~ хъæлæс

Бадзи... уыцы схъæлбæрзæйæ бады. Цæуылнæ кæса бæрзæндты: бирæтæ ма æрбаластой Амырыкæй ахæм машинаетæ?... *Ладемыр. Батъарайы ком*

~ хъуыдытæ

### бæрзондад

### бæрзондæй

æфсæддоны ном ~ хæссын

● ~ чи кæсы, дардмæ дæр уый уыны

### бæрзондæй-бæрзонддæр

человек высоких добродетелей

высокие горы

показать высокую готовность

*прям. перен.* падать с высота

всевидящий Бог

● кто сидит высоко, тот видит далеко

● посмотреть свысока на кого-л.

● высоко держать голову, с гордостью; гордиться

● чем выше место падения, тем больнее ушиб

Если упасть с такой высоты, то кто может легко выпрямиться и дальше шагать по жизни?

выше среднего роста

головокружительные высоты

очень высокий (*о подростке*)

петух, который выше всех уселся, себе самым ловким виднелся

чиновники верхнего эшелона

большая шишка, важная персона

занимать ответственный пост

делать высоким, повышать; возвышать

высокое давление

*физ.* высокое напряжение;

быть высоким, возвышаться; *перен.* быть на высоте положения

возвышаться

Вокруг башни возвышались этажные дома

высокий урожай

высокий голос

Бадзи... сидит с важным видом. Чего ему не смотреть свысока: что многие привезли из Америки такие машины?

возвышенные мысли;

величие, величество, высочество; выши-на

с высоты, сверху

с честью нести звание военного

● далеко видит тот, кто смотрит с высоты выше и выше

**бәрзондарфыг**

**бәрзондвольтон**

**бәрзондгомау, бәрзәндтәгомау**

...конференцийы фәстоз бады райкомы кусәг Хәмәтхъан, ~, бәзәрхыг, уәйгуытә арәзт ләг. *Дабә. Фәсмон*

Хъәугәрон, тьәпәнсәр хәдзарәй рахызт рәстәмбис кары ләг. ~, бәзәрхыгтә... *Баситы М. Әрфәны фәд*

**бәрзондгонд**

**бәрзонддәр**

**бәрзонддәргонд**

**бәрзонддзинад**

Уә ~

Уә иуыл ~

Кусәг адамы фәсивәд уым сә туг калынц, йә иуыл ~ы падзахы сәрыл мәлынц... *Аиәх. Нә фәлтәры фәндәгтә*

**бәрзондзәвәтджын**

йә уындәй , йә дарәсәй бәрәг уыд, фәсарәйнаг кәй у, уый . Йә сәрыл уәрәхчыл сау шляпә, йә кьәхтыл – сырх цындатә әмә сау цыргъ фындз ~ туфлитә. *Хъесаты В. Зәринджын*

**бәрзондквалификациджын**

**бәрзондныхджын**

**бәрзондходжын**

~ уавәрты

**бәрзондхъус**

~ дзабыртә

**Бәрзондылбадәг**

Йә ныхас афтә фәци: – О, ~, баххуысын кән, махән, дә чысыл сабитән! *Әхсарбег. Хурхәтәны*

Сәхимә дәр әм бауайдзынән. Фәлә әхәм чысыл хъуыддаджи уыйхуызән бәрзондылбадәджи цы тыхсын кәнәм? *Әхсарбег. Куырды фырт*

**бәрзуис**

Сырдон рахаста йә ~, йә кәфой әмә йә фарны хъул. ~ йе скъәты бапшәрста 'мә сфосджын. *Сырдон әмә цәнкуыл уәйыг*

с высокорасположенными бровями

высоковольтный

высоковатый

...на конференции позади сидит работник райкома Хаматкан, высоковатый, крепкого телосложения, похожий на великана

Из дома с плоской крышей на краю села вышел человек средних лет. Высоковатый, коренастый

возвышенный

выше

повышенный; возвышенный

величие, высочество, высота

Ваше благородие, высочество, сиятельство

Ваше высокоблагородие

Рабочая молодёжь проливает кровь, умирает за его Высокоблагородие царя...

на высоких каблуках

По его внешнему виду, по одежде было понятно, что он иностранец. На голове у него широкополая чёрная шляпа, на ногах красные носки и чёрные остроносые туфли на высоких каблуках

высококвалифицированный

с высоким лбом

высокогорный

в условиях высокогорья

с высоким длинным голенищем

обувь с высоким голенищем

Бог, Всевышний; высокопоставленное лицо, большой начальник

– О, Всевышний, помоги нам, своим малым детям!

Я к нему и домой забегу. Только чего из-за такого пустякового дела беспокоить такого большого начальника

березовый хлыст, прут

Сырдон вынес свой берёзовый прут, совок и кость изобилия. Прут берёзовый в хлев закинул, и стало у него много скота

## бæрзуæхст

**бæрзуæхст**

**бæрзцыт**

**бæрзцъар**

**бæркад** (*бир.* бæркадтæ)

– Бузныг, Ахбол, дæ саламæй. Дæ  
~ æмæ дæ бæрæчет бирæ уæнт.  
*Баситы М. Аерфæны фæд*

Куывд дæр фынджы ~æй фидауы.  
*Ладемыр. Артдæст*

● æнæфсин хæдзары ~ нæй

~ атæрын

Сæдæ Дзæмæты ~ атæрдзæн.

*Бицъоти Г. Арвы айдæн*

● ~ зæгъын

Сабан ма йæ уазæгмæ бæгæныйæ  
æрхатыд, фæлæ уый ~ загъта.  
*Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

Стонг адæмæн иу фыс цас хæринаг  
у? Фæстæмæ фæкастмæ дзы ницыуал  
фæуагътой. ~ загътой æмæ сæ хæ-  
дзæрттæм ацыдысты. *Изæтбег. Зынг-  
хуыст бæллицæ*

● ~ зæхæй исгæ у, æрмæст æм  
æргуыбыр кæнын хъæуы  
зæххы ~ – æвидийгæ

● иу лæджы куысты ~ нæй

● ~ къухæй æфтаугæ у

● ~ сылгоймаджы къухæй цæуы

● ~ хорз æфсины къухы фидауы

● ~ хылаёй лидзы

● ~ хъæрæй тæрсы

● бæркадтæ нæлгоймаджы къухвæл-  
лойæ гуырынц

~ы нуазæн

~ы нуазæнтæ ма банызтой хæдзары  
бæджытæ æмæ сыстадыстыфынгтæй.  
*Уари. Бæтæйы фырттæ.*

● Сатанайы ~

● уазæг ~ыл ~ æфтауы

Уæ армæйконды ~ – бирæ

**бæркадарм, бæркадæттæг**

**бæркадбын**

**бæркаджын**

вертел (*для шашлыка*) из берёзы

глубокоуважаемый

береста, берёзовая кора

1. изобилие, обилие продовольствия;

2. изобильный, обильный

– Спасибо, Ахбол, за приём. Пусть всег-  
да в вашем доме будет изобилие

Изобилие на столе – украшение кувда

в доме хозяйки нет, и изобилия нет

быть равным, стоять так же

Он стоит сотни таких как Дзамат

произнести тост (*заключительный*) за  
изобилие

Сабан предложил своему гостю выпить  
ещё пива, но тот уже произнёс тост за  
изобилие

Что стоит голодным людям съесть одно-  
го барана? В мгновение ока от него ни-  
чего не осталось. Выпили за изобилие и  
разошлись по домам

● изобилие исходит из земли, надо толь-  
ко нагнуться к ней

богатство земли неисчерпаемо

трудом одного изобилия не создать

изобилие создаётся трудом

*ср.* ● изобилием мы обязаны женщине

изобилие к лицу хорошей хозяйке

изобилие от ссор бегством спасается

изобилие крика чурается

● изобилие – плод труда мужчин

бокал за изобилие

Сидевшие за столом выпили бокалы за  
изобилие и встали из-за столов.

*ср.* ● изобилие Шатаны

от гостя изобилие исходит

Да преумножится то, что в вашем доме  
готовится

изобильный, обильный; плодородный

благодатный, плодородный

обильный, изобильный

- ~ зæх
- ~ кудыд уæм кæддæриддæр
- ~ тыллæг сисын
- ~ фынг

● **бæркадзыпп**

**бæркадкъух**

- ~ Сатана

**бæркадсур**

**бæркадхор**

**бæркадхуыз**

Зауырбег... йæ мидбылты худт, афтæмæй кастис хъæздыг, ~ быдыртæм. *Дабæ. Уæззау операци*

**бæркæнæн табицæ**

**бæркæнинаг**

**бæркъа**

**бæрн**

~ æвæрын

Фыр æфсæрмæй ма цы фæуыдаин, уымæн ницыуал зыдтон... Цыдæр ~ æвæрд мыл куы ис. *Баситы М. Зноны рухс*

æгæрон ~

йæ хъысмæт мæ ~ы ис

Дæ ~ы айдагъ иунаг лæг куы уа, уæддæр æй хъуамæ баууæндын кæнай дæ уды рæстдзинадыл. *Максим. Мæ иунаг хо*

~ы кæнын

Иуæй-иу нæлгоймæгтæ сæ хæдзарæн уынаффæмæ куынаæ арахсынц, уæд уымæн æнæхъæн хъæу йæ ~ы куы бакодтой. *Ладемыр. Батъарайы ком*

- ~ы цæуын

Æппæт адæмы ~ы бацæуын стыр хъару хъæуы... Ды та нырма æрыгон дæ. *Дабæ. Царды хицæуттæ*

- адæмы ~ы уæвын лæг хъæуы

- искæй ~ы уæвын
- атæппæтæй искæй ~ы уæвын
- хи искæй ~ы кæнын
- химæ ~ исын

плодородная земля

всегда чтоб было у нас изобилие

снять обильный урожай

изобильный стол

- толстый карман

хлебосольная (*обычно о хозяйке*)

ср. ● хлебосольная, гостеприимная Шатана

*миф.* тот, который изгоняет изобилие

тот, по вине которого нет изобилия

щедрый, обильный

Заурбек ... улыбаясь смотрел на богатые, обильные поля

*мат.* таблица умножения

*мат.* множимое

помёт (*мелкого скота*)

ответственность, поручение

возлагать ответственность

Я не знал, куда деваться от стыда... Ведь на мне лежит какая-то ответственность

безграничная ответственность

я в ответе за его судьбу

Даже если ты в ответе хотя бы за одного человека, ты всё равно должен убедить его в своей правоте

вверять, поручать, отдавать в распоряжение; возлагать ответственность

Некоторые мужчины в своих домах не могут добиться порядка, а на него возложили ответственность за целое село

брать под свою ответственность, брать под своё попечение

Чтобы брать на себя ответственность за весь народ, нужна большая сила... А ты ещё молод

надо быть настоящим человеком, чтобы вершить судьбы людей

быть в чьём-л. распоряжении

быть всецело в чьей-л. власти

вверяться

брать на себя ответственность

## бæрнаг

### бæрнаг

- ~ фысмæ бирæгъ æмхиц

### бæрнад

### бæрнахст д.

### бæрнджын

Æз дæр, раст зæгъын хъæуы, бынтон  
разы нæ дæн уыцы ныхасимæ, фæлæ  
~ адæммæ дæр æнæ хъусгæ кæм ис.  
*Ладемыр. Батъарайы ком*

### бæрндзинад

### бæрнлаг

### бæрнон

~ бынат

~ бынат ахсын

Нырма бирæ рæстæг нæ ахсы ~бынат,  
фæлæ дзы адæм разы сты

~ кусæг

~ куыст

Æдас дзы нæ уыдысты. Йе 'ввастæй ~  
куысты дæр нукуы никай сæвæрдтой

~ лæг

~ редактор

~ хæс

Чысыл куы фæсæрæндæр уаин. Отря-  
даёй мын ~ хæс лæвæрд ис. *Ладемыр.  
Арв ныттар*

~ цæстæй кæсын алцæмæ дæр  
хи ~æй æнкъарын

### бæрнонæй

### бæрнондзинад

- ~æй хи иуварс ласын

Йæ куыст ыл цы стыр ~ æвæры, уый  
хæссын йæ хъару у? *Гæстæн. Фæстаг  
æхсæв*

Ахъуыды-ма кæн, цы ~ исыс дæхимæ...

æнæххæст ~ы æхсæнад

уголовон ~

уголовон ~ бадомын

оставленный на попечение; откормлен-  
ный; находящийся под особым присмо-  
тром

- волку милее откормленный барашек  
ведомство; попечение; ответственность  
ответственность

ответственный

Я тоже, справедливости ради надо ска-  
зать, не совсем согласен с этими слова-  
ми, но и людей ответственных слушать-  
ся нельзя...

ответственность

представитель

ответственный

ответственная должность

занимать ответственный пост

Он пока ещё не очень много времени ра-  
ботает на этом ответственном посту, но  
народ им доволен

ответственный чиновник

ответственная работа, пост

Его побаивались. Без его ведома никогда  
никого не назначали на ответственные  
посты

*разг.* • важная птица; человек, обладаю-  
щий властью, весом, занимающий высо-  
кое положение

ответственный редактор

ответственное задание

Мне бы немного оправиться. У меня от-  
ветственное задание от отряда

ко всему относиться с ответственностью  
быть ответственным, осознавать ответ-  
ственность

ответственно

ответственность

- уклоняться от ответственности

Сможет ли он нести то бремя ответствен-  
ности, которое налагает на него его ра-  
бота?

Подумай, какую ответственность ты бе-  
рёшь на себя...

общество с ограниченной ответственно-  
стью

уголовная ответственность

привлечь к уголовной ответственности



**бæрнуат**

**бæрныгонд**

Бексолтан уыдис, йæ ~ æфсæддонтæн хæс сæ размæ чи æвæры... Хæстонты тохмæ йæ цæст чи фæдары, ... ахæм къамандиры хуызæн. *Æхсарбег. Куырды фырт*

**бæрны кæнын**

**бæрнылавард**

~ куысты фадыг

**бæрны цауын**

**бæрныцыд**

**бæрон**

**бæрсткуывд**

~ у!

~ нæ фæкæн, стыр Хуыцау, – йæхинымæр загъта Бицко. *Марзойты С. Донæн йæ æрфыты*

Сатана уыди ~ æмæ кæрзæлгъыст

Таухъан, ~ ут, æмæ уæ минас бирæ. Гъеныр махæн та цауыны бар ратгут. *Азæмæт. Æлгъыст хæдзар*

**бæрт-бæрт кæнын**

Цы ~ кæныс? Къулбадæг! *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

Гъей, дзæгъæл ~ ма кæн.

**бæртæ**

зымæгмæ ~ кæнын

**бæрц** (*бир.* бæрцытæ) I

- ~ алцæмæй дæр хорз у
- ~ æмæ фæстæмæ хæц нæ зонын
- ~ зонгæйæ
- алцæмæн дæр ~ зонын хъæуы
- ~ ницæмæн зонын
- ~æй ахизы
- ~æй бирæ
- æгъдаутты хистæр ~ у
- мæ ~ фæцæр

æбæлвырд ~

æвард ~

æмбисы ~

æнæнымæц ~

должность

вверенный, порученный

Бексолтан был похож на командира, который поставит задачи вверенным ему бойцам и будет следить за их выполнением

возлагать ответственность

вверенный

вверенный участок работы

брать на себя ответственность

полноправный

*мат.* произведение

молитва, угодная Богу

Пусть твою молитву услышит Бог!

Прими нашу молитву, Боже, – прошептал про себя Бицко

У Шатаны молитвы до Бога доходили, а проклятия в цель били

Таухан, да будут ваши молитвы услышаны и изобилия вам. А нам теперь позвольте уйти

*груб.* болтать, молотъ

Что ты болтаешь? Невоспитанный!

Не болтай зря

запасы

делать запасы на зиму

1. мера, количество, численность, *лит.* стопа, размер, количество; степень, граница; 2. около

*ср.* ● всё хорошо в меру

не знать ни меры, ни удержу

● зная меру; достаточно, умеренно

*ср.* ● во всём надо знать меру

не знать меры

● не знать меры

большим числом, в большом количестве умеренность – главная добродетель

● поживи с моё (столько, сколько я пожил, испытал)

некоторое количество

установленная норма

около половины

бесчисленное количество

дзæвгар ~æй

дыууæнгон ~

Иу мæйы ~мæ мæ рæуджытæ хуыс-  
сæнæй сыстын нал суагътой. *Максим.*  
*Хуыснаг*

иуцасдæры ~

Йæ нуазæнæй æмбисы ~ ахуыпп кодта  
*Æхсарбег. Куырды фырт*

мæйы ~

мисхалы ~

Бæгуыдæр, мисхалы ~ дæр йæхимæ  
ницы аххос ардта æмæ цæуылнæ  
хъуамæ æнхъæл уыданд, сæрибар æй  
кæнынц, уый?! *Кудзæг. Зæрдæйы*  
*носта*

сахат æмæ æрдæджы ~

сахаты æрдæджы ~

цæй ~, ...уый ~

...мæ ис, мæ бисæй цæй ~ akkaг кæныс,  
дæхицæн, уый ~ дын дзы лæвар кæнын.  
*Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

Барухс и нæ зæрдæ, фæлæ йæ цин цæй ~  
уыди, уый ~ нæ фæрæвдз нæ хъуыддаг.  
*Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

барæн ~

уæлахизон ~

миногонтæ уæлахизон ~ы сæварын

уысмы ~ рæстæг

Лæппу ма уысмы ~ алæууыди дуармæ,  
стæй сæхимæ фæраст

уый ~

Уый ~ æрцæугæ нæма федтон / Иу  
ранмæ, / Уый ~ æркæсгæ нæма федтон  
иу зианмæ. / Хохæй, быдырæй. *Къоста.*  
*Уæлмæрдты*

Кæд дæ уый ~ нæ батыхсын кæн-  
дзынæн, уæд мын дыууæ хордзены дзаг  
зæгæлтæ æмæ дзæбуг саразын кæн...  
*Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

● ~æй нуаз!

## **бæрц II**

Сараздзæн йæхицæн сыгъзарин хъа-  
ма, ~ытæ æмæ рон, йæ бæхы дзауматæ  
иууылдæр æвзистæй сæрттивын кæн-  
дзæн æмæ... кæсыс? *Арсен. Æхцайы*  
*чырын*

в значительной мере

двусложная стопа

Около месяца мои легкие не позволили  
мне встать с постели

немного, несколько

Он отпил около половины бокала

около месяца

с золотник; очень мало, в малейшей сте-  
пени

И вправду, у него не было и тени сомне-  
ний в своей невинности, конечно, ему  
казалось, что его должны отпустить.

в течение полутора часов

в течение получаса

насколько... настолько

...из своего имущества я дарю тебе  
столько, сколько ты считаешь нужным

На душе у нас посветлело, но наше дело  
оказалось не столь успешным, вопреки  
нашим предположениям

сравнительная степень прилагательного  
превосходная степень прилагательного  
образовать превосходную степень при-  
лагательных

очень короткий отрезок времени

Мальчик постоял немного у двери и на-  
правился домой

столь, так много

Такого числа я не видел / Пришедших в  
одно место, / чтоб столько смотрело лю-  
дей на покойника / Я не видел / Ни в го-  
рах, ни на плоскости, нигде

Если это не будет для вас столь затруд-  
нительным, то прикажите приготовить  
мне две сумки гвоздей и молоток...

*ср.* ● пей в меру!

газырь; патрон, гильза

Сделает себе кинжал из золота, газыри,  
пояс, вся конская сбруя серебром будут  
сверкать и глядишь?

Сæ фæдыл згъорæгау скодта, нæ тæккæ бакомкоммæ чи царди, уыцы гыццыл мæндзай. Йæ дыууæ æмбалæн сæ ~ыгæм дæр нæ хæццæ кодта. *Максим. Сынкъ*

**бæрцагъуд**

**бæрцахст**

куысты ~

**бæрцаей**

● алцыдæр ~ фидауы

~барстæй

бæлвырд ~ искаей æнгæс

● ~ цы нæ уа, уым кад нæй

**бæрцбарæн**

...Уыдон се 'гас дæр ... барст цæуынц, цы æхсæнады цæрынц ... уыцы æхсæнады ~тæй. *Æхсарбег. Куырды фырт*

**бæрцбарст**

~ змæлд

**бæрцдонæ д.**

**бæрцкъахдзæф**

~ адæймаг

**бæрцон**

~ рæзт

~ нымæцон

**бæрцуат I**

...иуаей-иу куваендæтты дзуары номыл конд багæныйæ ~ы бæраг ран ныуадзынц иннæ азмæ... *Рæстдзинад. 04.09.2015*

**бæрцуат II**

**бæрцуатджын**

**бæстастау**

**бæстаг / бæстæйаг**

Мæ ~ у уый дæр, мæ зæххæй, / Мæ хуызæн у уый дæр мæгуыр. *Дауыт. Фыдæлты зæххы зарæг*

**бæстæ**

~ æмæ доны аргъ адæймаг

~ æмæ доны аргъ лæг у. Не 'ппæт дæр æй бауарзтам нæхи æфсымæры хуызæн. *Дабæ. Уæззау операци*

За ними побежал малыш, который жил прямо напротив нас. Он даже не доставал до газырей своих двух товарищей

кармашек для газырей (*на черкеске*)

мат. объём

объём работы

в меру

● всё хорошо в меру

чин-чином, как полагается

иметь несомненное сходство

что не в меру, не в чести

линг. степень сравнения; примерно, около; мерка

Всё это измеряется ... теми мерками, которые существуют в обществе, в котором они живут

размеренный

размеренные движения

кармашек для газырей

степенный

степенный человек

количественный

количественный рост

грам. количественное числительное

вместимость, ёмкость, объём

В некоторых святых местах оставляют некоторое количество пива, приготовленного в честь святого, до следующего года

гнездо, кармашек для газырей (*на черкеске*)

ёмкий

в середине, в центре чего-л.

1. выходец, 2. вышедший из какого-л. другого места

Оно (дерево) тоже с моей родины, / И оно такое же бедное как я

край, область; местность; страна, государство

очень хороший человек, замечательный человек;

Очень хороший человек. Мы все его полюбили как родного брата

- ~ æмæ доны аргъ уæвын

– Дзыщайы уæливыхæй иу карст ~ æмæ доны аргъ кæй у, уый нæ бауырндзæн.

*Бицъоты Г. Цæстырухс*

Зара... мæхи дыууæ цæсты раз схъомыл. ~ æмæ доны аргъ дзыкъына у! *Баситы М. Зноны рухс*

- ~ йæ сæрыл систа

Хъуыддагæн сабырæй бакæнæн кæм и, уым дæр хъуамæ ~ сæ сæрыл сисой.

*Изæтбег. Эндæрг*

Ус мыл йæхи бирæгъау ныццафта... ~ дæ сæрыл цы систай, зæгъгæ. *Максим.*

*Райсомы мигъ*

~йы аргъ Сатана

- ~йы бикъ / бæстыбикъ

~йы фидыц – сылгоймаг

- ~ ничима батыдта

Æмæ уæддæр уæ ~ кæм ис, зæгъгæ, ма сæ Сосланбег афæрсынмæ хъавыд.

*Ладемыр. Мадзура лæппу*

Бæстыл, æвæццагæн, уыцы хабары скойæ тынгдæр ницамай стæлфыди ныртæккæ Темырхъан. *Баситы М. Эрфæны фæд*

*Баситы М. Эрфæны фæд*

- æдзæрæг ~йы рувас æлдар

æцаг, æцаджы ~

æцагæлон ~

бæстыл

Дæ сабитæ æххормаг кæй сты, дæ бинонты дарын кæй хъæуы, уый мæт никай уал ис бæстыл. *Максим. Хæххон барæг*

бæстыл зилын

- бæстыл чи нæй, ахæм агуры

- бæстыл чи нæма уыди, ахæм диссаг

- бæстыл чи не'рцыд ахæм нæй

бæсты сæфт

дунейы ~тæ

мæрдты ~

райгуырæн ~

- райгуырæн ~ адджын у

дорогого стоить; цены нет кому-л., чему-л.

Не поверишь, один кусок маминого пирога с сыром дорогого стоит

Зара выросла у меня на глазах. Этой девочке цены нет!

*ср.* ● он устроил разнос (выволочку); поднять крик, ор

Даже по поводу того, что можно сделать спокойно, они должны поднять крик

Женщина набросилась на меня подобно волчице, мол, чего ты подняла ор...

бесценная Шатана

*ср.* ● пуп земли

женщина – украшение света

- все люди смертны; никто не живёт вечно

И всё-таки из каких вы краёв, – собирался спросить Сосланбек

Темиркан больше всего на свете сейчас боялся упоминания этого дела

*ср.* ● на безрыбье и рак рыба; *букв.* в безлюдном селении правит лиса

тот свет, царство мёртвых

чужая, неродная земля

во всём свете

Что твои дети голодны, что тебе надо семью тянуть, никого на всём свете это не интересует

странствовать, путешествовать; кружить по свету

ему не угодишь; он очень привередлив

- чудо, которого ещё свет не видел

ничего небывалого в мире нет

конец света

страны света

тот свет

родина, родные места

*ср.* ● родина дорога, *букв.* сладка

райгуырæн ~ хъахъхъанæг

● стонг лæгæн ~ нæ хъæуы

уæлхох ~

**бæстæвæрд**

...О, сæрдыгон бонау æмбисонды рæсугъд у нæ ~. *Рамазан. Æмхъæукæгæтæ*

**бæстæзонад**

**бæстæзонаг, бæстæзонан**

~ музей

**бæстæйаг**

– Бабули. Ссæуы лæг... Чи у цымæ? Нæ йæ зонис? – Нæ зонын. Мах ~ нæу.

*Аиæх. Æууæнчы аргъ*

**бæстæппæт**

**бæстæхъахъхъанæн**

**бæстон**

~ адæймаг

~ ахъуыды кæнын

~ кæнын

Лæдджы фæллæйтгæ æфсин хæдзары ~ кодта... *Азæмæт. Ход*

~ ныхас

исты ~ зонын

уæдæ ма мæм ~ æрбайхъус

Сывæлæтты дзаумæттыл ~ иту сæвæр

Стæй уæд дыккаг кæркуасæнтæй бонивайæнты æхсæн ~ хъал радæн.

*Хæблиаты С. Дзæнæты маргъ*

Хуымæтæджы нæ фæдзæхста: «Æркæс, лæппу, дзæбæхдæр, ахъуыды кæн ~, – кæдæм ныхъхъавыдтæ». *Баситы М. Æрфæны фæд*

Æрмæст Хъæлæмырзæ у бæрæгбон-арæзт, йæ уæлæ – морæ костюм, урс цыллæ хæдоны æгънæджытæ – уæгъд, уадултæ ~ даст. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

**бæстонарæзт**

Рæсугъд æмæ ~ хæдзæрттæй нæ уынг йæ хуыз скалдта

**бæстонæй**

защитник отечества

● голодному много не надо

нагорная страна

расположение

Расположение нашего села на редкость красиво, подобно летнему дню

краеведение

1. краевед, 2. краеведческий

краеведческий музей

1. выходец, 2. вышедший из какого-л. другого места нездешний, приезжий

– Бабули. Идёт человек... Интересно, кто это? Ты его не знаешь? – Не знаю. Он не из наших мест

всё на свете

природоохранный

1. земляк; 2. основательный, обстоятельный, толковый, окончательный, тщательный; капитальный; 3. основательно, обстоятельно, как следует

основательный человек

подумать, как следует

приводить в порядок, упорядочивать

Жена приводила в порядок все, что зарабатывал муж...

обстоятельный разговор

иметь глубокие познания

послушай-ка меня внимательно

Погладь как следует детские вещи

Затем между вторыми петухами и рас-светом я окончательно проснулся

Не зря он наказывал: «Смотри, сынок, внимательнее, крепко подумай о том, куда ты метишь...»

Только Каламурза призднично одет, на нем – коричневый костюм, белая шелковая рубашка – расстегнута, лицо тща-тельно выбрито

добротный, капитальный, построенный на совесть

Красивые, добротные дома украсили нашу улицу

обстоятельно

## бæстонæй

Мысы Дзамболат, алы адаёймаджы, алы кандидаты тыххæй дæр ныхас куыд ~ уыдис... *Æхсарбег. Курды фырт*  
исты ~ зонын

Цæмаёй фæсарæйнаг æвзаг ~ зонай, уый тыххæй хиуыл тынг бирæ кусын хъæуы

Нæ куысты хъæндзинæдтыл нæ ~ ардзурын хъæуы

### бæстон-бæрæг

~ кæнын

~ дзуапп

фарстамæ ~æй æркасын

~, биноныг цæрæг

### бæстонгæнаг (бир. бæстонгæнджытæ)

### бæстонгонд

Уæ хæдзар – райдзаст, алцы – ~.  
*Бицъоты Г. Арвы айдæн*

### бæстондзинад

### бæсты

Хорз уæдæ, цом фæстæмæ хурны-гуылаены æлдæрмае, æмæ йын хъуыд-даг бамбарын кæнаем, дæу куыд арвита мах ~. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

● бирагъ бахаерыны ~ куыдз бахаæрд

лæдзæг хæцæнгарзы ~

● ~ цæуын

...иу хæдзары чызгæн цы уыд, дыууæ ахæмы ын дарæс дæр æмæ алцыдæр! Æмæ акса: уый ~ йын ацыдысты.  
*Ладемыр. Батъарайы ком*

~ йын ницы цæуы

● æвзæрæн хорз ~ нæ цæуы

...Хæдзары уæззау куыстыты уыргæфтыд фæци, фæлæ йæ фыдæбæттæ ~ нæ цыдысты. *Азæмæт. Фыййауы лæдзæг*

æнусы царды ~, æнусы кад

æппын нæйы ~

дæ ~ æз ацæудзынæн

Вспоминает Дзамболат, как обстоятельно обсуждали каждого человека, каждую кандидатуру...

иметь глубокие познания, основательно знать

Чтобы знать иностранный язык основательно, надо очень много работать над собой

Нам надо обстоятельно поговорить о недостатках в нашей работе

точно и определенно

приводить в порядок; делать аккуратно, тщательно

вразумительный ответ

обсудить вопрос со всех сторон

коренной, оседлый житель

приводящий в порядок, наводящий порядок

приведённый в порядок; сделанный аккуратно, тщательно

Дом ваш радует глаз, всё в нём в порядке

основательность, обстоятельность, кропотливость

*в знач. послелога* вместо, взамен

Хорошо, давай вернемся к западному алдару и объясним ему, чтобы он послал тебя вместо нас

● чем волк загрызёт, пусть лучше собака съест

палка взамен оружия

● быть благодарным

...у неё было вдвое больше одежды и всего прочего чем у любой девушки! И смотри; как она отблагодарила

он не благодарен; он ничем не доволен

● плохие люди никогда не бывают благодарны

...она надорвалась от тяжёлой домашней работы, но ей не были благодарны за её труды

вечная слава вместо вечной жизни

чем вообще ничего

вместо тебя пойду я

искай / истай ~

искай ~ лаууын

уайдзæфтæм хъусыны ~ зæххы  
скъуыды ныххауын хуыздæр

уый ~ фалтау

худинаджы ~ – мæлæт

Хуыцауттæм искай ~ дæр кувын

цин кæныны ~ смæсты уæвын

**бæстывард**

**бæстыдзаг**

**бæстызмур**

Ме 'рдзыскондæй ~ нæ дæн, уæдæ мæ  
фырналатай цæстытæ дæр нæ къахын.

*Изæтбег. Зынгуыст бæллицтæ*

**бæстырасугъд**

~, саккаг кæн ды дæр немæ! – æрхатыдта  
уазджыты хистæр æфсинмæ. *Æхсарбег.*  
*Хурхæтаны*

Дзерассæ рахъомыл. ~ – æндæр номæй  
йæм ничи дзырдта. *Мæрзойты С. Бон*  
*цæуы æмæ фарн хæссы*

**бæстыæфт**

• **бæстысой**

**Бæстыфарн**

**бæстыхай** (*бир.* бæстыхæйттæ)

ног ~ы æрцæрын кæнын

Иу зæронд ыскъæты, / – 'Гас хъæуы  
уæлдай, / Аззæди фæсфæды / Ацы ~.  
*Къоста. Сидзæргæс*

Самандурæй амæд, бирæ рæстæг æнæ-  
зылд, æнæчъырайцагъд чи фæдис,  
ахæм ~ уыд саударæг Госæйæн.  
*Джимиты К. Фырт*

Фæлæ ма нæ рагон ~æ æрмæст дæ  
хæдзар баззад. *Максим. Зæронд мæсыг*

Къæнцылары ~ы уыди ахæстон дæр.  
*Бæдоаты Хъ. Партизаны мад*

**бæстыхицау I**

**бæстыхицау II** (*бир.* бæстыхицауттæ)

Салам ацы ~æн! *Умар. Стъалы куы*  
*скæса*

**бæстыхæд**

**бæстыцъарыл**

вместо кого-л. / чего-л.

замещать кого-л.

чем слушать порицания, лучше сквозь  
землю провалиться

лучше вместо этого

лучше смерть, чем позор

молить богов за других

вместо того, чтобы обрадоваться, разо-  
злиться

расположение

много, очень много; большой

1. смутьян; 2. сварливый

По природе я не смутьян, да и не такой  
уж я вредный

1. красавица; 2. прекрасный, красивый

Красавица, милости просим с нами за  
стол, – обратился старший из гостей к  
хозяйке

Дзерасса выросла. Красавица – по-друго-  
му её никто не называл

несчастье, потоп; конец света

*ср.* • соль земли; *букв.* жир страны; нефть,  
минералы; достойные выдающиеся люди

покровитель вселенной

здание, жилище, дом, помещение; край,  
область, часть страны

заселить в новый дом

В одном старом хлеву / – На отлёте села, /  
в стороне осталась / Эта постройка

Жилище Госа, которая носила траур,  
было из самана, и было неухоженным,  
непобеленным

Но из наших давнишних жилищ уцелел  
лишь твой дом

В помещении канцелярии была и тюрьма

покровитель вселенной

*уст.* государь; глава; начальник области,  
края; хозяин

Привет хозяину этих мест!

климат

на свете

## бæстыцъарыл

Цæуыл нæхи ныддур кодтам? Махæй хуыздæр ~ нал ис? *Ладемыр. Уарзеты амонд*

### бæтæрей I

электрон ~

### бæтæрейII

~ы командир

### бæтгæмæ

• æхца ~ дæттын / исын

Æфстæутгæ уал райсæм искæмæйты. Иутæ 'мæ дыууæтæ райсынц æхца ~. *Ладемыр. Дыккаг ном*

Уым йæ мадырвадæлтæй иу зæрингуырдай куыста, æмæ уымæй бæтгæмæ æхца райста. *Максим. Райсомы мигъ*

### бæтман (бир. бæтмæнтгæ)

### бæттæг (бир. бæтджытæ)

### бæттæн

~ ныхас

~ райхалын

дзыхы ~ сыхалын

• ~тæ тонын / радувын

Йæхимидæг тыхсти, зæрдæ кæдæмдæр тындзыдта, йæ ~тæ тыдта. *Максим. Ерфæны фæд*

...Адæм ахæм куыстмæ сæ ~тæ тонынц... *Максим. Уасил, Уасил*

### бæттинаг (бир. бæттинагтæ)

~ æрра

Цы дыл æрцыдис? Бæттинаджы хъæр цы кæныс? *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

### бæттын

Æниу мæ бæтгæ куы бакодтаид исчи, уæддæр фæлæууин!

• бæллицтæ ~ искæимæ

• былтæ ~

• гæрзтæ ~

искæй номæй сомы ~

• куыройы къутуйыл гæды ~ц, афтæ зыд æмæ кæрæф ысты

Чего мы упорствуем? Что лучше нас на свете больше никого нет?

*эл., тех.* батарея

электрическая батарея

*воен.* батарея

командир батареи

в долг, в кредит

давать / брать деньги в долг на определённый срок

Давайте пока возьмём деньги в долг. Многие берут деньги под проценты

Там работал ювелиром его родственник по матери и он взял у него деньги в долг

мера зерна; улей; корзинка, сапетка

связывающий, привязывающий; вязальщик; *грам.* союз

повязка; перевязь, подвязка; *грам.* связка заключительное слово

развязать верёвку

развязать язык

стремиться, рваться

Он очень беспокоился, душа куда-то стремилась, рвалась

...люди рвутся на такую работу...

подлежащий связыванию, привязыванию; тот, кого следует связать, привязать сумасшедший

Что случилось? Что ты кричишь, как сумасшедшая?

связывать, завязывать, привязывать, перевязывать, подвязывать; ограничивать, притеснять

А если б даже меня связали, кто б меня удержал

связывать стремления с кем-л.

молчать при старших по обычаю

иметь намерение сделать что-л.

клясться чьим-то именем

жадные до смерти; от большой жадности около мельничного амбара кошку привязывают



- къухтæ ~
  - уæнгтæ ~
- Тыхджын магуырæн / Йæ уæнгтæ бæтты... *Секъа. Сугдзау*
- хиуыл искæй ~
- хи цард адæмы хъысмæтимæ ~
- хъуыдытæ кæрæдзиуыл ~

## бæх

- ~ æмæ ус лæджы амондæй сты
  - ~ дæр æнæ рагъæй нæ уайы
  - ~ йæ уадæй бæрæг у
  - ~ лæгганаг нæу
  - ~ саргъы бын рабæрæг ваййы, лæг – тохы быдыры
  - ~ фæлдисын
  - ~æй æрыппарын
- Уæд Батырадз февналы, арцимæ уæйыджы йæ ~æй æрыппæрста, хæцын байдыдтой. *НК. Батырадзы балц*
- ~æй уæздандæр фосæй нæй
- ~æй хæрæгмæ æрхизын

Æдзухдæр царды бын чи уа, уымæн хъызæмæртгæ 'взарын афтæ зын нæу, ~æй хæрæгмæ чи 'рхиза, уымæй. *Изæтбег. Цъæхдзаст доны чызг*

- искæй(ы) йæ ~æй рахизын кæнын
- алы ~æн дæр йæхи фадзу
- хорз ~æн ехс нæ хъæуы

- ~ты дугъ
- ~ты рагъау
- ~тыл ахъæр кæнын
- ~ы æхсыр
- ~ы барц
- ~ы уаргъ хæрæгыл ничи æвæры
- ~ыл дугъ кæнын
- ~ыл хъазын
- ~ыл хъазт
- ~ыл хъазынмæ йæхицæн æмбал нæ зыдта. *Созырыхъо. Иудзонгон*
- азæт ~

- связать по рукам
- связывать по рукам и ногам
- Богатый притесняет, связывает бедняков по рукам и ногам
- привязывать, приучать к себе
- связать свою жизнь с судьбой народа
- приводить мысли в порядок
- лошадь, конь
- на коня и жену везение нужно
- всё делается в соответствии с настроением
- ср.* ● видно птицу по полёту; по делам видно, что за человек; *букв.* скакуна видно по аллюру
- ср.* ● не лошадь делает всадника
- конь проявляет себя под седлом, а мужчина – на поле брани
- посвящение коня покойнику
- сбросить с коня
- Тут Батрадз взялся, уаига с его пикой с коня сбросил, начали они биться

лошадь – самое благородное животное

*букв.* пересесть с коня на осла; ● быть пониженным в должности

Даже тем, кто находится на дне жизни, не так трудно переносить тяготы, как тем, кто лишается высокого положения

- унизить, подчинить кого-л. своей воле
  - у каждой лошади свой аллюр
- букв.* хорошей лошади плётка не нужна; хорошего работника подгонять не приходится
- скачки
- табун лошадей
- погнать лошадей
- кумыс
- конская грива
- нужно учитывать возможности
- скакать на лошади
- гарцевать, джигитовать
- джигитовка
- В джигитовке он не знал себе равных
- старая лошадь, освобождённая от работы

амонд ~ыл бады

- æнæбары ~ дыгæйттæ ласы

– Æз та, зæгъын, нырма хæрз чысыл-тæ сты. Цы кæной, магуыр! Æнæбары ~ дыгæйттæ хæссы. *Максим. Мады зарæг*

бадæн ~

дугъон ~

идадз ~

- кæмæндæр йæ ~ыл йæ бон нæ цыд, æмæ йæ сæргъы надта

мады ~

мадырвады ~

оцани ~

паух ~

саргъы ~

сырх ~

- тæргæ ~æй

Сымах Хъобаны хæст сарæзтат, зæгъ-гæ, куы фехъуыстон, уæд тæргæ ~æй рацыдтæн. *Болайы фырт. Чермен*

уайгæ ~

- уайгæ ~æй æрду ратонын

уæзласæн ~

фаты ~

- хæрæг кусы æмæ ~æн

хæтæн ~

цауд ~

- цумайы ~

- цъæх ~ балхæнын

- цъæх ~ыл бадын

Ацы бон та мæ фыд цъæх ~ыл бады... *Болайы фырт. Адæм*

- Бæтагаты ~ы над фæкæнын

- ~ы хорз дугъы бæрæг у, лæджы хорз – хъуыддаджы

- нырма нæ ~ы хуыррытт, нæ ехсы цъыкк

Цæуыл фæдис кæнут, нырма нæ ~ы хуыррытт, нæ ехсы цъыкк

счастье верхом скачет

*ср.* ● нужна научит калачи есть, *букв.* по-неволе двух седоков тащить

– А я то, думаю, что они ещё совсем маленькие. А что им бедным делать? Ну-жда всему научит

верховая лошадь

скаковая лошадь

конь, освобожденный от работы

не справляясь с конём, вымещать зло на седле

*этно.* подарок жениха теще

подарок от дяди по материнской линии

норовистая лошадь

тёмно-гнедая лошадь

верховая лошадь, конь под седлом

гнедая лошадь

вскачь, во весь опор

Когда я услышал, что вы в Кобани устроили войну, я тут же пустился вскачь

скаковая лошадь

скакун мчится, а этот с неё волос сорвать умудрится

лошадь-тяжеловоз

*этно.* подарок отцу жены

осёл трудился, а польза коню

боевой конь

кляча

*ср.* ● мальчик на побегушках

- транжирить деньги

- быть на коне, командовать; быть на высоте

А сегодня мой отец опять на высоте

*ср.* ● сильно избить (*букв.* избить как батаговскую лошадь); *ср.* выдрать как Сидорову козу

хорошие качества коня определяются на скачках, а качества человека – в делах

- пока ещё ничего не известно...; поднимать тревогу преждевременно

Чего вы подняли тревогу, ещё ничего не известно

Нырма нæ ~ы хуыррытт, нæ ехсы цъыкк, афтæмæй дзы дзæбæх æрхаудта Аронмæ. *Баситы М. Рын*

Æлдар ницыуал загъта, ахъæр кодта йæ ~тыл. *Максим. Райсомы мигъ*

● хæрзхаст ~ йæ фыны дæр мыр-мыр кæны

● дæ ~ кæнæ дæхæдæг!

● Алы ~æн дæр ис йæхи фадзу

сираг ~

● сираг ~ыл бадын уарзыс, уæд йæ фæстæ æфснайын дæр уарз

● фыдбон ~мæ ма бабæлл, хъазты чызджы ма бауарз

~тæм зилын

Йæ мад æй куыдзы къæбылайы уагъд ныккодта, ды та йæ кафын кæныс. ~ æнæ равгæй дугъы нæ уайы. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

● хорз ~ æвзæр барæджы бын дзæгъæл кæны

● хорз ~ыл æвзæр барæг нæ фидауы

● дæ ~ы хæрæджы фарсмæ ма бабæтт æмæ дын хæрæджы æгъдæуттæ ма райса

● ~ кæм атулы, уым дæр ма æрду куы æззайы

Æнæхъæн быдыры иу хуыскъæл дæр мауал уа, уымæн уæвæн нæй. ~ кæм атулы, уым дæр ма æрду куы æззайы. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

...дæ булкьон фатеры... ау, ницыуал дзы аззад? ~ кæм стулы, уым ма иу хъуыны мур куы аззайы?.. *Баситы М. Зноны рухс*

**бæхаг**

**бæхахсæн**

**бæхæвзæрстæй**

**бæхæй**

**бæхæлвасæн**

**бæхæмбæрзæн**

**бæхæмпурст**

**бæхæрдузæг**

Пока ещё ничего не известно, а Арону уже досталось

Алдар не сказал ничего больше и погнал лошадей

● сытая лошадь и во сне ржёт

*ср.* ● ваш конь или ваша жизнь! , кошелёк или жизнь!

● у каждой лошади свой аллюр

иноходец

*ср.* ● любишь кататься, люби и саночки возить! , за свои удовольствия неизбежно приходится платить

во время ненастья не позарься на коня, во время пира на девушку для себя

смотреть за конями

Мать его бросила как щенка, а ты заставляешь его танцевать. Без настроения ничего не хочется делать

под плохим всадником и хорошего коня не видно

на хорошей лошади плохой всадник не смотрится

*букв.* не привязывай своего коня рядом с ослом, чтобы не перенял его повадки; *ср.* с кем поведёшься, от того и наберёшься

где конь повалится, там хоть волосок останется

Не может, быть, чтобы во всем поле не осталось ни одного кервеля. Где конь повалится, там хоть волосок останется

...а твоя полковничья квартира ... неужели там ничего не осталось? где конь повалится, там хоть один волосок останется

жеребёнок, из которого выйдет хороший конь

аркан

на отборных конях

верхом

подпруга , седельный ремень

попона

конная атака

холоститель лошадей

## бæхæфсад

**бæхæфсад** (*бир.* бæхæфсæдтæ)

**бæхæфсæддон**

**бæхбадт:** ~ кæнын

- искаæуыл ~ скæнын

мах нæхиуыл ~ никай бауадздзыстæм  
~ ракодта массæйыл. *Болайы фырт.*  
*Адам*

**бæхбалц**

**бæхбаттæн I**

– Чысыл афтæ фæлæуу, æз ныртæк-  
кæ... – Хуындаг идон ~ыл баппæрста  
æмæ кæрты фæмидæг. *Баситы М. Эр-  
фæны фæд*

– Муссæйы ам цæмæн дарыс, мидæмæ  
йæ акæн æмæ йын исты бахæрын кæн,  
– загъта Мырзæ æмæ йæ бæх аласта  
~мæ. *Дабе. Уæззау операци*

**бæхбаттæн II**

**бæхбырст**

**бæхвæд**

**бæхвæндаг**

– Амæй фалдæр ~ нæ, хæрæгвæндаг  
дæр нал ис. *Тыджыты Ю. Мæ цъæх  
обау*

**бæхгæрдæг**

**бæхгæс**

Бацыдысты ~тæм, æмæ цын Фарнаг  
афтæ: – Къахæй цауынæн æвгъау  
ыстæм, фæйнæ бæхы нын радтут. *НК.  
Фарнаг æмæ айгуыртæ*

Цауы фистæгæй, чысылæй-иу ~ кæм  
уыди, уыцы быдырты. *Максим. Сау  
сынтытæ*

**бæхдавæг**

Кæд, мыййаг, Дзантемыры хæдзармæ  
номдзыд бæхдавæджы фырт Георы ба-  
цаæугæ ауыдта? *Ладемыр. Батъарайы  
ком*

**бæхдавын**

**бæхдарынад**

**бæхдон** (*бир.* бæхдæттæ)

**бæхджын**

- ~ æфсад
- ~ æфсады къорд
- ~ къорд

*воен.* конница, кавалерия

1. *воен.* кавалерист; 2. кавалерийский  
садиться верхом (*не на коня*); оседлать

- полностью подчинить кого-л. своей  
власти

мы себя оседлать никому не позволим

Она подчинила себе массы

поездка верхом

коновязь

– Подожди меня немного, я сейчас... –  
Хундаг забросил уздечку на коновязь и  
скрылся во дворе

Чего ты держишь Муссу здесь, отведи  
его в дом и покорми, – сказал Мырза и  
повел коня к коновязи

*анат.* ключица

кавалерийская атака

след лошади, лошадиная тропа

тропа, по которой проходит лошадь

А дальше нет даже ослиной тропы, не то  
что лошадиной

*бот.* вид сорной травы

табунщик, пасущий коней; конюх

Пошли они к табунщикам, и Фарнаг го-  
ворит: – пешком ходить нам не пристало,  
давайте нам по коню

Идёт он пешком по тем полям, где он в  
детстве ходил табунщиком

конокрад

Но, может быть, кто-нибудь видел, как  
сын известного конокрада Геора входил  
в дом к Дзантемыру

конокрадство

коневодство

конюшня

конный; верховой; всадник; имеющий  
коня, с конём

конница, кавалерия

военный разъезд

кавалькада

~ уæвын

- къухæй дæсны куы уай, уæд ~ дæ

~ фæндаггæттæ

~ хонæг

Мах дæр æм ~ хонæг нæ фервыстам, мыййаг

- ~ ~ы фарс ваййы, фистæг – фистæджы
- фæллад фистæг ~ыл худаг

- ~ фистæджы рис не 'мбары

~ фистæгæн æмбал куыд никуы ваййы, магуыр дæр хъæздыгæн æфсымæр афтæ никуы ваййы. *Тазæ. Марфæ*

- Хуыцау уæ ~ æмæ лæгджын фæкæнæд

- дзыхджын – ~, æнæдзых – уаргъджын / фистæг

● уæле сæ ~тæ, дæле сæ фистæджытæ  
Гъемæ сæ бар сæхи. Куыд фæзæгъынц, уæле сæ ~тæ, дæле сæ фистæджытæ. Махæн æмбæхсынагæй ницыуал ис!..

*Баситы М. Арфæны фæд*

– Афтæ фехъуыстон, нæ хахуыргæнæг, дам, дæм йæ дæндаг цыргъ кæны...– Кърандасæй фыст дæр мæм никуы у. Уæле йæ ~тæ, дæле – йæ фистæджытæ... *Изæтбег.*

*Æндæрг*

**бæхдзарм** (*бир.* бæхдзæрмттæ)

~ уæфс бирæ нæ лæууы

**бæхдзæхæра**

**бæхдзаныгъ**

**бæхдзорæг** *д.*

**бæхдзуг**

**бæхифтындзæн**

**бæхлæууæн**

**бæхмæзилаг**

**бæхрæгъау** (*бир.* бæхрæгъæуттæ)

- кæмæндæр йæ ~ куы фæтардæуыд, уæд сынздзын цагъд скодтой

быть на коне, чувствовать себя победителем

если ты мастер на все руки – быть тебе на коне

конные путники

верховой, приглашающий на пир, свадьбу

Мы тоже не посылали ему особого приглашения

*ср.* ● одним миром мазаны; верховой за верхового бывает, пеший за пешего

чего усталому пешему над конником смеяться

*ср.* ● сытый голодного не разумеет

Как верховой пешему не товарищ, так и бедный богатому не брат

Дай Бог вам отменных конников и отважных мужчин

*ср.* ● речистый – на коне, а не речистый – с ношей / пеший

- нам всё равно

Воля их. Как говорится, нам всё равно. Нам больше скрывать нечего

– Я слышал, что наш клеветник точит зубы на тебя...– Я не придаю этому никакого значения. Мне все равно

лошадиная кожа, кимча

подошва из лошадиной шкуры недолговечна

сорняк

конные сани

погонщик лошадей

табун

сбруя

место, куда привязывают лошадь во время остановки в пути

конюх

табун лошадей

- после драки кулаками не машут

– Ауадзут мæ ныр мæ бæстæм. –  
Ацæудзынæ, нæртон лæг! Фæлæ акæн  
бæхрæгъæуттæ, фосы дзугтæ. *НК.*  
*Уырызмæг æмæ Æлдæн-Мæликк*

Кæрон нæ уыди æлдары хъæздыгдзи-  
надæн: уæ йæ ~, уæ йæ хъомрæгъæут-  
тæ. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

**бæхсныг** (*бир.* бæхсныджытæ, бæхсгуы-  
тæ)

- дзых ~æй бахуыйын
- ~ау æнгуылдзыл атухын

**бæхсынндз**

**бæхтæмзилæг** (*бир.* бæхтæмзилджытæ)

Бахæлæг æм кодта йе ’мбал – ~ æмæ  
хъуыды кæнын байдыдта, цæмæй  
йын сараза исты фыдбылыз. *Цоцко.*  
*Цоцкойы аргъæуттæ*

**бæхтæрæг** (*бир.* бæхтæрджытæ)

...йæхæдæг ацыд æмæ уæрдон сиф-  
тыгъта, сæ сыхæгты лæппуйы ~æн сба-  
дын кодта æмæ дзы Ханиффæйы куы-  
роймæ арвыста. *Дабæ. Цыт*

**бæхтæсарфæг**

...нарты фæсивæд мæ, æвæццæгæн сæ  
~ ыскæндзысты. *НК.*

**бæхтых**

**бæхуаргъ** (*бир.* бæхуæргътæ)

**бæхуæрдон** (*бир.* бæхуæрдæттæ)

Уæсмæн ницыуал сдзырдта, фæлæ са-  
райы фæмидæг ис ~ цæттæ кæнынмæ.  
*Арсен. Æхцыйы чырын*

**бæхфæлдисæг** (*бир.* бæхфæлдисджытæ)

**бæхфæлдисын**

~ы æгъдау

**бæххафæн**

**бæххъус**

**бæхылбадæг** (*бир.* бæхылбадджытæ)

Æлдармæ куы ’ркæстытæ кодта, уæд  
цинæй амард: агургæ æмæ æнæ аргæ ~.  
*Максим. Райсомы мигъ*

**бæхылбадгæ**

**бæхылхъазæг** (*бир.* бæхылхъазджытæ)

**бахъа, бæхъ**

**бæхылхъазт** (*бир.* бæхылхъазджытæ)

– Отпустите меня теперь в мой края. –  
Пойдёшь, нарт! Но забери с собой табу-  
ны коней и стада

Богатства алдара были несметны: что та-  
буны лошадей, что стада скота...

нитка из конопли, из шёлка; дратва, тол-  
стая просмолённая нитка  
рот зашить суровой ниткой

- обвести вокруг пальца

*бот.* чертополох

конюх

Позавидовал ему его друг – конюх и стал  
думать, как бы ему причинить какую-ни-  
будь неприятность

кучер, извозчик, ямщик, возница

...сам пошел, запряг телегу, соседского  
мальчика посадил за возницу и отправил  
Ханиффу на мельницу

конюх

– Нартовские юноши меня сделают, на-  
верное, своим конюхом

*физ.* лошадиная сила

лошадиный выюк

конная арба

Осман больше ничего не сказал, но за-  
скочил в сарай, чтобы запрячь арбу

*этно. уст.* посвящающий коня; лицо, про-  
износящее речь на похоронах, при посвя-  
щении коня покойнику

*этно. уст.* посвящение коня покойнику

*этно. уст.* обряд посвящения коня покой-  
нику

скребница (*для лошадей*)

*прост.* конокрад

верховой, всадник

Увидев (рассмотрев) Алдара, он очень  
обрадовался: всадник, каких поискать

верхом

джигит

кол, жердь, шест

гарцевание, джигитовка

**бæхысындз****бæхысыф****бæхыфыд****бæхъæ д.****бегара**

~ кæнын

æлдары ~

● куысты ~

● ~йы бæх

æз дæр уын ~йы бæх дæн?

... ~йы бæхау йæхи баифтынды æмæ боныцхæхтæй суанг изæрдалынгтæм – кусгæ. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*  
Цæмæй уæм немцы зæрдæ ма 'хсайа, уый тыххæй-иу ~йы дæр ауайут. *Максим. Сау сынттытæ*

тых ~

● ~ æххæстгæнагау

~мæ цауæгау

~мæ цауæгау араст Алыксандр Дзæрахмæты хæдзармæ. *Æхсарбег. Куырды фырт*

**бегарагæнæг** (*бир.* бегарагæнджытæ)**бегуырыхъо****бедрæ**

~уат

Дзаумайæ та – дыууæ ~уат цугун, цыппар къусы, стæй Долаты конд уидгуйтæ. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

**без****бел****белгом****белдзæф****белтъ****белорус****белорусаг****белорусагау****белыхъæд****бенгалиаг** (*бир.* бенгалиæгтæ)**бензин**

съедобное растение

*бот.* подорожник

кони́на

кол, шест, жердь

*ист.* гуже́вая повинность, барщина; принудительная работа

выводить людей и гуже́вой транспорт на повинность; выполнять работу по повинности

барщина

трудо́вая повинность

*прям. перен.* ломовая лошадь

Что я вам ломовая лошадь?

Чуть свет он впрягается в работу как ломовая лошадь и работает до самой темноты

Чтобы немцы ничего не заподозрили, приходите и на принудительные работы

*разг.* принудило́вка

в принудительном порядке

как будто повинность отбывать

Для Александра идти в дом Дзæрахмата было равносильно отбыванию повинности

лицо, выводящее людей и гуже́вой транспорт на повинность

*охот.* волк

ведро

ведро (*мера ёмкости*)

А из посуды – двухведерный чугунок, четыре миски и ложки, сделанные Долатом

вощина, неочищенный воск

лопата

то, что можно поднять лопатой в один прием

один удар, один прием лопатой при копке

глыба

белорусы; Белоруссия

1. белорус; белоруска; 2. белорусский

по-белорусски

рукоятка лопаты или заступа

1. бенгалец; 2. бенгальский

бензин

~ы колонкæ  
**бензинласæн**  
**бензол**  
**берагъзæнгæ** *д.*  
**берагъи гагатæ** *д.*  
**берагъхъадорæ** *д.*  
**бергæф / беркæф**  
**берет**  
**берданкæ**

- кьогъо марынаен ~ райсын

Маæ фыды-фыды кьогъомарæн ~ кæмдæр нæ цары ауыгъдæй дзедзыкка кæны, æмæ йæ рахæссон... *Ашæх. Агууæнчы аргъ*

**бердзенаг**  
 рагон ~тæ  
**бердзенагау**  
**бери**  
**беридон**  
**бериндзун** *д.*  
**беркут**  
**беркъа I**  
  
**беркъа II**

- мард ~йы дæр ныххауæд

**беслæйнаг** (бир. беслæйнагтæ)  
**беслæныхъæуккаг**  
**бетон**

- ~ кæнын

**бетонгæнаг** (бир. бетонгæнджытæ)  
**бетонгонд**  
**бетонзмæнтæн**  
**бетъырбухаг**  
**бецау, бецайуаг**

Мад, ~, йæхи хордта фырмагътæй, Агъæфы донæй нал нуæзта, кæд мын маæ иунæг хъæбулы уый бацæрæфтыд кодта, зæгъгæ. *Багаты Л. Маæ фæззыгон най*

**бецыкк** (бир. бецыччытæ)  
 Йæ дзыккуты бецыччытæ йæ цæсгомыл æрхаудтой. *Ашæх. Фæндыр*

бензиновая колонка  
 бензовоз  
*хим.* бензол  
*бот.* зверобой  
*бот.* волчья ягода  
*бот.* люпин  
 дельфин  
 берет  
*охот.* ружьё  
*ср.* • палить из пушки по воробьям (*букв.* целиться в комара из берданки)  
 Берданка моего деда, из которой можно палить по воробьям, болтается на чердаке, пойду принесу её...  
 1. грек; 2. греческий  
 древние греки  
 по-гречески  
 монах, инок  
 монастырь  
 зевать; потягиваться  
*зоол.* беркут  
*этно.* обычай, по которому дети в пасхальные дни ходят с песнями по дворам и собирают пасхальные яйца; *этно.* новогодние колядки  
 сосуд вместимостью в 1-2 пуда для сыпучих тел  
*ругат.* пропади всё пропадом  
 1. житель Беслана; 2. бесланский житель Беслана  
 1. *тех.* бетон; 2. бетонный  
 бетонировать  
 бетонщик  
 бетонный, бетонированный  
 бетономешалка  
 петербургский  
 бедный, бедняга; бедняжка; злосчастный  
 Мать, бедняжка, ела себя поедом: перестала пить воду из Ирафа, мол, может быть, он (Ираф) погубил моего единственного ребёнка  
 чуб, локон, чёлка  
 Локоны упали ей на лицо



**бецкджын**

**бецьеби**

Сыхы сывæллæттæ дзы ~йау атонын  
нал кувимдтой. *Азæмæт. Фыййауы  
лæдзæг*

**бецьо д.**

**бецьогин д.**

**бечи**

«чи, чи æмæ ~»»

**бза**

**биби**

**бибитæ кæнын**

**Библи**

~ у дыууæ хайæй арæзт: Рагон Фæ-  
дзæхстæй æмæ Ног Фæдзæхстæй.

**библиаг**

**библиограф**

**библиографи**

**библиографион**

**библиотекаръ**

**библиотекаæ**

**бидаркæ**

**бидас:** ~ы тахъа

**бидон**

**бизнес**

~-план

хъазæн ~

**бийæг** (*бир.* бийджытæ)

**бийын**

• иу михыл кау ничи бийы

Дур йедтæмæ дæм æндæр æрмæг куы  
нама ис, уæд хæдзар цæмæй аразыс; иу  
михыл кау ничи бийы

...фыссын рæсугъд ныхæстæ кæрæ-  
дзиуыл ~æй нæ хицæн кæны. Цæй  
тыххæй йæ бийыс, уый хъуамæ бæл-  
вырд зонай. *Æхсарбег. Хæххон доны  
уындæр*

• фидар кау тасаг уистæй бийынц

**биквадратон**

**бикъ**

с чёлкой

сургуч

Детей соседей будто приклеенных, не-  
возможно было оторвать от него

ус

усатый

*прост.* ответ на назойливые распросы

«кто, кто? Дед Пихто»

самшит

1. *дет.* безделушка; игрушка; 2. краси-  
вый, блестящий

прихорашиваться, украшать

Библия

Библия состоит из двух частей: из Ветхо-  
го Завета и из Нового Завета

библейский

библиограф

библиография

библиографический

библиотекаръ

библиотека; книгохранилище

бидарка

*этно.* чудесный шлем в нартовских сказа-  
ниях

бидон

бизнес

бизнес-план

игорный бизнес

1. тот, кто плетёт, вяжет; 2. вяжущий; об-  
манчивый

плести, вить, сучить, сплести

• на одном колышке плетень не сплетёшь  
Пока кроме камня у тебя материалов нет,  
как ты собираешься строить дом; на од-  
ном колышке плетень не сплетёшь

...писать произведения – это не простое  
плетение красивых слов. Нужно точно  
знать, для чего ты их переплетаешь

• крепкий плетень плетут, гибкие прутья  
берут

*мат.* биквадратный

пупок, пуповина

● бæсты ~

● искамаей, истæмаей бæсты ~ канын

● бæсты ~ æмæ комы дæгъæл

Хуыцауы тыххæй, бахатыр мæ кæн, Гетта. Зæххы ~, комы дæгъæл дæ æви цы, ай нæ сдзырд куы нал уадзыс. Мæнæй дæ цы хъæуы, уый ма зæгъ. *Чеджемты А. Чегем*

Хъуамæ йæ сæййафай, фæлæ йæм ды цæмæ цæуыс? Æз ын зæгъдзынæн, æмæ дæм йæхæдæг æруайдзæни. Кæд мын бæсты ~ комы дæгъæл нæу. *Изæт-бег. Цъысым*

● бæсты ~ мыййаг куы нæ дæ

● ~ бафтауын

● ~ыл дыууæ зылды ныккæнын

Ауыстæн, йæ ~ыл дыууæ зылды куы ныккæна, уæддæр ахæм комеди нæ ныффысдзæн. *Изæтбег. Зынгхуыст баллицтæ*

**бикъæфтыд канын**

**бикъæфтыд фæуын**

~ фæуын худагæй

● **бикъылхаст**

**бикъыскъуыд(тæ) канын**

**билет**

бацауæн ~

бæлццон ~

партион ~

театралон ~

уæнгон ~

**билетуайгæнаг** (*бир.* билетуайгæнджытæ)

**билингвизм**

**билетуайгæнагн:** ~ кассæ

**билць** (*бир.* билцьытæ)

~ уадзын

**бинаг**

~ æфсæр

*ср.* ● *ирон.* пуп земли; средоточие самого главного, важного; хозяин положения

● носить на руках, хвалить на все лады; носиться с кем-л., чем-л. как с писаной торбой

важный – пуп всей земли, всего ущелья ключ

Ради Бога, извини меня Гетта. Ты пуп земли что ли? Слова сказать не даешь, скажи мне, что ты от меня хочешь?

Ты его можешь догнать, но зачем к нему ты идёшь? Я скажу ему и он к тебе спустится сам. Подумаешь, пуп земли

*ср.* ● на тебе свет клином не сошёлся

● пуп надрывать; лечить от заболевания пупка

● *разг.* встать на голову; усердствовать Ей-богу, если даже он на голову встанет, он не напишет такую комедию

надрываться (*в работе*)

надорваться (*в работе*)

насмеяться

● *пренебр.* маменькин сынок; изнеженный мальчик или молодой человек

корчиться от смеха

билет

входной билет

проездной билет

партийный билет

театральный билет

членский билет

билетный кассир

билингвизм, двуязычие

билетная касса

росток, побег

пускать ростки, прорастать

нижний

нижняя челюсть

Йæ тых-йæ бонæй нырриуыгъта. Бек-солтаны фырты. Цæф ~ æфсарыл сæм-бæлд. *Максим. Мады зарæг*

~ был

~ дæндаг

лагæн йæ раззаг ~ дæндаг хауд уыд

~ кæрон

~ къæпхæн

Ныр ды лаууыс ~ къæпхæныл, æз та – уæллагыл

~ нымæт

~ уæладзыг

~ худ

**бинойнаг** (*бир.* бинойнагтæ)

• хорз ~ дунейы æппæт амæндты сæр у. *Чеджемты А. Чегем*

Йæ ~ йæ æцаг дунемæ цæуыныл куы ныллаууыд, уæд ын бафæдзæхста... *Мæрзойты С. Бон цæуы æмæ йемæ фарн хæссы*

бинойнаджы мад

**бинокль**

**бином**

**бинонджын, бинонтæджын**

Цуанон зæгъы: – Цымæ цын æз куы сразы уаин, уæд куыд уайд? – Бар дæу, фæлæ тынг хорз бакæнис, æз ~ дæн, сывæллæттæ дæр мын ис, фæлæ ды та кæй мæт кæныс. *НК. Нарта хурзæринмæ фат куыд фехстой*

**бинонтаг**

**бинонтæ**

Рарынчын Нарты мад – Донбеттырон, æмæ амард. Тынг ыл фæхъыг кодтой ~. *НК. Нарты мады мæлæт*

• ~ æмзонд куы нæ уой, уæд сæ хæдзар уазалы тæф кæны

• ~ æрхæссын

Цæвиттон, хъæусоветы секретарæй куы куыста, ~ дæр уæд æрхаста. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

фыртæн ~ æрхæссын

• ~ дарын

Он со всей силы оттолкнул сына Бексол-тана. Удар пришелся по нижней челюсти

нижняя губа

нижний зуб

у мужчины не было переднего нижнего зуба

нижний конец

нижняя ступень; низкая степень

Теперь ты нижестоящий, а я вышестоящий

войлок, употребляемый для подстилки

нижний этаж

войлочная шляпа

домашний; домочадец, член семьи; супруга, жена

Хорошая жена – самое главное счастье

Его жена, умирая, наказывала ему...

тёща

бинокль

*мат.* бином

семейный, женатый

Охотник говорит: – А если я соглашусь, что тогда будет? – Воля твоя, но это было бы очень хорошо, у меня жена, и дети есть, а тебе о ком заботиться

невеста, суженая

домашние, домочадцы, семья, семейство; жена

Слегла мать Нартов – дочь Донбеттыра, и умерла. Очень горевала её семья

в доме, где нет единодушия, веет холодом

жениться

Короче говоря, он женился, когда работал секретарём сельсовета

женить сына

быть кормильцем, содержать семью

Куыста хъаусоветы æнцад-æнцойæ йæ бинонты дардта. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

~ дарынхъом

● ~ кæрæдзийы куы уарзой, Хуыцау дæр сæ уæд уарзы

● бинонты æнгомдзинад æфсиныл баст у

бинонты къорд

● бинонты хабæрттæ хурмæ хæссын

бинонты хистæр

● Хæдзары хистæр хистæр куы нал уа, кæстæр – кæстæр, уæд дзы ~ нæй

● бинонты хъуыддаг бакæнын

Иу иннæйы фæдыл фæцыдысты Афаймæ хæстагæй, хионæй. Сæ иу дæр: «Бинонтæ æрхæсс». Сæ иннæ дæр: «Бинонты хъуыддаг бакæн...». *Максим. Мады зарæг*

● ног бинонты хъуыддаг бакæнын

Чызг сидзæрæй баззад. Хæстагæй, зонгæйæ – иууылдæр дзырдтой Хъауырбегæн, ... ног бинонты хъуыддаг бакæн, зæгъгæ. *Умар. Стъалы куы скæса*

~ фæйнардæм куы хæцой, уæд сыл цард нæ хæцы

~й иппæрдæй

~н – адджын, хъæубæстæн – уарзон!

● аходæнæй сихормæ ~

Цот мадмæ хæстагдæр сты, æмæ... лæппу галиумæ симдта. Хуыцау хорз, æмæ аходæнæй сихормæйы ~ нæ разындыстæм. *Баситы М. Зноны рухс*

● æнгом ~

● æнгом ~м амонд йæхи кяхæй цæуы

● æнгом бинонты къæсарæй фыдзонд нæ рахиздзæн

æххуысхъуаг ~

● иу бинонтау цæрын

● йæ бинонты дæр къуымæлдзæфæй уарзы

Работал себе спокойно в сельсовете, со-держал свою семью

в состоянии содержать семью

*букв.* когда в семье любят друг друга, то и Бог их любит

сплочённость семьи зависит от хозяйки

семья, семейный круг

разглашать семейные ссоры *ср.* ● выно-сить сор из избы

старший в семье, глава семьи

*букв.* В доме, где старший уже не стар-ший, младший – не младший, там семьи нет

● обзавестись семьей (жениться)

Родные и близкие Афая один за другим приходили к нему. И те и другие говори-ли ему «Женись», «Обзаведись семьей»

● жениться во второй раз

Девочка осталась сиротой. Родственни-ки, знакомые – все говорили Каурбеку, что надо жениться во второй раз

*ср.* когда в семье согласия нет – на лад их дела не пойдут

вдали, в отрыве от семьи

семьей – любима, односельчанами – ува-жаема!

*ср.* ● неспаянная семья (дружные от за-втрака до обеда)

Дети больше слушают мать, и... сын стал всё делать наоборот. Слава Богу, мы ока-зались спаянной семьей

● дружная, сплочённая семья

в спаянную семью счастье своими нога-ми приходит

из дружного дома плохой не выйдет

нуждающиеся семьи

● жить как одна семья

семью свою любит, когда захмелет

- йæ усы фарсмæ чи бады, уый ~ дæр нæ уарзынц

**бинонтæдарæг**

**бинонтæджын, бинонджын**

Иудзырдæй ~ сси Саламджери. *Умар. Стъалы куы скæса*

**биноныг**

~ ныхас

Барысби æнхъæлмæ касти стыр цинтæм. ...уый тыххæй сæрмагонд протоколы фыста Ацыллоуы ~ характеристика. *Бæдоаты Хъ. Партизаны мад*

Æмхуызон рæвдз сты дыууæйæ дæр къухæй цы саразой уый аив æмæ ~, фæлæ... *Хæблиаты С. Дзæнæты маргъ*  
Аив йæ рацыд, ~ йæ сныхас, йæ 'фсарм. *Тазе. Стыр бинонтæ*

~ цард

~ цæраг

ноджы ~дæрæй

**биноныгæй**

Алы фарстайыл дæр ~ æрныхас кодтам урокты фæстæ

**биноныгдзинад**

**биноныг кæнын**

**бинт** (*бир.* бинтытæ)

**биограф**

**биографи**

**биографион**

~ очерк

**биолог**

**биологи**

**биплан**

**бирæ**

~ адæм

~ æхца бакусун

• ~ æхца, ~ мæт

• ~ бинонтæн сæ ныфс ~ у

• ~ дзураг, ~ рæдийаг

кто около жёнушки сидеть любит, того в его же семье никто не любит

кормилец семьи

женатый, семейный

Одним словом Саламджери стал семейным человеком

1. основательный, обстоятельный, подробный; тщательный, аккуратный; основательно, 2. обстоятельно, подробно; тщательно, аккуратно

обстоятельный разговор

Барысби был в ожидании высоких чинов. ...поэтому он в особом протоколе писал обстоятельную характеристику Аццыло

Оба они мастеровые, всё делают аккуратно и обстоятельно, но...

Он хорошо смотрится, разговор обстоятелен, уважителен

коренной, оседлый образ жизни

оседлый житель

ещё более обстоятельно

основательно, обстоятельно

После уроков мы обстоятельно поговорили по всем вопросам

основательность, обстоятельность; аккуратность

внедрять, укреплять

бинт

биограф

биография

биографический

биографический очерк

биолог

биология

*ав.* биплан

1. множество, масса, многое; 2. значительный; непомерный; 3. много; слишком, чрезмерно; значительно

масса народу

много зарабатывать

много денег – много забот

большая семья может многое

• кто много говорит, тот часто ошибается

● ~ нал ахæсдзæни

● ~ фæнаг, ~ зонаг  
~ хæраг

Алæгатаем уыд фæныкгуыз лæппу.  
Кусгæ нæ кодта, цумамаæ нæ цыди,  
хæргæ – ~, нуазгæ – фыддæр. *Нартæ æмæ мæликк*

● ~мæ хъавæг æппын нæй кæны

● ~мæ хъавæг ницы къуры

~ йæ нал хъæуы

● ~ цæрæнбон мыл нал баззади

● дæ хуын ~ уæд!

● Дæ цæрæнбон ~!

● æгæр ~ бирагъæн дæр нæ тайы

● ~йы фаг нал уæвын

Де 'фсин ~йы фаг нал у, куйд хъусын  
афтæмæй. *Джисимты К. Иунæг чызг*

~ не сты

● абон ~, райсом ницы

æнакæрон ~

● иу лæджы бон дæр ~ у

● ныккæнæн дæр сын нæй, афтæ бираæ  
сты

тынг (итгæг) ~

Уæд Нарты тæрхоны лæгтæ загътой:–  
Ницы ~ тæрхон ыл хъæуы. *НК. Нартæ  
фæсхохмæ куйд ацыдысты*

~ фæндтæй ~ кусын хуыздæр æмæ пай-  
дадæр у. *Ахуырбег. Хуры зарæг*

● ~ халон дæр цæры

~ хæттыты

~ хур бонтæ æмæ ~ уарын бонтæ арви-  
тын

~ хуыздæр

~ кæнын

~ уæвын

● ~ дзурынæй ~ кусын хуыздæр

● ~йæ нукуы ничи бафсæст

● его дни сочтены (*о тяжело больном  
человеке*)

● кто много видел, тот много знает  
прозорливый

Был у Алаговых один домосед-дармоед.  
Работать не работал, поручений не вы-  
полнял, ел много, пил – ещё больше

кто хочет всего, не получит ничего

● *разг.* много хочешь – мало получишь  
скоро наступит

мне осталось немного жить

да воздастся тебе...!

за (ваше) здоровье!

*ср.* ● слишком много даже волку впрок  
не идёт

● не протянуть долго

Твоя свекровь долго не протянет, на-  
сколько я слышу

*букв.* их немного; ● можно по пальцам  
пересчитать

*ср.* ● разом густо, разом пусто; *букв.* се-  
годня – много, завтра – пусто

бесчисленное множество

*ср.* ● и один в поле воин; один человек –  
это тоже сила

их так много, что не перечесть

*ср.* ● *прост.* как собак нерезаных; *букв.*  
очень много

Тогда сказали те, кто у нартов закон вер-  
шили: – Нечего тут долго судить

Лучше и полезнее много трудиться, чем  
строить много планов

и ворон долго живёт

множественно, много раз;

● повидать всяк на своём веку

значительно лучше

умножать(ся); размножать(ся), увеличи-  
вать(ся)

быть во множестве

*ср.* ● больше работать и меньше болтать

● многим тоже не довольствуются

**бѳра-**

**бѳраэзон**

**бѳраэзыккон**

**бѳраэнусон**

**бѳраэбинонтэджын**

**бѳра-бѳраэ**

**бѳраэбынатон**

**бѳраэбыхсаг**

Сэхимэ та йэ ~ дзыгъуртэ аѳсин,  
къабэлдзыгсаг фаззон чызджытэ

**бѳраэбыхст**

**бѳраэвазыгджын**

**бѳраэварсыг**

...наэ культураэйы ~ къабэзтэ цуанэт-  
ты агъдаутгэ амаэ авзаг, цаэмэндэар,  
рохуаты аздадысты! *Хъесаты В. Ирон*  
*цуанэтты агъдауттэ амаэ авзаг*

**бѳраэварсыгдзинад**

**бѳраэвагон**

**бѳраэвагонад**

**бѳраэгай**

**бѳраэганээн**

**бѳрагъ**

Анаэ аххосэй фыййауы фосэй наэ хэс-  
сы ~. *Къоста. Хъуыбады*

● бѳраэйэ ~ дэар не `фсаэды

баллон ~

гадза ~

дыкъахыг ~

● зэронд ~

● зэронд ~ы зэрдэ уэрыччы фыд агу-  
ры

● зыд лаг амаэ зыд ~эй уэлдай наэй  
кувинагтэй аэндэар бинонтээн чи рад-  
та, уыдонээн ~ саэ фосэй амаэ ахэсгэ  
наэ фауыдзээн

● маэ фос мын цы ~ наэ хэры, уый уадз  
амаэ цэара

лаппын ~

мадэл ~

сыл~

● сагъ амаэ ~эй хъауджыдэар не сты

*первый компонент слов со значением*  
*много-* (*бѳраэфаерсыг, бѳраэзонаг*)

многолетний, долголетний

многолетний

многовековой, многовековый

имеющий большую семью

самое большее

многоместный

терпеливый, выносливый

А дома у него терпеливая веснушчатая  
жена, кудрявые дочери-близнецы

долготерпение

многосложный

многосторонний, разносторонний, раз-  
нообразный

...из многих разнообразных отраслей  
культуры обычаи и язык охотников, по-  
чему-то, оказались преданы забвению

многогранность

многоязычный

многоязычие

помногу

множительный

волк; *перен.* преступник, кровопийца;  
жадный

Без вины пастуха из его стада волк не во-  
рует

*букв.* волку всегда нужно ещё и ещё

волк из волчьей стаи

волчица

волк о двух ногах

● стреляный волк

*ср.* ● старому волку молодой барашек по  
вкусу

● человек жадный, что волк жадный  
кто освящённой едой поделится, у тех  
волк обязательно утащит живность

пусть до старости доживает волк, что  
моей отаре не угрожает

волчонок

волчица

волчица

● похожи между собой как волк с козой

фос ~æй хъахъхъæны

● фысты дзуджы 'хсæн ~ нæ раиртасын

● холы ~тæн – хылы хос

● цæф сырды гæпп ~ дæр не 'ййафы

● цъæх ~

Адамы нæ зоныс, чи дæ цъæх ~ хуыдта, чи цы... *Максим. Райсомы мигъ*

● ~ дын фысæн батæригъæд кæндзæни...

Нырма дзы йе сæфт куы уыдта, уæд йыл ныр цы зæд атахти?... ~ дын фысæн батæригъæд кæндзæни...

*Изæтбег. Æндæрг*

● бирæ ~æн дæр нæ тайы

Æнхъæлдæн, æнæ мæнæй уæхæдаг авнæлдтат. Бирæ ~æн дæр нæ тайы... *Æхсарбег. Хурхæтæны*

~ау æнæфсис, мæрдты ~

● ~ – мæрдгæс

● ~ æвсæстæй йæ кæнон нæ уадзы

● æвсæст ~æй фос æдасдæр сты

● æддейы фыс – хæдзары ~

● ~ артæй дардмæ лидзы

● ~ æмæ куыдз знагæй цæрынц

● ~ къæбылайæ нæ лидзы

● ~ уæрыччы куыд хъахъхъæны

– Æмæ нæ паддзах тынг хъахъхъæдта?

– ~ уæрыччы куыд хъахъхъæны, афтæ?

*Ашæх. Сход*

● ~æй ~ы лæппынтæ гуыры

● ~æн йæ сæфт – йæ гуыбыны

● ~æй куы тæрсай, уæд хъæдмæ ма цу

● ~æй рæгъаугæс, рувасæй кæркгæс кæнын

● ~æй хæйрæг дæр тæрсы

● ~æй чи тæрсы, уый хъæдмæ нæ цæуы

~æн, дам, таурæгътæ кодтой, уый та афтæ: «Мехъ фæцъиди»

● ~æн сæгъы мехъхъ худæг у

● хи искæуыл ~ы скъæрд бакæнын

стеречь стадо от волков

● слона-то я и не приметил, *букв.* в стаде волка не разглядеть

● из-за падали волки передерутся

● за раненным зверем и волк не угонится *прям. перен.* серый волк

Ты же знаешь людей, кто тебя называл серой волчицей, кто как...

● *ср.* пожалел волк кобылу...

До сих пор он его ненавидел, что же с ним приключилось?... Как же, пожалеет волк кобылу...

● слишком хорошо тоже не хорошо

Кажется, вы поспешили без меня. Слишком много и волку впрок не идёт

очень жадный, ненасытный как волк

*ср.* ● доверь козе капусту; поставь волка овец стеречь

● сколько волка ни корми, он своего не оставит

● сытый волк для стада не так опасен

*ср.* ● волк дома и ягнёнок вне дома

● волк боится огня; *ср.* ● бояться как волк огня

волк для собак – навсегда враг

щенку волка не вспугнуть

стерёг волк ягнёнка

– А царь нас очень охранял? – Охранял как волк ягнёнка, так?

у волка волчата рождаются

● погибель волка – его брюхо

*ср.* ● волков бояться, в лес не ходить; *букв.* не ходи в лес, если боишься волков

● пустить козла в огород; *букв.* доверить волку стадо, а лисе – курятник

● волка и чёрт остерегается

волков бояться, в лес не ходить

*ср.* ● как волка ни корми, он всё в лес смотрит

от стонов козлёнка волка смех разбирает

● наброситься на кого-л. подобно волку



- ~ фысдзармы тыхт

Æвæцæгæн ма дзы, нырма фысдзармы чи рауай-бауай кæны, ахæм ~тæ дæр уыздæни? *Максим. Ауызбийы кæстæртæ*

~ фысдзармы куы бацæуа, уæддæр бирагъ у, йæ кæнон нæ уадзы. *Басыты М. Зноны рухс*

- ~тимæ ниуын æмæ куыйтимæ рæйын

- искай ~тæн холыйæн уадзын

- ~тæ бирагъйтæ зайиц, уæддæр бира нæ кæнынц

- ~тæ иууылдæр къуыбыр хъустæ сты ...фыццаг йæ был асчыл кодта, ~тæ иууылдæр къуыбыр хъустæ сты, зæгъгæ, фæлæ йыл цымыдис фæтых. *Азæмæт. Фыййауы ледзæг*

~тæ фос цагътой

- ~ты холыйæг фæуай!

~тæн ма холыйæн уадзыс, цæмæй зыдтон, æндæр иунаг бон дæр нæ фæлæууыдаин... *Максим. Ахсардæссæм стъалы*

куы смæсты уа, уæд ~ай цы кæныс!

- ~ фæдысмудæн куы зонид, уæд фосай мыггаг нал ныуадзид

- ~ты астау ~ уæвын хъæуы

- ~ дæр йæ лæппыны гыццылæй райдайы ахуыр кæнын

- ~ ~ы йæ ниуынаы зоны

- ~ йæ кæнон нæ уадзы

Фæлæ мæнгæн нæ фæзæгъынц: ~ йæ кæнон нæ уадзы, йæ ахуыр нæ халы. *Æхсарбег. Хæххон доны уынæр*

- ~ йæ къæхты фæрцы ирвæзы

- ~ йæ сыллынк-сыллынк нæ уадзы

- ~ йæ хæс йæ цармæй фиды

- ~ сæныккæн фæтæригъæд кодта æмæ йæ ахордта

*букв.* волк в овечьей шкуре; *ср.* ● железная рука в бархатной перчатке

Наверное, ещё не перевелись волки, которые в овечьей шкуре бегают

Если даже волк будет в овечьей шкуре, всё равно он волк, повадок своих не меняет

- пытаться удовлетворить обе заинтересованные стороны; *букв.* с волками – выть, с собаками лаять

- оставить кого-л. в трудной ситуации; *букв.* оставить кого-л. на съедение волкам

- волки помногу плодятся, но много их от этого не становится

- они все одним миром мазаны

...сперва он посмотрел с презрением, мол, все они одним миром мазаны, а потом любопытство взяло вверх

волки напали на стада

- чтоб тебя волки съели!

Если бы я знал, что ты меня оставляешь на съедение волкам, я бы не остался ни одного дня...

он в гневе страшнее волка

если бы у волка был нюх, он бы истребил весь скот

- с волками жить – по-волчьи выть

всему надо начинать учить с детства

*ср.* ● рыбак рыбака видит издалека; они стоят друг друга

*ср.* ● *букв.* волк своих повадок не меняет; *ср.* ● как волка ни корми, а он всё в лес смотрит

Не зря говорят: волк своих повадок не меняет, привычкам не изменяет

- волка ноги спасают

- волка не переучишь

- волк за долги собственной шкурой расплачивается

- пожалел волк кобылу, оставил хвост да гриву

## бирæгъ

- ~ы йæ къæхтæ дарынц
- ~ы каст кæнын
- ~ы мард хыг никамæн вæййы

~ы нордтæй конд адæймаг

~ы хай

**бирæгъау**

**бирæгъæдон**

**бирæгъбал**

**бирæгъварс**

**бирæгъдзарм**

- бирæгъты æхсæнмæ куы цауай, уæд хъуамæ ~ы бабырай

**бирæгъздыд**

**бирæгъмар**

Æлдары фæсдзæуин у æрмахуыр куыдз. Уымæй дæр хуымæтæджы куыдз нæ, фæлæ ~. *Хацырты С. Хæхты фæдисон*

**бирæдинон**

**бирæдомаг**

~ ахуыргæнæг

**бирæдзураг** (*бир.* бирæдзурагтæ)

- ~ лаг – хæмпæл цæхæрадон

- ~ бирæрæддыйаг

- ~, чысылкусаг

**бирæзæнæгджын**

~ бинонтæ

~ сылгоймаг

**бирæзонаг, бирæтæзонаг** (*бир.* бирæзонджытæ)

**бирæкæнынад**

**бирæкъабазджын**

...цард афтæ ~ у, æмæ йæм хъавгæ куы нæ бацауай, уæд ныссуйтæ уыдзынæ.

*Умар. Стъалы куы скаеса*

Сæрдары фæндыди, цæмæй колхоз ~ уа

**бирæкъабазон**

**бирæкъæпхæнджын**

~ ракетæ

волка ноги кормят

- смотреть волком на кого-л.

никто плакать не станет, если волка не станет

физически очень сильный человек

волчья доля

по-волчьи, как волк

многообразный

стая волков

поджарый

волчья шкура

к волкам идти надо в волчьей шкуре

быстрая, тревожная походка, поступь волкодав

Алдара сопровождает прирученная собака. Притом не просто собака, а волкодав

многоконфессиональный

слишком требовательный

очень строгий учитель

многоречивый, многословный

*ср.* • противник дел; у любителя слов сад без плодов; сам в болтунах, а сад в сорняках

- кто много говорит, тот часто ошибается

- кто много говорит, тот мало работает

многодетный

многодетные семьи

многодетная мать

знаток, всезнайка; много знающий, эрудированный, начитанный

размножение

многоотраслевой, многосторонний, разносторонний

...жизнь такая сложная, что если не быть осторожным, то запутаешься

Председатель хотел, чтобы колхоз был многоотраслевым

многоотраслевой

многоступенчатый

многоступенчатая ракета

**бирæкъахыг**

Дыдынбындз дыкъахыг нæ вæййы. ~

**бирæкъуымæг**

**бирæкъуымон**

**бирæмгарджын**

• ~ æнæ 'мгар

**бирæмгъуыдон**

**бирæмилиуанон**

~ адæм

**бирæминон**

~ æмбырд

**бирæнацион, бирæнационалон**

~ паддзахад

**бирæнымæц**

**бирæнымæцон**

**бирæнысанад**

**бирæнысанон**

~ нымæц

~ дзырд

иунысанон æмæ ~ дзырдтæ

**бирæныфсдæттæг**

**бирæзон**

~ нымæц

**бирæстанокджын**

**бирæстанокон**

**бирæстæлфон**

**бирæстæлфыг**

**бирæсывæллонджын**

~ бинонтæ

~ ныййарджытæ

**бирæтау**

~ рæсугъд æмæ даргъ ныхæстæ нæ кæ-  
нын

хъæууон цæрæг, махæй ~ æгуыст нæу

Чи зоны уыдон куы нæ уыдаиккой,  
уæд æз дæр ме 'мбæлттæй ~ мыггагмæ  
баззадаин Ирыстоны зæххыл. *Максим.*

*Быны чызг*

**бирæтæ**

**бирæтиражон**

1. *зоол.* многоножка; 2. многоногий

Оса не двуногая. Она многоногая

*мат.* многоугольник

*мат.* многоугольный; многоугольник

тот, кто дружит со многими

кто со всеми дружбу водит, друга не на-  
ходит

долгосрочный

многомиллионный

многомиллионный народ

многотысячный

многотысячное собрание

многонациональный

многонациональное государство

многочисленный

многочисленный

*мат.* многозначность; *линг.* многознач-  
ный

*мат.* многозначный

многозначное число

*линг.* многозначное слово

однозначные и многозначные слова

многообещающий

множественный

*грам.* множественное число

многостаночник, многостаночница

1. многостаночник, многостаночница;

2. многостаночный

*грам.* многогочие

*грам.* многогочие

многодетный

многодетные семьи

многодетные родители

подобно многим

не вести красивых и долгих разговоров,  
подобно остальным

сельскому жителю, в отличие от многих  
из нас, всегда некогда

Кто знает, может быть, если бы не они,  
я бы подобно многим остался лежать в  
земле Осетии

многие (*о людях*)

многотиражка; многотиражный

## бирæтомон

|                                              |                                                                                     |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>бирæтомон</b>                             | многодомник; многодомный                                                            |
| <b>бирæтухи бавзарæг</b>                     | многострадальный                                                                    |
| <b>бирæтыд</b>                               | севооборот, многополие                                                              |
| <b>бирæтыхдомæг</b>                          | требующий много сил; трудный, тяжелый                                               |
| <b>бирæуæладзыгон</b>                        | многоэтажный                                                                        |
| ~ хæдзар                                     | многоэтажный дом                                                                    |
| <b>бирæуæнг, бирæуæнгон</b>                  | <i>мат.</i> многочлен                                                               |
| <b>бирæуæнгон</b>                            | <i>мат.</i> многочленный; <i>грам.</i> многосложный                                 |
| <b>бирæусджын</b>                            | имеющий несколько жён                                                               |
| <b>бирæфатерон</b>                           | многоквартирный                                                                     |
| ~ хæдзар                                     | многоквартирный дом                                                                 |
| <b>бирæфæрсон</b>                            | многосторонний                                                                      |
| <b>бирæфæхсыг</b>                            | <i>мат.</i> многогранник; многогранный; многогранный, разносторонний, многообразный |
| <b>бирæфæлтæр</b>                            | многопластовый                                                                      |
| <b>бирæфенæг</b>                             | много видевший; умудренный опытом                                                   |
| <b>бирæхаттон</b>                            | многократный, многоразовый                                                          |
| ~ мивдисæг                                   | <i>грам.</i> многократный глагол                                                    |
| ~ хайыг                                      | <i>грам.</i> многократная частица                                                   |
| <b>бирæхуызон</b>                            | многоцветный; многообразный                                                         |
| <b>бирæхуым</b>                              | севооборот, многополие                                                              |
| <b>бирæхуымон</b>                            | многопольный                                                                        |
| <b>бирæхъомысджын</b>                        | всемогучий                                                                          |
| ~ курдиат                                    | всемогучий талант                                                                   |
| <b>бирæцард</b>                              | долголетие                                                                          |
| <b>бирæцæрæг</b> ( <i>бир.</i> бирæцæрджыгæ) | 1. долгожитель; 2. долгоживущий                                                     |
| <b>биржæ</b>                                 | биржа                                                                               |
| <b>бис I</b>                                 | бис!                                                                                |
| <b>бис II</b>                                | <i>уст.</i> имущество, состояние                                                    |
| <b>биссектрисæ</b>                           | <i>мат.</i> биссектриса                                                             |
| <b>бистро</b>                                | быстро                                                                              |
| <b>битир д.</b>                              | милостыня                                                                           |
| <b>битирадæ д.</b>                           | милосердие                                                                          |
| <b>битирадон д.</b>                          | милосердный                                                                         |
| ~ фонд                                       | фонд милосердия                                                                     |
| <b>битъыз:</b> æнæ ~ д.                      | беспомощный, бессильный                                                             |
| <b>битъына</b>                               | <i>бот.</i> мята                                                                    |
| ~йы цай                                      | мятный чай                                                                          |
| ~йы ад дæттæг къафетгæ                       | конфеты с мятным вкусом                                                             |
| • калм ~йæ тарст æмæ йæ хуынчы               | <i>ср.</i> • бояться как чёрт ладана; <i>букв.</i> змея                             |
| был æрзад                                    | боялась мяты, а она выросла у её норы                                               |

|                                                                                           |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>биццу</b> <i>д.</i>                                                                    | мальчик                                                                 |
| <b>бици</b>                                                                               | недозревший плод картофеля                                              |
| <b>биццынаг</b> <i>кас быццынаг</i>                                                       |                                                                         |
| <b>благъоц</b>                                                                            | благочинный                                                             |
| <b>блaмыхъ</b>                                                                            | мучная болтушка, похлёбка                                               |
| <b>бланк</b>                                                                              | бланк                                                                   |
| афтид ~                                                                                   | чистый бланк                                                            |
| <b>блиндаж</b>                                                                            | <i>воен.</i> блиндаж                                                    |
| <b>блок</b>                                                                               | <i>полит.</i> блок; <i>тех.</i> блок                                    |
| хæрдмæ (уæлæмæ) исты исын ~æй                                                             | поднимать ( <i>что-л.</i> ) блоком                                      |
| <b>блокадæ</b>                                                                            | блокада                                                                 |
| ~ атонын                                                                                  | прорвать блокаду                                                        |
| <b>блокнот</b>                                                                            | блокнот                                                                 |
| <b>блуза</b>                                                                              | блуза, блузка                                                           |
| <b>бобыр</b>                                                                              | <i>зоол.</i> бобёр                                                      |
| <b>богал</b> ( <i>бир.</i> богæлттæ)                                                      | силач, тяжелоатлет, борец                                               |
| <b>богалæг I</b>                                                                          | борец, верховод                                                         |
| ~ кæнын                                                                                   | верховодить                                                             |
| <b>богалæг II</b>                                                                         | <i>бот.</i> побег подорожника                                           |
| <b>богалиуæг кæнын</b>                                                                    | господствовать                                                          |
| <b>богалкæрдæг</b>                                                                        | <i>бот.</i> подорожник                                                  |
| <b>богъ I</b>                                                                             | бугай, бык-производитель                                                |
| <b>богъ II</b>                                                                            | крик, рев                                                               |
| <b>богъ-богъ</b>                                                                          | громкий плач, рыдание; мычание, рёв, рычание                            |
| Чызг йæ мады куы федта, уæд ~æй                                                           | Увидев мать, девушка зарыдала                                           |
| ныккуыдта                                                                                 |                                                                         |
| ~ кæнын                                                                                   | громко плакать, рыдать; мычать, реветь                                  |
| • рахуыст галау ~ кæнын                                                                   | реветь как раненый зверь                                                |
| сармадзанты ~                                                                             | рёв пушек                                                               |
| <b>богъдаби</b>                                                                           | 1. грубиян; забияка; 2. грубый, драчливый                               |
| ~ кæнын                                                                                   | грубить                                                                 |
| Зноны ~ смадзура, фыдуаг митыл бынтондæр йæ къух систа. <i>Æхсар. Дымгæ æмæ зыгуымдон</i> | Вчерашний забияка стал немногословным, оставил все свои плохие привычки |
| <b>богъдабидзинад</b>                                                                     | грубость                                                                |
| <b>богъдаби(тæ) кæнын</b>                                                                 | грубить                                                                 |
| <b>бодæн</b> <i>д.</i>                                                                    | чеснок                                                                  |
| <b>бодæндзосæ</b> <i>д.</i>                                                               | чесночный соус                                                          |
| <b>бодз</b>                                                                               | козёл-вожак; козёл-производитель; <i>перен.</i> главарь                 |
| æрдз афтæ арæзт у æмæ фысты разæй хъуамæ цæуа ~. <i>Изатбег. Хурма зилæг</i>              | Природа так устроена, что козёл-вожак ведёт овец                        |

## бодз

Батальоны командагәнән бынатмә сә акәнуг. ...Уәвгә фәләуу... Дә разы ма сын сә ~ы ардәм ракаән, сержант. *Баситы М. Рын*

● ай ~ән кәрц нау

«Ай ~ән кәрц нау... – ахъуыды кодта Темырхъан... – Бынтон æфсәрмыгәнагәй дәр цард нәй». *Баситы М. Ерфәены фәд*

...Ай ~ән кәрц нау. Кәнә цәргә, кәнә мәлгә. Донән йә әрфыты алагәрдын хъәуы. *Азәмет. Фыййауы ләдзәг*

### бодзо

#### бози

● ~тыл хәцын

● алкай дәр ~тыл хәцын фәнды

#### бокс

#### боксёр

#### бола

#### болаарәзт

Сә дыууәйы әхсән йәхи әруагъта ~, къуындаг дарәг ләппу. *Бицьоты Г. Цәсты рух*

#### болат

#### болатәйкөнд

Сослан загъы, йәхи нә бацамыдта, афтәмәй. – Уыцы ~ уәртә дә мәссыджи хуызәтты йә иу къухәй дәр фелвасы. *НК. Нартә әмә мәликк*

#### болатгуыр

#### болатгуырд

#### болатдәндаг

#### болатриу

Нарты ~ Сослан

#### болатфарс

#### болгайраг (бир. болгайрәгтә)

#### боллай

...ацы уазалты йә хъарм уаты әрбынат кәнын әмә баулафын фәнды. Фехаләм ын, уәйгуыгә, йә ~ фәндтә! *Баситы М. Рын*

~ цард

Отведите их на командный пункт батальона. ...Впрочем, стой... приведи-ка мне их главаря, сержант

ср. ● так дело не пойдёт

«Так дело не пойдёт... – подумал Темыркан. Нельзя быть уж совсем застенчивым по жизни»

...Так дело не пойдёт. Либо жизнь, либо смерть. Не надо бояться глубоких мест

*охот.* тур, козёл, вожак отары

вожжи

● держать вожжи в руках, править лошадами; управлять; брать бразды правления в свои руки

каждый хочет иметь власть

*спорт.* бокс; стрижка бокс

боксёр

очень сильный, могучий; богатырь

богатырского сложения

Между ними сел (опустился) парень богатырского сложения в тесной одежде

1. булат; сталь; 2. булатный; стальной из стали, из булата

Говорит Сослан, не назвав себя. – Этот из булата сделанный такую башню как твоя и одной рукой поднимет

1. крепыш; 2. сильный, крепкий

крепкий, как сталь

имеющий стальной зуб

сильный, крепкий; *букв.* со стальной грудью

стальногрудый нарт Сослан

крепкий, сильный; *букв.* стальнобокий

болгарин; болгарский

1. беспечность, беззаботность; 2. беспечный

В эти холода ему хочется устроиться в тёплой комнате и отдохнуть. Так сорвём его беспечные планы, богатыри!

беспечная жизнь

**болт**

**большевик**

**большевикон**

**бомбаæ**

судзгæ (судзынгæнæг) ~

хæлгæ ~

атомон ~

~(тæ) æппарын

**бомбæвæйлыд**

Уыдаид дзы фылдæр-фылдæр иу-дæс æмæ дыууисæдз хæдзары. Йæ дард æмæ хæстæг хæмпæл бацауæнтæ ~...

*Баситы М. Фæстаг балц*

**бомбæзгъалæг**

**бомбæласæг** (*бир.* бомбæласджытæ)

**бомбæппарæг** (*бир.* бомбæппарджытæ)

~ авиаци

**бомбæппæрст**

**бомбæхсæн**

**бон I**

абоны ~æй нæ цæрдæуыд

афæдзы ~

æвзæрстыты ~

æвзонг ~тæ

æвзонг ~тæй

амæлæты ~мæ

æнæбары ~

æхсæв ~мæ

● бахъуаджы ~мæ

~æй ~мæ

дудзгæ ~тæ

дыууисæдзæм ~ы кæндтæ

зеронды ~мæ

ивгъуыд ~тæ

ивгъуыд фæлладуадзæн ~ты

кусгæ ~

къаты ~

къуырийы ~мæ

Йæ хъуыдытæ йæ ивгъуыд ~тæм

ахастой

райгуырды ~мæ

райдзаст ~

болт

большевик

большевистский

бомба

зажигательная бомба

фугасная бомба

атомная бомба

бомбить

разбомблённый

Было в нём (селе) самое много домов пятьдесят. Его дальние и ближние поросшие бурьяном подступы – разбомблены

1. бомбардировщик; 2. бомбардировочный

*ав.* бомбовоз

1. *ав.* бомбардировщик; 2. бомбардировочный

бомбардировочная авиация

*разг.* бомбёжка

бомбоубежище

день; сила, возможность, положение

жизнь не одним днём мерится

годовщина со дня смерти

день выборов

юность, молодость, юношество

смолоду

до самой смерти

неволя

с ночи до утра

*ср.* ● на чёрный день

изо дня в день

чёрные дни

сорокодневные поминки

до самой старости

минувшие дни, прошлое, прошлая жизнь

в минувшие выходные

рабочий день

будний день

за неделю

Мысли перенесли её (её) прошлое

ко дню рожденья

ясный день

● сау ~

стыр ~

уæлахизы ~

улæфты, фæлладуадзæн ~

уынгæг ~тæ, уынгæджы ~тæ

фидæн ~

фидæны ~

фыдохы ~

● хъызт ~

– Цымæ тынгдæр кæцырдаем здæхт у?

– Нырмæ йын цы бæрæг и? Иу хъызт

~ ыл нæма скодта. *Максим. Райсомы мигъ*

царды ~тæ

● царды зымæгон ~

● царды фæстаг ~мæ

● ~ цæуы æмæ фарн йемæ хæссы

~тæ ивынц, цард цæуы... Цæуынц

~тæ æмæ фарн хæссынц... *Æхсарбег.*

*Хурхæтæны*

...цыма ныфс æвардта...: фидар фæлæуу, стæй ~ цæуы æмæ йемæ фарн хæссы. *Хуыгаты С. Нæ æрхуы цæдж-джинаг*

~ цъæх кодта

Сæ иу дзуры: – Куыддæр ~ рухс кодта, афтæ райгуырдтæн. Иннæ зæгъы: – Куыддæр ~ цъæх кодта, афтæ фæзындтæн мады гуыбынæй. – Уæдæ иумæ райгуырдыстут? *НК. Сырдон дыууæ уайыджы куыд асайдта*

● иу ~ы цардæй цард нæй

– Нæ зонын, кæд бынтон раст нæ бакодтон уæддæр. – Раст бакодтай. Иу ~ы цардæй цард нæй... – фæсмон ыл ма кæн. *Максим. Райсомы мигъ*

● иу ~ы цæстæй цардмæ ничи кæсы

~ кæнын

~ ралæууыд

Æмæ ралæууыд, йæ цæстытæ æнхæлмæ кæсынæй кæмæ ныуурс сты, уыцы ~. *Хæблиаты С. Дзæнæты маргъ*

~ы рухс

● уыг ~ы рухсæй хъыг кæны

чёрные дни

праздник

День победы

выходной день

ужасное время

день оплаты

грядущий день

скорбный, печальный день

*прям. перен.* морозный день; ● трудный день

– Интересно, какие у него наклонности?

– Что можно сказать сейчас? Он ещё не видел трудностей в жизни

время жизни, годы жизни

старость

● до гробовой доски

*ср.* ● *библ.* будет день, будет пища

Жизнь течёт... Дни проходят и приносят благодать

...она как будто воодушевляла...: крепись, а там всё будет хорошо (будет день, будет и пища)

светало

Один из них говорит: – Когда начало светать я родился. Другой говорит: – Когда только-только рассветало я появился из утробы матери. – Так вы что одновременно родились?

● нельзя жить сегодняшним днем, одним днём

– Не знаю, может быть, я не совсем правильно поступил. – Ты правильно поступил. Нельзя жить одним днём... – Не раскаивайся

нельзя жить одним днём

рассветать

наступил день

И вот наступил день, который он ждал с таким нетерпением

дневной свет

сове белый свет не мил



уыцы ~æй абонмæ

- ~тæ батонын
- ~тæ иу ран нæ лæууынц
- ~тæ куыд згъорынц, ууыл цæст нæ хæцы
- ~тæ нымад сты

Мæнæн мæ ~тæ нымад сты, уæртæ уым мæ бынат цæттæ у рагæй... Уæлмæрдтæм ацамоны Цæрай. *Дамир. Сæрдыгон фæткъуытæ*

- ~тæ уайынц дугъы уайæгау ~ы фæтк ~ы фæткы исиу фарста...*Ладемыр. Батъарайы ком*
- Уæ ~ хорз (уæд)!

- æнæбары ~ æркæнын
  - ~ ~ы ад кæнын байдайын
- Ныр кæмæн цæрон..., уый уыдзæни, – ныфсытæ æвæрдтон махицæн æмæ мын ~ ~ы ад кæнын байдыдта. *Максим. Райсомы мигъ*

## бон II

- ~ зонын
- ~ базонын

– Æххæст ма уымæй дæр нæ ~ базонæм, – мæ фарстæн мын цыдæр æнахуыр хъæлæсы уагæй дзуапп дæтты Зæлина. *Изæтбег. Зынхуыст бæллицтæ*

Дзерассæйы æдзух йæхимæ цы хъусын кодта, уый – йæ сидзæрдзинады уавæр. Мадаёй дæр, фыдаёй дæр йæ ~ раджы базыдта... *Баситы М. Æрфæны фæд*

- куыдзы ~ зонын
- ...сиахсаджы бинонтæ – цыбыркъух, уыйас ирæд бафидын нæ бафæраздысты, сæ куыдзы ~ базондысты æмæ чызджы иуран ныуадздысты. *Баситы М. Æрфæны фæд*

мæгуыр мæ ~

- уымæн ма цы нæ ~ у

- йæ ~ цас у

Нæ фыдыфсымæр йæ ~ цас у, уыйбæрц нæм йæ цæст дары

с того дня до этого

- прожить жизнь
- время не стоит на месте не замечаешь, как время летит

- дни сочтены

Дни мои сочтены. Вон там моё место давно готово... Царай показал рукой в сторону кладбища

- время скоротечно
- повестка дня  
На повестке дня один вопрос

Добрый день!

- ср.* ● попасть в трудное положение
- почувствовать вкус к жизни
- Теперь у меня есть для кого жить, – подавала я себе надежду и начала чувствовать вкус к жизни

сила, жизнь, возможность

знать свои возможности

- ср.* ● испить горькую чашу до дна; посмотреть, что из этого получится

– Посмотрим ещё, что она (тётя) покажет, – каким-то странным голосом отвечает на мой вопрос Залина

Положение сироты заставляло Дзерассу уходить в себя. А что до отца, матери – она испила эту горькую чашу до дна

- *прост.* знать своё собачье место

...семья будущего зятя бедная, такой калым заплатить они не смогут, узнают своё собачье место и оставят девушку в покое

бедняга я

- что мы с этим можем поделать; это не в наших силах

по мере сил; насколько позволяют возможности

Наш дядя, насколько позволяют его возможности, помогает нам

йæ ~ алцыдæр у

Йæ ~ куы цыдаид, уæд æй, æвæццагæн, æд тгъанг, æд тгунг аныхъуырдаид. *Азæмæт. Ход*

Мæ ~!

Мæ ~ыл!

● уыдоныл дæр хуыздæр ~ нæй  
хуыздæр ~ та кæуыл ис?

● цы ~ы хуыздæрæн

Саисмел дæр Америкы йæхи Барис номæй ныффыста – цы ~ы хуыздæрæн, уый ма чи зоны... *Гусалты Б. Стæлтæй цу*

никай ~ у

● иунæджы ~ ницы у

● нæ ~ цы у, уый...

Уæ ~цы у, уымæй уæ кæстæрмæ фæкæсут

йæ ~ нæу

йæ ~ нал у

йæ ~æй уæд!

● искай ~ искауыл цауы

Йæ ~ дзы кæуыл цыд, уыдоныл бæргæ нæ ауæрста Æлдар, фæлæ иннæтæ... *Максим. Райсомы мигъ*

● бæхыл йæ ~ кæмæн нæ цауа, уый йæ саргъы нæмы

Мæнæй дæс азы хистæр у æмæ мыл йæ ~ цауы. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

Мæ комызгагæй йæ æз фæхастон йæ уынафæгæнæг та – Сергей! Нал ыл цауы мæ ~. *Джимиты К. Иунæг чызг*

мæ ~ бакалди!

– Нана, тагъд – нæхимæ! – Цы хабар ис, мæ ~ бакалди, – тарст фарст æй акодта ус. *Дабæ. Царды хицæуттæ*

Станцæйы онг дæ фæдыл ауайдзынæн, æндæр дын мæ ~ ницыуал бауыздæн. *Ладемыр. Сиахсы сом*

мæ ~ ыл акæнæд

● йæ ~ уыл акæна

ему всё удаётся

Если бы это было в его силах, он бы, наверное, проглотил его со всеми потрохами

Мой свет! Радость моя!

*межд.* Ой!

● они тоже не в лучшем положении а кто в лучшем положении? Кому сейчас легче?

во имя чего, ради чего

Саисмел в Америке записался Борисом, чего ради, кто его знает...

никому не вмоготу; никто не вправе

● один в поле не воин

● всё, что в наших силах

Помогите своему младшему всем, чем можете

не в состоянии (*сделать что-л.*)

нет никаких сил; мочи нет; больше нет сил, терпения

ему-то что!

● иметь власть над кем-л., осилить кого-л.

Тех, кого он мог осилить, Алдар не жалел, но остальных...

*ср.* ● у плохого мастера всегда инструмент виноват

Она на десять лет старше меня и может меня осилить

Вырастила её я, отрывая кусок от себя, а Сергей её советчик! Я уже не имею власти над ней

горе мне!

– Мама, скорее – домой! – Что случилось, горе мне, – испуганно спросила женщина

Я доведу тебя до станции, а больше я ничем не смогу тебе помочь

так и надо (*букв.* пусть окажется в моём положении)

● чтобы вас постигла его участь

...уыцы Мухтар дыууә азы размә куы фәзиан, уәд ма цавәр хәдбынты зилы, йә ~ уыл акәна... *Дамир. Җертә ыы-йы*

Иннә мадәлтә, иннә устытыл дәр хуыздәр ~ нәй... *Максим. Райсомы мигъ*

Дәу йедтәмә, дам, уый никәй ~ бауы-дзән

йә тых – йә ~әй

дә ~әй уай

О, дә ~әй уай, ләппуйы зәрда, кәдәмты ахәццә сты дә сәнтгә! *Багаты Л. Мә фәззыгон най*

сә ~әй уәнт

### бонасадән

әфсәдты ~

~ кәнын

...сом кәддәр әм нымады дәр нә уыди. Бон-изармә станцайы ~ кәнын бәсты кәддәр мызд дәр уәд. *Максим. Райсомы мигъ*

Чи ма йә хуыды кәны, цәуыл уыды-сты мә сагъастә, цәмән афтә бирә ~ кодтон.... *Багаты Л. Мә фәззыгон най*

Фәлә ~ арах кәнәм. Нәхи аххосәй нә. *Әхсарбег. Хәххон доны уынар*

~гәнән бынат

Ай дын ~ бынат нәу! Ам кусын хәуы, кусын! *Изәтбег. Цәхдзаст доны чызг*

### бонаддәдәр кәнын

– Әнәниз у... – Зәрдарай у... Уәхәдәг куыд стут? – Мах ~тә кән-дзыстәм.

### бонәй

#### бонәй-бон

~выддәр кәнын

#### бонәй-бонмә

~ әргәвын

Рахуыды-бахуыдыгә әмә хуыд-даг ~ әргәвынтай куырийы бәрц аивгуыдта. *Баситы М. Җрфәны фәд*

...этот Мухтар скончался два года назад, так по каким же опушкам он разгуливает, да постигнет вас его участь...

Другие матери, другие женщины тоже не в лучшем положении...

Мол, это только тебе под силу

изо всех сил, что есть сил

тебе что

Хорошо тебе, сердце юноши, куда ты заносишься в мечтах!

им то что

днѐвка; привал; обеденный перерыв

бивуак

дневать; *перен.* увиливать от работы

...на рубль меньше больше ничего для него не значила сумма. Чем дневать (*пропадать*) на станции, лучше заработать меньшую сумму

Сейчас я уже не вспомню, о чем я размышлял, почему так долго увиливал от работы

Но мы слишком часто отдыхаем. Не по нашей вине

место для дневного отдыха

Это тебе не место для дневного отдыха!

Здесь нужно работать, работать!

отодвигать, откладывать со дня на день; день и ночь сутки прочь (*об однообразном образе жизни*)

– Поправляйся...– Спасибо. Как вы сами? – Мы так себе, коротаем время

днѐм; с рассветом

со дня на день, все время, с каждым днѐм ухудшаться с каждым днѐм

со дня на день, с каждым днем

откладывать со дня на день

В раздумьях и откладываниях дела со дня на день прошло около недели

## бонæй-бонмæ

Фæлæ аргъуаны кувджытæ ~ къаддæр кодтой. Афтæ æфтиаг дæр къаддæр цыди. *Арсен. Декрет*

### ● бонæддæдæр – бонвыддæр

#### бонæмбис

#### бонæмгъуыд

~ кæнын

Абон æм бацаудзынæн, райсом æй бабарæг кæндзынæн, зæгъгæ, ~тæ фæкодта. *Максим. Райсомы мигъ*

#### бонæмиасад

уалдзыгон ~

#### бонæн

~ ивд кæнын

карк ~ айк æфтауы

«Рæстдзинады» куыд фæфыссынц, уыйуау адæймаг ~ диссаг хъусы. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

#### бонваг

Æви бæхтæ иу ~ куыд суой, афтæ дæ фæнды? *Ладемыр. Батъарайы ком*

Иу ~ дæр сын нæ кæнынц сæ хъазæнтæ

● иу ~ тæрхъусдзарм дæр кæны

#### Бонвæрнон

#### бонвæтк

#### бонвыддæр

~ кæнын

Мæхицæн уæ зæрдæтæ куы ‘вæрын, хæдзар дардзысты, зæгъгæ, сымах та ~ куы кæнут. *Малиты В. Гуйман*

#### бонвыддæртæ

● адамы ~

«Уыцы æхца сис... Бамбæрстай? Адамы ~ нæ æнхъæлыс?» *Бицъоты Г. Фæстаг æхсæв*

#### бонгай

~ кусæг

~ куыст

~ фидын

● мæсыг – дургай, цъына – халгай, цард та – ~

#### бонгæнд

Но с каждым днём прихожан становилось всё меньше. Так и прибыль стала меньше

*ср.* ● день ото дня хуже

полдень

дневной срок, срок на один день

откладывать на другой день (со дня на день)

Сегодня я отправлюсь к ней, завтра проведу её, всё откладывал он со дня на день

*астрон.* равноденствие

весеннее равноденствие

ежедневно, каждый день

менять(ся) каждый день

курица несётся каждый день

Как пишут в газете «Растдзинад», что ни день, то новое чудо

достаточный на день; норма на один день  
Или ты хочешь, чтобы коней хватило на один день?

Игрушек им не хватает даже на один день

● один день чем угодно можно обойтись

*астр.* Венера (*букв.* утренняя звезда)

повестка дня

день ото дня ухудшающийся

день ото дня становится хуже; ухудшаться

Я себя тешу надеждой, что вы будете содержать семью, а вы только день ото дня хуже становитесь

отбросы

● отбросы общества

«Убери эти деньги... Понял? Ты принимаешь нас за отбросы общества?»

1. подённый; 2. подённо; день за днем

подёнщик

поддённая работа

платить подённо

башня по камню, стог по соломинке, жизнь по денёчку

сделанное за день; площадь дневной запашки (*мера пахотной земли*)

Кæмдæр комы йæ фыдæлтæй цы ~ хуымы гæппæл баззад, уымæй цæй сой ратæдзын кодтаид... *Багаты Л. Мæ фæззыгон най*

Æмæ ныр. Иу ~ зæхх. Иу ~ зæхх æмæ уæртæ уыцы чызг. Æндæр ницы. Стæй цардæн исты фæрæзтæ кæндзæн. *Цхуырбаты М. Æнæамæлгæ уидаг*

**бонгæс**

**бондарæн, бондарæс**

- магуырæн йæ ~ – йæ æхсæвхуыссæн

**бонджын**

~ кæнын

~ магуыраей тона кæны

- ~ магураен кæм æххуыс кæны
- æрыгон ~ – ысхæлбæрзæй

ног ~

ног ~ ирон

ног ~ – схæлбæрзæй

- ~тæ æмæ магуыртæ, ~тæ æмæ æнæ-бонтæ

~тæ ноджы ~дæр кодтой

- ~ цы нæ бакæны, магуыр цы нæ бары

- магуыр магуыраей уары, ~ – ~æй

- ~ы хъал дардмæ хауы

**бонджындзинад**

**бондзыд**

**бонзну**

**бонзонгæ**

Иууылдæр уыдысты сæхи зымæджы даргъ æмæ фыдæхсæвтæм бацæттæ кæныныл. Хохаг лæг ~ у, зæххыл та æввонгæй ницы ис. *Баситы М. Æрфæны фæд*

Фалтау ~ куыст, хур дæр дæ куыд нæ судза, къæвда бон дæр куыд не схуылыдз уай. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

- ~йæ цæр

**бонзонгæдзинад**

Где-то в ущелье крошечный кусочек земли ему достался от предков, но что он мог получить с него...

А сейчас... Ему бы один небольшой участок земли... Участок и вот ту девушку... А потом он найдёт способ как прожить

караул, охранник, дневной сторож  
дневная одежда

бедняк что днём надевает, то и ночью не снимает

богатый, состоятельный, богач

богатеть, обогащать(ся)

богач норовит урвать у бедняка

богатый бедному не помощник

в молодости кто разбогател, тот заносится

недавно разбогатевший

новый осетин

вновь разбогатевшие (нувориши) козыряют своим богатством

богатые и бедные; имущие и неимущие

богатые становились ещё богаче

ср. • богатый чего не сделает, бедный чего не простит, вынесет

бедный раздаёт как бедняк, богатый – как богач; у кого сколько есть

надменность богатых предела не знает

состоятельность

однодневный

однодневная бесплатная помощь

скромный; знающий свои возможности, нетребовательный

Все они были заняты подготовкой к долгим тревожным зимним ночам. Горец знает свои возможности, на свете ничего без труда не дается

Лучше работу по возможностям, чтобы и солнце тебя не палило, и чтобы ты не промок в дождливый день

букв. живи по возможностям, по средствам ср. • по одежке протягивай ножки скромность

## бонивайæн

### бонивайæн

~мæ бирæ нал ис

### бонивайæнты

Цъиуты тъяллангмæ райхъал ~ куыройгæс. *Мæрзойты С. Бон цауы æмæ фарн хæссы*

### бонивгуйдæй

### бонивгуйæн кæнын

### бонивгъуыд

### бон-изæрмæ

Тего-иу каникулты скъолайæ йæ хæдзармæ куы ссыди, уæд-иу ахæм арфæтæ заланг кодтой ~ йæ хъусты. *Арсен. Æнæном радзырд*

### бонлæс

Æз дæр уый тыххæй зæгъын, ахосджынтæ мауал агурæм, уый ~ты мæтгæнинаг фауæд. *Умар. Стъалы куы скæса*

### бонмарын кæнын

### бонмиасад

уалдзыгон ~

### бонраздæр

### бонрæфт, бонрæфтæ

### бонрæфты, бонрæфт

Кæд та хурмæ расайд, мигъ ~ыл систдзæн... *Гусалты Б. Дыгсердыг, уырдау нард*

...райсомы уымæллыл куы нæ асадзæм дидинджытæ, уæд ~ мах нал у. *Максим. Сау сынтытæ*

~ нозт уайкæныны дзырд нæй

### бонрухс

~мæ йæ куы нæ ссардтай, уæд ма йæ æхсæвы куыд ссардзынæ

### бонсауизæрмæ

Мидæмæ рахиз, Илас, дæ фæллад иучысыл суадз, ~ ауыгъдæй куы лæууыс. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

~ æнхъæлмæ кастæн де 'рбацыдмæ

~ æнцон нæ зонын

### бонсихорафон

рассвет

скоро рассвет

на рассвете

На рассвете мельник проснулся от щебета птиц

через день

коротать время

через день

с утра до вечера

Тего когда приезжал домой на каникулы, то с утра до вечера у него в ушах звенели поздравления и добрые пожелания

1. бездельник; 2. неряшливый, неопрятный

Вот и я о том же, не будем больше искать виноватых, оставим эти заботы бездельникам

коротать время

равноденствие

весеннее равноденствие

на день раньше

обеденное время

днем, среди дня, в полдень

Может быть прояснится, туман в обед рассеется...

С утра пока влажно, если не посадим цветы, то в полдень уже ничего не выйдет

запрещается продавать спиртное в дневное время

дневной свет

если при свете дня не нашёл, как ты найдёшь это ночью (в темноте)

весь день, с утра до самого вечера

Проходи, Илас, отдохни немного, ты подвешен с утра до самого вечера

с утра до вечера ждал твоего возвращения

работать не покладая рук, с утра до вечера

в обеденное время

Цауы Уархтанæджы фырт, æмæ та иу уайыджы ауыдта. – Дæ бон хорз уа, фынайдзæг! – Хорз дæ хай, фæлæ дæ дзыхыл куы хæцис! – Уæдæ цы фынаёй кæныс ~? *НК. Уархтанæг æмæ йæ Фырт Сыбæлц*

**бонфæстæдæр**

**бонфыддæрмæ цауын**

**бонфылдæрмæ кæнын**

**бонхæрæн**

Цыппæрæм бригады ~ыл арт бандзæр-стæуыд... *Чеджемты А. Чегем*

**бонхуыздæр**

~ кæнын

**бонхыгъд**

**бонцау**

...стæй дзы кæй куры, цаемæй æлдар чабадзауы размæ сæмбæла иу ~, цаемæй уыцы ран бацин кæной кæрæдзиуыл. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

Æз æрыхъуыстон, ...ахæм дугъæтты кой. Фæцыдтæн сæм æнахъæн ~. *Багаты Л. Мæ фæззыгон най*

**бонцухæй**

куыстмæ ~ цауын

~ бæрæтбонтæ куы кæнай, уæд ма кусгæ та кæд кæндзынæ?

**бонцъæх**

● ~ты / кæркуасæнты стын

**бончиниыг**

скъолайы ~

фæндаджы ~

~ дарын

**боныг**

Æмæ йæм Зортаты Майрамы ~ куы баззадис, уæд уымæй сарæзта повесть... *Дабæ. Царды хицæуттæ*

**боныгон**

æрмæст ~ куысын

~ растæг æрвитын

~ цырагъ

Идёт сын Уархтанага и видит ещё одного великана. – Доброго тебя дня, соня! – И тебе тоже, но лучше б ты помалкивал! – А чего ты спишь до обеда?

днем позже

ухудшаться постоянно

расти, увеличиваться с каждым днём

место, где обедают на полевом стане; огороженное место

На полевом стане четвертой бригады по-дожгли столовую...

день ото дня улучшающийся

день ото дня становиться лучше; улучшаться

суточные

путь, проходимый в один день; целый день; участок земли, который можно вспахать в один день

...он ещё просит, чтобы алдар выехал на-встречу паломнику в Мекку в один прекрасный день, чтобы на этом месте они порадовались друг другу

Прослышал я, ... о таких скакунах. Ехал я за ними целый день

через день

работать через день

если через день праздники устраивать, то работать когда?

рассвет

*ср.* ● *разг.* вставать с петухами, просыпаться очень рано

дневник

школьный дневник

путевой дневник

вести дневник

дневник; органайзер

По материалам дневника Зортова Майра-ма она написала повесть

днём, среди дня

работать только в дневную смену

проводить дневное время

дневной свет

● ~ цырагы рухсмае дәр не ссарын  
...скәсәны сыгд бәстәйи иу хәрз  
стәм ран йеддәмае кьудзитә ~ цы-  
рагы рухсмае дәр не ссардзына. *Ба-  
ситы М. Зноны рухс*

Ды ~ адамаән арфа / Сә куыстән, сә  
цардән кәныс; / Әхсәв та, әнусон цы-  
рагъау, / Кавказы әврагътыл ләууыс.  
*Секъа. Чырыстийи цъупмә*

**боньдәргы**

**боньрдәм**

Әнәхуыссәг әхсәвы фәстә әз ~  
афынаё дән. *Максим. Әз дын ма чыз-  
джы ратдзынаән*

~ фәзынди кәрдагыл әртәх, / ~ ныуу-  
асыд хьәдгәсән йә бәх. *Малиты В.  
Баллада хьәдгәсы чызгыл*

**боньрухс**

● ~ фенын  
Әмә уәдмә ~ федтой авд чиныджы,  
сә иумәйаг тираж – цыппар мины.  
*М.Д. 01.2011*

**боньрцыд**

**боньфәстагма**

Уымәй йә гәдыныхасыл йәхәдаг  
дәр әууәндын байдайы ~. *Хәблиа-  
ты С. Дзәнаеты маргъ*

Кәй загъын әй хьәуы, зын рахатән у  
әдзәрд поэты курдиат ~ цы бауыдаид,  
уый... *Әхсар. Токаты Алихан*

● **боньфыдәртәм әрцауын**

Нә бинонтә дәр сә ~ куы әрцыдысты,  
уәд ма фыдымад уырдаем (торгсинма)  
фыдәлты хәзнатә радта. *Гусалты Б.  
Стәмтәй иу*

**боньхьәд**

Куыддәр ~ фендәрхуызон вәййи,  
афтә мын цавәрдәр әмыр рыстәй  
риссын байдайы. *Ладемыр. Арв ныт-  
тар*

~мә гәсгә

~ы прогноз

заууаты ~

кьәвда ~

хус ~

● не найти днем с огнем  
...в восточной выжженной земле кустиков,  
за очень редким исключением, днем  
с огнем не найдёшь

Ты днем в перегрузке рабочей, / Захлест-  
нут житейской страдой. / Как вечный  
светильник, ты ночью / Царишь над кав-  
казской грядой.

в течение всего дня, целый день

к утру, к рассвету

После бессонной ночи я уснул к утру

К утру на траве появилась роса, / перед  
рассветом заржал конь лесника

дневной свет

● появиться на свет

А к тому времени вышли из печати семь  
книг, общий тираж – четыре тысячи

рассвет

наконец, под конец, в конце концов

К тому же он и сам начинает верить в  
придуманную им ложь под конец

Что и говорить, трудно было понять, что-  
бы случилось (стало) в конце концов с  
творчеством безвременно ушедшего из  
жизни поэта...

● испытывать лишения; терпеть нужду

Когда наша семья испытывала лишения,  
моя бабушка по отцу сдала туда (в торг-  
син) семейные реликвии

погода; повод

Как только изменится погода, так оно  
(сердце) болит глухой болью

по погоде

прогноз погоды

отвратительная погода

дождливая погода

засушливая погода



– Адаймаг та кәм йә цинай, кәм йә мастай ахуышп кәны. – Раст загыс,  
– сразы Таргу, фәлә йәхәдаг та цы  
~мә гәсгә нуазы, уый загыын дзы фе-  
рох. *Ладемыр. Батъарайы ком*

**боныцьах**

Иу заман ~тыл Тотыраән йә улафт  
бынтондәр кьухцы кәнын райдыдта.  
*Умар Большевичытә*

~мә бирә нал хьуыди, уәд чырын  
иууылдәр хицәнтәгонд фәци. *Арсен.  
Әхцайы чырын*

**боныцьахәй**

~ изәрмә

~ әхсәв афонмә хәрәджи хафт кә-  
нын

**боныцьахтәм**

~ ныхәстә кәнын  
суанг ~

**бор**

~ы туагад

**борт** (*бир.* бортытә)

**бортмеханик**

**бос** (*бир.* бостә)

**босс**

**бостикьи д.**

**ботаникә**

**ботаникон**

~ цахәрадон

**ботәтә**

**ботьла**

**бохъхьыр**

~ әруадзын

дыууә әддагуәлә ~ы

**бохъхьырджын**

**боцьа**

• афтид ~ тынгдәр хьәр кәны

**боцьагәнаг** (*бир.* боцьагәнджытә)

**боцман**

**боцьо**

~ әрсәрфын

~ рауадзын

зәлдаг ~

уасәджи ~

урсәмхәццә ~

– Человек иногда на радостях, иногда с  
горя выпивает... – Правильно, – согла-  
сился Таргу, а сказать, по какому поводу  
он сам пьёт, он позабыл

рассвет

В какой то момент на рассвете дыхание у  
Тотыра стало совсем прерывистым

Уже перед самым рассветом сундук на-  
конец весь был разобран

перед рассветом, чуть свет

с раннего утра до вечера

пахать как лошадь с утра до ночи

до рассвета

проговорить до рассвета

до самого рассвета

*хим.* бор

борная кислота

борт (*судна*)

бортмеханик

ремень; шнурок; привязь

босс

1. капризуля; 2. капризный

ботаника

ботанический

ботанический сад

боты

бутыль

*мед.* зоб; подбородок

разжиреть, располнеть

двойной подбородок

зобастый; с пышным подбородком

бочка

*ср.* • пустая бочка пуце гремит

бондарь

боцман

борода

поглаживать бороду

отпустить бороду

шелковистая борода

петушиная борodka

поседевшая (с проседью) борода

## боцъоджын

**боцъоджын**

~ хистæртæ

даргъ ~

**боярин**

**брак**

~ кæнын

**бракæвзарæг** (*бир.* бракæвзарджытæ)

**бракæндæг** (*бир.* бракæнджытæ)

**бракгонд, бракыл нымад**

**брауæ кæс бырауæ**

**брæзент**

**бригад, бригадæ** (*бир.* бригадтæ)

ахуырдауытæ ~

Нæ ~ы зæххыл куыстхъомæй чи цæры, уыдон цал сты? – зæронд лæг баздæхти Аслæнбегмæ. *Æхсарбег. Куырды фырт*

танкджын ~

**бригадир**

Барис йæ хорз бригадæ ныууагъта æмæ ~æй цæуы Данелы бригадмæ. *Умар. Урс донь былыл сау æрфыг*

**бригадон**

~тæй алчи йæ бынаты æрлаууыд æмæ куыстмæ бавнæлдта... *Умар. Урс донь былыл сау æрфыг*

~ метод

**бриллиант (брильянт)**

**бритайнаг** (*бир.* бритайнагтæ)

**бричка**

Дыккаг бон Тотыр цæуын нал фæрæзта, артау сыгъди, ~йы гуыффæйы йæ сæвæрдтой. *Умар. Большевиччытæ*

**бром**

**бромджын**

**брондон кæс бырондон**

**бронза**

**бронхит**

**бротти**

**брошкæ**

**брошюрæ**

**бруствер**

**бру кæс быру**

**БТР**

**буар** (*бир.* буæрттæ)

с бородой, бородатый

уважаемые старшие

с длинной бородой

*ист.* боярин; боярский

брак (*в производстве*)

браковать

браковщик

бракодел

бракованный

брæзент

бригада

ученическая бригада

Сколько в нашей бригаде трудоспособных людей? – обратился старик к Асланбеку

танковая бригада

бригадир

Борис оставил свою хорошую бригаду и идёт бригадиром в бригаду Данела

1. член бригады; 2. бригадный

Члены бригады встали на свои места и приступили к работе...

бригадный метод

бриллиант (брильянт)

1. британец; 2. британский

бричка

На второй день Тотыр не мог уже ходить, горел как в огне, и его положили на бричку

*хим., мед.* бром

*хим., мед.* бромистый

1. бронза; 2. бронзовый

*мед.* бронхит

причуда

брошка, брошь

брошюра

*воен.* бруствер

бронетранспортёр

тело; материя

мә ~ ныддыз-дыз кодта  
~ ныддыз-дыз кодта сәрәй кьәхтәм

~ әууәрдын

~ рафаста

~ ризы

~ сәвәрын

~ сфидар кәнын

● ~әй хәдоны астау цауын

● ~мә кәрцай хәстәгдәр у

~мә узал тынгдәр хизы кьәхтәй

~әй ахицаң уәвын

~әй хъарм кәнын

хохы нә бәх ~ сәвәрдта

~мә зылын хъәуы

~ы дәргъ

~ы ивинад

~ы конд

~ы тәвд

~ы хәйтгә

ахорән ~

● әгас ~әй әнкъарын

● әпшәт ~әй хатын

згъәлгә буәртгә

сынндз ~ы бауади

● әнәниз ~ы – әнәниз уд

**буарад**

**буаргъәд**

~ цауын

~ы ивинад

Афтә мәм кәсы, цыма иннә чызджы-  
тау хуымәтәг адәймаджды ~әй конд  
нәу... *Изәтбег. Зынгхуыст бәл-  
лицтә*

**буаргъәдон**

**буардзыд**

~ хәлардзинад

**буарджын**

**буаррыст**

**буарфыд**

**буархафән**

**буархуыз**

**буархъармгәнән**

у меня мурашки поползли (по телу, коже)  
задрожал всем телом от макушки до пя-  
ток

массировать, делать массаж

тело покрылось сыпью

знобит, лихорадит

откормиться

закалить тело

встретать между самыми близкими

● рубашка ближе к телу

организм быстрее остывает от холодных  
ног

покинуть брненное тело

согревать собственным теплом

в горах наша лошадь откормилась

надо заботиться о своём теле

рост, длина туловища

обмен веществ

сложение тела

температура тела

части тела

пигмент

чувствовать всем телом

● чувствовать нутром

сыпучие тела

заноза попала в кожу

● в здоровом теле – здоровый дух

*филос.* материя

вещество; материя

воплотиться

обмен веществ

Мне кажется, что она в отличие от дру-  
гих девушек состоит из другой материи

вещественный

1. воплощение; 2. воплощённый

сама доброта, воплощение доброты

плотский; вещественный; телесный

ломота

плоть

мочалка

телесного цвета

телогрейка

дæрджын ~  
**буарыконд**  
 ~ æмæ удыконд æмхуызон нæ вай-  
 йынц  
**буарыхъæджын**  
**бугъæ**  
**бугъдонæ** *д.*  
**буд**  
 ~ калын  
 ● йæ ~ кæлы  
 Фæйнардугъæй йæм сæ ~ калгæ мид-  
 былты хуыдтысты мингай дидин-  
 джытæ. *Æзæмæт А. Фыййауы лæдзæг*  
**будсудзæн**  
**будильник**  
**будкæ**  
**будтæф**  
**будын**  
 ~ цырагъ  
**буз**  
 ● фарн уæ хæдзары, ~ мæ дыууæ къа-  
 хæн  
 – Бузныг, Асабе, нæ кæстæртæ дæ  
 руаджы фæндаг ссариккой царды...–  
 Цæмæн нæ руаджы Мусса! Куыд  
 фæзагъынц: фарн уæ хæдзары, ~ мæ  
 дыууæ къахæн. *Баситы М. Æрфæны*  
*фæд*  
**буздинад** *кæс* **бузныггад**  
**бузн** *кæс* **буз**  
 Хорздинад дын ~ы нæ цæуы!  
**бузна, бузнаг**  
**бузныг**  
 ~ уе 'рхъуыдыйæ  
 бузныджы ныхас загъын  
 уый бузныджы аккаг нæу  
 Ссардта куыст Бесо. ... Мыздыл та чи  
 дзырдта?! Æхсæз сомы йын лæвæрд-  
 той, уымæй дæр ~. *Цомахъ. Царды уæз*  
 искæмæй ~ уæвын  
 дзæгъæл хуымæтæджы ~ нæ уæвын

поношенная телогрейка  
 телосложение  
 внешность внутреннему содержанию не  
 соответствует  
 коренастый  
 крошка, кроха, сор, мусор  
 мусор  
 ладан  
 пахнуть, источать запах  
 ● он богато живёт  
 Со всех сторон, издавая приятный запах,  
 ему улыбались тысячи цветов  
 кафельница  
 будильник  
 будка  
 1. аромат, благовоние; 2. ароматный, бла-  
 говонный  
 1. ладан; 2. ладанный  
 кафельная свеча  
 1. благодарность; 2. благодарный  
 (шутливое приветствие) Мир вашему  
 дому, благодарение моим ногам, что  
 привели меня к вам  
 – Спасибо, Асабе, наши младшие благо-  
 даря тебе найдут дорогу в жизни...– По-  
 чему благодаря мне, Мусса? Как гово-  
 рится: мир Вашему дому, благодарность  
 моим ногам.  
 Ты неблагодарный человек!  
*охот.* дикий кабан  
 благодарный, признательный; доволь-  
 ный; спасибо, благодарю  
 спасибо за ваше внимание  
 поблагодарить, сказать благодарствен-  
 ное слово  
*разг.* да чего там (тут), ну что там; не сто-  
 ит благодарности  
 Бесо нашёл работу. ...Об оплате даже  
 разговора не было. Платили ему шесть  
 рублей в месяц, и на этом спасибо  
 быть довольным кем-л.  
 неспроста, не зря быть довольным

Рагай дэр сэрэн адаймаг уydi Фаришат. Дзэггял хуыматэджы ~ дзы нэ уydi Дзарахмат дэр. *Ахсарбег. Куырды фырт*

● искамаей бузныджы бацауын

● стыр ~

æз дæ тынг ~ дæн

иттæг ~ дæ дæн

● галы ~ фæуын

– Даду, ма кæ, ма амар! Хъама æрдæг ластæй бæндзыг. Фыд йæ фыртæй галы ~ фæци. *Азамат. Фыйауы лæдзæг*

● хицæй галы ~ уæвын

Хæрам нæ, фæлæ ма дæ галы ~ дæр фæуыдзынæн. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

● айдагъ ~æй йæ нæ ату кæндзынæ

● йæ сæрыл ын сой куы рауадзай, уæд-дæр дæ ~ нæ фæуыдзæн

● ~ зæгъын

– Дæ дзырд кæй нæ фæсайдтай. Уый тыххæй дын ~ дæр нæ загътон. – ~ зæгъынæн ма нын рæстæджытæ уыдзæн. *Максим. Райсомы мигъ*

искамаей ~ фæуын

Йæ хорзгæнджытæй уыйбæрц ~ уydi, æмæ сын æвæццагæн, ныртæккæ йæ уд дæр авæрдтаид. *Баситы М. Аерфæны фæд*

Стыр ~ дæ фæуыдзынæн, зонд мын куы бацамонай, сæрагасæй ма ардыгæй куы аирвæзон. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

Хуыцауæй ~

● хицæй æгæрон ~ уæвын

Сабан сæ нумæ дæр йе 'ргом никуы аздæхта æмæ ~ уыд йæхицæй. *Мæрзойты С. Донæн йæ аерфыты*

цардæй ~ уæвын

– Дауæн цы у: дæ цардæй ~ дæ æмæ мыл дæ хъал калыс. *Ладемыр. Арт-дзæст*

### бузныггад

Цæрæнбонты уыл мæхи хъарын, æмæ уын æрдуйы ~ы дæр нæ цауы. *Ахсарбег. Хурхæтæны*

Фаришат издавна была энергичным человеком. Не зря Дзарахмат был так доволен ею

● заслужить благодарность, сделать добро

очень вам благодарен, большое спасибо

я вам очень благодарен

я вам очень благодарен

● быть признательным, очень благодарным

– Папа, не надо, не убивай! Кинжал остался вынутым наполовину. Отец был очень благодарен сыну...

быть очень довольным собой

Не только не обижусь, а буду очень признателен

● одним спасибо не отделаешься

ничем не угодить ему, что ни делай

поблагодарить; сказать «спасибо»

– Я даже не поблагодарила тебя за то, что ты сдержал своё слово. – У нас ещё будет время сказать «спасибо»

быть благодарным кому-л.

Он был так благодарен своим благодетелям, что он, наверное, готов был отдать им душу

Я буду тебе очень благодарен, если ты надоумишь меня, как мне отсюда живым выбраться

слава Богу

быть довольным собой

Сабан никогда ни с кем не сближался и был доволен собой

быть довольным жизнью

– Тебе что: ты доволен жизнью, тебе хорошо говорить

благодарность, признательность

Всю жизнь я стараюсь для вас, и ни капли благодарности

## бузныггад

бузныггаджы ныхас

– Бэгэны нэ ... фэлэ нэртон ронг, – ахсызгонэй дзы схауд уыцы бузныггаджы ныхас. *Баситы М. Цардаенхэел*

~ы арфæ раканын

Хæмæт дæр ~ы арфæ ракодта, уæдæ цы. *Цомахъ. Фыдæлты намыс*

зæрдæйы ~ хæссын абыны онг дæр

### бузныггадау

...уæззау æфсиртæ сæ пыррыкрихи сæртæй, ~, се схæссæг зæххæн акув-акувæй не 'нцайынц. *Баситы М. Эрфæны фæд*

### бузныггадæн

Чызг ын ~ йæ къух фæлмæн бавнæлдта. *Цæггераты С. Мæсыг амайæг*

### бузныгдзинад

~ равдисын

æгæрон ~

Барисы мастыл, ...йе 'рдхордæй ~ фæтых, æндæр йæ хъуыры нæ хæрд, нæ нозт ацыдаид. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

фарн уæ хæдзарæн, ~ мæ дыууæ къахæн

### бузныгхуызæй

Махæмæт йæ сæр разыйы тылд бакодта æмæ ~ бакасти йæ бинойнагмæ. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

### буквæтæм гæсгæ

букет

букинист

букинистон

~ дукани

буксир

~æй ласын

букъ

~астæу

булавка

букъæй

булаемæргъ

~ау-иу зарынай не 'фсæстæн, бæргæ, цалынмæ мын мæ зæрдæ мæ риуæй не стындæуыд. *Джимиты К. Фырт*

благодарственное слово

– Не пиво ... а нартовский ронг, – с радостью проговорил он слова благодарности

поблагодарить, сказать слова благодарности

Хамат тоже поблагодарил его, а как иначе

сохранить благодарность до нынешних дней

благодарно, с благодарностью

Тяжёлые колосья благодарно кланяются своими щетинистыми усиками земле-кормилице

в знак признательности

В знак благодарности девушка слегка дотронулась до его руки

благодарность, признательность

проявить благодарность

безграничная благодарность

Гнев Бориса... сменился благодарностью к другу, а иначе ему бы кусок в горло не полез

*шутл. букв. (в шутку при входе в дом)*  
мир вашему дому, благодарность моим двум ногам

с благодарным видом

Магомет кивнул головой в знак согласия и с благодарным видом посмотрел на жену

буквальный

букет

букинист

букинистический

букинистический магазин

буксир

буксировать

согнутый; съёжившийся; сгорбленный

сгорбленный

булавка

обиженно; сгорбленно

соловей

Я не уставал петь подобно соловью, пока мне не вырвали сердце из груди

Æмæ зарыд ~ нæ донбыл... / Уый фыд-  
æлгыст йе знонæн æрвыста, / Зарыд  
зараг абон æмæ сомæн. *Нигер. Æмæ  
зарыд булæмæргъ нæ донбыл*

• ~ фестын

• ~ халоны кадмæ æрхаудта

~дзинад / Гаккуккæн лæвар / Радта  
æмæ загъта: / – ~ау, зар! *Секъа. Цæргæс  
æмæ гаккук*

• кафынмæ – сычыйы лæппын, зарын-  
мæ – ~

Ма йын кæн зылланг хъæлæсæй, / ~, дæ  
зараг / Куысты фæстæ æнæфсæстæй /  
Афынæй мæ дарæг. *Баситы М. Ма йæм  
тæхут, хуры тынтæ*

• хърихъупп дæр ын ~ сваййы

Сæ хъæлæстæ иумæ нæ бадынц. Иу  
цыбыр ныхасæй, сæ иу ~ ау куы зара,  
иннæ та цымарайы хæфсай куы уаса.  
*Аиæх. Катя*

### булæмæргъон

#### бул-бул

#### були

#### булкæ

#### булкъ (бир. булчъытæ)

маймæ ~

• ~ йе смагæй бæраг у

• ~ судзаг у, фæлæ ахсæны хорз тайы

• фынджы бæркадæн булчъы къæдзил  
дæр хорз у

#### булкъдаст

~ кæнын

#### булкъон

Сæхи дæр сын рацæфтæ кодтой æмæ  
сæ батардтой сæ атаманмæ. Сæ амон-  
дæн уым разынд ирон, мæздæггаг, ~.  
*Куыдзæг. Зæрдайы ностæ*

#### буллата кæнун д.

#### бульвар

#### бульдозер

#### бумбули

~йау рог

~тæ батæн ныттонын

И соловей пел на берегу, / посылал про-  
клятья своему вчера, / а песню пел про  
сегодня и про своё завтра

*ср.* • *разг.* заливаться соловьём; красно-  
речиво и увлечённо говорить о чём-л.;  
расхваливать кого-л., что-л.

• соловья за ворону держат; полностью  
утратил авторитет

Соловьинный талант / Подарил кукушке, /  
Дал и сказал: / Пой соловьём

в танце – газель, в песне – соловей

Не пой ей звонким голосом, / соловушка,  
свою песню / После работы на радостях /  
Уснула моя кормилица

у него и журавль соловьём заливается

Они никак не споются. Короче говоря,  
если один соловьём заливается, второй  
лягушкой квакает на болоте

*муз.* колоратура

соловей

соловей

булка

редька; репа

редис

редьку по запаху видно

редька на вкус острая, для желудка по-  
лезная (легко переваривается)

для изобилия стола всё важно, даже хво-  
стик от редиски

*букв.* бритый как редька; побритый наголо  
брить наголо

полковник

Они и их самих поранили и погнали их  
к атаману. На их счастье полковник ока-  
зался осетином, моздокчанином

баюкать

бульвар

бульдозер

1. перо; пух; 2. пуховый

лёгкий, как пёрышко; очень лёгкий

ощипать на подушки

## бумбули

~йæ рогай сæ скъæфтой бæхтæ

- йæ сæры ~йы мур дæр нæй

Йæ сæры халоны ахстонай ~йы мур дæр нæй, афтæмæй мын фæстæмæ къæшпытæ кæнын. *Ладемыр. Батъа-райы ком*

- кæрæдзийы ~ цæгъдын / тонын
- бауадз цæ, уæд кæрæдзийы ~тæ ныттондзысты

~йы уæзæн

- ~йы уæз дæр дзы нæй

Сæ фыдæлтæ, сæ фыдæлты фыдæлтæ... цы æвирхъау зынтæ бавзæрстой, уыдæттæ сæ цæсты ~йы уæзæй фылдæр цæуылнæ ласынц? *Баситы М. Зноны рухс*

- ~ау рог дын уæд дæ ингæны сыджыт!

**бундор д.**

**бунт** (*бир.* бунтытæ)

~ кæнын

**бунтгæнæг**

**бупп-бупп**

**бур**

~ барц

~ голлаг

Мæ сæрыл нæ зæронд ~ голлаг æрæппæрстон, мæхи дзы æрбатыхтон æмæ цæхæрдоныл сусæгæй уæ рудзынгмæ мæхи байстон. *Малиты В. Тæрхон*

~ кæнын

~ физонджытæ хъармæй-хъарммæ хастой фæсивæд, сау багæны сырсыр кодта къусты. *Сæуæссæ*

айчы ~

**бурачъи**

Лæппу йæ тæбæгъ æрыдзаг кодта картофы ~йæ

**бурагъæд**

**бурамаедз**

**бураæнæл**

~ фыс

– Мидаæмæ рацæут – фысым уын уыдзыстæм! – йæхæдаг йæ фосы астауæй ~ фыс куы раласы... *Чеджемты А. Чегем*

Кони несли их как пёрышки

- в голове ветер; пустиголовый

Голова у него что воронье гнездо пуста, а ещё и отгрызается

ссориться, драться

дай им волю, и от них пух и перья полетят

невесомый, легче пёрышка

*ср.* ● и веса в нём нет; он легче пушинки; ничего не стоит

Почему все страшные трудности, которые пришлось пережить их отцам и дедам, они ни во что не ставят?

- Пусть земля будет тебе пухом!

домовой

бунт

бунтовать

1. бунтарь, бунтовщик, мятежник; 2. бунтующий, мятежный

*зоол.* угод

жёлтый; бурый

желтогривый

большой мешок из рогожки

На голову накинула старый большой мешок, завернулась в него и через сад тихонько подкралась к вашему окну

красить в жёлтый цвет; желтеть

Золотистое мясо всё время горячим подносила молодёжь, чёрное пиво пенилось в чашах

желток

поджаренный, поджаристый

Мальчик наполнил свою тарелку поджаристой картошкой

*бот.* крушина

клей

*фольк.* откормленный

откормленный баран

– Проходите в дом, гостями будете! – а сам выводит из своего стада самого откормленного барана...



~ хуы

**Бурæфæрныг**

Бурæфæрныджы цард кæнын

Иу лæг адæмæй сфæлмæцыд, йæ зæрдæйæ загъта, æз адæмæй дард куы алидзон, уæд Бурæфæрныджы цард кæндзынæн. *Чеджемты А. Чегем*

**бурæфцæг I**

...бæрз къудзиты фæстæйæ рахызт æмæ йæ тæккæ акомкоммæ æрлæууыди дынджыр ~ арс. *Баситы М. Эрфæны фæд*

**бурæфцæг II**

**бур-бурид**

манæуы хуымтæ ~ адардтой

Тулдз бæласæн йæ ~ сыфтæр арахæй згъæлд. *Хъайтматы С. Ханты цагъд*

**бурбын**

Зæронд карз бæлæсты ~ сыфтæртæ фæллад цъиутау тахтысты уæлдафы. *Максим. Енахуыссæг æхсæв*

**бурвæлыст**

**бургомау**

**бургуыбын**

**бурдидин(æг)**

**бурдым, бурдымæгджын**

**бурдзалыг**

Йæ кæуындзаст цæстыгæ – рæсыд, ~ хъуымбыл дзыккутæ – пыхцыл. Цæсгом – мæрдон фæлурс. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

**бурдзыкку**

**буржуа**

**буржуази**

**буржуазон**

~демократон

**буржуй**

**бурзачъе**

**буркъоппа**

**бурмæр**

**бурмылазон**

**бурниз**

**буррагъæд**

**буррагъæд уæвын**

откормленный (свирепый) кабан

Бурафарныг, глава одного из нартовских родов

• жить припеваючи; *букв.* жить как Бурафарныг (о хозяине огромного богатства)

Один человек, устав от людей, решил про себя, мол, убегу я от людей подальше и буду жить как Бурафарныг

с желтой шейей

...из-за берёзовых кустов вышел и остановился прямо против него огромный медведь с жёлтой шейей

вид ласточки; синичка

ярко-жёлтый

пшеничные поля пожелтели

С дуба осыпалась его ярко-жёлтая листва

желтоватый

В воздухе подобно усталым птицам летали желтоватые листья старых ясеней

желтый убор, убранство

желтоватый

желтобрюхий

*бот.* лютик

*зоол.* желтохвостка, горихвостка

1. блондин; 2. белёсый; русский, белокурый

Её заплаканные глаза – опухли, белокурые с завитками волосы – всклокочены. Лицо – мертвенно бледное

русоволосый, рыжеволосый

буржуа

буржуазия

буржуазный

буржуазно-демократический

*разг.* буржуй, богач

русобородый, рыжебородый

желтоголовый

желтозём

тёмножёлтый

*мед.* желтуха

спелый, зрелый

попеть, созреть

## буррæгъæд

йæ дзуринаг ~ сси

Батырби йæ хæстæджы æууæлтæ хорз зыдта, æмæ уый дæр ныхъхъус, æнхъæлмæ касти, Асæбейæн йæ дзуринаг ~ кæд суыдзæн, уымæ. *Баситы М. Ерфæны фæд*

**буррихи**

**буррихиджын**

**буррондз**

**бурсæр**

**бурсæрыхъуын**

**буруна**

Фондз азы размæ æрбалыгъд ардæм ~тæй. Æвæджиау цæрæн бынат: лæг дзы ницæмæй сфæлмæцдзæн. *Тасо. Хæдойнаг*

**бурфых**

**бурхил**

сонт ~

**бурхор**

**бурхуыз**

**бурхъус:** ~калм

**бурхъуын**

**бурцъар**

**бурцъиу**

**бурятаг** (*бир.* бурятæгтæ)

**бустæ**

~ кæнын

– Гъа, мæнæ дын мæ хæцæнгæртæ. Цæмæ ма кæсыс? – Хæцæнгæртæ мæ-химæ дæр ис, – бахъуыр-хъуыр кодта Æрсæмæг. – Цæуыл мыл ~ кæныс? *Максим. Райсомы мигъ*

Уæд мын кæй аххос у, уæд ~ / Дæуæн цæй тыхæй кæнон æз? *Баситы М. Хъысмæт*

Ма мыл ~ кæн, дæ дзæбæхтыл, миййаг, нæ фæкалдтæн

● искай бусты бын фæкæнын

æнæ ~, тызмæг ныхасæй

~ дзы цæмæн хъæуы?

тæргæйтæ æмæ ~й йедзаг у йæ хъустæм

**бустæгæнаг**

● ~æй алчи дæр дардмæ лидзы

● он созрел для разговора

Батырби хорошо знал свойства своего родственника, он тоже умолк, выжидая, когда Аузби созреет для разговора

рыжеусый

с рыжими усами

сукровица

1. блондин; 2. русоволосый, белокурый

русоволосый, белокурый

бурун, песчаная местность; полупустыня

Пять лет назад он переселился сюда из бурунов. Замечательное место: здесь есть всё, что нужно человеку

поджаренный

1. блондин; 2. русый, русоволосый; рыжий огненно-рыжий

просо

желтый

*зоол.* уж

русый, русоволосый

с желтой кожей; с желтой корой

*зоол.* иволга

1. бурят; 2. бурятский

упрёки; ворчанье; ропот

упрекать; ворчать; роптать

– Вот тебе моё оружие. Чего ты ещё ждёшь?

– Оружие и у меня есть, – проворчал Арсамаг. – Чего ты меня упрекаешь?

Так кто мне виноват, так упрекать / За что я должен тебя?

Можешь на меня не ворчать, я тебе ничем не обязан

● засыпать кого-л. упрёками

без упрёков и недовольства

Чего тут обижаться?

обидами и упрёками сыт по горло

1. ворчун; 2. ворчливый, упрекающий, ворчащий; привередливый

всяк бежит далеко от ворчливого человека

**бустагәнагау**

– Аемә исты ус дәр кәсаг фәахсы? –  
~ афарста ләшпу. *Ладемыр. Мадзура ләшпу*

**бустагә-уайдзәф**

Уасикьойән йә саламай йә ~  
фәраздәр. *Тыджыты Ю. Ма ыъах обау*

**бустахуызәй**

– Цамә дә бахъуыдтән?! – ~ йә фәр-  
сын әз. *Изәтбег. Зынгхуыст бәл-  
лицтә*

**бустахъәләсәй**

– Йә цотәй афтә әнувыд никуы ник-  
кәуыл баузәлыд, – загыта Ахамбеджы  
бинойнаг ~. *Бицьоты Г. Кәрдәджы  
стәлы*

**бурхъулон**

**бутон**

**бутъро**

Йә размә ләууыдис, раджы чи акалд,  
ахәм зәронд ахсынцъыйы бындзәф-  
хады ~. *Дабә. Гугула*

~ цәрәндон цыфәнды тынг куы сәрт-  
тивын кәнай, цыфәнды тынг әм куы  
базилай, уәддәр ~йә баззайдзән. *Ба-  
ситы М. Цардәнхәл*

...әз дәр Ходәй ма ~ әрхастон, ма уд  
уым баззәди! *Азәмәт. Ход*

**бууат**

**буфетгәс**

**бухархуд**

**бухгалтер**

**бухгалтери**

**бухгалтерон**

**бухта**

**бухъгәнаг** (*бир. бухъгәнәгтә*)

**бухъзәрдә**

...тәдзынәджы әртах кәуыл никуы  
әртагыди ахәм ~ ләг уыди Науы-  
рыз-әлдар. *Азәмәт. Ход*

**бухъхъ** (*бир. бухъхъытә*)

~ кәнын

~ытә кәнын

ворчливо

– А что разве женщины ловят рыбу? –  
ворчливо спросил мальчик

ворчливый упрек

Васико ещё не успел поздороваться, как  
начал ворчливо упрекать

ворчливо

– Зачем я тебе понадобился?! – ворчливо  
спрашиваю я

ворчливо

– Он никого из своих детей так не при-  
ласкал, – ворчливо проговорила жена  
Ахамбека

пестрый, с преобладанием желтого цвета  
бутон

1. гнилое дерево; гниль; *перен.* трухлявое  
тело 2. трухлявый

Перед ней стоял гнилой пень старого  
алычового дерева

Как ни наводи блеск в трухлявом жили-  
ще, как ни приводи его в порядок, всё  
равно оно останется трухлявым

Своё трухлявое тело я привёз сюда, а  
душа осталась в Ходә

место

буфетчик

папахә

бухгалтер

бухгалтерия

бухгалтерский

бухта

рыгающий

беззаботный, довольный, самоуверен-  
ный, спесивый

...он не знал трудностей жизни; спеси-  
вым самодовольным человеком был На-  
уруз-алдар

отрыжка, рыганье

рыгать

рыгаться; *перен.* выражать своё недо-  
вольство; *перен.* сытый, довольный

## бухъхъ

Фыр хæрдæй ~ытагæнгæ бирагъ ба-  
тылди йæ ахстоны æмæ уайтагъд ба-  
фынæй. *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

### бухъцард

Цæрæнбонты ~ чи фæкодта, уыдонæн  
сæ хъис арц слæууыд æмæ сæ цуры  
балбирагъгътæ дæр ницыуал сты. *Ладе-  
мыр. Дыккаг ном*

сæ ~ цын фаг нæ кодта

...сæ боллай, ~ сæ къухæй кæмæн фæ-  
хауд. *Баситы М. Цардæнхъæл*

**бухъцардгæнæг** (*бир.* бухъцардгæн-  
джытæ)

### буц

~ арæзт

~ дарын

Æлдар æркаст лæппуы æууæлтæм,  
хъуаг æй ницæмæй уагъта, ~æй дард-  
та... *Цоцко. Цоцкойы аргъæуттæ*

~ ныхас

● ~ ныхас – уазæгæн минас

~ уазæг

~ хæринаг

~ хицау

~ хъæбул

● фиййауы гуыл ~ лæппуйæн – тæр-  
гайы хос

~ æмæ рæвдыдæй дарын

Уæдæ йæ йæ чындз дæр ~ æмæ рæвды-  
дæй дары. Хæдзары куыстыгъæй йæ ни-  
чиуал домы. *Баситы М. Æрфæны фæд*

~ кæнын

хи ~ кæнын

● искæй æгæр ~ кæнын

Кæсæбиты Митя загъта: «...~ мæ  
канут æмæ ~ æмæ арфайагæй бирæ  
фæцæрут». *Чеджемты Æ. Чегем*

~ уæвын

Мад йæ лæппуйæ ~ уыдис, ... дзæбæх  
ахуыр кодта; ноджы – хæдзардзин æмæ  
коммагæс. *Æхсарбег. Куырды фырт*

хицæй ~ уæвын

● мæгуыр уæлмæрдты – ~

Рыгая от обжорства, волк закатился в  
свое логово и сразу уснул

сытая жизнь

Все, кто всю жизнь жил богато, ошети-  
нились и стаи волков не идут с ними ни в  
какое сравнение

всё мало им было, сытая жизнь не впрок  
была

...те, чья беспечная сытая жизнь закон-  
чилась

сыто, жирно, богато живущий

изнеженный, избалованный, капризный;  
капризный, уважаемый, почитаемый

деликатного сложения

баловать, холить

Алдар, видя положение мальчика, делал  
всё, чтобы тот ни в чём, не нуждался, ба-  
ловал его...

ласковое слово

слово доброе, что угощение гостю

почётный, уважаемый гость

особое угощение

уважаемый руководитель

изнеженный ребёнок

лепёшка пастуха для неженки обидной  
кажется

нежить, холить

Работу по дому с неё никто не требует, и  
невесткой она избалована

баловать; уделять максимум внимания

капризничать

● нянчиться с кем-л.; излишне баловать  
кого-л.

Митя Касабиев сказал: «...вы мне уделя-  
ете очень большое внимание, желаю вам  
долгой жизни в холе и внимании»

гордиться чем-л.

Мать гордилась сыном, он хорошо учил-  
ся; к тому же хозяйственный и послуш-  
ный

быть довольным собой

бедный почёт на кладбище найдёт

нæ ~ уазджытæ!

нæ ~ хистæртæ

● хистæры ~ дар – ды дæр зæронд кæндзынæ

уазæг ~ кæнинаг у

● искæмæн хи ~ кæнын

### буцахуыр

~ кæнын

### буцахуырдынад

#### буцай

Авд æфсымæры, Уациллайы хæрæфыртæ, сфæндкодтой сæ хойы ~ схомыл кæнын. *НК. Хъызымæт æмæ нарты гуыппырсарта*

#### буцгæнагау

Куыд æрхастат ахæм хъуыддаг уæ сæрмæ? – бынтон æрæджиау æфсымæрæн хи ~ загъта Софиа... *Хъайтты С. Слонаты Софиа*

#### буцдынад

● уазæджы фаг ~ нæй

#### буцгæнаг кæс бустæгæнаг

#### буцхаст (*бир.* буцхæстыгæ)

Кæстæрты хъулондард куы кæнай, уæд афтæ вæййы. ~ хъал кæны. *Баситы М. Зноны рухс*

● ~ кæнын

Афæхъо æмæ Залдузæн сæхицæн сывæллон нæ уыд æмæ сыхæгтæ æнхъæл уыдысты, Аслæмбеджы ~ кæндзысты. *Рамазан. Æмхъæуккæгтæ*

~ магуса

● ~ чызг

● ~ чызджытæ тæргайгæнаг вæййынц

Мæ чызг ~ у, æмæ йæ нæ базондзыстут дарын. *Джымиты К. Иунæг чызг*

~ цоты æгæр бирæ хъæуы, сæ домæнтæн кæрон нæй

### буцхуызæй

...Къостайы загъдау, лæппуйæ рæди-аг нæ вæййы æвзæр, – ~ бахудт Илас. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

дорогие гости!

уважаемые наши старшие

почитай старших, ты тоже состаришься

гостя нужно баловать, уделять как можно больше внимания

требовать внимания к себе

1. неженка, баловень; 2. изнеженный, избалованный

баловать

изнеженность, избалованность

в холе, в заботе, в изнеженности

Семь братьев, племянники Уацилла, реши-ли растить свою сестру в холе

капризно

Как вы унизились до такого? – по про-шествию длительного времени капризно проговорила Софья

изнеженность, избалованность

гостю недостаточно внимания оказано

заботливо воспитанный; изнеженный; баловень; изнеженный, холеный, избало-ванный

Так бывает, когда младших детей балу-ют. Избалованные (изнеженные) стано-вятся спесивыми

● холить, лелеять

У Афако и Залдуз не было (своих) детей и соседи думали, что они будут холить, баловать Асланбека

избалованный бездельник

неженка

избалованные девушки капризны

Моя дочь избалована, вы не сможете её содержать

избалованным детям всегда что-то надо

с довольным видом

Как говорил Коста, «ошибающийся мальчик не бывает плохим», – улыбнул-ся Илас с довольным видом

## быгъ

### быгъ

#### быгъдаг

Ноджыдәр ма иу хæдзаруат ~ кæрт, æрдагхæлд самандур кьултæ...  
*Æхсарбег. Хурхæтæны*

Мæ ныхас æгæр ~ рауади, æмæ йæ цæсгомьл арт ссыгъди. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

~ кæнын

Цæуынц йе 'мбæлттæ, йе 'мкусджытæ. Цæуынц æмæ цæуынц, æмæ ~ кæны йæ дуне. *Хуыгаты С. Уыцы тæссар-мæссар фæндаг*

~ къутæртæ

~ фæндагтæ

~æй ныууадзын

Бомбæйы удласæн æхситт хъустыл куы ауайы, уæд – ...лæджы ном ферох кæнын кæны. ...Уæлдайдæр æй мæнæ ахæм ~ ран куы 'рцахсы, уæд. *Баситы М. Зноны рухс*

#### быгъдуан

~ кæнын

йемæ аныхас кæнын мæ ~ фæуæд

● уый дын мæ ~

– Татæрхъан. Дæ хорзæхæй, мæнæ мын ацы цæвæг искуы хибарæй æрæвæр...– Уый дын мæ ~. *Максим. Мады зарæг*

#### быгъласæн

#### быгъой

#### быгъуы

~ кæнын

● ~тæ аппарын

#### быд (бир. быдтытæ)

сынды ~

#### быдираг (бир. быдирагтæ)

● ~ маргæн хæхбæсты зын цæраен у Дыууæ сырхбын вазайы нараг хъуыртæй сæ сæртæ сдардтой абон-райсом кæй æртындауыд... ахæм ~ дидинджытæ. *Максим. Æнахуыссæг ахсæв*

#### сор

голый, обнаженный, открытый, неогороженный

Ещё одно разрушенное домовладение – неогороженный двор, полуразрушенные саманные стены

Мой разговор получился слишком откровенным, его лицо запылало

очищать, освобождать; оголяться

Уходят его друзья, его коллеги. Уходят и уходят. И для него белый свет оголяется

голые кусты

неохраняемые открытые дороги

бросить, оставить без прикрытия

Когда до ушей доносится душераздирающий свист бомб, то... забываешь, как тебя зовут... Особенно, когда застаёт тебя в таком открытом месте

поручение

поручать

предоставь мне поговорить с ним

*ср.* ● это я беру на себя; я мигом

– Татаркан, отложи мне, пожалуйста, эту косу...– Это я мигом...

мусоровоз

свалка (мусорная)

помет мелких животных; остатки корма (*сена и т.п.*); щебень

уничтожать

● выбросить на свалку, сбросить со счетов

1. галун, тесёмка, тесьма; трос; 2. сплетённый, плетённый; витой

терновый венок

плоскостной; полевой, степной, равнинный

● птице степей в горах живётся трудней Из двух красноватых с узким горлом ваз подняли головы полевые цветы, сорванные сегодня утром

...фæлæ мæ иунаг хойы чызг, уæ чындзаг кæй хонут, уый ~ у æмæ... хохы цы митæ кæндзæн? *Баситы М. Æрфæны фæд*

~ цæрæг

Æппынкъаддæр хъæуы ~цæрæгæн хохы йе 'муд æрцæуынмæ къуыри кæнæ гыщыл фылдæр. *Айларты И. Амонды фæндагыл*

**быдигт**

~ кæнын

**быдыр**

~ хуым кæнын

● ~ы астæу иунаг бæлас – уый дæр мæгуыр у

~ы куыст(ад)

~ы цæрджытæ

æдзæрæг ~

æнатыд ~

● Гандзайы ~ы

дидинагджын ~тæ

● загъын æмæ уыцы ныхас баххæст кæнынæ ахсæн бирæ ~ тæ ис

тохы ~

Усы куы бафæнда, – / Тохмæ фæцæудзæн, / Лæджы зæрдæмæ фæцæудзæн / Æмæ ~мæ йæ фæстæ фæцæудзæн! *Асаты Р. Сылгоймаг*

тыгъд ~

хæсты ~

● иу, дам, хæсты ~ы уыд, иннæ та йын йæ кой кодта.

хохæй ~мæ

се 'хсæн ~тæ ис

Фæлæ ды бирæтæй уыдтæ бæрзонддæр, дæ кары фæсивæдæй, дæу æмæ уыдонæй кæйдарты ахсæн – тыгъд ~тæ. *Гæстæн. Ныхас мæ фыртимæ*

Арвы кæронмæ куы нæ лидзын, мыййаг. Хъæуæй ардæм цастæ ~ ис. *Максим. Зæронд хъæдгæмттæ*

● хор фесæфт, уæд ~ы агуринаг у, зонд фесæфт, уæд та, дам, æй хохы агур

**быдырбæстæ**

...но дочь моей единственной сестры, которую вы прочтите себе в невестки, живёт на равнине, что она будет делать в горах?

живущий на равнине

По крайней мере неделю или немного больше нужно жителю равнинной части пожить в горах, чтобы прийти в себя

*прост.* распахнутый настезь, нараспашку

разглашать новости, трубить

плоскость; поле, степь, равнина; *разг.* расстояние

пахать поле

в поле дерево в одиночку стоит – жалко его

полеводство

жители равнины

безлюдная степь

незасеянное поле

*ср.* ● на краю света; у чёрта на куличках

цветочные поля

между «сказать» и «сделать» – большая разница

поле битвы

Если женщина захочет, – / На битву отправится, / Мужчине понравится, / В поле за ним отправится

открытая степь, чистое поле

поле боя

на поле битвы один воевал, а о войне другой рассказал

от гор до равнин; везде

между ними большая разница

Ты был выше многих своих сверстников, между тобой и некоторыми из них – огромная разница

Я же не убегаю на край света. Отсюда до села не так далеко (не такое большое расстояние)

● пропавшее зерно на равнине искать надо, пропавший ум – в горах

плоскость, равнина

## быдырбæстæг

**быдырбæстæг**

**быдырвæндаг**

**быдыргæрон**

**быдыргæс**

**быдыргъ**

Уыцы фарны хæдзары сылгоймагтæ æмæ сывæллæттæ дæр уыдзæн æмæ маæ ~ куы фенхæлой, куы маæ фæтæрсой, уæд та? *Хацырты С. Хæхты фæдисон*

хуымы ~

цæхæрадоны ~

**быдырдзау**

**быдыркуыстгæнаг**

**быдырон**

Бынтон та маæ дисы æфтауы Залихан. Горæтаг чызг, ахуыргæнаг! ~тимæ – ~, уæдæ скъолайы йæхæдæг цалцæггæнаг... *Джимиты К. Фырт*

~ ахуыртæ

~ æрмæджытæ

~ дидинаг

~ куыстытæ

уалдзыгон-~ куыстытæ

~ мыст

~ пост

**быдырхæххæнаг**

~ хæды тæлм

**быдзæу**

– Агуыдз, дæ хорз хорз у, æмæ ма наæ аххæст худын дæр куы фæкæнис.

– Æмæ уын æз ~ дæн? – фæтæргай Агуыдз. *Изæтбег. Æндæрг*

● искаемæй ~ аразын

● хицæй ~ аразын

**быдзынаг**

Ныхасæй – ыстыр лæг, / Хъуыддагæй – ~. *Касаты Б. Цы загъдысты адам!*

**быз-быз**

**быз-быз кæнын**

**бызæ**

**бызгъуыр**

1. степняк; 2. равнинный, степной

широкая дорога

край степи, равнины, поля

сторож (*полей*)

тряпьё, ветошь; сор, хлам; чучело

В этом счастливом доме могут быть женщины и дети, вдруг они примут меня за чучело и испугаются, а тогда что?

пугало

пугало огородное

работающий в поле

полевод

1. работник в поле, 2. полевой

Больше всех меня удивляет Залихан. Городская девушка, учительница! С работниками в поле наравне, в школе сама ремонтирует...

полевые учения

полевой материал

полевой цветок

полевые работы

весенне-полевые работы

полевая мышь

*воен.* полевая почта

полезащитный

полезащитная лесная полоса

клоун, шут, паяц

– Агудз, спасибо тебе за добро, но если бы ты ещё и развеселил нас. – А что я у вас клоун? – обиделся Агудз

*ср.* ● *разг.* выставлять кого-л. на посмешище, делать кого-л. объектом насмешек

● валять дурака; разыгрывать из себя шута

*прям. перен.* человек маленького роста; что-то незначительное, маловажное

На словах – большой человек, / А по делам – ничто

жужжание

жужжать

*бот.* самшит

рвань, лохмотья, рубище



«...Кæннод уыцы ~ты нæ хæдзарæй куы рацæуыс, уæд мæ цæсгом ссудзы!» – дуарæй йын сæ базывытт кодта йæ мадыфсымæры чызг. *Джымиты К. Фырт*

~ дарæс

Лæгты ‘хсаен – ыссæст, / Мæ дарæс – ~... *Секъа*

Йæ уæлæ ~тæ дарæс. У бæгъæввад, бæгъæмсар. Иæ комдæлы хъæдын хъаматъыст. *Гусалты Б. Фалæсых*

~ кæнын

### бызырттаг

#### бызырттаг кæнын

#### бызычы

бæрз ~

- лæг йæ ~йыл дæр куы сахуыр ваййы!
- сынчы уæлæ ~
- заронд йæ ~тæн дæр хос нал фæкæны

#### был I

дæллаг / бинаг ~

- ~(тæ) акъуырын

– Хъусын мæ бауадз... – Æлдары сыхаг йæ ~ акуырда, иннæрдæм азылд. *Максим. Райсомы мигъ*

- ~тæ бакъуырын
- искæй ~тæ бакъуырын

Гыццылæй дæр фыдуаг æмæ хивæнд уыд. Æмæ сæхи аххос уыди, йæ ~тæ йын никуы бакъуырдагтой

Усæн цыма исчи йæ ~ бакуырда, уый-ау фæзылд. *Максим. Райсомы мигъ*

• ~тæ æруадзын  
...дунемæ чи никуы æрцыд, ахæм хъæбатырдзинад дæр куы равдыста, уæд ды дæ ~тæ цы ‘руагътай?.. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

- ~тæ балхъивын
- ~тæ дауын
- ~тæ нæмын
- ~тæ сойæ айсæрдын

«...А то, когда ты выходишь в этих лохмотьях из нашего дома, я сгораю со стыда!» – дочь её дяди по матери швырнула их в дверь

рваная одежда

Нередко среди важных гостей / Позоримся рваным тряпьем.

На нём лохмотья. Он без обуви и без шапки. В пояс заткнут деревянный кинжал

рвать на куски, превращать в лохмотья всклокоченный, взъерошенный; насторожившийся

убежать, скакать

бородавка

берёзовый нарост

человек ко всему привыкает

- бесплатное приложение старику что ещё бородавки лечить

губа

нижняя губа

ни во что не ставить, выразить пренебрежение

– Не мешай мне слушать... – Сосед Алдара, выражая свое пренебрежение, отвернулся от него

*прям.* ударить (дать) по губам

оборвать, одернуть кого-л.; • дать по губам

Он и в детстве был таким избалованным и упрямым. Они сами виноваты, никогда не дали ему по губам

Женщина повернулась с таким видом, как будто ей дали по губам

пригорюниться, нос повесить

...он проявил беспримерный героизм, а ты чего пригорюнился?

- поджать губы; быть недовольным
- льстить
- сожалеть, раскаиваться, кусать губы
- расположить к себе; подкупить; • *прост. ср.* нашим салом нам же по мусалам

Цæсгом дæр дзы нал хъæуы: мæхи хъыбылы фыдæй мын мæ ~тæ сæрдынц. *Ладемыр. Артдæст*

Знагæн «йæхи сойæ йæ ~тæ байсæрдæм!» Уадз æмæ йын уа! *Баситы М. Рын*

Нæ ~тæ нын дзы айсæрста... Мæстæй марынаг. Адон дæр алырдыгæй æххормаг бындзыты калд æрбакодтой. *Максим. Райсомы мигъ*

~ы алгъ

- ~ы алгъыл рауай-бауай кæны
- ~ы фезмæлдæй кæрæдзийы æмбарын

Сæ сывæллоны бонтæ иумæ арвыстой, æмæ ныр кæрæдзийы иунæг ~ы фезмæлдæй дæр бамбарынц. *Тетæри. Бæрбæр Бæрбæры фырт*

~тæ счылтæ кæнын

- тæккæ ~тæм дзаг
- ~тæ (~ы цæрттæ) æхсынын (хæрын)

- кæрæдзийы ~тæ æхсынын

– Адджинаг загъта уæдæ сæ зæрдæ? – Марг сын куы фестид, уастæн, – йæ ~ æхсыдта Томай. *Мæрзойты С. Фыдбон æмæ фыдлæг бирæ нæ хæссынц*

Æмæ ма уæддæр хистæртæм цыдæр æфсарм и, фæлæ мæ фыдгул кæстæртимæ йæ ~тæ æхсынаг. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

- искай ~тæ амæрзын

Уыцы хъуыдыйæн йæ ныхмæ лæууынц нæ ахуыргæндтæй бирæтæ, ... фæлæ йæ æз ахуырадон æгъдауæй сбæрæг кæндзынаг æмæ сын сæ ~тæ амæрздзынаг. *Дабæ. Уæззау операци*

Къамы хуызæн лæппу! Нæ хъæуы амæй хуыздæр чызг нæй, загъгæ, уый дæр ыл йæ ~ нæ акъуырздæн! *Баситы М. Зноны рухс*

- ~ дæр нæ базмæлын кæнын

Хъал фæсивæд, чи зоны, æндæр искагд схудтаиккой ацы хабарыл, фæлæ ныр йæ ~ дæр ничи базмæлын кодта. *Куы-дзæг. Хорхæссæг*

Йæ ~ыл исты рауайдзæн

Совесь надо иметь: *букв.* угощают, подмасливают меня моим же поросёнком

Врагу «его же салом по его мусалам! Вот так ему»

Он подмазал нам губы... Чтобы подразнить. А эти налетели со всех сторон как голодные мухи

краешек губы

вертится на языке

- понимать друг друга с полуслова, с намёка

Они провели вместе всё детство, и сейчас они понимают друг друга с полуслова

брезгать, пренебрегать, гнушаться

- полный до краёв; переполненный желать, страстно хотеть; кусать губы, нервничать, трепать нервы

- ссориться, не ладить

– Так им (немцам) сладкого захотелось? – Чтоб они им отравились, – кусал губы Томай

Старшие ещё соблюдают какие-то приличия, но не дай Бог трепать нервы с молodyми

- утереть нос кому-л.

Против этого дела выступают многие наши учёные, ... но я это докажу научно и утру им нос

Картинка, а не парень! Даже самые лучшие девушки нашего села не смогут пре-небречь им!

- даже бровью не повести

Кто знает, может быть, в другой раз спесивая молодёжь рассмеялась бы над этим, но сейчас даже бровью никто не повёл

*этно.* на губе чтонибудь вскочит у того, чью долю другие съели

- ~тæ æруадзын (æраппарын)

~тæ бæттын

- искæймæ ~тæ тонын

Йæхæдаг маена фермæйы йæ ~тæ тоны Бицкоимæ. Æмæ уый цы давы?  
*Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

## был П

айнаджы ~ыл

Терчы ~ атезгъо кæн, дæ фæллад суадз  
Усы куы бафæнда, – / Лæгæн йæ судз-  
гæ уарзт хъардзæн. / Ингæны ~мæ йæ  
ардзæн, / Стыр у йæ лæгдзинад, мар-  
дзæ! *Асаты Р. Сылгоймаг*

- ~æй æппарын

Стæй уадз æмæ нæ лæг йæхи цæстæй  
фена, нырма ~æй æппарынмæ æвгъау  
кæй дæн, уый. *Максим. Райсомы мигъ*  
– Ныры фæсивæд... Сыхахмæ чи  
сарæхсдзæн. – ~æй æппарыны онг нæ  
куы скодтай. *Умар. Стъалы куы скасса*  
дæу тыххæй æз мæхи ~æй дæр асхой-  
дзынæн

– Уымæн дæр йæ иунаг хъæбул у, æмæ  
йæм ма смæсты у. – Былæй йæ нæ ап-  
пардзынæн, – бахудт йæм фырт. *Джи-  
миты К. Иунæг чызг*

- ~æй кæлын

- ~æй хауын

Мæна хæрзсæфт кæны мæ хæдзар!  
Мæна цæстуынгæйæ ~æй куыд ха-  
уæм!.. *Ладемыр. Батъарайы ком*

- хивæнд гал ~ыл цæуы

## былалгъ (бир. былалгътæ)

- кæуын ~ыл дарын

Цæй, ма та райдай, дæ кæуын дæ ~ыл  
цы дарыс? Гыццийы дæр ардæм хъæ-  
уы. *Мæрзойты С. Кæй кой кæнай –  
къæсæрма*

Хъæздыг адаем санафсæстæй / Хъарм  
хæдзæртты хъæрай зарынц, – / Мæ-  
гуыртæ та фырыссæстæй / Сæ ~ыл  
кæуын дарынц. *Секъа. Цард*

пригорюниться

*перен. молчать (при старших)*

пререкаться, ругаться с кем-л.

Она вот на ферме ругается с Бицко. А что  
это даёт?

край (*горы, утеса, крыши*); пропасть, бе-  
рег реки, откос

на краю утёса

Поголуй по берегу Терека, отдохни

Женщина если захочет, / Мужчину будет  
греть своей любовью, / До гробовой до-  
ски будет рядом, / Велико мужество ее,  
вот!

- бросать в пропасть; сбрасывать со сче-  
тов

И потом, пусть мой старик своими гла-  
зами увидит, что меня ещё пока жалко  
сбрасывать в пропасть

– Нынешняя молодёжь... Кто с вами  
справится. – Ты нас совсем сбрасываешь  
со счетов

*букв. ради тебя я готов хоть в пропасть  
броситься*

– У неё это тоже единственный ребенок,  
не сердись на неё. – В пропасть её не  
сброшу, – улыбнулся сын

выливаться через край; быть в изобилии  
доходить до гибели (до упадка); быть на  
грани...

Вот, окончательно пропадает мой дом!  
Вот на глазах мы летим в пропасть!..

норовистый бычок по краю ходит

пустой, незначущий; готовый слететь с  
губ; кончик языка

быть плаксивой

Ну, не начинай опять, почему ты такая  
плаксивая? Скоро мама придёт

Сытый голодного разве поймет? – / Пес-  
ню хмельной распевает. / В сакле холо-  
дной бедняк не поет – / Плач на устах за-  
мерзает.

## былалгъ

Серафинан та йæ загъйнаг йæ ~ыл  
базад. *Бицъоты Г. Норст цаехер*

~æй дзурын

Йæ сыхæгтæй дæр маст кæмæн не скод-  
та... уыдон ~æй загътой: «Уадз æмæ  
цаера...» *Æхсарбег. Куырды фырт*

### быламышъ

#### былар

~ бафтауын

Æндæр хъæуы æндæр чызджы би-  
нонтæй загътой: къæрныхтæ сты, ~ æф-  
тауынц бæстыл. *Бицъоты Г. Газгайы  
чындз*

Æппæт уыдæттæ ~ æфтыдтой æмæ æф-  
тауынц адæмыл. *Æхсар. Æмæ дзырд  
уыди Хуыцау*

Фæлæ (хортæ) кærдинаг куы фесты,  
уæд иу фыдбылызы мыст сарæх и æмæ  
хортыл ~ бафтыдта. *М.Д. 04.1988.*

#### быларæфтауæг

#### былæфтыдæй

#### былæхгæд

#### былгæрон

~ сахартæ

айнагджын ~

æдзæрæг дурджын ~

денджызы ~

искæй ~ æварын

Гормон, Лубæ, дауæй арахдæр сæм  
(дохтыртæм) куы ничи цауы, уæд цæ  
афтæ ~ цæмæн æрæвардтай?! *Умар.  
Цы ис царды рæсугъддæр?*

къæдзæхы ~

ныгуылайнаг ~

тæккæ ~

Терчы ~мæ фæндаг

фурды ~

– Гъей, æгæр арф дзы нæ аныгъуылд-  
тай? – Ды дæр цыма донæн йæ ~ нæ  
базадта. *Хъайттаты С. Ханты цагъд*

#### былдау

~ дзырдтæ кæнын

#### былдауæн

~ æмæ зæрдæварæн ныфсытыл æууæн-  
дын

Серафин так и не высказала то, что у неё  
было на языке

говорить нехотя

Те соседи, которым он не причинил зла,  
нехотя проговорили: «Пусть живёт...»

похлёбка (*мучная*)

разорение, несчастье, мор

разорить

А в другом селе о семье другой девуш-  
ки сказали: они воры, они разоряют всё  
вокруг

Всё это приносило и продолжает умно-  
жать людские несчастья

Но когда уже можно было начать уборку,  
появилось огромное количество прокля-  
тых мышей, которые разорили поля

разоритель

искривив губы

со сжатыми губами; молчаливый

1. край; берег реки, скат горы; 2. у края

приморские города

скалистый берег.

пустынный каменистый берег

берег моря, побережье

быть невысокого мнения о ком-то

Ай-ай-ай, Люба, а ведь чаще тебя к ним  
(докторам) никто не бегаёт, что же ты та-  
кого невысокого мнения о них?

обрыв

западное побережье

у самого края

дорога, ведущая на берег Терека

побережье

– Эй, ты не слишком далёко зашёл? – Ты  
вроде тоже в стороне не осталась.

1. лезть, лицемерие; 2. лстыивый, обман-  
чивый

умасливать, говорить лицемерные слова  
лицемерие, лезть, угодливое восхваление  
поверить неискринным обещаниям

~ митæ кæнын

~ ныхæстæ

Уый та мах дæр сызмæста, æмæ ныр дæ сæр кьултыл хой, ... æмæ ~ ныхæстæй искæй рæвдау... *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

– Дзур, – йæхинымæр хъуыды кодта Æлдар, æмæ Дударыхъойы ~ ныхæстæм йæ цæсгом артау сыгъди. *Максим. Райсомы мигъ*

~ ныхæстæ кæнын

Йæ курдиат мæ зæрдæмæ кæй нæ цæуы, уый æмбары æмæ мын ~ ныхæстæ кæны. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

~тæ кæнын

**былдугъ**

Æгъгъæд у ~æн... *Болайы фырт. Адæм*

**былдыхъхъ**

Уæрцц, дам, фараст æвзаджы зыдта, фæлæ йæ нуахæмы цæргæс куы æрсырдтытæ кодта, уæд дзы йæхи æвзаг дæр байрох æмæ уæдæй фæстæмæ «~::~~» кæны.

- уæрццы ~мæ зæрдæхæлд фæци

**былджын**

**былкъахыр**

~ амонд

~ дзул

~ мæй

~ сывæллон

**былой**

**былон**

~ æмхъæлæсонтæ

**былсардæн**

Æргом ныхас ын хъыг вæййы. ~ ныхæстæ йын æхсызгондæр вæййынц

- ~ кæнын

~ ныхас

**былтакъуыр**

**былыбын**

«Æгас цæуай» дын ничиуал зæгъдзæн. Сау адæм дыл сæ ~ худдзысты. *Болайы фырт. Чермен*

подхалимничать, втираться в душу лъстивые (приятные), неискренние, лицемерные слова

А он и нас перемутил, и теперь хоть головой об стенку бейся, ... и утешай кого-то лъстивыми словами

– Говори, – думал Алдар, и лицо его пылало от лицемерных слов Дударыко

задабривать, подкупать

Она понимает, что мне не нравится её просьба, и задабривает меня лъстивыми словами

лъстить

болтовня; словопрения; *разг.* балачка

Хватит балачки разводить...

крик перепела

Перепелка на девяти языках говорила, но как ее орел однажды погнал, так она и свой позабыла, с тех пор «бильдыкает»

- от крика перепёлки аж сердце зашлось, защемило; струсил

губастый

со сломанным краем, щербатый, с заячьей губой

ущербное счастье; ущербная судьба

хлеб, от которого отломали краюшку

неполная луна

ребёнок с заячьей губой

толстогубый; губастый

губной

губные согласные (*звуки*)

1. губная помада; 2. лестный, лъстивый

Он не любитель откровенных разговоров. Ему приятны лъстивые слова

- мазать (помазать) по губам; давать пустые обещания

лестные слова

униженный; как будто по губам дали

исподтишка; непроизвольно

Никто больше с тобой не будет здороваться. Чернь будет исподтишка смеяться над тобой

~æй схауын

Цас зонынц кæræдзи, иу уæлдай, æнæууылд уддзæф никуы схауд йæ ~æй цæхгæртæ дзурæг кайысмæ. *Басы-ты М. Зæрдæты дугъ*

● ~æй не суадзын

– Иучысыл адзурдзысты, стæй басабыр уйдзысты, дæуæн та фатер баззайдзæн. – Нæ, нæ! Дæ ~ æй дæр æй мауал суадз. *Изæтбег. Цъæхдзаст доны чызг*

**былыздух**

искаæуыл ~ æвæрын

● уымæн æдзухдæр ~ хъæуы

**былысдæр****былысчыл**

~ каст

~ кæнын

● тæрхъус рувасыл кæд кæны ~тæ

● искаæмæ ~ кæнгæйæ кæсын

– Мæ ныфс æм нæ хæссын. – Цæуын-нæ? – Мæнæй ахуыргонддæр у. ~ мыл куы кæна. *Изæтбег. Дуры гуыбынай гуыр*

Кæд искуы истæуыл фæтæргай дæн, уæд ~ ныхасыл. *Бицъоты Г. Газгайы чындз*

фырхъалæй ~тæ кæнын

**былысчылæй**

● искаæимæ ~ дзурын

~ кæсын

● фæндтыл рувас ~ æртæ футты кæны

**былысчылгæнаг****былысчылдзинад****былысчылхуызæй**

Фæстаг дыууæ хатты Заурбегимæ куы сæмбæлдысты, уæд ын уый цыдæр ~ йæ мойы рафаудта. *Æхсарбег. Хæххон доны уйнаер*

**былыцъæртæ**

~ хæрын

● фырхæлагæй ~ хæрын

● искаæй уындмæ ~ хæрын

вырваться (о словах)

За всё время их знакомства никогда у него не вырвалось ни одного лишнего необдуманного слова в ответ на резкие слова своего свояка

● словом не обмолвиться

– Немного поговорят и перестанут, а тебе останется квартира. – Нет, нет, об этом больше ни слова

закрутка, используемая при подковке спортивной лошади

усмирить, укротить

ср. ● его нужно держать в узде

облизывающий губы

пренебрежительный; высокомерный, кичливый, брезгливый

брезгливый взгляд

брезговать

чего зайцу над лисой посмеиваться

ср. ● воротить нос от кого-л., чего-л.

– Я робею перед ней. – Почему? – Она образованнее меня. Вдруг будет пренебрегать мною

Если меня когда-либо что-либо обижало, так это высокомерные слова

на все смотреть свысока, не снисходить брезгливо, пренебрежительно; через губу

● разговаривать пренебрежительно с кем-л.

смотреть свысока

на желания лиса три раза через губу плюёт

брезгливый; кичливый

брезгливость, кичливость

брезгливо

Во время их двух последних встреч Заурбек брезгливо осудил её мужа

кончики губ

очень хотеть, мечтать, жаждать чего-л.

● умирать от зависти, букв. кусать губы

ср. ● жаждать увидеть кого-л.

Уый, магуыр, дæ фенынмæ йæ ~ куы хæры. Антоны зианы мах дæр уыдыстæм. *Максим. Райсомы мигъ*

Ацæргæ уæвгæйæ ма йæхæдæгдæр йæ ~ куы хæры, чиныг кæсынмæ дæсны куы уайд, уымæ. *Ладемыр. Батъарайы ком*

Бæлццон æдзæрæг быдыры доны хуыппмæ йæ ~ куы хæра, уыйау ын бæллы йæ уындмæ. *Изæтбег. Уарзон ус*

**бын I**

- ~ æварын
- ~ бахъарм кæнын

Чи йыл худгæ кодта, кæмæн та тæригъæды æфсон уыдис – цыфæнды куы уа, уæддæр, йæ ~ никуы схъарм кодта... *Малиты Х. Мæйрухс – мæ хуры тын*

- ~ кæмæн нæ баззад, уый хъæздыг нæ кæны
- ~тæ æрæфтауц кæнын
- ~тæ бахæрын
- дæ ~тæ ма бахæр
- ~тæ ныккъъуывитт кæнын
- ~ы къæйтæ бануазын
- ~ыл баззайын

Цæуылнаæ кæнат хъæлдзæг ныхæстæ... Исты мын уæ мæнау ~ыл исчи баззад. *Ладемыр. Артдзæст*

- бирæ ~тæ ныуадзын

къæхты ~тæ

къахы ~тæ баихсыдысты

- искæй ~ бабырын

Йæ ~ы цы бабырыдтæ?

- искæй ~ай рухс суадзын

...хæдзар дæр æмæ утæппæт мулк дæр Леваны бæрны баисты æмæ уый сын сæ ~ай рухс суагъта. *Цхуырбаты М. Æнаемæлгæ уидаг*

йæ ~тай иу мисхалы бæрц дæр мæ ницы хъæуы

Она, бедняжка, жаждет увидеть тебя. Мы тоже были на похоронах Антона...

Даже она, будучи пожилой, очень хочет научиться читать

Подобно путнику, умирающему от жажды в безлюдном пустынном месте, мечтает увидеть её

корень, клубень; основание, фундамент, подножие; дно; низ; наследие, наследство

- закладывать основу, фундамент
- обосноваться; задерживаться; создать семью

Некоторые смеялись над ним, некоторые жалели – как бы то ни было, он не создал семью, очаг...

кому наследство не достанется, тот не разбогатеет

преумножать наследство

всё спустить; проесть состояние

*ср.* ● не промотай своё наследство

*ср.* ● пустить деньги на ветер, промотать

*прост.* ● пропить всё на свете

остаться совершенно одному после потери близких

Почему бы вам не вести весёлые разговоры... Из вас кто-нибудь подобно мне потерял всех близких...

оставить (большое) состояние (*после смерти*)

подошва

стерлись подошвы

втереться в доверие, приставать к кому-л.

Чего ты от него хочешь?

- полностью разгромить, уничтожить, промотать

...Леван стал хозяином дома и всего имущества и он всё промотал

из его состояния мне ни ниточки не нужно

- нуазæны ~ агурын

- сæ ~ы дон бацыди

...немыц фистæгæй цауын байдыдтой.  
...алы ныхæстæ хъуысы: – Ам цыдæр ис! – Сæ ~ы дон бацыдис, æнхæлдæн!  
*Мæрзойты С. Бон цауы æмæ фарн хæссы*

Зæгъ-ма, æрмæст дæ бинонты тыххæй цауыс? Эви дæ ~ы дон бацыд? *Æхсар-бег. Хæххон доны уынаер*

судзины ~

- сфæлдыстады ~тæ

Цоцкойы сфæлдыстады ~тæ нырма се 'ппæт биноныггонд æмæ джиппы уагъд нæма сты. *Æмбалты Цоцко: 130 азы. М.Д. 11.12.2000*

- хорзæн ~ ма скæн, æвзæрæн ~ ма ныуадз

хъæццулы ~æй

мæ хъустыл ауадысты цæйдæр къæрц-цытæ. Хъæццулы ~æй ракастæн æмæ ма тыххæй баурæдтон мæ худын. *Куы-дзæг. Зæрдæйы ностæ*

- иу айк карчы ~ дæр лæхъуг разыны

- ~ы къæйтæ

Кæд уæ ~ы къæйтæ нуазут, уæддæр уæ бар ис. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

~ кæнын

Кæстæр куы бæзза, уæд йæхицæн ~тæ дæр скæндзæн æмæ сæртæ дæр. *Малиты Х. Мæйрухс – мæ хуры тын*

кæмæн ~тæ кæныс?

- ~ æвæрын

## бын II

~ бауын

~ бауай!

~ы хъæр / цъен

~ы хъæр айхъуысын

Садуллæйы къонайыл их дон ауагъта (емынæ), йæ ~ы цъен айхъуыст

- пить до дна; сильно выпивать

они испугались и засуетились

...немцы идут пешком. ...Раздаются разные слова: – Тут что-то не так! Кажется, они встревожились

Скажи, ты уходишь только по семейным обстоятельствам? Или ты испугался?

игольное ушко

творческое наследие

Творческое наследие Цоцко ещё не всё упорядочено и опубликовано

*букв.* не копи для хорошего, а плохому не оставляй наследства

из-под одеяла

Я расслышал какой-то треск. Выглянул из-под одеяла и с трудом сдержал смех

только снесла курица яйцо, а оно уже с гнильцой

- последнее, крохи

Если вы хотите пропить последнее, воля ваша

образоваться (*о клубнях*); прирасти (*о корнях*); заложить фундамент; наживать состояние

Если отпрыск удался, он сам всё приобретёт

для кого ты копишь (деньги)?

- закладывать основу, фундамент

погибель, разорение

пропасть, оказаться на краю гибели, разориться

Чтоб тебе пропасть! Пропади пропадом!

погибель полное разорение

услышать о чьей-л. гибели

Ледяной водой залило очаг Садуллы, разнеслась весть о гибели семьи от холеры



~ кәнын

- ~ты~ бакаёнын

**бын III**

арвы ~

цъах арвы ~

баеласы ~

быроны ~ фестын

дзуары ~

- загъды ~ факёнын
  - карды комы ~ лидзгәйә нал вәййы
  - куысты ~ фәуын
  - кьәхты ~ кәнын
  - мæлдзыг къахы ~ нæ факёнын
- цалхы ~ ныцъыист уæвын

**-бын**

**бынастæрд**

**бынат** (*бир.* бынаттæ)

аккаг ~

аккаг ~ бацахсын

аккаг ~ ссарын

- ахæм митæн хъуамæ ~ ма уа æгады ~

Зæлиханæн зын уыд, æппынаедзух æй æгады ~ы кæй æвæрдтой, адæймагыл æй кæй нæ нымадтой, уый. *Джимиты К. Фырт*

æвæрæн ~

æдыллы бынаты ма сæвæрдтай!

æндæр бынаттæй тынг нæ хицæн кәнын

- æнусон ~

Ма ныйарджытæ се 'нусон ~ раджы ссардтой. *Дамир. Сæрдыгон фæткъуытæ*

æрбадæн ~

æрлаууæны ~

- æфхæрд ~ы уæвын

æхсанадон бынаттæ

бæрæг ~ ахсын

бæрнон ~ ахсын

гуырæн ~

погибать, находиться на грани гибели; губить

разорить полностью

*в знач. послелога под*

место под солнцем (*букв. небом*)

под синим безоблачным небом

под деревом

быть заваленным мусором

на святом месте

- ругать на чём свет стоит
  - от занесённого ножа уже не убежать
  - быть заваленным работой
  - подминать, не считаться
- муравья не обидеть  
попасть под колесо

*второй компонент слов со значением -оватый (тарбын, сырхбын и т.д.)*

настил

помещение; место; дом, положение; стул;

достойное положение

занять достойное положение

найти достойное место

такие поступки не должны иметь места  
унизительное положение

Залихан было больно, что они всегда ставили её в унизительное положение, не считали её за человека

склад, хранилище

в какое глупое положение меня поставил  
незначительно отличаться от других мест

- место последнего успокоения (кладбище)

Мои родители давно умерли

место для сидения, сидячее место

стоянка

- быть в загоне

общественные места, публичные места

занимать заметное место, положение

занимать ответственный пост

место рождения

|                                                                                                                                         |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| дæлдæйраджы ~                                                                                                                           | унизительное место                                                                                         |
| дзаджджын ~                                                                                                                             | доходное место                                                                                             |
| зæрдылдарæн бынаттæ                                                                                                                     | памятные места                                                                                             |
| згъæры сæстæджытæ исæн ~                                                                                                                | приёмный пункт металлолома                                                                                 |
| исæн ~                                                                                                                                  | приёмный пункт                                                                                             |
| иумæйаг пайда кæнын бынаттæ                                                                                                             | места общего пользования                                                                                   |
| кувæн ~                                                                                                                                 | святилище                                                                                                  |
| кусæн ~                                                                                                                                 | рабочее место; должность                                                                                   |
| кусæн бынаттæ гом кæнын                                                                                                                 | создавать рабочие места                                                                                    |
| куысты ~ агурын                                                                                                                         | искать место работы                                                                                        |
| куысты ~æй спайда кæнын                                                                                                                 | злоупотребить служебным положением                                                                         |
| куысты ~æй сисын                                                                                                                        | снять с работы                                                                                             |
| наулаууон ~                                                                                                                             | <i>мор.</i> рейд                                                                                           |
| нысангонд ~                                                                                                                             | назначенное, условное место                                                                                |
| Сахатырдаг раздæр фæзынди Бек-<br>солтан нысангод ~ы æмæ æнхъæлмæ-<br>гæсгæйæ рацу-бацу кодта... <i>Æхсарбег.</i><br><i>Куырды фырт</i> | На полчаса раньше назначенного време-<br>ни Бексолтан был в назначенном месте и<br>прогуливался в ожидании |
| пайдайаг ~                                                                                                                              | доходное место                                                                                             |
| рагахст ~                                                                                                                               | заказанное, забронированное место                                                                          |
| раззаг ~                                                                                                                                | лидирующее положение                                                                                       |
| сæйраг ~ ахсын                                                                                                                          | занимать главное место                                                                                     |
| ● сæрфæцæвæн ~                                                                                                                          | убежище, прибежище                                                                                         |
| сойджын ~                                                                                                                               | злчное место                                                                                               |
| стыр / бæрзонд ~                                                                                                                        | важный, ответственный пост                                                                                 |
| Æрæджы ме 'рдхорд стыр ~ы æрбадти                                                                                                       | Недавно мой друг получил важную                                                                            |
| æмæ ныр махыл нал у                                                                                                                     | должность и ему теперь не до нас                                                                           |
| састы ~ы баззайын                                                                                                                       | потерпеть поражение, проиграть                                                                             |
| уæлдай уарзон ~                                                                                                                         | излюбленное место                                                                                          |
| уынгæджы ~                                                                                                                              | бедственное положение, трудная ситуа-<br>ция                                                               |
| фæлладуадзæн ~                                                                                                                          | место отдыха                                                                                               |
| фæстаг ~ бацахсын                                                                                                                       | занять последнее место                                                                                     |
| фидиссаджы ~                                                                                                                            | позорное место                                                                                             |
| фосы ~ы                                                                                                                                 | на месте животного; упав до уровня жи-<br>вотного                                                          |
| Адæймаг йæ сæры кад гуыбыны хæр-<br>дыл баивта, уæд æгомыг фосы ~ы<br>алаууы.                                                           | Променяв честь на пищу, человек срав-<br>нивается с бессловесным животным                                  |
| хасты ~                                                                                                                                 | место свалки                                                                                               |
| хистары ~                                                                                                                               | место старшего, почётное место                                                                             |
| хицауы ~                                                                                                                                | место начальника, руководителя                                                                             |
| ● хъарм ~                                                                                                                               | ● тёплое место, злчное место                                                                               |
| искамаен ~ хъарм кæнын                                                                                                                  | сохранить место (службу) для кого-л.<br>(временно заменяя его)                                             |

- нырма йæ ~ куы нæма ‘рхъарм

хъахъхъанæн ~

цæрæн ~

Æз – поэт, рæстдзинады салдат, / У маæ тох, маæ цæрыны ~ / Ивгъуыд, абон, сом. *Бестауты Г. Бургъустан*

цæрæн ~ ивын

цæрвджын ~

цæстдарæн ~

цæстдарæн-уадзæн ~

цухгонд ~

бынæттæ нæ фаг кæны

~агур

Лексо цыбыр дарæсы зылын байдыдта  
~агур, фæлæ æгас афæдз аивгъуыдта  
æмæ ~ нæма ис. *Арсен. Декрет*

~ агурын

арвы бын алчидæр йæхицæн ~ агуры

- ~ æрцахсын

~ æрцахсын æмæ лæг суавын иу не сты. Бынæтты чи бады, уыдон дæр се ’ппæт лæгтæ не сты. *Æхсарбег. Хæххон доны уынаер*

директоры ~ ахсын

- бæрзонд ~ бацахсын

- искай ~ бацахсын

- ~ зонын

- алчидæр хъуамæ йæ ~ зона

~æй аиуварс кæнын

~æй айсын

~æй~мæ ахизын

- ~æй никаæдæмуал æнкъуысын

~æй нæ сызмæлын

~æй ратаерын

~æй стын

~æй суæгъд кæнын

тыхы фæрцы сæ ~æй тард цыдысты

~æй хъусын кæнын

уавæр йæ ~æй фенкъуыст

хъуыддаг йæ ~æй фегтуырст

прошло всего ничего, без году неделя ра-  
ботает

сторожевой пункт

место жительства

Я поэт, правды солдат, / Сражение – мой  
отчий дом / Вчера, сегодня, завтра

менять место жительства

значное место

наблюдательный пункт

контрольно-пропускной пункт

пропуск, пропущенное место

не хватает мест на всех

человек в поисках работы; пытающийся  
устроиться на работу

Лексо, приехавший в лёгкой одежде,  
кружил в поисках места работы, но про-  
шёл уже целый год, а места не нашлось

искать место; искать работу

каждый себе под небом место ищет

- занять должность

Занять должность и стать человеком, это  
не одно и то же. Те, кто занимает долж-  
ности, тоже не все мужчины

занимать должность директора

*ср.* ● занимать высокое положение в об-  
ществе

занять чьё-то место

- знать своё место; держаться на почти-  
тельном расстоянии

- всяк сверчок знай свой шесток

отстранить от должности

убрать с места, освободить от должности  
перейти с места на место, перейти с од-  
ного места на другое

совсем облениться

не приподняться, не сдвинуться с места

согнать с места

подниматься

освободить от занимаемой должности

силой их согнали с места

передавать с места событий

положение изменилось (к лучшему)

дело сдвинулось

~мæ бахæццаæ уæвын  
 ~ы зæдтæ æмæ дауджытæ  
 ~ы кæрдзынтæ  
 ~ы уæвын  
 ~ы фадат  
 уæ лæг ~ы ис?  
 нырма мæ зонд йæ ~ы ис

йæ алы дзырд йæ ~ы  
 Искуы-иу ныхас йæ дзыхæй куы схуы, уæд йæ ~ы ваййы. *Ладемыр. Мадзура лæппу*  
 ~ы фæмидæг кæнын

- иуæй-иутæн сæ бынæттæ нæма схъарм ваййынц, афтæмæй дуармæ фæкæсынц
- искаей йæ ~ы сбадын кæнын
- ~æй не змæлын
- ~ бацамонын

сæрæн ~ нал арын  
 ● хицæн ~ нæ арын

Ус, йæ мой Хæдзыйы сæрмæ кæй сфæнд кодта лæппуимæ, уый базыдта, уæд йæхицæн ~ нал ардта. *Баситы М. Ерфæны фæд*

Ацы зарæг радиойæ фыццаг хатт куы фехъуыста, уæд Ахболат йæхицæн ~ нал ардта. *Чеджемты А. Чегем*

Алексей æхсæв дæр фынаей нал кæны, йæхицæн ~ нал ары... *Баситы М. Зноны рухс*

исты ~ыл сæмбæлын кæнын  
 Æз сæ дæумæ даттын... Бабиноныг сæ кæн... ~ыл сæ сæмбæлын кæн... Мæ лæппуы номыл. *Ашах. Нæ фæлтæры фæндагтæ*

~ кæнын  
 ● ~ы абадын  
 ~ы бадын кæнын  
 ~ы хистæр æмæ кæстæр чи нæ зоны, уый сæ фæндагыл дæр нæ зоны

достичь места назначения  
 ангелы-хранители дома  
 пироги во имя благополучия дома  
 быть на месте, быть дома  
*грам.* обстоятельство места  
 ваш муж дома?

у меня пока ещё все дома; я ещё не выжил из ума  
 каждое его слово уместно  
 Он изредка вымолвит слово, но всегда к месту

воодрузить на место, доставить на место  
 некоторые едва успевают прийти на работу и уже смотрят на дверь

*ср.* ● поставить кого-л. на место

● не сдвинуться с места

*ср.* ● поставить кого-л. на своё место, сбить спесь с кого-л.

места себе не находить

*ср.* ● не находить себе места, вести себя беспокойно, изворачиваться

Когда жена узнала, что муж собрался с сыном пойти на вершину Хадзы, она не находила себе места

Когда Ахболат впервые услышал эту песню по радио, он места себе не находил

Алексей не спит ночами, места себе не находит...

доставить куда следует

Я отдаю их (рукописи) тебе... Приведи их в порядок... Доставь их куда следует... От имени моего сына

помещать; обосноваться, оседать;  
 оказаться в прежнем положении  
 посадить на место

кто в доме разницы между старшим и младшим не видит, тот и вне дома её не заметит

● даэ ~ зон, афтæ дын куыд ничи загъа, даэдæр сбад

алцыдæр йæ ~ы

● ~ ссарын

● ~ лæггæнæг нæу

сымах маэ ~ы цы бакæниккат?

æз даэ ~ы куы уаин

– Даэ ~ы æндæр исчи куы уайд, уæд маэ мад æмæ маэ фыдæн сæ завæттæ сдæрид! *Æхсарбег. Куырды фырт*

● ~æй нæ сызмæлын

хи искаей ~ы æварын

~æй фенкьюысын

~æй фенкьюысын иууыл æнцонтæй нæу. *Азæмæт. Хур-хоры Уастырджийы равæрд*

#### бынатаехсæв

#### бынатгæс

~ уæвын

Куыд кæстæр, афтæ уал æз ~ уыдзынæн, сымах уал азилæнтæ кæнут... *Азæмæт. Фыййауы лæдзæг*

**бынатаивд / бынативд** (*бир.* бынативд-тытæ)

#### бынатон

~ хауæн

~ хиуынафæййад

#### бынат скаенын

#### бынатыбардуаг

#### бынатылмард

~ кæрьæрдзау

#### Бынаыхицау, Бынаты Хицау

~, дау хорзæх дæр нæ уæд! ...Æмæ Гыщийы æвæццæгæн, бауырныдта, йæ куывд ын ~ кæй айста, уый. *Маерзойты С. Кæй кой кæнай – къæссæрма*  
~ы æхсæв

~ы номыл

~ы ном ссарын

#### бынаваран

ныхæстæн ~ кæнын

*букв.* знай своё место, чтобы тебя не пересаживали, не сказали, садись ниже всё на месте, всё как надо

*ср.* ● найти своё место

*ср.* ● не место красит человека, а человек место; уважают достоинства человека, а не его служебное положение

что бы вы делали на моём месте?

если бы я был на твоём месте

Другая бы на твоём месте лизала пятки моим родителям

● с места не сдвинуться; пальцем не пошевелить

входить / войти в чьё-л. положение

сдвинуться с места; переехать

Переезжать с места на место не так уж и легко

*рел.* ночь ангела очага, дома

охрана, караул; охранник, караульный

караулить, охранять

Как младший я посторожу вещи, а вы погуляйте...

перестановка, перемещение; *мат.* переместительный

местный

*грам.* местный падеж

местное самоуправление

расположиться, обосноваться

домовой, владыка очага, дома

карьерист

карьерист

домовой; владыка места, дома; хранитель очага

О, хранитель очага, ты тоже окажи нам милость! ...Мама, наверное, поверила, что хранитель очага принял её молитву

праздник покровителя дома в ночь с первого вторника года на среду

произнести тост в честь хранителя очага, дома

тост в честь хранителя дома

основание, закладка фундамента

говорить обоснованно

## бынаэвæрæн

Адæммаæ сæхи 'взагæй куы сдзурай,  
сæхи 'гдау сын дæ ныхæстæн ~куы  
кæнай, уæд дæ æмбардзысты. *Елбыз-  
дыхъо. М.Д. 02.2011*

### бынаэвæрд

#### бынаэй

~ уæлаæмæ

~ хæрдмæ кæсынæй уæле бынмæ кæ-  
сын æнцондæр у

кьутары ~

ныхы ~

● зæрдæйы ~ уарзын

зæххы ~

● йæ уд йæ къæхты ~ ауад

● къæхты бынаэй арф ныуулафын

кьухы ныхты ~

кьухы ныхты ~ туг кæлы

уæле – исгæ, ~ – ахадгæ

тæккæ ~

Хæдзар чи нæ сарæзта, уый афтæ æн-  
хъæлы, цæджындзтæ ~ ссыдысты

Дæ бындур йæ тæккæ ~ ныззилæд!

● фындзы ~

Æллах-æллах, Соцъиты сæрæн кæ-  
стæртæ, нæ чындзаджы нын нæ фын-  
дзы ~ куы ахæссой æмæ зарæджы сæй-  
раг куы фауæм, уымæй стыр тæссаг у.

*Баситы М. Цардæнхъæл*

#### бынаэй кæнын

#### бынаэлвæд

~ кæнын

#### бынаэтком (бынаэттон комитет)

#### бынаэттон

~ комитет

~ кондад

~ рæстæг

~ таурагътæ

~ телеуынынад

~ хайад

~ хиуынаффæйады оргæнты разамон-  
джытæ

~ хицауад

~ хицæндзинадтæ

~ хомаг

~ царджытæ

Если ты заговоришь с людьми на их язы-  
ке, если ты их порядки примешь за осно-  
ву, они тебя поймут

основание

снизу, внизу, из-под

снизу доверху

Легче смотреть на тебя сверху вниз, чем  
снизу вверх

из-под куста

исподлобья

любить всем сердцем

из-под земли

● душа в пятки ушла

глубоко выдохнуть

из-под ногтей

кровь сочится из-под ногтей

нескончаемое изобилие

с самого низу

кто дом не строил, думает, что сваи сами  
выросли

Чтоб тебе пусто было!

● из-под носа

Не приведи Боже, если бойкие молодые  
Социевы засватанную нами девушку из-  
под носа уведут, то про нас песни сло-  
жат, очень на то похоже

покрывать; валить, одолевать

выбритый наголо

брить наголо

местком (*местный комитет*)

местный

местный комитет

местная промышленность

местное время

сказки этой местности

местное телевидение

местное отделение

руководители органов местного самоуп-  
равления

местное руководство

местные особенности

местное сырьё

местные жители

**бынбауинаг**

**бынгард**

**бындар**

Хи туг, хи стагәй куы нә уа дә ~, уәд уыимә зындәр дзурән у

Йә хәдзары фәд-фәдыл чызджытә әвзәрдис, әмә йын-иу хъазагдәр нәлгоймагтәй исчи куы загъта: « ~ уын куы нә гуыры, уәд кәмән дә удәй арт уадзыс?...» *Ладемыр. Арв ныттар*

әнә ~әй баззайын

- гәды ~ фәуын

йә ~әй әнә ~ аздад

Иу зәрөнд ләг йә иунаг ~ән цардәмбал әрхаста. Фыртыл йә зәрдә уыйас нә дардта – йә зонд, йә хъаруйә ный-йәрәджы дисы никуы бафтыдта. *Мәрзойты С. Зәрөнд ләг әмә йә чындз*

**бындардзинад**

**бындаруарзаг**

**бындары**

~ рәсугъд

**бындуйраг**

**бындур**

әгггәд ~

барадон ~тә

барадон ~ыл

дзырды ~

- ләмәгъ ~ыл фидар уәладзыгуытә амайән нәй

хъуыдыйән ~тә әвдисын

фидар ~тә

закъоны ~ыл

әнә исты ~әй

- ~ фидар куы уа, уәд ыл сис әнцон амайән у

- хәдзар ~әй амайгә у

- хәдзар ~әй разы

...чингуытә балхәндзысты... библиотекә байгом кәндзысты, хәдзар ~әй разы. *Максим. Райсомы мигъ*

обречённый на гибель

пень

наследник, отпрыск

Если твой наследник не твоей крови, то с ним труднее разговаривать

В доме у них подряд рождались девочки, и как-то один из остроловов сказал: «У вас же наследник не рождается, так для кого ты так стараешься?..»

остаться без потомства

в семье не осталось в живых никого (одна кошка)

имея наследника, лишился его

Старик женил своего единственного сына. На сына он не очень-то надеялся, тот никогда не удивил своего родителя ни умом, ни силой

наследственность

чадолюбивый

чудный, удивительный; противный, непутёвый

удивительной красоты

1. камень, предназначенный для фундамента; наследник; 2. наследственный; коренной, основной

основание, фундамент; основа; база; основание, причина; наследие; *грам.* основа

достаточное основание

законные основания

на законном основании

основа слова

на непрочном фундаменте кто этажи возводит

аргументировать мысль

серьёзные основания

на законном основании

совершенно безосновательно

если фундамент прочный, то стену возводить не трудно

*ср.* ● дом начинают строить с фундамента; обо всём по порядку

- дом начинается с фундамента

...они купят книги... потом откроют библиотеку. Дом начинается с фундамента

## бындур

~ авæрын

● ~æй æлхæнинаг

Йæхицæн æй зынаргъдæр хæзнайæн  
чи равæрста, уый æдылы нæ уыд.  
Ахæмæй фæзæгъынц, æвæццæгæн:  
~тæй æлхæнинаг чызг. *Баситы М. Зно-  
ны рухс*

~æн райсын

сахарæн ~ æрæвæрын

метафорон ахаст арæзт у иухуызондзи-  
нады ~ыл, метонимии та – бастдзина-  
ды ~ыл

Мæ ~ыл!

~ ныззылди

● дæ ~ ныззилæд!

...æрбазынди постхæссæг Заретæ. Йæ  
уындæй ... хъуыды кодтой: – Кæй ~ та  
ныззылди, кæй хæдзарыл та сæмбæл-  
ди арвы цæф! *Бирæгъты С. Адамы  
фарн*

**бындурæвæрæг** (*бир.* бындурæвæрджы-  
тæ)

~ принциптæ

Бесланыхъæуы ~ Тлаттаты Бесланæ  
цыртдзæвæн

Ирон литературæйы ~ Хетæгкаты Къо-  
стайы номыл

Ирон драматургийы ~ Брытъиаты Ел-  
быздыкъо дæр йæ пьесæты пайда код-  
та... цуанæтты æвзагæй. *Хъесаты В.  
Ирон цуанæтты æгъдæуттæ æмæ  
æвзаг*

**бындурæй**

**бындурджын**

~ дзуаппытæ раттын фарсты фæдыл

~ хъаст

**бындурзилæн**

**бындурзылд**

~ кæнын

~ фæуын

основывать, закладывать основу, фунда-  
мент

● стоящий очень дорого; то, за что мож-  
но отдать последнее

Тот, кто выбрал это сокровище, был  
умён. Наверное о таких говорят: такая  
девушка самого дорогого стоит

принять за основу

основать город

метафорические отношения строятся на  
основе сходства, а метонимия – на осно-  
ве смежности

*межд.* Боже мой!

дом рухнул

Чёрт тебя побери!

Появилась почтальон Зарета. При виде её  
... подумалось: «Чей очаг рухнул, в чей  
дом угодила молния!»

основатель, основоположник

основополагающие принципы

памятник основателю Беслана Тулатову  
Беслану

в честь основоположника осетинской ли-  
тературы Косты Хетагурова

Основатель осетинской драматургии  
Елбыздыко Бритаев в своих пьесах при-  
бегал к помощи языка охотников

коренным образом, основательно

богатый; обоснованный; имеющий на-  
следника

дать аргументированные ответы на во-  
прос

обоснованная жалоба, претензия

мощный, смертельный

1. несчастье, гибель; 2. несчастный,  
гиблый

губить, делать несчастным

сделаться несчастным, погибнуть



~ фæци, иуæй – ныккалд йæ царды ма-  
сыг, байсæфт йæ дарæг... *Басыты М.*  
*Зæрдæты дугъ*

**бындуриуæг кæнын**

**бындурон**

~ æгъдауæй  
~ бартæ  
адаймæджы ~ бартæ сфидар кæнын  
~ домæнтæ  
~ закъон  
~ хай  
бинонтæ сты æхсæнады ~ хай  
~ цалцæг  
~ цæрджытæ

**бындуронæй**

~ æрфидар уæвын

**бындурхалæг**

**бындурфæлдæхт кæнын**

**бындурхор**

**бындз** (*бир.* бындзытæ)

- ~ куы атахтаид, уæд уый дыв-дыв дæр фехъуыстаид
  - ~ куы атахтаид, уæд уый дыв-дыв дæр фехъуыстаид – иууылдæр сæхимæ хъу-сынмæ фесты. *Мæрзойты С. Кæй кой кæнай – къæсæрма*
  - ~ куы атахы, уæд ма уымæн дæр йæ базырты хъæр куы райхъуысы
  - ~æй гал аразын
- Уымæй хæлæгдæр ницæмæй кæнын, бирæ дзурын чи уарзы, ~æй гал чи саразы. *Бирæгъты С. Адæмы фарн*
- ~ы тæригъæды нæ бацæуын

Æз ~ы тæригъæды куы никуы бацыд-тæн, уæд ныр дыууæ лæджы куыд хъуамæ амарон? *Азæмæт. Фыййауы лæдзæг*

- ~ы сæфт фæкæнын
- хæларæй цæрын мыды кæхц у, хæрамæй цæрын ~ы цæф у
- ~ытæ нымайын
- ~ытæй æрсытæ аразын

Она стала несчастной – рухнула башня её жизни, погиб её кормилец...

основываться, опираться  
основной, кардинальный, фундаментальный, коренной, существенный, монументальный; наследственный  
коренным образом  
основные права  
закрепить основные права человека  
основные требования  
основной закон (*конституция*)  
основная часть  
семья – основная ячейка общества  
капитальный ремонт  
коренное население, аборигены  
коренным образом, основательно  
● основательно укрепиться  
подрывающий основы  
менять что-л. коренным образом; меняться коренным образом  
проматывающий наследство  
муха

- было бы слышно, как муха пролетает

*разг.* Было бы слышно, как муха пролетела – все затаили дыхание

даже, когда муха пролетает и то слышен шум её крыльев

*ср.* ● делать из мухи слона (быка)

Больше всего я завидую тем, кто любит много говорить, делает из мухи слона

*ср.* ● быть тихим; и муху не обидеть; тише воды, ниже травы

Я никогда муху не обидел, так как же я сейчас должен буду убить двоих?

пропасть как муха

жить в дружбе – это как чаша с мёдом, жить во вражде – это как укусы осы  
бездельничать (*букв.* мух считать)

- делать из мухи слона, сильно преувеличивать

Раст сты, нә, уый та Хуыцау базонад. Махмә, нә зоньыс, ~ыгәй әрсытә чи аразы, ахәмтә бирә ис. *Әхсарбег. Куырды фырт*

- ~ыты мард кәнынц
- адәймаджы мард ~ы мардәй уәлдай куынауал у

- хъәугәрон ~ йә базыртә батиләд, әндәер әй йә хъустә уайтагъд ацах-сынц

- ~ыты цагъд ныккәнынц

Агуыбечир йә фыды афтәмәй куы фенид, уәд нә ~ыты цагъд ныккәнид!  
*Дзадтиаты Т. Дыууә барәдджы*

гуыз-гуызгәнаг ~ыгә

- искәмән йә ~ыгә стәхын кәнын

Ацы аз хуымәлләггаг нә разәй фәци, фәлә йын мах йә ~ыгә стәхын кәндзыстәм. *Максим. Сынкь*

- хиуыл ~ абадын нә уадзы
- цавәр ~ дыл фәхәцыд?

Цавәр ~ дыл фәхәцыд, нә фыдыхай? Къазарматы искуы стәм сәрды лагерты, әви дәм куыд кәсы? *Баситы М. Фәстаг балц*

Ды мын ~ әнхәл дә, фәлә әз та хәлуарәг дән, хәлуарәг! Мәрддзаг фәлмән тын дын кәй нывәндын, уый цәмәй зоньыс! *Болайы фырт. Чермен*

### бындзытә

#### бындзагъд, бынцагъд

Әгәр сә әрбауагътам! ~ – әндәер хос сын нал и! *Баситы М. Фәстаг балц*

знәгты ~ фәкәнынц

- ~ кәнын

– Нарты мыггаг нырма чысыл у. Фәлә цы сты, уымәй сәттын нә комынц. Куы фәфылдәер уой, уәд нә ~ кәндзысты. *НК. Дзылау*

Дыууә мыггагәй кәрәдзийы ~ куы ныккәнаем, уәддәер дә хо скъәфт уыдзән. *Ладемыр. Дыууә бәлләхы*

Правда это, нет, Бог знает. У нас, ты знаешь, много таких, кто любит из мухи слона делать

- мрут как мухи

люди стали как мухи умирать

*букв.* стоит мухе пролететь на краю села и она тотчас же услышит

- раздавить как мух; уничтожить

Если бы Агубечир увидел своего отца в таком виде, он бы раздавил нас как мух

жужжащие мухи

распушить кого-л.; сильно напугать; задать жару

В этом году хумаллагец опередил нас, но (в будущем) мы рассчитаемся с ним

никакой вины за собой не признавать

- какая муха тебя укусила? Почему ты погорячился?

Какая тебя муха укусила, отец? Мы что где-нибудь в казарме в летних лагерях находимся, или как тебе кажется?

Ты меня мухой считаешь, а я-то паук, паук! Откуда тебе знать, что я тебе плету лёгкую, но смертельную сеть

*прост.* деньги

1. истребление; 2. истреблённый под корень

Слишком мы их (фашистов) близко подпустили! Уничтожить полностью – другого не дано!

истребить врагов

- истреблять, уничтожать полностью; вырвать с корнем

Племя нартов числом небольшое. Но даже таким числом их не победить. Когда их станет много, они нас под корень истребят

Если даже мы, две фамилии, истребим друг друга под корень, всё равно твоя сестра будет похищена

бæстæ арт æмæ хъамайæ ~ ныккæнын  
знæгты ~ кæнынмæ ацæуын

- ~ фæуын

Цы иугай сырдытæ æмæ мæргътытæ мык-  
кæгтæ ма нæм баззад, уыдон дæр ~  
цæуынц... *Хъесаты В. Ирон цуанæт-  
ты æгъдæуттæ æмæ æвзаг*

**бындзар** (бир. бындзæрттæ)

Фыццаг цъити йæ ~æй нынкъуысыд,  
ныдздзойтæ кодта, стæй кæмттæ ный-  
йазæлыдысты йæ уынаргъынаей. *Мак-  
сим. Афыцæг*

- æд ~ стонын

- ~æй стонын

Æмæ Цымытйы дæлейы уыди хъæд,  
æмæ уым бæлас йæ тæккæ ~æй ыстыд-  
та ‘мæ хъазтæ ‘ссыди æмæ йæ уым  
æрцафта зæххыл. *Æртæ нарты хъазты*

- ~æй рафæлдахын

Мах кæрæдзийы амондæн райгуыр-  
дыстам. Никамæн дæ ратдзынæн...  
Бæстæ йæ ~æй куы рафæлдаха, уæд-  
дæр. *Максим. Райсомы мигъ*

бæлæстæ ~æй акалын

- дыргъ цы бæласыл нæ зайы, уый ~æй  
бахуыскъ уæд!

зæрдæ нынкъуыст ~æй

~æй ныуулафын

~æй ракалын

~æй ракæлын

~æй рухс суадзын

хæмпæл кæрдæг ~æй рæдувын

Дæ ~ макуы баризæд.

Дæ ~мæ æвзæрдзинад макуы байхъуы-  
сæд.

**бындзæвзæн**

**бындзæфхад** (бир. бындзæфхæдтæ)

æд ~ скъахын

Иууыл де ‘ккой куы бадынц / Каркæй,  
цъиуæй, цæргæсæй; / Дæ ~ дын къа-  
хынц / Хуыйæ, бæхæй, хæргæфсæй.  
*Секъа. Мæ бæлас*

æд ~ стонын / сласын

вырезать население и испепелить страну  
отправиться на уничтожение врага  
быть истребленным, уничтоженным пол-  
ностью

А те немногие оставшиеся породы зверей  
и птиц тоже истребляются полностью...

корень, основание, основа

Сначала ледник зашатало до самого ос-  
нования, он покачнулся, затем ущелья  
наполнились его стоном

- вырвать с корнем; окончательно унич-  
тожить; искоренить что-л.

вырвать с корнем; окончательно уничто-  
жить

В низине под Цымыти был лес, там он  
дерево прямо с корнем вырвал, пришёл  
на танцы и ударил им оземь

- перевернуться

Мы созданы друг для друга. Я никому  
тебя не отдам. Даже, если мир перевер-  
нётся

выкорчевать деревья

корень дерева, которое не плодоносит,  
пусть высохнет

сердце содрогнулось до самой глубины

сделать глубокий вздох

разрушить до основания

рухнуть до основания

истратить, промотать всё

вырывать сорняки с корнем

Чтоб твой корень был крепким

Чтоб плохое никогда не добралось до  
твоих корней

мошкара

пень, корень

выкопать с корнем

Все восседают на горбу твоём: / Куры и  
воробьи, и орлы – тоже / Корни твои гло-  
жут / Свинья и конь, и мул – аж дрожь  
по коже.

вырвать с корнем

## бындзæфхад

- лæджы ~

Æхсæрдæсæмаздыд – / Лæджы ~, /  
Æгæр дæр фæхъазыд, / Æгæр дæр фæ-  
бадт. *Къоста. Чи дæ?*

– Гъе, уый дын гуырд, нæртон гуырд!  
– Солтанæй рапæлыди Хасæхъо дæр.  
– Æцæг лæджы ~ у. *Тыджыты Ю. Мæ  
цъæх обау*

Дæ ~ макуы бамбийæд

### бындзæфхадон

#### бындзгæс, бындздар

#### бындздарæн

бындздон (*бир.* бындздæттæ)

### бындзмар

#### бындзсурæг

- рагъауæн ~

#### бындзсураен

#### бындзыг

дзыккуты ~

дзыккуйæ ~ æлвынын

кæрдæджы ~

къуымбилы ~

мигъы ~

Кæркуасæнтæ. Арвыл ссыгъдысты  
стæм стъалытæ. Стæй æваст Сæнайы  
хохы цъуппыл мигъы ~ фæзынд. *Мак-  
сим. Хуыснаг*

хъуыны ~

- гæбар фысæй – хъуыны ~

#### бындзыггай

~ ныккæнын

сæрыхъуынтæ ~ рæдувын

кæрæдзийы сæрыхъуынтæ ~ тонын

#### бындзыд

~ æхст

~ зайæгойтæ

#### бынзад

#### бынзæнг

#### быниау

- искаей цæсты ~ æвард

#### бынкъахæн кæнын

возмужавший, крепкий подросток, с за-  
датками настоящего мужчины

Шестнадцатый год... / Он мужчина поч-  
ти / Слишком он наигрался, / Слишком  
он просидел!

– Вот это юный герой, настоящий нарт!  
– Хасако тоже похвалил Солтана. – На-  
стоящий крепкий подросток

Благополучия тебе; *букв.* чтоб корень  
твой никогда не сгнил

*бот.* опёнок

пчеловод

пасека

пчельник, ольшаник, хранилище для  
ульев зимой; пасека

*бот.* мухомор

опахало

всем услуживающий; слуга всех господ

*охот.* хвост

пучок, прядь, клок, клочок

пучок волос

отстричь прядь волос

пучок травы

клок шерсти

облачко

Пение петухов. На небе засверкали ред-  
кие звёзды. И вдруг на вершине горы  
Казбек появилось облачко

клочок шерсти

- с паршивой овцы хоть шерсти клок

клоками, клочками

разорвать в клочья

рвать на себе волосы

вцепиться друг другу в волосы

карликовый, низкорослый

прошедший понизу выстрел

карликовые растения

низкорослый, карликовый

корневище, корнеплод

глубоко

- быть на плохом счету, ничего не зна-  
чить в чьих~то глазах

подкапывать(ся)

**бынкъахт** (*бир.* бынкъахтытә)

**бынкъуывитт:** ● ~ фәуын

**бынкъуылып**

● ~ фыды фыртән – худинаг

**бынмә**

● искай ~ бырын

● кад ~ не 'руадзын

къахты ~

хыз ~ әруадзыны фәтк

**быноз, бынноз**

мигътә сәхи ~ әруагътой

● уәләоз фәтахти, фәлә ~ әрбадти

**бынозәй**

**бынсәфт** (*бир.* бынсәфтытә)

Нә йә фәндыдис йә уаджыты йә  
~ ләшпуйы уатмә хонын. *Әхсарбег.*  
*Куырды фырт*

~ кәнын

Ахауди бараг йә саргъәй, / Фесты йә  
фәндтә ~. *Хад.* *Сәлимәт*

~ уәвын

Фәдзурам: «Нә хәзна – нә рагон  
әвзаг». / О, сси нын ныр йемә ~әй  
тәссаг! *Царукъаты А. Сонет ирон*  
*әвзагыл*

~ уавәр

~ фәууын

**бынсыгъд бакәнын**

йәхи сафинаг сәр дзы ~ бакәна!

**бынтон, быны бынтон**

● уый ~ әндәр хъуыддаг у

~ әбар

~ әдзәллаг уавәрмә әрцауын

~ әндәрырдаг

~ әнәнхәләдджы

~ әрвонг

къәвда ~ банцад

~ нәй фадат

подкоп; выкопанный, вырытый, выкор-  
чеванный

*ср.* ● вылететь в трубу; полностью разо-  
риться, остаться без денег или имущества  
растратчик

● сын растратчика отвечает за его позор  
вниз

● лезть к кому-л.

не посрамить честь

под ноги

*этно.* ритуал закрывания лица невесты

низковато

тучи низко опустились

● высоко летал, низко сел

глубоко

1. гибель, полное вымирание; 2. погиб-  
ший; совсем пропавший, никчёмный;

Ей не хотелось вести гостей в комнату  
своего погибшего сына

совсем пропасть, сделаться / стать  
никчёмным;

Выпал всадник из седла / Конец всему,  
что он задумал

гибнуть

Говорим всё время: «Наше сокровище –  
наш древний язык». / А ведь он теперь на  
границе вымирания

гиблое дело, плачевное положение

полностью пропасть

сгореть дотла

чтоб своей проклятой головы не сносил

полностью, целиком, совершенно; вовсе  
не, совсем не

*ср.* ● это совсем другое дело; это другой  
коленкор

совершенно бесправный

прийти в полное запустение

совсем в другом направлении

совершенно неожиданно, неожиданно-не-  
гаданно

совершенно трезвый; ни в одном глазу

дождь совсем прекратился

совсем нет условий

~ рох каэнын  
 ~ сусаэг каэнын  
 ~ фендәрхуызон уаэвын

**бынтондәр**

~ ницамаэй таерсын  
 ~ ницауыл нымайын  
 ~ ныппырх уаэвын  
 ~ ферох каэнын  
 кбух ~ сисын

нысанмаэ цаугаёйаэ ~ ницауыл аеуардын  
 цард ~ фәивдзән  
 Куыд фәстамаэ йын нозт ~ сәнад

Йаэ цаэгом ~ ныщыцаэх и, афтәмаэй хьаэды 'рдаэм аэвәндонәй араст и.  
*Изәтбег. Зынгхуыст бәллицтаэ*  
 Къах ныддымст, ... афтәмаэй хьарзын нә уәндыдтән, Сабаны зәрдаэ ~ куы асәтта, уымәй тарстән. *Мәрзойты С. Донән йаэ арфыты*

**бынты**

**бынты-быны**

● ~ аәнәзонд  
 ● ~ диссәгтә бакаэнын  
 ~ диссәгтә та афсымаэртә бакодтаикой. *Ладемыр. Дыууә бәлләхы*

**бынтыбыр**

**бынтыдзәуәг, бынтыдзог**

Ацы ~ сын кәләнтә скодта. *Изәтбег. Зынгхуыст бәллицтаэ*  
 Къала маэстәй цаэхәртә калдта: «Кәс-ма уыцы бынтыдзогмаэ!» *Бицъоты Г. Кәрдәджы стьалы*

**бынтыкаэсәг**

**бынфәнык**

~ нал ис

**бынхах каэнын**

**бынхор**

Әмаэ йаэ фырттән загъта: «Әз уын уә ~ устыгимә цаэрын нә бафәраздынаән...» *Гәстән. Гобецоны хьыбылтә*  
 ● ~ лагыл хьуын нә хәцы.

совершенно забыть  
 держать в строжайшей тайне  
 в корне измениться  
 совсем, целиком, совершенно  
 не ведать страха  
 совершенно не считаться  
 развалиться, полностью распасться  
 вылететь из головы, совершенно забыть  
 полностью сдаться, признать поражение  
 всё приносить в жертву поставленной цели  
 жизнь полностью изменится  
 Со временем спиртное ему вконец опротивело  
 Лицо её совсем посинело и, нехотя она направилась к лесу

Нога распухла, ... но я не смел стонать, боясь, что Сабан совсем расстроится

понизу, под, из-под  
 совершенно, совсем  
*ср.* ● круглый дурак, совсем дурак  
 устроить грандиозный скандал  
 А какой бы грандиозный скандал устроили братья  
 тихушник  
*разг.* тихушник; прохвост  
 Этот тихоня околдовал их

Кала рвал и метал от злости: «Смотри на этого тихушника!»

*разг.* тихоня, тихушник  
 окончательный конец, крах  
 нет конца  
 ● подводить черту  
 проедающий, проматывающий наследство; *разг.* транжира  
 И она сказала своим сыновьям: «Я смогу жить с вашими жёнами-транжирками...»  
 к транжире и волосинка не пристанет

**бынхъæдындз**

**бынцагъд, бындзагъд**

О, Хуыцаутты Хуыцау, ма нæ фесаф!  
Кæд истæмæй аххосджын стæм, уæд  
нæ хъæугæронæй дарддæр ма ауадз, ~  
нæ ма фæкæн. *Мæрзойты С. Кæй кой  
кæнай – къæсармæ*

**быны-**

**быны**

~ кæнын

● ~ кæнын

Фæлæ Гæбил дæр, дæ ~ кæй кæнай,  
ахæм лæг нæу. Худ дары. *Цъгойты Х.  
Фыды хæс*

● хи искæй ~ атулын

Хъаруйæ сыл кæй нæ фæтых уыдзæн,  
уыт æмбæрста. Фæлæ сæ быны дæхи  
атул – ууыл дæр разы нæ уыди. *Мак-  
сим. Райсомы мигъ*

~ ссæндын

● ~ бырын

● ~ фæуын

**быныбаджытæ**

**быныбырæг**

**бынылзад, бынызылд**

**бынылскъуыд**

~ кæнын

~ фæуын

**бынырох**

~ кæнын

**бынысæфт**

**быныскъуыд**

~ кæнын

~ фæуын

Фæуа ~ не знаг тагъд. / Мæ фæдыл чи  
зылд дысон – хъама. *Гриш.*

тугисыны фæткыл фидар хæцгæйæ ~  
фæуын

**быныстæрд**

лук репчатый

1. истребление; 2. истреблённый под ко-  
рень

О, Бог Богов, не погуби нас! Если мы  
в чём-то провинились, не дай нам уйти  
далее окраины села. Не истреби наш  
корень.

*первый компонент сложного слова со  
значением «совершенно» (быныскъуыд)*

под, подо

повалить, подмять под себя

подминать под себя

Но Габил не из тех, кого можно подмять  
под себя. Он – мужчина

полностью подчиниться кому-л.

Он понимал, что ему их не осилить. Но  
он не был согласен полностью подчи-  
ниться им

топтать, мять

● подхалимничать, льстить

● быть побеждённым

игра (*типа чехарды*)

1. подхалим; 2. подхалимский

человек, потерявший своих близких

уничтоженный полностью, истреблён-  
ный

истреблять, уничтожать

быть истреблённым, уничтоженным

полное забвение

напрочь забывать

совсем пропащий

истребленный, полностью уничтожен-  
ный

истреблять, уничтожать; истребиться,  
уничтожиться

быть полностью истребленным, уничто-  
женным

Пусть истреблён наш будет враг. / И тот  
кинжал, что искал меня

быть полностью истреблённым согласно  
кодексу кровной мести

нищий, обнищавший, не имеющий ниче-  
го за душой

## быныстæрд

- ~ сæварын

### быныхъæр:

~ айхъуысын

Æмæ йын чи цы феххуыс уыздæн ба-  
хъуаджы сахаты? Уæртæ уыдон? Æмæ  
сæхицæн, æнхъæлдæн, сæ ~ куы ай-  
хъуысти. *Мæрзойты С. Кæй кой кæнай*  
– *къæсармæ*

Дæ ~ райхъуыса!

- ~ суадзын

адæмы ~ амонын

æвзаджы ~

### бынычызг

### быныцагъд

### быппы кæнын

### быр

### быраг

### быран

- ~ы бæндæнау раст

### бырангæс, бырантæрæг

### быранхъæд

### бырау (бир. бырауттæ)

~æй ахуынкъ кæнын (айгæрдын)

### быраузилæг (бир. быраузилджытæ)

### бырау кæнын

### бырæг

### бырæгъ I

### бырæгъ II

### бырæгъ(тæ) кæнын

### бырæн

~ къуылдымтæ

### бырæнтылуайæг

### бырæнуат (бир. бырæнуæттæ)

### бырдæн

### бырдзæг

### быркуы

дурын ~

мыд æмæ царвы ~

- ~йы цы ныздзурай, уый дæм ыс-  
дзурдзæн

- проесть до последней копейки; растраи-  
вить полностью; разграбить

весть о гибели

разнести весть о гибели

И кто ему поможет в трудный момент?

Вон они? Да они сами, кажется, уже по-  
гибают

Чтоб разнеслась весть о твоей гибели!

- стереть с лица земли; полностью унич-  
тожить, истребить

являться признаком вырождения народа  
вымирание языка

девушка, женщина, потерявшая всех  
близких, оставшаяся в доме одна

полное истребление, избиение

*дет.* падать

личинка

*бот.* пырей

паром

прямой, как канат парома

паромщик

перила

сверло, бурав

высверлить

бурильщик

бурить

1. ползун; 2. ползущий, ползающий

брага

1. лохмотья, клочья; 2. изорванный

рвать на куски; крошить, дробить; разле-  
заться, рваться

1. каток; конёк; 2. скользкий

склоны для спуска на лыжах, на санках

конькобежец

каток (*на льду*)

вьюга, метель, буран

сорняк

большой кувшин с узким горлом

каменный кувшин

*букв.* сосуд с маслом и мёдом; рог изо-  
билия

как аукнется, так и откликнется



**быркъудон**

**бырон** (*бир.* бырæттæ)

~ калын

Дæлимонтæ Борæйæ хъазын байдыдтой. Чи йыл ~ бакалы, чи – дон. Чи та йыл дур баппары. *НК. Нарты Борæ*

~ кæнын

~ ныуадзын

~ рамарзын

• аив цармы бырæттæ дæр ваййы

арæздадон бырæттæ

бырæттæ таугæ цауын

бырæттæ æвзарæн комплекс

• бырæттæ уынгма калын

• бырæттæй йæ сисæг нæй

• бырæттæй сисынмæ дæр нал бæззы

Аппарынмæ цы гæххæттæ бацæттæ кодтой, уыдоны ‘хсæн Барис ауыдта сæ «Хайады уагæвæрд». Йæхи бырæттæхæссæг акодта, æмæ уайтагъд «Уагæвæрд» йе стъолы лагъзы смидæг.

*Закаты А. Базыртæ*

**бырондон** (*бир.* бырондæттæ)

æнанхъæлæджы ~

**быронкалæн**

**быронласæг**

**быронласæн**

**быронныгæнæн**

**бырсæг**

тыхæй ~

бырсджыты фæстæмæ аппарын

**бырсæнцыд**

**бырст** (*бир.* бырстытæ)

æфсады ~

Хорз рауад сæ ~; кæд сæхицæй фылдæр уыдысты, хæлц чи ласта, уыцы салдæттæ, уæддæр сæ ныццагътой... *Дабæ.*

*Царды хицæуттæ*

~æй исын

сосуд, винница

1. отбросы; мусор, сор; крошки, крупичы; 2. вдребезги разбитый

выбрасывать мусор

Черти стали издеваться над Бора. Кто сор на него бросает, кто воду льёт. А кто камнями в него кидается

засорять, мусорить; разбивать, вдребезги разбивать; ломать; крошиться

оставить после себя мусор

вымести мусор

• и в красивую шкуру труха может завернуться

строительный мусор

разбрасывать мусор по дороге

мусоросортировочный комплекс

*ср.* • выносить сор из избы

• никто не протянет руку помощи, некому из грязи вытащить

• полностью негодный

В газетах, которые приготовили на выброс, Борис увидел «Положение об обществе». Он сделал вид, что выносит мусор, и вскоре «Положение» оказалось у него в столе

место для мусора, свалка; мусорное ведро, контейнер для мусора, урна

стихийная свалка

1. свалка; урна; совок; 2. мусорный

мусорщик

мусороуборочный

место захоронения мусора

1. агрессор; 2. нападающий, наступающий агрессор

отразить атаку

наступление, атака

1. окружение; приступ, атака, штурм, нападение; агрессия; 2. поваленный, сваленный

наступление армии, атака

Их атака удалась: хотя солдат, которые везли провиант, было больше, всё равно они их уничтожили

захватить нападением

## бырст

уыщы-иу ~

уыщы ~æй бырсын

~ытæ кæнын

### бырсын

- кæм размæ ~, кæм фæстæмæ цауын

комкоммæ ~

размæ ~

- риуæмбæрц размæ ~

стырдæр бынæттæм ~

Йæ нард цармæй æддæмæ бырсгæ кæны, бырсгæ. *Арсен*

Размæ чи бырса, уый хъуамæ йæ алы-вæрстæм дæр акæса. *Максим. Райсомы мигъ*

Уырыссагау дзæгъæлы нæ акæнынц – хи бахъахъхъаныны хуыздæр хос, дам, ~ у. *Умар. Стъалы куы скаеса*

### быру

~ты сæрты

Уынгты-иу куы фæцæйцыди, уæд-иу

~ты сæрты æмæ кауты хуынчъытæй

бирæ чызджыты цæстытæ æрттывтой.

*Арсен. Æнæном радзырд*

кæрты алыварс дурын ~ самайын

- сындз ~йы сæрты ахизын

Ахизæн хъæуы уыцы сындзы ~йы сæрты, цыфæнды зын куы уа, уæддæр.

*Максим. Райсомы мигъ*

### быругонд (бир. быругæндтæ)

#### бырц I

#### бырц II (бир. бырцытæ)

~ кæнын

### бырцджын

Мæнæн рынчынай / Мæ цæфтæ ба-стой. / Арахъ ~æй / Мæ размæ хастой.

*Секъа. Иунæг*

### бырцыссæн

#### бырын

...арвы астауæй мигътæ рæгъты 'рды-гæй сæхи айстой æмæ кæдæмдæр дард-мæ ~ц. *Ладемыр. Батъарайы ком*

- алы афтид хуынчъы ~

одновременное нападение

валом валить, нападать всеми силами

нападать

валить, опрокидывать; напирать; напа-дать; бороться; вламываться; пробивать-ся вперед

- то взад, то вперед; наступать и отсту-пать

идти в лоб

пробиваться вперед

пробиваться грудью

пробиваться к высоким постам

Жир аж вываливается из его кожи нару-жу, наружу

Продвигаясь вперед, нужно оглядывать-ся по сторонам

Не зря по-русски говорят – лучший спо-соб обороны – нападение

забор, плетень, ограда; вал, барьер

поверх забора

Когда он шёл по улицам, то вслед ему блестели девичьи глаза, смотревшие по-верх заборов, сквозь плетень

обнести двор каменным забором

преодолеть трудности, неприятности

Надо пережить эти неприятности, как бы трудно это не было

загородка

обрыв

чёрный перец

перчить

с перцем, наперченный

Когда болел / Мне раны перевязывали. / А перцовая водка / Помогала идти впе-рёд

перцемолка

ползать; скользить; кататься (*на конь-ках*); плестись, медленно идти

...с середины неба облака убралась и медленно ползут куда-то

- лезть во все дырки; всюду соваться

быны ~  
 гуыбыныл ~  
 гуыбыны цъарыл ~  
 ● зæххыл ~мæ чи райгуыра, уымæн уæларвты тæхæн нæй  
 зонгуытыл / уæрджытыл ~  
 къахдзаныгътыл ~  
 ● судзины бын ~  
 фазыл ~  
 цыппæртыл ~  
 Тæхгæ чи кæны, хаугæ дæр уый кæны.  
 Быргæ чи кæны, уйдон нæ хауынц.  
*Аиæх. Амондагуырджытæ.*

**бырынкъ** (*бир.* бырынчытæ)

● ~ акъуырын (атигъ кæнын)  
 Цы нæ йын фæкодта Быгъдиан,  
 ... фæлæ-иу уый йæ ~ иннæрдæм  
 акъуырда, цы мæ кæнын хъæуы, уый  
 æз мæхæдæг хуыздæр зонын, зæгъгæ.  
*Максим. Сау сынтытæ*  
 ● искæй ~ бакъуырын  
 – Чи нæм уыд? Гадза комырдаем йæ  
 бырынкъ акодта мæ даргъ ысниудта: –  
 У-у-у!!! *Сырдон æмæ æртæ уæйыджы*  
 судзины цыргъ ~  
 фаты ~  
 хъамайы ~  
 Бирагъы хъæлæсы, / Фатау, фæцафта /  
 Даргъ ~. *Къоста. Бирагъ æмæ Хъри-*  
*хъупп*  
 ● ~ыл хæцын  
 ● дæ ~ыл хæц: бындзытæ дзы батæх-  
 дзысты  
 ● искæй хъуыддаджы, ныхæсты ~  
 тъыссын, дарын  
 Уый нæлгоймæгты уынаффæ у... Сыл-  
 гоймаг нæлгоймæгты ныхæсты йæ ~  
 дара, уый не 'мбæлы. *Баситы М. Æр-*  
*фæны фæд*

**бырынкъау**

**бырынкъджын**

**бырынцаг**

~ фæндаг

*перен.* пресмыкаться, подхалимничать  
 ползти на пузе  
 ползти по-пластунски

● рождённый ползать летать не может

ползти на коленях  
 кататься на коньках  
 под иголкой пролезть  
 ползти ползком  
 ползать на четвереньках  
 Падает тот, кто летает. Тот кто ползает,  
 никогда не падает

наконечник, кончик; острое; клюв; нос;  
 рыло; утёс; мыс, край, выступ  
 пренебречь кем-л.

Чего только не делала Быгдиан, ... но он  
 пренебрегал (не обращал внимания) со-  
 ветами, мол, я сам лучше всё знаю

*ср.* ● щёлкнуть по носу

– Кто у нас был? Сука в сторону уще-  
 лья нос вытянула и протяжно завыла: –  
 У-у-у!!!

острие иглы

наконечник стрелы

острие кинжала

Пасть волка / Как стрелой пронзил он /  
 Своим длинным клювом

*разг.* не вмешиваться в чужие дела, дер-  
 жать язык за зубами

*ср.* ● держи язык за зубами, не то мухи  
 залетят

*прост.* совать нос (в чужие дела, разгово-  
 ры)

Это решают мужчины... Не подобает  
 женщине совать нос в мужские разгово-  
 ры

*бот.* рыльце

имеющий рыло, жало; *охот.* дикий кабан  
 1. скользкое место; гололедица; 2. сколь-  
 зкий

скользкая дорога; *перен.* кривая дорожка

## бырынцъаг

~ фæндагыл лæууын  
калмгæсæгау ~

### бырыхъи

### быстæджы

### быттыр кæнын

### бытъу-бытъу кæнын

Цæргæ-цæрæнбонты йын ~ фæкодта,  
æмæ бинонты сæрма схызт... *Баситы М. Зноны рухс*

● искаемæн æгæр ~ кæнын

### бытъу-бытъугæнаг

### быууат

### быхсаг

– Хуыцауы тыххæй, ай цы хабар у? –  
зæггы сæ иу. – Æнцад лæуу... Минæ-  
вар хъуамæ ~ уа, – иннæ афтæ. *Ладе-  
мыр. Батъарайы ком*  
зынтæн ~ у а дунейыл лæг

● ныййарæг ~ у

### быхсан, быхст, быхсын

### быхсгæ

~ ахаст æвдисын

### быхсон

алцæмæн ~ уæвын  
æвæджиауы ~ лæг дæ  
зындзинадтæн ~

### быхсондзинад, быхсындзинад

~ы руаджы  
адæмы ~  
адæмы ~ фæразын фаг у  
мæ зардæ уын зæггы ~  
Уый бæрц хъару æмæ ~ кæмæ разынд?  
æнцон нæу ацы куыст, уæлдайдæр та  
уыинмæ доммы ~

### быхсын

● ~ чи фæразы, уымæн æнтысгæ дæр  
бакæны  
сæ бон ~ нал уыд  
– «Зæронд» хатыр куры. Чысыл, дам,  
ма бабыхсæд. – Æз ~, фæлæ рæстæг  
дæр быхсы? Цы хабар у? *Баситы М.  
Зноны рухс*  
● алцæмæн ~

становиться на скользкий путь  
скользкий как угорь  
вспыльчивый  
совсем, совершенно  
донимать, приставать  
потворствовать, потакать  
Всю жизнь она ему потакала, и он сел  
всей семье на голову

● слишком носиться с кем-л.

потворщик

*прост.* место, местность; усадьба

терпеливый, выносливый

– Ради Бога, в чём дело? – говорит один  
из них. – Стой спокойно. Сват (посред-  
ник) должен быть терпеливым, – говорит  
другой

много трудностей приходится выносить  
на этом свете

терпение родителей неистоимо

терпение, терпимость

терпимый, сносный; терпеливый

демонстрировать терпеливое отношение  
терпеливый

быть терпимым ко всему

у тебя большое терпение.

выносящий трудности

воздержанность; терпеливость, терпи-  
мость; выносливость

за счёт выносливости, терпения

народное терпение

хватит испытывать терпение людей

желаю вам терпения

У кого хватило столько сил и терпения?

работа сложная, и требует терпения

терпеть, выносить

● кто умеет вытерпеть, тот и добивается  
результата

не было у них сил терпеть дальше

– «Старик» просит извинения. Мол,  
пусть ещё немного потерпит. – Я-то тер-  
плю, а время терпит? В чём дело?

терпеть всё

~ æмæ хатыр кæнын зонын  
æфхæрдæн ~

Адаёймаг йæ аххос куы æмбара, уæд бирæтæ æфхæрдæн быхсынц, хъæугæ мын кæны зæгъгæ. *Умар. Уыцы бон касты хур*

зындзинæдтæн ~

Æмæ ма мае хо æмæ ме 'фсымæры тыхстхуыз цæсгæмтгæ куынае уынин, уæд ма зындзинæдтæн быхсин. *Изæт-бег. Зынгхуыст бæллицтæ*

● лæг ~ æн у

судзгæ маст ~

маст ~ у хъуыддаг, – цинаен чидæрид фæразы

~ фæразы 'рмæстдæр тыхджын адаёймаг

хъысмæты сау цæфтæ ~

царды зындзинæдтæн ~ хъæуы

### Быхсындзинад, быхсынхъомдзинад

адæмы ~

адæмы ~ фæразын фаг у

фæразондзинад æмæ ~

мады зæрдæйы ~

### быцау I

~ кæнын

Дысон Къарапеты хæрæндоньы фалæсыхаг лæппутæ ... сæхи мидаг цæуылдæр ~ кодтой. *Бæдоаты Хъ. Бæрæзеджын*

ахуыргæндтæ ~ кæнынц

æгъдауыл ~ кæнын

~ ныхас

~ ныхасæн кæронбæттæн саразын

Мад нæ уарзта сывæллæтты ~ ныхасмæ хъусын æмæ та сæм хæцын байдыдта

~ расайын

~ саразын

~ уынаффæ

уметь всё стерпеть и простить  
сносить унижения

Если свою вину осознавать, то многие выносят унижения, оскорбления, мол, так мне и надо

терпеть невзгоды, тяготы

И если бы я ещё не видел озабоченные лица сестры и брата, то свои трудности бы я потерпел

человек создан терпеть

подавлять в себе злость; вытерпеть смертельную обиду

сложно горе вытерпеть, радость любой сумеет

только сильный человек может быть терпеливым

терпеливо переносить удары судьбы

жизненные невзгоды надо уметь сносить; надо уметь переносить трудности жизни воздержанность; терпеливость, выносливость

терпение народа

достаточно уже испытывать терпение народа

выдержка и терпение

терпение материнского сердца

спор, пререкание; разлад; состязание; конкуренция; ссора

спорить, пререкаться; состязаться; конкурировать

Вчера вечером в харчевне Карапета ребяты с того конца села о чём-то спорили между собой

учёные ведут дискуссию

быть оппонентом, оппонировать

спор, пререкание

остановить спор; прекратить пререкания, прения

Матери не нравилось слушать пререкания детей и она стала их отчитывать

спровоцировать ссору

затянуть ссору

прения

## быцау

~ы бацауын

● адылымма ~ канын

анарлауга ~

анә уәлдай ныхасәй, анә ~әй

● зәрдама цауынынл ~ нә чындауы

Ама ууыл куы ахицаң уыдаид Елхъаннма нә ~. *Максим. Хуыснаг*

Михалы зәрда нә агуырда Батрадзима уәззау ама дәргъватин ныхас. Чи зоны, ~ма дәр та сын аздахтаид.

*Ахсарбег. Хәххон доны уынәр*

исбонадон ~

искай ~ алыг канын

фысымта сәхи хызтой уазәгимә ~

искайимә ~ыл ныллауын

Нә ~ ма нын алыг кән, кәннәд хуымы галтау алырдамты хәцәм... *Дамир.*

*Сәрдыгон фәткъуыта*

карз ~ рауад

территориалон ~

Цауыл та у уә ~?

### быцау II

~ аразын

Изәрәй, әрхуыссыны разма, цалдәр хатты сьәты дуәртгә фен, кьулдуар фидар ныхгән, хьил ма йәм ~дәр скән

...йә бинойнагимә йә ахастдзинадтә афтә цудын райдыдтой, әмә сәм бахъуыди ~тә әвәрын. *Ахсарбег.*

*Куырды фырт*

~ыл әнцайын

– Цы ми кәныс? – Мәнә хохма ~ лаууын, куы мыл рафәлдаха. *Гыт-титаты Хь. Әмбисәндтә*

### быцауад

#### быцауәг

~ фарст

#### быцауәй

~ дугъ

● хуыздәр ~ нау

#### быцауәмбәлд

~ фесты

#### быцауәнаг

#### быцауәнинаг

завести спор

спорить с дураком

нескончаемый спор

без лишних слов, без пререканий

● о вкусах не спорят

Да если бы на этом закончился наш разлад с Елканом

Михалу не хотелось тяжёлого и продолжительного разговора с Батрадзом. Кто знает, но он мог привести к ссоре

имущественный спор

разрешить чей-то спор

хозяйева остерегались спорить с гостями

вступить с кем-л. в пререкания

Разреши наш спор, а то мы подобно волам на пашне тянем в разные стороны

произошла крупная ссора

территориальные притязания

О чём опять спорите?

подпора, подпорка

ставить подпорку

Вечером, перед сном, несколько раз проверь дверь хлева, крепко закрой ворота, подопри их дубинкой

...его отношения с женой настолько пошатнулись, что понадобились подпорки

опираться на подпорку

– Что делаешь? – Вот гору подпираю, вдруг на меня обвалится

противоречие

спорный

спорный вопрос, предмет обсуждения

на спор

наперегонки

в споре лучшего не определить

стычка, столкновение

произошла стычка

спорщик

спорный

~ хъуыддаг

**быцæугонд:** искаймæ ~ уæвын  
~ хъæуимæ... / Æмгæрттæй тæрсын...  
*Къоста. Чи дæ?*

**быцæудзинад** (*бир.* быцæудзинæдтæ)

**быцæухъазт**

**быццеу**

**быцъынаг:** ~ скъуынын, тонын, хъарын

Не 'рбацыд ын хъыг у, æмæ истыхуызы  
куы фервæзид, ууыл йæ уды ~ скъуы-  
ны. *Изæтбег. Зынхуыст бæллицтæ*

Мыййаг-иу мацы сраеди, фæлæ ныр  
дæр ма нæ лæг йæ ~ ууыл тоны, цæмæй  
мулкай Гибылы хуызæтты баййафа...  
*Чеджемты Æ. Чегем*

Размæ йæ ~ хъары: / Уайы, кæм æй  
ахсы цæст. *Хадæ. Сæлимæт*

**бюджет**

~ы ныхмæ схъæлæс кæнын  
æхцайы фæрæзтæ цæуынц сахары ~æй

бинонты ~ыл уаргъ сæварын

паддзахадон ~  
ацы хъæппæрисæн паддзахадон ~ы  
фæрæзтæ нæ разынд  
хуымæтæг фæлхасгæнæджы ~ыл тынг  
нæ фæзындзæн  
цыфæнды ~æн дæр

**бюджетон**

~ къамис  
~ сферайы куджытæ

~ хæрдзтæ

**бюро**

адристæзонæн ~  
Адристæ зонæн ~йæ æххуыс дæр æй  
уæд бахъуыд. *Бицъоты Г. Норст цæ-  
хæр*

балцыты ~  
информацион ~  
рæстæгбæрæггæнæн ~  
ссарæггæгты ~

спорное дело

быть с кем-л. не в ладах

Не в ладах я с аулом, / Перед сверстника-  
ми я робею...

разногласие; разлад; спор; антагонизм;  
противоречие

матч, турнир

мальчик

страстно стремиться, желать всей душой,  
стараться; напрягаться

Ей неприятен наш приход, и она старает-  
ся изо всех сил избавиться от нас

Смотри не проговорись, но мой даже сей-  
час из шкуры лезет, чтобы поравняться  
по состоятельности с такими, как Гибыл

Стремится она вперёд, / Бежит, глаз за  
ней не успевает

бюджет

проголосовать против принятия бюджета  
денежные средства поступают из город-  
ского бюджета

лечь основной тяжестью на семейный  
бюджет

государственный бюджет

для этой инициативы в бюджете не было  
предусмотрено средств

не скажется на бюджете среднего потре-  
бителя

на любой бюджет

бюджетный

бюджетная комиссия

работники бюджетной сферы, бюджет-  
ники

бюджетные расходы

бюро

адресное бюро

Тогда ему и понадобилась помощь адрес-  
ного бюро

бюро путешествий

информационное бюро

метеорологическое бюро

бюро находок

## бюро

---

|                                           |                                                 |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| телефонтæ цалцаггæнæн ~                   | бюро по ремонту телефонов                       |
| федералон фæдагурæг ~                     | федеральное бюро расследований                  |
| фæрсæн ~                                  | справочное бюро                                 |
| ~йы æмбырд                                | заседание бюро                                  |
| ~йы разамонæг                             | руководитель бюро                               |
| ~йы уæнгтæ                                | члены бюро                                      |
| ~йы уынаффæ                               | решение бюро                                    |
| – Дзæгъæлы дæм афтæ кæсы. Горкомы         | – Зря ты так думаешь. Решение бюро              |
| ~йы уынаффæ æрмæст гæххæт нæу, –          | горкома – это не только бумага, – сурово        |
| тызмæгæй загъта Солтан. <i>Умар. Цард</i> | произнёс Солтан                                 |
| <i>тындзы сæ размæ</i>                    |                                                 |
| ~йы хицау                                 | глава бюро                                      |
| ~мæ фæндон бахæссын                       | внести предложение на бюро                      |
| ~мæ фарст рахæссын                        | вынести на бюро вопрос                          |
| <b>бюрократон</b>                         | бюрократический                                 |
| ~ ахаст                                   | бюрократическое отношение                       |
| ~ фæзилæнтæ                               | бюрократические уловки                          |
| ~ цæлхдуртæ                               | бюрократические препоны                         |
| <b>бюст</b> ( <i>бир.</i> бюстытæ)        | бюст ( <i>скульптура</i> ); женская грудь; бюст |
| хæсты хъайтарæн ~ сæвæрын                 | установить бюст герою войны                     |



## В

**вагзал**

**вагон** (*бир.* вагæттæ)

~æй рахизын

~æй рахизын кæнын

~ анкьюысыны размæ

фæстаг ~мæ багæпп кæнын

Поезд куыддæриддæр араст хуссарырдæм, афтæ ма бафæрæзта ~мæ багæпп кæнын. Фæлæ уыцы уадид ауыдта, чи йæ сырда, уыцы дыууæ милиционеры дæр фæстаг вагæттæй иумæ куыд багæпп кодтой, уый. *Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ*

~ы æрвитын

~ы дзаг æрбаласын

~ы цалцæг ног ~ балхæнынæй асламдæр рауад

багажы ~

уæзласæн вагæттæ

пассажирон вагæттæ

товарласæн ~

хуыссæн ~

хъæбæр ~

вагæттæ æвгæнын

вагæттæ дих цæуынц цалдæр къласыл

поезд арæзт у алы кълæсты вагæттæй

Вагæтты мидæгæй къæхдзæф акæнæннал уыди. Бадæнтæ, уæлвæйнагтæ, цæуæнтæ иууыл тъысгæдзаг уыдысты адаемæй. *Арсен. Фембæлдысты*

вагæттæ цалцæггæнæн завод

нырыккон вагæттæ рауадзын

Басаст урс æфсады тых, лидзынц горæтæй, кæнынц фæстаг фыдмитæ. Сæ фыдвæнд у хотыхты вагæттæ срæмудзын, горæт басудзын. *Шамил. Мамсыраты Дæбе*

Æфсæнвæндажы рельсытæ кæм систой, уым сæ фæндаг фескъуыди, вагæттæ кæрæдзи сæрты тахтысты. *Бицъоты Г. Кæй нæ ныффыстон уыцы чиныг*

вокзал

вагон

выйти из вагона

высадить из вагона

до отправления поезда

вскочить в последний вагон

Он сумел запрыгнуть в вагон, когда поезд, который направлялся на юг, уже тронулся. Но в этот же момент он увидел, как два преследовавших его милиционера заскочили в один из последних вагонов

доставлять в вагонах

привезти целый вагон

ремонт вагона обошёлся дешевле покупки нового вагона

багажный вагон

грузовые вагоны

пассажирские вагоны

товарный вагон

спальный вагон

жёсткий вагон

загружать вагоны

вагоны бывают различного класса

в поезде есть вагоны разного класса

Внутри вагонов шагу нельзя было ступить. Места для сидения, полки, проходы были битком набиты людьми

вагоноремонтный завод

выпускать, изготавливать современные вагоны

Терпит поражение белая армия, бегут из города, напоследок совершают вредительства. Задумали взорвать вагоны с боеприпасами, сжечь город

Дорога оборвалась там, где были сняты железнодорожные рельсы, вагоны легли один через другой

## ВАГОН

Бзгьоры рæстаг. / Фæрссагæй ныдж-  
джих дæн, / Сындаггай гуыры, рухс  
хъуыдыйау, бон. / Нæ ~ыл сæхи  
ыскъуырынц мигътае, / Нæй риуы  
хъомпал сагъæстаен кæрон. *Хъæмы-  
цаты А.*

### вагонаразæн

~ завод

### вагонетка

**вагонскъæрæг** (*бир.* вагонскъæрджытæ)

### ваза

~ асастис

~ ацгæл ис

дидинджыты баст ~йы сæварын

Мæ удагасæй йæ ~ дæр нал фендзæн,  
гауыз дæр. Айразмæ йын зынаргъ худ  
æмæ зонт кæй балавар кодтон, уый дæр  
дзы ферох. *Мæрзойты С. Хæдзардзин*

### вазелин

### вазыгджын

~ архайды райдианы лæууын

~ аххосæгтæ

~ дзырд

~ дзырдтæ хуымæтæг дзырдтæй ирта-  
сын

~ сфæлдыстадон архайд

~ фарста

~ фæлгонц радтын

~ фембæлдтыты архайын

~ хæстæ æххæст кæнын

~ хицæндзинадтæ

~ хъуыддаджы æнахъæн сыхæй йæ  
агуырдытой

~ хъуыдыйад

æнабæттæг ~ хъуыдыйæдтæ

~ цухдзинадтæ

~ фарста аскъуыддзаг кæнын

зонындзинадтæй пайда кæнын у ~

фæззыгон ~ куыстытæм хи бацæттæ  
кæнын

Фæлæ хæцæны æргом знаджы ных-  
мæ лæууынаы ... царды рæстдзинад  
халджыты ныхмæ хæцын бирæ зындæр  
æмæ ~дæр у. *Нафи. Енусон аивæй ра-  
нтысга поэзи*

Время бежит. / Засмотрелся в окно, /  
Медленно подобно светлой мысли рож-  
дается день. / Об наш вагон тучи споты-  
каются, / В груди беспорядочные мысли  
не кончаются

вагоностроительный

вагоностроительный завод

вагонетка

вагоновожатый

ваза

ваза разбилась

ваза разлетелась вдребезги

положить букет в вазу

При моей жизни она больше ни вазы не  
увидит, ни ковра. Забыла, как я ей перед  
этим дорогую шапку и зонтик подарила

вазелин

сложный

стоять у истоков важной деятельности

главные виновники

*грам.* сложное слово

отличать сложные слова от простых слов

значительная творческая деятельность

сложный вопрос

создать важный образ

принимать участие в важных встречах

выполнять важные обязанности

важные отличия

в важном деле был необходим всем со-  
седям

*грам.* сложное предложение

бессоюзные сложные предложения

серьёзные недостатки

решить важный вопрос

важно пользоваться знаниями

подготовиться к важным осенним рабо-  
там

Но даже труднее и ответственной, чем  
сражаться с оружием против явного вра-  
га, бороться против тех, кто коверкает  
правду жизни

**вазыгджындзинад**

дины ~  
зынгсирвæзты ~  
~мæ гæсгæ

хъуыддаджы ~

**ваканси**

~мæ рады лæууын  
~тæ бакæнын æмæ куыстæй сифтонг  
кæнын  
~тæ фаг нæй  
æхсæнадæмон æмкусджытæн ~тæ

**вакансион**

~ бынат

**ваксæ**

~йæ дзабыртæ сæрдынæн æмæ сыгъ-  
дæггæнынæн пайда кодтой

**вал**

**валентад**

**валерьянкæ**

~ æнæ рецептæй уæй кæнынц

**валинкæ**

~тæ къахыл скæнын

**вальцовкæ**

~ кæнын

**валютæ**

~ баивын  
~йы змæлгæ курс  
~йы уавæр  
бæстæйы ~

бæстæйы ~ доллармæ абаргæйæ фæас-  
лам ис

аргъ амынд у бæстæйы ~ы  
раздæры ~

**вандал**

~ау нæ бацауæрдын  
~ты æмæ аланты историон хъысмæт  
тынг баст разынди  
Фæндзæм æнусы алантæ æмæ ~тæ  
бахæццæ сты Пиринейты æрдагса-  
къадахмæ, стæй ацыдысты Цæгат Аф-  
рикаемæ.

важность, значительность, значимость  
важность религии; значение веры  
категория пожара  
по степени важности, в соответствии со  
значимостью  
значимость дела

**вакансия**

стоять в очереди на вакансию  
создать вакансии и обеспечить работой

не хватает вакансий

вакансии общественных работников

вакантный

вакантная должность

вакса

ваксой пользовались для того, что бы  
смазывать и чистить обувь

*тех.* вал

*хим.* валентность

валерьянка

валерьянку отпускают без рецепта

валенок

обуть валенки

*тех.* вальцовка

вальцевать

*эк.* валюта

обменять валюту

плавающий валютный курс

состояние валюты

принятая в стране валюта; национальная  
валюта

национальная валюта подешевела по  
сравнению с долларом; курс доллара вы-  
рос

цена указана в национальной валюте

прежняя валюта

вандал, представитель народа вандалов;  
разрушитель, варвар

по-варварски обойтись, не пощадить

исторические судьбы вандалов и алан  
оказались тесно сплетены

В пятом веке аланы и вандалы достигли  
Пиренейского полуострова, затем отпра-  
вились в Северную Африку

## вандал

|                                                                                                                                                         |                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ы митæ<br>æниу ~тæй цы домæн ис, сæ ном – сæ уæлæ!                                                                                                     | выходки вандала; варварские выходки чего ещё ждать от вандалов, имя их само говорит за себя!                             |
| <b>вандализм</b>                                                                                                                                        | вандализм                                                                                                                |
| <b>ваннаæ</b>                                                                                                                                           | ванна                                                                                                                    |
| ~йы дæхи цынай                                                                                                                                          | прими ванну                                                                                                              |
| <b>варвæр</b>                                                                                                                                           | варвар                                                                                                                   |
| <b>варвæрдзинад</b>                                                                                                                                     | варварство                                                                                                               |
| <b>варвæрон</b>                                                                                                                                         | <i>прям., перен.</i> варварский                                                                                          |
| ~ къароладтæ                                                                                                                                            | варварские королевства                                                                                                   |
| <b>вареннаæ</b>                                                                                                                                         | варенье                                                                                                                  |
| ~ фыцын                                                                                                                                                 | варить варенье                                                                                                           |
| алтъамийы ~                                                                                                                                             | варенье из персиков                                                                                                      |
| æнгузы ~                                                                                                                                                | варенье из зеленых грецких орехов                                                                                        |
| дыргътæй ~ скæнын                                                                                                                                       | сделать из фруктов варенье                                                                                               |
| хæрзад ~                                                                                                                                                | вкусное варенье                                                                                                          |
| <b>вариант</b>                                                                                                                                          | вариант                                                                                                                  |
| бынтон æндæр ~тæ саразын                                                                                                                                | создать абсолютно новый вариант                                                                                          |
| дзыхъхъыног ~                                                                                                                                           | совершенно новый вариант                                                                                                 |
| хицæн кадагтæн ис бирæ ~тæ                                                                                                                              | отдельные нартовские кадаги представлены во многих вариантах                                                             |
| <b>вариаци</b>                                                                                                                                          | вариация                                                                                                                 |
| ~ кæнын                                                                                                                                                 | варьировать                                                                                                              |
| <b>вассал</b>                                                                                                                                           | вассал                                                                                                                   |
| <b>вассалон</b>                                                                                                                                         | <i>прям., перен.</i> вассальный                                                                                          |
| ~ дæлбардзинад                                                                                                                                          | вассальная зависимость                                                                                                   |
| разлаудджыты ~ ардхæрдтæй баттын                                                                                                                        | связать предводителей вассальной клятвой                                                                                 |
| <b>ватерпас</b>                                                                                                                                         | <i>тех.</i> ватерпас                                                                                                     |
| <b>ваучер</b>                                                                                                                                           | <i>фин.</i> ваучер                                                                                                       |
| <b>вафли</b>                                                                                                                                            | вафля                                                                                                                    |
| <b>вахтæ</b>                                                                                                                                            | вахта                                                                                                                    |
| ~йы архайджытæ                                                                                                                                          | участники вахты                                                                                                          |
| ~йы лæууын                                                                                                                                              | стоять на вахте                                                                                                          |
| мысæн ~                                                                                                                                                 | вахта памяти                                                                                                             |
| сабырдзинады ~                                                                                                                                          | вахта мира                                                                                                               |
| стахановон ~                                                                                                                                            | стахановская вахта                                                                                                       |
| <b>вахтёр</b>                                                                                                                                           | вахтёр                                                                                                                   |
| Гъемæ сылгоймæгты дыууæ барачы фæхицæн кодтой мах зонæйæ, сæ алыварс сын сындзтелæй æрæхгæдтой æмæ сын хицæн ~ (дуаргæс). <i>Кудызæг. Зæрдæйы ностæ</i> | И так они отделили два женских барака от нашей зоны, обнесли колючей проволокой и поставили отдельного вахтёра (сторожа) |
| <b>вæзн</b>                                                                                                                                             | ширина                                                                                                                   |

йæ ~ цавæр у?

**вэййаг**

арæх ~

**вэййын**

Вэййы зонджынтæ Уырызмагау, вэййы тыхджынтæ Батырадзау, вэййы сайæгойтæ – Сырдонау, фæлæ вэййы æдылытæ дæр æмæ цы фыддæртæ дæр. *Нартæ æмæ мæликк*

Хорз адамтæ та алы рæстæджыты дæр вэййы. Суанг ма абон дæр ис. *Гусалты Б. Зæрдæ агурæ хъараг...*

араст ~

æнгуылдзтæ æмьйæстæ не сты, фæлæ куы 'рбатымбыл ~ц, уæд сæмхуызатæ ~ц

зæхх куы скусы, уæд фыццаг фынаёй цæрагойтæ райхъал ~ц

Хохаг куырды авд фыртæ схаста йæ тугæй, / ... / Уал хуры хицау нæ вэййы мæгуыр. *Гриш. Куырдадзы*

сæрды æз хохы ~

схæццæ ~

куыд вэййы æмæ куыд æмбæлы, афтæ кæ

куыд вэййы, цы вэййы

● кау ныллæгдæр кæм вэййы, куыдз дæр уым фæгæпп кæны

уацайраг ~

уæларвтæм маст куы бахъары, сæ тæрхон тызмæг æмæ карз уæд вэййы

Æфсады чи вэййы цæрдæгдæр, / Йæ бæстæн уый кæны цæсгом! *Гриш. Уæлахизы кадæг*

фезнаг ~

хицаёй ныббуц ~

Вэййы мын цин – / Æппæлын æрдзæн, / ... / ~ ыстонг – / Йæ дзаг армдары, / ... / Вэййы мын тас – / Йæ уарт мæм дары... *Хъозаты И. Æрдз – ма сагъæсдон*

райгас ~

Борæ: – Сæртæ ракæнæм, доны цæ бакалæм, фæлæ та райсоммæ райгас ~ц, æмæ хæцын байдайынц. Уый, цæмæн афтæ у? Сæуæсса: – Уæ, æвзæртæ, хæцын нæ зонут. *НК. Зæрисæры чызг*

какова его ширина?

бывающий

часто встречающийся, распространённый  
бывать, случаться, доводиться

Бывают умные, как Урызмаг, бывают сильные, как Батрадз, бывают плутоватые, как Сырдон, но бывают и глупые, и ещё похуже всякие

Хорошие люди во все времена бывают. Даже сейчас они есть

отправиться

пальцы разной длины, но сжатые в кулак становятся одинаковыми

Когда пробуждается земля, первыми пробуждаются животные

Кузнец в горах своей кровью семь сынов взрастил / ... / Где столько солнца не бывает бедным

летом я бываю в горах

перемешаться, спутаться

как бывает и как должно, так и поступай

чего не бывает

где забор пониже, там собака и перепрыгнет

быть пленником

Если силы небесные рассердятся, тогда и будет их суд жестоким и беспощадным

Кто в войске самый ловкий, / Тот служит краю своему лицом

вступить в конфликт, начать враждовать  
загордиться, вознестись

Бывает радость, / Я ею с природой поделюсь / ... / Случится голод / Щедро руку мне протянет, / ... / Случится страх – / Щитом прикроет

ожить

Бора: – Головы им отрубам, в воду их бросаем, а они к утру оживают и опять биться начинают. В чём тут дело? Сауасса: – Э-э, это вы никчемные, биться не умеете

– Кæд сыхах уыцы чызджытæ стут, уæд уæ уынд æмæ уæ конд та цы фæци?  
– Ахæст адæймагæн ма цæй конд æмæ цæй уынд вэййы! *Уэйыг дыууæ рæсугъды куыд аскæфта*

**вегетарианон**

~ диета

**вегетативон**

~ биракæнынад

**вегетацион**

**ведомость**

Æз фыстон ~, не скълады хицау уæрста телогрейкæтæ, бæмбæджджын хæлæфтæ æмæ æндæртæ. *Куыдзæг. Зардайы носта*

**веер**

сылгоймагты кбухты ~тæ афтæмæй тезгъо кодтой

**вексыл**

искайы номылконд ~  
~тæ фæстæмæ раттын

Хорз-иу куы зыдта Джанаспи йæ хæсджыны, зæгъгæ, мæнæ уый сабыр адæймаг у, йæ ~ ын куы бацагура йæ хæс, уæд ын батайдзæн, зæгъгæ, æрмæст-иу ахæм хæттыты урадта йæхимæ ~тæ. *Арсен. Джанаспи*

**велодром**

**велосипед**

~тæ скъарынай ерыс кæнын

Ислам кооперативæй ссыди – уым дзауматæ уыдта. Йæ хоры уæлдæйтæ уырдаæм дæтты, æлхæны æфсæйнаг сынтаджытæ, ~ йæ фыртæн æмæ æндæр ахæмтæ. *Арсен. Джанаспи*

**велосипедист**

**велюр**

**веляризаци**

**вена**

**венгриаг** (*бир.* венгриæгтæ)

тугæй ~ уыд

~ профессор, археолог Ласло Шелмеци, йæ иртасæнты фæстиуæгæн сбæрæг кодта, ястæ аланты байзæттаг кæй сты

– Если вы те самые девушки, куда тогда ваши красота и стать подевались? – В плену от красоты и стати разве что остается?

вегетарианец; вегетарианский

вегетарианская диета

*биолог.* вегетативный

вегетативное размножение

*биолог.* вегетационный

ведомость

Я заполнял ведомость, а наш начальник склада раздавал телогрейки, ватные штаны и другое

веер

дамы прогуливались с всерами в руках

вексель

переводной вексель

вернуть векселя

Если Джанаспи наверняка знал, что его должник тихий мирный человек, и что, если он оставит его вексель и во второй раз потребует вернуть долг, ему это сойдёт с рук, только в таких случаях он оставлял векселя себе

велодром

велосипед

участвовать в велосипедных гонках

Ислам вернулся из кооператива – смотрел там вещи. Он сдаёт туда излишки зерна и покупает железные кровати, велосипед сыну, другое разное

велосипедист

велюр

*лингв.* веляризация

вена

венгр; венгерский

по происхождению был венгром

Венгерский профессор, археолог Ласло Шелмеци в результате своей исследовательской работы установил, что ясы являются потомками алан

|                                    |                                         |
|------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>венерикон низ</b>               | венерическая болезнь                    |
| <b>венерологи</b>                  | <i>мед.</i> венерология                 |
| <b>вентиляци</b>                   | вентиляция                              |
| ~ кæнын                            | вентилировать                           |
| планмæ гæсгæ хæдзары хъармгæнæн    | согласно плану в здании было установле- |
| æмæ ~ арæзт æрцыдысты              | но отопление, проведена вентиляция      |
| <b>вентиляцион</b>                 | вентиляционный                          |
| ~ системайæ ифтонггонд             | оборудованный вентиляционной систе-     |
|                                    | мой                                     |
| <b>веранда</b>                     | веранда                                 |
| ~имæ хæдзар                        | дом с верандой                          |
| сæрдыгон ~                         | летняя веранда                          |
| <b>верси</b>                       | версия                                  |
| ~ бафидар кæнын                    | укрепить версию                         |
| ноджыдæр иу ~ æрымысын             | придумать ещё одну версию               |
| <b>верст</b>                       | <i>уст.</i> верста                      |
| <b>вертикалон</b>                  | вертикальный                            |
| <b>вестибюль</b>                   | вестибюль                               |
| <b>ветеран</b>                     | ветеран                                 |
| хæсты ~                            | ветеран войны                           |
| ~ты хæдзар                         | дом ветеранов                           |
| <b>ветеринар</b>                   | ветеринар                               |
| <b>ветеринари</b>                  | ветеринария                             |
| <b>ветеринарон</b>                 | ветеринарный                            |
| <b>вето</b>                        | вето, запрещение                        |
| ~ æрæвæрын                         | наложить вето                           |
| ~йы бар                            | право вето                              |
| <b>взвод</b>                       | <i>воен.</i> взвод                      |
| бæхты пъæлицæйы ~                  | взвод конной полиции                    |
| æз ~ мæ хæдивæгыл афæдзæхстон      | я поручил взвод своему заместителю      |
| <b>вibraци</b>                     | <i>физ.</i> вибрация                    |
| ~ кæнын                            | вибрировать                             |
| <b>визæ</b>                        | виза                                    |
| ~ æрæвæрын                         | наложить визу                           |
| ~ райсын                           | получить визу                           |
| ~йы мгъуыд                         | срок действия визы                      |
| ~йы мгъуыд фæвæййы                 | истекает срок действия визы             |
| кусагон ~ радтын                   | предоставить рабочую визу               |
| <b>визит</b>                       | визит                                   |
| ~ы нысан                           | цель визита                             |
| кусагон ~ы хатдзæгтæ               | итоги рабочего визита                   |
| <b>вилка</b>                       | вилка                                   |
| <b>винегрет</b>                    | винегрет                                |
| <b>винт</b> ( <i>бир.</i> винтытæ) | винт                                    |

## винчестер

---

**винчестер**

**виолончель**

**виолончеләйцәгьдәг**

**вираж**

**виртуалон**

~ дуне

~ фәлгонц

**виртуоз**

**виртуозон**

**вирус**

зианхәссәг ~тә

карз ~

компьютерон ~

спиды ~

тәссаг ~ апарухат ис сыхаг бәстәйы

~ адәмы 'хсаен апарухат ис

**вискозә**

**витаин**

~ты зынаргь гуырәнтә

~ты әмвәзад ныллаг у

доньтайән ~тә

**витрина**

чингубтә әмә нывтимә ~тә

**водевиль**

**вокализм**

**вокалист**

**вокалон**

~ хәйттә

~ курдиат равдисын

~ кьорды әххуысәй зарын

~ кьорды разамонаг

**волейбол**

~әй хъазын

**вольт**

**вольфрам**

**вотум**

~ рахәссыны тыххәй схәәләс кәнын

әууәнчы ~

әнәууәнчы ~

**вулкан**

~ срамыгьта

~ы сирвәзт

*воен.* винчестер

*муз.* виолончель

виолончелист

вираж

виртуальный

виртуальный мир

виртуальный образ

виртуоз

виртуозный

вирус

разрушительные вирусы

сильный вирус

*инф.* компьютерный вирус

вирус иммунодефицита

опасный вирус распространился в соседнем крае

вирус распространился среди людей

вискоза

витаин

ценные источники витаминов

содержание витамина низкое

растворимые в воде витамины

витрина

стенд с книгами и рисунками

*лит., театр.* водевиль

вокализм

*муз.* вокалист

*муз.* вокальный

вокальные партии

проявить вокальную одарённость

петь в сопровождении вокальной группы

руководитель вокальной группы

*спорт.* волейбол

играть в волейбол

*физ.* вольт

*хим.* вольфрам

вотум

проголосовать за вынесение вотума

вотум доверия

вотум недоверия

вулкан

произошло извержение вулкана

извержение вулкана



~ы скалд

~ы лавæйы лæбырд

æнкъуысынганæг ~

хуыст ~

Ныххуысдзысты цахæркалæг ~тæ, /

Цæстынкъуылдмæ айсыздæнис ден-  
джыз. *Бестауты Г. Адæймаг*

**вулканизаци**

**вульгаризаци**

**вульгаризм**

**вульгарон**

~ æгъдауæй

~ каст кæнын

извержение вулкана

извержение вулканической лавы

действующий вулкан

потухший вулкан

И лягут спать огнедышащие вулканы, / В  
мгновенье ока море пересохнет

*тех.* вулканизация

вульгаризация

вульгаризм

вульгарный

вульгарным образом

выглядеть вульгарно

# Г

## Габанты хардзэй

### гага

зәрдаёйы хьапп амае уды ~  
мае уды ~  
мае уды ~ схаудзаен

Æфсаермы ма кае, / Мае уды ~, – / Дае  
зараг ака!.. / Нае халон «хъа, хъа»!  
*Къоста. Халон амае рувас*

Алцаеуыл дәр фидын хъаеуы дае хә-  
дзәрәй дәр, колхозәй дәр дыуае  
~йы лавары номән куы нукуы никә-  
мән радтай әнә 'хцайә. *Малиты В.  
Тәрхон*

дзәрна – хәринаг фых хәәдур амае  
нартхоры ~тимә

Маәнае сывәлләттәе цьиутә ахсыны  
тыххәй кьәппәг куыд ацаразынц амае  
дзы маәнаеуы каәнае еууы ~тәе куыд  
айзәрынц. *Арсен. Джанасти*

ихы ~тәе

хоры ~тәе

хьәләрдзыйы ~

Йә сыфтәрти ис йә ~тәй фылдәр  
витаминтәе

хуымәлләджы ~тәе

Уәд дын каеы, амае иу цьиу кьутәрыл  
абадт, ахордта хуымәлләджы ~. *НК.  
Багәны куыд фәзынд*

Уәд, дын, цьиу бәласыл куы абадти, /  
Уым хуымәлләг куы ратыдта. / Әртәе  
~йы дзы ахордта. *НК. Багәны куыд  
фәзынди*

Сырдонцьиу, хуымәлләгәй цы ~ ры-  
згьәлы, уыдонәй әртәе ~йы ахордта,  
амае захмае әрхауди.

хьәдуры ~тәе

• цаессыг ~тәй калын

сәнәфсиры цупалыл дыуае ставд  
~йы

цъуйы ~тәе сырхәй дарынц

за чужой счёт, даром  
зерно, ягода; *дет.* сласти, конфеты  
ягодка души и сердца  
мой дорогой

• у меня душа сейчас выпрыгнет; дух ис-  
пущу

Ты не стесняйся, / Зерно души моей, /  
Спой свою песню! / Наша ворона: «Кар,  
кар»

За всё надо платить, ты же пару зёрен ни  
из дома, ни из колхоза в подарок никому  
никогда не дал без денег

дзәрна – это кушанье из варёной фасоли  
и зёрен кукурузы

Когда дети делают силки, чтобы птиц  
поймать, и насыпают туда зёрен пшени-  
цы или проса

градинки

зёрна пшеницы

ягоды смородины

В листьях витаминов содержится боль-  
ше, чем в ягодах

орешки хмеля

Смотрю тут, птичка села на куст и скле-  
вала орешек хмеля

И вот, птичка на дерево села. / Сорвала  
обвившую его ветку хмеля / И склевала  
три орешка хмеля

Птичка орешков, что с хмеля осыпаются,  
три склевала и на землю упала

фасолинки

• градом лить слёзы

на кисти две большие виноградины

алеют ягоды рябины

Æниу æй фæстаг рæстæг æвдæлгæ дæр  
нал кæны – йæ лæппыны лæппынæн  
райгуыр д уды ~йы хуызæн хылхъус  
тæрхъус. Къармагон æй хонгæ дæр  
афтæ кæны – Хылхъус! *Чеджемты Г.  
Хылхъус æмæ Къармагон*

цъыфæйдзаг (æхсынцъыйы) ~ты æнæ-  
хъæнтæ рауыгъта йæ раздарæны.  
Хæдзармæ сæ схæссинаг уыды  
*Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

~гай равзарын

~тæй вареннæ фыцын

### гагаарæх

~ бынат

Йе ‘мбалтимаæ ~ бынатмæ бахæццæ  
сты

### гагаджын

### гагайæугæф

### гагадзагъд

~ бауын

Хæсты рæстæг ме ‘мбæлтгæ ~ баисты.  
Ихуарæгау ныл кодтой нæмгуытæ.  
*Æхсарбег. Хурхæтæны*

~ кæнын

Æртынаæ азты бæстæйыл сыстад хæ-  
рамы рын, уæлдай тынгдæр фæзынд  
Ирыстоныл, бафтыд фысджытыл æмæ  
сæ кодта ~. *Шамил. Æхсар æмæ намы-  
сы кадæггæнæг*

~ ныккæнын

Иунагæй знæгты къордмæ бацæуы  
æмæ сæ ~ ныккæны. *Изæтбег. Гæды-  
бындар*

~ фæуын

~ фæсты, дидинаг калæг, ихцагъд  
бæласы дыргътау. *М.Д. 2000.5*

Ды та кæдæм фæцæуыс, дæлæ лæг!  
æнауый дæр ~ куы фæци уæ фынг!  
*Хуыгаты С. Лæптуйы куывды*

### гагадыргъ

~ æмбырд кæнын

Хæхбæсты халсартæ æмæ ~тæй  
быдырты дæр цыдæртæ зайы... Фæлæ  
– бæрæг къаддæрæй æмæ æнаддæрæй.  
*Айларты И. Амонды фæндагыл*

Да ещё и некогда в последнее время – у  
сыночка сыночек родился. Прехоро-  
шенький длинноухий зайчонок. Кар-  
магон так и назвала его – Длинноухий  
(Хилхус)

Из запачканных плодов алычи собрала  
самые целые в подол фартука. Хотела в  
дом их отнести

разобрать по зёрнышкам / по зерну

варить варенье из ягод

ягодный

ягодное место

С подругами они дошли до ягодных мест

зернистый

зернистая икра

1. полное уничтожение, искоренение, ис-  
требление; 2. побитый; полностью унич-  
тоженный, искоренённый

подвергнуться безжалостному истребле-  
нию

Товарищей моих безжалостно истреби-  
ла война. Пули градом обрушивались на  
нас.

истребить; уничтожить

В тридцатые годы в стране начался  
страшный мор, особенно тяжело сказа-  
лся он в Осетии, напал он на писателей и  
выкашивал их

безжалостно истребить; уничтожить

Один идёт на целую группу и подвергает  
их полному истреблению

подвергнуться истреблению

Были безжалостно уничтожены, как цве-  
тущие деревья побитые градом

А ты-то куда уходишь! И так за столом  
никого не осталось

ягода

собирать ягоды

Некоторые фрукты и ягоды, которые ра-  
стут в горных местностях, произраста-  
ют также в полях, ... но их значительно  
меньше и вкус у них хуже

## гагадыргъ

Амы кæрдæджытæ-халсартæ æмæ ~тæн æмбал нæй нæдæр хуызæй, нæдæр адæй. *Айларты II. Амонды фæндагыл*

### гагадзуан кæнын

#### гагазгъæлд

~ бауын

#### гагарæ

#### гаггырис *кас* гаккырис

#### гаги

• æз дæр ~ нал дæн

Уыдæтгæ æмбарын...кæй дæр загъдау, æз дæр чысыл ~ нал дæн. *Ладемыр. Тъæпаенсар обау*

Нæ дыууæ дæр зæрæдтæ куы стæм, уæд гыщыл ~тау гæды æмæ мыстæй цы хъазæм! *Æхсар. Дзуапп Нафийы «æрвыстаг»æн*

#### гагуы

• цæсты ~йау хъахъхъæнын

– Куыд кæм уыдтæн? – йæ цæсты ~тæ хъопæгæй рацæйхаудтой сæ къуырфытæй. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

Æгас цæуай, цард! .. Дæуæй адджындæр ницы ис хæстоны удаен, цæсты ~йау дæ хъахъхъæны зындоны сау тыхтæй. *Калоты X. Тыхгæнджытæн – мæлæт!*

~тæ разилын

– Бон, лæугæ цæмæн кæныс? – фыццаг хатт йе стыр цæстыты ~тæ разылдта лæппумæ. – Сбад. *Малиты В. Тæрхон*

#### Гадæкк *астр. кас* Авд хойы

#### гаджидау, гаджыдау (*бир. гаджытæуттæ*)

~ зæгъын

Цомут, мæ номыл гал аргæвстой Сæрхъыз æмæ Заухан, æмæ фæйна ~ы зæгъут. *Сосланы кæнгæ мад æмæ фыд*

~ кæнын

гаджытæуттæ рауадзын

Уæд Сосланы царæнбоны тыххæй рауагъта ~ лæгтыдзуар Уастырджи. *Дæуджыты лæвæрттæ Сосланæн*

даргъ гаджытæуттæ уадзын

Тагъд никадæм кæнынц æмæ сæ нард фынджы уæлхъус даргъ гаджытæуттæ уадзынц. *Максим. Æхсины лæг*

Здешним съедобным травам и ягодам нет равных ни по виду, ни по вкусу

ходить по ягоды

побитый, осыпавшийся (о ягодах)

рассыпаться словно ягоды

*зоол.* гагара

*дет.* дитя, ребёнок

• я тоже не ребёнок

Я понимаю такие вещи. Как говорится, я уже тоже не маленькая лялька

Оба мы уже старики, так что же мы как малые дети играем в кошки-мышки?

зрачок, глазное яблоко; зеница

*ср.* • беречь как зеницу ока

– Как где я был? – у него чуть глаза из орбит не вылезли

Здравствуй, жизнь! .. Нет ничего дороже тебя для сердца солдата, как зеницу ока бережёт он тебя, охраняет от тёмных сил преисподни

выкатить глаза

– Бон, а почему ты стоишь? – в первый раз выкатил он свои огромные зенки на мальчика. – Садись

*астр.* Звезда созвездия Плеяд

тост

сказать тост

Пойдёмте, в честь меня Сархыз и Заухан быка закололи, скажете по тосту

провозглашать тост

произносить, провозгласить тосты

Тогда здравицу в честь Сослана провозгласил покровитель мужчин Уастырджи

провозглашать длинные тосты

Им некуда спешить, сидят за своим обильным столом и провозглашают тосты

Уазджыгæ бирæ фæбадтысты, ~ ~ы  
фæдыл уагътой

иу ~ дæр нæ аздæхын

Фыссæг æппындæр нæ цуды, афтæмæй  
иу ~ дæр нæ аздæхта. *Гæстæн. Майы  
фæстаг бонтæ*

~æй ~ы 'хсæн

~æй ~ы 'хсæн ивгъуыд царды  
хабæртгæ, таурагъгæ, æмбисæндгæ.

*Азæмæт. Зонд-хай, бæстæ-хай*

### гаджидауадзæг

#### гадза / гадздза

~ бирагъ

~ бирагъ æнгом дзуджы / Быдыры  
дæр нышпырх кæны.. / .... / ~ бирагъ  
æфсæстæй дæр / Нæ ауæрды лæбу-  
рыныл. *Къоста. Æхсины лæг*

• Сырдоны ~йы зылд сыхбæстыл  
кæнын

Сырдон йæ ~йы цавæрдæр стæгдар  
æхсыныныл бафтыдта, æмæ та дзуры:–  
Бын бауат, Нартæ! *Уырызмаг æмæ  
Донбеттыртæ*

### гадзрахат

~æй рацыдгæ уæд дæ ~ дæхиуыл  
æрцаудзæн

### гадзрахатай

~ бабырсын

фашистон Герман бадзырд фехалгæйæ,  
~ æрбабырста Советон Цæдисмæ

~ разилын

уарзондзинадыл ~ разилын

~ цауын

æмæ æз сыхахыл, мæ ныййарджыты  
заххыл ~ рацауон? *Фæрниаты Б.  
Хадизæты амонд*

уырындта йæ: хъысмæт ыл ~ нæ  
рацаудзæн. *Æхсарбег. Куырды фырт*

– Цы мæ бафæнды, уый цыфæнды  
амалæй дæр бакæнын – хинæй, фæ-  
львдæй, тыхæй, ~ – хъуыддаг аразын-  
мæ чи бæзза, уыцы мадзæлтгæй иуыл  
дæр былысчыл нæ кæнын. *Малиты В.  
Тæрхон*

Гости долго сидели за столом, тосты сле-  
довали один за другим

не пропустить ни одного тоста; выпить за  
всё сказанное

Писатель-то твёрдо стоит на ногах, а,  
между прочим, он не отказался ни от од-  
ного бокала

между тостами

А между тостами о минувших днях, ска-  
заниях, историях

глава застолья, тамада

сука, самка; *перен. вульг.* шлюха, гуля-  
щая

волчица, *разг.* волчиха

Волчица стадо в поздний час / разгонит  
по полю во тьму / ... / Волчица даже сы-  
тая / Не закрывает пасть свою

кружить по округе как сука Сырдоны

Сырдон своей суке какую-то кость ки-  
нул, чтобы грызла, и говорит снова: –  
Чтоб вам пропасть, Нарты!

1. предатель; предательство; 2. преда-  
тельский, вероломный

если совершил предательство, то оно  
тебя настигнет

вероломно, предательски

вероломно напасть

Фашистская Германия, нарушив договор,  
вероломно напала на Советский Союз

обернуться предателем

предать свою любовь

предавать, изменять,

Чтобы я предал вас, землю своих пред-  
ков?

Верилось ему: судьба не предаст его

– Что мне вздумается, того я любыми  
средствами добиваюсь – хитростью, об-  
маном, силой, предательством – ничем не  
брезгую, чтобы дело вперёд пошло

## гадзрахатæй

**гадзрахатæй цауæг** (*бир.* гадзрахатæй цауджытæ)

Цыма Хъарсы фидар бацахста иу-нагæй, уыдон та тæппуд æмæ гадзрахатæй цауджытæ уыдысты, уыйау семæ дзурын йæ сæрмаæ нæ хаста  
*Гуыцмæзты А. Дæуды фарн*

**гадзрахатдзинад**

Нæ, ахæм хъуыддаг бамбæхсын ~ у.  
*Тасо. Ныхасы къуыбылой.*

**гадзуна**

**газ**

~ бауадзын  
~æй æмбæхсæн  
~ы камерæйы басудзын  
æрдзон ~  
ласгæ ~  
марг / маргджын ~  
наргæ ~  
рухсгæнæн ~  
хуыдуггæнæг ~  
~ тынгдæр нылхъивын

**газæйхиз**

**газæмбæхсæн**

**газбарæн**

**газæфсæст**

**газдадзæн**

**газджын:** ~дон

**газет**

~ кæсын  
Хасанбег чиныджы зыдта, ~тæ касти æмæ-иу цы ног хабæрттæ бакаст, уыдон йæ фыдæн дзырдта. *Арсен. Джанасти*  
~ уадзын  
(Æмбалты) Цоцко бирæ архайдта «Ирон газет» рауадзыныл.

~ы гæххæтт

~ы сыф

чиныгаразæджы йæхицæн зын бакæнын не 'рфæндыди, куыд æмбæлы, афтæ не 'ркаст архивтæм, нæ рафæлдæхта журналты, ~ы сыфтæ. *Æхсар. Сæгъ нын нæ чиныг куы бахæра*

предатель

Он даже говорить с ними считал ниже своего достоинства, как будто он сам в одиночку взял крепость, а они будто малодушные и предатели тут.

вероломство, предательство

Нет, это вероломство – скрыть такое дело

*прост.* сучка

газ; *текст.* газ

провести газ

газоубежище

сжечь в газовой камере

природный газ

привозной газ

ядовитый газ

гремучий газ

светильный газ

удушливый газ

нажать на газ, дать газу

противогаз

газоубежище

газомер

насыщенный газом

газопровод

газированная вода

газета

читать газету

Хасанбек читать умел, газеты читал, бывало, прочтёт новости и их потом отцу пересказывает

выпускать газету

Цоцко (Амбалов) много сделал, чтобы выпустить на осетинском языке газету «Ирон газет»

газетная бумага

газетный лист, страница газеты

Составитель книги сам не потрудился, как следует, не ознакомился с архивами, не просмотрел журналы, страницы газет

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ы фæрстыл                                                                                                                                                                                                       | на страницах газеты                                                                                                                                                                                                |
| къулы ~                                                                                                                                                                                                          | стенная газета                                                                                                                                                                                                     |
| республикæйы сæйраг ~                                                                                                                                                                                            | центральная республиканская газета                                                                                                                                                                                 |
| искæй ~ы рауадзын                                                                                                                                                                                                | напечатать о ком-л. материал в газете                                                                                                                                                                              |
| Иуахæмы йын быдыры Къори бакой кодта, ~ы дæ рауагътой, зæгъгæ. <i>Дæбе.</i>                                                                                                                                      | Как-то в поле Кори упомянул, мол, в газете напечатали материал о тебе                                                                                                                                              |
| <i>Цыт</i>                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
| Абон ~ цы дзуры?.. Тагъд, / Фезмæл... Ленин цыдæр кодта...» / <i>Гриш. Саухабар</i>                                                                                                                              | Что там газеты сегодня говорят? Быстрой, / Шевелись. С Лениным что-то...                                                                                                                                           |
| Фæлæ дыл ахæм ис уæззау хæс: / Кæм кала карздæр хæст цырен, / Уым хъусгæ нæ, йе дардæй ма кæс, – / Салдаты фесгуыхт æмæ сагъæс / Æрмæст дæхи цæстыгæй фен, / Тæвд æрмæг ~æн æрбахæсс. <i>Гриш. Мады фæдзæхст</i> | Но на тебе тяжёлая работа: / Там где ожесточённой бой, / Там не просто слушай и смотри издалека / На солдатский подвиг и печаль, – / только то, что увидишь своими глазами, / И неси материал ещё горячим в газету |
| <b>газеткæсæг</b> ( <i>бир.</i> газеткæсджытæ)                                                                                                                                                                   | читатель газеты                                                                                                                                                                                                    |
| <b>газетон</b>                                                                                                                                                                                                   | газетный                                                                                                                                                                                                           |
| ~ уацхъуыдтæ                                                                                                                                                                                                     | газетная корреспонденция; заметки в газету                                                                                                                                                                         |
| <b>газетуадзæг</b> ( <i>бир.</i> газетуадзджытæ)                                                                                                                                                                 | выпускающий газету                                                                                                                                                                                                 |
| Махæн дæр нæ гуырд ~ у, зондзынæ йæ. <i>Æхсарбег. Хурхæтæны</i>                                                                                                                                                  | Наш сын тоже газету выпускает, ты его, наверное, знаешь                                                                                                                                                            |
| <b>газетуæйгæнæг</b> ( <i>бир.</i> газетуæйгæнджытæ)                                                                                                                                                             | уличный продавец газет, киоскёр; <i>разг.</i> работник газеты                                                                                                                                                      |
| уынгты тигътыл, æфсæнвæндагты станцæты, адаемы фатерты рудзгуыты бын хъæр кодтой газетуæйгæнджытæ: – Æлхæнгæ ут иууылдæр газет «Ног хур»! <i>Дæбе. Эльдорадо</i>                                                 | На перекрёстках, на железнодорожных станциях, под окнами квартир неслись крики продавцов газет: – Покупайте, покупайте все газету «Новое солнце»!                                                                  |
| Райсомæй арæх ничи æлхæдта газет. Не ‘уæндыдысты газетуæйгæнджыты ныхасыл. <i>Дæбе. Эльдорадо</i>                                                                                                                | С утра никто не покупал газет. Не верили словам уличных продавцов                                                                                                                                                  |
| <b>газетуæйгæнæн</b>                                                                                                                                                                                             | место продажи газет                                                                                                                                                                                                |
| ~ киоск                                                                                                                                                                                                          | газетный киоск                                                                                                                                                                                                     |
| <b>газолин</b>                                                                                                                                                                                                   | <i>хим.</i> газолин                                                                                                                                                                                                |
| <b>газон, газын</b>                                                                                                                                                                                              | газовый                                                                                                                                                                                                            |
| газын пецтæй архайын                                                                                                                                                                                             | готовить на газовой печке                                                                                                                                                                                          |
| Венера ~ пецыл хæринаг тæвд кæнынмæ æрæвæрдта.                                                                                                                                                                   | Венера стала разогревать еду на газовой плите                                                                                                                                                                      |
| <b>газхуыз</b>                                                                                                                                                                                                   | газообразный                                                                                                                                                                                                       |
| ~ кæнын                                                                                                                                                                                                          | газировать                                                                                                                                                                                                         |
| <b>гай</b>                                                                                                                                                                                                       | кит                                                                                                                                                                                                                |
| ~ы дзидза                                                                                                                                                                                                        | китовое мясо                                                                                                                                                                                                       |
| <b>гайка</b>                                                                                                                                                                                                     | гайка                                                                                                                                                                                                              |

~тæ здухын

**гайла**

кæрдзынавæрæн ~

иу фæйнагæй, дам, кæрдзынавæрæн  
~ дæр аразынц æмæ фаджысхафæн  
фыййаг дæр.

**гайлабын**

**гайлаг** (бир. гайлагтæ)

● ~ родæй бæрæг у

Нæ фыдæлтæ-иу афтæ дзырдтой:  
«~ родæй бæрæг у, лæппуйæ цы нæ  
бакенан, уый зарондæй нал бакен-  
дзына». *Максим. Нæ фехъуыстон ма  
зæгъ*

**гакджын**

**гакк** (бир. гæччгтæ) I

~ æвæрын

Фæлæ йæ бинойнаджы æнаххосæй  
æгæр кæй æфхæрдта, уый тыххæй йыл  
хъæубæстæ мидæг бирагъ æддæ фыс,  
зæгъгæ, ~ савæрдтой. *Азæмæт. Зонд-  
хай, бæстæ-хай*

~кæнын

~ау

Цыбырдзырдæй, æрхауд ныллаг, / Йæ  
ныхыл «мæнг» ныффидар, ~ау, *Гриш.  
Лæг*

● алкæмæндæр йæхи ~ ис

æвзæрыл ма ~ ваййы?

фидиссаджы ~; фидисы ~

● фидисы ~ авд дæлдзæххы бын дæр  
кæй нæ мæлы, уый зардыл дарын  
хъæуы

Иугæр фидисы ~ лæгыл, сылгоймагыл,  
хъæуыл сбадт, зæгъгæ, уæд цыдис  
фæлтæрæй-фæлтæрма. *М.Д. 2003.8*

Хистæры ныхасы уый бæрц кад, уый  
бæрц уæз уыд, æмæ йæ уынаффæйыл  
дыууæ чи загътаид, ууыл фидиссаджы  
~ сбадтаид. *Азæмæт. Ход.*

худинаджы ~

худинаджы ~ æвæрын

закручивать гайки

ниша

ниша с полками для хлеба, полка для  
хлеба

из доски можно полку для хлеба сделать,  
а можно лопату для навоза

скрытое от глаз, укромное место

бычок (*оставляемый для работы по хо-  
зяйству*)

ср. ● по телёнку видно, каким он быком  
вырастет

Наши предки говорили: о воле можно  
судить, когда он еще телёнок, что в мо-  
лодости не сделаешь, в старости уже не  
под силу

с меткой, меченый

метка, тавро, клеймо; надрез

ставить метку, тавро; дать прозвище

Но за то, что он свою жену чересчур оби-  
жал, ему в селе дали прозвище, мол, волк  
в овечьей шкуре

метить, ставить метку, тавро; клеймить,  
надрезать

в качестве клейма; как метку

Словом – низко пал, / На лбу «обман»  
клеймом пристал

у каждого свои привычки, наклонности,  
повадки

куда еще хуже?

позорное клеймо

следует помнить, что клеймо позора и в  
преисподней не смывается

Если уж позором заклеили мужчину,  
женщину, село, то это уже передавалось  
следующим поколениям

Слово старшего так почиталось, было та-  
ким весомым, что, если бы кто возразил  
против его решения, на него бы легло  
клеймо позора

клеймо позора

заклеймить позором



Æмæ Батразмæ фæзындис хъуыды...  
худинаджы ~ съл бафтауын. *Æхсарбег.*  
*Хæххон доны уынар*

худинаджы ~ фесафын  
адæмы худинаджы ~æн быхсын

фос ~æй æвзарын  
~ савæрын

**гакк П****гаккæвæрд****гаккæй****гаккгæнæн****гакк-гукк**

~ цауын

Гаккуччы зарæг / Мæргътæм хъыг  
фæкаст. / Æвзæр у! – загътой, / ~ дын  
фæтарст. *Секъа. Цæргæс æмæ гаккукк*

**гаккырис, гæлæмытæ**

~æй хъазын

Лæппутæ, ~æй хъазын та уын рæстæг  
æрцыдис. Уæ бонæй стуг. *Æхсарбег.*  
*Хæххон доны уынар*

Уый Темырхъан нæу...ныр та далае  
Терчы был цавæрдæр лæппутимæ зми-  
сыл ~æй хъазы. *Баситы М. Арфæны*  
*фæд*

Рæстæг ~тæй хъазгæ цыд, фæлæ Газейæ  
йæ маст нæ рох кодта. *Азæмæт. Зонд-*  
*хай, бæстæ-хай*

**гакъайы топныхос**

~ кæд нæу?

**гакъæттæ****гакъон** (*бир.* гакъæттæ)

фæндаджы ~

**гакъон-макъон**

~ кæнын

~ фæндаг

Дæуæн дæ цардæмбал, æртиссæдз азы  
царды ~ фæндагтыл кæимæ фæцыдтæ,  
уый кæдæм ацыд, уый у ацу æмæ ма  
’рцуы фæндаг. *Гæстæн. Мæ фыды*  
*цæстытæ*

**гал**

У Батрадза тогда появилась мысль за-  
клеить их позором

смыть клеймо позора

терпеть клеймо общественного порица-  
ния

отличать скот по метке (клейму)

поставить клеймо

*дет.* ножка; шаг

печать отличия

*дет.* ножками, пешком; медленно, тихо,  
не спеша

клеймо

кукушка

плестись, идти черепашьим шагом

Песня кукушки / Птицам не по нраву  
пришлась. / Плохая! – они сказали, / И  
кукушку запугали

чехарда

играть в чехарду

Ребята, у вас опять есть время в чехарду  
играть. Везет же вам

Он не Темиркан. Вот и сейчас он на бе-  
регу Терека играет на песке в чехарду с  
ребятами

Время скакало чехардой дальше, но Тазе  
не забывал о своей обиде

порох Гака (*быстро вспыхивающий*);  
спешка; вспыльчивость

Что за спешка?

извилистый

1. поворот, извилина, изгиб, зигзаг; осо-  
бенность; 2. кривой, изогнутый

извилина, изгиб дороги

1. извилистый, зигзагообразный; 2. изви-  
листо, зигзагообразно

делать извилистым

извилистый путь

Твоя спутница жизни, та, с которой  
шестьдесят лет шли вместе по дорогам  
жизни, ушла по дороге, по которой мож-  
но уйти, но нельзя вернуться

бык, вол

- ~ аджы афардаг, бадгæ ут
- ~ акусарт кæнын
- ~ амæла – фыд, уæрдон асæтта – суг
  
- ~ аргæвдын
- нывонд ~ аргæвдын
- ~ бæласмæ куы схиза, уæд
  
- ~ бæласмæ схызт!
- ~ кæрдæгыл хизы
- ~ куы нæ уа, уæд уæныг дæр – ~
- ~ куынае уа, уæд лæг хъуджы дæр айфтындзы. Ус куынае уа, уæд лæг йæхæдаг дæр фæцарæхсы. *Сырдон йæ уазджытæн кæрдзын куыд скæнын кодта*
- ~ родты æхсæн
- Ай-иу йæхи ~æн / 'взаргæ хос ракалдта, / Цæдисонæн та-иу хъæмпы мур адардта. *Къоста. Уæлмæрдты*
- ~æй ацыд, æмæ хъугæй æрцыд
- ~ау ныббогъ кæнын
- ~ы афæлдахын
- Мæн ахæмтæй ницы хъæуы, – загъта Бури. – Мæ хъуыддаг хицæн у. Æз ~ы дæр афæлдахдзынæн. *Арсен. Габо*
- ~ы бузныг фæууын
  
- ~ы комæй хал нæ раласын
  
- ~ы комы тæфы бæрц
- ~ы куыст бакæн, æмæ æлдары цард кæндзынæ
- ~ы сыкъатæ
- заронд ~ы сыкъа хъæбæр у
- хæцаг ~æн йæ сыкъа сæгты
  
- цаваг ~ æнæ сыкъайæ дæр йæ кæнон бакæндзæн
- ~ы фиу
- ~ы фых
- ... хæринаг – хохы рæдзæгъдтæ фестад. Никуыма уыд ахæм фынгæвæрд, дыгуæ уазæджы раз – ~ы фых. *Фарнæджы кадæг*

- мясо сварилось, садитесь за стол  
освежевать быка
- ср.* ● из всего извлекать барыш; бык падёт – мясо будем есть, телега сломается – дрова будем жечь  
забить быка  
забить жертвенного быка
- ср.* ● *букв.* когда бык ползет на дерево; когда воробы на юг полетят; *ирон.* ни-когда  
эка(я) невидаль!  
бык пасётся
- ср.* ● на безрыбье и рак рыба  
Вола нет – мужчина и корову запряжёт. Жены нет – муж и сам управится.
- ср.* ● белая ворона; вол среди телят  
Своего вола отборным сеном кормил, / А общему клочок соломы совал
- ср.* ● вернуться, несолоно хлебавши  
зареветь как бык  
быка повалить
- Мне такого ничего не надо, – сказал Бури. – У меня особое дело. Я сам и быка повалю  
быть безмерно благодарным; рассыпаться в благодарностях
- ср.* ● мухи не обидеть (*о кротком безобидном человеке*)  
немного, чуть-чуть  
трудись как вол и будешь жить, как князь
- рога быка
- у старого быка рог крепким бывает
- ср.* ● бодливой корове бог рогов не дал; у бодливого быка рог ломается
- бодливый бык и без рогов своего до-бьётся
- говяжий жир  
туша сваренного быка  
Столы лომились от еды. Никогда ещё не было такого угощения, на двух гостей – по туше быка

● ~ы хæрджытимæ куы бабæттай, уæд кæнæ зæвæт кæнын райдайзæнис, кæнæ дæндагæй хæцын

● æвзæр ~тау фæйнардæм хæцынц

● æрра ~ау зæхх фæйлауын æртæаздыд ~  
Æхсæз мæйы мидæгхор, мидæгдонæй кæй фæхастой, ахæм æртæаздыд ~ лæппутæ кæртмæ раластой. *Азæмæт. Зонд-хай, бæстæ-хай*

● бадæг ~ кæрдæг не ссардзæн

● зæронд гал хуымы цæуаг у

● зæронд ~ау хахх нæ халы

● зæронд ~æн сæрбос нæ хъæуы

● искай фæдыл ~ы цыд кæнын

● иу ~ радавта, иннæ та йæ фидгæ бакодта

● иу ~æй дыууæ цармы ничи стигъы кæлæхы ~ау

Къæдзæхы йас ~ акалдта, æмæ хъæу-бæстæ сойы аленк кодтой. *Азæмæт. Зонд-хай, бæстæ-хай*

● фæллад ~тыл кæдæм цæуыс

● цардмæ æфсæст ~ы цæстæй кæсын

#### гала

#### галаган

~ы бæрц

Йе ‘фсургтæ та мæ бар фæуæнт. ~ы бæрц дæр дзы ницы фæхаудзæн. *Баситы М. Зноны рухс*

~ы бæрц дæр нæ бауæндыдис уыцы ныхæстыл Зауырбег. *Дæбе. Уæззау операци*

● уымæй фæстæмæ ~ дæр нæ

● дызæрдыг иу ~ы бæрц дæр нæ кæнын

#### галантерей

#### галантерейон

~ дукани

#### галæвзаг

#### Галагон

● если быка с ослами держать, он начнёт или копытами лягаться или зубами кусаться

*ср.* ● тянут в разные стороны (как плохие волю); нет согласия

совершать безумные поступки

бык-трёхлетка

Ребята привезли такого откормленного быка-трёхлетку, которого полгода ни пастились не водили, ни на водопой

● вол на одном месте траву не отыщет привычки в старости не меняются, *букв.* старый вол по пашне ходить любит

*ср.* ● старый конь борозды не портит

● старому волу налыгач не нужен

● безропотно подчиняться; идти за кем-то послушно

один бычка украл, а другой убыток покрывал

с одного вола две шкуры не дерут

как корова на льду

Он зарезал огромного быка, и всё село пировало вволю

на усталых волах в путь отправляться не следует

смотреть на жизнь глазами сытого быка

*дет.* чувяк

крупинка, частица

самая малость, самая капля

Пусть ваши кони будут на моём попечении. С них и волос не упадёт

Заурбек ни чуточки не поверил этим словам

*ср.* ● кроме этого – ни грамма, ни капли

*ср.* ● я не сомневаюсь ни на йоту

галантерея

галантерейный

галантерейный магазин

*бот.* медвежье ухо (сорняк)

Галагон, повелитель ветров в осетинской мифологии

## галæмбал

### галæмбал

~ дзабыртæ д.

### галæргæвдæг

~ тугæй тæрсин куы байдаи, уæд ын цы гæнгæ у? *Хъайттаты С. Иссæйы фыццаг балц*

### галæргæвдæн

~ Хуыцаубон

### галæрскъæф

### галæфсондз

### галбузныг

~ фæуын

Дæ цаæрæнбон бирæ æмæ дын Хуыцау ноджыдæр ратгæд, – ~ фæци Дзакко Дрисæй. *Гаглойты В. Гъе, мардзæ, исчи!*

### галбыл

### галбындз (бир. галбындзытæ)

• дзыхæй ~ытæ ахсын

### галвæндаг (бир. галвæндагтæ)

• ~ыл æккойæ ничи хæссы

### галгæрдæг

### Галгæс I

~ стъалы

### галгæс II

### галгæф, галкæф

Кæсы, æмæ фурды был сæ фæллад уадзынц цалдæр ~ы. Хæмыц дзы дыгуаы байфтыгъта, æмæ уайтагъд бамидæг и йæ мадырвадæлтæм. *Нарты Хæмыц æмæ хæфсæгты хæфсæг*

### галгонд

### галгур

### галгуыбын

• цъиудзых æмæ ~

супряга; запряжённый в одной упряжке (быки разных хозяев для совместной обработки земли); объединившийся в труде

тапочки на одну ногу; разные, перепутанные

скотобоец

Если скотобоец начнёт крови бояться, что с ним делать?

скотобойня; забой быка

*этно.* первый день празднования Джеоргуба

клубника

вололье ярмо

огромная благодарность

быть очень благодарным

Долгой тебе жизни, и да пошлёт тебе Господь ещё много добра, – Дзакко был преисполнен благодарности к Дрису

*букв.* бычьи губы; неровные края (*чего-либо*)

*зоол.* овод

• ловить мух

горная дорога (*по которой проходят крупный рогатый скот и волы в упряжи*)

по горной дороге на себе другого никто не таскает

целебная трава, народное средство для лечения ран

*астр.* созвездие Волопас

Арктур, звезда созвездия Волопаса

пастух быков, пасущий волов

морская рыба огромных размеров; дельфин

Смотрит, на берегу моря отдыхают несколько морских рыбиц. Хамыц двух из них запряг и быстро примчался к своим родственникам по матери

мешковатый (*о человеке*); тупой, туповатый, несообразительный

одалживающий быка

обжора

прожорливый с малым ртом; • утроба бычья, а глаз птичий

Цьиудзых æмæ ~тæн кæцæй цы  
'рхæссон, фидгæ куы ницы кæны  
уæд? *Малиты В. Сурмейы хæдзар*

**галгуыр**

Астемир – бæрзонд ~ лагуынсæр лæг  
йæ урс «Волгæ»-йæ рахызти. *Изæтбег.  
Æндæрг*

Ахæм ~ сымсымæгтæ министрты  
кæлæтджынтæм куыд схизынц цыма?  
*Изæтбег. Æндæрг*

**галгуыф****галгъæфс, галхæфс****галдон**

~ы галл куы нæ уа, уæд уæныг нæ  
фидауы

**галдар, галдарæг****галдарæн****галдых**

Гæлиатæгтæ ~ уыдысты, ходæгтæ та  
бæхдых æмæ сæ уалдзыгон, сæ фæз-  
зæджы куыстыты кæрæдзи хъуаг ни-  
цæмæй уагътой. *Азæмæт. Зонд-хай,  
бæстæ-хай*

**галджын****галдзарм** (*бир.* галдзæрмттæ)

- арвы цъæхæй йæм ~ы йас йеддæмæ  
ницы зыны
- йæ æрчъитæ дæр кæйдæр ~æй хуыд  
сты
- ~æй æрчъитæ хуыйын æвгъау у
- дæ ~ыл дын ныллæууыд мийаг
- нæ хъонагъдзинад баст у ~ыл

Зæхх – ~ы йас гæппæл. цы хъæбæрхор  
ыл æрзайы уый æмбис зымагмæ дæр  
нæ ахæццæ ваййы. *Нафи. Лæгдзинады  
кадæг*

- ~ ныхасмæ куы рахæссай, уæд дзы  
æрчъиваг дæр нал баззайы

Ирон æмбисонд афтæ зæгъы: ~  
ныхасмæ куы рахæссай, уæд дзы  
дыууæ уафсхоры дæр нал рацæудзæн.  
*Æхсарбег. Куырды фырт*

**галдзэбидыр**

Чем же мне кормить маленьких и про-  
жорливых, если ты ничего не платишь?

мешковатый, с грузной фигурой  
Астемир, высокий мешковатый лысый  
человек, вышел из своей белой «Волги»

Каким образом эти сопящие неповорот-  
ливые попадают в министерские кресла

большая корзина для саней или арбы  
жаба

хлев

что за хлев, если в нём вола нет

погонщик запряжённых в плуг волов  
стойбище для волов  
работа на волах

В Галиате работали на волах, в Ходæ на  
лошадях, и во время весенних, осенних  
работ друг другу во всём помогали

имеющий волов; владелец волов  
шкура быка, вола

*ср.* ● небо показалось ему в овчинку (от  
страха)

- и чувяки у него из шкуры чужого быка  
сшиты

жалко шкуру быка на чувяки пускать  
● будто он тебе на воловью шкуру насту-  
пил (в знак обещания военной помощи)

- наше куначество на воловье шкуре  
держится

Земли с воловью шкуру, ячменя, кото-  
рый на ней вырастает, хватает до середи-  
ны зимы

*ср.* ● ничего не оставить, оставить рож-  
ки да ножки; *букв.* если шкуру быка на  
ныхас принести, её больше и на чувяк не  
хватит

Осетинская пословица гласит: если шку-  
ру быка на ныхас принести, её больше и  
на две подошвы не хватит

*зоол.* тур, чёрный козёл

Райхъуыст тæрхонгаæнджы уасæны æхситт, æмæ дыууæ ~ы кæрæдзимæ фессæстой. *Азæмæт. Зонд-хай, бæстæ-хай*

**галдзæст**

Йæ цæстытæ æрдæгцъынд, æгъуыз, фæлæ сæ уæддæр, æвæццагæн, иуæй-иу ~ лæгтæй фылдæр уыдта. *Баситы М. Арфæны фæд*

**галерей**

**галёркæ**

**галиу**

~ æрфыг хæры, уæд дæм исты маст кæсы

Йæ ~ æрфыг дæр схæр-схæр кодта æмæ бынтондæр скатай, мастмæ мын фæцæуы, зæгъгæ. – Сау сыджыт дæ бахæра, куы ма мæ ныууадзай! *М.Д. 2001.3.*

~ зонд

~ зондыл ныххæцын

~ зондыл хæст

Йæ гыццылæй нырмæ ~ зондыл хæст у

~ кæнын

● фактæ ~ кæнын

● ~ къахæй стын

райсомæй ~ къахыл æрлæууын

● ~ къахы цы бафæнда уый рахиз къухæй кæнын

~ къухæй хъамайыл æнцайгæйæ, рахиз къух зына-нæзына тилгæйæ, фæцæуы астауккаг уынгыл хъæуы кæронырдæм. *Арсен. Джанаспи*

~ къухæй рахизыл ныххæцын

~ митæ кæнын

Нæ фыд ~ митæ никамæн барста

Додтийы зæрдыл æрбалæууыди, базаргаæнджытæ дæр ~ митæ арæх кæй кæнынц, æмæ хъуыддаг хицæуттæм куы бацæуы, уæд кæддæриддæр растæй кæй баззайынц. *Арсен. Тохы бон*

Послышался свисток рефери, и оба как туры друг на друга наскочили

волоокий, пучеглазый; с выпуклыми глазами

Своими прищуренными, бесцветными глазами он, наверное, видел побольше, чем некоторые большеглазые люди

*в разн. знач.* галерея

*разг.* галёрка

1. озорник, левша, шалун, 2. *прям., перен.* левый; *перен.* неправдивый; несправедливый, неправильный, шаловливый, балованный, норовистый

левая бровь чешется, значит быть неприятностям

Да и левая бровь стала чесаться, он и вовсе забеспокоился, это, мол, не к добру. – Чтоб тебе провалиться, что ты меня не оставляешь в покое!

извращённый ум

принять неправильное решение, выбрать ошибочный путь

мозги набекрень

У него с детства дурные наклонности

извращать; сбивать с толку; портить

искажать факты

*ср.* ● встать с левой (не с той) ноги); быть не в настроении

*ср.* ● встать утром с левой ноги, не в настроении

делать правой рукой то, что левая нога захочет

Левой рукой придерживая кинжал, слегка помахивая правой рукой, идёт по средней улице на край села

удержать себя, схватить себя за руку; правой рукой удержать левую

совершать дурные, незаконные поступки  
Наш отец никому не прощал незаконные поступки

Додти припомнил, что торговцы на базаре тоже часто обманывают, но когда дело доходит до начальства, всегда выходят сухими из воды

бахъуыди дæ ехс дæ ~ къухмæ райсын

~ ныхастæ

Ды адæймаг нæ дæ. Да ныхастæ  
~, дæ митæ æмæ дæхæдæг дæр ~.  
*Бирагъты С. Адæмы фарн*

~ уæхск

Йæ кæстæр æнгуылдзыл æй куыд баста,  
афтæ ~ уæхск уæззау цæф фæци. *Дзылæу*  
~ фарс

– Хæмыцæй, Уырызмæгæй хистæр чи  
у, уый гъеныр сæ цыдыл фæбæрæг.  
Кæсынц, æмæ Уырызмæгæн Хæмыц  
йæ ~ фæрсты цæуы. *Царциаты Ахуы*

цæугæдоны ~ фарсырдыгæй лæууы  
бæрзонд бæлас

Хæстон Ирон окруджы хицау Куын-  
дыхаты Мусса Кавказы æфсæдты  
~ къабазы командыгæнæг кънйаз  
Евдокимовмæ ... фыста... писмо.

Чи æппæлыд лæгæй, чи йæ фаудта, /  
Алчидæр æм хицæн цæстæй каст: / .., /  
Чи уыд ~ – калдта йыл йæ маст. *Гриш.*  
*Лæг*

~ фæндагыл фæардауын

~ цард

### галиуад

### галиуахуыр

~ сывæллон

### галиуæг (бир. галиуджытæ)

~ рахиз къухæй хæцын нæ зоны

Хадзыгуассæ, аипп ма уæд, фæлæ уыцы  
хæрзгæнæг сылгоймаг ~ ма разынæд.  
*Ладемыр. Артдзæст*

### галиуæй

Уыдон уымæн афтæ уыдысты ‘мæ йе  
‘рдхорды усмæ бахъуызыдис. Дуне-  
йыл уымæй тæригъæддæр ницы ис, йе  
‘рдхордыл адæймаг ~ куы цæуа. *Баты-*  
*раз тæригъæдджынты куыд мардта*

### галиуварс

### галиуварсырдыгæй

### галиугæнæн

### галиудзинад

● ~мæ мин фæндаджы ис, рæстдзи-  
надмæ – иу

понадобилось тебе плеть в левую руку  
взять (принести печальное известие)

неправильные слова

Ты не человек. И слова твои, и поступки,  
и сама ты – всё неправильное

левое плечо

Пока он это на мизинец наматывал, его  
ранили в левое плечо

левая сторона

– Теперь стало понятно, кто старше Ха-  
мыц или Урызмаг. Смотрят, а Хамыц  
слева (как младший) от Урызмага идёт

на левом берегу речки стоит высокое де-  
рево

Управляющий Военно-Осетинским  
округом Мусса Кундухов писал письмо  
командующему левым флангом кавказ-  
ской линии князю Евдокимову

Кто хвалил его, кто хулил, / Все относи-  
лись к нему по-своему: / Кто был неправ  
– вымещал на нём свой гнев

подстрекать к дурной жизни

греховная жизнь

*полит.* левизна

развращённый, склонный к дурному;  
плохо, неправильно воспитанный  
невоспитанный, балованный ребёнок

1. левша, обманщик; 2. левосторонний

левша правой рукой биться не умеет

Хадзыгуасса, пойми меня правильно, но  
вдруг эта благодетельница окажется об-  
манщицей

слева

Они его так потому били, что он к жене  
его подкрался. Самый большой грех на  
свете – это пойти обманом на своего дру-  
га

левосторонний

с левой стороны

вредоносный

левизна; склонность к дурному; против-  
ное, дурное, незаконное

к греху тысяча дорог ведёт, к правде одна  
приведёт

Балойы фæлгонцгæ сты растзæрдæ адæймагтæ, ~ чи нæ бары, ахæмтæ. М.Д. 2010.9

**галиузонд**

● ~ адæймаг дыууæ къахæй чиуы  
~ адæм хæсты арт сцырын кæныныл нæ бацауæрддысты. *Тъехты Т. Хъуыды йæ канæм!*  
~ыл хæст фыдгæнджытæ

Хæрзтæ кæрæдзиуыл афтæ зын ны-хасæн цæмæн сты; æвзæртæ, ~ чи у, цæхгæрмæ гуырд уыдон уайтагъд куы бабал, куы бацадисонтæ ваййынц, уæд?! . *Гусалты Б. Ох, тохы бон æр-цыди*

**галиумæ**

~ ардауын  
~ Дзæбæх бæстыхæйдтæ сты. – Æмæ уæдæ Дыбыл дау ~ ардауы? *Ладемыр. Арв ныттар*

~ ачиуд  
● ~ зондыл хæст адæймаг  
~ фæхауæд, галиу митæ чи кæны

мæ ныхас мын ~ мачи бамбарæд  
~ мын æй ма бамбарут  
● искауыл ~ базыртæ базадис

● рæстмæ – ницы, фæлæ йыл ~ базыртæ ис  
ныхас ~ здахын  
~ симын

Цот мадмæ хæстагдæр сты, æмæ уый зондæй лæппу ~ симдта. *Баситы М. Зноны рухс*

**галиумæбазыр**

Уыцы ~ та цы ныййарц мæ фæдыл? *Ладемыр. Батъарайы ком*

**галиумæбазырджын**

**галиууон**

**галиуфæрсты**

Лæппу хъудытæгæнгæйæ цыди Гадач-чы ~ *Ашах. Нæ фæлтæры фæндагтæ*

Образы, созданные Бало (*Тхапсаевым*), люди правильные, не прощающие беззакония

нечестный, неправильный, полоумный  
плохой человек на обе ноги спотыкается  
нечестные люди не устоят и перед тем, чтобы раздуть пожар войны

замыслившие недоброе; преступники; злоумышленники

Почему хорошие люди друг с другом так тяжело сходятся, а плохие, с неправильными понятиями, у кого всё набекрень, сразу в стаю сбиваются, сразу объединяются?!

влево, налево; в плохую (дурную) сторону  
подстрекать, учить делать всё наоборот  
– Хороший дом. – А ты что думаешь, что Дыбыл учит тебя делать всё наоборот?

левый загиб  
человек с дурным складом ума  
пусть провалится тот, кто дурные поступки совершает

пусть никто не поймёт меня превратно  
поймите меня правильно  
поступать не как положено; ср. ● *букв.* левые крылья выросли у кого-л.

● для правых дел ничего, а для левых аж крылья выросли  
превратно истолковывать  
делать всё наоборот; ● в симде танцевать в левую сторону

Дети всегда ближе к матери, и потому он по наущению матери всё делал наоборот

*разг.* псих

А этот псих чего увязался за мной?

*ср.* ● *разг.* с мозгами набекрень; непредсказуемый, делающий всё наоборот  
*полит.* левый, радикальный, придерживающийся левых взглядов  
слева, с левой стороны

Погружённый в раздумья молодой человек шагал слева от Гадакка



**галиуырдаэм**

искаёй ныхас ~ здахын

Аразээн аермаэджи дзэвгар хай ~ афардаг ваййы.

сар ~ фэкьул каёнын

Зэх, кьорийяу тымбыл у. ~ ацаёуэм – рахизырдыгаёй аербазгьордзыстаём, рахизырдаём ацаёуэм – галиуырдыгаёй фэзындзыстаём. *Изетбег Аёвард хазна*

● хьуыддаг ~ здухын

Уаэддар Фаризаётмаё наёма бахьардтой, хьуыддаг чи ~ здухы уыцы митаё. *Ладемыр. Уерзеты амонд*

**галиуырдыгаёй**

нывы ~ рахизырдаём бадынц

**галифе**

Кьуызыпша хьуджы фарсмаё сираёгау уад – йаё уаёлэ афсаёддон хадон амаё ~, ~йы фадгуыгтаё, са фырдаёрджынаёй, са фырзаёрондаёй чи фэурсдзэфтаё, фалэабырд- хуызтаё, ахаём цырыхьхьыты хьусты тьыст. *М.Д. 2001.11*

**Галифтыгьдтытаё****галкаф**

– Нартаём маё номыл исты ахаёссут. Амаё Батырадз фурдмаё багаёпп ласта. Цалдар ~ы рацахста, амаё цын цаё радта семаё. *Батырадз амаё нарты сарантаё*

**галлискьяф д.****галлюцинаци**

Маё сарызонд фэцыди, аёра каёнын райдыдтон, цыдариддар уынын, уый та у ~! *Малиты В. Тархон*

**галскьяраёг****галстук**

~ абэттын

ногдзауы ~

аёлхынцъбаст ~

● аёнаё ~таёй фембаёлд

**галсыф****галтаёраёг** (*бир.* галтаёрджытаё)**галуан**

влево, налево; *перен.* извращённо; в плохую сторону

искажать слова

Значительная часть стройматериалов уходит налево

склонить голову налево

Земля, как шар, круглая. Влево пойдём – справа прибежим, вправо пойдём – слева появимся

● запутывать дело; вредить делу

И всё-таки до Фаризат ещё не дошли его поступки, вредящие делу

с левой стороны, слева

на фото слева направо сидят

галифе

Кузыпша иноходью бежал рядом с короной – на нём военная рубашка и галифе, штанины заправлены в голенища сапог, полинявшие и облезшие от изношенности и старости

*астр.* название созвездия

морская рыба; дельфин

– Отнесите Нартам от меня что-нибудь. Прыгнул тогда Батрадз в море. Выловил несколько дельфинов, которых отдал им с собой

клубника

галлюцинация

Головой я тронулся, стал сходить с ума, что ни увижу, а это, оказывается, галлюцинация

погонщик волов

галстук

завязать галстук

пионерский галстук

узлом завязанный галстук

*ср.* ● встреча без галстуков (*о неформальном общении высоких официальных лиц*)

*бот.* алтей лекарственный

погонщик волов

замок, дворец, особняк; укрепление; *уст.* крепостная стена

|                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ногдзауты ~<br>Ертыхстысты мәличчы ~тыл Нарты<br>'фсад. <i>Уырымæг æмæ Хæмыцы быцау</i><br><i>Æхсары кардыл</i><br>Уыд ~ самайын уæззау хæс, / Ныр дзы<br>мæхи цæрын фæнды! <i>Гриш. Пушкин</i>                                                                    | дворец пионеров<br>Осадило нартовское войско крепость ма-<br>лика                                                                                                             |
| <b>галуæрдон</b> ( <i>бир.</i> галуæрдæттæ)<br>сугтæй цъупдзаг ~<br>...къæдзтæ-мæдзтæ фæндагыл / Хосон-<br>ты хъæуæй ~ тылди. <i>Михал. Туркаг</i><br><i>циклай</i><br>Дæс минуты дæр нæмæ рацыд афтæ ~<br>хъæуæй фæдде. <i>Джимиты К. Уæззау</i><br><i>фæндаг</i> | Построить замок было трудным долгом, /<br>Теперь я в нём пожить не прочь<br>арба для волов<br>арба полная дров<br>По ухабистым дорогам / выкатилась из<br>села Хосоновых арба |
| <b>галхæфс, галгъæфс</b><br>Бастади ~ æфхæрд æмæ надæй, /<br>Знаджы фыдракæндты удхарæй марди.<br><i>Гриш. Галгъæфс æмæ уæртджын хæфс</i>                                                                                                                          | Не прошло и десяти минут, как арба, за-<br>пряжённая волами, выехала из села                                                                                                  |
| <b>галы æвзаг</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | жаба                                                                                                                                                                          |
| <b>галыкъях</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | Устала жаба от обид и наказаний, / Стра-<br>дала от козней врагов                                                                                                             |
| <b>галыхъоло</b>                                                                                                                                                                                                                                                   | коровяк                                                                                                                                                                       |
| <b>галыцæст</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | <i>бот.</i> девясил                                                                                                                                                           |
| <b>гальванизаци</b>                                                                                                                                                                                                                                                | <i>бот.</i> разновидность щавеля                                                                                                                                              |
| <b>гальваникон</b>                                                                                                                                                                                                                                                 | <i>бот.</i> подсолнечник                                                                                                                                                      |
| ~ элемент                                                                                                                                                                                                                                                          | <i>физ.</i> гальванизация                                                                                                                                                     |
| <b>гальванометр</b>                                                                                                                                                                                                                                                | <i>физ.</i> гальванический                                                                                                                                                    |
| <b>гам</b>                                                                                                                                                                                                                                                         | гальванический элемент                                                                                                                                                        |
| ~ суæвын                                                                                                                                                                                                                                                           | <i>физ.</i> гальванометр                                                                                                                                                      |
| <b>гамацыкк</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | налёт, грязь; слой жира у животных<br>покрыться налётом, грязью, жиром                                                                                                        |
| <b>гамбит</b>                                                                                                                                                                                                                                                      | 1. предмет украшения, аксессуар;<br>2. очень тесный (об одежде)                                                                                                               |
| <b>гамджын</b>                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>шахм.</i> гамбит                                                                                                                                                           |
| <b>гамисæг</b>                                                                                                                                                                                                                                                     | сальный, загрязнённый                                                                                                                                                         |
| <b>гаммæ</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | средство для удаления жира                                                                                                                                                    |
| ~тæ цæгъдын                                                                                                                                                                                                                                                        | <i>муз.</i> гамма; гамма, третья буква грече-<br>ского алфавита                                                                                                               |
| музыкалон ~тæ                                                                                                                                                                                                                                                      | играть гаммы, разыгрываться                                                                                                                                                   |
| <b>гамфутт, гаффут</b>                                                                                                                                                                                                                                             | музыкальные гаммы                                                                                                                                                             |
| ● ~æй аззайын                                                                                                                                                                                                                                                      | 1. банкротство, разорение; 2. бедный;<br>3. бедно, убого, в нищете, в нехватке<br>обанкротиться; <i>ср.</i> ● остаться безо всего,<br>на бобах, с носом                       |
| <b>гамхуд</b>                                                                                                                                                                                                                                                      | <i>фольк.</i> шапка-невидимка                                                                                                                                                 |
| ● ~ сисын                                                                                                                                                                                                                                                          | <i>ср.</i> ● показать истинное лицо, проявить<br>подлинную сущность                                                                                                           |
| искæмæн йæ ~ систай – топпытæм дæ<br>ныддардысты                                                                                                                                                                                                                   | изобличишь кого-нибудь, под ружьё тебя<br>поставят                                                                                                                            |

Æндæр хъæуы кæйдæр балхæдта æмæ йыл зараг скодтой. Стæй зараг Мæсчыхъæумæ куы æрбахастой, уæд ын æгас адæмы раз йæ ~ систам Бибойæн.

*Максим. Æхсызгон улаæфт*

Микъалайы хуызæн æнафсис давджытæй мах хъуамæ сæ ~тæ сисæм.  
*Изæтбег. Æндаргъ*

- ~ы бын цауын

Дæу нæ фæнды уырдам бацауын æмæ дæхи равдисын, фæлæ дæ фæнды базонын, цы ис уыцы хæдзары. Ды ссардтай ~ æмæ бакастæ дуарæй.  
*Арсен. Габо*

#### гамхуджын

– Хъæу ~тæй куы байдзаг и, уæд цы кусыс? Знæгты рагт! – Цавæр знæгты?  
*Æхсарбег. Хурхæтаны*

#### гангрена

газмæхæцца ~

уæззау цаф фæцис, стæй йын райдыдта ~

#### гандза

~йаг бакæнын

- ~йы амæттаг уæвын

Ацы сæрхъæнты аххосæй адæймаг ~йы амæттаг бауыздæни. *Æхсарбег. Хурхæтаны*

- ~йы амæттаг бакæнын

Йæ фыд дæ мæнæй рæвздæр нæ разынди. Уый та кæм ~йы амæттаг бацц? *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

- ~йы быдыры

#### ганисаг

Фæрсыс мæ, уæххай, / Мæ ном – «~». / Хорзæй – æнахай, – / Уый дын мæ диссаг. *Секъа*

#### гаппар

- цъыззыйы уæлæ – ~

– Фадгом та цæмæн сты? – Хъуамæ сæ къæхтæ хъæбæр уæзаг сываерой, ~ цæ куыд хауа, науæд цæй най бакæндзысты! *НК. Батырадз æмæ Сау денджызы 'лдар*

#### гараж

В другом селе он кого-то подкупил, и там сочинили про него песню. Но когда песня дошла до Масчикау, тогда мы при всём народе изобличили Бибо

С таких ненасытных воров как Николай мы должны сорвать маски

*ср.* • скрывать свою подлинную сущность

Тебе не хочется туда заходить и чтоб тебя увидели, но тебе хочется узнать, что там в доме. Находишь шапку-невидимку и заглядываешь в дверь

замаскированный, переодетый

В селе полно замаскировавшихся, а ты тут чем занимаешься? Сдай врагов! – Каких врагов?

гангрена

газовая гангрена

он получил тяжёлое ранение, у него началась гангрена

*фолькл.* название страны, где человек обречён на мучения, страдания

отправить в ссылку; обречь на мучения

*ср.* • быть обречённым страдать в Гандза  
По вине этих дураков человек может пропасть

*ср.* • *букв.* сослать в Гандза; обречь на мучения

Её отец оказался не лучше меня, а он-то куда запропастился?

*ср.* • на краю света; у чёрта на куличках житель Гани

Спрашиваешь меня, кто я, / Я родом из Гани. / Счастья мне не досталось, / Вот и весь мой сказ

грязь на теле

на мошке сверху – грязь

– А почему подошвы нет? – Надо чтобы ноги их мозоли крепкие натёрли, чтоб грязь с них слетала, иначе что они намотят?

#### гараж

## гараж

~ ифтонг у æппæт хъæугæ техникайæ

бирæуæладзыг ~ арæзт æрцæудзæн  
уæзласæн машинаеты ~

### гаранти

~ дæттын

бакодта æппæт куыстытæ æмæ радта ~  
фондз азмæ

нæ бон нæу зæгъын сæдæ проценты ~  
уын дæдтæм ...

æдасдзинады æппæты фидардæр ~

### гарачы

Скæсæны, ~ царвау, / Сабыргай сленк  
кæны мæй. *Гриш. Сæрдыгон æхсæв*

### гардероб

~ баххæст кæнын

### гарз I (бир. гæртæ)

Батырадз авд галы иу хæрд акодта, авд  
~ы карз ронг анызта, стæй фестæди.

*Батырадзы кард*

Фарныхъул ~ы 'нывæрдта 'мæ йæ бæр-  
кад ысбираæ и. Сырдон дæр ысцæраг.

*Сырдон æмæ цæнкуыл уæйыг*

~ы йас

Сауджын Михал скодта арахъуадзæн  
стыр ~ы йас гуыбын. Зынди афтæ,  
цыма Михалæн бæрзæй æппындæр  
нæ уыди, фæлæ сæр хуымæтæджы  
æвæрдæй æвæрд уыди уæхсчытыл.

*Арсен. Джанаспи*

### гарз II кæс гæртæ II

#### -гарз

### гарзаг

### гарзджын

~ тыхтæ

Алырдæм згъорынц ~тæ, цæугæ-цæуын  
ифтындзынц сæ топпытæ. *Созырыхъо.*

*Иудзонгон*

### гармон

### гармони

~ агуырын

~ кæнын

в гараже имеется вся необходимая тех-  
ника

будет выстроен многоэтажный гараж

гараж грузовых автомобилей

гарантия

гарантировать

выполнил все работы и дал пятилетнюю  
гарантию

мы не можем дать вам стопроцентную  
гарантию

главная гарантия безопасности

сливочное масло из коровьего и овечьего  
молока

На востоке как из сливочного масла /  
Тихо всплывает луна

*в разн. знач.* гардероб; шкаф для одежды;  
одежда человека

дополнить, пополнить гардероб

большой деревянный сосуд, кадушка

Батрадз в один присест семь волов про-  
глотил, семь сосудов крепкого ронга вы-  
пил, затем вскочил

Кость изобилия в кадку положил, и вы-  
росло его благополучие. Сырдон тоже  
стал имущим

величиной с кадку

Священник Михал выпустил живот с це-  
лую кадку. Со стороны казалось, что у  
него шеи и нет вовсе, а голова просто на  
плечах лежит

орудие; оружие; инструмент

*второй компонент сложных слов (кусæн-  
гарз, хæцæнгарз, хуыссæнгарз)*

прибор, устройство

вооружённый человек

армия, войско; вооружённые силы

Во все стороны бегут вооружённые  
люди, на ходу заряжают свои ружья

гармонь

*прям., перен.* гармония

искать гармонию

гармонировать

Хæсты фыдæвзарæн салдаты удыл  
 ныууагъта бирæ хъæдгæмттæ æмæ  
 дзы бынат нал уыд æнцой æмæ ~йæн.  
*Нафи. Аenuson aивæй рантысгæ поэзи*  
 æнкъарæн æмæ фæлдисæн архайды ~

~ фехалын

Фыдбылыз амарди кæмдæр, / Зæххыл  
 ныллæудзæни ~. *Гриш.*

царды ~ халын

адæмы зардæйы æмæ æхсæндзарды  
 ~йы хæлд

æнусон ~

зæххыл æнусон ~ æлдариуæг кæнын  
 куы райдаид

хуымæтæг ~

### гарна

#### гарнизон

~ хъæбатырайæ æмæ цырдаей йæхи  
 равдыста

æфсæддон ~

хæйттæ æмæ ~тæ ныддæрæн кодтой

ныппырх кодтой меньшевикты ~

#### гаруз

тинтычы ~

#### гарчица

Цы цард æм æрхаудта æрæджиау!  
 Нард род та аргæвддзæн æмæ æдзух  
 дзидза ~имæ хæрдзæн. *Арсен. Ахцайы*  
*чырын*

#### гастрит

~ расайын

~æй тыхсын

#### гастролёр

#### гастрольтæ

гастрольты цаеуын

~ гастролты фæстæ цыдысты

баивды ~

#### гастроном

#### гастрономи

#### гастрономион

~ дукани

#### гауарда

Тяготы войны оставили на душе солдата  
 много ран, и в ней не было больше места  
 спокойствию и гармонии

гармония чувств и творческой деятель-  
 ности

нарушить гармонию

Несчастье где-то сгнуло, / На свет гар-  
 мония придёт

нарушить гармонию жизни

нарушение гармонии души и обществен-  
 ной жизни

вечная гармония

если бы на земле воцарила вечная гармо-  
 ния

простая гармония

*тех.* горн

*воен.* гарнизон

гарнизон показал своё мужество и сно-  
 ровку

воинский гарнизон

разгромили воинские части и гарни-  
 зоны

разгромили меньшевистский гарнизон

вязанный платок; гарус

пуховой платок

горчица

Какая жизнь ему, наконец, перепала!  
 Жирного бычка опять забьёт и будет себе  
 всё время мясо с горчицей есть

#### гастрит

спровоцировать гастрит

страдать гастритом

гастролёр

*театр.* гастролёры

гастролировать

гастроли следовали за гастролями

обменные гастроли

гастроном

гастрономия

гастрономический

гастрономический магазин

*ср.* ● *межд.* не хочешь, не надо, тем хуже  
 для тебя

## гаурда

– Ам кærты куы ничи ис. – Атымычъе ласта æвæццагæн. – Гъемæ ~. Мæн дзы мæтæй амардта

### гаубица

### гауптвахта

### гауыз

~ къулыл конд

~мæ ракæнын / расидын

~мæ дæм сиды. Хъæбæр фæлæуу!  
*Дзуццаты Э. Рагон хæлар.*

• ~тæ байтауын

Сæуæхсид райтыгъта мигъты бырæ-гътыл йæ судзгæ ~тæ æмæ зынг æндæхтæй арвы найфатмæ ласта.  
*Калоты Х. Цыбыр радзырдтæ*

искæй быны ~ байтауын

~ фæндаг

бæзджын ~

хъæбысæй хæцæн ~

Андиаты Сослан йæ ныхмæлæуджытыл хъæбысæй хæцæн ~ыл æнцонтæй æмæ аивæй уæлахиз кодта

~ рабæрæг кæндзæн тыхджындæрты

хъулон-мулон ~ыл

Сæ разы ~ыл уыди цыдæр хæринаг-тæ æмæ цыбырхъуыр æвгтæ. *Гуыц-мæзты А. Дæ уды фарн*

### гауызвæндаг

### гауызгæнæн

### гауызуæфæн

### гауыр

Ай ~, налат, – æндæр хорз дыл ма æрцæуæд

ацы ~тæ æргомай сæ ныфс нæ хæссынц

~тæ адамы æргæвдын байдыдтой

### гауыримасыдз

### гаффутт

~ кæнын

### гаффуттæй

### гахæ д.

### гахджын

### гаччы

– Здесь во дворе никого нет. – Удрал, наверное. – Тем хуже для него. Мне всё равно.

*воен.* гаубица

*воен.* гауптвахта

ковёр

ковёр на стене

вызвать на ковёр

Он вызывает тебя на ковёр. Держись!

*ср.* • расстелить ковровую дорожку перед высоким гостем

Утренняя заря расстелила огненные ковры на оборванных облаках и ташила их огненными нитями в святилище неба

подстелить ковёр под кого-л.

ковровая дорожка

толстый, ворсистый ковёр

борцовский ковёр

На борцовском ковре Сослан Андиев с лёгкостью и с мастерством побеждал своих соперников

борцовский ковёр определит сильнее-го

на пестром ковре

Перед ними на ковре были какие-то кушанья и бутылки с коротким горлышком

дорога, устланная коврами

ковровая (*фабрика*)

ковровый

гяуыр, иноверец; злодей, преступник

Ах, злодей, чтоб ничего хорошего с тобой не случилось впредь

эти злодеи в открытую не решаются

злодеи начали терзать народ

*уст.* неверный, проклятый

1. разорившийся человек, банкрот; банкротство; 2. бедный, разорённый, ограбленный

разориться

бедно, убого, в нищете

начинка

с обильной начинкой

в нормальном состоянии

~ æвæрын

~ бадын

Æмæ мын фенцондæр .. маэ зонд йæ бынаты кæй и, маэ ~ кæй дæн уый тыххæй. *Гæстæн. Фæстаг*

Рынчын ма искуы йæ ~ сбада, уый дыууæйыл у

• ардыгæй фæстамаэ цард йæ ~ сбаддзæн

Нырма æххæстæй йæ ~ нæма сбадт – сар рысти, уæраг нывыл æрлаууын нæ уагъта. *Баситы М. Зноны рухс*

Дæ хорздзинад нæ рох нæ уыздæн, – загъта ма æппынфæстаг Сатана Сырдонан, æмæ йе хгæд дуæртгæ байгомкодта. Æмæ та Наргæ сæ ~ сбадтысты. *НК. Уырызмаг æмæ Донбеттыртæ*

#### гачына

Партизаны хъуыддæгтæ нæ зоны хистæр лейтенант – абон ам, сом ~йы. *Баситы М. Зноны рухс*

#### гачынырдæм

исты ~ бамбарын

Уыдон та йæ ~ фембæрстой æмæ йæм, æвæцæггæн, уымæн алыхуызон ныхæстæ скодтой.

Дæ хорзæхæй, кæдæм ~ лæгæрдут? Адæм Доны фаллаг фарсмæ куы лидзынц, уæд сымах та? *М.Д. 2000.5*

Абон дзы чидæртæ рæдыд æруагътой, тæккæ къуырцдзæвæнты ~ фесты. *Баситы М. Зноны рухс*

#### гæбаз (бир. гæбæзтæ)

Кæрдзын дардта йæ галиу къухы, рахиз къухæй та дзы-иу стыдта ~ æмæ-иу æй æрдагæууылдæй аныхъуырда. *Арсен.*

~ дæр нæм нал хауы гæхæтты ~

Иу къуым дæр æнæсгæрст нал ныу-уагътой, иу гыццыл гæххæтты ~ дæр æнæбакæсгæ нæ фесты. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

Мæ хойы ~!

привести в надлежащее состояние, порядок

вернуться в первоначальное состояние, войти в норму

Мне стало легче оттого, что у меня в голове всё в порядке, что я опять в норме

То, что больной поправится, очень сомнительно

ср. • отныне жизнь придёт в норму

Он ещё не полностью пришёл в себя – голова болела, колено не давало нормально наступать

Твоё добро мы не забудем, – сказала ещё напоследок Шатана и распахнула свои закрытые двери. Опять Наргты пришли в нормальное состояние

неизвестно где, куда

Уж старший лейтенант знает партизанскую жизнь – сегодня здесь, завтра – поди, ищи

не в ту сторону, не в том направлении неправильно понять; неверно истолковать что-л.

Они её неправильно поняли, поэтому, наверное, так с ней поговорили

Ради всего святого, куда вы не в ту сторону рванули? Все на ту сторону Дона переправляются, а вы куда?

Сегодня кто-то из них допустил ошибку, в самый ответственный момент выступил не в том направлении

лоскут; клочок; кусок; обрезок; обрывок

В левой руке держал хлеб, правой отламывал от него кусочки, и, почти не прожевав, проглатывал их

нам ничего, ни клочка не достаётся клочок бумаги

Обшарили все углы, перечитали всё вплоть до маленького клочка бумаги

Сестричка! Сестрица!

ме ‘мхæрæфырты ~! Зауырбег фе-  
здæхти Заирамæ. *Æхсарбег. Хæххон  
доны уынар*

зæххы ~

хъуымацы ~

### гæбазгай

~ бакæнын

~ бауын

Дæ алы рæхуыст ныхасы тыххæй дæр  
дæм хæрам куы кæнон, уæд мæ зæрдæ  
~ куы бауыдзæни. *Изæтбег. Кæлæддзаг  
хæдзар*

● ~ дих кæнын

~ уарын

~ уæй кæнын

~ фæйнардæм фæхауын

Зæрдæ цæмæдæр æхсайдта; цыма нæ  
цард иубон фехæлдзæн, ~ фæйнардæм  
фæхаудзæн

### гæбæл

æртæ ~ы бакуыста

### гæбæр

Уастырджи йæм дзуры:– Уый цавæр ~  
бæх у? Фæразгæ та дæ куыд акæндзæн?  
– Уынд хъаруйæн æххуыс нæу. *Фар-  
наджы кадæг*

● ~ бæх йæхи ~ бæхыл хафы

● ~ далыс йæ нард дымæджы хаста

● ~ фысæй – хъуыны бындзæг

● иу ~ фыс æнæхæн дзуг халы

● алы дзуджы дæр иу ~ фыс сæвзæры

сæ ~тæй

Давджытæн сæ ~тæй; хуыздæр амал ын  
нæ уыд æмæ кæцыдæр лагеры сахуыр  
кочегары куыстыл. *Кудзæг. Зæрдæйы  
ностæ*

~æй~дæр

Цы диссаг у, бон хуыздæрæй-хуыз-  
дæр кæныс, æхсæв та ~æй~дæр.  
Цæмæн афтæ у? *НК. Иудзæстон уæйыг  
Сатанайы куыд аскъæфта*

Моя дорогая племяшка! – обратился За-  
урбек к Заире

клочок земли

лоскуток ткани

кусками, клочьями

разбить / разорвать на куски

разорваться на куски, разлететься вдре-  
безги

Если я буду обижаться на каждое твоё  
колкое слово, у меня сердце на куски ра-  
зобьётся

делить, рвать на куски, клочья

раздать по кусочкам

продавать по частям

разлететься в разные стороны, разбиться  
на куски

На душе было какое-то беспокойство;  
что наша жизнь в один день разрушится  
вдребезги

очко (*в спорте*)

он заработал три очка

1. сифилис; парша; паршивец; 2. парши-  
вый, ничтожный

Уастырджи спрашивает: – Что это за  
коть шелудивый? Как он тебя вынесет?  
– Сила от вида не прирастает

*ср.* ● с кем поведёшься, от того и набе-  
рёшься; рыбак рыбака видит издалека  
шелудивый барашек весь свой жир в  
курдюке таскал

● с паршивой овцы хоть шерсти клок

● одна паршивая овца всё стадо портит

● в каждом стаде одна паршивая овца за-  
ведётся

из самых последних, совсем конченный

Самый конченный из воров, лучшей воз-  
можности у него не было, и он выучился  
в одном из лагерей на кочегара

всё хуже, всё отвратительней

Что за диво, днём ты всё время лучше и  
лучше становишься, а ночью всё хуже и  
хуже



**гæбæрхæрд**

Суа хæррагъ саргъ ~ бæхыл сæвардта, сбадтис ыл, Уырызмаг та йæхи бæхыл æмæ хъуыды кæны. *НК. Царциаты Суа æмæ Нарты Уырызмаг*

Мах бæрц алыхуызон продукци ници уадзы. Цы уыдис ацы ~ районы? *Æхсарбег. Хæххон доны уынаер*

**гæбæт**

Куы ницы амал ардта, уæд (*Сатана*) Уырызмагмæ дзуры: – Сæдæ ~ы дзаг мын бирагъты ‘хсыр самал кæн. *НК. Сосланы бирагъты ‘хсыры куыд байсæрыдтой*

– Уæдæ дын æз та афтæ зæгъын: ~над дын ракæнин дæ Арсены, æгъдау мæ куы нæ уромид, уæд. *Малиты В. Тæрхон*

**гæбæтдзæгъдæн кæнын****гæбæц-гæбæц кæнын**

Фос уæлдай тагъдæр не ‘вæры йæ къах, уыцы ~æй цæуы. *Ладемыр. Батъарайы ком*

**гæбо**

~тæ кæнын

**гæбы кæс джыбы****гæбыла, къæбыла****гæбына I****гæбына II**

~халас

фæндагыл ~ хæссы

Мит ~тæй уарын райдыдта

æнагæртæ адаймаг сæ цæсты ~йы бæрц дæр нæ мары. *Ладемыр. Батъарайы ком*

**гæв-гæв, гæвз-гæвз**

~ кæнын

сæ магуыры ~ цæуы

Куыд уæм кæсын афтæмæй уæ ~ цæуы фырмагуыраей. *Ладемыр. Дыккаг ном*

**гæвз**

Ам алкамаен йе ‘взаг – цыргъ хъама, / Ам ~ дæр – Батрадзæй лæгдæр. *Шамил. Куырыхон быцау*

**гæвзæй**

паршивый, шелудивый

Суа обтрёпанное седло на паршивого коня надел, сел на него, а Урызмаг сел на своего и думает.

Больше нас никто не выпускает разнообразной продукции. Что раньше было в этом вшивом районе?

небольшой бурдюк; живот, утроба

Когда ничего у неё (*Шатаны*) не получалось, говорит она Урызмагу: – Достань мне сто бурдюков молока волчиц

– А я так скажу, я бы твоему Арсену трёпку задал, если бы меня не сдерживали приличия

взбивать масло; мучиться от боли в животе

ковылять

Скот не особенно торопится, идёт, ковыляя

*дет.* объятия

обниматься

щенок

тюфячок (*в люльке*)

небольшой снег, снежок

иней

дорогу снежком порошит

Пошёл легкий снег

Невооружённый человек для них, что пушинка (снежинка)

сильная дрожь

трястись, дрожать (*от холода*)

*ср.* • *разг.* гол как сокол; ни кола, ни двора, они бедствуют

Смотрю я на вас, сильно вы бедствуете

1. убогий человек; нищета; 2. бедный

Здесь у каждого язык кинжала острей, / Здесь каждый убогий Батрадза сильнее

бедно, убого

**гæвзыкдзинад**

мæгуырдынад æмæ ~

Бæстæ иууылдæр миты бын фæци,  
хъæуы ~ æмæ хурæй сыгъд хæмпæлтæ  
дæр. *Умар. Уæ нæ хæхтæ, нæ бæстæ*

**гæвзыкк**

● ~ æмæ хъæздыг фидыд нукуы зыдтой  
~ уæвын

– Наргыбæстæй дæн, Æхсæртæггаты  
рæгъаугæс. – Уæдæ мæм æргом  
рацу. – Тæрсын, ды уæйыг дæ, æз  
та мæнæ мæгуыр æмæ ~. – Ма тæрс,  
рацу истæмæйты дæ афæрсон. *НК.  
Батырадз æмæ Æлджытыкомы 'лдар*

~ кæнын

~æй ~дæр кæнын

Царды цалх фæстæмæ æрзылд, æмæ  
мæгуыр ~ адæмы æгъатырæй йæ  
быны ныцъыст кодта. *Изæтбег.  
Æндæрг*

Фæлæ а заманы ууыл нæу ма хъыг, – /  
Адам, хъæды бирæгътау, ысыд ысты.  
– / Ног фæзындысты ~ æмæ хъæздыг.  
*Гриш. Заманайы заман*

● ~ нæ цард, ~ нæ зонд

~ цардæй фервæзын

**гæвзыккæй**

~ бонтæ æрвитын

фыр ~

бынтон ~ баззайын

Кæс-ма, дæлæ уый дæр ~марди, ныр  
хъал цыд фæкæны. *Арсен. Джанасты*

**Гæда астр. кæс Авд хойы**

**гæдидымæг**

**гæды I**

● ~ æвдудон у

● ~ æмæ куыдзы цард

● ~ æмæ мыстæй хъазын

~ гацца

● ~ мыстæй куыд хъаза, уыйау

● ~ мыст хъахъхъæнæгау

● ~ мыстмæ куыд фæхъуызы, афтæ

● ~ фиумæ куыд кæса

убожество, бедность

бедность и убожество

Всё оказалось под снегом, в том числе и  
убожество села и выжженные солнцем  
сорняки

убогий, бедный

бедный с богатым никогда не ладили

быть убогим, бедным

– Я из страны Нартов, пастух у Ахсар-  
таговых. – Тогда иди поближе. – Боюсь  
я тебя, ты – уаиг, а я бедный да убогий.  
– Не бойся. Подойди, я тебя порасспра-  
шиваю

доводить до нищенства, до ручки

становиться всё беднее

Колесо жизни повернулось вспять и без-  
жалостно раздавило бедных, убогих лю-  
дей

Но не об этом в этот раз моя печаль, – /  
Люди жадными как волки явились. / И  
снова убогие, богатые появились

жизнь наша убога, убог наш ум

выбраться из нищеты

убого, бедно, в нищете

бедствовать

от крайней бедности

оказаться в крайней нищете

Смотри на этого тоже, в нищете прозя-  
бал, а теперь гоголем ходит

*астр.* звезда созвездия Плеяд

*бот.* тимофеевка обыкновенная; лисо-  
хвост

кошка

кошки живучи

*ср.* ● как кошка с собакой

*ср.* ● играть с кем-л. в кошки-мышки, хи-  
трить, лукавить

кошечка

играть, забавляться как кошка с мышкой

*ср.* ● подстерегать, как кошка мышку

подбираться как кошка к мышке

*ср.* ● смотреть как кошка на сало, со  
страстным вождением

- ~ фиумæ куы нæ феххæссы, уæд æй мархо фæхоны

дæ быны дæ ~ баззайæд

Ацы фыдæлтыккон æлгъыст амонь, ома, дам, дæ быны дæ ~ баззайæд, дæ хæдзарæй æндæр рацæуæг ма уæд. *Æхсар. Дымгæ амæ зыгуымдон*

мыстахсæг ~

Ныр кæд æнархъуыды нæу, уæд, мыстахсæг ~йау, кæйдæр къуымты цы зилы? *Изæтбег Æвард хæзна*

- нæл ~йы цард кæнын
- хицæн ~йы сæр къахын
- ~ царыл ауыгъд фиумæ æнхъæлмæ кæсынæй бафæллад

адæм – фæдисмæ, ~ – къæбицмæ

- арыд ~йы хуызæн

## гæды II

~ зæгъын

~ кæнын

- ~ лаг
- ~ лаг хъуамæ рох мацы кæна

~ уæвын

«Уæдæ та ныл хинай рацыдтæ, ~ гацца, дæхи нын фæхæссын кодтай» *НК. Нарт амæ Сырдонь диссæг-тæй*

- ~ ~йæн къæссайы комыл хæцæг

- ~ рувас

- ~ Сырдон

- ~йы къах цыбыр у

Йе де знаг фыццаг хатт ныгæны / Йæ ~ радиойы дæу? *Гриш. Мады фæдзæхст* искæмæн ~ митæ кæнын  
кæд ~ зæгъын, уæд мæ хуыцау мæнæ Сырдонæн мæрдты бæхæй фæцæуын кæнæд!

*ср.* ● когда кошка не достаёт до сала, она говорит, что оно скромное; *ср.* ● видит око, да зуб неймёт; близок локоть, да не укусишь

чтоб после тебя в доме кроме кошки никого не осталось

Это старое проклятие означает, мол, чтоб после тебя одна кошка осталась, больше из дому некому было выйти

ловящая мышей кошка

Ну если б он не был недогадливым, чего бы он шарил по чужим углам как кошка в погоне за мышкой

*ср.* ● жить, как жирный кот подвергать себя смертельной опасности

*букв.* ждать чего-то невозможного / недосягаемого, *ср.* всё равно, что кошке рассчитывать на сало, подвешенное к потолку

- все на пожар, кошка – в амбар

*ср.* ● как ошпаренная кошка

1. ложь, обман; 2. ложный, лживый, коварный

лгать, врать, вести лживые речи

уличать, изобличать (*кого-л. в чём-л.*)

обманщик, плут, хитрец

лжецам нужна хорошая память

быть хитрым, лживым, коварным

«Опять ты нас провёл, лживый негодай, заставил нас себя таскать»

- лжец лжецу пособник; *букв.* лжец лжецу мешок подержит

хитрая лисица

*ср.* ● лживый Сырдон

у лжи ноги коротки; на лжи далеко не уедешь

И что в первый раз тебя твой враг хоронит / По радио лживому своему?

подлизываться

Если вру, быть мне лошастью Сырдона в Стране мёртвых

## гæды

Уæд Нарты Сырдон уыд ~ лæг æмæ цы загътаид, уымæн æнæ 'рцæугæ нæ уыд, æмæ Сатанайы фырты тыххæй загъта загъгæ уый куы схъомыл уа, уæд нæ царын нал ныуадздзæн. *НК. Нарты Уырызмæг*

### гæды III

даргъдзог ~

### гæдыбæлас

~ау нырризын

Цопаны ном мæ дзыхæй куы схауди, уæд ~ау ныррызт. *Максим. Кæйдæр аууон*

урс ~

~ы сыфтау зыр-зыр кæнын

### гæдыбыд

~ ныхæстæй зæрдæ æварын

### гæдыбындар фæуын

#### гæдывад

~ уæвын

~ митæ

~ ныхæстæ

~ худт

Сырдонау ~

~ митæм дæ Нарты Сырдон куынаæ амбулдзæн

● цуанонау ~

Цæргæс иу дуры цъупмæ стахт æмæ уырдыгæй хъахъæдта ~ рувасы. *Азæмæт. Ход*

#### гæдыдымæг

#### гæдыдзинад

~ бавзарын

~æй зæрдæ фæхъыг

~ыл арæзт уæвын

æвæндон ~

искауыл ~æй цæуын

Бакæс ын йæ гуырыкондмæ, йæ цæсгоммæ, уæд се 'ппæтыл дæр бæрæг дарынц ~ы насантæ. *Дæбе. Аууон*

#### гæдыдзурæг

● ~æн йæ сомы – йæ былы алгъыл

#### гæдыдзырд

У Нартов Сырдон был коварным человеком, и всё, что он говорил, обязательно сбывалось, а про сына Шатаны он напроочил, что когда он возмужает, житья нам от него не будет

тополь

пирамидальный тополь

тополь, осина, осокорь

● задрожать как осиновый лист

Как только я произнёс имя Цопана, он задрожал как осиновый лист

осина, осокорь

дрожать как осиновый лист

1. хитросплетение; 2. хитросплетённый

хитросплетёнными словами подавать надежду

полностью разориться

хитроватый, плутоватый

быть хитроватым, плутоватым

хитрости, уловки

плутоватые, хитроватые слова

плутоватая улыбка

плутоватый, как Сырдон

тебя и нарт Сырдон не перехитрит

плутоватый как охотник

Орёл взлетел на верхушку камня и оттуда сторожил плутоватую лису

лисий хвост

ложь, обман; лживость, обманчивость

испытать на себе лживость, обман

сердце тяготится обманом

быть построенным на лжи

невольный обман

обманывать кого-л.; идти на обман против кого-л.

Посмотри на его фигуру, лицо, на всё впечатление его лживости

лжец

● у лжеца клятва на кончике языка готова бывает

выдумка, ложь

**гæдыми**

~тæ кæнын

**гæдымидзинад****гæдымитагæнаг****гæдыных****гæдыныхас**

Газетты хорз хабæрттæ вæййы, фæлæ ~ дæр аффысынц. *Æхсарбег. Хурхæтæны* ~ кæнын

Нæ зонин, цæмæн мæм афтæ фæкаст, цыма мын уайдзæф кодта: цæмæн ~ кæныс? *Гуыцмæзты М. Даргъ дзыккутæ*

~ тæригъæд хæссы

æнæ ~æй

Быдырмаæ цæуынынл, æнæ ~æй мæнæ Заурбегимæ аныхас кодтон. *Дæбе. Уæззау операци*

– рагæй дæр мын æмбаргæ дæ. *Æнæ ~ай* дæуæй æдылыдæр нæ дæн. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

рæмысæггаг ~

**гæдысыл****гæдыхъæд****гæдзæ**

~ кæнын

● ~йы бын бæркад ис

● ~йы мидаг зæрин бады

**гæдзæгæнаг****гæдзæгæнгæ****гæзæмæ**

~ аххъаз

~ змæлын

~ иуварсæй

~ мидбылты бахудын

~ худæндзаст былтæ

Сабыр æмæ хæлархуыз уыдис йæ хурсыгъд, рæсугъд цæсгом, йæ былтыл ~ зындис мидбылты худт. *Дæбе. Алхасты ускуыр*

~ рухс

~ сыгъд цæсгом

йæ сары ~ змæлдæй бæраг уыди, иу дзуаппæй дæр разы кæй нæу. *Малиты В. Тæрхон*

обман, лесть, неискренний поступок  
льстить, подлизываться, жеманиться

жеманство

подхалим, льстец

*бот.* ветреница

ложь

В газетах пишут о хороших новостях, но и небылицы тоже сочиняют  
говорить неправду, привирать

Не знаю, почему мне показалось, будто он упрекает меня: зачем ты привираешь

лгать греховно; ложь предосудительна  
правдиво

О выходе в поле я, честно говоря, поговорил с Заурбеком

– Ты у меня всегда был понятливый. – По правде говоря, не глупее тебя

вымысел

1. плутовка; 2. лукавый, лживый  
древесина осины, тополя; осиновый лес  
терпение, выжидание  
терпеть

*ср.* ● *букв.* на дне терпения – изобилие  
внутри терпения золото спрятано

терпеливый, выносливый; прощающий  
выжидательный

1. редкий (*не частый*); немногочисленный, лёгкий; 2. мало, немного; чуть-чуть  
незначительная помощь

трепетать

чуть поодаль

редко улыбаться; слегка улыбаться

губы в полуулыбке

Его загорелое красивое лицо было спокойным и приветливым, на губах играла лёгкая улыбка

слабый свет

слегка загорелое лицо

По едва заметному движению головы было понятно, что ни один из ответов её не устраивает

ахуырад ~ уыдис

рацыди ~ рæстæг  
уавæр ~ фæсабырдæр

**гæзæмæхатт**  
**гæзæнхъæд**  
**гæккуыри**

~йау хуыз раив-баив кæнын

Фронты уæвгæйа ме знаджы уыдтон æмæ йæм комкомма цыдтæн, ам та цъæх ~йау йæ хуыз раив-баив кæны. *Изæтбег. Æндæрг*

хуызивæг ~

- ~ хæмпæлы агурын
- ~ уæлæмæ хауын кæнын

Ныр цæй фæдыл дæ ~ уæлæмæ хауын кæныс?

~йы схауыны уонг

Кæйдæр загъдау, ~ схауыны уонг дæ нæ ныддардзынæн ныхæстыл. *Ладемыр. Артдзæст*

- дойныйæ мæ ~ схауы

– Цæуыл æнкъард дæ, мæ хъæбул? – афарста йæ Сатана. Сослан ын ницы схъæр кодта Сатанайæн. – Ницæуыл. Фæлæ мæ ~ схауы фырæххормагæй. *НК. Сосланы райгуырд*

дæлладжы ~, уæлладжы ~

**гæккуырихуыз**  
**гæлæбу**

урс ~тæ  
цыллæйы ~  
~йау пæр-пæр кæнын  
йæ ~тæ стахтысты

Куыд кæсын, афтæмæй дард нæ алидзæн. Чысыл ма стæй йæ ~тæ стæхдзысты. *Максим. Кæйдæр ауон*

- амонд сапоны фынчы ~йæ уæлдай нæу

**гæлæмæтæ кæс гаккырис**  
**гæлæу**  
гъолон ~

образованность была редкостью; образованных людей было мало

прошло немного времени

положение стало более спокойным

изредка, редко

перила

*зоол.* ящерица; паразит; приспособленец

быть непостоянным; быть приспособленцем

На фронте я видел врага и напрямик шёл на него, а здесь он подобно зелёной ящерице всё время меняет окрас

*зоол.* хамелеон

*ср.* • искать иголку в стоге сена; ящерицу в траве

выходить из себя, проявлять нетерпение; сильно мучиться

Чего ты так себя изводишь?

до посинения, до умопомрачения

Как говорится, не буду доводить тебя своими долгими разговорами до посинения

умираю от жажды

– О чём ты грустишь, сынок? – спросила его Шатана. Сослан не признался Шатане ни в чём. – Ни о чём. Просто умираю от голода

прыжок вниз, прыжок вверх (*выкрик*)

ярко-зелёный

бабочка

белые бабочки; снежинки

шелкопряд

порхать (как бабочка)

сильно возбудился, сильно испугался

Далеко ему не убежать, как я погляжу. Ещё немного и он сильно перепугается

счастье, что мыльный пузырь

чехарда

*зоол.* хомяк

суслик

~ йæ русты нæмыгтæ хæссы æма сæ йæ къяббиды æмбæхсы

#### гæлæхха д.

– Гæр, ~, хохæй цыдтæ æмæ демæ ну уисойы зæронд нæ рахастай? – Хохаджы уынын дæ куы нæ фæнда, уæд дзы уисой ракур, æмæ йæ дæ цæсты кæронæй дæр никуыуал фендзынæ.  
*Малиты В. Тæрхон*

#### гæлдæр

• йæ ~ йæ ронбасты тыхæй цæуы

– Де ‘гъдау бирæ, .. – загъта Æлдары брутаг зонгæ, йæ ~ йæ ронбасты тыхæйты кæмæн цыди, уыцы гуыбырфындз Дударыхъо. *Максим. Райсомы мигъ*

~ раскъæрын

Дæ ~ раскъæрдтай дзæргау... *Аицæх. Мæ кад – мæ фарн*

~ кæнын

Бæрæг уыди, уыцы лæг ~ кæнын æрæджы кæй байдыдта, цухъа та раздæр хуыд кæй уыди, бæрæг уыди йæ цæсгоммы уындай дæр, парахат цардæй кæй цæры. *Арсен. Джанаспи*

Сауджын Михал нард кæнын райдыдта, æвæццæгæн, сауджын цы бон ныллæууыди, уыцы бонай фæстæмæ æмæ уымæн Телийы ~æй егъаудæр ~ скæнын бантысти *Арсен. Джанаспи*

~ фæхъал и, / Нал мæ зоны, нал. / Кæс ма мæлхъы цыд та фæкæны. *Аицæх. Мæ кад – мæ фарн*

#### гæлдæрджын

Уæдæ мын цы кæнай, ~, æнæ мæ къух мын дæ уд нæ сисдзынæ! ... æмæ æртыккаг зарватыккæн стыдта йæ къубал. Уыйадыл авдæрон уæйыг сиса йæ уд. *Елбыздыхъо. Ацырухс*

#### гæлиз

#### гæлир

~тæ айдæн

Чиныг царды айдæн у. Æмæ айдæнтæ дæр алыхуызон вæййынц, раст кæнæ ~тæ. *Æхсарбег. Куырды фырт*

#### гæлирзæнг

~ бæлас

хомяк в щёчных мешках зёрна собирает и потом в свою норку прячет

1. бедняга; 2. пожалуйста, ради бога

Что ж ты так, с гор шёл и не мог хоть старую метёлку с собой прихватить?..

– Если захочешь, чтоб горец больше не показывался, попроси у него что-нибудь и больше и краем глаза его не увидишь

брюхо, живот, пузо, брюшко

пояс еле сходится на животе

– Спасибо за честь, – сказал брутовский знакомый Алдара, тот самый горбоносый Дударыко, на котором пояс с трудом сходил

отпустить живот

Ты отрастил брюхо как свинья

становиться пузатым; поправляться

Было очевидно, что этот мужчина начал полнеть совсем недавно, что черкеска была сшита раньше, и по лицу было видно, что живёт в достатке

Священник Михал, видимо, начал полнеть с того самого дня, когда стал священником, и поэтому ему удалось выпустить пузо ещё больше, чем пузо Тели

Пузатый зазнался, / Он меня уже не знает, / Нет... / Смотри-ка шагает павлином

*разг.* пузатый

Что же с тобой делать, брюхатый, без моей помощи ты дух не испустишь! ... и оторвал голову третьей ласточке. На этом семиголовый уаиг дух испустил

*охот.* котёл

1. зазубрина; неровные края (*чегол.*);

2. покоробленный

кривое зеркало

Книга – зеркало жизни. А зеркала бываюют разными, правильными и кривыми

с кривым стволом, скрюченный

кривое, скрюченное дерево

**гæлиркъалиу**

Уæлæ хуссар фæхстыл гæлирзæнг ~ стæм нæзытæ. *Бицъоты Г. Арвы ай-дан*

**гæллиу кæнын**

**гæлхæр, гæлхæрд**

Ме 'намондæн æз дæр уыцы ~ты æхсæнмæ бахаудтон. *Изæтбег. Æндæрг*

Æвиппайды йæ ~ бæхы æрхоста, хиды сæрты фатау атахт. *Мæрзойты С. Кæй кой кæнай – къæссæрма*

~ дæндаг

**гæлхуыр**

Кæрæдзи хæрæм дзыхæй, / Кæдæмдæр ма лæсæм тыхæй, / Хъахъхъæнæг нæй нæ ~ты. *Секъа. Акæс*

кæм цы ~ адæм ис

Ныртæккæ се 'хсæн иу ~ адæймаг куы уайд, уæд сæ дзыхтæ баст кæй уаиккой, ... сæ бадт сын ад кæй нæ кæнид. *Арсен. Джанаспи*

Нарты ~тæ, Уырызмаг кæнæ Сослан уыдонæй хуыздæр сты, ууыл гуырысхо кæнын байдайынц, мæнг ныхæстæй сæхи стауыныл схæцынц. *Шамил. Нæртон лæг æмæ нæртон намыс*

**гæмæл**

~ кæнын

хъустæ ~ кæнын

Нард цардæй æфсæсты нысан у. Ды та ~ силоткæйы хуызæн! Цæй лæг ис дæуæй. *Арсен. Джанаспи*

**гæмæлхъус**

Сæ налат, ~ куыздæн йæ агъдыл йæхиуызæн цæрагой фæхæцыд, æмæ уый срайдта йæ фарсыл хуысгæйæ. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

**гæмæх**

Дайраны нарджытæй дзы Елхотаг ~тæм чи нæ уыд, ахæм куы нал баззад. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

~ кæнын

~ къæдзæхтæ

с кривыми ветками

Там на южных склонах редкие скрюченные сосны

болтаться, висеть

убогий, нищий, бедный; тощий

На свою беду, я тоже оказался в числе этих убогих

Внезапно он огрел кнутом бока своего тощего коня и стрелой перескочил через мост

гнилой зуб; кариесный зуб

тощий; паршивый, жалкий

Друг друга словами поедаем, / Тащим силком, / Некому присматривать за нашими убогими

всякая шваль

Если бы среди них был бы кто паршивец, они бы рты держали на замке, и застолье было бы им не в радость

И начинают паршивейшие из нартов сомневаться в том, что Урызмаг или Сослан лучше них, начинают о себе небылицы сочинять

настороженный

настораживаться

наострить уши

– Полнота признак сытой жизни. А ты вон как пугливая селедка! Какой из тебя мужчина

● наостривший уши; приготовившийся (*к самозащите*)

Их злую, востроухую собаку цапнул кто-то такой же злоущий, и она, лежа на боку, гавкнула

1. лысина; пустырь; 2. облезлый; голый; лысый

От теснин Дарьяла до эльхотовских полей никого нигде не осталось, все пришли

лысеть; оголяться (*о деревьях*); линять (*о животных*); перен. беднеть

голые скалы



~ сæр

Мæ сæр – ~, зæл нал ахсынц мæ хъустæ, / Цы гæнаен и – ысхос мын кæн, цу, марадз. / Мæ фæззæг мыл æрцыд, æрцыд æваст! .. / Цыбыр у цард – ыскаст æмæ ныккаст! *Нигер. Бизнон цыма уыд уый*

### гæмхæрд

### гæмхетт

Цæвиттон иу ~ сыхаг мын ис, æмæ мыл райсомæй фембæлд, æндæр... фыдвæндаг фæвæййын. *Максим. Æхсызгон улæфт*

### гæн

Нартхор бакæн, / Мæнау – фылдæр. / Ма дзы ныууадз / Хæмпæл, ~ дæр. *Секъа. Кусæг лæг*

даргъхал ~

лыстæг ~

пыхцыллыстæг ~

~ау ризын

Гуырдызы сау адæм йæ койæ ~ау ризынц. *Болайы фырт. Чермен*

~ы бæндаен

~ы куыстад

Рацъоны армы – ~ы къух, – / Дæ рацъон уымæй зондзынæн; / Дæ рахиз цæст мæм фæныкъул, – / Дæ уарзон уымæй зондзынæн. *Секъа. Дæдаджиы зарджытæ*

Рацæудзæн афон – дæ гæнах æркæлдзæн, / Даргъ кæртæн йæ астæу æрзайдзæни ~. *Æрнигон. Ног чындз*

### гæнах (бир. гæнахтæ)

● зонд масыг у, хъару – ~

Фыдуагæй фæцард, / Нæ бæстæм ныддард, / Фæлыгъд ~æй. / Цы ма йын кæнæм?! *Секъа. Хъомгæс*

гæнахтæй фидауын

Дзывгис, дам, фидæуы йæ зæронд ~тæй, / Гъе, тох, дам ныл ныккодта... / Мах уын нæ фæтæрсдыстæм уæ иугай гæрахтæй. *Зараг*

лысы

И лысина на голове, не слышу звуков музыки ушами, / Что делать, поди – найди лекарство мне, давай. / То осень жизни подошла, так близко подошла! / Жизнь коротка – взглянула и прошла!

1. бедняк, нищий; 2. истощённый; никчёмный, тщедушный, невзрачный, болезненный, гнилой

невидный, невзрачный; бедный

Короче говоря, есть у меня один никчёмный сосед, и если он мне с утра встретится, не будет мне никакого везенья

конопля; лён

Сей кукурузу, / Побольше пшеницы. / Не оставляй там / Сорняков и конопли

лён-долгунец

лён

лён-кудряш

трястись от страха

У простого люда в Грузии при его имени поджилки трясутся

конопляный канат

льноводство

В руке у рачинца – пучок конопли, – / Так я узнаю, что это рачинец. / Подмигни мне правым глазом, / Так я пойму, что ты меня любишь

Время придёт – башня падёт, / Большой двор коноплей зарастёт

замок, крепость, башня, полубоевая жилистая башня

и ум – башня, и сила – крепость

Был он избалован, / Отдалился от родных мест, / Оставил свою башню. / Что нам с ним делать?

быть украшенным крепостями

Старые крепости, мол, Дзивгис красят, / Гъе, час сраженья настал, / Кто ваших одиночных выстрелов страшится

Бæлщæттæ стæм, фæндаджы хорзæх /  
Хуыцауасæй курæм, фæлæ мах / Цы  
сарæзтам нæхæдæг хорзæй, / Кæм и нæ  
зондæй конд ~? Уалыты Л. Хъуыдытæ  
мæ фæлтæрыл

~ æмæ уарт

Фыдыуæзæгæн йæ (Шамилы) зæрдæ  
æмæ зонд уыдысты ~ æмæ уарт.  
*Рæстдзинад. 28.02.2017*

Иуæй йыл арвмæ фæхизæм, / Зондæй  
дзы скæнæм ~, / Иннæмæй – мæрдтæн  
фæлдисæм / Не ‘взагæй чызитæ мах...  
*Гриш. Авзаг*

#### гæнæг

дæхæдæг дæр уый ~ дæ

● дæ галиу къух ма зонæд, дæ рахиз цы  
~ у

Дæ алыварс адæм цы ~ сты, уый уынын  
хъæуы. Цæгæраты С. Мæсыгамайæг

#### -гæнæг

#### гæнæлвисæн

~ фабрик

#### гæнæн

~ кæмæн ис

кæд ~ ис, уæд...

Цæй ныр кæд ~ ис, уæд мын иу тамако  
ратт æмæ йын æз дæр йæ фæздæг  
скалон. Максим. *Æхсызгон улæфт*

● уымæн ницы ~ ис

хуыздæр ~ йын нæй

~ куы уа

~ кæмæн нæй

● ~ кæмæн нæй, уымæн быхсын хъæуы  
~ кæмæн нæ уа, ууыл архайын æдылы  
хъуыддаг у

~ нæй

Нæй, мæ хуртæ, нæй ~! / Уарзут мæ  
уый хатын, / Фæлæ тынг зын у мæнæн  
ахæстоны бадын. Къоста. Цъиу æмæ  
сывалæттæ

Мы путники, счастливого пути / У Бога  
просим, ну а мы/Что сделали сами до-  
брого, / Где башня, построенная нашим  
умом

двойная защита, двойной щит; букв. и  
крепость, и щит

Для родины сердце и ум его (Шамиля)  
были и крепостью, и щитом

Одного до небес поднимаем, / Башней  
мудрости он становится, / Другого мёрт-  
вым посвящаем, / Грязный язык ни перед  
чем не остановится

делающий, совершающий (от глагола  
*кæнын*)

ты сам этим занимаешься

чтоб твоя левая рука не ведала, что тво-  
рит правая

Нужно видеть, что происходит вокруг  
тебя

*второй компонент слова со значени-  
ем «делающий» (бæрæггæнæг, фæллоу-  
гæнæг)*

льнопрядильный

льнопрядильная фабрика

возможность; орудие, средство

имеющий возможность; возможный

если только можно, если есть возмож-  
ность, то...

А теперь если только возможно, дайте  
мне одну папиросу, и я подымлю

*ср.* ● тут уже ничего не поделаешь

это лучший выход; лучшего выхода нет

при каждом удобном случае

не имеющий возможности; невозмож-  
ный

что нельзя исправить, надо вытерпеть  
затевать невыполнимые дела глупо

ничего не поделаешь; ничего не выйдет;  
нет возможности; делать нечего

Нет, дорогие, нет возможности! / Я по-  
нимаю, вы меня любите, / Но мне трудно  
жить в плену

● ~ цәмәән нәй, зәххыл ахәм хъуыдаг нәй

ахъазаджы ~

әппын ~ нәй, уәд...

● йә ~тә әмә йә фадәттә амоньц

● цы әрцыди, уымән нал и ~

● ~ әмә амаләй

Цалынмә хъәумә бахиза, уәдмә йыл ~ әмә амаләй хъуамә макәй цәст әхәца. *Бицъоты Г. Арвы айдаен*

амәлтә әмә ~тә

куыддәр ~ әмә мадзал уа

~ әмә мадзал куы нал уыд, уәд Сә-хуыг хъәды иу дзәбәх әрдүз ссыгъ-дәг кодта. *Азәмет. Ход*

әппынфәстәг ~ куы нә уа, уәд

әмә йын ~ цы ис?

Бирәгъ афтәмәй кәй аирвәзт, уый йын хъыг куыд нә уыдаид! Фәлә ма цы ~ уыд ныр! *Тазе. Цуаноны радзырдтә*

кәд әндәр ~ нәй, уәд

куыст куыд хорз базонынәй дарддәр

әндәр ~ нә уыд

куыд и уый ~?

**гәнәндзинад** (*бир.* гәнәндзинәдтә)

гәнәндзинәдтә саразын

цыбыр гәнәндзинәдты уәвәг гоймаг

### гәнгәлы

~ у кәрдаг зайәгой

сәггы ~

Хоры хуымты арахәй зади хуыскъәлы ~, әмә йә ногдзыдәй адджынән хордтой

Хъәды ~ зайы хәмпәлгәрдагау хохәй быдырмә

● ләг амарын әм ~йы хих акъуыры-нәй уәлдай нә кәсы

● ард ~йы хихәй бахәрын

*ср.* ● из всякого положения есть выход; безвыходных ситуаций не бывает

прекрасная возможность

на крайний случай

у него есть возможности и средства

*ср.* ● совершившийся факт; дела уже не поправишь

любой ценой, во что бы то ни стало; по мере возможности

Пока он в село не въедет его, во что бы то ни стало, никто не должен видеть

пути и возможности, пути и способы

при первой возможности, как только будет возможность

Когда не осталось никакого выхода, Са-хуг расчистил в лесу большую поляну

в самом крайнем случае

а что ему остаётся делать?

Конечно, нам было обидно, что волк ускользнул таким образом! Но что нам оставалось делать!

коль скоро нет другого выхода, то

другого выхода, как хорошо овладеть работой, не было

как можно так поступать?

возможности

создать условия

человек с ограниченными возможностями

*бот.* кервель, купырь

кервель – травянистое растение

пижма

На пашнях среди злаков часто рос кервель, и молодым кервель с удовольствием ем ели

Лесной кервель растёт как сорняк повсюду

для него убить человека – пара пустяков, проще пареной репы; *букв.* человека убить, что стебель кервеля срубить

поклоняться трын-травой; дать ничего не значащее обещание

– Ард та ~йы хихæй бахордтат? – ацæг хуызæй йæ афарста Мухтар. – Цæмæй фæнды йæ хæр, мах нæ ныхас нæ фæсайдыстæм. *Умар. Уалзæджы улафт* ахæм куыстытæ нæ лæппуйæн ~йы хих акъуырынаы уæлдай нæу

**гæндон**

~ фæстын

**гæндзæхтæ: ~ цæгъдын / тилын**

Кæмæ та йæ ~ тилы?

• хоргалмы уындæй дæр йæ ~ цæгъды Сывæлонæн йæ хъазæн куы байсынц, уæд ма уыйдæр йæ ~ фæцæгъды, ды та æнасыбыртæй араст дæ. *Изæтбег. Ендæрг*

Паровоз йæ мидбынаты маesty тыфтыф кодта, хъæрзыдта, ныхсид иу ласта, цыма кæдæмдæр йæ ~ тылдта. *Дæбе. Ирвæзынгæнаг*

ахуырмæ ~ тонын

Ныры тæрхъустæ – / Сырдты паддзæхтæ. / Сау айнаг хæхтæ, / Сусæг ~ / Цæгъдынц кæдзæхтæ. *Секъа. Ганис*

**гæнысой**

**гæныстон**

~ кæнын

~ фæу!

– Дæ зæрдæ ма дæ хъыгдары? – Азтæ, азтæ, ~ фæуой! Нæхимæ ма лæппутæ кæсæм. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфытæ*

~ уавæры

~ цард

Куы мæ бавæрай, уæд иу де ‘фсымæрмæ фæцу, фæдзур-иу ын нæ ~ царды хабæртæ. *Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы*

~ы амæттаг баууын

Кæдæм фæнды дæр цæуæд, ~ы амæттаг бауæд. *Æхсарбег. Хæхоны доны уынæр*

~ зæрдæ

Æмæ йын уыцы сахат алывыдтæ куы ныккалдтаин, уый дæр мæ фæндыд. Фæлæ мæ мæ ~ зæрдæ нæ батардта. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

А поклялись вы трын-травой? – серьёзным тоном спросил Мухтар. – Чем угодно клянись, мы своё слово сдержим

такая работа нашему сыну нипочём, трын-трава

место, заросшее коноплей; пустошь; запустение

прийти в запустение

биться в агонии, в конвульсиях • лезть из кожи вон; стараться изо всех сил

Чего он опять из себя выходит?

даже при виде ужа трясётся от страха

Даже ребёнок, когда у него игрушку отнимают, бьётся в истерике, а ты безропотно отправился

Паровоз сердито пыхтел на месте, стонал, время от времени свистел, как будто рвался куда-то.

рваться на учёбу

Ныне зайцы – / Цари зверей. / Тёмные скалистые горы, / Про себя внутри / Бьются в истерике

олифа

1. запустение, пустошь, разорение; 2. истреблённый, уничтоженный, проклятый опустошать, уничтожать, истреблять *проклятие* да пусть тебе будет пусто!

– Сердце тебя ещё беспокоит? – Годы, годы, пусть им будет пусто! Мы себе всё ещё молодыми кажемся

в запустении

проклятая жизнь

Когда похоронишь меня, поезжай к своему брату и расскажи ему о нашей проклятой жизни

провалиться в тартарары

Пусть идёт куда угодно, пусть провалится ко всем чертям

проклятое сердце, чёртово сердце

В этот момент так мне хотелось наговорить ей много неприятного. Но моё чёртово сердце не позволило мне

~ куыст

~ы ләг

**гәныстонгәнәг**

**гәпгәнән**

**гәпдугъәй**

~ уайын

Уайынц ~ сә бәхтә, / Хъуысы сә фындзтәй әхситт. *Хадә. Сәлимәт*

**гәпп** (*бир.* гәппытә)

Фәлтау сын дәхи хабәртгә рака. Фәлә уә ~ куыд у? Узал уә тыхсын кәны? *Дәбе. Уәззау операци*

арты сәрты гәппытә кәнын аххормагәй ~ дәр нәй әмә дугъ дәр

~ кәнын

уыцы иу ~ акәнын

иу ~ән

• иу ~ән искай цуры февзәрын

Куыдз иу ~ән сә цуры февзәрд

иу иннамаән ~ нә дәтты

кәрәдзи сәрты гәппытә кәнын

гәппытә сисын

• сә ~ нал цауы

Фидарәй нә зәгъын, фәлә цыма йә усимә сә ~ нал цауы

• ~әй дугъ нәй

Сослаәнбегәй бирә хәттыты фехъуста: «~әй дугъ нәй!». Ома: хъуыддаджи мидәг тагъд нә хъауы. *Ладемыр. Мадзура ләнту*

Цәй хорз, ~әй дугъ нәй, – загъта Дочче әмә әрхыст саргъәй. *Мәрзойты С. Донән йә сәрфытә*

Уәд йә бәх фәцәф и, туджыхастытә скалдта йә хъәләсәй, цалдәр ~ы ма бафәрәзта ‘мә зәххыл әрхауди. *НК. Сәуәссәйы мәләт*

**гәппәввонгәй**

алы дзырдмә дәр ~ бадын

треклятая работа

невозможный человек

разоритель

место, предназначенное для прыжков, прыгалка

вскачь, во весь опор

нестись во весь опор

Пустили вскачь своих коней, / Слышится свист из их ноздрей

прыжок

Лучше расскажи о себе. Как ваши дела? Холод не беспокоит?

прыгать через костёр

на голодный желудок не попрыгаешь, не поскачешь

прыгать

броситься в прыжке, наброситься

в один прыжок; одним прыжком

*ср.* • оказаться около кого-л. одним прыжком

Собака одним прыжком оказалась около них

не уступать друг другу

прыгать, перепрыгивать через головы друг друга

прыгнуть несколько раз, распрыгаться

*разг.* они больше не ладят друг с другом

Не могу с уверенностью сказать, но, похоже, они с женой перестали ладить

*ср.* • тише едешь, дальше будешь; прыжок – это не скачки

От Сосланбека он не раз слышал: «прыжками не добежишь». То есть, в деле торопиться не следует

Ладно, хорошо, тише едешь, дальше будешь, – сказал Дочче и слез с коня

Тут коня под ним ранили, он кровью захаркал, несколько раз только смог ещё скакнуть и рухнул на землю

наготове; в состоянии готовности, начеку, настороже, с готовностью к прыжку  
давать ответ на каждое замечание

● куыдзау райаг, хæрагау оцани, цаф сырдау лабураг, зонд амоньнмæ – ~

фæлаууы йæм ~ мæлæт

● фыдбылыз лагмæ ~ бады

адæймагыл азтæ куы рацауа, уæд æм низтæ ~ бадынц

Ацы ныхас зæрдæмæ уæд цауид, адæмты цард æхцайыл арæзт куы нæ уайд, пайдагæнджытæ расткусæг адæмы фæллоймæ ~ куы нæ бадиккой. *Арсен.*

Мæлы Челе. Йæ каис Чертыхъо цастытыл бахæцынмæ йæ уæлхъус ~ лаууы. *Ернигон. Челе*

#### гæппæл

Мæ хойы ~!

зæххы ~

● зæххы ~ бакусынаы хъæздыг ничи кæны

~ дæр мын нал уыд. / Цы фæци мæ зæхх? – / Хæрнæгæн дам бахъуыд. / Цу, исты сын загъ! *Къоста. Чи дæ*

армы тæпæны йас зæххы ~

Сыгъдæг арвы цъæх хъуымацай / Дæуæн ~ æрхæсдзынæн, / Мæ буц уарзон, мæ сырх куадзæн. / Уæд та ма мын цы загъдзынæ?.. *Асаты Р. Уæд та мын цы загъдзынæ!*

хуымы ~

Чи йын афæлдахдзæн йæ хуымы ~тæ, чи цæ байтаудзæн? *Ашæх. Батраз æмæ Лиза*

цармы ~

Бырсæг уыцы газетæй нæлгоймаджы къухмæрзæны йас ~ раскъуыдта. *Малиты В. Тæрхон*

#### гæппæлгæй

~ уарын

партæтæ хаудтой кæрæдзийы сæрты, сæ гуыпп та-иу фæцыд пьолыл. Ахуыр-гæнджытыл ~ згæлди сæ цары штука-туркæ. *Куыдзæг. Нæ буц хистæртæ*

Хъæд рызти æмæ нæрыди, ~ хæрдмæ хауд æмæ гæмæх кодта. *Дзадтиаты Т. Æхсаргæрдты æлланг*

лает как собака, норовист как осёл, отчаянный как раненный зверь, учить уму-разуму готовый

смерть подстерегает его на каждом шагу к человеку несчастье с готовностью льнёт

человека в возрасте болезни караулят на каждом шагу

Это слово бы доходило до сердец людей, если бы жизнь не была основана на деньгах, чтобы те, кто ищет выгоды, не караулили бы заработанное трудолюбивыми людьми

Умирает Челе. Свояк Чертико стоит у смертного одра, приготовившись закрыть ему глаза.

кусок (*материи; земли*)

Сестричка!

клочок земли

работа на клочке земли никому достаток не принесёт

Ни клочка не осталось, / Куда девались земли мои? / Они на поминки / Давно, мол, пошли. / Пойди, тягайся с ними

крошечный участок земли; *букв.* с ладонь земли

Из материи голубого неба / Принесу тебе отрез, / Моя любимая, моя прекрасная, / Что ты на это скажешь?

клочок пахотной земли

Кто вспашет клочки его земли, кто их засеет?

лоскуток кожи

Бырсæг оторвал от этой газеты клочок с мужской носовой платок

понемногу, по кусочку; по лоскутику

раздавать по кусочку, маленькими порциями

Парты летели друг через друга, с грохотом падали на пол. На учителей с потолка сыпалась штукатурка

Лес стонал, ревел, кусками взлетал кверху и становился всё реже

**гæпгæппгæнгæ**

Цъиу Сырдоны разæй гæпгæпп цыд ракодта, кæм тæхгæ, кæм æй Сырдон хæсгæ ‘рбакодта æмæ ‘рбахæцца сæхимæ. *НК. Сырдон æмæ сырдон-цъиу*

Æмæ иу къахæй, ~, ачепп-чепп кодта иуæрдæм, иннаæрдæм, стæй йæхи нал баурæдта æмæ зæххыл сæмбæлд. *Гуыц-мæзты А. Дæ уды фарн*

**гæпуадæй,**

~ фæцагайын

Комæй згъордта Къомы дон. ~ кæдæм тырныдта уымæн ницы зыдтой... *Бирагъты С. Адæмы фарн*

**гæппытæгæнгæ****гæр...**

~ гæлæхха,

– Кæцæй уайыс, мæ бон? – Нарты бæстæй дæн. – ~, Нартыбæстæй нырма ныр ку’ ахызтысты ‘ртæйæ. *Сосланы кæнгæ мад æмæ фыд*

**гæрах (бир. гæрæхтæ)**

~ кæнын

Цал хатты уыд карды цафтæ, / Цал хатты фæци гæрæхтæ. *Секъа. Ахбол æмæ Мила*

арвы гæрæхтæ

Арвау ныццаелхъ кодта тохы фыццаг ~, арвы цæлхъау нæргæ ацыд хæхты ‘мæ быдырты. *Калоты Х. Цыбыр радзырдтæ*

арвныццавдау ~ фæцыд

ахæм гæрæхтæ кæй бон у?

æвирхъау ~

Йæ фыд йæхи куы фехста, уæд æвирхъау ~æй лыстæгпырх чи ныцци, уыцы мæйрухс ахсæвы æрхызтæ цыргъ æвгтау йæ зæрдæйы ногæй ныннихстысты. *Малиты В. Тæрхон*

бæстæ гæрæхтæ ссис

бирæ гæрæхтæ фенын

дзæгъæл ~

Æмæ фондз æфсымæры иунаг хо йæ къухæй дзæгъæл ~æй фæмардис. *Цоколлаты Н. Хуыцъыстаты фаззæттæ*

вприпрыжку

Птица перед Сырдоном, подскакивая, семеняла, где летела, где Сырдон её нес, так пришли домой

И на одной ноге подпрыгивая то в одну сторону, то в другую, затем, не удержавшись, рухнул на землю

вскачь; во весь опор

пуститья вскачь

Из ущелья бежала речка Комы-дон. Куда она неслась во весь опор, никому не было ведомо

вприпрыжку

неужели...

Как же так

– Откуда пришёл, дорогой? – Я из страны нартов. – Как так, только что трое из страны Нартов уехали

выстрел, треск, грохот, грохотание

стрелять

Сколько раз ножом был ранен, / сколько ран получил пулевых

громовые раскаты

Как раскат грома прозвучал первый выстрел, громом небесным прокатился по горам и поля

раздался оглушительный выстрел; раздался громopodobный раскат взрыва кто себе такое может позволить?

страшный выстрел

Колочие осколки, на которые разлетелась вдеребезги та лунная ночь, когда отец его застрелился, снова зашевелились в его сердце

кругом была сильная пальба

много ударов испытать, пережить многие тяготы

случайная, шальная пуля

Так единственная сестра пяти братьев погибла от его случайной пули

Æцаг уал æй, сæхи дзæгæл ~æй бахизыны охыл, развалгауæй фæндыд, Гимæты зæрдæйы уаг базонын. *Баситы М. Зноны рухс*

● иу ~æй дыууæ тæрхъусы амарын  
Уый иу ~æй дыууæ тæрхъусы амарына ма хъавыди. Фыццаджы дæр йæ мыккаджы туг райстаид, дыккагæй та цыппар мины йæ дзыппы нысхуыстаид. *Ашах. Нæ фæлтæры фæндагтæ*

● иу ~æн æдзух тæрхъус дæр нæ афæлдæхы

иугай гæрæхтæ

● иугай гæрæхтæй нæ тæрсын

Уадзæмæ йæ зоной, Сандыр иугай гæрæхтæй чи фæтæрса ахæм нæу. *Максим. Кæйдæр ауон*

сæрмадзаны гæрæхтæ фехъусын

Кæд ме знæгты сæрыл гæрæхтæ кæнут, уæд ма æнаехъæн хъæубæстæй дæр нæ хъæут! Ныуадзут ма! *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

срæмыгъдты гæрæхтæ

тæрсынганæн ~

Уый нырма тæрсынганæн ~ у. Æцаг гæрæхтæ, æвæцагæн, фæстæдæр уыдысты. *Æхсарбег. Куырды фырт*

топпы гæрæхтæ

Уый арвы нæрд нæ уыди – сагладжы топпы ~ уыди

Иу зарæг иннæйы топпы гæрæхтимæ ивта, афтаемæй цæхæртæ калгæ сæ изæр Гæлиатмæ æрбахастой, æмæ та ногæй гаджидæутгæ, ногæй та уарæйдæ, ногæй та кафынæй, хъазынæй ерыстæ. *Азæмæт. Зонд-хай, бæстæ-хай*

топпы гæрæхтæ нал æнцæдысты

Фæцыди сау фæздагæй ~, / Æмæ куырахауди йæ сæр, / Уæд аззад комхæлиуæй гæнах, / Цыма хуыцаумæ кодта хъæр... *Гриш. Фидар*

фæцыд æрвныццавдау ~

Гæлау топпы дыууæ хæтаæлы сбыцау кодта Сыгъзары риумæ, алхъывта мæнгвæдæг, фæла ~ нæ фæцыди. *Малиты В. Тæрхон*

Хуыцауы ~

гæрæзе

Чтобы уберечь себя от случайностей, они заранее хотели разузнать, каково настроение Гимат

убить двух зайцев одним выстрелом

Он хотел одним выстрелом двух зайцев убить. Во-первых, он бы отомстил кровнику своей фамилии, а, во-вторых, прикарманил бы четыре тысячи

одним выстрелом не всегда и зайца уложишь

одиночные выстрелы

● не бояться одиночных выстрелов, не вздрагивать от каждого выстрела

Пусть знают, что Сандр не из тех, кто вздрагивает от каждого выстрела

услышать пушечные залпы

Если вы с вражеской стороны по мне полите, то вы мне всем селом не нужны! Оставьте меня!

взрывы

предупредительный выстрел

Это пока предупредительный выстрел. Настоящая стрельба, вероятно, будет потом

ружейные выстрелы

Это не гром прогремел, то храбрец из ружья выстрелил

Песня сменяла песню под ружейные выстрелы, и так с пальбой продолжили они веселье в Галиате, где опять вечером начались тосты, снова пение, состязания в танцах и играх

ружейные выстрелы не прекращались

Раздался выстрел чёрным дымом, / И когда её верхушка обвалилась, / С открытым ртом осталась башня, / Как будто Богу истово молилась

раздался громopodobный выстрел

Гала приставил своё двуствольное ружьё к груди Сыгзара, нажал на курок, но выстрела не последовало

пострел

грубая шерстяная ткань, холст



Бабыцо бынтон схалас. Йә уәләә ~ куырәт, хъама. *Аиәх. Нә фәлтәры фәндәгтә*

Эхх, мә бон, Уәрәсе, / Дасынц дә дзәбәх. / Карст хуымау ~ / Адардта дә зәхх. *Шамил*

### гәрәәм

Мә дыргъдон мын мәргътә ныу-уагътой, / Ныууагътай йә мәргътау ды дәр. / Сәхи мыл ~ мигътә 'руагътой, / Әруагътон әз дәр, әз, мә сәр. *Баллаты Т. Мә хурмә*

Әрцыди. Әрыскәрдта ~ гал. Бәгәны бахсыстой. .. әртә боны фәминас кодтой. *Бицьоты Г. Кәй нә ныффыстон уыцы чиныг*

Фәлә сеппәтәй фылдәр бафәстиат ставд әфсәйнагәй конд кәлатийы цур. Уым уыдис ~ уссурийаг тигр. *Дәбе. Цыт*

Ләгән йә мәкьуыстәджыгә хурсыгъдәй цух байәфтой, әмә урс ~ әй зындысты йә цәнгытл. *Гуыцмәзты А. Дә улы фарн*

### гәрәмәфцәг

Әмә дын уәртә стыр бәласы бын галы йас ~ арс тәрсытә мерс кәны. *Азәмәт. Ход*

### гәрәмуыры

### гәрәмхуыз

### гәрәән

~ кәнын

мәгуырдынады ~

Хуындаг каст, куджытә ныләггомау ~ы мидагәй, цинкәй голджытә рәгъты куыд амадтой уымаә. *Баситы М. Әрфәны фәд*

Асабе ~мә баздәхдт, ләгән салам радта. *Баситы М. Әрфәны фәд*

Уәддәр ма сәхсән цыдәр әбәрәг ~ баззәди. *Изәтбег. Әндәрг*

~әй ләууын

Сә кары әфсәрм сә астау ~әй ләууыд, фәлә архайдта уыцы әфсәрмы сәрты ахызын. *Гуыцмәзты А. Дә улы фарн*

Бабыцо совсем поседел. На нём бешмет из грубой шерстяной ткани, кинжал

Эхх, Россия, / Хорошо обкорнали тебя, / Как скошенной пашни грубый холст / Вся твоя земля

полосатый; пёстрый, пятнистый; плохо-постриженный

Сад мой покинули птицы, / И ты как та птица ушла. / Опустились на меня тучи клоками, / Опустил свою голову я

Приехал. Пригнал пятнистого быка. Пиво сварили, .. три дня пировали

Но больше всего он задержался перед прочной железной клеткой. В ней находился полосатый уссурийский тигр

У мужчины были незагорелые плечи и виднелись белой полосой

облезлый

И вот там под большим деревом облезлый медведь размером с вола уплетает чинарики

хомяк, суслик

пестроватый

изгородь, забор, ограда, барьер; перегородка; ширма, преграда

ограждать

порог бедности

Хундаг смотрел, как за низким забором рабочие укладывали рядами мешки с цинком

Асабе завернул к ограде, поздоровался с мужчиной

Всё равно невидимая преграда между ними не исчезла

стать барьером, являться преградой

Между ними барьером стояло то, что они стеснялись своего возраста, но он старался преодолеть это стеснение

## гæрæнбæрц

### гæрæнбæрц

~ кæнын

### гæрæнгонд

гæр-гæр: ~ кæнын

дзæгъæлдзырд ма ~ кæн!

йæ ныхай хид ~ кæны

### гæрдах

### гæрдын

Литератураемæ фæндаг алчидæр гæрзта æмæ гæрдзæн йæхæдæг. *Гæстæн. Ирон чиныг – сæрсæфæны былыл*

гæрз (бир. гæрзытæ)

● ~ мацъæй ивын

● рагъай ~ытæ уадзын

Уым куы ничи разына, уæд дын Симон дæ зæронд æрчыиагæй ~ытæ рауадздзæн. *Ладемыр. Батъарайы ком*

Ауади лæппу, æмæ сæ 'ртæ дихы акодта. Иу дих дзы астыгъта, æмæ цын сæ цæрмтгæй ~ытæ рауагъта, ехсытæ цæ абыдта. *НК. Хæмыц æмæ Быценон*

### гæрзарæхст

### гæрзарм

æрдзæй ~ фæуын

### гæрзæй-гæрзмæ

### гæрзæхсæг

### гæрзæхсæн

~ы бын фæуын

гæрзгæнæг (бир. гæрзгæнджытæ)

### гæрзгæнæн

### гæрздзарм

### гæрзифтонг

Бадзынц ~ хъæды./ Хистæр сæм дзуры: «Цæуæм!» *Хæдо. Сæлимæт*

~ лæууыд

~ стагъд

~ тыхтæ

лимит

лимитировать

ограниченный

падать с шумом, грохотом; рассыпаться; рушиться, валиться; низвергаться (*о водопаде*); шуметь; *межд. выраж. удивление* как так! *перен.* болтать

не болтай лишнего / понапрасну!

пот со лба градом льётся

вероломный, коварный, ловкий, сообразительный, способный

пробиваться, прокладывать путь

Путь в литературу каждый прокладывал себе и будет прокладывать сам

ремень, ремешок, борозда

*ср.* ● менять кукушку на ястреба; менять шило на мыло (*о бессмысленном, нелепом обмене*)

содрать шкуру на ремень

Если там никого не окажется, то Симон с тебя твою старую шкуру спустит

Сбегал мальчик и поделил их на три части. Одну часть он освежевал, из шкур ремешки сделал и сплёл из них кнуты

хорошо владеющий оружием; ловкий

умелый, ● мастер на все руки

умелым уродиться

на всю длину

судомойка

*бот.* корни свинороя; травяная мочалка, употребляемая для мытья посуды

зарастить сорной травой

шорник

приспособление для изготовления ремней

сыромятная кожа

вооружённый

Вооружённые до зубов сидят они в лесу, / Старший командует: «В путь!»

вооружённая стычка

вооружённый грабёж

вооружённые силы

– Ендон фидæртты ‘ддейы æртæ лæджы фæдтам. Никуы ма уыд ахæм гуырдтæ. Къяхæй-къухмæ сты ~. Хуы-мæтæг нæм нæ фæкастысты. НК. Уæр-хæг æмæ Уæрхтæнæг Буртæджыбæс-тæм куыд бафтыдысты

### гæрзифтонгæй

#### гæрзрон

#### гæртæ I

~ акалын

~ æхсын

~ ласын

● кæм дон æмæ кæм нæ ~ ласæм?

сыгъдæг ~

~ тауын

æд ~

æд ~ рацу!

мидæггаг ~

#### гæртæ II кæс гарз II

– Дарæс та цыл цавæр уыд? – Дарæс – нæртон дарæс. – Уæд цæм ~й та цы уыди? – Мæнæ дæумæ цы кард ис Наргæй, раст уыцы лæппутæм дæр ахæм кæрдтæ уыд. НК. Уæрхæг æмæ Уæрхтæнæг гуымырты бæсты

~ акалын

Сыгъд цъæх пиллонæй рейхстаг, / Акалдта йæ ~ знаг. Гриш. Авд цухъайы

~ байсын

гæрзты байст

~ æрæварæн

æнæ уæлдай ныхасæй ~ æрæварын

гæрзты æрæвард

Фæлæ зындзинадтæй чи тарстаид, Хъараты чындз уыдонæй нæ разынд, æмæ йæ ~ не ‘рæвардта. Азæмæт. Амондуарджытæ

~ райсын

Бавналæм, бавналæм нæ ~м, / Знажды фæсурæм нæ бæстæй! Секъа. Ефсæд-хон

Уæ ма хæлар, рабад, райс дæ ~! Нал ис бирæ сагъæстæн рæстæг. Гриш.

– Снаружи стальной крепости видели мы трёх мужчин. Никогда ещё не было таких людей. Вооружены до зубов. Они нам показались не простыми людьми

1. вооружённый до зубов; 2. во всеоружии

кожаный ремень

бельё, одежда

раскидать вещи; побросать в спешке вещи

стирать

раздевать(ся)

что за спешка вещи снимать, до реки далеко ещё бежать

чистое бельё

вешать бельё

с одеждой; с бельём

с вещами на выход!

нижнее бельё

орудие; вооружение; инструменты

– А одеты они как? – Одеты как нарты. – А оружие у них какое? – Вот как у тебя меч есть от нартов, вот такие мечи у этих юношей были

побросать оружие, потерпеть поражение  
Синим пламенем рейхстаг горел, / И побросал орудья враг

разоружить

разоружение

сложить оружие

безоговорочно капитулировать

разоружение; признание поражения

Невестка Караевых оказалась не из тех, кто боится трудностей, и не сложила оружие

взять в руки оружие

За оружие возьмёмся, возьмёмся, / Изгоним врага с наших мест!

Вставай мой друг, оружие бери! / Нет времени на долгое отчаянье

Æгъгъæд сын нæ уыди ныронг, /  
Æмæ та сæ бафæндыд ног / Ысфæлва-  
рын тохы нæ ~. *Кочысаты М. Адæмы  
маст*

æд ~

Сæрибар нæ бæстæ, / Сæрибар нæ  
зæхх. / Нæ барæг æд ~, / Нæ барæг æд  
бæх. *Æрнигон И. Сæрибар нæ бæстæ*

• искаей ныхмæ ~ рабæттын

Сослан йæ ~ рабаста, æмæ йæ рæ-  
гъæуттыл æрзылди. Уæд кæсы, æмæ,  
æцæгдæр, цавæрдæр адæм æрбацауы.  
*НК. Сосланы кæнгæ мад æмæ фыд*

згъæртæй ~ кæнын

кæрæдзимæ ~ сисын

сайæн ~

сайæн ~ сисын

**гæрзтæгæнæг** (*бир. гæрзтæгæнджытæ*)

**гæрзтæхæссæг** (*бир. гæрзтæхæсджытæ*)

**гæрзтæхсæг** (*бир. гæрзтæхсджытæ*)

**гæрзтæхсæн**

~ машинæ

**гæрзхор**

**гæрзын**

~ дзылар

~ ехс

Ацы сылтæ диссаг сты, сæ лæгты ком-  
мæ никад кæсынц, æмæ сын ~ ехс да-  
рын хъæуы. *Малиты В. Тæрхон*

**гæркъа**

**гæркъæраг** (*бир. гæркъæрагтæ*)

• ~æй æрбакъæр-къæр кодта

~ фестын

Елойон та æвзонг талайæ у рæхснæг,  
цъилау цардæг, æвзагæй та ~. *Азæмæт.  
Ход*

• гæркъæрагтæ

**гæркъуыр**

Мурзæджы кæрон ис чысыл æргъиу.  
Уый та хуыйны ~.

Не поняли до сих пор, / И снова решили  
встать / Оружие наше испытать

во всеоружии

Свободен наш край, / Свободна земля, /  
Наш всадник с оружием своим, / Наш  
всадник на своём коне

готовиться к выступлению против ко-  
го-л.

Сослан вооружился и обошёл свои ста-  
да. Смотрит и, действительно, какие-то  
люди подходят

производить оружие из металла

прибегнуть к оружию, вступить в воен-  
ный конфликт; направить друг на друга  
оружие

хитрость, уловка

прибегать к хитростям, уловкам

оружейник

оруженосец

прачка

прачечная

стиральная машина

*уст. единица измерения длины (матери-  
ал, достаточный для одного ремня, од-  
ной черкески и т.п.)*

ременный

недоуздок

кожаная плётка

Эти женщины удивительные, никогда  
мужчин своих не слушают, надо кожа-  
ной плёткой грозить им

деревянное кольцо на конце верёвки для  
стягивания

дрозд, сорока; трещотка, болтунья

*ср. • разг. сорока на хвосте принесла*

трещать без умолку

Елоева была как молодой побег стройна,  
как юла подвижна, как сорока болтлива

сплетницы, кумушки

хрящ

На конце грудинки есть маленький хрящ,  
который по-осетински называется «гар-  
куыр»

**гæррæтт**

~ кæнын

**гæрст****гæртам** (бир. гæртæмттæ)

● ~ дæттын

Æхца æххуысæй, гæртæмттæ дæт-  
тынæй дæр ницы рауади – дыккаг къла-  
сæй уæлдæр никуы схызти. *Арсен.*

~ исын

– Æнæ фаджыс дам нæм хор нал  
зайы. Уæд Батырадз загъта: – Уæд нæ  
сыджыт дæр ~ исы? *НК. Нарты Уы-  
рызмæг*

Дæ къух искай фæллоймæ батасыд,  
гæртæмттæ исын райдыдтай, уый мæ  
фæсонæрхæджы дæр нæ уыд. *Цгъой-  
ты Х. Дæ намыс дын – тæрхонгæнæг*

● ~ ауындынæй дæр здахы

Уæддæр нæ зæххытыл нæ ауæрдæм,  
уарæм сæ, уай сæ кæнæм стыр  
гæртæмттыл. *Æхсар. Абайты Васойы  
тыххæй*

гæртæмттæ исыны хъуыддаг бинду-  
ронæй нæ сыскъуындынæн

гæртæмттæ тохмæ цауы уæлдай æр-  
гом здæхт

Ацы машинæ дæр гæртæмттæй æлхæд  
у, æндæр дохтыры мызды капеччытæй,  
ахæм гæрæхтæ кæй бон у? *Цгъойты Х.  
Дæ намыс дын – тæрхонгæнæг*

**гæртамдæттæг** (бир. гæртамдæтджытæ)

● зонджын – ~, æдылы – гæртамисæг

**гæртамисæг** (бир. гæртамисджытæ)

Æмæ цæмæн хъæуы ахæм цард Аба-  
цийы? Гæртамисæджы ном хæссынæн?  
*Цгъойты Х. Дæ намыс дын – тæрхон-  
гæнæг*

**гæртамисынад****гæртамужæз****гæртамхæрындзынад****гæртамхор**

Æмæ дзы ~ рауади. ~ та ахæм уыди æмæ  
йæ разæй æппындæр никæй ауагътаид.  
*Изæтбег. Хурмæзилæг*

*межд., выражающее удивление; разг.  
неужели! как!*

*разг.* метаться, болтаться

брешь

взятка; выкуп

*ср.* ● дать взятку, откупиться от кого-л.,  
подмазать

С помощью денег, подкупа ничего тоже  
не получилось – дальше второго класса  
его не перевели

брать взятку; *ср.* ● брать на лапу

– Без навоза, мол, зерно не родится. А  
Батрадз тогда говорит: – Так почва тоже  
взятки берёт?

Что у тебя рука повернулась тронуть чьё-  
то добро, что ты взятки начал брать, это  
мне никогда бы и в голову не пришло

взятка и от виселицы уберезёт

И всё равно не щадим свою землю, разда-  
ём её, продаём за большие взятки

невозможно полностью искоренить взя-  
точничество

борьбе со взяточничеством придаётся  
особое внимание

Эта машина тоже на взятки куплена, ина-  
че на копеечную зарплату врача так не  
пошикуешь

дающий взятку, взяткодатель

● умный взятки даёт, глупый их берёт

взяточник, берущий взятку

А зачем Абаци такая жизнь? Носить зва-  
ние взяточника?

взяточничество, мздоимство

размер взятки

взяточничество, лихоимство, вымога-  
тельство

взяточник, лихоимец, мздоимец

И получился из него взяточник. Да ещё  
такой взяточник, который бы никому не  
уступил первенства

## гæртамхор

- ~ кьæрныхæй фыддæр у
- ~æй де 'фсымарыл дæр ма баууæнд

- ~æн дзæнаеты дуар æхгæд у
- ~æн удыбæстæ нæй

### гæртт-гæртт

~ кæнын

йæ ~ цауы

йæ уды ~ цауы

Йæ цæсгом ныщыцъæх, йе ~ цыд, уæд-дæр уынджы дыууæрдæм кодта. *Максим. Ахсызгон улæфт*

### гæрчызыдухæн

искæй ~æй сыздухын

Æрыгон поэттгæндтæ дæр мын гæх-хæтт ахъуладтæ кæнынц. Бар мæ куы уайд, уæд цæ ~æй сыздухин, бæргæ. *Изатбег. Æндæрг*

### гæс

#### -гæс

### гæсад

#### гæсгæ

амæ ~

Уымæ ~, нæ хæстон литературæ бирæ цæмæйдæрты хицæн кæны сабыр дуджы литературæйæ. *Михал. Тохы зарæг æгъдаумæ ~*

– Нарты 'гъдаумæ ~ уазæг фысымы бар у. *НК. Батырадз æмæ Гуымаг æлдар*

бадзырдмæ ~

бардзырдмæ ~

домæнтæм ~

æппæт домæнтæм ~

курдиатмæ ~

куыд адæймаг уа, уымæ ~

– Хицауадимæ дæ æхæм æмудæй куы никуы зыдтон. – Куыд хицау уа, уымæ ~. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

махмæ ~

– Борс у, махмæ. – Гъе, раст загътай. Сымахмæ ~. Махма ~ та дон у. *Дæбе. Хъылма*

взятчик хуже вора

- даже брату, если он взятки берёт, не доверяй

взятчику дорога в рай заказана

взятчику на том свете прощения нет

дрожание (*от холода, страха*)

дрожать (*от холода*)

весь трясётся, сильно дрожит

душа вся дрожит; сердце колотится

Лицо его посинело, он дрожал от холода,

всё равно продолжал метаться по улице

палка, с помощью которой стягивают верёвку на возу

проучить, как следует

Молодые поэтишки тоже мне бумагу марают. Я бы их проучил, как следует, будь моя воля

сторож, охранник; охрана; надзиратель; руководитель

*второй компонент слова со значением «присматривающий» (хъомгæс, сывæллонгæс)*

руководство

судя, по, согласно; ввиду, смотря

ввиду этого

Вот поэтому, наша военная литература отличается многим от литературы мирного времени

согласно обычаю, по установленному порядку

По нартовскому обычаю гость поступает по усмотрению хозяина дома

согласно уговору, договору

согласно приказу

в соответствии с требованиями

полностью отвечая всем требованиям

по просьбе

зависит от того, какой он человек

– Никогда не знал, что ты так душа в душу живёшь с начальством. – Это, смотря, какое начальство

по-нашему

– По-нашему это борщ. – Вот-вот, правильно сказал – по-вашему. А по-нашему это вода

орфографимæ ~ ныффысын

йæхи фæндонмæ ~  
фæткмæ ~

– Уыдон номæй, Нарты фæткмæ ~,  
хъуамæ нуазæнтæ баназай. *НК. Баты-  
радз æмæ Гуымаг æлдар*

цавæр принципмæ ~ æвзæрст æрцыд  
ацы чиныг?

цамæдæр ~

**гæххæтт** (*бир. гæххæттытæ*)

● ~ алцыдæр уромы

~ арвитын

Ацы ~ дæм арвитдзысты, æз удагас  
куы нæ уал уон, уæд: чи зоны, иу боны  
фæстæ, чи зоны, иу азы фæстæ. *Гуыц-  
мæзты А. Дæ уды фарн*

● ~ хъулæттæ кæнын

~ никæд ныхъхъуылæттæ кодта

~ы гæбаз

~ы гæппæлыл афыссын

~ы скъуыддзагыл бакæсын

~ыл фидаргонд

Кæддæр æгъгъæд уыди хуымæтæджы  
дзырд раттын, лæдзæгыл уыгæрд æр-  
кæнын, – уыдон ~ыл фидардзинадæй  
фидардæр уыдысты. *Арсен. Джанасти*

~ыл фыст

~ыл фыстæй баззайын

~ытæ бадæттын

~ытæ саразын

арфæйы ~

ахсыны тыххæй ~

Зауырбег ма сæ бафæрсинаг уыдис, йе  
‘рцахсыны тыххæй сам ~ ис æви нæй.

*Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

æвдисæн ~

æппæлæн ~

æххæстгæнæн ~

балвырдгæнæн ~

написать правильно; без ошибок в напи-  
сании

по собственному желанию

в соответствии с установленным поряд-  
ком

От их имени, согласно обычаю нартов,  
ты должен выпить за сказанное

По какому принципу была выбрана эта  
книга?

почему-то

бумага, документ; справка; ордер; пись-  
мо, записка

*ср.* ● бумага всё стерпит

посылать записку, отправлять письмо

Это письмо будет тебе отправлено, когда  
меня уже не будет на этом свете: кто зна-  
ет, через день, кто знает, через год

● марать бумагу, заниматься бумагома-  
рательством

никогда ничего не писал, неграмотный  
клочок бумаги

написать на клочке бумаги

прочитать, разобрать на клочке бумаги

заверено письменно; закреплено на бу-  
маге

Раньше достаточно было просто дать  
слово, сделать насечку на палке, – это  
было крепче письменно заверенного до-  
говора

написанный на бумаге

остаться на бумаге; не быть выполнен-  
ным

подать документы

оформить документы

благодарственное письмо

ордер на арест

Заурбек ещё собирался спросить, есть ли  
у них ордер на его арест или нет

свидетельство

похвальный лист

исполнительный лист

подтверждающий документ

Уæд уæззау та цæмæй вæййынд?  
Хъуыдытæй? Зæрдæйы дзуринагтæй?  
На. Чыныгæн йæ зынаргъ ~ы, йæ бæз-  
ны, йæ хъæбæр цъары хардзæй! *Æхсар.*  
*Сæгъ нын нæ чыныг куы бахæра*

удгоймаджы балвырдгæнæн ~

кады ~

кады ~ытæ байуарын

республикайы кады ~ раттын

къухтæсæрфæн ~

мæнг ~

Хъаспол сфæлмæцыд службæйæ æмæ  
алы хуызон æфсæнттæй ~ытæ ссардта  
йæхи суæгъдкаæныны охыл. *Ахуырбег.*

*Хуры зарæг*

сау ~

Йæ хицау йæ фыртæй сау ~ куы рай-  
ста, уæд ын уый фæстæ йæхæдæг загъ-  
та, цæмæй йæхи хъахъхъæна. *Гуыц-  
мæзты А. Дæ уды фарн*

сæрибармæ сидæг ~ытæ

сæрмагонд ~

сидæн ~

уæлдæр ахуыргæнæндæттæм ~ытæ  
дæттыны къамис

фæдзæхсæн ~ытæ саразын

хъасты ~

хъæбæр ~

цæрыны бар ~

цæттæ ~ытимæ

цæуыны бардæттæг ~

цыты ~

Уæд дæм ~ куы радтон «уарзын дæ»  
загъгæ. *Дæбе. Адам адам сты*

#### гæххæтдон

#### гæххæттын

~ æхца

~ голджытæ

~ дидинджытæ

~ къухсæрфæн

#### гæццы, гæццо

#### гварди

æвзонг ~

Сырх ~

Тогда отчего они бывают весомые? От  
мыслей? От того, что на сердце накопи-  
лось? Нет. От дорогой бумаги, от толщи-  
ны, от расходов на твёрдый переплёт!

удостоверение личности

почётная грамота

вручить почётные грамоты

вручить почётную грамоту республики

салфетка

ложная справка, фальшивый документ

Касполу надоела служба, и он всеми пу-  
тями раздобыл справки, чтобы освободи-  
ться от службы

похоронка, извещение

Когда её свёкор получил похоронку на  
сына, тогда сам ей сказал, чтобы она бе-  
регла себя

прокламации, листовки с призывом к  
свободе

личный документ; основной документ

повестка

приёмная комиссия высшего учебного  
заведения

оформить завещание

жалоба

картон

вид на жительство

с готовыми документами, с подготовлен-  
ными бумагами

пропуск

почётный лист

Тогда же я тебе передал записку, мол,  
«люблю тебя»

папка

бумажный

бумажные деньги

бумажные мешки

цветы из бумаги

бумажная салфетка

*дет.* зуб

гвардия

Молодая гвардия

*ист.* Красная гвардия



|                                                                                                                                                       |                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Урс ~                                                                                                                                                 | <i>ист.</i> Белая гвардия                                                                                                     |
| фэлтæрд ~                                                                                                                                             | испытанная гвардия                                                                                                            |
| Хъæддых æмæ тызмæг лæг, мæнæ<br>«сталинон ~» кæй хуыдтой, уыдонæй.<br><i>Бæрдзинты М. Цалгæй улæфдзыстæм</i>                                          | крепкий и суровый мужчина, из таких,<br>которых называли «сталинской гвардией»                                                |
| <b>гвардион</b>                                                                                                                                       | 1. гвардеец; 2. гвардейский                                                                                                   |
| ~ дивизи                                                                                                                                              | гвардейская дивизия                                                                                                           |
| ~ æхсæн дивизи                                                                                                                                        | гвардейская стрелковая дивизия                                                                                                |
| ~ бригады хæстонтæ                                                                                                                                    | бойцы гвардейской бригады                                                                                                     |
| ~ салдаётæ                                                                                                                                            | гвардейцы                                                                                                                     |
| бæхджын ~ полк                                                                                                                                        | конногвардейский полк                                                                                                         |
| <b>гега</b> <i>д.</i>                                                                                                                                 | неприятель, вражда                                                                                                            |
| <b>гегемон</b>                                                                                                                                        | гегемон                                                                                                                       |
| <b>гегемони</b>                                                                                                                                       | гегемония, верховенство                                                                                                       |
| ~ химæ райсын                                                                                                                                         | взять на себя верховенство                                                                                                    |
| <b>гектар</b>                                                                                                                                         | гектар                                                                                                                        |
| быдырты фæзуат у цæлдæр ~ы                                                                                                                            | посевная площадь составляет несколько<br>гектаров                                                                             |
| ~тæ банымайын                                                                                                                                         | вести счёт гектарам                                                                                                           |
| милуангай ~тæ зæхх бахуым кæнын,<br>байтауын, хор бафснайын, банай кæ-<br>нын                                                                         | миллионы гектаров земли вспахать, по-<br>сеять, убрать хлеб, обмолотить                                                       |
| <b>гектограф</b>                                                                                                                                      | гектограф                                                                                                                     |
| <b>геморрой</b>                                                                                                                                       | <i>мед.</i> геморрой                                                                                                          |
| <b>ген</b>                                                                                                                                            | ген                                                                                                                           |
| <b>генеалог</b>                                                                                                                                       | генеалогия, родословная                                                                                                       |
| <b>генеалогцион</b>                                                                                                                                   | генеалогический                                                                                                               |
| <b>генезис</b>                                                                                                                                        | генезис                                                                                                                       |
| <b>генералиссимус</b>                                                                                                                                 | генералиссимус                                                                                                                |
| <b>генералитет</b>                                                                                                                                    | генералитет                                                                                                                   |
| <b>генералон</b>                                                                                                                                      | генеральный                                                                                                                   |
| партийы ~ секретарь                                                                                                                                   | генеральный секретарь партии                                                                                                  |
| партийы ~ хахх                                                                                                                                        | генеральная линия партии                                                                                                      |
| <b>генератор</b>                                                                                                                                      | <i>тех.</i> генератор                                                                                                         |
| <b>генетикон</b>                                                                                                                                      | <i>биол.</i> генетический                                                                                                     |
| ~ æгъдауæй хæстæг адæм                                                                                                                                | близкие по происхождению народы                                                                                               |
| <b>гений</b>                                                                                                                                          | гений                                                                                                                         |
| – Табу дын! – кувы Ифигени / Хуыцау-<br>мæ, – бахызтай ды мæн / Тæригъæдæй,<br>табу дауæн, – / Ды дæ хæрзиуæггæнæг<br>~! <i>Гриш. Орест æмæ Пилад</i> | – Хвала тебе! – молится Ифигения / Все-<br>вышнему, – ты уберёг меня / От несча-<br>стья, Хвала тебе, / Ты благодетель гений! |
| <b>генион, гениалон</b>                                                                                                                               | гениальный                                                                                                                    |
| ~ поэт                                                                                                                                                | гениальный поэт                                                                                                               |
| ~ уацмыс                                                                                                                                              | гениальное произведение                                                                                                       |
| <b>гениондзинад</b>                                                                                                                                   | гениальность                                                                                                                  |

## генографи

---

### генографи

~он иртæстытæ / иртасæнтæ

### генштаб (*генералон штаб*)

### географи

физикон ~

### географион

~ картаæ

### геодези

### геодезион

### геолог

### геологи

### геологион

~ сгæрст

~ скараг

~ скараен

### геометри

### геометрион

### георгин

### геофизикаæ

### геральдикаæ

### герб

паддзахадон ~

### гербари

### гербы

~ гæххæтт

### гермайнаг

~ æвзæгты къорд

~ æфсæдтæ

~ равзæрд

Всеволод Миллеры фыдалтæ раджы æрцардысты Уæрæсейы æмæ сæ ферох сæ ~ равзæрд

~ хæсты

### герметикон

### героизм

адæмы иугуыр ~

### герой

Тыхст бонты чи 'мбæхсти мыстау, / Уый ныр йæ риу хъайтарæй хойы: / «Фæтæджы митæй зæрдæ ссау, / Фæлæ фæтæгимæ лагау / Хæцыдтæн, зонут мæ, ~тæ!» *Гриш. Сæйраг команды-гæнаг*

### гибридон

### гибридизаци

### генография

генографические исследования

генштаб (*генеральный штаб*)

### география

физическая география

географический

географическая карта

### геодезия

геодезический

### геолог

### геология

геологический

геологоразведка

геологоразведчик

геологоразведочный

### геометрия

геометрический

*бот.* георгин

геофизика

геральдика

### герб

государственный герб

гербарий

гербовый

гербовая бумага

1. германец; 2. германский

германская языковая группа

германские войска

немецкое происхождение

Предки Всеволода Миллера давно переехали в Россию, семья обрусела

в германскую войну

герметический

героизм

массовый героизм народа

### герой

Те, кто прятались в трудные дни как мыши, / бьют себя в грудь и голос их слышен: / «Сердце почернело от того, что вождь наделал наш, / Но я с вождём как мужчина боролся, знайте меня, герои!

*биол.* гибридный

*биол.* гибридизация

|                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>гигант</b>                                                                                                                                                                         | гигант                                                                                                                                                    |
| <b>гигантон</b><br>~ санчъехтæ кæнын                                                                                                                                                  | гигантский                                                                                                                                                |
| <b>гигант-завод</b>                                                                                                                                                                   | делать гигантские шаги                                                                                                                                    |
| <b>гигиенаэ</b>                                                                                                                                                                       | завод-гигант                                                                                                                                              |
| <b>гидравликаэ</b>                                                                                                                                                                    | гигиена                                                                                                                                                   |
| <b>гидростанцаэ</b>                                                                                                                                                                   | <i>физ.</i> гидравлика                                                                                                                                    |
| <b>гидротехникаэ</b>                                                                                                                                                                  | гидростанция                                                                                                                                              |
| <b>гидротехникон</b><br>~ амæдзæгтæ                                                                                                                                                   | гидротехника                                                                                                                                              |
| <b>гиена</b>                                                                                                                                                                          | гидротехнический                                                                                                                                          |
| <b>гилдз</b>                                                                                                                                                                          | гидротехнические сооружения                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                       | <i>зоол.</i> гиена                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                       | гильза; подвох; загвоздка, опасность, что-то скрытое                                                                                                      |
| Нæ цауынц мæ зæрдæмæ уыцы дыууæ æфсымæры митæ. Цыдæр ~ дзы и, бæрæг у. Гъе, фæлæ цы уа? <i>Баситы М. Æрфæны фæд</i>                                                                   | Не нравится мне поведение этих двух братьев. Ясно, что тут какой-то подвох. Но что это может быть?                                                        |
| Хæлынвæнд сын скодты сæ хъудтаг Дзерассаимæ. Æргомæй ницы уæнды. Æргом хæлды ~ и. <i>Баситы М. Æрфæны фæд</i>                                                                         | Он намерен расстроить их помолвку с Дзерассой. Открыто действовать он не смеет. Открыто расстраивать опасно                                               |
| <b>гилдзарæст</b><br>~ дæм нал ваййы, алкæмдæр дæ дæ хор байтауын фæфæнды. <i>Æхсар. М.Д. 10.2007</i>                                                                                 | враждебный                                                                                                                                                |
| <b>гимн</b><br>падзахадон ~<br>Æмæ Грис ныффыста хæсты фæудыл, стыр уæлахизыл æмæ стыр трагедийы фæудыл æвидигæ хъыг æмæ зынуромæн цины ~. <i>Гриш. Æнусон аивгей ранытсыгæ поэзи</i> | Враждебности ни к кому не испытываешь, всем желаешь добра                                                                                                 |
| <b>гимназ</b>                                                                                                                                                                         | гимн                                                                                                                                                      |
| <b>гимназист</b>                                                                                                                                                                      | государственный гимн                                                                                                                                      |
| <b>гимнаст</b>                                                                                                                                                                        | И Гриш ( <i>Плиев</i> ) написал в честь окончания войны, в честь большой победы и окончания огромной трагедии гимн неизбывного горя и безудержной радости |
| <b>гимнастикаэ</b><br>аивадон ~<br>спортивон ~<br>хогæнæн ~                                                                                                                           | гимназия                                                                                                                                                  |
| <b>гимнастикон</b><br>~ фæлварæнтæ, фæлтæрæнтæ<br>~ зал                                                                                                                               | гимназист                                                                                                                                                 |
| <b>гинекологи</b>                                                                                                                                                                     | гимнаст                                                                                                                                                   |
| <b>гинкъос, гинкъус</b>                                                                                                                                                               | гимнастика                                                                                                                                                |
| <b>гино</b>                                                                                                                                                                           | художественная гимнастика                                                                                                                                 |
| <b>гиперболаэ</b>                                                                                                                                                                     | спортивная гимнастика                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                       | лечебная гимнастика                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                       | гимнастический                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                       | гимнастические, упражнения                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                       | гимнастический зал                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                       | <i>мед.</i> гинекология                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                       | бублик                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                       | <i>дет.</i> кошка, киска                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                       | <i>мат., лит.</i> гипербола                                                                                                                               |

## гипертони

### гипертони

#### гипноз

~ кæнын

● калм хæфсы куыд ~ кæна

#### гипотезæ

#### гипс

~ы цаваарын

#### гир

æфсæйнаг ~тæ исын

~тæ исынаæй арæхстдзинад равдисын

#### гириз д.

#### гирляндаæ

кады ~ сæваарын

#### гирццаæ д.

#### гитараæ

#### глази, глеси

#### глобалон

#### глобус

#### гляциологи

#### гоба

~ фыс

#### гобан (бир. гобæттæ)

Фæтаеген цырагъ ссыгътон, хъæццул, тæнаггомау ~, баз, стæй нæ лæджы рагон кæрц райстон æмæ фæстæмæ скъæттæ æрбаздæхтæн. *Малиты В. Тæрхон*

#### гобанаембарзæн

#### гобелтæ

стæвд ~

#### гобетъи

#### гоби

Хъæубæстæй – хъоди, / Æмгартимæ – сырд, / Ныхасы – ~, / – Нæ мæ хауы дзырд. *Къоста. Сагъæс*

Бирæдзураг кæстæры хистæртæ фæхоннынц къæбæда, мадзурайы та – ~. *Максим. Рæстдзинад*

~ау

Æнцад лæууыс, ~ау, / Æшпындæр сæм нæ дзурыс. / Куы бафсæдынц, къориау, / Уæддæр сæ мызд нæ курыс... *Секъа. Мæ белас*

~йы бадт кæнын

*мед.* гипертония

гипноз

гипнотизировать

*ср.* ● смотреть как удав на кролика

гипотеза

гипс

положить в гипс

гиря

поднимать железные гири

продемонстрировать умение поднимать гири

шутка, насмешка; издевательство, баловство

гирлянда

возложить венки

смелая, бойкая (женщина)

*муз.* гитара

плотная шёлковая материя; канаус

глобальный

глобус

гляциология

безрогий; комольный

безрогая овца

тюфяк, матрац

Керосинку зажгла, взяла одеяло, тонкий тюфяк, подушку, старую шубу мужа и снова вернулась в хлев

простыня

*прост.* губы

полные губы

болванка

немой, глухонемой

Отвержен аулом, / среди сверстников я как зверь, / На нихасе я нем, / Слова не вымолвлю

Болтливое ребёнка старшие называют болтуном, а молчаливого глухонемым

как глухонемой

Стоишь молча, как немой, / С ними не говоришь ни о чём. / Даже когда они как шары уже раздуваются, / Платы за работу не просишь

сидеть как немой

Хъауы сæраёй суанг горæтмæ хъыпп-  
сыпп дæр нал схауди сæ иуы дзыхæй  
дæр. ~ты бадт фæкодтой æртæйæ дæр.  
*Аиæх. Батраз æмæ Лизæ*

**гобигонд**

**гогодзæг**

**гогон**

Адæм йæ фæдыл ныккастысты джи-  
хæй, / Барæг та даргъ уынджы уайы  
æмраст; / Уалынмæ диссаг: æд ~ æваст /  
Иу чызг йæ хæдрæзмæ ракасти тигъæй.  
*Гриш. Агъдау*

**гогора**

**гогыз**

• ~ бындзмæ куыд кæса афтæ

Йæ бынаты базмæлыд зæрæдтæй иу  
æмæ Бузыджы тетрадмæ ~ бындзмæ  
куыд кæса афтæ ныккасти. *Максим.*  
*Æхсызгон улæфт*

~ау дæ лукъа цы руагътай

...дæ фыды фыд Инусы мард æрымы-  
сыдта æви цы æрæнкъард дæ, ~ау дæ  
лукъа цы æруагътай. *Дæбе. Адæм адæм*  
*сты*

• ~æй уæлдай нæу

~ы фыд

Æхсин ысдзырдта уæзданæй: / – Нард  
~ы фыд мын нæ тайы. *Секъа.*

– Аходæн афон нæм уыздæн Баботы  
Дудар – суды лæг... Дзæбæх истытæ  
ацæттæ кæн – фæлмæн сойыфыхтæ,  
гогыз, хорз арахъ, кæд ма дзы бæгæны  
аззади, уæд уый дæр. *Арсен. Джанаспи*

~ы цъиу

нæл ~

хæсгæ ~ы хуызæн къахæй баст уæвын

хъæддаг ~

сурфых ~, цурыд ~

**гогырæ**

**годзыкъæхтæ**

годзыкъæхтыл лæууын

От края села до самого города они не  
проронили ни звука. Все трое просидели  
как немые

онемелый, неразговорчивый

*бот.* просвиряк, мальва

металлический кувшин с высоким гор-  
лом

Люди усталились на него, / А всадник  
скачет по длинной улице вперёд, / И  
вдруг чудо: с кувшином / Из-за угла де-  
вушка на него идёт

*дет.* большой

индюк, индюшка, индейка

*ср.* как баран на новые ворота; *букв.* смо-  
треть как индюк на муху

Один из стариков зашевелился и уста-  
вился на тетрадь Бузыга как индюк на  
муху

что ты нюни (сопли) распустил как ин-  
дюк

Ты что вспомнил, что твой дед Инус  
умер, что ли, чего ты загрустил, распу-  
стил сопли как индюк

*ср.* • глуп, как пробка

индюшати́на

Госпожа шуточно ворковала: / – Вреден  
жирный для меня индюк...

– К обеду у нас будет Дудар Бабоев, су-  
дья. Накрой хороший стол – мягкие жа-  
реные пироги, индюка, хорошую араку,  
если пиво ещё осталось, пиво тоже

индюшонок

индюк

как индейка, которую привязывают за  
ногу при откармливании

улар, дикая индейка

жареная индейка

тонкий сафьян

ходули

быть шатким как на ходулях, быть неу-  
стойчивым

Къæсхуыртæ арагт Ладемыр цыма годзыкъæхтыл лæууы, афтæ зыны йæ кæстæрамбалы цур. *Æхсарбег. Хурхæтаны*

Дæууæн дæ логикæ годзыкъæхтыл лæууы. *Æхсар. М.Д. 2007.10*

**гоймаг**

гоймаджы æдасдзинад

гоймаджы культ

дунейы дыууæ бынтон æмхуызон гоймаджы нæй

æбæраг ~ хæцæнгарзимæ саразта балæбурд

алы гоймаджы бартæ дар хъуамæ хъахъхъæд цæуой

астæуккаг ~

æфсæддон службæйы уæвæг ~

гарджын ~

материалонæй дзуапдæттæг ~

цыбыр гæнæндзинадты уæвæг ~

юримæгон ~

физикон гоймæгтæ

хицæн ~

**-гоймаг**

**гоймагдзинад**

**гоймагон**

~ бар

**гол I**

**гол II**

**голлаг** (*бир.* голджытæ)

• афтид ~ хъен нæ лæууы

Фынгмæ! Хъазийы загъдау, афтид ~ хъил нæ лæууы. *Максим. Æхсызгон улæфт*

Зæрдæйы рæсугъд фæндæттæ æмæ бæллицтæн армы фæллæйттæй хъомыс куынае цæуа, уæд сæ тых нæй, æмæ афтид ~ хъен нæ лæууы, хъарм фынтæй цард нæ рæзы... *Айларты И. Амонды фæндагыл*

дзаг ~

• дзаг ~ нæ тасы

Худошавый Ладемыр смотрится рядом со своим младшим другом как будто он на ходулях стоит

Твоя логика на ходулях еле держится

род, существо, человек, личность, *гр.* лицо, персона, индивидуум

личная безопасность

культ личности

нет на свете двух совершенно одинаковых людей

неустановленный вооружённый человек совершил грабёж

права каждого человека должны быть защищены

*грам.* средний род

отбывающий воинскую службу

вооружённый человек

материально ответственное лицо

человек с ограниченными возможностями

юрлицо

физлица

частное лицо

*второй компонент сложных слов со значением «человек» (сылгоймаг, нæлгоймаг, удгоймаг)*

человечность

личный

личное право

копна, стог, скирда

*спорт.* гол

мешок

пустой мешок торчмя не стоит

К столу! Как говорит Кази, пустой мешок торчмя не стоит

Все красивые сердечные порывы и устремления надо подкреплять заработанным тобой, а то они бесполезны, пустой мешок торчмя не стоит, от приятных снов жизнь лучше не становится

полный, набитый, наполненный, заполненный мешок

*ср.* • полный мешок не гнётся

– Берия, дзаг голладжы хуызæн тып-пыр, йæ пенсне уыди капеччы йас, йæ галиу цæсты арфæй иу авг фертив-ферттив кодта. *Малиты В. Тæрхон*

– Исты хабæртгæ ис? – Голладжы дзаг.

зыгуымы ~ау фидауын

Фесæф мæ цурæй, зыгуымы ~!

ссады ~

Æппæлы дзы, мæ сидзæртæн, дам, мын алы аз дæр дзулладжы урс ссады ~ æмæ стурь къабаз æрбарвиты. *Малиты В. Тæрхон*

● теман голладжы нæ бамбæхсдзынæ

● голладжы ком бабæттын

Акодта æвзæр митæ йæ студентон бонты, уыди дзы алцъидæр... фæлæ ныр куы «бабаста голладжы ком». *Баситы М. Зноны рухс*

● голладжы къуымы абазы

голдджытæ сæвгæнын

Сæ бонь найгæнинагæтæ фесты, мæнæу голджытæм сæвгæдтой æмæ йæ баластой хордонмæ. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

● дæ сæр голладжы ис?

Ахæм æнахъинон сылгоймаджы музейы директорæй чи сæвæрдта, уымæн йæ сæр голладжы уыди? *Изæтбег. Æндæрг*

● уымæн дæр йæ сæр голладжы нæй

Хабæртгæ сеппæт нæ зоны, фæлæ уæд дæр уыцы ныхæстыл не æуæнды, уый тыххæй æмæ йæ сæр голладжы нæй.

Тулдзæвзалы уайтагъдæр сæдæ голладжы ‘рцæтгæ кæнын кодта Сатана, фæлæ бирæгъы ‘хсырæн амал нæ ары. *Сосланы бирагъы ‘хсыры куыд байсæрыдтой*

æхцайы ~

● раджы чи ницы уыд, уый ныр дæр ницыйæ баззад йæ æхцайы ~имæ

#### голаггонд

#### голлагуыбын

~ фсадын

~, цъуттадзых

#### голландиаг

– Берия, толстый как мешок набитый, пенсне размером с монету, а из глубины левого глаза его стекло посверкивает

– Есть ли какие-нибудь новости? – Целый мешок

*ср. ● плохо сидеть (об одежде; в седле)*

Отвали отсюда, мешок соломы!

мешок муки

Хвалит его, мол, моим сироткам каждый год мешок пшеничной муки и часть туши присылает

*ср. ● шила в мешке не утаишь*

завязать мешок; покончить с чем-л.

Бывали у него проступки в студенчестве, там было всё, но теперь ведь он завязал

*ср. ● иголка в стоге сена*

набить, наполнить мешки

Дневную норму обмолота они выполнили, мешки пшеницей загрузили и отвезли их в зернохранилище

ты соображаешь?

Чем думал тот, кто назначил такую мерзкую женщину директором музея?

*разг. он тоже не лыком шит; понимает не хуже других*

Он не знает подробностей, но всё равно не верит разговорам, т.к. с головой у него всё в порядке

Шатана тут же заставила собрать сто мешков древесного угля, а молока волчицы не находит

денежный мешок, богач

Кто раньше был ничем, тот так ничем и остался со своим мешком денег

обрюзгший, мешковатый

обжора, брюхан, пузан

набивать пузо

ртом мал, животом велик

1. голландец; 2. голландский

ГОЛМАНДЗЫ

ГОМ

~ дуар

дуар ~æй дарын

• дае дуар ~æй куы дарай, уæд алкаей  
дуар дæр ~æй æййафдзынæ

Æви арвы дуар ~æй федта? Æви амон-  
ды akkaг нæ уыди? Ацы царды йæ  
бирæ куы ницы хъуыд, – æрмæстдæр  
зæрдæйы фæндиаг бинонтæ. *Гуыц-  
мæзты А. Дæе уды фарн*

~ кæнын

æмбырд ~ кæнын

Æмæ та ныджджих, йæ цæстытæ нæ  
ныкъулы, афтæмæй, ~ рудзынгæй дард  
кæдæмдæр, æрвгæронæй йæ мигъбадт  
цæстытæ нæ исы. *Гæстæн. Мæ фыды  
цæстытæ*

~ рудзынгæй æддæмæ кæсын

~ уæвын

Уомæ, мæнæ бæстæ къæс-къæс куы  
кæны узалæй, уæд ~æй кæдæм фæ-  
цæйтæхыс! *Хуыгаты С. Урс изæртæ*

~ уæхсджытыл

Стæй кæд лæгæн йæ кæстæртæ дæр  
ныр дунемæ ~ цæстытæй кæсын рай-  
даиккой чысылгай-чысылгай. *Гусал-  
ты Б. Зæрдæ агуры хъарæг...*

-гомау

ГОМГÆРЦ

Уыцы рæстæг уæлейæ æрхъуысти  
хæдтæхæджы гуыв-гуыв. Лæг æм  
хæрдмæ скаст – нæ кæрц ма дыс хъуаг  
уыди. Нæ тæккæ ~æй нæ æрбаййæфта.  
*Михал. Зноны рухс*

ГОМГУЫБЫН

Мæ найгæнæн машинæ цы фæкæнон?  
Уыцы ~ты къухмæ бахауыны бæсты,  
йæ уæртæ доны баппардзынæн. *Мак-  
сим. Райсомы мигъ*

бот. шпинат

1. отверстие; щель, зазор; 2. открытый,  
раскрытый; голый, раздетый; доступный  
для всех; незапертый, открытый; неза-  
конченный, нерешённый

открытая дверь

не запира́ть дверь, быть открытым для  
гостей; быть гостеприимным

если свою дверь не будешь запира́ть; то  
и все двери будешь открытыми заставать  
Что она врата неба открытыми увидела?  
Или счастья не заслуживала? Ведь не-  
многого просила от жизни – только же-  
ланную семью

открыва́ть(ся); отпира́ть; снима́ть крыш-  
ку; положить начало

открыва́ть собрание

И опять застыл, и смотрит немигающим  
взглядом сквозь открытое окно, уставив-  
шись куда-то вдаль затуманившимися  
глазами

смотреть через открытое окно

быть открытым

Вот всё трещит от холода, так куда ты со-  
всем голая летишь!

на открытых плечах

Да, может, и младшее поколение понем-  
ногу станет смотреть на мир открытыми  
глазами

*конечный компонент слова со значени-  
ем неполноты качества (зерондгомау,  
урсгомау)*

1. голь; • голь перека́тная; 2. голый,  
ободранный, общипанный, в лохмотьях

В это время сверху послышался гул са-  
молёта. Он посмотрел на него вверх.  
Только этого нам не хватало. Застал нас  
в самом жалком состоянии в неподобаю-  
щий момент

1. оборванец, голодранец, голодранка;  
2. с открытым животом; голый

Куда мне деть свою молотилку? Чем она  
попадёт в руки этих голодранцев, я луч-  
ше в реку её сброшу



**гомгуыбынаёй****гомдзастаёй, гомцастаёй**

Фæлаæ маæ сæ дзæгъæлдзырдæй хуыс-сæг нал ахста, æмæ сæм ~ æнæбары æрыхуыстон. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

**гомдзых****гомзæвæт**

~ дзабыртæ

**гомзæнг**

– Диссæгтæ дæр федтон, уыдон та ~ цæмæн ысты? – Хур цын се‘стджыты куынаæ сау кæна, уæд искаёй зæрдæмæ фæцæудзысты, æмæ ма цæ мæнæн уæд цы пайда ис? *Батырадз æмæ Сауденджызы ‘лдар*

**гомрагъ**

куы бирагъау æххормаг æмæ узалаёй, куы ~ æмæ сæмпæрчыйæ

**гомрагъæй**

Нæхæдæг ницы федтам цардæй, узал, æххормагтæ æмæ ~ схъомыл стæм. *Баситы М. Зноны рухс*

Цот кæд дарийы цацатаёй кленцъ арæзт нæ уыдысты, уæддæр ~ нæ цыдысты. *Азæмæт. Æрхоны Санибайы фæдон*

**гомрину****гомсæр, гомсæрæй**

~æй лæууы Дзыбыртт йæ фыды цырты раз. *Максим. Быны чызг*

Марды хъуыддæгты ~ уæвын худинаг у, уæлдай дæр хистæртæн. *Рæстдзинад. 28.01.2017*

**гомтыргъ****гомхытъынджын****гомхъуыр**

~ уасæг

~ уасæг фестын

**гон**

● ~ дзагæй фидауы

Дзаг ~ ут!

голышом

с широко открытыми глазами

От их болтовни сон ко мне не шёл, и я поневоле лежал с открытыми глазами и слушал их разговоры

с открытым ртом

голодранец, босоногий бедняк

обувь без задника, босоножки

с голыми ногами

– Повидал я чудес, а почему они с голыми ногами? – Если они на солнце не почернеют, вдруг их кто-нибудь полюбит, а мне тогда от них какая польза?

голый, ободранный, раздетый, плохо одетый

То голодный и холодный как волк, то плохоодетый и неряшливый

голышом, в плохой одежде

Мы сами в жизни ничего не видели, выросли в холоде и плохо одетыми

Дети хоть и не были разодеты в шелка, но и раздетыми никогда не были

1. оборванец; голодранец, голодранка; 2. с открытой грудью; голый, ободранный; декольтированный

с непокрытой головой, без головного убора

С непокрытой головой стоит Дзыбырт у памятника отцу

На похороны и поминальные обряды не пристало приходиться без головного убора, особенно старшим

открытая веранда

*прост.* голодранец, оборванец, бедняк; голопузый (о детях)

голошея, голошейка (*о птице*)

петух-голошея

стать драчливым (*как петух-голошея*)

амбар; загром, зернохранилище

закрома хороши, когда полные

Полных амбаров вам! Изобилия вам!

– Февналут, ләппутә, февналут, чызджытә! Хьуамә цары онг байдзаг каенәм нә ~тә! *Арсен. Джанаспи*

- ~мә куыд ныздзурай, афтә дәм фәстәмә сдзурдзән
- ~тә саст сты хорты уәзәй
- арв куы нарә, уәд алчидәр йәхи ~ы фарс хойы

**гонголи**

**-гонд**

**гондзи**

**гонорар**

**гопгәнән**

**гопджын**

**гопп**

сарггы ~

- сарггы ~әй нә зынын

- сарггәй, ~әй сә иумә балвәсын

Сарггәй, ~әй сә иумә балвәстон, заггыс? Әмә уым әвзәрәй цы ис? Бинонты цард, мә чысыл хо, цәмәй мыдыкьусау уа, уый тыххәй дзы хид ракәннын дәр бахъауы. *Мәрзойты С. Хәдзардзин*

**гоппа**

Бәрцы тыххәй ныгътыста гәххәт, әмә йын йе 'нгурстаны хуызән ~ фәстәмә ныссагъта. *Ашах. Батраз әмә Лизә*

**гоппой**

~ цъну

**гоппойгәрдәг**

**горәт**

Цы ~тә, цы хъәути-иу әрләууыдысты, уым-иу дзауматә әхца фестын кодта – дзаумаимә зын архайән у, әхцаимә архайын та әнцон хъуыддаг у – хәдзармә әрвитын дәр әнцон, химә әвәрын дәр әнцон. *Арсен. Джанаспи*

~ы уынгты

Тыхст әмә зәрдарыстәй уый дәр йә хъәбулимә ~ы уынгты тырныдта кәдәмдәр. *Гуыцмәзты А. Дә уды фарн*

~ы цард

– Ну-ка взялись, парни, взялись, девушки! Мы должны до потолка заполнить наши закрома

*ср.* ● как аукнется, так и откликнется; как ков привет, таков и ответ  
закрома ломаются от зерна

*этно. букв.* когда гремит гром, всякий стучит в стенку своего закрома; каждый заботится о своих интересах

навозный червяк, личинка

*второй компонент слова с уничижительным значением (хәдзаргонд, хицаугонд, афсингонд)*

гайморит

гонорар

тонкий платок (для пожилых женщин)

хохлатый

хохол (*у птиц*); женский головной убор

лука (*седла*)

быть маленького роста, не виднеться в седле

всё делать разом

Ты считаешь, я всё вместе затянул, да? А что в этом плохого. Попотеть надо бывает, дорогая сестричка, чтобы семейная жизнь чашей мёда стала

головка; *дет.* голова

Он с трудом засунул бумажку в газырь и снова загрепил головку, похожую на напёрсток

хохлатый

*зоол.* жаворонок

*зоол.* хохлатка

город

В городах и сёлах везде, где они останавливались, он выменивал вещи на деньги. С вещами возни много, а с деньгами легко иметь дело – и домой послать нетрудно, нетрудно и на себе спрятать

на городских улицах

Обеспокоенная и расстроенная она с ребёнком тоже куда-то устремилась по городским улицам

городская жизнь

~ы цæрджыта

~ы сын йæ къæвда дæр хъæуы хурæй бæллиццагдæр сси. *Бицъоты Г. Дон æй нæ ласы, арты нæ судзы*

Хъусын æз лæмбынæг хъæумæ, / Хъусын ~мæ бæстон, / Дуар кæд дзыллæйы зæрдамæ / ‘Ссарын бауайд мæ бон. *Гриш. Цардæвндаг*

**горæтаг**

~ чызг кæрдзынæн бæласыл зайын æнхæл куы уа, миййаг. *Джимиты К. Фырт*

**горæтгæрон**

**горда**

**горен д.**

**горизонт**

**горизонталон**

**горилла**

**гормон** (*бир. гормæттæ*), **гормойнаг**

Фæфыдæнхъæл нæ кодтай. Цæмæн дæхи фæнд атардтай, ~. *Умар. Урс доны былыл сау фæрдыг*

Уыцы лæппуйæн исты уынаффæ бакæн, ~. *Баситы М. Æрфæны фæд*

– Бон, мæ хур, дæхиуыл иу чысыл фæхæц, ~, хæдзар дæумæ кæсы, хæлын æй ма бауадз. *Малиты В. Тæрхон*

**горсовет**

**горцъе д.**

**госпитал(ь)**

цаугæ ~

Мæ цаф мын ~ куы фæци / Æндыгъд, уæд ракурдгон мæхи / Дæумæ. *Гриш. Мады фæдзæхст*

**готлекк**

Фæлæ ~ дæ, ~, мæ фырт, дæ фыды туг дæм ис сыгъдæгæй дæр. *Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы*

**гоцо**

Сымахæй афтæ дзуапп райстон æмæ ~йау ралæстæн. Куыннæ стæй! *Баситы М. Æрфæны фæд*

**гоцора**

**гоцорагонд**

~ уидæгтæ

горожане

В городе им даже дождь милее стал, чем солнце в своём селе

Прислушиваюсь к селу внимательно, / Присматриваюсь к городу основательно, / Может, к сердцу вселенной / Ключ я сумею найти

1. горожанин; 2. городской

А вдруг городская девушка подумает, что чурек на дереве растёт

1. окраина, пригород; 2. пригородный уст. высокоценный сорт сабель

забор, ограда

горизонт

горизонтальный

зоол. горилла

1. ласковое обращение; 2. выражение возражения, осуждения ай-ай-ай!

Не оправдал ты наших ожиданий. Почему на своём настоял, как же так

Реши, как быть с сыном, мой дорогой

– Бон, солнце моё, держись, дорогой, дом на тебе остался, не дай ему завалиться

горсовет

ковёр

госпиталь

передвижной госпиталь

Когда мне госпиталь рану мою / Залечил, то отпросился я / К тебе

*прост.* вялый, неэнергичный; никчёмный

Но ты такой никчёмный, никчёмный, весь в отца

*дет.* телёнок; молчун

По-вашему я ответ выслушал и как телёнок поплёлся. Как бы не так!

чуб; кисть (*на башлыке*)

кистеобразный, мочковатый

мочковатые корни

## гоцораджын

гоцораджын

гоцьоби

гоцьогонд

Уæдæ æз ~ дæн? Нæ уæндаг, чи зоны,  
фæлæ ~... *Баситы М. Зæрдæсты дугъ*

гоцьодзинад

гоцьола

гравюрæ

градаци

градус

градусник

граждайнаг

~ мидхæст

граждайнад, граждандзинад

~ райсын

граждан, гражданин

грамм

грамматикæ

грамматикон

æвзаджы ~ арæзт

~ уагæвæрд

Рауагъдты ис лексикон æмæ ~ алы-  
хуызондзинадтæ. *Æхсар. Сæгъ нын нæ  
чиныг куы бахæра*

граммофон

грамотæ

æууæнчы ~тæ

кады ~ (гæххæтт)

гранат

гранат(æ)

~ æхсын

~ фехсын

гранатты бастæй срæмудзын

Фарсыл авд ~ы ‘рбастон / Æмæ карз  
фыдгултæн раст / Фатау смидæг дæн  
сæ гуылфы, / Фехæлдтæн æмæ сæ  
хуылфы / Сау рыг фестадтæн æваст.  
*Гриш. Авд цухъайы*

къухæйæхсгæ ~

танкхалæн ~

гранатæхсæг (бир. гранатæхсджытæ)

гранит

Бадын йæ былгæрон сабыр Невайæн, /  
Хъазы ~ былтыл дон. *Гриш. Невайы  
былыл*

с чубом, с кистью

кувшин с узким длинным горлышком

*прост.* телёнок, молчун

Так я телок? Несмелый, может быть, но  
телок...

молчаливость

жгут

гравюра

градация

градус

градусник

гражданский

гражданская война

гражданство

получить гражданство

гражданин

грамм

грамматика

грамматический

грамматический строй языка

грамматическое правило

Издания имеют ряд лексических и грам-  
матических различий

граммофон

грамота

*дипл.* верительные грамоты

почётная грамота

*бот.* гранат

*воен.* граната

бросать гранаты

метнуть гранату

взорвать связкой гранат

Семь гранат у меня на боку, / И прямо к  
душегубам / Стрелой влетел я прямо в  
пасть, / Взорвал я их / И чёрной пылью  
взметнулся сам я в тот же миг

ручная граната

противотанковая граната

*воен.* гранатомётчик

гранит

Сижун на берегах тихой Невы, / Плещется  
у гранитных берегов вода

**гранкаэ****граф****графа****график**

~мæ гæсгæ кусын

**графикаэ****графикон****графин****графит****графоман**

Амалхъом ~тæ сæ койы аккаг дæр не сты, бæгуы, фæлæ нын нæ чиныджы хъуыддаджы нæ иннæ къуылымпытæм æфтуæттæ кæй кæнынц, уый нымаинаг нæу? *Æхсар. Сæгъ нын нæ чыныг куы бахаера*

**граффити****граци****грекъаг****грелкаэ**

Æз Рицаэ-цады глиссеры ленчытæ кæндзынаен, уый та уал сухумаг маймулийы цъæхахст кæнæд, йæ лæгæн ~тæ æвæрæд. *Марзойты С. Хæдзардзин*

**грим**

~ æвæрын

цæсгомыл ~ æвæрын

**грипп**

~æй рынчын

~ы фæстиуджытæ

маргъы ~

тæссаг ~

бæрæг нæй, кæд мыл ~ бахаэцыд

**гроссмейстер****губакгæнæг****губакгæнæн****губакк**

~ кæнын

мæлзыджыты ~

Зæхх, гигант мæлзыджыты ~ау, / Сызмаелыд æмхуызон æмæ кæс... *Бестауты Г. Бургъустан*

мæлзыджыты ~ фæхыгдарын

*тип.* гранка

граф

графа

график

работать по графику

графика

графический

графин

графит

графоман, бумагомаратель, писака, кропатель

Состоятельные графоманы и упоминания не заслуживают, но то, что они к нашим существующим трудностям в книгоиздании добавляют новые, разве не нужно учитывать?

*иск.* граффити

грация

1. грек; 2. греческий

грелка

Я на озере Рица на глиссере буду рассказывать, а она пусть себе вопит как обезьяна из питомника сухумского, пусть своему муженьку грелки подаёт

*театр.* грим

гримировать(ся)

накладывать грим на лицо

*мед.* грипп

больной гриппом

последствия гриппа

птичий грипп

опасный грипп

непонятно, может, гриппом заразился

*шах.* гроссмейстер

окучиватель; окучивающий

*с.-х.* окучник

кочка; кучка; наземная часть жилища муравьёв

окучивать

муравьиная куча

Земля, как гигантский муравейник / вся зашевелилась и смотри

разворошить муравейник

## губакк

Мæлзыджыты ~ лæдзæгæй куы фæ-  
хыгдарæй, уыйау змæст у хъæубæстæ.  
*Чеджемты А. Чегем*

Ныхасы адæм, мæлзыджыты ~ куы  
фæрæхойай уыйау базмæлдысты.  
*Азамат. Амондуарджытæ*

### губаккæнынад

#### губакконд

#### губернатор

~ы бынат

~ы бынатæй уæгъд æрцауын

~ы хæстæ æххæстгæнæг

раздæры ~

#### губернаæ

губернийы царджытæ

1920-æм азы мартъийы Терчы обла-  
сты бындурыл сарæзтой Хæххон АССР  
æмæ Терчы ~.

#### губорæ д.

#### гугукгæнаг, гакк-гукк

● ~ æмæ уасæджы хабары хуызæн

~ æмæ уасæджы хабары хуызæн рау-  
даид. Ды Земфирæйæ æппæлыс, æз та  
Жанеттæйæ. *Æхсарбег. Хæххон оны  
уынаер*

● ~ мадау сабиты ныуадзын

#### гугын

Уый цыдæр ~ куы у!

Æз дæр бынтон ~ нæ дæн

Сæхи афтæ дардтой, цыма база-  
ры æнцад чи лæууыди æмæ сæм  
тарст хуызæй чи касти, уыдон адæм  
не сты, фæлæ ~ фыстæ. *Изæтбег.  
Æндæрг*

~ы ныхæстæ кæнын

#### гуда, гудыла

~йæ хъазт

– Сывæлæтты семæ ма ракаæнæнт. –  
Кæд сæ нæ ракаæнкой. Уæвгæ нæ цы  
бахыгдардзысты ~тæй хаздзысты.  
*Максим. Райсомы мигъ*

#### гудзитæ кæнын, гудзицыттæ кæнын

Сельчане взбудоражены как муравьи,  
чей муравейник палкой разворошили

Люди на нихасе зашевелились как му-  
равьи из разворошённого муравейника

окучивание

окученный, кучковатый

губернатор

пост губернатора

быть освобождённым от должности гу-  
бернатора

исполняющий обязанности губерна-  
тора

бывший, прежний губернатор

*ист.* губерния

жители губернии

В марте 1920 года на территории Терской  
области были созданы Горская АССР и  
Терская губерния

батон, продолговатый хлеб

кукушка

как в басне про кукушку и петуха

Получилось бы как в басне про кукушку  
и петуха. Ты хвалишь Земфиру, а я – Жа-  
нетту

бросать детей как кукушка

1. овца особой породы с качественной  
шерстью; *перен.* тупой человек, тупица;  
2. неумный, ненужный

Он какой-то тупица!

Я тоже не совсем овца

Они так себя вели, словно люди на база-  
ре, стоявшие спокойно и испуганно смо-  
тревшие на них были не люди, а овцы

вести неумные, ненужные разговоры

чижик

игра в чижику

– Хоть бы они с собой детей не приве-  
ли. – Может, не приведут. А вообще чем  
они нам помешают, будут себе играть в  
чижику

заглядывать украдкой, поглядывать

Йемæ иу кафт ма ракаен, фæлаæ гæды  
фиумæ куыд кæса, афтæ йæм ~ кæс.  
*Дзабаты Т. Сидзæртæ æмæ сидзæр-  
гæстæ*

сусæгæй ~ кæнын

Хъæууынгты бафæсвæд сты сывæл-  
лæттæ, æмбонды зыхъыртæй ~ кодтой  
устытæ, æмæ уазæгмæ къухæй амон-  
гæ, худтысты: – Хи-хи-хи! .. *Гуы-  
цмæзты А. Дæ уды фарн*

#### гужи, гузи

• ~йыл ныххæцгæ афтæ мауæл зæгъ,  
мæ тых нæ цæуы, зæгъгæ

Æппындæр мацæуыл тыхс, æмæ ма  
риссын кæн дæ зæрдæ, – загъта Хур. –  
Мæнæ гуз батайын кæн доны, стæй дзы  
дæхи ныннай, æмæ дæ буарыл сау цъар  
рауайдзæни. *НК. Сослан æмæ Ацырухс*

#### гукк I

~ кæнын

Ахæм хуыддаджы тыххæй нæлгой-  
маджы хъусы искуы искацы сылгой-  
маг «~» ныккодта? *Ладемыр. Батъа-  
райы ком*

каед ма йын йæ хъусы ~ ныккæнон

Кæд ныхас не ‘мбарут, уæд мæнæн та  
мæ бон ~ ныккæнын нау. *Ладемыр.  
Мадзура лæппу*

#### гукк II

Бакæс-ма уыцы къулмæ, хъæбул: дæ  
гыщыл ~ытæ дын ногсæрст къулмæ  
куы æлхъивын кодтон, цæмæй дæ къ-  
ухы фæдтæ уæддæр базадаиккой мæ  
афтид хæдзары *Гуыцмæзты А. Дæ уды  
фарн*

#### гукка

#### гукку

гулдзуг д.

#### гуманизм

#### гуманист

Кæд стыр диссаг у, стыр, уæддæр ахæм  
~тæ дæр ис, æмæ сæ зæрдæ нæ нык-  
кæрзы милуанты сæфтæй. *Гусалты Б.  
Зæрдæ агуры хъарæг...*

#### гуманитарон

~ æххуыс

~ зонæдтæ

Вместо того, чтобы станцевать с ней, ты  
поглядываешь на неё как кот на сало

украдкой подсматривать

По сельским улицам за ним по пятам  
шли ребяташки, через дырки в плетнях  
подсматривали женщины и, показывая  
на гостя рукой, смеялись: – Хи-хи-хи! ..

гуж

• взялся за гуж, не говори, что не дюж

Не из-за чего не переживай, сердце своё  
не волнуй, – сказала Солнце. – Вон гуж  
раствори в воде, искупайся в этом, и поя-  
вится у тебя на теле черная кожа

*межд.* эй, слушай!

кричать в ухо

Разве когда-нибудь какая-нибудь жен-  
щина мужчине в ухо об этом прокрича-  
ла?

сколько раз ему нужно говорить?

Если вы слов не понимаете, не могу же я  
орать вам в ухо

*дет.* рука, ручонка

Посмотри на эту стенку, сынок: твои ма-  
ленькие ручки я прижала к свежеобма-  
занной стене, хотела, чтобы хоть следы  
твоих рук остались в моём пустом доме

*бот.* чертополох

*дет.* хлеб, пирог, пирожок

цилиндрический; цилиндрической фор-  
мы

гуманизм

гуманист

Очень удивительно, очень, но находятся  
такие гуманисты, сердце которых не дро-  
гнет, послав на смерть миллионы людей

гуманитарный

гуманитарная помощь

гуманитарные науки

## гуманон

гуманон

гуппар (*бир.* гуппарттæ)

адæмы ~

Лæппу æмæ йæ мад сæхи адæмы ~мæ байстой

æхцайы ~

гæхæтттыты ~

гуппарæй

-гур

гурæй-гурмæ

~ цауын

Борæ цауы æхсинæджы фæстæ ~, æмæ уалынджы иу хохмæ бахæцца сты. *Борæйы чындзæхсæв*

Уыйбæрцтæ нукуыма фендис: нæлгоймагтæ дыууисæдз, сæ фæдыл ~ цаугæйæ – ссæдз сылгоймаджы! *Ладемыр. Рæвдауæнтæ*

гурун д.

гусситæ кæнын

гутон

Мæ ~, мæ галтæ – / Мæнæн дæр цæтгæ! / Мæ ~, мæ галтæ – / Мæ фæндыр, мæ зонд; / Мæ кадæг, мæ зарæг – / Мæ цард хоры конд. *Къоста. Ныфс*

~ адарын

Йæ хуымгæнды гæппæлы Афайæ раздæр ничи адардтаид ~. *Малиты Х. Мæйрухс – мæ хуры тын*

ирон ~

• иу къухæй ~ н' адардзынæ

Мæллæг, холлагцух галтæ нæ фæрæзтой ~.

~ы хахх

Хатгæй-хатт-иу æй устытæ кæнæ æвзонг лæшутæй исчи раивтаид. Фæлæ æрмæстдæр нымад минуттæм, æмæ-иу каст, чи йæ раивта, уымæн ~ куыд нæ коммæ кæсы, ~ы хахх куыд зылынтæ кæны, уымæ. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

гутонвæд

хуымы фыццаг ~ адарын

~ыл цауын

гуманный

комок, сгусток; масса, слиток, группа группы людей

Мальчик с матерью подошли к группе людей

пачка денег

пачка бумаги; стопка бумаг

группой, толпой

*второй компонент сложного слова со значением «просящий», «одалживающий» (æхсыргур, адгур, сылыгур)*

по пятам, по следам

ходить по пятам

Бора шёл по следам голубки, и, наконец, добрались они до одной горы

Где столько видано было: сорок мужчин, за ними след в след двадцать женщин!

скользить

*дет.* идти спать / баиньки

плуг

Мой плуг, мои волы, / И у меня наготове! / Мой плуг, мои волы, / Мой фандыр, мой разум; / Моё сказанье, моя песня, / Моей жизни посева

начать вспашку

Афай всегда самым первым вспахивал свой клочок земли

деревянный плуг, в который запрягали двух или четырёх быков

одной рукой не вспашешь

Худые, некормленные волы не могли тянуть плуг

борозда

Время от времени кто-нибудь из женщин или молодых ребят подменял его. Но только на считанные минуты, пока смотрел он, то тех, кто его сменил, волы не слушают, то борозда кривится

борозда

проложить первую борозду на пашне

идти вдоль борозды



галтæ иууылдæр ~ыл хъуамæ цауой  
Зæрæтты цæсгæмттыл та фæфылдæр  
кодта арф ~тæ. *Дзабаты Т. Сидзæртæ  
æмæ сидзæргæстæ*

**гутонгæнæг**

**гутондар**

Фыдæй баззад ирон лæгæн зæххы  
куыст. Йæ туджы ис... хуымгæнæны ~.  
*Баситы М. Зноны рухс*

**гуцца**

**гуцца**

~ бафсадын

• дæуæй мæ ~ дзаг у

Залиханæн йæ ~ дзаг у уыцы «хъалты»  
æфхæрæн митæй, фæлæ нукуы би-  
нонтæй искæмæ фæстæмæ сдзырдта.  
*Джимиты К. Фырт*

**гуцъула**

æхцаты ~

Нартхор, мæнæу, картоф ласта куы  
Бакумæ куы Калакмæ. Фæстæмæ иу  
æрбаздæхти æхцаты ~тимæ. *Ашæх Ба-  
траз æмæ Лизæ*

хосы ~

Хосы ~-иу æм 'куы сæппæрстой, уæд-  
иу йæ быны фæци, загътон-иу, загъын,  
сывæллон фæхуыдуг. Фæлæ фæкæс,  
æмæ та гæккуырийау сгæпп кодта хосы  
бынæй. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

**гуыбец**

**гуыбецаг**

**гуыбын**

~ æфсадын

• ~ дзаг кæнын

~ байдзаг кæнын

Батырадз: «Адæймаджы ~ байдзаг  
кæнгæ нæу æмæ кæддæриддæр хъуамæ  
мæхи уымæй хъахъхъæнон». *Баты-  
радзы балц*

~ дыл ма фæтых уæд

• ~ дзы фæрисдзæн

Æмæ æз иу изæр ахæм цардæй куы  
ацæрон, уæд мæ ~ дзы фæрисдзæн?  
*Гæстæн. Фæстаг æхсæв*

все волы должны идти вдоль борозды  
А на лицах пожилых людей опять приба-  
вилось морщин

пахарь, пашущий

пахарь, правящий плугом

Осетины потомственные земледельцы. У  
них в крови быть пахарями

*дет.* шапка

зоб (*у птицы*); горло

наедаться досыта, быть сытым по горло

*ср.* • я сыт по горло тобою

Залихан была сыта по горло обидами  
этих гордецов, но она никогда никому из  
семьи не перечила

жгут; пучок

уйма денег

Кукурузу, пшеницу, картофель возил  
он то в Баку, то в Тифлис. Возвращался  
обычно с уймай денег

охапка сена

Когда ему бросали охапку сена, и она  
его, бывало, накроет, думаю, задохнётся  
ребёнок. Но, глядишь, а он как ящерица  
выскакивает из-под сена

дагестанец

дагестанский

живот, *разг.* брюхо, утроба, желудок, ки-  
шечник

набивать живот

*ср.* • наедаться (напиваться) вволю, до-  
сыта

наестся, поест вдоволь

Батрадз: «утробу человека заполнить не-  
возможно и надо мне всегда следить за  
собой

желудок чтоб не одержал верх, не иди на  
поводу у желудка

*ср.* • слишком жирно будет

Что у меня живот разболится, если я хоть  
один день проживу такой жизнью?

Гаги дын искаей зондцух уынаффатæй цæры? Æмæ уæд сæ ~тæ нæ фæрис-сиккой? *Мæрзойты С Къæхтысæр*

● ~ хурмæ тавын

● ~мæ дзурæгау

Верæ Сергеевна йын ~мæ дзурæгау загъта Савиновты рагон сусæг фæнд. *Баситы М. Зноны рухс*

~мæ хъусын

– Мах ~мæ хъус адæм не стæм, – загъта Уырызмæг. – Ноджы иуæй хæрд-джын ыстæм, иннæмæй – мах кусарт ыстураей кæнæм. *НК. Уырызмæг æмæ Донбеттыртæ*

Сæ фысым сын уæздан загъта, фæлæ уымæ цыппар лæджы ваг цы разын-дзæн? Ардыгæй сын райсомы æм-бисбонмæ сæ ~тæм хъусгæ ма ‘рцæуа. *Баситы М. Зноны рухс*

~ы баззайын

Сырдон дзуры: – Уæдæ хур нырма нæ кæсы уыдоныл, æмæ ~ы чи ис. *НК. Сырдон æмæ цæнкуыл уейыг*

~ы зардæхуыдты нæ бацæуын

~ы нæ тайын

Æнафоны хæрд ~æн / Марджи хуызæн у, нæ тайы. *Секъа. Ме ‘мбæстонæн дзуапп*

● стыр комдзаг ~ы дæр нæ батайы

● æдзæхх кæрдзын ~ы нæ тайы

~ы кæлмытæ

~ы мæт кæнын

~ы мæтæй дарддæр ницы мæт æй ис

Æви Натъа дæр дæуау æрмæст йæ гуы-быны мæт куы кæнид, уæд нарддæр комдзаг не ‘рхастайд сæ размæ? *Гуыц-мæзты А. Дæ уды фарн*

~ы хардзыл куысын

~ы хæлц

Мæ бындары мын ~ы хæлцыл ныууæй кодта, æз та ма йыл æууæндгæ кодтон. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

● ~ы цъæрттыл бырын

Иу къæпхæн схизыны тыххæй æз мæ ~ы цъæрттыл бырын. *Гæстæн Æндæрг*

Чтобы Гаги жил чьими-то глупыми сове-тами? Да не жирно ли им будет?

бездельничать; греть на солнце живот по секрету, в большой тайне

Вера Сергеевна по великому секрету ска-зала ему о давнишнем тайном плане Са-виновых

быть голодным, быть зависимым от еды – Мы вообще народ не прожорливый, – сказал Урызмаг. – К тому же, с одной стороны, мы не голодны, с другой, мы для еды быка режем

Хозяин-то их пригласил, но окажется ли у них еды на четверых? Не придётся ли им завтра до полудня впроголодь быть

родиться после смерти отца

Сырдон говорит: – Ведь солнце не светит тем, кто ещё не родился

не отказывать себе в еде, много есть

не перевариваться

Для желудка поздно кушать, / Что яд принять, не переваривается

слишком большой кусок впрок не идёт

пресный хлеб не переваривается

глисты

заботиться только о том, чтобы покушать у него на уме только еда

Если бы Ната тоже как ты только о еде думала, то что не положила бы перед ними что-нибудь получше, кусок пожир-ней?

работать за харчи

еда, пропитание, харчи

Ребёнка моего за харчи продал, а все мои надежды были на него

пресмыкаться, ползать на брюхе перед кем-л.

Мне чтобы подняться на одну ступеньку выше, надо на брюхе ползать

~ыл ахуыссын

Фат ыл фæкодта, фæлæ саг йæ ~ыл ахуыссыд. Æмæ йæ сæрты батахти фат. *Сæуæссаæ*

● ~ыл фиу тухын

~ыл хæцын

● уæдмæ дæ ~ыл хæц

Адæм хæлæг уæд кодтой нартмæ, сæ хорзы кой дардыл уæд хъуысти нартæн сæ ~ыл хæцын куы фæрæзтой, нозтæй сæхи куы хъахъхæдтой. *Шамил. Нæртон лæг æмæ нæртон намыс*

● адæймаджы йæ ~ сафы

● алы хæринагæн йæхи ~ ис

● æвзарæн йæ уæлмæрд йæ ~

● бирæ зæрдæйæн, гыццыл ~æн

Уыдон цæй хуынтæ сты, æрхъуыдыйæн афтæ кæй бакæнынц «бирæ зæрдæйæн, гыццыл – ~æн». *Бирæгъты С. Адамы фарн*

● дæуæн дæ ~ы чындзæхсæв и, мæнæн та дзы хист дæр нæй

искай ~ы тæригæды цæуын

● йæ ~ æй скардта

● йæ ~ йе ‘ккой бакодта æмæ афардæг куывдмæ

● йæ ~ы кæмæн цал тъанджы ис, уый зонын

Йæ гакк йæ уæлæ – йæ ~ ын йæ бикъ фæтоны, цæсгом – сойæ сæрсты хуызæн. *Цгъойты Х. Дæ намыс дын – тæрхонгæнæг*

● йе стыр ~ æрзæбул

калмæн йæ лæппынтæ йæ ~мæ банымайын

мады ~æй рахæссын

Уæддæр мады ~æй цы рахæссай, уый æнусмæ гаккæй баззайы адæймаджы удзыконд æмæ хъуыдыты. *Мæрзойты С. Къахтысæр*

● мады ~æй цæхæр рахæссын

лечь на живот

Стрелу в него пустил, но олень прилѣг на брюхо. И стрела пролетела выше

жиреть, богатеть, ● умножать богатство воздерживаться, умеренно питаться

А ты сиди и жди

Люди тогда завидовали нартам, добрая слава о них тогда разносилась далеко, когда они были воздержаны в еде, воздерживались от спиртного

● человека губит желудок

на всякую еду едок найдѣтся

переедание – погибель для обжоры

для души много, а для желудка мало; душевно, но не сытно

Какие это подарки. Знаки внимания, как говорится «для души, а не для желудка».

сытый голодного не разумеет; *букв.* у тебя в животе свадебное застолье, а у меня в животе даже поминки не справили

плохо кормить, недокармливать

*ср.* ● *шутл.* проголодаться; под ложечкой сосѣт

вмиг собрался и помчался на пир

знать поднаготную каждого

Клеймо на нём и так видно – от живота пупок развязывается, лицо будто жиром смазано

свесился его большой живот

дотошно докапываться до чего-л.

впитать с молоком матери, иметь врождённые качества, свойства

Всё равно то, что человек впитывает с молоком матери, навечно откладывает отпечаток на его нрав и мышление

*ср.* ● родиться с искрой божьей; быть одарѣнным, талантливым от природы

- мады ~ы дæр хъулаътæ ваййы
  - мады ~ы нæ лæууын
- Уыцы тæвдæй дæ мады ~ы куыд лæууыдтæ? – йæ хурсыгд æрфгуйтæ алхынцъ кодта Дударыхъо. *Максим Райсомы мигъ*
- род ~мæ уæй кæнын

цыма йæ род йæ ~ы амард  
сау ~ æрбахæссын  
цавæр ~ы хицау дæ  
Сырдон ноджы загъы: – Науæд, Наргæ, цавæр ~ы хицауттæ уыдыстут, куыдз дæр ма ‘стæджы ‘схъис фæуадзы, уæд сыхахæн уæ ~тæ уæ гуыртæй куыд фæуæлдæр ысты. *НК. Сырдон æмæ нарты уайсадаг чындз*

#### гуыбынайдзыд

дуры ~  
– Куыдзы ~! – хъæр кодта, – Лæгау ма мам къухæй æрбавнал. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

#### гуыбынаенхъæвзæн

#### гуыбынбæттæн / гуыбынбос гуыбынгой

#### гуыбындих(тæ) кæнын / фæуын

Ме ‘рдхорд у. Хæрз хуымæтæг анекдот куы радзура, уæддæр фырхуыдагæй ~ фæуыдзынæ. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

#### гуыбынджын

- ~ыл уайдзæф æмбæлаг у
- Цæвиттон, ~ты нæ уарзын. Цæмæн, магъа. Чи зоны, иу нæ сыхаг ~ лæджы даваг кæй хуыдгой, уымæ гæсгæ. *Изæтбег Æвæрд хæзна*

#### гуыбындзæл

~ уыди кæддæриддæр худинаг

хи ~æй равдисын  
Стонг дæ – æмбæхс æй, хæрыс, уæд ны-  
выл, барстæй, дæ фаг ма бауæндай – ~ы  
ном дыл сбæддзæн. *Арсен. Джанаспи*

дети одной матери не всегда одинаковы  
быть в нетерпении, быть нетерпеливым  
Как ты такой шустрый усидел в утробе  
матери? – насупил свои выгоревшие на  
солнце брови Дударыко

*букв.* продавать телёнка, который ещё у  
коровы в животе; *ср.* ● делить шкуру не-  
убитого медведя

1. печально; 2. печальный  
прийти совершенно голодным  
что у тебя за желудок бездонный

И ещё Сырдон говорит: – Да и что у вас  
за животы такие, Нарты, даже собака,  
когда кость гложет, что-нибудь да оста-  
вит, а у вас животы уже выше плеч стали

вышедший из чрева, рождённый  
рождённый из камня

– Сукин сын! – разносился крик, – Давай  
как мужчина подойди.

*мед.* слабительное

подбрюшник, набрюшник  
озабоченный, чем бы поесть; с непомер-  
ным аппетитом

сильно смеяться, *ср.* ● надрывать от  
смеха

Он мой приятель. Совсем простой анек-  
дот так расскажет, что от смеха пополам  
переломиться можно

*разг.* пузатый, прожорливый; беременная  
прожорливого часто упрекают

Словом, не люблю я толстопузых. Не  
знаю, почему. Может, потому что сосе-  
да нашего толстопузого вором называли,  
поэтому

1. обжора; 2. обжорливый, прожорливый  
во все времена обжорство считалось по-  
стыдным

показать свою невоздержанность в еде  
Голоден – не подавай виду, кушать сел –  
то по правилам, умеренно, в свою охотку  
не ешь – прослывёшь обжорой

Æфсæддонты уал бафсадут! – стæй мæ æфсæддонты цæсты ~æй цæмæн æвдидысы? *Басыты М. Зноны рухс*

Уæд ~æй æрцæуæд дæ мæлæт.

**гуыбынниз**

цы ~ дæ тилы?

цы ~ дæ хъæуы?

æниу мæ цы ~ лæмæрста зарынмæ, адæмы æмбисонды зарæг дын куы нæ уыдтæн миййаг? *Ашсæх. Кæй уæрдонны бадай, уый зарæг ма кæ*

**гуыбынхæлдтæ кæнын**

**гуыбыр**

~астæу

Фермæйы хицау ма бæргæ бабæллы, бухгалтер æм ~астæуæй куы цыди, уыцы рæстæгмæ. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

~ кæнын

~ уæвын

Дыттыл нырмæ цы ~ уыди, уымæй тынгдæр ныгтуыбыр и. *Изæтбег. Æвæрд хæзна*

сæр ~ кæнын

Сырдон – (Хуыцауæн) кувгæ мауал кæнут æмæ йын йæ ном ферох кæнут. Стæй уæ дуæртгæ барзонд саразут, цæмæй уæ сæртæ ~ ма кæнат. *НК. Нарты сæфт*

- хъалон сæр ~ кæны

**гуыбыргомау**

**гуыбыр-гуыбырæй**

Йæ фыд-уæйыг æм уæлейæ кæсы, æмæ йæ фырт ~ ыссæуы, æмæ загъта: – Дæлæ мæ фырт йе ‘ккойы цыдæртæ схæссы. *Æртæ нарты хъазты*

**гуыбыруæхск**

**гуыбырфындзджын**

**гуыв-гуыв**

~ кæнын

- сахар / хъæу ~ кæны

Сначала накормите бойцов! – а потом что, ты хочешь меня перед бойцами обжорой выставить?

Чтоб тебе лопнуть

*мед.* расстройство желудка; дизентерия, понос

*прост.* чего тебе неймётся? чего тебе не хватает?

*прост.* чего тебе надо? чего тебе не хватает?

Какой чёрт меня дёрнул петь, что я прославился среди людей как хороший певец?

надрывать(ся) со смеху, от смеха живот надорвать

1. горбун; 2. согнутый, сгорбленный, горбатый

с согнутой спиной; подобострастно  
Заведующий фермой всё ещё хотел бы вернуть времена, когда бухгалтер с подобострастием приходил к нему

сгибать(ся); нагибать(ся), горбиться  
быть согнутым, сгорбленным, горбатым  
Дыттыл и так была сгорбленная, а теперь ещё сильнее согнулась

склонить голову, смириться, покориться  
Сырдон – Перестаньте (Богу) молиться и забудьте имя его. А двери сделайте высокими, чтоб никогда не склонялись ваши головы

оброк голову склонить заставляет сутулый

согнувшись в три погибели  
Отец-уаиг смотрит на него сверху, видит, что сын согнулся в три погибели, и говорит: – Вон мой сын что-то на горбу тащит

сгорбленный, сутулый  
горбоносый

гудение; жужжание  
гудеть, жужжать

то, о чём говорит весь город

## ГУЙВ-ГУЙВ

Бындзæфхæдты бын байдзаг ысты мыдыбындзытæ, æмæ сæ ~ цыд. *НК. Нартам мыдыбындзытæ куыд фæзынд*

### ГУЙВ-ГУЙВГÆНАГ

Æндæрæбон ~ хæдтæхæджы æрбатæхтæн æмæ мæ æрбакъуырмамæ бирæ нал бахъуыди. *Тасо. Ныхасы къуыбылой*

### ГУЙДЫН

Ыстыр арт хъæуы ~æн, / Кæннауæд къæйыл ныззайы. *Секъа. Ме 'мбæстонæн дзуап*

### ГУЙДЫНМÆРЗÆН

### ГУЙДЫНХЪУС

æнæхъæн хъæуы дæр зарæггаг фæкодтай, уыцы хабар куы фехъустай, ~, уæд дæ хъуыдис ниуын. *Ладемыр. Хъаст*

### ГУЙДЫР

~ы хуынкъ

авд ~ы æвæрд ыл ис

Знаг нын... аздахæн фæндагыл / Æндонæй савæрдта ~. *Гриш. Мады фæдзæхст*

риуы ~

хæдзарыл ~ савæрын

### ГУЙДЫРÆВÆРД

йæ дзых ~ у

### ГУЙДЫРÆВÆРДÆЙ

искай ~ дарын

~ царын

Цæмай куджытæ сæ улупайыл ма сдзурой, уый тыххæй сæ гæнахы бакодтой. Дывыдон арты бахаудысты – бадынц ~, боны рухс нал уынынц. *Мæрзойты С. Зæронд лаг æмæ йæ чындз*

### ГУЙДЫРÆХГÆДÆЙ

æхца мæ агуырда, фæлæ йын цæй æхца радтаин. Де 'хца ~ уаты куы дарыс. *Ашах. Батраз æмæ Лизæ*

### ГУЙДЫРГÆНÆН, ГУЙДЫРГОМГÆНÆН

### ГУЙДЫРГОМ

Пчёлы залетели под пни, и доносилось их жужжание

гудящий

Позавчера я таким гудящим самолётом прилетел, едва не оглох

большой круглый хлеб, пирог

Сильный огонь нужен для пирога, / А не то он на плите остаётся

*уст.* кусок холста, которым вытирают хлеб, выпекаемый в золе

1. вор, воришка хлеба, пирога (*позорное прозвище*); 2. жадная, негостеприимная (*о женщине*)

Ославила всё село, когда ты об этом услышала, воришка, тогда нужно было завыть

замок

замочная скважина

за семью замками

Враги нам ... На дорогу к отступлению / Навесили стальной замок

грудная клетка

запереть дом на замок

запертый на замок, замкнутый; под замком

он немногословен, неразговорчив; он не расскажет о секрете

под замком, под охраной; взаперти

держат кого-л. взаперти

жить взаперти

Чтобы работники плату за работу не потребовали, они их заперли в крепости. Попали в двойной переплёт – сидят взаперти, света белого не видят

под замком, под охраной, в заключении

Она просила у меня денег, но откуда у меня деньги, ты же их в комнате под замком держишь

отмычка

со стянутым ртом

**гуызаваæ**

~ дзуапп  
~ кæнын

~ ма кæн, фæлæ йæм бацу æмæ дæхи хуызæттимаæ бацархай æмдыхæй, æнусон магуырдинадæй фервæзыныл. *Дæбе. Цыд.*

Æрцыд æм ахæм хъуыды, фæлæ йын ~ йæ зæрдæ æхсыдта: куынаæ йæ бамбара æмæ та бæстæ йæ сæрыл куы сиса. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

æз ~ нæ кæнын

~тæ фæсурын

Сæрдары кæронбæттæн ныхас адамы  
~тæ фæсырдта.

æнæ ~

– Нæ худинаджы хъæр айхъуысдзæн æнæхъæн Ирыстоныл! – йæ сæр ~ тылд кодта мыггаджы хистæр. *Малиты В. Тæрхон*

**гуызаваæгæнæг**

**гуызаваæгæнгæ**

Цæстæй цы уындауы, уый æцагæ нæу – цауылдæр ~ та арф ньюулаæфыд Арахдзау. *Малиты В. Тæрхон*

**гуызаваæдзинад**

**гуызаваæйаг** (*бир.* гуызаваæйæгтæ)

Йæ лæппу кæй фенамонд, уый мадмæ ~ нал касти

**гуыз-гуыз**

~ кæнын

**гуыл**

- алчидæр йæхи ~ы бын æндзары

цыфæнды уыл куы 'рцауа, уæддæр маен уемæ ницы хъуыддаг ис, нæ маæ æвдæлы сыхахмæ махи ~ы бын арт æндзарынаæй! *Гусалты Б. Ой, тохы бон æрцыди!..*

Раздæр сæхи ~ы бын æндзæрстой арт, фæлæ ныр бамбæрстой сæ рæдыд æмæ нумæйаг цард аразын байдыттой. *Дæбе. Царды къæпхæнтыл*

колебание, сомнение; нерешительность; подозрение

нерешительный ответ

колебаться; сомневаться; быть в нерешительности

Ты не сомневайся, войди в колхоз, и общими усилиями с такими же как ты постарайся вырваться из этой вечной бедности

Пришла ему в голову такая мысль, но сердце гложет сомнение: вдруг не поймёт и опять начнётся дикий скандал

я уверен

рассеять сомнения

Заключительное слово председателя рассеяло сомнения присутствующих

без тени сомнения, без колебания

– О нашем позоре узнает вся Осетия! – нерешительно покачал головой старший фамилии

недоумённый, сомневающийся, колеблющийся, нерешительный

сомневаясь

Что глазу ведомо, того в жизни нет – опять сомневаясь в чём-то, глубоко вздохнула Арахдзау

неверенность, нерешительность

сомнительный, подозрительный

У матери не осталось никаких сомнений, что сыну не повезло

жужжание

жужжать

маленький пирожок; небольшой хлеб овальной формы

*ср.* • каждый под себя гребёт; думает о своей выгоде; *букв.* каждый огонь разводит для своего пирога

Да пусть хоть что с вами случится, мне до вас дела нет, у меня времени на вас нет, мне бы свои дела решать

Раньше каждый из них тянул одеяло на себя, но теперь они осознали свою ошибку и стали строить совместную жизнь

● искаей ~ы бын аендарын  
Чызджытæ хистæртæй æфсармы кæ-  
нынц æмæ та уайтагъд уыдоны ~ы бын  
аендарын райдайынц. *Ахуырбег. Хуры  
зарæг*

● дзаджын ~тæ лæвар кæнын

Цард дыууæ сидæраен дзаджын ~тæ  
нæ лæвар кодта.

● дзаджын ~тæ хæрын

Чердæм мæ хъуыди Хицъо æмбал,  
замманай дзаджын ~ мæхæдæг сын-  
дæггай хордаин. *Азæмæт. Фиййыуы  
лæдзæг*

Уыдон аенхæл сты æмæ дзы ахаудæн  
къафеттæ, уырыссаг ~тæ æмæ исты  
хъазæнтæ. *Арсен. Ахцайы чырын*

● афæдзы ~

● фыццаг хосдзауы ~

**гуылары дидинаг**

**гуылæвзаг**

● къулых симаг, ~ зараг

**гуылвæндтæ: ~ кæнын**

**гуылгонд**

**гуылым**

**гуылмыз**

~ арæзт лæг

**гуылмыздзинад**

**гуылус**

**гуылф**

~æй цауын

Дон ~æй цыди, æмæ йæ фæстагмæ уы-  
лæнтæ æд бæх ахастой Уырызмæджы.  
*Уырызмæг æмæ Донбеттыртæ*

Халасхил æмæ цæрæццаг адæм /  
Быдырма, ~~~гæнгæ, бырсынц. *Гриш.  
Уалдзæг*

~æй балаууын

работать на кого-то, угождать кому-л.

Девушки стесняются старших и стараются  
в первую очередь им угодить

баловать; голубить, *букв.* сытный пирожок  
дать

Жизнь не баловала двух сирот

жить припеваючи; есть сытно

Зачем мне в товарищи нужен был Хицо,  
сам бы я потихоньку ел этот вкусный пи-  
рожок

Им кажется, что оттуда высыпятся кон-  
феты, пирожки и какие-нибудь игрушки.

*этно.* пирог в честь первого дня рождения  
ребёнка

*этно.* специальный овальный пирог для  
того, кто первым покосит

*бот.* ромашка

картавый, косноязычный, шепелявый  
хромой любит танцевать, а шепелявый  
петь

толпиться, собираться группами, тес-  
ниться

похожий на пирожок, наподобие пи-  
рожка

*бот.* могоар

1. калека, урод, 2. сухорукий; изуродо-  
ванный, тупой, обрубленный; безыскус-  
ный

урод, калека

уродство

рукоятка сохи

сильное течение, сильная волна

иметь сильное течение; идти большими  
потоками

Течение было очень сильным и в конце  
концов волнами Урызмага смыло вместе  
с конём

Седеющие люди и полные жизни / На  
равнину как бурный поток текут

ворваться всей толпой



Разитæйы æмбæлттæ уцы иу ~æй кæрты балæуудысты. *Максим. Райсомы мигъ*

**гуылфаг**

~ рæзт

**гуылфæн**

~ кæнын

Знæтдон ныртæккæ æмвæтæнæгæй ~ кодта дæлвæзы. *Баситы М. Æрфæны фæд*

донæн йæ тæккæ ~ы балæгæрдын

Рæсугъд Салимæт кæсагау / ~мæ ныззылдта йæхи. *Хадæ. Салимæт*

царды ~ты

Салдатай удсудæн хæцæнты / Быхстон зындон æмæ зынды, / Фæсхæст та – хахуыры ~ты; / Уыдис мын хицæуттæ, лæджы / Сыкъайау сыздухын кæй фæндыд. *Гриш. Æрдивæг*

фурды ~тæ

хæсты ~

**гуылфæнæг**

~ дон

æрмаст хъæбатыр æмæ ныфсхæст лæг бахисдæн судзгæ хæдзармæ, ~ донмæ. *Рæстдзинад. 28.12.2016*

**гуымæг**

**гуымбыл**

~ ахсын

Йæ къухты бын-иу цыхты фæлмæн ~ æрбайсæфт сылйы. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

**гуымбылхъус**

**гуым-гуым**

~ кæнын

Сæ мадалон æвзагыл сыгъдæг дзурынны бæсты, искæй æвзагыл къухцытæгæнгæ ~ кæндзысты. *Изæтбег. Æндæрг*

**гуымгуымæг**

**гуымыры**

~ адаймаг

~ кæндтытæ

~ ныхас

~ тых

Подруг Разиты как волной занесло во двор

бурный

бурный рост

водоворот, течение, стремнина

волноваться (*о реке, о море*)

Разъярённая вода теперь бурлила сплошным потоком во всей долине

забраться в самый водоворот, в сильное течение

Красавица Салимат рыбкой / Бросилась в бурный поток

превратности жизни, водоворот

Солдатом в кровопролитных боях, / Терпел я ад и огонь, / А после войны – волны клеветы; / Были у меня начальники, / Которых стоило свернуть в бараний рог

морское течение

горнило войны

бурлящий, бурный, клокочущий

бурная река

Только смелый и отважный человек может броситься в горящий дом, в бурлящую реку

гудок

свежий, не сильно спрессованный сыр

готовить свежий сыр

В её руках мягкий сыр растворился в свежей сыворотке

вор, воришка сыра (*позорное прозвище*)

жужжание; гудение; бормотание

жужжать; гнусавить, гудеть, бормотать

Вместо того чтобы чисто говорить на родном языке, они лучше будут, спотыкаясь, бормотать на чужом

гнусавый

1. идол, дубина; истукан; силач; 2. грубый, тупой; неуклюжий, огромный

неотёсанный человек

грубосделанный, грубосколоченный

грубое слово

грубая сила

Зæронд Сæуæссæ фæцинкодта йæ фыргтыл, æмæ цæм дзуры: – Уæ, ма хъæбултæ, иугай ма цæут – ~ты дуг у! Кæд цæут, уæд иумæ! *Сæуæссæ*

Æмæ йын йæ сæр акъуырда. Сæр атылди, æмæ ~ты хистæр Æвдзæрæны раз банцади. Æвдзæрæн сæрыкъуыдыр систа, æрысмыста йæм, загъта: – Ай Нарты Борæйы кæрддзæф у. *НК. Буртаджы хæст*

**гуымирыдзинад**

**гуымирытæнқуæг**

**гуымс**

~ кæнын

Уалынмæ ~симды уынæр райхъуыст. Æмæ та Нарты зæрæдтæ дисы бацыдысты. *Уæрхæг æмæ Уæрхтæнæг нарты хъазты*

Хъæрабийы ном хъæубæсты сæрмадзаны ~æй кæй ахады, уый чи нæ зоны. *Ладемыр. Раздарæн*

**гуымсæг**

**гуымы, гуымызæ**

~ митæй архайын

~ сæгъ

~ хъару

Уыдис ын маймулийау цыбыр гуыр æмæ даргъ цæнгтæ. ~ хъаруйæ та ахæм уыд æмæ ну гал йæ дæларм фелвæста. *Азæмæт. Ход*

~ хъуг цæваг у

● ~, дам, сыкъаагуыр ацыд æмæ йæ хъустæ дæр ахаудтой

**гуымыфындз**

**гуыпп**

~ы тыххæй

– Дæ хорзæхæй утæппæт фыйтæттæ цæй тыххæй баххуырстай? – ~ы тыххæй, ~ы, ме ‘фсымæр. *Азæмæт. Ход*

● ~ы тыххæй бæлас нæ калдæуы

Чидæр бæлас ~ы тыххæй кудыд рафæлдæхта, мах хъуыддаг дæр афтæ ма райауайæд. *Максим. Хæххон барæг*

Старый Сауасса порадовался на своих сынов и говорит им: – Э, дети мои, не ходите по одному – сейчас время истуканов. Если пойдёте, то вместе

И срубил ему голову. Голова покати́лась и остановилась около старшего из истуканов Авдзарана. Поднял Авдзаран голову, обнюхал и говорит: – Этот удар меч нарта Бора нанёс

глупость, тупость; идолопоклонство  
идолопоклонник

взрыв, удар

сильно ударять, взрывать

Тут донесли́сь звуки зажигательного симда. И снова поразились старшие Нарты

Кто на селе не знает, что имя Караби всё равно, что пушечный залп

ударный инструмент, доули

1. балда; 2. безрогий; комольй; тупой, ограниченный, бестолковый, грубый

быть несговорчивым, упрямым

безрогая коза

тупая сила

Туловище его было коротким как у обезьяны, руки длинные, а грубой силы в нём было столько, что он мог быка подмышку взять

безрогая корова бодливая

безрогий пошёл рога искать так ещё и ушей лишился

тупоносый

1. стук, удар, шум; 2. *межд.* бах

без нужды, напрасно, для шума; шума ради; для видимости, ради апломба / гонора; *разг.* для понта

– Для чего ты нанял столько фаэтонов? – Для понта, понта, мой брат

*ср.* ● ради шума дерево не надо срубить, т.е. напрасно

Чтоб у нас не получилось, как у тех, кто дерево свалил, чтобы его треск слышать

~ кæнын

Йæ бонай уæд: йæ ахаæцæнтæ амьдтой æмæ цауыннæ бухъхытæ, ~ытæ кодтаид! *Ладемыр. Дыууæ баллахы*

дзæгъæл ~ытæ дзы цæмæн хъæуы?

Мæсыджы ~мæ Тынты мæликк фæкасти 'мæ зæгъы: – Ох, мæ мæсыджы цъупп куы 'ркалди. *Нартæ æмæ мæликк*

Доллау-æлдар Батырадзы ~мæ фехъал æмæ 'ддæмæ ракасти. *Батырадзы кард*  
Уæд райдыдтой хæцын, æмæ хæдзары къултæ згъæлдысты сæ ~ытæй. *Фарнаджы кадаг*

Фæлæ йыл фезмæлæг дæр нæй... / Ныхъхъус ~æввонг хæцæн. *Гриш. Мады фæдзæхст*  
иу ~æй

– Куыд ын сæ уæй кæнын кæнут, куы уыцы иу ~æй, ай цæрæнбонты сконд хæдзар у, саныччы хъус куы нæ уæй кæны! *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

йæ ~ фæцыди

**гуыпп-гуыпп**

~ кæнын

зæрдæйы ~

цыма удагас уызын аныхъуырдта, афтæ йæ хъуыры цыргъ сындзытæ нын-ныхстысты, æмæ йæхæдаг бæлвырд-бæрагæй фехъуыста йæ зæрдæйы ~. *Малиты В. Тæрхон*

зæрдæ цины ~ скодта

**гуыппсимд, гуыпсимд**

**гуыппыр**

**гуыппырсар**

Нарты ~тæ

æнафенд адам та банхъæлынц, ай цы-дæр ~ у, зæгъгæ, æмæ дзы æппæлæн байдайынц. *Æхсар. Хорз ма рака æмæ фыд ма ссарай*

**гуыпхæдзар**

взрываться, вспыхивать, полыхать, шиковать

Ему хорошо: возможности позволяют, вот он себе и позволяет все эти движения

зачем поднимать шумиху?

На шум падающей башни взглянул малик из Тынты и говорит: – Ох, верхушка моей крепости обвалилась

Доллау-алдар проснулся от удара Батрадза и выглянул

И начали они сражаться, и стены дома осыпались от их ударов

Некому даже двинуться... / Притихло готовое к взрыву оружие

одним ударом, за один раз, в один присест

– Как вы заставляете его продавать одним махом, этот дом он строил всю жизнь, это же вам не ухо козлёнка продать!

он брякнулся

стук; треск (*костра*)

стучать(ся); трещать, сильно гореть (*о костре*)

биение сердца

В горле острые колочки как будто застряли, , как будто он ежа живого проглотил, и самому стали отчётливо слышаться удары сердца

сердце застучало от радости

большой симд

могучий, видный, знатный

1. вожак; 2. могучий; видный; именитый, знатный

нартовские вожаки

А невежественные люди думают, что это, мол, какая-то важная персона и давай возносить

богатый дом, дом – полная чаша

## гуыпхæдзар

~ уыд уæд Баройты хæдзар. Бирæ адджын хойраг бахордтой хъæубæсты адæм Нуцайы къухæй. *Максим. Æхсызгон улафт*

### гуыпхъаст

Сабаты æмæ хуыцаубоны та парчы æнæмæнг ваййы ирон ~. *Глаттаты Б. Ног уарзт*

### гуыпхъæу

Кæддæр ~ уыд Дæргъæвс. *Мæрзойты С. Дæргъæвс*

### гуыр

~ы лæуд  
– ~æй та куыд уыди? – Сæр кæм и, уым  
~æн дæр æнæ уæвгæ нæ ваййы, – дзурынц та Нартæ. *Сырдон æмæ нарты уайсадаг чындз*

дæ ~ айс!

уæд-иу дæ ~æй райгæ у

Иу хаттæй иннæ хаттмæ – артхъирæнтæ: «мадæн мацы схъæр кæнай, уæд дæ ~æй райгæ у». *Баситы М. Зноны рухс*

### гуырахст

Уыдон ~æй стыр не сты, фæлæ сæ нысаниуæг бирæ у. *Хъазиты М. На ис, нæ бис*

### гуырахстджын

### гуыравард

Куырис баст мыдхуыз дзыккутæ йын аивдæр кодтой йæ тæлæс ~. *Азамæт. Ход*

### гуыравласæн

### гуыраен

~ бæстæ

Бæрзонд сау хæхтæ, / Цъæхсæр къæдзæхтæ, / Уынгæг нараг ком, – / Мæ ~ бæстæ. *Секъа. Ганис*

~ боны фæдыл

Дæ ~ боны хорзæх дæ уæд!

~ бынат

~ хæдзар

~ хæдзары сывæллон ацы дунемæ фæзынд

Дом Баровых был тогда полной чашей. Много вкусного отведали сельчане из рук Нуцы

танцы при большом количестве танцующих

По субботам и воскресеньям в парке бывают танцы с большим количеством танцующих

важное, сильное поселение

Когда-то село Даргавс гремело

туловище, стан, талия; фигура, статья; масса, толпа, вал

поза

– А каков он фигурой? – Где голова есть, там и фигура обязательно будет, – отвечают нарты

Чтоб духа твоего здесь не было!

Тогда берегись! Пиши пропало!

От раза к разу угрозы: «матери ни слова, а не то берегись!»

объём

Они (стихи) небольшие по объёму, но значение их велико

объёмный, объёмистый

фигура, поза

Связанные в пучок тёмно-русые волосы украшали её гибкую фигуру

бюстгальтер

рождение; происхождение; исток, источник

место рождения; родные места

Высокие чёрные горы, / Серые вершины скал, / Узкое ущелье, / Моя родная земля

по поводу дня рожденья

Поздравляю с днём рожденья

место рождения

родильный дом

ребёнок появился на свет в родильном доме

суадоны ~  
сызгъæрин ~  
удварны ~тæ

Махæн алкæмæндæр æвæджиу гæнæн фæцис, ногæй та нæ национ удварны ~тыл бандзæвын. *Рæстдзинад. 08.08.2017*

**гуырæнуат**

дурæвзальйы ~

**гуырбыл**

**гуырвидауц, гуырвидыц**

Йæ къаба йын йæ ~ æвдисы

Йæ зæрдæуыл æрбаллаууыд Тамара, – бæрзонд, ~, тымбылдзæсгом. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

Урс дæллагхъуыр, фæлмæн риу, / Нарæг астау, ~, / Æвзагæй дæ зараг цъиу, / Хъазты чырæн – сæ фидауц. *Секъа. Уарзон*

**гуыргæ: ~ дон, ~ суадон**

**гуыр-гуыр**

~ кæнын

Йе ‘фсæдтæ йæ алыфарс ~гæнгæ ‘мæ йæ рахиз фарс фистæгæй ‘рцæуы Тары фырт Мукара. *Батырадз æмæ паддзах*

арвы ~

**гуыргъахъхъ (бир. гуыргъахъхъытæ)**

~ зæхх

æрагвæззæг.. ~ зæххыл æрбадт гæзæмæ чырс. *Михал. Цæссыгты ком*

~ фæндаг

Нæ уынг уыцы ~ыты тыххæй тынг зын цæуын ысси.

Ау, хæларгтæ куы уыдыстут? Иумæ нæ фæцыдыстут уыцы ~ фæндагтыл? *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

• царды ~ фæндаг

Сослан ма кæд æрыгон уыд, уæддæр царды ~ фæндагыл дзæвгар ауад. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

**гуырд**

исток родника  
месторождение золота  
истоки духовности

Нам снова представилась великолепная возможность прикоснуться к истокам нашей национальной духовности

месторождение

месторождение каменного угля

*бот.* ромашка

1. статность, стройность, 2. статный, стройный, с тонкой талией

Платье подчёркивает стройность её фигуры

Ему вспомнилась Тамара, высокая, стройная, круглолицая

С белой шейкой, мягкой грудью / С тонкой талией, статная, / Поёшь как певчая птица, / Украшением танца можешь явиться

родник

гром, грохот

гремять, грохотать

Войска его вокруг грохочут, а справа пешком идёт сын Тара Мукара

раскаты грома

1. рытвина, ухаб, кочка; кочковатая дорога с рытвинами, ухабами; 2. неровный, ухабистый, тернистый

земля вся в рытвинах

Поздняя осень... На неровную землю лёг редкий иней

ухабистая, трудная дорога

Трудно стало ходить по нашей улице из-за ухабов, колдобин

Как, вы же были друзьями? Разве не вместе вы прошли по этим тернистым дорогам?

*ср.* • трудный жизненный путь

Сослан, несмотря на молодость, прошёл трудный жизненный путь

1. сын, отпрыск, ребёнок; мужчина, парень; 2. рождённый

● амонджын ~

æвзæр ~

● æвзæр ~ы мад магуыры у

галиу ~

– Уыдон галиу ~тæ сты, – хъуыст та йæм йæ заронд мойы хъæлæс, – алцы дæр сын бантысдзæн, æмæ сæ дæхи хъахъхъæн. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

● иу ~ ма ракæнын

Иу ~ ма куы ракæнай, уæддæр афтæ нæ ныффысдзынæ! *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

мардæй ~

ног ~

сæраен ~

фисынмæ ~

фыдамонд ~

фыдбоны ~

фынæйæ ~

хæдоны ~

худдарæг ~

цæрынаен ~

Нарты Фарнаг цæрынаен ~ у, – загъта Хуыцау. – Ницы фауинаг æм ис. *НК. Фарнагджы кадæг*

цæхгæрма ~

Мæлæты ~тæ стут!

Мæнæ дын ацы ~ цы бавæййы?

Лæг балцæн ~ у, æмæ, алы хатт йæ бинойнагæй йæхи чи куры, уый цæй лæг у!

Сатана зæгъы: – О, ме ’нæныйаргæ хъæбул. Ахæм ~ рацæудзынæ, уый нæ зыдтон. *НК. Батырадзы кард*

– Уынын ды дæ раст адæймаг. Фидарзæрдæ ‘мæ ныфсы ~. *НК. Хъызымæт æмæ нарты гуыппырсарта*

Кæм вæййынц адæм æмхуызон ~æй, кæнæ уындæй, тыхæй, йе хъуыдыйæ. *НК. Нартæ æмæ мæликк*

● уый ахæм ~ нæу, æмæ йæ хъуыддаг æрдæгыл чи ныуадза

*ср.* ● рождённый под счастливой звездой / в сорочке

никчемный отпрыск

мать никчемного заслуживает сочувствия

плохой, нечестный человек

– Это плохие люди, – слышался голос её старого мужа, – им всё удаётся и берись их

заново родиться

Если ты ещё раз на свет родишься, всё равно так не напишешь

мртворожденный

новорожденный

перспективный, подающий надежды человек

человек весь набекрень

злосчастный человек

несчастливец; родившийся в несчастливый день

вялый, инертный человек

● родившийся в сорочке

мужчина; сын

рождённый жить, счастливый

Нарт Фарнаг рождён для жизни, – сказал Бог. – Нет в нём недостатков

перечащий человек

То же мне, мужчины!

Кем тебе доводится этот парень?

Мужчина рождён для походов, и тот, кто каждый раз у жены отпрашивается, что за мужчина

Шатана сказала: – О, нерождённый мною сын. Не знала я, что из тебя такой мужчина получится

– Вижу, правильный ты человек, С твёрдым сердцем и мужественный

Разве бывают люди одинаковые, видом ли, силой ли, умом

он не остановится на полпути, он не такой человек, чтобы...

ды ~ дæр нæма уыдтæ

Авд азы рацыди лæппуты ~ыл, уæд та Уациллайæн ноджы райгуырди хæрæфырт, лæппу нæ, фæлæ чызг. *Хъызымæт æмæ нарты гуыттырсартæ*

Уымæн дæр та Батырадз хæрзбон загъта 'мæ рацауы. Бæхгæс æм кæсгæйæ баззæди 'мæ зæгъты: – Ай хуымæтæджы ~ нæу. *Батырадзы кард*

**гуырдых**

– Федтай? Дæу нæ уырныдта нæ лæппуты ~! – загъта Гуымир йæ усæн. *Батырадз хæст уæнхор æмæ æрмхоримæ*

~ кæнын

~ кæнынмæ нæ бæззын

~ цауын

**гуырджын**

**гуырдрз**

Хæтаг сылæн йæ ~ фæци цæнкуыл, / Уæддæр дзырдтой: Тарквини аххос! *Грис. Тарквини*

Быценонæн йæ ~ йе хсыры хъæстæ нæ фæуыдзæн, æмæ фæстагмæ Хуыцауы фæндæй сæфдзæни, – загъта дыггаг зæд. *Хæмыц æмæ Быценон*

**гуырдрзæй**

~ æнамонд рауайын

Чи загъта Мухарбег ~ æнамонд рауадис, чи Уарзетæн йæхи азымы дардта. *Ладемыр. Уарзеты амонд*

~ рахæссын

йæ туджы ~ рахæсгæ уæздандзинад

~ рахæсгæ айвын никæй бон у

~ хаст

~ хаст стъæлф

Уазæджы ныхыл, раст йæ галиу æрфыджы сæрмæ йæ цæст æрхæцыд ~ хаст æртæкъахыг стъæлфыл, раст хъазы къахы хуызæн фæд. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

**гуырдрзаг**

**гуырдрзон**

~~æрдзон буарыхъæд рахæссын мады гуыбынæй

~ уавæры

задолго до твоего рождения; тебя ещё в проекте не было

Прошло семь лет, как родились мальчики, и у сестры Уацилла снова было прибавление, но в этот раз не мальчик, а девочка

С этим тоже Батрадз попрощался и пошёл дальше. Табунщик ему вслед засмотрелся и говорит: – Это не простой человек

сила

– Видала? А ты не верила в мужество наших сыновей! – сказал исполин своей жене

сойтись грудью

не годиться для ближнего боя

идти напролом, таранить

стройный, хорошо сложенный (*о человеке*)

зародыш, эмбрион

У падшей женщины родился увечный, при чём здесь она, / Все говорят – и тут во всём Тарквиния вина

Зачатый Быценон не узнает вкуса материнского молока, а погибнет по воле Бога, сказал второй небесный ангел

с рождения

быть несчастным с рождения

Кто говорил, что Мухарбек родился несчастливым, кто обвинял саму Уарзет.

унаследовать (*черту характера, способность и т.д.*)

у него в крови врождённое благородство то, что в крови никто не может изменить унаследованный

родимое пятно

Взгляд упал на родимое пятно – на лбу прямо над его левой бровью у гостя было пятно похожее на след от гусиной лапки

1. грузин; 2. грузинский

зачаточный

быть от природы сложенным; унаследовать телосложение

в зачаточном состоянии

## гуырды

гуырды

гуырилæ

гуыринаг

~ кæд у, уæддæр нæма райгуырды куысты мидаг Изæтбег йæ разæй кæй ауадза ахæм гуырд. *Хаблаты С. Дзæнсеты маргъ*

**гуыркъо, гыркъо**

тулды ~

● чидæр йæ фыдæн ~ тæ æмбырд кæнын куыд амыдта

Хъæддаг хуы, зæгъы, тулды ~тæ куы фæхордта, уæд ын йæ удагæтæ бындзарæй къахын райдыдта

*Æз ыл мæт нæ кæнын, / Пайда дзы ис цъус; / Æз ~ куы хæрын, – / Уадз кæнæд уый хуыскъ! .. / Мæн ~ нарды кæны, – / Бæлас та мын цы у?! Секъа. Хуы тулды бын*

**гуыркъуымтæ**

~ радзырд

**гуырру**

**гуыртт-гуыртт**

~ кæнын

**гуырцай** *кас* **гуырдызæй**

**гуырыконд**

● дæ ~ айс!

● ~ равдисын

Дæ ~ æвдисынмæ цæуыс скъоламæ?

Уæдæ прораб кæй хонынц уыцы Олег дæр нæм йæ ~ ма уал равдисæд. *Æхсарбег. Хæххон доны уынаер*

**гуырымышъхъ**

~ кæнын

~ ми

хи ~ дарын

● ~ лæг æмæ арс иухуызон сты

● ~ лæг иудзырдон у

~ митæ кæнын

– Ехх, зæххон адаймаг, цæй диссаг дæ, цæй ~ разыныс! *Æхсарбег. Хурхæтæны*

грузины

*бот.* ромашка

тот, кто должен появиться на свет,

Ещё не родился такой человек, которому бы Изатбек позволил опередить себя в работе

жёлудь

желудь дуба

*ср.* ● яйцо курицу учит

Кабан, говорят, когда наелся дубовыми желудями, то начал корни дерева рыть

Что мне думать о нём, / Пользы малость в нём; / Когда я желудями наемся, / Сохнет себе пусть. / Я от желудей жир набираю, – / За дерево не переживаю

корявый, шероховатый, некрасивый, негладкий, неровный

корявое изложение

большой альчик

топанье

топать

телосложение, фигура

*ср.* ● убирайся вон! чтобы духу твоего не было! , убирайся подобру-поздорову

*разг.* показаться, появиться, объявиться

Ты идешь в школу порисоваться?

Тот Олег, который зовётся прорабом, пусть больше не показывается нам на глаза.

1. грубиян; 2. грубый, неуклюжий, упрямый, бестактный, примитивный, вульгарный

грубеть

бестактность

грубо себя вести

*ср.* ● грубиян и медведь имеют много общего

*ср.* ● упрямец стоит на своём, всегда гнёт свою линию

вести себя неподобающе

Эх, земной человек, каким грубым ты оказываешься



**гуырымышхъай**

– Цыма нæ позт фæтæргай, афтæ уæм нæ касы? – Уæд дзы хи ~ дарын нæ хъæуы. *Рамазан. Æмхъæукаггтæ*

**гуырымышхъгомау**

**гуырымышхъгонд**

**гуырымышхъдзинад**

**гуырын**

~ кæнын

гуыргæ чи ракаены, мæлгæ дæр уый кæны

Куынна цыди лæппу йæ зæрдæмæ, фæлæ лæджы зæрдæйы гуырдысты бирæ æндæр цыдæрхуызон æнкъарæнтæ. *Ашсх. Батраз æмæ Лизæ*

● лæгсырдæй фыдгæнæг гуыры

Зæххыл адæм гуыргæ-мæлгæ, / Арты стъæлфæнтау, ысхъуынц. / Цæсты ныкъуылдмæ цин кæнынц, / Цæсты ныкъуылдмæ сниуынц. *Секъа. Мæнг дуне*

зæрды алы сагъæс гуырыд

**гуырынад**

**гуырынон: ~ хауæн**

**гуырысхо**

~ асурын

Уымæй фылдæр ницы дæр хъавыд Домейы усæй базоньмæ æмæ ныр архайдта, цæмæй йын йæ ~ асура. *Гуыц-мæзты А. Дæ уды фарн*

~ кæнын

искауыл ~ кæнын

мидзæрдæйы ~тæ

~ мæ æвдæрзы

~ фæзынд

Фæлæ фæзынд зæрдæхалæн ~, æмæ дзы æнцонай чи схицæн ваййы. *Джымиты К. Фырт*

~йæн йæ аууон дæр нæй

Сдзурын æй нæмæ уæндын, уæвгæ та мæм ~йæн йæ аууон дæр нæ баззад. *Бицъоты Г. Зардаварæн бон*

● ~йы цæстытæм карчы айк дæр хохы йас зыны

грубо, упрямо, неуклюже

– Вам не кажется, что наш поэт обиделся? – Тогда не надо себя грубо самому вести

грубоватый

огрубелый

грубость, варварство, дикость

*прям., перен.* рождаться, зарождаться; брать начало, быть истоком

*перен.* рождать, породить

*букв.* кто рождается, тот умирает; все мы смертны

Конечно, парень нравился ему, но в душе у мужчины рождалось много других чувств

от изверга преступник родится

На земле люди рождаются-умирают, / Как всполохи огня разлетаются, / Не успеешь глазом моргнуть – радостны бывают, / В мгновение ока – огорчаются

в душе рождается всякое беспокойство  
рождаемость

*грам.* родительный падеж

сомнение, подозрение

отгонять подозрения

От жены Доме требовалось, главным образом, чтобы она рассказала, что знает и рассеяла сомнения

сомневаться, подозревать, подвергать сомнению

относиться с подозрением к кому-л.

душевные сомнения

меня грызут сомнения

появилось сомнение, зародилось подозрение

Но появилось терзающее душу подозрение, и легко ли от него отделаться

нет ни тени сомнений

Пока боюсь говорить, но у меня и тени сомнений уже не осталось

в глазах полных подозрительности и куриное яйцо величиной с гору покажется

~ты ахæсты бахауын

Дæ ~ цауыл баст у?

ууыл ~ нал хъæуы

Æз дæр йæ мызд фидын Арахдзауæн  
– йæ сау ~йæ йæ цард йæхицæн кæй  
саенад кодта, уый мызд. *Малиты В. Тæрхон*

**гуырысхогæнаг, гуырысхотагæнаг**

**гуырысхогæнгæ, гуырысхотагæнгæ**

~ цастæнгас

Дзамæдин иу уысм ~ касты Бонмæ,  
стæй æддæмæ рахызт, йæ фæдыл дуар  
сабыргай рахгæдта. *Малиты В. Тæрхон*

**гуырысходзинад кæс гуырысхо**

**гуырысхойаг**

уый ~ у

уый ~ нæу

~ын нал уыди, ныртæккæ йæ разы чи  
лаууы, уый йæхи фырт кæй у уый.  
*Ашæх. Батраз æмæ Лизæ*

~ фæуын

● ~ хъуыддаг фæсмойнаг у

Залихан бирæ рæстæг кæуыл фæхъи-  
замар кодта, уыцы ~ хъуыдытыл ма  
судзæккаг маст дæр бафтыд. *Джимиты К. Фырт*

**гуырысхотагæнаг**

~ лаг

Куыд бæрæг кодта чысылгай, афтæмæй  
Алихан уыдис ~ адæймаг. *Дæбе. Уæз-  
зау операци*

**гуыффæ**

æмхасæн ~

**гуыффæджын**

~ машина

**гуыфхъæу**

**гуыххæл**

~æй хæрын

~ гыццыл хæрыныл куыд сахуыр вæй-  
йы, æз дæр афтæ фæцалх дæн аслам  
дзаумæттæ дарыныл. *Изæтбег. Зынг-  
хуыст бæллицтæ*

Сæ хойрадзы муртæ цы фæнды ~æй  
куы хæрой, уæддæр сын нымад бон-  
ты фаг йедтæмæ нал сты. *Бицъоты Г.  
Арвы айдæн*

оказаться в плену сомнений

На чём основано твоё подозрение?

здесь больше нет сомнений

Я тоже выплачиваю свой долг перед  
Арахдзауом – за то, что он своими чёр-  
ными подозрениями сам себя извёл

сомневающийся, колеблющийся

сомневаясь, с подозрением, в сомнениях  
подозрительный взгляд

Дзамæдин недолгим взглядом посмотрел  
на Бона, и вышел, тихо прикрыв за собой  
дверь

сомнительный, подозрительный

дело нечисто

нет и тени сомнения

У него не оставалось ни тени сомнений,  
что стоявший рядом с ним был его сыном

навлечь на себя подозрения

в чём сомневаешься, в этом потом раска-  
ешься

К подозрениям, так долго терзавшим За-  
лихан, прибавилась жгучая обида

недоверчивый, подозрительный

скептик

Как постепенно выяснилось, Алихан был  
подозрительным человеком

ящик, кузов арбы, кузов машины

прицеп

с прицепом

машина с прицепом

устой, подпорка для поломанного колеса  
воздержанный в пище

быть воздержанным в еде

Как воздержанный в пище привыкает есть  
мало, так я привык носить дешёвые вещи

Как бы они не воздерживались в еде, их  
запасов съестного хватит только на счи-  
танные дни

**гыбар-гыбур**

~ кæнын

Дыггаг бон фылдæр хæст самадта Боллатбарзæй гуымиртимæ. Дардмæ хъуысти сæ ~ æмæ сæ нæрын. *НК. Дзылæу*

арвы ~

Арвы ~ нæмæ банцад, афтæ фæдисы атындзыдтой хъæумæ. *Хаблаты С. Дзæнæты маргъ*

**гыбар-гыбургæнгæ**

**гыгы**

**гыккы, гыккыдзи, гыккына**

æнусон ~

**гырккы, гуырккы**

**гыхха**

• æддейы – дуду, мидагæй – ~

~ кæнын

**гыщи**

«Ма хон, ма, ~, дæ цурмæ / Ды Мæс-куыйы зæххæй мæн: / Сау сыджыг кæй айсы, – хурмæ / Уымæн нал вæййы цауæн... *Гриш.. Авд цухъайы*

**гыццыл**

~ æвнæлдтыгæ

~ дамгъæ

Цас хъуыди дæ ~ зæрдæ аскъуыйынаен, дæхæдаг дæр æнгуылдзийас куы нæ дæ. *Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

~ курдиат

Уæд та ~ курдиат — дæ дуцгæ хъуц-цыгæй мын иу рауæй кæн. Никуыдæм æй акæндзынаен, дæхимаæ уыдзæн. *Хъесаты В. Зæринджын*

~ мур

~ ма бахъæуа

• «~ ма бахъæуа» нымæды нæ цауы

Бæласы бынмæ куыддæр схæццæ æмæ бæндæн халынмæ бавнæлдта, афтæ – къæрцц. ~тæ къæрцц нæ. – ахъаздажы къæрцц. *М.Д. 2003.3.*

~ фæкасти

Æмæ йæм уыдон дæр ~ куы фæкасой, уæд та? Ахæм хъал лæгæн дæс туманы цы сты? Рæстæмбис карчы аргъ. *Изæт-бег Эвард хæзна*

грохот, громыхание

грохотать, громыхать

На второй день ещё яростнее бился Боллатбаржай с истуканами. Далеко разносились грохот и шум

раскаты грома, громыхания

Ещё не стихли раскаты грома, как они устремились в село

с грохотом, с раскатами

*дет.* девочка

*дет.* кукла, маленькая девочка

вечный ребёнок

жёлудь

*дет.* плохой

• с виду мило, изнутри гнило

сходить на горшок

*дет.* 1. мать, мама; 2. маленький

«Не зови, мамочка, к себе / Из московской земли меня: / Кого сырая земля заберет к себе / Тому не видеть солнечного дня

1. крохотный, маленький, небольшой;

2. немного, мало, чуточку

лёгкие прикосновения

строчная буква

Разве много надо, чтобы сердечко твоё маленькое не выдержало, сам с ноготок

небольшая просьба, маленькое одолжение

Тогда у меня к тебе маленькая просьба, одну из своих дойных коров продай мне. Я её не буду уводить, она у тебя останется

немного, чуточку

чуть было не..., едва не...

*ср.* • чуть-чуть не считается

Как только добрался до дерева и хотел развязать верёвку, так раздался треск. Не слабый, приличный

показалось мало

А вдруг и этого ему покажется мало, что тогда? Что для того гордеца сто рублей? Так, курица небольшая.

## ГЫЦЦЫЛ

- аэппын нэйы бэсты, ~ дэр хорз у  
мэ ~ хо

Ныр та ма хуыддаг маэна мэ ~ хойыл  
каэм у баст, уым аэй афэрсдзыстаэм, йаэ  
сэрмаэ хэссы нэ мыггаджы, аэви нэ?  
*Гуыцмэзты А. Дæ улы фарн*

~аэй фæстамаэ

~аэй

хæрз ~аэй

Мæгуыр лæг йаэ фыртты хæрз ~аэй дэр  
ахуыр кодта зæххы куыст уарзын

асаэй ~

- искаэмән йаэ цард – бираэ, йаэ низ – ~

~ы фæрадийын кæнын

- карчы дæндагты бæрц ~

- фæрат ~ у, фæлаэ стыр бæлаэстаэ  
афæлдахы

### ГЫЦЦЫЛТÆ

~ амаэ стыртаэ

~н дэр амаэ стыртаэн дэр зын вэййы,  
анаххосаэй сæ куы бафхæрынц уæд  
стыртаэй уæлдай ~н алцыдэр бæлвырд  
у

Нæ ~

Нæ ~ де ‘уазæг.

~ алцыдэр комкоммаэ ‘мбарынц

### ГЫЦЦЫЛГАЙ

~ аендэр цаэстай кæсын байдайын

мит кьухты ~ тайы

тамакойы адæймаджы ~ мары

фарстатæ ~ лыггонд цауынц

хабар ~ аембарын кæнын

цæраенуæттæ ~ уæраехдэр кæнын

царды фадæттæ ~ хуыздæраэй хуыздэр  
кæнынц

ГЭС (*гидроэлектростанцаэ*)

лучше мало, чем ничего  
сестричка моя, сестрёнка

Теперь, так как дело имеет отношение  
к моей сестричке, надо спросить её, до-  
стойна ли её наша семья или нет?

с раннего детства

маленьким

с самого раннего детства, с малолетства

Бедному человеку приходилось с самого  
раннего возраста прививать сыновьям  
любовь к земле

маленького роста

кому-то отпущено лет поболее, болезней  
поменеэ

неправильно научить младшего; непра-  
вильно наставить

*ср.* ● мало; можно по пальцам перечесть;  
раз, два и обчёлся, как зубов у курицы

*ср.* ● топор мал, но валит большое дере-  
во; терпение и труд всё перетрут; капля  
по капле и камень долбит

маленькие дети

большие и малые

и маленьким, и большим бывает обидно,  
когда их незаслуженно обижают

в отличие от взрослых у детей всё опре-  
делённо, они всё понимают буквально  
наши младшие; дети

Пусть младшие наши будут под твоим  
покровительством

дети всё воспринимают буквально

мало-помалу; постепенно; в небольших  
количествах

постепенно менять своё мнение; пере-  
сматривать со временем отношение

снег понемногу тает в руках

курение – медленная смерть

вопросы постепенно решаются

постепенно объяснять суть дела

со временем увеличить жилплощадь

условия жизни постепенно улучшаются

ГЭС (*гидроэлектростанция*)

## ГЪ

## ГЪА

æмæ ~

Дæ бон дæ уа: «æри» æмæ «~» зæгъын  
мæ бон куы нæ амона, уæд та? *Ладе-  
мыр. Зианы фæстæ ныхæстæ*

- уый дæр ма ~
- ~ мардзæ!

## ГЪАЙ-ГЪАЙ

## ГЪАЙ-ГЪАЙДАР

## ГЪАЛА

## ГЪАЕДЖЫН

## ГЪАЙ

~ кæнын

бæхæн ~ кæнын

## ГЪАЙДÆ Д.

## ГЪАЙДÆ-ГЪА

## ГЪАЙ-ДЖИДИ!

~, роды бæсты мын уыцы байраг куы  
раттид! *Ашæх. Батраз æмæ Лизæ*

~, мæн уыцы чызг куы уарзид, / Сныв-  
ганæн кæй уæнгты кондæн нæй. *Бес-  
тауты Г. Гъай-джиди*

## ГЪАЙЗАГЪГÆ

~ лæг

Революции йæ ~ лæгæй æрæйæфта.  
*Тазе. Ахсæв*

## ГЪАЙТТ

~ æмæ уыйтт!

~ кæнын

~ кæн ардыгæй!

~, цы фæстут, цæйут, / Размæ Цомут  
иумæ мах æнгом! / Кадджын дарæм  
азæй-азмæ, / Цæй, нæ Ирæн мах йæ  
ном! *Æрнигон. Гъайтт, цы фæстут*

## ГЪАЙТТАЙ

~ кусын

~ кæуын

Къонайы дынджыр арт ~ судзы. *Æрни-  
гон. Челе*

*межд. (в разн. знач.)* а-а; вот, ну, на!  
возьми

а кто его знает, неизвестно

Хорошо тебе, а если «дай» и «на» сказать  
мне будет не по возможностям, как тог-  
да?

*ср.* • это ещё ладно / куда ни шло

*межд.* а ну-ка!

конечно, разумеется

конечно, разумеется

*уст.* подать

*диал.* хороший, качественный

*межд.* ей!

*разг.* отправляться, двигаться

понукать лошадь

*межд.* ну, айда

*межд.* ну да! (*неодобрение, удивление*),  
вот тебе на!

*межд.* о, если бы!

Вот если бы он мне отдал вон того жере-  
бёнка вместо телёнка

О если бы меня полюбила / Та, которую  
нельзя нарисовать

в самом расцвете, на подъёме

мужчина в самой силе

Революция застала его в самом расцвете  
сил

ну! (*понукание*)

так и этак

торопиться, погонять; убираться

убирайся вон! (*убирайся отсюда!*)

Гей, где вы! С передовыми / Все пойдем  
– за строем строй! / Выше гор поднимем  
имя / Мы Осетии родной!

дружно, быстро, активно

работать дружно, быстро

заливаться слезами

В очаге всюду горит огонь

Аргæвста уыцы ран хъуджы æмæ ~ йæ  
бинонтимæ минас кодта. *Фæндыр куыд  
фæзынди*

**гъæйтт-гъæйтт**

~ кæнын

**гъæйтт-гъæйттæй**

**гъæйтт-мардзæ!**

• ~ лæппу

Уымæн æмæ лæг уыди, ~ лæг. *Максим.  
Æхсызгон улæфт*

Арахъхъ иу æмæ дыууæ ~ лæджы нæ  
бабын кодта. *Гæстæн. Фæстаг æхсæв*  
тагъд исчитæ, ~ хæрын-нуазынхъомтæ,  
бæркад зæгъын, дам, кæмæй ферох  
вæййы, ахæмтæ! *Гусалты Б. Цæв сæ*

**гъæла д.**

**гъæтт**

~, æфсин, уазджытæ! Марадз, / Ракæс  
нæм раст цыма – хур. *Гриш. Чи зоны*

~, гормон, де ‘хсар цы фæци? / Не  
‘рбадты хъæлдзæгдæр уæм. *Гриш*

**гъæ, тæхуды!**

**гъе**

Афтæ, ~, равзæрдысты Нарта. *Сæуæс-  
сæ*

Мад уæд ~ æрбацыд

~ уæдæй фæстæмæ

• гъе, уый дын гъе!

– ~ уый æцæг мæ кард у, фæлæ ма мын  
дыггаг хатт афтæ куы бакæнай, уæд  
дын нал ныббардзынæн. *Уæрхæг æмæ  
Уæрхтæнæг нарты хъазты*

**гъе-**

**гъемæ**

~ афтæ

~ афтæ дæр фæуæд

~ цы?

~ дæ хъуыддаг раст

**гъеныр**

~ ма мæ æддæдуармæ иу къæхдзæф  
хъæуы. *Ладемыр. Мады хъæстытæ*

~ дæ ацы хуызы цæмæн хъæуын, би-  
рæгъ? *Ладемыр. Тæрхъу*

Зарезал корову на этом месте и вовсю пи-  
ровал со своей семьёй

вовсю, изо всех сил

работать вовсю; торопиться

энергично, вовсю, изо всех сил

*межд.* а ну! айда!

*ср.* • парень-огонь

Потому что он был мужчина. Настоящий  
мужчина

Арака сгубила не одного крепкого муж-  
чину

Быстро, кто-нибудь, такие, которые и по-  
есть, и выпить мастаки, кто даже изоби-  
лия пожелать забывает, давайте!

дурак, дуралей, глупый

давай-ка

Давай, хозяйка, гости пришли! Давай, /  
Обрадуйся нам как солнцу

Давай, дорогой, куда делась твоя удаль? /  
Веселее станем пировать

о, если бы!

Эй! вот

Вот так и появились Нарты

Вот тогда мать и пришла

вот с тех пор

*ср.* • вот те на! чёрт возьми!

– Да, это правда мой меч. Но если ты ещё  
раз так сделаешь, я тебе второй раз не  
прощу

*словообразовательный элемент со зна-  
чением «именно, вот» (гъеуыдон, гъе-  
уиммæ)*

ну и...

вот так вот

пусть так и будет

Ну, так что же?

тогда удачи тебе

теперь, сейчас

Теперь мне остаётся только один шаг до  
выхода

Ну, волк, и зачем я тебе в таком виде?

Мæ зæрдæ нæ райы, / Мæ зæрдæ æхсайы, / Æхсайы ~ дæр дæумæ. *Цомахъ. Уæлзæджы фæндон*

**гъер байрай****гъери-гъа**

– Уæ хуымтæм уын хорз фестæм. – ~!  
– йæ къух хæрдмæ фелвæстæ Дыдары фырт. – Æфхæрæнау уы дæ ныхас, Сихъойы фырт. *Баситы М. Зноны рухс*

**гъеумæн****гъеуый**

~ тыххæй

Дуар рахаудта, æмæ гуымиртæй иуы ныхыл сæмбæлд. – Амардтай мæ, ~ , æмæ кæцы дæ? – ныхъхъæркодта гуымир. *НК. Дзылау*

**гъеуыцы****гъо**

~ кæнын

**гъогæнæг****гъопгæнæг****гъопп!****гъосин д.****гъуд д.****гъы!**

– ~, Уырызмæг, дахи Нартæн хистæр кæнинаг куы уыдтæ, æмæ дæ мæсыгæн нырма йæ бындур йæддæмæ куы ницы зыны. *НК. Уырызмæджы мæсыг*

Душа не радуется, / Сердце тревожится, / Вот и сейчас рвётся к тебе

Ну, пока!

*межд., выражающее удивление, возмущение*

– Полям вашим от нас досталось. – Вот тебе на! – взмахнул рукой Дидаров. – Обижась, Сикоев

вот потому

такой-то

именно поэтому

Дверь опрокинулась и пришлась по лбу одному из истуканов. – Убил ты меня, эй, такой-то, ты из которых? – закричал истукан

тот самый

да

подтверждать, соглашаться; потакать, потворствовать

подакивающий, охотно соглашающийся

призывающий к совместным усилиям при поднятии тяжести

*межд.* а ну-ка взялись!

черепица; кувшин

забота, уход

*межд.* ну!

– Ну что, Урызмаг, ты же собирался становиться старшим у Нартов, а у твоей башни ещё кроме основания ничего не виднеется

# Д

давæг (*бир.* давджытæ)

- ~ адæймаджы уд æнцой нæ зоны
- ~ давæджы æмбæхста, марæг – марæджы
- ~ дæр Хуыцаумæ кувы, марæг дæр
- Бонæй-æхсæвæй мах балцы хæдзарæй / Дардæй-хæстæгæй кæдæмфæнды цом, – / ~æй, раст лæгæй, знагæй, хæларæй – / Иууыл дын, Уастырджи, арынц дæ ном. *Æрнигон. Уастырджи*
- ~ йæхиуыл дæр нæ феууæнды
- ~ йæхи хæдзарæй дæр давы
- ~ нæм дардæй не ’рбацыдаид

- ~ тæригъæд нæ зоны, куы сфæнд кæна, уæд ын баурумæн нæй
- ~ фæстиуджытæ радта
- ~æй радавын тæригъæд нæу
- ~æн тæрхон рахæссын
- ~ыл срайын
- бæх ~
- йæ бынæй иу ~ исты адавта
- давæджы цард цыбыр у
- Цыма давджытæн æххуыс кодта бæхтæ адавынæн, ахæм цæмæйдæр æй зылын кодтой. *Кудзæг. Зæрдæйы ностæ*
- давджытæн сæ сæр сæ кой сси
- давджытимæ сæмдзæхтон уæвын
- давджытыл-иу хъоды кодтой
- Иу къухæй бæхы æхсæвбæттæн ацахста, иннæмæй давæджы æфцаггот, æмæ йыл ныххæцыд, ныффидар ыл, цыма йæ аркъауæй ныхъывта. *Гæстæн. Хъариан, кæнæ æртæ фалтæры сусæгдзинад*
- лæвархъом ~ ~æй баззайдзæн – йæ улы хæртзæй нæ раппæлдзæн

давæггаг (*бир.* давæггæгтæ)

- кæмæндæр ~ адджын у

вор

- ср.* ● душа вора покоя не знает
- вор вора покрывает, душегуб – душегуба; *ср.* ● рука руку моет
- И вор Богу молится, и душегуб
- Что днём, что ночью из дома в путь / Мы отправляемся куда хотим, / Что вор, что праведник, враг и друг / Молятся тебе, святой Уастырджи

вор сам себе не доверяет

- ср.* ● вороватый и из собственного дома ворует
- вор из дальних мест не появился; далеко не надо его искать
- вор жалости не знает, если решит, никто его не остановит
- вор дал показания
- у вора украсть – не грех
- вынести приговор вору
- облаять вора
- конокрад
- ничего нельзя было утаить
- воровской век недолог
- Обвиняли его, мол, будто он пособничал вора́м, когда угнали лошадей

все только и говорили, что про воров

- водиться, путаться, знаться с ворами
- вора́м объявляли бойкот
- Одной рукой она ухватила коновязь, другой схватила вора за воротник, и так стиснула, как будто клещами вцепилась

вор подарки делать станет, всё равно воровом останется, – достоинством не сможет похвалиться

- краденый, ворованный, похищенный
- ср.* ● кто-то любит краденое; запретный плод сладок



- ~ на тайы
- ~ мулк фарсыл на хэцы
- ~эй хэдзар нукуы ничи скэндзэни

~ фос

Чи зоны, йæ зæрдæйы дзæбахаен ма хаттæй-хатт давынмæ дæр цæудзæн, фæлæ давæггаджы хъуаг нал уыздæн. *Арсен. Ахцайы чырын*

- хæндыгхъусæн ~ цыхты къæртт йæ хъуыры сæдзы

Æмæхсæвæджы æрбатæры йе 'хгæд кæртмæ ~ фос, бæхтæ, стуртæ. Дуæрттæ хорз сæхгæны, фæлæ мæнæ диссаг: давд фосæй сæумæрайсом кæрты кæнæ скъæты иу дæр нал аззайы, æхсæвы æрбацыдæр ваййынц. *Кудзæг. Илас Эрнигон*

**давд**

Кæд къуырийæн дæр йæ бонтæ / Мах фыдæнæн фесты авд? / Авд хъæбулы мын хæстонтæй / Бонгай хæст куы фæци ~! ..» *Гриш. Авд цъхххайы*

~ æмæ тыхист сарæх сты

~ бæх

~ рабарæг и

~ фос

~ хæзнатæ

цæмæй уыцы æххуыс ~ ма цæуа, фæлæ хардз цæуа йæ нысаниуæгмæ гæсгæ

Хъазты-иу мæ уæнгты фæллад / ~эй фæци сæн. / Дард рæтты, / Хуыцауæй разы, / Арфæйаг фæдæн. *Чеджемты А. Зæронд фæндырдзæгъдæг*

**даво́н** (бир. давæттæ)

- ~ авд низы суры
- уалдзыгон ~ авд низы хæссы, фæззыгон ~ авд низы суры

- ~ы хæрд сусæг на кæны

Куы мæ ракъахтаид, уæд ын æз дæр йæ митæ хурмæ ракалдтаин, уæвгæ сæ Зоя йæхæдæгдæр хъуамæ зона. Искуы ма ~ хæрдæн басусæггæнæн ис? *Максим. Ахсызгон улæфт*

*ср.* ● похищенное добро впрок не идёт

*ср.* ● краденое впрок не идёт

*ср.* ● *букв.* на краденом не построить дом (благополучие)

угнанный скот

Кто знает, может так для собственного развлечения он и будет иногда воровать, но не потому, что он нуждается в краденном

кто сыры таскает, тот комочком сыра давится

В полночь пригоняет он в свой закрытый двор угнанный скот, лошадей, быков. Крепко запирает ворота, но что удивительно: к утру из угнанного скота никого не остаётся ни во дворе, ни в хлеву, за ночь куда-то все деваются

1. кража; краденое; 2. краденный; угнанный

Может, дней недели / Нам на горе семь стало? / Семь бойцов, моих сыночков, / Война по дням своим украла

участились воровство и грабёж

угнанная лошадь

воровство вскрылось, хищение

угнанный скот

награбленные ценности

предотвратить разворовывание помощи с тем, чтобы обеспечить её целевое использование

Во время танцев усталость моя / Улетучивалась от выпитого вина. / В дальних краях, / Благодарение Богу, / Чествовали меня

*бот.* черемша

черемша излечивает от семи болезней

весенняя черемша семь болезней приводит, осенняя черемша семь болезней выводит

*ср.* ● запах черемши не скроешь

Если бы он меня спровоцировал, я бы всё выложил о нём, а вообще Зоя и сама должна об этом знать. Черемши по секрету не отведаетшь

## давон

хъæддаг ~

сыгъдæггонд ~

### давонджын

#### давондзау цауын

#### давондзæхдон

#### давын I

- давгæ кæй нæ баййафай, уый къæр-ных не схондзынæ

~ лæгдзинадыл нымад нукуы уыд

æртæ æхсинæджы æртахтысты Нарты цахæрадонмæ Нарты фæткъуы ~мæ.

- искаей давгæйæ йæ цонгæй ацахсын

- къæрных арвы хъуг дæр давы

Сæфы хæлардзинад, – / Фосау ныр адæмы давынц. *Брытъиаты А. Фарн уæ фидыды, адæм!*

Куыдз хосыл хуыссыди / Æмæ йæм галы нæ уагъта. / Гал æм курæг ыссыди, – / Хуыснагау дзы нæ давта. *Секъа. Куыдз æмæ гал*

#### давын II

йæ ныхас ницы давы

æмæ уый цы давы?

Кæд æртæ, æртæ цы давы? – / Фынг æртæкъахыг / Уазæгæн йæ фæллад сафы. *Къоста. Лæскъдзарæн*

Ном ницы давы, йæ аккаг хъуамæ уай

Чи цы зæгъдзæн, чи цы хъуыды кæндзæн, уый та дзы цы давы? *Баситы М. Æрфæны фæд*

Иу дыуадæс азы нæ «цытджын» хицеуттæн хъаст фæкодтам, æмæ куыдзы рæйын исты давы, уæд мæх хъæстыгæ дæр исты адавдтой. *М.Д. 2007.4*

#### давынвæнд кæнын

#### дагъ

Мæ балц цыбыр – / Дæ дæлвæстæ, / Дæ ~ты – / Йæ кæрон дæр / Йæ райдайæн – Хæхты *Малиты В. Зæрдæйы фæдис-хъæр*

#### дагъджын

~ хæхтæ

лесная черемша

очищенная черемша

пирог с начинкой из черемши

ходить на сбор черемши

рассол из черемши

красть, воровать; быстро нести

- не пойман – не вор; кого за руку не поймаешь, воровом не назовёшь
- воровство никогда не считалось доблестью

Три голубки слетелись в сад Нартов, чтобы похитить яблоко

схватить за руку; поймать на месте преступления

- вороватый у бога телёнка украдёт

Исчезает дружба, / Людей крадут как скот

Собака на сене лежит / И вола к нему не пускает. / Вол попросить у неё спешит, – / Исподтишка у неё не таскает

значить, означать

его слова ничего не значат

какое это имеет значение?

А если три, что значит тройка? / Треножный фынг / Гостя усталость прогоняет /

Имя ничего не значит, нужно быть достойным его

Какое имеет значение, кто что скажет, кто что подумает?

Лет двенадцать мы жаловались нашему «славному» начальству, если собачий лай что-нибудь значит, тогда и наши жалобы возымели значение

намереваться украсть

складка рельефа; слой, пласт, нить, полоса

Путь мой короток – / В твоих долинах, / И на твоих склонах / Он начинается / И кончается / В горах

складчатый

складчатые горы

**дагыыстайнаг** (бир. дагыыстайнагтæ)  
**дагыытхайлаг**

- абон – сæфт, райсом – ~

Нылхъывтой æндæр фатеры дзæн-гæраг. Уый дæр та фыццаг фатерау – ~. *Æхсарбег. Хæххон доны уынаер*

«Ехх, цард! .. Ехх, ацы дагыытхайладжы хæст!» Ногай та арф ныуулафыд, йæ сæр ныттылдта. *Баситы М. Æрфæны фæд*

Мае бинонты хабаертæ – бынтон ~. *Æхсарбег. Хæххон доны уынаер*

**дада**

Митын ~

Царды уæзæй ныккъуул и нæ мæсыг, /  
Царды ныхты нæ астау ныккъæдз. /  
Уæд ~йы æмпылд рустыл цæссыг /  
Раст æвдыста нæ зынты нымæц. *Гриш. Дада*

Бынтæ нæ баззад ын йæ фыдæй, / Йæ кæрты не ‘рлаудзæн нæлгуист... /  
Уæддæр ныффæнд кодта: «Сырдыдæй / ~йæн хъуамæ скаенон хист». *Гриш. Иунагджы кадаг*

**дадали**

- урс ~тæ æруадзын
- Йæ фыды иунагæй ныууадзæнис?
- Йæ фыды уæларт дæр урс ~тæ кæм рауадздзæн. *Умар. Адаймаджы амонд*

**дадалиджын**

**дадзин**

мæхи хуызæн у: йæ ~ты мае туг цæуы

Цалынмæ ~ты туг змæлы уæдмæ адай-маг дæ. *Гæстæн. Дысоны фын*

- исты ~ты уадзын

Нæ къаласы нын нæ разамонæг нæ ирондзинад нæ ~ты уагъта. *Рæстдзинад. 31.03.2017*

Йæ зæрдæйы радауай мае ~тæ æрæгасыты – цард дзы йæ мин-мин билцъæй базмæлыди. *М.Д. 2001.1.*

**дай-дай**

**дайуаг** (бир. дайуагтæ)

~ фарста

1. дагестанец; 2. дагестанский

1. бедственный; затруднительный; ничёмный; безобразный, гиблый, проклятый; 2. ужасно

- пропащий сегодня, завтра – в беде

Нажали на кнопку звонка другой квартиры. Как и первая квартира – она в безобразном состоянии

«Эх, жизнь! Эх, эта проклятая война!» И снова он глубоко вздохнул, покачал головой

Мои семейные дела совсем плохи

*дет.* папа, тятя; бабушка

Дед Мороз

От тягот жизни согнулась наша башня, /  
В когтях жизни мы сгорбились вдвое. /  
Бежала по щеке отца слеза, / Отсчитывая верно тягот наших счёт

Не осталось у него от отца достатка, / Нет барашка во дворе у него, / И всё равно решил: «Убью я зверя / И помяну отца моего».

кудри

состариться (*о засидевшейся девушке*)

– Она оставит отца одного? – Но не сидеть же ей у отцовского очага до седины

кудрявый, с кудрями, с пейсами

сосуд (*кровеносный*)

он похож на меня: в его жилах течёт моя кровь

Пока кровь течёт по жилам – ты жив

внушать, прививать

Наш классный руководитель воспитывал нас настоящими осетинами

От его душевной доброты кровь моя ожила – жизнь пустила тысячи ростков внутри меня

*дет.* гулянье, прогулка

сомнительный, спорный

это спорное дело

## дала

дала

дала-фæндыр

далæ

~, фаллаг сыхы хæрзæггуæрггаг уыд-  
тæн

Нæ уынджы ~ Алйаты дуармæ суанг  
æнафонтæм зæлыд фæндырдзагъд.

~ кæнын

далыс

● ~æй сабырдæр

● ~ы каст кæнын

● бирагътимæ чи схъомыл ис, уымæй  
~ нæ уайы

● искæй ~ схонин

Айхъуысæд мæ скъæфты хабар, цæй-  
нæфалтау мæ исчи ~ схона.

хи ~ы хуызæнæй дарын

● фырыгæ сыкъатæй хæцынц, ~тæ хиз-  
гæ кæнынц

Афæдзмæ-иу æххуырст фыййау ба-  
куыста фынддæс ~ы. *Бицъоты Г.*

● мæллæг ~ дзуджы фæстæ – сидзæр

далысдзарм

● ~ аппарын

Уый йын йæ зæрдæ фæрæхустæ æмæ  
аппæрста йæ ~. Ныр дзуры хъæдтыхæй,  
знæтæй. *Ладемыр. Уарзеты амонд*

дам

Сылгоймагæй цы «~» зæгъай, уый дард  
хъуысы. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*

~тæ парахат кæнын

~тæ цæуаг сты

~тæ та тынг цыд. Алы хатт дæр иу цыл  
ног къæдзилтæ раззад. *Гаглойты В.  
Гъе, мардза, исчи!*

дамбаца

дамгæнæг

~ афтæ бæстон æмæ арахстджынай  
йæхи æмбæхста, æмæ йын нæ хæст  
кодтой йæ фæдыл. *Гаглойты В. Гъе,  
мардза, исчи!*

бубен

разновидность осетинского музыкально-  
го инструмента; лира

вон там внизу (*о предмете, находящемся  
внизу*), ничком

да вот, был на той стороне села, что-  
бы заработать магарыч за радостную  
весть

На нашей улице вон около дома Алиевых  
допоздна звучала гармошка

класть ничком

годовалый барашек; ярка

● тише воды, ниже травы; более кроткий,  
чем овечка

испуганно смотреть

● выросший среди волков барашком не  
будет

назвать бараном, телком

Пусть лучше разнесётся слух, что я по-  
хитил девушку, чем меня будут телком  
называть

быть смиренным

бараны бьются, а (годовалые) ягнята па-  
сутся

За год, нанявшись в пастухи, можно было  
заработать пятнадцать барашков

маленькое худое стадо сиротка пасёт

шкура ягнёнка, ярки

● сбросить личинку; показать сущность

Это задело его за живое, и он сбросил  
овечью шкуру. Теперь он говорит требо-  
вательно, жёстко

1. слух, сплетня; 2. мол, дескать

Молва о женщине далеко разносится

распространять слухи

слухи быстро разносятся

А слухов было много. И каждый раз они  
обрастали новыми подробностями

пистолет, револьвер

сплетник, сплетница, любитель посуда-  
чить

Сплетник так основательно и умело ма-  
скировался, что на след его невозможно  
было напасть

## дамгъæ

~ хæссын

~ «Т» æвдисын

Дыууæ стьолы æвæрд уыдысты афтæ æмæ æвдыстой ~ «Т». *Тæтæри. Размæ ацы дзырд стыр ~йæ райдайы*

ацы дзырд у чысыл / рæнхъон ~тæй фыст

мыккагмæ ~

Ныр дыууæ азы дæргы хæссы фæлдыст чызджы ном, мыккагмæ ~. *Аиæх. Нæ фæлтæры фæндæгтæ*

сæйраг ~

стыр ~

цæсгомыл стыр ~тæй фыст

сызгъæрин ~тæй фыст

Къомайы фырты ном сызгъæрин ~тæй космосон къабазы историйы фыст у, куы зæгъæм, уæд нæ фæрæдий-дзыстæм. *Рæстдзинад. 23.06.2017*

чысыл (гыццыл)~

## дамгъæвзарæг

дамгъæдон (бир. дамгæдæттæ)

## дамгъæзонæг

Къуыдаргомы ~ стæм куы уыди, Барис уыцы рæстæг хорз таурæггæнæг уыдаид. *Бицъоты Г. Кæй нæ ныффыстон уыцы чиныг*

## дамгъæтæмгæсгæ

~ раварын

Автор ~ равардта зайæгойты хуызджын къамтæ.

## дамгъон

## дамгъуат

сусæг ~

## дам-дуймаг

~ фæуын

## дам-дум

~ ауадзын

~ мæсыг халы

● ~ ныхасыл макуы баууæнд

буква; тавро, клеймо, штамп, метка; та-туировка

носить клеймо

располагаться буквой «Т»

Столы были поставлены буквой «Т»

это слово пишется с большой / прописной буквы

это слово написано строчными буквами

клеймо навеки

Уже два года она невеста, посвящённая погибшему жениху, – клеймо навеки

прописная, заглавная буква

прописная буква

по лицу видно, на лице большими буквами написано

вписанный золотыми буквами

Мы не погрешим против истины, если скажем, что имя Комаева золотыми буквами вписано в историю космонавтики

строчная буква

*тип.* наборщик

касса для букв

грамотный, умеющий читать

Когда в Южной Осетии мало кто мог читать и писать, из Бориса бы получился замечательный сказитель

в алфавитном порядке

расположить в алфавитном порядке

Автор расположил цветные фотографии с названиями растений в алфавитном порядке

буквенный

букварь

шифр, регистрационный знак на книгах, документах

оговоренный; ославленный

подвергнуться сплетням, пересудам

слух, молва; сплетня;

распустить слух, молву, сплетню

сплетня и крепость сломит

сплетням никогда не доверяй

## дам-дум

~ты амэттаг бауын

- ~тә базыртыл тәхынц

~тә дыууәрдәм хәссын

~тә халиу кәнын

~тәм хьусаг нә уыд

- адамы ~ денджызы уәлдай нәу

Афайы зәрдаә дәр кьаддәр не хсыдтой уыцы ~тә. *Максим. Әхсызгон уләфт*

Ницы дә басусаг кәндзынән. Әцаг, цы у, уый цыфәнды зын куы уа, уәд-дәр хуыздәр у ~тәй. *Малиты В. Тәрхон*

**дам-думгәнаг** (*бир.* дам-думгәнджытә)

- ~ән йә хьуыддаг хәлд у
- ~ йәхиуыл дәр дау кәны

Пълантә тыхстаг бәргә нә уаиккой. Хьыгдарджытә мә куы нә уайд, уәд. Дам-думгәнджытә. *Әхсарбег. Хәххон доны уынар*

**дамдзыд** (*бир.* дамдзыдтытә)

~ чызджи койтә әргом кәнын йә сәр-мә чи хаста. *Бицьоты Г. Кәрдәджы стьалы*

**дамкъя**

- ~ – мыггагмә къябыла

- фысты хсән ~ дәр йәхимә бирагъ кәсы

**даниаг** (*бир.* даниагтә)

**данкърат**

**дарәг** (*бир.* дарджытә)

Ирон ләгәән йә хуымы гәбаз уыд йә ~

Адаман зәхх у сә ~... / Азар! .. Ракамыл-иу хьарәг. *Кьоста. Азар*

бинонты ~

Иу-дыууә цыды ма ауылты куы бакәнон, уәд мә бинонтә әнә ~әй байзай-дзысты. *Тыджыты Ю. Мә цьах обау*

хәдзары ~

- иу иннәйы ~ нәу
- къярных хорз бәх ~ у

стать объектом сплетен

*ср.* ● (плохая) молва на крыльях летит; (худые) вести не лежат на месте

- носить сплетни взад и вперед

- разносить сплетни

он не любил слушать сплетен

- людская молва, что морская волна

Душу Афая эти пересуды терзали не меньше

Я от тебя ничего не скрою. Правда, какая бы ни была тяжёлая, всегда лучше слухов

сплетница, кумушка, любитель посплетничать

у сплетницы дело не получится

сплетник (сплетница) и себя не пощадит

О планах можно было бы не переживать. Если бы только мне не мешали. Сплетники

девушка с плохой репутацией

Судачить о девушке с плохой репутацией считалось непристойным

маленькая собачка

*ср.* ● маленькая собачка до старости щенок

среди овец и собачонка себе волком кажется

1. датчанин; 2. датский

домкрат

1. кормилец, содержатель; 2. держащий, имеющий, владеющий

Клочок земли был кормильцем для осетина

Земля – народа кормилица. / Спой! Оплачь ты меня

кормилец семьи

Если я ещё раз пару раз по этим местам проеду, моя семья останется без кормильца

кормилец семьи

каждый должен кормить себя сам

у вороватого кони отборные бывают

Дæумæ дзурын, мæ бæлас, – / Мæ цард æмæ мæ ~! / Фехъус, мæ хур, мæ ныхас, – / Радзурон дын мæ зарæг. *Секъа. Мæ бæлас*

● куыройдзау æмæ дондзау хæдзары дарджытæ сты

Мæ дарджытæй æнæ ~ фæдæн уæ ~ чи у?

Фæзынд дæм мигъы бынæй барæг; / Фæллад бæхмæ æвзиды цырт: / «Цæй фезмæл, ма уал дæ уæд ~». *Михал. Фæндагты зарджытæ*

● ~ – уромæг

### -дарæг

### дарæн

фиййæуттæ сæ ~ аивтой

### дарæс

● ~ дæр исты зоны

~ ивын

~ кæнын

● ~ лæггæнæг нæу

æнауый ~

æрвылбоны ~

æфсæддон ~

балцмæцæуæн ~

бæрæгбоны ~

йæ уæлæ скодта сыгъдæг ~тæ

мидæггаг ~

ног ~

тугласт ~

уæлæйы ~

фидар ~

цæгтæйæ æлхæд ~

чындздзон ~

Сатана скодта йæ уæлæ Йелдайы чындздзон ~, æмæ Уырызмæджы уатмæ бацыди. *Сатана Уырызмæджы ус куыд ысси*

Уæвгæ йыл цыфæнды ~тæ баппар, уæддæр ын йæ нывмæ хæссинаг фидыц рæсугъд уæнгтæ нæ бамбæхстайккой *Бицъоты Г.*

~тæм гæсгæ

С тобоя я говорю, дерево моё, – / Жизнь моя и кормилица! / Выслушай, дорогая, слово моё, / Расскажу тебе я жалобу свою

мельник и водовоз – кормильцы семьи

Я осталась совсем без кормильцев кто ваш кормилец?

Из-под облаков появился всадник, / Уставшему коню угрожал: / «Ну, шевелись, чтоб твой хозяин пропал»

благодетель

*второй компонент сложного слова со значением «деятель» (фосдарæг, хæдзардарæг)*

стоянка, стойбище

пастухи переменили свою стоянку

одежда, платье

встречают по одежке

менять одежду, переодеваться

одеваться

*ср.* ● не платье делает человека

повседневная одежда

будничная, повседневная одежда

военная форма

дорожная одежда

выходная, праздничная одежда

надела чистую одежду

нижнее бельё

обновка

запачканная кровью одежда

верхняя одежда

одежде износа нет

готовая одежда

свадебный наряд

Шатана надела свадебную одежду Эльды и зашла в комнату Урызмага

Хотя, что на неё ни надень, ничто бы не скрыло красоты её фигуры, она как нари-сованная

судя по одежде

Хъуыддаг уый мидаг ис æмæ нын горæтæгтæ бауайдзæф кодтой, уый, дам, цавæр ~ы стут. *Хуыгаты Г. Мæ хъæуккаг лæппутæ*

~тæ адзæбæх кæнын

Хатгай ~ адæймаджы йæ аууон бакæны, искуы дæр ма уый фендæуыд: къаба рæсугъддзинад сафæд! *Мерзойты С. Хæдзардзин*

**дарæсауындзæн**

**дарæсæфснайæн**

~ уат

~ скъапп

**дарæсгæнаг**

**дарæсивд**

**дарæскардæг** (*бир.* дарæскардджытæ)

**дарæсуарзаг**

**дарæсхъуаг æййафын**

**дарв**

• искаемæн йæ къустæ ~æй цахсын

**дарæсхор I**

**дарæсхор II**

**даргъ**

~ ауадзын

Зæронд ус йæ хъараг æгæр ~ ауагъдта

~ ахæссын

Ацы сæрд къæвдатæ æнахуыр ~ хæссынц

Ныр кæд йе взаг ~ у, уæд ын æй фæцыбыр хъæуы. *Букуылыты А. Зарæг баззад*

~ æгъуыссæг æхсæвты

~ боцъо

Фæцъæх и зæрдæ / Фæндаджы ~æй. / Фесхойын тынгдæр / Мæ бæхы фæрсæтæ. *Хъамбердиаты М. Балц*

~ дзыккутæ

Æлдары хъал фырт у хылуæндаг, / Æмæ Минæты 'фхæры ныр: / «Мæнгæн нæ фæдзурынц сълæн, дам, / Йæ дзыкку –~, йæ зонд – цыбыр...» *Гриш.*

~ зымаджы, фæззæг, уалдзæг, сæрды / Уæд æнæспухæй калд нæ туг. *Гриш.*

*Дада*

Дело в том, что эти городские нам поставили на вид, мол, что на вас за одежда такая

привести одежду в порядок

Иногда одежда затмевает человека, и где это видано: чтоб платье красоту портило

вешалка

гардеробный

гардеробная комната

шкаф для одежды

портной, портниха

смена одежды

закройщик

любитель принарядиться

быть плохо одетым

средство для чистки доспехов, домашней утвари

оказать неоценимую помощь

материал для целого платья

моль

1. длинный; долгий, высокий, пространственный; 2. долго, пространно, продолжительно

тянуть, растягивать

Старая женщина слишком затянула свои причитания

долго длиться

Этим летом дождливая погода длится слишком долго

Так если язык длинный, его укоротить надо

длинными бессонными ночами

длинная борода

Сердце устало / От длинной дороги. / Пришпориваю сильней / Коня своего я бока

длинные косы

Алдара сын готов затеять ссору, / И оскорбляет он Минат: / «Не лгут, что у женщины, мол, / Длинный волос, и короткий ум»

Долгой зимой, осенью, весной и летом / Лилась без остановки наша кровь



~ хæххон зымаг, / Уалдзыгон бонау, /  
Ныр æрымысын. / Æз, фынфенагау...  
*Къоста. Фесаф!*

~ кæнын

~ лыстаг гæн

~ ныхæсты фæстæ

~ растæгмæ нæ ахæссын

~ санчæхтæй

~ фындз

~ хуыдыйæдтæ аразын

Хуылыдзæй дæ фæивæзтой, æви цæй ~  
дæ? – фелхыскъ æй кодта Дербент дæр,  
йæ фырты йын йæ фæсномыгæй кæй  
схуыдта, уый фыдæнæн. *Гусалты Б.  
Ой, тохы бон æрцыди!..*

~ цæнгтæ

царды ~ фæндагыл иумæ фæцауын

~ цындатæ

æнакæрон ~æй ныддаргъ уæвын

æнахъинон ~

æхсæв ~ у

• бæндæнæн йæ ~ бæззы, ныхасæн –  
йæ цыбыр

### даргъ-

### даргъæрфыг

Дæ мидбылты хуыдт, / ~ рæсугъд, – /  
Фæस्कæвда хурбон у лæгæн. *Къоста.  
Усгуры хынцъым*

### даргъæфсир

### даргъæфцаг

### даргъæхсар

уыдон ~ æмæ цыбыркъух сты

### даргъбазыр

### даргъбæрзæй

### даргъбоцъо

### даргъбырынк

### даргъгонд

### даргъдæр кæнын

Долгую зиму в горах, / Как весенний  
день, / Теперь я вспоминаю, / Я как в  
сновиденье

растягивать; затягивать; продлевать, уд-  
линяться, длиться

*бот.* лён-долгунец

после долгих разговоров, длинных ре-  
чей

продлиться недолго

широкими шагами

длинный нос

составлять длинные предложения

Тебя что мокрым растягивали, чего ты  
такой долговязый? – ущипнул его Дер-  
бент, обидевшись, что тот обратился к  
его сыну по прозвищу

длинные руки

прожить долгую жизнь вместе; вместе  
пройти долгий жизненный путь

чулки, высокие носки

растянуться до бесконечности

невероятно долгий, неприлично длинный  
ночь длинная

• верёвка годится длиною, а речь крат-  
кою

*первый компонент сложного слова со  
значением «долго-» (даргъкъабаз, дар-  
гъдымаг)*

длиннобровый

Твоя пленительная улыбка, / Длиннобро-  
вая красавица, / Что солнечный день /  
После дождя для человека

длинноколосый

длинношей

с длинным мечом, воинственный

они смелые (воинственные), но с огра-  
ниченными материальными возможно-  
стями; *букв.* мечи у них длинные, руки  
короткие

длиннокрылый

с длинным горлом

длиннобородый

длинноклювый

удлинённый

удлинять

**даргъдымæг**

**даргъдыс**

**даргъдзог гæды**

**даргъдзыкку(джын)**

**даргъзачъе(джын)**

**даргъкъабаз**

**даргъкъах(джын)**

~æй бадын

Сæ цыд ницы пайда уыд, уый æмбæрстой, фæлæ уæдæ ~æй дæр куыд бадтаиккой. *Хуыгаты С. Гоцъи*

**даргъкъубал**

**даргъкъуди(джын)**

Æцæг нын нæ нартхормæ иу ~ маргъ сагъуыди. *Хуыгаты С. Зын кары зарæг*

**даргъкъух(джын)**

**даргърихи**

**дард**

~ æрвад

~ балцы æрвитын

● ~ бæлццон хæдзармæ тырны

● алы куыдзы къæу-къæумæ цы бæлццон лæууы, уый ~ нæ фæцæудзæнис

~ бæстыгæ

~ кæнын

~ фæндаг

– Уазæджы фæндаг ~ у, йæ бар ын йæхи ауадзæм. *Уырызмæджы мæсыг*

~ фæсарæнтæ

~æй, хæстæгæй

● ~ыл ацу 'мæ дæ хæдзар ссарай

~ыл хъуыстгонд

ахæм ~мæ

Ахæм ~мæ мæ мад нæ уадзы

● кæрæдзимæ ~

Хиуарзон, кæрæф инженер æмæ рæстуд куырыхон Цыппу арв æмæ зæххау кæрæдзимæ ~ сты. *Мæрзойты С. Къæхтысæр*

длиннохвостый

с длинными рукавами

*бот.* тополь

длинноволосый

длиннобородый

длиннорукий, длинноногий

длинноногий

бездельничать, *букв.* сидеть с вытянутыми ногами

Они понимали, что пользы от того что они пошли, не было никакой, но не могли же они сидеть, сложа руки

с длинным горлом, горлышком

длиннохвостый

В нашу кукурузу, правда, повадилась одна длиннохвостая птица

длиннорукий

длинноусый

1. даль; 2. далёкий, дальний (о родстве); 3. далеко; вдали

дальний родственник

снарядить в дальний путь; послать в далёкие места

путник издалека домой стремится

на каждую собачью брехню внимание обращать, далеко путнику не прошагать

дальние страны

отдаляться, удаляться

дальняя дорога

– Дорога гостю предстоит дальняя, давай поступим по его воле

дальнее зарубежье

все; и далёкие, и близкие; и чужие, и родственники

пойди кружным путём и вернешься домой живым

широкоизвестный

в такую даль

Мать меня в такую даль не пускает

*ср.* ● *разг.* сильно, резко отличаться друг от друга; (как) небо и земля

Самовлюблённый, жадный инженер и прямодушный, умный Цыппу далеки друг от друга, как небо от земли

мәйәу ~ уәвын

Мә амонд мә фындзы бын, фәләә мәм уыщы мәйәу ~ у. *Мәрзойты С. Хахуыр тынг ~ кәмдәр*

хи ~ ласын

Надийән зын у, йәә хицау әм кәй нә дзуры, йәәхи дзы ~ кәй ласы, уый. *Татари. Размә*

хәәцәнәй йәәхи ~ никуы аласта  
~ фәндагыл нә цауын хәәуы  
~ фәндәгтә... / Нал мә хәәуынц, / Иххост сыл ныддәен. / Мин фәндаджды цардмә цауынц, / Иу фәндаг – мәрдтәм. *Чеджемты Ә. Зәронд фәндыр-дзәгьдәг*

**дардад**

атахты ~  
нәмыджды атахты ~

**дардәй**

Ахәм фыдфынтә / ~ дын амонд хәәдзысты уәддәр. *Кьоста. Хәрзбон*  
~ базонын  
~ кәсын

● ~ хабар мәнггәнаг у

**дардәй-дарддәр**

Рәстаг куыд цауы, афтә нә хәст ~ кәны.

● кәрәдзийә ~ кәнын

Бәрәг уыд дыууә хәлары ~ куыд кәнынц зондахастәй уый. *Дәбе. Уаззау операц*

кхәхты уынәр ~ кәны

**дардбәстаг**

~ бәлццон

● ~ бәлццон – ног уацхәссәг

~ бәлццәтты стигьын

~ уазджыгә

Созырыхь, ды куыд ~, афтә дын мә кәрдых! *Созырыхь әмә гуымаг ләг*

Әрбаййәфта хьазты / Уәд иу ~ / Нә хьазтә сә масты / Фәкодтой хьәстаг. *Кьоста. Хьазтә*

**дардгомау**

● далеко как до луны

Моё счастье у меня под носом, а в то же время, мне до него как до луны далеко очень далеко; в глухих местах *ср.* ● *разг.* у черта на куличках;

удаляться; сторониться, держаться по-дальше; стараться не попадаться на глаза  
Нади обидно, что свёкор с ней не разговаривает, сторонится её

никогда не уворачивался от борьбы  
нам предстоит долгий путь  
Дальние дороги / Больше не влекут, / Градом я на них побит. / Дороги тысячами к жизни ведут, / Одна дорога – на тот свет

дальность

дальность полёта

дальность полёта снаряда

издали, издалека

Такие кошмарные сны / Издалека тебе счастье будут нести всё равно

узнать на расстоянии

смотреть со стороны, не участвовать

*ср.* ● вести издалека не всегда правдивы  
всё дальше

Время идёт, и война становится всё дальше от нас

всё больше отдаляться друг от друга

Было видно, как друзья всё больше и больше отдаляются друг от друга по мировоззрению.

звук шагов удаляется

заморский, из дальних стран

путник из дальних стран

● путник из дальних стран новости приносит

грабить, обирать дальних путников

заморские гости; гости издалека

Созырыко, тебе как путнику издалека от моего имени угощение

Поравнялся с гусями / Человек из дальних мест. / Наши гуси свое горе / Сделали предметом жалобы

далековато; не ближний свет

**дарддæр**

~ афтæ ма кæ

– Хъыгдарут. Зонут, æмæ ма ~ афтæ куы кæнат, уæд уæ нудадзыгдæр асурдзынæн скъолайæ. *Арсен. Габо*

уыцы хæдзарæй ~ æм ницы уыди

~ы тухæйнаг хабæрттæ

ныхас ~ кæнын

~ фæндаг дарын

æмæ афтæ ~

уый сæ дыууæйæ ~ ницы зоны

Сæ зæрдæ цы ис, уый сæ дыууæйæ ~ ницы зоны. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

Чи ма базондзæн, цæуыл дзырдтой ~ дыууæ ацæргæ фыссæджы? *Нафи. Койтойты Арсены уу фыстæг*

Æгæр магуырыл зайгæ дæр ницы кæны, дзалайы кудзитæ æмæ сындзæй ~. *Ашæх. Амондагуырджытæ*

**дарддзæст** (бир. дарддзæстыгæ)

~ лæппу араст / Айнаеджы былмæ, / Къухаууонæй акаст / Сау комы бынмæ. *Къоста. Фсати*

~ цуанонау уыдта Созыр алы хъуыдаджы фидæн дæр. *М.Д. 2013.6.*

нæ ~ фыдæлтæ

**дардзу**

куысты ~

**дардмæ**

~ айхъуысын

~ акаст

~ æргъæвын

Макуы ‘ргъæв дæ хæстæ ~, / Рæстæг хивæндæй цæуы. *Гриш. Цардвæндаг*

● ~ æхсæнкъ æхста, йæ фындзыбын арснаæ уыдта

~ зынын

● ~ кæй агуырай, уый хæстæгмæ разыны

~ лидзын

Фыййауæй ~ лидзы амонд, / Йæ уарзтæн ницы скæндзæн аргъ... *Гриш.*

● калмæй алчи ~ лидзы

~ уынын

кроме, в дальнейшем, дальше, потом  
впредь так не делай

– Вы мешаете. Знайте, если дальше будете так себя вести, я вас вообще выгоню из школы

у него не было ничего кроме этого дома последующие изнурительные хлопоты продолжить разговор, рассказ продолжить свой путь

и так далее; *разг.* и всё такое прочее; и прочее и тому подобное

этого кроме них двоих никто не знает

Что у них на уме, кроме них двоих никто не знает

Кто ещё может узнать, о чём был дальше разговор двух немолодых писателей

Там даже ничего не растёт, кроме пучков осоки и колючек

дальнозоркий, дальновидный

Дальнозоркий юноша / К краю утёса подошёл. / Из-под ладони осмотрел / Бездну чёрного ущелья

подобно дальнозоркому охотнику видел Созыр будущее любого дела

наши дальновидные предки

продолжение

продолжение работы

вдаль; далеко, на большое расстояние

стать широко известным

перспектива

надолго откладывать; далеко отодвигать

Никогда не откладывая долги надолго, / Непреклонный у времени бег

● на большом расстоянии в блоху стрелял, а под носом медведя не замечал виднеться издалека

● ищешь вдалеке, найдешь близко

сбегать, убежать подальше

Счастье от пастуха бежит прочь, / Никто любовь его не может оценить

от змеи каждый подальше убегает

видеть на расстоянии, издалека распознать

Хуыцау хæргæнаджы ~ уыны  
Уæд æй Сатана ~ ауыдта ‘мæ загъта:  
«Нæ лæг афтидæй цæмæн æрцæуы?  
Æвæдздзæгæн, æмæ йыл исты тых сæм-  
бæлд». *Уырызмæг æмæ хæйрæджы ха-  
бар*

уынаг уыд кæддæриддæр ~ йæ зонд  
~ фæлгæсын  
Уырдыгæй ~ афæлгæсгæйæ, азылдтытæ  
кодта йæ сæр алырдæм. *Арсен. Хъусой*  
~ цæсты хауын  
~ цæуын

Амонд йæ хæдæг зындзæн. / ~ йæм ма  
цу, дæ куыстæй йæ агур. *Хъамбердиа-  
ты М.*

зарæг ~ хъуысы  
• магуыраей алчидæр йæхи ~ ласы  
тынг ~  
хи ~ ласын

**дардмæуынаг**

**дардмæхсæн**

~ сармадзан

**дардуын, дардуынаг**

**дардуынагтæ**

**дардуынынад, дардуынындзинад**

**дардхурыскæсæйнаг**

**дардыл**

• хæстæг бацагур, стæй ~ азил

Хынцаджы чызджыты рæсугъды кой  
айхъуысти ~. *Ашæх. Фæндыр*

**дардылæхæссæг зонд**

**дардыл-дардтыл**

Уæд айхъуысти ~, зæгъынц, Уæрх-  
тæнаджы тинтыкæрц æмæ йе ‘ртыкба-  
хыг фынджы кой. *Уæрхтæнаг æмæ йæ*  
*фырт Сыбæлц*

**Дарезантæ**

**дари**

• ~тæй конд адæймаг  
~тæ дарын  
~ хъуымацæй

творящий благо Богу издалека виден  
Тут Шатана его издалека увидела и го-  
ворит: «А чего наш-то налегке идёт? Не  
случись с ним какая-нибудь беда».

умом он всегда был дальнорским  
наблюдать на большом расстоянии  
Оттуда осмотрел дали, повертел головой  
в разные стороны  
бросаться в глаза издалека  
идти далеко, отправляться в дальний  
путь

Счастье само появится, далеко за ним  
идти не надо, в работе его ищи

песня далеко слышна  
от бедного все подальше держатся  
в самые отдаленные места  
сторониться, избегать  
дальновидный  
*воен.* дальнобойный  
дальнобойное орудие  
дальнорский; прозорливый; дальновид-  
ный  
бинокль  
дальноркость; прозорливость; дально-  
видность  
дальневосточный  
далеко за, на большом расстоянии  
вначале вокруг посмотри, потом вдалеке  
поищи

Слух о красоте девушек из Хынцага раз-  
несся далеко  
дальновидный ум  
далеко-далеко, по всем далям  
И, говорят, везде разнеслась весть о чу-  
десной шубе Уархтанага и о его тренож-  
нике

фамилия героев нартовского эпоса

1. шёлковая ткань; 2. шёлковый

благородный человек

ходить в шелках

из шёлковой ткани

## даринаг

даринаг (*бир. даринагтæ*)

уæлдай ~

цалдæр даринаджы йын ис

Цæмæн цæры уыцы лæг, / Адамæн чи  
у ~, – / Æвзæр мадæй – фыдзæнæг, /  
Æхсæн дурай маринаг! *Секъа. Зивæг-  
гæнаг*

Исты фыдбылызы маæ куы ныгтыса,  
уæд маæ даринагтæ дзæгъæлæй зайынц.  
*Максим. Быны чызг*

**дарихæдон**

● чидæр йæ магуырай ~ дардта

**дарихуыз**

**даричин**

~ты баст

сырх ~

**дарын**

● адæм сæ худтæ кæцырдæм дарой, ды  
дæр – уыцырдæм

азымы ~

аууон ~

● æвзаг ~

● æгънагæн ~

Хуыцау дын радта царды зынг лæвар, /  
Æмæ йæ ды хъуыры æгънагæн дар! ..  
*Мамыкъаты К.*

æххуырт ~

бастæй ~

бæлвырд бар цыма дардта

бæрæг ~

бинонтæ ~

Дæ мыздай дæ бинонты ~ фæраздынаг

дымгæмæ ~

дзаума ~

хорз дзаума ~

фæсмын хиуæфт дзаума дардтой

дзыппы ~

● лопъо сæр дæр кæддæр сæрвасæн ~  
хъуыдаид

то, что следует носить (*об одежде*);  
одежда; кого надо кормить, содержать;  
иждивенец, иждивенка

лишний рот, нахлебник, иждивенец

у него на руках несколько иждивен-  
цев

Зачем живёт этот человек, / Висит на шее  
у людей, / Плохой матери плохое потом-  
ство, / Хотя камнем его убей

Если он втянет меня в какую-нибудь не-  
приятность, те, кто на моей шее, будут  
брошены на произвол судьбы

рубашка из шёлковой ткани

в бедности дорогую вещь носить; от бед-  
ности в шёлковой рубашке ходил

шелковистый

*бот.* гвоздика

букет гвоздик

красная гвоздика

разводить, держать; иметь; содержать;  
быть должным; носить

● как все люди носят шапки, ты так же  
носи

винить

отбрасывать тень

натравливать кого-л.

носиться, высоко ценить

Господь подарил тебе огонь жизни, / И  
ты высоко его цени

держат слугу

держат на привязи

как будто имел полное право

быть очевидным

содержать семью

Ты сможешь содержать свою семью на  
свою зарплату

веять (*зерно*); *перен.* держать на ветру,  
пустить по ветру

носить одежду

быть хорошо одетым

носили шерстяную домотканую одежду

носить в кармане

лысому когда-то тоже в кармане рас-  
чёска нужна была

дзыхы ~

Цэй, ныр æвналон, – / Фæзæгъы халон, / Фæлæ та ‘взары, – Цыхт дзыхы дары. *Къоста. Рувас æмæ халон*

искаемæ / истæмæ дзых ~

зардæ искауыл ~

– Цы ми кæныс, Сатана, ме ‘мдых куыд нуазыс? – Ма кæн, фæрасыг уыдзынæ. – Мыййаг, кæд дæхæдæг нæ дарыс дæ зардæ дæхиуыл? *Уырызмаг æмæ хай-рæджы хабар*

зардыл ~

искай ~

Йæ мады, йæ дыууæ хойы æмæ йæ кæстæр æфсымæры дардта йæхæдæг. *Аиæх. Нæ фæлтæры фæндæгтæ*

искаемæй исты ~

Æз дзыллæйæ къаддæр куы дарин, / Куы бафидин искуы мæ хæс, / Уæд афтæ æнкъардæй нæ зарин, / Нæ хъуысид мæ кæуын хъæлæс. *Къоста. Ныстуан*

искауыл топпытæ ~

ком ~

● къухтæ лæджы ~ц

ницæмæ ~

Цыдæр хуадæджы ныхас загъта Сталинай. Хъæуонтæ йын зыдтой йæ уаг æмæ йын йæ ныхæстæ ницæмæ дардтой, фæлæ Дзюккайы-фырт фехъусын кодта оргæнтæн, æмæ Исакъойы уайтагъд ацахстой. *Кудзæг. Зардæйы ностæ*

сау ~

Батырадз æй афарста: – Æмæ сау та кæуыл дарыс, хорз ус? – Мæ цæгатыл. – Ау, æмæ дæ цæгат цы кодтой? – Бабын ысты. *Батырадз æмæ гуымаг æлдар*

æз уымæй ~ дæс туманы

цы дæ ~?

сыгъдæг ~

туг ~

уæхсчытыл ~

Хæхтæ нæ цардмæ æдзæмæй кæсынц, Хистæртæй зонин, æз дæр сæ æмбарын: Цас маст æнусты сæ уæхсчытыл ~ц. Адæм та абон сыхагæй тæрсынц. *Брытъиаты А. Абон мысын зноны бон*

держатъ во рту

Ну, теперъ примусь, / Скажетъ ворона, / Потомъ опятьъ раздумываетъ, / Держитъ сыр во рту

вмешиватъся в чью-то жизнь

надеятъся на кого-л.

– Что ты делаешь, Шатана, со мной вровень пьешь? Прекрати, опьянеешь. – Можетъ, это ты сам на себя не надеешься?

запомнитъ

содержатъ кого-л.

Он сам содержал мать, двух сестёр и младшего брата

быть должнымъ (*кому-л.*)

Если б я народу меньше долженъ был, / Если б когда-нибудь долг заплатил, / Тогда б такъ печально песня не лилась, / Не раздавался бы с такой печалью мой плачущий глас

наставитъ оружие на кого-л.

*рел.* держатъ пост, поститъся

человека руки кормятъ

ни во что не ставитъ; ● не считатъся; и в грош не ставитъ

Он опустил какую-то шуточку насчёт Сталина. Сельчане-то знали его характер, не придали его словам значения, но Дзюкаев сообщил в органы, и Исако тут же арестовали

держатъ траур, быть одетым в чёрное

Батрадз её спрашиваетъ: – А по ком ты траур носишь, добрая женщина? – По своему отчому дому. – А что случилось с твоими родными? – Погибли все я ему должен сто рублей (десять туманов) чем (я) тебе обязан?;

содержатъ в чистоте

быть кровникомъ

носить на плечах

Горы смотрят на нашу жизнь безмолвно, / Знаю от старших и сам понимаю, / Сколько горя на их плечи ложится, / А человек сегодня соседей страшится

## дарын

хæдзар ~

• æнæ кустгæйæ хæдзар дарæн нæй

хæс ~

хи ~

Зыдта йæхиуыл хæцын, хи ~.

Мæхи нымæр загътон: цыма йæ хъуыды дæр нæ кæнын афтæ дардзынæн мæхи. *Ашæх. Оксанæ*

дæхи ~ зон!

хи хъал ~

хъалон ~

хъус ~

кæрæдзимæ сæ хъус ~ц

Иннæ хабæртгæм уыйас мæ хъус нæ дардтон

хъыг ~

Булаемæргъ зары, сау цъиу дæр – / ..; /  
Æз дæр ма сын куы бахъырнон, – /  
Хъыг уый искæй цы дары? *Секъа. Мæ зæрдаæ*

цæст ~

### дарынад

#### дарынхъом

хи ~ уæвын

Лæг цалынмæ йæхи ~ фæуа, уæдмæ йын ус ракуырын не ‘мбæлы.

**дасæг I** (*бир.* дасджытæ)

#### дасæг II

#### дасинаг

мæ сæр ~ у

Йæ фæстæ чи цыди ахæм дыгууæ лæппуйы йæ сæййæфтой, дыгууæйæ дæр дасинагтæ. *Бицъоты Г. Зæды зæрдаæ*

#### даст I

• фидиссагæн йæ сæры ~ дæр фидиссаг у

Уæ хъæу Сырдоны сæры ~ау у: йæ иу хайы электрон рухс, йæ фылдæр æмбисы та – фæтагены цырагътæ. *Умар. Уалдзыгон улæфт*

#### даст II

#### дастæр

вести хозяйство

не работая, семью не прокормишь

быть должным

держаться, соблюдать порядок

Она умела сдерживать себя, вести себя

Я решил про себя: буду вести себя, как будто я её не замечаю

веди себя прилично!

быть высокомерным, чванливым

задолжать подать, не заплатить дань

прислушиваться, обращать внимание; следить

они друг за другом следят

На остальные новости я не обратил особенного внимания

беспокоить, мешать

Соловей поёт, и дрозд тоже / ..., / если я им тоже подпою, / Кому это помешает?

присматривать, следить

рзведение животных

зарабатывающий, содержащий

зарабатывать себе на хлеб, обеспечивать себя

Мужчине нельзя жениться до тех пор, пока он не сможет обеспечивать семью

1. парикмахер; 2. бреющий

1. укладчик, кладчик; 2. укладывающий, строящий, сооружающий

1. то, что нужно сбрить; 2. небритый

мне нужно побрить голову

Его догнали двое парней, которые за ним шли. Оба небритые.

1. бритьё; 2. бритый

о ком злословят, тому и причёску в упрёк ставят

Село ваше как голова Сырдона выбрита: в одной части электричество, в большей половине – керосиновые лампы

1. сооружение, укладка, кладка; стог, скирда; 2. сооружённый, уложенный

бритоголовый



– Хъусут æм, ноджыдæр аххосджын дæр мах стæм, – мæстыйæ загъта ~ лæг.  
*Максим. Æхсызгон улæфт*

**дасын**

- сурæй ~

**датаæ**

ахъаззаг ~

фембæлды ~

**дау**

~ æрхæссын

~æй лæджы нæ мардæуы

искауыл ~ кæнын

Æхсарæн йæ зарджыты тæригъæд кæнынны мотивтæ нæй, критик ыл æргом ~ кæны. *Михал. Ронбæгъд критикæ*

- лæджы хъæдæй йæм ~ нæй

мæнг ~

- мæнг ~, мæнг æвдисæнын æлгъ нæ кæнын

- раст лæг мæнг ~тыл нæ басæтдзæн

**дауæг (бир. дауджытæ), дуаг**

Фсатийæ зæронддæр / Дауджытæм кæм и? – / Хæхтæй дæр бæрзонддæр / Чи у, уый йæ фæци. *Къоста. Фсати*

Нарт æмхæрд, æмзонд уыдысты дауджытимæ

зæд æмæ ~

зæдтæ æмæ дауджытæн кувын

зæдтæ æмæ дауджыты хорзæх нæ уæд

Табу нæ дауджытæн!

хохы дауджытæ

**дауæн****дауын****дачаæ**

~мæ ацауын

**дæ**

– Только послушайте его, мы ещё, оказывается, и виноваты, – сердито сказал бритоголовый мужчина

брить; косить; *перен.* кушать, уплетать за обе щеки

быть строгой, грубой (*о женщине*); *букв.* брить насухую

дата

значительная дата

дата встречи

обвинение, поклёп, слухи, молва; наговор

выдвинуть обвинение

по подозрению нельзя убивать человека оклеветать кого-л., возвести ложный поклёп

В песнях Ахсара нет жалостливых мотивов, критик открыто клеветает на него

- как к мужчине к нему не придраться

ложное свидетельство

ложными слухами, лжесвидетельством не брезговать

честный человек в ложных обвинениях не сознается

дух-покровитель, божество

Кто старше Афсати / Из святых покровителей? – / Самая высокая из гор / И та ему досталась

Нарты были сотрапезниками с богами и равны им по уму

небесный ангел и покровитель

молиться небесным ангелам и покровителям

пусть мы будем под подкровительством небесных сил

Хвала нашим покровителям!

горные духи

место, где рыба мечет икру; время, когда рыба мечет икру, нерест

гладить (*рукою*); чистить, точить (*что-л. острое*); править (*бриту*); • *перен.* долго и бесполезно ждать; метать икру

дача

выехать на дачу

*мест. 2 лицо ед. ч.* тебя; твой

● ~ цæхдон кæм нæ уа, уым дæ къæбæр ма тул

● ~ мады кæмæн раттай, уый – ~ фыд.

## дæвдаг

саумæ ~æй

## дæгъæбохъхъ

Йæ зæрдæ æхсайдта дохтырмæ. Æнхъæлдта, йæ хæрз чъылдыммæ миты ~ы хуыссы. *Басыты М. Зноны рухс*

## дæгъæл

дуар ~æй сæхгæнын

● бæстыбикъ, комы ~

Зæххы бикъ, комы ~ дæ, æви цы? Ай нæ сдзырд куы нал уадзыс. *Чеджемты Æ. Чегем*

● гыщыл ~ стыр дуар гом кæны

Дæ уды хорзинадæй фæндаг агуыр адæмы зæрдæмæ. Хæдзары стыр дуар, дам, гыщыл ~ байгом кодта.

● зæрдæйы ~

зæрдæмæ ~ ссарын

● алы гуыдырæн ис йæхи ~ ссарæн, алы зæрдæйæн – нæй

дзык зæрдæйы ~ у

## дæдæдæй, дæдæй!

Рагæй æмхиц у нæ уæздан мыггагмæ / Хърирмаг, йæ хицау фæкæна ~! .. *Къоста. Саг æмæ уызын*

Есса та сау фæлысты бацыд, устыгæ дæр та йæм ~гæнгæ цыдысты. *Азæмæт. Ход*

## дæйын

● сабыр уæрыкк дыгуæ мады дæйы

сывæдæг ~

Сырдоны гадза ныййардта 'ртæ къæбылайы, сæ мады дæйынц. *Сырдон æмæ æртæ уæйыджы*

## дæл-

## дæларм (бир. дæлармттæ)

~ дур хæссын

*ср.* ● где нет твоего рассола, там не мажай свой хлеб (*не вмешивайся не в своё дело*)

Кому мать свою отдал, того и отцом назвал

твёрдый, крепкий, обледенелый

*разг.* рано утром

глубокая борозда

Он беспокоился о докторе. Представлял, как она не лежит прямо за ним на снегу в борозде

ключ (*от замка*)

запереть дверь на ключ

пуп земли

Ты пуп земли, что ли? Слова нам не даёшь сказать

маленьким ключом большая дверь открывается

Своей добротой ищи путь к сердцам людей. Говорят же, что большую дверь открывает маленький ключик

дорогой, любимый человек

найти ключ к сердцу

ключ к любому замку можно подобрать, но не к каждому сердцу отыщется

язык – ключ сердца

*межд. крик отчаяния, страха, боли; пренебрежительный возглас; обрядовый крик при оплакивании*

Издавна преследует наш благородный род / Ружъё – будь проклят его хозяин

Снова Есса надела траурные одежды, женщины опять шли к ней с причитаниями

сосать

*ср.* ● тихий (смирный) барашек / телёнок двух маток сосёт

сосать соску

Сука Сырдона оценилась, трое щенят сосут молоко своей матери

*первая часть сложн. сл.* под-, подо- (*дæлвæндаг, дæлуарвон*)

подмышка

● носить камень за пазухой; *букв.* носить подмышкой камень

~ – уәларм

– Баба, әз Заретә әмә Тузарән сә ләвәртгә равдисон, – тыхтон йә ~, афтәмәй чызг сарайырдаем атындзыд-та. *Айларты И. Амонды фәндагыл* искәй дәләәртты бацауын

Ничи йәм кәсы... йә зәнгтә йә быны дыдагьтә кәнынц, афтәмәй кәдзәхы йас ләджы ~ бацыд, йә фәдыл әй ласы. *Максим. Әхсызгон уләфт*

Иналы царәнбон бирә уәд, ләппуйы катый бамбәрста, әмә йә ~ бацыдысты. *Мәрзойты С. Донән йә әрфытә*

Чызг, йә кьухтә цы фәкәәна, уый нә зыдта әмә сә дәләәртты атыста. *Цәголты В. Уыцы әнәңцой бонты.*

хицәутты ~ бабырын

**дәләдзыг**

**дәләзәг**

~ хьәләс

**дәләзәггонд**

**дәләзәг кәнын**

**дәләстәрд**

**дәләхәәны рәзынәг**

**дәләә**

~ кәнай, уәләә кәнай

Царәнбонты дәер хырхын ахуыр у Хамырзә, әмә ~ кәна, уәләә кәна, уәддәер ын искуы иу бон адамы тәригьәдтә әртәфсдзысты. *Ладемыр. Дьууә бәлләхы*

~ кәнай, уәләә кәнай, скьәфгә. Әндәр гәнән нын нал ис. *Ладемыр. Батъарайы ком*

**дәләбәстә, дәлбәстә**

~мә бирә фәндәгтә ис әмә уыдоныл бирәтә арәдийынц. *Ладемыр. Батъарайы ком*

**дәләбәстәйы**

~ цәрджытә

Исты куы нә уайд, уәд әй ~ цәрджытә сәхимаә цауыннә истой? *Ладемыр. Сапсихъ*

**дәләвджид**

**дәләвзаг**

в обнимку, рука об руку

– Отец, я покажу Зарете и Тузару их подарки, – и, засунув свёрток подмышку, девочка рванула в сторону сарая

поддерживать кого-л.; взять под руки

Только посмотрите на него, ноги от слабости подкашиваются, а великана подерживает и за собой волочит

Дай бог здоровья Иналу, он понял беспокойство парня, и они поддержали его

Девочка не знала, куда деть руки, и засунула их подмышки

пользоваться покровительством начальства; быть под крылом у начальника

подвал

униженный, приниженный

пониженный голос

унизительный

унижать, принижать

подпол, подполье

*анат.* поджелудочная железа

вон, вон там; внизу; вниз

как ни крути

Всю жизнь Хамурза привык красть, но когда-нибудь отольётся ему чужое горе

Как ни крути, её надо похищать, другого выхода у нас нет

тот свет

На тот свет идут многие дороги, и многие на них ошибаются

на том свете

умершие, обитатели мира мёртвых

Что-то там было, иначе почему обитатели того света не забирали его к себе

подзащитный

подъязычный, под языком

дзырд мæ ~ рауай-бауай кæны  
Цыдæр æй хуыдта докладгæнæг профессор... мæ ~ рауай-бауай кæны.  
*Ашæх. Цы номæй дæм бадзурон*  
Йæ ~ таблеткæтæ иу иннæйы фæдыл æвары.

**дæлæмæ**

~ æппарын  
~ æрхауын  
~ дзурын

Нарты цытджын хистæр лæшпуйы куы федта, уæд та ‘ртыккаг хатт радзырдта ~: – Йæ ныфс чи хæссы, уый ацаходæд!

~ кæлын  
~ кæнын  
адæймаджы сæрыстырдзинад ~ кæнын  
~ нæ уадзын (хи)  
кад ~ нæ уадзын  
● ~ ныххауын  
дарддæр уынгыл уым ~  
къухтæ уæлæмæ стæй ~  
сæр ~ æруадзын  
уæлæмæ дæр, ~ дæр  
Цы дын зæгъæм? – уæлæмæ дæр, / ~ дæр – нæ дзуринаг: / Æхсины лæг – нæ сæфты хъæр, / Нæ фыдты фыд, нæ худинаг! *Къоста. Æхсины лæг*

**дæлæмæ-дæлæмæ**

● ~ лæг фадхосмæ ‘рхаудта

аргъ ~ цæуы  
● уæлиау ысбад æмæ дæ ~ ратæрдзысты.

**дæлæмæуагъд**

~ тырысатæ

**дæлæмæ-уæлæмæ**

**дæлæмæдæр-уæлæмæдæр**

~ æй иунæг хатт фендзынæн  
Уæларвмæ мæ систой, цыма æгас дунейыл мæн хуызæн адæймаг нал ис. Аз та ~ хуымæтæджы фиййау. *Тыджыты Ю. Мæ цъæх обау*

*ср.* ● слово вертится у меня на языке  
Как-то это выступавший профессор называл... слово вертится у меня на языке

Он одну за другой кладёт таблетки под язык

вниз, от старших к младшим

ниспровергать

упасть вниз, снизиться

обращаться к младшим по возрасту, к нижестоящим

Когда почётный нартовский старший увидел юношу, то в третий раз обратился к сидевшим в конце стола: – Кто на себя смелость берёт, пусть подойдёт пригубить!

ниспадать

опускаться, понижать

унижать самолюбие

не сдаваться, не уступать

не ронять достоинство

*ср.* ● провалиться в преисподнюю

дальше вниз по улице

руки вверх и вниз

опустить (повесить) голову, опечалиться

всего-то, всего лишь, только

Что тебе сказать? И так, / И этак – наш разговор один: / Прислужник – наш предсмертный крик, / Зло наших зол, Наш позор!

всё ниже и ниже, постепенно вниз

всё ниже-ниже садился и на соломе оказался

цены всё падают.

● займёшь место повыше и тебя вниз отправят

приспущенный

приспущенные знамёна

*ср.* вверх и вниз

всего-навсего

всего один раз увижу его

Вознесли меня до небес, как будто во всём свете второго такого нет. А я всего-навсего простой пастух

**дәләмәдзыд**

~ бәләстә әмә кьутәртә

~ бәх

~ әй баззайын

– Уыцы кары әз цы нә куыст кодтон, әмә мын исты уыд? – ~әй баззадтә, цыма дын уа? *Гәстәен. Фәстаг ахсав*

~ рахаста гыщыләй. Стәй, иу ахәмы, хурхәтәны бәласау ныгуып ласта. *Максим. Әхсызгон уләфт*

**дәләмәхъусджын**

~тә кәуылтә аирвәзой уый агуыр-гайә хьихьытә хылыстытә кәнынц. *Ладемыр Хьыбыл*

**дәләрдәм**

**дәләрдыгәй**

**дәләрмтылхәңгәйә цәуын**

әрыгон фәсивәд ~ тезгьо кодтой бульварән йә иу кәронәй йә иннә кәронмә. *Дәбе. Әхсарбег*

**дәләсин**

**дәләсин-уәләсин**

~ митә

Нә куыст, нә цард иумәйаг у. Әмә кәд куугә, уәд әмхуызонай. ~ митә нә уарзын. *Әхсарбег. Хәххон доны уынар*

**дәләсых**

**дәләты, дәлеты**

• ~ йә размә

мә ~ уайәд!

**дәләуәз**

~әй ныууләфын

• әмбырдмә куы бацәуай, уәд ~ сбад, әмә дә уәләмә скәндзысты

**дәләуәзгомау**

**дәлә-уәлә**

~ кәнын

Хуыцау ~ нә кәны әмә уәлейы дәр уымән бады. *Хьайттаты С. Ханты цагьд*

~ ныхәстә

1. карлик; коротышка; 2. низкорослый; приземистый, ничтожный, незаметный

низкорослые деревья и кустарники

низкорослая лошадь

остаться малорослым

– В его возрасте какую только я работу не выполнял. И что со мной от этого было? – Остался коротышкой, чего ещё?

В детстве он был низкорослым, а потом в один момент как пошёл в рост

*эф.* свинья

Свиньи пытаются выбраться и визжат-верещат

вниз, книзу, в нижнюю сторону

снизу, с нижней стороны

идти под ручку

Молодые люди прогуливались под ручку из одного конца бульвара в другой

с низкопоставленными бёдрами, никчёмный, незадачливый

несуразный, неуклюжий

несуразные поступки

Работа наша, наша жизнь общие. И если работать, так на равных. Не терплю несуразные поступки

нижняя часть села, нижний квартал

понизу

*ср.* • лови в поле ветра

Пусть делает, как хочет!

далеко внизу, пониже, вниз

сделать глубокий вздох

в люди придёшь, сам сядь пониже, чтобы тебя повыше сесть попросили

низковато

1. волокита; 2. никчёмный; 3. вверх-вниз; туда-сюда

хитрить; обманывать; проявлять нерешительность, подводить; не стоять твёрдо (*на чем-л.*), колебаться

Богу нерешительность несвойственна и он потому наверху и сидит

никчемные разговоры

## дæлæ-уæлæ

Чи ма цæ бамбардзæн, кæддæр йæ рæдыд йæхицæн чи нæ ныббарста, уый ~ ныхæстæ. *Максим. Ахсызгон улафт*

### дæлбазыр

- ~ искæйы бакæнын

искæй хи ~ бакæнын

Уазал зымæгон изæр нæ йæ ~ уый бакодта. *Мæрзойты С. Арв зымæгон дæр фæнæры*

- искæйы ~ абырын

æппындæр йæ мыккагмæ æввахс нал цæуы. Сау адæмы ~ бабырыди. *Болайы фырт. Чермен*

### дæлбар

~ никæмæн уæвын

~ кæнын

Кæд суанг рæстдзинадæн йæхи дæр ис ~ кæнæн алы зæрдæлхæнæнтæй-æртхъирантæй. *Гусалты Б. Зæрдæ агурь хъараг...*

~ уавæр

искæй ~

Куыддæр Дзæмæт йæ бандоныл æрбадти, афтæ йæ хъæлæс бæлвырд фæфидардæр.., йæ сæрыл схæцыди æмæ йæ ~ кусджытæн цыбыр бардзырдтæ дæттын райдыдта. *Изæтбег. Аенахур цæдис*

Фæлæ сæ хицау сагъæсты бын фæци, йæ ~ты мæт æй нæй ныртæккæ. *Мæрзойты С. Бон цæуы æмæ фарн хæссы.*

### дæлбарад

искæй ~ы уæвын

федералон ~

### дæлбарадзинад

### дæлбаруæг

~ кæнын

~ уæвын

### дæлбаркæнынад

### дæлбарон

Кто их поймёт, никчемные разговоры человека, который сам себе когда-то не простил свою ошибку

под крылом; под навесом; под защитой; под покровительством (*букв. под крылышком*)

взять кого-либо под защиту; покровительствовать кому-либо;

держатъ под крылышком

Холодным зимним вечером он нас взял под своё крыло

*ср.* • войти в доверие;

Он к своим родственникам близко не подходит. Водится только с черню

1. лицо, подчиняющееся старшему по должности, 2. зависимый, подневольный, подвластный

ни от кого не зависеть

подчинять, ставить в зависимость

Если даже правду можно подкупом и всякими угрозами сделать подневольной

зависимое положение

в чьих-либо руках; в чьей-либо власти

Как только Дзамат сел на своё место, голос у него заметно окреп, голову приподнял и своим подчинённым стал кратко раздавать поручения

Но их начальник весь в заботах, ему сейчас не до подчинённых

зависимость, подчинение

быть под башмаком / в подчинении

федеральное подчинение

зависимость

подвластный, подчинённый

подчинять

быть в подчинении; находиться под властью (*кого-л.*)

подчинение

подчинённый, подданный

æфсæддон хицауы бардзырд ~æн æх-хæсткæнинаг у кæддæриддар. *Ладемыр. Тося*

**дæлбулкъон**

тæхæг авиацийы ~

**дæлбыл**

Абырджытæ æвиппайды уæлвæндагæй æргæппытæ кодтой æмæ цæсты тæ-бæрттæн ~ фæкодтой. *Секъа.*

**дæлбын**

**дæлбынтыдзуаг**

**дæлвæд**

Акæс: сывæллонай, усæй, чындздзон чызгæй / Хъæуы ~ быдыр хулаæттæ дары! *Къоста. Хетаг*

**дæлвæд-уæлвæд**

~ дзуапп дæттын

~ ныхæстæ кæнын

Уымæй ~ ницы ныуагъта.

**дæлвæз**

хурджын ~

– Цыма уыцы æрхаст мулкæй нын ницы бахай кæндзысты? – Цæуыннæ, фæйна æхсы тæлмы нæ ~тæн. *Болайы фырт. Чермен*

**дæлвæйнаг**

**дæлвæндаг**

**дæлвæччи**

**дæлвонг-уæлвонгтæ**

**дæлгом**

~ кæнын

**дæлгоммæ**

● ~ (фæлдæхт) къус

● йæ ~ фæлдæхт кæхц дæр хъуамæ мачи уæлгоммæ кæна

● ~ къус уæлгом нæ кæны

~ митæ кæнын

~ ныхас

Бурсæрон ~ ныхасæй æмбарын кодта Борисæн, ома, Сафиаты скъæфгæ дæр ракæ. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

В войсках подчинённые всегда должны выполнять приказы командиров

подполковник

подполковник военной авиации

низина; берег (*реки*); откос

Абреки неожиданно прыгнули с верхней дороги и в мгновение ока спустились по откосу

под низом, под горкою

лукавый, склонный к хитросплетениям

1. нижняя тропа (*в горах*); 2. под, ниже

Посмотри: детьми, женщинами, девушками на выданье / Поле под селом пестрит

невпопад, сумбурно

отвечать невпопад

говорить невпопад, сумбурно

Он был его точной копией

1. долина, низменность; часть тела ниже пояса; 2. низменный

солнечная долина

– Интересно, они нам из этого богатства ничего не выделяют? – Как же, по удару кнута ниже пояса

подоконник

под дорогой (*в горах*), нижняя обочина дороги

под юбкой, под подолом, под полой, под-каблучник

с возвышенностями и впадинами

ничком, лицом вниз

класть ничком / вниз лицом

1. лукавый, двусмысленный; 2. вниз лицом, ничком, вверх дном

себе на уме; чужая душа – потёмки; *букв.* перевёрнутая миска

не даёт исправлять очевидные недочёты; *букв.* перевёрнутую миску не разрешает правильно поставить

*ср.* ● миску не перевернёт; пальцем не пошевелит

чинить козни кому-либо

иносказательное выражение, намёк

Бурсарон обиняками давала понять Бори-су, мол, можешь даже похитить Сафиат

Дæ ~ ныхæстæй мæ афтæ срагъæд  
кæныс, æмæ дæм æндæр исчи дзыхæй  
дæр нал сдзурид. Фæлæ мын хойы ад  
кæныс. *Марзойты С. Хæдзардзин*

~ сынкъ

~ хæбуз

~ хуыссын

~ ахуыссыд йæ къухтæ йæ сæрыл æр-  
тыхта

Рацыдис-иу нарты ныхасмæ æмæ-  
иу уым фыд рохгæнæн цъæх дурыл  
ныххуыссыд ~. *Уырызмæджы æнæном  
лæппу*

~ хъуыды

**дæлгоммæгæсæг**

**дæлгоммæгæсгæйæ**

**дæлгоммæфæлдæхт**

~ къус

**дæлдæйраг**

**дæлдæр**

~ кæнын

Дæхи адамы астау, дæ иузæрдон  
æрдхорды раз макуы ~ кæн. *Галуа-  
ты А. Гацыр æмæ Симон*

~ лæууын

Уый дæр йæ ~ чи 'рлæууа уый каст нæ  
кæны.

~ уæвын

~ фæуын

дзæвгар ~

искæмæй ~ æвæрд нæ уæвын

Мисурат дæр фæстæдæр никамæй баз-  
задаид. Уындæй, кондæй, æгъдауæй  
~ æвæрд никамæй уыд. *Максим. Нæ  
фехъуыстон ма зæгъ*

**дæлдæрон**

**дæлдæрранымæд**

**дæлдæр-уæлдæр**

Уæдæ сæм стуртæ дæр куыд нæ уыд,  
фыстæ... Куы ничи сын сæ адавид.  
Æмæ уæд йæ ~ сидзæртæ цы фæуы-  
дзысты? *Гæстæн. Хъариан, кæнæ æр-  
тæ фæлтæры сусæгдзинад*

**дæлдæрхуынд**

Ты своими двусмысленными словами  
так меня выводишь, другой уже бы и  
разговаривать с тобой не стал. Но ты мне  
как сестра

нарыв, чирей, фурункул

подкожная оспа

лежать вниз лицом

лæг ничком, голову руками закрывает

Выходил, бывало на ныхас, и там ничком  
ложился на серый камень забвения

двусмысленность, слова с подтекстом

1. тихоня; 2. скрытный, хитрый, лукавый  
(букв. *смотрящий вниз*)

втихомолку

опрокинутый

скрытный, молчаливый человек

подчинённый; подневольный

1. прислуга; 2. подчинённый; 3. ниже, в  
более бесправном положении

унижать, принижать, подчинять

Ни на людях, ни при своём друге никогда  
не принижай себя

уступать кому-л.

Он не похож на такого, который ему в  
чём-нибудь уступит

быть в бесправном положении

пасть еще ниже

значительно ниже

не уступать никому

Мишурат никому бы из них не уступила.  
Ни внешностью, ни фигурой, ни поведе-  
нием никому не уступала

1. бедняк; 2. бедный

нижеперечисленные

ниже-выше

И скот они держали и овец. Хоть бы ни-  
кто не увёл. А куда тогда её сироты, мал  
мала меньше денутся?

нижеследующие



**дæлдæсны**

**дæлдойнаг**

~ дуне

~ дур

~ кабель

**дæлдон, дæлдонон**

~ æрбауын

~ зайæгойтæ

~ кæнын

~ къæдзæхтæ

Цалынмæ дын нæмæ байрæджы, уæдмæ дæ усгуртæй иууыл ныххау, – ~ адаймаг лыстæг хъæмпыхалмæ куыд лæбура, уыййау ныфссастæй фæзæггы Назирæ. *Изæтбег. Цъæхдзаст доннычызг.*

**дæлдонгæнæг**

~ адæргæй хъæмпыхалмæ дæр фæлæбуры

~мæ адæргæй хъæмпыхалмæ куыд фæлæбуры, уымæй уæлдай сын нæ уыд уыцы къæхдзæф. *Бицъоты Г. Арвы айдагн*

**дæлдондзог, дæлдондзæуæг** (*бир.* дæлдондзæуджытæ)

~ чема (бæлæгъ)

**дæлдондзон**

**дæлдуне**

**дæлдурой**

**дæлдымæг**

**дæлджинаг, дæлдзинаг**

**дæлдзæргæс**

**дæлдзæф-уæлдзæф**

**дæлдзæх(ы)**

~ кæнын

~ фæуын

~ фæуæд!

Тагъд ~ фæу. Ме ‘намондимæ! *Къоста. Фесаф*

Фыдæлты æгъдау ~ фæуа, уастæн! / Ныр дæр дзы сау калмау тæрсын. *Михал. Дымгайау атахтысты азтæ*

• уымæн йæ хуымгонд ~ы ис

подмастерье

подводный

подводный мир

подводный камень

подводный кабель

1. подводный; 2. под водой

утонуть

подводные растения

топить, утопать

подводные скалы

Пока не поздно, хватайся за одного из своих поклонников, – как утопающий хватается за тончайшую соломинку, горит подавленная Назира

утопающий

утопающий и за соломинку хватается

Этот шаг был равносильен тому, как утопающий хватается за соломинку

водолаз; подводный

подводная лодка

водолазный

загробный мир

название птицы

зад, под зад

1. пропасть, бездна; 2. унижающий, унижительный

*зоол.* пустельга

никчемный

1. бездна, пропасть; • преисподняя;

2. подземный

пропадать, исчезать

запропасться

Чтоб он провалился!

Скорее сгинь в преисподнюю / С моей несчастной судьбой

Закон предков...Воистину пропади он пропадом – / и сейчас я боюсь его как чёрной змеи

*ср.* • орешек не по зубам; к нему трудно найти подход

## дæлдзæх

- авд ~ы (тары) фæуын

### дæлдиныг

искай ~ кæнын

### дæлдиныгтæнæг

~ ныхас

Никуы дзы ничи фехъустаид иу уæлдай, æнæуаг, ~ ныхас дæр. *Рæстдзинад. 21.02.2016*

### дæлдзырæттæ

#### дæле

мæ ~

æхсæрдæсазыдзыд лæппуйæ баздагтæн нæ хæдзары нæлгоймаг хистæрæн. Мæ ~йы дыууæ кæстæры – хо æмæ ‘фсымæр. *Ашæх. Нæ фæлтæры фæндæгтæ*

- мæ ~ты уай

Кæд иннæрдæм нычъчылипп кæна, уæд иу уый фæстæ мæ ~ты рауайæд. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

#### дæлейæ

~ уæламæ дзурын

#### дæлзæх

~æй уæларвмæ

Тамара сымах Дзибисимæ ~ цы ис æмæ уæларв уыдон дæр зонут. *Ашæх. Цы номæй дæм бадзурон*

#### дæлзæххон

~ дæттæ

#### дæлзонд

#### дæлзондæй

#### дæлнау

- хи ~ æруадзын

~ комы кæмдæр дон гуыбар-гуыбурæй не ‘нцайы. *Максим. Æхсызгон улæфт*

- худ ~ æркæнын

Дæ зонджын ныхасты уæларвмæ кæй систай уый дын цæй ~ æркæнын кодта дæ худ?

~æй ныуулафын

#### дæлимон

- ~ æй зоны

*ср.* • *букв.* провалиться в седьмую преисподнюю

унижение

унижать кого-л.

унизительный, унижающий

унижающие слова

Никогда никто не услышал от него ни одного лишнего, неприличного или унижительного слова

осадки

внизу, снизу, вон там, под; младше

младше меня

Шестнадцатилетним парнем я стал старшим мужчиной в доме. Младше меня – двое – брат и сестра

делай, что угодно, поступай как знаешь

Если он вильнёт в другую сторону, тогда пусть поступает, как знает

снизу

указывать старшим

1. подземелье, подземное царство; 2. подземный; 3. под землёй

снизу доверху (до неба)

Тамара, вы с Дзибисом чего только не знаете и про этот свет, и про тот

подземный

подземные воды

подсознание

подсознательно

низковато

пасть в моральном отношении; стать неряшливым

Где-то в глубине ущелья речка без устали грохочет

быть посрамлённым, *букв.* надвинуть шапку пониже

Та, которую ты в своих умных речах возносил до небес, теперь заставила тебя опустить голову?

глубоко вздохнуть

злой дух подземного царства, чёрт, бес; пёс

пёс его знает

|                                                                                                        |                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| ● ~ты хай фæуын                                                                                        | стать достоянием бесов                                                           |
| ● ~тæн уæлæуыл кæнгæ æфсымæртæ бирæ ис                                                                 | у бесов на этом свете названных братьев немало найдётся                          |
| А, уый Хасаны фыд Мулдар у... Æмæ йæ цы ~ æрбахаста? Цæуаг куы нæу.                                    | А, это же отец Хасана Мулдар. И какая нелёгкая его принесла? Он же редко выходит |
| <i>Ашæх Цы номсæй дæм сдзурон</i>                                                                      |                                                                                  |
| <b>дæлнуæг кæнын</b>                                                                                   | унижать                                                                          |
| <b>дæлкулак</b>                                                                                        | <i>ист.</i> подкулачник, приспешник кулака                                       |
| Æссæдз азы размæ сыстад, сæхи хъæуы ~ыл нымад кæй æрцыди уымæ гæсгæ. <i>Татари. Мыхъ-мыхъы кæрчытæ</i> | Двадцать лет назад он уехал, потому что в селе его считали подкулачником         |
| <b>дæллаг</b> ( <i>бир.</i> дæллагтæ)                                                                  | нижний, низовой                                                                  |
| ● ~ галай кусын                                                                                        | выполнять тяжёлую, изнурительную работу                                          |
| цæрæнбонты ~ галы куыст кæнын                                                                          | всю жизнь трудиться как ломовая лошадь                                           |
| ~ сыхаг                                                                                                | сосед из нижней части села                                                       |
| <b>дæллаггуыр</b>                                                                                      | юбка                                                                             |
| <b>дæллагхъуыр</b>                                                                                     | горло; передняя часть шеи, <i>букв. ниже горло</i>                               |
| <b>дæллоз</b>                                                                                          | низко                                                                            |
| хи ~ æруадзын                                                                                          | опуститься                                                                       |
| – Лæппу! Æгæр уæлоз дæхиуыл схæццыдта. – Лæг, ды æгæр ~ æруагътай дæхи! <i>Болайы фырт. Чермен</i>     | – Парень, ты слишком себя вознёс! – Мужчина! Ты слишком себя опустил!            |
| <b>дæллозгомау</b>                                                                                     | низковато                                                                        |
| <b>дæлмæр</b>                                                                                          | нижний слой почвы; <i>геол.</i> подпочва                                         |
| <b>дæлосæг д.</b>                                                                                      | мужчина, находящийся в зависимости от жены                                       |
| <b>дæлсапп</b>                                                                                         | низина                                                                           |
| Сафонка мæсыджы цурты фæндаг ~мæ ныххызти æмæ уыцырдæм фæраст ис. <i>Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы</i>    | Сафонка по дороге мимо башни спустился в низину и направился в ту сторону        |
| <b>дæлсаппæй</b>                                                                                       | понизу, вниз по склону                                                           |
| <b>дæлстанцæ</b>                                                                                       | подстанция                                                                       |
| <b>дæлсыджыт</b>                                                                                       | под землёй, под почвой                                                           |
| ~ фæкæнын                                                                                              | закопать; похоронить                                                             |
| Кæддæр йæ хъуыстыл æрцыд, электрон тых кæй ныццавы, уый ~ ваййы. <i>Ладемыр. Сæ улафт суагътой</i>     | Кога-то он слышал, что поражённого электротоком слеует закопать в землю          |
| Мардæн йæ къодах ~ ваййы, йæ уд та не 'хсæн фæцæры. <i>Малиты В. Тæрхон</i>                            | У умершего тело под землёй, а душа его среди нас живёт                           |
| ● иу къахæй ~ы уæвын                                                                                   | ● стоять одной ногой в могиле                                                    |
| <b>дæлсыфон</b>                                                                                        | сноска                                                                           |
| <b>дæлтæрхон</b>                                                                                       | подсудимый                                                                       |
| ~ы сраст кæнын                                                                                         | оправдать подсудимого                                                            |

## дæлтъур

### дæлтъур

- ~ домæнтæ
- ~ чиныггонд

### дæлтъыфал

#### дæлфад (*бир.* дæлфæдтæ)

- дæлфæдтæ сдæрын  
Кæддæр дзы иу сылгоймаг ~ сдæрæны хуызы раппæлыд. *Ладемыр. Хъæугæй горæтмæ*

#### дæлфадбос (*бир.* дæлфадбостæ)

#### дæлфадсдæрæг

#### дæлфæджи

- Уæдæ хъуамæ Амыран Заретæйы ~ схъомыл уа? Æмæ дзы уæд цæй лæг рауайдзæн? *Гæстæн. Дысоны фын*

#### дæлфæдтæм

- дæлфæдтæ-уæлфæдтæ: ~ хуыссын

- Сарайы къуымты разылд – кæрæдзийы дæлфæдты хуыссыдысты йæ фæллад æмбæлттæ. *Максим. Хæххон барæг*

#### дæлхай (*бир.* дæлхæйттæ)

#### дæлхайад

#### дæлхæдзар

#### дæлхицау

#### дæлхицауад

#### дæлхох

#### дæлхъæу

#### дæлхъуыр

- Йæ галиу ~ стыр сау стъæлф. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

#### дæлхъуыр-уæлхъуыр

#### дæлцъар

#### дæлчъылдым

#### дæн

- æз цалынмæ æгас ~  
Мыггагæй мæ ма фæрс, – Уæздан лæг нæ ~. *Къоста. Чи дæ?*  
Æз ирон чызг ~, ирон чызг, / Уый мæ зарагæй зæгъын

#### дæнг

- ~ фæцыди

1. основание очага (*из глины или камня*),
2. тяжёлый, массивный

обоснованные требования

массивная книженция

нижнее веко

подошва, нижний конец чего-л.

подхалимничать; *букв.* лизать подмётки

Когда-то одна женщина из подхалимажа похвалила его

штрипка

подхалим

бабий подол

И что Амиран должен вырасти под материнским подолом? Так какой мужчина получится из него?

в ногах, у ног

*ср.* • спать валетом; головами в разные стороны

Он обошёл сарай, в котором валетом спали его усталые друзья

воинское подразделение

подразделение

нижняя, подземная часть дома; подвальный этаж

подданный

подданство

у подножия горы

под селом, ниже села

передняя часть шеи, горла

На шее слева у неё большая чёрная родинка

дружно, в обнимку, обнявшись

подкожный

пониже спины

*первое лицо, ед. ч. наст. вр. вспомог. глагола уæвын*

пока я жив

Не спрашивай меня, кто я родом / Я не уздень

Я осетинка, осетинка, / Своей песней это говорю

выстрел

раздался выстрел

Къазнайы хицау дамбаца фæцъорт ласта, фæлæ уыцы уысм мæскъæй фæцъыд иунæг ~ æмæ йæ худ йæ сæрæй асхъиудта. *Азæмæт. Фиййауы лæдзæг*  
~ кæнын

**дæнгæл**

Станцæй «паддзах»... тыппыртæ нæ фæлæ, ~тæ кæмæй фæзæгъынц ахæм.

*Ладемыр. Даргкох*

~ кæнын, уæвын

• (мæ) зардæ ~ у

**дæнг-дæнг**

~ кæнын

цины ~ кæнын

**дæндаг** (*бир.* дæндагтæ)

æнаипп ~

– Æнаипп ~ куы рисса, уæд ын цы хъæуы? – Уæд кæй аххосæй риссы, уый сæфтауын хъæуы. – Кæд йе сласын хуыздæр у? – Нæ, нæу. Кæд фæхъæн ис уый дæр, уæд æй сæппар. Кæннод уый хæрам ~ыл нымад нæу. *НК. Батырадз æмæ мæликк*

гæлхæрд ~

бинаг дæндагтæ

раззаг уæллаг ~

раззаг дæндагтæ

рæбинаг дæндагтæ

Хуро йæ рæбинаг ~ ыстыдта æмæ загъта Уырызмагæн: – Ам ис мæ фарн, мæ кад, мæ лæгдзинад, нывæр ацы ~, æмæ дын уæд тас ницæмæй у. *Нарты Хуро* фæлмæн дæндагтæ хъуымыз дæндагтæ

• дæндагтæ кæрдзыныл баивын

Йæ раззаг дæндагтæ кæрдзыныл чи баивта ахæм гыццыл чызг нæм рауад.

~ сæфтауын

дæндагтæ схъауын

нурыйы ~

• искæмæ дæндагтæ дарын

Казначей выхватил пистолет, но в тот момент из оврага раздался выстрел, и шапка слетела с его головы

стрелять

распухший, раздувшийся

«Царёк» станции не просто полноватый, а распухший, как о таких говорят

раздуваться; полнеть

*ср.* • я познал много горя

стрельба, перестрелка; трескотня, звуки выстрелов и ударов

палить, стрелять бесперебойно; болтать

стрелять по случаю радостного события или веселья

зуб; зубец; долька; спица (*колеса*)

здоровый зуб

– Если здоровый зуб болит, что с ним делать? – Надо вырвать тот, из-за которого он болит. – А может лучше этот вырвать? – Нет, не лучше. Если он испортился, тогда вырывай его. А так он не считается плохим зубом

гнилой зуб; кариесный зуб

нижние зубы

передний верхний зуб

передние зубы

коренные зубы

Хуро коренной зуб себе вырвал и говорит Урызмагу: – В нём моё благополучие, мой почёт, моё мужество, спрячь этот зуб, и тогда тебе ничего не страшно молочные зубы

растерять молочные зубы

К нам выбежала маленькая девочка, у которой только недавно выпали молочные зубы

удалить зуб

ковырять в зубах

долька чеснока

*ср.* • иметь зуб против кого-л.

Рагæй, сæрдасæнау, рувас зыгъарæг-мæ / Дары йæ ~. *Къоста. Рувас æмæ зыгъарæг*

- искæмæ дæндагтæ цыргъæй дарын

дæндагтæ цыргъ кæнын

- дæндагтæ зыхъхъыраей дарын

Фæлæ алы гæвзыкк къулбадæгмæ дæ дæндагтæ зыхъхъыраей ма дар. *Ашæх. Нæ фæлтæры фæндагтæ*

Сывæлонмæ дæ дæндагтæ æдзух зыхъхъыраей куы дарай, уæд æй цыхт хоны

дæндагтæ бæхы дæндагтау ныззыхъхъыр кæнын

~æй хæцын

Æмвæнд ыстæм рагæй... / Мад циу? Мад нæ фарс / Хæцдзæнис ~æй *Къоста. Чи дæ?*

- искæй дæндагтæм базилын
- искæй дæндагтæ банымайын

- искæмæ дæндагтæ дауын

Цæрæнбонты сæ дæндагтæ ацы æвæлмонны уæлхох зæххытæм даудтой, æмæ суанг æфцугытæм сæхи бауыздæни. *Айларты И. Амонды фæндагыл*

- искæмæн ~æй цырагъ дарын

Æхсæртæг, ингæнмæ дын æнувыд уыздынæн, мæ ~æй дын цырагъ дардзынæн. *Гаглоиты В. Гъе, мардзæ, исчи!*

- исты ~æй скарын

Æмæ уыдон цы ‘арынц, царды хъæбæр æхсæр ~æй нукуыма æвзæрстой. *Багаты Л. Мæ фæззыгон най*

- исты куысты дæндагтæ рафтауын

- кзухы фыдтæм ~æй лæбурын

- урс ~ æмæ сау зæрдæ

Уымæй дæр цавæр дæндагтæ! Бæройты насы æппытæй стылдæр. *Ахуырбег. Хуры зарæг*

Издавна лиса имеет зуб, острый как бритва, / На барсука

*ср.* ● иметь зуб против кого-л., иметь злые намерения, злобу против кого-л.

готовиться поесть что-л. вкусное; пытаться присвоить что-л.

скалить зубы; улыбаться; быть нестрогим

Не скаль зубы каждому проходимцу

Если всё время ребёнку улыбаться во весь рот, он будет думать, что ему всё можно

скалить зубы как лошадь

кусаться

Сговорился я с нею давно... / Что мать? Мать на нашей стороне, / Будет защищать нас зубами

*разг.* дать в зубы

*разг.* ударить кулаком в лицо; пересчитать зубы

стремиться завладеть чем-л.

Испокон веку точили зубы на эти безмятежные земли в высокогорье и получают их по самое горло

прислуживать кому-л.; *букв.* в зубах свечку держать

Ахсартаг, буду любить тебя до конца жизни. Буду служить тебе

пробовать на зуб

А что они понимают? Они ещё и не попробовали на зуб крепкий орешек жизни

быть знатоком чего-л.; *ср.* ● собаку съесть

- кусать локти

*букв.* белые зубы и тёмная душа; за любезностью – жёсткость; *ср.* ● мягко стелет – жёстко спать

Да ещё какие зубы! Побольше, чем семена тыквы у Бароевых

● дæндагтæй дуртæ хæрын  
Уый дæр йæ мæлæт базыдта ‘мæ зæггы: – Багъæц, ахæм æфсымæр мын ис, кæрдзынау йæ ~æй дуртæ чи хæры. Уый уæддæр нæ ныууадздæни мæ маст. *НК. Батырадзы балц*

● дæндагтæ згъæлынц  
Дæ дæндагтæ фиййауæй куы згъæлынц, уæд, йарæббын, боныхъæды æууæлтæ нал хатыс? *Тыджыты Ю. Мæ цъæх обау*

дæндагтæ нылхъивын  
дæндагты дохтыр  
дæндагтæ нызыхъхъыр кæнын  
ацы фæткъуыйæ мæ дæндагтæ сцъæхсты

● ды та цалхæн йæ кæцы ~ дæ?

дæндагты ’хсæнты сыфсыфгæнгæ дзырын

**дæндагаразæг**

**дæндагæндагъдæй**

**дæндаггай**

**дæндаггонд** (*бир.* дæндагæндтæ)

**дæндагджын**

● ~, дам, дзидза хордта, æнæдæндаг – бас цымдта

~ цалх

● ~æн хæрын амонин нæ хъæуы

**дæндагдзæф**

**дæндагласæг** (*бир.* дæндагласджытæ)

**дæндагниз**

● магуырæн ~ – мæлæты фаг

● ~æн арс дæр нæ фæразы

**дæндагон**

~ æмхъæлæсон

**дæндагхосгæнæн**

~ кабинет

**дæндагысхъауæн**

**дæндаджы фыд**

**дæнц, дæнцаг**

~æн

~æн æгъгъæд у ацы æмбисонд

зубами камни грызть

Он понял, что смерть неизбежна и говорит: – Погоди, у меня такой брат есть, что зубами камни как хлеб разгрызает. Он-то и отомстит за меня

проесть зубы

Ты же зубы проел, работая чабаном, неужели разучился распознавать погоду

стиснуть зубы

зубной врач

скалить зубы, смеяться без причины

у меня оскомины от этого яблока

*ср.* ● а ты какая спица в колесе? а ты какое отношение имеешь к этому?

шипеть сквозь зубы

стоматолог-ортопед

стиснув зубы

зуб за зубом, по одному зубу

зубчатый, зазубренный

зубастый; зубчатый

зубастый мясо ел, а беззубый хлебал суп (бульон)

шестерня

● не учи учёного, *букв.* учить зубастого зубами пользоваться

надкусанный

зубной врач-хирург

зубная боль

бедняка и зубная боль в могилу загонит

зубную боль даже медведь не выносит

зубной согласный звук

*лингв.* зубной согласный

зубоврачебный

зубоврачебный кабинет

зубочистка

десна

пример, образец

например

достаточно привести в пример эту поговорку

## дæнц

Æргæцк æмæ Азауы цард ~æн баззад хъæуы мидæг. *Ахуырбег. Хуры зарæг*

~æн хæссинаг

~æн хæссын

ирд ~

искаемæй ~ исын

хи ~ыл

Сывæллоны хъомыл кæнын хъæуы хи ~ыл.

цæстуынгæ ~

### дæнцон

~ куыст

~ фырт

### дæр

æрду ~ нæ хатыр кæнын

● мæт ~ æмæ цин ~ дих кодтой сныхас ~ æй нæ уадзы

● сураг ~ махæдаг æмæ рындзыл бадаг ~ – махæдаг

хæдзарæй хæдзармæ ~ хицæн æгъдау ис

### -дæр

### дæраен

~ кæнын

### дæраенгæнаг

### дæраенгонд

### дæраехсæн

~ кæнын

### дæрвахс

### дæргъ

● ~ дæр æмæ йæ уæрх дæр зонын

Фæлæ йын алцыдæр æргомай дзырдтой, йе ~ дæр æмæ йын йæ уæрх дæр сбарстой. *Маерзойты С. Донсен йæ æрфыты*

● ~ æмæ уæрх сиу кæнын

Уый дын мæ ~ æмæ мæ уæрх

Жизнь Аргацка и Азау стала примером для всего села

примерный

ставить в пример

яркий пример

брать пример

на своём примере

Родители должны воспитывать детей на своём примере

наглядный пример

образцовый, примерный

образцовая работа

примерный сын

также, тоже, даже

ничего не прощать

*ср.* ● и горе, и радость делили пополам

и пикнуть не даёт; не позволяет слово сказать в оправдание

*ср.* ● и жнец, и швец, и в дуду игрец

в каждом доме свой порядок

1. для образования неопределенных местоимений (*цыдæр, чидæр*); 2. для образования степеней сравнения прилагательных (*асдæр, ногдæр*)

1. разгром, погром; 2. разгромленный

разбивать наголову, громить, уничтожать

1. разрушитель; 2. разрушительный, опустошительный

разгромленный

разрушенный, разбитый, разгромленный

разрушать, разбивать на голову

длинный

длина, протяжённость; длительность

знать очень хорошо, до мельчайших подробностей; вдоль и поперёк знать

Они обо всём ему открыто говорили, они изучили его до мельчайших подробностей

*ср.* ● избить до полусмерти *букв.* соединить, сравнять длину и ширину

*ср.* ● вот и весь сказ



● йæ ~æй, йæ уæрхæй хъауджыдæр  
най

Хуцауыстæн, базонæн най, Гугулайæн  
~æй йæ уæрхæй кæцы стырдæр у уый.

*Дæбе. Гугула*

~мæ æмæ уæрхмæ

Алцæмайдар йæ ~ æмæ уæрх бæлвырд  
барæнтæй барын

Гыццыл гæппæл, гыццыл æрдуз, къæй-  
дуртæ. / Мæнмæ та каст йæ ~æн най  
кæрон. *Дауыт. Æз уарзын*

боны ~

**дæргъад**

**дæргъæй**

**дæргъæй-дæргъмæ**

– Хъæр ма кæн, Бабули. Исчи хæрзаг  
ма зæгъа, адон хыл кæнынц. – Хыл кæ-  
нын æз, хыл! Гæдыбæласау ~ сивæзтæ,  
фæлæ дæм ныфс най. *Ашах. Æуончы*  
*аргъ*

**дæргъæй-уæрхæй**

**дæргъæлвæс**

Йæ зæрдыл ма лæууы: уыцы гутоны  
разæй цыди йæ хистæр фырт, ~ Со-  
слæнбег. *Æхсарбег. Куырды фырт*

~ цæсгом

**дæргъæлвæст**

**дæргъæн**

метры ~

**дæргъæрдæм**

**дæргъæрфыг**

**дæргъæццон**

**дæргъбарæн**

**дæргъбойнон**

**дæргъвæтин**

~ æмгъуыдон

~ зымæг

~ низ

~ ныхасæй адæм фæлмæцынц

фæлæ дын уый цавæр ~ ныхас у, цавæр  
– бæр-бæрæн кусыс дæ мызд? *Гусал-*  
*ты Б. Ой, тохы бон арцыди!..*

*ср.* ● что в длину, что в ширину – разли-  
цы нет

Ей Богу, не узнаешь, в какую сторону у  
Гугула длина, а в какую ширина

вдоль и поперек

Быть сверхпунктуальным, педантичным  
в исполнении всего

Маленький клочок, маленькая лужайка,  
камни / А мне казалось, ей нет конца

долгота дня

длительность; *геогр.* долгота

растянувшись во всю длину; распластав-  
шись

во всю длину; очень длинный

– Не кричи, Бабули. А то ещё чего до-  
брого подумают, мол, они сорятся. – Я  
ругаюсь, ругаюсь. Как тополь вымахал, а  
смелости нет

вдоль и поперёк

продолговатый; удлинённый; овальный,  
долговязый

Он помнит, как перед плугом шёл его  
старший сын, долговязый Сосланбек

продолговатое лицо

высокий, стройный, поджарый

длиною в

длиною в метр

в длину

длиннобровый

продолговатый; удлинённый

мера длины

долговечный

1. длительность, продолжительность; 2. за-  
тяжной; продолжительный, длительный,  
долгий

долгосрочный

долгая зима

продолжительная болезнь

люди устают от длинных речей

Но что это за такие длинные речи, что –  
ты зарплату за болтовню получаешь?

## дæргвæтин

|                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ рæстæг                                                                                                                                                                       | длительное время                                                                                                                                                                                          |
| ~ хæстон азты дæргты                                                                                                                                                           | долгими военными годами                                                                                                                                                                                   |
| ~ хъæласон                                                                                                                                                                     | долгий гласный                                                                                                                                                                                            |
| хъуыддаг ~ кæнын                                                                                                                                                               | затягивать дело                                                                                                                                                                                           |
| хъуыддаг дæу аххосæй ~ кæны                                                                                                                                                    | по твоей вине дело затягивается                                                                                                                                                                           |
| ~ цард                                                                                                                                                                         | долгая жизнь                                                                                                                                                                                              |
| <b>дæргвæтинад, дæргвæтиндзинад</b>                                                                                                                                            | продолжительность, длительность                                                                                                                                                                           |
| мыры ~                                                                                                                                                                         | <i>лингв.</i> долгота звука                                                                                                                                                                               |
| <b>дæргвæччи</b>                                                                                                                                                               | длиннополюй                                                                                                                                                                                               |
| <b>дæргдым</b>                                                                                                                                                                 | 1. <i>охот.</i> волк; 2. длиннохвостый, хвостатый                                                                                                                                                         |
| <b>дæргдымбыл</b>                                                                                                                                                              | 1. овал; 2. овальный                                                                                                                                                                                      |
| ~ стьол                                                                                                                                                                        | овальный стол                                                                                                                                                                                             |
| цæсгомы рæсугъд ~                                                                                                                                                              | красивый овал лица                                                                                                                                                                                        |
| <b>дæргъзæсгом</b>                                                                                                                                                             | длиннолицый                                                                                                                                                                                               |
| <b>дæргъзнад</b>                                                                                                                                                               | долгота                                                                                                                                                                                                   |
| <b>дæргъмæ</b>                                                                                                                                                                 | 1. продольный; 2. в длину                                                                                                                                                                                 |
| <b>дæргъмæ-цæхгæрмæ</b>                                                                                                                                                        | вдоль и поперёк                                                                                                                                                                                           |
| Зæрдæйы хъæдгæмттæ, æвæццæгæн, цæмæй сæ адæм уыной, уый тыхæй цæсгоммæ рахылдысты, ~ бахуым кодтой рустæ. <i>Максим. Æхсызгон улæфт</i>                                        | Душевные шрамы, наверное, для того чтобы их видели люди, выползли на лицо, вдоль и поперёк избородили щёки                                                                                                |
| <b>дæргърæстæгон</b>                                                                                                                                                           | долговременный, длительный                                                                                                                                                                                |
| <b>дæргъуынцъ</b>                                                                                                                                                              | 1. верзила; 2. <i>разг.</i> долговязый;                                                                                                                                                                   |
| <b>дæргъы</b>                                                                                                                                                                  | в течение                                                                                                                                                                                                 |
| афæдзы ~                                                                                                                                                                       | в течение года                                                                                                                                                                                            |
| Мад фондз азы ~ йæ фырты нæ федта боны ~                                                                                                                                       | Пять лет мать не видела сына                                                                                                                                                                              |
| – Кæцæй тæхыс, ацы зæрватыкк? – Кæд нырма уый нæ зоныс, уæд дæ исчи æд хуыссæнтæ хæсдзæни. Нартæ æртæ боны ~ тугкалæн хæст кæнынц гуымиртимæ, æмæ сæ удмæ сты. <i>Бæргъуан</i> | в течение дня                                                                                                                                                                                             |
| <b>дæргындзæг</b> ( <i>бир.</i> дæргындзæджытæ)                                                                                                                                | – Откуда летишь, ласточка? – Если ты ещё до сих пор этого не знаешь, то тебя вместе с постелью кто-нибудь унесёт. Нарты в течение дрёх дней кровопролитный бой ведут с исполинами, и силы у них на исходе |
| <b>дæргытæ</b>                                                                                                                                                                 | долговязый; ● коломенская верста                                                                                                                                                                          |
| ~ хуымац                                                                                                                                                                       | полосатый                                                                                                                                                                                                 |
| <b>дæрддаг</b>                                                                                                                                                                 | полосатая ткань                                                                                                                                                                                           |
| Ницы фехъуыстон, æз ~ дæн. Хæрзбон, загъта Батырадз æмæ та арасти. Дзæвгар фæцыди. <i>Батырадзы кард</i>                                                                       | 1. дальний родственник; 2. дальний, отдалённый, чужой                                                                                                                                                     |
| Уыди Хæмыц усуарзаг. Радта йын йæ ~ хо фыдбылызы дæндаг. <i>Нарты Хæмыцы диссæгтæ</i>                                                                                          | Я ничего не слышал, я издалека пришёл. Прощай, сказал Батрадз и опять в путь отправился. Прошёл немало                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                | Хамыц был любвеобильным. Дала ему его дальняя родственница злосчастный зуб                                                                                                                                |

~ фæндаг

~ыл дæ нæ нымайæм нæхицæн. Дæ судзгæ хъæдгæмтгæ махæй дæр рисынц. *Максим. Быны чызг*

**дæрдджын**

Бæхуæрдоны бады сырхцъар æнæдаст адæймаг. Сæры тенкбайыл ~ бухар худ. *Хабллаты С. Аенамæ мын чи бадзурдзæн...*

• æлдары рагъæй ~ дзаума

Фыссæн стъолы уæлхъус та бадт урсæр бæзæрхыг лæг ~ æфсæддон хæдоны. *Гусалты Б. Фаллаг бæрзонд был*

**дæрдзæвин**

**дæрдзæг**

~ бараен

Се 'хсæн ~ цыма фæцыбыр ис, афтæ сæм кæсын райдыдта. *Цгъойты Х. Тугвидыд*

~ къæддар кæнын

Азтæ цыдысты, фæлæ дыууæ зæрдæйы 'хсæн цы абуалгъ ~ уыди, уый къаддар нæ кодта. *Малиты В. Сурмейы хæдзар*

цыбыр ~

**дæрдзæст**

**дæрдзæстдзинад**

**дæрдзæф**

~ кæнын

~ уæвын

~ ран царын

Æмæ иу Ирыстонæй ~ чи цард, уый архæйдта йæ цотмæ иронау дзурынул. *Цгъойты Х. Не 'взаг – нæ историон адрис*

~ рæттæ

~ хæстæг

~ хъæу

**дæрдзæфай**

Мидæмæ сæ нæ уадзынц, ~ нæм кæсынц, алчи йæ туг, йæ хæстæджы агурьы. *Мæрзойты С. Бон цауы æмæ фарн хæссы*

**дæрдзæфгомау**

дальняя дорога

Мы тебя чужой не считаем. Твои кровоточащие раны и у нас болят

поношенный, старый, подержанный, с чужого плеча

В телеге сидит краснолицый небритый мужчина – на макушке поношенная папаха

• с барского плеча

А за письменным столом сидел седой крепкого сложения мужчина в поношенной гимнастёрке

1. снайпер; 2. стреляющий далеко, дальнобойный

расстояние, дальность

дальномер

Им показалось, что расстояние между ними сократилось

сокращать расстояние

Годы шли, но кошмарное расстояние между ними меньше не становилось

короткая дистанция

дальнозоркий

дальнозоркость

1. далёкий, дальний, далековатый; 2. далековато, на отшибе

отдалять, удалять

быть отдалённым, быть вдали

жить на отшибе

И те, кто жил вдали от Осетии старались говорить со своими детьми на осетинском языке

отдалённые места

дальний родственник

отдалённое село

издалека, издали

Вовнутрь их не пускают, они смотрят на нас издали – каждый высматривает своего ближнего, родственника

далековато, поодаль, в некотором отдалении

## дæрддзæфгомау

Чындз, йæ иу къухы дурын, йæ иннæ къухы та зылын сау сыхъа афтæмæй фынгæй ~ лæууыд. *Максим. Ахсызгон улæфт*

● ~ хæстæг дæр хæстæг у

Ахæм ныхас та мæм куыд бауæндытæ... ~ хæстæг дæр хæстæг у. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

### дæрдты

дæрдтæм æмгъуыдтæ кæнын

Дæрдтæм æмгъуыдтæ нæ, фæлæ куыд-дæр Ведя ацыдис, афтæ Анутæ писмо фыссыныл бауырдыг. *Ладемыр. Арт-дзæст*

~л ахæцын

æгæр ~л ахæцыдта, Ботас. Арсимæ кæрдо цагъдтай. *Максим. Хæххон бараг*

● ~л зылын

~л азил, æмæ æввахс бацагур

~л дзурын

● ~л каутæ бийын

~(л) нæ фæдзурдыстæм

~л хæтæг бæлццон

~л хъустгонд

дардыл-~л

искæмæй ~л лидзын

Æнæ азым нæ уыдзæн уыцы лæппу, ~мæ хуымæтæджы нæ лидзы. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфыты*

хи искæмæй ~л ласын

Бексолтан йæ нæмæджы никæмæн схъæр кодта, æрмæст Афæйæ йæхи ~л лафта. *Максим. Ахсызгон улæфт*

### дæрдцæф

#### дæрзæг

~ зардæ

~ къухтæ

~ ныхас

Цыма иу ~ ныхас дæр нæ загъта чындз ходыгъдæн, афтæ фæлмæн ныхас кодта. *Дзабаты Т. Сидзæртæ æмæ сидзæргæстæ*

Поодаль от стола стояла невестка с кувшином в одной руке, с чёрным изогнутым рогом в другой

хоть и дальний, всё же родственник

Как только ты посмела сказать такое... дальний родственник тоже родственник

далеко, издали; окольным путём, поодаль, в некотором отдалении

откладывать в долгий ящик

Как только Ведя ушла, так Анута, не откладывая в долгий ящик, начала писать письмо

зайти далеко

Ты слишком далеко зашёл, Боташ. Ты тягался с неравным противником

ср. ● ходить вокруг да около; ехать окольным путём

покружи вдалеке, а поищи вокруг себя

говорить не по существу

ср. ● говорить не по существу, заходить издалека

не будем вести пространные разговоры

побывавший в дальних странах

широкоизвестный

издалека

избегать кого-л.

За этим парнем какая-то вина есть, неспроста он так меня избегает

избегать, сторониться кого-л.

Сын Бексолтана скрыл имя человека, избившего его, а сторонился он только Афая

хорошо попадающий в цель

шероховатый, шершавый; жёсткий; чёрствый (*о человеке*)

грубое сердце

огрубелые руки

жёсткий разговор

Невестка разговаривала так кротко, будто не сказала своей золовке ни одного грубого слова

~ уавын

Мисуратән йә кьухтә ардуанәу ~ уыдысты. *Әхсарбег Куырды фырт*

~ четан

**дәрзәггомау**

**дәрзәггонд**

**дәрзәгдзаст**

**дәрзәгцьар**

**дәркъ** (*бир.* дәрчьытә)

- дәрчьы хьусы аргь дәр нәу

Фәлә та Әфсати, әвәцәгән, йә чемы нә уыд, әмә йын дәрчьы хьус дәр нә радта. *Азәмәт. Фиййәуы ләдзәг*

**дәркъәйзад**

**дәркъдзар** (*бир.* дәркъдзәрмттә)

**дәс**

Уәлыгәс – бынхорәй / Фыййәу дәр ысдән, – / Дәс мәртгы мын хорәй / Ләвәрдтой мыздән. *Кьоста. Чи дә?*

~ы онг банымайын

~ы онг хьазән хыгьд

~ыл дырысәй

- ~ хатгы цы ныхас зәгьай, уым кад нал и

фәстаг ~ азы дәргы

**дәсазон,**

**дәсаздзыд, дәсаздзыккон**

- ~ ләшпу чындзәй хистәр у

асәй та раст ~ сывәллоны йас

Хәрз дзәгьәл кәй зайын, / Уый ба-зыдтон... Ку! / Кәуынаёй кәй сайын?

– / ~ ләг у! *Кьоста. Чи дә?*

**дәсаг, дәсой**

**дәсәй**

**дәсәймаг, дәсәм**

**дәсәмминон**

Уыцы бон ма Ирыстоны дзылләтән уыди ноджыдәр иу бәрәгбон. Рацыди газет «Рәстдзинад»-ы ~ номыр. *Ахуыр-бег. Хуры зарәг*

**дәсгай**

быть шероховатым; шершавым; быть жёстким; быть чёрствым (*о человеке*)

У Мисурат руки были жёсткими как рашпиль

суровое полотно

заскорuzльй, огрубелый

почерствевший, огрубевший

суровый на вид

имеющий шероховатую кожу, кору, кожуру

новотельная корова; козлёнок до года

совсем ничего не стоит; *букв.* не стоит и ушка козлёнка

Но, видимо, покровитель охоты Афсати был не в духе и не послал ему ничего, даже уха козлёнка

родившийся от молодой матки (матери)

шкура козлёнка

десять; десятка; десяток

Из пастушонка беззаботного / Я вырос в пастуха – / Десять мерок зерном / Была плата моя

посчитать до десяти

детская считалочка до десяти

ровно в десять часов

*ср.* • значение слов, что десять раз говорятя, стирается

за последние десять лет

1. десятилетка, школа; 2. десятилетний

десятилетний

даже маленький мальчик старше невестки

ростом прямо с десятилетнего ребёнка

Понял, что остаюсь я / Совсем без призора. Плачь! / Но кого я плачем обману?– /

Десятилетний – мужчина уже

десятка

вдсятером

десятый

десятитысячный

В этот день у осетинского народа был ещё один праздник. Вышел десяти тысячный номер газеты «Рәстдзинад»

по десять, десятками

Сә дәләртты, ~ ләгтә кәй не сфә-  
рәзтаиккой, ахәм дуртә раскәәфтой.  
*НК. Цымырзә 'мә Уәлхәны таурагъ*  
Рәхджы нә Цәдис дәсгәйттәй ны-  
майгә нал уыздәни, фәлә сәдәгәйт-  
тәй. *Әхсар. Сәгъ нын нә чыныг куы*  
*бахәра*

**дәсниад, дәснийад**

Әрнигоны поэтикон ~ тәккә бәл-  
вырддәрәй зыны әмдзәвгә «Арфә  
ракән»-ы. *Әхсар. Әрнигон әмә йә*  
*лирикә*

**дәсны**

~йы йәхимә не 'вдәлы

~тыл зылын

Мә ус хуыскәг хьуг у, дохтыртә,  
~тә әмә моллотыл ныр авд азы  
зылы, фәлә, цы хуыскъ уыди, уымәй  
хуыскдәр кәны, мән та а зәххыл  
бындар хәуы. *Малиты В. Тәрхон*

~ты фәрсын

алцәмә ~

әвзәджы ~

әрхьуыдымә ~

Нартә, бирә чи фәдта мә 'рхьуыдымә  
~ чи уыд, ахәм адәм уыдысты. *Бәгә-*  
*ны куыд фәзынд*

● донмә әввахс чи цәры, уый ленк кә-  
нынмә ~дәр вәййы

дзырды ~

кафынмә ~ уәвын

● кәнәгәй кәсәг ~дәр у

● куырдон куырдай ~дәр

Хуыцау йә ~

– Афгә нәу, Азау? – Мәгъа, цәуыл  
дзырдтат, Хуыцау йә ~. *Ладемыр.*  
*Дыууә бәллахы*

цәхәрадоны кусынмә ~ уәвын

**дәсныдзинад**

**дәснийад, дәсниад**

Фыццаг бонты мын сә иу дәр нә  
рәстмә кодта, фәлә куыдфәстәмә  
мә «~» рәзыд, уәдә цы! *Куыдзәг.*  
*Зәрдаейы ностә*

Подмышкой таскали такие камни, кото-  
рые и вдесятером мужчины не смогли бы  
поднять

В скором времени членов нашего Сою-  
за нужно будет считать не десятками, а  
сотнями

искусство, ремесло, умение, мастерство

Поэтическое мастерство Әрнигона осо-  
бенно отчётливо видно в стихотворении  
«Пожелай добра»

1. мастер, знаток; знахарь; гадалка, воро-  
жея, волхв, ведун, колдун; 2. искусный;  
ловкий

знахарю некогда себя врачевать

ходить по знахарям

Моя жена, как бесплодная корова. Уже  
семь лет ходит по врачам, знахарям, мул-  
лам, но только бесплодней становится, а  
мне на этом свете наследник нужен

обращаться к знахарям, к ведунам

мастер на все руки

языковед

горазд на выдумку

Нарты были много повидавшим наро-  
дом, гораздыми на выдумку людьми

кто ближе к воде живёт, больше проплы-  
вёт

мастер слова

хорошо танцевать, плясать, отплясывать

● со стороны видней, *букв.* зритель на-  
блюдает и больше исполнителя понимает  
ученик превзошёл учителя

Бог его знает, кто его знает

– Не так ли, Азау? – Не знаю, о чём вы  
там говорили, кто его знает

быть хорошим садоводом

мастерство, умение

искусство, ремесло, умение, мастерство

Первые дни у меня ничего не получа-  
лось, но со временем моё так называемое  
мастерство росло

**дәсныфәрсағ**

- ~ дәсныы дзыхмә каст, дәсны – дәсныфәрсәдҗы арммә

**дәсон**

~ муртә

**дәстәг**

гәххәтты ~

уардиты ~

Мә сәрәй йын ақувтон, йә дәлфад цы кәйәу ис, уый рәбын әрәвәрдтон уардиты ~. *М.Д. 2007.3*

хоры ~

- хорз хорән йә ~ уәззау у

Фыдазы ахәсты куы бафтәм – / Фәбәлләм иу хоры ~мә – / Куыд бәлләм хуры скастмә афтә. *Михал. Рәстәгмә*

дәстәдҗы хьәмп

**дәстәнон**

**дәсхаттон**

**дәтгаг**

- ~мә цәуаг у

- кураг – цагьар, ~ – әлдар

**дәттинаг**

мә хәс мын ~ куы уыдтә

**дәтгәг**

бардзырд ~ау

**дәттын**

- нутә әгьдау дәттынц, иннәтә та әгьдаутгыл дзурынц

әфтиаг ~

бар нә ~

дзуап ~

дзырд ~

ком ~

разамынд ~

салам ~

уд ~

хәс ~

обратившийся за помощью к оккультному служителю (гадалке, колдуну)

к знахарю пришёл и в рот ему смотрел, а знахарь пришедшему в карман заглядывал

десятичный, десятиричный

десятичные дроби

пучок колосьев, который жнец берёт в горсть; горсть; букет

стопка бумаги

букет роз

Я поклонился ему и положил букет роз на плиту у подножия памятника

пучок колосьев

- пучок колосьев уродившегося зерна – тяжёлый

В неурожайный год – / Мечтаем о пучке колосьев – / Так же как о восходе солнца

пучок соломы

десятиструнный

десятикратный

щедрый; дающий

*ср.* ● да не оскудеет рука дающего; щедрому часто перепадает

просящий – раб, дающий – алдар

то, что должен дать, что нужно дать / вернуть

ты ведь собирался вернуть мне долг

дающий

в приказном порядке, приказным тоном

давать

одни традиции соблюдают, другие о традициях разглагольствуют (обсуждают)

давать доход

не давать права

давать ответ

давать слово

соглашаться

руководить

здороваться

проявлять исключительную активность

давать поручение

## дæттын

~ ын хæс, / Мæлæтæй тас кæм уызæн,  
ахæм. *Гриш. Мады фæдзæхст*

хъару ~

удæн хъару ~

Дæ хъæлæс мин мыртæй куы цæгъды,  
Уæд удæн цас хъару дæтты! *Гриш.*

*Ирон фæндыр*

чиныг ~

чызг ~

● фыдмыггагæй ус дæр ничи куры,  
фыдмыггагæн чызг дæр ничи дæтты

цæхх, къæбæр нæ ~

### дæттынвæнд

● ~ цы скæнай, уый ратт

### дæттынон хауæн

#### дæу

~ афтæ фæнды

~ фæуæд

● ~ у, мæн у нæ уыд

ацы уат ~ у?

#### дæуау

#### дæуай

~ афтæ та...

~ æндæр

~ æндæр фыр цинай æхсæвæй-бонæй  
мæ царæнбонмæ куывид. Ды та?

*Ашæх. Цы номæй дæм бадзурон*

#### дæуæн

#### дæуд

#### дæуимæ

#### дæумæ

#### дæууон

~ дæу у, мæнон та мæн у

#### дæуцаг

~ кæнын

Йæ куыст ~ нукуы уыди

Се 'хсæн ~ ныхас нукуы рауад

● ~ фарста алыг кæнын

Мæ зардæ мæхиуыл фæхуыдыны  
бæстæ, ~ фарста алыг кæныныл сразы  
дæн. *Изæтбег. Зыгхуыст бæллицтæ*

#### дæуыл

Даю задание ему, / В котором для жизни  
будет большой риск

придавать сил

придавать стойкости сердцу

Когда твой голос на тысячу ладов поёт, /  
Как много сил он сердцу придаёт

давать книгу

выдавать дочь замуж

Из плохой фамилии на девушках и не же-  
нятся, и им своих девушек не отдают.

не делиться хлебом-солью

решение отдать

надумал отдать – отдай

*грам.* дательный падеж

твой; тебя

тебе так хочется

пусть тебе достанется

споров твоё-моё не было

эта комната твоя?

подобно тебе

от тебя

а ты подумал, что...

другой бы на твоём месте

Другой бы, на твоём месте, день и ночь  
молился бы за моё здоровье. А ты?

тебе

спор, тяжба, отказ

с тобой

к тебе, тебе

твой

твоё – твоё, а моё – моё

спорный, заслуживающий осуждения,  
замечания

оспаривать, делать предметом спора

Его работа никогда не вызывала замеча-  
ний

Между ними никогда не было разногла-  
сий

решить спорный вопрос

Чтобы самому на себя не разозлиться, я  
согласился решить спорный вопрос

на тебе



**дæуырдыгонау**

ныр ~ маенæн куыд кæнгæ у?

æгæр æй ма ныффыц. Цастæ йын хъæуы ~? *Ладемыр. Раздарæн*

~ фæуæд

Фæуæд ~, фæлæ æз уæддæр мæ фæнд кæронмæ ахæццæ кæндзынæн. *Умар. Адæймаджы амонд*

**дæхæдæг**

~ ма æгас кæй баззатæ

● ~ дæхицæй нæ алидзынæ

● дæ лæгдзинад æмæ ~!

**дæхи**

~ дарын зон!

● ~ цæстæй цы нæ фенай, уымæн тæрхонгæнаг ма су

~йау

~уыл

дæхионтæ дын ~ фæкæндзæн!

**дæхигъæдæй**

**дæхинымæры**

● ~ цы дзурыс, уымæн ды дæ тæрхонгæнаг, æргом кæй зæгъыс, уымæн та – адæм

**дæхион** (*бир. дæхионтæ, дæхиотгæ*)

● ~ дæхи фæци

Цыма лæууыс, ~ дæхи фæци æмæ цæугæ. *Баситы М. Цардæнхъæл*

æдзух дæхиотгæ ма кæ

● ~тæ дæхимæ сты

Сæр кæуыл ис, уый мæ алкæддæр бамбардзæн. Бæрæг у, дæуæн ~тæ дæхимæ сты. *Умар. Адæймаджы амонд*

**дæхирдæм**

**дæхирдыгæй**

**дæхицæй**

æнауаг дзыхæй дзурыс ~ бирæ хистæрмаæ

**дебатгæ**

~ аразын

**дебет**

**дебитор**

по твоему мнению

как, по твоему мнению, я должен поступить?

Не перевари его (варенье). Сколько по-твоему ему нужно времени?

пусть будет по-твоему

Пусть будет по-твоему, но я свой план всё равно доведу до конца

ты сам

хорошо, что ты сам остался невредимым, живым

от самого себя не убежишь

действуй сам; рассчитывай на свои силы

ты себя

ты веди себя прилично

не суди то, что своими глазами не видел

по твоему

на тебе (самом)

Он тебе задаст!

ты сам по себе, сам собой

про себя, в душе

что про себя думаешь, тому ты сам судья, что вслух – люди

твой; тебе принадлежащий; твой ближний

получил своё

Чего ты ещё стоишь? Получил своё и иди

не своевольничай постоянно

● ты себе на уме

У кого голова на плечах есть, тот меня поймёт. Ясно, что ты себе на уме

в свою (твою) сторону

с твоей стороны

от тебя (самого)

неподобающим образом разговариваешь с человеком намного старше тебя

дебаты

дебатировать

бух. дебет

бух. дебитор

## дебош

---

дебош

дебют

девальваци

~ кæнын

девальвацигонд цауын

девиз

дегенерат

дегенеративон

деградаци

дегустаци

~ кæнын

дедукци

дезертир

~ фауын

дезертирдзинад

дезинфекци

~ кæнын

дезинфекцион

дезорганизаци

~ кæнын

дезорганизацигæнæг (*бир.* дезорганиза-  
цигæнджытæ)

декабрь

~ ирон адаем хонынд Цыппурсы мæй

декадæ

декадент

декадентад

декан

факультеты ~

деканат

декламаци

~ кæнын

деклараци

~ сидын

декоративон

~ зайæгойтæ

декораци

~ кæнын

декрет

фидыддинады ~

зæххы тыххæй ~

декретон

~ уагуадзæн

дебош, скандал

дебют

девальвация

девальвировать

девальвироваться

девиз

дегенерат

дегенеративный

деградация

дегустация

дегустировать

дедукция

дезертир

дезертировать

дезертирство

дезинфекция

дезинфицировать

дезинфекционный

дезорганизация

дезорганизовывать

1. дезорганизатор; 2. дезорганизирую-  
щий

декабрь

декабрь месяц осетины называют меся-  
цем Рождества

декада

*лит., иск.* декадент

*лит., иск.* декадентство

декан

декан факультета

деканат

декламация

декламировать

декларация

декларировать

декоративный

декоративные растения

декорация

декорировать

декрет

декрет о мире

декрет о земле

декретный

декретный отпуск

|                                                                                                                |                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>делегат</b><br>стыр æмбырды ~тæ                                                                             | делегат<br>делегаты съезда                                                                                                  |
| <b>делегатон</b>                                                                                               | делегатский                                                                                                                 |
| <b>делегаци</b>                                                                                                | делегация                                                                                                                   |
| <b>деликатон</b><br>~ ахаст                                                                                    | деликатный<br>такт                                                                                                          |
| <b>дельтæ</b>                                                                                                  | <i>геогр.</i> дельта                                                                                                        |
| <b>демаркацион</b><br>~ хахх                                                                                   | демаркационный<br>демаркационная линия                                                                                      |
| <b>демæ</b><br>Тæхуды, цаърынаёй бафсаед ~!                                                                    | с тобой<br>Хоть бы насладиться жизнью с тобой!                                                                              |
| <b>демилитаризаци</b><br>~ кæнын                                                                               | демилитаризация, разоружение<br>демилитаризировать                                                                          |
| <b>демисезоны</b><br>~ пьалто                                                                                  | демисезонный<br>демисезонное пальто                                                                                         |
| <b>демобилизаци</b><br>~ кæнын                                                                                 | демобилизация<br>демобилизовать                                                                                             |
| <b>демобилизацигонд</b> ( <i>бир.</i> демобилизаци-<br>гæндтæ)<br>~ æрцауын                                    | демобилизованный<br>демобилизоваться                                                                                        |
| <b>демократ</b>                                                                                                | демократ                                                                                                                    |
| <b>демократи</b><br>адаæмон ~<br>мидпартион ~                                                                  | демократия<br>народная демократия<br>внутрипартийная демократия                                                             |
| <b>демократизаци</b><br>~ кæнын                                                                                | демократизация<br>демократизировать                                                                                         |
| <b>демократизацигонд цауын</b>                                                                                 | демократизироваться                                                                                                         |
| <b>демократизм</b>                                                                                             | демократизм                                                                                                                 |
| <b>демократон</b><br>~ централизм<br>~ республикаæ                                                             | демократический<br>демократический централизм<br>демократическая республика                                                 |
| <b>демонстрант</b>                                                                                             | демонстрант                                                                                                                 |
| <b>демонстраци</b><br>~ кæнын                                                                                  | демонстрация, показ<br>демонстрировать                                                                                      |
| <b>демонтаж</b>                                                                                                | демонтаж                                                                                                                    |
| <b>демпинг</b>                                                                                                 | эк. демпинг, продажа по пониженным<br>ценам для вытеснения конкурентов                                                      |
| <b>денатурат</b>                                                                                               | денатурат                                                                                                                   |
| <b>денджыз</b><br>• ~ дæр æртаехтæй райгуры<br>• ~æй хусæй рацауын<br>цастыгтæ ~ы арфау<br>~ы былмæ<br>~ы уари | море<br>ср. • по капле и море собирается<br>ср. • выйти сухим из воды<br>глубокие как море глаза<br>на берегу моря<br>чайка |

## денджыз

|                                                                                                   |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ы уыланты                                                                                        | в морских волнах                                                                                          |
| ~ы хъаз                                                                                           | лебедь                                                                                                    |
| ● ~ы нырма бирае кæсæгтæ ис                                                                       | <i>ср.</i> ● ещё будут и другие поклонники ( <i>говорят девушке, которая переживает ссору с женихом</i> ) |
| ● сыкъадзæф лагæн ~ дæр йæ уæлфæд-тæм                                                             | <i>ср.</i> ● пьяному море по колено; все нипочём                                                          |
| æмвæзад ~ы бæрзæндæй                                                                              | высота от уровня моря                                                                                     |
| æнабын ~                                                                                          | бездонное море                                                                                            |
| Ахсæртæг æмæ Дзерассæ ссыдысты ~æй æмæ ~ы был Ахсары мусонг ауыдтой. <i>Дзерассæ-рæсугъд</i>      | Вышли со дна морского Ахсартаг и Дзерасса и увидели на берегу моря шатер Ахсара                           |
| Æртæ 'фсымæры сæхи афтæ сцæттæ кодтой, афтæ, æмæ нуæзт уæлдон ~ фестаг. <i>НК. Фарнæджы кадæг</i> | Братья втроем такой пир устроили, что выпивка в море надводное превратилась                               |
| Цæстыныкъуылдмæ айсыздæнис ~, / Ныссур уыдысты 'нæбын океантæ <i>Бестъаты Г. Адæймаг</i>          | В мгновенье ока пересохнет море, / И высохнет бездонный океан                                             |
| <b>денджызгæрон</b>                                                                               | берег моря; побережье моря                                                                                |
| <b>денджызон</b>                                                                                  | 1. моряк, мореплаватель: 2 морской, живущий на море                                                       |
| <b>департамент</b>                                                                                | департамент                                                                                               |
| <b>депешæ</b>                                                                                     | депеша                                                                                                    |
| <b>депо</b>                                                                                       | депо                                                                                                      |
| <b>депозит</b>                                                                                    | эк. депозит                                                                                               |
| <b>депресси</b>                                                                                   | <i>мед.</i> , <i>эк.</i> депрессия                                                                        |
| <b>депутат</b>                                                                                    | депутат, выборное лицо                                                                                    |
| Парламенты ~                                                                                      | депутат Парламента                                                                                        |
| ~æй равзарын                                                                                      | избрать депутатом                                                                                         |
| ~ы æххæстбартæ                                                                                    | депутатские полномочия                                                                                    |
| <b>депутаци</b>                                                                                   | депутация                                                                                                 |
| ~ арвитын                                                                                         | посылать депутацию                                                                                        |
| <b>десант</b>                                                                                     | десант                                                                                                    |
| денджызон ~                                                                                       | морской десант                                                                                            |
| дохтырты ~                                                                                        | медицинский десант                                                                                        |
| уæлдæфон ~                                                                                        | воздушный десант                                                                                          |
| <b>десерт</b>                                                                                     | десерт                                                                                                    |
| <b>деталь</b>                                                                                     | <i>в разн. знач.</i> деталь                                                                               |
| <b>детектор</b>                                                                                   | <i>тех.</i> детектор                                                                                      |
| <b>детерминизм</b>                                                                                | <i>фило.</i> детерминизм                                                                                  |
| <b>детонаци</b>                                                                                   | детонация                                                                                                 |
| <b>дефис</b>                                                                                      | дефис                                                                                                     |
| <b>дефицит</b>                                                                                    | дефицит; недостаток; нехватка                                                                             |
| <b>дефицитон</b>                                                                                  | дефицитный                                                                                                |
| ~ базайраг                                                                                        | дефицитный товар                                                                                          |

**деформаци**

Ахам уавæрæн та дунейы стырдар æвзæгты ис сæрмагонд нæмттæ: ~, мутаци... *Æхсар. Сæгъ нын нæ чиныг куы бахæра*

**децентрализаци**

~ скæнын

**дециметр****диабет****диабетик****диабетон****диагноз**

~ скæнын (сæвæрын)

**диагональ****диаграммæ****диалект**

территориалон ~

**диалектизм****диалектикаæ**

материалистон ~

**диалектикон**

~ материализм

**диалектологи****диалектон****диалог****диаметр****диаметралон**

~ ныхмæвæрд

~ ныхмæвæрд цæстæнгас

**диапазон****диаспораæ**

~йы минавæрттæ

**диафрагмæ****диван****диверсант****диверси****диверсион**

~ акт

~ кьорд

**дивиденд****дивизи**

бæхон ~

танкон ~

**деформация**

Для таких случаев в наиболее распространённых языках мира есть специальные слова: деформация, мутация

**децентрализация****децентрализовать****дециметр**

*мед.* диабет

**диабетик****диабетический**

*мед.* диагноз

**поставить диагноз**

*мат.* диагональ; *текст.* диагональ

**диаграмма****лингв. диалект****территориальный диалект****лингв. диалектизм****филол. диалектика****материалистическая диалектика****филол. диалектический****диалектический материализм****лингв. диалектология****лингв. диалектный****диалог**

*мат.* диаметр

**диаметральный****диаметральная противоположность****диаметрально противоположная точка зрения**

*прям., перен.* диапазон

**диаспора****представители диаспоры**

*анат.* диафрагма

**диван****диверсант****диверсия****диверсионный****диверсионный акт****диверсионная группа**

*эк.* дивиденд

**дивизия****конная дивизия****танковая дивизия**

## ДИВИЗИОН

|                                                                                                         |                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>дивизион</b>                                                                                         | 1. дивизион; 2. дивизионный                                                                      |
| <b>дигидза</b> <i>д.</i>                                                                                | няня                                                                                             |
| <b>дигорон</b> <i>д.</i> , <b>дыгурон</b>                                                               | 1. дигорец; 2. дигорский                                                                         |
| <b>диди</b>                                                                                             | <i>дет.</i> игрушка                                                                              |
| Йæхицæн аргъ кæнын зоны, ~тæй йæ<br>нæ асайдынаæ. <i>Мæрзойты С. Къæх-<br/>тыссер</i>                   | Он себе цену знает, игрушками его не<br>проведёшь                                                |
| <b>дидилман</b>                                                                                         | франт, хлыщ                                                                                      |
| <b>дидинаг</b> ( <i>бир.</i> дидинджытæ)                                                                | цветок                                                                                           |
| ~ æфтауын                                                                                               | цвести                                                                                           |
| бур ~                                                                                                   | лютик                                                                                            |
| уалдзыгон ~                                                                                             | весенний цветок                                                                                  |
| хæххон ~                                                                                                | горный цветок                                                                                    |
| Бакаæс мыдыбындзмæ – мыд / Хъалзæнг<br>дидинагджы сгары. <i>Гриш. Хъусын алы<br/>ранæй зарын</i>        | Взгляни на пчелу – мёд / Ищет в цветке<br>на гордом стволе                                       |
| дидинджыты фæлгæтбыд                                                                                    | венчик из цветков                                                                                |
| <b>дидинагæфтауæн</b>                                                                                   | цветение, время цветения                                                                         |
| <b>дидинагдон</b> ( <i>бир.</i> дидинагдæгтæ)                                                           | цветник                                                                                          |
| <b>дидинкъуыбар</b>                                                                                     | бутоны цветка                                                                                    |
| <b>дидинсыф</b>                                                                                         | лепесток                                                                                         |
| <b>дидинхау</b>                                                                                         | <i>бот.</i> тычинка                                                                              |
| <b>дидинхуд</b>                                                                                         | <i>бот.</i> венчик                                                                               |
| <b>дидитæ-бибитæ</b>                                                                                    | игрушки-побрякушки, цапки                                                                        |
| Уымæн æмæ уарзыс кадджын нæмттæ,<br>премитæ, стауæн ныхæстæ, алыхуызон<br>~. <i>Æхсар. М.Д. 2007.10</i> | Потому что ты любишь почётные звания,<br>премии, хвалебные слова, всякие игруш-<br>ки-побрякушки |
| <b>диетæ</b>                                                                                            | диета                                                                                            |
| <b>диетикон</b>                                                                                         | диетический                                                                                      |
| ~ хæрæндон                                                                                              | диетическая столовая                                                                             |
| ~ хæринаг                                                                                               | диетическая еда                                                                                  |
| <b>дизель</b>                                                                                           | <i>тех.</i> дизель                                                                               |
| <b>дизентери</b>                                                                                        | <i>мед.</i> дизентерия                                                                           |
| <b>диктант</b>                                                                                          | диктант                                                                                          |
| ~ кæнын                                                                                                 | диктовать                                                                                        |
| <b>диктатор</b>                                                                                         | диктатор                                                                                         |
| <b>диктатурæ</b>                                                                                        | диктатура                                                                                        |
| пролетариаты ~                                                                                          | диктатура пролетариата                                                                           |
| <b>диктор</b>                                                                                           | диктор                                                                                           |
| <b>дикци</b>                                                                                            | дикция                                                                                           |
| <b>дилеммæ</b>                                                                                          | дилемма                                                                                          |
| <b>дилетант</b>                                                                                         | дилетант                                                                                         |
| <b>дин</b>                                                                                              | религия, вера; привычка                                                                          |
| ~ парахат кæнын                                                                                         | миссионерством заниматься, распростра-<br>нять веру                                              |

|                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ фехалын                                                                                                                                                                             | изменить привычке                                                                                                                                 |
| Изаърыгон цайæ дарддæр йæ дзыкмæ<br>никуы ницы схаста, фæлæ уыцы бон йе<br>~ фехæлдта. <i>Ладемыр. Артдзæст</i>                                                                       | По вечерам он кроме чая ничего в рот не<br>брал. Но в тот день изменил своей при-<br>вычке                                                        |
| ~ы æгъдæутгæ                                                                                                                                                                          | религиозные обряды                                                                                                                                |
| ~ыл хæст уæвын                                                                                                                                                                        | исповедовать религию                                                                                                                              |
| Махæн нæ ~ иу у. Рæстдзинад хуыйны.<br><i>Æхсарбег. Куырды фырт</i>                                                                                                                   | Вера у нас одна. Называется правда.                                                                                                               |
| мæ ~ мын нæ амоны                                                                                                                                                                     | мне вера моя не позволяет                                                                                                                         |
| Сабырдæрæй дзурын дын дæ ~ нæ амо-<br>ны, æви цы хъæр кæныс? <i>Аиæх. Бат-<br/>раз æмæ Лизæ</i>                                                                                       | Тебе что тише говорить твоя религия не<br>позволяет, или что ты раскричался?                                                                      |
| ● цы адамы æхсæн цæрай, хъуамæ уы-<br>доны ~ыл хæст уай                                                                                                                               | <i>ср.</i> ● в чужой монастырь со своим уста-<br>вом не ходят                                                                                     |
| Иу ирон бæрæгбон дæр сæ æнæ куывд<br>скæнгæ нæ аирвæзт. «Цы адамы æхсæн<br>цæрай, хъуамæ уыдоны ~ыл хæст уай.»<br>– Вано-иу афтæ дзырдта йе ‘фсинæн.<br><i>Ладемыр. Дыууæ бæллæхы</i> | Они накрывали праздничный стол на<br>каждый осетинский праздник. «В чужой<br>монастырь со своим уставом не ходят», –<br>говаривал Вано своей жене |
| фыдæлты ~                                                                                                                                                                             | религия предков                                                                                                                                   |
| <b>динамикаæ</b>                                                                                                                                                                      | <i>прям., перен.</i> динамика                                                                                                                     |
| <b>динамикон</b>                                                                                                                                                                      | динамический                                                                                                                                      |
| <b>динамит</b>                                                                                                                                                                        | динамит                                                                                                                                           |
| <b>динамо</b>                                                                                                                                                                         | <i>тех.</i> динамо                                                                                                                                |
| <b>динамонæг</b>                                                                                                                                                                      | проповедник религии                                                                                                                               |
| <b>динамынд</b>                                                                                                                                                                       | проповедь                                                                                                                                         |
| <b>династи</b>                                                                                                                                                                        | династия                                                                                                                                          |
| <b>динахуырад</b>                                                                                                                                                                     | вероучение                                                                                                                                        |
| <b>динбыхсæг</b>                                                                                                                                                                      | веротерпимый                                                                                                                                      |
| <b>динбыхсынад</b>                                                                                                                                                                    | веротерпимость                                                                                                                                    |
| <b>дингæнæг</b> ( <i>бир.</i> дингæнджытæ)                                                                                                                                            | религиозный, верующий                                                                                                                             |
| ● дзæнгæрджыты илæлæймæ дингæн-<br>джытимæ фыдгæнæг дæр рабады                                                                                                                        | на звон колоколов с верующими и пре-<br>ступник усаживается                                                                                       |
| <b>динджын</b>                                                                                                                                                                        | придерживающийся веры                                                                                                                             |
| <b>динпарахатгæнæг</b>                                                                                                                                                                | распространяющий веру                                                                                                                             |
| ~ минæвар                                                                                                                                                                             | <i>рел.</i> миссионер                                                                                                                             |
| <b>динпарахатгæнæн</b>                                                                                                                                                                | миссионерский                                                                                                                                     |
| ~ архайд                                                                                                                                                                              | миссионерская деятельность                                                                                                                        |
| <b>дины куыстгæнæг</b>                                                                                                                                                                | служитель веры                                                                                                                                    |
| <b>дины куыстгæнджытæ</b>                                                                                                                                                             | духовенство                                                                                                                                       |
| <b>динылæг</b>                                                                                                                                                                        | жрец                                                                                                                                              |
| <b>динылхæст</b>                                                                                                                                                                      | верующий, приверженец                                                                                                                             |
| <b>диплом</b>                                                                                                                                                                         | диплом                                                                                                                                            |
| хистæр скьола каст фауды тыххæй ~                                                                                                                                                     | диплом об окончании высшего учебного<br>заведения                                                                                                 |

## ДИПЛОМДЖЫН

**дипломджын**

**дипломат**

**дипломати**

адамон ~

**дипломатон**

~ ахастдзинадтæ

~ корпус

~ минавар

~ минавæртты æххæст бартæ

**дипломон**

~ куыст

**дипломфыссаг** (*бир.* дипломфысджытæ)

**директивæ**

**директивон**

**директор**

**дирекци**

**дирижёр**

аивадон разамонаг æмæ ~

**дис**

~ кæнын

адамыл ~ кæнынæй нæ бафæллайдзынæн

– Диссаг дам нæ кæсы, ме ‘фсымæр, Лизæ йæхи куыд дардта уый? – ~ ыл кæнын æз дæр. *Ашах. Батраз æмæ Лизæ*

~æй мæлын

Афтамæй искуы фæндагыл куы амбæлынц, – / Амæлис ~æй! *Къоста. Ру-вас æмæ зыгарæг*

~æн кæрон нал уыд

● ~æн хæссын

~ы æфтауын

Æмбалты Цоцко ирон адамæн цы бавæйы, уый тыххæй нæ дзурдзынæн.. – се ‘ппæты дæр ~ы æфтыдта йæ уæздандзинад, йæ рухс зонд, йæ парахат зæрдæ, йе ‘вæлмæцгæ куыст адамы сæрвæлтау. *Æхсар. Сæгъ нын нæ чиныг куы бахæра*

~ы бафтауын

Тæрсгæ ма кæн, ды нырма бираеты ~ы бафтаудзынæ, – фæхъæлдзæгдæр дæн æз. *Умар. Урс доны былыл сау фæрдыг*

~ы бафтын

дипломированный

дипломат

дипломатия

народная дипломатия

дипломатический, дипломатичный

дипломатические отношения

дипломатический корпус

дипломатический представитель

дипломатические полномочия

дипломный

дипломная работа

дипломник, дипломница

директива

директивный

директор

дирекция

дирижёр

художественный руководитель и дирижёр

удивление, изумление

удивляться, изумляться, дивиться

не перестаю удивляться людям

– Тебя не удивляет, брат, как Лиза себя вела? – Я тоже диву даюсь

умирать от удивления, изумления

А встретятся где на дороге – / От удивления умрёшь!

удивлению не было конца

*ср.* ● служить притчей

удивлять

Не буду останавливаться на том, что значит для осетинского народа Цоцко Амбалов, .. всех поражали его деликатность, светлый ум, щедрое сердце, неутомимое служение людям

поразить, удивить кого-л.; захватить дух у кого-л.

Не переживай, ты ещё многих поразишь, – повеселел я

поразиться, удивиться



Буцка ма авдæны хуыссыд, суанг уæд бафтыдта ~ы чи-иу йæ федта, уыдоны.

*Ладемыр. Дыккаг ном*

~ы бацæуын

Уæд æлдары куысджытæ ~ы бацыдысты, уæдæ куыдз цыхтытæ кæцæй хæссы. *М.Д. 1988.6.*

æнæфенд лæджы ~

фыр ~æй

~ыл ~ кæнын хъæуы

~ыл дæр ~ ничиуал кæны

#### дисæнгæс

#### дисгармони

#### дисгæнаг

- диссагыл ~ куынаæ уа, уæд диссаг дæр нæу

#### дисгæнагау

~ кæсын

Исты йын бадар йæ цæстмæ, æмæ дæм ~ кæсдзæн йæ дынджыр тар æрвцъæх цæстытæй

#### дисгæнгæйæ

#### диск

#### дискант

#### дискета

#### дискотека

#### дискредитаци

~ кæнын

#### дискретон

#### дискриминаци

~ кæнын

расæмæ гæсгæ ~

#### дискурс

#### дискусси

æвзагзонынады фарстатыл ~

~ кæнын

#### дискуссион

~ фарста

#### дислокаци

#### дисны

- бон ыл улылынг æфтыд, æхсæв – ~

Буцка ещё лежал в колыбели, когда уже поражал всех, кто его видел

прийти в изумление

Тут работники алдара стали удивляться, откуда же собака сыры таскает

удивление невежды

от чрезмерного удивления

диву следует дивиться

никто ничему не удивляется, никого ничем не удивишь

удивлённый взгляд

*прям., перен.* дисгармония

удивляющийся, изумляющийся

если диву некому подивиться, то это и не диво вовсе

удивлённо, изумлённо

удивлённо смотреть

Упрекни её в чём-то, а она только удивлённо посмотрит своими огромными небесно-голубыми глазами

с удивлением

диск

*муз.* дискант

*инф.* дискета

дискотека

дискредитация

дискредитировать

дискретный, отдельный

дискриминация

дискриминировать

расовая дискриминация

дискурс

дискуссия, обсуждение

дискуссия по вопросам языкознания

дискутировать, обсуждать вопрос

дискуссионный

проблемный вопрос

*воен.* дислокация

*уст.* единица измерения длины, пядь (*расстояние между концами большого пальца и мизинца растянутой кисти руки*)

рос не по дням, а по часам; *букв.* за день на пядь выросстал, и за ночь на пядь

~йас дамгъатæ  
 Æртæйæ дæр уыдысты хъæлдзæг.  
 æргæйæ дæр цыма фæйна диснайæ  
 фæбæрзонддæр сты. *Глаттаты Б.  
 Къæссаваелдæхт*

**диспансер**

тарнизы ныхмæ ~  
 туберкулёзы ~

**диспетчер**

**диспозици**

**диспропорци**

**диспут**

**диссаг** (*бир. диссæгтæ*)

~æй дзы ницы ис  
 æмбисонды ~  
 ● æнафæнгæ ~  
 æнахуыр ~

бынтон ~ у

● ~ дыууæ боны хæссы

~ кæсын

стыр ~ мæм фæкаст

~ æм фæкаст Дзылаума, æмæ ~ дæр  
 куыд нæ уыди, æмæ загъта: «Ноджы ма  
 бакæсон». *Дзылау*

~ равдисын

~ саразын

~ уæвын

Дыууæ гуымыры цъитийы сæрæй  
 кастысты. – Цы ~ уыздæни, нæ фи-  
 дæрттæй уый цавæр фæздæг кæлы?  
*Дзылауы*

~ фенын

– Айонг рацардтæн, æмæ ахæм ~  
 никуыма фæдтон, – загъта Хæмыц.  
*НК. Батырадз æмæ Æлджытыкомы  
 'лдар*

● лæг бонаен ~ куы нæ хъуса, уæд йæ  
 хъустæ хæрæджы хъусты хуызæн дæр-  
 гъæн кæнынц

~æн баззайын, ~æн дзуринаг фæуын

огромные буквы

Все трое были веселы. Каждый из троих  
 как будто ростом выше стал (на пядь)

*мед.* диспансер

противотуберкулёзный диспансер

туберкулёзный диспансер

диспетчер

диспозиция

диспропорция

диспут, обсуждение, спор

1. чудо, сенсация; 2. чудесный, удиви-  
 тельный

ничего удивительного в этом нет

диво дивное; необыкновенное чудо

невиданное чудо, диво дивное

поразительный, непостижимо удиви-  
 тельный

совершенно удивительно

*ср.* ● сенсация краткосрочна; всё приеда-  
 ется

удивлять, считать удивительным

меня очень удивляет, считаю совершен-  
 но удивительным

Удивительным показалось это Дзылау,  
 да и на самом деле, как было не удив-  
 ляться, и сказал: «Посмотрю-ка я ещё».

явить чудо, совершить чудесный посту-  
 пок

явить чудо, совершить чудесный посту-  
 пок

быть чудесным, удивительным

Два исполина с вершины ледника смо-  
 трят. – Что за диво, что за дым из наших  
 крепостей валит?

увидеть чудо

– Дожил до своих лет, а такого чуда ни-  
 когда не видел, – сказал Хæмыц

если один день не услышать о чём-то чу-  
 десном, то уши отрастают как у осла

*ср.* ● статья притчей во языцех

диссæгтæ æмæ æмбисæндтæ  
Æмæ ~ та куыннаæ уыди!  
иттæг ~ мæм кæсы  
уый ~ нæу  
уыйбæрц ~æй дзы ницы ис

Царциаты диссæгтæ  
Царциаты диссæгтæ куыд фенай, уыцы  
амонд дæ уæд!  
цы диссæгтæ цæуы царды

**диссаджы**

~ аразт  
~ æмæ пайдахæссæг зайæгой  
~ дзæбæх  
~ задай  
~ лæг  
~ рæсугъд

Кæронбæттæны загъæн ис, æмæ  
ирайнаг æвзæгты æхсæн ирон йæ ~  
хæдхуыздинадæй ахсы тынг ахсджи-  
аг бынат. *Сатцаты Э. Ирон æвзаджы  
бынат ирайнаг æвзæгты къорды*

~ хорз бакуыста  
~ цаутæ æрцыды

**диссертант**

**диссертаци**

кандидатон ~  
~ бахъахъхъæнын

**диссимиляци**

**дистанци**

**дистиляци**

~ кæнын

**дистиляцигонд**

~ дон

**дисух**

**дисхуыз**

**дисхуызæй**

– Мæ ныхæстæ мын ма ахæс. – Цавæр  
у! – ~ йын дзуапп лæвардта хæдзары  
хицау. *Ладемыр. Дыккаг ном*

**дисциплинарон**

*ср.* • чудеса в решете  
Разве не удивительно!  
мне крайне удивительным кажется  
это не удивительно  
ничего особенно удивительного в этом  
нет

удивительные сказочные события  
Чтоб ты стал свидетелем удивительных  
событий!

каких только чудес не бывает  
удивительный , вызывающий удивле-  
ние

• быть одетым с иголки; разодеться в  
пух и прах

удивительное и полезное растение

чудо как хорош

на удивление уродившийся; небывалого  
урожая

удивительный человек

писаная красавица; удивительной красо-  
ты

В заключение можно сказать, что благо-  
даря своему удивительному своеобразию  
осетинский язык занимает важное место  
среди иранских языков

очень хорошо поработал  
случились удивительные происшествия  
диссертант

диссертация

кандидатская диссертация

защитить диссертацию

*лингв.* диссимиляция

дистанция

дистиляция

дистиллировать

дистиллированный

дистиллированная вода

*охот.* дикий кабан

удивлённый

с удивлённым видом

– Не передавай мои слова никому. – Ну  
что ты! – с удивлением ответил ему хо-  
зяин дома

дисциплинарный

## дисциплинарон

|                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ æфхæрд<br>Йæ бындурон куыст уыд, НКВД-йæн цы 'фсæддон хæйттæ вæййы, уыдонны, æмæ йæ ахæстонмæ рæстæгмæ раивтой, ~ æфхæрды хуызы. <i>Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ</i> | дисциплинарное взыскание<br>Его основная работа была в войсковых частях НКВД, а в тюрьму его перевели временно, в качестве дисциплинарного взыскания                                                               |
| <b>дисциплинаæ</b><br>гуманитарон ~тæ<br>партион ~<br>фæллойдон ~                                                                                                | <i>в разн. знач.</i> дисциплина<br>гуманитарные дисциплины<br>партийная дисциплина<br>трудовая дисциплина                                                                                                          |
| <b>дисыфтауæг</b><br>~ дæнцæг                                                                                                                                    | поразительный, поражающий<br>поразительный пример                                                                                                                                                                  |
| <b>дитдугæнаг</b>                                                                                                                                                | кукушка                                                                                                                                                                                                            |
| <b>дифирамб</b>                                                                                                                                                  | дифирамб                                                                                                                                                                                                           |
| <b>дифтерит</b>                                                                                                                                                  | <i>мед.</i> дифтерит, дифтерия                                                                                                                                                                                     |
| <b>дифтонг</b>                                                                                                                                                   | <i>лингв.</i> дифтонг                                                                                                                                                                                              |
| <b>дифференциал</b>                                                                                                                                              | <i>мат., тех.</i> дифференциал                                                                                                                                                                                     |
| <b>дифференциалон</b><br>~ æмбæрцад<br>~ хыгъд                                                                                                                   | <i>эк., мат., тех.</i> дифференциальный<br>дифференциальное уравнение<br>дифференциальное исчисление                                                                                                               |
| <b>дифференциаци</b><br>~ кæнын                                                                                                                                  | дифференциация<br>дифференцировать                                                                                                                                                                                 |
| <b>дифференциацигонд</b>                                                                                                                                         | дифференцированный                                                                                                                                                                                                 |
| <b>дифференцикæнынад</b>                                                                                                                                         | <i>мат.</i> дифференцирование                                                                                                                                                                                      |
| <b>диффузи</b>                                                                                                                                                   | <i>физ.</i> диффузия                                                                                                                                                                                               |
| <b>дих</b><br><br>~ кæнын                                                                                                                                        | 1. раскол, отрезок, часть; 2. поделённый на части<br>делить(ся); ломать на куски, на части; дробить(ся); расщеплять, разрушать<br>Людей надо делить только на плохих и хороших, а вы их делите на бедных и богатых |
| Адæмы ~тæ кæнын хъæуы æрмæст хæртæ æмæ æвзæртыл. Сыхах та цæ ~тæ кæнут магуыртæ æмæ хъæздыджытыл. <i>Болайы фырт. Адæм</i>                                       | разделяться по строению и внешнему виду                                                                                                                                                                            |
| арæзт æмæ хуызмæ гæсгæ ~ кæнын                                                                                                                                   | делить поровну                                                                                                                                                                                                     |
| æмхуызон ~ кæнын                                                                                                                                                 | щедро делиться                                                                                                                                                                                                     |
| æнæвгъауæй ~ кæнын                                                                                                                                               | делить пополам, делить на две части                                                                                                                                                                                |
| дыууæ ~ы кæнын                                                                                                                                                   | разделиться на две части, поломаться пополам                                                                                                                                                                       |
| дыууæ ~ы фæуын                                                                                                                                                   | Содрогнулось сердце Урызмага, бросил он в суку палку свою из слоновой кости, и пополам переломилась палка                                                                                                          |
| Ныккæрзыдта Нарты Уырымæджы зæрдæ, йæ пылыстæг лæдзæг фехста гадзайыл, æмæ дыууæ ~ы фæци лæдзæг. <i>Уырымæджы æнæном лæппу</i>                                   | разделить на две равные части                                                                                                                                                                                      |
| дыууæ раст æмбисыл ~ кæнын                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |

Бирæ куыд ысты, сæ тых афтæ нæу.  
Нæхи æрымбæхсæм, æмæ цæ дыууæ  
~ы фæкæнæм. *Борæйы кадæг*

~ уæвын

~ ницы ис се 'хсæн

~ ницы ис се 'хсæн. Нæдæр цæхх æмæ  
кæрдзынæй, нæдæр цин æмæ мастæй.  
*Баситы М. Æрфæны фæд*

~тæ æмæ къуыхтæ баууын

• искай йæ астауыл дыууæ ~ы кæнын  
Фæсивæдон газеты куы куыстам, уæд  
уый уыди мæ хицау, ныр та æз дæн йæ  
хицау, æмæ йын уый йæ астауыл дыу-  
уæ ~ы кæны. *Изæтбег. Æндæрг*

**дихад**

**дихгæнæг** (*бир.* дихгæнджытæ)

**дихгæнæн**

Адæмты ~ ис стыртыл æмæ чысылтыл,  
æвзагтæн ахæм хуызы ~ нæй. *Васо.*  
*Дыууæ æвзаджы зонын – нæ царды*  
*фæтк*

**дихгæнинаг** (*бир.* дихгæнинагтæ)

**дихгонд, дихтæгонд**

Уымæн йæ сæрыхъуынтæ сатаг-сау  
уыдысты, тæппæнфаст, разæй ~. *Изæт-*  
*бег. Бæллицтæ уæйгæнæг*

**дихдзинад**

додойаг ~

**дихон**

~ нымæцон

**дихтагæнæн**

**дихтæдзинад**

**дихфаст**

~ сæрыхъуынтæ

**диххъомад**

**дичъи**

**догматизм**

**догматикон**

дины ~ текст

**догмæ**

**догъ**

**догъ, догъд**

• боцкъайы дзаг мыдыл уидыг ~ ауадз,  
æмæ боцкъа иуылдæр стæф кæндзæн

Числом их много, но не так они сильны.  
Давай затаимся и разобьём их на две ча-  
сти

быть поделённым, разделённым

у них всё общее

У них всё общее. И хлеб с солью, и горе  
с радостью

раздробиться на куски

Бесить, заставляя лопаться от злости

Когда мы работали в молодёжной газете,  
он был моим начальником, теперь я его  
начальник, и он с этим никак не мирится

деление, разбивка, делёж, разделение

тот, кто делит, разделяющий, распреде-  
ляющий; *мат.* делитель

разделение; *мат.* деление

Народы можно делить на большие и ма-  
лые; языки таким образом делить нельзя

*мат.* делимое

1. пробор в волосах; 2. разделённый, по-  
делённый

Волосы её были иссиня-чёрные, гладко  
причёсанные, с пробором впереди

раскол; *мат.* делимость

прискорбная разобщённость

дробь

*грам.* разделительное числительное

раздвоенность, разделённость

раздробленность

зачёсанный на пробор

волосы, разделённые на пробор

*мат.* делимость

бурдюк

догматизм

догматический

канонический религиозный текст

догма

удой

дэготъ

в бочку мёда ложку дёгтя положишь, вся  
бочка испортится

## додой

### додой

~ дæ кьона кæны!

Искуы ма фембæлæм ~ дæ кьона. *Кьоста. Бирагъ семæ хърихъупп*

~ дæ сæр кæны

– ~ уæ сæр кæны, чидæриддæр уæ йæ сæр ысдара, уый мæ болат дæндæгтæй ыскаæрдæнтæ кæндзынæн. *Батырадз семæ гуымаг æлдар*

~ кæнын

● лæг куынаæ бæзза, уæд – ~, ус куынаæ бæзза, уæд – æрдиаг

### додойаг

~ дихдзинад

~ сæр

Иунагæй йын мæ бон ницы бауыздæн, коллектив йæ фæрс куы рахæцой, уæд ~ мæ сæр. *Цгъойты Х. Æмвæнд*

● иунаджы цард – ~

### дозæ

#### дойнаг

~ дур

● ~ дурæй дон рауадзын

● риуы зарды бæстæ ~ дуртæ

Æмæ уыцы сусæгдзинад бирæ азты ~ дурау йæ риуы фæхаста. *Гæстæн. Хъариан, кæна æртæ фæлтæры сусæгдзинад*

~ дуры атайын кæнын

Уæддæр та сылгоймаг (æрмæст дæр æй бафæндæд!) ~ дур кæм нæ атайын кæндзæн. *Ладемыр. Рынчын фæрсæг*

● фæлтау донæй ~ дуртæ фæхæсс

● фæнды ~ дурмæ дзур, фæнды дæумæ

~ зайæгой

~ хæрис

~ хъоппæг

~ цъиутæ

### дойны

~ кæнын

~ мын нæу

~ мын у

~ сæттын

горе; угроза

горе твоему дому!

Ещё попадёшься мне, горе твоему дому

горе тебе!

– Горе вам, хоть один голову свою высунет, я своими булатными зубами перерублю вас

горевать; угрожать, грозить(ся)

когда муж никчемный – надо горевать, когда жена – причитать

плачевный

прискорбная разобщённость

обречённый на несчастье

В одиночку я ничего не смогу с ним сделать, если коллектив встанет на его сторону, тогда пропала моя голова

одинокую жизнь заслуживает плача

*мед.* доза

водный, сырой; водяной

валун, булыжник, голыш; речной камень

быть способным на всё; *букв.* из булыжника воду выжать

в груди вместо сердца булыжник

И этот секрет много лет камнем лежал на сердце

сделать невозможное; *букв.* растопить булыжник

Опять же, женщина (стоит ей только захотеть!) и камень растопит

лучше выполнить любую тяжёлую работу с тобой бесполезно говорить; что с камнем, что с тобой разговаривать

водяное растение

плакучая ива; речной

водяная лилия

водяные птицы

1. жажда; 2. жаждущий

испытывать жажду

я не испытываю жажды

я хочу (мне хочется) пить

утолить жажду

Æрмæст ма иу ранæй чысылгай лæдæрсæ дон, æмæ уымæй састой Нарты адаем сæ ~. *Батырадз æмæ Æлджытыкомы 'лдар*

- дон, дон кæнынæй лæг йæ ~ нæ сæтты
  - хъарм дон ~ нæ сæтты
- ~ суадзын (басæттын)

Уырдыгæй йæ рахастой, дон йæ хуылфы афтæмæй. Нудæс æмæ ссæдз барæджы дзы сæ ~ суагътой. *Батырадзы бали*

дæ ~ суадз  
~йæ мæлын

- ~йæн кæй туг нуазай, уымæ фæдисмæ ма дзур

**дойныгæнæг**

**доктор**

~ы диссертацийыл кусын  
~ы къæпхæн

**доктринæ**

**документ**

~тæ бавдисын  
~тæ бафыссын  
æнаемæнгхæуæг ~тæ  
бадзырд у бындурон ~

хъæугæ ~

Ныронг мыхуыры чи нæма уыд, ахæм æрмæг, фыстæджытæ, ~тæ, мысинæгтæ. *Æхсар. Сæгъ нын нæ чиныг куы бахæра*

**документалон**

~ киноныв  
~ уацау  
аивадон~

**долани-куырой**

**доллæр**

**домаг**

~ уæвын

~ хъæлæсæй

Ма ферох кæ Иналы цæстытæ, ~, зондджын лæдджы цæстытæ. *Марзойты С. Донæн йæ æрфыты*

Только из одного места ещё немного вода вытекала, и там утоляли нарты свою жажду

«пить, пить» просить – этим жажду не утолить

тёплой водой жажду не утолить

- утолить жажду, напиться досыта, пить сколько душе угодно

Так его оттуда вынесли, полным воды. Тридцать девять всадников жажду свою утолить смогли

утоли свою жажду

умирать от жажды

чьей кровушки попил, того на подмогу не зови

жаждущий

доктор (*ученая степень*)

работать над докторской диссертацией

степень доктора наук

доктрина

документ

предъявить документы

подписать документы

обязательные документы

договор является основополагающим документом

необходимый документ

Не издававшиеся до сих пор материалы, письма, документы, воспоминания

документальный

документальный фильм

документальная повесть

художественно-документальный

мельница-вальцовка

доллар

требовательный, взыскательный

быть требовательным; • *разг.* не давать спуску; не делать поблажек; держать в ежовых рукавицах, в узде

требовательным голосом

Не забудь глаза Инала, глаза взыскательного, умного человека

бирæ ~  
 Уыдтон, йæ царды фæстаг бонтæм дæр  
 уыцы уæздан æмæ бирæ ~æй кæй баз-  
 зад, уый. *Ахуырбег. Хуры зарæг*  
 ● хицæй æмæ иннæтæй ~ уæвын

● æрдз алцæмæй дæр йæхицæн ~ у  
**домæг** (*бир.* домджытæ)

~ разамонæг  
 дзуапн ~  
 рæстдзинад ~  
**домæн**

~тæ æххæст кæнын  
 ~тæ сæвæрын  
 бæлвырд ~тæ æвæрын  
 уæлдай бæрзонд ~тæ æвæрын

~ здæхæн  
 ~тæй иуварс ахизын  
 Æгъуызары фырт классикон формæйы  
 ~тæй иуварс нæ ахызт. *Рæстдзинад.*  
*20.04.2017.*

~ты аккаг уæвын  
 ~ты сæргы хизын

ахуырадон архайдмæ ~тæ æвæрын

ахуырмæ бацауыны ~тæ

æвæстиад ~  
 æвзарæн ~ты аккаг уæвын  
 æфсæддон службæмæ бацауыны ~тæ

æдасдзинады ~ты фехæлд  
 æхсæнадон ~  
 иумæйаг ~тæ  
 карз ~тæ

Ацы æгъдæуттæ нæ ныхасы аивдзи-  
 нады ~ты сæйрагдæрæй сты, фæлæ  
 алыхатт æмхуызон карз нæ вæййынц.  
*Гæбæраты Н.*  
 квалификацион ~тæ

очень требовательный  
 Я видел, что до последних дней своей  
 жизни он оставался таким же благород-  
 ным и очень требовательным  
 быть требовательным к себе и к дру-  
 гим  
 природа во всём требует своего  
 1. укротитель; 2. требовательный; требу-  
 ющий; воспитывающий, украшающий;  
 изнуряющий  
 требовательный руководитель  
 требующий ответа  
 добывающийся правды  
 1. требование, диктат; домогательство;  
 запрос, потребность; 2. смиренный  
 отвечать требованиям  
 выставить требования  
 предъявлять конкретные требования  
 предъявлять особенно высокие требова-  
 ния  
*грам.* повелительное наклонение  
 отступить от требований  
 Агузаров не оступил от требований клас-  
 сических форм

соответствовать требованиям  
 перешагивать через требования; игнори-  
 ровать требования  
 предъявлять требования к образователь-  
 ной деятельности  
 требования для поступления на учёбу;  
 вступительные требования  
 срочный запрос  
 отвечать избирательным цензам  
 требования к призывникам для поступле-  
 ния на военную службу  
 несоблюдение требований безопасности  
 общественный запрос  
 общие требования  
 строгие требования; требование безу-  
 коснительного соблюдения  
 Это основные требования к выразитель-  
 ности нашего языка, но они не всегда  
 одинаково строги

квалификационные требования



ног ~тыл ахуыр кæнын  
 ныртæккæйы ~тæ  
 нырыкконны ~тæн дзуапп дæттын  
 рæстæджы ~тæ  
 Рæстæджы ~тæ хынц, науæд æгъатыр  
 зæй дæ йæ быны ныссæнддзæн. *Изæт-  
 бег. Хурмæзилæг*

хъæдтых ~тæ  
 цард куыд ивы, афтæ ивынц йæ ~тæ  
 дæр  
 цаугæ боны ~тæ  
 Мамсыраты Дæбе йæ рæстæджы уыд  
 ирон прозаикты зынгæдæр æмæ ном-  
 дзыддæр. Уый арф æнкъардта рæс-  
 тæджы цыд, царды улæфт æмæ цау-  
 гæ боны ~тæ. *Шамил. Мамсыраты  
 Дæбе*

#### домбай

– Афтæ нæ! – Уæдæ куыд?– Уæдæмæ  
 уæ фыдæн Лæнцы лæгæты ис дыууæ  
 æрмахуыр ~ы, æмæ цæ уемæ акæнут.  
*Уæрхæг æмæ Уæрхтæнæг Гуымырты-  
 бæсты*

~ Райгуыраен бæстæ

~ уæвын

- ~ уды хицау
- цард домбæйтты у
- адæмæн дзуапп чи дæтты, уый æп-  
 патæй ~дæр

#### Домбай

##### домбайарæзт, домбайтæарæзт

Хъасай йæ цæст æрæвардта иу ~ лæп-  
 пуйыл. *Мæрзойты С. Къæхтысæр*

##### домбайдзинад

##### домбайзæрдæ

##### домгæ

~ бастдзинад

~ каст

~ хъæлæс

##### домгæвазыгджын: ~ хъуыдыйад

##### домд

~ æрцауын

~ цауын

##### доминион

учиться по новым требованиям  
 современные требования  
 отвечать современным требованиям  
 требования времени; диктат времени  
 Шагай в ногу со временем, а не то беспо-  
 щадная лавина накроет тебя

жёсткие, настоятельные требования  
 меняется жизнь, а вместе с ней меняются  
 требования (запросы)  
 текущие требования  
 Дæбе Мамсуров был самым выдающимся  
 и заметным прозаиком своего време-  
 ни. Он глубоко чувствовал ход времени,  
 дыхание жизни и требования текущей  
 жизни

1. зубр, лев; *перен.* великан, силач;

2. сильный, могучий, мощный

– Не так! – А как? – У вашего отца в бер-  
 лого в Ланца есть два прирученных льва,  
 и вы давайте возьмите их с собой

могучая Родина

быть сильным, крепким, могучим

- сильный духом человек
- в жизни правят сильные

ответ перед народом держать только са-  
 мый сильный может

*астр.* лев

крепкого телосложения

Кассай положил глаз на парня крепкого  
 телосложения

могущество, мощь

смелый, храбрый

требовательный, подчинительный

*грам.* подчинительная связь

требовательный взгляд

властный голос

*грам.* сложноподчинённое предложение  
 смиренный, затребованный, надломлен-  
 ный невзгодами

смиряться

пользоваться спросом

доминион

## ДОМИНО

ДОМИНО

ДОМНАЭ

~ печь

ДОМЫН

æгъдау æгæр карзæй ~

Алцæмæн быхсаг у, æгæртæ дзы домдтон, карз ын уыдтæн. *Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы*

йæ бон ~ у

• йæ куыстытæ йæ куы нæ домынц

хъуыддаг куы дома...

Хъуыддаг куыд дома, афтæ кæнгæ у кæддæриддæр. *Ладемыр. Йæ фарсæй фесты*

• зæрдæ цы домы, уымæй зонды нæ фæрсы

дæхæдæг цы нæ дæ, уый искæмæй ма дом

Хорздзинадыл æндæр искæй ма дом, дæхæдæг уал ын исты хорз фæу

• кæйдæр фæсарц бадгæйæ хæрзиуджытæ домдта

• фылдæр зонаг фылдæр домы

– Мæ мастæн маст исын, ма мæ бамбæхс! – Ау, æмæ фидауын куы домдтай дæхæдæг. *Буртæджы хæст*

Тыхы ныхмæ тых домы рæстæг, / Лæг домынц абон æмæ сом. *Гриш. Болат, Утуг æмæ Тимур*

ДОМЫНАД

ДОМЫНДЗИНАД (*бир.* домындзинадтæ)

ДОН (*бир.* дæттæ)

~ æмæ зынгай нæ хъазынц

~ дарын

• ~ дæр нæ бануазын

~ куыд – кæстæрæй нуазынц

~ кæм нæй, уым цард дæр нæй

• ~ кæм уа, кæсаг дæр уым ваййы

~ кæнын

ДОМИНО

*тех.* домна

доменная печь

требовать; воспитывать; укрощать, дрессировать; изнурять; донимать; помогать; терзать, мучить; упрекать, смирать; тревожить

требовать неукоснительного соблюдения обычая

Она всё терпит, я от неё слишком много требовала, была с ней сурова

он вправе требовать

она ничем не занята; *ср.* • работа её не донимает

если надо для дела...

Надо всегда поступать в интересах дела

сердце мечтает, а голову не спрашивает

то, что не в твоих силах, от другого не требуй

не требуй от другого благодарений, сам пока ему что-нибудь благое сделай

сидеть вторым на чужой лошади и ещё от её хозяина требовать добра

кто больше знает, больше требует

– Не пряхься от меня, я должен за обиду отомстить! – Как, ты же сам добивался мира.

Против силы время требует силу, / В настоящем и будущем нужен настоящий мужчина

требование, требовательность

требование

вода; река

играть с водой и огнем опасно

поить

*ср.* • долгое время ничего не есть; маковой росинки во рту не было; даже воды не попить

воду первым младший пьёт

где нет воды, там нет жизни

*ср.* • рыба водится в воде

поливать, наливать; плавить

- ~ сасираѣй ѿвганын
- ~ хидыбынты
- ~ ѿй бынмѣ аласта
- ~ѿй дзѣбѣхгѣнѣн
- ~ѿй дзѣбѣхкѣнынад
- ~ѿй сурѣй рахизын

● ~ѿн йѣ найѿн куы нѣ зонай, уѣд ѿм ма бахиз

● ~ѿн йѣ цуры чи цѣры, йѣ цѣуѣнтѣ йын уый зоны

~мѣ скѣѣрын (тѣрын) ѿмѣ ѿнѣ ~ѿй здахын

~ы арѣхѣн дѣ цард!

~ы кѣѣртѣтѣ

Чызг йѣ кѣлмѣрзѣны бынѣй хѣвгѣ касти Батырадзмѣ. Стѣй сѣста йѣ ~ кѣѣртѣтѣ 'мѣ раздѣхти фѣстѣмѣ. *Батырадз ѿмѣ гуымаг ѿлдар*

● ~ы кѣус нѣ раттын

~ы транспорт

~ыл фѣндаг

● ѿнѣ ~ ранѣй ~ рауадзын

бѣстѣ ѿмѣ ~ы аргѣ

ивылд ~

● йѣ быны ~ бацыдис

● кѣсаг ѿфтѣ загѣта: дзурын мѣ бѣргѣ фѣнды, фѣлѣ мѣ дзых ~ѿй йѣ дзаг у

● мѣ дзыхы ~ ис

натуралон дѣттѣ

нуазыны ~

сѣнѣфсиры ~

● сыгѣдѣг ~ ныллакѣон кѣнын

● тагѣд ~ фурды не 'ййѣфы

уазал ~ бакалын

фос ~ы сыгѣдѣг нуазы

фых ~

хуымтыл ~ кѣнын

*ср.* ● носить воду в решете

*ср.* ● всё понапрасну

(добро, старание) оказалось напрасным

водолечебница

водолечение

*ср.* ● выходить сухим из воды; избегать

наказания

*ср.* ● не зная броду, не суйся в воду

*ср.* ● тот, кто живет у реки, знает её повадки; ● тот знает реку лучше всех, кто прошёл её вброд

*букв.* гнать к водопою и не давать напиться; издеваться, мучить кого-л.

пусть твоя жизнь будет полноводной рекой!

деревянные вѣдра для воды

Девушка из-под косынки украдкой смотрела на Батрадза. Затем подняла свои вѣдра и пошла в дом

быть скупым; *ср.* ● зимой снега не выпросишь

водный транспорт

водный путь

*ср.* ● *букв.* в безводном месте добыть воду; сделать невозможное

отменный, совершенный

полная вода, прилив

он встревожился

рыба сказала: я б поболтала, да в рот воды набрала

*ср.* ● во рту у меня вода; *перен.* не могу говорить (*в знач. в рот воды набрать*)

натуральные соки, воды

питьевая вода

виноградный сок

*ср.* ● мутить воду; вносить смуту; раздор

*ср.* ● быстрый поток / река не достигает моря; тише едешь – дальше будешь; если хочешь сделать дело, следует работать без излишней спешки

окатить холодной водой; обескуражить

скот пѣт самую чистую воду

кипячѣная вода

поливать поля (посевы), орошать

## дон

Сæууон ~æй йæхи хæрзæхсад акодта æмæ институты алыварсты æрзылд, байхъуыста адаемы змæлдмæ. *Айлар-ты И. Амонды фæндагыл*

-дон

**донаварæг**

æнæ ~ амæлын

**донад кæнын**

**доназар**

**доназарæй**

**донарах**

~æн дæ цард уæд!

**Донаргъуыд**

**донаргъуыд**

~ кæнын

**донау**

• цæссыг ~ калын

**донахст**

**донаæварæн**

**донаæввонг**

**донаæвганæн**

**донайдзаг**

**донæмбырдганæн**

**донæмхæццаæ**

~ æхсыр

**донæрх**

**донæфсарæн мæсыг**

**донæфсæст**

Ихæй фервæзтæн æз. / Тымыгъ нал цæвы мæн, / Зæгъ фæндараст мæнæн, / Цæуын ~ фурдмæ. *Цомахъ. Æхсар-дзæн*

**донæфсисад**

**донæфтæн**

**донбакæлæн**

æппын фæстаг бахæцца стæм сахар-мæ бацауæны æвæджиауы ~мæ. Уым царынц бердзенагтæ æмæ асæгтæ. *Туаллаг Ю. Косер*

**донбарæн**

~ты хай фæуын

Утренней водой хорошенько умылся и покружил вокруг института, прислушался к движению вокруг

*вторая часть сложного слова, означает место, вместилище (цæхæрадон, хæрæн-дон)*

тот, кто напоит

умереть в одиночестве

быть невкусным

безводье, сильная жажда

испытывая жажду

1. обилие воды; 2. многоводный, полно-водный

Да будет твоя жизнь полноводной!

*рел.* Крещение

крещённый водой

крестить

подобно воде, реке

лить слёзы рекой

*мор.* водоизмещение

водохранилище

водоснабжение

водочерпалка

мокрый

водосбор, водохранилище

с водой, перемешанное с водой;

молоко, в которое подлили воду

овраг

водонапорная башня

влажный, увлажнённый, насыщенный водой

Спасся я от льда, / И буран мне больше не страшен, / Попрощайся со мной, / Бегу к полноводным морям

насыщенность водой

устье

бухта

Напоследок мы добрались до удивительной бухты у въезда в город. Там живут греки и ассы

*тех.* водомер

утонуть

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>донбыл</b>                                                                                                                            | берег                                                                                                                               |
| <b>донбылгæрон</b>                                                                                                                       | 1. берег; 2. береговой                                                                                                              |
| <b>донбылон</b>                                                                                                                          | береговой                                                                                                                           |
| <b>донбынцауæгбæлæгъ</b>                                                                                                                 | подводная лодка                                                                                                                     |
| <b>донвæд</b>                                                                                                                            | русло; проточина; водопровод                                                                                                        |
| ~ аразæг                                                                                                                                 | водопроводчик                                                                                                                       |
| ~ аразын                                                                                                                                 | строить водопровод                                                                                                                  |
| Дæ ныхас цавæр ~ æздахыс?                                                                                                                | К чему ты клонишь?                                                                                                                  |
| <b>донвæдон</b>                                                                                                                          | водопроводный                                                                                                                       |
| <b>донвæндаг</b> ( <i>бир.</i> донвæндагтæ)                                                                                              | водосток, водный путь                                                                                                               |
| <b>донвидар</b>                                                                                                                          | водонепроницаемый                                                                                                                   |
| <b>донвиййаг</b>                                                                                                                         | весло                                                                                                                               |
| <b>донгалм</b>                                                                                                                           | <i>зоол.</i> водяной уж                                                                                                             |
| <b>донгарз</b>                                                                                                                           | посуда для воды ( <i>ведро, ушат и т.п.</i> )                                                                                       |
| Чызг фынг систа, æмæ та йын лæппу<br>афтæ: – Уæ бæркад бираæ, фæлæ-иу уæ<br>~ дзагæй макуы уадз. <i>Уæрхтæнæг æмæ<br/>йæ фырт Сыбæлц</i> | Девушка убрала со стола, и парень опять<br>ей говорит: – Спасибо за ваше угощение,<br>но никогда не оставляй своё ведро пол-<br>ным |
| <b>донгæмттæ</b>                                                                                                                         | углы рта                                                                                                                            |
| • йæ хъуымыз йæ ~й кæлы                                                                                                                  | <i>ср.</i> • он ещё зелен                                                                                                           |
| • уымæн йæ мады 'хсыр йæ донгæмт-<br>тыл нæмæ бахус                                                                                      | • у него материнское молоко на губах не<br>обсохло                                                                                  |
| • ~ фæсхъуыстæм афадын                                                                                                                   | <i>груб.</i> порвать пасть, разорвать рот до<br>ушей                                                                                |
| Уырызмæг ын йæ дзоныгъ йæ донгæмт-<br>тыл ыслыг кодта 'мæ йæ ныммартга.<br><i>Цымырзæ 'мæ Уæлхæны таурагъ</i>                            | Урызмаг ему всю челюсть раскромсал и<br>убил его                                                                                    |
| <b>Донгæнæг, Донкалæг</b>                                                                                                                | <i>астр.</i> Водолей                                                                                                                |
| <b>донгæнæн</b>                                                                                                                          | тигель                                                                                                                              |
| <b>донгæрдæг</b>                                                                                                                         | водная растительность, водоросли                                                                                                    |
| <b>донгæрон</b>                                                                                                                          | около реки; берег реки                                                                                                              |
| Хъæдгæсæн уыд иу чызг, сагъæстæй<br>уыд хызт, / ~ йæ уæрыкк гогызтимæ<br>хызт. <i>Малиты В. Баллада хъæдгæсы<br/>чызгыл</i>              | Лесника единственная дочь жила, забот<br>не зная, / На берегу речки пасла своего<br>ягнёнка с индейками                             |
| <b>донгонд</b>                                                                                                                           | расплавленный, растворённый; жидкий;<br>пресный ( <i>о тесте</i> )                                                                  |
| ~ æвзистау                                                                                                                               | как расплавленное серебро                                                                                                           |
| ~ дзул                                                                                                                                   | пресный пшеничный хлеб                                                                                                              |
| хъарм ~ дзул æмæ хъæбæр цыхт иумæ<br>фидауынц                                                                                            | с тёплым пресным хлебом хорошо идёт<br>твёрдый сыр                                                                                  |
| <b>донгрон</b>                                                                                                                           | запруда, плотина                                                                                                                    |
| <b>донгуыр</b>                                                                                                                           | <i>хим.</i> водород                                                                                                                 |
| <b>донгуырон</b>                                                                                                                         | <i>хим.</i> водородный                                                                                                              |
| ~ бомбæ                                                                                                                                  | водородная бомба                                                                                                                    |

## донгуырæн

---

|                                                                                                                                       |                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>донгуырæн</b>                                                                                                                      | исток реки                                                                                               |
| <b>донгуырой</b>                                                                                                                      | водяная мельница                                                                                         |
| <b>донгуырон</b> ( <i>бир.</i> донгуырӑттæ)                                                                                          | прибрежный, на берегу                                                                                    |
| <b>донгъæд</b>                                                                                                                        | жидкость                                                                                                 |
| <b>донгъуыз</b> <i>кас донхуыз</i>                                                                                                    |                                                                                                          |
| <b>дондарæн</b>                                                                                                                       | водопой                                                                                                  |
| <b>дондарст</b>                                                                                                                       | водобоязнь                                                                                               |
| <b>дондæппал</b> ( <i>бир.</i> дондæппæлтгæ)                                                                                          | волдырь                                                                                                  |
| Цыбыр растæгмæ нæ армытæппæнтыл дондæппæлтгæ фæзынди                                                                                  | Очень скоро на наших ладонях появились волдыри                                                           |
| <b>дондæф</b>                                                                                                                         | пар                                                                                                      |
| <b>дондих</b>                                                                                                                         | водораздел                                                                                               |
| <b>дон-дон</b>                                                                                                                        | вдоль реки, по реке                                                                                      |
| Иннае бон нæ фæндаг адардзыстæм, иу цасдæр ~ ацæудзыстæм. <i>Туаллаг Ю. Косер</i>                                                     | Послезавтра мы отправляемся в путь, какое-то время будем идти вдоль реки                                 |
| <b>дондыппыр</b>                                                                                                                      | разбухший от воды                                                                                        |
| Бæзджын сау мигътæ сæхи ныллаг æруагътой дидинджытыл, хъæуы ны хасыл, ~æй ныббадтысты кæмтты нарджыты. <i>Максим. Ахсызгон улаæфт</i> | Густые чёрные облака опустились на цветы, на сельский ныхас, разбухнув от влаги, осели в теснинах ущелий |
| <b>дондур</b>                                                                                                                         | валун на реке                                                                                            |
| <b>донджын</b>                                                                                                                        | водянистый; сочный                                                                                       |
| ~ фæткъуы                                                                                                                             | сочное яблоко                                                                                            |
| ~ хæринаг                                                                                                                             | жидкая пища                                                                                              |
| <b>донджындзинад</b>                                                                                                                  | водянистость, сочность                                                                                   |
| <b>дондзаст</b>                                                                                                                       | 1. болотистое место; 2. печальный, со слезами на глазах                                                  |
| <b>дондзау</b> ( <i>бир.</i> дондзауттæ)                                                                                              | водонос, водовоз                                                                                         |
| • куыройдзау куыроймæ нал уагъта, ~ – донмæ                                                                                           | идущих молотъ на мельницу не пускал, водовозу воду не давал                                              |
| <b>донзахъи</b>                                                                                                                       | <i>разг.</i> чрезмерно жидкая водянистая пища, баланда                                                   |
| <b>дондзæджындз</b>                                                                                                                   | свая                                                                                                     |
| <b>дондзæкъул</b>                                                                                                                     | водяной пузырь                                                                                           |
| <b>дондзæст</b>                                                                                                                       | место, где протекает река, у реки, у воды; капля                                                         |
| <b>дондзину</b>                                                                                                                       | <i>зоол.</i> оляпка                                                                                      |
| <b>дондзон</b>                                                                                                                        | русло реки, канал                                                                                        |
| ~ хæтæл                                                                                                                               | <i>анат.</i> мочеиспускательный канал                                                                    |
| <b>донзай</b>                                                                                                                         | <i>бот.</i> водоросль                                                                                    |
| <b>донзæнк</b> ( <i>бир.</i> донзæнчытæ)                                                                                              | <i>бот.</i> борщевик                                                                                     |
| <b>донзæххонтæ</b>                                                                                                                    | <i>зоол.</i> земноводные                                                                                 |
| <b>донзилæн</b>                                                                                                                       | водоворот                                                                                                |
| <b>донзилдух</b>                                                                                                                      | пучина                                                                                                   |

**донзоныг**

Цыдтæн, мæ къæхтæ ~ кодтой, мæ быны тасыдысты. *Гæстæн. Фæстаг балц*

**донзоныгæнæг**

**донзылды:** ~гуылфæн

**донивылæн**

**донивылд** (*бир.* донивылдтытæ)

- ~ы ныхæстæ кæнынц

**донисæн**

~ хуынкъ

Уалынмæ, сау чи дардта, иу ахæм сългоймаг фæзынди йæ къæртатимæ 'мæ ~мæ 'рхызт. *Батырадз æмæ гуымаг æлдар*

**донкъубал**

**донласæг** (*бир.* донласджытæ)

Чызг йе фсымæртæм бацыди 'мæ зæгъы Сатанайæ: – Ацы лæппу мæ сдзурын кодта, æмæ ныр уæ донласæджы ауадзут. *Сатана 'мæ авд зæды хо*

**донласæн**

**донласт** (*бир.* донлæстытæ)

~ фæуын

Нартæ ~ы хуызаен фесты, бæстæ цыл бамыр и. Фæлæ Гуымаг æлдары 'фсад дæр сæ раны уыдысты. *Батырадз æмæ гуымаг æлдар*

бынтон ~ уæвын

~ каркау ныккука уæвын

- ~ хуылыдзæй нæ тæрсы

- ~ йæ аууоныл дæр фæхæцы

**донмарæн**

**донниз**

**доннуазæн**

~ къус

**донор**

**донпырхæнæн машинаæ**

**донракалд, донивылд**

**донтæрæн**

ослабленный, истощённый, еле стоящий на ногах (*от слабости, усталости*)

Я продолжал идти, ноги были как ватные, подгибались подо мной

ослабляющий

водоворот

время разлива реки

разлив реки; наводнение, потоп

говорят всё ещё о всемирном потопе

место, где набирают воду

прорубь

В это время женщина, которая траур носила, появилась со своими вёдрами и спустилась набрать воды

пролив

водовоз

Девушка пошла к своим братьям и про Шатану говорит: – Вот этот парень смог меня разговорить, так что теперь отправляйте своего водовоза

ёмкость или транспорт для перевозки воды

1. утопленник, 2. разбухший от воды; смытый водой; сильно промокший

утонуть, погибнуть в воде

Нарты потонули, многие погибли. Но и войску гумского алдара тоже досталось

полностью промокнуть

*прост.* как мокрая курица съежиться

*ср.* • снявши голову, по волосам не плачут; *букв.* промокший до нитки / утопленник не боится сырости

утопающий и за соломинку (за тень) хватается

запруда, плотина

*мед.* водянка

для питья

кружка

донор

поливальная машина

разлив реки; наводнение, потоп

водокачка

## донуагъд

**донуагъд фæуын**

- ~ та йæм фæци

**донуадзæн**

**донуайæн**

**донуат** (*бир.* донуæттæ)

**донуæрци, доны уæрци**

**донхал**

**донхатæн**

Згъоргæ-згъорын сæ дзаумæттæ аппæрстой. ~ы далес сæхи доны бакалдтой.

*Аиæх. Катя*

**донхауæн**

~ы бæрзæнд

~ы нæрæн

~ы хъæр

**донхæр, донхæрæг**

~ кæнын

донхъуаг быдырты ~ кæнын

**донхæрæн**

~ системаæ

~ канал

**донхæрд** (*бир.* донхæрдтытæ)

**донхæрис**

**донхæссæг**

**донхæссæн**

- ~ дурын дон хæсгæйæ сæтты

**донхæтæн**

**донхæцца**

**донхойраг**

Йæхæдаг дæр бастад, æххормаг дæр у, райсомсарæй донхойрадзы хъæстæ нæмæ фæци. *Æхсар. Дымгæ æмæ зыгъымдон*

**донхорыг**

~ты системаæ

~ кæнын

**донхорыгæнæн**

**донхорыгонд**

~ зæххытæ

~ зæххкуыст

**донхуыз**

разговориться, разболтаться

опять она разболталась

1. водопровод; 2. водопроводный, оросительный

брод; водосточная труба, жёлоб

бассейн, водохранилище; водоём

*зоол.* кулик

водоросль

водораздел

Они на бегу сбрасывали с себя одежду.

Ниже водораздела попрыгали в воду

водопад

высота водопада

рёв водопада

шум водопада

1. орошение; 2. орошаемый

орошать

орошать засушливые степи

оросительный

оросительная система;

оросительный канал;

размытый водой участок; подмытый водой берег, промоина

*бот.* плакучая ива

водонос

кадушка, ведро, кувшин (*для переноски воды*)

*ср.* • повадился кувшин по воду ходить (тут ему и голову сломить)

бассейн реки

водянистый; с содержанием воды

хлеб с водой

Сам он устал, да и проголодался, с самого утра у него во рту ни крошки хлеба, ни капли воды не было

канава, арык; орошение

оросительная система

орошать

оросительный

орошаемый

орошаемые земли

орошаемое земледелие

темно-серый, мышиного цвета



**донхъ**

**донхъаймæт**

~ы адæм фæцагъдысты; сæ мыккаг аскуыд сырдатæн æмæ мæргътæн дæр. *Хъесаты В. Ирон цуанæтты æгъдæуттæ æмæ æвзаг*

**донхъæздыг**

**донхъбыл**

**донхъуаг** (бир. донхъуæгтæ)

~ быдыр

**донцаæвæн**

**донцух**

**донцъирæн**

**доныбылаг**

**доныкæф**

• ~æй армикæсаг хуыздæр у

Цинай мæлынц. армикæсагыл дæр сæ зардæ нæ дардтой æмæ ~ æрцахстой. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

**доныкъус**

• ~ы аргъ дæр нæу

• ~ы сæфт фæкæнын

~ау фесæфтысты бирагай милуантæ.

**донымигæнæн**

**донысгарæг**

**Доныскъæфæн**

~ты хъызт бонтæ

**донытылд**

æвзист ~ хъама

**доныхуыпп**

**доныхуыпптарæн**

**доныхъаз**

• ~ы зараг

**доныцъыртт**

Иннамай дойны байдыдта, фæлæ ~ дæр н'ары. Йæ ком сур кæны Хæмыцæн, ахсæн – афтид. *НК. Хæмыц усгур куйд цыди*

**донычызг**

**дотаци**

падзахадон ~

удой

потоп

В потоке погибли люди; были истреблены породы зверей и птиц

полноводный

молокосос

1. недостаток в воде; 2. засушливый, сухой

засушливая степь

быстрина

испытывающий недостаток в воде

водокачка; насос

береговой

крупная рыба, рыба

*ср.* • лучше синица в руках, чем журавль в небе; *букв.* чем рыба в реке лучше рыбка в руке

Радости их нет конца. Они и маленькую рыбку не надеялись поймать, а досталась им рыба

чашка воды

абсолютно ничего не стоит

*ср.* • уходить в песок; пропасть как выплеснутая чаша воды

Многие миллионы ушли в песок; пропали бак

ищущий брод

*рел.* Крещение

крещенские морозы (морозные дни)

с покрытием

посеребрённый кинжал

моча

мочегонный

*зоол.* лебедь

лебединая песня

капля воды

Да ещё и жажда началась, но ни капли воды не находит. У Хамыца во рту сохнет, желудок – пустой

русалка

дотация

государственная дотация

## дохтыр

### дохтыр

радгæс ~

Фæдзур ма радгæс ~мæ, æрмæст кæд æвдæлон у уæд. *Ладемыр. Хъаст*

«~ лæгмар нæу, низтæ сурæг у», – сфæзмыдта йæхи. Уыдон хи растгæнæн ныхæстæ сты. *Цгъойты Х. Дæ намыс дын – тæрхонгæнæг*

алчи йæ рынчынаен хуыздæр ~ агуры

арæхстджын ~æй ныфсæвæрд уæвын фосы ~

Хистæр афицер сси, махæн дзы ницы пайда ис. Дыккаджы йæ хайрæджытæ кæдæмдæр арвы кæронмæ ахастой. Уæдæ цыдæр агрономты кæнæ фосы ~ты скъолатæ дæр куы ис. *Умар. Созырыхъойы курдиат*

### дохтырдзинад

#### доцент

#### драматург

#### драматурги

#### драмаæ

#### драмон

~ театр

#### драп

#### дрезинаæ

#### дрейф

~ кæнын

#### дрейфганæг

~ ихтæ

#### дружинаæ

адæмон ~

ногдзауты ~

#### дуа

#### дуар (бир. дуæрттæ)

- ~ гомæй дарын
- дуæрттæ къахæй гом кæнын
- дуæрттæ парахат гомæй дарын

• ~ сæрыл бахæссын

Бахатыр кæнут, нæ буц фысымтæ. Уæ дуæрттæ уын нæ сæрыл æрбахастам. *Умар. Адæймаджы амонд*

• ~ тыгъдæй дарын

доктор, врач

дежурный врач

Позови дежурного врача, только если он свободен

«Доктор – не человекоубийца, он изгоняет болезни», – сам себя процитировал. Это всё слова, чтобы себя оправдать

каждый ищет лучшего доктора для своего близкого

верить в опытного врача

ветеринар

Старший офицером стал, нам от него никакого проку. Второго черти куда-то на край земли занесли. А ведь какие-то школы есть для агрономов, для ветеринаров

врачевание, исцеление

доцент

драматург

драматургия

драма

драматический

драматический театр

*текст.* драп

*ж.-д.* дрезина

*мор.* дрейф

дрейфовать

дрейфующий

дрейфующие льды

дружина

народная дружина

пионерская дружина

*рел.* молитва у мусульман

дверь

быть гостеприимным

приходить с полными руками

• держать двери широко открытыми; ждать в гости

ворваться в дом, поспешно выбежать

Простите, уважаемые хозяева. Вторглись мы к вам

быть гостеприимным

~ хойын

фыццаг ~ чи бахойа уымæн нæ чызджи нæ ратдзыстæм

● дуæрттæ тымбыл къухæй хойын

● искаей дуæрттæ хойын

Æмæ ма ноджы стыр бынат агуыры. Хичауадыл зилы, сæ дуæрттæ сын хойы. *Маерзойты С. Донæн йæ æрфыты*

фехъал ~ы хойынмæ

~æй ахизын

Соломон дзурынмæ дзæбæх нæ сарæхсти æмæ афтæмæй ~æй ахызт. *Умар. Адæймаджы амонд*

● ~æй къæсæрмаæ дæр ыл æууонк нæй

● ~æй мидаемæ нæ бауадзын

● ~мæ амонын

~мæ бадын

● ~мæ бырæттæм æппарын

– Нал бæззæм, базæронд стæм. – Ныр дæр ~мæ бырæттæм æппаринаг не стæм. *Нафи. Сабыр æхсæв*

~мæ кæсын

● дуæрттæ æмæ каутæ сæрыл бахæссын

● ~ы æдде фæкæнын

● ~ы æдде фæуын

~ы дзæнгæрæг

● ~ыл куы нæ уа, уæд рудзынгыл

● авд ~ы мидагæй æвæрд

Йæ заердыл æрлаууыдысты йæ бинойнаг ма йæ цагаты куы уыди авд ~ы мидагæй æвæрд хæзнайау йæм куы касти уыцы рæстæджытæ. *Бицъоты Г. Арвы айдаен*

● арвы ~ гомæй фенын

● арвы дуæрттæ гом кæнын

Сыхаг лæппу цæмæй йæ сыхæгтæм бауайæ уый тыххæй йæ арвы дуæрттæ гом кæнын хъæуы? *Гæстæн. Дысоны фын*

æрбахизæн ~

● дур ~ уæвын

постучать в дверь

за первого встречного дочь свою замуж не отдадим

бить тревогу; *букв.* кулаком стучать в ворота

● обивать пороги

А ещё и хочет высокую должность, ходит по начальству, стучится во все двери

проснулся от стука в дверь

выйти за порог

Соломон не нашёлся, что сказать и так и ушёл прочь

ему ни на шаг нельзя верить

не пустить на порог

*ср.* ● указать на дверь, выгнать

сидеть у ворот

выбрасывать на свалку, не считаться

– Не годимся мы больше, состарились мы. – Нас ещё рано на свалку выбрасывать

смотреть на дверь, торопиться уйти

ворваться в чей-то дом

*ср.* ● выставить за дверь; уволить

*ср.* ● выскочить за дверь

звонок в дверь

● не в дверь, так в окно

надёжно спрятанный

Он вспомнил времена, когда его жена ещё была в родительском доме и казалась ему сокровищем за семью печатями

оказаться необычайно счастливым или несчастным (*букв.:* увидеть открытую дверь неба)

● преодолевать трудности

Соседскому мальчику для того, чтобы к соседям заскочить, что, преграды надо преодолевать?

входная дверь

*букв.* жить за каменной дверью, быть негостеприимным

## дуар

|                                                                                                                          |                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| каэрти ~                                                                                                                 | ворота                                                                                               |
| ● сә ~ кәцырдыгәй ис, уый дәр нә зонын                                                                                   | я никогда у них не был                                                                               |
| ● сәрәй дуәрттә кәнын                                                                                                    | приходить в гости нагло, без приглашения                                                             |
| раззаг ~                                                                                                                 | парадная дверь                                                                                       |
| ● уазәгыл ~ рахкәнын                                                                                                     | оказаться негостеприимным, нехлебосольным                                                            |
| уазәгыл-иу ~ куыд нә рахкәной, фәлә иу әм худгәбыләй куыд ракәсой!                                                       | Чтобы хозяйки были хлебосольными, встречали гостей с улыбками!                                       |
| хәдәхгәнгә дуәрттә                                                                                                       | автоматически закрывающиеся двери                                                                    |
| <b>дуарәдде</b>                                                                                                          | за дверью                                                                                            |
| <b>дуарәмбәрзән</b>                                                                                                      | гардина ( <i>на дверь</i> )                                                                          |
| <b>дуарәхгәд</b>                                                                                                         | запертый, нежилой; тайный                                                                            |
| ~ уарзт                                                                                                                  | тайная любовь                                                                                        |
| ~ уынаффәтә                                                                                                              | тайные совещания                                                                                     |
| ~ фәуын                                                                                                                  | стать нежилым, с заключенными дверями                                                                |
| Нә хуыссынц әрмәст Сәйтт әмә Уәсмән сә бинонтимә. Уыдон әмбырд сты иууылдәр Сәйтты ~ хәдзәры. <i>Арсен. Әхцайы чырын</i> | Не спят только Сәйтт и Уосман со своими семьями. Все собрались за закрытыми дверями дома Сәйтта      |
| <b>дуарәхгәдәй</b>                                                                                                       | взаперти, скрытно; тайно                                                                             |
| ~ цәрын                                                                                                                  | быть негостеприимным, быть необщительным                                                             |
| ~ йә адзал ссардта                                                                                                       | умер в одиночестве                                                                                   |
| ~ дә мәләт әрцәуәд!                                                                                                      | Чтоб ты умер, когда никого рядом не будет!                                                           |
| ● даваккаг ~ хордәуы                                                                                                     | краденое едят тайком                                                                                 |
| кәрдзынтә ~ дарын                                                                                                        | быть нехлебосольной                                                                                  |
| фембәлд ацыд ~                                                                                                           | встреча прошла за закрытыми дверями                                                                  |
| <b>дуарбәхизән</b>                                                                                                       | вход                                                                                                 |
| <b>дуаргәрон</b>                                                                                                         | у порога, у двери                                                                                    |
| <b>дуаргәс</b>                                                                                                           | привратник, швейцар, вахтёр; <i>спорт.</i> вратарь                                                   |
| ● ~ йын дуар нәма кәны                                                                                                   | швейцар перед ним пока дверь не открывается                                                          |
| Бахизәны иуырдыгәй бады нәлгоймаг ~, иннәрдыгәй – сылгоймаг әмдзәрәны номхыгъдтимә. <i>Айларты И. Амонды фәндагыл</i>    | У входа с одной стороны сидит мужчина-вахтёр, с другой – женщина со спи-ском проживающих в общежитии |
| <b>дуаррәбын</b>                                                                                                         | у двери, на полу                                                                                     |
| <b>дуаррәхизән</b>                                                                                                       | выход                                                                                                |
| <b>дубликат</b>                                                                                                          | дубликат                                                                                             |
| <b>дуг</b>                                                                                                               | эпоха; период, время, жизнь; общественный строй; момент                                              |

- ~ йæхиоттæ домы
- æндæр ~ – æндæр æгъдæуттæ  
дуры ~
- ~ дуджы суры, цард – царды  
Абон рæстæг аивта, / Аивта дæ ~.  
*Кочысаты М. Хъама*  
дуджы æмкъæхдзæф цæуын  
Мах дуг

Зæгъæм, Гуытгыаты Хъазыбеджы æмбисæндтæ хицæн чиныгæй рацæуыны размæ фæзындысты «Мах дуджы» (1975 азы).

- незаманы ~
- ныры ~
- рагон ~
- сабийы ~
- Сæндизæны ~
- сæрибары ~
- Кæцæй йæм фæсиды / Сæрибары ~? /  
Цæмæн дзы æхсиды / Цæджджинагау  
туг? *Къоста. Чи дæ?*
- фæлдурæджын ~
- фæлдзæуæн ~
- ныр амалджынты ~ ралæууыд

**дугивæн**

**дугивгъуыд**

- ~ æгъдау
- ~ кæнын
- ~ фæтк
- ~ фæуын

**дугъ**

- ~ кæнын
- кæдæм ~ кæныс?
- тæргай сæгъы ~ акæнын  
Цыдæр зæгъынмæ хъавыд, æвæцæгæн,  
Залихан, нæ дыууæйæндæр стыр ахсти-  
аг чи уыдаид, ахæм ныхас, æз та тæр-  
гай сæгъы ~ акодтон. *Хъайтматы С.  
Фæдисонтæ*  
~ уадзын  
Кæй фæндыр ысцæгъдзæн мæ иунæ-  
джы зарæг, / Чи уадздзæн мæ ~ы йæ  
бæх? *Къоста. Аенæхай*

- время требует своё  
*ср.* ● другие времена – другие нравы  
каменный век  
времена меняются, меняется и жизнь  
Сейчас время другое, / и век настал дру-  
гой

шагать в ногу со временем  
Мах дуг – литературно-художественный  
и общественно-политический журнал на  
осетинском языке, *букв.* Наша эпоха

К примеру, ещё до того как сборник осе-  
тинских пословиц и поговорок Казбека  
Гутиева вышел отдельной книгой, он был  
опубликован в 1975 году в журнале «Мах  
дуг» (Наша эпоха)

- глубокая старина
- нынешнее время
- старина
- детство
- эпоха Возрождения
- век свободы
- Откуда зовёт его / Свободы пора? / По-  
чему кипит его кровь / Как пиво в котле?

- сумасшедшее, изменчивое время
- переходный период
- наступило время предприимчивых
- переходный период
- устарелый
- устаревший обычай
- устаревать
- устарелый порядок
- устареть
- спорт.* скачки; бега
- скакать, бежать; торопиться
- куда (ты) торопишься?
- убежать как обиженная коза
- Наверное, Залихан собиралась сказать  
что-то важное для нас обоих, а я убежал  
как обиженная коза

- устраивать скачки
- Чей фандыр заиграет песню обо мне оди-  
ноком, / Кто на скачках моих пустит сво-  
его коня?

## дугъ

~мæ бæх æууæрдын

~ы барæг

~ы уайын

~ы фæразæй уæвын

Айтегмæ куы байхъуысай, уæд, цыма нарты ~ы фæразæй стæм, афтæ фæзыны. *Умар. Уалдзыгон улæфт*

● æнæцæфхад бæхыл хæрджыты ~ы дæр нæ рамбулдзынæ

бæхты ~

ифтыгъд бæхты сæппæй ~

● гæппæй ~ нæй

● хъæздыг лæг йæ фыды фыдæн дæр ~ уадзы.

### дугъгæнæг

дугъгон (*бир.* дугъæттæ)

● ~ бæх дæр æнæ хъузон нæ уайы

● ~ бæхты фæдыл хæрæг куы ныййарц ваййы уый хуызæн

● ~ йæ фыццаг фæцагайдæй дæр бæрæг ваййы

● æрæджиауы ~ дæр ~ у

Куыд тагъд æрбахæццæ дæ, мæ хæлар? æви æгæр фæрæджи кодтай? Уæвгæ æрæджиауы ~ дæр ~ у. *Баситы М. Зноны рухс*

● æнæ цæфхадай ~ дæр фæкæлы

~тимæ цы нымайут / Мæн, – сæпп-сæпп дæр нæ зонын. *Секъа. Мæ зæрдæ*

● хи ~ыл саргъ баппарын

азтæ ~ бæхау тæхынц

Цы фæци рæстæг та, æнæферхæцгæ, ~ рæстæг? *Æлборты Х. Мадалты поэма*

### дугъуад

дугъуадзæг

дугъуадзæн, дугъуат

дугъысыф

~ хос у

Зæлдæмæ уый Болаты хуызæн каст: / Цыма кæмдæр уый ~ æртоны, / Цыма фæци йæ судзгæ цæфтæ баст. *Михал. Цæссыгты ком*

закалять лошадь; готовить коня к бе-гам

всадник на скачках; жокей

скакать, бежать, соревноваться

прийти первым к финишу на скачках

Послушай Айтега, так, по его словам, мы будто на скачках нартов всех обошли

неподкованная лошадь и на скачках осл-лов проиграет

скачки

*спорт.* гонки на упряжках

*букв.* прыжок ещё не бег; тише едешь, дальше будешь

богатый и в честь деда своего скачки устраивает

1. бегун 2. бегущий

1. скакун; всадник на скачках, жокей; бе-гун; 2. скаковой (*о лошади*)

*букв.* скаковой лошади тоже нужен тол-кач

● как осёл, который со скакунами тяга-етсяя

*ср.* ● *букв.* хорошего скакуна с первого шага видно

скакун, который последним приходит, тоже скакун

Как быстро ты примчался, мой друг. Или ты запоздал? Хотя и запоздалый скакун – тоже скакун, лучше поздно, чем никогда

без подковы и скакун спотыкаетсяя

Что скакуном считать / Меня – трусцою и то не умею бежать

оседлать своего любимого конька

годы несутся вскачь

Куда девалось время, без запинки скачу-щее время

бег

устраивающий скачки

ипподром, ристалище; место для скачек

*бот.* подорожник

Подорожник – это лекарство

Для Залды оно было похоже на Болат: / Будто он где-то срывает лист подорож-ника, / Будто перевязал уже свои жгучие раны

**дугъуайаг**

- ~ йае дугъоны уавæр хуыздæр зоны

**дудаг**

- кæмæндæр худæг, кæмæндæр ~

**дудахъхъ** (бир. дудахъхъытæ)

**дудгæ**

**дудгæбон** (бир. дудгæбæттæ)

- ~ бавзарын

Магуыр сидзæр йае ‘взонджы бонтæ цъус ~тæ нæ бавзары. *Гуыцмæзты М. Даргъ дзыккутæ*

Æвæццæгæн, уыцы дудгæбæтты Егнатæн тарст. Тарсти, миййаг ууыл дæр исты куы ‘рцауа. *Гуыцмæзты А. Дæуды фарн*

**дудгæтæ-риссæгтæ фæцагайын**

**дуду**

~ кæнын

Дæхи кæдæм ~тæ кæныс? Æви сусæг у? *Ладемыр. Дыккаг ном*

**дудут**

**дудын**

мæ цонг дуды

ком дуды

- нуры чи бахæры, йае ком уымæн дуды

Сæйраг консультант сæ бон дæс хаты фæрсы сæ куыстæй, æмæ уымæй ты цы дуды? *Маерзойты С. Къæхтысæр*

**дузон**

~ этимологи

**дукани**

~йы балхæнын

~тыл азилын

~тыл зылыны йеддæмæ йын мацы радт

арæздадон æрмæджыты ~

дидинджыты ~

ла்வæртты ~тæ

хисæрмагонд ~

хойрæгты ~

цæлхытыл ~

чингуыты ~тæ

жокей (всадник); бегун

всадник про своего коня всё знает

вызывающее жжение, боль, зуд

кому-то смех, кому-то слёзы

зоол. дудак, дрофа

1. бот. кресс-салат; 2. жгучий, острый

тяжелая участь

- испытать муки, пройти сквозь трудности

Бедняку, сироте в молодости приходится испытать много невзгод

Наверное, в те горестные дни он боялся за Игната. Боялся, вдруг и с ним тоже что-нибудь случится

задеть за живое

1. дет. красавица (обычно о детях, девушках), 2. красивый, милый, хорошенький

прихорашиваться

Куда это ты прихорашиваешься? Или это секрет?

гудение, звук гудка

зудеть, чесаться; волновать

у меня зудит рука

во рту щиплет

кто чеснок кушает, у того и щиплет во рту

Главный консультант десять раз на день интересуется их работой, а ему какое дело?

ложный

ложная, «народная» этимология

магазин, лавка

купить в магазине

походить по магазинам

ей бы только по магазинам ходить

магазин строительных материалов

цветочный магазин

магазины подарков

частный магазин

продовольственный магазин

передвижной магазин

книжные магазины

## дукани

Уынгты ныл аѣмбѣлдысты бѣрѣгбо-  
нон араѣт адаѣм, дыгѣйтѣ аѣмѣ фыл-  
дѣртѣ алырдѣм цыдысты. ~тѣ иууыл  
ѣхгѣд. *Арсен. Цыттар туалладжы*

**дуканигѣс**

**дуканийгѣтѣрхѣг**

**думадан**

**дун-дуне**

мѣнг ~

адаѣймаг йѣхѣдаѣг у чысыл ~. *Цгьой-  
ты Х. Новеллаѣтѣ, ѣтюдѣ*

● ~ ратгын

Каѣм дѣ, мѣ хѣѣбулл, каѣм дѣ? / Дѣ иу  
фендыл ~ ратгын бѣргѣ. *Дауыт. Ѧз  
акасын хѣларѣй*

~тыл хѣѣбулаѣй аддчынѣдѣр куы ницы  
и, уѣд каѣмаѣй ѣфсѣрмы кодтон цымаѣ?  
*Изѣтбег. Ѧндѣрг*

**дуне, дунѣтѣ**

мѣ ~

уѣлаѣ ~

~ рафѣлдѣхт?

Чысыл афѣстиадт дѣн, аѣмѣ цы? афѣ-  
стиадтѣн аѣмѣ ~ рафѣлдѣхт? *Гѣстѣн.  
Фѣстаг ѣхсѣв*

~ фенын

● ~йѣ ахицѣн уѣвын

~йы ѣмбал каѣман нѣй

~йы ѣмбисонды хѣбѣртѣ базонын

● ~йы куыст

(мѣ) ~йы рухс

~йы рухсмаѣ

~йы рухсмаѣ рахѣссын

~йы рухс фенын

Дыууадѣс аѣмѣ дыууѣфондѣссѣдѣз  
азы размѣ ~йы рухс фѣдѣта фыццаг

ирон чиныг. *Ѧхсар. Сѣгь нын нѣ чи-  
ныг куы бахѣра*

~йы фѣуынмаѣ

~йы хорз адаѣм

● ~йыл хур дѣр нѣ ѣххѣссы

~мѣ рантысын

~тѣ балхѣдѣта

~тѣ дѣр йѣхи

На улицах нам попадались праздни-  
чно одетые люди, по двое и небольшими  
группами они шли в разные стороны.  
Магазины все до одного закрыты

лавочник, продавец

прилавок

узоры, вышитые на коже, ткани

мир, вселенная, мироздание, космос

этот мир, земная жизнь

человек сам по себе маленький мир

отдать всё на свете

Где ты, где, моё дитя? / Где ты сейчас? /

Я бы отдал всё на свете, чтобы увидеть  
тебя хоть раз

Во всём мире нет ничего дороже ребёнка,  
так кого же я стеснялась?

1. мир, вселенная, свет; 2. много

мой светик, милый,

белый свет

белый свет перевернулся?

Я немного задержался, ну и что? Задер-  
жался и белый свет перевернулся?

выйти в свет

*ср.* ● умереть, покинуть этот мир

не имеющий равных в мире

узнать о чудесах вселенной

*ср.* ● чертовски много работы

мой дорогой, милый

в свет, на суд людской

вынести на суд людской

появиться на свет

Двести двадцать лет назад вышла в свет

первая осетинская книга

до конца света

много хороших людей

мир бесконечен; и солнце не всех греет

появиться на свет, родиться

много накопил

весь мир ему принадлежит; праздник

случился



Кæд æм афæдз иу хатт фæзыной, уæд  
ын бæрæгбон уыд, ~тæ дæр йæхи .  
*Хæблиаты С. Дзæнæты маргъ*

- æцаг ~йыл сæмбæлын кæнын
- ацы ~йы
- æндæр ~мæ ацауын
- йæ ~ йыл баталынг
- ~йы сæфт
- ацы ~йæ дæр нæу
- ~йы равзæрд
- а ~йыл
- ахæм адæймаг а ~йыл æз никæй зонын

- æгас ~йыл хъуыст уыди
- æгæрон ~
- æддагон ~
- æрдзы ~
- зайæгойты ~
- цæрæгойты ~
- рагон ~ куы фæзынди, уæдæй нырмаæ
- æппæт ~йыл æрзылын

**Дунедарæг**

дунейалахæй

дунемæбакаст

дунембарынад

Фыссаг цардæй цас фылдæр фæлтæр-  
дзинад иста, уыйас парахатдæр кодта  
йæ ~. *Изæтбег. Чиныгуадзæгæй*

Йæ ~ йæ фындзæй дарддæр кæмæн нæ  
хæццæ кодта, уыдонмæ та касти фосы  
цæстæй. *Изæтбег. Хурмæзилæг*

дунейон, дунеон

~ афæлгæст

дунемæфæлгæст

дунеппæт

Дунескæнæг

Дунесфæлдисæг

Дунесфæлдисæджы афтæ бафæндыд

Дунеуromaг

дур

- ~ æруайа де 'взагыл
- де 'фсæртыл ~ æруайа
- ~ йæ бынатæй фезмæлыд
- ~ ныффæлдахын (истæуыл)

Если её раз в год навесвят дочери, его ра-  
дости нет конца

*ср.* ● отправить на тот свет

*ср.* ● на этом свете

покинуть этот мир

*ср.* ● белый свет померк для неё

конец света, погибель

*ср.* ● (человек) не от сего мира

происхождение мира

на этом свете

другого такого человека я не знаю на  
этом свете

было всем известно, известно всему миру

бескрайний мир

внешний мир

мир природы

мир растений, флора

мир животных, фауна

с тех пор как белый свет появился

*ср.* ● облететь (объехать) весь свет

*рел.* создатель мира, Бог

во что бы то ни стало

мировоззрение

мировоззрение

Чем больше жизненного опыта набирал-  
ся писатель, тем шире становилось его  
мировоззрение

А к тем, у кого мировоззрение не дальше  
собственного носа, он относился с пре-  
зрением

мировой, всемирный; международный

международное обозрение

миросозерцание

множество, огромное количество

*рел.* создатель мира, Бог

Бог, творец

так было угодно Богу

*рел.* создатель мира, Бог

камень

● типун тебе на язык

чтобы отсох твой язык

камень сдвинулся с места

*ср.* ● букв. положить каменную плиту на  
что-л.; предать забвению, забыть

– Дзургæ йыл рагæй кæнут, фæлаæ, кæй-дæр загъдау, ~ йæ бынатæй не змæлы.

*Умар. Цард тындзы сæ размæ*

~æй амад хæдзар

~æй гуырд

~æй конд

~æй кусæг адæймаг

● ~æй сæхтæг кæны, хъæдæй – æгънаæг

~ы къæртт

● ~ ~ыл нал ныуадзын

● ~мæ дæр дзур æмæ дæумæ дæр

арвæй ~ æрхауæгау

● арвæй ~ куы æрхаудаид, уæд зæхмæ не 'рхæццæ уыдаид, уыйас адæм дзы уыд

æмбæрзæн ~

бынæтгон ~

гуыбын ~тæй дæр байдзаг кæндзынæ, фæлаæ сæ адæймаг æфсæдгæ нæ кæны

дойнаг ~

● дон фæцæуы, ~ йæ бынаты баззайы

● зæрдæбын ныхас ~ы гуыбынмæ дæр хъары

зынаргъ ~

● магуырыл ~ хæрдмæ тулы

мæсыджы ~тæ

мæсыгæй иу бон иу ~ рахауы, иннæ бон дыккаг ~

● сау хохæй сау ~ хауы (тулы)

● тулгæ ~

● тулгæ ~ыл хъуына нæ хæцы

уираг ~

● уый ~æй дæр дон рауадздæн

фыдрогæнæн цъæх ~

– Разговоры эти ведутся уже давно, но, как говорится, камень с места ещё не сдвинулся

сложенный из камня дом

рождённый из камня

сделанный из камня

каменщик, резчик по камню

*ср.* ● *букв.* он из камня делает петлю, из дерева пуговицу; умелец, мастер на все руки

обломок камня

*ср.* ● камня на камне не оставить, разгромить

*ср.* ● отскакивать как от стенки горох; что с камнем говорить, что с тобой

будто камень с неба сорвался (упал) (*о неожиданном событии*)

*ср.* ● яблоку было негде упасть

черепица

местный камень

Живот можно и камнями набить, но ими не насытишься

валун, булыжник, голыш; речной камень вода утечёт, камень с места не уйдёт

● душевное слово и камень проймёт

драгоценный камень

*букв.* на бедняка камень и снизу упадёт; *ср.* ● когда не везёт, утонешь и в ложке воды

воды

камни башни

с башни то один камень упадёт, то другой

*ср.* ● с черной горы черный камень падает; яблоко от яблони далеко не падает

*ср.* ● перекасти поле (*о человеке*)

*ср.* ● *букв.* перекатный камень мхом не обрастает; кому на месте не сидится, тот добра не наживёт

булыжник, камень-валун

*ср.* ● он всё использует, он из всего извлекает выгоду

*фольк.* серый камень забвения (на нихасе нартов)

фыццаг ~ баваерын

хохаг ~

цавд ~ фестын

● цæндыл ~ не ссардзæн

Азтæ – æгъатыр уæззау, ницы сын быхсы, æндон дæр байхсыйы, ~ дæр сæ тайы. *Гæстæн. Хъариан, кæнæ æртæ фæлтæры сусæгдзинад*

**дурадзагъдæй:** ~ айсын, ралæууын

Ариман йæ дзышпытæ, йæ куырæты тæртæ дуртæй байдзаг кодта. Æрвадæлтæ лæгтæ куывдæй куы рацыдысты, уæд сæ ~ йæ разæй сурынтæ байддыдта. *Бицъоты Г. Кæй нæ ныффыстон уыцы чиныг*

Болатбарзæй цæ базыдта, æмæ комынарæджы бабадт сæ размæ. Æмæ дурæдзагъдæн систа. *НК. Дзылау æнæ ~*

**дурамад**

**дурамайæг** (*бир.* дурамайджытæ)

**дуаразаг**

**дурастæрд**

**дураæвзалы**

~йы бассейн

**дураæмбонд** (*бир.* дурæмбæндтæ)

**дураæмхæццæ**

**дурæнвидар, дурвидар**

Мæ мидбынаты фæцæй хаудтæн, фæлæ адаймаг у ~ – не ‘рхаудтæн. *Гæстæн. Фæстаг æхсæв.*

**дурæппарæн**

**дурæрхауæгау:** арвæй ~

**дурæфтауæн, дуркъахæн**

**дурæфхæлд** (*бир.* дурæфхæлдтытæ)

Йæ къæхтæ ~ фесты

æмæ йæ чи зыдта, уыдон-иу дзæгъæлы нæ акодтой: «Лубæ æхсæнчы хæстæй ~ кæны». *Умар. Цардис æмбæлдтæ*

**дурæфхæрд** (*бир.* дурæфхæрдтытæ)

**дурæхсæн**

Мæргътæн сæ æртæхынмæ къалатийы бæстæ ~ чи æрцæдтæ кæны, уыдонæй нæ разынд лæппу. *Хабلياتы С. Дзæнæты маргъ*

заложить первый камень

горный камень

превратиться в камень

*ср.* ● (он) в куче камней не найдёт камня (*т.е. беспомощный*)

Годы безжалостно тяжёлые, ничто им не может противостоять, и сталь изнашивается, и камень стирается

забросать камнями

Ариман набрал в карманы и за пазуху бешмета камни. Когда родственники вышли с пира, погнался за ними, забрасывая их камнями

Болатбаржай узнал их, в теснине подкараулил их. И забросал их камнями

без драки

каменная кладка

каменщик, каменотёс

каменотёс

1. брусчатка; 2. мощный

каменный уголь

каменноугольный бассейн

каменная ограда

каменистый

крепкий как камень, стойкий, упорный

Я чуть было не упал, но человек вынослив – я не упал

заброшенное место, место запустения

*букв.* подобно свалившемуся с неба камню

каменоломня

мозоль; ранка (*от хождения по камням*)

Она сбила ноги от хождения по камням

А те, кто знал её, не зря говорили: «Люба и от укуса блохи ранку получает».

ранка (*от хождения по камням*)

*ист.* праща, рогатка

Мальчик оказался не из тех, кто к прилёту птиц готовит не клетку, а рогатку

## дурбын

дурбын

дурвæткъуы

дурвидар

~ фæуын

Уыдысты ~ йæ лæгтæ, / Уыдис лæгвидар та йæ дур. *Гриш. Фидар*

дургæвдæсæй

Маæ бæхы мын ~ ма ныуадзут

дургæнаг (*бир. дургæнджытæ*)

дургæнаг

дургом

~ фæуын

дургуыф

дурдæсны

дурджын

~ маер

дурдзавд

~æй бадын

дурдзавдау

дурдзæджындз

дурдзæргæс

дурдзæхх

дурзæй, дурзгæлæн

Уыцы ран æрцыди ~ æмæ цæ ныб-  
бынаей кодта. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*

дурзæрдæ

~ уæвынаей нæ цы фыдæл фæдзæхста,  
уый дæр царвхæраен æмæ мыдысдæраен  
дуджы нæ цард! *Гусалты Б. Фалæсых*

Йæхинымæр дисы бацыд, уый хуызæн  
адаем ахæм бæрнон бынæттæм куыд  
бахауынц. *Рамазан. Аемхъæуыкъæгтæ*

дурзæрдæдзинад

дуркæрдæг

дуркъахæн

дурнад

Уыди баггæмсар, æмæ Дзæмæт уыдта:  
йæ фæтæн ~ бæрзæйы нордтæ талфы-  
дысты. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*

1. пещера; 2. каменистый

*бот.* боярышник

крепкий, прочный

окаменеть

Как из камня были мужчины крепкие, /  
Как мужчины камни были стойкие

без еды, впроголодь

Не оставьте моего коня некормленным  
тот, кто обжигает кирпич, черепицу; гон-  
чар

1. кирпичный завод; 2. кирпичный, чере-  
пичный

*букв.* с каменным ртом; скупой на слова;  
не могущий вымолвить слова

стать сведённым (о челюстях)

отбойная каменная дамба (*на берегу гор-  
ной реки*)

мастер по камню

каменистый

каменистая почва

окаменелый, неподвижный, безмолв-  
ный

сидеть как вкопанный, замереть на месте  
окаменело, неподвижно, безмолвно

каменный столб

*зоол.* беркут, разновидность крупных ор-  
лов

соль для скота

камнепад

Там случился камнепад и подмял их под  
собой

жестокий, жестокосердный, чёрствый (*о  
человеке*)

Предок, который наказывал нам не быть  
жестокосердными, сам тоже не масло ел  
и мёд-пиво пил в своё время

Про себя поразился, как такие жестоко-  
сердые люди попадают на такие ответ-  
ственные должности

жестокосердие, бездушие

каменотёс

каменоломня

битком набитый; крепкий как камень

Он был без головного убора и Дзамат ви-  
дел, как шевелятся мускулы его крепкой  
шеи

**дуррабын**

Кæм бæлæсы бынæй, кæм та ~æй згъортой цаессыджы хуызæн суадæттæ.  
*Азæмæт. Ход*

**дурсæттæн**

**дурсис**

**дурсудзæн**

**дуртулæн**

**дурхор**

кусынмæ ~ уæвын

Уыдон æртæ ~ æфсымæры сты æмæ хорз царынц. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

**дурхъæдур**

**дурцæджындз**

**дурцæнд**

**дурын**

~ мигæнæнтæ

- ~тæ дæр Хуыцау нæ кæны
- ~тæ дæр Хуыцау нæ кæны, хъару æмæ фæндондзинад уæнт. *Умар. Стъалы куы скаеса*

**дурынгæнаг**

**дуцаг** (*бир.* дуджытæ)

**дуцæн**

~ аппарат

**дуцгæ**

~ хъуг

ссардтой ~ хъуг!

~ хъуг фидауæггаг радтын

**дуцын**

хъуг ~

Сатана хъуг дуцы, æмæ йæ хъуг къæрттайы ‘рдæг æркодта æгасæй. – Нæ хъуджы ‘хсыры бæркад дæр нал зыны, – дзуры Сатана. *Уырызмæг æмæ хæйрæджы хабар*

мыд ~

санæфсир ~

**душ**

**дуэт**

**ды**

под камнем

Где из-под дерева, где из-под камня вы-  
бегали чистые как слеза родники

каменоломня

каменная стена, ограда

печь для обжига кирпича

каменепад

жестокий, неутомимый

быть неутомимым в работе

Их три брата, неутомимые, и живут они  
хорошо

сорт фасоли

каменный или кирпичный столб, колон-  
на

груда камней

1. глиняный горшок, кувшин; 2. сложен-  
ный из камня; каменный; глиняный  
гончарная посуда

- не боги горшки обжигают

Не боги горшки обжигают, были бы сила  
и желание

гончар

доярка, дояр

1. подойник; 2. доильный

доильный аппарат

дойный

дойная корова; *перен.* источник доходов  
нашли дойную корову!

договорившись о свадьбе, отдать дойную  
корову

доить

доить корову

Шатана корову доит, а корова всего  
полведра дала. – От нашей коровы уже и  
изобилия нет, – сказала Шатана

выдавливать мёд из сот

выдавливать виноград для вина

душ

дуэт

*мест. личн. 2 л. ед. ч. ты*

## ды

~ æмæ дæ бинонтæ  
**ды-**

**дыбал-дыбул**

~ кæнын

**дывадæй**

**дывазыг**

~ рудзынг

**дывазыгæй**

**дывадзыргъ**

**дываелдах**

~ дзуапп

~ ныхас

~ рæнхъытæ

~ хæдзар

**дываелдахæй**

Царды уæз адамыл йæхи ~ æруагъта,  
цыма дзы исты хæсджын уыдысты.  
*Фарниаты Б. Габийы дыргъдон*

**дываелдахт:** ~ хуым

**дываенд**

~ лаг

~ лагау исдугмæ кулдуаргæрон хъуы-  
дыгыл фæци. *Баситы М. Зæрдæты*  
*дугъ*

~ кæнын

~ уæвын

~ йæ развадыл цæлхдур слæууыд. *Га-*  
*глойты В. Гъе, мардза, исчи!*

**дываендаг**

**дываендгæнагау**

**дываер**

~ кæнын

Уыцы бон мæнæн уыди ~ цины бон.  
*Бекъойты Е.*

~ тяхæй

~ уæрх

Дыггаг бон ~ выддæр хæст бацайдагъ  
и сæ дыууæйæн дæр. *Батырадз æмæ*  
*Æлджытыкомы 'лдар*

~ хардз

~ цаф

**дываерæй**

ты и вся твоя семья

*первый элемент слова со значением*  
*«два» (дыкъахыг, дывзагон)*

болтовня; лепет, невнятное бормотание  
болтать, лепетать, невнятно бормотать  
в двукратном размере  
двойной

окно с двойными рамами

в два ряда; из двух частей

обоюдоострый

1. двускатный, двойной; двукратный;  
двусмысленный; 2. вдвойне

двусмысленный ответ

двусмысленное слово

двойные полосы

дом с двускатной крышей

вдвойне

Тяготы жизни двойным бременем легли  
на людей, как будто они провинились пе-  
ред ней

участок, вспаханный два раза

1. колебание, нерешительность; 2. коле-  
блющийся

нерешительный человек

какое-то время он постоял около ворот  
как человек в раздумьях

колебаться, раздумывать

колебаться, не решаться

Нерешительность камнем преткновения  
стала на его пути

распутье

сомневаясь, колеблясь

двойной; двукратный, удвоенный

двоиться в глазах; удваиваться

В тот день у меня была двойная радость

с удвоенной силой

двойная ширина

На второй день вдвое яростнее битва на-  
чалась для них обоих

двойной расход

двойной удар

вдвойне, в два раза, вдвое

~ бафидын

Йе 'мкуыстджытэй йæм уыди зæрдæдæргæ æххуысгæнджытæ, мызд сын фыста ~, артæвæрæй. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

~ бадыдагъ кæнын

маст ~ райсын

Хоххаг лæг йæ туг ~ исы. *Азæмæт. Фиййауы лæдзæг*

Мае хъæбул Тармае цы уарзондзинад дардтон, уый æвиппайды ~ дæу баци... *Малиты В. Тæрхон*

**дывæргонд**

**дывæрсон**

~ бадзырд

~ цар

**дывæрссагтэй**

**дывæрсыг**

**дывæрсыгтэй**

Гъемæ, Болионæн дæр хæдзары æфсины бынаты йæ хæстæ ~ фæфылдæр сты. *Айларты И. Тæрхоны лæгтæ*

**дывæрхицаудзинад**

**дывæрццаг, дывæрццыг**

Арф хъуыды ис Васойы хатдзæджы: «Кард æмæ фæндыр сты Нарты ~ символ». *Шамил. Нæртон лæг æмæ нартон намыс*

**дывæрццыгдзинад**

**дыв-дыв**

~ кæнын

наемгуыты ~

Йæ зæрдæмæ ницы хаста, фæлæ фыдбоны фæдиссæдтэй йæ хъустæ ~ кодтой кæйдæр хахуыртэй. *Максим. Æхсызгон улафт*

**дывзагон**

~ дзырдрут

~ лæг

● ~ лæг йæ хæдзармæ тæригъад хæссы

Махмæ сарæх ис / Сусæг ~, / Знагау, нал уарзæм / Кæрæдзийы цард. *Секъа. Къоста*

заплатить вдвойне

Среди сотрудников у него было много надёжных помощников, он платил им вдвое–втрое больше

сложить вдвое

отомстить вдвойне

Горец мстит вдвойне

Вдруг дюбовь, которую я к своему сыну Тару испытывала, к тебе стала в два раза сильней

удвоенный; сдвоенный

двусторонний, двускатный, имеющий два ската

двустороннее соглашение

двускатная крыша

в два ряда

двусторонний

вдвойне

Вот и у Болиевой тоже в роли хозяйки дома удвоились её обязанности

двоевластие

1. двойной плетень; 2. двойной; двойственный; заполненный соломой

Глубокая мысль заложена в высказывании Васо: «Меч и лира – двойной символ нартов»

двойственность

жужжание, болтовня, свистящий шум

жужжать, заниматься болтовнёй

свист пуль

Она за собой не чувствовала вины, но она чувствовала, как в ушах у неё гудит чья-то клевета

двуязычный; двуликий, двуличный, лицемерный, неискренний

двуязычный словарь

двуличный человек

● двуличный человек своему дому несчастье несёт

Стало частым у нас / Скрытое двуличие, / Как враги относимся / К жизни другого

## ДЫВЗАГОН

Ис дзы ахæм ныхæстæ: «Ома махæн нæ хъысмæт афтæ у – хъуамæ ~ адæм суæм. Ома, æмхуызон дзурæм иронау æмæ уырыссагау.» *Æхсар. М.Д. 2007.10*

**ДЫВИТОНГ** (*бир.* дывитæнгтæ)

**ДЫВЫДОН**

● ~ арты судзын

Ссыгъд ~ арт Афайы хæдзары. Сыгъта Афайы дыууæрдыгæй. *Максим. Æхсызгон улæфт*

● ~ арты баппарын

О бæргæ афынæй уайд иу чысыл, фæлæ йæ Бицъко ~ арты баппæрста. *Марзойты С. Донсен йæ сæрфыты*  
~ фæуын

**ДЫВЫЛТÆ**

**ДЫВЫТТ КÆНЫН, ЛАСЫН**

Исдугмæ мæм афтæ фæкаст, цыма нæхи къанауы фæрсты цауын. Йæ сæрты багапп кæнон, загъгæ, мæхи уыцы иу ~ нылластон. *Максим. Æхсызгон улæфт*

**ДЫГАЙ** (*бир.* дыгæйттæ)

Хуссар Иры хохаг хъæутæн ис ~ нæмтæ. *Бицъоты Г. Кæй нæ ныффыстон уыцы чиныг*

**ДЫГАЙБИКЪОН, ДЫУАЭБИКЪОН**

Йе ‘фсымæртæ сæхицæй æгæр цыдæртæ аразынц, цыма иннæ адæмæй уалдай уйдон ~ сты. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

**ДЫГАЙТТÆ, ДЫГАЙТТÆ-ДЫГАЙТТÆ**

~й нымайын

~й кусын

● заеронд бирагъ ~ хæссы

● иугай гæрахтæй ~ марын

**ДЫГÆРДЫГ** (*бир.* дыгæрдгуйтæ)

**ДЫГОПНОН**

**ДЫГУР**

**ДЫГУРОН, ДИГОРОН** *д.*

~ æгъдау

~ вариант

Есть такие разговоры: «Наша судьба такова – мы должны стать двуязычным народом. Мол, одинаково говорить на осетинском и русском».

подхвостник

вдвойне несчастный, бедственный, затруднительный

*ср.* ● гореть в аду; между двух огней

Загорелся пожар с двух сторон в доме Афая. С обеих сторон обжигал он Афая

создать большие затруднения

О, конечно, он бы поспал немного, но из-за Бицко он оказался в бедственном положении

попасть в бедствие, затруднительное положение

лохмотья

бросаться

Какое-то время мне казалось, что я иду вдоль нашей канавы. Я решил её перескочить и как прыгнул

по два

Сёла в Южной Осетии имеют по два названия

*разг.* сверхчеловек; *букв.* с двумя пупками  
Её братья из себя что-то строят, как будто в отличие от других людей они – сверхлюди

попарно, парами

считать парами

работать вдвоем с кем-л.

опытный волк сразу двоих из стада та-скает

одиночными выстрелами двоих уклады-вать

двухлетняя тёлка

*зоол.* удод

дигорцы

1. дигорец; 2. дигорский

дигорский обычай

дигорский вариант осетинского языка



~ лæг

~ лæгмæ маст æрæгмæ гъаруй, ку банкъара ‘ймæ, уæдта æрæгæмæ исусуй ð.

Фæрссаг лæг, ~, / Йæ хъазтæ уæймæ. / Фæцæйтæрдта иу бон. / Æлдары хъæумæ. *Къоста. Хъазтæ*

**дыгуыстон**

• ~ æгуыст у

**дыгъал-мыгъул, дыгъул-дыгъул**

~ кæнын

Мæ хъусы ма ~ кæн, ницы дын æмбарын

**дыгъд**

**дыгъуырæуттæ кæнын**

**дыгъуырцæг**

**дыгъуытт кæнын**

**дыдагъ (бир. дыдагътæ)**

~ кæнын

• иу дагъæй не ’ххæссы æмæ йæ ~ кæнынц

**дыдагъгонд**

Дзиппыла йæ дзыппæй гæххæт сласта, цæлдæр хатты ~æй. *Ладемыр. Арв ныттар*

~ хæринагтæ

~ хæринагтæй йын хуыздæр мацы ратт. *Ладемыр. Рынчынфæрсæг*

**дыдагъ къæбæр**

**дыдагътæ кæнын I**

**дыдагътæ кæнын II**

зæнгтæ ~ кæнынц

**дыдта**

**ды-ды кæнын**

**дыдын, дыдынбындз**

~ дыл фæхæцыд?

Цавæр фынаёй у? Цыма дæ ~ыгтæ ныхостой, уый рæссыд ныккодтай. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

**дыджызæ**

**дыджызæдзинад**

дигорец

дигорца обида пронимает не сразу, а уж проймёт – долго не проходит

Из фарсагов, дигорец, / своих гусей продавать / Однажды гнал / В селение алдара

на двух работах

*ср.* меж двух стульев сидеть

бормотание; гвалт

бормотать, лепетать, невнятно произносить

Не бормочи мне на ухо, я ничего не понимаю

1. удой; 2. подоенный

не находить себе места от злости

усложнённый, запутанный, затруднённый

кидать, швырять

1. загиб, складка; пирог с сыром, капустой и т.д.; 2. двойной

делать складки; складывать вдвое; сгибать

во всю длину не хватает, так ещё и вдвое сворачивают

сложенный вдвое

Дзиппыла достал из кармана бумагу, сложенную несколько раз

печеное, пироги

Он больше всего любит печёное

печёное, пироги

печь пирога

еле стоять на ногах, подкашиваться (*о ногах*)

ноги подкашиваются

*дет.* мама

тыкать

оса, шмель

тебя что оса укусила?

Сколько можно спать? Ты распух, как будто тебя осы покусали

*уст.* мамка, няня, кормилица

няньчанье

## дыджызæдзинад

Куыст аразын, ды куыд æмбарыс, уый  
~ у. Кæнæ та тыххæй куысын кæнын у.  
*Умар Адæймаджы амонд*

### дыдзæлхыг

~ уæрдон

● ~ уæрдон хорз арахсы хохы дæр æмæ  
быдыры дæр

### дыдзæсгом (бир. дыдзæсгæмттæ)

● ~ уæвын

### дыдзæсгомдзинад

#### дыдзæхсæн

~ дзуапп

~ ныхас

Чызгæй ~ ныхас сирвæзт æмæ фæсырх

~ худт

Фалтархан цыдæр ~ худт бакодта æмæ  
кæдæмдæр ауад. *Тасо. Ныхасы къуы-  
былой*

### дыдзæхсæндзинад

#### дыдзы

#### дыдзывæлдæхт

#### дыдзымынæг

бонрухс ~ нæма æрци

#### дыдзырухс

Æхсæвы тар фæхъуызы тагмæ, / ~  
нæу тигъæй дард. *Дауыт Æз акæсын  
хæларæй*

Скъæты дуар æрбазыхъыр, æнæ-  
уынарæй æрбайгом, æмæ ~ мидæмæ  
æрбайвæзт. *Гæстæн. Хъариан, кæнæ  
æртæ фалтаргы сусæгдзинад*

#### дыдзыхур

Хъæзæй конд лыстæнмæ / ~ кæсы.  
*Гаджиты Г. Гутон æмæ стъалытæ*

#### дыдзыхъарм

#### дызæрдыг

~ кæнын

мæ фæндыл ~ нал кæнын! Скарстон  
æй. *Гæстæн. Фæстаг æхсæв*

Кæд истæуыл ~ кæнын, уæд-иу ыл ахъ-  
уыды кæн.

Работа, как ты её понимаешь, – это нян-  
чанье. Или надо насильно заставлять ра-  
ботать

1. двуколка; 2. двухколёсный

двухколёсная арба

двухколёсная арба годится и в горах, и на  
равнине

1. двурушник; 2. двуличный, лицемерный  
притворяться, лицемерить, быть двулич-  
ным

двурушничество, лицемерие; двоедушие  
двусмысленный

двусмысленный ответ

двусмысленное слово

У девушки вырвалась двусмысленная  
фраза, и она покраснела

двусмысленный смех

Фалтархан как-то двусмысленно засме-  
ялся и вышел куда-то

двусмысленность

еле мерцающий, тусклый

дважды вспаханная пашня

тускловатый

дневной свет ещё не потускнел

еле мерцающий свет, полумрак

Темнота ночи крадётся к лесу, / Рассвет  
уж близок, за углом

Дверь в хлев приоткрылась, бесшумно  
открылась, и еле мерцающий свет про-  
ник вовнутрь

последние слабые лучи заходящего солн-  
ца

Подстилку из тростника освещают сла-  
бые лучи солнца

чуть тёплый, комнатной температуры

1. сомнение, колебание; 2. сомневаю-  
щийся, колеблющийся

не доверять, не решаться, колебаться;  
подвергать сомнению

У меня нет больше сомнений по поводу  
моего решения, это окончательно!

Если в чём-нибудь сомневаешься, поду-  
май над этим

● ~ чи нæ кæны, уый хъуыды кæнын  
нæ зоны

дызæрдыджы бахауын  
иу уысм дæр ~ никæд кодтон

~ мыл кæны

~ фæуын

Йæ зæрдæ йын ~ æхсыны, катай ыл æфтауы. *Изæтбег. Хæхтыл мæйы тынтæ уарыд...*

æнæ ~æй

Бон цæуы, фæлæ йæ фарн кæмдæр  
~гæнгæ ныффæстиат. *Гусалты Б. Фалæсых*

### дызæрдыггаг

~ æрдхорд

~ нæу

Мах, ирæттæ, ирайнаг адæм кæй стæм,  
уый ~ никамæн уал у. *Рæстдзинад.*  
28.01.2017

● уый нырма ~ у

**дызæрдыггæнæг** (*бир.* дызæрдыггæнджыгæ)

~ адæймаг

### дызæрдыгдзинад

Мæ цæст дзы сылгоймаджы дарæс-  
сыл не 'рхæцыд, уæддæр ~ зæрдæйы  
æвзæрд. *Гæстæн. Фæстаг æхсæв.*

### дызгъуын

~ кæнын

Мæнмæ гæсгæ, нæ куысты цавæрдæр  
хъæндзинад ис, æмæ нын уый нæ  
фæндтæ ~ кæны. *Умар. Адæймаджы амонд*

~ ныхас

Йе 'мбæлттимæ сам уый фæдыл ~  
ныхæстæ дæр бирæ рауади. *Умар.*  
*Адæймаджы амонд*

~ фæндаг

О. царды фыдтызмæг фæйлауæнтæ...  
цæй ~ нын ныккæнут нæ фæндæгтæ.  
*Ашæх. Батраз æмæ Лизæ*

● кто никогда не сомневается, тот мыслить не умеет

испытывать сомнения

я никогда ни на минуту не сомневался

(он) не доверяет мне

усомниться

Сомнения терзают его душу, усугубляют его беспокойство

без сомнений, несомненно

Дни идут, а вот счастье, которое они, как говорят, должны нести, где-то в нерешительности застряло

сомнительный, вызывающий сомнение; под сомнением

ненадёжный друг

несомненно

Тот факт, что мы, осетины, относимся к иранцам, ни у кого не вызывает сомнений

ещё неизвестно, что будет; *ср.* ● бабушка надвое сказала

сомневающийся, нерешительный

сомневающийся, нерешительный,

колеблющийся человек

сомнение, колебание, нерешительность

Там не было следов женской одежды, но в душе зарождались сомнения

1. огрех, шрам, шероховатость; 2. неровный; рябой; шероховатый; *перен.* запутанный, искажённый; злой, сердитый

запутывать, исказить

По-моему, в нашей работе есть какой-то недостаток, который вносит путаницу в нашу работу

нелицеприятный разговор

По этому поводу у него с друзьями часто бывали нелицеприятные разговоры

неровная дорога, нелёгкий путь

О, суровые волны жизни, какими неровными вы делаете наши пути

## ДЫЗГЪУЫН

Нæлгоймæгты фарсмæ-иу бадгысты цавæрдæр Токон æмæ Боциты Дзекал дæр æмæ æвзæрдæр нæ арахстысты нæлгоймæгтæй исты быцау равзырынмæ. *Багаты Л. Джергъаты Датти*

### ДЫЗ-ДЫЗ

~ кæнын

Мад æнафон йæ хуыссæн куы ссары, уæд бамбары, йæ фæллад уæнгтæ куыд

~ кæнынц, уый

### ДЫЗ-ДЫЗГÆНАГ

~ хъæлæс

### ДЫККАГ

алы ~

● ~ ахæм нæ уыд

Йæ хъаруйыл ын дис кодтой адæм, хæрзкондæй та ~ ахæм нæ уыд. *Хъайтаты С. Фæдисонтæ*

~ бон

~ бон ныл уынды амбæлд

~ бынат ахсын

къæхдзæф акодта, ~

● ~ нæ заегъын

æфсымæртæ ~ нал загътой, райдыдтой хизын адæмы фос. *Цагæраты С. Масыгамайæг*

● искаей дзырдыл ~ заегъын

Фæлæ тызмæг лагæй зыдтой Гæмæты. Йæ иу дзырдыл ~ заегъын ничи уæндыд бинонтæй. *Ашах. Фæндыр*

~ мад суæвын

● ~ мард кæнын

~ нæмыг сæмбæлд йæ сæрыл

~ ус æркæнын

Нартæй ахæм ничи ис, ~ ус чи нæ 'ркодта. Уæд Хæмыц цæмæн бады, æви Быценоны фæстæ йæ ныфс нал хæссы ус фæдарынмæ? *Хæмыц усгур куыд цыди*

~ уый æмæ

~ уый æмæ йемæ зонгæ нæ дæн

~ хæдзар

~ хуыздæр

~ хуыцаубон

Наравне с мужчинами сидели некая Токкова и Боциева Дзекал, которые не хуже мужчин могли разобраться в запутанном деле

дрожание, дрожь

дрожать, трепетать; бояться

Только, когда мать, уже поздно добравшись до постели, начинает чувствовать, как гудит её уставшее тело

дрожащий

дрожащий голос

второй

каждый второй

● не было равных; второго такого не было

Люди дивились его силе, а по красоте – второго такого не было

на второй день

на второй день мы встретились на улице

быть на втором месте

сделал шаг, второй

● не возражать, сразу соглашаться

Братья сразу согласились и стали пасти чужой скот

возражать, перечить

Но Гамата знали как человека сурового. Никто в семье не посмел бы перечить ему

стать второй матерью, заменить мать

ср. ● перевернуться в гробу

вторая пуля пришлась в голову

взять вторую жену

Нет у нартов таких, кто бы вторую жену себе не привёл. Почему же Хæмыц сидит, или после Быценона боится, что жену не прокормит?

во-вторых,

во-вторых, я с ним не знаком

второй дом

занявший второе место

второе воскресенье

дыккагай

дыккагæддаг (фыс)

дыккагон, дыккагхаттон

дыккагхæдзар

дыккаджыдæр

дыккагæм

дыккагæмтæ

дыкъахыг

• ~ дæлимонтæ

• ~ сыр

дыкъæдзыгтæ

дыкъæдзыгты бакæнын

дыкъæдзыгты райсын

дыкъæпсыр

дыкъуыппон

~ теуа

дыкъухыг

~ хырхæй ныллыгтæ кæнын

дымæг (бир. дымджытæ) I

цæй ~мæ

Адон та чердыгон ныхæстæ сты, цæй

~мæ цæ ныффыстæ уыд. *Бицъоты Г.*

*Урс æмдзæвгæтæ*

уый цæй ~мæ загътай?

Афтæ йæм фæкаст, ома, ды хицау, бул-

кцион, æз та хуымæтæг салдат, æмæ дын

æмсæр ныхасгæнагæн нæ бæззын æви?

Цæй ~мæ у дæ фарст? *Баситы М. Зно-*

*ны рухс*

• ~ыл цæхх ныккæнын

уый ~мæ

Æмæ та уæд загъта Сырдон: – Æз куыд

уыдзынæн ам та? Æмæ йын уæд загъ-

та Уырызмæг. – Мæ бæхы ~ыл хæц

æмæ афтæмæй бахиздыстæм. *Нартæ*

*хæтæны куыд фæцыдысты авд уæ-*

*йыгмæ*

комы ~

Æз уæ раст сихормæ комы ~мæ ныхæц-

цæ кæндзынæн. *Умар. Адæймаджы*

*амонд*

хæрæджы ~

хъæды ~

дымджытæ фæцыбыр кæнын

во-вторых

(овца) второго окота

вторичный

из самых близких родственников; из ближайших соседей

1. похожий, вылитый; 2. во-вторых

1. половина, вторая часть; 2. второй

второй класс

двуногий

черти двуногие

• зверь о двух ногах, человек

кавычки

заклЮчить в кавычки

взять в кавычки

с двумя клыками; с двумя шипами

двугорбый

двугорбый верблю

двуручный

распилить двуручной пилой

хвост; курдюк; повод, пола, конец

к чему это; с какой стати

А это ещё что за слова такие, к чему это было написано

*прост.* это ты к чему сказал?..

Ему показалось, мол, ты начальник, пол-

ковник, а я простой солдат, говорить на

равных мы не можем, так что ли? К чему

твой вопрос?

*ср.* • и след простыл, ну иди и ищи его

*прост.* по этому поводу

И опять спросил Сырдон: – А здесь я как

буду? А Урызмаг отвечает: – Держись за

хвост моей лошади, так мы и пройдем

конец ущелья

Как раз к обеду доведу вас до конца уще-

лья

ерунда, всякая чушь, *букв.* курдюк ишака

опушка леса

подвернуть полу

Систой Долæтмырзæйы гамхуд. Цы гæнæ ма йын уыди, æмæ йæ дымджытæ æрцыбыр кодта, æхсæвы мæйдары фæлыгъд йæ райгуыраен бæстæй.

*Максим. Æхсызгон улæфт*

палтойы дымджытæ

**дымæг** (*бир.* дымджытæ) II

**дымæгсдæрæг** (*бир.* дымæгсдæрджытæ)

**дымгæ**

~ ахаста

Бæх æй фæрсы:– Кæдæм цæуæм? – Гуымаг æлдары чызгмæ. – Ма кæн, æнæ саргъæй мыл бадыс, æмæ дæ ~ фæхæсдзæн. *Батырадз æмæ гуымаг æлдар*

● ~ къуыввитт кæны хæдзары

● ~ сæр

● йæ сæры ~ зилы (къуыззитт кæны)

● ~ чердæм дымы, уый фæздæгæй хуыздæр ничи зоны

● дæ ~ дæр ам куыд нал уа

● йæ ~ дæр ын нал аййæфта

● ~ дзыппыты æхситт кæны

● ~йау атаехын

Фæлæ тарст сагтæн сæ бон нал уыди сæхи уыромын, æмæ ~йау тахтысты. *Дзылау*

● магуыр лæдджы худ ~йæн рог у

~йы æрхæссæггаг ~ ахæссы

~йы бардуаг Галæгон

~йыл куырой

уадгуырæйттæ ~йы радымдæй чи куысы ахæм куырæйттæ сты

~йы тых

● адамы ныхмæ дзурыны бæсты ~йы ныхмæ ту кæн

~мæ дарын

Скиф Тохсары фырт зæгъы: «Ард дын хæрын ~ æмæ кардæй...».

● ~мæ ныддарын

Уæд базмæлыди сау зæхх, бæлæстæ цы уыдысты, иу ахæм ма сырæзтысты. Сæлфынæг ~ уызæгау кодта. *Борæйы чындзæхсæв*

Сорвали маску с Долатмурзы. Что ему ещё оставалось делать, он подобрал полы и тёмной ночью бежал из родных мест

полы пальто

1. курильщик; 2. курящий; дующий

подхалим, лизоблюд

ветер

ветер унёс

Конь его спрашивает: – Куда путь держим? – К дочери гумского алдара. – Берегись, без седла на меня уселась, ветер тебя унесёт

*ср.* ● ветер гуляет в доме; дом пуст

*ср.* ● ветряная голова

*ср.* ● у него ветер в голове

лучше всех дым знает, в какую сторону ветер дует

*ср.* ● чтобы духу твоего здесь не было!

*ср.* ● и след простыл

*ср.* ● *разг.* ветер свистит в карманах, полное безденежье

быстро сбежать; мгновенно исчезать

Но испуганные олени уже не могли остановиться и неслись подобно ветру

бедняка шапку ветер легко сдувает

что ветром надуло, ветром и сдуло; легко пришло – легко ушло

покровитель ветров Галагон

ветряная мельница

ветряные мельницы – это мельницы, которые работают с использованием силы ветра

сила ветра

чем с людьми спорить – легче против ветра плевать

веять

Скиф Токсарид говорит: «клянусь ветром и мечом»

*ср.* ● пустить по миру, ободрать как липку

Задвигалась чёрная земля, деревья вдвое выросли от того, что были. Дул колющий мелким снегом ветер

- се ‘хсаен ~ на хизы

ныгулайнаг ~

ныхкьюираен ~

ныхма ~

сонт ~

уазал ~

Скодта фыдрæстæг марты. Уазал ~ цыма искаемæй йæ маст иста, уыйау йе ‘рра футгытæй не ‘нцад, уæнгты иннардæм хызти. *Умар. Большевиччытæ*

- фæнык ~мæ ныддарын

На саутар хъæдты, / Уылаентæгæнгæ, / Бæлæстæ сæтты / Фыдбоны ~. *Секъа. Къæвда*

тырысатæ ~мæ фæйлауынц

~мæ æргом саразын

хус ~

Цъититæ, сау хæхтæ / Бæрзондæй кæсынц, / Фыдæлты таурæгътæ / ~тæн кæнынц. *Секъа. Ирыстон*

**дымгæамонаг**

**дымгæбарæн**

**дымгæбон**

**дымгæгæнæн**

~иу куы йæхимæ хæстæгдæр æрбакодта, куы та-иу ыл иуварс ахæцыд. *Гусалты Б. Фаллаг бæрзонд был*

**дымгæджын**

**дымгæдзæуæн**

**дымгæдзон**

Цалдæр намыджы рауидзы, хыгдæрæг æй нæй уæд... фæстæмæ ~ы фæлгæтыл абады. *Баситы М. Зноны рухс*

**дымгæмæдарæн**

**дымгæмæдард**

**дымгæхаст**

**дымгæхост**

~ цагсом

**дымд**

- ~ы фæуын

– Бон сихор афон æрбасатар сты стуртæ? – Уыдон ~ы фæуæнт, фæлæ Лаурæйы тыххæй цы баззыдтай. *Бицъоты Г. Зæды Зæрдæ*

живут очень дружно; *букв.* между ними ветер не заберётся

западный ветер

лобовой ветер

встречный ветер

порывистый ветер

холодный ветер

Наступил непогожий март. Холодный ветер, словно хотел отомстить кому, налетал сумасшедшими порывами, пробирал насквозь

пустить пепел по ветру; рассеять золу по ветру

В наших тёмных лесах / Порывами / Выкорчёвывает деревья / Разгневанный ветер

знамёна развеваются на ветру

идти навстречу ветру

1. суховой; 2. ветряный, ветряной

Здесь черные гребни / Глядят с вышины; / Предков легенды и песни / Ветру слышны.

флюгер

ветромер

ветренный день

вентилятор

Он то приблизит к себе вентилятор, то отодвинет его в сторону

ветренный, с ветром

поддувало

форточка

Склюёт несколько зёрнышек, и, если ей никто не мешает, садится на рамку форточки

веялка

веянный

унесённый ветром

обветренный, побитый ветром

обветренное лицо

1. дуновение (*ветра*); 2. выкуренный; сдутый

- пропасть пропадом

– Среди белого дня сбыли с рук коров? – Пропади они пропадом, ты о Лауре что-нибудь узнал?

## дымддзæг

дымддзæг

дымдзæвгæ

дымст

дымстуадул

~ чызг

дымсын

дымын

- зоны, дымгæ кæцырдыгæй дымы

Хæринаджы мæт мæ нæ уыд, дыминаг дæр ма мæм уыд цалдæр бонваг, фæлаæ мæ фæндыд, бинонтæ, кæм дæн, уый куыд зыдтаиккой, афтæ. *Куыдзæг.*

*Зардæйы ностæ*

дымысдæр

дымысдæрдзинад

дынджыр

~ кæнын

~ уæвын

~ дзаджджын гуыдын

дынджыртæ

~ багаж

дынысаноннымæц

дыргъ

- ~ куы срагъæд уа, уæд æй тонын хъæуы рæгъæд ~тæ
- ~ рæгъæдæй фæтонынц

хус ~тæ

- бæлас цавæр уа, ~ дæр ахæм хæссы
- ~ йæ афоныл рæгъæд кæны

дыргъбæлас

дыргъгуыст

дыргъгуыстгæнæг

дыргъдар

дыргъдард

дыргъдон (*бир.* дыргъдæттæ)

Чызг æмæ лæппу дæр та балц акодтой дыргъдæттæ 'мæ цæхæрадæттыл. Бон-изæрмæ та фæразилбазил кодтой. *Уæрхтæнæг æмæ йæ фырт Сыбæлц*

окурок

двустиише

1. вздутие; 2. вздутый, набухший

полнолицый

полнолицая девушка

надуваться; вдуваться; раздуваться; вспучиваться

курить; дуть

*ср.* • знает, откуда ветер дует

О еде я не беспокоился, курева на несколько дней у меня ещё было, но мне хотелось, чтоб моя семья знала, где я нахожусь

подхалим, льстец

низкопоклонство, подхалимаж, подхалимство

большой; рослый; взрослый

увеличивать, укрупнять; расти, взростеть

быть крупным, больше, рослым, взрослым; увеличиваться, укрупняться

большой пирог с обильной начинкой

громоздкий

громоздкий багаж

двузначное число

плод, фрукт

- всему своё время

спелые фрукты

- всё нужно делать вовремя; *букв.* плод надо спелым срывать

сушёные фрукты

*ср.* • какво дерево, таков и плод

- всему своё время; фрукт в своё время созревает

плодовое дерево

садоводство

садовод

садовод

садоводство

фруктовый сад

Девушка и парень снова отправились по садам-огородам. Весь день до вечера гуляли



Сабийæ бавзæрстон / Немыцаг уацар – зындон. / Дидинфæлыстæй / Куы фенин маæ баæстæ, тæхуды! / Бакаæс – фыдаелты зæхх – / Уалдзæджы ихдзагъд ~. *Брытæиаты А. Фарн уæ фидыды, адæм!*

**дыргъдонгæс**

**дыргъджын**

**дыргъдзæхæрадон**

**дыргъхæссæг**

**дыркъуым(тæ)**

**дырыс**

~ адæймаг

~ барст

~ куыст

~ фыст

**дырысæй**

цыбыр æмæ ~

**дырысдзинад**

**дыс**

Кæрц та ахæм уыди, æмæ йе ‘фцæг-готæй фæндыр цагъта, дыстæй æмдзæгъдкодта, фæдджитæй – кафгæ. *Уæрхтанæг æмæ йæ фырт Сыбаелц*

● ~тæ бафистæг кæнын

● ~тæ рабынуæз бафæлдахын кусын-мæ

● нæ кæрц ма ~ хъуаг уыди

Директор семæ ахæм хъæлæсы уагæй ныхас кæны, цыма афтæ зæгъын-мæ хъавы, маæ кæрц ма ~ хъуаг уыди.

*Изæтбег. Аæнахуыр цæдис*

цухъайы ~тæ

● цухъайы ~тæ æруадзын

**дысалгъ (бир. дысæлгътæ)**

**дысæрон**

~ цæргæс

**дысæфтагон**

**дысвæлдæхтæй кусын**

~ куы нæ бакусай, уæд стыр мызд арвæй нæ хауы. *Гæстæн. Фæстæг æхсæв*

Ребёнком видел я / Немецкий плен и ад. / В убранстве цветов / Увидеть бы родную землю, хоть бы опять! / Посмотри земля отцов / Как избитый градом весенний сад

садовник, сторож сада

плодоносный

сад

плодоносный, плодоносящий

1. бородавка; бугорок; 2. корявый; внезапный, неожиданный

аккуратный, буквальный, точный

аккуратный человек

точный вес

чёткая работа

чёткий почерк

ровно, прямо, точно; чётко, буквально, в точности

коротко и ясно

аккуратность, точность, пунктуальность

рукав (*напр. платья, пальто*)

А шуба была такая, что воротник фандыром играл, рукава сами хлопали, а подол плясал

● засучить рукава, немедленно приступить к работе

● приступить к работе, засучив рукава

*ср.* ● *букв.* нашей шубе нужен был ещё (один) рукав; только этого нам не хватало!

Директор с ними таким тоном разговаривает, как будто даёт понять, мне вас только и не хватало

рукава черкески

● приготовиться танцевать; *букв.* опустить рукава черкески

обшлаг, манжет

двуглавый

двуглавый орёл

парнокопытный

работать, засучив рукава

Если не поработаешь, засучив рукава, хорошая зарплата с неба не падает

## дысвæлдæхтæй

Цæхæрадоны ~ кусын афон нæмæ ра-  
лаууыд. *Хабلياتы С. Дзæнæтты маргъ*

**дысион**

**дысон**

~-бонмæ

**дысонизар**

**дысоныккон**

● ~ дзыкка агурын

**дыстæлф, дыстæлфыг**

**дысфæлдæхт**

**дысысчылаёй**

**дытæпп**

**дыуæладзыгон**

**дыуæнг**

**дыуæнгон**

~ дзырд

**дыууадæс**

нымæцы фыд – ~

● ~ æфсымæры иу æхсæры аппæй фæ-  
цæл кодтой, фæлæ дзы бафсæстысты.

Уыцы чызджы ~аздыдæй радтой ацы  
хъæумæ ас лæгæн, къуылых лæгæн  
стыр ирæдыл. *Бицъоты Г. Кæй нæ  
ныффыстон уыцы чиныг*

**дыууадæсæймаг, дыууадæсæм**

**дыууадæсæнгуйлдзон**

~ тъанг

**дыууадæстаенон**

~ фæндыр

**дыууæ**

нæ ~ ды

– Нæ, афтæ нæ. – Уæдæ куыд? – Нæ ~  
ды алцæмæ дæр бæлвырд æркаесдзы-  
стæм. *Умар. Уалзæджы улæфт*

~ ирæттæм баст у мæрдтимæ... ~ чьи-  
рийы, ~ мыдадзын цыраггы, ~ ди-  
динаджы – марды ном арынæн. *Рæст-  
дзинад. 27.01.2017*

● ~ арсы иу хуынчы нæ бафидаудзы-  
сты

● ~ арты астау бафтын

~ ахæмы бафтауын

Работать, засучив рукава, в огороде ещё  
рано

двурогий

вчера вечером, вчера ночью, прошедшей  
ночью

всю прошлую ночь

вчера вечером, прошедшей ночью

вчерашний

*ср.* ● искать вчерашний день, то, чего  
уже нет, *букв.* искать вчерашний дзыкка  
двоеточие

с закатанными рукавами, засучив рукава  
с засученными рукавами

двоеточие

двухэтажный

*мат.* двучлен

двусложный

двусложное слово

двенадцать, дюжина

двенадцать – основа счёта

● двенадцать братьев одним орехом пи-  
ривали и наелись

Эту девочку двенадцатилетней отдали в  
это село пожилому мужчине, хромому  
старика за большой выкуп

двенадцатый

двенадцатиперстный

двенадцатиперстная кишка

двенадцатиструнный

двенадцатиструнная арфа

1. двойка; 2. два

мы с тобой вдвоём

– Нет, не так. – А как тогда? – Мы с тобой  
вдвоём всё внимательно рассмотрим

Цифра два у осетин связана с поминаль-  
ными обрядами – два пирога, две свечи,  
два цветка, чтобы вспомнить покойника

*ср.* ● двум медведям в одной берлоге тес-  
но

*ср.* ● между двух огней, в безвыходном  
положении

вдвое / сильно преувеличить

~ æмбисы фæуын

● ~ æфсины иу арынды уæлхъус нæ фидауынц

● ~ æфсымæрæй арс дæр тæрсы

~ дихæй

● ~ дзырдмæ

● ~ дзырды кæрæдзиуыл бабæттын нæ фæразын

● ~ мæм зыныс

● ~ нæ загъын

~ нæмыгæй топп айфтыгъта

~ раст æмбисыл дих кæнын

● ~ хатты ~ цыппар

● ~ хохы нæ сæмбæлдзысты, ~ лæджы – кæддæриддæр

~ хуызы кæнын

● ~ хуымы ауæдз уæвын

– Дзыцца, ды дæхи куыд ныхъхъус кодтай, цыма ~ хуымы ауæдз да?

~ хылганæджы дæр аххосджын вай-йынц

~ цæсты

мæ ~ цæсты рахауой

● ~мæ хъавæг иу дæр нæ къуыры

стæлытау æрттывтой йæ ~ цæсты

● ~ цæсты æхсæнæй фынды фелвасдзæн хи ~ цæстæй фенын

Æз мæхи дыууæ цæстæй цы фенын æмæ мæхи дыууæ хъусæй цы фехъусын, æрмæстдæр уый суадзын мæ дзыхæй уæләмæ! *Гусалты Б. Фалæсых*

~ чъирийы

цы дыл æрцыди, мадзура? ~ æвзаджы дыл куы баззади

бон ~ хатты

иу æмæ дыууæ хатты нæ

● иуæн ~ æфсад сты

● иу загътай, уæд ~ мауал загъ

● ~ куыдзæн холлаг нæ ныккæндзæн

куысты иу афæдз банымайæн ис куыд ~ азы

порвать(ся), сломать(ся) пополам  
двум хозяйкам на одной кухне тесно

*ср.* ● двух братьев даже медведь боится надвое, пополам

*ср.* ● на пару слов, для короткого разговора

*ср.* ● не мочь связать двух слов; не уметь понятно изложить свои мысли

*ср.* ● у меня в глазах двоится

сразу согласиться

зарядил двустволку

разделить на две равные части

● дважды два четыре; азбучная истина

*ср.* ● гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдётся

делать двумя способами

● ни вашим, ни нашим; *букв.* на меже между двумя пашнями

– Мама, а ты что молчишь, как будто ты ни во что не вмешиваешься?

из двух спорящих оба неправы

два глаза

чтоб у меня оба глаза выпали

*ср.* ● за двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь

подобно звёздам сияли глаза

меж двух глаз нос выхватить

видеть собственными глазами

Я рассказываю только то, что своими обоими глазами увидел, обоими ушами услышал

два поминальных пирога

что с тобой, молчун? Ты разговорился; *букв.* у тебя два языка выросли

дважды в день

не раз и не два; неоднократно, многократно

*ср.* ● для одного «два» – это войско

будь верен своему слову

никчёмный

год работы приравнивается к двум годам, год за два идёт

сæ ~йæ фылдæр кæй уарзыс  
 уый сæ ~йæ дарддæр ничи зоны  
 ~ уарзон кæстæры хъысмæт баиу кæ-  
 нын  
 фæйна ~  
 чи фæцырд, уый ~ бахордта  
 Хæдзары – ~ хойы. Сæ иу – дзæбæх  
 чызг, иннае цыдæр сахъат. Дзæбæхдæр-  
 ма бацамыдтой. Æмае бафидыдтой.  
 Хæсгæ та йын сахъат чызджы æркод-  
 той. *Бицъоты Г. Кæй нæ ныффыстон*  
*уыцы чиныг*  
 Йæ уæлае дардта гуырдзиаг нымæтхуд,  
 амае алчидæр уыдта Карумы сæрыл ~  
 хъусы. *Арсен. Æнаехъус Карум*  
 ● иу хъæбулаей хъæбул нæй, ~ хъæбу-  
 лы – тасы хос, æртæ хъæбулы – царды  
 хос

**дыууæаздыд**

**дыууæазон**

**дыууæазыккон**

**дыууæарæнагон**

~ къуым

**дыууæбикъон**

**дыууæбойнон**

**дыууæбынон**

**дыууæвзагон**

~ хæрынкъа

**дыууæвзагондзинад**

**дыууæгон**

**дыууæддæгуæлае**

**дыууæизæрастæу**

Нæ йæм кæсут – кæркуасæнтæм фæба-  
 ды ахсæв, ныр ~ йæхи ауагъта.

Цæуыс уæдæ, нæ? ~ хæдзарæй лидзын  
 хорз бæргæ нæу. *Максим. Æхсызгон*  
*улафт*

**дыууæйæ**

**дыууæйыл**

● чи кæй, уый ~ у

● уый нырма ~ у

Рынчын ма фервæздзæн æви нæ, уый ~  
 у

кого из двоих ты больше любишь  
 кроме них двоих об этом никто не знает  
 соединить две молодые судьбы, поже-  
 нить

по два

кто смел, тот два съел

В доме две девушки. Одна хорошая, дру-  
 гая какая-то увечная. Они выбрали ту,  
 которую получше. Договорились. А при-  
 вели ему невестой увечную девушку

Носил Карум на голове грузинскую во-  
 йлочную шапку, и всем были видны его  
 два уха

● один ребёнок – не ребёнок, двое детей  
 – для страха, трое детей – на счастье

двухлетний

двухгодичный

двухлетний

двугранный

двугранный угол

сверхважный, мнящий себя особенным;  
*букв. с двумя пупками*

двухдневный

с двойным дном

двуязычный; с двумя лезвиями

перочинный ножик с двумя лезвиями

двуязычие

двойка

двухэтажный

сумерки, в сумерках

Только посмотрите на него, до первых  
 петухов спать не ложится, а сейчас в су-  
 мерки растянулся уже

Ты всё-таки уходишь, да? В сумерки из  
 дома убегать не очень хорошо

вдвоём, двое

надвое

*ср.* ● кто кого, бабушка надвое сказала

это ещё вопрос

У больного шансы на выздоровление  
 один к двум

уавәр ~ у  
**дыууаэкомон**  
**дыууаэмәйон**

Зынарғх кәсаджы еугәф калыны  
 рәстәг бахъахъаеныны тыххәй әр-  
 выл аз әрцауы арәзт ~. *Рәстдзинад.*  
 01.11.2016

**дыууәнысанондзинад**  
**дыууәпалатон**  
**дыууәрәнхьон**  
**дыууәрдәм**

~ кәнын

~ нысаниуәг

● ~ симын

Фәлә ныхас цыдис принципалон  
 хъуыдагыл, ахәм рәстәг та ~ симын  
 нә зыдта. *Ахсарбег. Куырды фырт*

~ суын / суәвын

● ~ ма кә, фәлә раст зәгъ

● ~ архайын

● згәхәрд топ ~ әхсы

● се 'хсаен ~ узал дымгә кәны

**дыууәрдәмдзинад**

**дыууәрдәм фаст**

**дыууәрдыгәй**

~ дәр ардауын

~ архайын

~ дәр кәдзыгтәй хицән кәнын

~ дәр кәрәдзийы нә бафәрсын

~ йын йә цәнгтыл хәцынц

сә уарзт ~ дәр уыд

ехсытәй цәвын райдыдтой ~

~ кьуыпп

~ кьуырф

~ ранхләууәг адамы әхсәнты араст  
 йе 'фсәддон дарәсы. *Ашах. Нә фәл-  
 тары фәндагта.*

положение неопределённое  
 обоюдоострый (*нож, кинжал*)

1. двухмесячник; 2. двухмесячный

Ежегодно проводится двухмесячник по  
 защите дорогих рыб в период нереста

двузначность

двухпалатный

двустипие

1. колебание, сомнение; 2. двойкий;

3. двойко; в обе стороны

влиять, увливать, ходить взад-вперёд,  
 метаться

двойкое значение

*ср.* ● служить и тем, и другим (и вашим,  
 и нашим); вести двойную игру, *букв.* тан-  
 цевать симд в обе стороны

Но речь шла о принципиальном деле, а в  
 такой момент он не умел вести двойную  
 игру

метаться; колебаться, сомневаться

не увливай, говори прямо

*ср.* ● служить и вашим, и нашим

*ср.* ● палка о двух концах; *букв.* ржавое  
 ружьё в обе стороны стреляет

у них взаимная неприязнь

двойственность

пробор (волос)

с двух сторон, с обеих сторон

подговаривать обе стороны, натравлять;  
 науськивать обе стороны

работать на обе стороны

выделять с обеих сторон запятыми

не поинтересоваться друг у друга

поддерживают его с обеих сторон под  
 руки

любовь была взаимной

с двух сторон стали стегать нагайками,  
 плетями

двойковыпуклый

двойковогнутый

В военной форме он прошёл между дву-  
 мя шеренгами

## дыууæрдэгæй

|                                                               |                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ фарс дæр тæссаг                                             | опасность с обеих сторон                                                                                |
| ~ хæстæджытæ                                                  | доводиться родственником и с материнской, и с отцовской стороны                                         |
| ~ цыргъ цыргъаг                                               | обоюдоострое оружие                                                                                     |
| <b>дыууæсæдæйæм, дыууæсæдæймаг</b>                            | двухсотый                                                                                               |
| <b>дыууæстгъæлфыг</b>                                         | <i>грам.</i> двоеточие                                                                                  |
| <b>дыууæуæладзыгон</b>                                        | двухэтажный                                                                                             |
| <b>дыууæуæнгон</b>                                            | <i>лингв.</i> двусложный                                                                                |
| ~ дзырдтæ                                                     | двусложные слова                                                                                        |
| хорей у ~ æмдзæвгæйы араст, кæцыйы цавд фæхауы фыццаг уæнгыл. | хорей – это двусложный стихотворный размер, в котором ударным является первый слог                      |
| ямбы кæрæдзийы æмхуызонæй ивынц                               | ямб, размер, в котором друг друга сменяют двусложные группы, с первым неударным и вторым ударным слогом |
| ~ кьордтæ, фыццаг – æнæцавдон, дыккаг – цавдон                | двоеженец                                                                                               |
| <b>дыууæусон</b>                                              | ● двоеженец – несчастен вдвойне                                                                         |
| ● ~ – дывыдон                                                 | ● в доме двоеженца собака не нужна                                                                      |
| ● ~ы хæдзары куыдз нæ хъæуы                                   | двусторонний                                                                                            |
| <b>дыууæфарсон</b>                                            | двусторонние действия                                                                                   |
| ~ ахастытæ                                                    | двустороннее сотрудничество                                                                             |
| ~ æмгуыстад                                                   | двусторонняя лента                                                                                      |
| ~ лентæ                                                       | двустороннее согласие                                                                                   |
| ~ сразыдзинад                                                 | двусторонние встречи                                                                                    |
| ~ фембæлдтытæ                                                 | двести                                                                                                  |
| <b>дыууæфондзыссаедзы</b>                                     | хоть две сотни скажи, хоть десять двадцаток, хоть дважды по пять двадцаток                              |
| фæнды загъг дыууæ сæдæйы, фæнды – дæсыссаедзы, фæнды – ~      | двудольный                                                                                              |
| <b>дыууæхайон</b>                                             | двудольное растение                                                                                     |
| ~ зайæгой                                                     | двухразовый, двукратный                                                                                 |
| <b>дыууæхаттон, дыууæхатты</b>                                | двукратная виза                                                                                         |
| ~ визæ                                                        | двукратный олимпийский чемпион                                                                          |
| ~ олимпæг чемпион                                             | двухразовое питание                                                                                     |
| ~ хæлцад                                                      | двуствольный                                                                                            |
| <b>дыууæхæтæлон, дыууæхстон</b>                               | двуствольное ружьё                                                                                      |
| ~ топп                                                        | двуствольная свирель                                                                                    |
| ~ удæвдз                                                      | двоякий; двухцветный                                                                                    |
| <b>дыууæхуызон</b>                                            | пользоваться двойкой нормой                                                                             |
| ~ нормæйæ пайда кæнын                                         | двухколёсный                                                                                            |
| <b>дыууæцалхон</b>                                            | двухколёсный транспорт                                                                                  |
| ~ транспорт                                                   | двуглазый                                                                                               |
| <b>дыууæцæстон</b>                                            | сорок                                                                                                   |
| <b>дыууиссаедз, дыууиссаедзы</b>                              | за последние сорок лет не было более смутных времён                                                     |
| а фæстаг ~ азы ныл нырæй змæстдæр бонтæ нукуыма скодта        |                                                                                                         |

аст æмæ ~ сахатмæ хи айсын  
 дæс æмæ ~  
 ~, дæс æмæ ~ дæр-иу баисты хос-  
 гæрдджытæ. *Бицъоты Г.*  
 иу æмæ ~  
 иу~ азы размæ  
 удоныл иу ~ азы цауы  
 ныр ~ азæй фылдæр  
 ~æймаг, ~æм

**дыуиссæдзæм бон**

~ боны хист

йæ ~ бон ахицæн ис  
 цардæй ахицæны ~ бонмæ

**дыууын**

~ азы дæргъы  
 дыууæ ~ фондз сомы

**дыууыназдзыд**

~ æвзонг лæппу  
 ~ æвзонг сылгоймаг баззад сидзæр-  
 гæсæй

**дыфæхсон**

**дыхæтæл**

**дыхицауад**

**дыхъæлæсон**

**дыхъисон, дыхъисыг**

**дыщæг**

алы дыщæджы  
 кæнæ къуырисæры, кæнæ дыщæджы  
 Уастырджимæ кувæн æхсæв у дыщ-  
 цæджы æхсæв

Нарт-иу сæ балц дыщæджы кодтой  
 – Дыщæджы та? – Уæддæр нæ. Нартæ,  
 уæ балц уæд фæкæнут, æмæ мын исты  
 фыдбылыз ракандзыстут. *Сырдон*  
*æмæ сырдонцъиу*

Мад йæ дыккаг хурмæ бацыд, / Дзуры  
 цухъамæ: «Мæнæй / Араст дæ дыщ-  
 цæджы балцы, / Иу хабар дæуæй дæр  
 нæй. / Уæд кæм дæ – цы дон, цы хусыл?  
*Грш. Авд цухъайы*

**дыцъар (бир. дыцъæрттæ) / дыцъарыг**

убратъся в сорок восемь часов  
 пятьдесят  
 И по сорок, и по пятьдесят косарей со-  
 биралось  
 сорок один  
 где-то сорок лет назад  
 им где-то около сорока  
 уже больше сорока лет  
 сороковой

сороковины, поминание усопшего на со-  
 роковой день после кончины  
 поминки по окончании сорокадневного  
 траура

прошёл сорокадневный траур

к дню сороковин

двадцать

в течение двадцати лет

две двадцатипятирублёвки

двадцатилетний

молодой двадцатилетний парень

молодая двадцатилетняя женщина оста-  
 лась с детьми на руках

двугранный

двустволка

двоевластие

двугласный

двуструнный

вторник

каждый вторник

либо в понедельник, либо во вторник

В ночь на вторник молились Уастырджи

Нарты в поход во вторник отправлялись  
 – А во вторник? – Во вторник тоже нет.  
 Вы, нарты, свой поход по вторникам на-  
 чинаете и причините мне какой-нибудь  
 вред

Мать подошла ко второму своему сыну. /  
 Говорит его черкеске: «От меня / Ты же  
 во вторник в поход ушёл, / Так где ты, на  
 какой реке, на суше?»

1. пирог, 2. двойной, с двойной оболоч-  
 кой; двуслойный

## джауыр

Æ, ~, саджы уæлдай дæ хай! Рæстмæ ныл уас (*фæзæгъыныц, халон куы фæуасы, уæд*).

~ы къухæй

«Мæ разы ацы ~ хуыйы дзидза хæра æмæ сæн нуаза!» Смæсты ис молло. Йæ дзыхы цы комдзаг уыди, уый астæрдмæ ракалдта. *Арсен. Уацмыстæ*

## джебен

## джебогъ

● ~ армы цæуы, уæрмы – нæ

даргъхæдджын ~

~ лæдзæг

Сæ иумæ уыдис ~ лæдзæг, æмæ ныхас кæнгæйæ лæдзæг сарæзтæ иннæйы къахы уæлфадмæ æмæ йыл дæлæмæ-дæлæмæ хæцы.

«мыдзыра» – хæцæнгарз, кард æмæ ~ иумæ

уырыссаг ~тæ

~ы фындз

урс къæдзæхдурæй амад ~ы фындзау цыргъцъупп дзæнгæрæгдон. *М.Д. 2000.8.*

~æй архайын

сабыр царды æхсæнгарз æмæ ~æй архайын

~æй барæхойын

хъысмæт стыр ~æй мæ фарс барахуыста

знаджы ныхмæ ~имæ æрлаууын

знаджы туг ~æй фæтагъд

~æй хæцын

~æй хуынчъытæ

~ хъуырмæ саразын

йæ ~ – цæттæ

~тæй хæст

Бригад бацыди лæгæй-лæгмæ тохы. Стынг ис ~тæй хæст. *Бирагъты С. Адамы фарн*

гяур, иноверец

А, неверный, чтоб тебе достались объедки оленя. Накаркай нам удачу (говорят, когда каркает ворон)

от руки иноверца

«А этот неверный будет у меня на глазах свинину есть, да вином запивать!» Мулла расвирипел и выплюнул кусок, который у него во рту был, прямо на пол

саван, полушубок

штык, копьё

копьё в руке помещается, в погребке нет

штык с длинной деревянной рукояткой

заострённая палка

У одного в руках была заострённая палка, и во время разговора он направил её конец на подъем ноги другого и давил все сильней

«мыдзыра» – это вид оружия, сочетающего режущее и колющее оружие

русские штыки

остриё штыка, копья

Колокольня сложена из белого горного камня и похожа своим острым верхом на остриё штыка

сражаться штыком

в мирной жизни бряцать оружием, бороться ружьём и штыком

нанести удар копьём

тревога ударом большого копья кольнула в боку

встретить врага с копьём наперевес

обагрить копьё кровью врага

сражаться копьём

отверстие от штыкового удара

приставить к горлу штык

в боевой готовности

штыковой бой

Бригада ввязалась в рукопашный бой, завязался яростный штыковой бой.



~ы цафтаг

Ме знагтаг дар кодтой ме 'мтох, – /  
Фараст дзы куыд фæдæн цагъд, / Афтаг  
дæсæмæн йæ ~. / Раст маг зардæйы  
ныссагъд. *Гриш.. Авд цухъайы*

**джедждын**

**джелбетг**

адæймаджы ~

æнæкъахыр ~

Мадæлон æвзаг нæ зонгæйæ, адæймаг  
цыфæнды ахуыргонд æмæ номдзыд  
куы феста, уæддæр йæ сæры кад, йæ  
~ æнæкъахыр нæ уыдзысты. *Сиукъа-  
ты Н. Дун-дуне нæ алфæмблай*

~ бафхæрын

~ æмæ æгъдау химæ гæсгæ æнкъарын

æгъдау æмæ ~ фæрох кæнын

**Джеоргуба** (Джиуæргуыба)

~йы маъй

~йы бæрæгбон

~ у ирон адæмы кадджындæр бæрæг-  
бæттæй иу

~йы хорзæх уæ уæд!

~йы бæрæгбонны фæдыл арфæ кæнын

~ у фæззæджы бæркадты бæрæгбон

~маг 'нхæлмæ кæсын

Зыгуымоны хуыцаубон ваййы ~йы  
маъйы, ~маг ма иу къуыри куы ваййы,  
уæд.

• ирон лæг ~маг æмгъуыд кæны

~ кодтой йæ хъæуонхæдзардон куы-  
стыты фæуды номыл

**джеттыра**

~ кæнын

Уынгты ~ кæныны бæсты фæлтау чи-  
ныгма æркасут

– Æмæ нæ куыдз та цы фæци? – Кæм-  
дæр та ~ кæны. *Ладемыр. Артдæст*

**джигит**

~ы рæстæджытæ аивгъуыдтой

**джигитхуыз**

**джиго-цъиу**

штыковое ранение

Враги сражались со мною. / Девятерых  
я одолел, / Но десятого штык / В сердце  
моё проник

*бот.* чабёр

добродетель, совершенство, достоинство  
человеческое достоинство

безупречное достоинство

Если человек не знает родного языка,  
даже при больших знаниях и самом гром-  
ком имени уважение к нему и его досто-  
инство не могут быть безупречными

оскорбить достоинство

понимать по-своему достоинство и поря-  
док

растерять достоинство и добродетели  
народный праздник в честь Уастырджи

месяц ноябрь, носящий имя святого

праздник Джеоргуба

Джеоргуба – один из самых почитаемых  
праздников в Осетии

С праздником Джеоргуба!

поздравлять с праздником Джеоргуба

Джеоргуба – это праздник осеннего пло-  
дородия

быть в ожидании праздника Джеоргуба

День Зыгумона, покровителя осеннего  
плодородия, приходится на воскресенье  
ноября (месяца Джеоргуба), за день до  
праздника Джеоргуба

осетины всё откладывают до праздника  
Джеоргуба

Джеоргуба справляли по окончании  
сельскохозяйственных работ

*разг.* шатание

шататься, бесцельно бродить, слоняться

Вместо того, чтобы шататься по улицам,  
займитесь чтением

– Куда подевалась наша собака? – Где-то  
опять бродяжничает

джигит, наездник, храбрец, смельчак

канули в лету времена джигитов

молодцеватый

жаворонок

~ йæ сæрмæ / Нал зары æппын. *Уырымыты П. Дамгъæсты хъæзт*  
 Кæм дæ, поэт, уынгæджы бон дæ Ирæн! / Йæ сагъæстæй кæм бафснайд-  
 тай дæ сæр? / Æви уыди къæбæрсайæн  
 дæ лирæ / Æмæ фæзарыс ~ау сæрд? *Уа-  
 лыты Л. Кæм дæ, поэт*

**джигул**

~ кæнын  
 Дæхæдæг ницы дзурыс, ~ кæнын та аив  
 нæу. *М.Д. 2000.11-12*  
 ~гæнæг

**джигулгаст**

~ кæнын

**джида**

~-фæрæт  
 ~ у хъæдгуыстгæнæджы фæрæт  
 ~ – фæрæтау дыгомгы у  
 Кæрæдзийы фæдыл ныккъæрцц ла-  
 стой Цæлоиты стыр хæдзарæн йæ  
 астæуккаг дыууæ цæджындзы. Хъоба-  
 ны йæ бындзарæй ныррызти Алыккаты  
 Бæтæйы уæзæг, йæ сызгъæрин талатæй  
 ма иу дзедзырой кодта, æмæ уымæ дæр  
 йæ ~ фæрæт чидæр даудта. *Азæмæт.  
 Уæгъуыллæйы мæлæт*  
 Æмæ скарста: æхсæв хуысдзæн скъæ-  
 ты, йæ бæхты, йæ фосы цур, йæ цæ-  
 стытæ не 'рæхгæндзæн, сæ ~ фæрæт  
 – йæ хæцæнгарз, æдзухдæр уыдзæн  
 йæ фарсмæ. *Гæстæн. Хъариан, кæнæ  
 æртæ фæлтæры сусæгдзинад*  
 Сылгоймаг æнæуынарæй, цыма ау-  
 уон у, афтæ фæцæуы. Нæ! Фæхъуызы.  
 Гæды мыстмæ куыд фæхъуызы, афтæ.  
 Йæ ~ фæрæт... Æрбайрох дзы. Æмæ  
 байрох уæд, фæстæмæ йæм нал разил-  
 дзæн. *Гæстæн. Хъариан, кæнæ æртæ  
 фæлтæры сусæгдзинад*

● гыццыл ~ дынджыр бæлас калы

Гаверзин æй хорз загъта: гыццыл ~  
 дынджыр бæлас калы. *Баситы М. Рын*

**джида: гъæй (гъей) ~!**

Над головою жаворонок / Уж не пел со-  
 всем

Где ты поэт, в трудный для Осетии час /  
 Где от боли родины голову укрыв свою? /  
 Или за хлеб насущный пела твоя лира, /  
 И только лето слышит песнь жаворонка  
 и твою

обыск

производить обыск, обыскивать

Ты сам не говоришь ничего, а обыск про-  
 изводить неприлично

производящий обыск, осматривающий,  
 осмотрщик

испытующий взгляд

смотреть, глядеть испытующе

плотничий топор, тесак, топорик

топор плотника

«джида» – это топор плотника

тесак, как и топор обоюдоострый

Один за другим надломились два сред-  
 них столба большого дома семьи Ца-  
 лоевых. В Кобани до самого основания  
 пошатнулся дом Аликова Бата, один ещё  
 побег оставался, но и над ним уже был  
 занесён чей-то топор

И приняла она решение, ночевать в хле-  
 ву, около своих лошадей, около скотины,  
 не сомкнув глаз, а тесак, своё оружие  
 держать возле себя

Женщина беззвучно, как тень идет. Да  
 нет, крадётся. Как кошка к мышке подби-  
 рается. А тесак. Совсем выскочил из па-  
 мяти. Ну и всё, чего ещё разворачиваться  
 за ним

маленьким топориком можно большое  
 дерево свалить

Правильно сказал Гаверзин: что малень-  
 ким топориком можно большое дерево  
 свалить

о если бы!

Гъæй~-, / – афтæ фæзæгъы йæхицæн,  
– / Искуы æз дæр. / Адæмы фарнæй  
куы скæнин мæхицæн / Кад æмæ сæр.  
*Къоста. Гъæй-джиди*

Гъей, ~, искуыцæй исчи / Мæ зæрдæмæ  
куы ныккæсид! / Исчи нæ сагъæстæ /  
Йæ зæрдæмæ куы ныххæссид! *Секъа*

**джидзæг**

~ кæнын

Йæ ныхас даргъ ауагъта Серги, бæрæг  
у ~ кæны. *Хуыгаты С. Урс изæртæ*  
æнæ ~æй

хынджылаг æмæ ~ кæнын

Йæ фæсивæдыл ныхъхъæр кæны: –  
Цагъды фæуат, нæ фæсивæд, Гаппæ-  
джы фырт ~ кæмæй фæкодта! *Нарты*  
*кадджытæ*

**джидзæггаг**

~ скæнын

Адæймаг йæхæдæг йæхицæн аргъ куы  
нæ кæна, уæд æй иннæтæ æппындæр  
ницæуыл нымайынц æмæ фæстагмæ ~  
свæййы, хъазæнхъул

йæ фындз акъуыры: «Æз ~ митæ нæ  
кæнын. Куадзæны беркъа нæ дæн!» Ма  
дын азара, фæнды йыл паддзахы сар-  
мадзан ныффæздæг кæн. *Нафи. Аго-*  
*мыг зарæг*

~ мыггаджы къæсæрæй не ‘рбахизын

~ ныхæстæ

**джидзæггæнæг**

**джидзæгми**

**джидзæккаджы зарæг**

Уый цын уайдзæфтæ дæр бакæнид.  
Ома уыцы ~ зарджытæ цы кæнут. *Хуы-*  
*гаты С. Зын кары зарæг*

**джиздард, джидздард диал.**

**джиздарын диал.**

Ай диссаг нæу – мачи дæ джидздара,  
мачи ‘ндæр æмæ искæй арæнтæ барæ-  
дув. *Хуыгаты С. Нæ æрхуы цæджджи-*  
*наг*

**джипп**

~ы уадзын

О, если бы, / так говорит он себе, – / Если  
бы я когда-нибудь / Благословеньем на-  
рода снискал себе / честь и славу!

Эх, если б откуда-нибудь кто пришёл / И  
в сердце моё глаза опустил! / И все беды,  
которые б там он нашёл, / через сердце  
своё пропустил!

шалость, баловство, проделка

шутить, шалить, баловаться

Затянул свою речь Сергей, видно, что  
дурачится

без шуток, на полный серьёз

дурачиться и шутить

И как крикнет на младших: – Чтоб вам  
сгинуть всем, если сын Гаппага оставил  
вас в дураках

достойный насмешек; никчёмный

сделать объектом насмешек

Человек если сам не будет себе цену  
знать, то и другие с ним не будут счи-  
таться, и со временем он превратится в  
посмешище

Задирает нос: «Я не делаю ничего смеш-  
ного, не позволю над собой насмеяться.  
Я вам не шут гороховый!» И ни за что не  
споёт, хоть царской пушкой пали

не переступить порога недостойного  
дома

никчемные слова

1. шалун, баловник, шут; 2. никчёмный

проделка

насмешливая песня

Он бы ещё и упрекнул их, мол, что вы в  
своих песнях насмехаетесь

повреждённый

мешать, беспокоить

Надо же – никто тебя не беспокоит, ниче-  
го такого и вот так ворваться к кому-ни-  
будь

форма, модель, печать

отливать; печатать

Уæдæй (1934 азæй) абонмæ «Мах дуг» ... ~ы уагъта æмдзæвгæтæ, кадджытæ, радзырдтæ, уацаутæ, романтæ, пьесæтæ, адæмон сфæлдыстады уацмыстæ, уацтæ Ирыстоны историйы, цардыуаджы, аивады, культурайы тыххæй.

~ы рауадзын

дзыхъхъыног ~ы рауадзын

цард дзыхъхъыног ~ы рауадзын

● иу ~ы уагъд

### джиппаг

#### джиппæйфыст

Райста Додти æртæ адылийы ~, дыууæ къæбæлы æндах, æртæ джиппы сапон æмæ ратта магазины хицаумæ йæ гæххæттын æртæ сомы. *Арсен. Тохы бон*

#### джиппыуагъд

~ æрцыдысты

хицæн чиныгæй ~ æрцыд

Фыццаг ирон поэт Мамсыраты Темирболаты (1845–1899) сфæлдыстад Ирыстоны рабарæг ис æрмæстдæр 1920 азы, хицæн чиныгæй та ~ æрцыд 1965 азы.

æндæр ~ у

● иу ~ сты

~ ныхæстæ

Ацы ~ ныхæстæ ма фехъуыстаис, фæлæсæ æз мæхиуыл бавæрстон. *Изæтбег. Кæлæх фæндаг*

Адæмæн сæ зондахаст иу ~ куы уайд, уæд мæнæн фырæнкъардæй мæ ком ивазын йедтæмæ ~ ницыуал баззаид. *Æхсар. М.Д. 10.2007.*

джиппыуадзаг (бир. джиппыуадзджытæ)

#### джиппыуадзæн

Цыфæнды дæр ныффысс, цасфæнды дæр ныффысс – хæрз цыбыр æмгъуыдмæ дæ чиныг ~æй æрттывдтытæ калгæйæ рагæпп ласдзæн... *Æхсар. Сæгънын нæ чиныг куы бахæра*

С этого времени (с 1934 г) журнал «Мах дуг» издавал стихотворения, кадаги, рассказы, повести, романы, пьесы, произведения народного творчества, произведения по истории, жизни, творчеству, культуре Осетии

выпустить в печать

заново издать

начать жизнь по-новому

ср. ● все на один покррой; на одну колодку; похожи; одинаковы

форма, стандарт

1. ситец, 2. ситцевый

Додти взял ситца метра полтора, две катушки ниток, три куса мыла, и заплатил хозяину магазина три рубля ассигнациями

литой; напечатанный

вышли в печать

вышел отдельной книгой

Творчество первого осетинского поэта Темирболата Мамсурова (1845-1899) стало известно в Осетии только в 1920 году, а отдельной книгой его произведения вышли в 1965 году

он совсем другой, он из другого теста, он отличается

они очень похожи

клише, штампы, избитые выражения, шаблонные фразы

Ты наверняка слыхивал эти заёртые выражения, а я их испытал на себе

Если бы все думали по единой модели, мне бы от скуки оставалось только зевать

литейщик

типография

Напиши себе, что угодно, сколько угодно, и за короткое время твоя книга, вся сверкая, выскочит из типографии

**джир**

ныхасæн баззад, хъуг куырмæ цауы,  
хуы – ~мæ, бæх – уырсмæ

**джиранка**

дзулы ~

Хуыцау куы раттид ныр басы къус  
фыды кæрдихимæ æмæ урс дзулы  
~имæ, уæд фæбæрæг уайд бæргæ мæ  
низы хатт. *Арсен. Æнæном радзырд*

Æртыщæджы æмбисбон Тего баны-  
мадта йе ‘хца – уыдысты ма раст дзулы  
дъууæ ~йы аргъ. *Арсен. Æнæном ра-  
дзырд*

Кæрдзыны ~ цæмай балхæдтаид уый  
нæ зыдта

- сым-сымы ~ цæй аргъ у?

Цæлхытæ цары сывæллæттæ ссард-  
той æмæ сæ æлдар уыдонæй къафетты  
~йыл баивта. *Максим. Райсом*

**джис-къус**

~ кæнын

~æй фервæзын

~тыл фæци Гимæт, йæ хъуыдытæ дард  
кæуылдæрты адзæгъæл сты. *Баси-  
ты М. Зноны рухс*

**джис-къустæгæнгæ**

Уазæг йæхимидæг ~ сыстад æмæ фы-  
сымы фæдыл аразт. *Баситы М. Æрфæ-  
ны фæд*

**джитæн**

~тæ кæнын

Уроктаем дæр иу ~тæ гæнгæ фæцæй-  
цыд, стæй-та иу, урок куы фæуа уымæн  
байдыдта тæрсын. *Хуыгаты С. Суа-  
дæтты хъæуы*

~ты цауын

Йæ ~ цыд, йæхи арвы талынгты лас-  
та, фæлæ цы фæуыдаид. *Баситы М.  
Зæрдæйы дугътæ*

æрдæбонсарæй мæ ~тæ цыд. Æдас нæ  
уыдтæн. *Баситы М. Æрфæны фæд*

**джитын**

кабан, боров

как говорится, корова к бугаю пойдёт,  
свинья – к борову, кобыла – к жеребцу

фунт

фунт хлеба

Если бы Бог послал сейчас миску бульо-  
на с куском мяса и фунт белого хлеба,  
тогда бы сразу стало понятно, что у меня  
за болезнь

В среду в полдень Тего пересчитал свои  
деньги – ему хватало ровно на два фунта  
хлеба

Не знал, на что купить хлеба краюху

- почём фунт медлительности?

Дети на чердаке нашли колёса, и у них их  
выменял Алдар за фунт конфет

колебание, сомнение

колебаться, сомневаться, переживать,  
беспокоиться

избавиться от сомнений, колебаться, пе-  
рестать сомневаться; почувствовать уве-  
ренность

Гимат засомневалась, мысли её далеко  
разбежались

в сомнениях; испытывая неопределён-  
ность; нерешительно, неуверенно

Гость, засомневавшись про себя, встал и  
отправился за хозяином

тревога, беспокойство, страдание

тревожиться, беспокоиться

На уроки он тоже шёл в тревоге, а потом  
начинал бояться, что урок закончится

тревожиться, мучиться

Он тревожился, сторонился, но куда ему  
было деваться

Всё последнее время я в тревоге. Мне  
было неспокойно

колебаться, сомневаться; тревожиться,  
беспокоиться

## ДЖИТЫН

Иуаёй иннае бон уырыддæр – / Афтæ,  
гъе, маæ цард æрвитын, / Тайын, руайын  
æмæ ~. / Бон, æхсæв – мæлæтмæ сидын.  
*Нигер.*

### джитгæлбос

Гъеныр, ~ чи нæ федта, уый йæ куыд  
схондзæнис? *Ладемыр. Ницы зæгъыс*  
~ыл фидар хæцын

### джитъри

маст ~  
раджызайæг ~  
цæхджын ~  
~тæ цæхджын кæнын  
~тæ зайын кæнын  
~тæ садзын

### джиуын

~ кæнын  
гæвзыккæй ~  
джиугæ~  
• ихы сæрыл ~  
Зæрдæ 'рынцой нæ зоны, тæлфы, /  
Зилы уарзтагур, джиуы, дзыназы, /  
Ехх, æрцæуæд йæ хорзæхæн фын, – /  
Кæд маæ чидæр æцæгæйдæр уарзы.  
*Брыттъиаты А. Райсомы зонд изæры  
зондæй хуыздæр у*  
• хъæды халонау иунагæй ~

Ныр джиуыс къуылыхæй, / Дæ ба-  
зыр зæбул. *Царукъаты А. Мæ чысыл  
зæрватыкк*

### джих

~æй баззайын  
Фыййау дæр дын аздад ~æй / Цæсгом  
айдзаг иууыл мигъæй. *Дауыт. Гæмæт*  
Сыхаг цæм куы ракаст, уæд ~æй аздад:  
– Ау, маæ голлаг мын дыууæйæ æрба-  
ласдыстут, зæгъгæ, нæ баныхас код-  
там? *Чеджемты А. Саццаты Бускайы  
тыххæй*  
Приказчик фыццаг дзæбæх нæ ба-  
мбæрста хъуыддаг æмæ ~æй аздади.  
*Арсен. Тохы бон*

Что ни день, / То хуже – / Вот так я про-  
вожу свою жизнь, / Таю, ссыхаюсь и тре-  
вожусь, / И смерть зову я день и ночь

подхвостник (*часть сбруи у осла*)

Ну вот тот, кто никогда не видел под-  
хвостник, как он его назовёт?

следовать беспрекословно; *букв.* крепко  
ухватиться за подхвостник

огурец

горький огурец

сорт ранних огурцов

солёный огурец

солить огурцы

выращивать огурцы

сажать огурцы

сверлить, околачиваться, обиваться, тер-  
зять, страдать, переживать

околачиваться

прозябать в бедности

околачиваясь

прозябать

Сердце не знает покоя, трепещет, / От  
любви сверлит в груди, / Эх, сбывся бы  
на счастье тот сон, / О том, что меня в  
жизни любят, был он

околачиваться в одиночку как ворон в  
лесу

Теперь ты бродишь, хромяя, / Крыло  
твоё висит

рассеянный; растерянный, остолбене-  
лый, удивлённый

*ср.* • он остолбенел

Пастух тоже остолбенел, / лицом весь по-  
темнел

Сосед, выглянув, остолбенел: – Как же  
так? разве мы не договаривались, что вы  
вдвоём мой мешок привезёте?

Приказчик вначале не разобрался, что к  
чему, и стоял в недоумении

Диссаджы фыдыус дын и. Хи хъабулай уелдай дае нэ кэны, кэд аем лаг ~эй нэ базайы хатгай. *Баситы М. Ёрфаены фæд*

~эй кэсын

искай фæдыл ~эй кэсгайæ базайын  
Æмæ зæронд мадмæ къулай / ~эй цухъхъатæ кэсынц. *Гриш. Авд цухъхъайы*

~эй ма лау!

Минуты бæрц ~эй фæлаууыди Тедо.  
– Æмæ дае карк мае бабызэй, мыййаг,  
æвзæрдæр уыди? *Арсен. Цуанонтæ*

~эй сагъд фæуын

~(тæ) кэнын

цæуыл ~тæ кэныс?

Кэсын сæм, ~тæ сæм кэнын, / Цыма  
мае басыгъта пысыра. *Гриш. Шекспир*

фæйнардæм ~тæ кэнын

**джихæндзыгæй**

Цы дзуап ын ратта, уый нэ зоны æмæ  
~ лаууы. *Изæтбег. Цъæхдзаст донычызг*

**джихдзинад**

**джихниз**

~эй

~ ыл цыма бахæцыд уыйау-иу хатгай  
иу ран ныццаджынц. *Азæмæт. Мæ-гуыры зардæ*

**джихтагæнгæ**

**джиххуызэй**

Асабе ~ лаууыд æмæ æдзынаг каст  
абырджыты хистармæ. *Баситы М. Ёрфаены фæд*

Дали йæм куы бакаст æмæ йæ уыцы  
~ куы ауыдта, уæд фæтарст. *Тæтæри. Размæ*

Марченко цæнгтæ фæлладхуызэй йæ  
уæрджытыл æруагъта æмæ кæдæмдæр  
~ каст. *Баситы М. Зноны рухс*

**джихцæстэй**

**джут**

**джыбы I**

- ~йы тугай ныхæст уæвын

У тебя удивительная мачеха. Она относится к тебе так же как к своим детям, я просто поражаюсь время от времени.

уоставиться в растерянности, засмотреться

уоставиться вслед кому-л.

И на мать со стенки / смотрят в упор черескески

Что стоишь столбом!

На минуту Тедо оторопел. – А твоя курица, что ли, была хуже моей утки?

оцепенеть как камень

смотреть рассеянно, столбенеть

о чём задумался?

Смотрю я и диву даюсь, / Словно крапивою обожгусь

озираться растерянно

в растерянности, в оцепенении

Он не знает, что сказать, и стоит в растерянности

рассеянность

столбняк

остолбенело, оцепенело

Как будто на него столбняк напал, так он временами как цепенел

рассеянно, оцепенело

оцепенело, в оцепенелом состоянии

Асабе стоял и остолбенело смотрел на предводителя абреков

Когда Дали увидела его в таком оцепенении, она испугалась

Марченко устало опустил руки на колени и оцепенело усталился куда-то

остолбенело, с остолбеневшим взглядом

джут

клещ

быть неразлучными; *букв.* склеенные кровью, которую высосал клещ

Тынг лымæнæй цæрынц. Раст цыма  
 ~йы тугæй ныхæст сты  
 энцефалитон ~  
 буары ~тау бабырын  
 арæхдæр ~тæ æрфидар вæййынц хъæ-  
 ды адæймаджы дарæссыл  
 ~ цæстыфæныкьюылдмæ ныххæцы йæ  
 амæттагыл  
 ~ кæуыл фæхæцыд, ахæм рынчынтæ  
 нæ рабæрæг  
 – Æрмæст нæ бирæгъ куы хæрид, уæд  
 та цы кæны, / Иу фыс иннамаæ ба-  
 дзырдта. / Фæлæ нæ æхсынкъ тынгдæр  
 хъыгдары, / ~ та нын нæ туг бацъырда.  
*Секъа. Дыууæ фысы*

**джыбы II**

Темыр дзæнгæрджы ~ æрæлхъыв-  
 та, æмæ йæ секретарь йæ уæлхъус  
 алæууыд. *Тасо. Ныхасы къуыбылой*

**джыбы-джыбы**

● ~тæ кæнын  
 Ме сæфт уынын, дзургæ-дзурын маæ чи  
 бахъыгдары, уймай. Цæмæн хъæуынц  
 уыцы ~тæ. *Ладемыр. Хур ныккаст*

**джыгъгыттай кæсын**

Мигъта та уыцы бон иунаг Хуыцау  
 йæхимæ ~ фæхаста æмæ арвы æнæбын  
 къусмæ чердæм фæнды скастаис уыцы  
 ~ зынд. *Ладемыр. Хур ныккаст*

**джыджына**

**-джын**

**джын**

исты ~тæ ма акæн  
 ● цы ~ у?  
 Уæвгæ артист цы у, цы кæнæг у, йæхи  
 загъдау, цы ~ у, уымæн ницы зыдта.  
*Ахуырбег. Хуры зарæг.*

**джынасу**

Мады уæззау цæссыг ~йы æртахау æн-  
 цъылдтæ русыл уæззау æруад. *Цгъой-  
 ты X. Артæ радзырды*

они очень дружно живут, как будто их  
 один клещ покусал  
 энцефалитный клещ  
 впиться как клещ  
 Чаще клещи прикрепляются к одежде в  
 лесу  
 клещ в мгновение ока впивается в свою  
 жертву  
 укушенных клещами не выявлено

– Если б только волк нас грыз что еще  
 такого, / Говорит один баран, / Блохи жи-  
 тья не дают никакого / Клещ сосёт нам  
 кровь

**кнопка**

Темыр нажал на кнопку вызова и перед  
 ним выросла его секретарь

подкалывание, ненужная реплика, при-  
 дирка

● подкалывать, придирааться  
 Терпеть не могу тех, кто мне не даёт го-  
 ворить. К чему все эти придирки?

*разг.* смотреть немигающими глазами  
 В тот день Бог забрал к себе все облака,  
 и, куда ни посмотри в бездонное небо,  
 оно смотрело вниз своим немигающим  
 взглядом

**ландыш**

*суффикс, образующий прилагательные с  
 разными значениями (зондджын, фæрн-  
 джын)*

осетинский пирог с разными начинками  
 сделай какие-нибудь пироги

● с чем его едят, что это такое  
 На самом деле он не знал, что та-  
 кое артист, чем он занимается, по его  
 собственному выражению, с чем его  
 едят

*хим.* ртуть

Тяжелая материнская слеза подобно ка-  
 пле ртути тяжело скатилась по морщини-  
 стой щеке



Æрдабонсарæй фындзы рагъæй ~йы æртахау цы цаъссыджы цаъппузыр æртывта, уый фæцудыдта æмæ Абацийы русыл сæмбæлд. *Цъъойты Х. Дæ намыс дын – тæрхонганæг*

исты згъæр ~имæ донгондæй

~йау

~йау зын æрцахсæн

~йæ уæлдай нæу

~йы цаъджынды

~йы цаъппузыртæ

**джыртмæ:** ~ цаъуын

- ~ цаъуæг хъуджы богъ хъæуы

**джыртт-джыртт**

- хæраг сæдæ куы фæсира, уæддæр йæ фæстаг ~мæ цаъуы

**джырыз**

**джырызæй**

Слезинка, которая всё это время поблёскивала у него на носу как капелька ртути, качнулась и скатилась на щёку Абацы

сплав ртути с другими металлами

как ртуть

юркий как ртуть

всё равно, что ртуть; как ртуть

ртутный столб

ртутные шарики

случаться

корове для случки бык нужен

тяжёлая рысь

как не старайся, природа своё возьмёт;  
*букв.* осёл не сможет всё время гарцевать

1. насмешка; 2. насмешливый

в насмешку

## Дз

### дзабираг

#### дзабри

#### дзабыр

~ къахыл скæнын

~тæ раласын

~ы бос

аккаг ~

мæ ~ мын мæ аккаг нæу

мæ къахыл ~ нал баззади

Мæ фос фыдкъæвдайы ныппырх сты. Сæ фæстæ рахау-бахау фæкодтон, мæ къахыл ~ нал баззади. *Сослан кард куыд ыскæнын кодта*

æнæ ~æй

æрчытæ-æрчыагæй конд ~тæ

бызгъуыр ~тæ

● дæ ~ йæ ком ныххæлиу кодта

дæрдджын ~тæ

Мæ ран æмæ мæ мæ ~тæ, чи фегæмт-тæ, уыцы сæрдыгон туфлитæ куы нæ фæурæдтаиккой, уæд, чи зоны, кафгæ дæр скодгаин фыр цинаей... *Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ*

● лымæнты дæрдджын ~тау раив-баив кæнын

йæ цæсгомы цъарæй хорз кафæн ~тæ рауайд

кæттаг ~тæ

«Къæвда бон ма ныууадз дæ ~, / Дæ нымæт ма ферох кæн хур бон» – / Фы-дæлтæй баззад. *Цаболты Х. Къæвда бон ма ныууадз дæ дзабыр*

Æз ацы дыууæ дзæбидыраей куы амæ-лон, уæд мæн мæ сьджытыл чи нæ ба-ваера, уый гæбæр хæрагæй фæхæтæд, мæрдты мын ~ласæг æмæ къахæхсæ-гæй фæхауæд! *Сосланы кæнгæ мад æмæ фыд*

нымæтын ~тæ

материал на чувяки

лейка; воронка

чувяк; тапка; обувь

надеть обувь на ногу; обуваться

снять обувь

шнурок, завязка на обувь

обувь впору, по размеру

моя обувь не подходит мне по размеру

стоптал я башмаки

В ливень стадо моё разбрелось повсюду. Я за ними гонялся, пока башмаки не стоптал

босиком

чувяки из сыромятной кожи, из одного прямоугольного куска

ветхая обувь

*разг.* твоя обувь прохудилась; ● каши просит

ношенная обувь

Если бы не место, где я содержался, и не моя обувь – рваные летние туфли, я бы, может, и в пляс бы пустился

● быть непостоянным в своих привязанностях; менять друзей как перчатки

● совести нет, толстокожий; *букв.* из кожи лица можно хорошую обувь для танца сшить

холщовые чувяки

«Нельзя в дождливый день забыть про обувь, / В жару про бурку не забудь» / – учили предки

Если паду я в схватке с этими двумя быками (турами), то тот, кто меня в сырую землю не положит, чтоб бродил вонючим ишаком, а на том свете, чтоб прислуживал мне – обувь снимал и ноги мне мыл

войлочная обувь

● сәр худәй фидауы, кәәхты уаг –  
~тәй

сәрак ~тә

сәрак ~ нәма скодта йә кәахыл

Чызг йә иу кәахыл скодта бәрзонд  
зәвәтджын батинкә әмә афтәмәй  
цәуын әвзәрста, фәләә йә иннә кәа-  
хыл сәрак ~ кәм уыди, уым-иу куы  
уәләмәә хаудта, куы дәләмәә. *Арсен.*

*Әхцәйы чырын*

сыдзылбырдт ~тә

уатыдарән ~тә

уәлфадджын ~

● ~ы уафсы аргъ дәр нәу

фәсмын ~

мидәгдаргә фәлмән ~тә

Йә цәстытә фәстәмәә бахгәдта, фә-  
ләә уәдмәә йә хьустыл ауад кәйдәр  
фәлмән ~ты уынәр. *Малиты В. Тәр-  
хон*

хәдбын ~

хәцыйл ~тә

Уә иуыл, дам, хәдон бур голлагәй, уе  
'ннауыл цыдәр хьулон-мулон хәлаф,  
уә кәәхтыл кәмән зәронд кьалостә,  
кәмән хәцыйл ~тә. *Хуыгаты Г. Мә  
хьәуккаг ләппутә*

хихуыд ~тә

хуыдзарм ~

хьусджын ~тә

● царды зәххәй ~ кәнын, хурәй та  
хәдон

цыргъвындз ~тә

цъыф ~тәй фәд ныуадзын

Фарон йә цыф ~тәй уаты быныл зын-  
гә фәд чи ныуагъта, Тепсыры әфсин  
ма хьуыр-хьуыр дәр кодта, зәгъгә,  
ахаем әнаәхсәст адамы цәмән хоны  
Тепсыр йә хәдзармә. *Арсен. Дьууә  
фембәлды*

Уый бадтис фәндаджи быллыл әмә ар-  
хайдта йә ~тимә. *Әвәццагән, ныронг  
бәгъәввадәй цыдис, йә уәфстән их-  
сийынаәй тәрсгәйә. Куыдзәг. Нә буц  
хистәртә*

дзабыргәнәг (бир. дзабыргәнджытә)

● одежда красит человека: голову – шап-  
ка, ноги – обувь

сафьяновые чувяки

никогда не был хорошо одет

Девочка на одну ногу обула туфлю на  
высоком каблуке и так пыталась пройти,  
но на другой ноге у неё был сафьяновый  
чувяк, и она всё время припадала на эту  
ногу

стоптанные, сношенные чувяки

комнатные тапочки

полусапог

● не стоит даже подошвы от обуви

шерстяная обувь

комнатные тапочки, мягкая обувь

Он снова закрыл глаза, но в это время  
слух его уловил звук чьих-то шагов в  
комнатной обуви

сапоги на мягкой подошве, как часть на-  
ционального мужского костюма

тряпичные чувяки

На одном, мол, рубаха из мешковины, на  
другом какие-то разноцветные штаны, на  
ногах у кого старые галоши, у кого тря-  
пичные чувяки

самодельные чувяки

обувь из свиной кожи

обувь с высоким голенищем

● жить, чем Бог послал; букв. из земли  
чувяки шить, из солнца рубаху

остроногая обувь

наследить грязной обувью

В прошлом году он в доме так своей  
грязной обувью наследил, жена Тепсыра  
ещё разворчалась, мол, чего он, Тепсыр  
таких неотёсанных в дом приводит

Сидел у обочины и возился со своими  
ботинками. Наверное, до сих пор он шёл  
босиком, боясь износить, истоптать свою  
кожаную обувь

тот, кто шьёт чувяки, обувь

## дзабыргæнæг

- ~ æнæдзабыр

### дзабырджын

дзабырсæрфæг (*бир.* дзабырсæрфджыгæ)

### дзабырхор

дзабырхуыйæг (*бир.* дзабырхуыйджыгæ)

~ – багъæввад

- дзабырхуыйджыгæ тынгдæр арахъхъ чи æнцъухы?

дзабыртæ саразынмæ ~мæ бахæссын

### дзабырхуыйæн

дзаг-

-дзаг

### дзаг

~ æфсир

- ~ голлаг нæ тасы

- ~ дзы ис

– цæхх дæм нæй? – ~ дзы у

- ~ стæм

арахъ нæм ~ у

Сæ бинонтæн «нæй» дзурын никæй уагъта. «~ у» дзурут, мæ хуртæ, » сы-вæлæттæй-иу исчи «нæй дзы» куы загъта уæд. *Тæтæри. Размæ*

~ кæнын

~ нуазæнтæ

~ нуазæнтæ бануазын

~ уæвын

~ фынгтыл æрбадын

- бон-сауизæрмæ базары адæмы сайд-та, изары та ~ фынджы уæлхъус хуы-цауы хорзæхмæ куывта

~ хæдзар

~ хæдзар ссарын

~ хорæй мæ хордон, / Бæркадджын мæ зæхх, / Хæдтулгæ мæ уæрдон, / Мæ фæндаг уæрæх... *Коста. Ныфс*

~ хызын ын цыма уæз дæр нæ кæны

~ чыргæдтæ

авджы ~

*ср.* ● сапожник без сапог обутый

чистильщик

материал, достаточный на чувяки

сапожник, обувщик

- сапожник без сапог

- пьёт как сапожник

сдать обувь в починку; отнести обувь к сапожнику

обувной

*первый компонент сложного слова со значением «полный» (дзагарм, дзагкъух)*

*второй компонент сложного слова со значением «наполненный», «запачканный» (цъыфæйдзаг, ссадæйдзаг)*

1. полный, состоятельный; 2. полно

полновесный колос

сытому трудно наклоняться

нет (*букв.* полным-полно)

– у тебя есть соль? – нет, закончилась

у нас полно (*на самом деле нет того, что просят*)

арака у нас закончилась

Членам своей семьи она не разрешала употреблять «нету». «Отвечайте – хоть отбавляй», учила она, когда кто-нибудь из детей говорил «закончилось».

наполнять

полные, до краёв наполненные бокалы

осушить полный стакан

быть наполненным, наполняться чем-нибудь; хоть отбавляй

сесть за обильно накрытые столы

С утра до позднего вечера на базаре людей дурил, а вечером за изобильным столом Богу молитвы возносил

богатый дом; состоятельный дом

застать домочадцев в благополучии

Мой полон амбар, / Мой край плодоносен, / Арба моя катится сама, / Путь мой широк

словно полная котомка не весит ничего, словно тяжёлая ноша не тянет

полные корзины

полная бутылка

агуывзæйы ~ дон

адæмæй тæккæ ~

● амонд йæ ~ цæстæй адæммæ ракаст

● æнгуырстуаны ~ зонд

æнкъарæнтæй ~ зæрдæ

багæныйы ~ кæхц

былтæм ~

тæккæ былтæм ~

● æхцайæ ~ дзыппытæ

дзаумæттæй ~ хæдзар

● дзыхы ~ бахудын

● зæрдæйы ~æй

● искауыл ~æй сæмбæлын

Фæндараст кæндзынæн, сæрæй ~æй  
мыл сæмбæлдтæ. *Цæгæраты С. Мæсыг  
амайæг*

● иу мыдыбындз чыргæд нæ ~ кæны

къæртайы ~ дон ауадзын

мæйы ~ цæст

риуы ~

сагъæсæй ~

уæрдоньы ~

фæздæгæй ~

фæззæджы бæркæдтæй ~

фæрнæй ~ уæд уæ алкæйы хæдзар!

Нæ гонтæ æмæ уæтæртæ хорæй æмæ  
фосæй ~ куыд уой!

хæринагæй ~

хъайтардзинадæй ~ фæндагыл ра-  
цауын

хъæлæсы ~ ныхъхъæр кæнын

Уырны мæ, фыццаг, / Æрцаудзæн  
рæстæг, / Нæ хъæлæсы ~ / Нызардзы-  
стæм уæд. *Секъа. Къæвда*

хъæлæсы ~æй худын

хъуæгтæй æмæ рæдыдтæй ~ уæвын

цайцымæн уидыджы ~ хæрды размæ

цардæй ~

● цармы ~

цæсты ~æй бакасын

дзагамонд

стакан воды

переполненный людьми

удача повернулась лицом к людям

● ума с напёрсток

чувствительное сердце, полное эмоций

наполненная пивом чаша

полный до краёв

наполненный до самых краёв, перепол-  
ненный

набитые карманы, полные денег карманы  
полностью обставленный дом; дом, пол-  
ный вещей

рассмеяться от души

● от всего сердца

● встретить кого-л. с полными руками  
(на удачу)

Поездка будет удачной, в самом начале  
пути тебя встретил с полными руками

● одна пчела улей мёдом не наполнит

вылить, облить, окатить ведром воды

полная луна

во всю грудь, всей грудью

обеспокоенный, расстроенный, опеча-  
ленный

полная телега

задымлённый

с обильным урожаем богатой осени

изобилия и процветания каждому дому!

Чтоб ломились наши закрома от зерна и  
были тучны наши стада!

полный еды, изобильный, обильный

пройти по героическому пути

закричать во весь голос

Во-первых, я верю, / Что время придёт, /  
И во весь голос каждый / Из нас запоёт

громко, во весь голос смеяться

иметь много недостатков и недочётов

чайную ложку перед едой

полный жизни, жизнелюбивый

много, больше, чем достаточно

посмотреть широко раскрытыми глазами  
блаженство

## дзагамонд

~ байтауын

~ байуарын

### дзагарм

~ бинонтæ

æмхуызон ~ кæм вайыинц иууыл бинонтæ. *Ладемыр. Дыккаг ном*

### дзагармæй, дзагкъухæй

~ байуарын

искамаæ ~ æрбацауын

• исты ~ уарын

Нæ бæлццæттæ ~ сæ къонатыл сæм-бæлæнт!

Фыссаг (*Ашах Г.Т.*) йæхæдæг цы зыдта, цы уарзта, уыдон ~ уæрста йæ кæстæртæ, йæ кæсджытæ æмæ театр-дзаутæн. *Марзойты С. Этюдтæ.*

### дзагармджын

#### дзагдар

Гуыргъокъо ~ лæууы æмæ йæ хицаумæ æнæуынон цæстæй кæсы. *Изагбег. Эндæрг*

фæсивæд кæстæриуæг кæнынц, ~ лæууынц

#### дзагрус

~æй æмпулын

#### дзагуадул

#### дзагцарм

#### дзагцæсгом

• Нарты Уырызмаг, дам, уыди ~ æмæ сырхбæрзæй, Сослан та къæсхуыр æмæ къуырфдзæст

#### дзагдзинад

æнкъарæнты æмæ хъуыдыты ~

хъуыдыты ~ æмæ арфдзинад

#### дзагкъухæй

Иугæр сæ чынз ~ мæ размæ фæцис, уæд мæ цыд нæ фæдзæгъæл уызæн. *Ладемыр. Дыууæ бæллахы*

#### дзагцæстæй

~ ракасын

~ ракаст йæ лæджы хæстæджытæм, йæ сыхæгтæм. *Максим. Ахсызгон улафт*

даровать блаженство

распределить блага

состоятельный

состоятельная семья

Семьи все не могут быть одинаково зажиточными

с полными руками; обильный; с достатком

раздать щедрой рукой

прийти с дарами, подарками

• щедро раздавать, щедро одаривать

Наши путники чтоб вернулись к родному очагу с полными руками!

Писатель (*Ашах Г.Т.*) щедро одаривал своими знаниями, всем, что ему было дорого, своих младших, своих читателей и любителей театра

толстосум

*ист.* виночерпий; распорядитель

Гургоко стоит, наполняя бокалы, и невидящим взглядом смотрит на своего хозяйина

молодёжь прислуживает за столами, наполняет бокалы

полнолицый, щекастый

уплетать за обе щеки; есть с аппетитом

полнолицый

полный

полнолицый

• нет одинаковых людей: *букв.* Нарт Урызмаг, мол, был полнолицый и с красным затылком, а Сослан худощавый и с глубокопосаженными глазами

полнота

полнота чувств и мыслей

полнота и глубина мыслей

с полными руками; обильный; с достатком

Если уж их невестка встретится мне с полными руками, значит, я не напрасно пришла

во все глаза; с широко раскрытыми глазами

приветливо встретить

Она приветливо встретила родственников мужа, своих соседей

хур ~ ракасы  
дзаггул

~ цæстытæ

Йæ цæсгом мæрдон фæлурс, йæ цæстытæ ~, афтæмæй. *Арсен. Джанасти*

~тæ кæнын

Йæ цæстытæ ма иу ~ фæкодта æмæ æнæбары фæраст. *Баситы М. Иубæстаг*

дзаггулаей

дзаггулдзæстæй

дзаггыр

~ цæстæй кæсын

~ уæвын

• куыдзы ~ – бæхы йаргъ, бæхы ~ – лæджы йаргъ, лæджы ~ – бæсты йаргъ

дзаггырай

фырдиссагаей цæстытæ ~ аздадысты

Сафиат-иу хъазты лæгъзы, тæхгæ пакъуыйау, куы атахт, уæд-иу Гæдийы цæхæр цæстытæ йæ фæстæ ~ аздадысты. *Секъа. Сафиат*

~ баззайын

Райхæлдта гæххæтт æмæ йæ дзых хæлиуаей, йæ цæстытæ ~ баззадысты.

*Аиæх. Батраз æмæ Лиза*

Дысон бонмæ бафынаей / Ме уæнгтæ мæ нæ куырджой, / Мæ цæстытæ ~ / Æрцъынд кæнын нæ куымджой. *Мамсыраты Т. Сагъæстæ*

дзаггырдзæст

~æй цармæ кæсын

Чызг кæсы ~æй. Цæсты сыгтæ фемæхстысты, уайынц æнæвгъау. Ноджы ныффæлурдæр. Дæллаг был, суанг роцъо дæр ризынц. *Куыдзæг. Лæг нæ дæ*

Гимат куыддæр ныддур, исдуг ~æй касти дыууæ лæгмæ, стæй дзы уæззау хъæрзын сирвæзт. *Баситы М. Зноны рухс*

солнце светит ярко

косой, неприязненный, настороженный; сердитый

косой, неприязненный взгляд

Лицо его было мертвенно бледным, смотрел исподлобья

смотреть косо / неприязненно / сердито / исподлобья

Он бросил косой взгляд и нехотя поплёлся

косо, сердито, исподлобья

с сердитым взглядом

1. бельмо; 2. пучеглазый, с глазами навывкате; не смыкающий глаз, бодрствующий вытаращить, вылупить глаза; бодрствовать

быть пучеглазым

бельмо у собаки может лошади стоять, лошадь с бельмом может всадника стоять, из-за бельма человек может земли лишиться

с широко открытыми глазами

от удивления вытаращил глаза

Когда Сафиат лебёдушкой скользила мимо, то Гади всё время тарачился ей вслед своим горящим взглядом

остолбенеть, остаться с выпученными глазами

Он развернул бумагу и остался стоять с открытым ртом и выпученными глазами

Всю ночь до утра / Не мог я уснуть, / Мои широко открытые глаза / Не давали себя сомкнуть

с вытаращенными глазами

установиться в потолок

Девушка смотрит широко раскрытыми глазами. Слезы как прорвало, текут и текут. Ещё и побледнела. Нижняя губа до самого подбородка дрожит

Гимат окаменела, какое-то время устала на обоих мужчин широко раскрытыми глазами, затем из груди вырвался тяжёлый стон

## дзаггырдзæст

Æгомыг сты хæхтæ. / Зарын нæ зоньыц, дзурын нæ зоньыц. / Æрмæст æнусты дæргы хъусыц. / Æрмæст æнусты дæргы кæсыц ~æй. *Нафи. Æгомыг зараг*

### дзаггырцæст

#### дзаджджын

фæззæг ~ у

~ бæстæ

~ бынæттæм бырсын

~ гуыл

~ зæхх, зæххыхъæд

~ кæрдæг

● ~ ран

~ сæрвæттæ

~ уæлибæх

~ фынг

~ хаймæ фæраздæр уæвын

~ хæринагтæ

~ хор æрзад

~ хуынтæ

~ цард

Куыд ~ цард уыди, куыд! Бæгæны, двайно, арахъ, карчы фыд, уæливых æмæ æндæр ахæмтæ хицæн нæ кодтой йæ фынгæй. *Арсен. Декрет*

~ чъири

● чъири къæрисæй нæ, фæлæ йæ ~æй хæрын

– кæдæм тагъд кæныс? дæ ~тæ дын куы нæ узал кæныц?

#### дзаджджынай

● ~ пайда кæнын

#### дзай-дзай кæс дай-дай

#### дзайматæ

#### дзала

~кæрдæг

Дуртæ цæхæр акалдтой, æмæ ~гæрдæгыл арт сирвæзти. *Батырадз æмæ Æлджытыкомы 'лдар*

Стæй Уæрхтæнæг ~гæрдæг ратыдта, æмæ дзы хуыссæнтæ ацарæзта. *Уæрхæг æмæ Уæрхтæнæг Буртæджы бæстæм куыд бафтыдысты*

Горы безмолвны. / Петь не умеют, не могут сказать. / И только вечно слушают они. / И только вечно смотрят, распахнув глаза.

*охот.* заяц, косой

обильный; богатый; плодородный

осень – это изобилие

богатая страна, район, ареал, край

стремиться к доходным должностям

*эти.* маленький овальный пирог или хлебец

плодородная почва

высокая, густая трава

● злачное место

богатые пастбища

пирог с обильной начинкой из сыра

изобильное застолье

отобрать для себя лучшее

сытная еда

зерно уродилось

обильные приношения

благополучная, сытая жизнь

Что за жизнь была сытая! Пиво, арака любая, курятина, пироги с сыром и чего только ещё не бывало на столе.

пирог, в котором много начинки

● брать только лучшее; баловать себя; *букв.* кушать пирог не с корочки, а с начинки

– куда ты спешишь? разве твои пироги с обильной начинкой стынут?

обильно, сильно, очень

широко пользоваться

тонкие лепешки

*бот.* осока

осока травянистая

Из камней искры полетели и загорелась осока

Затем Уархтанаг нарвал травы осоки и приготовил лежанки



|                                                                                                                                                           |                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~йы хос                                                                                                                                                   | сено из осоки                                                                                                           |
| ~йæ æмбæрст хæдзар                                                                                                                                        | дом с соломенной крышей                                                                                                 |
| <b>дзамбас</b>                                                                                                                                            | прихрамывающий, с вывихнутой бедренной костью ( <i>о лошади</i> )                                                       |
| ~ бæхы згъорд кæнын                                                                                                                                       | припадать на ногу как хромо́й ко́нь                                                                                     |
| <b>дзандар</b> <i>кас</i> <b>жандарм</b>                                                                                                                  |                                                                                                                         |
| <b>дзантæ</b> <i>д</i> .                                                                                                                                  | почести                                                                                                                 |
| <b>дзанхъæдур, дзæнхъæдур</b>                                                                                                                             | <i>мин.</i> кварц                                                                                                       |
| <b>-дзаст</b>                                                                                                                                             | <i>второй компонент слова со значением наделённости (цыфдзаст, дондзаст)</i>                                            |
|                                                                                                                                                           | веранда, крыльцо, балкон                                                                                                |
| <b>дзатма</b> <i>д</i> .                                                                                                                                  | <i>второй компонент слова со значением идущий, занимающийся (дондзау, скъоладзау)</i>                                   |
| <b>-дзау</b>                                                                                                                                              | вещь, предмет                                                                                                           |
| <b>дзаума</b> ( <i>бир.</i> дзауматæ, дзаумæттæ)                                                                                                          | <i>ср.</i> ● одежда красит человека; одежда имеет большое значение для человека                                         |
| ● ~ дæр бирæ ахады                                                                                                                                        | бедноодетый; плохоодетый                                                                                                |
| ~хъуаг                                                                                                                                                    | краем одежды                                                                                                            |
| ~йы кæронæй                                                                                                                                               | во время танца парню не позволялось касаться девушки даже краем одежды                                                  |
| Кафты рæстæджы лæппу чызгыл хъуамæ ма бамбæлдаид йæ ~йы кæронæй дæр                                                                                       |                                                                                                                         |
| ~тæ амбырд кæнын                                                                                                                                          | собрать вещи; собрать пожитки                                                                                           |
| Гонорар исдзæн уыдон тыххæй, уый куыддæр базыдта, афтæ æвиппайды амбырд кодта йæ ~тæ, уæрдон аххуырста æмæ араст ис горæтмæ. <i>Арсен. Æнæном радзырд</i> | Как только узнал, что ему за это будут платить гонорар, сразу же собрал свои пожитки, нанял телегу и отправился в город |
| дзаумæтты равдыст                                                                                                                                         | показ мод; демонстрация одежды,                                                                                         |
| авджын ~                                                                                                                                                  | стеклянная посуда, вещь сделанная из стекла                                                                             |
| агургæйæ æнæаргæ ~                                                                                                                                        | очень нужная, редко встречающаяся, дефицитная вещь                                                                      |
| аивгæнæн ~                                                                                                                                                | украшающая, красящая вещь                                                                                               |
| амонджын ~ дын фæуæд, хуыздæртæй йæ баив                                                                                                                  | носи (эту вещь) на здоровье, смени на ещё более хорошую ( <i>благопожелание</i> )                                       |
| ахуыргæнæн ~тæ                                                                                                                                            | учебные принадлежности                                                                                                  |
| æддаг ~                                                                                                                                                   | верхняя одежда                                                                                                          |
| æнæмæнгхъæугæ дзаумæттæ                                                                                                                                   | необходимые вещи                                                                                                        |
| фыццаг æнæмæнгхъæуæгдзинады ~тæ                                                                                                                           | предметы первой необходимости                                                                                           |
| æнæуд ~                                                                                                                                                   | неодушевлённый предмет                                                                                                  |
| Йæ кой йын йæхи цур афтæ æнæфсармæй кæнынц, цыма ныхас исты æнæуд ~йыл цæуы, уыйау. <i>Малиты В. Сурмейы хæдзар</i>                                       | В его присутствии без всякого стеснения его обсуждают так, как будто речь идёт о каком-то неодушевлённом предмете       |
| æнæхъæугæ ~тæ                                                                                                                                             | ненужные вещи, всё ненужное                                                                                             |

Ног азы размæ дæ хæдзар бафснай.  
Аппар æнæхъæугæ ~тæ. *Рæстдзинад.*  
24.12.2016

бæгæны фыцæн дзаумæттæ  
бæрæгбоны дзаумæттæ

дæрдджын ~тæ

динимæ баст ~

зæрдылдарæн ~

зæхкусæн ~тæ

згъæрæй арæст ~тæ

зымæгон ~

йæ дзаумæттæ сæмбырд кодта æмæ йæ  
хæдзармæ афардæг

конд ~

кусæн ~тæ

Хæдзары æз ахуыр кодтон, кусæн  
дзаумæттæм мæ нæ равдæлд, – сæр-  
бæрзондæй загъта Алæджыхъо, фæлæ  
Гоги ницы дзуры йе ‘нгуылдзыл  
хæцгæйæ. *Айларты И. Амонды фæн-  
дагыл*

кусæн дзаумæтты нысаниуæг

къаты боны ~

къуымбилай быд ~

мидæггаг ~

рагон ~тæ

стæм ~

сылгоймаджы ~

сыгъзарин æмæ æвзист ~тæ

Сыгъзарин æмæ æвзист ~тæ дзæвгар  
баззадис, уыдон чысылгай уæй кæны  
æмæ афтæмæй цард бонаддæдæр  
цæуы. *Арсен. Декрет*

тар дзаумæтты бæрæгбонмæ цæуын аи-  
выл нымад нæ уыд

фыдæлтгккон ~

хæбрæгъ ~

хæдзары ~тæ

хи конд дзаумæттæ

● хорз усæй ~дæр нæй

хуылфы дзаумæттæ

Перед Новым годом надо провести убор-  
ку. Выкинуть все ненужные вещи

всё необходимое для варки пива  
выходная, парадная одежда, праздни-  
чный наряд

поношенные, потрёпанные вещи (*об  
одежде, обуви*)

предмет религиозного назначения

памятная вещь

земледельческие орудия

предметы из металла

зимняя одежда

сложил свои вещи и отправился домой

готовая вещь

рабочая одежда; рабочие инструменты

Дома мне учиться надо было, мне не до  
рабочих инструментов было, – высоко-  
мерно ответил Аладжико, но Гоки ниче-  
го не говорит, держится за свой палец

назначение рабочих инструментов

будничная одежда

шерстяная вязаная вещь

бельё, нательная одежда

старинные вещи

редкая вещь

женская одежда

золотые и серебряные изделия

Осталось много золотых и серебряных  
вещей, приходится понемногу продавать  
их и на это жить дальше

считалось неправильным ходить на  
праздник в тёмной одежде

старинные вещи

сильно изношенная вещь

домашние вещи; одежда

вещи, сделанные вручную, своими рука-  
ми; ручная работа

*прост.* хорошая жена – главная вещь в  
доме

внутренности, требуха

Цалынмæ кæсаг ахста, уæдмæ йе 'ххор-  
маг хъуыды дæр нæ кодта, фæлæ йын  
ныр йæ хуылфы дзаумæттæ цыдæр фæ-  
хæры. *Максим. Быдзыгойы кæсагтæ*

● хъалæн – хъал ~, мæгуырæн – хъарм ~

хъæдын ~

чындзы ~тæ

авд уæрдоны дзаг чындзы дзаумæттæ

иудадзыг ~йы рæсугъддинадыл тых-  
сын

Æлхæдта горæты, хъæу цæмæй уыди  
хъуаг, ахæм дзауматæ æмæ сæ уæй код-  
та хъæуы мидæг. *Арсен. Джанаспи*

**дзаумауындзæн**

**дзаумадон**

сæракдзарм ~

**дзаумаивæнуат**

**дзаумæттæхсæн**

~ æрмæджытæ

~ арынг

~ содæ

**дзахана, дзаха-махана**

**дзаханаман д.**

**дзæбæх**

~ арæзт

~ ахъуыды кæнын

~ æфснайд

Йæ сауджыны дзауматæ æфснайд бæр-  
гæ сты, ~ æфснайд, хæйрæг дæр сæ не  
ссардзæн. *Арсен. Декрет*

~ байхъусын

~дæр бахъырнут уæ бæзджын хъæ-  
лæстæй

~ дзырд

● ~ дзырд зæрдæйы дуар у

~ зæгъын

~ зæгъынхъом не'стæм

~ лæппуйы каст кæныс

Пока он удил рыбу, он не обращал вни-  
мания на голод, но сейчас как будто что-  
то гложет его внутренности

богатому надо нарядно приодеться, бед-  
ному бы в одежде согреться

деревянное изделие

вещи, одежда невесты; приданое

богатое приданое, *букв.* семь повозок  
приданого

только и думать, что об одежде

Покупал в городе то, чего не хватало на  
селе, и в селе торговал этим

вешалка

чемодан

кожаный чемодан

раздевалка, раздевальня

прачечная

средства для стирки

корыто для стирки

сода для стирки

ад, преисподняя

ад, преисподняя

1. хорошее доброе дело; 2. хороший; здо-  
ровый; сносный, поправившийся; благо-  
получный; 2. хорошо

хорошо сложенный; хорошо построенный  
хорошенечко продумать, обдумать, всё  
взвесить

хорошо убранный; надёжно спрятанный  
Своё церковное облачение он припрятал,  
надёжно схоронил, сам чёрт не найдёт

внимательно выслушать

громче подпевайте своими зычными го-  
лосами

доброе слово

доброе слово – ключ к сердцу

благодарить, угождать, хорошо прини-  
мать

мы не в состоянии высказаться надлежа-  
щим образом

похоже, ты хороший парень. С виду ты  
хороший парень

~ маем зыны

~ ныхас

~ ныхасæй цы бакæнай, æвзæр ныхасæй уый нæ бакæндзынæ

● ~ ныхасæй цы нæ бакæнæ лæг, уый йын быцаугæнгæ дæр нæ бантысдзæн. *Болайы фырт. Чермен*

~ ныхасæй цух нæ уадзын

Кæд-иу се ‘рвадæлтæн æдзух сæ бон ницы уыд, сæ ~ ныхасæй цух нæ уагътой. *Умар. Цард тындзы сæ разма*

● ~ ныхæстæй сайын

~ пайда кæнын

~ рæстæг

~ сыхæгтæ

~ тæлмац

~ уæвын

~ у

~ фенын

~ фидауын

● хорз хъуыддæгтæ ~ ныхæстæй хуыздæр (сты)

ныхæстæ хъустыл ~ ауадысты

уымæй ~дæр ныхас йæ дзыхæй нæ хауы ~ уазджытæ

Арсен йæ къухфыстытæ, йæ архив барæй скуынаг кодтаид, зæгъгæ, ахæм хъуыды раджы фæзынд, ~ æй чи зыдта лæгæй-лæгмæ, уыдон нымады. *Нафи. Арсени уу фыстæг*

~ кæнын

~ кæныны къахыл ныллæууын

● искай зæрдæ ~ кæнын

зæрдæ ~ кæнын

низтæ ~ кæнын

хи ~ кæнын

зæрдæйы ~æн

зæрдæйы ~æн фæбадтыстæм

~ мыздыл кусын

зæххы ~дæр хайтгæ

мне хорошо всё видно; мне всё понятно  
доброе слово

ласковое (доброе) слово делает чудеса, букв. что добрым словом сделаешь, плохим словом того не добьёшься

Где человек добрым словом своего не добьётся, там криком и спором не пробьётся

не жалеть добрых слов, находить добрые слова

Даже когда родственники не могли помочь, они находили для них добрые слова

лестью добиваться своего

хорошо, широко пользоваться

хорошая погода; хорошее время

добрые соседи

хороший перевод

быть хорошим; быть здоровым

Будь здоров

хорошо попотчевать, угостить; побить, хорошенько отчитать

быть к лицу, хорошо подходить

хорошие дела лучше хороших слов

отчётливо донеслись слова, ясно было слышно

это самое доброе, что он может сказать  
добрые гости; почётные гости

Мнение о том, что Арсен (Коцоев) намеренно уничтожил свои рукописи, свой архив, появилось давно и у тех людей, которые хорошо лично знали его

поправляться; выздоравливать; поправлять, приводить в порядок; лечить

пойти на поправку

утешать, успокаивать, подбадривать

лечить сердце

лечить болезни

лечиться, прихорашиваться

в своё удовольствие

мы посидели в своё удовольствие

работать за приличное вознаграждение; получать хорошую зарплату

лучшие участки земли

сæр ~ нæ ахсы

Цыдæр ныхлæуддзинад дзы цыма уыди, афтæ мæм кæсы, фæлæ цы удаид, уый мæ сæр ~ нæ ахсы.

суартæй хи ~ кæнын

хи ~ æнкъарын

хи ~ дарын

~ цæст дарын

~ цæстæй ракасын

Дыккаг хатт куы ‘рбацауынц минавæрттæ, уæд сæм бинонтæ ракасынц ~дæр цæстæй

бæрæг ~дæр кæнын

цæфтæ ~ кæнын

● карды цæф ~ кæны, æвзæдзы цæф – нæ

● дæ ~тæ (сыгъзарин) доны ма кал

● магуыры зæрдæ фынтæй ~ ~тæ

искай бирæ ~тæ бафидын

нæ ~тæ дыл фæкалдысты, цы æфсарм дæ уыдис

ныййарæджы ~тæ ничи бафыста

дæ ~тæ дын никуы ферох кæндзынæн

Нарт æххуысæн æххуыс ысты кæддæриддæр зæгъгæ фæдзуры нæ фыд ныр дæр ма. Æмæ цын мах дæр нæ рохкæнæм сæ ~. НК. *Болатбæрзæй*

искай ~тæ зæрдыл дарын

Æгас Кæсæджы æмæ йæ алыварс бæстæты дæр усгурты ~тæй бирæ нал баззæди ахæмтæ, Дзанхоты хæдзары чи нæ балæууыди. *Арсен. Ханиффæ*

дзидзайы ~тæ

хæринаджы ~тæ

### дзæбæхæг

~æй нæм ницы ис

Стъолыл фæвæрдид хъайла, булчътæ æхсырыцъæрттимæ æмæ бирæ æндæр ~. *Æхсарбег. Хурхæтаны*

### дзæбæхæй

не приходит в голову

Мне кажется, там было какое-то противостояние, но какое, я не могу разобраться

лечиться на источниках; быть на водах хорошо себя чувствовать; быть в своей тарелке

вести себя хорошо

хорошо присматривать, быть внимательным

быть приветливым, оказать радушный приём

*эти.* когда сваты приходят вторично, семья девушки встречает их более радушно

быстро идти на поправку

залечивать раны

● ножевое ранение пройдёт, а если словом ранить, боль не уйдёт

напрасно стараетесь

бедному только в снах утешение

добро, доброе деяние; лучшая часть отблагодарить за всё оказанное добро

чем мы тебя облагодетельствовали, что ты чувствуешь себя обязанным

перед родителями все в неоплатном долгу

я никогда не смогу отблагодарить тебя за всё, что ты для меня сделал

Наш отец и сейчас ещё говорит, что нарты всегда готовы прийти на помощь. И мы тоже не забываем их добро

быть благодарным кому-л.

Во всей Кабарде и в соседних землях немало осталось завидных женихов, которые бы не перебивали в доме Дзанхота

отборные куски мяса

отборная еда

приятный, хороший (*о пище*)

у нас нет ничего вкусного

На столе появилась яичница, редька в сметане и много другой вкуснятины

в целости, невредимо, благополучно; добром; ● подобру-поздорову

- ~ уæвын

~ ахицæн уæвын

Армаст дæ иу хъуыддаг кураг дæн: ~ ахицæн уæм. *Умар. Цард тындзы сæ размæ*

балцæй фæстамаæ ~ сыздæхын

- ~ дæхи айс ардыгæй

адæймаг ма ~ дæр цæмаæ бакаса

~ цæр

Иннаæ аз та нæ ~ æрæййафæд!

уæ зардæты цыдариддæр фæндтæ ис, уыдон ~ уæ къухты бафтæнт уый æрцыдмæ ~ фæцæр

хæдзарыл ~ сæмбæлын

хи ~ равдисын

Бузныг цауылнаæ дæ, / Гайтма ма дзы хæй / Де взæр лагуын къоппа / Райстай ~?! *Къоста. Бирагъ æмæ хърихъупп*

#### дзæбæхгæнæг

- раæстаг, дам, хъæдгæмттæ ~ у хъæнтæ ~

**дзæбæхгæнæндон** (*бир.* дзæбæхгæнæндæдтæ)

#### дзæбæхгæнгæ

- низ йæ цафыл ~ ваййы
- хъæн ~ цауы

Абон чидæриддæр зоны, гуыбыны хъæбæр æнцон ~ кæй у, йæ хос дыууæ-æртæ суарийы аргъ йеддæмæ нæу. *Арсен. Уацмыстæ*

**дзæбæхдзинад** (*бир.* дзæбæхдзинадтæ)

бирæ ~ дзы зонин

~ зардыл бадарын

- ~ нæ рох кæны

Хионтæй Чаба Духирæты хуызæн æнувыд никауыл уыди. Йæ бирæ ~тæй дзы иу дæр рох нæу. *Бицъоты Г. Цæргæс тахгæйæ*

- ~ рохуаты нæ базайдзæн

разойтись подобру-поздорову

разойтись подобру-поздорову

Хочу попросить тебя только об одном – давай разойдёмся по-хорошему

вернуться благополучно из похода, путешествия

*ср.* ● убирайся подобру-поздорову

приятно посмотреть; что может быть приятней глазу

живи здоровым, в добром здравии; будь невредим

Пусть и следующий год застанет нас счастливыми!

всё, что в сердце у вас есть задуманное, пусть свершится к добру

доживи до его воскресения (*говорят при упоминании покойного*)

благополучно вернуться домой

показать себя с хорошей стороны; проявить себя в лучшем виде

Почему ты мне не благодарен / За то, что из моей пасти / Свою дурную плешивую голову / Достал невредимой?!

лекарь

говорят, время лечит раны

хирург, лекарь, целитель

лечебница

излечимый

- болезнь нельзя запускать

заживёт, если лечить; пройдёт, если исправлять

Сегодня всем известно, что можно легко вылечить запор, лекарство дешёвое, стоит всего два-три пятака

здоровье, благополучие; добро

много доброго (хорошего) от него знаю

сохранить память об оказанном добром деле

доброе дело в памяти остаётся

Чаба ни к кому из своих родственников не чувствовала большей привязанности, чем к Духират. Она помнит всё доброе, что та ей сделала

добро обязательно останется в памяти

● уæ ~ уын донæй дæр нæ бафид-  
дзынаен

~мæ бæллын

~тыл амбæл!

**дзæбæхзæрдæ**

**дзæбæхкæнынад**

**дзæбидыр**

● ~ куы хауа, уæд бæрзондæй  
~ кæдзæхæй хауы (ома кадджын мард  
кæны). *Хъесаты В. Ирон цуанæтты æгъдæуттæ æмæ æвзаг*

– Æнæнхæлæджы хъуыддагæй тæр-  
сын нæ хъæуы, мæ хур. Хохæй ~ хауы,  
мыст нæ фæлæ. *Умар. Цард тындзы сæ  
размæ*

● хорз цуанон ~тæн сæ ривæд афонмæ  
нæ хъавы

● хорз цуанон иу æхстæн дыууæ ~ы нæ  
мары

● хорз цуанонмæ ~ йæхи къахæй куы  
'рцауа, уæд йæ цуан фенад уыздæн  
цуаны ~ амарын

~ты хæст кæнын

● ~ты хæсты тыхджындæр мæлы

~ы сыкъа

Бадынц дауджытæ Сафайы хæдзары,  
нуазынц сау бæгæны ~ы сыкъатæй.  
*НК. Дауджыты лæварттæ Сосланæн*  
Уый дзы-иу фыццаг нуазын нæ фæхъæ-  
уы – фыццаг ~ афæд кæны, æмæ ин-  
натæ дæр уæд йæ бæрæг фæдыл  
афсæрынц! *Гусалты Б. Фалæсых*

● ~ы хъулы бадт акæнын

● ~ы хъусы – уад

Родтæ сæм ис... Коки. Родтæ-йа? Æмæ  
махмæ нæй родтæ? Къамбецы родтæ  
дæр ма! ~ты родтæ дæр ма! *Гусалты Б.  
Фалæсых*

**дзæбидырдарм**

**дзæбидырдуан**

~ цауын

Мæ фыд-иу къуыригай / ~ цыд. –  
*Къоста. Чи дæ?*

**дзæбуг**

æхсырф æма ~

я никогда не смогу отблагодарить вас за  
ваше добро

стремиться к добру, мечтать о светлом  
Всего тебе доброго!

1. благодушие; 2. благодушный  
лечение

зоол. тур, горный козёл

● падать так с высоты

тур с высокой скалы срывается (умирает  
достойной смертью)

– Не надо бояться неожиданностей, моё  
солнце. С горы тур может сорваться, а не  
мышь

● хороший охотник в спящего тура не  
целится

● хороший охотник одним выстрелом  
двух туров не убивает

Если хорошему охотнику тур сам в руки  
идёт, вкус к охоте у него пропадёт  
убить тура на охоте

драться как туры

● в схватке туров погибает более силь-  
ный

турий рог

Сидят святые покровители в доме Сафа,  
пьют чёрное пиво из турьих рогов

Пить не нужно бывает первый стакан –  
дорогу прокладывает первый турий рог,  
а другие уже за ним по проторенному  
пути отправляются

● попадать в цель

бесполезно говорить, говори, не говори –  
всё одно

Подумаешь, у них телята есть, Коки. Те-  
лята? А у нас что, телят нет? У нас и буй-  
волята! А ещё маленькие туры!

шкура тура, горного козла

охота за турами

охотиться за турами

Мой отец, бывало, неделями / охотился  
за турами.

молот, молоток

серп и молот

гыццыл ~

дурсæттæн ~

● ~ æмæ мысалгъæй дæр уæлдай дзырд не сласын

Хистæртæ куыннаæ æмбæрстой уайсахат сæ ~ æмæ мысалгъæй дæр уæлдай дзырд кæй не скъахдзынæ. *Баситы М. Цæрдæнхъæл*

~æй загæлта хойын

æнæ ~, æнæ загæлæй скæнын

● æнæ ~, æнæ фæрæтæй хæдзар саразын

– Чи скæны æнæ фæрæт, æнæ ~æй хæдзар? – Цъиу

● ~ æмæ хъæсдарæджи æхсæн

● лæгæн ~ æмæ хъæсдарæг, усæн – судзин æмæ æнгуырстуан

● фыдус фæлмæн лæгæн – ~

● йæ сæр йын фæнды ~æй цæв

Керым аивæй куы сæ иумæ бакасы. куы иннаемæ, стæй бахудти æмæ бафиппайдта: – Æвæццæгæн, ~ æмæ аркъау уæ къухтæм никуы райстат хæдзары. *Айларты И. Амонды фæндагыл*

### дзæвгар

~ зиан

~ нымæц

~ рæстæг

~ рæстæг ныхас цæуы

~ рæстæг фæцæрын

азы кæронмæ нырма ис ~ рæстæг

афонæй ~ раздæр

~ хай

~ хистæр

~ хуыздæр

~ хуыздæр хи æнкъарын

● царды фæндагтыл ~ ацæуын

Уыдонæй алчидаер царды фæндагтыл ~ ауад. Федтой бирæ цинтæ, ба-взæрстой бирæ фыдæбæттæ. *Ахуырбег. Хуры зарæг*

молоточек

камнедробильный молоток

● слово клещами (молотком и обухом) не вытащишь

Старшие не могли не понимать, что в такой момент из них и клещами слова лишнего не вытащить

забивать молотком гвозди

обойтись, справиться без всего нужного

обойтись без всего необходимого, подручными средствами; *букв.* дом без молотка, без топора построить

– Кто строит дом без молотка, без топора? – Птица

*ср.* ● между молотом и наковальной

каждому своё: мужу – молот и наковальню, жене – иголку и наперсток

● плохая жена для мягкого мужа что молоток

● хоть кол на голове теши

Керим украдкой то на одного посмотрит, то на другого, потом рассмеялся и заметил: – Вы, должно быть, молоток и клещи дома и в руках не держали

1. значительный, большой; 2. значительно, довольно много, порядочно, изрядно значительный урон / ущерб

большое число, огромное количество продолжительный период, долгое время долгое время обсуждается вопрос, идёт речь

прожить долго, прожить немало лет

до конца года есть ещё время

с большим опережением срока, заблаговременно

значительная часть

гораздо, намного старше

гораздо лучше

чувствовать себя значительно лучше

пройти длинный жизненный путь, пови-  
дать много на своём длинном веку

Каждый из них прошел по многим дорогам жизни. Видели много радости, испытали много трудностей



фæллойы æнтысындзинад ~ фæфыл-  
дæр кæнын  
~ фæкъаддæр кæнын  
фыдракæндтæ ~ фæкъаддæр кæнын  
хъæдтæ ~æй сæфт æрцыдысты

Алаууыд иу ~ лæг дæр зæхмæ кæсгæ.  
*Къоста. Уæлмæрдты*  
– О, фæлаæ мæнæн мæ сæры / Урсытæ ~  
фæзынд. *Дауыт. Сусæг сагъæстæ*

**дзæгъæрæг**

бæлæстæ ~ калынд  
~ кæнын  
~ хур  
хурмæ ~ кæнын  
æхсæвы ~æй

**дзæгъæз (æй)**

~ бадын

**дзæгъот**

~ у фæтæнком хæстон фæрæт, цæвæн  
æмæ лыгæнæн

**дзæгъæрæг д.**

**дзæгъæйлаг**

~ фæуын

**дзæгъæл**

~ æфсон  
– ~ы æфсон дзы / Нæ хъæуы, нæ,  
уарзтæн йæ ном ис йæ уæлæ... *Аса-  
ты Р. Уарзт*

~ бадт кæнын

● ~ бадтæй æмæ ~ куыстæй уæлдай нæй

● ~ бадтæй ~ куыст хуыздæр у

● ~ бадтæй стæг æхсынын хуыздæр у

~ дзурын

Фæсмон фæкæна, Мæрдты дзыназа /  
~ дзурынæн дæу чи ныйардта! *Хъай-  
тыхъты Г.*

~ куыйтæ

значительно повысить, увеличить произ-  
водительность труда  
сократить в значительной степени  
значительно снизить преступность  
уничтожена большая часть лесов, значи-  
тельно сократилась площадь лесов  
Постоял некоторое время старик, уста-  
ваясь в землю

– Да, но у меня отныне / Стало намного  
больше седины

не совсем распутившийся цветок, бу-  
тон, почка

на деревьях распустились почки

жарить (ся); пересыхать

палящее солнце

пересыхать на солнце

чуть свет

откинувшись назад

сидеть, откинувшись назад

секира, топорик с полукруглым (закруг-  
лённым) лезвием

«Дзагот» – это боевой топор с широким  
лезвием, которым можно наносить удар  
и рубить

с белым пятном на лбу (о животном)

оставленный на произвол судьбы

остаться на произвол судьбы

напрасный, бесполезный; неприютный,  
безнадзорный; без присмотра; блуждаю-  
щий

надуманная причина; предлог

– Надуманных предлогов / Не нужно,  
имя любовь само за себя говорит

бездельничать

разницы нет – что праздно сидеть, что  
бесполезно работать

даже напрасная работа лучше безделья

*ср.* ● лучше грызть кость, нежели сидеть  
без дела

болтать попусту, говорить лишнее

Пусть раскаивается, / Пусть завывает на  
том свете / Та, что родила тебя пустозво-  
ном

бродячие собаки

~ кæнын

~ кæстытæ ма кæн

~ куыст кæнын

● ~ къах

~ митæ кæнын

~ монц

~ нæ акæнынц

~ нæмыг

~ ныуадзын

~ мæ ныуагъта мæ фыд, / Нæ зонин  
мæ мады рæвдыд, / Нæ бæстæй фæхи-  
цæн дæн сонтæй. *Къоста. Ракæс*

~ ныхас

● искай ~ ныхæстæй йæ хуым ничима  
ныккарста

~ рацу-бацу кæнын

● сæр ~тæ кæны

● сæр ~ куы кæна, уæд къæхтæ та фæл-  
мæцгæ кæнынц

~ сæфт кæнын

хор æнæ ~ сæфтытæй бафснайын

● æвзаг ~ уадзын

æхца ~ сæфт кæнын

рæстæг ~ сæфт кæнын

● ~ рæйд кæнын

~ рæйд ма кæн!

~ сывæллæттæ

~æй сывæллæтты уынгтæм нæ уадзын

~ фæуын

быдыры ~ фæуын

Ды искуы мæйдæр æхсæв хъæды / Куы  
фæуис, мæ дуне, ~ / Уæддæр æз фехсин  
дæ фæдыл / Мæ судзгæ зæрдæйы дæ-  
ггæл. *Михал. Ды искуы мæйдæр æхсæв  
хъæды*

~ фыдабæттæ кæнын

заблуждаться, иметь ошибочное мнение;  
сбивать (ся) с толку; теряться, приходить  
в смятение

ничего озираться по сторонам

попусту тратить время, заниматься чем-  
то бесполезным, *ср.* ● толочь воду в сту-  
пе

тот, которому не сидится на месте; бро-  
дзяжка

делать лишнее, перестараться

причуда, прихоть, каприз

не зря говорят

шальная пуля

оставить, бросить на произвол судьбы

Отец бросил меня на произвол судьбы, /  
Матери ласки не знаю я, / Родной край  
покинул внезапно

праздний разговор

чужими праздными разговорами своё  
дело не сделаешь

слоняться без дела; скитаться

теряется, приходит в смятение, теряет  
ощущение реальности

когда голова на месте не остаётся, то но-  
гам достаётся

● погибнуть ни за понюх табака

убрать урожай с наименьшими потерями

● распустить язык, болтать необдуман-  
ное

*ср.* ● бросать деньги на ветер; сорить  
деньгами

убивать время; терять время

*разг.* молоть языком; лаяться, брехать по  
чём зря

*прост.* Не гавкай! Не твякай!

бездомные дети, беспризорные

не выпускать детей без надзора на улицу  
заблудиться

пропасть в чистом поле

Даже если б ты, мой свет, / Заблудилась  
как-нибудь в лесу, / Всё равно б я бросил  
тебе вслед / Ключ от моего пламенного  
сердца

*ср.* ● биться лбом о каменную стену; на-  
прасно пытаться преодолеть непреодо-  
лимое препятствие

фыдæбæттæ ~ фесты

● ~ хардзæй ницы уайы

● ~ хатыртæ нæ кæнын

~ хуымæтæджы

~ хуымæтæджы нæ

Сæрæн адæймаг уыди Фæризæт. ~ хуымæтæджы бузыг дзы нæ уыди Дзæрæхмæт дæр. *Æхсарбег. Куырды фырт*

Хуыцаумæ дзæгъæл хыртт-мыртт нæй... Сæмæг. Хуыцау дæ йæ дзæгъæл гарахæй амарæд! *Гусалты Б. Фалæсых*  
~ цыд кæнын

Тæккæ куысты рæстæг у æмæ стырæй-чысылæй никай æвдæлы ~ цыд æмæ ~ бадтмæ. *Дабæ. Æхсарбег*

~æй амæлыны тæрхон рахассын

● ~æй баззайын

æнæ дарагæй ~æй баззайын

Хæрз ~ кæй зайын, / Уый базыдтон... / Ку! Кæуынай кæй сайын? *Къоста. Чи дæ?*

Михал цардис иунагæй, ~æй чи баззайы, йæ хицæутты фæстæ, ахæм хæдзары. *Дабæ. Æхсарбег*

**дзæгъæлайк:** ~ карк

**дзæгъæлæг**

**дзæгъæлгаст**

~ кæнын

**дзæгъæлгæнаг**

**дзæгъæлдомæн**

**дзæгъæлдзаст**

**дзæгъæлдзæуæг**

**дзæгъæлдзу**

~ кæнын

Кæцæй æрцыд ацы чызг? Цы фыдбылыз æй æрхаста ме'намондæн? Уæдæ ~ чи кæны, ахæмы хуызæн дæр нæу. *Куырдзæг. Лæг нæ дæ...*

все труды оказались напрасными,

*ср.* ● остаться на бобах

*ср.* ● мотовство до добра не доведёт

ничего не прощать

совершенно напрасно

не зря, неспроста

Энергичной женщиной была Фаризат.

Не зря Дзарахмат тоже был ею доволен

Господу некогда долго валандаться. Самаг. Хоть бы Бог в тебя шальную пулю послал!

праздно, бесцельно шататься, бродяжничать

Самая страда, ни у кого от мала до велика нет времени на праздношатания и безделье

несправедливо вынести смертный приговор

остаться совершенно одиноким, беспризорным

остаться без кормильца

Понял, что остаюсь я / Совсем без призора. / Плакать! Кого проведут мои слёзы?

Михал жил один в доме, который остался заброшенным после смерти хозяев

курица, несущая яйца в разных местах

бродяга, бездомный

блуждающий взгляд; ротозей, разиня, зевака

зевать, смотреть по сторонам; глазеть, быть ротозеем

сбивчивый

желание, в голову взбрело; прихоть,

несосредоточенный, рассеянный взгляд

1. бродяга; 2. бродячий; праздно шатающийся

1. бездельник, шалопай; *бот.* плющ;

2. праздношатающийся

шататься без дела, бездельничать; бродяжничать

Откуда взялась эта девушка? Какими злыми ветрами её принесло мне на несчастье? На бродяжку она тоже не похожа

## дзæгъæлдзу

~ дымгæ

~ нæмыг

~ фырт

~ хъуыды

Фæрсæрдугæй йæм æрбахъуызы ~ хъуыды æмæ та йын йæ тæккæ зæрдæ фæрæхойы. *Гусалты Б. Тугдар æмæ тугагур*

Кæм и ~йæн цæрæн?

### дзæгъæлдзуан кæнын

### дзæгъæлдзуганæг

### дзæгъæлдзураг

### дзæгъæлдзырд

~ кæнын

бирæ ~ кæнын

~ æмæ æнæуаг ныхас кæнын

– ● ~ зæрондыл дæр нæ фидауы. – Дæ сæлам бирæ! Дзæгъæлдзых мæ нæма схуыдтай! *Æхсарбег. Хурхæтаны*

● ~æй бафсис нæ зонын

~ыл фæуын

О, бахатыр кæнут. ~ыл фæдæн. *Фæрниаты Б. Хадизæты амонд*

### дзæгъæлдзых

● ~мæ баст хæрæг дæр нæ фæлаудзæн

● ~ хæрæджы къахæй над

● ~æн – цъутта

Уазæг ~ нæ ваййы, бузныг хъуамæ уа уазæг, йæ размæ йын кæй æрхæссынц уыдæттæй

~æн ныббар, / Зондджын демæ цæрдзæн, / Лæджы дзырдæй фæлвар, / Сабыр куы уа – бæздзæн. *Секъа.*

● арæхстджын ~æн искæй афæливын хабар дæр нæу

● кæстæрæй ~ къæбылайы рæйд фæзмы

● магусатæй æмæ ~тæй дæхи хъахъæн

### дзæгъæлзад

бродяга-ветер

шальная пуля

блудный сын

шальная мысль

Откуда-то со стороны в голове появляется шальная мысль и поражает его в самое сердце

Где дом для бродяги?

воровать, красть, искать, где что плохо лежит

бродяжка, бездельник, шалопай

болтливый; болтун, пустомеля, пустобрех

необдуманное слово, сказанное некстати; болтовня; брехня

говорить необдуманно

наговорить много чепухи, ● наговорить с три короба

говорить лишнее, непристойности

– Болтать лишнее не пристало даже старикам. – Большое спасибо! Только болтун ты меня ещё не называл!

болтать без умолку, трещать без остановки

заболтаться

О, простите, за разговорами не заметила, как время прошло

1. болтун; пустобрех, пустозвон; 2. не умеющий держать язык за зубами; невыдержанный; несдержанный

болтуна никто не потерпит; на болтуна даже связанный осёл накинется

болтуна осёл затопчет копытами

болтуну намордник (коровий) надо

Гостю не пристало говорить лишнее, он должен довольствоваться тем, что ему предлагают, подают

Прости болтуну, / А умный тебе достанется, / Суди человека по речам, / Спокойный если, пусть останется

● умелый болтун, кого хочешь, обманет

маленький лишнее болтает – повторяет, как щенок лает

● сторонись бездельников и пустозвонов незаконнорождённый, безродный

~ы ном

~ чызгæн ирæд бирæ къаддæр фыстой

Кæйдæр ~, / Лæппуйæ баззад / Йæ сау бындурыл. *Къоста. Хъуыбады*

**дзæгъæлзил**

~ куыдз

**дзæгъæлзонд**

**дзæгъæлкъах**

● хонгæ кафтмæ ~ уазæг нæ арæхсы

**дзæгъæлкъух**

**дзæгъæлмард**

Нæ уарзæм нæ бæстæ, ныуагътам нæ хох, / Кæмдæрты дзæгъæлзад ~, кæнæм. *Секъа. Ирыстон*

**дзæгъæлран**

**дзæгъæлтагæнаг**

**дзæгъæлтæ кæнын**

бынтон ~ кæнын

● йæ сæр ~ кæны

Ныффæлурс, йæхи хуызæн нал у, куыддæр цыма ~ кæны. Йæ зæрдæ йе 'муд куы 'рцыд æмæ куы 'рсабыр, уæд нын ракодта йæ хабар. *Куыдзæг. Зæрдаейы ностæ*

искæй уындæй ~

● йæ зонд ~ кæны

**дзæгъæлхардз**

● ~æй ницы уайы

~ кæнын

**дзæгъæлхатт кæнын**

**дзæгъæлхæтæг**

Сырд дын фæхъæрласта: – / Гъæ, ~! Гас мын кæй базаддæ / Абон дæхæдæг! *Къоста. Бирæгъ æмæ хърихъупп*

**дзæгъæлхуымæтæджы**

Ног кувæндоны баласæн йæ тæккæ цъуппыл халон æрбадт. «Дæ-дæ-дæй! Уыцы саубазыр уым ~ не 'рбадт» *Ладемыр. Гъæпаенсæр обау*

Æппæт хъæу бæстæ Катыйы кæй бауарзтой, уый кæй зæгъынæй хъæуы, ~ нæ уыди. *Аиæх. Катя*

клеймо незаконнорожденного

калым за незаконнорожденную девушку назначали меньший

Безродный чей-то (сын), / Остался мальчишкой / У чёрного (остывшего) очага

бродячий

бродячая собака

1. сумасброд; 2. сумасбродный; с ума сошедший

бродяга,

хонга станцевать не получается у тех, кто много слоняется

нечистый на руку

случайная, глупая смерть; безвестно погибший

Не любим свой край, покинули горы, / А где-то безродные зря помираем

глушь, глухое место, глухомань

расеянный

сбиваться с толку; теряться; приходиться в смятение

быть не в себе

*ср.* ● у него голова кругом идёт

Весь побледнел, на нём лица не было, даже как будто не в себе. Когда пришёл в себя, успокоился, тогда и рассказал нам свою историю

теряться при виде кого-л.

● у него помутился рассудок

мотовство

● мотовство до добра не доведёт

нерасчётливо тратить деньги

бродяжничать; кочевать

бродяга; бездельник, шалопад

Зверь тут закричал, / Ах ты, бродяга! / Хорошо, что сам остался сегодня в живых

зря, даром

На самой верхушке дерева около нового святилища уселся ворон. «Горе мне! Эта чернокрылая неспроста там уселась».

То, что всё село полюбило Катю, надо сказать, имело основания

## дзæггæлы

### дзæггæлы

~ нæу

~ фæрт-фæрт кæнын

~ фыдæбон кæнын

● хи ~ хæрын

æхца ~ сафын

● бынтон ~

Ис дын фыд, Валя, уымæй тынг хорз фыд, æмæ йæм бынтон ~ мæсты кæныс.

*Дабæ. Адаæм адаæм сты*

● зыбыты ~

рæстаг ~ сафын

Бамбæрста Додти, йæ 'хца ~ кæй сæфдзысты, æмæ йæ риу ссыггди мæстæй.

*Арсен. Тохы бон*

● халон уарийимæ ~ слымæн

хæрз ~ æрбацауын

~ нæ загъдауы

Мæ фыд ~ нæ фæдзуры, зонджын адаймагимæ æнцон ныхас гæнæн у, загъгæ. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

~ нæ фæзаггынц

Бригадираен ~ нæ бакой кодтай, телефонæй сдзырдгаиккой хæдзармæ. *Баситы М. Зноны рухс*

~ уыдзæни уæ каст

### дзæгг-дзæгг

~ кæнын

### дзæггдзæгг

### дзæггдзæггæнаг

дзæггдзæггæнаг: ~ калм

### дзæггул

~тæ кæнын

### дзæггындзæг

Сымах дзæггындзæгды мыккаг стут æмæ къæр-къæр кæнут. *Ладемыр Уарзеты амонд*

### дзæдæл

напрасно

неспроста

зря языком молотить

● зря расходовать силы (энергию, время)

● мучиться, обвинять себя напрасно, заниматься самобичеванием

● сорить деньгами; зря тратить деньги совершенно зря, напрасно, тщетно

У тебя есть отец, Валя, притом очень хороший отец, а ты совершенно незаслуженно сердиться на него

*ср.* ● совершенно зря, ни за грош

зря тратить время; заниматься чем-л. бесполезным, бесцельным; переливать из пустого в порожнее

Понял Додти, что промотают они его деньги и в сердце его разгорелась злость

● напрасна дружба ворона с соколом

напрасно приходиться, прийти совершенно зря

не зря говорится

Мой отец не зря говорит, с умным человеком, мол, легко разговаривать

не зря, неспроста говорят

Зря не сказали бригадиру, надо было позвонить по телефону домой

напрасно будете ожидать

дребезжание, побрякивание; *перен.* болтовня

побрякивать; болтать

погремушка, *бот.* мак

*бот.* мак

*зоол.* гремучая змея

гримаса

делать гримасы

*зоол.* сорока

Вы как из стаи сорок, трещите без умолку

импотент; беспомощный, никчемный мужчина

Æрдызт нæ зæрдæтæ, нæ хъуыды, / Нæ бæллиц базырцух, лæхъуг. / Бæргæ нæ райгуырын нæ хъуыди: / ~тæй байдзаг ис нæ дуг. *Уалыты Л. Хъуыдытæ ма фæлтæрыл*

**дзæкк-дзæкк**

~ кæнын

**дзæккор**

~ æхсын

Иу къуырма гуымир фæзынди уым уыцы рæстæг. Сæ ныхæстæ цын нæ фехъуыста. Фæстæты 'рбахъуызыд æмæ ~æй чызджы фæрсчытæ ныццафта. *Болатбæрзæй*

Сæуæссæ йæ ~ыл æфсæн зæгæлтæ ныффидар кодта. *Сæуæссæйы мæлæт*  
~къулагæй балаууын

Азгъордта ма (Сæуæссæ) фидармæ, цæмæй уæрмы донæй йæхи 'руазалкæна, фæлаæ йæ нал бауагътой уæйгуытæ. Уый цыл йæ ~къулагæй балаууыд. *Сæуæссæйы мæлæт*

● ~æй искай сæр æркъуырын

**дзæкъул**

Бæрзонд сау хæхтæн сæ дуртæй / Сау хъуына згъæлы фырмастæй. / Чидæр фæхæссы ~тæй / Мæгуырты фæллой нæ бæстæй. *Секъа. Ме 'мбæстонæн дзуап*

Йæ ~ йæ къухы дарынай стыхсæгау кодта æмæ йæ иуварс бæласы зæнджы æмбуар бавæрдта, куыд нæ фæкъул уа æмæ зæхмæ куыд не 'рхауа, афтæ. *Гусалты Б. Ой, тохы бон æрцыди!..*

~ æккойæ нæ хизы

æхцайы ~

Йæ 'хцайы ~ыл машинаæ куы атула, уæд афæлдæхдзæн. *Баситы М. Зæрдæты дугъ*

зæрдæ ~æй лæууы

масты ~

Тугтæригъæдджынтæ куы суæм кæрæдзийæ, дæуæн та уæд рафыцдзæни дæ масты ~?! *Гусалты Б. Фалæсых*

Выхолощены наши сердца и мысли, / Бескрылы наши мечты, им не взлететь. / Конечно, не надо было нам на свет родиться: / Скопцами полон весь белый свет

тиканье

тикать; говорить попусту

колотушка

метание молота

В это время появился там глухой истукан. Слов их он не слышал, подкрался сзади и ударил колотушкой девушку в бок

Сауасса прибил к колотушке железные гвозди

трамбовать колотушкой; проучить колотушкой

Побежал ещё (Сауасса) в крепость, чтобы водой из погреба охладиться, но не пустили его уаиги. И он их колотушкой стал трамбовать

● ударить обухом по голове, ошарашить мешочек, котомка, заплочная котомка

С камней высоких чёрных гор / Сочится страданье из каменных пор. / Кто-то в мешках воровато уносит / Добро бедняков с наших горестных гор.

Словно не хочется ему больше пакет в руке держать, и он прислонил его к дереву так, чтобы он не накренился и на землю чтоб не упал

прозябать в бедности, всегда быть с сумой

мешочек денег; *перен.* денежный мешок о богатом человеке

Если машина наедет на его мешок с деньгами, она перевернётся

испытывает сильную злость, обиду жёлчный пузырь; *перен.* желчный человек

Если мы станем кровниками, тогда только у тебя твой желчный пузырь закипит?!

● дзуринаджы ~ райхалын  
Уайтæккæ дæр лæппуйы хъуыды фембæрста æмæ уæд йæ дзуринаджы ~æн йæ ком райхæлдта

● загъйнагты ~ æххæстæй равдæлон кæнын

● дæ ~ æрцæгъд

фыдбылызы ~

худæджы ~

хус ~ы хуызæн

хуыссæджы ~

● ~мæкъултимæ, ● ~мæкъултæй

Бастадис, афтæмæй ~мæкъултимæ æрбаздæхт

Уыцы дзырдтимæ Бибо ~æй сласта, иу-дьюуæ четverty кæм цыдис, ахæм дурын. *Арсен. Дьюуæ фембалды*

цæрмын ~

цымыдисы ~

Сылгоймаджы зардæ...дæхæдаг æй нæ зоныс? Цымыдисы ~. *Максим. Райсомы мигъ*

#### дзæлæпп-дзæлæпп кæнын

Уалынмæ дын арс, ~ гæнгæ кæцæйдæр æрбацыд. *Ладемыр. Тæрхъус*

#### дзæмбы

~ æраварын

~ сдæрын

арс зымæг йæхи сой йæ ~йæ фестæры

● ~тæ суадзын

Хъахъхъæн, куы бахауай, уæд мын хæстаг дæ, уымæ дын нæ фæкæсдзынæн. Æгæр суагътай дæ ~тæ. *Ашæх. Цы номæй дам бадзурон*

● искай ~ты бахауын

Уырызмаг амæсты, фæлæ фæуырадта йæхи: – Гъе, уæдæ уый ~тæй æвыдæй нал рацеудзысты, фæлæ цæм æз тагъд кæнон. *НК. Сосланы райгуырд*

æнæбарст уд нæ бахаудæн дзæнаеты бæстæм, бахаудæн дæлимонты ~ты

● искай ~тæй фервæзын

~тæ ныссадзын

знаджы ~тæй суæгъд кæнын

*разг.* разговориться

Он сразу уловил ход мыслей парня и тотчас разговорился, выложил всё

● выговориться; выложить всё; открыть душу, излить душу

● выкладывай, что у тебя там

источник бедствий, неприятностей

● смешливый человек

сморщенный, усохший

соня, любитель поспать

нагруженный всякими свёртками, сумками, всякой всячиной

Она вернулась уставшая, нагруженная свёртками

С этими словами Бибо достал из котомки кувшин, в который помещается примерно две четверти

кожаная котомка

*ср.* ● любопытная Варвара

Женское сердце...сама разве не знаешь? до отказа полно любопытством

косолапить, ходить носками внутрь

А тут откуда-то появился медведь на своих косолапых лапах

лапа; коготь

наложить лапу, присвоить, отнять силой

лизать лапу

медведь зимой лижет лапу, слизывает свой жир

распустить лапы, руки

Берегись, попадешься, я не посмотрю, что ты мне родня. Уж слишком ты лапы распустил

*ср.* ● попасть в чьи-л. лапы

Урызмаг разозлился, но сдержал свою злость: – Эге, так они из его лап благополучно не выберутся, надо мне к ним торопиться

грешная душа не попадёт в райские обители, угодит в лапы к чертям

*ср.* ● вырваться из чьих-л. лап

вонзить когти

освободить из лап врага



зындоны ~тæй амонд ратонын  
 ● мæлæты æгъатыр ~тæй фервæзын  
 кæнын

ныхтæджын ~тæ  
 раззаг ~тæ  
 сæвджын ~тæ арф ауадзын  
 тельхæдмæ хилæн ~тæ

~тæ фæсадзын  
 фæстаг ~тæ  
 хъуынджын ~

**дзæмбыджын**  
**дзæм-дзæмы дон**

~ дын – нуазынаен. / Къуыбар зæлдагæй  
 дæ сæрфдзыстæм; / Хохы къæсæртæ  
 дын – хъазынаен, / Де 'хсæвбынат дын  
 мæрздыстæм. *Секъа. Дугъон*  
 Уæддæр мын мæ ~, уæддæр / Мæ цъæх  
 уалдзæг, мæ худгæ сæрд дæ ды / Мæ  
 удылхæцæг дæ! *Михал. Мæ бæстæ*

**дзæнæт**

● ~ æмæ зындон сæ къæсæртыл æвзар-  
 гайæ не сты  
 ● ~ мады къæхты бын ис

~æй расурын  
 ~ы бад!

Дæ фыд дæр дæ, цы мæрдты ис уым ~ы  
 фæбада, мæн хуызæн хуыдта. *Максим.*  
*Райсомы мигъ*

~ы бадинаг

Исдуг ~ы бадинаг кадджын хистæрты  
 мысынаг фæци. *Баситы М. Цардæн*  
*хъал*

Уæ фыдаелты хорз кой Мыггагмæ  
 цæрæд! Куывдтæ-иу цын кодтой, Сæ  
 бадæн ~! *Къоста. Хъазтæ*

~ы бæстæ

~ы бон мæрдтыл хахуыр нæ зоны

~ы быдыр

~ы дуар иутæн гом у, иннæтæн та –  
 зындоны дуар

● æлдæрттæн сæ цæст не 'фсæды: ~ы  
 хуссар дæр сæм уынгæг кæсы

~ы цард

вырвать счастье из жестоких когтей  
 вырвать из цепких когтей смерти

когтистые лапы

передние лапы

глубоко вонзить толстые когти

кошки (железные шипы на обувь для ла-  
 зания по столбам, отвесным местам)

вонзить когти

задние лапы

мохнатая лапа

*охот.* медведь

*рел.* райская вода (*посвящённая покойни-*  
*ку*), чудесный источник

Чистейшие родники – твоё питье, / Мы  
 шелком твои бока начистим. / Вершины  
 гор – пристанище твоё, / Постель твою –  
 подметём-почистим

И всё же ты мой райский источник, всё  
 же ты зелень моей весны, ты моё улыба-  
 ющееся лето, мой ангел-хранитель ты!

*рел.* рай

выбирать между раем и адом, стоя на по-  
 роге смерти, уже поздно

рай, там где мать, *букв.* рай под ногами  
 матерей

изгнать из рая

царство тебе небесное!

Отец твой, царствие ему небесное в раю,  
 тоже считал, что ты на меня похожа

светлой памяти; чьё место в раю

Некоторое время он посвятил тому, что  
 отдавал дань светлой памяти уважаемых  
 старших

Пусть слава ваших предков / Вечно жи-  
 вёт! / Их прославляли на пиру / Пусть ме-  
 сто им будет в раю!

райские места

● в день смерти у мёртвых изъянов не  
 бывает

райский луг

● для одних дверь в рай открыта, для  
 других – дверь в ад

алдаров глаза ненасытные, им и райские  
 кущи тесные

райская жизнь

дæ цард мæнонимæ абаргæйæ ~ыл ны-  
мад хъуамæ уа

~ы цæхæрадон

● зæххон~

кæд ацы зæххыл искуы ~ ис, уæд ай у  
Алы хорз кæрдæджы тæфæй лæджы  
зæрдæ рухс кодта, иудзырдæй, зындон  
~ фестад. *Секъа*.

кувынæй раууат – ~æй æнæхай.

● мæрдты ~ дæр æй нæ бауромдзæнис  
мæрдты ~æй уæлауыл зындон хуыз-  
дæр  
мæрдты ~ы хорздзинадтæй хайджын у

мæрдты дын хай уыздæн ~æй  
мæрдтыбæсты ~ыл æууæндын  
рухс ~

● уæлауыл ~

● уæлауыл ~ы бадын

● уæлауыл – сæрибар, мæрдты – ~!

#### дзæнæтон

~ рæсугъд бынат

~ цард

ныртæккæйы сывæлæттæн та ~ цард ис  
~ цъиу

Ацы ныхæстæ цыма раст мæн тыххæй  
ныффыста уыцы ~ (*Къоста*) афтæ мæм  
кæсы. *Созырыхъо. Иудзонгон*  
арфæйаджы ~ зæх

#### дзæнгæда

æнæпайда æмæ æнæсæрфат ~

● ~ бирæ, пайда гыццыл

● ~ кæнын

● ~ цæгъдын

Дæу хурмæ бахус кæн, куыройы дæ  
æрысс æмæ дæ дымгæмæ ныддар! Æн-  
дæр куыд батардта дæ зæрдæ ахæм ~  
цæгъдын? *Гусалты Б. Фалæсых*

● уагъд ~ цæгъдын

Цæугæ ныр, уæгъды ~ ма уæл цæгъд.  
*Созырыхъо. Дыууæ къæрныхы*

● æгъгæд ~ цæгъд!

по сравнению со мной ты живёшь рай-  
ской жизнью

райский сад

● райская жизнь, рай на земле

если есть рай на земле, то вот он

От ароматных трав на сердце станови-  
лось светло, одним словом, преисподняя  
превратилась в рай

кто не молится (кто не возносит куывд),  
тому нет места в раю

и в раю не усидит

лучше ад на земле, чем рай на том свете

Желаю тебе на том свете всех райских  
благ!

тебе место в раю на том свете

верить в загробную жизнь, в рай  
светлый рай

● рай земной

*ср.* ● жить как в раю

свободы на этом свете, рая на том!

райский

место неопишуемой красоты, райское ме-  
сто

райская, лёгкая жизнь

у нынешних детей жизнь райская

райская птица

Как будто эти слова прямо про меня на-  
писал он (*Коста*), царствие ему небесное

благословенная земля

болтовня, пустословие, суесловие

бесполезная и бестолковая болтовня

*ср.* ● шуму много, а толку мало

болтать попусту, трещать

болтать, переливать из пустого в порож-  
нее, лить воду

Тебя бы на солнце высушить, на мельни-  
це перемолоть, на ветер выставить! Как  
же сердце позволило тебе такую околе-  
сицу нести?

болтать, молоть чепуху; нести околеси-  
цу, вздор

А теперь иди, но больше не мели языком  
попусту

хватит нести вздор, не мели чушь!

● дзæгъæл ~

● дзæгъæл ~йæ пайда нæй  
~йы хицау

– Дæ хорзæхæй, ма кæй хъусты йæ ба-  
цагъд. – ~йы хицауæй мæ кæд зыдтай?  
*Ладемыр. Дыууæ сыхаджы*

● ~йæ ацъæхдæндæг уæвын

● ~тæй æмæ æппæлынтæй ахсæн дзаг  
нæ кæны  
Йæ дзых та – йæ уæлæмхасæн. Æ ма-  
гуыр дæ бон, ~тæй æмæ æппæлынтæй  
ахсæн дзаг нæ кæны. *Ладемыр. Быныл-  
зад*

**дзæнгæдадзæгъдæг** (бир. дзæнгæдадзæ-  
гъдджытæ)

дзæгъæл дзæнгæдадзæгъдджытæй нæу

**дзæнгæл**

~ кæнын

хурх ~ кæнын

Амæ дзуапп дæр ын зæгъынаæввонг.  
Ноджы ма ахæм дзуапп æмæ цæхгæр  
чи ~ кæны. *Гæстæн. Мæйы фæстаг  
бонтæ*

**дзæнгæлгонд**

**дзæнгæлзонд**

Мæн, мæ хойы гæппæл, иуылдæр карз,  
~ лæг хонынц, æмæ мæнмæ цы хос и,  
уый сымахæн нæ бæззы. *Баситы М.  
Зноны рухс*

**дзæнгæлтæгæнгæ**

~ рæнхъытæ

**дзæнгæрæг** (бир. дзæнгæрдджытæ)

аргъуаны ~

зæллангæнаг ~

● дзæнгæрджыты илæлæймæ дингæн-  
джытимæ фыдгæнаг дæр рабады  
~ кæй тыххæй зæлланг кæны

Цы егъау ~ дзы ауыгъд уыд, уымæн  
йæ зæлланг хъуысти Зруггомы æппæт  
хъæутæм дæр. *Хозиты Ф. Уæлладжы-  
ры комыл – Туалтæм*

пустая трескотня, болтовня

ср. ● пустая болтовня ничего не дает  
пустомеля, пустослов, говорун, балабол-  
ка

– Ради Бога, никому не говори об этом. –  
А когда ты меня болтуном знал?

устать от чьей-л. болтовни, ● разгово-  
рами набить оскомину

ср. ● соловья баснями не кормят; разго-  
ворами и лестью сыт не будешь

А ещё его язык в придачу. Эх, бедняга,  
разговорами и лестью живот не набьёшь

говорун, болтун, пустослов, пустомеля

он не из болтливых, он умеет держать  
язык за зубами

отсечение, рассечение; разрезание

отсекать, рассекать; разрезать; мёрзнуть,  
ночевать

отсечь голову; срубить голову; перере-  
зать шею

У неё всегда ответ наготове, притом та-  
кой ответ, который разит напрямую

отрубленный, отрезанный

1. острый ум; 2. категоричный

Меня, сестричка, все считают суровым,  
категоричным человеком, и те средства,  
что у меня есть, вам не подойдут

чеканный, чёткий, отчётливый

чеканные строки

колокол, звонок

церковный колокол, церковный пере-  
звон

звонкий колокол

под церковный перезвон преступник ря-  
дом с верующими усаживается

по ком звонит колокол

Звон огромного колокола, который там  
висел, был слышен во всех сёлах Зруг-  
ского ущелья

- рæстдзинады ~

~ цæгъдын

Уалынмæ æдде ~ ныццагътой, æмæ ахуыргæнджытæ сæ журналтæ исынмæ фесты. *Рамазан. Æмхъæуккагтæ*

- сау ~æй цæгъдын нырма раджы у

- уд ~ цæгъды

фæдисы ~ цæгъдын

- æнæ хъуыддаг базонгæ фæдисы ~ ма цæгъд

Ау, дзæгъæлы сфæдисон дæн Дзæхираты дзæнгæрджытæй? Афтамæй мыл рагон усы æмбисонд куы 'рцауа: рагон ус, дам, иу хæдзармæ бацыд, æхсæв бонмæ дзы фæкуыдта, стæй фысымты фæрсы, чи, дам, амард, чи? *Гу-салты Б. Фалæсых*

фæстаг ~

фыццаг ~

дзæнгæрæджы цæппæр

дзæнгæрæджы сæрыл бахæцын

дзæнгæрæджы хъæр фæсиды алкæмæ дæр

дзæнгæрæджы хъæр хъæуон фæдис у

- саст дзæнгæрæджы хъæр кæны

**дзæнгæрæгдзæгъдæг**

**дзæнгæрæгдзæгъдæн, дзæнгæрæгцæгъдæн**

Йæ ныгуылæн фарсимæ (Зруджы Майрæм) иугонд уыдис ~. *Хозиты Ф. Уæлладжыры комыл – Туалтæм*

**дзæнгæрæгой**

**дзæнгæрцагъд**

**дзæнхъа**

**дзæнхъавг**

**дзæнхъадур**

Уыйадыл Зынджыбардуаг фæцыды уæларвмæ. Фæлæ урс ~тæ йæхимæ нывæрдта Сæуæссæ. *Сæуæссæ*

~тæ-æрцъыкæхсонтæ

Зынджыбардуаг æм урс ~тæ-æрцъыкæхсонтæ радта Сæуæссæмæ. *Сæуæссæ*

**дзæнхъыр**

набат правды, колокол истины

бить в колокол, звонить

Тем временем снаружи раздался звонок, и учителя принялись разбирать свои журналы

- пока ещё рано оплакивать; ещё не время для похоронного звона

душа мечется

бить (в) набат, бить тревогу

- не бей тревогу прежде времени

Неужели это ложная тревога от слов Дзахират? Так и со мной может приключиться история, как с женщиной в старые времена: она пришла в дом, до утра оплакивала там, а потом спрашивает хозяев, а кто умер-то?

последний звонок (*для выпускников*); третий звонок в театре

первый звонок, начало

кнопка звонка

нажать на кнопку звонка

набат созывает всех

колокольный звон для села набатом служит

дребезжит как сломанный, треснувший колокол

звонарь

колокольня

С западной стороны (церковь Зругской богоматери) была объединена с колокольной

*бот.* незабудка; колокольчик

резвон, перезвон

кварц, горный хрусталь; шпат, гранит

хрусталь

кварц, горный хрусталь

На этом Повелитель огня взошёл наверх. А белый кварц (кремень) Сауасса припрятал у себя

кремень для огня

Повелитель огня дал кремень для высекания огня Сауассе

с бельмом на глазу

**дзæнхъирд**

~ арв

арвы ~ æрттывд

**дзæппадз, зæппадз**

**дзæргъ** (*бир.* дзæргъытæ)

• гапты ~ы над фæкæнын  
нард ~ йæ разы ницы у

• чидæр хъыбылы нæ фæрæзта ‘мæ ма  
~ы дæр йе ‘ккой ыскодта.

• ~ зад æмæ хъыбыл нæтыд

• ~ы цæстысыгтæ бирæгъыл æртыхс-  
дзысты

• джиры хæст ~æй нæ риссы  
хъæддаг ~

**дзæрна**

• ~йы къус æй ма хон

Зинæ рафауинаг чызг нæу, хъæуæн  
фидауц у, фæлæ Асланы дæр мугайы  
цъар ма хон, кæнæ ~йы къус. *Тæтæри.*

*Размæ*

**дзæрных**

арсы ~

**дзæуджыхъæуккаг**

**дзæухгæрдæг, дзæуых**

**-дзæф**

**-дзæхдон**

**дзæхст** (*бир.* дзæхстытæ)

æнæнхъæлæджы ~

æхсæвыгон æвиппайды æнæнхъæлæ-  
джы ~ знагæн уыздæн хур бон арвы  
цæфау. *Дзадтиаты Т. Ахсаргæрдты  
зæлланг*

æхсаргæрдæй ~ытæ

æхсæрфарсы ~

ехсæй ~

знаджы ~æй мæлæт ссарын

Болаты кардæн айзæлыд йæ ~. *Михал.*

*Цæссыгты ком*

сары ~

• йæ сæр бирæ ~ытæ бавзæрста

очень чистый, очень прозрачный

чистое, прозрачное небо

сияние чистого неба

склеп

свиноматка

*ср.* • отлупить как сидорову козу

откормленная свиноматка перед ним ни-  
что

Поросёнка еле нёс, а на него ещё и сви-  
нью взвалили

свинья поросилась, а визжал поросёнок

отольются волку слёзы свинки

боров укусит – свинье не больно

дикая свинья

кушанье из варёных зёрен кукурузы или  
пшеницы

*разг.* это тебе не тарелка каши; не пустя-  
ки

Что можно о Зине сказать плохого, она  
– украшение села. Но и Аслан тоже не ка-  
кой-нибудь огрызок или заморыш

коготь

медвежий коготь

1. владикавказец; 2. владикавказский

*бот.* пырей

*второй компонент слова со значением  
«слезка», «наделённый чем-л», русск. –  
оват- (æдылдызæф, сæнтдзæф)*

*второй компонент сложного слова*

сильный удар, потрясение

неожиданный удар

Внезапная ночная атака будет для про-  
тивника громом среди ясного неба

сабельные удары

оплеуха, пощёчина

удар хлыстом, кнутом

погибнуть от вражеского удара

Раздался свист меча Болата

удар по голове

он многое испытал; ему пришлось пере-  
нести много потрясений

Сæ бинонтыл бирæ ~ытæ æрцыд  
уадулы ~  
Фыдыфсымаер йын йæ уадулаен иу ~  
фæкодта. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*  
Ныр йæ цуры ма фест, ныр Мыртазæн  
æмæ йын йæ сырх-сырхид уадулаен иу  
~ ма ныккæн хуылыдз къухæй, цы мын  
мæ уд ласыс, дæ хъæргæнинаг тагъд-  
дæр цауыннæ дзурыс, зæгъгæ! *Гусал-  
ты Б. Ой, тохы бон æрцыди!..*

~ытæ кæнын

Сослан рамаesty, ахæм ~ ын фæкодта,  
æмæ йе фсæр фæзабули лæппуйæн.  
*Сосланы райгуырð*

карз ~æй дзыхъмард кæнын

● уæлбæхæй ~ытæ кæнын

ме рагъыл ~ сæмбæлди

фæсонтыл лæдзæджы ~ бавзарын

Нæ зыдта Джанаспи, Темболатмæ ма  
фыдæлты зардæйы дæрзæгдзинад кæй  
баззади, æмæ йыл лæдзæджы ~ытæ дæр  
уый тыххæй æруади. *Арсен. Джанаспи*  
цалдæр ~ы авæрын

дзææхст-дзææхст

Сысты маей æмæ та ног ныххуыссы. /  
Кæд нæ цард хуымаæтæджы фын у! .. /  
Нæ, ~ нахи зардæтæй хъуысы, / Уый –  
уæззау нахи улафын у. *Гриш. Уæззау*  
*улафм*

Кусы, æндæр ма йæ туг афтæ ~ кæнид  
къæмисæнты! *Гусалты Б. Ой, тохы*  
*бон æрцыди!..*

~ кæнын

~æй уары

зардæйы ~

Мæ хъуыр мын цыдæр ахгæдта. Мæ  
зардæйы ~ ссыд. *Максим. Ахсызгон*  
*улафм*

Ды – тулдз, æз та дæ къалиу, / æмæ нæ  
зардæты ~ / Нæ риуты ахсызгон зæл-  
ты бану. *Михал. Ды – тулдз, æз та дæ*  
*къалиу*

сæры магъзы ~

лæдзæгæй ~æй ралæууын

Их семью постигло много потрясений  
пощёчина

Брат отца отвесил ему пощечину

Оказаться бы сейчас около него, и Мур-  
тазу да по его краснющей щеке мокрой  
рукой пощёчину бы отвесить, чего ты  
душу из меня тянешь, почему быстрее не  
расскажешь то, что хочешь мне открыть

сильно ударять, хлестать

Сослан разозлился и такой удар нанёс  
ему, что свернул парню челюсть

разить смертельным ударом

ср. ● разговаривать / делать замечания  
свысока

получил сильный удар, толчок в грудь

испытать на собственной шкуре (спине)  
силу ударов палкой

Не знал Джанаспи, что палкой ему до-  
сталось потому, что Темболату достался  
суровый чёрствый характер от старших

ударить подряд несколько раз

удар за ударом

Месяц встаёт и снова ложится, / А может,  
наша жизнь – лишь сон! / Удар за ударом,  
но это сердце само стучится, / И дыхание  
тяжёлое из нас самих вырывается вон

Работает, а не то разве кровь бы так сту-  
чала у него в висках!

бить, ударять, избивать, сильно ритмич-  
но биться (о сердце)

дождь хлещет

учащённое и сильное сердцебиение

Что-то перехватило мне горло. Сердце  
заколотилось

Ты – дуб, а я твоя ветка, / И биение на-  
ших сердец / В груди слилось в единый  
стук

пульсация

осыпать палочными ударами

**дзæххор**

дзæцц (*бир.* дзæццытæ)

**дзæбал кæнын**

дзуаппыл ~ кæнын

**дзедыр, дзедыраг**

**дзедырджын**

**дзедзалаг**

- цъыссы æмæ ~

**дзедзыкка I**

~ кæнын

**дзедзыкка II**

**дзедзыро**

дзедзырой (*бир.* дзедзырæйттæ)

~ кæнын

- арвæй зæххы астæу ~ кæнын
- арвæй зæххы астæу ~ гæнгæ йæ цард фæци

сæ удтæ тæбынындахыл ~ кæнынц

- тæбыны хал йæ хъуырыл, афтæмæй ма ~ кæны

– Арбацыдысты лæппутæ? – Арбацыдысты, фæлæ ма сæ удтæ тæбынындахыл ~ кæнынц. Уæ бон нæу иу лæгæй уæ маст райсын. *Уæрхтæнаг æмæ йæ фырт Сыбæлц*

- уд ма тыххæй ~ кæны
- цардæй мæлæты астæу ~ кæнын

**дзæнкъор, дзæкъо д.**

Дæлæ нæ ~ тæн дæр æндæр хъысмæт нæ уызæн? *Чеджемты А. Чегем*

**дзæудзылæй**

**дзиба**

- уысси зæгъай æмæ нын тæхгæ нæ кæны, дзибæ-дзибæ 'мæ нын нæмыгмæ нæ цæуы

**дзигло**

«Не сæфт æрцыди ~йæ». Бирæ ма фæхъуырдухæн кодтой уый фæстæ, стæй ныммардысты. *Сосланы кæнгæ мад æмæ фыд*

Ныр ацы ~йæ æндæр ницы хуызы ис спайдагæнæн? – æваст ахъуыды кодта Барис æмæ Хъырымæ фæзылд. *Зака-ты А. Базыртæ*

крупный песок, гравий; *мин.* доломит

*дет.* глаз (глазик)

медлить

медлить с ответом

*бот.* ежевика

местность, поросшая ежевикой

название сорной травы

- навязчивый человек

1. маятник; 2. повисший

висеть, качаться

поповник (*используется в народной медицине*)

маятник

качание

качаться

*ср.* ● болтаться между небом и землёй между небом и землёй всю жизнь свою проболтался

душа вот-вот не выдержит

- на суровой верёвке уже болтается, а всё ещё дёргается

– Вернулись сыновья? – Вернулись, но в чём душа теплится. Вы даже одному человеку не в состоянии отомстить

в чём душа теплится

*ср.* ● быть на волоске от смерти

незрелый кочан кукурузы; младший

Неужели и у младших наших другой судьбы не будет?

*межд.* вот тебе на!

*дет.* цыплёнок

не хочет подчиняться, не понимает слова; *букв.* «кыш» скажешь не улетит, «цып-цып» позовёшь – не придёт зернышки клевать

птичка (*в сказках*), обращение великанов к нартам

«Пришла наша смерть от этого птенца». Долго они ещё помучились после этого, потом погибли

От этой птахи больше никакой пользы нельзя извлечь? – пришла к Борису неожиданная мысль и он повернулся к Крыму

хæххон ~тæ

Хæрзбон, нæ хæхтæ, кувын уæм мæ сæ-  
раей, / Уæ ~ уæм кæй бауæндыд, – ныб-  
барут. *Гæджиты Г. Хæрзбон, хæхтæ!*

**дзидза**

~ цæхдонимæ

● ~ хæрæм

– Гъы, æмæ куыд? – Ницы мын у. ~  
хæрын. *Ашæх. Кæй уæрдонь бадай*

~йы æмæ æхсыры стурвосдарынад

~йы куыстгæнæн комбинат

~йы къуылдыхтæ

~йы хæйттæ

~йы хæринагтæ

~йы хъæстæ фæуын

Лауызтæ фæкæнынц ~имæ, кæсагимæ,  
гагадыргътимæ

хæрзфых ~йы къуыдыр

къуыдырвых ~

– Уый дзы ис, уæдæ, уый! Фынг æнæ  
басæй искуыдæр ма фынгыл нымад  
уыди. Къуыдырфых ~йы фæстæ бас  
æнамагн æмбæлы. *Цæлыккаты А.  
Æфсымаер æфсымаерæн сызнаг*

æнаууылд ~йы комдзæгтæ

Уыдон та ма дзы кæцытæ сты? Сæ ~  
хæрынмæ бæззы? *Гусалты Б. Фалæсых*

~йы хъæстæ махи нал фæкæндзынæн

● стæгмæ хæстæгдæр ~ хæрзаддæр у

нард ~

Æгæр хæрзхуыз адæймаг хъуамæ нард  
~ ма хæра

салд ~

тæфгæнаг ~

фæздæгдзыд ~

хом ~

цæрагойтæ ~йæн хæссын

**дзидзаахуыр**

Уæд æххормаг аз скодта, æмæ бæстæ  
бахус, хус смаджы тæф никацæйуал  
цыд. ~ Абхадзæн дæр, магуыраг, йæ  
тæнтæ сæлвæстой. *Азæмæт. Алыксийы  
хъулон гал*

**дзидзаджын**

**дзидзакæрдæн**

мелкие людишки, горные птички

Прощайте, наши горы, низкий вам по-  
клон, / Простите вашей птичке, что голос  
подать посмела

мясо

мясо с приправой (из листьев перца)

● живём – не тужим; живём хлеб (мясо)  
жуём

– Ну, и как? – Да ничего. Живём мясо  
жуём

мясное и молочное животноводство

мясоперерабатывающий комбинат

куски мяса; шматы мяса

куски мяса

мясные блюда

поесть мяса

блины делают с мясом, рыбой, с ягодами

кусоч хорошо отваренного мяса

отварное мясо

– Вот в этом-то и всё дело! Какое засто-  
лье без бульона. После отварного мяса  
обязательно полагается бульон

непрожёванные куски мяса

А это ещё кто такие? А мясо их в еду го-  
дится?

мяса больше в рот не возьму

на кости мясо вкуснее

жирное мясо

полным людям следует воздерживаться  
от жирного мяса

мороженое мясо

мясо с душиком, несвежее

копчёное мясо

сырое мясо

откармливать животных

привыкший есть мясо

Наступил голодный год, кругом была  
засуха, запах шашлыка ниоткуда не до-  
носился. Привыкшему есть мясо Абхазу,  
бедняге, сводило кишки

мясистый; с мясом

мясорубка



**дзидзакусән**

**дзидзи**

~ дарын

~ дәйын

иу ~ дәйын

● сывәллон куынаә кәуа, уәд ын мад  
~ нә дәтты

● сывәллонән ~ дәйын амонын нә  
хъәуы

~йы бын нәмыг ахызт

мады ~йы хъуырт

Ма мады ~йы хъуырт мын марг фестәд  
Зарәг зары, / ~ дары, / 'хсәв дәм  
бады, / Цардәй 'фсады / Дәу дә мад.  
- / Хуысс әнцад. *Әрнигон. Тузар*

**дзидзидай**

Къоста баззад ~ сывәллонәй әнә  
мадәй

~ дзы ничиуал у

«Адон ма ~ хонынц, хъуамә» – са-  
гъәстыл фәци заронд ләг. *Әхсарбег.  
Хурхәтәны*

хәсты хәд размаә әшпәты кәстәр  
ләппу ма уыди ~

Иннаә файнустытәй иуән – әртә, ин-  
намаән – дыууә сывәллоны. Сабитәй  
чи ~, чи хъәбысыхәсгә, чи фыццаг  
къахдзәфтә кодта. *Гәстәән. Хъариан,  
кәнә әртә фәлтәры сусәгдзинад*

**дзидзидарәг** (бир. дзидзидарджытә)

Хәмыц Нарты ~ устытыл зылын бай-  
дыдта, цәмай йын йә фыртаән дзидзи  
бадардтаиккой.

**дзинад** (бир. дзинаәдтә)

Адәм әмә ма зинтә иумә куы цар-  
дысты, уәды дзинаәдтә бынтон нә-  
ма сыскъуыдысты. *Әгъниан. Мигъты  
бәрдуаг*

Ныр сәрдары бинонтән равдисдзән йе  
'нувыддзинад, йә уарзондзинад әмә  
ма ноджыдәр әндәр исты дзинаәдтә.  
*Малиты В. Сурмейы хәдзар*

**-дзинад**

**дзинг**

**дзинг-дзинг кәнын**

мясоперерабатывающий

грудь (*материнская*); сосок

кормить грудью

сосать грудь

быть молочным братом или сестрой

● дитя не плачет, мать не разумеет

младенец и сам поймёт, как материнское  
молоко сосать

пуля прошла под грудью

молоко матери

Да не пойдёт мне впрок молоко матери  
Песню поёт, / Грудь даёт, / Ночью вста-  
ёт, / Жизнь даёт / Тебе твоя мать. / Мо-  
жешь спокойно спать

грудной ребёнок; ● *разг.* молокосос

Коста был в грудном возрасте, когда по-  
терял мать

уже все взрослые; грудных детей уже нет  
«они, должно быть, считают меня моло-  
кососом», призадумался старик

Перед самой войной младший из детей  
ещё был грудным младенцем

У жён других братьев было у одной трое,  
у второй двое детей. И из детей – кто  
грудной младенец, кто ещё на руках, кто  
только первые шаги делал

1. кормилица; 2. кормящий

Хамыц стал искать среди кормящих нар-  
товских женщин кормилицу для своего  
сына

свойство, качество, статья

Обычай тех времён, когда люди и духи  
жили вместе, ещё не совсем перевелись

Теперь она во всей красе покажет своё  
отношение к семье председателя, любовь  
к ним и всякие другие качества

*суффикс абстрактных существитель-  
ных со значением качества (адәймагдзи-  
над, ләгдзинад, рәстдзинад)*

звон

звенеть

## ДЗИНДЗИ

дзиндзи

дзир-дзур

~ кэнын

~ рухс

дзицца, дзыцца

дзиццы

дзогъыс, согъыс!

дзода

дзой, дзой-дзой

~ кэнын

Æмæ цæуынц дарддæр сæ фæндагыл. Ахæцæ сты иу тархæды рæбынмæ. Уым дæр иу æндæр гуымир ~ кэны. *НК. Сосланы кæнгæ мад æмæ фыд*

Мад йын йæ сæр йæхимæ æрбалхъывта æмæ ~тæ кодта йæ фыртæн цыдæртæ. *Умар. Амнды хос*

Аттестат тыххæй райста, йæ «æртæ»-тæ ~ кэнынц. *Гæстæн. Мæйы фæстаг бонтæ*

~тæ кæнгæ æрбацыди

Цаппары æртæ фырты дæр кæрæдзиуыл ~тæгæнгæ 'рцыдысты сæхимæ 'мæ ныххаудтой сæ хуыссæнты. *Уæрх-тæнæг æмæ йæ фырт Сыбæлц*

дзой-дзойгæнæг

скьола йæ ~ æртæтимæ фæци

дзолгъо

– Æфхæрыны бар дын нæй... Æфхæрыны бар дын нæй! – хъуысы керменисты ~. *Цæлыккаты Æ. Æфсымæр æфсымæрæн сызнаг*

Мæн дæр фыццаг нæ уырныдта, кæд æй адæмы ~йæ хорз нæ бамбæрстон, зæгъгæ та йæ ногæй бафарстон. *Гæстæн. Фæстаг æхсæв*

дзолгъо-молгъо

~ кэнын

Исчи цæ иу куы фæцæй хауд, уæд иу бæстæ хъæлдзæг ~ æмæ худт сси. *Рамазан. Æмхъæукакæгтæ*

~ сисын

дзолгъо-молгъогæнгæ

дзомс

янтарь

рассвет

рассветать

слабый свет

*дет.* мама; бабушка

*охот.* горная индейка

*команда овцам остановиться*

гололедица, иней, изморозь, *охот.* наст

шатание, качание (*от слабости, усталости*)

шататься, качаться (*от слабости, усталости*)

Пошли они дальше своей дорогой. Добрались до опушки дремучего леса. И там тоже ещё один истукан шатается

Мать прижала к себе голову сына, и, шатаясь от усталости, говорила ему что-то

Он с трудом получил аттестат, его дохлые «тройки» шатаются

он пришел пошатываясь

Трое сыновей Саппара, поддерживая друг друга, пришли домой и завалились спать

хилый, слабый

Школу она закончила на хилые тройки

шум, гам, гвалт

– Не имеешь права оскорблять..Не имеешь права оскорблять! – послышался ропот керменистов

Мне тоже вначале не верилось, думаю, может, из-за гвалта я хорошо не расслышал, и я переспросил ещё раз

сумятица, шум, гам, гвалт; переполох

шуметь, галдеть

Когда было похоже, что кто-нибудь из них упадёт, поднимался весёлый гвалт и смех

устроить (поднять) переполох

шумно, с гвалтом

инструмент, которым очищают лемех плуга от земли

**дзонгой**

**дзоныгъ I**

- искаей ~ы ма бад

~ы хъус

- куыздз уæрдоны фæдыл цауын куы сауыр уа, уæд ~ы фæдыл дæр ызгъоры.

- гал амæла – фыд, дзоныгъ асæтта – суг

- къуыбырай ~ыл скъæрын куы уарзай, уæд æй хæрдмæ дæр ласын хъæуы Æй-джиди, ныр ~ы абад! – сдзырдта Гришæ. Фæлæ Андыри йæ дзыппы ахаст зыдта æмæ ницы сдзырдта. *Арсен. Кæфхъуындар*

- саст ~ дæр фæд уадзы

**дзоныгъ II**

Батырадз фесхъиудта: – Уыцы куыздзы фыртæн æз йæ ~ йæ донгæмтты сфадзынаен. Æнæцаугæ мын нæй. *Батырадз æмæ гуымаг æлдар*

Йе'фсæртæн сæ ~ты феуæгъдмæ бирæнал фæхъæуы комивазынай. *Ладемыр. Артдзæст*

**дзоныгъвæд**

**дзоныгъвæндаг**

**дзоргъа**

- маеллаг байрагай ~ хорз бæх нæ кæны

**дзормæ**

**дзорт-дзорт**

~ кæнын

**дзосæ д.**

**дзохар**

Чызг йæ ~ къуымбил æрмкъухтæ фæндарастгæнагау уæлдæфы батылдта. *Баситы М. Зноны рухс*

**-дзу**

**дзуака**

~ сыздухын

**дзуапдæттæг** (бир. дзуапдæтджытæ)

~ уæвын

Иу цасдæр рæстæг ~ нæ уыд

однорукий, с искалеченной рукой  
сани

*ср.* ● не в свои сани не садись; знай своё место

полоз

- привычка – вторая натура, *букв.* собака привыкнет за телегой бежать, будет и вслед за санями носиться

- бык падёт – мясо останется, сани сломаются – на дрова достанется

- любишь с горочки кататься, люби и саночки возить

Эх, сейчас бы на сани! – сказал Гриша. Но Андрий хорошо знал содержимое своего кармана и ничего не сказал

след и от сломанных саней остаётся

*анат.* нижняя челюсть

Батрадз отпрянул: – Этому собачьему сыну я (его) челюсть сверну. Нельзя мне не идти

Он так широко зевает, вот-вот нижняя челюсть соскочит

след саней

санный путь

иноходь, бегодня

- из худого жеребёнка хорошего иноходца не сделаешь

колбаса из тонких кишок

тряска, встряска

трясти

подлива

узорчатый; клетчатый; пёстрый

Девушка на прощание помахала в воздух своими пестрыми шерстяными перчатками

*второй компонент слова (æхсæвдзу, дзæгъæлдзу)*

хворост (*печеньё*); шея

свернуть шею

отвечающий; ответчик; ответственный

в ответе за кого-л., что-л.; нести ответственность

какое-то время некому было держать ответ

## дзуапдæттæг

искауыл ~ уæвын

Дæ сывалæтты хъомылмæ дæ цæст дар, ~ съл кæй уыдзынæ, уый дæ рох ма уæд. *Дæбе. Уæззау операци*

**дзуапдæттæн**

~ æвзарæн æмбырд

~ концерт

**дзуапдæттынхъом**

**дзуапдæттынхъомдзинад**

**дзуапджын**

**дзуаплаваæрд**

**дзуапп**

~ æрдомын, домын

~ даргъ ивазын

Иуæй-иу чызджытæ куыд фæкæнынц, афтæ барæй ~ даргъ ивазын хорз нæу. *Дæбе. Адам адам сты*

~ дæттын, раттын

искай номæй ~ раттын

митыл ~ дæттын

Æмæ фæндæм-æхсæзæм къласы чи фæахуыр кæны, уый цы ми фæкæны, уый нæ фембары, уый йæ митыл ~ нæ фæдæтты? *Гæстæн. Фæстаг æхсæв*

~ ссарын

~ ссарынхъом нæ уæвын

~мæ банхæлмæ касын

~мæ раттын

æбæлвырд ~

бæлвырд ~ раттын

æбæрæг ~

æргом ~

Сослан та уымæ дæр бацыди ‘мæ йæ фæрсы:– Æргом ~æй дæ фæрсон, æви хæцгæ кæнон? – Æргом ~æй мæ бафæрс. Стæй хæцын кæд хъæуа, уæд мах дæр ронбæгъд куы нæ стæм. *НК. Сослан кард куыд ысканын кодта*

бæрæг ~

Æнæ бæрæг ~æй æз ардыгæй нæ ацаудзынæн! *Болайы фырт. Чермен*

бæстон ~

● дæлгоммæ ~ дæттын

быть в ответе за кого-л.

Удели внимание воспитанию своих детей, не забывай, что ты несёшь за них ответственность

отчётный

отчётно-выборное собрание

отчётный концерт

вменяемый; достигший возраста ответственности; совершеннолетний

вменяемость; совершеннолетие

ответственный, авторитетный

рапорт, отчёт

ответ, отчёт

призвать к ответу; привлечь к ответственности

медлить, тянуть с ответом

Не хорошо, как это делают некоторые девушки, так тянуть с ответом

отвечать, держать ответ;

ответить от чьего-л. имени

отвечать за свои поступки

А разве ученик пятого-шестого класса не понимает, что творит и не отвечает за свои поступки?

найти ответ

быть не в состоянии найти ответ

дождаться ответа

привлечь к ответственности

неопределённый, уклончивый ответ

дать содержательный, полный ответ

неопределённый ответ

откровенный, прямой ответ

Сослан и к этому подошёл и спрашивает: – Задать прямо вопрос или драться станем? – Спроси прямого ответа. А если потребуется драться, у нас тоже оружие найдётся

определённый ответ

Без определённого ответа я отсюда не уйду!

обстоятельный ответ

отвечать уклончиво

дæрзæг ~

● иунысанон ~

нывыл ~

Цæй хорз! Сымахæй нывыл ~ исчи фехъусдзæн? *Хæблиаты С. Анамæ мын чи бадзурдзæн*

лæмбынаг ~

разыйы ~

Æртæ лæджи сæ фæндаг адардтой Мæскуымæ æмæ цасдæр рæстæджы фæстæ разыйы ~имæ сыздæхтысты. *Ахуырбег. Хуры зарæг*

разыйы ~ æрдомын

разыйы ~ раттын

зæгъын, бар мын раттут æмæ радзырдтæ ратæлмац кæнон уырыссаг æвзагмæ, æмæ уæд лæвæрд æрцæуæнт тæрхонгæнагмæ. Ницы разыйы ~ мын радта уымæн. *Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ*

разыйы ~ нæ райсын

Цæмæ гæсгæ хъуамæ нæ раттон ахæм зæды хуызæн хæдзарæн разыйы ~? *Ладемыр. Батъарайы ком*

фарстæн фарстæй ~ дæттын

– Цæмæн дæ бахъуыди, æз кæм уыдтæн базонын? – фарстæн фарстæй ~ радта Лиза. *Ашах. Батраз æмæ Лизæ*

фарстæн ~ агурын

Ницы та загътой дыууæ дæлимоны. Æхсар дзы иуы ныццъык ласта, æмæ та йæ фарсы: – Мæ фарстæн ~ цæуылнæ ис? *НК. Æхсар æмæ Æхсæртæджы кадæг*

фæстаг ~

цæттæ ~

● æдзухдæр йæ ~ цæттæ у

«нахъ» дæр ~ у

цæхгæр ~

● цæхгæр фарстæн цæхгæр ~ дæттын

● алы ~ дæр ын загъынаæввонг

### дзуапæргъæвд

~ уæвын

### дзуаппон

~ æмбырд

### дзуапхъом

жёсткий, грубый ответ

однозначный ответ

толковый ответ; ответ по существу

Ладно! От вас разве дождёшься вразумительного ответа?

исчерпывающий ответ

положительный ответ; согласие

Мужчины втроём отправились в Москву и через некоторое время вернулись с положительным ответом

добиваться положительного ответа, согласия

дать положительный ответ; ответить согласием

Говорю, дайте мне право перевести мои рассказы на русский язык и пусть тогда решает суд. На это никто не дал мне своего разрешения

получить отказ

Почему же я должен отказать такому ангельскому семейству?

отвечать вопросом на вопрос

Чего тебе понадобилось узнать, где я была? – ответила вопросом на вопрос Лиза

требовать ответа на вопрос; искать ответ  
Опять промолчали оба чётра. Ахсар одного хлестнул, спрашивает снова: – А почему на мой вопрос ответа нет?

определенный, окончательный ответ

готовый ответ; заготовленный ответ

● у него всегда ответ наготове

«нет» – тоже ответ

категоричный ответ

● на прямой вопрос – прямой ответ

у неё всегда готов ответ на всё

имеющий на всё готовый ответ

*ср.* ● не лезть за словом в карман

отчётный

отчётное собрание

могущий ответить; несущий ответственность

## дзуапхъом

Кæй зæгъын æй хъæуы, Фарниаты  
Къостайы хуызæн курдиатджын фыс-  
саг йæхæдæг дæр ~ уыдис Гинойæн.  
*Скифирон. Нæ уу низыхатт*

### дзуар

хиуыл ~ бафтауын

~ы бон

~мæ кувагау

● зонджын хистæр – ~ у

Нæ адæм, зонджын хистæр – ~ у, акæ-  
нынц, æмæ уыцы ~ы лæгтæй иу уыд Гæ-  
диаты Секъа. *Хъазиты М. Нæ ис, нæ бис*

● искай ~æн дæр кувын æмбæлы

кувинагимæ ~мæ ссауын

Къобы ~ дæ фæндараст фæкæнæд!

● мардæй ~æй уæлдай нæй, æмæ ныл  
хæрзаудæн кæнæд *Мæрзойты С. Чи-  
дæр кæмæндæр загъта*

● лæгау лæгыл йе знаджы ~ дæр ауды

хи ~тæн кувын

Амай фæстамаæ уæхи ~тæн кув, хохаг!

*Баситы М. Æрфæны фæд*

тæхгæ ~

~ æфтауын

~æй скæнын

### дзуарæвæрд

фæндæгтæ ~ фæвæййынц

дуарыл хъамайæ ~ кæнын

~ зынг

рæнхъытæ баст сты ~ рифмæйæ

къухтæ риуыл ~

къухтæ йын ~ æркодта йæ риуыл

~ кæнын

~ цауын

**дзуарæфтауæг** (*бир.* дзуарæфтауджытæ)

### дзуарса

~ кæнын

### дзуарсаæвæрдæй

### дзуарсагонд уæвын

### дзуарылæг

● ~ куыройы нæ фидауы

Надо сказать, что такой талантливый пи-  
сатель, как Фарниев Коста и сам был в  
состоянии ответить Гино

*рел.* крест; ангел, святой, божество; свя-  
тилище; *мед.* оспа

перекреститься

праздник в честь какого-л. божества

почтительно, со священным трепетом

● умный старший – это святой

У нас в народе говорится, умный стар-  
ший – это святой. Одним из таких святых  
был Гадиев Сека.

можно и чужим святым поклоняться

понести еду к святилищу для освящения

Пусть охраняет тебя в пути Кобийский  
святой

И покойники, и святые пусть нам покрови-  
тельствовет

настоящему мужчине покровительствовет  
даже святой его врага

молиться своим святым

Отныне и навеки молись, горец, своим  
святым

ветряная оспа

прививать оспу

перенести оспу

крест-накрест; скрещенный; кресто-  
образный, перекрестный

дороги пересекаются

кинжалом перекрестить дверь

перекрестный огонь

стих имеет перекрёстную рифму

скрещенные на груди руки

скрестил руки (покойнику) на груди

скрещивать

перекрещиваться (о линиях)

прививающий оспу

*биол.* скрещивание

скрещивать

крест-накрест

перекрещиваться

жрец при святилище; священнослужитель

кто при святилище состоит, тот на мель-  
нице не к месту

**дзуарыхуызæн**

дзубанди *д.*

дзуг

- ~æй фæхицæн уæвын
- æнæхъæн ~æн фесæфыны бæсты фæлтау иу цау фесæфæд

- иу фыс йæхи доны куы баппары, уæд æнæхъæн ~ дæр йæ фæстæ
- иу хъæрай ~ дæр не здæхы

фосы ~тæ

Ницæмæй дын бафиддзыстæм дæ цæбæх. Йæ разæй йын сæдæсæдæтæ скодтой бæхрæгъæуттæ ‘мæ фосы ~тæй. *Уырызмæг æмæ Æлдæн-Мæликк*

- хорз фыййауæн йæ ~ йæ фæдыл цауынц
- хъæддаг сыр дзуджы астау нæ лæууы
- – цауыл хъæлаба кæнут? Уæ фосы ~тæ уарут?

Зæрдиагæй фæкувынц Æфсатимæ, цæмæй сын йæ ~æй фæхай кæна. *Рæст-дзинад. 01.11.2016*

Бакатай кодта мæ зæрдæ, / Ныддыз-дыз кодта мæ туг. / Чидæр ныккуыдта мæ сæрма: / «Бабын мын кодтой мæ ~!» *Ашæх. Цард*

Æрцытæ сыстад сæрыл хъуын, / Мæ уæнтыл мæлдзгуыты ~ сырра. *Гриш. Шекспир*

**дзуггæс, дзугхизæг**

дзугур *д.*

дзугхал

- æвзæр фыс ~

дзул

~ы фæлмæн

Æмæ та æппынфæстаг, сыдæй мæлгæ, горæтмæ куы æрæфтыд, уæд йæ дзабыртæ кæмдæр баивта урс ~ы гуыды-ныл. *Гуыцмæзты А. Дæ улы фарн*

æлхæнгæ ~

Цыма уæ ~ уæйгонд фæци, уый лæуд куы кæнут. *Умар. Уалдзыгон улæфт*

æнхъизæнджын ~

ангелоподобный

разговор, беседа

стадо, отара, стая

отстать от стада

- лучше пожертвовать малым, чтоб сохранить всё (*букв.* чем всё стадо пропадёт, одним козлом меньше пусть будет)

● дурной пример заразителен (*букв.* один баран в воду бросится, а за ним и всё стадо)

- одним окриком и стада не развернуть; без труда ничего не даётся

стада

Нам ничем не отплатить за твоё добро. И погнали перед ним сто по сто табунов лошадей и стада

у хорошего пастуха стадо само за ним ходит

- дикий зверь в стаде не уживётся

что вы ссоритесь? *ср.* ● свои стада не поделите?

Усердно молятся Афсати (для удачной охоты), чтобы он выделил им часть своего стада

Забеспокоилось сердце, / Кровь забури-лила. / Причитание донеслось сверху: / «Стадо моё погубили!»

Дыбом мои волосы встали, / По спине мурашек стада побежали

пастух

куча, группа, гурт

всех портящий, портящий стадо

- ср.* ● паршивая овца всё стадо портит

хлеб (пшеничный); булка

мякиш, мякушка

И когда наконец, умирая от голода, добрался до города, то где-то обменял свои туфли на белый хлеб

покупной хлеб

Стоите так, как будто все дела переделали. *букв.* Стоите, как будто уже весь хлеб распродали

пшеничный хлеб на опаре

донгонд ~  
 хъарм донгонд ~ æмæ хъæбæр цыхт  
 иумæ фидауынц  
 ● искæй цахдоны ~ тулын

Кæд афтæ æнхъæл дæ, æмæ мæнаен æн-  
 дæр куыст нæй, æмæ дæ цахдоны мæ  
 ~ тулын, уæд... *Тасо. Ныхасы къуы-*  
*былой*

сау ~  
 фæлмæн ~  
 хæрзад ~  
 хлепа ~

**дзулгæнаг** (*бир.* дзулгæнджытæ)  
**дзулгæнаен**  
**дзуллаг:** ~ ссад  
**дзулуæйгæнаг** (*бир.* дзулуæйгæнджытæ)  
**дзулуæйгæнаен**  
**дзулфыцæн**  
 ~ завод

**дзураг**

æмбырды раз ~  
 ● заронд ~ у  
 ● мæстджын – ~, нозтджын – хæраг

растдзинадыл ~  
 ● ~ лæгыл хуыз нæ хæцы.  
 ● лæппу ~ æмæ чызг æфсины рæстаг  
 æрцаудзæн

● лæппуйы ~ æмæ байраджы сирагæн  
 сæ фæстаг хорз нæ кæны  
 ● лæппуйы ~ хорз лæг нæ кæны  
 нæу ~ лæг хъайтар  
 Уый дзырдта æмæ дзырдта. Афтæ ~ у,  
 уый уæд нæ зыдтон. *Гæстаен. Фембæл-*  
*ды*  
 фæлмæнтæ ~  
 ● чызджы ~ хорз ус нукуы уызæн

фæндыры ~ хъист  
 хъæбæртæ ~

**дзураг** (*бир.* дзурджытæ)

пресный пшеничный хлеб  
 тёплый пресный хлеб хорошо идёт с  
 твёрдым сыром  
 вмешиваться в чьи-то дела; *букв.* макать  
 хлеб в чужой соус  
 Может, тебе кажется, что у меня нет дру-  
 гих дел, как вмешиваться в твою жизнь,  
 то..

чёрный хлеб  
 мягкий, свежий хлеб  
 вкусный хлеб  
 ржаной хлеб  
 пекарь, хлебопёк  
 1. пекарня; 2. пекарный  
 пшеничная мука  
 булочник  
 булочная  
 хлебопекарня  
 хлебозавод  
 1. говорун, болтун. 2. словоохотливый,  
 разговорчивый; говорливый, болтливый  
 оратор  
 старики словоохотливы  
 сердитому бы о своём твердить, пьяному  
 еду молотить  
 отстаивающий правду  
 кто много болтает, мясом не обростает  
 что угодно может случиться, *букв.* при-  
 дёт время ребята будут языками трепать,  
 а девчушки смогут хозяйками стать  
 говорливый юноша и жеребёнок-инохо-  
 дец хорошим не кончат  
 болтун в хорошего мужчину не вырастет  
 болтливый не может стать героем  
 Он говорил и говорил. Я тогда ещё не  
 знал, что он такой болтливый

мягкоголосый; с вкрадчивой речью  
 из болтливой девушки хорошая жена не  
 выйдет  
 выразительные звуки фандыра  
 непреклонный в речах, говорящий нели-  
 цеприятно  
 1. оратор; поклонник; 2. говорящий; зо-  
 вуший, призывающий



Адаем суынаер кодтой. ~ фæкбыххцы, схуыфыд. *Умар Уалæджы улаæфт.*

аккаг ~

Уалынмæ йыл аккаг ~ фæуыдзæн

чындздзон чызгæн йæ фон куы 'рцæуы æмæ йыл хорз ~ куы вæййы, уæд йæ каст ницæмæуал у

бирæ дзурджытæ йыл ис

– Адон усгуртæ сты. – Чи у, кæмæн, цæвæр усгуртæ ? – Уæрта уый Разиатыл ~. *Бирæгъты С. Адæмы фарн*

~ ыл нæй

● æдылы ~æн зондджын хъусæг хъæуы

дзурджыты дзыхтæм æдзынаг кæсын

æмæ уæдæ æз цæуыл ~ дæн?!

● æмæ ~мæ нал дзурын, худæгмæ нал худын

Генайы хъустыл æрцыд Карсаноны хъал ныхас æмæ ~мæ нал дзырдты, худæгмæ нал худты. *Чеджемты А. Чегем*

● æмæ ~мæ нал дзырдта, хæринаг нал хордта

сæрыл ~

● хуылфмæ ~ау дæм дзурын

комкоммæ ~

– Уый цæуыл ~ у? – Уый ~ у ууыл, æмæ

æмæ уæдæ æз цæуыл ~ дæн?! – кæд ма исты заегъинаг уыд, уæддæр Михал йæ ныхас фескъуыдта. *Ладемыр. Арв ныттар*

Уый та бира цауылдартыл ~ у.

ай цæвæр минуæгтыл ~ у?

фæстæмæ ~

Лæг загъд-замана нал кодта, хыл кæнын-иу куы райдыдта уæд æм фæстæмæ ~ нæ уыд æмæ-иу уайтагъд ныхъхъус. *Галуаты А. Хылы хос*

### дзурæгæмбал

● сылгоймаг ~ куыройы нучы дæр ссардзæн

Народ заволновался. Оратор запнулся, прокашлялся

достойный поклонник

К тому времени и достойный жених объявится

если у девушки на выданье хороший жених появится, то ей дальше нечего ждать

у неё много поклонников

– Это женихи прибыли. – Кто, кого сватают, какие женихи? – Вон тот сватает Разиат

у неё нет поклонников

глупого оратора понять умный слушатель нужен

смотреть в рот говорящим; внимательно слушать

а я о чем говорю?!

замкнуться; уйти в себя; *букв.* не разговаривать с говорящим, не смеяться над смешным

До Гена дошли высокомерные слова Карсановой, и он замкнулся в себе

слова не произнёс, к губам еду не поднёс; не говорил, не ел

заступник, защитник

*ср.* ● строго между нами

прямолинейный человек

О чём это говорит? Это говорит о том, что

А я о чём говорю?! – может, Михал и собирался ещё что-нибудь сказать, но остановился на полуслове

А это о многом говорит; много чего значит

Какой это несёт смысл?

тот кто огрызается, возражает; прекословящий

Муж перестал скандалить: когда начинал ссору, никто ему в ответ не перечил, вот он сразу и успокаивался

собеседник

Женщина себе собеседника, где угодно, найдёт

## дзурæгæмбал

Сылгоймагæн æрмæстдæр къæсарæй йæ къах аварын бантысæд, æндæр ~ куыройы нучы дæр ссардзæн. *Ладемыр. Батъарайы ком*

### дзурæггаг

чындзæн ~ балавар кæнын

~ лавар

### дзураг

~ дзæкъул райхалын

~ крой

Нæ ~ кройты дон уал ацауазæм, – мæ тиу æрбаæуы. *Ладемыр. Зианы фæстæ ныхæстæ*

~ оргæнтæ

### дзургæ-дзурын

• йæ былтæ ~ уымæл нæ кæнынц

### дзуринаг (бир. дзуринагтæ)

дæ дзуринагтæ иууылдæр радзур  
мæ дзуринагтæ дæрдыл ~ сты

æмæ дын уый ~ уыдтæн

диссагæн ~

Диссагæн ~ та уый у, æмæ сæ ахуыр  
никуы фехæлдтой

Рынчынаг, дам, æдзухæй дæр / Йæ  
низы кой – йæ ~. *Къоста. Æхсины лæг*

• цæст цы уына, хъус цы хъуса, уыдон  
се 'ппæт ~ не сты

Не 'взаг, не 'гъдæуттæ, истори æмæ  
цардыуаг, нывкæныны аивад æмæ му-  
зыкæ – ацы хъуылдæгтæ кæддæриддæр  
уыдысты «Мах дуджы» дзуринагтæ, йæ  
сагъæс, йæ катый, йæ «хуымгæнды хай».

Цы худинаг нам ссардтай уæд махмæ  
та? Кæд дæ ~ æппындæр бахудыны ху-  
динаг нæу, уæд та? *Гусалты Б. Фалæсых*  
~ суæвын

Иунаг чызг фæхæстон, мæ синысар-  
тыл дзы хæцыдтæн, ныр адæмæн ~  
стæм. *Ладемыр. Варзеты амонд*

Женщине главное выскочить за порог, а  
там она собеседника везде найдёт

*этно.* обряд, после которого молодой не-  
вестке позволено говорить со старшими;  
окончание обычая избегания

сделать невестке подарок для снятия  
обычая избегания

подарок в честь окончания избегания;  
*букв.* подарок для говорения  
речевой

разговориться, наговориться вволю, вы-  
говориться

*прост.* говорильня, рот; *букв.* мельница  
чтоб языком молоть

Давайте пока закроем нашу говорильню,  
– вон мой деверь идёт

органы речи; речевой аппарат

разговаривая

болтает без умолку

то, что подлежит оглашению; то, что со-  
бираются сказать

расскажи все, что ты хотел сказать

У меня очень долгий разговор. Мне надо  
всё подробно рассказать

так вот что я тебе хотел сказать...

самое удивительное; невероятно, но

Самое удивительное, что они ни разу не  
изменили своей привычке

У больного, говорят, всегда / О болезнях  
все слова

• не всё, что глаз видит и ухо слышит,  
рот рассказать должен

Вопросы нашего языка, истории, жиз-  
ненного уклада, живопись и музыка всег-  
да были темами журнала «Мах дуг», его  
болью, его беспокойством, его «пахот-  
ным полем»

И что стыдного ты у нас нашёл? А может  
не стыдно посмеяться над тем, что ты  
нам расскажешь, что тогда?

сделаться предметом пересудов

Вырастил единственную дочь, так гор-  
дился ею, а теперь о нас люди судачат

дзуринаджи апп

Ма маэ бакъуылымпы кæн, Елена, маэ дзуринаджи апп дарддар ис. *Ладемыр. Дыккаг ном*

- дзуринаджи къуыбылой дарддæр халын
- хæфс афтæ загъта: маэ дзых донæй йе дзаг у, æндæра маэ бирæ ~ ис

**дзурын**

~ æнцон у

~ нæ зонын

- ~æй цы рæзы

Тугъаны дæр фæндыди йæ хъуыды загътын. Фæлæ ~æй цы рæзы. *Бицъоты Г. Дон æй нæ ласы, арт æй нæ судзы*

~маэ дæсны, ~æй дæсны

- Ромы сауджынау ~маэ дæсны

- ~маэ йæ ничи амбулдзæн

~маэ дын дæ мады амбулдзæн, иугæр куы фæкъæрт уа уæд

~ы лæг нæу

~ æм нал уæндын; / ~ дæр чи уæнды / Уыйбæрц æдæргæ æррамаэ?! *Къоста. Ахуыр*

~ куы сиса, уæд æм адам комхæлиуæй хъусынц.

- адам æндæр ницы ~ц
- афтæ дзур!

æргом ~

æфсæйнаг хъæлæсыуагæй ~

бауадз æй кæронмаэ ~!

бæстонай ~

бирæ ~

Рацыд иннаэ, дзуры: «Депутаттæ, / Дзурæм ныр æртындæсæм бон мах, / Цæй, ныр та нæ тых хъуыддагмаэ радтæм, / Нæй ныхæстæй самайæн гæнах». *Грши. Съезды*

- дардыл ~

Цы дардыл æй дзурæм, райдайæн камæн уа, уымæн кæрон дæр вæййы. *Æзæмает. Ход.*

- дзургæ къаддæр, кугæ фылдæр

суть, главная тема

Не сбивай меня с толку, Елена, я ещё не дошёл до сути дела

продолжать прерванный разговор

- лягушка говорила: я бы много что сказала, если б в рот воды не набрала говорить; звать, призывать, свататься говорить легко; дело не такое простое, как кажется

- не быть в состоянии связать двух слов какой толк делу от разговоров

Тугану-то тоже хотелось поделиться своими соображениями, но какой толк от разговоров

- язык хорошо подвешен

речистее папы римского

его никто не переговорит

он ещё и мать твою переговорит, если разойдётся

он немногословный

Не решаюсь я больше с ним говорить! / да и как с таким отчаянным сумасшедшим говорить

Если уж заговорит, то люди будут его открыв рот слушать

*ср.* • весь город говорит об этом

*ср.* • *разг.* пой, ласточка, пой! (*выражает недоверие к словам собеседника*)

говорить прямо, открыто

сказать металлическим голосом

Дай ему договорить до конца, выговориться!

говорить обстоятельно

- болтать попусту

Вышел другой и говорит: «Депутаты, / Говорим уж тринадцатый день напролёт, / А теперь давайте силы делу отдадим, / Из слов башню не построишь

ходить вокруг до около

Чего ходить вокруг да около. Там, где есть начало, и конец должен быть

- ср.* • побольше дел, поменьше слов

## дзурын

Дзургæ ницы кодта, фæлæ-иу уыцы хъуыды йæ сæры куы фегуырди...

*Арсен. Салом*

дзык ~æн у

искæй тыххæй ~

зарæгау ~

● зæрдæбынæй ~

● зæрдæйæ ~

кæрæдзимæ дзыкæй нæ ~

● куыдзы рæйын, мæстыгæры загъд æмæ расыджы ~ мацæмæ дар

къухы бынмæ ~

Ма мæ хъыгдар, къухы бынмæ ма дзур – æнæуыйдæр мæ аркъау хъæуы мæ дзырд мæ риуæй сласынмæ. *Гусалты Б. Тугдар æмæ тугагур*

логикон æгъдауæй ~

маделон æвзагыл ~

● мардыл кæуаг чи у, хъæргæнæг дæр уымæ дзурæд

мах уымæн ~æй кæй кæнæм...

мæнгтæ ~ сæрмæ нæ хæссын

● сынты уæлхъус никуы дзырдта – мардмæ фау хæссын нæ фæччы *Мæрзойты С. Чидæр кæмæндæр загъта...*

сусагæй ~

схуыстæй ~

Бæгуыдæр раст нæ уыдаид, йæ фыд йыл куыд фæцинтæ кодта, уый фæстæ йæм схуыстæй ~. *Ладемыр. Арв ныттар*

сыф-сыфгæнгæ ~

тагъд-тагъд ~

● уæләмæ ницы ~

Мæ фæллойæ дæ хæдзары чысыл нæй, зæгъы йæхиннымæры Батраз, фæлæ уæләмæ ницы дзуры. *Ашæх. Батраз æмæ Лиза*

фæлтæры номæй ~

фæсарæйнаг æвзагыл ~

Ничего не говорил, но когда эта мысль в голове появлялась...

язык – чтобы говорить

судить, осуждать кого-л.

говорить нараспев

*ср.* ● положила руку на сердце

говорить искренне, от сердца

не разговаривать друг с другом, прекратить знакомство

что собака лает, что сердитый ругается, что пьяный в словах рассыпается

говорить под руку

Не мешай мне, не говори под руку – из меня и так каждое слово клещами вытягивать нужно

говорить логично

говорить на родном языке

нужно звать только самых пригодных к делу; *букв.* о похоронах нужно извещать тех, кто умеет оплакивать покойника

сколько мы ему говорим...

не унижаться до того, чтобы говорить ложь, чтобы врать

возле похоронных дрог траурных речей не произносил никогда – ведь о покойнике только хорошо говорят

секретничать, говорить по секрету

грубо разговаривать, упрекать, плохо обращаться

Конечно, было бы неправильным, грубо говорить с отцом, после того как тот ему так обрадовался

шепелявить

говорить очень быстро, ● сыпать как горохом

промолчать; утаить свои мысли; хранить молчание

В твоём доме немало нажитого моим трудом, – говорит Батраз про себя, но вслух ничего не сказал

говорить от всего поколения

говорить на иностранном языке

фастамаэ ~  
хи ныхастай ~

хистары ныхмаэ ~

● хуыцауы коймаэ табу кодта, хицауы коймаэ оммен дзырдта хъарай ~

хъуыддаджы фæдыл ~  
Лексойан йæ фæндтæ йæ сæры цæттæ уыдысты амаэ йæ нал фæндыдис ацы хъуыддаджы тыххæй ~. *Арсен. Декрет* – Хъуыддаджы фæдыл дзур, хъуыддаджы! – Уыдагтæ, сыхах куыд анхæлут, уымай хæстагдæр сты хъуыддагмаэ, – загъы Маехæмæт. *Цæлыккаты А. Афысымар афысымарæн сызнаг цы фæнды ~ай...*

чызгыл ~

● куы дзурай, уæд дам хъуамаэ хъусæг уа

на дзыхæй куыд дзураем, афтæ на зардæ куы уайд

немыцагау сыгъдæг ~

Æххормагай фыс дæр / Кæрдæгмаэ лæбуры. / Афысастай бирагъ дæр / Хуыссы маэ на дзуры. *Секъа. Ныры дуджы цард*

хуылфмаэ дзурагау дам ~

**дзурынмондаг**

● ~ай цъæх арт уадзгæ

**дзурынхъом**

Гыщыл лæппу куыдзæй тынг фæтарст. Цасдæр ~ нал уыди

Фæлаэ сывæллоны уыцы узал æгæр бахъыгдардта: тæвд кодта, артау сыгъди йæ гыщыл буар. Йе ‘муд нал цыди: кæнæ-иу æппындæр ~ нал уыд, кæнæта-иу сæнттæ цагъта. *Гуыцмаэзты А. Дæ уды фарн*

**дзус**

**дзутт**

**дзуттаг**

возражать, дерзить, перечить, огрызаться  
объяснять своими словами; пересказать своими словами

возражать старшему; критиковать вышестоящего

О Боге речь – он помолится, о начальнике – он поддакнет

говорить во весь голос, очень громко, причитать

говорить по делу

У Лексо в голове все его желания были уже продуманы, и ему больше не хотелось дальше обсуждать это дело

– Говори по существу, по существу! – Это всё гораздо ближе к делу, чем вы думаете, – сказал Махамат

что ни говори...

свататься, сватать девушку

говорящему слушатель нужен

если б всё, что у нас на языке, у нас на сердце было

хорошо владеть немецким языком

Голодной даже овечка / На траву бросается, / А сытым даже волк / Лежит, не просыпается

строго между нами

охочий поговорить

горящий огнём от желания поговорить  
способный говорить, имеющий способность сказать

Маленький мальчик так испугался собаки, что какое-то время не мог промолвить ни слова

Но на маленьком ребёнке такое переохладение очень сказалося: он температурил, огнём горело его маленькое тельце. В сознание не приходил: то вообще не мог говорить, а то бредить начинал

соус, подливка

евреи

1. еврей; 2. еврейский

## дзуттаг

Дзуттаджы бæхы, дам, дон аласта. Уæд  
ын уый йæ фæстæ сомырдаг дæр ма  
фехста, гъа, ай та, дам, дын цæфхæд-  
тæн! *Гусалты Б. Фалæсых*

### дзуццаг, дзуццагæй, дзуццаджы ба- дын

А ныр Æхсары ныццава Хьоппæгцæст,  
афтæ йыл зæронды дзæггор сæмбæл-  
ди. Хьоппæгцæст дзуццаджы ‘рхауди.  
*Дæлимонты хæст*

Кæрты къуымы – тихалæг бæлæстæ.  
Сæ быны цалдæр æрыгон лæппуйы  
дзуццаджы бадынц æмæ сын зæрдиаг  
ныхас бацайдагъ цæуылдæр.

### дзыбанды, дзыманды

#### дзывылдар

• ~ нæма æртахт

Æнгуырдар ~, / Кæм хæтыс зымæг? /  
Цы бæстæ, цы хæхтæ. / Фæгæхыс уы-  
нæг? *Къоста. Дзывылдар*

~ы ‘ртахт – уалдзæджы нысан.

~ – уалдзæджы минавар, фидууæг

#### дзывыр

~æй хуымтæ кæнын

Сарадзынæн æз (Куырдалæгон) Нар-  
тæн æфсанфындз ~тæ мæ куырдадзы,  
æмæ дзы уалдзæг Нарт сæ хуымтæ  
кæндзысты. *Дæуджыты Лæвæрттæ*  
*Сосланæн*

хуымтыл ~ ауадзын

Сыбæлц рамæсты и ‘мæ ~ аивтыгъта  
галты. Хæдзармæ нал бацыд. Талынг  
ма уыд, афтæмæй Цаппары хуымтыл  
ауагъта йæ ~. *Уæрхтæнæг æмæ йæ*  
*фырт Сыбæлц*

хуымтæ ~æй фæлдахын

Æрбабон и ‘мæ Цаппары фырттæ ра-  
кастысты – сæ хуымтæ цын фæлдахы  
Сыбæлц йæ ~æй. *Уæрхтæнæг æмæ йæ*  
*фырт Сыбæлц*

~ уадзын

Хуымгæнæг ~ уагъта. Уырымæг, ~ цы  
сыджыт æппæрста уый бын йæхи ба-  
кодта. *Уырымæг æмæ цудзонгон уæйыг*  
трактор раивта хæххон ~ы

Рассказывают, что у еврея лошадь река  
унесла. А он взял и ещё полрубля вслед  
швырнул, мол, это тебе на подковы

сидеть на корточках

В тот момент, когда Пучеглазый замах-  
нулся, чтобы ударить Ахсара, молот  
старика обрушился на него. Пучеглазый  
упал на корточки

В углу двора – тоненькие деревца. Под  
ними несколько юношей сидят на кор-  
точках, у них завязался оживлённый раз-  
говор о чём-то

беседа, разговор

*зоол.* трясогузка

время пока ещё не пришло *ср.* • (*букв.:*  
синица ещё не прилетела)

Рыбачка-Синичка, / Куда зимой хочешь  
улететь? / Какую страну, какие горы /  
Улетаешь посмотреть

прилёт синицы (трясогузки) – начало  
весны

синица (трясогузка) – вестница весны

соха

пахать сохой

Выкую я (Курдалагон) для Нартов в сво-  
ей кузнице соху с железным сошником,  
пусть они весной земли свои распахи-  
вают

пахать сохой

Разозлился Сыбалц, впряг своих волов.  
Не зашёл больше в дом. Ещё засветло  
стал пахать сохой пашню Саппара

землю сохой отваливать

Наступил день, выглянули сыновья Цап-  
пара, смотрят, а Сыбалц пашет их земли,  
сохой отваливает

пахать сохой

Пахарь сохой пахал. Урызмаг спрятался  
под той землёй, которую соха отваливала

горскую соху сменил трактор

**дзыгуыр**

~ кæнын, уæвын

**дзыгуыраёй**

**дзыгы-дзыгы**

**дзыгъал-мыгъул**

~ кæнын

**дзыгъуыр**

~тæ

~ уæвын

гогызы айчы хуызæн ~ цæсгом

**дзыгъуыркарк**

**дзыгъуырфындз**

**дзыкка**

● ~ аныхуырагау

● ~ аныхуырынаёй уæлдай нæу

● адæймаг ма ~ хæрынаёй дæр куы ра-  
вæлмацы

● ивæзгæ (туар) ~

Стæй та æрбаймысыд, йе ‘мбал ивæзгæ  
~ кæй хоны, уыцы Викторы. *Æхсарбег.*  
*Хурхæтæны*

иу ~ хæрын

● иумайæг ~йæ хицæн сир хуыздæр

● куыздæн ~ нæ бады

● ~ куы нæ стауай, уæд сой нæ уадзы

– Гъе, афтæ, афтæ Мусса. Хуым куы  
æхсаeday, уæд дыууæ къухæй! – Нæ  
зоныс, ~ куы нæ стауай, уæд сой нæ  
уадзы

● магуырæн цъæлдæр ~ у

● сир дæр ын ~йы ад кæны

● сиры хæрд – къæсæрмаæ, ~йы хæрд –  
хохмаæ

● схъал и: ~ дæр узалæй нал хæры

толпа, сборище, скопление; кучка, группа  
толпиться; собираться в кучу; скапли-  
ваться

столпившись, собравшись в кучу  
*обращение к козам (козлятам), чтобы их  
приманить*

звон; лязг, дребезжание

звонить, лязгать

1. веснушка; 2. пёстрый; полосатый; вес-  
нушчатый

веснушки, веснушчатый

быть пёстрым; быть конопатым

лицо в конопушках как индюшиное яйцо  
*зоол.* рябчик

с конопатым, веснушчатым носом

дзыкка (*каша из муки со свежим сыром  
или сметаной*)

чувствовать себя как будто проглотил  
дзыкка; легко, без труда

● проще простого

всё приедается; если только дзыкка есть,  
дзыкка может надоесть

*ср.* ● зануда

Потом вдруг она припомнила Виктора,  
которого её подруга называет занудным

есть вместе, быть неразлучными

своё, пусть даже худшее, лучше общего;  
чем дзыкка вместе (кушать), лучше сир  
(*малопитательную кашу*) отдельно

● слишком жирно кому-то

● без труда ничего не даётся; если дзык-  
ка не помешивать, масло из него не изо-  
льётся

– Так-то, Мусса, так-то, уж если полоть,  
то обеими руками! – Знаешь ведь, если  
дзыкка не помешивать, масло не высту-  
пит

бедняку и так всё сойдёт; бедный не при-  
вередлив

он не привередлив; ему что сир (каша)  
простой, что дзыкка

кашу поешь до крыльца дойдёшь, дзыкка  
съешь – в горы придёшь

возгордился; гоголем ходит и от дзыкка  
холодной нос воротит

## дзыкка

Раджы кæддæр Куырттаты фиййæутгæ схъал сты, уазал ~ нал хордтой,

уæлкъæй ~

- демæ иумæйаг ~ не сфыцдзыстæм

Æртыккаг бон-иу æгас хъæубæстæ æртымбыл кодтой ног ахст цыхтытæ æмæ-иу сæ скодтой иумæйаг ~

- чидæр, дам, йæ хицæн сир кæнын нæ зыдта, афтæмæй кæмæндæр ~ кæнын амыдта

Кæмæн-иу ~, / Кæмæн – хæбизджын. / Адæмы хуыдта, / Йæхæдæг – низджын. *Секъа. Иунæг*

### дзыккайы сыф

#### дзыккакъах

Уæ ноггуырдыр ~ фæуад!

Хоты кæстæр рауад ~, æртæ æф-сымæры хистар Будзи куы райгуырдыр уæд. *Рæстдзинад. 02.04.2016*

### дзыкки

- ~йы мураёй кæй асайай, ахæм нæу

~йы мураёй кæй асайай, ахæм нæу Хату. *Ладемыр. Нæ фарсæ фесты*

### дзыкку I

Авгъады ~та

- бæзджын ~
- бурдзалагъ ~тæ
- даргъ ~
- къæбæлдзыгъ ~тæ
- саулагъз ~ фæхалас

Иу чызг мæм рудзынгæй бахудт фæл-мæн, / Уымæ ныккæсгæйæ сагъдау фæдæн: / Цæстытæ – стъалытæ, ~тæ – сау. *Дауыт*

йæ сау ~тæ æрзæбул сты

- ~тæ бындзыгтай тонын

~тæ фæстæмæ аппарын

йæ ~тæ йæ уæхсчытыл æрпырх сты æмæ фадхъултам хæццæ кодтой

~тыл сырх лентытæ абаста

зæлдаг ~тæ фасын

Когда-то давно пастухи-куртатинцы так возгордились, что уже и дзыкка холодным не ели

дзыкка, приготовленный на плите.

- мы с тобой вместе кашу не сварим

На третий день со всего села собирали свежие сыры и делали из них дзыкка для всех.

- всё равно, что учить учёного; сам ничего не умеючи, всему научить умеющий

Кому-то дзыкка, / Кому-то пирога, / Людей звал домой, / А сам больной

*бот.* мать-и-мачеха

*этно.* девочка, после которой рождаются мальчики

Пусть новорожденная станет сестрой братьев!

У младшей из сестёр оказалась счастливая нога, и после неё родился Будзи, старший из трёх братьев

*дет.* сыр

*ср.* ● *прост.* его не одурачишь; на мякине не проведёшь

Хату не из тех, кого можно на мякине провести

коса (причёска); волосы

*этно.* «первые волосы» – обряд снятия первых волос ребенка.

густые волосы, копна волос

рыжие косы

длинная коса

кудрявые, вьющиеся волосы

поседела чёрная коса; ● инеем покрылись чёрные волосы

Девушка мне в окно улыбнулась, / Застыл я при виде её / Глаз словно звёзды и чёрных волос.

свесились её чёрные косы

- рвать на себе волосы

откинуть косы назад

волосы рассыпались по плечам и доходили до щиколоток

вплела в косы красные ленты

расчёсывать свои шелковистые волосы



- йæ ~тæ – даргъ, йæ зонд – цыбыр хъуымбыл ~  
цыллæ ~

**дзыкку П**  
**дзыккубыд**

**дзыккуджын**

зæвæттæм ~ чызг

**дзыкъына**

**дзылакъуы**

- ~йы сыф ма ма хон  
Ахъуыды ма кæ дæ ныхæстыл, æз дæр ма худы бын лæг дæн, ~йы сыф ма ма хон. *Ладемыр. Арæ ныттар*

**дзылар I**

Стыр, арф кæмтты æрагвæзæджы фæлм фæздæгхуыз дзыларггæй ныббадт. *Секъа Æрагвæзæг Ирыстон*

**дзылар II**

бахыл~ баппарын  
~ сæрæй аппарын  
Хъæуы адæмы дæр бафхæрын, хъæуы, уымæн æмæ уыдон фаг тарсы куы не 'рцæуой, уæд сæ ~ сæрæй аппарынц. *Дæбе. Æхсарбег*

гæрзын ~  
Æмæ дын æй чи ивы? Йæ гæрзытæ дæр æрдаг æмбыд. *Æвæццæгæн, дæ фыдыфыды~ уыди. М.Д. 2004.*

- йæ ~ йæ сæрæй хауын райдыдта  
Æнхъæлдæн æмæ йæ ~ йæ сæрæй хауын райдыдта? Уый та цавæр уарзондзинад у?! *Ладемыр. Уарзеты амонд*  
~ фидаргонд æрцыд

**дзыларбос**

Æз сæ кæстæр дæн æмæ æппæты разæй æргæпп кодтон зæхмæ, Хъамболатæн æгъдæнцойыл фæхæццæдгæн, стæй бæхтæ сæ ~тæй иуварс акодтон.

**Дзылат**

~ы маesyг  
~ы рæсугъд

**дзыллаг**

**дзыллæ**

~йы хорзæхæй хайджын у

*ср.* • волос долог, да ум короток  
густые пышные волосы, густая коса  
волосы как шёлк  
сухожилие  
сплетенный подобно косе, плетенье косичкой  
с заплетённой косой  
с волосами до пят  
маленькая девочка, кукла  
*бот.* горный лук

*ср.* • я тебе не лыком шит  
Подумай-ка над своими словами. Моя шапка на голову мужчины надета, я тебе не лыком шит  
жирное пятно на поверхности  
На большие глубокие ущелья поздней осенью туман сел дымчатыми пятнами

недоуздок, уздечка  
накинуть уздечку на коня  
распоясаться, выйти из подчинения  
Надо сельчан наказать, надо, так как они, если их не припугнуть, могут распоясаться

ременный недоуздок  
Да кто тебе это поменяет? Вон и ремешки полусгнили. Небось, еще твоего деда недоуздок был  
*ср.* • *груб. прост.* у него крыша едет  
Кажется, у него начала ехать крыша? Что это еще за такая любовь

закрепить недоуздок  
поводья, узда  
Я из них самый младший, первым прыгнул на землю, подержал Камболату стремя, затем за поводья увёл лошадей в сторону

Джулат  
высокая башня, известная в Осетии  
стройная, красивая девушка  
народный  
масса, множество (*о людях*); человечество, мир, люди, народ, общество  
желаю тебе всех человеческих благ

## дзыллæ

цыма ~йы сагъæстæ иууылдæр дæ саеры бацыдысты!

● ~ цы заегъой, уый æрцауы.

Нæ ~ сау хæсты цæхæрты / Ныр исы рухсдæр цардæн бар. *Гриш. Испайнаг æхсæв*

Æз ~йæ къаддæр куы дарин, / Куы бафидин искуы маæ хæс, / Уæд афтæ æнкъардæй нæ зарин, / Нæ хъуысид маæ кæуын хъæлæс. *Къоста. Ныстуан*

Мардæвæрæн бон зианмæ бирæ ~ æрбацауы

~ йы хъаруйæ къæдзæх ныннæрдзæн, / Хæхтæ нырриздзысты ~ты барæй. *Цомахъ. Адам*

Адзалмæ дæр йæ фæстæ ~ цыд / – Æнкъуысыд зæхх сармадзанты æмбуйæ. *Елехоты М. 21 январы*

**дзыллæзонад**

**дзыллæйад**

**дзыллæйадон**

**дзыллæйон, дзыллон**

**дзыллæтæ**

адæмон ~

бынæттон~

æппæт дунейы~

дзыллæты рацыд хор æфснайынмæ

уæрæх ~

утæппæт ~

фæллойдæнджыты уæрæх~

**дзыллон**

~ куыст

~-хабархæссæг фæрæзтæ

**дзыллондзинад**

**дзылы**

**дзымандытæ**

хуымæтæджы ихсыд ~

Афтæ цыдæр ~, / Сонт хъуыдытæ фæзарын. / Нæ сагъæстæ куы базонин, / Ууыл махи фæхъарын... *Секъа. Маæ зæрдæ*

**дзымари**

**дзыназын**

**дзынæзт**

**дзынга**

как будто все заботы мира у тебя в голове!

что все говорят, то и случается

Наш народ в пламени войны / отвоёвывает право на светлую жизнь

Если б народу я меньше был должен, / Если б когда-нибудь долг отплатил, / Тогда б не пел я так печально, / Не раздавался бы мой плачущий голос

В день похорон приходит большое количество людей

Скала загрохочет от силы людской, / И горы застонут по воле людей

И в последний путь за ним шёл весь народ, / и от рёва орудий дрожала земля

обществознание

общественность

общественный

массовый, общественный

массы

народные массы

местная общественность

мировая общественность

массовый выход на уборку хлеба

широкие массы населения

такое большое чило людей

широкие массы трудящихся

общественный, массовый

общественная работа

средства массовой информации

массовость

*зоол.* чиж

избитые фразы

простые, избитые фразы

Так какие-то фразы, / Внезапные мысли спою. / Узнаю о наших горестях / И о них беспокоюсь

уксус

стонать, плакать, мучиться; вопить

стон; плач

*зоол.* овод, комар

~тæ мæ сæрмæ/ Зылдысты æд хъæр. / Хуыдтой мæ цæхгæрмæ / Сæ хъазтмæ мæн дæр. *Малиты Г.*

~тæ бæхты алыварс силлæг сты, сæ лыстæг судзинтæ дыв – дывгæнгæ фосы фæлмæн буары тъыстой. *Азæмæт.*

● ~йæу туг цырын

~тæ ‘мæ мæ кьогъотæ куы бахордтой, мæ туг мын дойныйæн куы банызтой. *НК. Сослан æмæ æлдæры фырт*

● ~æн йæ хæстæй йæ зард риссагдæр у

● ~ ‘мæ бирæгъ – рæгъауы сурæг

**дзындзалаг** (*бир.* дзындзалджытæ)

**дзыпджын**

**дзыпкъах**

**дзыпп** (*бир.* дзыппытæ)

● ~ дзаг кæнын

● ~ ныддымсын

Иутæн сæ ~ытæ ныддæнгæл сты, иннæтæн та тæбæккæй баззадысты сæ ~ытæ. *Хуыгаты С. Лæппуйы кувды*

● ~ сæры кадæй нæ фæуæлдæр

~ сгарын

● ~ цаттæйæ дарын

Ныр, йæ усы кæлмæрзæн урс тырысайæн йæ ~ы цæттæйæ чи дардта, уый ардæм уый тыххæй цыди, æмæ нын нæ хъуыддæгтæ фехала. *Ирон литература. 2009.*

~ скъахын

~ытæ къахын

Цæфты, мæрдты ~ытæй иу дæр æнæ акъахгæ нæ уыди Джанаспи æмæ уайтагъд йæ ‘хцайы гуппарæй фæныфсджын ис. *Арсен. Джанаспи*

~ сфæлдахын

● ~æй æхца сисын

● ~æй – мæгуыр, зæрдæйæ – хъæздыг

● ~æй сæрмайы фæндагæй сæрæй  
~майы фæндаг цыбырдæр у

● ~æй сом дæр нæ сисдзæни

Оводы над головой / Вились и жужжали, / Звали меня с собой / На свои пляски

Оводы кружили над лошадьми, своими тонкими иглами впивались в мякоть животных

пить кому-л. кровь, мучить, истязать

Оводы и комары меня заели, кровью моей жажду свою утолили

овода писк мучительнее его укуса

● стадо и от овода, и от волка бежит

*бот.* пастушья сумка

с карманом; *перен.* богатый

карманник

карман

набивать карманы

набивать карманы

У одних карманы раздуло от денег, а у других так сплюснутыми остались

доброе имя важнее кармана

ощупать карман

быть готовым оплатить; держать карман наготове

Теперь этот человек, который платок своей жены в кармане носил наготове, на случай если белый флаг понадобится, теперь сюда заявился, чтобы наши дела расстроить

вытащить из кармана, вывернуть карманы

быть карманником

Джанаспи не пропускал ни одного раненого, убитого, чтобы не обыскать их карманы, и появившиеся деньги дали ему почувствовать себя уверенней

вывернуть карман, раскошелиться

● достать деньги из кармана, раскошелиться

карман у него бедный, сердце богатое

из кармана наверх путь короче, чем вниз в карман; легче деньги из кармана достать, чем в него положить

очень жадный, копейку не даст, не раскошелится

~æй схауын

● кæй ауæй кæнай, уый ~æй ахаудта

● ~мæ гæсгæ

● ~мæ нывналын

~ы афснайын

● ~ы ахаст зонын

● ~ы æвард

~ы бæркадæй

● ~ы пайдайæн

~ытæ æгæр дзаг кæнын

● ~ытæ байдзаг кæнын

● ~ытæ фæрог кæнын

● ~ытыл гуыдыр æвæрын

афтид ~æй

Иæ афтид ~æн уый бæрзæйсæтгæн  
цаф у, фæлæ йын цы гæнæн и? *Изæт-  
бег Æвард хæзна*

● æхца хуынкъ ~ы сæвæрын

Хуыцауы ~ куы фæхуынкъ вæййы, уæд  
дзы цынæ разгъæлы мæгуыр зæхмæ!  
*Гусалты Б. Фалæсых*

æхцайæ ~ тышпыр дары

æхцайæ тышпыр ~ытæ

Файтон аххуырсон, зæгъгæ, æмæ, дам,  
дыууæ абазийы. Мæ ~ы та фондз суа-  
рийы йеддæмæ æхца нæй. *Арсен. Фыд-  
былыз*

● искай ~мæ æнхъæлмæ кæсын

● иу ~æй иннæмæ

● иу ~æй дав æмæ йæ дæ иннæ ~ы æм-  
бæхс

● иу ~ы уадзын нæ хъæуы

искай ~ыты æхца нымайын

● йæ ~ нæ амонь

● йæ ~æй сом нæ сисдзæни

къухтæ ~ыты дарын

дæ къухтæ дæ ~ыты афтæмæй

къухтæ ~ыты нытътъыссын

дæ къухтæ дæ ~ытæй слас

выпасть из кармана

продашь, считай деньги из кармана про-  
пали

● по карману, по средствам

раскошелиться

припрятать в карман, положить в карман  
знать содержимое своих карманов; рас-  
считывать на свой карман

послушный, карманный, подчинённый,  
без собственного голоса

на собственные средства, из своего кар-  
мана

на свой карман, ради наживы

слишком набивать карманы

● нажиться, набить суму

● облегчить карманы

повесить замок на карман; скаредничать  
с пустым карманом

Для его пустого кармана это сокруши-  
тельный удар, но делать нечего

● держать деньги в дырявом кармане

Когда у Бога карман прохудится, тогда  
из него много чего посыплется на бед-  
ную землю

оттопырился карман от денег

карманы, полные денег

Хотел нанять фæзтон, а они мне – за два  
двугривенных. А у меня в кармане всего  
денег пять пятаков

ср. ● надеяться на чужой карман

из одного кармана в другой

● перекаладывать из одного кармана в  
другой; букв. из одного своего кармана  
утянуть, в другом припрятать

● все яйца в одну корзину не кладут

считать деньги в чужом кармане

денег у него нет, т.е. в кармане пусто;  
карман не позволяет

рубля из кармана не вытащит; скряга

держатъ руки в карманах

с пустыми руками, не выгаскивая руки из  
карманов

засунуть руки в карманы

достань руки из карманов

● мае ахсаен дæр мае ~æй уæлдай нæу  
 мидæггаг ~  
 пьалтойы ~ы  
 Уæртæ Лексо дæр – йæ галиу къух пьал-  
 тойы ~ы, рахиз къухы уис, афтæмæй  
 дыууæ хъуджы фæдыл згъоры. *Арсен.*  
*Декрет*  
 раздарæны ~  
 риуы ~  
 уæладарæсы ~ытæ  
 уæрдоны ~

хæлафы ~  
 ● хи ~æн кусын  
 хи ~æн пайда хæссын

**дзыппкъах**

**дзыппыдаргæ**

~ сахат  
 Асабе йæ ~ рахысджын æвзист сахат-  
 мае 'ркаст. *Баситы М. Цардæнхъæл*  
 ~ телефон  
 Фæлаæ йын йæ ~йы номыртæ кæцæй  
 базыдта, уæвгæ дæр æм уымæ цаемæн  
 дзуры... *Гусалты Б. Ой, тохы бон æр-  
 цыди!..*

**дзыппыдзаг**

● адамы тæрхонмæ белы дзаг фаджыс  
 куы 'рхæссай, уæд æй куыфы дзаг скæ-  
 нынц, куыфыдзаг сызгъæринæй ~ та  
 нал аззайы.

**дзыргъа**

Де 'фсаен, дæ ~ – æндонæй, / Хъарман'  
 хъæдæй – дæ гинон, / Зæхх фæлдахыс  
 æнцонæй, – / Афæйлау æй, нæхион!  
*Секъа. Гутон*

**дзырд**

~ ардæй баттын  
 ~ æрмæст хæйрæджы нæ уырны  
 ~ æрхауын кæнын  
 ● ~ æххæст кæнын  
 ● ~ æхцайæ зынаргъдæр у  
 ~ бакæнын  
 ~ балхынцъ кæнын  
 ~ бахæссын

у меня, что желудок, что карман  
 внутренний карман  
 в кармане пальто  
 А вот и Лексо, левая рука в кармане, в  
 правой – плеть и бежит за двумя корова-  
 ми

карман фартука  
 нагрудный карман  
 карманы в верхней одежде  
 ящик, прибитый к телеге (*букв. карман  
 телеги*)

карман брюк  
 ● работать на свой карман  
 зарабатывать для себя, в свой карман  
 карманный вор, карманник  
 карманный  
 карманные часы  
 Асабе взглянул на свои серебряные кар-  
 манные часы на цепочке  
 мобильный телефон  
 Откуда он мог узнать номер его мобиль-  
 ного, и вообще чего он ему звонит

полный карман чего-л., то, что помеща-  
 ется в карман  
 Если на суд людей вынести лопату наво-  
 за, они из неё кучу целую сделают, а из  
 кучи золота не оставят и пригоршни

нож плуга, сошник  
 Лемех твой – всех невзгод сильней, /  
 Руки твердые пахнут потом. / Ну, давай,  
 дорогой, веселей – / Уж такая у нас ра-  
 бота!

слово  
 ● подкреплять слово клятвой  
 слову только бес не верит  
 заслужить выговор  
 ● держать слово  
 ● уговор дороже денег  
 сговориться; заключить условие; нало-  
 жить запрет  
 сказать заключительное слово  
 внести

● ~ дардыл у, фæлæ

~ дæттын

Хæмыц æм рацыд, æмæ бæхты баир-  
гъæвта. – Уæдæ мын ~ радт, Дурагомы  
рæсугъды мын кæй фенын кæндзынæ.

*Хæмыц æмæ Быценон*

фидар ~ дæттын

Уырдаем дæ кæй нæ бауадзынæн, уый  
тыххæй дын фидар ~ дæттын. *Изатбег.*

*Хурмæзилæг*

~ дыууæ кæнын

Мадинæ къада куырой фестад – ~ дыу-  
уæ кодта, Уыцы мæлгъæвзаг ын нырма  
кæм æмбæхст уыди. *Гæстæн. Мæйы  
фæстаг бонтæ*

~ ~мæ ссарын

Алырдаем дæр æй куы барай, Ай нæ  
хуыздæр хос: Кæд ды ~ мæ ~мæ ссарай,  
– Дæу фæуæд мæ фос! *Къоста Лæскъ-  
дзæрæн*

● ~ кæддæриддæр ~ сайы

~ нæ сайын

● лæг йæ ~ нæ сайы

Нарт сæ ~ нæ ссайдтой

● ~ сасирæй луарын

æниу æй дæхæдæг мæнæй раздæр куы  
загътай (уæртæ 1989 азы) æхсæз са-  
сирæй нын луарстой нæ ~, зæгъгæ.  
*Æхсар. М.Д. 10.2007*

~ ссарынмæ дын Хуыцау ахæм авæра

● ~ топы нæмыгау, куы раирвæза, уæ-  
дæй нал æрцахсдзынæ

~ уæнгтыл дих кæнын

~ фæсайын

● ~ халаг у æмæ аразæгдæр

● ~ хум нæ кæны, хос нæ кæрды.

~ хъары зæрдæтæм

~ ын нæй, сомы иннæ ахæм

● ~æй æфсымæр знаг фесты

● ~æн Додзийы дурау авд æвæрæны ис

можно много говорить, но; говоря короче  
обещать, давать слово

Хамыц вышел к нему, остановил лоша-  
дей. – Тогда дай мне слово, что пока-  
жешь мне красавицу из Дурагома

дать твёрдое обещание

Я тебе твёрдо обещаю, что туда я тебя  
точно не пушу

болтать без умолку

Мадина как мельница молола без умол-  
ку. Где до сих пор скрывался её такой  
длинный язык

за словом в карман не лезть, отвечать  
впопад; уметь отгадать загадку

Как бы ты не прикидывал, / Вот лучший  
выход для нас: – / Если отгадаешь мои за-  
гадки (ответишь впопад) – / Пусть будет  
стадо твоим

● слово за слово

держать, выполнять данное слово

мужчина должен держать своё слово, вы-  
полнять обещание

Нарты твёрдо держали слово

просеивать слова через сито; подвергать  
цензуре

Да ты ведь сам раньше меня сказал (ещё  
в 1989 году), мол, по шесть раз сквозь  
сито просеивали наши слова

такого бойкого, речистого пусть Бог  
пошлёт

*ср.* ● слово не воробей, вылетит – не  
поймаешь; лучше оступиться, чем ого-  
вориться; слово – не пуля, вылетит – не  
поймаешь

*линг.* делить слово на слоги

не сдержатъ своего слова

слово и разрушает, и созидает

*ср.* ● разговорами поле не вспашешь,  
сена не накосишь

слово проникает в сердца

для него нет ни слова, ни клятвы

● слово может сделать из брата врага

у слова много (семь) смыслов

- ~аен хицау хъауы
- ~тæ къуыритагай сыфцæй ласын

Цыма ~тæ къуыритагай сыфцæй ласыс, афтæ уæзбын у дæ ныхас. *Малиты В. Саст бандон*

- ~тæ хæссын
- ~тæ хоры нæмгуйтæ не сты, сыджыты бын сæ нæ фæкæндзынæ
- ~тæй пайда кæнын
- ~ты арахад
- ~ы бар æм куы архауа, уæд
- ~ы бар нæ дæттын
- ~ы бар ракурын
- ~ы бæрц
- ~ы дæсны
- ~ ~ы къахы
- ~ы сæр
- ~ы сæрты ахизын

- ~ ~ы фæдыл
- ~ыл æууæндаг
- ~ыл баууæндын
- ~ыл хъæбæр лæууын
- аив ~
- алы ~мæ гæшпæвонгæй бадын
- алы ~мæ ~ чи ары
- æбæззон ~тæ
- æвдисæнты ~æй,

- æмнысаниуæг ~
- æрбайсгæ ~
- æргом ~
- æргом ~ы къæм нæй
- бæраг ~ фехъусын
- Мах ~ æппындæр ницы мары, æви? – Сæрдар дæ куы сæвæрой, уæд та дæумæ хъусдзыстæм. *Æхсарбег. Хурхæтаны*
- гæды ~
- дæ ~ кæм хъæуа, уым ыл фæстæмæ ма хæц
- дæ ~ фæуæд
- дыууæ ~ы бабæттын нæ зонын
- дзæгъæл ~ кæнын
- иу ~æй зæгъæн ваййы

нужно быть хозяином своего слова  
медленно и нудно говорить; *букв.* неделями волоком тащить слова

Ты как будто волоком свои слова тащишь, так медленно говоришь

доносить, наговаривать, докладывать  
слова – не зёрна – в землю не закопашь

употреблять слова  
частотность слов  
когда ему дадут слово  
не давать слова сказать  
взять слово, выступить  
миг, мгновение; в минуту  
мастер слова  
постепенно (разговориться)  
тема разговора; предмет обсуждения  
говорить на отвлечённые темы; не сдерживать слова

слово за слово  
доверчивый, легковёрный  
поверить на слово  
● стоять на своём  
художественное слово  
на каждое слово кидаться  
за словом в карман не полезет  
ненужные слова  
по словам очевидцев, по показаниям свидетелей

*линг.* синоним  
заимствованное слово  
откровенные слова; разговор начистоту  
откровенность – не порок  
услышать нечто определённое  
– Что наше слово совсем ничего не значит? – Вот назначат тебя председателем, тогда тебя послушаем  
ложь, враньё

где нужно сказать, вставь своё слово

- пусть будет по-твоему
- не быть в состоянии связать двух слов болтать, *ср.* ● вести пустые разговоры можно сказать, выразить одним словом

- искай ~ исын
- искай ~аен аргъ (кад) каенын
- искай ~аен дыккаг (дыууа ) загъын  
иу ~ай
- иу ~ы дыууа нысаниуаџы
- иуганаг ~
- йа ~ карды цаџау
  
- йа ~ апындаер ницы мары
- йа ~аен хицау
  
- йа дзыхай иу ~ не схаудзаен
- йа ~ цауы
- йа стыр ~ хаераг уаергаен на хассы  
караџди араџг ~ай амбарын  
караџдима ~ баппарын
- кьасарай дуарма йа ~ на хассы
  
- мыхуырон / мыхуыры ~
- мыхуыры ~аен стыр аргъ каенын
- Нартон ~
- нысаниуаџдын ~
- раттаг ~
- сабыр дзыхы ~ каелагенаџды даер  
бадомы
- са ~ караџдиуыл на бады
  
- са дзыхай сын ~ аенгуырай ласын  
хъауы
- сайраг амаџ даџбар ~та
- тызмаг ~
- Банызтой мын маџ туджы цыртт / Се  
схуыст ныхас, саџ тызмаг ~. *Секъа.*  
*Сагъас*
- уарзга ~ай
- фалман ~ ихы бын даер на салы
- фидар ~ даџтын
- хас у ~ баххаст каенын
  
- хи ~ тарын
- хуымаџаг ~та
- Маенай бафалладта амаџ маџ таргаџ  
каныс. – Наџ, цамаџ афтаџ заџгыс? –  
Бон фестъалфид, Дофка йын йа хъуы-  
ды хуымаџаг ~таџ кай заџгта, уымай.  
*Малиты В. Тархон*

- перебивать другого
- уважать чье-л. мнение
- ему слово, он в ответ два; перечить  
одним словом
- два значения одного слова
- обобщающее слово
- сказал, как отрезал; *букв.* словом как но-  
жом ударил
- ср.* ● его слово ничего не значит
- ср.* ● он слов на ветер не бросает; он –  
человек слова
- ср.* ● слова из него не вытянешь
- его слово что-то значит
- его слова слишком высокомерны
- понимать с полуслова друг друга
- перемолвиться
- быстро нарушать слово; *букв.* от порога  
до двери слово не донесёт
- печатное слово
- высоко ценить печатное слово
- твёрдое обещание
- значимое слово
- производное слово
- ласковое слово всех проймёт, даже кол-  
дуна
- они не ладят между собой; *ср.* ● кто в лес,  
кто по дрова
- выживать у них каждое слово
  
- главное и подчинённое слово
- суровое слово
- Выпили мне всю кровь до капли / Их рез-  
кие речи и суровые слова
  
- нежными словами
- тёплое слово и подо льдом не замёрзнет
- твёрдо обещать
- ср.* ● давши слово – держись; сдержать  
своё слово
- прост.* настаивать на своем
- простые слова
- Ты устал от меня вот и гонишь меня.
- Нет, к чему такие слова? – Бон вздро-  
нул, оттого что Дофка такими простыми  
словами выразила его мысли



- цыбыр ~æй

**дзырдаивад**

Уæдæй (1934) абонмæ «Мах дуг» иузæрдионæй лæггад кæны нæ ~æн, ... нæ маделон æвзагæн ссис ахъаззаджы царæнхос.

**дзырдамонд**

**дзырдаразæг**

**дзырдаразынад**

**дзырдарæхст**

- ~ йæхиуыл бындз абадын нæ уадзы

~ дзуапп

æмæ дыл уыцы сатæг сау цæстытæ сæ цæхæр куы æрбакаликкой, уæд дæм бæрæг уайд, цы ~ ма уаис. *Максим. Æхсызгон улæфт*

~ уæвын

Амырхан кæд æдзухдæр йæхи ~ыл нымæдга, уæддæр цы загътаид, уый нæ зыдта. *Ахуырбег. Хуры зарæг*

Хæлиудзыхæй кæсгæ йæм базадтæн. Ахæм ~æй йæ нукуы федтон. *Марзойты С. Донæн йæ æрфытæ*

**дзырдарæхстгæ**

**дзырдарæхстджын**

æмбисонды ~, йæ ныхас раст алолайы зарæг

**дзырдарæхстдзинад**

**дзырдаæвзæрд кæс дзырдаразынад**

**дзырдаæвзыгъд**

**дзырдаæвхæрæн кæнын**

**дзырдаæвхæрд**

карз ~

**дзырдæй**

æз разы дæн æмрæст ~

**дзырдæй-дзырдмæ**

~ бакæсын

~ раивын

~ тæлмац

**дзырдаæмбал**

**дзырдаæмхиц**

**дзырдæн**

*ср.* • короче говоря

языковое мастерство; искусство слова  
С этого времени (с 1934 г) журнал «Мах дуг» преданно служит делу красоты нашего языка, стал для нашего родного языка основным средством существования объект, тема для разговора, пересудов  
*лингв.* словообразующий словообразование

1. красноречие; 2. красноречивый; • за словом в карман не полезет; находчивый, остроумный; речистый, словоохотливый  
острослов всегда найдёт оправдание  
находчивый ответ

Сверкнул бы он на тебя своими чёрными глазами, тогда бы и стало видно, какой ты красноречивый

владеть словом, быть красноречивым; за словом в карман не лезть

Амырхан хоть и считал себя находчивым, не знал, что сказать

Я застыл, открыв от удивления рот. Та-ким красноречивым я его никогда не видел

красноречиво

речистый; находчивый

на удивление речистый, речь его как колыбельная

красноречие; находчивость, остроумие

красноречивый

делать замечание; выносить выговор

выговор

строгий выговор

условно

Я соглашусь, но только условно

слово в слово, буквальный, дословный

прочитать слово в слово

перевести слово в слово, дословно, буквально

буквальный перевод

собеседник

словоохотливый

к слову

## дзырдæппарæн

### дзырдæппарæн

~ кæнын

Хистæрты ныхасмæ ~тæ ма кæн

Тыхджындæртæн хъазæнхъул никæд уыдзæн, ~ æм кæной уый сæ никæд бауадзæн. *Гæстæн. Фæстаг æхсæв.*

Сæйраг инженер æм хатгай йæ бынатæй ~ кодта «... Æмæ ды кæм уыдтæ? ... Дæу куыд нæ бафарстам!» *Зака-ты А. Базыртæ*

æнæнымац ~тæ

Лæппу хорз æмбæрста, чызджытæ йæм кæй бакæс-бакæс кæнынц уый æмæ хъалхуызæй алырдæм ~ыл нал ауæрста. *Рамазан. Æмхъæуккæгтæ*

### дзырдæргъæвд

#### дзырдбаст

~ æмæ хъуыдыйад

~æн йæ сæйраг дзырд

~ы дæлбар дзырдмæ фарста раттын

~ы нысаниуæг

æнгом ~

уæгъдибар ~

фидар ~

#### дзырдыд

~ халын

#### дзырдгæрзифтонг

Цы рæвдз стæм, цы дзырдарæхсджын, цы ~ стæм фидисмæ. *Гусалты Б. Туг-дар æмæ тугагур*

#### дзырдад

#### дзырдаг (бир. дзырддæгтæ)

~ кæнын

искай ном ~ скæнын

хи ~ скæнын

~ уæвын

Бахатыр кæнут. Сидзæргæс, дам, ~ у, фæзæгъынц. Мæхи ме'взаджы руаджы хъахъæнын. *Æхсарбег. Хурхæтаны*

Æнæфенд мита макæмæн барут, фидыдæн та æмбал нæй – ахсджиаг хъуыддаг ~ ма суæд. *Мæрзойты С. Къæхтысер*

реплика, вмешательство в разговор бросать реплики; вмешиваться

Не встречай в разговор старших

Игрушкой в руках более сильных он никогда не станет, чтоб они бросали ему свои реплики, он никогда не допустит

Главный инженер с места подавал голос: «...а ты где был?..тебя не спросили!»

бесчисленные реплики

Молодой человек хорошо понимал, что девушки на него засматриваются, и горделиво во все стороны бросал реплики

речистый; речивый

*линг.* словосочетание

словосочетание и предложение

главные член словосочетания

задать вопрос к подчиненному члену словосочетания

значение словосочетания

устойчивое словосочетание; фразеологизм

свободное словосочетание

устойчивое словосочетание

кроссворд

решать кроссворд

с хорошо подвешенным языком

С какой готовностью, с каким умением и как хорошо вооружённые словами мы умеем поносить друг друга

доносчик, ябедник, фискал; сплетник, сплетница, кумушка

1. предмет спора; 2. спорный, оспариваемый

оспаривать; судачить

очернить кого-л., запятнать репутацию

заставить людей говорить о себе; испортить репутацию; запятнать своё имя

становиться предметом спора

Вы меня простите. Говорят, вдова – предмет пересудов. Для меня мой язык – моя защита.

Никому не прощайте дерзких выходов, а лучше всего – согласие – чтобы важное дело не стало предметом пересудов

|                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| йæ фæндон ~ сси                                                                                                                                                                | его решение вызвало споры                                                                                                                                                    |
| ● ~ хæдзарæй дæ карк дæр нæ хъæуы                                                                                                                                              | ● из дома, о котором судачат, и курицу не надо                                                                                                                               |
| зæххытæ араæх вæйынц ~                                                                                                                                                         | земли часто становятся предметами спора                                                                                                                                      |
| мемæ дæ ницы ~ ис                                                                                                                                                              | нам с тобой не о чем говорить                                                                                                                                                |
| не'хсæн ницы ис ~                                                                                                                                                              | нам не о чем говорить                                                                                                                                                        |
| <b>дзырддзæугæ</b>                                                                                                                                                             | влиятельный, авторитетный; человек с мнением, которого считаются                                                                                                             |
| ~ хистæртæ                                                                                                                                                                     | авторитетные старшие                                                                                                                                                         |
| ~ лæгтæн сæ цауддæртæй нæ уыд                                                                                                                                                  | не последний по авторитетности человек                                                                                                                                       |
| Бирæ федта (Доййаты) Саханджери йæ царды бонты, бирæ ~ лæгтимæ сæмбæлди. 1980 азы йæм æз уыдтæн уазæгуаты æмæ мын ракодта æртæ цыбыр хабары. <i>Æхсар. Хæдагъдау, фæрнджын</i> | Много повидал Саханджери (Доев) на своём веку, повстречался со многими авторитетными людьми. В 1980 году я побывал у него в гостях, и он рассказал мне три небольшие истории |
| мыккаджы ~дæртæ                                                                                                                                                                | лучшие представители фамилии                                                                                                                                                 |
| ~ уæвын                                                                                                                                                                        | пользоваться авторитетом                                                                                                                                                     |
| Годзе уыди æгас Дæргъæвсомы адæмæн зындгонд, кадджын æмæ ~ сылгоймаг. <i>Ашæх. Сход</i>                                                                                        | Годзе была известной во всём Даргавском ущелье женщиной, почётной и авторитетной                                                                                             |
| <b>дзырддзæугæдзинад</b>                                                                                                                                                       | авторитет                                                                                                                                                                    |
| <b>дзырдивынад</b>                                                                                                                                                             | <i>линг.</i> словоизменение                                                                                                                                                  |
| <b>дзырдисæн</b>                                                                                                                                                               | перебивание                                                                                                                                                                  |
| <b>дзырдкъахæн: ~ кæнын</b>                                                                                                                                                    | вызывать на ссору, скандал                                                                                                                                                   |
| <b>дзырдлавард</b>                                                                                                                                                             | обет, обещание                                                                                                                                                               |
| арды ~                                                                                                                                                                         | торжественное обещание                                                                                                                                                       |
| Ды дæ ~ мисхалмæ дæр нæ дарыс                                                                                                                                                  | Ты свои обещания ни во что не ставишь                                                                                                                                        |
| <b>дзырдмæ-дзырдарæг</b>                                                                                                                                                       | находчивый, <i>ср.</i> за словом в карман не полезет                                                                                                                         |
| <b>дзырдмондаг</b>                                                                                                                                                             | говорливый; словоохотливый                                                                                                                                                   |
| ~ нæу, йæ цуры исты загъ, уæд æй зон: уыййедтамæ йæ ничиуал фехъусдзæн. <i>Гæстæн. Фæстаг æхсæв</i>                                                                            | Он не болтлив, скажешь что-нибудь при нём, знай: это больше никто не услышит                                                                                                 |
| <b>дзырднывæндаг</b>                                                                                                                                                           | повествующий                                                                                                                                                                 |
| <b>дзырднывæст</b>                                                                                                                                                             | повествование                                                                                                                                                                |
| <b>дзырдсай</b>                                                                                                                                                                | вероломный                                                                                                                                                                   |
| <b>дзырдтæскъæфæг</b>                                                                                                                                                          | доносчик                                                                                                                                                                     |
| Ады адæмы къорды дæр ~ кæм нæ разыны, æмæ дæлбулкъон Хохыфыртмæ зул цæстæй кæсын райдыдта. <i>Баситы М. Рын</i>                                                                | В каждом коллективе обязательно окажется стукач, и подполковник стал косяться на Хохова                                                                                      |
| <b>дзырдуарзаг</b>                                                                                                                                                             | словоохотливый, разговорчивый                                                                                                                                                |
| <b>дзырдуат</b>                                                                                                                                                                | словарь                                                                                                                                                                      |
| ~ аразаг                                                                                                                                                                       | составитель словаря                                                                                                                                                          |
| ~ саразын                                                                                                                                                                      | составить словарь                                                                                                                                                            |

## дзырдуат

~ уарæхдæр кæнын  
~ фæхъæздэгдæр кæнын  
~æй пайда кæнын  
арæхадон ~  
æмбарынгæнæн ~  
дыгурон-уырыссаг ~  
ирон æвзаджы æмбарынгæнæн ~ы  
фыццаг чиныг  
Гæбæраты Никъала йе ‘ппæт æн-  
тыстдзинадтæй сæйрагдæрыл нымад-  
та «Ирон æвзаджы æмбарынгæнæн  
~».  
Всеволод Миллеры арæст ирон-уырыс-  
саг-немыцаг ~ джиппы рауагдмæ ба-  
цæттæ кодта Александр Фрейман  
историон-этимологион ~  
Абайты Васо йæ ~ыл фæкуыста 30 азы.  
Йæ ~æн ис дунеон ахадындзинад

растфыссынадон ~  
скъоладзауты ~  
фæсарæйнаг дзырдты ~  
Алы æвзагæн йæ ~тынгдæр æмæ тагъд-  
дар рæзы йæ иннæ хæйттæй. *Дæбе.*  
*Хъæуы нæ иу дзырдуат*  
цыбыр ~

### дзырдуатон

### дзырдуæндон

~ æмæ къæйных куы нæ уайд уæд ахæм  
уæларвæй æрхаугæ хæзнайæ дæр ни-  
куы ис. *Ашах. Фæндыр*

### дзырд-цомахъ

Иууылдæр æй ~ адаймагæй зонынц

### дзырдхæссаг

● ~æн – рæхуыст  
~ мын æнхъæлыс?  
дзырдхæссаеджы ном сæрмæ не ‘рхæс-  
сын  
хицауæн сусæг ~  
Сæхицæй ~ фæцис, æмæ æрцахстой  
се ‘ппæты дæр. *Куыдзæг. Зæрдæйы*  
*носта*

### дзырдæскъæфæн

~ кæнын  
фæсномыг ~

### дзырдхъом

расширять словарный запас  
обогащать словарный запас  
пользоваться словарём  
частотный словарь  
толковый словарь  
дигорско-русский словарь  
первый том толкового словаря осетин-  
ского языка  
Николай Габараев считал самым глав-  
ным своим достижением «Толковый сло-  
варь осетинского языка»

Осетинско-русско-немецкий словарь  
Всеволода Миллера к печати подготовил  
Александр Фрейман  
историко-этимологический словарь  
Васо Абаев работал над своим словарём  
в течение 30 лет. Этот словарь имеет ми-  
ровое значение

орфографический словарь  
школьный словарь  
словарь иностранных слов  
В каждом языке словарный состав пред-  
ставляет собой самую изменчивую и бы-  
строрастущую часть  
краткий словарь  
словарный  
бойкий, смелый на язык; дерзкий  
Если бы ещё не её дерзкий язык и на-  
глость, цены бы ей не было

мастер слова, авторитетный человек  
Он известен как мастер слова  
доносчик, шпион; лазутчик; стукач  
*ср.* ● доносчику первый кнут (тычок)  
ты меня стукачом считаешь?  
не опуститься до доноительства

тайно доносящий начальству  
Среди них оказался доносчик, и они все  
были арестованы

донос  
доносить  
анонимный донос  
способный говорить

Ды та, кæд дæхи зондæй чысыл ~ дæ,  
уæд ма нын мæнæ дьууæ зæрондæй  
заегъ. *Гусалты Б.*

Туг сылгоймагæй ничи иста. Сылгоймаг  
сæ туджджын мыггаджы æхсæн куы  
лæууыдаид, уæддæр æм ~ ничи уыд,  
ничи йæ бафхæрдтаид. *М.Д. 1990.9.*

**ДЗЫХ**

~ байгом кæнын

- ~ бахуыйын

Сылгоймагтæ кæм бакъорд уой, уым  
сын сæ ~тæ хуыйгæ куы бакæнай, уæд-  
дæр æнæ исты дзургæ кæм лæууынц.  
*Ладемыр. Батъарайы ком*

Дæхи ныссабыр кæн. Аххосджын  
стæм, нæ ~ хуыд у. *Бицъоты Г. Арвы  
айдæн*

- ~ дарын

- ~ дæ уæд, æмæ бæстæ дæу

~ дыл нæй?

~ дзурынæн у

- ~ зæрдæйы дуар у

- ~ ма дзы куы нæ уайд!

- ~ ныххæлиу кæнын

~ ныххус

- ~ ныххуыйын

æмæ нырмæ дæ ~ хуыд уыди?

~ радавын

- ~ суадзын

Хъуысыс, Знауыр, кæй сæрыл хæцыс,  
уыцы «уæздан» хомæ, цы ~ суагъта!  
*Ашаех. Нæ фæлтæры фæндагтæ*

- ~ хæлиуæй дарын

Чындз ахæм рæсугъд уыди, æмæ Хæ-  
мыцæн йæ ~ хæлиуæй аздад, куы йæ  
федта, уæд. *Хæмыц æмæ Сайнагг-  
Æлдары чындз*

Дзырддзæугæ лæг, комы дæгъæл, сæ  
~тæ йæм хæлиуæй дарынц – сыгъ-  
зæринтæ дзы скаудæн. *Мæрзойты С.  
Хахуыр*

- ~ хæссын

- ~ цы кæрды, уый дзурын

А ты если своим умом хоть чуть-чуть мо-  
жешь действовать, скажи нам двум ста-  
рикам...

На женщин обычай кровной мести не рас-  
пространялся. Даже если женщина нахо-  
дилась среди кровников, никто бы не ска-  
зал ей ни слова, не посмел её тронуть

рот

открыть рот, заговорить

закрывать рот, замолчать

Где несколько женщин соберётся, там  
хоть рты им зашивай, будут языками  
трепать

Успокойся. Вина наша, поэтому мы  
должны помалкивать

вмешиваться, встревать

- если язык подвешен, всё тебе нипочём  
не можешь слово сказать? Что язык про-  
глотил?

язык – чтобы говорить

*ср.* • дверь сердца – слово

А если бы ещё и не его язык

*ср.* • *разг.* рот / vareжку разинуть; ворон  
считать

во рту пересохло

*ср.* • набрать в рот воды; зашить рот

до сих пор у тебя рот зашит был? Чего  
ты молчал?

злословить, поносить

*ср.* • распустить язык

Слышишь, Знаур, как твоя «благород-  
ная» сестра, за которую ты так заступа-  
ешься, какой рот открыла!

- разинуть рот

Невеста была такой красоты, что Хамыц  
рот разинул при её виде

Известный человек, самый главный во  
всём ущелье, ему смотрят подобостраст-  
но в рот – вдруг оттуда золото посып-  
лется

доносить, ябедничать

говорить всё, что попало, всё, что на языке

Евдәнән чызджытә ныккалды иу  
ыл, кәй ~ сә цы карста уайдзәфәй,  
әлхыскьәй. *Бицъоты Г. Кәрдәджы  
стәлы*

~әй арәхстджын

~әй басәттын

~әй та йә ничи басәтдзән, йә ны-  
хас адәймәджы иннәрдәм ахисдзән.  
*Мәрзойты С. Кьәхтысәр*

~әй ахәм кәм и

~әй ацы ләппуйы ничи амбулдзәни

~әй дәсны

● ~әй дзырд әмә топпәй нәмыг куы  
аирвәзынц, уәд сый әрцахсән нал  
вәййы

~әй дзурын әнцон у

● ~әй кәй дзурут, уыдон мәныл әр-  
цауәнт, зәрдәйә кәй зәгьут, уый та  
уәхиуыл

~әй сирвәзын

● ~әй суадзын

әрмәст әй дә ~әй суадз

● дә ~әй дәр әй ма суадз

● ~әй уарзын

● ~әй уддзәф не суадзын

● ~әй схауын

Ницыуал загьта Уырызмәг, әрмәст  
ахьуыды кодта: «Мә ~әй ныхас не  
схауы, афтәмәй мын мә хьуыдытә  
бамбарынц Уастырджи, йә бәх әмә  
йә куйдз. Цымә цәмән афтә уа?» НК.  
*Уырызмәджы мәсыг*

уәд та мә ~әй сызгәринтә хауы

Куйыгы хәринаг мә бакодта, фелгьы-  
ста мә, әмә цы нә схуыдта уый ~әй.

*Дамир. Әртә ць-ыйы*

● раст ныхас йә ~әй никуы схауд әмә  
тәрхонгәнәджы мызд иста *Мәрзой-  
ты С. Чидәр кәмәндәр загьта*

~әй уәлдәф ахсын

~әй цәгьдын

Саби ләппу ~әй цыдәр цагьд әрцә-  
гьды йәхицән, цыдәр әндәр дунеон  
цагьд. *Гусалты Б. Ой, тохы бон арцы-  
ди!..*

~әй әгуыдзәг уәвын

Девушки наговорили Авдану упрёков и  
колкостей столько, во сколько были го-  
разды

находчивый, бойкий на язык

переговорить, переубедить; заставить из-  
менить своё мнение

Его не переговорить, а словом может  
попросить человека насквозь

другого такого речистого не сыскать

языком этого парня не победить

речистый

слово, что пуля, вылетит – не поймашь

языком работать нетрудно

То, что у вас на языке – пусть со мной  
случится, а что на сердце – с вами

проболтаться, проговориться

промолвить, вымолвить

скажи только слово; только скажи

даже не говори об этом

любить на словах

не проронить ни звука, не обмолвиться

проговориться

Ничего больше не сказал Урызмаг, толь-  
ко подумал: «Ни одного слова я не про-  
изношу, а они мои мысли читают, и Уа-  
стырджи, и его конь, и его собака. Инте-  
ресно, почему так?»

вдруг я золото оброну , умное скажу

Она оскорбляла меня, проклинала, каких  
только слов не нашла для меня

в жизни слово правды не сказал, а судьи  
зарплату получал

хватать ртом воздух

напевать мелодию

Мальчонка напевал себе какую-то мело-  
дию, какую-то иностранную музыку

быть косноязычным

~әй әгуыдзәг нә уәвын

Йә хъаруйә бузныг бәргә вәййи Те-  
мырхъан, уәдә йәхимә ~әй әгуыдзәг  
никуы касти. *Баситы М. Әрфәны фәд*

~әй~мә цәуәг ныхәстә

● ~әй~мә исгәйә

Хабар цалынмә ~әй~мә искәйә хәц-  
цә кодта, уәдмә йыл дыууә уыйасы  
бафтыдис. *Ладемыр. Уарзеты амонд*

● ~ән хицау уәвын

● ~мә рәдийән нәй

~мә комдзаг сисын

● ~ы бафтын

Хуыцау бахизәд уый ~ы бафтын.

~ы дзаг худын

~ы дзырд

● ~ы дон дарын

● мә ~ донәй йедзаг у

● ~ы куырой зилын

Йә ~ы куырой зылдис әнарынцойә,  
ләхурдта әмә лахурдта. *Ладемыр.  
Уарзеты амонд*

● ~ы кябәл

~ы ныхас

Әмә уыдоны ~ы ныхас махәй бирә  
хъауджыдәр кәны? Ныр сын тынг  
зәрдиагәй исты зәгь иронау, уәддәр  
мын ницы бамбариккой? *Гусалты Б.  
Фаласых*

~ы радавинаг уәвын

● ~ы тайы

~ы уаг

~ы хорзәх – Хуыцауы хорзәх

● дә ~ән уаг зон

● ~ыл гуыдыр сәвәрын

~ыл хәцын зонын

Дәлимонты сау сырды цә давгә фәд-  
та. Фәлә йә ~ыл ныххәцыд – ницы  
сдырдта. *НК. Саумарон*

● ~ыл хәцынәй хуыздәр дзы ницы ис

Ахбол йә ~ыл нә фәхәцыд әмә йын  
әй әппәләгау радзырдта. *Ладемыр.  
Арв ныттар*

● ~ыл хәц әмә дзидза хәрай!

● не лезть за словом в карман

Темырхан вполне доволен своими сила-  
ми, да и за словом в карман никогда не  
лез

слова, передаваемые друг другу

*ср.* ● из уст в уста

Новость, пока её передавали из уст в  
уста, ещё в два раза выросла

*ср.* ● быть сдержанным / не болтливым

*ср.* ● мимо рта не пронесёшь

поднести кусок ко рту

*ср.* ● стать объектом пересудов

Упаси тебя Боже, попасть ей на язык

громко смеяться

манера говорить

набрать в рот воды

● я не вправе говорить

молоть языком

Мельница её молола слова без остано-  
вки, жернова вращались и вращались

*ср.* ● болтун (о ребёнке)

устная речь

И что, их язык сильнее нашего? А вот  
если что-то от души скажу по-осетински,  
неужели не поймут меня?

вспомнить, называть все

● во рту тает

манера общения; манера говорить

дар говорить – дар Божий

● знай, где и что можно сказать

● держать рот на замке

● уметь держать язык за зубами

Увидел он, как они утащили у чертей  
чёрного зверя. Но держал рот на замке,  
ничего не сказал

● лучше держать язык за зубами, помал-  
кивать

Ахбол не удержался и похвастался в раз-  
говоре

*букв.* держи язык за зубами и будешь есть  
мясо

Ёрсабыр уал у дахæдæг, дæ маст куы ‘рцæуа, уæд æй бамбардзынæ, ~ыл хæц æмæ дзидза хæрай. *Ашах. Уæззау рæдыд*

- ~ыл цъутта сæвæрын
- æвзаг ~ы аирвæзын кæнын
- æвзаг ~ы ныххаудта
- æвзæр ~æй дзурын

æвзæр ~ы ардыдæй

- æвзæрæн йæ ~ – йæ уæлаемхасæн

æнæуаг ~æй дзурын

- æнгуырстуан ~ æмæ голлаг гуыбын
- бирагът æмæ къæрныхæн сæ ~ тугæй-дзаг у

дам-думджыты ~тæ сæхгæнын

Мыггаджы лæгтæ цъуттатæ сæвæрдтой дам-думджыты ~тыл. *Максим. Мады зарæг*

дæ ~ – де знаг

Лæгай, ма ‘ппæл дæ тыхæй, / Дæхи ма стау расыгæй; / Фесæфдзынæ дæ ~æй, / Хъæмпы халы басыгъдау *Секъа. Хист*

- дæ ~æй мыд фæхæр
- куы фæхæрис уыцы ~æй сæкæр
- дæ ~ыл хæц æмæ дын исты æнхъæл уой

- искай адæмы ~ы ‘фтауын

Мадæн хъыг уыди, йæ чызг адæмы ~ы кæй бафтыд, уый

- искай ~æй бабын уæвын

- искай ~æй дзурын (уасын)

Чи дæ сæрра кодта? Кæй ~æй дзурыс уыцы хахуыртæ? *Максим. Кæйдæр аууон*

- искай ~мæ кæсын

Афтæ сахуыр стут. Адæймаг уæм хъуамæ уæ ~мæ кæса, худаистæй уæм цæуа. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

- искай ~ы батутæ кæнын
- искай ~ы бафтын (бахуын)
- искай хъуыддагмæ ~ дарын

Пока сама успокойся, когда твоя злость пройдет, ты поймёшь, что лучше держать язык за зубами

*ср.* ● хранить упорное молчание

- лишить дара речи

язык проглотил

*ср.* ● ругаться, браниться очень грубо, нецензурно, как извозчик

по наущению, подстрекаемый злопыхателем

сам плох собой, да в придачу язык плохой

разговаривать неподобающе

рот с напёрсток, а живот с мешок

хоть волком, хоть вором назови, – пасть в крови

заставить замолчать клеветников

Представители его фамилии заставили замолчать клеветников

твои уста – твой враг

Не похваляйся своей силой, муженёк, / Не хвались спяну; / Язык твой тебя погубит, лучше молчок, / Сгоришь как соломы пучок

- вашими устами да мёд пить

пусть сбудутся ваши хорошие пожелания

*ср.* ● молчи – за умного сойдёшь

судачить о ком-л.

Матери было обидно, что все судачили о её дочери

- пасть жертвой клеветы; быть оговоренным

*ср.* ● плясать под чью-л. дудку

Кто тебе голову задурил? С чьего голоса ты несёшь эту клевету?

*ср.* ● смотреть в рот кому-л. (*подобострастно*); заглядывать в рот (*считать куски*)

Вы к этому привыкли. Человек должен вам в рот заглядывать, идти на поклон

*прост.* грубо возразить кому-л.

попасть на язык кому-л

вмешиваться не в своё дело; *ср.* ● *разг.* лезть в чужой огород



искаеуыл ~ бахæссын

исты ~мæ схæссын

● иу ~æй дзурæгау

иу ~æй иннæмæ

хабар атæхы иу ~æй иннæмæ

● йæ ~ нæ лæууы

● йæ ~ы кæрдзыны мур нæма сфæлмæн

● йæ ~ыл æууæнк нæй

● йæ хуымыз йæ ~æй кæлы

кæрæдзимæ ~æй нæ дзурын

● кæрæдзийы ~æй дзырдисæн кæнын

● къæбæр ~æй фелвасын

лæбураг топпы ~æй дзуры

● мæ ~ мæ нæ хæры

● нæ ~ хуыд у

нуазæн ~мæ схæссын

Гуымир-æлдар райдыдта рæгъытæ уадзын. Цыма нуазæн кодта, уыйау-иу йæ нуазæн ~мæ бæргæ схаста, фæлæ йæ сусагæй хæтæлы уагъта. *НК. Нарм æмæ Гуымиргоммы 'лдар*

нозт ~мæ дæр нæ исын

Уæ фыд сымах карæнæй нозт йæ ~мæ дæр нæ иста

ныхас кæрæдзийы ~æй исын

● сæ ~æй сын дзырд æнгуыраей ласын хъæуы

Уæ ~тæй фарны хабæрттæ дзурут!

(фыддзыхæн) уыщы ~æй кæрдзын куыд хæрыс?

● хи ~æй дзурын

Цопан йæхи ~æй дзырдта, хорзæй дын ницы нæ бон баци. *Максим. Кæйдæр аууон*

● цыма йæ ~ донæйдзаг у

**дзыхарæхст кæс дзырдарæхст**

**дзыхарæхстдзинад кæс дзырдарæхст-дзинад**

**дзыхæйдзургæ**

донести на кого-л., сделать донос

отведать, поднести ко рту

в один голос, в унисон

из уст в уста

новость передаётся из уст в уста, по сарафанному радио

он не может промолчать

● у него во рту ещё маковой росинки не было

его словам нельзя доверять; он может проболтаться

● у него молоко на губах не обсохло

не разговаривать друг с другом; прекратить знакомство

говорить, перебивая друг друга

лишить человека средств к существованию; *ср.* ● лишить куска хлеба

грабитель говорит языком оружия

не собираюсь говорить, лучше промолчу  
мы не вправе говорить; мы должны молчать

поднести бокал, стакан ко рту

Алдар истуканов начал провозглашать тосты. Делал вид, что пьёт, подносил бокал ко рту, а украдкой сливал в трубку

спиртного в рот не брать; совсем не пить  
Ваш отец в вашем возрасте в рот не брал спиртного

говорить, перебивая друг друга

каждое слово у них выуживать приходится

Чтоб ваши уста добрые вести передавали! (*сквернослову / злоязычнику*) как ты только этим же ртом хлеб жуёшь?

говорить от себя; высказывать своё личное мнение

Цопан своим языком сказал, мол, ничего хорошего мы для тебя не смогли сделать

*ср.* ● как воды в рот набрал; хранить в секрете

устно, на словах

## дзыхæйдзургæ

адамон ~ сфæлдыстад  
~ бадзырд  
нае рагфыдæлты ~ сфæлдыстад  
~ хæслæвæрд райсын

### дзыхджын

● ~ – бæхджын, æнæдзых – фистæг

### дзыхуагджын

### дзыххæлиуæй

~ баззайын  
Æртæ сылгоймаджы ~ лæууынц. Иу  
дзырд зæгъын дæр ничиуал арахсы.  
*Арсен. Уацмыстæ*  
хи ~ баскъæрын

### дзыхъгонд

Мæнауы ссад балуарын æмæ дзы  
астæуæй ~ скæнын

### дзыхълауд

~ кæнын  
раззаг машинае фехæлд æмæ ~ фæкодта

Æмбалты Цоцко æрцæйцыд уын-  
джы æмæ Газаччы куы ауыдта, уæд  
йæ мидбынаты дзыхълауд фæкод-  
та æмæ: «Æтт! Мызурон æлдар!»,  
зæгъгæ, фæхъæр ласта. *Куыдзæг.*  
*Зардайы ностæ*

арæзтад ~ ныккодта  
æнахуыр диссаг фенгайæ, чызг ~  
фæкодта

Доны былай иучысыл куы рауади, уæд  
~ фæкодта, дард, дæлæрдыгæй, ауыдта  
Хъусойы хуызæн куыдзы. *Арсен. Хъу-  
сой*

### дзыхъмард

~ кæнын  
~ фæуын  
иунаг æхстæн лæппу ~ фæци  
знаджы наемыгæй ~ фæуын

Чи йæм фæцагайдтаид, уый ~ фæуыда-  
ид

### дзыхъхъ

~æй сбрыныл архайын  
~æй уæлæмæ схизын  
~ы лæууын

устное народное творчество  
договор на словах  
древнее устное народное творчестве  
взять устное обязательство  
речистый  
речистый – верхом, а молчун – пешком  
речистый  
разинув рот  
остаться с разинутым ртом  
Все три женщины так и остались стоять  
с разинутыми ртами. Ни одна не может  
слова произнести

наброситься с открытой пастью  
небольшая ямка, углубление  
просеять пшеничную муку и сделать в  
середине углубление  
внезапная, резкая остановка  
внезапно, резко остановиться  
передняя машина заглохла и остано-  
вилась как вкопанная

Цоцко Амбалов шел по улице, при виде  
Газакка резко остановился и выкрикнул :  
«Эй! Мизурский алдар!»

строительство неожиданно прекратилось  
при виде небывалого зрелища девочка  
остановилась как вкопанная  
Когда он отбежал немного от реки, то  
остановился, как вкопанный, вдалеке,  
пониже увидел собаку похожую на Ху-  
шоя.

1. моментальная смерть; 2. убитый наповал  
убить внезапно, наповал  
быть убитым наповал  
с одного выстрела убил мальчика наповал  
погибнуть от вражеской пули; быть сра-  
жённым выстрелом врага

Кто бы до него дотронулся, упал бы  
замертво

яма, впадина, углубление; окоп  
пытаться выбраться из ямы наверх  
выбраться, выкарабкаться наверх из ямы  
оказаться в яме, ниже всех; быть неудач-  
ником

Цыппæрæм нæ лæууы ~ы, / Хахуыртæ фыссы. / Чи уæлдæр хицауы дзыппы / ‘Хцайы бардз тъыссы. *Чеджемты А. Зæронд фæндырдзæгъдæг*

~ы ныххауын  
донæй йедзаг ~ы ныххаууын  
~ытæ фæндаг  
фæндагты ~ытæ æмпъузын

~ытæй дзы ацæуæн нæй

армы ~  
Хатгай-иу лæгмæ афтæ фæкаст, цыма уыцы тымбыл дуртæ ... къухы алы-варс ленк кæнынц уæлдæфы, афтæмæй сæ иутæ дæлæмæ хауынц, иннæтæ уæлæмæ тæхынц, куы та цæстыфæны-къуылдмæ фæвзæрынц чызджы армы ~ы. *Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ*

● армы ~ы дарын

донбадæн ~

● дзырд къуыпп у, ~ у нæ фæрсы

Иры ~

Иры ~ы

иннæмæн ~ къахын

● искаемæн ~ чи къахы, уый дзы йæхæдæгдæр хауы

● иу къуыпп, иу ~ дæр æнæстæртæй нæ уадзын

иу ~æй дæхи куы хъахъхъæнай, уæд-дæр иннæйы ныххаудзынæ

● йæ фырхъалæй къуыппытæ æмæ ~ытæ дæр нал æвзары

● къухы ~ы бæрц

● къуыппæй, ~æй æмлæгъз кæнын

ног къахт ~ытæ

русты ~ытæ

фаджысы ~

● хи къухтæй арф ~ къахын

● хорз лæг ~æй дæр зыны

дзыхъхъау

дзыхъхъирд

дзыхъхъурæд

Четвёртый не будет позади всех, / Пишет клевету и донесёт. / Другой вышестояще-му начальнику / Кучу денег суёт

упасть в яму

провалиться в яму, полную водой

ухабистая дорога

чинить дорогу, латать дорожное полот-но, засыпать ямы на дороге

такая ухабистая дорога, что не проехать по ней

ладонь

Временами казалось, что эти круглые камешки порхают в воздухе, а на самом деле то одни падают вниз, то другие взлетают наверх, а через миг оказываются у девочек в ладошках

быть готовым поделиться, *букв.* держать на ладони

водосборная яма

слова дорогу не разбирают, им что рытвины, что ухабы

Осетия

в Осетии

рыть другому яму

*ср.* ● не рой другому яму, сам в неё по-падёшь

не пропустить ни кочки, ни ямки

одной ямы будешь остерегаться, в дру-гую всё равно угодишь

Так занёсся, что ни кочки, ни ямки не разбирает

всего пригоршня; очень небольшое коли-чество

всё сгладить

свежевырытые ямы

ямочки на щеках

выгребная яма

своими руками вырыть глубокую яму

хорошего человека и яма не скроет

низина

безоблачный, ясный

внезапная резкая остановка

## дзыхъхъылауд

### дзыхъхъылауд

~ макуы у

● уый ~ нау

Ахуыры тыххæй Алыбег ~ыл йæхи нæ нымайы. *Æхсарбег. Хурхатаны*

### дзыхъхъынног, дзыхъхъыннауæг

~ æхсæнад

~ æхца

Ноджы-ма нын нæ мызд мæйгæйттæ ныффæстиат кæнынц. Уыдонæн та къæркъæргæнаг ~ æхца дæттынц. *Цæлыкаты Æ. Æфсымæр æфсымæрæн сызнаг*

~ дарæс

~ диссаг

~ мæй

~ фестын

~ цардæвæрд

цæрыны фадат ~æй раттын

### дзыхъхъынногæй

ныхæстæ ~ раканын

Хуыцау мын ~ цæрын райдайыны фадат куы раттид

### дзыхъыдон

### дзыхъызга

~ ныббогъ кæнын

~ ныхъхъæр ласын

~ хъæр кæнын

Æппынфæстаг йæ зæрдæ нал фæлаууыди уæддæр, ~ фелвæста стджытæ æмæ къæбæртæ æмæ азгъордта сарама. *Арсен. Хъусой*

– Ды фæдзæгъæл дæ æмæ дын цаемæй дæ хæдзар кæм ис, уый ссарæм... – Ма йын тæрс уымæн! – йæ ~ та ныххудт чызг. – Нæ хæдзар кæддæриддæр йæ бынаты ваййы! *Хъантемыраты К. Ма тæрс*

### дзыхъхъытæ-дзыхъхъытæ

### дзыхъызгъд

● лагъз ~ – лагсайæн

### дзыхъхъытæ-къуыппытæ

~ фæндаг

*ср.* ● тот, у кого дела не идут

чтоб у тебя всегда всё шло в гору; чтоб все дела тебе удавались

*ср.* ● он парень / малый не промах

Алыбег считает, что в учёбе он никому не уступает

совершенно новый

совсем новое сообщество

новенькие деньги, купюры

Нам ещё и месяцами задерживают нашу зарплату. А они получают хрустящими новенькими денежками

одежда с иголки, совершенно новая

невиданное чудо, небывалое событие

молодой месяц

заново народиться, стать совершенно новым

совершенно новый уклад жизни

дать возможность прожить жизнь с самого начала

снова, сначала, вновь, заново

повторить всё сначала, снова всё рассказать

Если бы Бог дал мне шанс начать жизнь с нуля

питьевая вода

во весь голос, очень громко

● разревётся во весь голос; громко разрыдаться; взвыть

закричать благим матом

кричать во весь голос

Всё-таки сердце его (пса) не выдержало, и он, набив пасть костями и хлебом, помчался в сарай

– Ты заблудилась, и вот для того, чтобы найти, где твой дом. – За него не беспокойтесь! – во весь голос рассмеялась девочка. – Наш дом всегда на своём месте бывает

весь в ухабах, в колдобинах

слово, речь

складной речью можно обмануть

неровный, с рытвинами и буграми

дорога вся в рытвинах

## Е

**еблагъуæ**

– ~! – Бузныг, Гæбына, фæрнæйдзаг у! – Цом, цом! Кæдæй-уæдæй ма, дæхи загъдау, кæрæдзи федтам! – ныллæууыд Гæбына. *Закаты А. Нæй – дурæй хъæбæрдæр*

~ зæгъын

сыхæгтæй хонаг фæзынд: фысым нæм бакæнут, «~» зæгъут

Цыма цын исчи ~ загъта, мидаемæ уыцы цоппæй фæраст сты. *Бирæгъты С. Адамы фарн*

– Ахиз мидаемæ! Нæ удты гæртт-гæртт ссыди махæн: уыцы «~йы» хорзæй ницы касти Муратмæ. *Баситы М. Цæрдаенхъæл*

Дзæрахмæт-хадзы райста узаджы къух æмæ йын уазæгуатмæ ~ загъта. *Умар. Уæ нæ хæхтæ, нæ бæстæ*

**Евангели**

~йæ скъуыддзаг

~ у Ног Фæдзæхсты хицæн чингуытæ

Чырыстийы райгуырды, йæ амард, райгас æмæ уæларвмæ ацыды тыххæй ~йы фыст у

~мæ гæсгæ нысан кæны

**евгед д.**

~ кæнын

~ уæвын

**европæйаг** (*бир.* европæйæгтæ)

~ æвзæгтæ

~ домæнтæм гæсгæ

адæймаджы бартæ хъахъхъæныны ~ тæрхондон

~ паддзахæдтæ

~ хæринагтæ

приглашение в дом «милости просим»

– Добро пожаловать! – Спасибо, Габына, благополучия тебе! – Пошли, пошли! Наконец-то, как ты сам сказал, свиделись! – настаивал Габына

пригласить в дом

Пришли приглашать к соседям: приходите в гости, «милости просим»

Они так поспешно ринулись в дом, как будто получили приглашение зайти

– Иди в дом! Мы затряслись от страха. Это «милости просим» ничего хорошего не предвещало Мурату.

Дзæрахмæт-хаджи пожал гостю руку и пригласил его в кунацкую

*рел.* Евангелие

фрагмент Евангелия, цитата из Евангелия

Евангелие состоит из отдельных книг Нового Завета

В Евангелие говорится о рождении Христа, о его смерти, воскрешении и вознесении на небо

согласно Евангелию, это означает поручение, поручительство, опека, попечение

отдавать поручение, поручать, отдавать на попечение, под опеку

быть на попечении, под надзором

1. европеец; 2. европейский

европейские языки

согласно европейским стандартам; в соответствии с европейскими требованиями

Европейский суд по правам человека

европейские государства

европейская кухня

~ Цæдис

Æрситд йæ фæстаг резервисттæм / Тых-  
саст ~ бæстæйы, / Æмæ сæм ахæм тых  
уыд, ахæм – / Сæ быны зæхх дзыназгæ  
рызт. *Гриш. Мады фæдзæхст*

**егар** (*бир.* егæрттæ)

æфсæдты – мæнæн мæ хæцæг адаæм  
салдæттæ сты, ~ куййтæ нæ фæлæ!  
*М.Д. 2002.2*

● ~ куйдз – бирæгътæн се ‘знаг

● ~ куйдзæй рогдæр

æнтъæрд ~ы хуызæн

Егъау хъæды рувасы фæдыл ~ куйдз  
ныййæрц и æгæр. *Уырымты П. Дам-  
гъæты хъаст*

Тар хъæды иу саг, пырхкалгæ йæ  
уæнтæй, / Уынарргъгæ уади, / – ~ æй  
сырдта. *Къоста. Саг æмæ уызын.*

Æртæ ~ы агæпп ластой йæ хуылæй;  
асырдтой егæрттæ бæзнаг нæл хуыйы  
æмæ йæ къабазгай æрбахастой Елта-  
гъаны размæ. *Сосланы къæрц*

● рувасæн егæрттæ йæ хъоргъ куы сса-  
рынц, уæд йæ царæнуат айвы

~ы къæбыла уыдис æмæ хорз ~ сси

~~ гацца

**егъау**

~ азым хæссын

~ аргъ кæнын

~ ахадындзинад

~ æварæн бахæссын аивадмæ

~ æвзæгтæ

Уыцы ирайнаг къордмæ ма хауынц  
бирæ æндæр æвзæгтæ, кæцыты ‘хсæн  
сты ахæм ~ æвзæгтæ, куйд персайнаг,  
афгайнаг (пушту), таджикаг, курдаг,  
белуджаг. *Сатцаты Э. Ирон æвзаджы  
бынат ирайнаг æвзæгты къорды*

~ æмбулæггаджы хицау

~ æфтиаг

~ æнтыст

фъыццаг æмæ фæстаг ~ æнтыстдзинад

~ æхцайы преми

Евросоюз

Последних резервистов он призвал / Из  
сломленных европейских стран, / И та-  
кую силу мощную собрал, / Что земля  
гудела как буран

гончая собака

В войсках у меня служат солдаты, а не  
гончие псы!

гончая собака – враг волков

стремительней гончего пса

как загнанная гончая

В огромном лесу по следу лисы гонится  
гончий пёс

Через дремучий лес олень бежал, обли-  
ваясь кровью. / Раненый бежал: гончая  
собака за ним гналась

Выскочили три гончих пса из альчика,  
погнавши собаки откормленного кабана и  
по кускам принесли его потом Елтагану

когда охотничьи собаки нору её находят,  
лиса жильё меняет

щенком гончей собаки родился, в хоро-  
шую гончую превратился

сука

большой

сильно провиниться; иметь большую  
вину

высоко ценить

огромное значение

внести большой вклад в творчество

распространённые языки; языки, с боль-  
шим числом носителей

К этой иранской группе также относятся  
многие другие языки, среди которых та-  
кие распространённые языки как персид-  
ский, афганский (пушту), таджикский,  
курдский и белуджский

обладатель большого выигрыша

солидная прибыль

высокое достижение; большой успех

первое и последнее достижение

большая денежная премия

|                                                                                                                                           |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ бæрцæй                                                                                                                                  | большими порциями, в широких размерах                                                                           |
| ~ бæстæ                                                                                                                                   | огромная страна                                                                                                 |
| ~ бынат ахсын                                                                                                                             | занимать высокий пост, высокую должность                                                                        |
| ~ гуырыконд æмæ лæмæгъ, фæсус хъæ-<br>лæс кæрæдзиуыл нæ бадынц                                                                            | большая грудная клетка и такой слабый, сильный голос не очень вяжутся между собой                               |
| ~ гуыдыр йæ дуарыл                                                                                                                        | дверь на большом замке                                                                                          |
| ~ дон                                                                                                                                     | большая река                                                                                                    |
| ~ дзырд                                                                                                                                   | важное слово                                                                                                    |
| «Æмбал» у нæ дзырдтæй ~дæр. <i>Михал.<br/>Æмбал</i>                                                                                       | «Друг» – самое важное из наших слов                                                                             |
| ~ ивддзинадтæ кæнын                                                                                                                       | вносить значительные изменения                                                                                  |
| Автор стыр æргом аздæхта ирон хъæуы<br>царды фæстæг азты цы ~ ивддзинадтæ<br>æрцыд. <i>Рæстдзинад. 14.05.1980</i>                         | Автор уделил большое внимание тем<br>значительным изменениям, которые про-<br>изошли в жизни осетинского села   |
| ~ ирæд домын                                                                                                                              | требовать непомерный выкуп                                                                                      |
| ~ кад                                                                                                                                     | большое уважение; огромный почёт                                                                                |
| ~ кæнын                                                                                                                                   | возрастать                                                                                                      |
| ~ ком                                                                                                                                     | большое ущелье                                                                                                  |
| Сæ ком ~ нæу, цæрынаен зывадат у.<br><i>Цъгойты Х. Тугвидыд</i>                                                                           | Ущелье их небольшое, условия для жиз-<br>ни там трудные                                                         |
| ~ куыст бакодтой йæ къахыл сæвæры-<br>ны хъуыддаджы                                                                                       | проделали огромную работу, чтобы по-<br>ставить его на ноги                                                     |
| ~ куыстуат                                                                                                                                | крупное предприятие                                                                                             |
| ~ къахдæф размæ                                                                                                                           | большой шаг вперед                                                                                              |
| ~ лæджыхъæд                                                                                                                               | большое мужество                                                                                                |
| ~ мæсыг хи номæн скæнын                                                                                                                   | прославить своё имя                                                                                             |
| ~ мызд                                                                                                                                    | высокий заработок, большая зарплата                                                                             |
| ~ паддзахад                                                                                                                               | большое государство                                                                                             |
| ~ сахъатдзинад                                                                                                                            | большой недостаток; огромный изъян                                                                              |
| ~ уаргъ                                                                                                                                   | тяжёлый груз; тяжёлая ноша                                                                                      |
| Рауад, бæласмæ фæкасти тагъд: / Цып-<br>пар ~ хъамайæн сæ быны / Фæндзæм<br>дæр – хæрзчысыл хъама – сагъд! <i>Гриш.<br/>Фæндзæм хъама</i> | Выбежала на дерево посмотреть: / Четы-<br>ре больших кинжала, а под ними / Вот-<br>кнут пятый, маленький совсем |
| ~ хæрдзтæ                                                                                                                                 | значительные расходы                                                                                            |
| ● ~ хæрдзты бацæуын                                                                                                                       | понести большие расходы                                                                                         |
| ~ хъæндзинадтæ                                                                                                                            | крупные недостатки, недочёты                                                                                    |
| ~ хъомыс                                                                                                                                  | огромный потенциал                                                                                              |
| Нæ ахуыргæндты хъомыс у ~, æрмæст-<br>дæр дæр дзы хъæуы раст пайда кæнын.<br><i>Рæстдзинад. 23.01.2016</i>                                | Потенциал наших учёных велик, только<br>надо его правильно использовать                                         |
| ~ хъуыддаг                                                                                                                                | крупное предприятие; большое дело                                                                               |

~ цау

~ цастыта

~ цин

фыды сагъаес ~ уыд йае цоты сомбоныл  
фыццаг къахдзæфы ~ ахадындынад  
чысыл – асаей, хъæздыг – йае историйæ,  
~ – йае номдзыд æмæ разагъды лæгтæй

æз райгуырдаен, Зæххы къорийыл æппæтæй ~дар цы бæстæ у, уым. *Æхсар. Автобиографи*

Æз 1929 азæй абоны онг фыссын... терминтæ, кусын терминологон къамисы æмæ мае фыны дар уынын уыцы терминтæ... 1929 азæй фæстæмæ ~ ницыуал ныффыстон. *Арсен.*

#### егъаугомау

Машинамæ схизæн асины бынмæ фæци ~ дур. *М.Д. 2002.7*

~ радзырд

~ хæдзар

~ хъæу

~ чысса дардта хиконд тамакоимæ æмæ иу уымæ бацамыдта: «Маена уый дзаг куы бакусон, уæд ныхъуытты уадздынæн æрзæткъахæн». *Ладемыр. Мадæ хъæстытæ*

#### егъаугонд

#### егъаугубынджын

#### егъаудзинад

#### едзаг

~ кæнын

~ уæвын

адæмы истори ~ у хъайтарон цаутæй

сыгъæринаей ~

хæдзар адæмæй ~ у

хадзæртта амондæй æмæ хъæлдзæгдынадæй ~ уæнт

Ныллаг мусонг ~ уыд тамакойы фæздæгæй. *Букъуылты А. Фаризæт*

#### Ей!

Чысыл рæстæг та рацыд, уæд / Ныррухс и бæстæ ног цаемæйдæр, / Æмæ та зæронд дзуры: – ~! / Кæйдæр бæстыхай судзы! *Гриш. Уырызмæг æмæ Сатана*

знаменательное, замечательное событие

большие глаза

большая радость

отца очень беспокоило будущее детей

огромное значение начала, первый шаг

небольшой по численности, богатый историей, великий своими именитыми и прославленными людьми

Я родился в самой большой стране во всём мире

С 1929 года по сегодняшний день составляю термины, работаю в комиссии по терминологии, и во сне эти термины мне снятся. С 1929 года я ничего серьёзного не написал

довольно большой

Под подножкой машины оказался довольно большой камень

длинноватый рассказ

довольно просторный дом

довольно большое село

В довольно большом кисете он держал самодельный табак и, указывая на него, говаривал: «Когда полный такой зарабатую, оставлю работу на руднике».

увеличенный

пузатый

величие

полный, нагруженный

наполнять, заполнять; набивать

быть наполненным

история народа избилует героическими событиями

полный золота, набитый золотом

дом полон народу

Путь дома будут полны счастьем и весельем

Низкая хижина была полна табачным дымом

*воскл. Эй!*

Прошло времени чуток и вот / опять зажегся свет чего-то, / и опять старик воскликнул: – Эй! / Горит земля, пылает у кого-то



**Елечыра**

- ~ дæр мын мæ фæд не ссардзæн  
Марын æй хъуыд. ~ дæр мын мæ фæд не ссардтаид. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

**Елиа**

- ~ дæ æрцæвæд!  
Иугæр сългоймаг исты æрхъуыды кодта, уæд æй Елиатæ дæр нæ бауромдзасты. *Максим. Райсомы мигъ*

**елцæг, елщык**

**емсыкк**

**емыльыкк**

- хивæнд ~ бæхы хуызæн  
~ фыдуаг бæхтау
- ~ ефсæй уæлдай нæу  
~ау чъылиппытæ кæнын  
Нæ фæлæ тагъддæр куы ралæг уаис, кæннод ~ау чъылиппытыл схæцыс. *Мæрзойты С. Æлгъыст*

**емынæ**

- æвирхъау ~ æрцыдис  
~ уынын  
йæ агъдыл цæвардæр ~ февзæрд
- Ахæм лæг марг у, ~ у, рын у, хæцгæ низ у адамæн. *Ашæх. Цы номæй дæм бадзурон*
- ~йæ хаст фæу
- ~йы ад кæнын  
~йы сæлфт кæны
- ~ дæ гуыбыны!
- ~тæ дæ балгъитæджы гуыбыны!
- ~йæ рынчын  
Мæ цурай лидзæг фæци, цыма ~йæ рынчын дæн æмæ йæхицæн фæтарст. *Малиты В. Гуйман*
- ~йæ фервæзын  
Иу ~йæ – ирвæзт, уый азад дард, фæсхохы, иннæ фегуыр д. *М.Д. 2002.2.*  
адамы ~йæ фылдæр цæгъдын
- Рагæй дæр кæмæндæргы ~йы ад кæнын. *Мæрзойты С. Æлгъыст*
- ~йы фæллад

*фольк.* грузинский царь каратель  
Даже Елечыра не нападёт на мой след  
Надо было его прикончить. Тогда бы и Елечыра не напал на мой след

громовержец  
Да покарает тебя Илья-пророк!  
Уж если женщина что-то надумает, то даже боги её не удержат

шелушённая кукуруза  
ямщик  
необъезженная, необученная лошадь  
своенравный как необученная лошадь  
дикий как необъезженная лошадь  
по характеру как необъезженная кобыла  
брыкаться как необъезженная лошадь  
Хоть бы ты скорее повзрослел, а то взбрыкиваешь как необъезженный конь

чума, отравы  
случилась невиданная беда  
ненавидеть  
у него на бедре выскочила какая-то холера  
Такой человек – отравы, чума, заразы, эпидемия для всех людей

- холера тебе в бок; *букв.* заведи тебя чума
- ненавидеть  
противно моросит  
отравы тебе в живот! (*проклятие*)
- чума на проклявшего тебя!  
чумной больной  
Он бросился убежать от меня, как от чумного, как будто испугался заразиться

уцелеть от чумы  
От одной заразы еле избавился, осталась за горами, а новая здесь объявилась  
истреблять людей больше, чем чума; опасность, страшней чумы  
Уже с давних пор некоторые ненавидят меня лютой ненавистью  
вот холера

● калмæн битына йæ ~йы хал у  
Чызг сæхимаæ араст. / Ахæм сау рæ-  
сугъды къухæй / ~ дæр баназ! *Чехой-  
ты С. Уæртæ цу чызг дон æрхæссы*

Уый тæккæ тæссагдæр сахæтты дæр  
разынд адæмæн æмбисонды удвидар,  
сыкъафындзты сау ~ йын мур дæр ни-  
цыхъом баци. *М.Д. 1997.3–4*

Мито, цы ми кæныс, марадз, зæгъ ис-  
тытæ, алы ~ рахæссын кæн! Афтæ  
дзырдта Леуан æртыккаг æмбалмæ.  
*Арсен. Æнхæл нæ уыдысты*

● искаемæй ~йау тæрсын

Куы йæ зыдтон, рагæй дæр ныл нæ лæг  
гуырысхо кæй кæны æмæ Дзодзæбейæ  
йæ ~ кæй уыны уый. *Ладемыр. Хъæуæй  
горæтмæ.*

ацы ~йæн схосгæнæн нæй

● ~тæ уæдæ дæ фыдгулы фæсдуар.  
*Маерзойты С. Къæхтысæр*

**ерæдзыпп** (*бир.* ерæдзыппытæ)

~ фергъæвын

Бæгæйы фæрдыгдзых хъримаг га-  
лау уасыд. Иннаердыгæй Тугъаны  
~ æнаерæндайгæйæ, арвау, нæрыди.  
*Секъа. Мад æмæ фырт*

● æхсынауыр ~ æнæифтыгъдæй дæр  
æмбисонд бакæндзæн

Цæй, Хуыцауæн табу, лагагур нæма  
фæстæм! Сæмæг йæ бынаты æруагъта  
йæхи, ~ къуланцой. *М.Д. 2002.2*

Дзомагъы рæгътыл æз цуан кæнын  
уарзтон. / Иу хатт та ме уæхскыл ~ ай-  
стон. *Хæдо. Къухæй мæ ерæдзыпп ахауд  
æвæст.*

● фæтæджы фæринк æмæ ~ыл згæ нæ  
хæцы

**ердо**

Къулы зыхъыртæй мидаемæ уасы, /  
~йæ мин-мин бал-бिरæгътау / Карз ян-  
вар ниуы, дзыназы. *Гриш. Саухабар*

йæ ~йæ зымагæй-сæрдæй фæздæг  
ивæзти

~йæ хæрдмæ згъоры æхсызгон тæф-  
гæнаг сæнары фæздæг

для змеи мята отравой является

Девушка ушла домой. / Из рук такой  
черноволосой красавицы / Я б и отраву  
выпил

В самое опасное время народ проявил  
удивительную стойкость, и чёрной чуме  
не довелось с ним справиться

Мито, где ты там возишься, давай, рас-  
порядись, скажи, чтоб тащили всякую  
отраву! Так говорил Леван третьему то-  
варищу

бояться чего-л. как чумы, холеры

Я же знала с давних пор, что муж подо-  
зревает нас, а Дзодзæбе он люто ненави-  
дит

эту холеру ничем не вылечишь

а чума и холера пусть караулят у двери  
твоего недруга

кремневое ружьё, высоко ценимое в ста-  
рину

взвести курок ружья

Ружьё Бата ревело как бык. С другой сто-  
роны ружьё Тугана громыхало, не пере-  
ставая

привычное стрелять ружьё и незаряжен-  
ным себя покажет

Ладно, спасибо Господу, мужчины у нас  
ещё не перевелись! Самаг опустил на  
своё место, прислонив своё ружьё к стене  
Любил я охоту на склонах Дзомага, / и  
как-то пошёл, взвалил на плечо кремне-  
вое ружьё

● клинок вождя и кремневое ружьё ржав-  
чины не боятся

ердо (*небольшое отверстие в крыше гор-  
ской сакли для выхода дыма*); дымоход

Из щелей в стенах вовнутрь дует, / Через  
дымоход как огромная стая волков / Су-  
ровый январь завывает

И зимой, и летом вился дым из его ды-  
мохода

через дымоход наверх клубится дымок с  
приятным кизячным запахом

Фæздæг алырдыгæй ~тæй уæләмæ зыгъгъуытг ласта

æртыгы фæздæг ~тæй арвы сыгъдæг цæст акъахта

~йы фæздæгдзæуæн

● искæй ~йы ныххауын

~йы хуынкъ

Къултæ ныррызтысты лæджы хъæрæй, ~йы сæгтæ арызгъæлдысты ардзæстмæ. *Арсен. Уацмыстæ*

Фынай ма кæнынц иннæтæ, фæлә Ар-мимадзы куырдадзæй хъуысы куынцы уæззау уләфт, фæздæджы билцъ йæ сæр сдардта ~йы дзыхæй *Нафи. Сыр-доны цæссыгтæ*

Рагон хæдзар уыди, ~ йын. *Бицъоты Г. Кæй нæ ныффыстон, уыцы чыныг*

● Хуыцау кæмæн дæтты, уымæн æй ~йæ дæр бауарзы йæ цæст.

Хуыцау адæймагæн куы дæтта, уæд ын æй ~йæ дæр æрæппардзæнис

### ерджен

Иу хъæубæсты фосджынтæ, зæгъы, сусæны тæвды донгуыраены сæ нымæттæ æхсадтой, магуыртæ та уыдоны хынцмæ сæ иударон ~ пæләзтæ доны удастой.

### ердженуафæн

#### ертугъан

#### ерыс

~ кæнын

æнтысджынай ~ кæнын

армæйхæцджыты ~тæ

æрдзон ~

Иумæ кусгæйæ, иумæ царгæйæ дыууæ коллективы 'хсæн бацайдагъ уыдзæн æцаг æрдзон ~. *Малиты В. Гуймон*

æфсæддон ~тæ

волеболаей хъазыны ~

дугъай ~тæ

дзæккор æхсынæй ~тæ

Фыццаг дзæккор æхсынæй ~тæ арæзт æрцыдысты 19 анусы Ирландийы. *Рæстдзинад. 18.06.2016*

Из всех дымоходов вырывались наверх клубы дыма

дым очагов, тянущийся через дымоход, тычет чистому небу в глаза

дымоход ердо

надоедать частыми посещениями, *букв.* провалиться в чей-л. дымоход

отверстие дымохода

От его крика задрожали стены, сажа дымохода обсыпалась в огонь

Остальные еще спят, но из кузницы Ар-мимадза уже слышно тяжелое дыхание кузнечных мехов, дым через дымоход поднимал свою голову кверху

Дом был сделан по старинке, в нём был дымоход

Кому Бог даёт, тому и через дымоход подаёт

если Бог надумает человека одарить, он ему и через дымоход забросит это рогожа, циновка

в одном селе, говорят, в июльскую жару в роднике те, кто скот держат, свои бурки стирали, а бедняки, по их примеру, свои повседневные накидки из рогожи отмачивали

станок, на котором плетут циновки

копъё

соревнование, состязание; конкуренция; натянутые, враждебные отношения

соревноваться, состязаться; враждовать, быть в натянутых отношениях

одерживать верх в соревнованиях

соревнования по армрестлингу

естественная конкуренция

Работая и живя бок о бок, два коллектива начнут между собой по-настоящему естественную конкуренцию

военные учения

соревнование по волейболу

гонки, скачки

соревнования по метанию молота

Первые соревнования по метанию молота были проведены в 19 веке в Ирландии

~ рапарахат канын

Хæфсыгæм хъæугæрон цады / Зары-  
ныл ~ цауы. *Гриш. Сæрдыгон æхсæв*

кæронбæттæн ~тæ

социалистон ~

Ацы хъуыддаджы социалистон ерысы  
разгадæрыл банымайæн ис Дзагуырты  
Гуыбадыйы. Уый нын нæ литературæ  
æфтыдта канд нæхи адæмы цæсты нæ,  
фæлæ æппæт бæстæйы цæсты дæр.  
*Æхсар. Фæлæ æрдз нæ дæтты бар...*

хъæбысхæстæй ~тæ

~æй арахстдзинад æвдисын

~мæ расидын

Нырма уыдон никамæ расидты-  
сты ~ы куыстмæ, сæхæдаг дæр ~мæ  
сидтæн дзуапп никуыма раттой. *Арсен.  
Фыдабоны чызг*

Æмæ галуантæ суанг фæсараенты  
алхæдтой, ам дæр сæ ацъапп ластой,  
æмæ ма ноджыдæр ~æй аразынц, æз  
иннатæй уæлдæрты акæсон ~æй. *Гу-  
салты Б. Зæрдæ агуры хъæраг...*

~æй уад

~æн ис ахсджаг нысаниуæг

~мæ фæсивæд æвзарын

~мæ цæттæ канын

йæ нысан ~ыл нæ уыд

~ы аразджытæ

~ы архайджытæ

~ы æвзыгъдæр æмбулы

~ы бацауын

цыма сæ кæраедзимæ ~ы бацыдысты

~ы бацыдысты, уæдæ æз растдæр ра-  
дзурон мæ боны хабæрттæ. *Æхсар.  
Дымгæ æмæ зыгуымдон*

~ы хатдзæгтæм гæсгæ

~ты фæуæрлахиз уæвын

~ы хуызы

Цытагур ~ы цауыс, / Уæд хæц фæстаг  
уылафæтмæ, ма 'рхау, / Сылыстаг агу-  
ры æххуыс, / Уæд судз, лæггадгæнгæ,  
цырагъау. *Гриш. Нарты 'гъдау*

развернуть соревнования

За селом на озере лягушки / Решают, кто  
лучше поёт

ключительные соревнования

социалистическое соревнование

В деле социалистического соревнования  
в первых рядах следует отметить, несо-  
мненно, Кубады Дзагурова. Он сделал  
нашу литературу объектом внимания не  
только нашего народа, но и всей страны

соревнования по борьбе

проявить мастерство во время соревно-  
ваний

бросить вызов, вызвать на соревнование

Они ещё никогда никого не вызвали на  
соревнование, и сами ни один вызов ещё  
не приняли

А дворцы даже за границей понакупили,  
и здесь прихватили, и, соревнуясь, стро-  
ят ещё, доказывая, я, мол, выше осталь-  
ных прыгну

*спорт.* гонки

у состязаний есть основное значение

отбирать молодёжь для участия в сорев-  
нованиях

готовиться к соревнованиям

основное значение было не в состязании

устроители соревнований; организаторы  
состязаний

участники соревнований

в соревновании побеждает лучший

вступить в борьбу, соревнование

как будто вступили в соревнование друг  
с другом

Стали соревноваться, кто правильное  
расскажет о событиях своего дня

согласно результатам состязаний

одержат верх в соревновании

в соревновательной, состязательной ма-  
нере

В поисках славы идёшь состязаться, /  
Тогда до последнего вдоха держись, не  
упади, / Женщина ищет на кого опираться,  
/ Служи ей и свечой гори

арæхстдзинады ~  
 ~ы раззагдæрыл банымайын  
 ~ты бацахсынц раззаг бынаттæ  
 ~ы равдисын хъæддых зонындзинæдтæ  
 ~ты уæлахиздзауы ном райсын

**ерысæй**

~ кусын  
 Артисттæ æрмæст хи ирхæфсæн хъуыд-  
 дæгты нæ архæйдтой фæлæ сæхæдæг  
 дæр ~ кустой арæстады. *Ахуырбег.*  
*Хуры зараг*

Дыууæ знаджы уæдæй фæстаемæ ба-  
 лымæн сты æмæ арæх фæсидынц  
 кæрæдзимæ ~ куыстмæ. *Арсен. Фыдæ-*  
*бонны чызг*

**ерысгæнæг**

Утæппат ерысгæнджыты æхсæн ды ба-  
 цахстай 10 бынат. *Бицъоты Г. Æмбалы*  
*мысгайæ*

**ерысгæнагау**

**ерысканынхъом**

**ерысон**

**есаул**

~ы цины  
 дæл~  
 Гурдзибети (Гуырдызбеты) Блашка  
 æфсæддон куысты æнувыд уыдис æмæ  
 1905 азы Японы хæстмæ барвæндæй  
 ацыдис, дæл~ы цины

**еска**

**есыр**

~æй кæнын

**еу**

~ дæ сæр!  
 ~ дæ хæдзар, кæд цытæ дзурыс фын-  
 джы уæлхъус. *Ашах. Хъустæ*  
 – Дзибис! Ам та дæ? – ~ дæ хæдзар, куы  
 ма мæ ныуадзай! *Ашах. Цы номæй*  
*дæм бадзурон*

**еуæ**

~ кæнын

**еугæф**

сорязания в мастерстве  
 счесть победителем сорязания  
 занимают первые места в соревнованиях  
 проявить в соревнованиях свои крепкие  
 знания  
 завоевать звание победителя соревнова-  
 ний

во всю силу, по-ударному  
 работать по-ударному  
 Артисты не только участвовали в раз-  
 влекательных мероприятиях, но и сами  
 по-ударному трудились на стройке

Два недруга с тех пор подружились и ча-  
 сто вызывают друг друга на соревнова-  
 ние в работе

1. соперник, соперница; 2. соревнуо-  
 щийся  
 Среди такого большого числа участни-  
 ков ты заняла 10-е место

как бы соревнуясь; в соревновательном  
 духе

конкурентоспособный  
 участник соревнования, соревнующийся  
 есаул

в чине есаула  
 подъесаул  
 Блашка Гуржибеков проявлял большое  
 рвение в военной службе и в 1905 году в  
 чине подъесаула уехал добровольцем на  
 японскую войну

*мед.* корь; крапивная лихорадка

*уст.* заложник

захватить в заложники

плач, рыдание

Горе твоей голове!

Горе твоему дому, что ты такое гово-  
 ришь за столом

Дзибис, опять ты здесь? – Горе твоему  
 дому, если ты меня ещё раз оставишь!

*междометие, выражает побуждение:*  
*ну давай!, вперед!*

безобразничать

икра (*рыбья*)

- ~ калын

~ калынмæ цæуы кæф

сау ~æй фæхъæстæ уæвын

сырх ~

Зындис алыхуызон дæргъæццон æмæ гуыбынджын æвгты алы хуызы нозт, графины арахъхъ. Фынгыл уæле чысыл къусты – ~. *М.Д. 2002.2*

### еугæфкалæн

~ы рæстæг

### еудодой

Сæ кæуын, сæ ~, марой арвы кæрæт-тæм хъуыст. *Цзъойты Х. Уæлахизы сидзæртæ*

### еузагъæг

~ дыл мауæд!

### еуу (бир. еууытæ)

~ æруидзын

~-дзыкка

тыдтой ~, хъæбæрхор, мæнæу

~æй конд лауызтæ

- ~ы кæфой йыл куы бакалай, уæд иу нæмыг дæр нал æрхаудзæн йæ быз-гъуыртæй

сæ бирæ ~æй уадзынц æвзæргомау арахъхъ

кæрдзын ма кодтой хъæбæрхорæй, стæй ~æй

- Дæ бæхы ехсæй ма цæв, фæлæ йæ ~æй цæв.

~ы гагата

Уæрццы лæппынтæ боныцъæхтыл рабадтысты æмæ ма зæрæстон хуымы ~ы гагата дæр æруыгътой. *Чеджемты Г. Хылхъус æмæ Къармæгон*

~ы зад

- ~ дæр – хор æмæ мæнæу дæр

- стонг карчы фын – ~ы быдыр

~ы кас

### еууаг

~ æмæ маройаг

### еууын

- ~ кæрдзын дзулима

### ефæнды

### ефрейтор

*прям. перен.* метать икру; раздражаться, выходить из себя

рыба идёт на нерест

попробовать чёрной икры

красная (паюсная) икра

Виднелись всевозможные и длинные, и пузатые бутылки с разными напитками, графин араки. В небольших тарелочках стояла икра

нерест, нерестилище

период нереста

горестное стенание, плач

Их плач, их горестное стенание, их стоны доносились до небес

оплакивающий

чтоб тебя некому было оплакивать!

просо

собирать просо

просяная дзыкка

собирали просо, ячмень, пшеницу

просяные олады

*букв.* брось в него лопату проса – ни одно зёрнышко не выпадет из его лохмотьев

из проса, которого у них много, они гонят плохонькую араку

Хлеб пекли из пшеницы и ещё из проса

коня ни плетью учи, а просом корми

зёрнышки проса

Перепелята ни свет, ни заря проснулись и склевали зёрнышки проса на заброшенной пашне

солод из проса

пшеница – зерно, но просо тоже зерно

*ср.* ● голодной куме хлеб на уме

просяная, пшённая каша

1. горемыка; 2. горемычный; плачевный

бедственный, безотрадный

просяной

- лепёшка из проса да с хлебом

мулла, эфенди

*воен.* ефрейтор

**ефс** (*бир.* ефсытæ)

~бæх

~ыл бадгæ

мадæл ~

емылыкк ~æй уæлдай нæу

Каркæй, кæркгæсæй / Цъиуæй, цæргæсæй, / Иууылдæр æмгæртгæ; / Бæхæй, хæргæфсæй, / Уырсæй, съл ~æй / Иууылдæр æлдæртгæ. *Секъа. Рæстæг*

● фæтæриггæд кодта бирагъ ~æн: йæ къуди æмæ йын йæ барц ныууагъта Хетгæджы къохы бынмæ налгоймæгтæ ~ бæхтыл дæр нæ цыдысты. *Рæстдзинад. 08.07.2017*

**ехиднæ**

**ехс** (*бир.* ехсытæ)

быд ~

галдæрæн ~

гæрзын ~

~ бæхыл æруадзын

● ~ галиу къухмæ райсын

Фæстæмæ азылдтæн, ~ галиу къухмæ райстон æмæ та сын æртæфæрфæс кодтон. *Дæбе. Уæззау операци*

● ~ рахиз къухмæ райсын

● ~ы бын цæрын

Цардысты мæгуырæй, фæлæ æлдары ~ нæ уыдтой. *Хъайттыты С. Фæдисонтæ*

~ы цæф

~ цæф хъамайы рæхуыстæй æгаддæр уыд. *Азæмæт. Ход*

● ~ы цæфмæ хи не'руадзын

Ахуыр нæ уыд (*бæх*) йæ хицауы цæфтыл, ~ы цæфмæ йæхи нукуы æруагъта. *Максим. Хæххон барæг*

● искæй бæхæн – искæй ~

● искæй рагъыл ~ дарын

Ау, æмæ адæймагæн йæ рагъыл ~ куы нæ дарай, уæд кусга нæ кæндзæни? *Умар. Адæймаджы амонд*

кобыла

кобыла

верхом на кобыле

кобыла

совсем как необъезженная кобыла

Куры и птичницы, / Птицы и орлы, / Все равны; / Кони и мулы, / Жеребцы и кобылы / Все алдары

● пожалел волк кобылу: оставил хвост да гриву

В рошу Хетага мужчинам верхом на кобылах не принято было ездить

*зоол.* ехидна

кнут, плеть

плетённый кнут

бич

кожаная плётка

стегнуть коня кнутом

*этно.* взять кнут в левую руку (*при оповещении о кончине кого-л.*)

Я повернул назад, взял плеть в левую руку и ещё раз выразил им соболезнование

*этно.* взять кнут в правую руку (*при сообщении доброй вести, приглашении и т.д.*)

жить под кнутом (*бесправно*)

Жили они хоть и бедно, но не бесправно (*алдар не порол их кнутом*)

удар кнутом

Удар кнутом считался более унижительным для достоинства, чем удар кинжалом

не заслуживать наказания; вести себя образцово

Он (*конь*) не привык к пинкам своего хозяина, он никогда не заслуживал, чтоб его хлестали

● чья лошадь, того и кнут

● постоянно пороть кого-л.; всё время придирааться

Ну, неужели человек может работать только под страхом порки?

йæ бæхыл абадт, ~æй йæ æрцавта

● æмрæст бæхгæс æнæ ~æй æнæбазыр цæргæсæй уæлдай нæу. *Мæрзойты С. Елгыст*

● хорз бæхы ~ нæ хъæуы

~æй бавзидын, æвзидын

Ныртæккæ мæм ~æй уæддæр ничи æвзиды, уыдон та мæ топы сыдзæй схойдзысты. *Мæрзойты С. Хахуыр*

Хъуындойы дæр бæргæ фæнды худын, фæлаæ та йæм Коки ~æй бавзиды, æмæ та уæд уый дæр йæ дзыхыл йæ арм авæры. *Гусалты Б. Фалæсых*

● ~æй дон нæмын

~æй уæлдаф æргæрах ласын

● ~æй (фæ)нæмын

Уынджы куы ничи уыдаид, уæд мыл, æвæццагæн ~æй хорз æрцыдаид. *Максим. Кæйдæр аууон*

~æй бæхы цыкк кæнын

~ы цыкк

Хъæды астау дамбацайы æхст ~ы цыккау уыдис. *Мæрзойты С. Къæхтысер*

● ~ы цыккау риссаг

● нырма – нæ ~ы цыкк, нæ бæхы хуырытт

Нырма – нæ ~ы цыкк, нæ бæхы хуырытт, афтæмæй кæстарты адамы дзыхы бафтау, уый раст нæ уызæни. *Максим. Райсомы мигъ*

Ау, никуыдæр ~ы къæрцц, никуыдæр бæхы хуырытт, афтæмæй æз та...

● нымæтын ~

Фæзылди, фелвæста кæцæйдæр / Нымæтын ~ – кæланы хос. *Гриш. Уырызмаг æмæ Сатана*

● нымæтын ~æй æвзидын

● нымæтын ~æй нæмын

Нымæтын ~æй кæрæдзийы нæмынц ус æмæ лаг. *Хабلياتы С. Дзæнæты маргъ*

вскочил на коня, стегнул его плетью

Только табунщик без кнута, что орёл без крыльев

● доброму коню плетть не нужна

взмахнуть, пригрозить плетью

Сейчас никто не будет угрожать мне плетью, а эти будут подталкивать меня прикладами

Хундо тоже еле сдерживает смех, но каждый раз Коки грозит ему плетью, и тому ничего не остаётся, как зажать рот ладонью

заниматься бесполезным делом; в ступе воду толочь

кнутом рассекать воздух

*ср.* ● жестоко выпороть, всыпать по первое число, высечь

Если бы на улице не было людей, он бы, скорее всего жестоко выпорол бы меня

стегать лошадь кнутом

свист кнута

В чаще леса свист пули можно было принять за удар кнутом

● болезненный как удар кнутом

● ещё нигде и ничего; без происшествий; *букв.* ни кнут не щёлкнул, ни конь не фыркнул

Ещё ни кнут не щёлкнул, ни конь не фыркнул, и будет неправильно, если люди ни с чего начнут свои пересуды о молодых

Ещё ни кнут не щёлкнул, ни конь не всхрапнул, а я уже

● волшебная плетть; волшебная палочка; *букв.* войлочная плетть

Обернулся и откуда-то достал / Войлочную плетть – колдовскую плетть

● мягко пожурить, мягко обойтись с кем-л.

бить, не причиняя боли

Муж и жена в шутку перебраниваются



- нымаетын ~ай нәмағау
- искай нымаетын ~ай әрцъыкк ласын

Уациллайы фырт цае рацагъта нымаетын ~ай әмәе ус әмәе ләг гәбәр сәгъ әмәе гәбәр бирагъ фестадысты. *Солан әмәе Уациллайы фырт*

Кокыйыл – урс цухъха, урс уәлдзарм худ, местә, әвзист роныл әвзист хъама әмәе әхсаргард, йә фарсыл ирон дамбаца, йә къухы ехс, Хъуындойи ~ай аивдәр конд. *Гусалты Б. Фаләсых*

- цалынмә дә бәх лидзы, уәдмә мын дә ~ авәр

~ы хъәд

**ехсгәс**

**ехсыхъәд I**

- ~ай цыбырдәр
- Йә цәнгтә ~ай лыстәгдәр. *Максим. Кәйдәр аууон*
- ~мә гәсгә бәх у
- бәхән – ~, хәрагән ләдзәг

- әлдары ләварәй ~ дәр хорз у

**ехсыхъәд II**

**exx! Ex!**

~, әвәдза...алы бон дәр мә гуыраән-бон куы уайд!

~, сылгоймаджы ныхас мә куына сәт-тид!

~, әмәе алхатт дәр хорз бон куы кәнид, / Куы хъуысид нә хохаей-быдырәй нә зард! .. *Секъа. Әнкъард хъуыды*

~, әвәдза, цы растәджытә уыди!

~, дыууә хатты куы цәрин!

~, кәд та әрбабон уыздән!

~ мардзә!

- как по мановению волшебной палочки дотронуться, хлестнуть волшебной плетью

Сын Уацилла хлестнул их волшебной плетью, муж и жена обернулись в паршивого козла и в паршивого волка

На Коки белая черкеска, мерлушковая шапка, сафьяновые ноговицы, на серебряном поясе серебряный кинжал, сабля, на боку пистолет, а в руке кнут, побогаче, чем у Хундо

просить нужную вещь на время вынужденного простоя, *букв.* твоя лошадь убегает, одолжи мне пока свой кнут

кнутовище

распорядитель в танце «Чепена»

кнутовище

очень невысокий, маленького роста

Ручонки его тоньше кнутовища

какая плеть, такой конь

- каждому своё; *букв.* коня кнутовищем, осла – палкой

от алдара и кнутовище хороший подарок *бот.* мирикария

*межд.* Эх!

Эх, вот был бы день рожденья каждый день!

Эх, если бы еще слово женское крепкое было!

Эх! Был бы каждый день хорошим, / Слышались бы отовсюду наши весёлые песни

Да уж, какие были времена!

Вот бы можно было жить два раза!

Ну когда же рассветёт!

Эх (с огорчением)

## Ж

**жакет**

чесуча ~

**жандарм**

~тæ æдзух йæ фæдыл зылдысты

~тæ æхсæв-бонмæ джигул кодтой  
Къостайы хæларттæм. *Арсен.*

~тæ æмæ пъæлицæйæгтæ

æфсæнвæндаджы ~

Фыд æмæ фырт уыцы ныхæстæ куы  
кодтой, уæд сæ размæ бацыд æфсæн-  
вæндаджы ~тæй иу. *Дæбе. Эльдорадо*

паддзахы ~тæ

Йæ налат сатраптæ, йæ цъаммар ~тæ  
ехс æмæ уисæй магуыр адæмы дон-  
мæ тардтой æмæ сæ фæстæмæ здæхтой  
æнæ донæй. *Адæмы лæг*

Иугæр лæппутæ ~тимæ куы схъуы-  
рæй хъуырмæ сты, уæд ма ма цы ба-  
урæдтаид – уыцы иу гæпп дын бакод-  
тон. *Букуылты А. Зарæг баззад цæргæйæ*

**жандармери**

**жанр**

адæмон сфæлдыстады ~тæ

аивады ~тæ

аивады алы ~тæ равдисын

аргъæуццаг ~

алыхуызон ~тæй пайда кæнын

æндæр ~тимæ абаргæ

æндæр ~тимæ баст уæвын

литературон ~тæ

музыкалон ~тæ

фысгæ æмæ дзургæ ныхасы ~тæ

фольклоры æппæт ~тæ

**жаргон**

давджыты ~

æрыгон фæсивæды ~

фыдгæнджыты ~

**жасмин**

жакет

жакет из чесучи

*ист.* жандарм

жандармы были у него всё время на хво-  
сте, следили за ним

и днём, и ночью жандармы кружили за  
друзьями Коста, выслеживая их

жандармы и полиция

жандарм железнодорожной полиции

Пока отец с сыном вели эти разговоры, к  
ним подошёл один из железнодорожных  
жандармов

царские жандармы

Его бесстыдные сатрапы и негодяи жан-  
дармы не давали людям жить: своими  
кнутами и плетями гнали на водопой, а  
напиться не давали

А когда уже ребята схватились с жандар-  
мами за горло, что бы меня ещё удержи-  
ло – я одним прыжком подскочил к ним

*ист.* жандармерия

*лит., иск.* жанр

жанры народного творчества

жанры искусства

представить все жанры искусства

жанр чудесной сказки

использовать различные жанры

при сопоставлении с другими жанрами

быть связанным с другими жанрами

жанры литературы

музыкальные жанры

жанры письменной и устной речи

все фольклорные жанры

жаргон

воровской жаргон

молодёжный жаргон

жаргон преступников

*бот.* жасмин

**желе****жест** *каес зест***жестикуюляци**

~ кәнын

**женьшень****жетон**

хуызджын ~тә

дзыхарәхсдәр кәцы кьорд хонут,  
уымән уә ~ раттут**жилет****жираф****жонглёр**

~ митә кәнын

**жулик** (*бир.* жуличчытә)Афтә куы дзырдтой иууылдәр, мәна, загьгә, ~тә сты, стигьджытә сты, фәләбурдтытә кәндзысты әмә лидзәг фәуыдзысты. *Арсен. Декрет*(Додти) Сыбыры кой бамбәрста әмә әрдәг рәмыгьдтытәй загьта: – Мә хуызәтты нә, фәлә дә хуызән жуликты әрвитын хьәуы Сыбырма. *Арсен. Тохы бон***журнал**

әрвылкьуырион журнал

әрвылмәйон ~

Фысджыты цәдисы әрвылмәйон ~

газеттә әмә ~тә афойнадыл бахәщә кәнын

электрон ~әй пайда кәнын

~ мыхуыр кәнын

~ парахат кәны

~ («Мах дуг») бирә сарәзта фольклор адамы 'хсән парахат кәныны хьуыдадджы

~ән равзарын алыхуызон әрмәг

~ рауадзын

~әй рацыд цалдәр номыры

~тә рафыссын

~ы аивадон фәлгонцгәнаг

~ы бәрнон секретарь

~ы бәрнон редакторәй кусын

желе

жестикуюляция

жестикуюлировать

женьшень

жетон

цветные жетоны

отдайте свой жетон той команде, которую считаете более красноречивой

жилет

*зоол.* жираф

жонглёр

жонглировать

жулик

А ведь все говорили, мол, они жулики, грабители, нахватают всего и бросятся бежать

(Додти) понял, что тот говорит про Сибирь, и, коверкая слова, сказал: – В Сибирь надо не меня отправлять, а таких жуликов как ты

журнал

еженедельный журнал

ежемесячный журнал

ежемесячный журнал Союза писателей

вовремя доставить газеты и журналы

пользоваться электронным журналом

издавать, печатать журнал

журнал широко информирует, знакомит, распространяет информацию

Журнал («Мах дуг») много сделал, чтобы хорошо познакомить читателей с нашим фольклором

сделать разнообразную подборку для журнала

выпустить, издать журнал

вышло несколько номеров журнала

выписать журналы

художественный оформитель журнала

ответственный секретарь журнала

являться ответственным редактором журнала

~ы сәйраг редактор  
~ы сәйраг фарс  
~ы фәрстыл  
~ы чыныг  
1934 азы уалдзәджы рәсугьддәр мәй майы, әрдз йә тәккә дидинәгкал гәйә куы уыд, уәд дунейы рухс федта журнал «Мах дуджы» фыццаг чыныг.  
Ирон газеттә, ирон ~тә-иу зынджы стьәлфәнтау ферттывтой әмә та-иу уайтагьд ахуыссыдысты. *Әхсар. Тока-ты Алихан*  
~он  
**журналкәсәг** (бир. журналкәсджытә)  
Журналкәсджытә базонгә сты нә ка-даггәнджыты царды хабәрттимә дәр.  
**журналист**  
(афтә) фыста зынгә критик әмә ~ Дзасохты Гиго 1905 азы 28 июлы газет «Казбек»-ы. *Әхсар. Ёрнигон әмә йә лирика*  
курдиатджын ~  
курдиатцух ~тә  
нырыккон ~тә  
~ән сабат дәр әмә хуыцаубон дәр нәй  
~тән фехъусын кәнын  
бирәнымәц ~тә куыд хъусын кәнынц  
  
телеуынынады ~тә  
фәсарәйнаг ~тә  
**журналистон**  
~ әрмәджытә мыхуыр кәнын  
  
~ архайд райдайын  
~ архайд фәдыл  
~ дәснийад раргом кәнын  
~ куыст кәнын  
~ фәдавзарәны бакасын  
~ фәдагуыр  
~ фәсномыг  
~ хъымәт  
~ дзырды тых әмбарын  
  
әрдзәй рахәсгә ~ курдиат

главный редактор журнала  
главная страница журнала  
на страницах журнала  
выпуск журнала  
В мае, в этот самый прекрасный месяц весны 1934 года, когда природа была в самом цвету, увидел свет первый номер журнала «Мах дуг» («Наша эпоха») газеты и журналы, выходившие на осетинском языке, вспыхивали как звёзды, но сразу гасли  
  
журнальный  
читатель журнала  
Также читатели журнала познакомились с биографиями наших сказителей  
журналист  
(так) писал видный критик и журналист Гиго Дзасохов 28 июля 1905 года в газете «Казбек»  
  
одарённый журналист  
бездарные журналисты  
нынешние, современные журналисты  
у журналистов не бывает выходных  
  
сообщить информацию журналистам  
по сообщениям многочисленных журналистов  
тележурналисты  
иностранные журналисты  
журналистский  
опубликовать журналистские материалы  
начать журналистскую деятельность  
в ходе журналистской деятельности  
проявить журналистское мастерство  
заниматься журналистской работой  
узнать из журналистского расследования журналистское расследование  
журналистский псевдоним  
журналистская судьба  
почувствовать, понять силу журналистского слова  
врождённый журналистский талант

æхсанадон кусæг æмæ ~  
бæстон ~ куыст

сæрмагонд ~ ахуырад нæ райсын

**жюри**

~йы размæ æрбахæссын

~йы сæрдар

~йы уæнгтæ

~йы уæнгтæн ныхасы бар раттын

общественный деятель и журналист  
добротная, добросовестная журналист-  
ская работа

не получить специального журналист-  
ского образования

жюри

представить на суд жюри

председатель жюри

члены жюри

предоставить слово членам жюри

**забад**

~ кæнын

**забастовкæ, куыстурæд**

~ кæнын

~йы аххосæй куыст ныллæууыд

**завод**

арæзтадон æрмæджыты ~

бæгæныфыцæн ~

вагæтгæ цалцæггæнæн ~ы кусæг

дзулфыцæн ~

рауадзæг ~

урсаджы ~

~ы разамындæй курын

**загалаг****ЗАГС (Граждайнаг уавæры фыссæн бюро)****загъд (бир. зæгъдтыгæ)**

~ æмæ замана

~ кæнын

● адаæмимæ ~æй дын ницы рауайдзæн

● ~ ракъахын

● ~ самайын

● стыр загъдæй ыстыр зард хуыздæр у

● ~ы бын фæкæнын

● ~ы хос

нае ныхас ~мæ куы нае рассаид

æфсоны ~ кæнын

æргом ~

се 'хсæн æргом ~ нае рауад

~ къахын

Хъыхъхъаг ус у Ханысиат, дзурын æм ничи уæнды, ~ къахынмæ йæ æфсон агуырын никуы бахъуыд. *Мæрзойты С. Кæй кой кæнай къæссæрма*

**загъдаг****загъдагур**

первые молодые стебли, ростки; кущение (*пшеницы*)

куститься (*о пшенице*)

забастовка

бастовать

по причине забастовки работа была приостановлена

завод (предприятие)

завод стройматериалов

пивоваренный завод

рабочий вагоностроительного завода

хлебозавод

завод-изготовитель

молочный завод

требовать от руководства завода

*бот.* лечебная траваЗАГС (*Бюро записи актов гражданского состояния*)

спор, ссора

ссора и скандал

спорить, ссориться, ругаться

с людьми спорить проку нет

*сп.* ● затеять скандал, ссору*сп.* ● устроить скандал, ссору

чем громко ссориться, лучше громко петь  
*сп.* ● ругать, на чем свет стоит; ругать последними словами

*сп.* ● яблоко раздора, отговорка

боюсь, что наш разговор перейдет в ссору  
отговориться, уклониться

открытая ссора

между ними не произошло открытой ссоры

затевать ссору

Ханысиат – злая женщина, никто не смеет заговорить с ней, ей для скандала повод не нужен

причина спора, ссоры; предмет спора

спорщик; скандалист

**загьдау:** дæ ~

йæхи ~

кæйдæр ~

**загьдæмхæст**

Дзурынмæ тыххай фæразы / Буххытæ гæнгæ / ~ фиййауæй хъазы: / – Хорз лæг дæ, бæргæ. *Къоста. Лæскъдзæргæн*

**загьдæмхиц**

**загьдæргом**

**загьдгæнаг** (*бир.* загьдгæнагтæ)

~ над æййафы

**загьдгæнаг** (*бир.* загьдгæнджытæ)

~ йæ бинонтæн дæр маст у

~ цаф æййафы

дыууæ ~æй иу – фæсмойнаг.

**загьд-замана**

~ аразын

Фæлæ æфсымæртæ сæ уыдхæссæг кæмæй уынынц, ахимимæ та кафынмæ цы расхьиуы? Гъеуыл саразын ~. *Ладемыр. Дыууæ бæллæхы*

~ кæнын

Уыцы хъуыддаг йæ фæдыл расайдта ~

**загьдмондаг**

~ сьлгоймаг

**загьдкъахæг** (*бир.* загьдкъахджытæ)

● ~ над æййафы

~æй алчи йæхи хизы

**загьта-багьта**

**зад** (*бир.* зæдтæ)

~ æфтауын

~ хъуг

~ хуым

● магуыр уæрцæн ~ хуымы хизын кæд фидыдта

● ~ы нæмыг не ‘ппаргæйæ багæны хсидын

~ы ссад

● сæ ~ ахус

Æз фехъуыстон: уæ ~ дыргъæттæ / Зымаг дидинаг æфтауынц. *Михал. Æндаргæ*

как ты сказал / выразился

по его собственному выражению

как говорится

со скандалом, с ссорой

С трудом он ещё ворочает языком: / Рыгая, будто шутя, / Он издевается над па-стухом; / – Оно, конечно, ты хороший человек

склонный к скандалам, ссорам

склонный к ссоре, ворчливый

скандалист, драчун

скандалисту – побои

спорящий, ссорящийся

от скандалиста и семья его страдает

скандалисту всегда достанется

из двух спорящих один будет раскаивать-ся

очень громкая ссора, скандал

устраивать скандал

Чего ей высказывать танцевать с теми, кого её братья ненавидят? Вот именно из-за этого я и скандалю

ссориться

Это повлекло за собой скандал

сварливый, любитель поскандалить

базарная баба

1. спорщик, скандалист, забияка, задира;  
2. спорящий, скандалящий

забияке достанется

от скандалиста все подальше держатся

пересуды

1. солод; урожай; 2. родивший, уродив-ший

замочить зерно для солода

отелившаяся корова

урожайное поле

● когда бедному барашку места на бога-том поле было

без зёрнышка солода варить пиво; быть скопидомом

мука из солода

наступило трудное время, пришёл голод

Я слышал: ваши урожайные сады / Зимой цветут как летом

## Зада

### Зада

### задаг

### задын

### заз

~ бәлас

Ног боны ~ бәлас

### Заз

### зазн

### зазхәссән

иу ~ты

### заинаг

### зайаг

### зайәг

### зайәгой

~ән әмә цәрагойән дәр сә буары  
фылдаер хай у дон. *Цгьойты Х.*

~ы чыраг

~тә

Зәххыл ~әй цыдәриддәр уыди, уыдон  
хурхәтәны фәстә хәрдмә әмә фәй-  
нәрдәм абухын райдыдтой. *Әхсарбег.*

*Хурхәтәны*

~ты дуне

~ты куыст

~ты цард

бындзыд ~

пайдайаг ~

хилаг ~

хихджын ~

хьармуаты ~

### зайәгхал (бир. зайәгхәлтгә)

зайәгхәлтгә

### зайәгойхор

### зайән

### зайәнад

### зайәндон

### зайын I

~ы афон

название одной из семи звёзд созвездия  
Плеяд

зерно для солода

пирог (лепешки) из муки (солода)

*бот.* ель, тис

ёлка

новогодняя ёлка

название одной из семи звёзд созвездия  
Плеяд

лом (*инструмент*)

вербное воскресенье

как-то в вербное воскресенье

стельная; жерёбая, суягная; намереваю-  
щаяся родить

плодородный; плодовый

растительный

растение

И растения, и животные по большей ча-  
сти состоят из воды

растительная клетка

растительность

Все растения на земле после солнцеворо-  
та устремились ввысь и вширь

растительный мир

растениеводство

растительная жизнь, жизнь растений

карликовое растение

полезное растение

вьющееся растение

хвойное растение

тепличное растение; *разг.* слабый, слиш-  
ком изнеженный человек

злак; растение; растительность

растительность

травоядный

1. время отёла, окота; росток, шишка;

2. плодородный

плодородие

место, где телится, котится скот

рожать; телиться, котиться, жеребиться,  
щениться; расти (*о растениях*)

время отёла, окота; время, период роста  
(*растений*)



~ кæнын

– Сылгоймаг æмæ нæлгоймагыл ам нæ цæуы дзырд, фæлæ Нарты æнамонддзинадыл. Фос нæм нал зайы, сывæллон нæ никаемæ ис. *НК. Нартаей лæгдæр*

**зайын II**

● æвзæр чызг йæ фыды къонайыл зайы

**заказ**

~ кæнын

**заказгæнаег**

**закъ**

Офицер уыди хæрзконд ацæргæ лæг, йæ ~ сыгъдæг даст. *Болайы фырт. Хæс*

**закъон** (*бир.* закъæттæ)

æнæфыст ~

Нæ чыссыл Ир цы æнæфыст закъæттыл æнцайы уыдон ды мæнæй æвзæрдæр нæ зоныс. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

Цæвæрдæр æнæфыст закъæттæй сæ ныфс хæссынц. *Мæрзойты С. Æлгъыст*

бындурон ~

карз ~

~ кæд карз у, уæддæр ~ у

~ мæ гæсгæ

● ~ йæ дзыппы ис

~ йæ тыхы ис

~ы проект

закъæтты æмбырдгонд

**закъонад**

**закъонадон, закъонæвæрынад**

~ хъæппæрис

**закъонаразæн**

**закъонавæрæг** (*бир.* закъонæвæрджытæ)

**закъонавæраен**

~ базæ

**закъонæвæрынад**

~ы гуымыры хæлдтытæ

**закъонбæрц**

**закъонбæрцад**

**закъондæттæг** (*бир.* закъондæтджытæ)

выращивать (*растения*)

– Речь не о женщинах и мужчинах, а о бедствии среди нартов. Скот у нас не плодится, дети у нас не рождаются

оставаться, доставаться

негодная девушка у отцовского очага остаётся

заказ

заказывать

заказчик

борода

Офицер был красивым пожилым человеком, гладковыбритый

закон

неписанный закон

Эти неписанные законы, на которые опирается наша маленькая Осетия, ты знаешь не хуже меня

Какие-то неписанные законы придают им смелости

основной закон (*конституция*)

суровый закон

хоть и суров закон, соблюдать надо согласно закону, по закону, на основании закона

● ему закон не писан

закон в силе, действует

законопроект

свод законов

законность

законодательный

законодательная инициатива

*юр., полит.* законотворческий

1. законодатель; 2. законодательный

законодательный

законодательная база

законодательство

грубые нарушения законодательства

закономерный

закономерность

законодатель

|                                                                                                 |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| ~ хицауад                                                                                       | законодательная власть                                                  |
| <b>закъондæттæн</b>                                                                             | законодательный                                                         |
| <b>закъондæттынад</b>                                                                           | законодательство                                                        |
| <b>закъондзинад</b>                                                                             | законность                                                              |
| <b>закъонхал</b>                                                                                | нарушитель закона                                                       |
| <b>закъонхалæг</b> ( <i>бир.</i> къонхалджытæ)                                                  | нарушитель закона, нарушающий закон                                     |
| закъонхалджыты раргом кæнын                                                                     | установить нарушителей закона                                           |
| <b>закъонхæлд</b>                                                                               | нарушение закона                                                        |
| <b>закъонылхаст</b>                                                                             | 1. законник; 2. законопослушный                                         |
| <b>закъонылхæст</b>                                                                             | законопослушный                                                         |
| <b>зал</b>                                                                                      | зал; самая большая комната в доме                                       |
| æмбырдты ~                                                                                      | зал заседаний                                                           |
| кæсæн~                                                                                          | читальный зал, зрительный зал                                           |
| <b>залгъæд</b>                                                                                  | <i>бот.</i> азалия                                                      |
| ● ~ы сыфыл дæр нæ нымайын                                                                       | совершенно не считаться; <i>букв.</i> ценить меньше, чем листок азалии  |
| ● ~ кæм байтауай, уым йæ мыккаг нæл сæфы                                                        | там где азалию посеешь, уже её не вывести                               |
| Хуцауыстæн, ~æй æгаддæр пыхсытæ нæй. <i>Ладемыр. Сихор афон</i>                                 | Ей Богу, азалия – самая презренная колочка                              |
| <b>залгъæджын</b>                                                                               | 1. место, где растёт азалия; 2. азалийный                               |
| <b>залдзæг</b> ( <i>бир.</i> залдзæджытæ)                                                       | кольчуга                                                                |
| ~æй æхгæд уæззау гуырыл æрдзедзык-ка сты йæ хотыхтæ                                             | Он был во всеоружии, а его короткое туловище было закрыто кольчугой     |
| <b>залиаг калм</b>                                                                              | опасная, страшная, ядовитая змея; дракон ( <i>в сказках</i> )           |
| <b>залмысыф</b>                                                                                 | <i>бот.</i> лопух, рейейник                                             |
| ● саг дæр ма сагæн йæ дзыхы ~ бакодта                                                           | даже олень другого лопухом угощает                                      |
| Авд лæшпуйы зылыц / Фсатийы алыварс / ~тæ тилыц, – Бындз нæ уадзыц ‘ввахс. <i>Къоста. Фсати</i> | Семь юношей кружатся / Вокруг Афсати, / Машут лопухами – / Отгоняют мух |
| <b>залтымит</b>                                                                                 | обильный снегопад                                                       |
| <b>залым</b>                                                                                    | 1. деспот, тиран, самодур; 2. деспотичный                               |
| тугмондаг ~                                                                                     | кровожадный деспот                                                      |
| <b>залымдзинад</b>                                                                              | деспотизм, тирания                                                      |
| <b>залп, залыпп</b>                                                                             | залп                                                                    |
| <b>заман</b>                                                                                    | время, период, эпоха                                                    |
| йæ ~ы                                                                                           | в своё время                                                            |
| мах ~ы                                                                                          | в наши дни; в наше время                                                |
| паддзахы ~ы                                                                                     | в царское время; при царском режиме                                     |
| а фæстаг ~                                                                                      | в последнее время, недавно, в недалёком прошлом                         |
| æндзыг ~                                                                                        | период застоя                                                           |
| бахъуыды ~                                                                                      | в час нужды, в нужное время                                             |

|                                                                                                                                                  |                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ивгъуыд ~                                                                                                                                        | минувшее время                                                                                                      |
| иу ~                                                                                                                                             | однажды, как-то                                                                                                     |
| мидцоппай ~                                                                                                                                      | период застоя                                                                                                       |
| ныртæккæйы ~ы                                                                                                                                    | в нынешнее время                                                                                                    |
| Дæ бар дæхи. Ныртæккæйы ~ы лæг-<br>мæ йæхи цот дæр куы нал хъуысынц.                                                                             | Как хочешь. В нынешнее время человека<br>даже собственные дети не слушаются                                         |
| <i>Ахуырбег. Хуры зараг</i>                                                                                                                      |                                                                                                                     |
| особайы ~                                                                                                                                        | эпоха особа, период осетинской истории<br>(XIII – XIX вв.)                                                          |
| особайы ~ аивгъуыдта                                                                                                                             | миновало время особа                                                                                                |
| уæды ~                                                                                                                                           | в прежнее время                                                                                                     |
| Уыди ~, æмæ Нартæм фæйнаердыгæй<br>куы лæбурдтой: фос цын нæ уагътой,<br>сывæллæтты скъæфтой æмæ сæ мыггаг<br>куынæг кодта. <i>Нартæй лæгдæр</i> | Было время, когда на Нартов со всех сто-<br>рон нападали: скот угоняли, детей похи-<br>щали, и уменьшалось число их |
| Цы ~тæ ныл скодта, уый дæ рох ма уад                                                                                                             | Не забывай, какие времена для нас наста-<br>ли                                                                      |
| раджы ~ы                                                                                                                                         | в прежние времена                                                                                                   |
| Советон Цæдисы ~                                                                                                                                 | времена Советского Союза                                                                                            |
| фыдæлты ~ы                                                                                                                                       | в старину, в старое время                                                                                           |
| цардивæн ~                                                                                                                                       | эпоха перемен                                                                                                       |
| <b>замана</b>                                                                                                                                    | беда                                                                                                                |
| загъд æмæ ~                                                                                                                                      | скандал и потрясение                                                                                                |
| иу ~ уый у æмæ..                                                                                                                                 | беда в том, что                                                                                                     |
| иу ~ уый уыди æмæ хъызыйæ тынгдæр<br>ницæмæй тарсти. <i>Азамат. Годжыты</i><br><i>Пойдæ</i>                                                      | Беда была в том, что он больше всего бо-<br>ялся щекотки                                                            |
| • размæ цауон æмæ – ~, фæстæмæ здæ-<br>хон æмæ худинаг                                                                                           | вперёд идти беду найти, назад идти – по-<br>зор сам тебя найдёт                                                     |
| ~йы чызг                                                                                                                                         | бедовая девочка                                                                                                     |
| ~йы фæуын                                                                                                                                        | оказаться в беде                                                                                                    |
| бæллæхы ~                                                                                                                                        | бедствие                                                                                                            |
| <b>замманай(ы)</b>                                                                                                                               | замечательный; прекрасный                                                                                           |
| Бадтис ~ бæхыл æмæ йæ куы фесхуыс-<br>та уæд уайтагъд агæпп ласта хъæуæй.<br><i>Дабæ. Ахсарбег</i>                                               | Он сидел на прекрасном коне и как толь-<br>ко он тронул коня, тотчас умчался из села                                |
| ~ фадат                                                                                                                                          | прекрасная возможность, удачный слу-<br>чай                                                                         |
| ~ фадат дæ фæци                                                                                                                                  | тебе представилась прекрасная возмож-<br>ность                                                                      |
| <b>зараг</b>                                                                                                                                     | любящий петь, часто поющий; <i>охот.</i> гор-<br>ная индейка                                                        |
| ~ цъиу                                                                                                                                           | певчая птица, жаворонок;                                                                                            |
| <b>зараг</b> ( <i>бир.</i> зарджытæ)                                                                                                             | 1. песня; 2. поющий                                                                                                 |
| ~ йæ сæрæй чындæ у                                                                                                                               | песню надо петь сначала                                                                                             |

● ~мæ зæрдæ йæ хъæлдзæг куынаæ кæна, йæ 'нкъард, уæд уый зарæг нæ хуыйны авдæны ~

~ амонæг

● ~ зæрдæйы хъæлæс у

~ зæрдæйы хъæлæс у, зæрдæ цæмæй дзæг у, уымæй дзæг у~ дæр. *Чеджæмты А. Чегем*

~ хъуамæ зæрдæйыл æмбæла

зарæджы хъæргæнæг

зарæджы хъæрмæ

● зарæджы сæйраг фæуын

~ кæнын

Радзур дзæбæх дæ зарджытæ – / Фыдæлты кад, ныры намыс. *Секъа. Фæндырдзæгъдæг*

● æвзæр ~æн хорз хъырнæг хъæуы

● доны хъазы ~

● кæй уæрдоны бадай, уый ~ кæ

– Бар дæхи фæлæ, кæй уæрдоны бадай, уый ~ ма кæ. Цæмæн фæфæлдæхтай ацы æмбисонд зыгъуыммæ? – бауай-дзæф мын кодта. *Ашах. Кæй уæрдоны бадай, уый зарæг ма кæ*

● кæстæр хъырнæг у, хистæр та – ~

● куырдуаты бадæгæн йæ ~ хъарагау азæлы

● малæты размæ ~

● хъæрæй ~æн сабырæй хъырнын хъæуы

● Ирон ~ æнæ хъырнæгæй бæгънæг у

● искæй зарджыты зарын

Исчи ма уый куы фехъусид, уæд мæ зарджыты зариккой. *Мæрзойты С. Кæй кой кæнай къæссæрмæ*

● искæуыл зарджытæ скæнын

искæуыл кады зарджытæ кæнын

● куыппæн ~ скæнын

Дæу та афтæ фæнды, цæмæй дæм уацары радгон мæхи, стæй мыл адæм къуыппæн ~ скæной, фæндырты мæ фæцæгъдой! *Цæлыккаты А. Абырæг Хæмзæты зарæг*

песня, которая веселья не прибавляет, грусти не добавляет, песней не зовётся  
колыбельная песня

запевала

песня – голос сердца

Песня – голос сердца. Что на душе, то и в песне

песня должна доходить до сердца

запевала

при звуках песни

опозориться; стать «героем» песни

петь, напевать песню; слагать песню

Расскажи красиво в своих песнях – / О славе предков, о доблести нынешних

плохому певцу хороший подпевающий нужен

● лебединая песня

на чьей телеге сидишь, с тем и пой

Воля твоя, но кто возница, про того петь не годится. Зачем же ты вывернул наизнанку эту поговорку

младший подпекает, старший подпекает  
засватанная девушка поёт, что причитает

предсмертная песня, ● лебединая песня  
громкому певцу подпевать нужно тихим голосом

осетинская песня без подпевающих не годится

ославить в песне

Если об этом станет известно, меня ославят в песнях

ср. ● ославить кого-л. песней; сделать кого-л. печально известным

сложить песню в честь кого-л., воспевать в песнях

осуждать всем миром

А ты видно хочешь, чтобы я в плен сдался, а потом люди про меня будут осуждающе петь, слагать про меня песни

Фæдисонау, сыхаг сыхагмæ згъордта, /  
Йæхинымары сусæг ~ кодта: / «Ти-  
ран мæлы, зынгуыст кæны, фæци! ..»  
*Гриш. Тарквини*

тохы ~

● фæсус хъæлæсæй цъæхснаг ~ нæ  
сисдзынæ

худинаджы ~

● цард æнæ ~ нæ фидауы

Ирыстоны хæхтæ Советон дуджы Мы-  
состы ~æй аивдар ~ нæма фехъуы-  
стой. *Нигер. Хъамбердиаты Мысосты  
тыххæй*

**зарагамонæг** (*бир.* зарагамондджытæ)

Уæд иу умæн йæхи алфамблай æм-  
бырдта кодтой, куыд фæзæгъынц, ~  
уый уыди. *Умар. Стъалы куы скаеса*

**зарагау**

~ дзурын

**зараггаг**

~ бинонтæ

~ фæкæнын

Æрмæст уæ хорзæхæй адамы цæсты  
мæ ма бафтаут, науæд мæ ~ фæкæндзы-  
сты. *Азамат. Ус богал*

**зараггæнæг** (*бир.* зараггæнджытæ)

● ~ куы нæ уа, уæд зараг дæр нæй

Мысост – ног дуджы, ног фæлтæры  
~ – уыдта, æмбæрста æмæ йе ‘мдзæв-  
гæтæм дзагармæй хаста рæстæг æмæ  
царды цаутæ. *Мæрзойты С. Нырыккон  
сагъæстæ*

**зард** (*бир.* зардтытæ)

Диссаджы хорз чындзæхсæв ныз-  
зылдтой. Кафт, ~, худын, хъазын хъуыс-  
ти. *Нартæ хурзæринмæ фат куыд фех-  
стой*

● стыр загъдæй ыстыр ~ хуыздæр у  
кæуындзæг ~

Йæ ~ нæ уагъта, – / Фæндыр ыскъахта /  
Бæрзбызычыйæ. *Къоста. Хъуыбады*

Сау нывтæ гуырынц сæ диссаджы  
~æй, / Гуыры сæ ивгъуыды цард: /  
Рагон фыдæлтаен дзы хъустыл æн-  
къардæй / Уайы сæ кæуындзæг ~. *Гриш.  
Невайы былыл*

С вестью соседи к соседям бежали / И  
скрытно песню про себя напевали: / «Ти-  
ран умрёт, погаснет светоч жизни, ко-  
нец!»

боевая песня

сильным голосом звонкую песню не вы-  
ведешь

позорящая песня

● какая жизнь без песни

за Советскую эпоху не слышали горы  
Осетии своими ушами, чтоб кто-то пел  
красивей, чем Мисост

1. запевающий, запевала, зачинщик, за-  
стрельщик; 2. запевающий

Тогда все вокруг него собирались, как го-  
ворится, зачинщиком был он

нараспев

говорить нараспев

ославленный

ославленная семья

ославить, опозорить

Только, пожалуйста, людям не рассказы-  
вайте об этом, а не то они ославят меня

народный певец; поэт-песенник

если петь некому, то и песни нет

Мисост – певец нового времени, нового  
поколения, видел, понимал и много гово-  
рил в своих стихотворениях о событиях  
времени и жизни

песнь, пение

Необыкновенную свадьбу закатали. Тан-  
цы, песни, игры доносились

● чем добрая ссора, лучше добрая песня  
жалобная песня

Не переставал он петь, – / Фандыр он вы-  
долбил из нароста / Берёзы

Мрачные картины пробуждают их пес-  
ни, / представляется минувшая жизнь: /  
И слышится далёких предков / Трога-  
тельная песнь

зардамонæг (*бир.* зардамонджытæ)

зароба

зарын

Зондæй равзæрстой Уырызмæджы, уæзданæй – Сосланы, тыхæй – Батырадзы, ~æй – Хæмыщы. *Хъызымæт æмæ нарты гуыппырсартаæ*

● æфсæсты зæрдæ ~ агуры

Кæй зæрдæ нæ агуры хъарæг, / Уый зарæд йæхи фæндиаг! *Къоста. Ныстуан*  
Нартæ афæдз иу хатт цыдысты сæ дзуармæ. Фылдæр ~мæ-кафынмæ. *Сырдон æмæ нарты дзуарылаæг*

мид-зæрдæйы ~

● æлдар йæ мид-зæрдæйы зарыд æмæ йæ адæмы ныццагъта, цæуылнæ мын хъыргут, загъгæ

Нæ хъæуы иу уынды цардысты... цыппар æрдхорды...æнæ кæрæдзи иу бон дæр нæ фæрæзтой.. Цыппарæй дæр уарзтой ~, фылдæр адæмон зарджытæ. *Хуыгаты Г. Мæ хъæуккаг лæппутæ æхситтæй ~*

Æвæццæгæн мæ уый дæр базыдта æмæ ныр алы бон дæр æхситтæй зарæм кæрæдзимæ: иу күүлет уый ахситт кæны «Сидзæргæс»-æй, иннæ та æз, куы та сабыр хъæлæсæй дæр базарæм. *Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ*

Кæлмæсты зынтæ, / Тæфсæджы фынтæ / Къæдзæхтæн зарын. *Секъа. Ганис*

заууат

~ кæнын

~ уæвын

~ фæуын

Гъе, ~ дæ хæдзар бац.

~мæ æртæрын

~мæ æрцауын

Уæртæ ма йæм бакæс æнæ зылд, æнæ сылгоймаджы рæвдыдæй ~мæ æрцыд. *Ашæх. Батраз æмæ Лиза*

руководитель хора, хормейстер, запевающий

*рел.* причащение, причастие; очень мало, мизер

петь, пение

Самым умным выбрали Урызмага, благородным Сослана, сильным – Батрадза, певучим – Хамыца

сытого сердце песен просит

Кому не по сердцу причитание, / Тот пусть поёт в своё удовольствие

Раз в год Нарты ходили в своё святилище. Больше попеть-потанцевать

петь про себя, в душе

алдар в душе пел, а людей производил, почему, мол, не подпеваешь

В нашем селе на одной улице жили четыре товарища, они друг без друга и дня не могли прожить. Все четверо любили петь, всё больше народные песни

насвистывать

Он должно быть тоже меня узнал, и теперь мы с ним каждый день насвистываем «Мать сирот» : один куплет он, другой – я, а иногда и запеваем тихими голосами

Про мучения с глистами, / Про сны в лихорадке / Пою я скалам

1. опустошение, разорение; разруха, упадок, развал; 2. опустошенный, разоренный

опустошать, разорять

опустошаться, разоряться;

опуститься (*о человеке*); прийти в опустошение

Чёрт, чтоб твой дом разорился

довести до опустошения; разорить, погубить

прийти в упадок; разориться

Только посмотри на него, неухоженный, без женской ласки во что он превратился

~әй-~мәдәр

Колхозы хьуттагтә ~әй-~мәдәр цә-  
уыңц. *Тәтәри. Размә*

~ы бынат

Уый бәсты дә цард саразынл ба-  
цәрхай, ~ы бынатмә куыд не 'рхауй.  
*Изәтбег. Әндарг*

~ы зәрдә

~ы уавәр

### заууатхуыз

#### захьар

~ лаг

#### зачи

#### зачьә

- искай ~ цыфы сәвдулын

Нә, карзәй баныхас хьәуы ләшпуимә,  
цалымә ... мын мә ~ цыфы нә сәв-  
дылдта. *Гаглойты В. Гьә, марза, исчи!*  
стәмхил ~тә

#### зачьеджын

#### зәбул (бир. зәбултә)

~ дур дәрдзәфәй ауудта... ~ дур  
кьәрныхты бадән уыди. *Бицьоты Г.  
Арвы айдаң*

~тә канын

#### зәбулзәбул канын

#### зәбулхьус

~ кьәбыла

#### зәвәт (бир. зәвәттә)

- йә ~тә ма фәзын-фәзын кодтой

- ~мә нә дарын

- саг йә роды ~әй нә мары

- ~тә кәрдын

Иу исчи дын бузныгадаң дә цәра  
кәндзәң, иннә та дә ~тә кәрдзәң.  
*Мәрзойты С. Кьәхтысәр*

- ~тә сдәрын

Искәй фәсарц бадын чи сахуыр, ахәм  
ницәйәгтә... сә бодзы ~тә старынай  
се 'взәгтә куы байхсыдысты. *Мәрзой-  
ты С. Әлгыст*

~тәй цәвын

~тәй рариуыгын

~тәй сәрыхуынтәм

из рук вон, совсем скверно, плохо

Дела в колхозе становятся всё хуже

плачевное положение

Ты лучше обзаведись семьёй, ...чтобы  
на старости ты не оказался в плачевном  
состоянии

проклятое сердце

плачевное состояние

опустошённый, разорённый

упрямый, грубый

упрямый мужчина

*диал.* буйволёнок

борода

- покрыть позором, опозорить

Нет, надо строго поговорить с сыном,  
пока он меня в грязь не втоптал

редкая борода

бородатый

отвислый, свисающий; болтающийся

он издали увидел нависающий камень ...  
Нависающий камень служил укрытием  
для воров

отвисать, свисать; нависать, прицеплять-  
ся

качаться, болтаться

вислоухий, с отвислыми ушами

вислоухий щенок

пятка, каблук; копыто; приклад

*ср.* • только пятки сверкали

*разг.* не признавать вовсе; унижать, ни во  
что не ставить

оленуха оленёнка копытом не убивает

наступать на пятки

Один из благодарности будет тебе желать  
долгой жизни, другой будет наступать на  
пятки

*ср.* • лизать пятки, подхалимничать

Ничтожества, которые привыкли пря-  
таться за чужими спинами, ... у них язы-  
ки стёрлись, облизывая пятки своего во-  
жака

лягать

лягать

- с ног до головы, полностью, целиком

Уыныс, дæ къахы ~тæй сæрыхъуынтæм хъæуыккаг лæг дæ ды дæр. *Малиты В.*

*Сурмейы хæдзар*

~тæм

~тæм дзыккуджын

~тæм кæрц

● ~ты бынæй сулæфын

● искаей галиу ~æн дзурын

Зондджын ныхасмæ дæм не 'нхæлмæ кæсын, ногæй дæр ницы зæгъдзынæ, маннæ цæ мæ галиу ~æн дзур. *Æхсар-бег. Куырды фырт*

● йæ ~тæй цæхæр скалди

топпы ~

● уд ~тæм афардыг ис

**зæвæтбырд**

~ дзабыртæ

**зæвæтдур**

**зæвæтдыдагъ**

Атте æруадзгæ хæдон, йæ астæуыл ронбаст. Къæхтыл ~ дзабыртæ. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*

**зæвæтджын**

~ дзабыртæ

**зæвæтдзагъд**

Дыууæ лæспуйы дæр хуыррытæй фæ-хуыдысты, стæй бон куы фæцъæхтæ, уæд та ~ райдыдтой. *Ладемыр. Фарсыл æвзаг*

**зæвæтдзæгъдæн кæнын**

Цард сыл ~æй нæ аууæрста.

**зæгæл**

~ы сæр

● згæ ~ау мæ къахы ныссагъди

● зылын ~ не срæст кæндзæн

раст ~ къулы нæ ныкъуырын

~æй ныффидар кæнын

● ~тыл бадаæгау

**зæгæлдзæф**

**зæгæлласæн**

**зæгæлуат**

**зæгъ**

лыстæг ~

Видишь, ты тоже сельчанин с ног до головы

до пят

косы до пят

шуба до пят

глубоко вздохнуть

● рассказывать бабушкины сказки, *букв.* рассказывать левой пятке

Ничего умного я от тебя не жду, нового тоже ничего ты не скажешь. Расскажи это всё моей левой пятке

только пятки засверкали

приклад

● душа ушла в пятки

стоптанный, сношенный

стоптанные чувяки, тапочки

часть горской мельницы; подпятник

стоптанный

Рубашка навыпуск подпоясана. На ногах стоптанные чувяки

на каблуках; с каблуками

туфли на каблуках

удар пяткой; брыкание, лягание

Мальчишки оба храпели до рассвета, а потом на рассвете начали брыкаться

брыкать, лягаться, пинать

Жизнь нещадно пинала их

гвоздь

шляпка гвоздя

*букв.* застрял подобно ржавому гвоздю в ноге; мучает меня постоянно

кривой гвоздь не выпрямит

не вбить гвоздь в стену прямо

закрепить гвоздём

*разг.* как на иголках

рана от гвоздя

клещи

выемка от гвоздя

мелкий град; дождь со снегом

снег крупой



Ныррыды арв, / – Ёнкъуысти зæхх, /  
Цыма фæуа – нæ зыдта: / Лæбурга йæм  
хуыснагау ~, / Сырдау æй тас æхсыдта.  
*Михал. Ды тулдз, æз та дæ калу*

**зæгъæг** (бир. зæгъджытæ)

макæ ~ ын нæй

**зæгъæм**

**зæгъæнтæ**

**зæгъæргом**

**зæгъдлаг**

**зæгъинаг** (бир. зæгъинагтæ)

зæгъ дæ ~

зæгъинагтæ зæгъын

Хатыр, æндæр хатт кæд зæгъин зæгъинагтæ

Махмæ дæр бирæ зæгъинагтæ

~ кæронмæ нал зæгъын

Йæ ~ кæронмæ нал зæгъта, æмæ йæ хъæугæ дæр нал кодта зæгъын. *Хуыгаты С. Урс фæзилæнтæ*

уæлдай ницы ~ дæн

**зæгъуарын**

**зæгъын**

– Базар – йæ гыщцыл паддзахад у, æмæ йæ къæрныхтæ дæр уый сты. – Ды дзы куы нæ зæгъай. *Изæтбег. Аенахуыр цæдис*

~мæ хъавын

● ~ æнцон у, фæлæ йæ бакæнын зын у

● ~æй нæ ~ хуыздæр у

● ды цы зæгъай, æмæ æз цы нæ бакæндзынæн

Йæ хъæбысы йæ фелвæста: Мама! ды цы зæгъай, æмæ æз цы нæ бакæндзынæн, фæлмæн хъæлæсæй зæгъта лæппу. *Максим. Ахсызгон улафт*

æмтгæй зæгъгæйæ

● зæгъæн дæр ын нæй

Гремел гром, / И земля сотрясалась, / Не знала, куда себя девать: / Град набрасывался на неё подобно грабителю, / Подобно зверю грыз её страх

сказавший

некому ей сказать «не делай этого», некому её остановить

*вводн. сл.* предположим, допустим, например

возможность говорить; то о чём собираются сказать

вспыльчивый

1. предмет спора; 2. спорный

то, что следует сказать; *грам.* сказуемое скажи, что ты хочешь сказать; можешь высказаться

излить душу, высказаться, объясниться

Прошу прощения, может, в другой раз расскажу о том, что хотел сказать

нам тоже есть, что сказать

не договорить

Она не договорила до конца то, что собиралась сказать, да это уже и не стоило говорить

я ничего не хочу сказать лишнего

дождь со снегом, со снежной крупой

сказать

– Базар – его маленькое царство, и воров там тоже ему принадлежат. – Ты как скажешь

намереваться сказать, предупредить (*о чём-л.*)

*ср.* ● легко сказать, трудно сделать; скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается

*ср.* ● слово – серебро, а молчание – золото

*ср.* ● только скажи, и я к твоим услугам

Он подхватил её на руки: Мама, что я только не сделаю, если ты попросишь, мягко проговорил сын

говоря вообще

не поддаётся описанию, нет слов описать

загътон æмæ нал ~

Кæй дæр куыд фæфæзмынц, загътон æмæ, дам, нал загъын. *Рæстдзинад. 25.04.2017*

●комкоммæ ~

Кæд мæм истæуыл мæсты дæ, уæд мын æй комкоммæ загъг. *Хуыгаты С. Урс изæртæ*

● ницы загъæн дзы ис

Æз дын уæддæр ницы загъдзынæн, загъгон дын нæ загъгон – мæ кæрон иу у. *Максим. Хæххон барæг*

Адæм тыхджын сты, цы загъгой æмæ цы нæ бакæндзысты

Ды дзы куы нæ загъгай

Кæй ~æй хъæуы

Кæй ~æй хъæуы зондджын у

Æмæ ахæм ныхæстæ, кæй ~ æй хъæуы, хинымæр чындæ у. *Баситы М. Æрфæны фæд*

Куы ~ бæззы, / Куы ~ дæр нæ. / Дæ куырой цы ссы, / Кæрдзын уымæй кæ. *Секъа*

Рæстæг куы фаг кæнид, уæд, кæй ~æй хъæуы ныффыссæн ис бирæ хабартгæ. *Мзокты А. Фыссаджы хæс – адамы хъæрма хъусын*

тæригъæд ~

фæстаг ныхас нæма ~

хæрзаг ма загъгой

Хорз нæ рауад...хæрзаг ма загъгой, йæ ныхасæн хицау нæ разынд. *Максим. Райсомы мигъ*

Цы дын загъгон, уый дын загъгон

цы загъгон, уый нæ зонын

цыбырæй загъгæйæ

#### загъгынхъом

дыууæ ныхасы ~

Кæддæриддæр æгасцуай ~ куыд уæм!

#### зæд

зæххон ~

искай ~тимæ барын

повторять не буду; сказал, больше не скажу

Как кто- то сказал, сказал, второй раз не стану говорить

● говорить прямо, сказать в глаза

Если ты за что-то на меня сердиться, скажи мне об этом прямо

ср.● ни к чему не придерёшься; комар носа не подточит

Я всё равно тебе ничего не скажу. Скажу, не скажу – конец мой известен

Люди сильны, что скажут, то и сделают

Ты как скажешь

безусловно, что и говорить; ещё бы

Что и говорить, он умён

А такие разговоры, что и говорить, следует вести только в узком кругу

Когда-то надо сказать, / Когда-то промолчать, / Что твоя мельница смолола, / Из того и хлеб пеки

Если бы позволяло время, то, что и говорить, можно было бы написать о многом...

оклеветать, сказать неправду

не сказать ещё последнего слова

ещё чего доброго скажут

Нехорошо получилось...ещё чего доброго скажут про меня, что не хозяин своему слову

Вот, что я тебе скажу

слов нет; не знаю, что сказать

короче говоря

имеющий право или возможность высказать своё мнение

в состоянии сказать пару слов

Чтоб мы всегда могли друг друга поприветствовать

рел. ангел

земной ангел

превозносить, высоко ценить, возносить до небес

|                                                                                                                               |                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ы хуызæн адаймаг                                                                                                             | святой человек                                                                           |
| ~ы калиу                                                                                                                      | ангелочек                                                                                |
| Дардæй бакæсгæйæ ~ы калиутæ, æнæуый та лæгæн йæ дыууæ цæсты астæу йæ фындз фелвасдзысты. <i>Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ</i> | На расстоянии они ангелочки, а так на ходу подмётки рвут                                 |
| мæ ~ы къалиу                                                                                                                  | мой ангелочек                                                                            |
| Ис Залихан-рæсугъд æмæ ма, æвæцæгæн, бирæ уый хуызæн ~ы калиутæ. <i>Хъайтты С. Фæдисонтæ</i>                                  | Есть красавица Залихан и многие подобные ей ангелочки                                    |
| мæ ~ы хай                                                                                                                     | мой ангел                                                                                |
| ~ы хай                                                                                                                        | ангел-хранитель                                                                          |
| Фæлæ адаймагæн йæ ~ы хай йæ фарсмæ куы цæуа, уæд ын сæфынæй тас нæу. <i>Азæмæт. Ход</i>                                       | Если у человека рядом его ангел-хранитель, он не пропадёт                                |
| ● иу рæдыд ~ дæр фæкæны                                                                                                       | <i>ср.</i> ● ошибается однажды даже ангел                                                |
| ● ~ау сыгъдæг                                                                                                                 | <i>ср.</i> ● чист как ангел                                                              |
| ● цы ~ ыл атахт                                                                                                               | какой ангел его осенил                                                                   |
| ● йæ сæргы цыдæр ~ атахти                                                                                                     | <i>ср.</i> ● он изменился в лучшую сторону                                               |
| ● устыгæ иутæ уынджы –~, аргъуаны – сих, хæдзары – бирæгъ                                                                     | некоторые женщины на людях ангелы, в храме – святые, в доме – волчицы                    |
| Мæхæдæг дæр ~тæй нæ дæн                                                                                                       | Я сам не из ангелов                                                                      |
| Дæхицæй ~ ма араз                                                                                                             | Не строй из себя ангела                                                                  |
| æнæаххос ~                                                                                                                    | невинный ангел                                                                           |
| Цыма æнæаххос ~ у æмæ йын уайдзæфтæ кæй чындæ у, ууыл дис кæны. <i>Малиты В. Гуйман</i>                                       | Как будто он ангел невинный, удивлён, что ему делают замечания                           |
| хъахъхъæнæг ~                                                                                                                 | ангел-хранитель                                                                          |
| <b>зæдæнгæс</b>                                                                                                               | ангельский, ангелоподобный                                                               |
| Хорз æмæ адаймаг рæстæгæй рæстæгæмæ ахæм ~ æмбаргæ хистæргыл сæмбæлы. <i>Изæтбег. Зынгхууыст бæллицæ</i>                      | Хорошо, что человек время от времени встречается таких ангелоподобных понижающих старших |
| <b>зæдбадæн</b>                                                                                                               | <i>фиг.</i> прекрасное место                                                             |
| <b>зæдбын</b>                                                                                                                 | проросший ( <i>о зерне</i> )                                                             |
| <b>зæддаг I</b>                                                                                                               | зерно, предназначенное для солода                                                        |
| <b>зæддаг II</b>                                                                                                              | матка ( <i>самка у животных</i> )                                                        |
| ~ фыс                                                                                                                         | овцематка                                                                                |
| <b>зæддон</b>                                                                                                                 | вода с солодом ( <i>слабительное для животных</i> )                                      |
| <b>зæдон, зæды</b>                                                                                                            | ангельский                                                                               |
| <b>зæдыхуызон</b>                                                                                                             | ангельский; подобный ангелу                                                              |
| <b>зæй</b>                                                                                                                    | снежная лавина, снежный обвал; завал лавина никого не щадит                              |
| ● ~ никаууыл ауæрды                                                                                                           | ● лавина никому не прощает                                                               |
| ● ~ никамæн хатыр кæны                                                                                                        | вызвать, спровоцировать сход лавины                                                      |
| ● ~ расайын                                                                                                                   |                                                                                          |

~ раскыуыди

~тә раскыуыдысты, зәггә, уәд дә балгытаг дәр афта. *Рәстдзинад 15.09.2016*

● ~ риуәй ничи уоры

● ~ ~ы хәәрмә змәлы, цауы

● ~ ~ы хынцмә скыуыйы

дуры ~

информацийы ~

Арвылбон информацийы ~ кәуыл ракәлы, уыдонаен футбол әвдады хос у. *Бицъоты Г. Урс әмдзәвгәтә*

туджы ~

тыгды ~

цины ~

~ уә фәласа, нә тархоны ләгтә, – /  
Иу ма уә фезмәләд искуы ләгау!  
*Къоста. Додой*

#### зәйәмдых

#### зәйдых

#### зәйдзәуән, зәйцауән

Сырдаг фәзанынц хуыздәр әмә әдас-дәр кәм сты хизәнтә, дуртуләнтә, –тә. *Хъесаты В. Ирон цуанәтты әгъ-дәуттә әмә 'взаг*

#### зәйласән, зәйуат

#### зәйласт

~ фәуын

#### зәйласән

Раст афта стыр хохәй әваст / ~  
цәрджытыл куы 'рхауы – / Йә уынд  
мәләтдзаг тас фәтауы. *Гриш. Мады  
фәдзәхст*

#### зәймит

#### зәйнад

Сауджын йәхи быләй аппәрста әмә  
далә комы ~ыл абадт. *Секъа. Хъуды  
цытту*

#### зәйсәфт

Хәстаг хәәуты цәрджытә ~ адай-  
маджи агураг дәр нә рауәндысты,  
цалынмә уарын банцад. *Цгъойты Х.  
Артә радзырды*

лавина сошла

А уж если сошли лавины, то и врагу не пожелаешь

ср. ● лавину грудью не остановишь

ср. ● одна лавина влечёт за собой дру-  
гую; примеры заразительны

лавина за лавиной идёт

камнепад

информационная лавина

Для тех, на кого ежедневно обрушивается  
информационная лавина, футбол –  
бальзам для души

большое кровопролитие

гроза

большая радость

Погибнуть вам под обвалом наши судьбы.  
– / Хоть один бы из вас пошевелился б  
когда, как муж настоящий

очень сильный; лавинообразный

сильный, крепкий

место схода лавин

Звери знают, где пастбища лучше и безо-  
паснее, места камнепадов и схода снеж-  
ных лавин

1. место, где бывают снежные обвалы;  
опасность снежного обвала; 2. лавиноо-  
пасный

унесённый снежной лавиной; обвалом;  
погибший под снежной лавиной

погибнуть под снежной лавиной

сход лавины

Так и когда с высокой горы вдруг / На лю-  
дей лавина сходит – / Сам вид её в ужас  
приводит

снег сошедшей лавины

место схода лавин

Священник бросился с обрыва и очутил-  
ся на месте, где сходят лавины

погибший под лавиной

Жители близлежащих сёл побоялись  
отправиться на поиски человека, погиб-  
шего под обвалом, пока не закончился  
дождь

**зæйскъуыд**

**зæйуат** (*бир. зæйуæттæ*), **зæйласæн**

Зæйуæттæ бирæ рæтты сæ сырмæ ныг-  
гуйппæвонг, ауыгъдæй лæууыдсты.  
*Рæстдзинад. 15.09.2016*

**зæйхост**

**зæйц**

**зæкъæн**

**зæл**

æламæты ~тæ  
зарæджы цъæхснаг ~тæ  
фæндыры фæлмæн ~тæ зæрдæ агайынц  
хъæлæсы ~

**зæланг-мылунг** *кас зыланг-мылунг*

**зæлангон** *кас зылангон*

**зæлахсæг** (*бир. ахсджытæ*)

**зæлд / азæлд**

**зæлдаг** (*бир. зæлдагтæ*)

~ кæлмæрзæн  
~ ныхас  
~ ау

Тæхуды, ... / Кæмæн цæуыц радæй,  
~ ау, / Йæ дзыхæй йæ дзырдтæ, йæ зарын.  
*Секъа. Тæхуды*

Хъуыдыты хал-иу куы ~ ау анывæсти,  
куы та-иу суйтæ ныцци. *Цæлыккаты А. Хакимы лæхъуымæттæ*

• зæлдаджы тыхтæй æрбахæссын

Дæхи загъдау, алчыдæр ссаргæ у. Нæ  
фыдæн дæр цæ исчи зæлдаджы тыхтæй  
не 'рбахаста. *Максим. Райсомы мигъ*

• искæмæй ~ саразын

Йæ къух æм систа лæг, æз, дам, дæ ~  
сараздынæн. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*  
нартхоры ~

нартхор ~ рафтыдта

Кæсын æз нæ къултæм, / Кæрдæгхуыз  
цъæх къултæм, / – ~ ау æрттивынц хуыз-  
дæр. *Цомахъ. Уалдыгон фæндон*

натуралон ~

кæнгæ ~

**зæлдагхал**

**зæлдагхуыз**

**зæлдагдыкку**

сход снежной лавины

сход лавины

Над головой нависали лавины, готовые  
сойти в любой момент

пострадавший от лавины

потомство, дети

кизяк

звук, мелодия, мотив

чудесные звуки

звонкие звуки песни

нежные звуки фандыра трогают душу

звук голоса

*тех.* звукоулавливатель

звучание

1. шёлк; 2. шёлковый

шёлковый платок

мягкий, задушевный (*о речи*)

как шёлк; шелковисто; гладко

Завидую тем, / У кого без запинки, как  
шёлк / Струятся речь и песни

Мыслей нить то как шёлк разматывалась,  
то запутывалась вся

• преподнести на блюдецке; получить  
без затрат, готовым

Как ты сама сказала, всё можно найти.  
Нашему отцу это тоже на блюдецке не  
поднесли

исправить, перевоспитать, • сделать  
шёлковым

Муж поднял на неё руку, мол, я из тебя  
шёлковую сделаю

кукурузные рыльца

на кукурузе появились рыльца

Смотрю я на склоны, / Зелёные склоны, /  
Как шёлк сияют они

натуральный шёлк

искусственный шёлк

шёлковая нить

шелковистый

с шелковистыми волосами

**зæлдæ** *д.*

Ингæнтыл кæй æвæрынц, уыцы нæуу дыгуронау хуыйны ~. Дзырд «зæлдавæрæн» иронау «зæрдæвæрæнмæ» фездæхтой. *Бицъоты Г. Зæрдæвæрæн бон*

**Зæлдавæрæн, Зæрдæвæрæн**

**зæливылæн**

**зæлиссæн**

**зæлланг, зылланг**

~ хъæлæс

– Ницы федтон, фæлæ бирæ адамы хъæр æмæ хыл мæ хъустыл цыди. – Ноджы ма?– Ницы æндæр, цыдæр æфсæйнаггты ~ дæр ма ‘мбæрстон. *Нартæ хурзæринмæ фат куыд фехстой*

æхцайы ~

Аминагты – ахæм ном сæвæрдтой чызгыл – цæстыгæ стъалытау æрттывтой, æвзисты ~ау та йæ худын уыди. *Цæлыккаты А. Хуыцауы тæрхон*

**зæлланггæнæг кæс зылланггæнæг**

**зæллангхъæлæсджын**

Рæдау Æфсати куывд кодта. Амырхæн йæ ~ фидиуджыгæ арвыста. *Байаты Г. Иунæджы кадæг*

**зæллон**

**зæлмынæггæнæн**

**зæлрæнхъæвæрд**

**зæлуадзæг**

~ къултæ

**зæлуадзæн**

**зæлуромæн**

**зæлфæзмæн**

**зæлфыссæн, зæлфыссынад, зæлфыст**

зæлфыссæн студи

**зæлын**

**зæлынад**

**зæмбæг**

~ бахæцыд

Уаты гом дуарæй мидаемæ хъуысы къæвдайы мынæг сыф-сыф. Сывæллоныл ~ бахæцыд. *Хаблаты С. Дзæнаты маргъ*

**зæмбыд**

дёрн, которым покрывають могилы

Дёрн, которым обкладывають могилы, по-дигорски называется «залда». Слово «залдаваран» в иронском стало «зардаваран»

Вознесение

мелодия, звучание

звукосниматель

1. звон; 2. звонкий

звонкий голос

– Видеть ничего не видел, но слышно было, как много людей кричат и ссорятся. – А ещё? – Больше ничего, ещё как будто железки зазвенели

звон денег

У Аминат, так называли девочку, глаза сверкали как звёзды, а смех был как серебряный перезвон

звонкоголосый

Щедрый Афсати устраивал пир. Амурхан всюду разослал своих звонкоголосых глашатаев

звуковой

звукоизоляция

звукоряд

звуконепроницаемый, звукопроводящий

звуконепроницаемые стены

звукпроводный

звуконепроницаемый

звукоподражание; *линг.* звукоподражательный

звукозапись

студия звукозаписи

раздаваться (о звуке)

звучание

зевота

зевота напала

Через открытую дверь в комнату доносится шелест дождя. На ребёнка напала зевота

зевок

Цалынмæ иу фарс каст фæцис, уæдмæ дьууæ ~ы ныккодта. *Дæбе. Ахсарбег*

**зæмбын**

**зæна**

**зæнæг**

~ дын цы и?

● ~ мадмæ хæстæгдæр сты

● ~ мады хур сты

● ~ мады цин сты

● ~ зæрдæйы цин у

~ схъомыл кæнын

Цæргæсау схъомыл уæнт хорзæй дæ ~, / Дæуæн мæ дзæбæхдзинад фæнды.

*Дауыт. Фæнды мæ*

● дæ ~имæ карзæй дзур æмæ æнæмæт уыдзынæ

дæ зæнæджы куыд сахуыр кæнай, афтæ дын уыдзысты

~ кæнын

дьууæ æфсымæры ~

зæнæджы ~

● мидбылхудт йæ зæнæджы ~æн дæр хæлæг кодта

зæнæджы зæнæджы ~

~ – чыргæд, зæнæджы ~ – мыд

● зæнæджы ~ адджын у

Сæуæссæ нал ацыд Бæртæлæгмæ, фæлæ баззæди Нартæн сæхимæ. – Ныр мæхæдæг дæр мæ зæнæджы фæстæ цæринаг нал дæн, – загъта Сæуæссæ Бæртæлæгæн. *Борæйы кадæг*

● иу ~ нæ мæрдтæй у, нæ цæрдтæй

● кæмæндæр йæ ус нæ бæззыд æмæ йæ йæ зæнæджы аххос кодта

мады ~

● мады ~æй уæлдай нæй

мæ мады ~æй мын адджындæр дæ

хистæр ~

● хорз лæгæн йæ ~ – йæхимæ гæсгæ

**зæнæгдон**

**зæнæгджын**

Кæй нæ хъæуы уыдон – ~. *Максим. Хæххон барæг*

**зæнæгуарзаг**

Пока прочитал одну страницу, он два раза зевнул

зевать

тучный (о земле)

дети, потомство

сколько у тебя детей?

дети к матери ближе бывают

*ср.* ● дети – свет очей матери

дети – радость матери

*ср.* ● дети – радость / цветы жизни

воспитать детей, вырастить детей

Пусть вырастут орлами твои дети, – / Я всегда желаю тебе добра

будь к детям строг, и не будет у тебя забот, *ср.* ● пожалеешь розгу – испортишь ребёнка

как воспиташь детей, так тебе и возрастется

рожать, производить потомство

двоюродные, дети двух братьев

внуки

улыбкой даже внуков никогда не одаривал

правнуки

дети – улей, внуки – мёд

*ср.* ● внуки – самая большая радость

Сауасса больше не пошёл к Барталагу, но остался с Нартами. – Я после смерти сына и жить больше не хочу, – сказал Сауасса Барталагу

● один ребёнок ни то, ни сё

у мужа жена не годилась, а он в этом её детей винил

родные братья и сёстры

все родные одинаково дороги

ты мне дороже родного брата (сестры)

старший из детей в семье, первенец

у хорошего человека и дети, как он сам

*анат.* матка

имеющий детей, потомство, многодетный

Кому дети не нужны, у того их много

чадолюбивый

~ фыд  
зæнг

~тæ риумæ æрбалхъивын

~ыл лæууын

– Кæй фос хизыс, фыййау? – Тынты мәличчы къуылых фосы. – Къуылых та цы хоныс? – Къуылых та йæ ~ыл рæстмæ чи нæ лæууы, уый. *Нартæ хурзæринмæ фат куыд фехстой*

Нæ нартхор ма чысыл ~ыл куы аллæууыдаид, уæд ын бæргæ хыздæр уыдаид. *Дæбе. Адам адам сты*

● дымгæмæ ~ыл лæууын

● йæ ~тæ йæ быны дон кодтой

Фæтарст. Фæстæмæ ралыгъд. Йæ ~тæ сабыргæй йæ быны дон кодтой. *Максим. Ахсызгон улæфт*

● ~тæ йæ быны фæтасыдысты

● ~тæ йæ быны фæдыдагъысты

Хъамболы ирæдæй цы фæнды усгуры ~тæ дæр фæдыдагъ уыдзысты. *Хъайт-таты С. Куырдуатыбадæг*

● йæ ~тæ йæ быны нал цыдысты

● кæнон ~ыл нæ уадзын

Хабар фыццагдæр кæй дзыхæй рацыд, уыдон сæ кæнон ~ ыл на уагътой. *Максим. Быны чызг*

● фæндаг ~æй чъеппытæ кæнын

бæласы ~

халсары ~

зæнгбæттæн

зæнгджын

~ хъæдындз

зæнгдых

зæнгой (*бир. зæнгæйттæ*)

æнгом бадгæ зæнгæйттæ

зæнгтыл æнгом бадтысты сау сæра-кæйхуыд зæнгæйттæ. *Азæмæт. Фый-йауы лæдзæг*

● зилгæ ~

● ~ы хъусы атыссын

чадолубивый отец

*анат.* голень, нога; *бот.* стебель, ствол; гребень

прижать колени к груди

стоять на ноге; *с.-х.* стоять на корню

– Ты чьё стадо пасёшь, пастух? – Хромое стадо малика из Тынты. – А что ты называешь хромым? – Хромой – это тот, кто на ногах ровно не стоит

Конечно, было бы лучше, если бы кукураза ещё постояла на корню

проявить стойкость, *букв.* устоять на корню на ветру

ноги обмякли

Испугался. Повернул назад, ...потихоньку ноги его обмякли

*ср.* ● ноги подкосились

*ср.* ● ноги подкосились

У любого жениха бы подкосились ноги от размера калыма, назначенного Камболом

ноги не несли

● не останавливаться на достигнутом, не останавливаться ни перед чем

Те, кто первыми распустили этот слух, всё не успокаивались

дорогу коленями ковырять

ствол дерева

стебель растения

повязка, застёжка для ноговиц

стеблистый, стволистый

*бот.* лук-порей

с сильными, крепкими ногами

ноговица

ноговицы, плотно (красиво) сидящие на ногах

К ногам плотно прилегали ноговицы из чёрного сафьяна

неаккуратный, неряха

*ср.* ● заткнуть за пояс, *букв.* засунуть за ноговицу



О, ууыл ма дзæбæх дзаумæттæ. Уæ бур-хил афицеры уын уый ~ы хъусы атъысид! *Максим. Амондагуырджытæ*

**зæнгойаг**

**зæнгтухæн**

**зæнджынараг**

**зæнджыстаг**

**зæнджыхæцъæф**

**зæнджын кæс зондджын**

**зæппадз** (*бир.* зæппæдзтæ)

Сæ мады номыл фехстой арвмæ æфсæнфæттæ. Фæттæ хурыл сæмбæлдысты, æмæ хур æрдынаг æркодта ~ыл. *НК. Нарты мады мæлæт*

Суг сæм най, сæнаертæ, – / Узалæй мæлынц, / ~ы сæ мæрдтæ / Хæррагътæй лаууынц. *Секъа. Саниба*

Цардыстæм Хохы Дæргъæвсы. Къæдзæхдурæй амад, ~ы хуызæн тæппæнсæр хæдзары. *Ашах. Ладзæгджын узæг*

**зæр**

~ы

~ы бонтæ

~ы бон æвагæсагæй ныуадзын.

● ме ~ мын халæттæ дæр ма базыдтой

~зæрондмæ фæцæрын

~ы-зæрондмæ куы фæцæрай, уæддæр дæ дæ мад сывæллон хондзæн

**зæрæстон**

~ бынат

● ~ зæхх, дам, – дур æппарæн, идæдз уота – дзырд æппарæн

~æй баззайын

**зæрæстонæй**

**зæрæхсид**

Уымæ кæсгæйæ мæ цæстыгыл уади ..Уарæсейы быдырты æрхæндаг æмæ цагатаг ~ы сырх тæмæн. *Цалыккаты А. Цъитийы рæбын*

**зæрватыкк** (*бир.* зæрватыччгътæ)

● ~ æмæ дзывылдар – хуыцауы уарзон мæргътæ

● ~ дæр ма йæхицæн хæдзар кæнын зоны

Да, а ещё бы его красиво одеть. Вашего рыжего офицера он за пояс бы заткнул

материал для ноговиц

обмотка

щиколотка, лодыжка

берцовая кость

*анат.* икроножная мышца

склеп, гробница, мавзолей

В честь своей матери в небо выстрелили железными стрелами. Стрелы долетели до солнца, и солнце вокруг склепа арку сделало

Ни дров и ни хлеба, / Пустынно, темно. / Покойникам в склепах / Нет места – давно.

Мы жили в Горном Даргавсе. В доме с плоской крышей, сложенном из скально-го камня, похожем на склеп

старость

в старости

дни старости, старость

в старости оставить без присмотра

что я старым стал, даже ворон узнал

дожить до глубокой старости

до глубокой старости доживёшь, мать всё равно будет тебя ребёнком называть

1. место запустения; с.-х. пахотная земля под паром, залежь, целина; 2. запустелый, запущенный

пустырь

на пустыре камни кидают, во вдову словами бросают

остаться в запустении, прийти в запустение

в запустении

вечерняя заря, закат

Глядя на неё, перед глазами вставали тоска русских степей и красное сияние северного заката

ласточка

ласточки и трясогузки – птицы, любимые богом

● даже ласточка дом себе строить умеет

## зæрватыкк

● ~ хæдзары ахстон куы кæнæ, уый амонды ныссан у

Мæ ~!

● фыццаг ~ уæвын

~ æнæхъыг, / Æнæмаст цæрæг! / Дæ зарæг – нæ дарæг, / Нæ уалдзæггæнæг! *Къоста. Зæрватыкк*

Фыццаг ~æй уарзондзинады лирикаæ-мæ æртахт Илас Æрнигоны æмдзæвгæ «Рауай, рацу». *Малиты В. Токаты Алихан*

### зæрдаив

~ фæндæгтæ

### зæрдаивæй

исты ~ зæгъын

### зæрдарф

### зæрдахаст

### зæрдæ

~ агайын

~ æварын

● ~ æварынмæ тагъд ма кæн

● ~ айвын

~ æлхæнын

~ æрбауынгæг

● ~ æфсæст уæрыккау кафы

~ ахсайы

~ бавæрын (сæварын)

● ~ бамæгуыр

~ барухс кæнын

● ~ бауазал

● ~ бахъазыд

● ~ бахъарм

~ дарын

● уæ ~ мыл дарут

● ~ дур нæу

● если ласточка вьёт гнездо на доме, это к счастью

Моя ласточка!

*ср.* ● быть первой ласточкой

Ласточка – безобидная / Безбедная жилица! / Твоя песня – наша кормилица, / Нам весну творит

Первой ласточкой в осетинской любовной лирике стало стихотворение Иласа Арнигона «Приди, приходи».

сомнительный, предположительный

сомнительные пути-дороги

наугад, наобум

приблизительно; наизусть; сказать что-либо наугад

задушевный

нрав, характер, отношение

сердце

трогать сердце, волновать

обещать, обнадёживать; ободрять

*букв.* не спешి давать обещания; *ср.* ● не дав слова – крепись, а дав слово – держись

разлюбить

добиваться расположения, угождать; заискивать

сердце теснится (в груди)

радоваться, ликовать, *букв.* сердце пляшет как сытый барашек

беспокоиться, тревожиться; сомневаться в ком-л.

ободрить; пообещать, обнадёжить

почувствовал разочарование, огорчение, тоску

обрадовать

сердце похолодело

понравился, *ср.* ● почувствовал расположение

упал в обморок; находился в обморочном состоянии

надеяться, рассчитывать, полагаться; помнить; подавать надежду; помнить

вы можете положиться на меня

*ср.* ● сердце не камень; уступать чьим-л. просьбам; отзываться на чувства других

● ~ дзуры

● ~ иу ран нæй

● ~ йæ нæ исы

● ~ йын æвзæр нæ зæгъы

● ~ дзы фæцъæх

● ~ зæронд нæ кæны

~ зонын

● ~ искамаæ'хсайы

● ~ йæ бынаты нæй

● ~ йе 'муд æрцыд

● ~ къулгыл йæхи хойы

~ хъуырмаæ ссыд

● ~ нæ комы

● ~ ницы агуры

Куы 'ркæсид мæныл дæр / Уалдзыгон хъарм хур! / Нæ уæндын зæгъын дæр: / Мæ ~ ныддур! *Секъа. Дидинаг*

● ~ ныссæххæт кодта

~ райын

куыстмæ ~ райы

~ раттын

~ ризын кæнын

Ризгæ ~тæн сæ быны / Рох куы нæ кæны сæ маст. *Секъа. Хъарæг*

~ срухс кæнын

~ сæттын

● ~ фæсæттынæн дæс цафæй иу лæгъз ныхас хуыздæр у

● ~ скъуыйы

● ~ судзы / риссы (искауыл, истауыл)

● ~ тæрын

● ~ фæагайын

~ фæриссын кæнын

Уалдзæг – адамаен уарзон / *Фæрыст нæ ~ митæй.* / Кæй дæ уарзæм, уый базон, / Нæ ~ срухс дæ митæй. *Секъа. Уалдзæг*

● ~ фæсайын

~ фесхъиуын кæнын

*ср.* ● сердце подсказывает; есть предчувствие

*ср.* ● душа не на месте; на душе тревожно не нравится

*ср.* ● я ему (ей) плохого не желаю приелось

*ср.* ● душа не стареет

знать, чувствовать отношение

*ср.* ● он влюбился в...

*ср.* ● сердце (душа) не на месте

*ср.* ● он очнулся, пришёл в себя

сильно тревожиться

комком к горлу подкатил

*ср.* ● душа (сердце) не лежит, нет интереса, склонности, доверия, симпатии

*ср.* ● ничего не хочется

Хоть бы меня тоже согрело / Весеннее тёплое солнце! / Боюсь даже сказать, / Сердцем я окаменел

*ср.* ● сердце оборвалось от страха (тревоги, отчаяния)

радоваться; доброжелательно относиться, симпатизировать; гореть желанием

сердце горит желанием работать

взяться усердно, охотно

задевать душу, волновать, уязвить

В обиженных сердцах / Обида остаётся навсегда

обрадовать

пленить, заставить сдаться; разочаровать, огорчить

одно ласковое слово поможет своего добиться лучше, чем десять ударов

*ср.* ● сердце разрывается

переживать, беспокоиться, *ср.* ● душа болит

*ср.* ● быть расположенным; питать симпатию, симпатизировать

*ср.* ● брать за душу (за сердце)

нанести обиду, сердечную рану

Весна любимая всеми, / Надоел нам снег. / Узнай, что мы тебя любим, / Порадовались твоим проделкам

*ср.* ● обмануть надежды

заставить сердце вздрогнуть

|                               |                                                                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ фидар кæнын                 | ободрять; утешать, успокаивать; оказывать поддержку ( <i>в беде, в горе</i> )                   |
| ~ хæццаæ кæны                 | тошнит                                                                                          |
| ● ~ (искауыл) худы            | сердится, <i>ср.</i> ● таит обиду (злобу) на кого-л.                                            |
| ● ~ хъамайау ныррахойæгау     | <i>ср.</i> ● (как) нож в сердце ( <i>о чём-л., причиняющем душевную боль, страдание</i> )       |
| ● ~ цас зæгъы                 | <i>ср.</i> ● сколько душе угодно, вволю                                                         |
| ● ~йæ ~мæ ныккасаен нæй       | <i>ср.</i> ● <i>букв.</i> в чужую душу не заглянешь; чужая душа – потёмки                       |
| ● ~йæн фенцондæр и            | <i>ср.</i> ● отлегло от сердца; успокоиться, испытывать чувство облегчения                      |
| ● ~йы арфы                    | в глубине души                                                                                  |
| зæрдыл æфтауын                | напоминать                                                                                      |
| зæрды æфтийын                 | вспоминать                                                                                      |
| ● зæрдыл бадарын              | запомнить                                                                                       |
| зæрдыл дарын                  | помнить                                                                                         |
| зæрдыл лæууын                 | напоминать                                                                                      |
| зæрдыл æрлæууын кæнын         | вспомнить, внезапно возникнуть (о мысли, намерении); <i>ср.</i> ● взбрести в голову             |
| хуызæй йæ зæрдыл бадарын      | запомнить кого-л. на вид                                                                        |
| ~йы гуыпп-гуыпп               | сердцебиение                                                                                    |
| ● ~йы дзабæхæн цæрын          | <i>ср.</i> ● жить в свое удовольствие                                                           |
| ~йы конд / хатт               | характер                                                                                        |
| ~йы мидахаст                  | характер, настроение                                                                            |
| ● ~йы ныххизын                | <i>ср.</i> ● войти в душу (сердце) кому-л., вызвать чувство глубокой привязанности              |
| ~йы тæгтæ                     | сердечные жилы, мышцы                                                                           |
| ● ~йы тугтæ тæдзынц           | <i>ср.</i> ● сердце обливается кровью                                                           |
| ● ~йы тыппыртæ суадзын        | выплакаться                                                                                     |
| ~йы уаг                       | настроение, настрой                                                                             |
| ● ~йы уидаг                   | <i>букв.</i> корень сердца; ● <i>ласк.</i> милый, дорогой ( <i>при обращении к детям</i> )      |
| ● ~йы фаг ничи фæцарди        | <i>ср.</i> ● <i>букв.</i> никто ещё не прожил сколько хочется / вдоволь                         |
| ~йы хат                       | характер, нрав                                                                                  |
| ~йы цавд                      | сердцебиение, пульсация                                                                         |
| ~мæ бахъарын                  | <i>ср.</i> ● доходить до сердца                                                                 |
| ~мæ исаг                      | впечатлительный; восприимчивый; отзывчивый, чуткий                                              |
| ● ~мæ хæссын                  | <i>ср.</i> ● принимать близко к сердцу; сильно переживать, запомнить ( <i>обиду, грубость</i> ) |
| ● ~мæ цауын                   | <i>ср.</i> ● по нутру, нравиться                                                                |
| ~мæ фæцауын                   | понравиться                                                                                     |
| ● ~мæ тынг фæцауын / ныххауын | <i>ср.</i> ● запасть в душу                                                                     |

● ~тæ æвæрыны бæсты...

● дзæгъæл ~тæ æвæрын (мæгуыртæн)

● искæй ~ балхæнын

● искæй ~ скъахын

искæй ~мæ цауын

● искæйы ныхæстæ ~мæ исын

● искаемæ узал ~ дарын

● искаемæ хорз ~ дарын

● искауыл / истæуыл ~ ивын

йæ ~ бахъарм (ис)

● йæ ~ фæхъæбарис

● йæ ~йы цы и, уый ничи зоны

● йæ дзæбæх ~йыл куы вæййы

● кæимæдæр ма дзуры йæ ~

● дæ ~ дæ фæсайдта

● дæ зæрды, ~йы цы ис?

дæ ~йæ ды иунаг ахæм дæ?

● дæ зæрдыл æй бадар!

● дæ ~ цы зæгъы?

● мæ ~ нæ зæгъы

мæ ~

мæ ~ дын бирæ хорздзинæдтæ зæгъы

мæ ~йæ

● мæ ~ йыл худы

мæ ~йы ис

● мæ ~ фæкъæпп кодта

● мæ ~йы кæрон дæр не 'рцыд

● кæддæры хорз зæрдыл нал фæлаууы

● сыгъдæг (хорз) ~йæ балавар кæнын

● цы дæ ~ы ис?

● ~ фыды мур йедтæмæ нæу

хъæдгом ~ нæма байгас ис

зæрды уæвын

йæ ~ мыл фæхудт

мæ ~ ахаст мын зоны

● уымæн йæ ~ хъыгдард у

● мæ ~ мын йæхимæ ласы

*ср.* ● *букв.* вместо того, чтобы обобщать... не сули журавля в небе, дай синицу в руки

пустые обещания (беднякам)

расположить кого-л. к себе

сильно обидеть кого-л.

нравиться кому-л.

*ср.* ● принимать чьи-л. слова близко к сердцу; переживать

плохо относиться к кому-л.

хорошо относиться к кому-л.

очерстветь к кому-л., предать забвению

он потерял сознание

он посуровел

*ср.* ● никто не знает, что у неё на душе

*ср.* ● когда она в хорошем настроении (в хорошем расположении духа)

она беспокоится (тревожится) ещё о ком-то

*ср.* ● ты обманулся в надежде, ошибся

*ср.* ● что у тебя на уме?

ты думаешь, ты один такой?

*ср.* ● заруби это себе на носу, запомните раз и навсегда

что ты хочешь, чего тебе надо?

мне не хочется...

дорогой, милый

желаю тебе всех благ

по-моему мнению, по-моему

*ср.* ● я не доволен им, я обижаюсь на него

я намереваюсь / собираюсь

я что-то заподозрил

*ср.* ● у меня и в мыслях не было

*ср.* ● оказанная услуга уже не услуга

*ср.* ● подарить от всего сердца

*ср.* ● что ты хочешь? что у тебя на уме?

что ты замышляешь?

*ср.* ● сердце уязвимо

раны сердца ещё не затянулись

намереваться, желать

он обиделся на меня

он знает моё мнение, мой нрав

у неё большое сердце; у неё проблемы с сердцем

*ср.* ● манит меня к себя

## зæрдæ

● ~ куы нæ уына, уæд цæст куырм у  
● тæхуды, дæ ~йæ иу къæртт  
Уæрдонджын, сугдзауæй – мæ цард, /  
Мæ бонтæ ‘рвитын æз зынтай. / Мæ  
~ сагъастай – æнкъард, / Хъæлдзæг  
нæ фæкæны фынтай. *Секъа. Анусы  
касдæр*

### зæрдæагайæг, зæрдæагайгæ

#### зæрдæаивæй

~ дзурын  
Сæ фылдæр ~ хуыздæр бонмæ æнхъæл-  
мæ кæсынц. *Мæрзойты С. Аелгъыст*

#### зæрдæафтид

#### зæрдææнкъуысæн

~ ныхæстæ

Мæ уд нал у алы ~тæй

~ цин

#### зæрдæбуцай

#### зæрдæбуцгæнæг

~ сабырдзинад

#### зæрдæбын

~ ныхас

● ~ ныхас дуры гуыбынмæ дæр хъары

#### зæрдæбынæй

~ кувын

Нæ Хуссар Ирыстон, / Зынаргъ дæ  
мæнæн. / ~ кувын / Æз абон дæуæн.  
*Хацырты О. Ирыстон*

Зæгъут-иу нодждæр Кавказæн / Салам  
мæнæй, / Æцаг хъæбуллæу дæ, зæгъ,  
уарзтон, / ~. *Кочысаты М. Фæстаг са-  
лам*

#### зæрдæвæйлауæн

Æнумæ æрхæндæг мысинæгтæй, æнæ-  
раздæхгæ ~ æмæ цинаг уысмтæй базза-  
дысты лæгæн. *Баситы М. Зноны рухс*

#### зæрдæвæлдæхт

~ кæнын

#### зæрдæвæндон

#### зæрдæвæндонæй

*ср.* ● если сердце глухо, то глаз не видит  
хотел бы я быть на твоём месте  
На телегу, за дровами – так и живу, / В  
трудностях проходят дни. / Сердце от за-  
бот грустит, / И не радуется даже, когда  
спит

пленительный, трогательный, проникно-  
венный

втихомолку, затаившись, тонко  
говорить, положи руку на сердце  
Большинство из них втихомолку живут в  
ожидании лучшего будущего  
душевная пустота

1. потрясение; 2. потрясающий  
слова, вызывающие шок; шокирующие  
слова

Сердце не выдерживает больше всяких  
потрясений

ошеломляющая радость  
самодовольно, радостно  
радующий, успокоительный  
успокоительная тишина

сердечный, душевный

сердечный разговор

● душевное слово и камень проймаёт  
от всей души, искренне, душевно, от все-  
го сердца

просить от всего сердца; искренне мо-  
литься

Наша Южная Осетия, / Дорога ты мне. /  
От всей души / сегодня мои молитвы о  
тебе

И еще Кавказу передайте от меня при-  
вет. / Мол, любил я тебя как сын / От  
души своей

бередящий душу

Остались навеки грустными, бередящи-  
ми душу воспоминаниями о безвозврат-  
но ушедшем и о радостных мгновениях  
расстроганный, взволнованный, в пло-  
хом душевном состоянии

выворачивать душу

желанный

по велению сердца, по желанию, сердечно

**Зæрдæварæн I, Зæлдæварæн**

~ты размæ адæм сæ быдыры куыстыгæй чысыл февдæлон сты. *Максим.*

*Быны чызг*

~ты адæм сæ хæстæджыты ингæнтæ адзæбæх кæнынц

**зæрдæварæн II**

~ ныхæстæ

Тæхуды, иу хатт искаммæй исты ~ ныхас фехъус.

● дзæгъæл ~тæ (мæгуыртæн)

**зæрдæвард**

**зæрдæвардæй**

~ зонын

**зæрдæвидар**

**зæрдæдарæн**

мæ ~

~ лавар

æмæ æцæгæйдæр бахъуаджы сахат Дрис уыди сæ ныфс, сæ ~. *Бирагъты С. Адæмы фарн*

Зыбыты иунаг лæппу райгуырд. ... уыцы ~ы та немыцаг фашистимæ хæст аныхъуырдта. *Ладемыр. Бынылад*

паддзахадон ~ тæ

**зæрдæдаргæ**

~ æххуысгæнæг

~ уæвын

Мæ чындзытæн дзураггаг фæйнæ тохъхъылы бæргæ аргæвдин, фæлæ ~ не сты. *Азамæт. Фыййауы лæдзæг*

**зæрдæдаринаг**

**зæрдæджын**

~ кæнын

Бабуца уыд тыхджын ~ адæймаг. *Аиæх. Батраз æмæ Лизæ*

**зæрдæджындзинад**

**зæрдæдзæвд, зæрдæдзæф**

**зæрдæдзæбæхæн**

праздник Вознесения; день укладки дёрна на могилах

Накануне праздника Вознесения люди чуть-чуть освободились от полевых работ

Ко дню Вознесения люди приводят в порядок могилы своих близких

1. ободрение, уверенность; 2. ободряющий; обещающий, обнадеживающий

ободряющие слова, слова ободрения; вознесение, надежда, обещание

О, если бы хоть раз услышать слово поддержки от кого-нибудь

ср. ● пустые обещания; разговоры в пользу бедных

обещание

наверняка

знать наверняка

смелый, храбрый

1. надежда, опора, гарантия; 2. надёжный, обнадеживающий, памятный

моя радость (*обращение*)

памятный подарок

И впрямь, в трудную минуту Дрис был их надеждой и опорой

Единственный сын родился, а война с немецкими фашистами эту опору проглотила

государственные гарантии

надёжный

надёжный помощник

быть надёжным

Я бы зарезал по откормленному барану в честь того, чтоб мои невестки со мной заговорили, но я в них не уверен

надёжный

смелый, неустрашимый; отзывчивый, душевный

воодушевлять

Бабуца была смелой сильной женщиной

присутствие духа

поражённый в сердце; удар сердца; разрыв сердца

в радость, радостно, охотно

## зæрдæдзæвæн

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| зæрдæдзæвæн                                                                                        | сердцебиение; место, куда отдаётся сердцебиение                                                                                                                                                                 |
| зæрдæзæгъгæ                                                                                        | желанный, приятный, угодный, желаемый                                                                                                                                                                           |
| зæрдæзæгъгæйæ                                                                                      | в своё удовольствие                                                                                                                                                                                             |
| зæрдæздæхгæ<br>~ бакаст                                                                            | привлекательный<br>привлекательная, располагающая внешность                                                                                                                                                     |
| ~ цæсгом                                                                                           | привлекательное лицо                                                                                                                                                                                            |
| зæрдæздæхт                                                                                         | отношение, расположение к кому-л.                                                                                                                                                                               |
| зæрдæзмæлд                                                                                         | душевное волнение; перебои в сердце;<br><i>мед.</i> порок сердца                                                                                                                                                |
| зæрдæзмæст                                                                                         | взволнованный; растревоженный                                                                                                                                                                                   |
| зæрдæзнат                                                                                          | взволнованный                                                                                                                                                                                                   |
| ~ ныхас                                                                                            | взволнованная речь                                                                                                                                                                                              |
| ~ скæнын                                                                                           | взволновать                                                                                                                                                                                                     |
| зæрдæисæн                                                                                          | приятный, захватывающий                                                                                                                                                                                         |
| зæрдæисгæ                                                                                          | приятный, отрадный, привлекательный                                                                                                                                                                             |
| зæрдæйæ-зæрдæмæ                                                                                    | от сердца к сердцу                                                                                                                                                                                              |
| зæрдæйыдзаг<br>~ сулæфын                                                                           | полной грудью<br>вздыхнуть полной грудью                                                                                                                                                                        |
| Иугæр хид кæнынмæ куы фæцис, уæд, рынчынау, ~ сулæфыд дохтыр дæр.<br><i>Хацъырты С. Æцæг хæлар</i> | Как только больной начал потеть, доктор, как и больной, вздохнул полной грудью                                                                                                                                  |
| зæрдæйыуаг                                                                                         | настроение                                                                                                                                                                                                      |
| Эх, ныр дæ ~æй иунаг къæрт! <i>Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы</i>                                      | Эх, мне бы каплю твоего настроения!                                                                                                                                                                             |
| • дзæбæх ~ыл уæвын                                                                                 | быть в хорошем настроении                                                                                                                                                                                       |
| зæрдæлæуæн                                                                                         | надежда, опора                                                                                                                                                                                                  |
| зæрдæлвæс, зæрдæлвæсгæ                                                                             | пленительный                                                                                                                                                                                                    |
| ~ фæлгонц                                                                                          | пленительный образ                                                                                                                                                                                              |
| ~ хъæлæс                                                                                           | пленительный голос                                                                                                                                                                                              |
| зæрдæлгъæдгæнæн                                                                                    | приторный                                                                                                                                                                                                       |
| зæрдæлхæнæн                                                                                        | 1. угождение, ублажение; лесть; подобо-<br>страстие, заискивание, подкуп; 2. прият-<br>ный, подкупающий сердце; угодливый<br>он больше всего любит делать приятное<br><i>ср.</i> • напрашиваться на комплименты |
| ~ ракæнынæй йæм хуыздæр ницы кæсы                                                                  | А наш-то хранит его как великое сокровище, – лстивым голосом сказала ему Бутаева                                                                                                                                |
| • ~ ныхæстæм æнхъæлмæ кæсын                                                                        | польстить, сказать приятные слова                                                                                                                                                                               |
| Нæ лаг æй стыр хæзнайæу хъахъ-<br>хъæны, – ~ загъта Бутиан. <i>Æхсарбег.<br/>Хурхæтæны</i>         | грустный, тоскливый, печальный, удру-<br>чающий                                                                                                                                                                 |
| • искаемæн ~ ныхас зæгъын                                                                          | наводящий скуку, скучный, тоскливый,<br>удручающий                                                                                                                                                              |
| зæрдæмар, зæрдæмарæн                                                                               |                                                                                                                                                                                                                 |
| зæрдæмæгуыргæнæг, зæрдæмæгуыр-<br>гæнæн                                                            |                                                                                                                                                                                                                 |



Зарджытæн иуæй-иутæн ис æнкъард-ахаст, фæлæ цын ~ рахонæн нæй. *Михал. Ронбагъд критика*

~ æнкъарæнтæ

Амыраны фæзындимæ уыцы ~ æнкъарæнтæ æмæ хъуыдытæй фæиртæст. *Гæстæн. Дысоны фын*

**зæрдæмæдзæугæ**

Ахæм чызг у, диссаджы ~

• æшпæты ~ нæма райгуыр

Джена хъуыды кодта сæ фыртæн тæккæ ~ дæр ном ссарыныл. *Ладемыр. Цины хабар.*

**зæрдæмæнсаг**

**зæрдæмæнсаг** *кас* зæрдæмæдзæугæ

**зæрдæмахæссаг**

**зæрдæмахæссагдзинад**

**зæрдæмæхизгæ**

~ ныхæстæ (дзырдтæ)

**зæрдæмæхъарæг**

**зæрдæмæхъаргæ**

**зæрдæмхицдзинад**

**зæрдæнаенсгæ**

~ ныхас

~ критика

**зæрдæниз**

~ къахын

Алцыппæт ницæмæты дæр дæхицæн ~ къахыс. *Болайы фырт. Чермен*

**зæрдæнкъуыст**

**зæрдæнцой, зæрдæдарæн**

**зæрдæнцойгæнæн**

**зæрдæпарахат**

**зæрдæпарахатæй**

Фыццаг хатт федтон афтæ ~ Минтæйы. *Умар. Урс доны былл сау фæрдыг*

**зæрдæрай, зæрдæрайæн**

Некоторые песни с оттенком грусти, но нагоняющими печаль их не назовешь

грустные чувства

С появлением Амирана она избавилась от этих тоскливых чувств и мыслей

то, что нравится; тот, кто нравится; привлекательный, симпатичный, приятной наружности

Такая девушка, удивительно симпатичная

*ср.* • тот ещё не родился, кто на всех угождать научился

Джена думал, какое бы самое благозвучное имя выбрать для сына

восприимчивый

впечатлительный, чувствительный; ранимый

впечатлительность, восприимчивость, чувствительность; ранимость, проникновенный, доходчивый проникающие в душу слова, проникновенные слова

трогательный, душевный

трогательный, душевный

симпатия

неприятный, вызывающий неудовольствие; нелицеприятный

неприятные слова

нелицеприятная критика

горе; болезнь сердца

навлечь на себя неприятности, создать себе головную боль

Из-за всяких пустяков доводишь себя до сердечной боли

потрясение, глубокое переживание

душевный покой, спокойствие, опора

успокоительный

беззаботный, щедрый

беззаботно

Первый раз я увидел Минту такой беззаботной

радостный, довольный

## зæрдæрайгæ

зæрдæрайгæ(йæ)

зæрдæрай уæвын

зæрдæныфс

«Радзур-ма, ды та цы бадæ, / О маæ чыныгуарз Махар? / Ды цауылнаæ ‘рвитыс мадæн / Иу ~ы хабар?» *Гриш. Авд цухъхъайы*

зæрдæрæвдау, зæрдæрæвдауæг

зæрдæрæдувæг

зæрдæргом

~ ахаст

зæрдæргъæвд

Мад æмæ фыд æмбæрстой... ахуырмæ тынг ~ кæй у. *Æхсар. Токаты Алихан*  
Æмæ дзы мах не ‘ппæт дæр бузныг стæм. Бузныг та уымæй æнæсайд æмæ ~ лæппу кæй уыди. *Максим. Æхсызгон улæфт*

зæрдæрис, зæрдæрисгæ

зæрдæрисгæйæ

зæрдæриссаен, зæрдæриссаенгæнæг

~ мысинагтæ

~ мысинагтæй мауал тыхс

~ хатдзæгтæм æрцауын

~ хъуыдытæй фервæзын

зæрдæрогæй

зæрдæрох

~ бафтын

зæрдæрохæй

зæрдæрухс

● кæстæры лæггад – хистæрæн ~

зæрдæрухсæй

зæрдæрухсдзинад

зæрдæрухс-зæрдæхъæлдзæгæй

зæрдæрхæм

зæрдæрхæндаг

зæрдæрыст

~ уæвын

зæрдæрыстæй

фыр ~

зæрдæрыстдзинад

радостно; охотно

быть здоровым, жизнерадостным

опора; ободрение, надежда

«Ну, Расскажи-ка ты, куда ты подевался, / Мой Махар, любитель почитать? Неужели трудно матери / Восточку ободряющую прислать?»

приятный, ласковый

душераздирающий, страшный

1. откровенность, искренность; 2. откровенный, искренний

искреннее отношение

памятливый; способный, одаренный, понятливый, воодушевленный

Мать и отец понимали, что у сына способности к учёбе

И мы все были им довольны. Довольны потому, что он всегда был честным и одаренным парнем

сочувствующий, заботливый

с болью в сердце, с сочувствием

причиняющий сердечную боль

мучительные воспоминания

перестань мучить себя тяжёлыми воспоминаниями

прийти к неутешительным выводам

избавиться от мучительных мыслей

с лёгким сердцем

забывчивый

стать забывчивым

не помня, забыв

1. радость, жизнерадостность; 2. радостный, жизнерадостный, весёлый

младший услужит, старшему – радость

радостно, весело

радость; жизнерадостность

в прекрасном настроении

сердечная боль, рана

грустный, печальный

1. печаль, скорбь, душевная боль; 2. горюющий, печальный, скорбный

быть в трауре, в печали

скорбно

с горя, от досады, от огорчения

скорбь, печаль

**зæрдæсаст**

~ хъуыдытæ

**зæрдæсастæй**

~ уæззау къæхдзæфтæ гæнгæ араст дæн

**зæрдæсастдзинад**

**зæрдæскъæфæг**

~ зæлтæ

~ худт

**зæрдæскъæфт**

~ кæнын

искаемæй ~ кæнын

**зæрдæсæттæн**

Йæ фыргы ныхас æм æгæр ~ фæкаст

**зæрдæскъуыд**

~ хъæлæсæй йын рæвдаугæ дзырдта: – Тыхсгæ ма кæ, мæ зæрдиаг. *Баситы М. Цардæнхъæл*

~ фæуын

Афтæ байсæфти Чынты рæсугъд. Бекъо йæхæдæг дæр ~ фæци йæ чызджы фæстæ. *Нарты Хæмыцы диссæгтæ*

**зæрдæскъуыдай**

**зæрдæскъуыйæн**

**зæрдæскъуынаг, зæрдæскъуынгæ**

~ цъæхахст

**зæрдæсудзгæ, зæрдæсудзæн**

**зæрдæсхойæг**

**зæрдæтахт**

**зæрдæтыхстæй**

**зæрдæуæраехæй**

**зæрдæуынгæг**

**зæрдæуынгæгæй**

фæззæг ~ бакус, æмæ уалдзæг дæ зæрдæ рухс уа

**зæрдæфæлмæн**

**зæрдæфидар**

**зæрдæфидарæй**

**зæрдæфидаргæнæн ныхæстæ**

1. удручѐнное состояние, подавленное настроение; 2. унылый, удручѐнный, подавленный

унылые, удручающие мысли

удручѐнно

удручѐнный тяжелыми шагами я пошѐл

уныние, подавленность

очаровательный, обворожительный

чарующие звуки

чарующий смех

восторг

очаровать, пленить

увлечься кем-л.

печалѐщий, горестный

Слова сына еѐ очень опечалили

удручѐнный, печальный

Печальным голосом она успокаивала, ласково говоря: – Не бойся, мой дорогой

получить разрыв сердца, сильно расстроиться

Так погибла красавица Чинта (чинтов). У Беко у самого сердце разрывалось от горя после смерти дочери

печально

душераздирающий

душераздирающий

душераздирающий вопль

важный, заслуживающий внимания, жгучий, душераздирающий

расстраивающий, печалѐщий

1. разочарование, испуг; 2. расстроенный; разочарованный

в расстроеном состоянии, с сердечной болью

щедро, от души

жалостливый, сердечный; склонный к жалости

жалостливо

осенью поработай, чтоб сердце болело, тогда весной оно будет радоваться

приветливый; добродушный, мягкосердечный, отзывчивый

смелый, надѐжный

уверенно, смело

слова утешения

## зæрдæхалæн

### зæрдæхалæн

Нызарæм æмбырдæй / Иунаеджы зарæг! / Радзурæм зарджыты / ~ дзырд!  
*Секъа. Къоста*

~ хъарджытæ

### зæрдæхæлар

### зæрдæхæлардзинад

### зæрдæхæлд

### зæрдæхæлдæй

### зæрдæхæссæн

Сæ уынд – ~, царынаг авадат. Ахæам хæдзæрттæ нал аразам. *Æхсарбег. Хæххон доны уынаг*

### зæрдæхæстæг

### зæрдæхæццæгагæнæн

~ митæ

### зæрдæхсаинаг

Курдиат ныфыссыны размæ йемæ кæй нæ баныхас кодта, уый йæм бынтон ~ фæкаст. *Æхсарбег. Хæххон доны уынаг*

### зæрдæхсайгæ

~ гоймæгтæ

фыдракæнды ~ адæймаг æруромын

~ уæвын

Уыдон дар æнаедзургæйæ ахсæвæр бахордтой æмæ ~ ныхуыссыдысты. *Ладемыр. Дыууæ бæллахы*

Сæ чындз ~ уыд, æмæ бинонтæ тынг æнхæлмæ кастысты лæппумæ.

### зæрдæхсайд

~ы хос

Къухфыст æрбахæссæг знон хуамæ фæзындаид, æмæ, кæй нæ фæзынди, уый дар ма йын – ног ~ы хос. *Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы*

### зæрдæхсайындзинад

### душераздирауый

Запоём хором / Песню одинокого! / Расскажем в песнях / Щемящими душу словами

душераздирающие причитания

доброжелательный; добрый, ласковый, добродушный

доброжелательство; доброта; добродушие, великодушие

расстроенный, удручённый

скорбно

тошнотный, тошнотворный, отвратительный

Вид у них отвратительный, жить в них неудобно. Такие дома мы больше не строим

душевный

тошнотный, тошнотворный

отвратительные поступки

1. сомнение, беспокойство; 2. вызывающий беспокойство

То, что он не поговорил прежде, чем написать заявление, вызывало у него особое беспокойство

вызывающий подозрение, беспокойство, подозрительный, тревожащий, сомнительный

подозрительные личности

задержать по подозрению в преступлении

быть сомнительным, подозрительным; недоверчивым; ● *перен.* быть в положении

Они тоже, не говоря ни слова, поужинали и обеспокоенные легли спать

Невестка их была в положении, и вся семья с нетерпением ждала мальчика

беспокойство, тревога

повод для беспокойства, тревоги

Тот, кто принёс рукопись, должен был появиться вчера, и то, что он не появился, было для него ещё одним поводом для беспокойства

сомнение, подозрение, недоверчивость; ревность, тревога

**зәрдаэхудт**

искай ~ райсын

Цэй сәртәг, цэй фыдзәрдае уыды-  
стаем, хәстон ләдҗы ~ райстам. *Да-  
мир. Җртәе цы-йы*

искай ~ы цаеуын

Цәмәән хьуама бацаеуон йә ~ы.

Әмзорәән йә зәрдае гуырысхотә әу-  
уыдтой, зын әм каст йә фыды ~ы ба-  
цаеуын. *Цәлыккаты А. Хуыцауы тәрхон*  
каддәры ~ытә

~әй ничи баззайдзәән

● ма ратт әмәе дын иубоны ~, ку рат-  
тай, уәд та дын алыбоны ~**зәрдаэхцон**Фәндыры ~ зәлтәе әгәс хьәуыл айзәл-  
дысты. *Глаттаты Б. Хәдзәры бындар***зәрдаэхьал****зәрдаэхьарм****зәрдаэхьәрмттә кәнын****зәрдаэхьәлдзәг****зәрдаэхьәлдзәгәй**~ кус, әмәе бәззай ләгәән. *Әхсар. Әмае*  
*дзырд уыди Хуыцау***зәрдаэхьыг****зәрдаэхьыджы**

~ хабар

**зәрдаэхьыдзыгәәнәг**

~ ныхәстәе

**зәрдаәцавд****зәрдаәцаф**

~ фәуын

**зәрдаәцьәх**

~ кәнын

~ уәвын

Алихан бафәлләди, ~ фәци царды  
мәнгәрд, гәдзрахат митәй. *Әхсар. То-  
каты Алихан***зәрдаәцьәхгәәнәән****зәрдиаг**1. обида, досада; недовольство, размоль-  
ка; 2. недостойный, порочный, плохой  
обидеть кого-л.Какими легкомысленными, бездушными  
мы были, обидели фронтовикаобижать, досаждать, вызывать недоволь-  
ство, задевать чьи-л. чувства, самолюбие  
Почему я должен обидеть егоСердце Амзора терзали сомнения, тяже-  
ло ему было обидеть отца

прошлые обиды

никто не будет в обиде

Не дашь – на один день обида, дашь –  
обида на каждый деньприятный, отраднй, сладостный, раду-  
ющий душуПриятные звуки гармошки зазвучали по  
всему селу

жизнерадостный, горделивый

бессознательное, обморочное состояние,  
обморок

падать в обморок

жизнерадостный, весёлый

жизнерадостно, весело

Трудись в удовольствии, чтоб годиться в  
мужчины1. досада; скорбь; 2. скорбный, раздоса-  
дованный

печальный, опечаливающий

печальная весть

душещипательный

душещипательные беседы

сердцебиение

пульс, удар

получить удар

надоедливый

надоедать

быть пресыщенным, устать до смерти

Алихан устал, ему до смерти надоели  
подлость и предательства жизни

надоедливый, надоедающий

сердечный, душевный; искренний; вни-  
мательный; усердный

~ арфæтæ

~ куывд

фæлæ Алыксийы ~ куывд цыма Хуыцаумæ нæ хæццæ кодта, афтæ йæм каст æмæ-иу хатгай батыхст. *Азæмæт.*

*Алыксийы хъулон гал*

● ~ ныхæстæ кæнын

Мæ ~!

Зæрæттæ кæй бахъæлдзæг сты, уый Будзыгæн æхсызгон уыди æмæ ноджы ~дæрæй райдыдта. *Максим. Æхсызгон улæфт*

### зæрдиагæй

● ~ байхъусын искаемæ

Æмæ дардтæр та? Искаем æй арвидзысты, кудзæнис ~, фæлæ уый æхæст амонд нæу. *Дæбе. Нæлхуытæ*

~ кусын

Стæй уцы аз тынг ~ куыстой Муссæйы зæрæдтæ. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

● ~ хæрын

Уым дæр цыл сæмбæлдысты ~, арфæтæ цын кæнынц æмæ дзурынц: – О, Нæртон адæм, сыхах рæдау ыстут узæджы хынцынмæ. Райсут нæ цæхх, нæ къæбæрæй дæр. *Нартæ хурзæринмæ фат куыд фехстой*

искауыл ~ сæмбæлын

### зæрдиагдзинад

### зæрдиагхуызæй

### зæрдсусæг

### зæрдфидар

### зæрдывæрдæй

~ сахуыр кæнын

### зæрдыкæрон: мæ ~ дæр нæ уыд

Ныр йæхи баауон кæнын куы нæ бахъуыдаид, уæд уыцы куыст йæ ~ дæр не ‘рцыдаид. *Ладемыр. Хъыбыл*

### зæрдылæмбæлгæ

~ ад

~ фембæлд

сердечные поздравления

искренняя молитва

Но, Алыкси казалось, что его искренние молитвы не доходят до Бога, и он порою очень огорчился

искренне, откровенно, чистосердечно поговорить

Моя опора! Мой дорогой!

Будзыгу было приятно, что старики повеселели, и он еще больше стал усердствовать

сердечно, душевно, искренно; внимательно; охотно; усердно

*ср.* ● охотно выслушать

А дальше? Пошлют её куда-нибудь, будет усердно работать, но это ещё неполное счастье

работать (делать что-л.) с желанием, с удовольствием, в охотку

К тому же в том году старики из звена Муссы работали от души

есть с удовольствием; *ср.* ● уписывать за обе щеки

И там их тоже встретили приветливо, благодарят их и говорят: – О, Нарты, вы щедро встречаете гостей. Отведайте и наши хлеб-соль

отнестись к кому-л. внимательно

утешение

душевно, искренне

потайный, задушевный

рвение

наизусть

выучить наизусть

у меня и в мыслях не было, мне и в голову не приходило

Если бы ей сейчас не надо было спрятаться, у неё и в мыслях бы не было этой работы

приятный

приятный вкус

приятная встреча

**зæрдылдарæн**

- ~ бон
- ~ бынат
- ~ лæвар
- ~ фæйнаг

Чи загъта æмæ йын фæлтæрд ахуыргæнаджы хуызæн ~ урок нæ ратдзæн?  
*Гæстæн. Ныхас ма фыртимæ*

**зæрдылдаринаг**

– Дæ рагъæутгæ дын хуамаæ фæтæрæм. Уый дын нæ хуыды. – Уæ, ма кæнут. Тыхгæнаг – сынтыл хæссинаг, хæргæнаг та – ~. Дзæбæхæй бафидуаæм. *НК. Сосланы кæнгæ мад æмæ фыд*

*Æрцаудзæн йæ табугæнаг рæстæг... Чырыстийы хысмæт – ~. Гусалты Б. Æмæ уый цыдар уды гага куы у! ..*

**зæрдылдарынаг**

**зæрдынцой**

Сывæлæттæ ма сты йе ~

**зæрдырай**

~ у!

**зæридау, зæритау**

Фæззыгон ~ уыгæрдæны лæууы дидинджыты ‘хсæн дидинагау. *Аисæх. Ног заманы Азау*

Хур æрныгуылд, фæлæ ма бæрзонд хæхты цуппыгыл йе ~ тынтæ ныздæвдысты. *Хъайттаты С. Фæдисонтæ*

**зæрин**

Суадæтты сæр-сæрмæ / нæ хæзнаджын, ~ хæхтæм цом! *Михал. Ме ‘фсымæрмæ*  
~ дамгъæтæй фыст

Ирыстоны культурæйы ~ дамгъæтæй фыст 1960 азы ирон аивады декадæ

~ хур йæ тынтæ нывæнды фæлмæн / Нæ фыдæлты рагон уæзæгыл рæдауæй. *Цæгат Ирыстоны гимн*

**зæринбæрц**

**зæринбос**

**зæринбыд**

**зæрингуырд**

1. память; 2. памятный

памятный день

памятное место

сувенир

мемориальная доска

Кто сказал, что он не преподаст запоминающийся урок подобно опытному преподавателю

1. памятка, 2. памятный, незабываемый

– Мы должны твои табуны угнать. Вот тебе наше решение. – О, не делайте этого. Насильника на носилках уносят, доброго имя в сердце носят. Договоримся по-хорошему

Наступит время благоговения, следует помнить о судьбе Христа

на память

опора сердца

Только дети ещё опора её сердца

радостный

*разг.* пожелание радости и счастья (мужчины женщине)

1. луг / покос, оставшийся нескошенным;

2. золотистый

Осенью на нескошенном лугу она стояла как цветок среди цветков

Солнце уже закатилось, но его золотистые лучи ещё касались высоких горных вершин

1. золото; 2. золотой; золотистый

Под шум родников / Отправимся в наши богатые золотистые горы  
вписано золотыми буквами

В историю культуры Осетии золотыми буквами вписана декада осетинского искусства 1960 года

Золотое солнце лучами греет мягко и щедро / Древний родной очаг наших предков

золотистый

золотая тесёмка

золотая тесьма (*из золотых ниток или золотой канители*), цепочка

золотых дел мастер, ювелир

## зæрингуырд

● ~ы къухтæ сыгъзæрин  
**зæриндаг**  
**зæриндзыкку**  
**зæриндзых**  
~ кадæггæнджытæ  
Зындзинаедтæн быхсаг – бæрзонд  
ных, / æвзаджы фарн хæссæг – ~. *Го-  
джициан.*

**зæриннон**

**зæринхил**  
**зæринхуыз**  
**зæринхъæлæс**  
**зæрит**

**зæронд** (*бир.* зæрæдтæ)

~ адæймаг

Уæд Наргы ~ лæгтæ тæрхон байдыд-  
той, уæдæ ай цы уа зæгъгæ: ахæм дис-  
саг куы никуыма федтам. *Батырадзы  
балу*

● ~ алцыдæр йæхирдæм æмбары

● ~ æвæринаг у, æвзонг – хъахъæнинаг

~ æгъдæуттыл хæст адæймаг

● ~ æмæ маегуыр кæрæдзийы ссардтой

● ~ æрчаигтæ удайын æгъгъæд у

● ~ бирæгъæн фыд хæрын амонын нæ  
хъæуы

● ~ галл мæйдары дæр йе скъæт ссары

● дунейыл ~ цы нæ кæны, ахæм нæй

● ~ кæнонтæ ногæй кæнын

~ кæнын

● ~ мæрдтæ фæлдахын

● ~ мыл схæцыд – ме стæг фæхырыз

~ нымад

● ~ сайын нæ комы

● ~ сывæллонæй уæлдай нæу

● ~ ус – ~ царды æвдисæн

● ~ хорз ницæмæй у

● ~ царм фидар у

у ювелира руки золотые

золотая нить

*поэт.* златокудрая

златоуст, оратор

талантливые сказители

Трудности высоколобый пройдёт, / Бо-  
гатство языка златоуст создаёт

1. девичья комната в девичьей половине  
дома; 2. украшенный золотом

блондин, златокудрий

золотистый, жёлтый

златоголосый

луг, покос, оставшийся в течение двух  
лет

1. старик, старуха, старость; 2. старый,  
старинный, древний, архаичный, опыт-  
ный, прежний

старый человек

Тогда старшие нарты стали судить да ря-  
дить, что бы это такое было: мы такого  
чуда ещё никогда не видели

● старики мнительны, всё принимают на  
свой счёт

стариков надо беречь, а молодых стеречь  
человек старых взглядов

старый и бедный друг друга нашли

● хватит тянуть старую песню

● старый волк знает толк; волка мясо  
есть учить не надо

старый вол своих привычек не меняет

● время властно над всем

*ср.* ● снова за старое приниматься

стареть; стариться; старость

вспоминать старые обиды, неприятности

● старость меня одолела, кости стали  
хрупкими

старый стиль

опытного (старого) человека не прове-  
дешь; ● старых птиц на мякину не пой-  
машь

● старый, что малый

● старушка – очевидец прежней жизни

*ср.* ● старость не радость

● старики выносливы



● ~ цыуы зыгуымы муртæй нæ фæсай-  
дзынæ

● ~æн йæ лæдзæг – йæ удамбал

● ~мæ ничи бæллы

● ~мæ æвронг зонд æрцæуы

~ыл ма бахуд – дæхи сæр дæр æй бай-  
йафдзæн

● ~ы бонмæ фæцæрын

### зæрондæй

● ~ ныл азтæ уæлдай тагъддæр тæхынц

● лæппуйæ цы байтаудзынæ, уый ~ æр-  
кæрддзынæ

Тæхуды, йæ уарзондзинад, / Йæ хорз  
ном, йæ фыдæлты кад / Чи уадзы  
уæлæуыл ~! *Къоста. Тæхуды*

### зæрондгомау

### зæрондзинад

### зæрондырдæм

Бицъоты мыггаджы кадджын хистæр  
Мацъкойыл Хуыцау ~ йæ бæллæх æра-  
гъта. *Азамат. Фыййауы лæдзæг*

### зæрст

### зæрын

● мастыл цæхх ~

Мæ мастыл мын цæхх мауæл зæр!

### зæрырдæм

~ йæ карз зæрдæ æрфæлмæн æмæ Ацы-  
рухсы ныхасыл «нæ» зæгъын йæ бон  
ницæмæй у. *Гаглойты В. Гъе, мардзæ,  
исчи!*

### зæу-зæу

~ кæнын

### зæу-зæугæнæг

~ фæэтон

### зæфц

~ы фыдæй

Дæ бирæ бынтыл дæ зæрдæ ма риссæд.  
~ы фыдæй сæ мисхал дæр нæ фесæф-  
дзæн. *Маерзойты С. Кæй кой кæнай  
къæсæрма*

Фæкæс æм, Гуыдина, ~ фыдæй дæ  
мацы аирвæзæт. *Ладемыр. Гуыбынниз*

*ср.* ● старого воробья на мякине не про-  
ведёшь

старику палка – его душевный друг

● стареть никто не хочет

● старый в детство впадает

не смейся над старым – сам когда-то бу-  
дешь старым

дожить до (глубокой) старости

в старости, на старости лет

в старости годы пролетают особенно бы-  
стро

что молодым посеешь, то старым по-  
жнёшь

Блажен, кто свою любовь, / Своё доброе  
имя, предков славу / В старости оставля-  
ет на этой земле!

староватый; пожилой

старость

к старости, на склоне лет

Уважаемого старшего фамилии Бицое-  
вых Мацъко на склоне лет Бог наказал

осыпанный, усеянный

сыпать, посыпать

● сильнее сердить, дразнить, сыпать соль  
на рану

Не сыпь мне соль на рану! Не дразни  
меня дальше!

к старости

К старости его суровое сердце смягчи-  
лось, и он ни в чём не мог сказать «нет»  
Ацырух

свисание, колыхание

свисать, болтаться; колыхаться, разве-  
ваться

свисающий, колыхающийся, пружини-  
стый

пружинящий фæэтон

недосмотр, нерадение

по недосмотру, по нерадению

Не переживай за свои богатства. По не-  
досмотру с ними ничего не случится

Присмотри за ним, Гудина, чтоб ничего  
не упустить по недогляду

Куы фæцæф уа ма иунаг – о Уастыр-джи, дауыл æй фæдзæхсын! – уæд æвагæсæгæй, уæд ~ы фыдæй нæ бабын уыздæн? *Гусалты Б. Зæрдæ агуры хъарæг.*

**зæфцæй**

**зæхбарæг** (*бир. зæхбарджытæ*)

- зæхбарæджи къахдзæф

**зæхбарæн**

**зæхбын**

~ уыди сыгъдæг марзт

**зæхбынхуыз**

Йæ цæсгом цыдæр ~ сси.

**зæхгарон**

**зæхгæс**

Хуымæтæг ирон хуымгæнæг, ~, æнахургонд лæгæй ахæм дзуап фехъусын æнхъæл нæ уыд. *Баситы М. Зноны рухс*

**зæхгусæг, зæхкусæг**

**зæхгуыст, зæхкуыст**

**зæхгуысты, зæхкуысты**

**зæхджын**

Беззубов уыдис Центрон Уæрæссейы стыр ~тæй. *Дæбе. Ахсарбег*

**зæхкусæг** (*бир. зæхкусджытæ*), **зæхкуыстгæнæг**

Тæхудиаг не сты ~ адæм, сæ куыст, сæ цард ахæм рæсугъд æрдзы хъæбысы камæн ис. *Аицæх. Батраз æмæ Лизæ*

Ныссабыр хъæу, æрмæст ма тары / Æнæ ‘нцой хæсты хъæр цæуы, / Æмæ зæхкусæджи хæдзары / Хæрз саби фыды раз кæуы. *Гриш. Испайнаг æхсæв*

**зæхкусæгад**

**зæхкусæгон**

**зæхкусæн**

**зæхкуыстгæнæн**

**зæхкъах**

~ тæрхъус

**зæхкъахæг** (*бир. зæхкъахджытæ*)

**зæхкъахæн**

~ машинæ

Если моего единственного ранят, – О святой Уастырджи, тебя прошу позаботиться о нём! – не пропадёт он без внимания, по недосмотру?

по недосмотру, из-за недостатка внимания

землемер

- длинный шаг, семимильный шаг

1. инструмент землемера; 2. землемерный

земляной пол, глиняный пол в доме глиняный пол был чисто выметен серый, землистый

Лицо его приобрело землистый цвет край земли, страны

сторож, охраняющий поля

Он не ожидал услышать такой ответ от простого осетинского пахаря, сторожа полей

земледелец, крестьянин, хлебороб

земледелие

земледельческий, землоработывающий

1. *ист.* помещик, землевладелец; 2. многоземельный;

Беззубов происходил от крупных помещиков Центральной России

1. земледелец, крестьянин, хлебороб;

2. землоработывающий, крестьянский Как хорошо земледельцам, их работа, жизнь проходят на лоне такой красивой природы

Затихло село, и только в темноте / Без перерыва слышен гул войны, / А в доме крестьянина / Совсем малютка плачет перед отцом

крестьянство

земледельческий, крестьянский

сельско-хозяйственный

земледельческий, землоработывающий

*зоол.* землеройка

*зоол.* тушканчик

1. землекоп; *охот.* дикий кабан, *эвф.* свинья; 2. землероющий

землекопный, землеройный

землеройная машина

**зæхкъубал, зæхкъубалæг**

**зæхмæдзид, дæлæмæдзид**

Куыд ~ дæн, / Куыд фыдуаг хæссын, – /  
 Мæ фыдæн фыртæн / Цæуылнæ бæз-  
 зын? *Къоста. Сагъæс*

Мæсыджы фарсмæ йæхи ныттымбыл  
 кодта Цыбыры хæдзар. Мæсыджы  
 фарсмæ бынтон ~ зынди. *Максим.  
 Æхсызгон улæфт*

**зæхмулк**

**зæхмулкджын**

**зæхх** (*бир.* зæххытæ)

планетæ Зæхх

~ зилы Хуры алыварс

~ йæ сæмæны алыварс зилы

• ~ы тымбылæг далыс нæу, – нæ йæ  
 алвындзынæ

• ~ куыд уромы?

Цымæ кæдмæ афтæмæй царынмæ хъа-  
 выс? Кæдмæ дæ уромдзæн ~? Цыма  
 дын дæ къахы нордтæ нæ судзы? *Мак-  
 сим. Æхсызгон улæфт.*

~ æй æнæ мæн нæ уромы

• ~ мадау бæрон æмæ хатыргæнаг у

~ мæ йæхимæ ласы

• ~ сæ быны куыд судза

• ~ фæлидзы къæхты бынай

• ~ хъæрзы

Знаг бырсы, / Нæ ~ йæ къæхты бын  
 хъæрзы. *Чехойты С.*

• ~æй сисинаг нæу (сисынмæ нæ  
 бæззы)

~æй сисынмæ дæр куы нал бæззын, уæд  
 дæ цард мемæ куыд бætтыс? *Изæтбег.*

*Цъæхцæст доны цызг*

• ~æй уæлæмæ нæ зыны

Ох, мæнæ лæппу, ды дæр ~æй уæлæ-  
 мæ нæма зыныс афтæмæй дæ ныфс  
 цæмæ нæ бахæсдзынæ! *Ладемыр. Сырх  
 бæх*

• ~имæ сæмхуызон кæнын

~мæ ныккæсын

*геогр.* перешеек

низкорослый, приземистый

Какой я малорослый, / Каким непослуш-  
 ным расту, / Своему отцу в сыновья / По-  
 чему не гоюсь

Рядом с башней съезился дом Цибира.  
 Рядом с башней он казался совсем низ-  
 ким

поместье

помещик

земля, планета; территория, площадь  
 (*земли*); пол (*земляной*), почва

планета Земля

Земля вращается вокруг Солнца

земля вращается вокруг своей оси

земной шар как овечку не подстрижешь

*ср.* • как только земля носит (терпит, дер-  
 жит)?

До каких пор ты собираешься так жить?  
 Сколько тебя будет терпеть земля? У тебя  
 она под ногами не горит?

он без меня жить не может

земля как мать терпелива и всепрощаю-  
 щая

земля меня к себе тянет

*ср.* • пусть земля горит у них под ногами

• земля уходит из-под ног

земля стонет, гудит

Враг наступает, / Земля наша стонет у  
 него под ногами

очень плохой, никчёмный

Я же совсем никчемный, как ты собира-  
 ешься со мной связать свою жизнь

очень маленький, очень низкий, очень  
 невысокий, от горшка два вершка

Ох, сынок, ты от горшка два вершка а за  
 что только не возьмешься

сравнивать с землёй

смутиться

~мæ ныххъусын

~мæ рхизын

Дæхимæ куы ‘ркæсис, уæд бамбарис, цы дæ уый, ~мæ рхизис æмæ адаемы-мыггаг цард райдаис.

~ы ахастдзинадтæ

● ~ы æмвæз скæнын

Уый у æцæг нывгæнæг – фæнда уæ, ма фæнда... Сымах та йæ ~ æмвæз скæнынмæ хъавут, дæлдзынæг æй кæнут. *М.Д. 1989.1.*

~ы æмвæтæнæг

~ы æхсæрæг

● ~ы бынæй скъахын

● ~ы бынæй сласын

~ы бын хуым кæнын

~ы гæппæл

~ы кæлæн

~ы куыст

~ы къори

~ы къори чысыл у æмæ нæ иумæ цæрын хъæуы. *Умар. Стъалы куы скаеса*

~ы магнетизм

~ы рента

~ы сæмæн

~ы скъуыды ныххауын

мæгуыр лæджы куы бахъæуынц, уæд

~ы скъуыды ныххауынц

Дыккаг къордай та хабар дæр нæмæ ис, цыма ~ы скъуыды ныххаудысты. *Мæрзойты С. Æлгъыст*

~ы уæлцъар

Уырытæ хуынчъыты цæрынц, адаймаг та – ~ы уæлцъарыл аразы хæдзар. *Бицъоты Г. Арвы айдаен*

~ы фонд

~ы хай

● ~ы хай бакæнын

~ы химæ лвæстад

~ы хуылф

Адам ~ы хуылфы цы ис, уый дæр ма базонынц. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

~ы цъар

● ~ы цъарæй фесафын

сильно опечалиться

● спуститься на землю

Если б ты на себя посмотрел, то бы понял, кто ты такой, спустился бы на землю и начал жить по-человечески

земельные отношения

сравнивать с землёй

Он настоящий художник, хочется вам этого или нет, а вы хотите равнять его с землёй, унизить

ширь земли

*зоол.* сурок

*ср.* ● доставать из-под земли; доставать что-л. любым способом

*ср.* ● достать из-под земли (любым способом)

действовать тихой сапой / исподтишка

кочок земли

очень хитрый человек, хитрец, хитрюга

земледелие

земной шар

Земной шар тесен, а нам в нём вместе жить

земной магнетизм

*эк.* земельная рента

земная ось

провалиться как сквозь землю

как простому человеку нужно, так сквозь землю проваливаются

До сих пор нет вестей от второй группы, как будто сквозь землю провалились

поверхность земли

Крысы живут в норах в земле, а человек строит свои дома на земле

земельный фонд

земельный участок

*ср.* ● предать земле, похоронить

земное притяжение

недра земли

Люди находят даже то, что спрятано внутри земли

земная кора

стереть с лица земли

~ы цъарыл

- ~ыл нал хæцы фырцинаей
- ~ыл тæккæ амондджындæр адæймаг
- ~ыл удæй зынаргъ дæр ницы ис
- ~ыл хи æруадзын
- ~ыл цæрын ис хур æмæ доны руаджы

~ыл цы нæ зоны, ахæм нæй

- ~ыл чи никуыма уыди ахæм
- æз дæр ацы ~ыл иу æмæ дыууæ боны нæ цæрын
- арв æмæ ~ карæдзийы хойынц
- арвай ~ы астау цæрын
- арвай ~ы 'хсæн (астæу) ингæны фаг ~
- искамæн ~мæ æрхауынаей тæрсын

йæхи ~ытыл хойы

- къæхты бын ~ банкъарын
- нæ быны ~ нæмæм
- уымæн арвай ~ы æхсæн æмбæхст ницы ис
- райгуырæн ~
- зын у райгуырæн ~æй фæхауын
- фæрныг ~
- фыды ~
- фыдæлтæй ~мæ ницы аппарын

Аузби халары цæстæй касты фидæртæ арæст Георги æмæ бæрзонд, фæлаæ къæсхуыр Асланбегмæ, «сæ фыдæлтæй ~мæ ницы аппарстой». *Æхсарбег. Куырды фырт*

- царæй ~мæ
- ~ царды гуырæн у
- ~ыл йæхи бæстæ, лæджыхуызæн, / Фылдæр йæ мадæй уарзы маргъ дар *Æрнигон. Фыд йæ фыртæн фæдзæхсы*

### зæххарæзтад

### зæххардыстæн

~, йæхицæй уæздандæр æмæ сæрандæр иу мады гуыбынаей дæр нæма равзæрд. *Ладемыр. Рæвдауæнтæ*

### зæххæйкъахгæ

на свете, на земле, в целом мире, на этом свете

- ср.* ● от радости места себе не находит самый счастливый человек на свете
- жизнь – самое дорогое на свете
- опуститься на змелю
- жизнь на земле возможна благодаря солнцу и воде
- он знает обо всём на свете; он хорошо осведомлён
- нечто небывалое
- ср.* ● я не один день живу на этой земле

- идёт сильная гроза
- ср.* ● не иметь крыши над головой
- ср.* ● между небом и землёй два метра земли (на могилу)
- трястись над кем-то, бережно относиться,
- бьётся об землю; сильно страдает
- ср.* ● почувствовать под собой твёрдую почву
- ср.* ● коптим небо; живём без цели
- ср.* ● для него нет никаких секретов

родная земля

- разлуку с родиной трудно пережить
- благословенная богатая земля
- вотчина
- быть точной копией своих отцов
- Аузби дружелюбно смотрел на крепкосложенного Георгия и высокого, но худощавого Асланбека. Они точные копии своих отцов

высокий, очень высокий; высокого роста

- земля – источник жизни
- На свете больше всего свою родину, как и человек, / Птица любит больше матери

землеустройство

- клянусь!
- Клянусь, не родился ещё более благородный и энергичный человек

ископаемые

**зæххæйпайдагæнæг**

**зæххæйпайдагæнæн**

**зæххæнкъуыст / зæххызмæлд**

**зæххæрынад**

**зæххон**

~ лæг

– Раст зæгъыс. Дæрддаг ыстæм, багуы-  
дæр. Чи уæларв цæрæг у, чи – дæлар-  
вæй цæуæг, чи ~ лæг у. *НК. Фарнаджы  
кадаг*

~ писи

~ цард

иууылдæр ~тæ стæм

– Хицауæн ахæм митæ нæ фидауы. –  
Фидауы, фидауы... иууылдæр ~ стæм.  
*Æхсарбег. Хурхатæны*

Ды уыдтæ мæ цæргæс, мæ рухс хур,  
мæ бон, / Дæуæй мын зынаргъдæр нæ  
уыди ~. *Дауыт. Æз акæсын хæларæй*

**зæххыальварс**

~ балц

**зæххуыз**

**зæххыбынтыдзæуæг**

**зæххыбыны**

~ дон

● ~ цы ис, уый дæр зоны

**зæххызмæлд**

**зæххылцæрæг** (*бир. зæххылцæрджытæ*)

**зæххыскъуыд**

**зæххыфæткъуы**

**зæххыхъæд**

дзаджджын ~

**зæххыцъар**

Гергийы фыргы ~ыл кæм нæ зонынц,  
ахæм къуым бирæ нæ разындæн.  
*Ахуырбег. Хуры зарæг*

**зæххъацæн**

кæнгæ ~

**зæххъæдур**

**зæххъуаг**

**зæххъуагдзинад**

**зæхцух**

**звæд**

**згалаен кæнын**

**згæ**

землепользователь

землепользование

землетрясение

землепользование

1. землянин; 2. земной

земной человек

– Правду говоришь. Мы издалека идём,  
на самом деле. Кто на небесах живёт, кто  
из подземного мира пришёл, кто земной  
человек

копал (смола)

земная жизнь

мы все земляне

Начальнику так неудобно себя вести. –  
Удобно, удобно, мы все земные люди

Ты был моим орлом, моим солнцем, моей  
радостью, / Для меня не было на земле  
дороже тебя

кругосветный

кругосветное путешествие

землистый

проныра (хитрец)

1. подземный; 2. под землёй

грунтовая вода; под землёй

● знать обо всём на свете

землетрясение

землянин

трещина (земли)

*бот.* топинамбур, земляная груша

грунт, почва

плодородная почва

поверхность земли

Вряд ли на земле отыщется уголок, где не  
знают Гергиева

*с.-х.* удобрение

искусственное удобрение

фасоль (*кустовая*)

1. малоземелье; 2. малоземельный

малоземелье

малоземелье

привычка

провоцировать на ссору

1. ржавчина; 2. ржавый; заржавевший

- ~ æфсæйнаг хæры, сагъæс та – адаей-маджы
  - зæрдæйы ~тæ
  - ~йы хæрд фæуын
- ~ кæнын
- ~ сойæ куыд тæрса афтæ
- ~ уæвын
- дзаумайыл ~ куы фæхæца, уæд сæфы

Æз куы заегъын зæрдæйы ~тæ хуы-мæтæджы æхсæдтытæй нал ссыгъдаг уыдзысты. *Тæтæри. Размæ*

**згæджын**  
**згæхафæн**  
**згæхæрд**

- ~ æгъдаутгæ  
~ мæстытæ

Мæхæмæт дæр скалдта йæ ~ мæстытæ. æмæ йæм афтæ фæкасти цыма йын фенцондæр. *Тæтæри. Размæ*

~ топпæй дыууæрдæм фехсынæй куыд тæрсай, уыййау тæрсын райдайы йæ зонгæтæй, йе ‘рхæрдтæй. *Æхсарбег. Хæххон доны уынаер*

**згули д.**  
**згъалæнтæ**  
**згъалын**

- æхсынæнтæ, нартхор ~  
цæссыг ~

**згъæл**  
**згъæлæггаг** (*бир. згъæлæггагтæ*)  
**згъæлæн**

- бакастæй йæ фыдаей зæххы ~ нæ ныу-уагъта. *Гуытиаты Хъ.*

**згъæлæнтæ**  
~ кæнын  
**згъæлгæ**  
~ буаргæдтæ

**згъæллаг**  
**згъæллаггом** (*бир. згъæллаггæмтгæ*)

Æмæ дзыгъал-мыгъул кодтой дæ-гъæлтæ, бæхы дзыхы ~ куыд фæдзы-гъал-мыгъул кæнынц афтæ. *Хуыга-ты С. Урс изæртæ*

- ржавчина сгрызает железо, а пережива-ния точат человека
  - осадок, накипь на душе
  - заржаветь
- ржаветь  
как ржавчина смазки бояться  
быть, стать ржавым  
как только вещь ржаветь начнёт, сразу пропадёт

Я же говорю, накипь на душе непросто смыть

ржавый  
наждак  
ржавый, заржавленный, изъеденный ржавчиной, устаревший, давний  
устаревшие, замшелые обычаи  
застарелые давние обиды  
Магомт выплеснул свои давние обиды, и ему показалось, что ему стало легче

Как ржавого ружья, которое непонятно в какую сторону выстрелит, так боялся он своих друзей, приятелей

суматоха  
*геол.* осыпи  
сыпать; посыпать, засыпать, ссыпать; трясти; чистить, очищать (*зерно*)  
лущить семечки, кукурузу  
плакать, ронять слёзы  
отбросы; остатки; крошки; крупинки  
падалица (*о фруктах*)  
ветви, сучья, поломанные ветром  
*ср.* ● похож на отца как две капли воды

крошки  
крошиться, разбиваться  
сыпучий  
сыпучие тела  
*бот.* овсюг  
удила  
Ключи позвякивали так, как позвякивают удила у лошади

## згъæллаггом

згъæллаггæмтæ рæдувын

- искай ~ æрбалвасын

искауыл згъæллаггæмтæ сæвæрын

**згъæлст**

~ нартхор

**згъæлстæй**

**згъæлын**

- йæ мæгуыры фист згъæлы

Сæ кафтæ хæхтæ згъæлдысты, кæмтæ нарыдысты. Сæ зардмæ маргъ уадзгуытæ кодта, сырд тар лæгæты нымбæхсти. *Сырдон æмæ нарты уайсадаг чындз*

**згъæр**

~ сом

Кувæндонæ наæ фыдæлтæ æвæрдтой ~ æхца – æртæ суарийы. *Рæстдзинад. 07.04.2015*

~æй стæрд

~ы куысты промышленность

зынаргъ ~тæ

сау ~тæ

хуызджын ~тæ

церечы ~

**згъæрæфтыд**

**згъæрахца**

**згъæрбæндæн**

**згъæрварс**

**згъæргуыст, згъæркуыст**

**згъæрдонгæнæн**

**згъæрджын**

~ нау

**згъæркусæн**

**згъæркъахæг** (бир. згъæркъахджытæ)

**згъæркъахæн**

**згъæрлыгæнæн**

**згъæрмашинæ**

**згъæрнау**

**згъæрой**

**згъæрон**

**згъæрпоезд**

- грызть удила, проявлять нетерпение держать в узде

- обуздать, укротить кого-л.

очищенный от стручков и початков  
лущённая кукуруза

очищенный от стручков, початков

сыпаться, осыпаться; рушиться, разрушаться

он очень бедный; он нищенствует

От их плясок осыпались горы, ущелья содрогались. От их песен птицы падали на землю, а звери попрятались в тёмных пещерах

1. металл, кольчуга, броня; панцирь;

2. металлический

металлический рубль

В святилищах наши предки жертвовали металлические монеты достоинством в пятнадцать копеек

бронированный

металлообрабатывающая промышленность;

драгоценные металлы

чёрные металлы

цветные металлы

*фольк.* чудодейственный (церков) панцирь

1. броня; 2. бронированный

монета

трос

бронированный

металлообработка, металлургия

1. *тех.* тигель; 2. металлоплавильный

богатый металлами

броненосец (*корабль*)

металлообрабатывающий

горнорабочий, рудокоп

1. рудник; 2. рудничный

металлорежущий

броневик

броненосец

металлоид

кольчуга

бронепоезд



**згъæрсæттæн**

~ нæмыг

**згъæруадзæн**

~ цех

**згъæрхæдон** (*бир.* згъæрхæдæттæ)**згъæрхуд****згъорæг** (*бир.* згъорджытæ)**згъорæн**

~ фæндаг

**згъоргæ-згъорын****згъоргæйæ****згъорд****згъорын**

дон згъоры

● йæ тых – йæ бонæй ~

искæй фæдыл ~

рæстæг згъоры

тъæбæрттæй ~

● тæрхъусы тас куы бацауы, ~ уæд байдайы

Алчи царды стыр пайдамæ згъордта, /  
Нал зыдта, цы у æфсарм, æмбал. *Гриш. Лæг***згъудгонд****згъуыд**

~ баххæст кæнын

~ы баззайын

Ацы дыууæ дзырды ~ы аздадысты, фæг æркаст сæм нæй нæ дæсныты 'рдыгæй. *Рæстдзинад. 23.12.2016***здахæг** (*бир.* здахджытæ)**здахæн**Алыкк фæцарæхст, ~ дыууæ къухæй йæхирдæм рариухта. *Баситы М. Зноны рухс***здахын**

● донмæ скъæрын æмæ æнæ донæй ~

мæрдтæй ~

хъусдардт ~

**здахæгон****здахæн**

æргомон ~

бадзырдон ~

бронейбойный

бронейбойный снаряд

литейный, металлоплавильный

литейный цех

*ист.* кольчуга, панцирь*ист.* шлем, каска

бегущий; бегун

беговой

беговая дорожка

на бегу

бегом

бег, беготня

бежать, мчаться, нестись

бежит вода, река

мчаться, *ср.* ● лететь что есть духу

бежать вслед за кем-л.

время бежит

пуститься бегом

зайцу надо испугаться, чтоб начинать мчаться

Каждый в жизни к выгоде бежал, / А что такое стыд, собрат не знал

коленчатый

огрех, пробел, прорыв

восполнить пробел

выпасть из поля зрения, остаться без внимания

Эти два слова выпали из поля нашего зрения, наши знатоки тоже им не уделяют должного внимания

направляющий; поворачивающий; возвращающий; рулевой

поворот; руль

Алык изловчился, обеими руками рванул руль на себя

поворачивать; возвращать

на водопой гнать, а напиток не дать

спасать, выручать

обращать внимание

возвратный

*грам.* наклонение

изъявительное наклонение.

условное наклонение

## здæхæн

фæдзæхстон ~

здæхæндзырд

~ бахæссын

здæхгæ

~ мур

~ номивæг

~ тиф

здæхгæйæ

здæхт

истæмæ ~ уæвын

Æппындæр ахуырмаæ ~ нæ уыдтæн,

Хуыцау мæ кафын æрдæм сарæзта.

*Дамир. Æртæ цы-йы*

дзырды ~

Йæ дыккаг ныхасыл йын куыддæр фæ-  
гуырысхо дæн, нæхи 'рдыгон ~ы хуы-  
зæн мæм фæкаст. *Максим. Быны чызг*

здæхын

мæрдтæй ~

хæцгæ-хæцын фæстæмæ ~

здæхынад

здухæн

~тæ кæнын

доны ~тæ

здухын

здухгæ цыд

зды

● сæры цыма ~ ауагъдæ уыд

Цæмæн зилы сæр, ~ дзы цыма ауагъда  
уыд, уыйау цæмæн ныууæззау. *Баси-  
ты М. Иубæстаг*

Гацыр цыди падаггай, цыма йæ къæхтæ  
~йæ дзаг сты. *Бицъоты Г. Арвы айдагн*

здыхсаг

здыхсгæ

~ асин

здыхст

~ æндахæй

~ лыстæг уис

~ ныхас

~ тъанг

повелительное наклонение.

отвод

дать отвод

поворачивающийся; возвращающийся;  
обратный; возвратный

*мат.* обратная дробь

возвратное местоимение

возвратный тиф

на обратном пути

1. направление; поворот; возврат, склон-  
ность, обратный путь; говор; 2. направ-  
ленный

иметь склонность к чему-л.

К учёбе у меня никакой склонности не  
было, Бог мне дал способность танцевать

говор, наречие, выговор, произношение

При следующих словах я засомневался,  
мне показалось, что он говорит по-наше-  
му

поворачиваться; возвращаться

возвращаться с того света

отступить с боями

обратимость, оборачиваемость

вертел; кручение; *тех.* ворот

кружиться; крутиться; вращаться

водоворот

кружить; вращать; крутить, вертеть

вихляющая походка

1. свинец; 2. свинцовый

голова будто свинцом налита

Почему кружится голова, почему она  
отяжелела, будто свинцом налита

Гацыр шёл медленно, как будто ноги его  
были налиты свинцом

вьющийся, изгибающийся, извинаящийся  
винтовой

винтовая лестница

1. вывих; вычурность; 2. витиеватый; вы-  
чурный

из сплетённой нити, из тесьмы

сплетённые тонкие прутья

витиеватая речь

закрученная кишка; заворот кишок

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>бæндæнау ~ рæхыс</p> <p><b>здыхсын</b></p> <p><b>здыхт</b></p> <p>~ сюжет</p> <p>~ хæтæл</p> <p><b>здыхтзæнг</b></p> <p>~ хæрис</p> <p><b>здыхтсы</b></p> <p><b>здыхтсыкъа</b></p> <p>Лæппу æрбаздæхт. Æрбацайцыд æмæ йæ разæй тардта дыууæ здыхтсыкъа сау галы. Цыдис æмæ зарыд. <i>Цæлыккаты А. Цъитийы рæбын</i></p> <p><b>здыхуыз</b></p> <p>~ мигътæ</p> <p><b>здыхъæстæ</b></p> <p>Ам зæххытæ ~ сты, пас æмбæлы уымæй 100 хатты фылдæр. <i>Æхсар. Æмæ дзырд уыди Хуыцау</i></p> <p><b>збæрæ</b></p> <p><b>зекъæ д.</b></p> <p><b>зенит</b></p> <p>• тæккæ ~ы</p> <p>кады ~ы</p> <p><b>зенитон</b></p> <p>~ сармадзан</p> <p>~ артиллери</p> <p><b>зенитчик</b></p> <p><b>зест</b></p> <p>хæдзар ~æй бамбæрзын</p> <p>Йæ хæдзар ~æй бамбæрздзæн, цъæх ахоранæй йæ сахордзæн, æмæ йæм æгас хъæу, хæлæг кæнгæйæ, кæсдзысты. <i>Арсен. Æхцайы чырын</i></p> <p><b>зестсæр</b></p> <p><b>зети</b></p> <p>~ ахорæнтæ</p> <p>æхсынæнты ~</p> <p>нартхоры ~</p> <p><b>зетитадзæн</b></p> <p><b>зиан</b></p> <p>• цин æмæ ~ æфсымæртæ сты</p> <p>~ аллы хъуыддагæй дæр хистæр у</p> | <p>цепь, сплетённая верёвкой</p> <p>скручиваться, закручиваться; виться, обвиваться; вывихнуться</p> <p>1. крученность, закрученность; 2. кручёный; скрученный, закрученный</p> <p>закрученный сюжет</p> <p><i>тех.</i> змеевик</p> <p>с вывернутыми коленями</p> <p>ива с искривлённым стволом</p> <p><i>охот.</i> тур</p> <p>круторогий</p> <p>Парень возвратился. Он шёл и перед собой гнал двух чёрных круторогих быков. Шёл и пел себе</p> <p>свинцовый, цвета свинца</p> <p>свинцовые тучи</p> <p>с примесью свинца</p> <p>Здесьние земли содержат свинец, притом в сто раз больше допустимой нормы</p> <p><i>зоол.</i> зебра</p> <p>подбородок</p> <p><i>астр.</i> зенит</p> <p>в самом зените</p> <p>в зените славы</p> <p><i>воен.</i> зенитный</p> <p>зенитное орудие</p> <p>зенитная артиллерия</p> <p><i>воен.</i> зенитчик</p> <p>1. жель; 2. желяной</p> <p>накрыть дом желяной крышей</p> <p>Накроет свой дом кровлей, покрасит его зелёной краской, и всё село с завистью будет на него смотреть</p> <p>с желяной кровлей</p> <p>масло растительное</p> <p>маляные краски</p> <p>подсолнечное масло</p> <p>кукурузное масло</p> <p>малёнка</p> <p>потеря, вред; убыток, ущерб; беда, несчастье; смерть; покойник, кончина</p> <p>• <i>букв.</i> радость и несчастье – братья</p> <p>страшнее смерти ничего нет</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                           |                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~ æвæрын                                                                                                                  | хоронить покойника                                                                                                         |
| ~ бавзарын                                                                                                                | пострадать, потерпеть, перенести страдание                                                                                 |
| ● уæззау ~ бавзарын                                                                                                       | понести тяжёлую утрату                                                                                                     |
| ~ байафын                                                                                                                 | понести убытки                                                                                                             |
| ~ кæнын                                                                                                                   | вредить, наносить вред                                                                                                     |
| ~ нæ уайд                                                                                                                 | было бы невредно; не помешало бы                                                                                           |
| ~ хæссын                                                                                                                  | терпеть урон                                                                                                               |
| ~ы кæрдзынтæ                                                                                                              | поминальные пироги                                                                                                         |
| Дыууæ ~ы кæрдзынтæн дæр сæ нысантæ сты Зæхх æмæ Дон. <i>Рæстдзинад. 30.09.2017</i>                                        | Два поминальных пирога символизируют Землю и Воду                                                                          |
| ~ы хос                                                                                                                    | причиняющий вред, наносящий ущерб                                                                                          |
| – Æнаæфенд цыдæр! Исчи-ма пайда-йаг халсары бæсты лæгæн ~ы хос чи у, ахæм равзары! <i>Цæлыккаты А. Хакимы лæхъуымæттæ</i> | – Невежда какой-то! Кто вместо полезно-го овоща вредный выбирает                                                           |
| ● æндæр ~ мыл мацы 'рцæуæд                                                                                                | <i>ср.</i> ● это ерунда; это пара пустяков;                                                                                |
| Бирæ æзгæ æнæ ~æй фæцæр!                                                                                                  | Живи долго, не теряя близких!                                                                                              |
| ● дæ мады ~ы хабар ракæн, йæ мад кæмæн амарди уымæн                                                                       | расскажи, что мать умерла, тому, у кого мать умерла                                                                        |
| ● искай ~ы бафтауын                                                                                                       | нанести ущерб                                                                                                              |
| Мисурат, дон дæм куы аназин, уæд уæ цыма стыр ~ы бафтауин? <i>Дæбе. Адаем адаем сты</i>                                   | Мисурат, я нанесу вам большой ущерб, если напьюсь у вас воды?                                                              |
| Кæд хорз лæг уæд у комы ~, кæд æвзæр лæг уыдис, уæд та хъæуы ~. <i>Рæстдзинад. 10.06.2017</i>                             | Кончина достойного человека – потеря для всего ущелья, смерть недостойного – потеря для села                               |
| ● кæддæры хицау ~мæ цæуаг ваййы                                                                                           | начальник, когда он бывший, на похороны часто ходит                                                                        |
| ● судзæккаг, судзаджы ~                                                                                                   | невосполнимая потеря; большое горе; трагическая гибель                                                                     |
| ● рæстæг судзаджы ~тæ дæр ферох кæнын кæны                                                                                | время лечит даже от самых тяжёлых ран                                                                                      |
| <b>зианбайæфæг</b>                                                                                                        | пострадавший человек                                                                                                       |
| <b>зиангæнæг</b> ( <i>бир. зиангæнджытæ</i> )                                                                             | вредный, вредоносный, приносящий вред; вредитель                                                                           |
| ~ тæфаг                                                                                                                   | зловонный запах; губительное влияние                                                                                       |
| <b>зиангонд</b>                                                                                                           | повреждённый; ущерблённый, ущемлённый                                                                                      |
| <b>зиандæттæг</b>                                                                                                         | убыточный                                                                                                                  |
| <b>зианджын</b>                                                                                                           | потерпевший убыток, ущерб; пострадавший ( <i>от засухи, наводнения</i> ); потерявший, похоронивший ( <i>родственника</i> ) |
| Зæронд, ~æй сыйæфта йæ мад æмæ йæ фыды Мурат. <i>Умар. Амонды хос</i>                                                     | Мурат застал отца и мать постаревшими после перенесённого горя                                                             |

Йæхи сраст кæнынмæ дæр йæм разын-  
дзæн ныхæстæ. Уый дæр ~ йæхæдæг  
дæр ~. *Максим. Райсомы мигъ*

**зиандзинад**

**зианхæссæг** (*бир.* зианхæсджыгæ)

Æз иу лæгæй загъын, ацы уац у идейон  
æгъдуæй ~

~ æгъдæутгæ

~ æмхæцца

Йæ кондмæ гæсгæ насвай у ~ æмхæц-  
ца. *Рæстдзинад. 20.04.2017*

~ æппарæццагтæ

~ буаргъæдгæ

**зивæг**

~ бафтыд / бахæцыд

адæймаг куы фæзæронд ваййы, уæд ыл  
~ бахæцы

● ~ йæ цасты сындз у

~ кæнын

~ нæ зонын

Хæрзæрыгонæй дæр ~ нæ зыдта

● йæ зивæджы йæ мæлат (ис)

● зивæджы мад магуыр у

● ног чындзы митæ акодта, стæй йæ ~  
равдыста

**зивæгæй**

**зивæггæнаг**

● ~æн алы бон дæр бæрæгбон

● ~ къæднизæй хъæрзæг

● зивæггæнаджы гуыл хомæй баззад

~ фиййау йæ фос дардæй здахы

**зивæггæнгæйæ**

Бæласы буц дидинты сыфтæртæ ~  
згъæлынц уымæл зæххмæ. *Дзабаты Т.  
Сидзæртæ æмæ сидзæргæстæ*

**зивæгдзинад**

**зивæджыадæргæй**

~ хæдзары бады

**зигой**

**зинадæ д.**

**зилаг**

Он найдёт слова оправдания, И один, и  
второй потеряли близких

вредность; вредительство; ущерб, убы-  
ток

1. вредитель; 2. приносящий вред; вредо-  
носный

Лично я считаю, что эта повесть вредна в  
идеологическом отношении

вредные обычаи

вредоносная смесь

По своему составу насвай представляет  
собой вредоносную смесь

вредные отходы

вредные вещества

лень, леность, неохота

стать ленивым, лениться

человек к старости становится ленивым

он не терпит лени

лениться

не уметь бездельничать; не знать, что та-  
кое лень

он и в молодости никогда не ленился

он очень ленив, лень – его погибель

мать лодыря несчастна

молодой невесткой себя показала, а по-  
том ленивой стала

лениво, неохотно

1. лентяй, лодырь; 2. ленивый

*ср.* ● у лодыря каждый день – праздник

ревматизм – болезнь ленивых

● ленивому ничего не достанется – его  
лепёшка сырой останется

ленивому пастуху своё стадо издалека  
приходится возвращать

лениво

Нежные лепестки с деревьев лениво осы-  
паются на влажную землю

леность, лень, неохота

из лени

из лени сидит дома; ему лень работать

*бот.* серая перелётная птица

лень, медлительность

вертящийся, крутящийся

## зилаг

~ кәнын

~ сисын

Уалынмә дын сә сәрмә арвы цъахы  
цәргәс ~ систа. *Азәмәт. Ход*

~ цалхъ

### Зилахар

• уый ~ы (Къобыхарды) фәбәраг уы-  
дзән

~ы быдыр

### зилахар

Әхсәв-бонмә ~ / Райдайдзәни әдзу-  
хәй. / Йә топпы къядз иу сахат / Нә  
цух кәны йә къухәй. *Секъа. Ирон  
хъæздыг*

Галтә афтә цәстытәй ~ кодтой мусы  
зылды, әмә, әвәццәгән, сә сәртә  
дәр зылдысты. *Гуыцмәзты А. Дә улы  
фарн*

зилаг (бир. зилджытә)

фосмә ~

хуытәм ~

### зилән

дуары ~тә

### зилаңтә

~ кәнын

изәры ~

Әз кастән хъәумә, сабыргай әр-  
цәйхъуызыд сәрдыгон изәр. Адәм  
уыдысты сә изәры зилаңтыл. *Максим.  
Әхсызгон улафт*

### зилгә

~ змәлд

~ кафт

~ тыд

~ тырыса

### зилгәдымгә

Мәнаә ~ әрбассыффыт ластва, әмә  
кәройнаг фысы йә разәй ахаста.  
*Цгъойты Х. Радзырд әмә таурәгъ*

кружиться, вертеться, ухаживать  
начать кружиться

К тому времени в синеве неба стал кру-  
жить орёл

вращающееся колесо

*фолькл.* название места, где происходили  
игры и состязания нартов

*ср.* • там видно будет

большая площадь для игрищ и состяза-  
ний, поле Зилахар

кружение, кручение, вращение, водово-  
рот

С утра до ночи кружить / Примется во-  
круг. / А своё ружьишко ни на час / Не  
выпустит из рук

Быки так глазами вращали, пока ходили  
на току, что даже головы, наверное, у них  
кружились

вертящийся, крутящий, вращающий; по-  
ворачивающий; *перен.* ухаживающий (*за  
кем-л., чем-л.*), присматривающий  
ухаживающий за скотом; скотник

свинарь, свинарка

шарнир, петля; место поворота, поворот  
дверные петли

заботы, хлопоты по хозяйству

обходить вокруг; заботиться; *перен.* хло-  
потать; убирать, наводить порядок; кру-  
титься, танцевать

вечерние хлопоты по дому

Я смотрел на село., потихоньку подкра-  
дывался летний вечер. Люди были заня-  
ты вечерними хлопотами по хозяйству

круговой, вращательный

вращательное движение

круговой танец

севооборот

переходящее знамя

вихрь, циклон, ураган, завихрение

Вот налетел вихрь и подхватил овцу, ко-  
торая была с самого края

Уыцы хъуыдытæ йæхи сæры дæр ~йау  
зылынц. *Ладемыр. Батъарайы ком*

**зилгæзæнгой**

● ~, сæмпæрчы

**зилгæзылын**

**зилгæуад**

**зилдух**

~ згъорд

~ кæнын

Мае цаегом артау ссыгъд, алыхуы-  
зон хъуыдытæ сæрымагъзы ~ кодтой.

*Максим. Ахсызгон улаæфт*

~ы ауадзын

Заххы къорийы (тымбылаеджы) ~ йæ  
сæмæны алыварс

æназакъон ~

уæргъты ~

хъуыдыты ~

Алыхуызон хъуыдытæ йæ сæры ~ код-  
той. *Ладемыр. Енæном писмо*

**зилдухад**

~ы капитал

туджы ~

**зилдухгæнаг**

**зиллакк** (*бир.* зиллаччытæ, зиллактæ)

Маъй цыма театры бæрзонд царыл  
ауыгъд у – сценæйы кæрдæгхуыз пьо-  
лыл зыр-зыр кæны йæ фæлурс ~. *Мак-  
сим. Мады зараг*

дидинджытæй быд ~

**зиллаккæй**

Хъасты фæсивæд лæууыдысты дæрд-  
ты ~: чызджытæ бæлæсты бын, лæппу-  
тæ комы 'рдыгæй. *Ашах Лæдзæгджын  
уазæг*

**зылын**

● дæрдтыл ~

дæснытыл ~

● дымгæ дзы зылы

Эти мысли вихрем носятся в её голове

неаккуратный, неряшливый

неряха и замухрышка

во время вращения

смерч

оборот, вращение; круговорот, вращение  
по кругу; хаотическое движение

круговой бег

кружиться; оборачиваться, вращаться,  
баражировать

Лицо моё пылало, разные мысли кружи-  
лись в голове

пустить в оборот

вращение земли вокруг своей оси

незаконный оборот

грузооборот

круговорот мыслей

Разные мысли кружились у него в голове

оборачиваемость

оборотный капитал

кровообращение

вращательный

круг; закругление; окружность

Луна как будто подвешена на потолке  
театра, её бледный круг подрагивает на  
зелёном полу сцены

венок

в кругу, кругом

Во время танцев молодёжь стояла далеко  
друг от друга кругом, девушки под дере-  
вьями, парни со стороны ущелья

вертеть(ся), кружить(ся), вращать(ся);  
поворачивать(ся); сверлить; *перен.* хло-  
потать, ухаживать; следить, кормить;  
ухаживать за женщиной; бродить, хо-  
дить, сновать

*ср.* ● ходить вокруг да около; говорить не  
по существу

ходить по знахарям

пустой (*о даме*), полый

магуыргур ~

- фæдыл ~

Æмæ йæ ауон дæр коммæгæс сывæл-  
лонау йæ фæдыл зилы. *Марзойты С.*  
*Донаен йæ æрфыты*

хæстæджытыл ~

химæ ~

Нана йæхимæ хорз зилы

Чызг райсомæй йæхимæ ~ райдайы,  
хъастмæ йæхи рагацау бацæттæ кæны.

**зилынад**

**зицынгæнæг, змæлынгæнæг**

мидсудзгæ ~

**зин**

- йæ ~ы хай йын йæ къыхыл фæлæууыд

**зинадæ д.**

**зираæ д.**

**зиу**

- ~æн цы бантыса, уый иуæн нæ бан-  
нтысдзæн

~ кæнын

~ы рацауын

Сыхы лæппутæй сæ чи федта, уыдон  
сæ хæдзары куыстытæ ныуагътой  
æмæ рацыдысты ~ы. *Дзабаты Т. Си-  
дзæртæ æмæ сидзæргæстæ*

- халон, дам, ~ ракодта, йæхæдæг уæл-  
къуыбыр рабадт

Фыдæлтæй баззад ирон адæммæ ~ы  
хуыддаг

уый йæхæдæг иунагæй дæр ~ у

**зиугæнæг (бир. зиугæнджытæ)**

**зиудых**

- ~ дур халы

**зиуон (бир. зиуæттæ, зиуонтæ)**

- ~ адæм æфсад сты

ходить побираться

*ср.* ● ходить по пятам, постоянно следить  
за кем-л.

А его тень ходит за ним по пятам, подоб-  
но послушному ребёнку

навещать родственников, обходить родных  
ухаживать за собой; угощаться; наря-  
жаться; приводить себя в порядок, сле-  
дить за своим здоровьем

Бабушка очень следит за своим здоро-  
вьем

Девушка с утра начинает наряжаться, за-  
ранее готовится к танцам

вращение; уход

1. двигатель; 2. двигающийся, движущий

*тех.* двигатель внутреннего сгорания

*миф.* подземный дух (*приносивший не-  
счастья или болезни*)

подземный дух наступил ему на ногу,  
принёс несчастье

лень

*бот.* тмин

коллективная помощь в сельскохозяй-  
ственных или других работах; субботник  
в одиночку не сделаешь того, что можно  
сделать сообща

приглашать людей для коллективной по-  
мощи

принимать участие в совместной помо-  
щи, помогающий

Соседские ребята, увидев их, бросили  
свою работу по дому и вышли все помо-  
гать

всех созвать, а самому ничего не делать

Традиция помочь сообща близким доста-  
лась осетинам от предков

от него одного толку как от всех вместе  
тот, кто приглашает принять участие в  
помощи; устраивающий зиу

сила коллективной помощи

*ср.* ● вместе можно гору свернуть

1. участник «зиу»; 2. общий, коллективный  
вместе можно сделать очень много; *букв.*  
участники «зиу» – армия



● зиууæттæн бира æнтысы  
Сывæллæттæ зиууæтты фæстæ згъорд-  
той хъæуы кæронмæ

~ы куыст хæдзарыл бæркад æфтауы

~ы куыст хæлар у

~ы цæл

кæд мын ~ы цæл уыздæн, уæд цæуын

### змæл

#### змæлаг

~ сывæллон

● тынг ~ уæвын

#### змæлаг (бир. змæлджытæ)

бæсты иу ~ нæй

Уынгты ~ нæй. алчи йæ хæдзары  
зилæнтыл у ацафон. *Мæрзойты С.*  
*Хъысмæт*

#### змæлгæ

~ дæр нæ!

● ~ дæр нæ фæкодта

~ мулк

#### змæлгæдзинад

#### змæлгæ-змæлын

#### змæлд

кусджыты ~

къухты ~

материйы ~

Лæппу джихæй каст мады ~тытæм

профцæдисон ~

уынгты ~ы уагæвæрдтæ

хæдзары ~тытæ

Хæдзары ~тытæ иууылдæр йæхимæ  
куы 'рхаудтысты, уæд йæхи æруагъта.  
*Æхсарбег. Хурхæтæны*

~ кæм нæй, уым нæй рæзт æмæ æн-  
тыст

#### змæлой

доны ~

#### змæлын

*ср.* ● когда рук много, работа спорится  
Дети бежали за теми, кто вышел вместе  
помогать, до края села

помочь другому для своего изобилия по-  
лезно

коллективная работа – благодеяние

угощение для помогающих

если стол помогающим накроют, то я  
пойду помогать

зыбь

живой, подвижный; непоседа

подвижный ребенок

*ср.* ● быть очень живым, подвижным че-  
ловеком, непоседой

1. *разг.* живая душа; 2. движущийся, ша-  
тающийся;

нигде ни души

На улицах ни души, в это время все заня-  
ты хлопотами по хозяйству

движимый, подвижный, движущийся

Ни с места! Не двигаться!

*ср.* ● он палец о палец не ударил

движимое имущество

подвижность

при движении, во время движения

*в разн. знач.* движение; работа по дому;  
волнение; дело

рабочее движение

движение рук, хватка

*филос.* движение материи

Сын рассеянно следил за движениями  
матери

профсоюзное движение

правила уличного движения

работа по дому

Когда вся работа по дому легла на её пле-  
чи, она сдалась

без движения нет роста и успеха

зыбь

водная зыбь

двигаться; шевелить(ся); копошиться,  
волноваться; подниматься, выступать  
(против)

## ЗМÆЛЫН

~ кæнын

● йæ бынатæй змæлгæ дæр нæ фæкæндзæн

● æвзаг куы нæ змæла, уæд къуымых кæны

### змæлынад

зилгæ ~

### змæлынгæнаг, зылынгæнаг

мидсудзгæ ~

~ тых

### змæлынгæнгæ

### змæлынхъом

Хæдзары ~ сылгоймаг куы нæ уа, уæд бинонтæ æгуыдзæг кæнынц. *Басыты М. Æрфæны фæд*

### змæнтаг (бир. змæнтджытæ)

Фыд ком коммæ бакаст фырты цæсгоммæ, уыцы змæнтджытæй у фырт дæр, нæ, уый йын йæ цæсгом æнгæсæй разарынмæ. *Дæбе. Æхсарбег*

### змæнтын

● адамы ~

● хъуыддæгтæ ~

### змæст (бир. змæстытæ)

~ дон

Кæнынц мæм арах бирæтæ мæсты, / Æнцад –, æнцойæ царыны бæсты, / Мæ цард кæй кæлы ивыдд донау ~æй. *Гаджиты Г. Æрвонг хъуыды*

● ~ доны кæсаг ахсын

~ заман

● ~ тауын

~ уаг

~ уæвын

Ныртæккæ цæм ма бацу, ~ сты, сæ кæрæдзийы дæр не ‘мбарынц. *Ашæх. Нæ фæлтæры фæндагтæ*

~ цард

двигать; раскачивать

с места не сдвинется, пальцем не пошевелит

● язык без движения затупится

движение

вращательное движение

1. двигатель; 2. движущий

*тех.* двигатель внутреннего сгорания

движущая сила

движимый

в состоянии двигаться; дееспособный, работоспособный

Если в доме нет работоспособной хозяйки, вся семья страдает

1. мятежник, бунтовщик; *охот.* дикий кабан 2. мешающий, размешивающий; бунтовщический

Отец прямо взглянул в лицо сыну, чтобы по выражению лица понять, он что тоже из этих бунтовщиков или нет

мешать, размешивать; месить; *перен.* поднимать мятеж, бунтовать; настраивать против, будоражить

● будоражить народ

● мутить воду, наводить тень на плетень

1. муть; *перен.* мятеж, бунт, смута; сумбур; смесь, раствор; 2. мутный; беспорядочный, сумбурный, запутанный

мутная вода

Многие часто сердятся на меня, / За то, что вместо того чтобы жить тихо, спокойно, / Моя жизнь течёт как мутная вода разлившейся реки

● ловить рыбу в мутной воде

смутные времена

*ср.* ● мутить воду, вносить неразбериху

неприбранная, неубранная комната

быть в состоянии путаницы, неразберихи

Сейчас не ходи к ним, у них такая неразбериха, они и друг друга не понимают

смутная, беспокойная жизнь

Къæцæл доны куыд баппарай, æмæ йæ уый куыд хæсса, афтæ йе ~ царды уылæнтæ ратон-батон кæнынд. *Умар. О, нæ хæхтæ, нæ бæстæ*

● царды ~ытæ

Царды дæр ~ытæ куы 'рцæуы, уæд æвзæртæ сæхиуыл схæцынд. *Рæстдзинад. 15.10.2016*

**змæстгæнæг** (*бир.* змæстгæнджытæ)

**змæстдзинад**

**змилын**

**змис**

● ~æй амад мæсыгау ныккæлын

Мæ иу бæллицæн бындур нæ разынди, æмæ ~æй амад мæсыгау ныккалди. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицæ*

● ~ыл мæсгуытæ амайын

● хус ~æй арæзт мæсыг

~ сахат

**змисбыдыр**

**змисбын**

~ мæр

**змисдур**

**змисджын**

**змисхуыз**

**змора д.**

**змур**

~ бинонты 'хсæн

● ~ тауын

**знаг** (*бир.* знæгтæ)

~ дæрæнгонд æрцыд

~ йæ мæлæт райста

~ пырхгонд æрцæудзæн

Æви дын де знаджы пырх кæнын / Йæ фæсчъылдым фæлтæрдгонд нæу? *Гриш. Мады фæдзæхст*

~ чи кæмæн у, уый бæрæг нал ис

~æй лымæн скæнын

● ~æй лымæн куы скæнон, уæд хуыздæр зондзынæн мæхи хъахъхъанын

● хæларимæ хæстаг бакæнын хорз у, фæлæ ~имæ лымæн бакæнын – уый диссагдæр у

~имæ тохы фембæлын

Подобно щепке, брошенной в воду, трепят его волны смутной жизни

жизненные неурядицы

В жизни тоже, когда наступают смутные времена, все никчемные поднимают головы

смутьян, бунтовщик

смута

бунтовать

песок

рассыпаться как замок из песка

Одна моя мечта оказалась без всякой почвы под собой и рассыпалась как замок из песка

*ср.* ● строить замки на песке

замок из песка

песочные часы

пустыня

супесчаный

супесок; россыпь

*геол.* песчаник

песчаный

песочного цвета

вражда

1. смутьян; склочник; ссора, раздор, разлад; 2. сварливый

разлад в семье

*ср.* ● мутить воду, вносить раздор

враг, неприятель; недруг; противник

враг был разбит

враг нашёл свою смерть

враг будет разбит

Или добить врага в затылок / Ты не считаешь себе за честь

непонятно стало, кто кому враг

примириться с врагом; превратить врага в друга

● если я из врага друга сделаю, я лучше буду знать, как себя защищать

породниться с другом это хорошо, но помириться с врагом ещё удивительнее

сойтись с врагом в бою

~ыл банымайын

● бәхән йе ~ – йә кәхтә.

де ~ дәр афтә

де ~мә дә чыылдым макуы аздах

знадгы басәттын

знадгы ныхмә тых әмбырд кәнын

знадгы ныхмә тох кәнгәйә туг нык-калын

зноны ~

Иуәдгы цард ме ~ән дәр мә цәст нә уарзы. *Гәстәен. Фембәлды агъоммә*

әлгыстаг ~

Цас хорз и, цас фыд әвзадгы, / Науәд цы тых у әвзаг! .. / Иу хатт дыууә хорз сыхаджы / Скәны кәрәдзимә ~. *Гриш. Әвзаг*

● ләг хуамә йе знадгы дәр әмә йә хәлары дәр зона

мидаггаг ~

мыккагмәйы ~

сармадзантаг ~мә баздахын

фыдзәрдаг ~

хәсты быдыры йә чыылдым ~мә ра-вдыста

цыфыддәр ~

Әмә ныр мәнаә йә иуәг фырт цауы, йә фыд цы царды сәраппонд бабын, уыцы цард цыфыддәр ~әй бахьахь-хәанынмә. *Максим. Әхсызгон улағфт*

де ~ дын баләггад кәнад

~ фыццаг ныццафәй фәхьавы хьомыс асәттын

О, нә таригәдәй ~ыл. / Бауой сахәт-тә цыбыр. *Гриш*

### знаггад

● ~ кәнын

Фәлә комкоммә ~ бакәндзәен, уый нә никуы бауырныдта

Ацы хатт ма мын ныббар, ард дын хә-рын, .. ~ никәмәен уал ракәндзынән. *М.Д. 2009.4*

~ тауын

комкоммә ~

хицән исты ~ ракәнын

счесть врагом

у коня его главный враг в его ногах

чтоб с врагом твоим такое случилось

к врагу спиной нельзя поворачиваться

победить врага

копить силы для борьбы с врагом

пролить кровь в схватке с врагом

вчерашний враг

Жить в одиночестве и врагу не пожелаю

проклятый враг

Язык – это добро, это зло, / А не то какая сила в языке! / За один раз двух добрых соседей / Превращает он в заклятых врагов

и врагов, и друзей надо знать в лицо

внутренний враг

извечный враг

обратить орудия на неприятеля

безжалостный враг

на поле битвы повернулся к врагу спиной; бежал с поля боя

злейший враг

А теперь его единственный сын отправляется для того, чтобы защитит от злейшего врага ту жизнь, из-за которой погиб его отец

пусть твой враг будет у тебя в услужении

Враг пытается с первого удара одержать верх

Если б из жалости к нам / Стали б у врага часы короче

1. вредительство, вред; ущерб; вражда;  
2. вредительский

вредить, *ср.* ● вставлять палки в колёса; причинять вред

Мы никогда не верили, что он может открыто навредить

Прости меня ещё на этот раз, клянусь, я больше никому не причиню вреда

сеять вражду

непосредственное вредительство

причинить себе вред; поднять на себя руку

|                                                                                                                                                         |                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>знаггадгәнаг</b> ( <i>бир. знаггадгәнджытә</i> )                                                                                                     | вредитель                                                                                                                              |
| <b>знаггадзинад</b>                                                                                                                                     | вредительство                                                                                                                          |
| моралон ~                                                                                                                                               | моральный вред                                                                                                                         |
| <b>знагзинад</b>                                                                                                                                        | вражда, враждебность; вредительство                                                                                                    |
| Сә лымәндзинадмә сын нә бәллын, се ~әй сын нә тәрсын. <i>Болайы фырт. Чермен</i>                                                                        | Дружбы их я не ишу, враждовать с ними не боюсь                                                                                         |
| <b>знагнуәг</b>                                                                                                                                         | вражда; враждебность                                                                                                                   |
| ~ кәнын                                                                                                                                                 | враждовать, вредить                                                                                                                    |
| знагнуәджы әмә фехалынмә арәзт архайды тыххәй                                                                                                           | за враждебную и вредительскую деятельность                                                                                             |
| <b>знагнуәггәнаг</b>                                                                                                                                    | 1. вредитель; 2. вредящий                                                                                                              |
| <b>знагнуәгон</b>                                                                                                                                       | враждебный, вражеский                                                                                                                  |
| <b>знадзы</b>                                                                                                                                           | вражеский                                                                                                                              |
| • ~ куыроймә дон здахын                                                                                                                                 | лить воду на мельницу врага                                                                                                            |
| ~ кьух                                                                                                                                                  | вражеская рука                                                                                                                         |
| ~ кьух кәдәмдәриддәр әххәст, уым әшпәтдәр сыгд әмә пырх әрцыд.                                                                                          | Всюду, куда доставала вражеская рука, был пожар и разгром                                                                              |
| ~ нәмыгәй                                                                                                                                               | от вражеской пули                                                                                                                      |
| Гурдзибети (Гуырдыбеты) Блашка Японы хәсты атакәйы рәстәг дзыхмард фәцис ~ нәмыгәй.                                                                     | В японскую войну Блашка Гуржибеков погиб во время атаки от вражеской пули                                                              |
| • ~ цәстәй кәсын                                                                                                                                        | смотреть как на врага, не любить; враждебно относиться, питать злобу                                                                   |
| <b>знәм</b>                                                                                                                                             | род, племя                                                                                                                             |
| Ирон әвзаг нымад у рагон скифаг (сакаг) ~ты әвзадзы иунаг байзәддагыл. <i>Сатцаты Э. Ирон әвзадзсы бынат ирайнаг әвзәгты кьорды</i>                     | Осетинский язык считается единственным потомком языков древних скифских (сакских) племён                                               |
| – Куыд, куыд? – Фаризә, бирәтә мыл бадис кәнынц... дә уырыссаг ~мә, дам, әшпындәр бар чи ницы дары, уыцы ном кәм ракъахтай? <i>Баситы М. Зноны рухс</i> | – Как, как? – Фариза. Многие удивляются, где, мол, ты откопала имя, которое не имеет никакого отношения к твоему русскому роду-племени |
| незаманон ~тә                                                                                                                                           | первобытные племена                                                                                                                    |
| <b>знәмон</b>                                                                                                                                           | родовой, племенной                                                                                                                     |
| ~ фәтәг                                                                                                                                                 | вождь племени                                                                                                                          |
| ~ цардуаг                                                                                                                                               | родо-племенной строй                                                                                                                   |
| <b>знәт</b>                                                                                                                                             | возбуждённый, разъярённый, взбешённый ( <i>о животном</i> )                                                                            |
| ~ кәнын                                                                                                                                                 | приводить в бешенство, бесить                                                                                                          |
| ~ ныхас                                                                                                                                                 | гневная речь; возбуждённый разговор                                                                                                    |
| ~ уәвын                                                                                                                                                 | беситься, расстраиваться                                                                                                               |
| Ма цә ~ кән, – алаәгьстә кодта Асинет. – Нә мә фәнды мән тыххәй туг ныккәла. <i>Бицъоты Г. Кәрдәджы стьалы</i>                                          | – Не возбуждай их, – стала её уговаривать Асинет. – Я не хочу, чтобы из-за меня пролилась кровь                                        |

Топпай марынванд ай скодтой, фæлæ уæдмæ Хъуыдае йæ бæхыл абадт æмæ ~ галы иуырдаем, аннæрдаем ратæр-батаер райдыдта. *Азæмæт. Зонд-хай, бæстæ-хай*

**знаетхуыз**

Оркестр цавардаер уæздан цагъд кодта, æмæ бæхтæ цы ~ удыдысты, уымæй ~даер кодтой. *Максим. Райсомы мигъ*

**знон**

- ~ы гуырд нæ дæн

Æз ~ы лæппу куы нæуал дæн, уæддаер арф куы ныххъуыды кæнын мæ митыл. *Æхсарбег. Куырды фырт*

- ~ы бон аивгъуыдта, сом бон та нæма райгуырд

**знонау**

Зноны цин абон ~ нал ахады, зноны рис ~ нал риссы. *Цгъойты Х.*

**зноны**

- ~ боныл хур нæ кæсы

Ма хъус дæхимæ. Фидар лæу лækкаг. ~ боныл хур нæ кæсы. Цард разæй ис æмæ царын хъæуы. *Баситы М. Зноны рухс*

**зноныккон****зныгъ****зных**

- ~ æмæ схонау æнгом фæцæрут
- хи мидаг ~ау судзын

**зокъо, къозо**

æнцъылдта ~

бурдзалиг ~

- миты уæлаæ ~тæ агуырын

сырх ~

урс ~

- фæсуард ~тæ куыд сбирæ вайыинц афтæ

- фыр заерндай ~ рафтауын

- хъæдмæ ~ тæ тонынмæ цауын

Æрмæст цын бамбарын кæн, хъæдмæ ~тæ тонынмæ кæй нæ цауæм уый. Йæ ныфс чи нæ хæссы, уый фæлтау лæууæд. *Букъулты А. Фаризæт.*

Он уже хотел было его пристрелить, но в это время Худа вскочил на коня и стал выматывать взбесившегося быка, гоняя его во все стороны

взбешённый

Под звуки спокойной музыки оркестра кони почему-то становились ещё более возбуждёнными

вчера

*ср.* ● не вчера родился, не ребёнок, достаточно опытный

Я уже не мальчик и то, тем не менее, задумываюсь над своими поступками

*ср.* ● вчерашний день прошёл, а завтрашний ещё не наступил как вчера

Вчерашняя радость как вчера не радует, вчерашняя боль как вчера не болит

вчерашний

живи сегодняшним днём; *букв.* на вчерашний день солнце уже не смотрит

Не уходи в себя. Крепись, мужчина. Живи сегодняшним днём. Жизнь впереди и надо жить

вчерашний; прежний

*бот.* ягода гордовины

*бот.* трут

живите дружно, *букв.* как трут и фитиль внутри себя сгорать

гриб

сморчок

рыжик

- на снегу грибы не ищут

подосиновик

белый гриб

- как грибов после дождя

от старости замшеть

идти в лес по грибы

Только объясни, что мы не в лес по грибы идём. Кто боится, пусть лучше останется

**зонаг**

Лаппуйы йæ ныйарджытæ ~ сахуыр кодтой æмæ ныр фæсмон кæнынц.

Чысыл ма бахъæуа, мæ байраг дæр мæ мауал базона. Фæлæ, дам, хайуан ~ у.  
*Хъайтты С. Тауче*

Мæнае йæ фыд йæ цуры бады. Фенджын. ~. Хъаруджын. *Мæрзойты С. Донæн йæ æрфытæ*

- мады зæрдæ ~ у
- чысыл ~ – бирæ дзураг

**зонад** (*бир.* зонæдтæ)

~иртасæн институт  
~ы хайад

**зонадон**

~иртасæн  
~ куыст  
~ къабаз / хайад  
~популярон  
~техникон  
~фантастикон  
~ фæлварæн

**зоналон**

**зонаæ**

арæны ~  
быдырты ~

**зонаг** (*бир.* зонджытæ)

- бирæ ~ тыхджын у
- Мах ахæм адæм стæм, æмæ цы нæ фæзонæм, уый ~ дæр нæхи кæнæм, нæ йæ зонын зæгъыны бæсты. *Рæстдзинад. 15.07.2017*

**зонагой**

**зонантæ**

бæлвырд ~

**зонгæ**

~зонын  
~зонын фæтк æмæ æгъдау халын  
  
~ стут?  
~ кæнын  
~ мæнг

1. знаток; 2. умный, сообразительный, смыслённый; памятливый; избалованный, капризный

Родители очень разбаловали мальчика и теперь очень сожалеют об этом

Мой жеребёнок едва узнал меня. Но говорят домашние животные памятьливы

Вот рядом сидит его отец. Много повидавший. Умный. Сильный.

- мать сердцем все чувствует кто мало знает, много болтает наука научно-исследовательский институт отрасль знания, дисциплина научный, относящийся к науке научно-исследовательский научная работа отрасль науки научно-популярный научно-технический научно-фантастический научный эксперимент зональный зона

пограничная зона зона степей

1. знаток; 2. знающий  
силён тот, кто много знает  
Мы такой народ, если мы чего-то не знаем, всё равно сделаем вид, что знаем, вместо того чтобы сказать – не знаю

со смекалкой, смекалистый  
данные, сведения  
достоверные сведения  
1. знакомый человек; 2. знакомый, заведомый  
заведомо зная, будучи в курсе дела умышленно нарушать порядок и дисциплину  
Вы знакомы?  
знакомить (ся), представлять  
заведомая ложь

~тæ

Бинонты, хиуæтты, ~ты хъуагæй хорз царды бæркад дæр къаддæр вæййы, ад дæр. *Айларты II. Амонды фæндагыл*

● ардыгæй дæумæ ~

Йæ ~тæй йæм кæйдæр æнгæс фæкасти чызг.

æнгом ~ уæвын

иумæйаг ~

Дыууæ адæймаджы сæ ныхас цæмæй райдайой уый куы нæ фæзонынц, уæд сæ иумæйаг ~йы кой ракаенынц.

*Æхсарбег. Куырды фырт*

рагон ~

хорз ~

Мæнæ мын ам кæмдæр иу хорз ~ царди

### ЗОНГÆДЗИНАД

#### ЗОНГÆЙÆ

~ мæнг æвдисæныл лæууын

#### ЗОНГÆХУЫЗ

Дербентмæ ~ фæкаст, .. фæлæ йæ кæцæй зыдта, ууыл ахъуыды кæныныл нæ уыд. *Гусалты Б. Ой, тохы бон æрцыди!..*

#### ЗОНД

● абоны ~ дæу, райсомы ~ – мæн

● ~ айвын

Фæлæ куы базыдтой, лæппу иунаг у, уæд сæ ~ айвтой. *Умар. Уалзæджы улæфт*

● ~ амондæн йæ хъузон

~ амонын

● ~ æмæ хъару домгæйæ не сты

~ æрцахста

Сылгоймаг цавд дурау фæцис, йæ ~ æйнал æрцахста, цы загътаид уый. *Æхсарбег. Хæххон доны уынæр*

● ~ бацамонын

~ – дунейы даргæ хæзна

● ~ кæй у, мулк дæр уый у

● ~ – мæсыг у, хъару – гæнах

● ~ стыр сæрæй нæу

знакомые, круг общения

Без семьи, родных, знакомых изобилие жизни меньше становится и вкус к жизни тоже

ср. ● мы едва / мало знакомы

Девушка показалась похожей на кого-то из знакомых

быть накоротке, на дружеской ноге  
общий знакомый

Когда двое не знают, с чего начать разговор, они говорят о своем общем знакомом

старый знакомый

хороший добрый знакомый, приятель

Где-то здесь жил мой добрый знакомый

знакомство

заведомо, умышленно, сознательно

давать заведомо ложные показания

знакомый

Дербенту он показался знакомым, но он не мог вспомнить, откуда он его знал

ум; знание; опытность; намерение, совет; наука

ты живи сегодняшним умом, а я завтрашним

передумать, изменить мнение

Но когда родители узнали, что у парня никого родных нет, они передумали

ум – пособник счастью

поучать кого-л.; читать мораль, внушать нравственные правила

чтобы стать умным и сильным одного хотения мало

сообразил

Жена окаменела, она не могла сообразить, что сказать

ср. ● научить уму-разуму

мир держится на разуме

● у кого ум, у того и богатство

и ум – башня, и сила – крепость

ср. ● большая голова не означает ум



- ~ таугәйә нәу
- ~ – фәндагамонәг у
- ~ хистәрәй кәстәры сәрыл нәу

– Ӕз раздәр куыд райгуырдтән, афтә мæ зонд фылдәр фәци, рәдийыс. – Нә рәдийын, – зәггы Сырдон, – ~ раздәр чи райгуырд әмә фәстәдәр чи райгуырди, уыууыл баст нәу. *НК. Сырдон әмә цәнкуыл уәйыг*

- ~ цәстәй дарддәрмә уыны
- ~әй әххәст

– Иучысыл, дам, ~әй цудыд у. – Ӕмә ~әй әххәст чи у? *Гәстән. Дысоны фын*

~әй архайын

Ды дæ тых әмә дæ кондәй, / Архай, ләшпу, алкәд ~әй. *Дәуыт. Гәмәт.*

~әй Санаты Сем

искәй ~ыл нә фәкәлын

Ӕз Санаты Сем нә дән, фәлә, куыд фәзәггынц, мæ ~ыл нә фәкәлдзыстут. *Баситы М. Ӕрфәны фәд*

~әй схойын

– Сылгоймаг, дам, ницы у. – Дә фарн бирә уәд, фәлә не 'фсин нә дыууәйә рәвздәр схойы ~әй. *Ладемыр. Батъарайы ком*

~әй фәдзәггәл уәвын

~әй фәрсын

~әй дæ фәрсәг куы уа, уәд дæ ~ ма бавгәу кән

~әй фәтых уәвын

- ~әй фәцух

~әй хәзнадәр ницы ис

~ән ахъаз

~ән ахъаз хабар

~ы къуыбар / къуыбылой

~ы скарст

~ы цырагъ

- ахәм ~ыл ләууы

әз ахәм ~ыл хәст дән

әрдзон ~

галиу ~ыл ныххәцын

ум так просто не прорастёт  
разум – путеводная сила человека  
интеллект не зависит от возраста

– Так как я раньше родился, у меня ума больше, а ты ошибаешься. – Не ошибаюсь, – сказал Сырдон, – ум, от того кто раньше родился, кто позже, не зависит

ум видит дальше, чем глаз  
в здоровом уме

– Говорят, он слегка умом тронулся. – А у кого с умом всё в порядке?

действовать с умом, руководствоваться головой

При твоей стати и силе большой / Действуй, сынок, всегда с головой

умный, как Шанаты (Шанаев) Сем (*легендарная личность*)

использовать чей-то ум

Я не мудрец, но, как говорится, мой ум вам тоже пригодится

соображать

– Женщина, мол, ничто. – Прошу прощения, но из нас двоих жена быстрее соображает

тронуться умом

обращаться за советом

если у тебя попросят совет, не отказывай

оказаться умнее

лишился рассудка

ум – самое главное сокровище

поучительный

поучительная история

очень умный; умница; мудрец

склад ума

светоч разума

он придерживается такого мнения

я придерживаюсь такого мнения

природный ум

принять неправильное решение, выбрать ошибочный путь

● дарддær дæм цы ~ ис?

● дæ ~ы кæрдинаг нæу

Цы кæнын, уый дæ ~ы кæрдинаг нæу, æмæ дæ былтæ æмырæй дар. *Ладемыр.*

*Уарзеты амонд*

● дæу ~æй бафæрс! ..

Зæрдæ фæндтæ ссары, / ~ сæ лыстæг луары. *Секъа*

● изары ~æй райсомы ~ хуыздær у

● изгард ~ыл хæст уæвын

Кæцыран нæ ацауай, уыцы ран нæ хорзы кой цауы. Фæлæ нæхи мидаг та стæм гыццыл изгард ~ыл хæст. *Рæст-дзинад 17.12.2016*

● искай ~æй цæран нæй

● искаемæн йæ ~ йæхимæ æрцауын кæнын

Бафæраз, мæ кьона, лæппуйы ссыдмæ. Уый та йæ фыдæн дær йæ ~ йæхимæ æрцауын кæндзæн. *Умар. Уалдзыгон улæфт*

● иу ~æй бирæты ~ хуыздær

● иу ~æй дыууæ ~ы хуыздær

● иу ~ыл хæцын

● йæ ~ йæ гаччы нæй

● йæ ~ йæхимæ нæй

● йæ ~ фæлыгъди

Кæнæ адаем сæ сæргыл цауын райдыдтой, кæнæ мæнæн мæ ~ фæлыгъди. *Изæтбег. Кæлæддзаг хæдзар*

● йæ усы ~ыл чи цауы, уый лымæнæн

нæ бæззы

● йæ ~æй (сæрæй) фæцудыдта

йæ ~ фендær ис

Кæс, ныр фендær ис йæ ~, аивтæ йæ уд, йæ уаг. *Дауыт. Гæмæт*

● йæ сæры ~ы хъæстæ нæй

кæрдаг ~

Мæ ~ хъуаг ничи у

Мæ ~ хъуаг ничи у, фæлæ бафæлвырдынæн мæ хъуыдытæ зæгъын. *Ахуыр-бег. Хуры зарæг*

что ты намерен делать дальше?

не твоего ума дела

Чем я занимаюсь, не твоего ума дела и помалкивай.

*ср.* ● ума палата!

Сердце желание находит, / А оно потом через сито ума проходит

*ср.* ● утро вечера мудренее

испытывать неприязнь

Куда бы мы не отправились, везде о нас добрая молва. Но между нами самими есть немного неприязни

*ср.* ● нельзя жить чужим умом

привести в чувство, вправить мозги кому-л.

Потерпи, моя милая, до приезда сына. Он и отца приведёт в чувство

*ср.* ● сколько голов, столько умов

● одна голова хорошо, а две лучше, ум – хорошо, а два лучше

*ср.* ● придерживаться одного мнения; действовать единодушно

*ср.* ● у него что-то с головой

*ср.* ● у него не все дома

он лишился рассудка

Либо люди стали ходить вверх тормашками, либо я лишился рассудка

кто умом жены жить не стыдится, в дружья не годится

*ср.* ● он выжил из ума

он передумал

Смотри, он думать по-другому стал, / Другим и внешне, и характером стал

*ср.* ● *прост.* голова соломой набита; пустая голова

острый ум

Мои советы никому не нужны. Меня никто не спрашивает

В моих советах никто не нуждается, но я всё-таки попытаюсь высказать свои соображения

наэдәр удаен исты ахъаз сты, наэдәр  
~ән

● раст ~ыл сәвәрын

● раст ~ыл ләууын  
растмә ~

● садзгә ~ дәр ~ у

● стыр ~ы хицау

сылгоймаджы ~

● сылгоймаджы ~ кәдәм фәхәщәе уа,  
уым фыдбылыз агур.

● уазал ~әй архайын

уәззау ~ равдисын

● уымән йә кяхы ныхы пас ~ ис, уый  
бәрц дә сәры нәй

● фидар ~ыл хәст уәвын

фәйна хуызон ~ыл хәст уәвын

● хи ~әй цәрын

хи ~ы скарстмә гәсгә

хи ~ыл цәуын

хорз ~ыл ләуд нә уәвын

хуыздәр ~ уәм әрцауәд

цыргъ ~

### зондаби

#### зондагуыр цәуын

~ никамае цәуын, мәхи зондәй цәрын

● зонд ~ нә фәцәуы

Нә бәстәйә хьәлдзәгәй, ныфс-  
джынай / Цагатмә ~ цыдтән. *Әрни-  
гон. Куы ркастән*

#### зондамонәг (бир. зондамонджытә)

● хистәр –~, кәстәр – әгъдаухәссәг

~мә хьус, / Цы загъа, уый-иу кән, /  
Зәрдаехьәлдзәгәй кус, / Әмә бәззай  
ләгән! .. *Къоста. Ләгау*

Куырын дә, мә хәдзарән мын уынаф-  
фә ма кә. Ды та, ~әй дә чи равзәрста,  
уыдонән бацамон зонд. *Максим. Әх-  
сызгон уләфт*

#### зондамонән

~ ныхас

~тә кәннын

#### зондамынд

ни уму, ни сердцу

ср. ● наставить на путь истины / истин-  
ный

ср. ● стоять на правильном пути  
здравый ум

ср. ● учиться на чужих ошибках  
очень умный, одарённый (человек)

женский ум, женская логика

куда добрался ум женщины, там жди  
беды

действовать хладнокровно

проявить предусмотрительность, основа-  
тельность

у него в мизинце больше ума, чем у тебя  
в голове

быть крепким умом

придерживаться различного мнения

ср. ● жить своим умом (разумом), быть  
самостоятельным в поступках

по своему разумению

самовольничать, никого не слушать

иметь неправильные намерения

придумай что-л. более умное

острый ум

умник, умница

обращаться за советом

совета не прошу, живу своим умом

умный за советом не обращается

Весело, уверенно покидал я нашу роди-  
ну, / Шёл на север набираться ума-разума

наставник, учитель, воспитатель

старший наставляет, а младший исполня-  
ет

Слушай учителя, / Делай то, что он ска-  
жет, / И с радостью работай, / Чтоб чело-  
веком стать!

Прошу тебя, избавь меня в моём доме от  
своих советов. А сам иди, советуй тем,  
кто тебя определил в наставники

1. поучение; 2. поучительный

назидание, поучительные слова

поучать, давать наставления

поучение, наставление

## зондахаст

### зондахаст

Æмæ йын æхсæнады фарстатæ лыг кæнынæй фаг растæг нæ задис Верайы ~ рацаразын. *Дæбе. Уæззау операци*

### зондæйиртæст

### зондæйиртæстдзинад

### зондæргъæвд

### зондæххæстæй

### зондæттæг

### зондгуыст

### зондджын

- ~ искаей радьдтытыл ахуыр кæны, æдылы та – йæхионтыл
- ~ зæгъыныл нæ тагъд кæны
- ~ йæ ныхас дыууæ хатты нæ кæны
- ~ йæ хыл раздæр ныуадзы
- ~ лæг алкаей дæр йæ сæрмæ хæссы
- ~ лæг фылдæр хъусгæ кæны, къаддæр дзургæ
- ~ сæр сæдæйы хæссы, æдылы та йæхи дæр нæ хæссы
- ~ сæраей архайы, æдылы та – тыхæй
- æвзæр дзурагæн (хъæуы) ~ хъусæг
- иу æдылы дæм уый бæрц фарстатæ радзæни, æмæ йын дæс ~ы дзуапп нæ радзысты
- ~æй амондджын хуыздæр у
- ~æй дæр ~дæр бирæ ис

чи куыд ~дæр у, афтæ архайы

### зондзæгъæлгæнæн

### зонд-зонæн

Хамыцы фырт ахсæны тыххæй цы хабар æрхаста, йæхи гуыххал ахуыр куы кодта, уыдон сты ~. *Шамил. Нæртон лæг æмæ нæртон намыс*

### зондиппæрд

### зондсадзæг

### зондсафæг

арахъхъ ~ у

### зондссарæг

### мировоззрение

За решением общественных вопросов у него не оставалось времени на формирование мировоззрения Веры

### невменяемый

### невменяемость

умный, способный; быть сообразительным, иметь голову на плечах

в здоровом уме и твёрдой памяти

поучительный, поучающий

умственная работа

мудрый; умный, рассудительный, толковый, • умный, с головой малый / парень

умный на чужих ошибках учится, а глупый на своих

умный со словом не спешит

• умный свои слова не повторяет

первым спорить более умный прекращает ср. • умный не гнушается никем

ср. • умный больше слушает, меньше говорит

умный прокормит сто человек, а глупый и себя не может прокормить

ср. • умный действует умом, а дурак – силой

ср. • плохому оратору нужны умные слушатели

глупый столько вопросов спросит, что десять умных не ответят

лучше быть счастливым, чем умным

на всякого мудреца найдётся кто-то мудрее

каждый действует по своему разумению

сбивающий с толку

поучительный, поучающий, познавательный

Поучительна история, которую рассказал сын Хамыца о том, как он приучал себя к воздержанности в еде

### глупый

поучающий, наставляющий

лишающий рассудка

спиртное лишает человека рассудка

умудрённый, просветлённый

фэлтәрәнты ~

**зондтауаг**

Ахуыргәнәг ~ у, ськоладзау та зондәм-бырдгәнәг. *Рәстдзинад. 13.12.2010*

**зондхъуаг**

**зондцух**

~ ныхәстә

Ахәм хьәу зонут, ~ кәм нәй?  
*Гаджты Г. Адылыты әвзәрдәр*

~ куыд нә кәнынц уыщы лыгьд адәм, уытәшпәт әбуалгъ хабәртгә йәхи цәстәй чи уыны?

**зондцухдзинад**

**зондыкъубар**

**зондыләг**

**зондыхос**

~ фәуын

Шамил иу арәх дзырдта, нә адамәән, загъы, иу фыдбылыз ~ никуы фәвәйы.  
*Рәстдзинад. 28.02.2017*

Бузныг. Уырны мә, нә ныхас бирәтән кәй фәуыдзән ~. *Сахайраг. 22.03.*

**зониаг**

~ уәвын

Адәмы 'хсәнмә цу, адәм бирә цы-дәртә зоньнц. Адәм цы гәнәг сты, уый ~ у. *Бицьоты Г. Гыцца райгуырән бәстә куыд уарзта*

**зонтыкк**

**зонтыкхуызтә**

**зониыг** (бир. зонгуытә)

- зонгуытыл әрләууын

Әз дә цуры мә зонгуытыл әрләууын-мә цәттә уыдтән. *Гәстән. Фәстаг әхсәв*

Доватор зонгуытыл әрләугәйә аба кодта йә гвардион корпусы ног тырыс-сайән. *Дзадтиаты Т. Әхсаргәрдты зәлланг*

~ дзафт фәу!

**зониыгуыл, зониыгуләй**

~ ләугәйә

**зониын**

~ кәнын

- әнцой нә ~

умудрәнный опытом

просветитель

Учитель – разумного сеятель, а ученик – собиратель

глупый, придурковатый; не все дома

1. слабоумие, 1. слабоумный, полоумный; умалишённый

полоумные речи

Вы знаете такое село, где бы не было своего полоумного?

Как можно не лишиться рассудка, если как эти беженцы увидеть своими глазами все эти ужасы

невменяемость

умница, умник

мудрец, учёный муж

опыт, урок жизни

стать поучительным, стать уроком

Шамиль часто говорил, что для нашего народа одна беда уроком никогда не слу-жит

Спасибо. Уверена, что для многих наш разговор послужит уроком

сведение, информация

заслуживать внимания, изучения

Общайся с людьми, люди много чего знают, то, что делается людьми, заслуживает внимания

зонтик

*бот.* зонтичные

колено

*ср.* • преклонить / стать на колени, покориться, сдаться

Я готов был стать на колени перед тобой

Доватор, преклонив колено, поцеловал новое знамя своего гвардейского корпуса

Чтоб у тебя колени отнялись

на коленях

стоя на коленях

1. умение, знание; 2. знать

знакомить

не знать покоя; уметь;

Фæлæ хæйрæг дæр æнцой нæ зыдта, лæшпуйы зонд галиутæ кæнынæй не ‘нцади... *Цæлыккаты А. Хуыцауы тæрхон*

æвзаг ~

бæлвырдæй нæ ~

Агуыбе хистæры хъæрæй фæстæлфыд æмæ сеппæтыл дæр йæ цæст ахаста: – Мæ дзуапп ~ уæ фæнды? Æгæр дæр ма йæ зонут. *Цæлыккаты А. Сау туг*

зæрдæ йæ зыдта

иунæг Хуыцау зоны

тæригъæд нæ ~

фæллад нæ ~

● йæ фондз æнгуылдзы хуызæн ~

куыд зонæм, афтæмæй уый алчидæр зоны

чи зоны...

● хицæн аргъ кæнын ~

хъусæггаг ныхæстæй ~

● уый та чи нæ зоны?

чи йын цы зоны

● æртæйæ кæй ~ц, уый алчидæр зоны

Цы загътаид, уый нæ зыдта

**зонынад**

уæлæнгай ~

**зонынджын**

Иу ~ адæймаг афтæ загъта: «Уæвын цæмæн нæй адæймаг уыдæттæм бæллы». *Бицъоты Г. Кæрдæджы стъалы*

**зонындзинад** (*бир. зонындзинæдтæ*)

~ы бон

~ты фылдæр гæнæн курсытæ

арф зонындзинæдтæ

**зонынуарзаг**

**зонынуарзондзинад**

**зонынхъом**

мæхи ~ куы фæдæн...

Йæхи ~ куы фæци уæдæй абонмæ йæм афтæ æцæгæлон никуы фæкастысты ацы уынгтæ. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

Но и дьявол не успокаивался, всё время сбивал парня на неправильный путь

знать язык

не знать наверняка

Агубе от окрика старших вздрогнул, обвёл всх взглядом: – Вы хотите знать мой ответ? Вы его и так прекрасно знаете

сердце знало, чувствовало

один Бог знает

не сочувствовать, не испытывать сострадания

не знать усталости

*ср.* ● знать, как свои пять пальцев

насколько нам известно, это известно всем

кто знает

*ср.* ● знать себе цену

знать понаслышке, по разговорам

*ср.* ● кто этого не знает?

как знать

*ср.* ● то, что известно троим, известно всем

Не знал, что сказать

знания

поверхностные знания

1. мудрец; 2. вещей; мудрый; прозорливый

Один мудрец сказал так: «Человек всегда мечтает о несбыточном».

знания

День знаний

курсы повышения квалификации

глубокие знания

любопытный

любопытность

в сознательном возрасте

с тех пор, как я себя помню

Ни разу, с тех пор как он себя помнит, эти улицы не казались такими чужими

Ирæттæ сæхи ~ кæдæй фесты, уæдæй нырмаæ цæм Къостайæ намысджындæр лæг нæма уыд. *Æхсар. Æмæ дзырд уыди Хуыцау*

**зоолог****зоологи****зоологион****зоопарк (зоологионпарк)****зоотехник****зоотехникаæ****зубр****зул**

● ~ каст

цæсты ~

● ~ цæстæй кæсын (искаемæ)

~ ныхас

~ дæргъытимæ галстук

**зулаив**

~ ныхас

Иу ~ ныхас, иу ~ цæстæнгæс – æмæ та фæстæмæ дудын байдайдзысты сæ зардæйы хъæдгæмттæ. *Максим. Нæ фехъуыстон ма зæгъ*

**зулахс****зулгонд****зулзаст****зулзастæй**

~ кæсын

Басастан мæ рæдыдыл, фæлаæ мæм уæдтæр сæ иуæй иутæ цыдæр ~ кастысты. *Максим. Æхсызгон улæфт*

**зулдых**

Сывæллæттæ сæ фыдыгусæй ~ ныхæстæ йедтæмæ нукуы ницы хъустой

~ уæвын

Йæ сыхагмæ ~ у

Хæлттæ сисын кодтой Сырдонæн. Сырдон Хæмыцмæ ~ уыди 'мæ Хæмыцы цъынды саста. *Батырадз æмæ Æлджытыкомы 'лдар*

**зулдыхæй****зулкъ (бир. зулчъытæ)**

У осетин спокон веку нет более прославленного человека, чем Коста

**зоолог****зоология****зоологический****зоопарк (зоологический парк)****зоотехник****зоотехника****зоол. зубр**

1. кривой, косой, недоброжелательный; 2. косо, недоброжелательно

*ср.* ● *перен.* косой взгляд

край глаза

*ср.* ● смотреть косо / недоброжелательно недоброжелательное, недоброе слово

галстук в косую полоску

раскосый, слегка косой, недоброжелательный, недобрый

недобрые слова

Одно недоброжелательное слово, один косой взгляд и снова начнут ныть сердечные раны

пологий склон

слегка кривой, косой

раскосый, косой, косоглазый

недоброжелательно

смотреть недоброжелательно

Я признал свою ошибку, но всё равно многие из них смтрели на меня с недоброжелательством

1. разлад, размолвка; 2. криворотый, недружелюбный, грубый

Дети никогда ничего кроме грубых слов не слышали от мачехи

быть не в ладах, быть в ссоре

Она не ладит с соседкой

Тянуть жребий поручили Сырдону. Сырдон на Хамыца зло держал и назло достал его заклад (жребий)

недружелюбно, грубо

1. червь; 2. презренный

## зулкъ

- ~ æлгъæй марди, афтамаей æлгъ код-та
- ~ калмы фæдыл йæхи ивæзтæ æмæ аскъуыди

### зулкъумон

### зулкъхуыз

### зулмаæ

### зул-мул

- ~ кæсын (искамаæ)

Заргæ, цинаей фæзты, къулты, / Кафгæ, ленчытæ (дымгæ) кæны; / Адæмы раз ~мæ / Дарддæр алидзы, тæхы. *Секъа. Уалдзыгон зарæг*

### зул-мулты

### зуццаст

### зыбыты

- ~ афтид
- ~ иунаг

Æмбал мын уæдта куы уыдаид. Æз та – ~ иунаг. *Максим. Æхсызгон улæфт*

~ иунагæй архайын

~ иунаг хатт

~ расыг

~ хуылыдз

### зыввытт

~ кæнын (ласын)

- куыд у дæ ~

Батырадз сæ иугай ахста ‘мæ цаæ фæйнардæм ~ыгта систа. Чи хохыл æмбæлди, чи – къæйдзарыл, чи – цъыфдзасты. *НК. Батырадз æмæ мæликк*

### зыв-зыв

Æз фенын мæ заманы ныв, / Мæ заман та кард у, / Мæ заман та арт у, / Мæ заман ракетты ~. *Михал. Хъуыдыты зил-дух*

### зыгуым

- ~ы голлаг

Хæст. Даринагтæ. Иунаджы куыст цастæ фаг у? Стæй ... авд æмæ æртисæдз азы ~ы голлаг не сты.

- ~ы голладжы хуызæн

сам в презрении живёт, а других презирует

- не тягайся с неравным, червь в змею хотел вытянуться и лопнул

*мат.* косоугольный

червеообразный

наискось, вкось, косо, набекрень

вкривь и вкось

*ср.* ● смотреть искоса; коситься (на кого-л.)

Он (ветер) по скалам и равнинам / Людный водит хоровод. / То он ластится ревноиво, / То в полете он поет.

вкривь и вкось

косой, раскосый

совершенно

абсолютно пустой.

совершенно одинокий, единственный, один как перст

Хоть бы со мной кто-нибудь ещё был. А я – совершенно один

действовать в одиночку; вариться в собственном соку

единственный раз

вдребезги пьян.

совершенно мокрый

бросок; вскидывание, быстрое движение швырять, бросать

*разг.* как дела?

Батрадз хватал их по одному и во все стороны расшвыривал. Кто об гору ударится, кто об скалу, кто в грязь свалится

быстрое движение, шум, свист мчащегося предмета

И вижу портрет своей эпохи, / моя эпоха – это меч, / Моя эпоха – огонь, / Моя эпоха – ракеты рёв

мякина

мешок соломы

Война. Иждивенцы. Один сколько может заработать? Да и 67 лет не просто так

- (одежда) сидит на нём плохо / болтается



Лаг ахæм куы нæ уа, уæд ~ы голладжы хуызæн лæгтæ цæмæн бæззынц. *Дæбе. Ахсарбег*

● цъæх нартхор æнхъæл ~ы голлаг ро- гæн хаста

● ~ы муртæ

Цард мын æлгъин фыдыусау цы ~ы муртæ дæдты, уыдон исын сахуыр дæн æмæ дзы фылдæр нæ домын. *Изæтбег. Зынгхуыст бæллицтæ*

● зæронд цъиуы ~ы муртæй нæ асай- дзынæ

Стæй кæд лæгæн йæ кæстæртæ ... се 'рыгонæй дæр ~ы муртæй сайын нал комиккой. *Гусалты Б. Зæрдæ агурæ хъарæг...*

● йæ ~ куы згъæлы

**зыгуымдон**

**зыгъар, зыгъарных**

~ галтæ

**зыгъарæг**

Рагæй, сæрдасæнау, рувас ~мæ / Дары йæ дæндаг. *Къоста. Рувас æмæ зы- гъарæг*

**зыгъгъуытт**

~ кæнын

~ ласын

Бонтæ сындæгкæй куы цæуиккой, уæд кæй цы ныхасаг уайд, фæлæ, ~ ласынц. *Ладемыр. Мæрдзыгой*

**зыгъуыммæ**

● ~ архайын

~ æмбарын

~ зонд

● ~ зондыл лæууын

~ кæнын

~ уæвын

Мужчины должны быть такими, а то куда годятся такие как мешки мякины

думая, что несёт молодую кукурузу, мешок мякины с лёгкостью принёс

крохи, подачки

Жизнь мне как скупая мачеха отдаёт только крохи, и я больше ничего и не требую

● старого воробья на мякине не проведёшь

Может, младшие уже смолоду не будут давать обмануть себя жалкими подачками

с него же песок сыплется

мякинник, помещение для хранения мякины

с белым пятном на лбу (*о животном*)

волы с белым пятном на лбу

*зоол.* барсук

Издrevле лиса имеет острый зуб на барсука

швыряние, бросок

швырять, кидать, бросать

проноситься, пролетать

Если бы дни проходили себе потихоньку, тогда и не о чем говорить, а они пролетают

1. изнанка; 2. извращённый, ложный, искажённый, неправильный, непослушный; 3. наоборот, наизнанку; *перен.* превратно

поступать наоборот / шиворот-навыворот

всё понимать наоборот

непослушный; искажённо, превратно воспринимающий; делающий всё наоборот, глупый, неразумный

*ср.* ● стоять на неправильном пути

выворачивать; надевать наизнанку; *перен.* исказить, превратно истолковывать; направлять по неправильному пути

быть искажённым, превратно истолкованным

## зыгыуыммæ

~ фæлдахын

Кæддæр Æзæмæтæн йæхицæй уæздан-дæр адæймаг нæ уыди, стæй ~ фæлдæхт кæрцы хуызæн фæци

● хæрагыл дæ ~ сæвæрой

### зыгыуыммæгонд

~ æрцауын

### зыгыуыммæдзинад

### зыгыуыммæзонд

### зыгыуыммæкæрцджын

### зыгыуытт

~ кæнын

### зыд

● ~ æмæ кæрæф

● ~ æмæ кæрæф (адæймаг) цард никуы фендзæн

● лæгæн цас фылдæр уа, уыйас ~дæр кæны

● ~ лæг алцауыл дæр ~ кæны

● ~ лæгæй ~ куызд хуыздæр у

~ лæджы цæст æнæфсис / Дæхæдаг дæр нæ хæрыс, / Искæмæн дæр нæ дæт-тыс. *Секъа.*

~ кæнын

Бирæгъ ~ кæй кæны, – / Чидæрид зоны. *Къоста. Бирæгъ æмæ хърихъупп*

~ каст кæнын

~ ныст кæнын

Æмæ ныххæддзæ сты иу хус быдыр-мæ. Дойныйæ мардысты. Иу ран дон ыссардтой, æмæ дзы ~ нуæзт бакодтой. Фæрынчынтæ сты, æмæ сæ сæраен нал уыдысты. *Бæргъуан*

~ уæвын

Куы нæ дæн искаемæй ~дæр, – / Мæнмæ дæр куы ваййы мæ фаг?.. *Секъа. Æну-сы кæсдæр*

~ хæрд кæнын

~ хъусдард

~ цæстæй кæсын

*прям., перен.* выворачивать наизнанку

Раньше трудно было найти более деликатного человека, чем Азамат, а потом его как будто наизнанку вывернули

● чтоб тебя предали публичному позору вывернутый наизнанку; искажённый, исковерканный

быть искажённым, исковерканным

искажение, отклонение; неточность; несправедливость; извращение

непослушный; искажённо, превратно воспринимающий, делающий всё наоборот, глупый, неразумный

*охот.* медведь

вскидывание, бросок, бег

бросать, кидать, швырять, мчаться, нестись

1. жадность; *прост.* жадюга; жадина;

2. жадный; ненасытный

1. жадность, ненасытность; 2. ненасытный, жадный и алчный

*ср.* ● *прост.* жадность фразера сгубила; жадный человек никогда не бывает доволен

чем больше у человека есть, тем жаднее он становится

*ср.* ● у скупого глаза завидующие

жадный человек хуже жадной собаки

Жадный человек ненасытен, / И сам не ешь, / И другим не даёшь

жадничать

Что волк жаден, / Каждый знает

смотреть жадно, пожирать глазами

жадно пить

И добрались они до высушенной степи. От жажды погибали. В одном месте нашли воду и жадно напились. Заболели и были в беспомощности

быть жадным

Ведь я других не скупее, – / И у меня случается, хватает?..

жадно есть

жадное внимание

смотреть жадно

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>æхчайыл ~</p> <p><b>зыдæй</b></p> <p>~ аууилын</p> <p>~ хæрын</p> <p>Лæппу ~ хæрынын фæци æмæ уайтагъд йæ къус равдæлон кодта. <i>Рамазан. Æм-хъæуккагтæ</i></p> <p><b>зыдгæнаг</b> (<i>бир.</i> зыдгæнджытæ)</p> <p>• магуыр ~ нæу</p> <p>Алчи зыдгæнаджы / Бирагъ фæхоны. <i>Къоста. Бирагъ æмæ хърихъупп</i></p> <p><b>зыдгæнаг</b></p> <p>• ~ фæстаг муртæй дæр æнæ хай фæвæййы</p> <p>• ~ æфсис куы зонид, уæд зыдæр нæ кæнид</p> <p><b>зыдгæнгæ</b></p> <p>~ дон нуазын</p> <p><b>зыддзинад</b></p> <p><b>зыдхуызæй</b></p> <p><b>зыдыка</b></p> <p>– Йæ фыдыфсымæрмаæ дуне фосрæгъæуттæ. – Уый та дæуæйдæр ~дæр. <i>Хъайттаты С. Куырдуаты бадæг</i></p> <p><b>зыкъуыр, зыкъуыри</b></p> <p>Йæ фæдыл Темболат дæр. Йæ ~тæ лæдзæг дыууæ хатты æруади Джанаспийы сæрыл, – æндæр ын нæ бахъуыди. <i>Арсен. Джанаспи</i></p> <p><b>зыланг</b></p> <p>æфсæйнаджы ~ хъуысти йæ хъæлæсы æхсаргæрдты ~</p> <p>агуывзæты ~</p> <p>~ кæнын</p> <p>~ хъæлæс</p> <p><b>зыланггæнаг</b> (<i>бир.</i> зылангæнджытæ)</p> <p>Хæххон æхсæрдзæнтау ~ ...уалдзыгон хуры тынтау цардмæ сидæг сты Дауыты зарджытæ. <i>Максим. Разныхас</i></p> <p><b>зыланг-мылунг</b></p> <p><b>зылангон</b></p> <p>~ æмхъæлæсон</p> <p><b>зылангонад</b></p> <p><b>зылд</b> (<i>бир.</i> зылдтæ, зылдтытæ)</p> | <p>падкий на деньги, жадный до денег</p> <p>жадно, с аппетитом</p> <p>съесть с аппетитом</p> <p>есть с жадностью</p> <p>Мальчик набросился с жадностью на еду и тут же опустошил свою миску</p> <p>1. жадина; 2. жадный</p> <p>бедный жадным не бывает</p> <p>Каждый жадного / Волком называет</p> <p>тот, кто жадничает</p> <p>кто жадным останется, тому и последнее не достанется</p> <p>если бы жадный сытым стал, он бы и жадничать перестал</p> <p>с жадностью, жадно</p> <p>с жадностью воду пить</p> <p>жадность, корысть, корыстолюбие</p> <p>жадно</p> <p>скряга, жадюга; <i>охот.</i> волк</p> <p>– У сё дяди огромные стада. – А он ещё жаднее тебя</p> <p>1. нарост, шишка; 2. узловатый, шишковатый, с наростами</p> <p>За ним и Темболат. Своей шишковатой палкой два раза ударил Джанаспи по голове – больше тому и не понадобилось</p> <p>1. звон; звук; дребезжание; 2. звонкий</p> <p>металлические нотки звучали в голосе</p> <p>звон клинков, звон сабель</p> <p>звон бокалов / стаканов</p> <p>звонить, звенеть, звучать; бряцать</p> <p>звонкий голос</p> <p>звонкий, звучный; звенящий, бряцающий; благозвучный</p> <p>Песни Даута звенят как горные водопады, зовут к жизни лучи весеннего солнца</p> <p>звон, дребезжание; перезвон</p> <p><i>лингв.</i> звонкий, согласный</p> <p>звонкий согласный</p> <p><i>лингв.</i> озвончение, звонкость</p> <p>1. круг; округ; район; <i>уст.</i> волость; уход, ухаживание; 2. ухоженный, прокрученный</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

æвзарæн ~  
 иумандатон æвзарæн ~  
 горæтаг ~  
 Михел æрмæст йæ бинонты, хъæу-  
 бæсты æхсæн кадджын нæ уыд, фæлæ  
 амы ~ы алы ран. *Цъойты Х. Бирæ би-  
 нонтæ – бирæ фæрæзджын*  
 Уæрæсейы Федерацийы федералон  
 зылдтæ  
 Цæгат Кавказы федералон зылд  
 Кæцæй йæ æркодта, кæ! Цыма ам, сæ-  
 хи ~ы, никуы уыдаид иу ахæм лæппу.  
*Хуыгаты С. Гоцъи*  
 уыциу ~ фæкæнын  
 хæдзары ~тытæ  
 Хъæу йæ изæры ~тытыл уыд  
  
 хорз ~  
 алцыдæр ~ уарзы  
**зылдакаст**  
**зылдгай**  
**зылддаг** (*бир.* зылдагтæ)  
**зылдон**  
**зылдхъуаг**  
  
 Йæ бонтæ æрвыста бинонтæй ип-  
 пæрдæй. Куы æххормаг, куы узал, куы  
 ~, æмæ рæвдыдцух. *Баситы М. Цард-  
 æнхъæл*  
**зылдхъуыр**  
**зылдцух**  
 ~ рынчын  
**зылын**  
  
 ~ы бынаты уæвын  
 Аирвæзт та уыцы хатг дæр Савел, ~ы  
 бынаты баззатгæн æз. *Максим. Къул-  
 бадджытæ*  
 ~æй растмæ  
 ~ы тæрхон рахæссын  
 ~ы хатдзæг  
 ● расты цæв æмæ ~ сбæрæг уа  
 ● хорз цæхæрадоны дæр ~ настæ вæй-  
 йы  
 ~ кæнын

избирательный округ  
 одномандатный избирательный округ  
 городской округ  
 Михел был уважаем не только в семье, в  
 селе, но и во всей округе  
  
 федеральные округа Российской Федера-  
 ции  
 Северо-Кавказский федеральный округ  
 Откуда она его привезла! Как будто здесь,  
 в их собственной округе не нашлось бы  
 такого парня!  
 быстро развернуться  
 работы по дому  
 Село было занято вечерними хлопотами  
 хороший уход  
 всё любит уход  
 кругозор  
 по каждому округу, поквартально  
 работа по дому  
 окружной, районный  
 нуждающийся в уходе, недостаточно  
 ухоженный  
 Он коротал дни вдали от семьи. То голод-  
 ный, то холодный, то неухоженный и не-  
 обласканный  
  
 с круглым вырезом (платье)  
 недостаточно ухоженный  
 больной, нуждающийся в уходе  
 1. вина, виновник; 2. кривой; *перен.* не-  
 правый; виновный, лукавый, хитрый  
 быть виноватым  
 Савел и в тот раз ускользнул, а я оказался  
 виноватым  
  
 с больной головы на здоровую  
 вынести обвинительное заключение  
 обвинительное заключение  
 бей правого, неправый себя сам выдаст  
*ср.* ● в семье не без урода; и в хорошем  
 огороде не все тыквы ровные  
 искривлять; гнуть; *перен.* исказить; *пе-  
 рен.* обвинять

Фыццаг хатт æм куы фæсидтысты слестгаенагмæ æмæ уырдыгæй куы ‘рбаздæхт... , уæд базыдтам: ~ æй кæнынц, Японы паддзахады пайдайæн цыма шпион уыд, афтæ. *Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ*

къулыл ~ хахх

Нæхимæ ис, рахиз мидæмæ. Уæртæ къулыл ~ хахх акодтон, – ну хатт афоныл æрбацыд. *Ладемыр. Поезд анкъу-сыд*

Цыма дзы истæмæй ~ фæдæн!

**зылынад**

**зылынбæрзæй**

**зылынбыл**

**зылынвад**

**зылынгæнаг** (*бир.* зылынгæнджытæ)

~ фарс

Стæй тæрхондоны раз ~æй фидарæй æрлаууын ныр мæ бон у. *Умар. Цард тындзы сæ размæ*

~ æвдисæнтæ фаг нæ разынди

**зылынгæнаг**

~ акт, гæххæтт

**зылынгæнинаг** (*бир.* зылынгæнинæгтæ)

Тæрхондоны раз фидар зылынгæнинагтæ æрæвæрын хъæуы. *Баситы М. Зæрдæйы дугътæ*

**зылынгонд**

~ уæвын

Дæ фырт цæмæй ~ у, цас аххосджын у?

**зылынджын**

Æмæ ~ кæй уыд, æнакаг митæ кæй бакодта, æмæ уыдон куы рахъæр уой, уымæй тарсти. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*

● ~ ныхасæй стæлфаг

~ы хуызæй

Когда его первый раз вызвали следователи, и он вернулся оттуда, мы узнали, что его обвиняют в шпионаже в пользу японского правительства

*букв.* кривая черта (отметина) на стене *ср.* ● наконец-то! это знаковое событие  
Дома он, заходи. Это событие надо отметить, хоть раз вовремя пришёл

Как будто я перед ним в чём-то провинился!

кривизна; *перен.* виновность; *перен.* искажение

кривошей

кривогубый

кривоногий

1. обвинитель; 2. искривляющий; обвиняющий

сторона обвинения

И к тому же я теперь определённо могу выступить в суде в роли обвинителя

обвинительных показаний оказалось недостаточно

1. улика; 2. обвинительный

обвинительный акт

доказательство вины

В суде нужно представить веские доказательства вины

искривлённый; *перен.* обвинённый

искривляться; *перен.* обвиняться; *перен.* провиниться

В чём обвиняется твой сын? Насколько он виновен?

1. виновник; 2. виновный, виноватый; обвиняемый

Она боялась, что про её вину, о том, что она совершала дурные поступки, станет известно

*ср.* ● на воре шапка горит; виноватый от каждого слова вздрогнет

с видом виноватого

## ЗЫЛЫНДЖЫН

Æдзухдæр ~ы хуызæй дзуры

~æй баззайын

**зылынджынау, зылынджынхуызæй**

**зылындзаст, зылынцаæст**

**зылындзинад**

**зылындзых**

**зылынкъах**

**зылын-мылын**

**зылынаконд**

**зылындындз**

**зым**

- ~ холымæ куыд кæса

**зымæг**

~ æрвитын

- ~ кæрц кæмæн нæй, сæрд – нымæт, ахæм лæдджы нарт мардыл нымæдтой

~ скодта

~æн йе ‘ртхъираен марты у

- зымæджы гуыбын стыр у
- зымæджы дæндаг дур кæрды

зымæджы хурхæтæн

бынтон царв æмæ мыдимæ хæргæ ~ дæр ныл не скæны

сæрдæй~æй

- сæрд дæхицæй хид рауадз æмæ ма басыйай

- сæрды ауæтты чи бады, уый ~ йæ гуыбынмæ хъусы

- сидзæрты ~

- хъыст ~ кæндзæн: дудахъхъытæ тæ-хынц

Хъызт ~, тыхст ~ – / Нæ катый, нæ мæт!  
*Къоста. Зымæг*

Фæззаг куы раембырд кæнай дæ фæл-лой, / Уæд ~имæ хæцдзына, / Дæ исæй мæгуыртæн дæтдзына. *Секъа. Уалдзæг*

**зымæгæнфæразон**

**зымæгваг**

Йæ иннае куыстытæ конд уыдысты – холлаг самал кодта, мæнæу æрыссадта ~. *Бицъоты Г. Арвы айдæн*

**зымæгдзæрæн**

У него всё время виноватый вид, когда он говорит

остаться виноватым

с виноватым видом

1. *охот.* заяц, косой; 2. косоглазый, косой кривизна; *перен.* неправда; неправильность; *перен.* провинность, виновность, виноватость

криворотый

кривоногий; колченогий; *охот.* медведь

вкривь и вкось

провинность

с кривым носом

*зоол.* горная индейка

смотреть с презрением, брезгливо, как индейка на падаль

1. зима; 2. зимой

зимовать

нарты за живого человека не считали того,

у кого шубы нет на зиму, бурки на лето

наступила зима

зимнему морозу от марта угроза

на зиму надо много припасать

зимой всё в пищу сгодится

*астр.* зимнее солнцестояние

- зимой у нас не очень сытно

зимой и летом, круглый год

летом попотеешь, зимой не замёрзнешь

кто летом в тени сидит, у того зимой живот от голода урчит

сиротская (нехолодная) зима

дело к суровой зиме: дрофы летают

Суровая зима, холодная зима – / Наша забота и наша печаль

Если осенью урожай соберёшь, / То с зимой будешь потом биться, / С бедными достатком делиться

зимостойкий, морозоустойчивый

достаточно (продуктов) на зиму

Свои другие работы он уж выполнил – добыл корм, пшеницы смолот достаточно на всю зиму.

зимнее жильё, зимовка

**зымæг-зымæджыдæргы****зымæгиуат**

~ кæнын

Иуæй иу мæргътæ куы атæхынц хъарм бæстæтæм, куы та ~ кæнынмæ баззайынц Цæгат Ирыстоны. *Рæстдзинад* 18.11.2015

**зымæгиуæггæнæг** (*бир.* зымæгиуæггæнджытæ)

~ мæргътæ

**зымæгмæ**

~ баззайын

**зымæгон**

- ~ боныл æууæнк нæй
  - ~ бон скæс æмæ ныккæсæй фылдæр нæу
- ~ палто / пьалто

**зымæджыдæргы**~ уынгты митыл / Дæ фæдтæ агуырдон æдзух. *Бæстæуты Г.*

~ лæгæты хуыссын

**зымыцциу****зын**

бирæ ~тæ бавзарæг адæм

Цы нæ ~тæ бавзарста мæ сæр? / Æрмæст ма йыл куырой нæ разылд, æндæр. *Гаджиты Г. Гутон æмæ стъалытæ*

~ зæгъæн у...

~ кæнын

- ~ раны бафтын
- ~ раны уæвын

хи ~ ранæй фелвасын

~ сахат

~ ссарæн уæвын

ахæм адæймаг ~ ссарæн у

~ фенын

- ~ куы нæ фенай, уæд æнцон дæр нæ фендзынæ
- ~ уавæр  
~ тæ æвзарын

в течение всей зимы

зимовка

зимовать

Некоторые птицы то улетают в тёплые края, то отауются зимовать в Северной Осетии

1. зимовщик; 2. зимующий

зимующие птицы

на зиму, до зимы

остаться на зиму / зимовку

зимний; зимой

зимнему дню нельзя доверять

зимой только встанет солнце, ему уже садиться пора

зимнее пальто

на протяжении всей зимы

Всю зиму на снегу / Я искал следы твои

зимовать в берлоге

саница

1. трудность, затруднение; 2. трудный; тяжёлый; критический

многовыстрадавшие люди

Что только не выпало на долю мою? / Только что мельница не перемолола голову мою

трудно сказать...

трудиться, беспокоиться; затруднять

*ср.* ● оказаться в бедственном положении  
*ср.* ● быть / находиться в тяжёлом (критическом) положении

выпутаться из затруднительного положения

критический момент, скорбный час, трудный час

быть трудно находимым

такого человека трудно найти; таких не бывает

испытать трудности

● не вкусив горького, не узнаешь и сладкого

трудное положение

испытывать трудности

~тæ нывæндын

Адæм сæхæдæг ~тæ нывæндынц

- ~тæн лæг хъæуы

~тæн фæлтæрд

~тыл уæлахиз кæнын

Адæймаг ~тæн конд у, æмæ сыл уæлахиз чи кæны, тыхджын дæр уый вæй-йы.

- аллы куыстæн йæ ~ йæ февналæн

Ахæм куыстытæ акæнынмæ цæхæр уыди Бабуца. Ермæст йæ йæ ~ йæ февналæн. *Ашæх. Батраз æмæ Лиза*

- æнæ ~æй ницы ис

- æппæт ~тæ зæх уромы

бирæ ~тæ баййафын

- искæй ~ химæ райсын

Бсдзур-иу æмбалмæ дæ тыхсты – / Йæ-химæ дын айсдзæн дæ ~. *Михал. Æмбал*

- искæй ~тæй хи аласын

Фæндзæм аз иумæ куысæм, æмæ дзы æз тынг разы дæн. Искæй ~æй йæхи нæ аласдзæн. Кад ын ис хъæубæсты. *Максим. Æхсызгон улæфт*

иумæйаг ~

Æвæцæгæн, иумæйаг ~ы хуызæн адæмы кæрдзиуыл ницы бæдты. *Умар. О нæ хæхтæ, нæ бæстæ!*

- лæг ~тæн конд у

- искæй тыххæй ~тæ æййафын

- кæрдзын дæр ~ хæрæн у

хицæн ~тæ кæнын

уæхицæн ма ~ кæнут

уæхицæн ма уыцы ~ бакæнут

фыдрогæнæн цъæх дуры раз адæймагæн йæ фыдтæ, йæ ~тæ рохгæнæн фæрæз уыд.

#### зынад

Тарфдæр мæ зæрдæ йæхимæ куы хæс-сид / Искæй ~. *Къоста. Гъæй-джиди* царды ~

Ныппар мын кæд искуы мæн тыххæй, / Ды базыдтай царды ~. *Кочысаты М. Ныппар мын*

создавать трудности

Люди сами создают себе трудности

справиться с трудностями только мужчи-на может

закалённый в трудностях

преодолевать трудности

Человек создан для трудностей, кто их преодолевает, тот и силён

- лиха беда начала; стоит только начать

Работа спорилась в руках Бабуцы. Стоило только начать

*ср.* ● без труда не вытащишь и рыбку из пруда

- все тяготы только земля выдерживает

хлебнуть много горя

разделить чьё-л. горе, помочь в трудной ситуации

Обратись к другу в свой трудный час – / Он возьмёт на себя твою боль

оставить в беде другого, увильнуть от трудностей

Пятый год мы работаем вместе и я им очень доволен. Он не оставит человека в беде. В селе его уважают

общая беда, общие трудности

Наверное, ничто так не связывает людей как общая беда

мужчина вынослив, терпелив

*ср.* ● отдуваться за кого-либо

- чурек тоже трудно жевать

взять на себя труд

не затрудняйтесь (*не трудитесь*)

возьмите на себя труд...

Около серого камня забвения человек мог забыть о своём горе, о своих трудностях

затруднение, трудность

Глубже бы если сердце принимало к себе / Тяжкую долю другого

жизненные трудности, проблемы

Прости, если из-за меня / Тебе пришлось увидеть горе



**зына-назына**

~ æнгæсдзинад

~ бæрæг дарын

Фæлæ уыцы минут милиционер ацамыдта хæдзары рæбинаг къулмæ. Уым ~ бæрæг дардта чысыл дуар. Уый уыдис къæбицы дуар. *Арсен. Мырзæджы карьерæ*

~ ивдзинæдтимæ

~ къæвда фæмынагдæр

Йæ фырт йæхицæй ~ бæрзонддар у

~ сæр батилын

Слонаты чындытæй иу аивæй бакаст чызгмæ, чызг æм ~ йæ сæр батылдта, æмæ фæндыры тæнтæ фæйнардæм фæцыдысты. *Максим. Æхсызгон улæфт*

**зынарæн**

~ бынат

**зынарæхст****зынаргъ**

Мæ ~!

~ дур

~ кæнын

~ лæууын

~ уавын

рæстæг ~ у

æнакарон ~

Уыцы бон Тамара бамбæрста, Ладемыр ын æнакарон ~ кæй у, уый. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

● рахиз цонгæй ~дæр

Мæ рахиз цонгæй ~дæр мын сси уыцы лæг! *Байыаты Г. Фыстæг Къостамæ*

хиуыл ~дæр сыстын

~ уа хуамæ саргъы бæх лæгæн, / Куыд у ~ йæ базыр маргъæн. *Æрнигон. Фыд йæ фыртæн фæдзæхсы*

**зынаргъæй**

æгæр ~ исты балхæнын

~ кæнæ асламæй

**зынаргъдзинад**

цæрæнуаты ~

**зынархайæн****зынархайд**

едва заметный, еле видимый

неуловимое сходство

быть еле заметным, едва видимым

Но в этот момент милиционер указал на стену дальнюю от входа. Там виднелась почти незаметная маленькая дверца. Это был вход в кладовку

с едва заметными изменениями

дождь чуть стих

Его сын совсем немного выше его ростом

едва заметно кивнуть

Одна из невесток Слоновых украдкой посмотрела на девушку, девушка в ответ едва заметно кивнула головой... и растянула меха гармошки

неудобный, труднодоступный

неудобное, труднодоступное место

неловкий

1. дорогой, ценный; 2. дорого

Мой дорогой!

дорогой камень

расти в цене, удорожаться

дорого обходиться

быть дорогим, ценным, драгоценным

время дорого

бесконечно дорог

В тот день Тамара поняла, что Ладемыр ей бесконечно дорог

дороже правой руки

Этот человек стал мне дороже правой руки

обойтись себе дороже

Скакун мужчине так же важен, / Как важно птице крыло её

дорого, по дорогой цене

заплатить слишком высокую цену

дорого или дешёво

дороговизна

дороговизна жилья

трудоёмкий

трудносодержимый, капризный

## зынæвзарæн

### зынæвзарæн

~ кæнын

Магуыры бонтæ æрвыста лæппу дард бæсты, удхарæй марди, ~ кодта. *Цоцко. Рæстдзинадæн сæфæн нæй*

~ фыстытæ кæнын

~тæн æнæуæвгæ нæй

Йæ почерк æвзар, ~ кæмæн уыд, уыдон фæстæмæ рарвыстой. *Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ*

### зынæг

~ сæ нæй

Нæ сыхæгтæй дæр ~ нæй. Мæхæдæг сæм ссæуон

Уæрхæг æмæ Уæрхтæнæг арфæ ракодтой фæсивæдæн: – Фарн уæ хъазты! Фæлæ сырд ~ куы нæ и, уæд цы ‘хсут. *Уæрхæг æмæ Уæрхтæнæг Нарты хъазты*

Фæлæ иу уат ныссабыр и æмæ дзы / Болат кæнæ æндæр ~ нæ уыд. *Михал. Цассыгты ком*

### зынæй, зынтæй

~ бауырнын

къæхтыл ~ цауын

къухы ~ бафтын

### зынæккуырæг

### зынæмбарæн

~ ныхас

~ дзырдты нысаниуæг æмбарын кæнын

хъуыды ~ куы уа, уæд дзырд дæр ~ ваййы

### зынæрвæссон, зынаервæссонхуыз

~ уæвын

Марат раджы бафиппайдта, рæсугъд сылгоймагтæ кæддæриддæр ~ кæй ваййынц. *Малиты В. Гуйман*

куыстыл ~ нæ уæвын

~ никуы никаæцы куыстыл уыди æмæ йæ кусджытæ дæр бирæ уымæн уарзтой

~ хъæлæсæй

1. трудность;, испытание; 2. трудноразличимый, неразборчивый

испытывать трудности

На чужбине молодой человек жил в нищете, страдал, испытывал трудности

писать неразборчивым почерком

без трудностей не обходится; проблемы обязательно возникнут

Тех, кто писал плохо и неразборчиво, отправили назад

видимый, находящийся в поле зрения, показавшийся

никого из них не видно

Соседей наших никого не видно, схожу-ка я к ним сама

Уархаг и Уархтанаг поблагодарили юношей: – Удачи вам! Но зверя и не видно, в кого вы тогда стреляете

Но в комнате стало тихо, / И там не было видно ни Болату, ни кого другого

с трудом, с усилием

с трудом поверить

еле на ногах держаться

с трудом доставаться

косный, невосприимчивый к новому

невнятный, непонятный

туманная речь; невнятная речь

растолковывать значение трудных, непонятных слов

когда мысль невнятная, тогда и речь невнятная

пренебрежительный; надменный; брезгливый, высокомерный

быть высокомерным, кичиться

Марат уже давно заметил, что красавицы, как правило, надменными бывают

не гнушаться никакой работой

не гнушался никакой работой, и рабочие за это его любили

презрительным голосом

Уæлдай хъыг ваййы Джанаспийæн, Ислам йæ мыдхуыз зачæ тымбыл æл-выд куы акæны, йæхи куы рацаразы, уæздан цыдæй куы рацæйцауы йæ рæзты æмæ ~ хъæлæсæй куы ‘рбадзурь: – Дæ бон хорз, Джанаспи! *Арсен. Джанаспи*

### зынарвассонæй

~ дзурын

Хæринаг – æрмæстдæр куыриуаг. æм-бæлттæ ма дын уыздæн, – ~ сдзырдта Сикъо. *Марзойты С. Уæрдонвæндæгтæ*

### зынарвассондзинад

кæнгæ ~

### зынарцахсæн

### зынафсадæн

• фыддзæст – ~

### зынафсадæн

### зынафсис

– Цы кæны дæс дасатинайы, мæрдтæм æй йæмæ хæсдзæн? – Гаппо – ~ у. *Ашах. Тасолтаны балу*

~ цæстытæ

• æвæды цæст – ~

• æлдары цæст – ~

Зыд лæджы цæст – ~, / Дæхæдæг дæр нæ хæрыс, / Искæмæн дæр нæ дæттыс, / Бынтон сæфт у дæ намыс. *Секъа. Куыдз æмæ гал*

### зынафтæн

• бæллицæг хъуыддаг къуыхы ~ у

Бæргæ ис хорз бæхтæ ‘мæ фосыдзугтæ, фæлæ ~ у уырдаем. Нартай демæ цауын никæй бон бауыздæн! *Нæрты кадджытæ*

### зынахсæн

Мæхимæ кæсæнмæ бакæсын мæ зæрдæ нæ фæкомы. Мæ цæсгом ваййы фосы ~ы хуызæн æнцъылдтæ. *Глаттаты Б. Ард бахæрд*

### зынбазонан

~ хабæрттæ

Особенно задевает Джанаспи, когда Ислам свою светлую бородку кругло подстрижёт, приоденется, проходит с достоинством мимо него и высокомерным голосом поздороваётся: – Доброго дня, Джанаспи!

пренебрежительно; надменно; брезгливо разговаривать надменно

Еды взять только на неделю. Товарищи у тебя ещё найдутся, – надменно сказал Сико

пренебрежение, пренебрежительность, надменность; брезгливость

деланное пренебрежение, высокомерие неуловимый, трудноуловимый

кого трудно прокормить; прожорливый глаз ненасытный, живот – бездонный ненасытный

ненасытный, прожорливый; обжора

– Зачем ему десять десятин земли, что он их с собой на тот свет возьмёт? – Гаппо ненасытен

ненасытные глаза

у бездетного глаза завидующие

у алдара глаза завидующие

У жадного глаз – ненасытный, / И сам не ел, / И другому не давал, / Совсем честь потерял

недосягаемый, труднодостижимый

о чём больше мечтаешь, того труднее достигаешь

Хорошие табуны и стада-то есть, но трудно добраться до них. Из нартов с тобой никто не сумеет туда добраться!

*анат.* книжка, рубец (*часть желудка у жвачных животных*)

По утрам не хочется смотреть на себя в зеркало. Лицо бывает всё в складках

трудноузнаваемый, загадочный

загадочное известие; малодоступная информация

## зынбакæнæн

### зынбакæнæн

~ хæс

Дивизитыл æвæрд æрцыд бæрнон ~ хæс. *Дзæдтиаты Т. Ахсаргæрдты æлланг*

### зынбамбарæн

### зынбыхсæн

~ тæвд

~ уавæр

### зынвадат (бир. зынвадæттæ)

~ уавæр

зынвадæттæн быхсын

искай ~ы сæвæрын

Хæцæнгарз йæхимæ æрбалвæста, æнæ-нхъæлæджы искай куыд нæ бахъыгдара, искай ~ы ма сæвæра. *Мæрзойты С. Елгыст*

~ кæнын

~ы цард

Хорз зыдта йæ сыхбæсты, йæ хъæубæстæ ~ы цард. *Аиæх. Сход*

### зынг (бир. зынджытæ, зынгтæ)

~ ахуыссын кæнын

● ~ (зынджыхай) ахуыссыд

Дæ ~ ахуысса!

Æмæ йыл сагъæс систой тынг: / «Цымæ нæ чи ныппæрста масты? / Кæй къухай ахуыссыд йæ ~? *Гриш. Иунæджы Кадаг*

~ æфтауын

спичкайæ ~ бафтауын

~ ~æн – æххуыс

зынджытæ хауд йæ цæстытæй

● ~ загъынай ком нæ судзы

~ ирвæзт

~ лавæ

~ самал кæнын

Æрцъыкк-æхсонæй ~ самал кодта æмæ йæ лулæйыл сдæрдта. *Цæлыккаты А. Афысмаер афысмаерæн сызнаг*

~ сирвæзын (истæуыл)

трудновыполнимый, сложный

сложная задача

На дивизии была возложена ответственная и трудновыполнимая задача

невразумительный

трудно переносимый, невозможный; неуживчивый, нетерпеливый, несносный, капризный

труднопереносимая жара

трудное положение

1. затруднительное положение; трудные условия, неудобства, 2. затруднительный, неудобный; труднодоступный

трудное положение, критическая ситуация

терпеть неудобства

поставить в трудное положение

Ружьё он прижал поближе к себе, чтобы оно невзначай никому не навредило, не поставило в трудное положение

усложнять, усложняться

трудные условия жизни

Он хорошо знал трудные условия жизни своих соседей, своего села

1. огонь; 2. огненный

погасить огонь, задуть огонь

ср. ● умер, затух

Чтоб тебе пропасть!

И начались тут причитанья: / «Кто нас повергнул в это горе? / От чьей руки потух его огонь?»

поджигать

поджечь спичкой

огонь огню в помощь

глаза метали молнии

слово «огонь» рта не обжигает

воспламенение

огненная лава

развести костёр, высечь огонь

Зажигалкой высек огонь и разжёл трубку

загореться

~æй ард хæрын  
 ~æй бахизын  
 Сауы дзуар, нæ хъæдтæ хуыскъ æмæ  
 ~æй бахиз!  
 ~ æй ирвæзын  
 Нартæ æрвон ~æй равзæрдысты  
 ● ~æй хъазын  
 ~имæ тох кæнын  
 арты ~  
 хæсты цъæх арты ~æй басудзын  
 ● æфстау ~æй печи арт нæ судзы  
 Æфстау ~æй нæ судзы печи арт, /  
 Æфстау рæнхъытæй нæй фыссæн æм-  
 дзæвгæ, – / Нæ райсдзынæ æфстау ды  
 искæй цард, / Дæхи цард дæр нæ рат-  
 дзынæ, нымдгæнгæ. *Мамыхъаты К.*  
 зардæты ~ ссудзын  
 зардæ ссыгъди ног царды ~æй  
 ● кьонайы ~ ахуыссын нæ бауадзын  
 ● сугтæ арты кæрæдзи ~æй судзынц  
 судзгæ ~æй пиллон кæнын  
 топшы ~æй нæ тæрсын

**зынгау****зынгæ**

~ ахуыргонд  
 ~ бынат ахсын  
 ~дæр лæгтæ  
 ~ дæр нæ кæны  
 Уыцы кьордæн («Малусæг») йæ сараз-  
 джытæй ~дæртæй иу уыдис Елбыз-  
 дыхъо. *Æхсар. Фæлæ æрдз нæ дæтты*  
*бар*  
 ~ ивддинадтæ бахæссын  
 ~ фæд  
 ~ фæфылдæр кæнын  
 мызд ~ фæфылдæр  
 ~ хай  
 пъланнæн йæ ~ хай сæххæст кæнын

**зынгæдзинад**

Амондджын чи фæвæййы, уыдонмæ  
 та кад æмæ ~ æрцæуынц сæ удагасæй.  
*Рæстдзинад. 10.01.2017*

**зынгæфтауæг**

клясться огнём  
 убережь от огня  
 Святой Сауа, огради наши леса от засухи  
 и пожаров  
 спасись от огня; уцелеть при пожаре  
 Нарты произошли от небесного огня  
*ср.* ● играть с огнём  
 бороться с огнём  
 пламя огня  
 сгореть в пламени войны  
 огнём, взятым в долг, печь не растопишь  
 Чужим огнём печь не растопить, / чужи-  
 ми строчками не написать свой стих, /  
 Чужую жизнь не сможешь ты прожить, /  
 Но и отдавать нельзя другому дней своих

разжечь огонь в сердцах  
 сердце зажглось огнём новой жизни  
 не дать погаснуть домашнему очагу  
 дрова в костре один от другого загораются  
 быть объятым яростным пламенем  
 не бояться ружейного огня  
 огненный

1. видный, заметный; значительный; от-  
 чётливый; знатный; известный; крупный;  
 2. заметно; значительно  
 известный учёный

занимать значительное место  
 выдающиеся люди  
 не видно; не заслуживая внимания  
 Одним из самых заметных создателей  
 этого кружка («Подснежник») был Ел-  
 быздыхо (*Бритаев*)

внести заметные изменения  
 заметный след  
 заметно увеличить  
 зарплата значительно увеличилась  
 значительная часть  
 выполнить значительную часть плана  
 известность, знаменитость  
 К тем, кто счастливее, почёт и извест-  
 ность приходят при жизни

1. поджигатель, подстрекатель; 2. поджи-  
 гающий

## зынгæфтауæг

|                                                                                                                                                                             |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| йæхæдаг йæхиуыл ~                                                                                                                                                           | самоподжигатель                                                                                           |
| <b>зынгæфтауæн</b>                                                                                                                                                          | зажигательный                                                                                             |
| <b>зынгæхсгæ</b>                                                                                                                                                            | огнестрельный                                                                                             |
| ~ хæцæнгарз                                                                                                                                                                 | огнестрельное оружие                                                                                      |
| <b>зынггæнæн</b>                                                                                                                                                            | огниво                                                                                                    |
| <b>зынггонд</b>                                                                                                                                                             | накалённый                                                                                                |
| <b>зынггур</b>                                                                                                                                                              | тот, кто просит огня                                                                                      |
| ● сылгоймаг, дам, ~ бауади æмæ хæдза-<br>ры æфсинæй баззади                                                                                                                 | женщина, говорят, зашла в дом за огнём и<br>осталась хозяйкой в нём                                       |
| <b>зынгвæдисон</b>                                                                                                                                                          | 1. пожарник; 2. пожарный                                                                                  |
| ~ команда                                                                                                                                                                   | пожарная команда                                                                                          |
| <b>зынгдас</b>                                                                                                                                                              | огнеопасный                                                                                               |
| <b>зынгджын</b>                                                                                                                                                             | огненный                                                                                                  |
| <b>зынгдзагъд</b>                                                                                                                                                           | пламенный, закалённый в огне                                                                              |
| ~ революционер                                                                                                                                                              | пламенный революционер                                                                                    |
| <b>зынгдзæхдæн кæнын</b>                                                                                                                                                    | высекать огонь, ● раздувать огонь; под-<br>ливать масло в огонь, подстрекать                              |
| <b>зынгдзæф</b>                                                                                                                                                             | обжегшийся огнём                                                                                          |
| ● ~ стъæлфаг                                                                                                                                                                | <i>ср.</i> ● обжѣгшийся от всего вздрагивает<br>( <i>соотв. на воре шапка горит</i> )                     |
| <b>зынгзæрдæ</b>                                                                                                                                                            | пылкий, пламенный, страстный                                                                              |
| ~ патриот                                                                                                                                                                   | пламенный патриот                                                                                         |
| <b>зынгирвæзт, зынгсирвæзт</b>                                                                                                                                              | пожар, возгорание                                                                                         |
| <b>зынгкалгæ</b>                                                                                                                                                            | огнемётный                                                                                                |
| <b>зынгмаргъ</b>                                                                                                                                                            | жар-птица                                                                                                 |
| <b>зынгскъæфæг</b>                                                                                                                                                          | факельщик                                                                                                 |
| <b>зынгстъæлфæн</b>                                                                                                                                                         | искра                                                                                                     |
| <b>зынгулæфæг</b>                                                                                                                                                           | огнедышащий                                                                                               |
| <b>зынгуромæн</b>                                                                                                                                                           | огнеупорный                                                                                               |
| ~ агуыри                                                                                                                                                                    | огнеупорный кирпич; <i>тех.</i> колосник                                                                  |
| <b>зынгуыст</b>                                                                                                                                                             | 1. тяжёлая работа; 2. трудоёмкий                                                                          |
| <b>зынгфæразон</b>                                                                                                                                                          | огнеупорный                                                                                               |
| ~ агуыридур                                                                                                                                                                 | огнеупорный кирпич                                                                                        |
| <b>зынгфидар, зынгвидар</b>                                                                                                                                                 | огнеупорный                                                                                               |
| <b>зынгхос</b>                                                                                                                                                              | спичка, зажигалка                                                                                         |
| <b>Зынгхуыст</b>                                                                                                                                                            | огненный; огненно-красный                                                                                 |
| <b>зынгхуыссæн</b>                                                                                                                                                          | огнетушитель                                                                                              |
| <b>зынгхуыст</b>                                                                                                                                                            | 1. покойник; 2. погибший, умерший                                                                         |
| ~ цæстыгæ                                                                                                                                                                   | безучастные глаза, потухшие глаза                                                                         |
| Уый æрмæстдæр уыцы райсом ба-<br>мбæрста. Хæрзæрыгонæй. Мæ зæронд<br>фыды фыды ~ цæстыгæй цы цассыгтæ<br>згъордта, уыдонмæ кæсгæйæ. <i>Максим.</i><br><i>Æхсызгон улæфт</i> | Он только в то утро это понял. Совсем<br>молодым. Глядя на слёзы, катившиеся из<br>безжизненных глаз деда |
| ~ фæуын                                                                                                                                                                     | умереть, сгинуть, погибнуть                                                                               |

Дæ ~ фыдмæ дзы мæрдзыгой дæр ничи æрбацыд

**зынгцагъдæн**

**зынд**

уый сын æнæ ~ нæу

**зындарæн**

~ сывæллон

- зæронд ~ у
- уазæг ~ у
- усгур лæппу ~ у
- фатхæд зынкалæн у, рæсугъд ус ~ у

**зындард**

**зындгонд**

~ куыд у афтæмæй

уый æппатæн дæр ~ у

Верæйæн йæ хистæр æфсымæр Батыр-бег дæр уыди ~, хæст уыд прогресси-вон хъуыдытыл. *Ашах. Нæ фæлтæры фæндагтæ*

Сакройæн йæ чызджы архайд, йæ тæнгтæ кæй цæгъды, уый мæнæн рагæй ~ у. *Ладемыр. Батъарайы ком*

**зындойнаг**

**зындон**

~мæ барвитын

~мæ ныппарын

Зæгъынц: уым хъинцгæнаг уæрдæтты / Ласынц хæрам удтæ ~мæ. *Михал. Æндæргтæ*

- ~ы арты судзын

Кæддæр мæ дæ лæг сæфты фæндагыл бафтыдта, ~ы арты сыгътæн, фæлæ кæсыс нæ басыгътæн. *Мæрзойты С. Кæй кой канай къæсармæ*

- уæлæуыл ~
- мæрдты дзæнæтæй уæлæуыл ~ хуыз-дæр у

уæлæуыл ~ фидын

Зымæг дæр æрцыд – / Нæ хохы ~. *Секъа.*

искæй цардæй ~ саразын

К твоему покойному отцу даже никто из них на похороны не пришёл

зажигалка

известный

это им известно

трудный, упрямый, избалованный, излишне требовательный

трудный, капризный ребёнок

старики капризные бывают

гости привередливы бывают

жених разборчив бывает

граб трудно свалить, красивую жену трудно ублажить

капризный, упрямый; требующий внимания

1. известность, популярность; знатность;
2. известный, популярный, видный, знатный

как известно

это всем известно, это общеизвестно

Старший брат Веры тоже был известным человеком, он придерживался прогрессивных идей

То, что у Сакро всё внутри выворачивается от деятельности его дочери, мне давно было известно

адский, невыносимый

ад

отправить в ад

бросить в ад, ввергнуть в ад

Говорят, там на скрипучих телегах / Увозят души грешные в ад

гореть в аду

Когда-то твой муж сбил меня с правильного пути, горел я в аду, но, как видишь, не сгорел

- ад на земле

лучше ад на земле, чем рай на том свете

*ср.* жить, как в аду

Наступила зима – / В наших горах это ад

превратить чью-л. жизнь в ад

- ~ цы ад кæны, уый цæмæй базонай, уый тыхæй, ~ы фæуын хъæуы

**зындзард**

**зындзарæн**

**зындзарин**

Уæ, куыд ~ дæ, мæ хо, куыд хивæнд!

*Бицъоты Г. Кардæджы стъалы*

**зындзæуæн**

- æвæд фæндаг ~

**зындзинад** (*бир.* зындзинадтæ)

- ~ мæгуыры нысан у
- ~ тыхсынæй нæ къатгæр кæны

- ~ æмæ æнцойдзинад радæй сты

- ~æн фæразын

зындзинадтимæ тох кæнын

Дыууæйæ цы фæнды зындзинадтимæ дæр æнцондæр тохгæнæн у. *Максим.*

*Æхсызгон улæфт*

зындзинадты чи сфæлтæра, уымæ зын ницыуал кæсы

зындзинадтæ бавзарын, фенын

Дæ цоты ~ макуы фен!

– Бабайы нæ бафæндзæн мæ ~ фенын.

– Дæу ~ феныны бæсты мæ зæронд сæр цыфыддæр фæуæд. *Хъайттаты С. Фæдисонтæ*

æнарцæугæ ~

- æрдхæрдтæ зындзинадты сбæрæг вæййынц

- лæг зындзинадты бæрæг вæййы

~ы фидар лæууын / Лæгæн хъæуы, чыбырын сисау. / Нæ йын бæззы, чызгау, кæуын. / Хъынцъым кæнын, æвзæр усау. *Секъа. Хъæбатыр*

Æмæ нæ куы циндзинад иу кæны, куы ~. *Гæстæн. Дыууæ этюды*

**зындзурæн**

Йæ ном æцагæй Александр Спиридонович хуынди. Фæлæ йæ фыды даргъ æмæ ~ номы тыххæй иууылдæр æй Сашæ хуыдтой, кæд афтæ æрыгон нал уыд уæддæр. *Умар. Адæймаджы амонд*

- чтобы узнать, что такое ад, надо в нём побывать

неуживчивый

сварливый

капризный, упрямый, несговорчивый

Какая же ты упрямая, сестра моя, какая несговорчивая!

труднопроходимый

трудно ходить нехоженными тропами

трудность, затруднение; невзгода; беда

невзгоды – удел бедняка

*ср.* ● слезами делу не поможешь; переживания пользы не приносят

- невзгоды и радости чередой идут

мужественно переносить несчастья, не падать духом

бороться с бедой, преодолевать трудности

Вдвоём справиться с любимыми трудностями легче

трудностей не боится тот, кто научился их преодолевать

перенести тяжёлые испытания

Чтоб не увидеть тебе невзгоды твоих детей

– Отец не захочет увидеть моих страданий. – Лучше пусть моя старая голова пропадёт, только бы ты не испытывала невзгод

небывалая трудность

- друзья познаются в беде

- человек познаётся в беде

В беде твёрдо стоять / Мужчина должен как стена. / Стыдно ему девчонкой рыдать, / И горевать как плохая жена

Нас то радости объединяют, то невзгоды

труднопроизносимый

В действительности его звали Алескандр Спиридонович, но из-за длинного и труднопроизносимого отчества все звали его Сашей, хотя он уже и был немолод



**зындырд**

Ахәм ~ у, уый нә зыдтон, әндәер не  
‘рбацыдаин.

Ләппу йә фыды хуызән ~ у

**зыниртасән**

**зынрахатән**

**зынсайән**

- фәлтәрд ләг ~ у

**зынтайән**

**зынтавзараг**

- ~ зынтаә сәдты

**зынтай**

~ сразы уәвын

къухы ~ әфтыд

хъуыддаг ~ әххәстгонд цауы

Кәд рухс нә баййафы йә цардәй, / Йә  
бон кәд арвиты ~, – / Уәддәер нә ных-  
хуыссы әнкъардәй – / Йә зәрдә хьал  
вәййы фынтай. *Къоста. Мәгуыры  
зәрдә*

**зынуавәр**

~ әййафын

~ фәрогдәер кәнын

**зынуат**

**зынудисәг**

**зынудисән**

~ кәнын

- тәригъәдджын ләг ~ кәны

- фыдләг мәлгәйә ~ кәны

~ мардәй амарын

~ы уавәры уәвын

**зынуромән**

~ мард

~ рыст

~ рыст фәкъаддәер кәнын

~ хьыг

~ цаэссыгтә

~ хьыджы цаэссыгтә

непослушный, упрямый, несговорчивый  
Если б я знала, что он такой несговорчи-  
вый, я бы не пришла

Сын своей несговорчивостью весь в отца  
замысловатый, загадочный, головлом-  
ный

загадочный

многоопытный человек, которого трудно  
обмануть; *ср.* тертый калач

опытного человека трудно провести; *ср.*  
● старого воробья на мякине не прове-  
дешь

*тех.* тугоплавкий; труднопереваривае-  
мый (*о пище*)

испытывающий трудности

трудности перенося, их преодолеваешь

с трудом

с трудом согласиться

с трудом раздобыть, еле заполучить

дело с трудом выполняется

Все дни его полны трудами / И утешенья  
лишены, / Но, горю вопреки, ночами / Он  
видит радостные сны.

трудное положение, критическая ситуа-  
ция

находиться в трудном положении

несколько облегчить положение

трудность, трудное положение

испытывающий длительную агонию

тяжёлая, длительная агония

мучиться в агонии

грешнику тяжёлая смерть предстоит

изверг легко душу не отдаст

мучительно отдавать душу

находиться в состоянии агонии

труднопереносимый; нестерпимый, не-  
выносимый

нестерпимое горе

едва переносимая боль

облегчить тяжесть невыносимого горя

большое горе

с трудом сдерживаемые слёзы

трудносдерживаемые слёзы горя

## зынуырнән

зынуырнән

~ бәрзәнд

зынфәразән

~ әнтәф

зынхатән

зынхәссән

зынцәраән

зынын

әддейә ~

Әддейә зынд, цыма диссагәй ницы әрчыди. *Хуыгаты С. Уды фәзиләнтә*

Куыд зыны афтәмәй

Куыд зыны афтәмәй, уарын уыздән

Асабейән йә бинойнаг куы амард, уәдәй фәстәмә сәрдасән йә кьухмә никуыуал райста, әмә зыны хистәрхуыз. *Тлаттаты Б. Хәләрттә*

йә хуызыл зыны

• химә әрдуйы йас нал ~

Әрагмә куы зынд, уәд дәм әрвитынмә хъавыдис. *Дәбе. Әхсарбег*

зыныскәнәг

зыр, зырду

зыр-зыр

~ кәннын

Асләнбег ницы уал загъта, йә кьухты гәзәмә ~ кодтой, цыма писмойән феһәлынай тарсти. *Максим. Әхсызгон уләфт*

~әй нә банцаин

Сфьдхуыз, ныггуыбыр, .. йә кьухтә иу сә ~әй нал әнцадысты. *Дзадтияты Т. Дьууә барәдҗы*

зырзыраг I

~ ыл бахәщыд

зырзыраг II

Косеры цәст ацахста сырх-сырхид ~ әмә әндәр дидиндҗыгәй әмәхгәд әрдузтә. *Туалаг Ю. Косер*

зырзыргәнәг

~ кьухтәй

немыслимый,

немыслимая высота

труднопереносимый, невыносимый; томительный

труднопереносимая жара

невнятный, непонятный

тяжёлый

неуживчивый

казаться, виднеться, появляться, показываться; отражаться; быть видным  
казаться на поверхности, по внешнему виду

Внешне всё выглядело так, как будто ничего особенного не произошло между ними

По-видимому; видно; как явствует

По-видимому, пойдёт дождь

Асабе после смерти своей жены больше никогда не взял бритву в руки, чтобы побриться, и казался старше своих лет

по нему видно

застесняться, сконфузиться

Когда ты долго не появлялся, он хотел послать за тобой

недруг, неприятель

*геол.* морена, валун

дрожание, дрожь

дрожать, дрожать от страха и волнения

Асланбек молчал, руки его слегка задрожали, как будто он боялся, что с письмом что-то случится

дрожать, не переставая

Осунулся, сгорбился, руки непрерывно дрожали

1. трясучка; 2. трясущийся

его начало колотить, на него напала трясучка

мак

Взгляд Кошер уловил поляны, покрытые ярко-красным маком и другими цветами

дрожащий

дрожащими руками

Фынысагау ракодта гæххæты гæппæл, райхæлдта йæ ~ къухтæй. *Баситы М. Зноны рухс*

~ хъæлæсæй

**зырзыргæнгæ**

Хæдзары хицау хуылыдз хæцъыл рахаста. ~ къухтæй йæ Алетæ сæвæрдта Тотыры ныхыл æмæ йæхиннымæр кувта. *Умар. Большевичытæ*

**зырн**

~æй зилын

Лæппуйæн диссаг уыд йæ къæхты фæзмæлд, куы ~ау зылд, куы иу йæ къахфындзтæ æрсагъта.

хъæдкусаен ~

**зырнаг**

«Авд зырнаджы» цыртдзæвæн Гæзданты хæдзарæй хæстмæ цы авд æфсымæры ацыдис уыдонæн конд у

**зырнадз**

**зырнæйзилæг** (*бир.* зырнæйзилджытæ)

**зырнæйзилæн**

~ тæрх

**зырнæй зылд**

~ гуыр

~ зæнгтæ

~ хъуыдыйæдтæ

**зырнугсаг**

**зыпп**

~ кæнын

**зырыгт**

~ кæнын

Сæ ныллæг тыргъы ныллæг бандоныл бадт æлхуый æнарынцойæ ~ кодта. *Хуыгаты С. Урс изæртæ*

**зырхæн**

**зырхын**

**зырын**

**зыст**

~ ныхасы уагæй

æмæ давын, сайын кæдæй нырма кады хос систы? – ~ ныхасы уагæй сдзырдта Хазымæт.

**зыстæй**

Как во сне взяла в руки клочок бумаги, развернула его дрожащими руками

дрожащим голосом

трясущийся

Хозяин дома принёс мокрую тряпку. Трясущимися руками Алета положила её Тотыру на лоб, молясь про себя за его здоровье.

токарный станок

точить на токарном станке; вертеться волчком

Поражали движения молодого человека в танце, он то вертелся волчком, то танцевал на носках

верстак

*зоол.* журавль

«Семь журавлей» – это памятник, поставленный семи братьям Газдановым, ушедшим на войну из родительского дома

токарная мастерская

токарь

токарный

токарный станок

выточенный на токарном станке

точёная фигура

точёные ноги

отточенные фразы

токарь

удар

ударять, бить

шум при вращении (*напр.* веретена)

вертеть; вращаться

Она работала, сидя на низкой веранде на низком стульчике, без усталости стрекотало её веретено

забава; веселье, увеселение

радоваться, веселиться, забавляться, развлекаться

вращаться, вертеться

суровый, сердитый; гневный

суровым тоном

А с каких пор воровство, обман стали в почёте? – сердито проговорил Хазымат

сурово, сердито, гневно

~ кӑух атонын

**ЗЫХЬ-ЗЫХЬ**

~ кӑнын

~гӑнгатӑ адӑймаг

**ЗЫХЬХЫР**

алы ~ дӑр зонын

дуары ~ӑй

Гвардионтӑй иу дуары ~ӑй йӑ сӑр рад-  
дартта ӑмӑ ризӑг хӑӑлӑсӑй афарста:  
– Чи стут? *Бицӑоты Г. Кӑй нӑ ныф-  
фыстон уыцы чиныг*

кауы ~

~ кӑнын

Йу ‘хсӑв ныххӑсдӑн, науӑд та алы-  
рдыгӑй алы ~тӑй дзагӑултӑ сисцысты.  
*Максим. Райсомы мигъ*

кӑх ~ы фӑсагъд

**ЗЫХЬХЫРАӢЙ**

дӑндӑгтӑ ~ дарын

– Цӑуыл худыс, нӑ фыдсыл? – / Сырд-  
тӑ ‘мхуызон ысдырдтой. / Йӑ дӑн-  
дӑгтӑ ~ / Цӑуыл худти – нӑ зыдтой.  
*Секӑ. Маимули*

отдӑрнуть руку, вырвать руку

скрип обуви

скрипеть (*об обуви*)

парень, хоть куда

щель

знать каждую щель

в щёлку двери, через едва приоткрытую  
дверь

Один из гвардейцев выглянул через при-  
открытую дверь и дрожащим голосом  
спросил: – Вы кто такие?

щель плетня

приоткрывать

Он уедет ночью, а не то отовсюду изо  
всех щелей начнут подсматривать

нога застряла в щели

ощерясь, оскалившись

скалить зубы, слишком широко улыбать-  
ся

– Чего скалишься, злодейка? / Звери враз  
сказали. / Зубы оскалила, / А чего смея-  
лась, не знали

## И

## и

афтæ, ~?  
цæуыс, уæдæ, ~?  
ахаста йæ уæдæ, ~?

## ибкæ

цыбыр ~  
Йæ ‘надыстæ урс дари кофтæ йыл дис-  
сadjы хорз фидыдта цъæх клеш ~имæ.  
*Дæбе. Дыргъгæс Вано*

## иблис

~ æй фæцардыдта  
Кæйдæр дзы йæ ~ бухайраг худы хи-  
цау лæппумæ фæцардыдта. *Гусалты Б.  
Цъатайæ хаст лæппу*  
~ты сайд фæуын  
~ы лымæн  
~ы сау æфсад  
~ы фыдмитæ  
~ы фыдракæндтæ  
● бæсты ~

Ма йыл æуæнд, бæсты ~ у, æмæ тæр-  
сын хинæй дыл куы рацæуа. *Азамат.  
Фыййауы лæдзæг*  
дунейы ~ чи у, ахæм!  
фыдбылыз хæссæг ~тæ  
Ахæм ~ у, æмæ дын дæ комдзаг дæ  
дзыхæй куыд акъахдзæн, уый уын-  
гæ дæр нæ фæкæндзынæ. *Бицъоты Г.  
Арвы айдаен*

## иблисонд

## ибон, иубон(ты)

Йæ ~ы фын йæ зæрдыл æрлæууыди.  
~ куы уыди, уæд  
Махон дзы йе сæфт ыссардта, – / Бай-  
сысти йæ туг! / ~ хизæнæй æртардта /  
Йе фæстæ фосы дзуг. *Къоста. Лæскъ-  
дзæргæн*

*частица вопросит.* да?, что?

так, да?

и? значит, ты идёшь, да?

и? так, значит, он его взял?; *3 лицо, на-  
стоящ. вр. гл.* уын / уæвын

юбка

короткая юбка

Её белая безрукавая шёлковая кофта и её  
синяя юбка клёш очень ей шли

дьявол; жулик, мошенник; *разг.* прохин-  
дей

по наущению дьявола

Одного из них чёрт попутал пристать к  
хозяину папахы

обмануться, черти провели

друг дьявола

тёмное войско дьявола

дьявольские проделки

дьявольские проделки

*ср.* ● хитрец, проныра, каких свет не ви-  
дывал

Не верь ему, это проныра, каких свет не  
видывал, и я боюсь, что он тебя обманет

настоящий дьявол!

злокозненные черти

Он такой чёрт, ты и не заметишь, как он  
у тебя изо рта кусок вытащит

дьяволёнок

на днях, недавно, в прошлый раз

Она вспомнила свой недавний сон

как-то на днях

Наш пастух нашёл в этом свою поги-  
бель, / Высохла у него кровь! / Однажды  
пригнал он с пастбища / Своё сытое ста-  
до

## ибон

~ фæцæуын фæтæн уынгыл, хуыйны, æнхæлдæн, Калакаг уынг. Иу хæдзары дуармæ бадти ирон ацæргæ лæг. *Арсен. Цыппар туалладжы*

### ибонабон

#### иваг

~ хъуымац

йæ зонд ~

ивылд донау, йæ фæд ~ у  
отрядæн йæ бæрц тынг ~ у  
манæн мæ фæндон ~ нæу  
уый зондыгæд ~ у

#### ивагдзинад

##### ивад д.

цæсгом ~æй

Мæй рудзынгмæ мидаемæ касты. Йæ ~ тынтæ сынтæгыл апырх сты. *Максим. Райсомы мигъ*

#### ивадаг

~ кæнын

#### иваддзинад

#### ивазгæ

~ зарæг

~ хъалæсæй дзурын

Лизæ уыцы ныхæстæ загъта ~йæ æмæ хъæрдæрай. *Ашаех. Батраз æмæ Лизæ*  
Дзырдтой, фæлæ ахсджиаг цыдæртæ кай нæ хъæр кæнынц, уый бæрæг уыди сæ ~ ныхæстæй. *Бицъоты Г. Кæй нæ ныффыстон, уыцы чыныг*

~ хъалæсæй

Сылгоймагæн уыди йæ фырты хуызæн ~ хъалæс. *Баситы М. Ёрфæны фæд*

Сауджыны бæзджын былтæ та базмæлыдысты æмæ, ~йæ, рауагътой ахæм дзырдтæ: – Лæппуйæн та ахæм куыстытæ цы сты. *Арсен. Цыппар æмæ ссадз боны*

куыдзы ~ ниуд

уæнгтæ ~

#### ивазн

Шёл я на днях по широкой улице, по-моему, она Тбилисская называется. Перед одним домом сидел пожилой осетин

в прошлый раз, в этот же день на прошлой неделе

1. переводчик; 2. изменчивый; линючий; линючая материя

капризный; с переменчивым настроением

как талая вода, меняет свой след  
численность отряда непостоянная  
моё желание неизменно  
его мнение переменчиво  
изменчивость

1. бледность; 2. бледный

с бледным лицом

Луна заглядывала в окно. Её бледные лучи рассыпались по кровати

1. опорожнение, освобождение; 2. порожний, свободный

опорожняться, освобождать(ся)

бледность

1. тягучий; 2. растягивая, удлиняя; тягуче протяжная песня

говорить, растягивая слова

Лиза произнесла эти слова протяжнее и громче

Разговор шёл, но то, как растягивались слова, показывало, что о чём-то самом важном не говорится

тягучим голосом

У женщины была такая же тягучая манера говорить, что и у её сына

Священник пошевелил своими толстыми губами и тягуче сказал такие слова: – Что это за работа такая для парня.

протяжное завывание собаки

потягиваясь

сажень, длина, равная расстоянию между горизонтально вытянутыми руками; обхват

Уæйгуытæ асинтæ аразын байдыдтой. Фидары къултæ авд ~ы бæрзæндæн уыдысты. *Сауæсса*

Соламанмæ афтæ каст, цыма хур уæд нылæууыд æмæ иу ~ы бæрц дæр нал фезмæлд. *Умар. Адæймаджы амонд*

**ивазын**

ком ~

къубал ~

ныхæстæ ~

● сиргæ-сирын йæ ком ничи ивазы

уæнгтæ ~

хи ~

Барис, æгæр даргъ нæ ивазыс дæ хъуыды? Куы нæ дæ бамбарон кæронмæ, – дзуры йæм Хъырым. *Закаты А. Базыртæ*

фæздæг йæхи ивæзта

къухтæ доны агуывæзмæ ~

къухтæ стъалытæм ~

● хъуырыщъар ~

**ивайын**

Сæрдыгон ирд æхсæв ~ райдыдта.

*Нафи. Урс нымæт*

**ивар**

~ кæнын

~ хъæд

~ы хъæд хуыдтой, хъæуы Ныхасы æнæбарлаæвардæй суг нæ, фæлæ хъæдæрмаг ракалæн бар кæй нæ уыд ахæм хъæды хай. *Сахайраг. 22.03.2014*

● ~æй уайдзæф раканын фыддæр у

**иваргæнæн**

~ мадзалтæ

**иваргонд**

~ æфсæдтæ

Æз бархион дæн, кæд мæ ~ хонынц уæддæр. *Мæрзойты С. Элгыст*

~ æфсæддонты ротæ

~ никæмæн у

тамако дымын ~ у

**ивард д.****ивардонæ д.**

Уаиги стали строить лестницы, стены крепости были высотой семь саженей

Соламану тогда показалось, что солнце остановилось и ничуть не сдвинулось с места

растягивать; натягивать; тянуть, затянуть дело, тянуться, распространяться, пытаться дотянуться

зевать

вытягивать шею

растягивать слова

когда в танце идёшь, не очень-то зевнёшь потягиваться

потягиваться

Борис, не слишком ли ты растягиваешь свою мысль? Смогу ли я до конца понять тебя, – говорит ему Крым

дым тянулся

протягивать руки к стакану воды

простирать руки к звёздам

просить, умолять

бледнеть, светлеть

Летняя яркая ночь стала убывать

штраф, запрещение; запрет, воспреещение

штрафовать, воспрещать

запретный лес; запретная часть леса

Запретным лесом называли ту часть леса, в которой не только на дрова, но и на стройматериалы надо было получить разрешение сельского схода

*ср.* ● упрёк хуже наказания (штрафа)

штрафной, запретительный

штрафные санкции

1. штрафник; 2. оштрафованный; запрещённый; заповедный

штрафные войска

Я доброволец, хотя меня и называют штрафником

штрафная рота

никому не возбраняется

курить воспрещается

заповедный, запрещённый

штрафная зона, заповедные места

## ивардзинад

**ивардзинад**

**иварон**

~ санкцитаэ

~ фæз

~ хауæн

~ цаæф

**ивæг** (*бир.* ивджытæ)

~ йæ нæ уыди

æдæлбар ~

æхцатæ ~

ивджытæй пайда кæнын

кæрæдзи ~ афонтæ

нæ тагъд ~ дуне

схуыдта куыд йæ ивæджы

хи ~æн снысан кæнын

цæрæнбынат ~

**ивæзаг**

~ дзыкка

дзаджын уæливых, ~ дзыкка æмæ

сыр-сыргæнаг бæгæны

● магуыры гуыбын ~ у

**ивæзгæ**

Чъирийы цъар уыди гæххæттау тæнæг,

йæ хуылфæй калди ~ царвæмхæццæ

цыхт, йæ тæф цыди. *Малиты В. Тæрхон*

**ивæзнæ д.**

**ивæзт** (*бир.* ивæзтытæ)

Рæстæг ын иу хъиаæттаджы ~ кодта,

афтæмæй рацыд цалдæр къуырийы.

*Гуыцмæзты А. Дæ уды фарн*

хистæр æмæ амонæн æнгуылдзты æх-

сан ~æй

**ивæзтæг**

**ивæзын**

дæргвæтин ~

**ивæзындзинад**

**ивæн**

запрещение

штрафной

*спорт.* штрафные санкции

*спорт.* штрафная площадка

*грам.* винительный падеж

*спорт.* штрафной удар; запрещённый удар

1. смена; сменщик; преемник; переводчик (*с одного языка на другой*); заместитель; 2. меняющий, сменяющий, изменчивый

некому было сменить; не было сменщика, преемника

*мат.* независимая переменная

обменивающий деньги; меняла

пользоваться заменителями

сезоны; времена года; сменяющиеся периоды

наш быстро меняющийся мир

объявил своим преемником

назначить своим преемником

переселенец

тягучий

*прям., перен.* тягучая дзыкка

вкусный пирог, тягучая дзыкка и пенистое пиво (лучшее угощение)

у бедного желудок хорошо растягивается

1. протяжный, тягучий; 2. протяжно

Слой теста у мастерски приготовленного пирога был как бумага тонкий, обильная начинка из тянущегося жирного сыра расточала аромат

ширина

1. протяжение; 2. протянутый, растянутый

Время для него мучительно тянулось, так прошло несколько недель

между растянутыми большим и указательным пальцем

протяжение, расстояние

быть тягучим; растягиваться, тянуться

затягиваться на долгое время

тягучесть

1. смена; смена белья; 2. запасной; линючий



доны ~  
 дзаумæттæ ~ уат  
 ~ хæйттæ  
 ~ цалх  
 ● ~ хъуымац ма у!

**ивæнтæ**

~ кæнын

**ивæрзун д.****ивгæ**

~ ас  
 ~ базар  
 ~ капитал  
 ~ къæвда æмæ мит  
 ~ ток

**ивгæдзинад****ивгæтыд****ивгъуыд**

~ аз  
 ~ азы хатдзæгтæм гæсгæ  
 ~ афон  
 ● ~ ацыд, абоны кой ракæн  
 Куыд зын у хорз адæймаджы тых-  
 хæй ~ афоны фыссын. *Рæстдзинад.*  
*12.04.2017*  
 ~ бонтæ (афон)  
 Йæ нугæндзон уынармæ риуы гуыры-  
 дысты ~ бонты нывтæ. *Цæлыккаты А.*  
*Хакимы лæхъуымæттæ*  
 ● ~ боныл хур дæр нæ кæсы  
 Йæ хъуыдытæ йæ ахастой ~ бонтæм  
 ● ~ кæмæн нæй, уымæн сомбон дæр  
 нæй  
 ~ нæ фæстæ гуыр-гуыраёй зилы  
 ~ рæстæг  
 ● ~ хабæртгæ  
 ● ~ рæстæг мауал мыс, ног дуджы цар-  
 ды кой кæн  
 ~æй  
 ~æн раздахæн нæй  
 ~ы хъабысты  
 Ныссабыр ысты ~ы хъабысты/ Мæ са-  
 бидуг æмæ фæсхæсты зын. *Малиты В.*  
*Мæ фыдмæ*  
 ● ~ыл кæддæриддæр æнцон дзуран у  
 дызæрдыггаг ~ цард

мелководье  
 раздевалка, комната для переодевания  
 запасные части  
 запасное колесо  
*ср.* ● не будь таким непостоянным!  
 смена; комплект белья; изменения  
 меняться, изменяться  
 обещать  
 переменный  
*мат.* переменная величина  
 меновая торговля  
 переменный капитал  
 дождь со снегом  
*физ.* переменный ток  
 изменчивость  
 с.-х. севооборот  
 прошлое, минувшее;  
 прошедший / прошлый год  
 по показателям минувшего года  
*грам.* прошедшее время  
 ● прошлое минуло, обсуди настоящее  
 Как трудно писать о хорошем человеке в  
 прошедшем времени

минувшие дни  
 Под её равномерное журчание в груди  
 рождались воспоминания о прошедших  
 днях  
*ср.* ● повторения прошлого уже не будет  
 Мысленно он перенёсся в прошлое  
 ● у кого нет прошлого, не будет и буду-  
 щего  
 прошлое за нами по пятам ходит  
 прошлое, былое  
*ср.* ● дела минувших дней  
*ср.* ● хватит ворошить прошлое, погово-  
 рим о делах насущных  
 из прошлого  
 прошлого не воротишь  
 в объятиях прошлого  
 Утихли в объятиях прошлого / Моё дет-  
 ство и трудности послевоенных лет  
 о прошлом всегда легко говорить  
 тёмное прошлое

## ИВГУЫД

Кæм дæ, кæм дæ, мæ райгуыраен хæхбæстæ, / Цы фæдæ, цы, мæ ~ цард? *Кочысаты М.*

уыцы ~æн ферох гæнæн нæй

**ивгъуыдад, ивгъуыддзинад**

цауы ~

**ивгъуыйын**

Бонтæ, азтæ ~ц, иу фæлтæр иннæйы фæдыл йæ мадалон æвзагæй иртæсы. *Æхсар. Æмæ дзырд уыди Хуыцау*

● цъиуы цæст нæ ивгъуыйын

Æмæ номдзыд цуанон куы дæ, цъиуы цæст дæ куы нæ ивгъуыйы – уæд дæ сæлавыр куыд ирвæзы? *Дæбе. Сæлавыр*

куыд тагъд ивгъуыйы рæстæг

Мæйтæ кæрæдзи фæдыл ~ байдыдтой, аивгъуыдта бирæ мæйтæ, фæлæ Темболатæн йæ кой-йæ хъæр никацæйуал хъуысти. *Арсен. Джанасти*

**ивд (бир. ивдтытæ)**

~ цауын

Уæдæй нырмæ нæ æхсанады бирæ анкъуыстытæ æмæ ~тытæ æрцыд.

æндæр куыстмæ ~ æрцауын

Æппынфæстаг, Сафар ~ æрцаудзæн æфсæнвæндаджы куыстмæ. *Дæбе. Уæззау операци*

бонан ~ кæнын

Зынаргъ дзаумæттæ бонæн ~ нæ кæнынц. *Максим. Райсомы мигъ*

буаргъæдты ~

нæ завод æртæ ~æй кусы

**ивдзаг**

~ кæнын

иудадзыг ~ кæнын

цæмæй сæ мачи ~ кæна

Иу хатт ма куы ссарин Заринайы, / Мæ лавар сæрбæттæн бабадид, / Йæ хоймæ ~ ма кæнид. *Цæрукъаты А. Симды зарæг*

Где ты, где, моё родное нагорье? / Где вы, где, мои минувшие дни?

прошлое нельзя забыть

давность

давность событий

идти, проходить, уноситься; промахиваться

Дни, годы уносятся, и поколение за поколением теряют свой родной язык

быть метким стрелком, ср. ● бить белку в глаз

Ты же известный стрелок, птицу в глаз бьёшь, как от тебя ласка ускользает?

как быстро летит время

Месяцы сменялись один за другим, прошло их немало, но о Темболате не было ни слуху, ни духу

1. обмен; смена; замена; 2. обменный, сменённый, заменённый; линияльный, вылинявший

сменяться

С тех пор в нашем обществе произошло много потрясений и изменений

быть переведённым на другую работу

в конце концов, Сафара переведут на другую работу на железнодорожной станции

менять(ся) каждый день

Дорогую одежду каждый день не меняют

обмен веществ

наш завод работает в три смены

1. предмет обмена, 2. ошибочный; 3. взамен; ошибочно

ошибочно заменять, обменять, переменять, путать с другими, смешивать

всегда путать

чтобы избежать путаницы

Мне бы ещё раз встретить Зарину, / Я бы ей подарил косынку, / Чтобы не путать больше их с сестрой

~ мард æрцауын  
 кæд ницы ~ кæнын, уæд,  
 цæрæнбонты ~ кæнын  
 ~ уæвын  
 ● хорз ~ нæ кæны

Цæугæ кæнут уын загътон, æндæра уæ  
 искæй ~ цæф фæкæндзынæн. *Царциат  
 ты таурагъта*

● ~ чи фæуа, уыдонæй нæу

### ИВДДИНАД (бир. ивддзинæдтæ)

ивддзинæдтæ æмæ æнкъуыстытæ  
 Уæдæй нырма нæ æхсæнады ивд-  
 дзинæдтæ æмæ æнкъуыстытæ æрцыд  
 ивддзинæдтæ бафиппаин  
 ● ивддзинæдтæ бахæссын

æвзæрæрдæм ивддзинæдтæ  
 æнæ ивддзинæдтæ  
 бындурон ивддзинæдтæ  
 закъонавæрынадон ивддзинæдтæ  
 конституцимæ ~ бахæссын  
 хуыздæрæрдæм ивддзинæдтæ  
 чысыл ивддзинæдтæ

### ИВИНАГ

~ уæвын  
 ифтонггæрз ~ у  
 йæ мидæггаг хай иууылдæр ~ у

### ИВИЗЫН

### ИВСТАГМÆ

### ИВХÆРСÆН

### ИВХÆРСЫН

хи ~

### ИВЫЛÆГ

Уæлдай фылдæр та хорджын рæттæм ~  
 адæм сты. *Баситы М. Арфæны фæд*

### ИВЫЛÆН

### ИВЫЛГÆ

### ИВЫЛД

~ дон

Бауырнæд дæ, ~ донæй уæлдай не сты  
 кæстæртæ. *Максим. Райсомы мигъ*

● ~ донæн фидар былгæрттæ хъæуы

погибнуть по ошибке, по недоразумению  
 если я ничего не путаю, то  
 всю жизнь путать, никогда не различать  
 быть заменённым

*ср.* ● хорошее заметят, хороший не зате-  
 рается

Говорю вам, проваливайте, а не то я уда-  
 рю одного из вас без разбора

● его ни с кем не перепутаешь; он не зате-  
 рается

изменение, преобразование; реформа  
 изменения и потрясения

С тех пор в обществе произошло много  
 изменений и потрясений  
 заметить изменения

*ср.* ● влить, внести свежую струю во  
 что-л.

перемены к худшему  
 без изменений, неизменно

коренные изменения  
 изменения в законодательной сфере  
 предложить поправки к конституции  
 изменения к лучшему  
 небольшие изменения, преобразования  
 подлежащий замене

подлежать замене

оборудование подлежит замене

вся внутренняя часть подлежит замене  
 выпадать (о волосах)

изредка

1. развлечение; 2. занимательный

развлекать

развлекаться, тешиться

часто разливающийся

Это люди, которые в поисках лучшей  
 жизни устремляются в хлебные края  
 разлив, время разлива; место разлива;  
 утечка; текучесть

разливающийся

разлившийся

полая вода; разлив

Поверь мне, молодёжь, что паводок

*ср.* ● буйной реке нужны крепкие берега

● ~ дон тæригъæд нæ зоны  
 Фæзылди Уæрхаг. Нарты рæгъæут-  
 тæй кæй къæдзæхæй фæкалдга æмæ  
 афтæмæй фесæфтысты. Кæй ~ доны  
 батардта, æмæ цæ дон фæласта. *НК.*  
*Нарты фæткъуы*

● ~ доны кæсæгтæ ахсын  
 Адæмы кæрæдзиуыл ардауынц, ~  
 доны кæсæгтæ ахсынц. *Болайы фырт.*  
*Адам*

● ~ цæугæдон хæхтæ дæр халы  
 ● ~ы ныхмæ æрмæстдæр æдылыгæ  
 цæуынц  
 ● арт æмæ ~ донимæ дæ хъару ма'взар

● донæн йæ былгæрон чи цары, йæ ~  
 дæр уый зоны  
 ● дыууæ ~ доны 'хсæн бахауын

**ИВЫЛЫН**

адæм уыцырдаем ~ц  
 туг донау ивылди  
 Фæлæ рæстаг йæ ~æй кæм æнцайы  
 – агæпп ластой дæс боны. *Ладемыр.*  
*Хъæугæй горæтмæ*

**ИВЫН**

● дуг дуджы ивы, цард – царды, фæлтæр – фæлтæры  
 зæрдæ нæ ~  
 Урс дзул, цаййæ нæ ивæм / Мах нæ  
 хохы дæтты зард! *Секъа. Хъарæг*

● зонджын йæ хъуыды ивы, æдылы –  
 нукуы

● искад бон ~ кæй бахъæуа, ахæм ны-  
 хас ма зæгъ

иу æвзагæй иннæ æвзагмæ ~ æнцон  
 куыст нæу

иу иннæйы ивы

Æнакæрон цъæх быдыртæ-иу зымæг  
 мæрдвынæй баисты, фæлæ та-иу хуры  
 хъармæ дзыхъхынног фестадысты.  
 Фæлтæр фæлтæры ивта. *Цалыкка-*  
*ты А. Хакимы лæхъуымæттæ*

кæрæдзи ~

Фæлæ азтæ цæуынц, рæстæджытæ ~ц.  
 ~ц адæм сæхæдæг дæр. *Аиæх. Батраз*  
*æмæ Лизæ*

*ср.* ● паводок не щадит никого и ничего  
 Развернулся Уархаг. Нартов стада кого  
 со скалы сбросил, и так они погибли.  
 Кого в разлив загнал, и вода их унесла

● ловить рыбку в мутной воде  
 Сбивают народ с толку, ловят рыбку в  
 мутной воде

разлившаяся река и горы разрушает  
 только глупцы идут против течения

● с огнём и воды разливом в силе не со-  
 стязайся

Тот, кто живёт на берегу реки, знает, что  
 такое разлив

оказаться в бедственном положении  
 разливаться; валить, *разг.* идти

народ валит туда

кровь лилась рекой

Но время скоротечно – быстро проскочи-  
 ли десять дней

менять(ся), обменивать(ся); заменять;  
 линять

эпоха сменяет эпоху, одна жизнь – дру-  
 гую, поколение – поколение

оставаться верным, преданным

На белый хлеб, на чай мы не променяем /  
 Песни наших горных рек

умный меняет своё мнение, дурак же –  
 никогда

● не говори такого, о чём можешь пожа-  
 леть

переводить с одного языка на другой не-  
 просто

один сменяет другого

Бескрайние зелёные поля на зиму погру-  
 жались в беспробудный сон, но потом с  
 солнечным теплом заново оживали. По-  
 коление сменялось за поколением

сменять друг друга

Но годы идут, меняются времена. А с  
 ними меняются и сами люди

Хæст кæд фæци, цас рацыд уæдæй! /  
Йе, фæлæ хæстон лæгæн йæ сæры /  
Уый нывтæ, кæрæдзи ивгæ ‘взæрынц, /  
Ингæнмæ сын фæрохгæнæн нæй...  
*Гриш. Фæндæм хъамæ*

цард ивгæ цауы  
æнæ ивгæйæ  
иу иннæйы ивгæйæ цауы  
цыды тагъдад ~

**ивынад****ивындзинад****ивынхъом****игæр**

- ~æй зæхх мæрзын
  - ~ артыл фыцы  
дæ ~ фæкалай
  - икæмæн йæ ~ фехалын
  - маст ~ыл ныппырх
- Мæнæн мæ маст мæ ~ыл ныппырх ис,  
уый та хынджылæгыл схæцыд. *Гаглой-  
ты В. Цæмæн худынц стъалытæ*

- мæ ~ судзы

~æй маст æддæмæ тæрыны хос

- ~ыл цæхх айзæрдын

**игæрхæлд**

~ уæвын

~ фæкæнын

**игæрхуыз****идадт д.****идадз**

~ бæх

~æй идон ласын

**идæдз**

~ кæнын

~ лæг

~ ус

~ ус – дзырдæппарæн

- зæрæстон зæхх, дам, – дуррæппарæн,  
~ ус та – дзырдæппарæн

А дунейыл ма ~мæ каст / Хуры рухс  
тын йæ иунаг хъæбулæй. *Гриш. Мад*

Когда уже закончилась война, сколько  
времени прошло! / Но в голове у фрон-  
товика она, / Сменяя друг друга, в голове  
мелькают её картины, / И не забыть их до  
самой могилы

жизнь идёт и меняется  
без перемен, по-прежнему  
следовать друг за другом  
менять скорость движения  
обмен, перемена, изменение  
перемена, изменение; линияние  
изменчивый

*анат.* печень

*ср.* ● работать изо всех сил  
страдать, не находить себе места  
*букв.* чтобы рассыпалась твоя печень  
сильно расстроить, глубоко взволновать  
желчью изошёлс  
У меня желчь от злости разлилась, а это-  
му только шуточки шутить

умираю от злости; лопну от беспокон-  
ства

желчегонное средство

- посыпать соль на рану

надорвавшийся

надорваться, расстроиться; *букв.* на-  
дорвать печень

очень расстроить, нанести моральный  
ущерб

бордовый (*букв.* цвета печени)

1. начинание, начало 2. начатый

повод (*у лошади*)

лошадь на поводу

вести на поводу

1. вдова, вдовец; 2. вдовый

вдоветь, овдоветь

вдовец

вдова

про вдову все горады посудачить

на пустыре камни кидают, во вдову сло-  
вами бросают

На этом свете у вдовы только и остал-  
ся / Солнца луч – её единственный ребё-  
нок

Саломи – ~ ус – йæ дыууæ æнахъом чызгимæ уайтагъд ацæгтæ кодта йæхи... *Арсен. Саломи*

~ ус æнæбон у

● ~ ус хъастгæнаг у

~æй баззайын

Цæйнафæлтау заронд чызджыгæй баззайын, уый бæсты уый фæстæ баззайут ~æй. *Хуыбецты Р. Мады фарн*

~æй царын

Афæдзы бонмæ ~ фæбадтысты. Стæй цæ Сæуæссæ кадимæ фервыста. *Уæрхаг æмæ Уæрхтæнæг Буртæджыбæстæм куыд бафтыдысты*

● ~мæ фæкæсын удывæстæ у

~чындз

Иубон фарсы Болатбæрзæй йæ ~чынды: – Уыцы ‘хсæв мæ кард Дзылаумæ слæвардтон, æмæ йын уым баззад. Бацæуин, æмæ мæ куыйтæ базондысты. *Дзылау*

#### идæддзинад

#### идæдзы

~ уæззау хъысмæт

#### идæф д.

~ кæнын (уæвын)

#### идеал

~тæ зæрдæмæ хæстæг айсын

#### идеализаци

~ кæнын

æгъдæуттæ ~ кæнын

фыдæлты хъæбатырдзинад ~ кæнын

#### идеализм

#### идеалист

#### идеалистон

~ зондахаст

~ цæстæнгас

#### идеалон

~ уавæртæ

~ сыгъдæгдзинад бахъахъхъæнын

~ фæлгонц

~ цард

#### идейæ

~ æвард ис фæнды бындурыл

Саломи, вдова с двумя малолетними девочками, быстро собрала вещи

вдова беспомощна

вдова любит поплакаться

остаться вдовой

Чем остаться старыми девами, лучше вы потом вдовами останетесь

вдовствовать

До годовщины они вдовствовали в семье.

А затем Саусса отправил их с почётом в родительский дом

помочь вдове – богоугодное дело

вдова, оставшаяся в доме мужа

Как-то спрашивает Болатбаржай вдову

брата: – В ту ночь я свой меч Дзылауу

отдал, а он у него там остался. Сходил бы

я за ним, да собаки меня учуют

вдовство

вдовый

тяжёлая вдовья доля

страдание (*от жажды*)

страдать от жары (*духоты, жажды*)

идеал, совершенство, образец

принять идеалы

идеализация

идеализировать

идеализировать обычаи

идеализировать, героизировать предков

*филос.* идеализм

идеалист

идеалистический

идеалистическое мировоззрение

идеалистическое отношение

идеальный

идеальные условия

сохранять идеальную чистоту; поддер-

живать идеальный порядок

идеальная внешность

идеальная жизнь

замысел, идея

идея основывается на желании

|                                              |                                                             |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| ~ зæрдæмæ фæндаг куы ссара                   | когда идея найдёт дорогу к сердцу                           |
| ~ ныффидар кæнын                             | укрепить замысел                                            |
| ~ сбæрæг кæнын                               | установить замысел                                          |
| ~ фæзынд                                     | появилась мысль                                             |
| ~тыл фидарæй æууæндын                        | твёрдо верить в идею                                        |
| æнæкълас æхсæнады ~                          | идея бесклассового общества                                 |
| раззагдæр ~тыл тох кæнын                     | бороться за передовые идеи                                  |
| революцийы ~                                 | революционная идея                                          |
| æппæтдунеон революцийы ~                     | идея всемирной революции                                    |
| ● иппæрд ~                                   | отвлечённая идея                                            |
| сæйраг ~ раст бамбарын                       | правильно понять основную мысль                             |
| сарибарыл тох кæныныл ~                      | идея борьбы за свободу                                      |
| уымæ гæсгæ ~ æххæстгонд не 'рцыдис           | в связи с этим замысел не был осуществлён                   |
| хæйрæдждын ~ ссарибар                        | возобладала бредовая мысль                                  |
| <b>идейон</b>                                | идейный                                                     |
| <b>идейондзинад</b>                          | идейность                                                   |
| <b>идейон-политикон</b>                      | идейно-политический                                         |
| <b>идеолог</b>                               | идеолог                                                     |
| <b>идеологи</b>                              | идеология                                                   |
| фæстæзад ~                                   | отсталая идеология                                          |
| <b>идеологион</b>                            | идеологический                                              |
| <b>идилли</b>                                | <i>прям., перен.</i> идиллия                                |
| <b>идон</b> ( <i>бир.</i> идæттæ)            | уздечка                                                     |
| ~ы рохтыл æрхæцын                            | взять за узды                                               |
| ● идæттæ тонын                               | <i>ср.</i> ● распалаться, не зная удержу, идти напролом     |
| ~ базмæлын кæнын                             | тронуть поводья                                             |
| æфсургыл ~ афтауын                           | взнуздать скакуна                                           |
| идадзæй ~ ласын                              | вести на поводу                                             |
| Бæлццон йæ бæхы æд саргъ, æд ~               | Путник свою лошадь под седлом и с уздечкой отпустил пастись |
| ауагъта хизынмæ                              | шорник                                                      |
| <b>идонгæнаг</b> ( <i>бир.</i> идонгæнджытæ) | название реки Волга в Нартиаде                              |
| <b>Идыл</b>                                  | наслаждение                                                 |
| <b>идзæлæн</b>                               | наслаждаться                                                |
| <b>идзæлын</b>                               | весёлый                                                     |
| <b>идзулд</b> <i>д.</i>                      | весело                                                      |
| <b>идзулдай</b> <i>д.</i>                    | иезуитский                                                  |
| <b>иезунтон</b>                              | иерархический                                               |
| <b>иерархион</b>                             | списки, составленные по иерархическому принципу             |
| ~ номхыгъдтæ                                 | иероглифический                                             |
| <b>иероглифон</b>                            | рычаг                                                       |
| <b>изазнаэ</b> <i>д.</i>                     |                                                             |

**изæр**

~ амонæг  
 ~ кодта  
 ~ нырма кæм ис  
 Тæккæ ~ дын  
 аивадон ~  
 дыгууæ ~ы астæу  
 майрæм ~

мысæн ~  
 рауагъдон ~  
 сабат ~

сæрдыгон ~

● Хæрз ~!

царды ~

Ацы зæрватык мын Хуыцау куы нæ радтаид, уæд мын мæ царды ~ цыдæр нæ фаг кодтаид. *Тыджыты Ю. Мæ цъæх обау*

чызджыты ~ (æмбырд)

**изæрæй**

~-иу

къуырисæры ~

Джеоргубайы кувæн къуыри райдайы

къуырисæры ~

абон ~

знон ~

~ бонмæ

Гъе, уæдæ амай дæ мæсыг кæронмæ, /  
 Талынг уа, рухс, къæвда кæнæ хур, /  
 Райсомæй изæрмæ, ~ бонмæ / Фидар  
 æвæргæ дæ гæнахы дур. *Гриш.*

иу ~ иннæ изæрмæ

**изæрæхсид**

~ бамынаг ис

**изæргæрæтты**

~ кæны

~ йыл æнæнхъæлæджи мæхи скъуыр-  
 тон уынджы

æрмæст ~ æрбахæццæ уæвын

**изæрдалынгон**

**изæрдалынгтæ**

~ алырдыгæй лæбурдтой

вечер

ведущий вечера

наступал вечер: вечерело; смеркалось

до вечера ещё далеко

Как-то уже вечером

творческий вечер

сумерки

вечер на пятницу; *этно.* поминальное за-  
 столье по четвергам

вечер памяти

выпускной вечер

вечер на субботу; *этно.* поминальное за-  
 столье по пятницам

летний вечер

Доброй ночи!

старость, осень жизни

Если бы Бог не послал мне мою ласточку-  
 внучку, мне бы под конец жизни чего-то не хватало

женская компания, девичник

вечером, в течение вечера

по вечерам

в понедельник вечером

Неделя празднования Джеоргуба начина-  
 ется в понедельник вечером

сегодня вечером

вчера вечером

с ночи до утра

Так, строй же всю башню до конца, /  
 Темно ли, светло, дождь или солнце.

Цепко / С утра до вечера, с вечера до  
 утра / Укладывай камень в свою башню  
 крепко

с вечера до вечера

вечерняя заря

догорела вечерняя заря

к вечеру, вечером, в сумерки

смеркается

вечером случайно мы столкнулись с ним  
 на улице

добраться только к вечеру

сумеречный

сумерки

сумерки наступали со всех сторон



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>изардалынгты уым балаууыдыстæм</p> <p><b>изæрмаæ</b><br/>бон ~<br/>иу изарæй иннæ ~мæ</p> <p><b>изæрмилтæ</b><br/>~ фæзындысты</p> <p><b>изæрон</b><br/>~ дымгæ<br/>~ स्कъолайы ахуырдау<br/>~ хайадмæ бацауын</p> <p><b>изæррухсæй</b></p> <p><b>изæрсарæй</b></p> <p><b>изæрхиз</b></p> <p><b>изæрхор</b></p> <p><b>изæры</b><br/>~ мигъ хурмæ хæссы<br/>● ~ 'фсæстæй райсомы 'фсæст хуыз-<br/>дæр у<br/>~ аст сахатыл</p> <p><b>изæргарæтты</b></p> <p><b>изæрыгон</b><br/>● ~ арфæ нæ фæкæнынц</p> <p><b>изæрыккон</b></p> <p><b>изæрырдæм</b><br/>● зивæггæнаг ~ кусы<br/>бон фæкъул ~<br/>Чызджытæ иу бонь гуырдау уыдысты.<br/>Хистæр райгуырди райсомæй æмæ<br/>йæ Сырдон схуыдта Райсомæт, иннæ<br/>райгуырди ~ – æмæ уый та схуыдта<br/>Изæрæт. <i>НК. Сырдон æмæ йæ чыз-<br/>джытæ</i><br/>~та-иу куыстваелладæй уыцы уæзбын<br/>цыдæй здæхти сæхимæ. <i>Гусалты Б.<br/>Мастад цинтæ</i><br/>Кæс 'мæ та дæ дуæртты ~ / Донмæ ду-<br/>нейы чынздзон чызг рараст. <i>Хуыга-<br/>ты С. Уæд аргъæвтон хъуыддагтæ<br/>фæстадæрма</i></p> <p><b>изгард</b><br/>~ дзуап<br/>~ кæнын<br/>~ кæнын систой адæм магуыр лæгмæ<br/>● ~ ныхас</p> | <p>в сумерки мы были там<br/>до вечера, к вечеру<br/>с утра до вечера, весь день<br/>с вечера до вечера<br/>сумерки<br/>наступили сумерки<br/>вечерний<br/>вечерний ветер<br/>учащийся вечерней школы<br/>поступить на вечернее отделение<br/>засветло<br/>весь вечер, целый вечер, с вечера<br/>вечерняя пастьба<br/>послеобеденная еда, полдник<br/>1. вечерний; 2. вечером<br/>вечерний туман к солнцу<br/>лучше на завтрак сытно поесть, чем за<br/>ужином переестъ<br/>в восемь часов вечера<br/>вечерами<br/>вечером<br/>вечером не принято говорить благопоже-<br/>лания<br/>вечерний<br/>под вечер, к вечеру<br/>● лентяй под вечер работать начинает<br/>день клонился к вечеру<br/>Девочки родились в один и тот же день.<br/>Старшая родилась утром, и её Сырдон<br/>назвал Утрянка (Райсомат), другая ро-<br/>дилась вечером, а её назвал Вечерянка<br/>(Изарат)</p> <p>После работы усталый тяжёлой поход-<br/>кой он возвращался домой</p> <p>Смотришь, и, как вечер придёт, / Краса-<br/>вица на выданье за водой идёт</p> <p>изжога; жжение; <i>перен.</i> неприязнь<br/>неприязненный ответ<br/>мучиться от изжоги<br/>люди стали плохо относиться к бедняге<br/>неприятные слова</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Хистæры зæрдæхуыдт нукуы райста, ~  
ныхас дзы ничи зоны. *Максим. Райсо-  
мы мигъ*

Цыдæриддæр у, уæддæр абоны онг ни-  
цыма ~ ныхас суагътой сæ дзыхæй. *Ба-  
ситы М. Арфæны фæд*

искаемæ ~ хæссын

искаемæй ~ кæнын

каæрдзимæ ~ хæссын

Уымæй размæ дæр ~ уыдысты каæрæ-  
дзимæ. *Дæбе. Ахсарбег*

● ~ фесты

уый охыл мæм ~ рахаста

### изгардзинад

изол *д.*

изолятор

изоляторон

изоляция

~ кæнын

изоляциягæнæг (*бир.* изоляцигæнджыгæ)

~ лент

изоляцияцион

изотермæ

изумруд

илæлæй

~ кæнын

Йæ фатеры бакомкоммæ иу рудзынгæй  
~ кодта радиолæ.

● дзæнгæрджыты ~мæ дингæнджы-  
тимæ фыдгæнæг дæр рабады  
намысыл кодтой ~

Фæндыр хъазы минмырон хъæлæс-  
гæй, / Дзуры, сиды, ~ кæны; / Фæсивæд  
ныззары æмæ фæз дæр / Комрæбынтæм  
азæлдæй хъырыны. *Гриш. Хъугдуцаг*

Цæуыл ~ кæныс?

Чындзхæсджыты ~ хъæубæстыл анæ-  
рыд. *Мæрзойты С. Хъысмæт*

илæн

илдиз

иллюзи

Он никогда не огорчил старших. Никто  
не слышал от него неприятного слова

Как бы то ни было, до сегодняшнего дня  
ещё ни одного неприятного слова они не  
сказали

● испытывать неприязнь

плохо относиться к кому-л.; испытывать  
неприязнь к кому-л.

неприязненно относиться друг к другу

У них и раньше была изжога друг от дру-  
га

их отношения испортились

*перен.* на этой почве он возненавидел  
меня

неприязнь

далёкий, далеко

*в разн. знач.* изолятор

изоляторный

изоляция

изолировать

1. изолятор; 2. изолирующий; изоляцион-  
ный

изоляцияционная лента

изоляцияционный

*физ.* изотерма

изумруд

припев (*преимущественно в героических  
осетинских песнях*)

подпевать; поднимать шум, шумно вести  
себя

Из одного окна в доме напротив громко  
наяривала радиолæ

Под звон колоколов с верующими в ряд и  
злодей усаживается

храбрость воспевалась

Гармонь поёт на тысячу ладов, / Говорит,  
взывает, припевает; / Затянет песню мо-  
лодёжь, и равнине / Ущелья эхом подпе-  
вают

Чего ты распелся? Чего расшумелся?

Пение гостей, приехавших за невестой,  
разнеслось по селу

кольчуга со шлемом

*уст.* дворец султана

иллюзия

**иллюминаци**

~ кæнын

**иллюстраци**

~ кæнын

**иллюстрацигонд**

**илци, илцы**

~ исын

~ исæг

~ исæн службæ

~-хай

~йы деклараци

**имитаци**

~ кæнын

~йæ æвдыстгонд

архайды ~

**иммигрант**

**иммиграци**

~ кæнын

**иммунитет**

**имонау д.**

~ цаæгом

Хадизæт фæтархуыз, цыдæр ауæттæ ахъазыд йæ ~ урсцъар ныхыл. *Баситы М. Æрфæны фæд*

~ кæнын

**имонаудзинад**

**имонаухаст**

**император**

Æгас цауæд ~!

**импери**

**империализм**

**империалист**

**империалистон**

Фыццаг империалистон хæсты бахауд ирон полкъмæ. *Куыдзæг. Зæрдæйы носта*

**имперон**

~ пълан

**импорт**

~ кæнын

~ хи продукцийæ баивын

иллюминация

иллюминировать

иллюстрация

иллюстрировать

иллюстрированный

*ист.* плата, которую взимали осетинские алдары за проход через ущелье; лёгкая добыча; таможенная пошлина

взимать пошлину

таможенник

таможенная служба

*уст.* плата за проход

таможенная декларация

имитация

имитировать

сымитированный

имитация деятельности

иммигрант

иммиграция

иммигрировать

*мед., юр.* иммунитет

1. нежный, изнеженный; томный, женственный; 2. нежно; бережно

нежное лицо

Хадизат потемнела в лице, какие-то тени появились на её нежном белом лбу

нежить, холить

нежность, изнеженность

1. нежное воспитание; 2. изнеженный

император

Да здравствует император!

империя

империализм

империалист

империалистический

В первую мировую войну он попал в осетинский полк

имперский

имперский план

импорт

импортировать

заменить импортные товары отечественными

## импорт

~ы баурæд ахъаз уыдзæн бæстæйы хъæууон хæдзарадæн

### импортон

### импровизаци

~ кæнын

### импульс

дарддæры куыстæн хорз ~ раттын

### инæлар

æфсады ~

Стыр сгуыхтдзинад равдыста Советон Цæдисы дыууæ хатты Хъайтар, æфсады ~ Плиты Иссæ.

~~булкьон

Йæ царды фылдæр хай ~булкьон (*Мамсыраты Хаджумар*) фæцыд хæстон фæндæгтыл, Испаны Мамсырайы фырты зыдтой «булкьон Ксантийæ»

~~лейтенант

Абациаты Дзамболат 1912 азы сси Уарæсейы æфсады ~лейтенант.

~~майор

Баройты Михал, Фыдыбæстæйы Стыр хæсты архайæг, æфсадæй рацыд 1970-æм азы инæлар-майоры цины.

~ дæ Хуыцау скæнæд!

### инвалид

куыстхъом ~тæ

Цытæ дзурынц! Нæ, дам, дæ ~ æмæ зæрдиагæй кус... Бæгуыдæр нæ дæн ~, фæлæ сымах уæ кæрæдзи ~тæ куыд фестын кæнат, æз уын ахæм ми бакæндзынæн... *Арсен. Джанаспи*

фæллоы ~

фыццаг къæпхæны ~

хæсты ~

Фыдыбæстæйы Стыр хæсты ~

### инвалидзинад

### инвентаризаци

### инвентарон

### инверси

### ингæн

● ~ къахын

искæмæн ~ къахын

● фыдусæн ~ арфдæр къахынц

● ~æй сисын

приостановка импорта положительно скажется на отечественном сельском хозяйстве

импортный

импровизация

импровизировать

импульс

дать мощный импульс дальнейшей работе

генерал

генерал армии

Очень отличился в войне дважды Герой Советского Союза, генерал армии Исса Плиев

генерал-полковник

Большую часть своей жизни генерал-полковник (*Хаджумар Мамсуров*) провёл на дорогах войны, в Испании Мамсуров был известен как «полковник Ксанти».

генерал-лейтенант

Абациев Дзамболат стал генерал-лейтенантом царской армии в 1912 году

генерал-майор

Бароев Михаил, участник Великой Отечественной войны, ушел в отставку в 1970 году в чине генерал-майора

Желаю дослужиться до генерала!

инвалид

трудоспособные инвалиды

Нет только послушай их! Ты, мол, не инвалид и работай себе... Я-то не инвалид, но я вам такое устрою, что вы друг друга до инвалидности доведёте

инвалид труда

инвалид первой группы

инвалид войны

инвалид Великой Отечественной войны

инвалидность

инвентаризация

инвентарный

*грам., лит.* инверсия

могила

● рыть могилу, готовить погибель

рыть могилу кому-л., (по)губить кого-л.

для плохой жены могилу поглубже роют

● вернуть с того света, вернуть к жизни

- ~әй сыстагау
- ~мә батарын
- ~мә нә рох кәнын

- ~мә ныккәсын

Мә ~мә ныккәс!

искәй ~мә ныккәсын кәнын

- ~мә ныххизын
- ~мә фәндаг ысцыбыр
- ~мә хи кяхәй ныххизын

Азәимә ахицән уәвыны бәсты ~мә махи кяхәй ныххиздынаән. *Изәт-бег. Әндәргъ*

- ~ы дуар бакәнын
- ~ы дуармә әртәрын

~ы дурыл нывы

- ~ы кяхыл лаууын
  - ~ы кәйтә дәр нал бауромдзысты
- Йә фыд Майрәм мәрдтәм уыцы хабар куы базыдаид, уәд, әвәщәгән, йә ~ы кәйтә стыдтаид. *Ахуырбег. Хуры зараг*

- ~ы кәсәрыл

Сайгә дә нал кәнын, цард дын фәстон, ~ы кәсәрыл дын уәддәр мауал загьон гәды ныхәстә. *Гуыцмәзты А. Дә улы фарн*

- ~ы кьултә / хәдтә тонин
- ~ы рафт-бафт кәнын

Дә алы ныхасәй дәр йә мәрдтә ~ы рафт-бафт куыд кәной. *Гусалты Б.*

- ~ы фесхьу-фесхьу / фәхау-фәхау кәнын

~ы уәлхъус

Цард ыл ныддаргъ и, фәивгъуыд йә рәстәг. / Нал уыны фәндаг, йә ~ әрхәстәг. *Әрнигон. Ног чындз*

~ы цырт

~ыл ныддәлгом уәвын

~ыл хямыл дәр ма әрзайдзән

Цалынма Кәсәгәй фәдис хәщә кәна, уадмә нә ~ыл хямыл дәр ма әрзайдзән. *Болайы фырт. Чермен әбәрәг салдаты ~*

плохо выглядеть, смотреться

*ср.* ● свести в могилу  
помнить до самой смерти; не забывать до гробовой доски

взглянуть смерти в лицо

Заклинаю своей жизнью!

- сводить в могилу, *букв.* заставить взглянуть в могилу

сойти в могилу

- до смерти рукой подать

- добровольно сойти в могилу

Я лучше добровольно сойду в могилу, чем расстанусь с Азой

вогнать в гроб

стоять, быть на пороге смерти

на портрете могильного памятника

*ср.* ● (стоять) одной ногой в могиле

- и могильные плиты не удержат

Если бы его отец Майрам на том свете узнал об этом, его бы и могильные плиты не удержали

на пороге смерти

Обманывать тебя больше не стану, чтобы у меня жил долго, на краю могилы хоть не буду больше говорить лживых слов

*ср.* ● переворачиваться в гробу

в гробу переворачиваться

Чтобы от каждого твоего слова его покойники в гробу переворачивались

- в гробу вздрагивать

у края могилы

Зажился он на этом свете, жизнь его прошла, / не разбирает уже дороги, смерть подошла

могильный памятник

упасть на могилу

- быльём зарастёт; много времени пройдёт

Пока из Кабарды придут на помощь, наши могилы уже травой зарастут

могила неизвестного солдата

æфсымæрон ~

- искæй сусæгдзинад ~мæ ахæссын
- искæмæ ~мæ æнувыд уæвын
- иумæйаг ~ы ныгæд
- иу къахыл ~ы лæууын
- йæ ~ æдзæллаг уавæры ис
- йæ ~ы сыджыт куы нæма бахус

~ыл сыджыт нырма æззон куы бакалдтам! *Малиты В. Хæрзбон, мæ саби дуг*

Къостайы ~ ис Ирон аргъуаны кæрты

- къуыпрагъы ~ сраст кæндзæн
- Дыууæ стыр ныфсы ис лæгæн: / Фыдыбæстæ æмæ сæрибар. / Циу цард æнæ сымах? – Ингæн. *Гриш. Уæлахизы кадæг*
- лæджы зæххæй ~ы фаг хауы
- лæджы зæххæй ~ы фаг хъæуы, уæддæр ыл зыд кæны

Нæ зымæг ~ у, – / Иæ зæйтæ – нæ мæт; / Нæ фæззæг куыстæн у, / Нæ уалдзæг – дзæнæт. *Къоста. Чи дæ*

Хæцин та де ‘фсады салдатæй. / Хæссынц дæ конд хъуыддæгтæм фау, / Сæрдар дыл дзуры калмы ‘взагæй, / Дæ сыгъдæг ~ыл обау. *Гриш. Сæйраг командьсенæг*

- цæрдудæй ~ никæй хъæуы
- Цырт лæууы æнæ ~æй уæлмæрдты, – / ~ та – æнæ цыртæй кæмдæр. *Хъауыраты Д. Иу уынджы стъальтæ*

**ингæнкъахæг** (*бир.* ингæнкъахджытæ)

**индейаг** (*бир.* индейæгтæ)

**индекс**

**индиаг** (*бир.* индиагтæ)

**индивид**

**индивидуализм**

Фæлæ хæцæны æргом знаджы ныхмæ лæууынай царды гуылфæнты мешанон ~ы ныхмæ, царды рæстдзинад халджыты ныхмæ хæцын бирæ зындæр æмæ вазыгджындæр у. *Нафи. Æнусон аивæй рантысгæ поэзи*

братская могила

унести тайну в могилу, не выдать секрет

- любить до гробовой доски
- захороненный в общей могиле
- стоять одной ногой в могиле
- могила неухожена, неприбрана
- ещё могила не остыла; мало времени прошло; *букв.* ещё земля на могиле не просохла

Еще могила не остыла, так мало времени со дня смерти прошло

Коста похоронен во дворе Осетинской церкви

- горбатого могила исправит
- Две главные опоры у человека есть: / Родная земля и свобода. / Что жизнь без вас? – Могила

• человеку только два метра земли для могилы достанется

• человеку только клочок земли нужен в могиле лежать, а он всё равно пытается побольше урвать

Зима нам – могилы край, / Её лавины добавляют нам забот, / Осень нужна нам для работ, / А весна для нас что рай

Я бы опять солдатом твоим сражался. / Вину в твоих свершеньях ищут, / Главный змеинным языком о тебе говорит / Над твоим святым могильным холмом

живому могила ни к чему

Стоит памятник над пустою могилкой, / А могила без памятника где-то

могильщик

1. индеец; 2. индейский

*в разн. знач.* индекс

1. индиец; 2. индийский

индивид

индивидуализм

Но даже труднее и важнее, чем бороться с явным врагом, сражаться против мешанского индивидуализма жизни, против тех, кто продирается справедливости жизни

|                                                                                            |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>индивидуалон</b>                                                                        | индивидуальный                                                                    |
| <b>индивидуум</b>                                                                          | <i>биол.</i> индивидуум                                                           |
| <b>индукци</b>                                                                             | <i>физ.</i> индукция                                                              |
| ~йы закбон                                                                                 | закон индукции                                                                    |
| <b>индукцион</b>                                                                           | <i>фил.</i> индукционный                                                          |
| <b>индустри</b>                                                                            | индустрия                                                                         |
| рог ~                                                                                      | лёгкая индустрия                                                                  |
| уæззау ~                                                                                   | тяжёлая индустрия                                                                 |
| <b>индустриализаци</b>                                                                     | индустриализация                                                                  |
| ~ кæнын                                                                                    | индустриализировать                                                               |
| <b>индустриалон</b>                                                                        | индустриальный                                                                    |
| <b>индустриалон-аграрон</b>                                                                | индустриально-аграрный                                                            |
| <b>инджын</b>                                                                              | творог, свежий сыр                                                                |
| <b>инджынгонд</b>                                                                          | студенистый                                                                       |
| <b>инертон</b>                                                                             | инертный                                                                          |
| ~ газтæ                                                                                    | <i>хим.</i> инертные газы                                                         |
| <b>инертондзинад</b>                                                                       | инертность                                                                        |
| <b>инженер</b>                                                                             | инженер                                                                           |
| <b>инженерон</b>                                                                           | инженерный                                                                        |
| <b>инжир</b>                                                                               | <i>бот.</i> инжир                                                                 |
| <b>инициалтæ</b>                                                                           | инициалы                                                                          |
| <b>инициативæ</b> <i>кæс хъæппæрис</i>                                                     |                                                                                   |
| <b>инквизици</b>                                                                           | <i>ист.</i> инквизиция                                                            |
| <b>инкогнито</b>                                                                           | инкогнито                                                                         |
| <b>инкубатор</b>                                                                           | инкубатор                                                                         |
| <b>инкубацион</b>                                                                          | инкубационный                                                                     |
| <b>иннабонай-иннабонмæ</b>                                                                 | в течение недели                                                                  |
| Æнаæхъæн къуыри нæ рауагътой сæ уазæджы. ~ нæ систой сæ фынгтæ. <i>НК. Сауассæ</i>         | Целую неделю не отпустили они своего гостя, в течение недели столы накрывали      |
| <b>иннæ</b>                                                                                | другой, иной, прочий, второй                                                      |
| ~ абон                                                                                     | ровно через неделю, в этот же день на следующей неделе                            |
| – Фæлæ нын æмгъуыд куы загъис. – Къуырийы фæстæ, ~ абон фæзынут. <i>Аиæх. Фæндыр</i>       | – Если бы ты ещё нам срок назначил. – Через неделю, приезжайте ровно через неделю |
| ~ ахæм                                                                                     | такой же; следующий                                                               |
| Комы улафт дын æвдадзы хос, хæххон дымгæ ~ ахæм. <i>Марзойты С. Кæй кой кæнай къæсæрма</i> | Воздух ущелья для тебя бальзам, а к тому же ещё горный ветер                      |
| ~ ‘мбис                                                                                    | вторая половина                                                                   |
| ~ бон уый ацыд                                                                             | на следующий день он уехал                                                        |
| ~тæ сегасдæр                                                                               | все прочие                                                                        |
| ~тимæ загъгæйæ                                                                             | между прочим                                                                      |
| иу дзы ~йы дæлдзыныг кæны                                                                  | один другого унижает                                                              |

- иу йæ ‘вæдыл куыдта, ~ та йæ фыд-вæдыл

А цышæраем чызг ма баззад, ~тæй рæ-сугъддæр, афтæмæй йын ацауынаен ницыуал æнтысы. *Арсен. Афтæ дæр вæййы*

- сылгоймæгтæ иутæ лæгуарзаг сты, ~тæ зæнæгуарзаг

#### иннабон

#### иннаердæм

~ ардауын

~ архайд

~ ас

~ афæлдæхын

Къати зыдта, баз кæй ныххуылыдз ис, фæлæ йæ барæй нæ фæлдæхта ~. *Арсен. Фембæлдысты*

~ пропорционалон

адæймаджы ~ хизын

Йæ цæстæнгас адæймаджы ~ хизы. Уый сæ хæдзары бардуаг у. *Цæголты В. Уыцы æнæнцой бонты*

- бæстæ ~ куы рафæлдæха, уæддæр

буары ~ хизын

наемыг ~ ахызт

дон – аздахын

- Иуырдаем куы ныццаæхгæрмае уа, уæд æй ~ æфсæн мæцъисæй дæр нал рафæлдахдзынае

йæхи ~ кæсæг скодта

куы иуырдаем, куы ~

- ныхас ~ аздахын

#### иннаердыгæй

~ та куы ‘ркæсæм, уæд

~ та йæ балц кæй фæрæстмæ, уымæй фæхъæлдзæгдæрхуыз. *Ладемыр. Дыу-уæ бæллæхы*

иуæрдыгæй æмæ ~ дæр

Иуæрдыгæй (ирон хæдзары) уыди нæлгоймæгты бынат, ~ – сылгоймæгты.

плачет у кого нет потомства, у кого ник-чемные дети тоже плачет

Вот четвёртая дочь ещё в доме осталась, она других красивей, а никак замуж не выйдет

у одних женщин на первом месте муж, у других – дети

послезавтра

обратный; в обратную сторону; в другую сторону

внушать обратное, подстрекать в проти-воположную сторону

обратное действие

*мат.* обратная величина

перевернуть на обратную сторону

Кати видела, что подушка уже промокла, но нарочно не переворачивала её

*мат.* обратно пропорциональный;

человека насквозь видеть

Ёе взгляд человека насквозь видит. Дом находится под её покровительством

даже если мир перевернётся, всё равно пробирать насквозь; пробивать навывлет пуля прошла насквозь, получил сквозное пулевое ранение

повернуть реки вспять

- если упрётся, то и железным ломом не перешибёшь

притворился, что смотрит в другую сто-рону

то в одну, то в другую сторону

перевернуть слова; изменить тему разгово-ра

с другой стороны

если посмотреть с другой стороны, то;

С другой стороны, он повеселел от того, что поездка удалась

с обеих сторон; и с той, и с другой сто-роны

(в осетинском доме) с одной стороны на-ходилась мужская половина, а с другой женская



|                                                            |                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| иуырдыгæй дæ куы барæвдауа, уæд дæ<br>~ та фæкæхыр кæндзæн | Если с одной стороны тебя приласкает,<br>то с другой обязательно уязвит<br>иначе, по-другому |
| <b>иннæрдыгонау</b>                                        | подобно другим; как и остальные                                                              |
| <b>иннæтау</b>                                             | Мы, как и другие, были довольны им                                                           |
| ~ дзы мах дæр разы уыдыстæм                                | – Почему я, как другие, не нарядная, – /                                                     |
| ~ цæмæн нæ дæн æз арæзт, – / Айрох                         | Забыла я переодеться, / Забыла лицо мы-                                                      |
| кодтон раивын мæ дарæс, / Айрох –                          | лом умыть. / И ни один из женихов на неё                                                     |
| цæсгом сапонæй æхсын. – / Иунæг дæр                        | не смотрит, / Кто её в таком виде приме-                                                     |
| æм усгуртæй нæ кæсы, – / А хуызы йæ                        | тит?                                                                                         |
| чи кæна хъуыды? <i>Гриш. Хъудуцаг</i>                      | по другой дороге; по другой стороне                                                          |
| <b>иннæуылты</b>                                           | Муха сделала круг с другой стороны и                                                         |
| Бындз ~ æрзылди æмæ та бауагъта                            | опять устремилась к варенью                                                                  |
| йæхи вареннæмæ. <i>Арсен. Уацмыстæ</i>                     | инспектор                                                                                    |
| <b>инспектор</b>                                           | инспекция                                                                                    |
| <b>инспекци</b>                                            | инстанция                                                                                    |
| <b>инстанци</b>                                            | инстинкт                                                                                     |
| <b>инстинкт</b>                                            | инстинктивный                                                                                |
| <b>инстинктивон</b>                                        | институт                                                                                     |
| <b>институт</b>                                            | научно-исследовательский институт                                                            |
| зонадон-иртасæг ~                                          | институт языка и литературы                                                                  |
| æвзаг æмæ литературæйы ~                                   | инструктаж                                                                                   |
| <b>инструктаж</b>                                          | инструктивный                                                                                |
| <b>инструктивон</b>                                        | инструктивный доклад                                                                         |
| ~ раныхас                                                  | инструктор                                                                                   |
| <b>инструктор</b>                                          | инструкция                                                                                   |
| <b>инструкци</b>                                           | инструктировать                                                                              |
| ~ дæттын                                                   | инструмент                                                                                   |
| <b>инструмент</b>                                          | инструментальный                                                                             |
| <b>инструменталон</b>                                      | инсценировка                                                                                 |
| <b>инсценировка</b>                                        | инсценировать                                                                                |
| ~ саразын                                                  | <i>мат.</i> интеграл                                                                         |
| <b>интеграл</b>                                            | интеллектуальный                                                                             |
| <b>интеллектуалон</b>                                      | интеллектуальная деятельность                                                                |
| ~ архайд                                                   | значение интеллектуальной деятельно-                                                         |
| ~ куысты ахадындзинад                                      | сти                                                                                          |
| <b>интеллигент</b>                                         | интеллигент                                                                                  |
| ~ уæвын æнцон нæу. Уый стыр уаргъи-                        | Интеллигентом быть нелегко, это слово                                                        |
| мæ дзырд у. <i>Рæстдзинад. 15.07.2017</i>                  | несёт большую смысловую нагрузку                                                             |
| <b>интеллигентон</b>                                       | интеллигентный                                                                               |
| <b>интеллигенци</b>                                        | интеллигенция                                                                                |
| <b>интендантон</b>                                         | <i>воен.</i> интендантский                                                                   |
| <b>интенсивон</b>                                          | интенсивный                                                                                  |
| <b>интенсивондзинад</b>                                    | интенсивность                                                                                |
| <b>интенсификаци</b>                                       | интенсификация                                                                               |

## интервенци

**интервенци**

**интервью**

~ дæттын

**интерес**

æнаæаивгæ ~

кълассон ~

экономикон ~

**интернационализация**

**интернационалон**

**интернет**

~æй пайдагæнджытæ

~ы хызæг

Фæстаг рæстæг зынгæ фæфылдæр ~ы хызæджы фæрцы цы цæстфæливан митæ кæнынц уыды нымæц. *Рæстдзинад. 15.97.2017*

**интерпретаци**

~ кæнын

**интерпретацидæттæг**

**инфаркт**

**инфекци**

**инфекцион**

~ низтæ

**инфинитив**

**инфляци**

**информаци**

~ кæнын (дæттын)

(*Плиты*) Грис, йæ царды хорзæй цы уыд, ууыл дзурын нæ уарзта. Стæй канд хуымæтæджы биографион ~йы хуызы нæ, фæлæ поэतिकон ныхасæй дæр. *Нафи. Агнусон аивæй рантысгæ поэзи*

**информацион**

~ бюро

**ипотека**

**иппæрæн**

**иппæрд**

~ идейæ

~ лаууын

~ лаууыди / Иу бæлас къохæй, / Домбай нæ уыди, / Сфæлмæцыд тохæй. *Æрнигон. Бæлас.*

~ нымæц

интервенция

интервью

интервьюировать

интерес

непреходящий интерес

классовый интерес

экономический интерес

*полит.* интернационализация

*полит.* интернациональный

интернет

пользователи интернета

сеть интернет

В последнее время значительно возросло число мошенничеств через сеть интернет

интерпретация

интерпретировать

интерпретатор

*мед.* инфаркт

*мед.* инфекция

*мед.* инфекционный

инфекционное заболевание

*грам.* инфинитив

*эк.* инфляция

информация

информировать

Гриш (*Плиев*) не любил рассказывать о том, что хорошего было в его жизни. Притом не только в форме изложения фактов биографии, но и поэтическим словом тоже

информационный

информационное бюро

ипотека

разлука

1. разъединение; 2. отвлечённый, абстрактный, абстрагированный; удалённый, отдалённый; разлучивший отвлечённая идея

стоять в стороне, держаться особняком

От роши в сторонке / Дерево стояло. / Видно, кончаются силёнки, / От борьбы устало

*мат.* отвлечённое число;

~ кæнын

~ уæвын

• адæймагæн йæ ныхæстæ æмæ йæ хъуыддæгтæ хъуамæ кæрæдзийæ ~ ма уой

йæ райгуырæн бæстæйæ ~

Мæнæн нæу ~ дзыллæтæй мæ амонд, æмбæхстаг нæу мæ цин кæнæ мæ мæт. *Дзæболты Х.*

~ цæуын

Мах скъолайы цæуыл ахуыр кæнæм, уый ~ у цардæй. *Дæбе. Адæм адæм сты* цæстынгасты ~

### инпæрдæй

~ баззайын

~ цæрын

~ цы у нæ бон?

æхсанæды æмбæлон хъусдардæй ~

бынтон ~

кæрæдзийæ ~

адæмæй ~ цæрын-фæцæрын сфæнд кæнын

Йæ уат ~ уыди хæдзары иннæ уæтгæй. *Аиæх. Амондагуырджытæ*

хи ~ æнкъарын

### инпæрдгонд

### инпæрдзинад

### инпæрдон

### инпæрдхуызæй

Иуцасдæр мæ фарсмæ ~ фæбадти, стæй сыстади æмæ уæззау къæхдзæфтæй хуыссæнмæ бацыди. *Изæтбег. Зынг-хуыст бæллицтæ*

### инподром

### иприт

### Ир

~ы дзыхъхъ

~ы дзыхъхъы

æви дам афтæ кæсы æмæ дау йедтæмæ раст адæймаг нал ис ~ы дзыхъхъы?

отчуждать; удалять; разлучать

быть отчуждённым, удалённым, разлучённым

• слова не должны расходиться с делами

вдали от родного края

У меня нет отдельного от народа счастья, не надо скрывать мне ни радости, ни заботы

разъединяться

То, что мы проходим в школе, далеко от жизни

расхождение во взглядах

в одиночестве, отвлечённо

остаться в одиночестве

жить в разлуке

что мы можем разобщенными сделать?

без надлежащего общественного надзора в полном одиночестве; полностью изолированный;

отдельно друг от друга; не соприкасаясь принять решение жить изолированно от людей

Его комната была изолированной от других комнат в доме

чувствовать себя обездоленным, одиноким

замкнутый, изолированный

отвлечённость, удалённость, отдалённость; разлука; разобщение, разобщённость

отвлечённый; удалённый, отдалённый

обособленно, отдаленно, с отчуждённым видом

Какое-то время он посидел около меня с отчуждённым видом, затем встал и тяжёлой поступью направился к постели

инподром

хим. иприт

Осетия

Осетия, котловина Осетии

в Осетии

Или тебе кажется, что один ты самый правильный человек во всей Осетии?

**ир**

~ рагæй дæр уазæг уарзаг уыдысты

**ирайнаг**

~ æвзæгтæ

Ирон адæм сты цагат-скæсæйнаг ~ æвзагыл дзурæг адæмыхатт

**иратаманæй**

~ нукуы æрцыдис, æмæ æрыгон фырт йæ урсачъе фыды уæле фынгыл æрбада. *Галуаты А. Уарзт æмæ хæс*

**ирæд**

Маæ ~ цагтæ у... / Æххуырсты мыздæй / Æрымбырд... / Цы хъæуы, – / Æппæт дæр хыгъдæй. *Къоста. Чи дæ?* егъау ~ домын

фæсномыг ~

Чызджы хæдзар лæппуйæ бадомы галл, кæнæ йæ аргъ. Уый у фæсномыг ~. *Рæстдзинад. 30.07.2016*

Маенаæ дæ чызг дæ цуры / йæ риу хойы, дзыназы, / .. / Бахордтай йын йæ ~, / Ауæй йæ кодтай, бæхау. *Секъа. Ирон хъæздыг*

**ирæдæг**

– Кæд ме ‘рбацыд аив нæ уыдис, уæд дæр. – Ома, ~ дæ хъæуы æмæ йæ уымæн уæй кæныс. *Дæбе. Æхсарбег*

**ирæдисæг**

~ – тæригъæдджын

**ирвæдæны****ирвæзт**

~ уæвын

амондджын ~ фæкæнын

зынг ~

**ирвæзын**

~ кæнын

Сатана Нарты ныхасы ралæууыди ‘мæ Нартаæ загъынц: – Сатана, де уазæг нæхи кæнæм æмæ нын радт йе мæлæты бар, йе нæ ~ фæкæн. *Нартагй лæгдæр* зынгæй ~

● искаей къæбарæй ~

● къухтæй ~

ницы дзы ирвæзы

осетины; осетинский народ

осетины издавна гостеприимны

1. иранец; 2. иранский

иранские языки

Осетины – это народ, говорящий на северо-восточном иранском языке

*ср.* ● с незапамятных времён

С незапамятных времён никогда не было, чтобы молодой сын занял за столом место выше своего седобородого отца

*уст.* калым

Калым мой собран. / Из заработка батрака / Он собран. / Что нужно, / Всё как полагается по счёту

требовать непомерный выкуп

завуалированный, скрытый калым

Родственники требует от жениха быка или его стоимость. Это – скрытый калым

Вот дочь твоя перед тобою / Бьёт себя в грудь, рыдает, ... / Проел ты её калым, / Продал её как коня

деньги на калым

– Может, неудобно, что я пришёл, но всё-таки. – Мол, тебе нужны деньги на калым и поэтому ты продаёшь её

родственник невесты, берущий калым

берущий калым грешен

в будущих поколениях осетин

1. спасение; избавление; 2. спасённый, избавленный

быть спасённым

счастливо отделаться

уцелевшие от огня

спастись; вырваться, ускользнуть; проговориваться

спасать, избавлять

Шатана предстала на нихасе нартов и нарты говорят: – Шатана, вверяем тебе свою судьбу, или дай нам погибнуть, или спаси нас

спастись от огня; уцелеть при пожаре

выжить благодаря чьей-л. помощи

терять, упускать из рук

он ничего не оставляет без внимания

- уәләмә дзы ницы ирвæзы

«А, Хуыцау, йæ къабæр мын ма фæхæрам уæд!» – уәләмә дзы ницы ирвæзы афтæмæй хинымæр дзуры Дзантемыр. *Ладемыр. Батъарайы ком*

- æдæймаган йæ адзал куы нæ уа, уæд исты ‘фсонæй ирвæзы

**ирвæзынгæнæг** (*бир.* ирвæзынгæнджытæ)

Ирвæзынгæнæджы ном куы хæссай, уæд цæттæ хъуамæ уай бахъуаджы рæстæг æххуысмæ. *Рæстдзинад. 28.12.2016*

Дипломтæ æмæ кæндидаты (кæнæ докторы) цинтæ аллы хъуыддаджы ~ не сты. *Æхсар. М.Д. 10.2007*

~ операци

~ сатæг

Хæхтæм, хæхтæм лидзут, ме ‘фсымæртæ, лидзут нæ ~ хæхтæм! *Азæмæт. Ход*

~ фæуын

**ирвæзындзинад**

**ирвæстад**

**иргъæваг**

- дыууæ хылгæнæгæн æртыккаг ~ ваййы

**иргъæвд**

**иргъæвон**

**иргъæвхъом, иргъæфхъом**

**иргъæвын**

- иргъæвæг æй ~ нал фæрæзта

**иргъæф**

~ фæрæзтæ

**ирд**

~ бон

Аныгъуылд хур, фæлæ рухсæн нæй тайæн, – / Урс æхсæв ~, цыма бон. *Гриш. Невайы былыл*

~ рухс

~ дæнцæг

~ дон

~ кæнын

не произносить мысли вслух

«О, Господи, пусть её хлеб мне боком не выйдет!» – ничего не говоря вслух, думает Дзантемыр

- если человеку не судьба умереть, он как-нибудь выкарабкается

1. спасатель, избавитель; *рел.* Спаситель;
2. спасающий; спасительный

Если человек служит спасателем, он должен быть готовым оказать помощь в трудный час

Дипломы и степени кандидатов (или докторов) не во всяком деле спасительными являются

спасательная операция

спасительная прохлада

Бегите, бегите, братья мои, бегите в наши спасительные горы

прийти на выручку

спасение, избавление

избавление

разнимающий

двух дерущихся разнимать третий должен

разнятый (*о дерущихся*); избавленный; защищенный

оборонительный

оборонеспособный, способный защитить, избавить, разнять

разнимать, успокаивать

*ср.* • ему не было удержу

оборона, защита; избавитель, тот, кто разнимает

средства обороны

светлый, ясный, блестящий

ясный день

Солнце закатилось, но свет не растаял – / Белая ночь светла будто день

яркий свет

яркий пример

прозрачная вода

светлеть, проясняться; чистить (до блеска)

## ирд

- ~ бон арв ныннаæрагау

### ирдад

### ирдæй

раздæры царды нывтæ цастытыл ~ уайынц

### ирдгæ

- се 'хсæн ~ дымгæ дыууæрдæм дымы

### ирдгæтæ

фæззыгон ~

### ирдзаст

### ирдзинад

### ирдист

### ирдцъар (ирдбуар)

Æрыгон сылгоймаг йæ хъæбысы дардта хæрзараест, хæрзхуыз ~ сывæллоны.  
*Дæбе. Уæззау операци*

### ирдцъæх

### ирзонынад, иронзонынад

Историон ~мæ стыр бавæраен бахæсыны тыххæй Цыбырты Людвигæн лæвæрд æрцыд профессоры ном.  
*Рæстдзинад. 18.06.2017*

### ирис

### ирисхъæ д.

### ирон (бир. ирæттæ)

~ адаем

~ адаемы æхсæнад

~ æвзаг

~ æгъдау

~ æфсарм

~ багæны

- ~ зараг зæрдæйы хъæлæс у

~ кæфгытæ

- ~ лæвар хæс у

- ~ лæг йæ цардæмбалæй никуы феппæлы

- ~ы цин кадавар у

- ~ лæг куы схъæздыг уа, уæд Хуыцаумæ мæсыг амайы

~ фæндыр

*ср.* ● как (будто, словно) гром среди ясного неба; внезапно

яркость, блеск

ясно, блестяще

картины минувшей жизни отчётливо встают перед глазами

утренний ветер; холодный ветер

*ср.* ● между ними очень холодные отношения; они не любят друг друга

заморозки

осенние заморозки

1. просветление, прояснение; признак ясной погоды; 2. смекалистый, проницательный

яркость, ясность, чистота

отражение, отображение

1. радужная оболочка; 2. светлокожий

На руках у молодой женщины был хорошо одетый, пухлый, белокожий ребёнок

светло-голубой; светло-серый, светло-зелёный

осетиноведение

За большой вклад в историческое осетиноведение Людвигу Чибирову присвоено звание профессора

*бот.* ирис

счастье, судьба, предназначение

1. осетин, иронец; 2. осетинский; иронский

осетины

осетинская диаспора

осетинский язык

осетинский обычай / традиция

осетинский этикет и этика

сорт осетинского тёмного пива

осетинская песня из сердца льётся

осетинские танцы

за подарок положено отблагодарить

у осетин не принято хвалить свою жену

осетин скуп на проявление радости

*ср.* ● осетин как разбогатеет, так башню до небес строит

осетинская лира, гармошка

- ~ фынг зонд амоны

~ цыхт

ног ирæттæ

- цъæх цухъхъа иронгæнæг нæу

### иронау

æрмаæст ~ дзурын

### иронвæндаг

### ирондзинад

~ – ирон адæм æндæр адæмтæй цæмæй хицæн кæнынц ахæм æууæлтæ. *Мамиты И. Аивад – удварны рæзæн*

Дунсйы фарн! .. Нæ ныфс ма асæтт, не ‘гъдауы домбайдзинад ма фæцудæд, æмæ уæд нæ фесæфцæн нæ ~ дæр. *Умар. О, нæ хæхтæ, нæ бæстæ*

### иронзоньнад

Абон нæ наукон куыстытæн сæ сæйрагдæртæ сты комплексон ~ы фарстатæ.

### ирони

### иррационалон

### ирригаци

### ирригацион

~ система

### иртасæг (бир. иртасджытæ)

~ институт

### иртасæн

~ миниуæг

бирæварсыг ~ куыст

геологон ~тæ

зонад~ институт

наукон ~тæ

### иртасын

нæ ~ æфсымæрты иуæй сæ иннаы

кæрæдзийæ ~ы тыххæй

хицæндзинадтæ ~

хорз æмæ æвзар кæрæдзийæ нæ ~

Мае хъус къулыл савæрын, кæд сæ сæ хъæлæсæй базонин, загъгæ, фæлæ ницы æвзарын, сæ гуым-гуымæй фæстæмæ сын сæ ныхас дæр нæ ~. *Куыдзæг. Зæрдæйы ностæ*

осетинское застолье – это наука

сорт мягкого сыра

новые осетины

не серая черкеска признак осетина

по-осетински, по-иронски

говорить только по-осетински

*этно. букв. осетинский путь (старинный обряд оплакивания умерших)*

осетинство, патриотизм, национальный характер осетин

Осетинство – это те особенности, которые отличают осетин от других народов

Благостность мира! Не лишай нас надежды, не дай силе наших законов поколебаться, и тогда наше осетинство не пропадёт

осетиноведение

Сегодняшние научные работы в основном посвящены комплексным проблемам осетиноведения

ирония

*филос., мат.* иррациональный

ирригация

ирригационный

ирригационная система

1. исследователь; 2. исследовательский исследовательский институт

различение, исследование; изыскания отличительный признак

многосторонняя исследовательская работа

геологические изыскания

научно-исследовательский институт

научные исследования

различать, выделять, отделять, исследовать; разбирать; отнимать от груди

я не различаю братьев друг от друга

с тем, чтобы отличать друг от друга

выделять особенности; видеть разницу

не различать плохое от хорошего

Приложу ухо к стене, может, думаю, узнаю их по голосам, но ничего не могу разобрать, только гул голосов, слова не понять

## иртасынад

### иртасынад

~ы куыст бакаанын

### иртæст

~ йæ дзыллайæ, уайтагъдæр базондзæн / Фидиссаг цардæн йæ ад.  
*Къоста. Салдат*

æхсæнадай ~ адаймæг

дунейæ ~

Зауырбегмæ куы æрцыдис Вера, уæддæр баззадис дунейæ ~. *Дæбе. Уæззау операци*

поэты сфæлдыстадон бынтæ бæстон ~ сты

### иртæстай

инна бæлæстай ~

кæрæдзийæ ~ цæрын

### иртæстдзинад

### иртæстон: ~ хауæн

### иртæсын

• сау æмæ урс кæрæдзийæ нал ~

сывæлоны дзидзийæ ~

Афтæмæй бонджынтæ тынгдæрæй-тынгдæр ~ байдыдтой мæгуыртæй, уæлейæ дæлæмæ сæм кастысты, ницæмæуал сæ дардтой. *Арсен. Джанаспи*

### ируст д.

### ирхæфсæг (бир. ирхæфсджытæ)

### ирхæфсæн

### ирхæфст

### ирхæфсын

сывæллæтты аргъæуттæй ~

Цæмæй йын æнхæлмæ кæсын æнцондæр уыдаид, уый тыххæй алы амалтæй йæхи ирхæфста, куы уынгмæ цыдис, куы чиныджы кæсын æвзарста, фæлæйæ зæрдæ æппындæр ницæмæ радис.  
*Арсен. 24 боны*

различение; выделение, отделение, исследование

провести исследовательскую работу

1. разъединение, разобщение; 2. исследованный, выясненный, выделенный, отделённый; гарантированный, избавленный

Вдали от своего народа он скоро / Испытает на службе горечь жизни

далёкий от общества человек

далёкий от мира; отчуждённый

Даже когда Вера вышла замуж за Заурбека, она всё равно жила в отчуждении

творческое наследие поэта основательно изучено

несколько отчуждённо

в стороне от других деревьев

жить разобщённо

разлука, разобщение, разобщённость

*грам.* отложительный падеж

различаться, выделяться, отделяться, отличать

*ср.* • черное от белого не отличать; не разбираться в совершенно очевидных вещах

отнимать ребёнка от материнской груди

Так имущие стали всё сильнее отличаться от неимущих, смотрели на них сверху вниз, перестали считаться с ними

эгоист

развлекающий, утешающий

забава, развлечение, увеселение; безделушка; способ развлечения, место забав, развлечений

1. развлечение; 2. успокоенный, утешенный

развлекать, забавлять; успокаивать, утешать

отвлекать детей сказками

Чтобы скрасить ожидание, он всеми силами пытался отвлечься, то на улицу выйдет, то пробует книгу почитать, но сердце ни к чему не лежало



хи ~

Фатимæ йæ моймæ анхæлмæ кæсгæ-  
йæ йæ сывæллонимæ ирхæфсы йæхи.  
*Болайы фырт. Къостайы фæндыр*

кæд дæ зæрдæ зæгъы, уыд истытæ кус,  
змæл, дæхи ирхæфс

### ирстойнаг

#### Ирыстон

Йæ бæстæ йæ мадау кæмæн у зы-  
наргъ, / Кæмæ кæсы кадау, ~, дæ уаргъ.  
*Æрнигон*

### ирыхъы

#### ис I кæс уæвын

~, æна, мæнæн дæр мад, / ~ хæлар адам,  
хъæубæстæ, / ~ бæрзонд хæхтæ, цъæх  
фæзтæ. *Дауыт. Гæмæт*

Ис!

Ис! – зæгъгæ сырхæфсæддон йæ къух  
къамисынын авæрдта. *Дзадтиаты Т.  
Æхсаргæрдты зæлланг*

#### ис II

- ~ – фæндаг, амондхæссæг
- йæ ~ йæ бон ныххæлæттаг кодта
- ~ магуыры хос нæу

– Нарты сæрæндæр ды дæ, Фарнаг.  
Дæ номæй Наргæ фæцæрæнт! Дæ ~, дæ  
бон, дæ ном цын баззайæд дæ фæстæ  
дæр. *НК. Фарнаг æмæ айгуыртæ*

Магуыртæн дæтт дæ ~æй, / Дзæгъæл  
дзырдæй дæхи хиз... *Секъа. Хист*

Зæнагæй – æфсæст, / ~æй дæн – мæ-  
гуыр. *Секъа*

● ~æй~ нæ уæвын, цинай – цин нæ  
кæнын

~æй не ‘фсæдын

~ы цæстæй кæсын

- ~ы цæстæй чи кæсы, уый æфсымæры  
мæт дæр нæ кæны
- сæ ~, сæ бон

● хъæздыг йæ ~ыл ~ бафтауыны мæты  
ис

● чъынды йæ ~ыл ~ æфтауы

~ыл тыхсын

цард – ~æй зынаргъдар у

развлекаться

Фатима в ожидании мужа тешится с ре-  
бёнком

если тебе хочется, займись чем-нибудь,  
двигайся, развлекайся

житель Осетии

Осетия; Иристон

Кому его край дорог как мать, / Для кого  
твоя тягота, Иристон, – честь

хлеб насущный, пропитание

имеет, находится

Есть и у меня, матушка, тоже мать, /  
Есть добрые люди и село, / Есть высокие  
горы, зелёные луга

*воен.* Есть!

Есть! – сказал красноармеец, приложив  
руку к виску

имущество, состояние

богатство – дорога, приносящая счастье

*ср.* ● он промотал всё своё состояние

*ср.* ● избыток не беда; кашу маслом не  
испортишь

Ты самый лучший из нартов, Фарнаг.  
Пусть Нарты живут с твоим именем.  
Твоё состояние, твоя мощь, твоё имя  
пусть останутся им и после тебя

С бедными, чем можешь, делись, / Лиш-  
них слов сторонись

Детьми богат я. / Достатком я беден

богатством не богатеть, в радости не ра-  
доваться

быть движимым жаждой наживы; быть  
ненасытным, голодным до денег

смотреть с материальной точки зрения

● для которого на первом месте доста-  
ток, тот и о брате не побеспокоится

● всё, что нажито, имущество, состоя-  
ние, богатство

богатый только и думает, как приумно-  
жить свое богатство

жадный ещё и ещё копит

беспокоиться, печься о своём имуществе  
жизнь дороже достатка

## исад

исад

исаг (бир. исджытæ)

исагкаг (бир. исæгкæгтæ)

фынджы исæгкæгтæ

исаен

~ къамис

ис-бис

Бирæ сызгъæринтæ, бирæ хæзнатæ ис маæ рæбыны, алы мулк, алы ~æй йедзаг у маæ бæстæ, цы хорз уæ хъæуы манæй, гуышпырсар барджытæ? *Цæлыккаты А. Дзаджежы æхсаргард*

Хæс нын у дзыллæйыон ~ хъахъхъæнын, æви нæ? *Болайы фырт. Адам*

исбон

æназмæлгæ ~

искай ~маæ ныхилын

искай хи ~ыл банымайын

иумайаг ~

муниципалон ~

федералон ~

Чызгмæ афтæ фæкасти, цыма йæ Бало йæ хæдзарау йæ ~ыл банымадта. *Изæтбег. Аендæрг*

æгæс хъæу цæм кæм уæндыди ыстæлфын? / Сæ ~ыл кæм æхæссыд цæст. *Михал. Цæссыгты ком*

исбонадон

~ быцау

исбонджын

исдуг

исдугæй-исдугмæ

~-иу йæ кæсын фæуагъта æмæ тæ йæ хъуыдытыл фæци

исдугмæ

~ фенцади къæвда

исджын

● ~ы цæст æнæфсис у

имущество, состояние, достаток

1. приёмщик, получатель; 2. берущий, получающий; отнимающий, грабящий

объедок, остаток

объедки со стола

1. механизм, приспособление, машина, при помощи которой поднимают или опускают грузы, предметы; радиоприёмник, приёмный пункт; 2. приёмный приёмная комиссия

имущество, состояние, достаток; собственность

Много у меня припрятано золота и много сокровищ, край мой богат достатком и богатством, что вам от меня нужно именитые всадники?

Наш долг охранять коллективную собственность, не так ли?

имущество, состояние, достаток; собственность

недвижимое имущество

посягать на чужое имущество

счесть кого-то своей собственностью

коллективная собственность

муниципальная собственность

федеральная собственность

Девушке показалось, что для Бало она такая же его собственность как и дом

Они держали в страхе всё село. / А их богатство было трудно глазом охватить

имущественный

имущественный спор

состоятельный, обеспеченный

некоторое время, поначалу определённый отрезок времени

время от времени

Время от времени он переставал читать и погружался в свои мысли

пока, покамест, до поры до времени

дождь на некоторое время прекратился

1. богач, 2. состоятельный, богатый

● богач ненасытен

Зәххәй та афтә ~ уыди, фәләә бирә  
~ы цәст әнәфсис у.

**исдуджы фәстә**

**исдзинад**

- исты зонын ~ у, ницы зонын – фидиссаг

**исинаг (бир. исинагтә)**

исинагтә

Гъемә йә цы сусәг кәнон: йә уәлдай мулк ~, йәхәдәг та хәссинаг. *Ладемыр. Батъарайы ком*

**искәд**

- ~ бон ивын кәй бахъәуа, ахәм ныхас ма зәгъ
- ~ бон фәсмон куы фәкәнон
- ~ бон әй бамбардзынә
- ~ бон дын кәд әз дәр / Хорзәй бафидин дә хәртә! *Дауыт. Гәмет*

**искәдәй-искәдмә**

~ Галагоны хәрзиуәг ләварау кәмтты арфәй, цытиджын бәрзәндтәй ирдгә рауылафы. *Баситы М. Зноны рухс*

**искәдәем**

**искәй**

- ~ артмә кьухтә тавын
- ~ әккой самайын
- змәст рәстәг фыдгәнәг йә тәригъәдтә ~ әккой самайы
- ~ зондәй цәрын
- ~ кьухәй сындз тонын әмә цәхәр әмбырд кәнын әнцон у
- ~ ма фау, дәхи ма стау
- ~ фарс хәцын
- ~ фәллояә мулк кәнын
- ~ цармы бацауын
- ~ царәнбон бануазын
- ~ цәсты әрду уыны, йәхи цәсты та әдкьала бәлас дәр нә уыны
- ~ цәсты бафтын
- ~ цәхдоны дә кьәбәр ма тул

**искәйон**

А земли у них было немерено, но богачи ненасытны

спустя некоторое время достаток, богатство; состояние; сущность; существо, существование

- знание богатство, незнание предосудительно

то, что подлежит изъятию; зоб гланды

Ну и чего скрывать: излишки его имущества надо изымать, а самого его сослать

когда-либо, когда-нибудь никогда не говори того, о чём когда-нибудь будешь жалеть как бы мне не пожалеть об этом когда-нибудь ты поймешь Может быть и я когда-нибудь / Отплачу тебе добром за твоё добро время от времени

Время от времени как дар от бога ветров Галагона из глубины ущелий, с ледниковых высот дохнёт прохладой

куда-либо, куда-нибудь чей-либо, чей-нибудь, чужой, не свой *ср.* • греться у чужого огня, жить за чужой счёт

- на кого-то взвалить
- в смутное время преступник свою вину на другого сваливает
- ср.* • жить чужим умом
- ср.* • легко загребать жар чужими руками; *букв.* чужими руками колючки собирать и жар загребать легко не охаивай никого, и себя не возноси
- ср.* • быть на чьей-либо стороне
- ср.* • пожинать плоды чужого труда
- побывать в чужой шкуре
- пить за чьё-либо здоровье
- ср.* • в чужом глазу сучок (соринку) видим, а в своём (и) бревна не замечаем
- привлечь к себе чьё-л. внимание, обратить на себя чьё-л. внимание
- не вмешивайся в чужие дела; не стремись поживиться за чей-то счет
- 1. батрак, слуга; 2. чужой

**искаем**

**искаеуылты**

**искаецы**

**искуы**

~ иу хатт

~ иуæй фæстæмæ

Цард тыхджын у, ~ уæ æртасын кæндзæн. *Максим. Райсомы мигъ*

~дæр ма уый фендæ уыд

– Дæ зæрдæмæ цауы? Аккаг лæвар нæу? – ~дæр ма нæ?

~дæр ма уый фендæ уæд, æмæ донласты æвæгæсæгæй ныууадз. *Марзойты С. Къæхтысæр*

**искуыбон**

Фæлæ цы нæ ваййы. ~ хъуама мæ хицау дæр суай. *Æхсарбег. Хæххон доны уйнаер*

**искуыд**

~тæй йæ бацалцаг кæнут

● ~ йын йæ къух ацараз

**искуыдæй-искуыдмæ**

**ист**

**иставар**

Хæмæт йæ тæккæ лæгыл куы уыдис æмæ иу ~ хуынды уæвгæйæ зонд-амонæн ныхæстыл схæццд. *Ладемыр. Бынылад*

~ низ

**истæйаг**

~ куы уанд, уæд...

Уæвгæ ~ куы удаид (хæдзар), уæд æдзæрагæй нæ базадаид. *Ладемыр. Дыккаг ном*

**истæмæй**

~ хъуаг æййафын

аллы хъуыддаг дæр иу ~ райдайы

фынг ~ты арæвдз кæнын

**истлæг**

**истори**

~йы агъоммæ

~йы тымæгътæ

~йы баззайын

где-либо, где-нибудь

какими-то путями

какой-либо, какой-нибудь

когда-либо, когда-нибудь; где-либо, где-нибудь

изредка, время от времени

за редким исключением

Жизнь своё возьмёт, когда-нибудь она согнёт вас

где это видано

– Тебе нравится? Подходящий подарок? – А кому он может не понравиться?

Где это видано, чтобы утопающему не помочь

когда-нибудь

Но чего не бывает. Может, и ты когда-нибудь станешь моим начальником

как-либо, как-нибудь

отремонтируйте как-нибудь

помоги ему чем-н.

время от времени

съёмка; лишение

*разг. уст.* какой-нибудь

Хамат, бывало, будучи в расцвете сил, во время какого-нибудь застолья произносил поучительные речи

неопределённая, неустановленная болезнь

годный, пригодный (*к чему-н.*)

если бы это на что-то годилось, то...

Если бы он (дом) был пригоден, в нём бы жильцы были

чем-либо, чем-нибудь

нуждаться в чём-либо, испытывать нужду в чём-либо

любое дело с чего-то начинается

накрыть стол из того, что найдётся

жрец

история

доисторический

исторические потрясения

войти в историю

Ирыстоны уыдис æмæ ис бирæ хорз  
адам. ~йы сæ ном баззад. *Гæстан.*  
*Гæстан абон æмæ знон*

бæстæйы ~

хæстон ~

### историон

~ материализм

### исты

● маенæй ~ дауæн ницы

~ скойæ дæ нæ тæрсын

~ тæригъæдджын уæвын

~ хуызы

– Куыд бакуыстай? ~ – къаддæр, ницы  
фылдæр.

истæмæ ‘рдарын

Кæд уын уæ фыдæбон истæмæ ‘рдарид

● истæуыл ныххæцын

– Мае цуры цы дæ? – Дæ цуры? Ницæй  
цур ~ уæвын диссаг нæу. *Æхсарбег.*  
*Куырды фырт*

Райста æртыггаг нуазæн Сырдон æмæ  
зæгъы: – Амæй та ницыйæ ~ чи свæй-  
йы, хорзæн, зондджынай кæй февза-  
рынц адам, гъеуый цæрæнбонтæ бирæ  
уæд. *Сырдон æмæ цæнкуыл уæйыг*

● хицæй ~ аразын

● ницы уæвгæйæ хицæй ~ аразын

### истыгæр

~ дзаума у?

### истымбарæг

● ~ фау никамæ хæссы

### истыхуызон

### истыхуызы

### исфаллой

### исхæдзарæй

Кæд дзæгъæлы сразы ис йе ‘фси-  
ны фæндоныл хæдзар ауæй кæныны  
тыххæй? ~ хауæккаг куы фæуой. *Ладе-  
мыр. Хъæуыг горæтмæ*

### исчердæм

В Осетии было и сейчас есть много хоро-  
ших людей. История сохранила их имена

история страны

военная история

исторический

исторический материализм

что-либо, что-нибудь; чего-либо, че-  
го-нибудь, какой-нибудь

*ср.* ● на тебе боже, что мне (нам) неже  
я тебе полностью доверяю

провиниться, иметь вину

хоть как; любим способом; в любом виде

– Что тебе удалось сделать? – Чего-то  
меньше, а больше ничего

учесть, посчитаться, принять во внима-  
ние

Может, он примет во внимание ваши  
труды

начать какую-либо новую деятельность,  
начинать вести новый образ жизни

– Что ты из себя представляешь рядом со  
мною? – С тобой рядом? Рядом с ничем  
быть кем-то несложно

Взял Сырдон третий бокал и говорит: – А  
это я выпью за здоровье тех, кто из ниче-  
го становится кем-то, кого люди выбира-  
ют, думая, что он умный.

строить из себя

будучи никем, строить из себя кого-то

1. стоящий чего-л.; 2. сколько-нибудь,  
немного

это стоящая вещь?

сообразительный, соображающий, по-  
нятливый

кто сам что-то понимает, других не ру-  
гает

какой-нибудь

каким-то образом

богатство, состояние, имущество

при наличии дома

Может, зря он согласился с желанием  
жены продать дом? При наличии соб-  
ственного дома вдруг придётся скитаться

куда-нибудь

исчердыгәй

исчи

- ~ дæ искаемæй куы фарса, уæд иу æй хорз схон
- æз дæр уын ~ нæ дæн ~ дæр ма афтæ кæны?
- Чи зоны, ~ бафарса
- искай къæхты хъæрмæ кафын
- искаимæ аныхас кæнын

искаемæ уазагуаты уæвын

- искаемæн akkaг фæуын
- искаемæн аргъ кæнын

- искаемæн зоны, йæхицæн – нæ

- искаемæн хи сусæг хъуыдытæ дзурын

- искаемæн хорз ракаен æмæ дæхицæн удывæстæ скаен

- искауыл худыны бæсты дæхимæ æр-кас

иссын

библиотекайæ чиныг ~

газет ~

кусыны дæсныйæдтæ ~

къæпхæнмæ ~

маст ~

Кæд ыл фæдызæрдыг ысты, мыййаг, Наргæ? Кæд, мыййаг, сæ маст æрты-вæрæй иссынмæ хъавынц? *Нарт æмæ*

*Гуымыргомы 'лдар*

нынв къулаей ~

пайда ~

уд ~

хайад ~

хæс ~

химæ хæс ~

химæ ~

хуыз ~

- бæстæ сæрыл ~

откуда-то

кто-либо, кто-нибудь; посторонний

о ком бы тебя ни спросили, отзывайся хорошо

*ср.* ● я вам тоже не чужой

разве так можно поступать?

кто знает, если возникнет вопрос

*ср.* ● плясать под чужую дудку

сказать кому-либо несколько слов, погово- рить с кем-либо

гостить у кого-либо

*ср.* ● оплатить кому-л. той же монетой

оказывать уважение кому-либо; отно- ситься почтительно

*ср.* ● чужую беду руками разведу (а к своей ума не приложу) *ср.* ● другим со- ветует, а себе ума не приложит

*ср.* ● раскрыть душу, поделиться своими переживаниями, взглядами

*ср.* ● делай людям добро, и тебе самому это радость принесёт

*ср.* ● чем кумушек считать трудиться, не лучше ли, кума, на себя оборотиться

брать; отнимать, отбирать; захватывать; снимать

брать книгу из библиотеки

получать газету

приобретать рабочие специальности

*мат.* возводить в степень

мстить

А вдруг нарты усомнились в нём? Вдруг они хотят в три раза сильнее отомстить?

снимать картину со стены

извлекать пользу

испускать дух

принимать участие

занимать; брать в долг; брать обязатель- ство

брать на себя обязательство

брать на себя

фотографироваться; *этно.* снимать фату невесты

поднимать шум, гам

быдыртæй хъæздыг тыллæг ~

**исынвæнд скæнын  
иттæг**

~ ахсджиаг  
~ æнувыд уæвын  
~ æхсызгонай  
~ бæрзонд хорзæх  
~ бираæ марын  
~ раст  
~ уæздан адæймаг  
~ хæрзхъæд продукци  
~ хорз  
~ цытджын  
хиуыл ~ æрвæсын

**иттæгон (ахуыры, куысты)**

~ты æмбырд  
~ты хыгъд

**иту**

~ æвæрын  
~йæ алагъз кæнын

**итувæрд**

• уыцы ~æй  
Йæ мад ма ма хатыртæ дæр ракуырда.  
Æртæ боны фæстæ дыууæ ног къабайы  
ме скъаппы ~æй лæууыдысты. *Мæр-  
зойты С. Хæдзардзин*  
~æй агæпп ласын  
Иу хæдзар районы сарæзта, иннæ –  
горæты. Ревизортæн та ~æй агæпп  
ласы. *Æхсарбег. Хæххон доны уынар*  
• хи ~æй æвдисын

**иу**

~ аппарын  
~ бафтауын  
~ аз ~ бонау аивгъудта  
~ афонæй иннæмæ хуыссын  
• ~ æвзæр кæмдæриддæр фæвæййы  
~ æмæ дыууæ хатты нæ  
• ахæмтæ ~ æмæ дыууæ не сты  
• ~ бæласæй дыргъдон нæй  
~ бон хур ваййы, иннæ бон – къæвда

снимать богатый урожай с полей; брать  
в долг  
намереваться отобрать  
очень, чрезвычайно, чрезмерно, совер-  
шенно, в высшей степени  
чрезвычайно важно  
быть чрезвычайно преданным  
с большим удовольствием  
чрезвычайно высокая награда  
много значить  
совершенно верно  
в высшей степени деликатный человек  
продукция высочайшего класса  
очень хороший; как нельзя лучше  
многоуважаемый  
много о себе думать  
отличник (*в работе, учёбе*)  
собрание отличников, передовиков  
список отличников  
утюг  
гладить (*утюгом*)  
разгладить утюгом  
наглаженный; в идеальном состоянии  
*ср.* • быть разодетым  
Её мать ещё и извинения просила. А че-  
рез три дня два новых платья выглажен-  
ные висели у меня в шкафу  
выйти сухим из воды, обстряпать дела  
Один дом в районе поставил, другой – в  
городе. А перед ревизорами чистым вы-  
скакивает  
делать вид, что всё в порядке; выглядеть  
наглаженным  
один  
отнять единицу  
прибавить один  
год пролетел как один день  
проспать круглые сутки  
*ср.* • в семье не без урода  
не раз; неоднократно, ни раз, ни два  
таких не мало  
*ср.* • одно дерево – это еще не сад  
*букв.* то солнце, то дождь; неудачи не мо-  
гут вечно продолжаться

- ~ боны куыст афæдзваг кæны
  - ~ боны цæстæй цардмæ ничи кæсы
  - ~ галæй дыууæ цармы стигъæн нæй
  - ~ дæр нæ æмæ иннæ дæр
  
  - ~ джишпы уагъд
  - ~ зонд хорз, ... фæлæ
  
  - ~ иннæйы фæдыл
  - ~ иннæмæй хуыздæр
  
  - ~ иннæмæн æнæуынон уæвын
  - ~ кæнын
  - ~ къус æмæ ~ уидыгæй хæрынц
  
  - ~ лæг дæ агуырда
  
  - ~ лæг зиу у, дыууæ æфсад
  - ~ лæгæй æфсад нæй
  
  - ~ мад ~ фыдæй гуырд
  - ~ мæлæт хуыцауæй дарын
  - ~ мыдыбындзæй чыргъæд нæй
  
  - ~ рæдыд баринаг у
  - ~ уыйбæрц
  - ~ фысæн – авд фыййауы
  
  - ~ фыс дзуг халы
  
  - ~ хатг нымады нæ цæуы
  - ~ хæдон дæр сын уæрæх у
  
  - ~ хорз миниуæг æвзæрмаæ дæр ваййы
  
  - ~ хур дæр у, фæлæ алкай дæр тавы
  - ~ цæфæй бæлас ничи фæлдахы
  - ~æй иннæйæ хуыздæр
  - ~ы цæстæй дæсы цæст уынагдæр у
  
  - йæ фыруæзданæй ~ сыхъа дæр никуы аздæхта
- ср.* ● весенний (летний, осенний) день год кормит
- ср.* ● нельзя жить одним днём
- ср.* ● с одного вола двух шкур не дерут
- ср.* ● ни один, ни другой *разг.* ни два ни полтора; ни плохо, ни хорошо; ни то ни сё, ни рыба ни мясо; ничем не выдающийся человек
- ср.* ● *прост.* одного поля ягоды; одним лыком шиты; на одну колодку
- ср.* ● один ум хорош, а два лучше; сколько голов, столько умов
- один за другим
- один лучше другого; не разобрать, кто лучше
- недолюбливать друг друга
- объединять(ся); сращивать
- букв.* едят одной ложкой из одной миски;
- ср.* ● водой не разлить
- один (какой-то) человек тебя искал (спрашивал)
- один человек – это помощь, два – войско
- ср.* ● один (воин) еще не войско; один в поле не воин
- дети одних родителей
- ср.* ● двум смертям не бывать
- ср.* ● одна пчела – не улей; *ср.* ● одна ласточка весны не делает
- одну ошибку можно простить
- примерно столько же
- букв.* у одной овцы семь пастухов; у семи нянек дитя без глаза
- ср.* ● одна паршивая овца всё стадо портит
- ср.* ● один раз не в счёт
- ср.* ● быть неразлучными / закадычными друзьями
- ср.* ● даже у дурака может быть хоть одно хорошее качество
- букв.* солнце тоже одно, но оно греет всех
- ср.* ● нельзя валить дерево одним махом
- один лучше другого
- ср.* ● десять глаз видят дальше / больше, чем один
- такой скромный, что ни одного бокала не пропустил



- сæ ~ыл – хъисын, иннауыл – пæлæз
  - сæ хæрд дæр, сæ нозт дæр – ~
  - ~æн хæрам чи вæййы, уый аннаемæн хæлар разыны  
Дзыллæйы мæстæй уæ исчи фæрис-сæд, / ~мæ уæ разынад ~ цæстысыг!  
*Къоста. Додой*
- ну**
- иуазон**  
~ кæрдæджытæ
- иуазыккон** (*бир.* иуазыккæттæ)
- иуактон**
- иуахæмы:** ~ дын
- иуæг**  
административон ~  
æхцайы ~  
барынады ~  
бæрцуаты ~  
дæргы ~  
уæзы ~  
фæзуат ~  
лексикон ~  
фразеологион ~
- иуæгон**
- иуæй:** ~ уымæн æмæ...
- иуæй-иу**  
~тæ  
цæсгом – адаймаджы буары хай, ~тæн ис, ~тæн нæй.  
~тæн хорз ничи вæйы  
~ хатт
- ~мæ фæцауын
  - хур ~ хатт къутары бынмæ дæр бакæсы
- иуæндæс**
- иуæндæсæймаг, иуæндæсæм**
- иуæрдæгай, иуырдыгай**
- иуæрдæм, иуырдаем**
- иуæхстон**
- иубæстон**  
~ адæм
- ср.* ● два сапога пара, одним лыком шиты; они одинаково плохи  
они неразлучны
- ср.* ● что полезно одному, то другому вредно  
Пусть кого-нибудь из вас проймёт печаль народа, / Пусть хоть один из вас прольёт одну слезу  
*част., выраж. повторность действия*  
однолетний  
*с.-х.* однолетние травы  
1. ровесник, сверстник; 2. одногодичный, однолетний, годовалый  
одноактный  
в один прекрасный день  
*мат.* единица  
административная единица  
денежная единица  
единица измерения  
единица объёма  
единица длины  
единица веса  
единица площади  
лексическая единица  
фразеологическая единица  
1. единоличник; 2. единичный, единоличный  
с одной стороны...  
иной, некоторый, кто-нибудь  
некоторые люди  
Лицо (совесть) такая часть тела – у одних есть, у других нет  
некоторым не угодить  
иной раз, иногда  
исчезнуть до одного, перевестись, пропасть  
*букв.* солнце нет-нет и под куст заглядывает  
одиннадцать  
одиннадцатый  
с одной стороны  
в одну сторону  
*воен.* однозарядный  
земляк  
земляки, соотечественники, родной народ

## иубæстон

Мæхицæй фыддæр / Мæгуырæй куы  
ссардтон дæу дæр, / Мæ уарзон, мæ ~  
адæм! . *Къоста. Ракæс*

Ма мæ рахъаст кæ, мæ хæлар, мæ иу-  
бæстон, / Дардмæ дæ куырын! *Къоста.*  
*Уæлмæрдты*

### иубойнон

### иубон(ты)

### иувазыг

Йæ къухтæ ахсадта, йе ~ къанзолгонды  
тæрттыл сæ асæрфта. *Хуыгаты С. Урс*  
*изæртæ*

### иуварс

~ аззайын

искæй цæстæнгасæй ~ аззайын

~ алæуу!

~ ацæуын

Цыма чырынмæ æппындæр йæ зæрдæ  
нал æхсайтта, уыйау ацыди ~ æмæ æн-  
дæр дзауматæ уыны. *Арсен. Ахцайы*  
*чырын*

~ кæнын

æрмаст хъæбатыр æмæ ныфсхаст лæг  
кæддæриддæр цæттæ у фыдбылызы  
фæстиуджытæ ~ кæнынмæ.

~æй кæсæг

● ~æй кæсæг хуыздæр уыны

Стæ ~!

куыстæй хи ~ ласын

хи ~ байсын

### иуварсгомау

Лæууыдис Дофка ~ æмæ йæ зæрдæ  
байдзаг ис цинай. *Дæбе. Адæм адæм*  
*сты*

### иуварсонд

Цæрджытæ æрбарвыстой фæрстытæ,  
тыхджын ихуарды фæстиуджытæ ~  
куыд цæуынц. *Рæстдзинад. 02.07.2016*  
бынтон ~ кæнын

### иувахс

### иуваендон

### иуваендондзинад

### иуварсон

### иуварсты

Несчастней, чем сам, / И бедней я застал  
тебя, / Мой любимый, мой родной народ!

Не брани меня меня, мой друг, мой зем-  
ляк – / Издалека прошу тебя об этом!

однодневный

на днях, недавно

1. одинарный; однобортный; 2. в одну  
сторону

Он помыл руки, вытер их о полы своего  
однобортного жилета

1. односторонний; 2. в стороне; в сторо-  
ну, прочь

остаться в стороне, незамеченным

остаться вне поля зрения

отойди в сторону!

отойти в сторону

Сделав вид, как будто сейф его совсем не  
интересует, он стал разглядывать другие  
вещи

отстранять, удалять; отвлекать

Только смелый и мужественный человек  
готов в любую минуту к устранению по-  
следствий катастроф

свидетель, наблюдатель

со стороны виднее

Прочь! С дороги!

увиливать от работы; сачковать

устраниться

в сторонке

Дофка стояла в сторонке, а сердце её на-  
полнилось радостью

отстранённый, устранённый

Жители обратились с вопросами о том,  
как устраняются последствия градобития

полностью устранить

в стороне

единодушный

единодушие

односторонний

мимо

|                                                                                                                          |                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Фæлæ йæм ныхасмæ ничи лæууы – салам ратгынц æмæ рæвдз сæхи ~ байсынц. <i>Закаты А. Базыртæ</i>                           | Но никто не останавливается поговорить с ним, поздороваются и сразу отходят в сторону                             |
| <b>иувæрсыг</b> <i>кæс</i> <b>иуварсон</b>                                                                               | односторонний                                                                                                     |
| <b>иувæрсыгдзинад</b>                                                                                                    | односторонность                                                                                                   |
| <b>иувæхсыг</b>                                                                                                          | склон ( <i>горы</i> ); односторонний                                                                              |
| <b>иугай</b>                                                                                                             | поодиночке, по одному, друг за другом, один за другим                                                             |
| ~ адæймагты архайды фæрцы                                                                                                | в результате деятельности отдельных людей                                                                         |
| ~ гæрæхтæй ма тæрс                                                                                                       | не бойся одиночных выстрелов                                                                                      |
| ● хæст ~ гæрæхтæй стынг ваййы                                                                                            | <i>ср.</i> ● большая война начинается с одиночных выстрелов                                                       |
| ~ кæнын                                                                                                                  | разъединять, разбирать по одному; разобщать                                                                       |
| ~ хицаутты фæндонæй                                                                                                      | по усмотрению отдельных руководителей                                                                             |
| апырх уæм ~                                                                                                              | расходимся по одному                                                                                              |
| æрмæст ~ ныхæстæ скæнын                                                                                                  | произносить отдельные слова                                                                                       |
| <b>иугай-дыгай</b>                                                                                                       | по одному, по двое                                                                                                |
| ~ æрбамбырдысты амынд афон, амынд ранмæ. <i>Ладемыр. Батъарайы ком</i>                                                   | По одному, по двое они собрались в назначенный час в назначенном месте                                            |
| хæдзартты цырагътæ ~ хуыссынц                                                                                            | в домах по одному гаснет свет                                                                                     |
| <b>иугайтгæй</b>                                                                                                         | по одному, один за другим, друг за другом                                                                         |
| <b>иугæнæг</b> ( <i>бир.</i> иугæнджытæ)                                                                                 | объединяющий, соединяющий; объединитель                                                                           |
| ~ бæттæг                                                                                                                 | <i>грам.</i> соединительный союз                                                                                  |
| <b>иугæнæн</b>                                                                                                           | соединительный; место соединения                                                                                  |
| ~ æфтæг                                                                                                                  | <i>анат.</i> соединительная ткань                                                                                 |
| <b>иугæнгæ</b>                                                                                                           | соединимый                                                                                                        |
| <b>иугæндзойнон</b>                                                                                                      | хронический                                                                                                       |
| ~ æрыхснарсæг                                                                                                            | хронический насморк                                                                                               |
| ~ рынчын                                                                                                                 | хронически больной                                                                                                |
| <b>иугæндзон</b>                                                                                                         | 1. постоянный, непрерывный, непрерывный; 2. постоянно, непрерывно, всё время; совсем                              |
| ~ быцаутæ                                                                                                                | непрестанные споры                                                                                                |
| ● ~ зæрдæйы коммæ дæр кæсын нæ хъæуы                                                                                     | нельзя всегда (постоянно) жить по волеию сердца                                                                   |
| Уæ фыдæлтæ тыхджын æмæ кадджын бæргæ уыдысты, фæлæ сæ цард ~ хæцгæйæ ‘рвыстой уэйгуытæ ‘мæ гуымир-тимæ. <i>Арвычыызг</i> | Ваши предки-то, конечно, были сильными и уважаемыми, но всю жизнь свою проводили, сражаясь с уайгами и исполинами |

Æрмаест абухгæ доны уылаентæ раз-  
дæрау кæрæдзи сургæ тахтысты комы.  
Æви азты базырты ~ пæр-пæр айнаг  
хæхтæ арыдта?.. *Цалыккаты А. Хуы-*  
*цауы тæрхон*

~ уынаер

**иугæндзондзинад**

**иугæндзоны**

**иугæр**

• ~ ард бахордтай, уæд æй адзалмæ  
хæсс

Æмæ ~ хабар куы айхъуыса, уæд ма мæ  
цард цæй цард у?

**иугонд** (*бир.* иугæндтытæ)

Иугонд Нациты Организаци

Иугонд Уæрæсе

органикон ~

химион ~

**иугуыбынон**

**иугуыппæй**

**иугуыр**

сабырдзинады ~ змæлд

~ коллективизаци

**иугыццыл**

**иугуыраёй**

Сæры хил зæгъай, цæсгом – ~ дæр  
нахи у.

**иугъæдон**

~ адаёймаг

~ лæг адæмæн адджын у

~ ток

~ хæринаг

• ~ хæринаг зæрдæ нæ агуры

~æй архайын

Изар-райсом хъарм æхсыры нозти-  
мæ Чабæ ~æй архайы урсаг, сойаг хæ-  
ринагтæ кæныныл. *Айларты И. Амон-*  
*ды фæндагыл*

**иугъæдонæй**

**иугъуызондзинад** *кæс* **иухъуызондзинад**

И только волны разбухшей реки, как и  
прежде догоняя друг друга, бежали по  
ущелью. Или это был шелест крыльев  
пролетающих по скалам лет?

равномерное журчание, жужжание

постоянство, непрерывность

вековечный

*союз. услов.* коль скоро; если только; если

*ср.* • коли дал клятву, не нарушай её до  
смерти

А если уж об этом станет известно, во  
что моя жизнь превратится?

1. единение, объединение, корпорация;  
подразделение; 2. соединённый, объеди-  
нённый, единый

Организация Объединённых Наций

Единая Россия

органическое соединение

химическое соединение

*фольк.* однобрюхий

одним махом, одним разом

всеобщий, массовый, сплошной

массовое движение сторонников мира

сплошная коллективизация

немного, незначительное количество, чу-  
точку

целиком, сплошь, полностью

Что волосами, что лицом – весь в нас по-  
шёл

верный, постоянный, неизменный, одно-  
родный, однообразный

постоянный человек

в народе любят верных, постоянных лю-  
дей

*физ.* постоянный ток

однообразное питание

однообразная пища приедается

выполнять постоянную работу

И утром, и вечером Чаба неизменно во-  
зится с молоком, готовя молочную и жир-  
ную пищу

постоянно, неизменно, однородно, одно-  
образно

**иудагъ****иудадзыг**

~ архайæг къамис

~ ас

~ дæхицæй ма æппæл

● ~ хивæндай дæр цард нæй

Ис æртæ хорзы лæгæн, / Дзурын, дзурын сæ дæуæн, / У сæ фыццагты фыццаг: / У мын ~ уынаг. *Дауыт. Гæмæт*

**иудадзыгон**

● искай ~ дарæсау хицæн бакъад-дæртæ кæнын

Æппæтдунеон конгрессы ~ комитет

~ минаварад

~ равдыст

**иударон**

~ адæймаг

~ дзаума

● ~ дзырд

Цæуылдæрты ма ~ ныхæстæ акодтам æмæ афынæй стæм. *Нафи. Сабыр æхсæв*

æмæ эфир байдзаг былалгъ арфæтæй, ~ къæбæлдзыг дзымандытæй. *Æхсар. «Мах дуджы» фæндагтæ*

~ кæнын

● æрмæст лæгау лæг æмæ хæргæнæг фидауынц ~æй

● искамай ~ цъылын саразын

Йæ кæстæр хо Азауханæй та ~ цъылын сарæзта. *Азамат. Фиййауы лæдзæг*

**иудзæвгар**

~ рæстæг аивгъуыдта

~ джихæй аздади

Гуыппырсар лæгтæ дæр дзы уыди, ~ чи рацарди, æмæ бираæ хорздинадтæ чи федта. *Хетагкаты Н., Хабلياتы С. Къостайы кадæг*

одинарный; простой

1. непрерывный, беспрестанный; 2. беспрерывно, беспрестанно; постоянно, систематически; то и дело; раз и навсегда, вообще

постоянно действующая комиссия

*мат.* постоянная величина

ты постоянно хвастаешься

нельзя постоянно упрямитесь

Есть три главных блага, / Назову тебе их, назову, / Будь первым из первых: / Всегда будь бдительным

постоянный

*ср.* ● подчинить кого-л. себе; приспособить к своим нуждам

Постоянный комитет Всемирного конгресса сторонников мира

постоянное представительство

постоянная экспозиция

постоянно носимый, будничный (*о платье, обуви*); находящийся в употреблении

рабочая лошадка; выполняющий всю работу

будничное платье

избитая фраза

Мы ещё обменялись ничего не значащими банальностями и заснули

И эфир заполнился лестными поздравлениями, банальными витиеватыми речами

носить, пользоваться постоянно

только настоящее мужество и благодетельность заслуживают того, чтобы быть постоянными

превратить в половую тряпку; *букв.* превратить в веник

А его младшую сестру Азаухан заставляли делать всю грязную работу по дому некоторое время; значительно

прошло некоторое время

какое-то время не мог прийти в себя

Там были и именитые мужчины, которые уже по многу лет прожили и видели много хорошего

## иудзæвгар

Уый ма ~ æдынагæй алаууыдис.  
Æвæццæгæн, цæмæй райдаи дзурын,  
ууыл ахъуыды кодта. *Къæбысты 3. Нæ  
сæфт хурыхай*

### иудзæстыг

#### иудзæф фæуын

#### иудзинад

~æй æрцæуы тых

адæмы ~ сфидар кæныныл архайын

Адæмы ~ы бон

адæмы моралон-политикон ~

Бирæ у адæмы тых, æрмæст се 'хсæн ~  
куы уа. *Елбыздыхъо.*

Къоста йæ адæмæн балавар кодта  
«Ирон фæндыр», æмæ сын уымай сæ  
зæрдæты байтыдта уарзт æмæ ~ы мык-  
каг. *Чеджемты А. Чегем*

æнгом ~

бинонты æмæ хæстæджыты ~

на тых на ~ы у

сæ удыхъæды дæр ~æй ницы ис

### иудзонгон , иукъухыг

Гъе, ~, дæ иннæ цонгыл ма хæрдмæ  
схæц. *Созырыхъо. Иудзонгон*

### иудзырдæй

~ мах ныхасгонд стæм

~ у стыр пайдайы хъуыддаг

~ уавæр тæссаг у

Уыд, ~, æрвыл бон дæр мæ мæт /  
Цæмæй уа цард нæ саузæххыл дзæбæх  
дæр. *Дауыт . Хъысмæт*

### иудзырдон

● ~ – иудзæсгом

● нæ федтон – ~, федтон – сæдæдзы-  
рдон

● лæг – ~, ус – сæдæдзырдон

● ~ лæг кадджын у

Æнкъард ма кæн, нæ лæг ~ лæг у. Ны-  
хас куы сфæараза, уæд ын æнæбакæнгæ  
нæй. *Ашæх. Тасолтаны балц*

● ~ лæгимæ хъуыддаг аразын æнцон у

Он ещё постоял какое-то время, думая.  
Наверное, думал, с чего начать говорить

одноглазый

упасть в обморок

единство, сплочённость

единство даёт силу

способствовать сплочению народа

День народного единства

морально-политическое единство народа

Сила народа велика, если только он спло-  
чён

Коста подарил своему народу «Осетин-  
скую лиру» и тем самым посеял в серд-  
цах людей семена любви и сплочённости

тесное единство

сплочённость семьи и родственников

наша сила в единстве

они совершенно непохожи и по характе-  
ру

однорукий

Эй, однорукий, подними-ка свою другую  
руку

одним словом, в общем

Словом, мы договорились

одним словом, это очень выгодное дело

одним словом, положение серьёзное,  
опасное

Была, словом, каждый день у меня забо-  
та, / Чтоб на этой земле становилась всё  
лучше жизнь

верный данному слову; постоянный; сво-  
енравный; принципиальный, сговорчи-  
вый

верный слову совестлив

скажешь, не видал и всё, скажешь, видал  
– сто слов понадобится

у мужчины слово одно, у женщины – сто  
человек, верный своему слову, почётен

Не грусти, муж умеет держать слово.  
Если уж слово скажет, обязательно его  
выполнит

*букв.* с человеком, который верен своему  
слову, легко решить любую проблему

● ~ Нартон лæгау

~æй

~æй сразы сты

**иузагъдæй**

**иузæман**

~ йæ сæрмæ арв фегом

Испани æз уыдтæн дыууæ азы бæрц, ~ рацыдтæн, фæлæ та фæстæ аздæхтæн.  
*Хабلياتы С. Инæлары мад*

**иузæлон**

**иузæрдион**

Йæ бинойнагыл куыд ~, афтæ у йæ куыстыл дæр. *Æхсарбег. Хурхæтæны*

~ тæрхон

~ фæллойы тыххæй йын лæвæрд æрцы-  
ди стугхт кусæджы ном

~ фарсхæцджытæ

~ хъуыды

куыдз хæдзарыл ~ у

**иузæрдиондзинад**

уæ ~ыл фæсмон макуы фæкæнут

бинонты ~

сæруæлдай ~

Райкæ радугай бакасти йе ‘мбæлт-  
тæм æмæ æнцондæрæй сулæфыди, ба-  
нкъардта сæ ~, сæ мæт. *Умар. Цардис*  
*æмбæлттæ*

**иузæрдыг**

~ хæлар

● ~ лæг цардæн хæзна у, йæхицæн та  
– знаг

**иузæрдыгæй**

**иузæрдыгдзинад**

**иукаанын**

**иукаанынад**

~ы фæрæз

**иукоймаг**

**иукурсон**

**иукъахон, иукъахыг**

**иукъорд**

~ азы

верен своему слову, как нарт

единодушно

все единодушно согласились

словом, одним словом, короче говоря

когда-нибудь; в какой-то момент

на какой-то момент небо над его головой  
прояснилось

В Испании я пробыл около двух лет. На  
какое-то время выехал оттуда, а потом  
вернулся

однозвучный, монотонный

единодушный; верный, ревностный; пре-  
данный, принципиальный

Он предан своей жене так же как работе

единодушное решение

звание заслуженного работника было  
дано ему за преданность работе

верные единомышленники

единодушное мнение

собака предана дому

единодушие, верность, преданность,  
привязанность

никогда не раскаивайтесь в преданности

сплочённость семьи

беззаветная преданность

Райка по очереди посмотрела на своих  
друзей и с облегчением вздохнула, по-  
чувствовала их преданность, их заботу

единодушный; верный, преданный,  
принципиальный

преданный друг

принципиальный человек для всех на-  
ходка, а для себя – враг

верно, преданно

верность, преданность

*мат.* сложение

объединение, соединение; сочетание;  
обобщение; сращивание

средство объединения, способ сочетания

земляк, выходец из того же ущелья

однокурсник

одноногий

несколько

несколько лет

## иукъорд

Уыцы ~ азты йæ уынд дæр бирæ фендæрхуызон ис. *Арсен. Декрет*

~ боны

~ боны йæ куы нал фенын, уæд мын цыдæр нал фæфаг кæны. *Ладемыр.*

*Батъарайы ком*

~ хæттыты

Дыгууæ сæхаты бæрц фæхъуыды кодта, фæлæ ~ ранхъы йедтæмæ ныффысын йæ бон нæ бацц. *Æхсарбег. Куырды фырт*

### иукъухон, иукъухыг

~ къуыс

~ хырх

~ хырхæй ма сæ æмхуызон фæлыгтæ кодта, стæй сæ мидæггаг асиныл хæстæгдæрæн æмдзæрæны уатмæ цалдæр хастæн байста. *М.Д. 2001.*

### нумæ

~ райсгæйæ

Хъæздыг æмæ хъæлдзæг хъæу уыдис ~ райсгæйæ Дæргъæвс. *Дæбе. Мæ царды таурæгъ*

● иу гутоны галтæ рæгъауы дæр ~ хизынц

● арв æмæ зæхх ~ сыгъдысты

– Цæрын ма дæ фæнды? – Нæ фæнды

– æнæ сымах. Кæд дзы æнæ сæфгæ нал и, уæд – Нартимæ ~! *Уырызмæг æмæ Сырдон*

курдиатимæ ~ хъуамæ бавдыст уа райгуырды æвдисæндæр æмæ паспорт

~ тох кæнын

● сæ хæлæстæ ~ нæ бадынц

● хуы, хæйрæг æмæ къæдзилджын уыры ~ цæрынц

Хъуамæ ~ бацархайæм, цæмæй на куыст размæ цауа.

æрмæстдæр нын ~ бантысдзæн

æнæниз, æнæмаст æмæ амонджынаей ногы бирæ азты фæцæр дæ бинонтимæ ~.

### нумæйаг

~ амындтыгæ

~ ахурадон

~ æвзаг арын

За эти несколько лет в его внешнем виде произошло много изменений

несколько дней

Если я несколько дней его не вижу, мне чего-то не хватает

буквально несколько раз

Он думал в течение двух часов, но смог написать только несколько строк

однорукий

чаша с одной ручкой

одноручная пила

Распилил одноручной пилой, потом по внутренней лестнице перенёс поближе к комнате в общежитии

вместе, сообща, совместно; одновременно в общем, в целом

Богатым и весёлым в целом было село Даргавс

быки, что вместе в упряжке ходят, и на пастбище друг друга находят

пылала и земля, и небо

– А жить-то ты ещё хочешь? – Без вас не хочу. Если погибать, то только со всеми нартами вместе

Вместе с обращением следует предъявлять свидетельство о рождении и паспорт вести общую борьбу

они не могут петь вместе; они не ладят свинья, чёрт и крыса хвостатая вместе живут

Надо вместе постараться, чтобы работа наша продвигалась вперёд только вместе у нас получится

Много лет проживи в здравии, в спокойствии и счастии вместе со своей семьёй

общий, совместный

общие указания

общеобразовательный

находить общий язык



Алкәймә дәр дзы артта ~ әвзаг, кодта зәрдиаг ныхас. *Ахуырбег. Хуры зараг*

~ әвзагзонынад

~ әмә профессионалон ахуырады министр ад

~ әмбырд

~ әнтыстыл хъуыды кәнын

~ әфсәддон ахуырта

~ бәрәгбон

~ дини фәрцы

● ~ дзыккайә хицән сир хуыздәр

~ зиан

Сә зиан әмә цин дәр сын ~ уыдысты. Фәлә сьл сау бон бакодта әмә сә кәрәдзийә фәхицән бахъуыди. *Цәлыккаты А.*

~ исбон

~ кәнын

~ кьам

~ ныхәстә

Дә дзуаппыты ~ ныхәстә бирә кәй уыдис, уый тыххәй дын «рәстәмбис» әварын. *Рамазан. Әмхәуеккәгтә*

~ нысаны фәдыл

~ паддзахадон фәлварән

~ расидәныл кьух әрфыссын

~ рагъауәй рацәуын

~ тыхтәй

~ тых дур дәр халы

~ уынафәйә сбәлвырд кәнын

~ фәндәй

~ хатдзәг рахәссын

~ цард

~ цәстынгас

адәмы ~ хәзна

астәуккаг ~ ахуырадон ськола

фәллойгәнджыты ~ архайды фәрцы

~ хәрдзтә

~ хьәләс кәныны бон

● се 'хсән ~әй цы ис?

С каждым из них он находил общий язык, вёл задушевный разговор

общее языкознание

министерство общего и профессионального образования

общее собрание

думать об общем достижении

● общевойсковые учения

общенародный праздник

благодаря общей религии

своё, хоть какое, лучше общего; чем дзыкка на всех, лучше свой сир (*малопитательная каша*)

общее горе

И радость, и горе у них были общими. Но настал чёрный для них день, и им надо было разлучиться

коллективная собственность

объединять; обобщать

общая фотография

общие слова

Я ставлю тебе «удовлетворительно», так как в твоих ответах было много общих слов

с общей целью

ЕГЭ, единый государственный экзамен

подписать совместное обращение

вывалить всем вместе, толпой

общими усилиями

вместе и камень сломать можно

прийти к совместному решению

по общему согласию, общему желанию

сделать общее заключение; вынести общее решение

совместная жизнь

общее мнение

общенародное достояние

средняя общеобразовательная школа

благодаря совместным усилиям тружеников

общие траты

единый день голосования

ср. ● что между ними общего?

## иумæйаг

Уæдæй фæстамаæ дыууæ лæппуйы бахæлар сты. Налхъуытæ не ‘мбæрста, се ‘хсæн ~æй цы ис, уый. *Дæбе. Налхъуытæ*

- демæ ~ дзыкка не сфыцдзыстæм

### иумæйагæй

– Бæрæгбоны арфæ дæ уæд! – ~!  
~ бакусын

### иумæйаггонд

~ хъуыддаг

### иумæйагдзинад

æнæхалгæ ~

тых ~ы ис

### иумæйагон

~ зонæнты тест

~ ном

~ физика

### иумæнабадгæ

~ домæнтæ

### иумæнабадындзинад

### иумыггаг

### иумыггагæй

### иунæг (бир. иунаджытæ)

- ~ бæлас – халæтты бадæн

- ~ магуыр / лæмагъ у

~ цау

- ~æй / ~ сæры къоппа

хъæдыхалонау – ~

– Бинонтæ мын нæй. – Куыд? ~? – Хъæды сауhalонау – ~ *Умар. Уæлдзæджы улæфт*

- иунаджы бон ницы у

- иунаджы зæрдæ тæнæг у

- иунаджы зæрдæ хур дæр нæ тавы

Иунаджы зæрдæ, дам, хур дæр нæ тавы, / Иунаджы циныл – цаессыджы æртах. *Брытъиаты А. Иунаджы зæрдæ*

~æн цас бантысдзæн

С тех самых пор мальчики подружились. Налкута не могла понять, что между ними общего

- мы с тобой кашу вместе не сварим совместно; совокупно; взаимно (*в ответ на добрые пожелания, поздравления*)

– С праздником тебя! – Взаимно!

поработать сообща

сделанный вместе, совместно выработанный

сделанное общее дело

общность, единство

нерушимое единство

сила в единстве

общий

проверка общих знаний

*грам.* нарицательное существительное

общая физика

несовместимый

несовместимые требования

несовместимость

однородный, однотипный

однофамилец

1. одиночка, единственный ребёнок;

2. одинокий, единственный; единичный; один

один

*ср.* ● одно (одинокое) дерево – приют для ворон

*ср.* ● один человек не в счёт; один в поле не воин

единичный случай

совсем один; одиночка

совсем одинокий, один как перст; *букв.* как ворон в лесу

– У меня нет семьи. – Это как? Ты один?

– Один как перст

один в поле не воин

одинокий человек обидчив бывает

одинокое сердце и солнце не согревает

Одинокое сердце и солнце не греет, / Ра-

дость одинокого – слезинка в глазах

в одиночку много не сделать

Фарсыс ма маэ: чи даэ? / – Уэд ~ маэ  
ном! *Кьоста. Чи даэ?*

даэ иунаэджы ингаэнмаэ ныккаэс

Æмаэ иунаэджытæ цыфæнды хъæбаты-  
рæй куы хæцой, уæддæр царды арæзт  
аивын сæ бон нæу. *Дæбе. Æхсарбег*

### иунагæй

~ архайын

~ архайыны фæнд – нæ рагон знаг.  
*Елбыздыхъо*

~ ахæст

~ ацыд

~ æмаэ æвагæсæгæй

~ бадаг лæг

~ баззайын знагты раз

● ~ бирæгъ дæр нæ фæразы

~ кусæг

● ~ куывды бадын дæр зын у

~ ницы фидауы

~ раныхас

~ хъомыл кæнын

~ царын

● æфсадыл ~ ничи фæтых

● бæлас дæр ~ хъæдбыны нæ фидауы

зыбыты ~

зыбыты ~ аззайын ныййарджыты уæ-  
зæгыл

Фæлаэ маэ ~ ныууагътой, / Мæнæй фæ-  
лыпъдысты тæргай, / Æмаэ мын афтæ  
дæр нæ загътой: / «Хæрзæбон! Хорз  
амонд даэ хай!» *Кочысаты М. Сау цаес-  
тытæ*

### иунагдзинад

### иунагон

### иунысанон

~ дзуапп

Хъыгагæн, мын ~ дзуапп нырма нæй

~ æмаэ бирæнысанон дзырдтæ

### иуныхасæй

~, домæнтæн цыдæриддæр хъæуы, ал-  
цæмай дæр æххæст у.

### иуныхасон

Ты спрашиваешь меня ещё, кто ты? /  
Тогда одиночка – имя моё!

чтоб тебе довелось увидеть могилу един-  
ственного ребёнка

Как бы героически не сражались独一无-  
ки, они не в состоянии изменить уклад  
жизни

одинок, в одиночестве

действовать в одиночку

Желание действовать в одиночку – наш  
давний враг

одиночное заключение

он ушёл один

один и без присмотра

заключённый в одиночной камере

остаться один на один с врагами

в одиночку и волк не может

единоличник

даже на пиру одному сидеть трудно

в одиночку всё не так

монолог

воспитываться одному

жить бобылём, одному

войско в одиночку никто не одолел

дереву на опушке трудно одному

совершенно одинокий, один, в одиночку,  
без посторонней помощи

остаться совершенно одному в родитель-  
ском доме

Но оставили меня одного, / Рядом со  
мною их нет и в помине, / И даже не ска-  
зали мне: / «Прощай, будь счастлив от-  
ныне!»

одиночество

1. единоличник; 2. единоличный, оди-  
ночный

*лингв.* однозначный, моносемантический

однозначный ответ

к сожалению, я не готов дать определён-  
ный ответ на это

однозначные и многозначные слова

одним словом

Одним словом, имеется всё, что необхо-  
димо, согласно требованиям

державший слово

- ләг чи хуыйны уый ~ ваййы

**иуран**

~ нал ләууын

~ нә бадын

~ нә уадзын

**иурастәгон**

~ әххуыс

**иусион**

Кәмдәр та уын ссардта әнәхәрд бәстә әмә уә хоны уый хәрынмә: ~ галтә хоны фистәг әфсад, дысион галтә – бәхджын әфсад, әртәсионтә – әрцджын әфсад. *НК. Уырызмәджы фәстаг балц*

Стылыбардзтәй бираetyl баззади, әшпындәр зәххыл чи нә уыд, ахәм цәрәгойты нәмттә: ~, Дракон, Сыгъ-зәрин Кәсаг. *Сиукъаты Н. Дун-дуне нә алфәмблай*

**иустамәй фәстәмә**

**иутаә**

~, әвәщәгән, афтә хъуыды кәнынц әмә...

~ әмә дыууәтә

Адәймаг әфсымәрау кәй фәуарзы, ахәм әрдхәрдтә ~ әмә дыууәтә нә ваййы. *Ладемыр. Артдзәст*

~ әмә иннәтә

● ~ әгъдау дәттынц, иннәтә та әгъ-дәуттыл дзурынц

~н исты, иннәтән ницы

~ иуырдаем хәцынц, иннәтә – ин-нәрдәем

● ~н дзәнәты дуар у гом, иннәтән та зындоны дуар

сә ~н әмә се ‘ннәтән дәр куы нал аргъ кәнәм

~н зәрдиаг цин әрхәсдзәни, кәмән-дәртгы хъыг уыдзән йә фәзынд, ~н худәджы хос фәуыдзән, иннәтән та, чи зоны, феххуыс уа нә иумәйаг низәй фервәзынән. *Әхсар. Сталинынл фыст ирон әмдзәвгәтә*

~н хъысмәт цы тәрхон рахәсса, уымәй йын фәхауән нәй

● мужнины имя тот имеет, кто слово держать умеет

на одном месте

не сидеть на одном месте, не знать покоя

не сидеть на месте

не оставлять в покое

единовременный

единовременная помощь

1. единорог; 2. однорогий

Опять он вам где-то нашёл земли, где можно пожить и приглашает вас туда: однорогие быки – это пехота, дву-рогие – это конники, трёхрогие – это копейщики

Многие созвездия названы именами некогда не существовавших мифических животных: единорога, дракона, золотой рыбки

за редким исключением

некоторые; отдельные

возможно, некоторые думают так, что...

одни и вторые

Таких друзей, которых любишь по-братски, бывает не один и не два

одни и другие

одни обычаи соблюдают, другие их только обсуждают

одним – всё, другим – ничего

одни – в одну сторону, другие – в дру-гую; ● кто в лес, кто по дрова

*ср.* ● одним уготован рай, другим – ад

мы перестали ценить и одних, и других

Одним принесёт радость, некоторым будет неприятно его появление, одним повод для смеха, а кому-то, возможно, поможет избавиться от нашей общей бо-лезни

одним, что на роду написано, то с ними и случится

Халсартæн ~н сæ сыфтаæ хæрæм, ин-  
нагтæн та сæ уидæгтæ  
туг бирæ фæскалдтой, фæлæ иуты къу-  
хы дæр уæлахиз не ‘фтыди

**иутипон****иутомон****иууавæрон****иууагад****иууагон****иууатон**

~ фатер

**иууæладзыгон**

~ симд

~ хæдзæртгæ

хæдзæртгæй сæ фылдæр сты ~ æмæ  
нхыллæг

**иууæнгон**

~ дзуапп

~ дзырд

~ дзырдтæн дихгæнæн нæй

**иууон**

~ нымæц

~ нымæц домын

~ нымæцы кæрон

~ номхыгъд

æртыккаг цаесгомы ~

дзырды ~ нымæц

номдарты тасындзæг ~ы

**иууыл, иуыл**

~ æввахс

~ бæрзонд

~ раст

~ рахджы

~ хорз

хъуыддæгтæ ~ хорз не сты

æркæс æм, æз дæр æй ~ хорз нæ зонын

~ фæлхас

~ хæртгæй нæ уæвын

Ноджы йæ сæрыл уый бæрц дзурджы-  
тæ кæмæн ис, уый, æвæццагæн, сæ ~  
æвзæртгæй нæу. *Максим. Райсоны мигъ*

У некоторых растений съедобны листья,  
у других – корнеплоды  
много крови пролили, но никто не мог  
одолеть другого

однотипный

однотомный

однообразный, однобокий

монотонность, однообразие

монотонный, однообразный

однокомнатный

однокомнатная квартира

одноэтажный

одноэтажный танец симд

одноэтажные дома

в большинстве своём дома одноэтажные  
и низенькие

*мат.* одночлен; односложный

односложный ответ

*лингв.* односложное слово

односложные слова нельзя переносить

единый, цельный, общий; *грам.* един-  
ственный

*грам.* единственное число

требовать окончания единственного числа

окончание единственного числа

общий список

третье лицо единственного числа

слово в единственном числе

склонение существительных в един-  
ственном числе

все, самый, постоянно, всегда

ближайший

верховный, наивысший

абсолютно правильный

в ближайшем будущем

самый лучший

дела идут не очень хорошо

Присмотрись к ней, я тоже не совсем хо-  
рошо её знаю

все издержки, все расходы

оставляет желать лучшего, не самый хо-  
роший

К тому же, у кого столько поклонников,  
наверное, не должна быть из плохих

– ~ нә ма фәцәгьдут, мыггагваг ма нә уәддәр ныууадзут! – Сымахән уә мыггагәй уе нәмыггаг хуыздәр у, – загьта Фарнаг. – Әнәууәнк ыстут, әмә хьуамә фесәфат! *Фарнаг әмә айгуыртә*

**иууылдәр**

адәм ~: ләгәй усәй, гыццыләй сты-рай

адәм ~, быдырай-хохәй, чырысто-наей-пысылмонаей әмә мәгуырай-хьәздыгәй бәрәгбон кәнынц

адәм ~ нымадтой хорзыл

дәндагтә ~ әнәхьән

~ куыд дзурынц

Абоны бонаей ~ фәдзәхст ут!

Куыстытә ~ баззайдзысты, мах нал уы-дзыстәм

Цы зоньыс, уыдон ~ ма дзур. Цы дзу-рыс, уыдон ~ зон

● ~ зәххон адәм стәм

● фынджы уәлхьус ~ ысуарзон вәй-йынц

● хәст дәр загьд дәр ~ исбоны фәдыл рауайынц

**иуфәрсон, иуварсон**

**иууылсыгьдәгдзинад**

Дә ~

Уе 'взагыл дзургайә, әппәты аив-дәр уыздән афтә загьын: Дә ~. *Туал-лаг Ю. Косер*

**иухат**

**иухаттон**

~ әххуыс раттын

~ әмә бирәхаттон архәйдтыгә

~ 'хцайы компенсаци райсын

~ бацыд

~ билет

~ цау

цард ~ у!

Цард, загьтон мәхинымәры, ~ әмә фәстагхаттон у. *М.Д. 2001.2*

~ хуызы проблемә аскьуыддзәг кәнын нә рауайдзән

– Всех до одного не перебейте нас, хотя бы для продолжения рода оставьте ко-го-нибудь! – Лучше пусть не будет ваше-го рода, чем он будет, – сказал Фарныг. – Вам нельзя доверять, и вы должны по-гибнуть!

все до одного; все как один

Все люди, мужчины, женщины, и стар и млад

Все люди, с равнин и с гор, христиане и мусульмане, бедные и богатые, все празднуют

все до одного считали правильным

все зубы в целости

как все говорят

С сегодняшнего дня все будьте под по-кровительством Всевышнего!

Дела все останутся, а нас уже не будет

Молчи, о чём знаешь. Знай, о чём гово-ришь

*ср.* ● все мы – люди; все мы земляне

за столом все становятся добрыми друзь-ями

все войны и ссоры начинаются из-за соб-ственности

односторонний, однокбокий

святейшество

Ваше святейшество

Говоря на вашем языке, самым правиль-ным будет обращение: Ваше святейше-ство

однажды

однократный, одноразовый, единичный, разовый, единовременный

оказать единовременную помощь

однократные и многократные действия

получить единовременную компенсацию

однократное посещение

одноразовый билет

единичный случай

жизнь даётся один раз!

Сам себе сказал, жизнь даётся один раз и в последний раз

за один раз решить проблему не удастся

**иухурон****иухуызон** (*бир.* иухуызæттæ)

- ~ ахаст
- ~ æгъдау æмæ фæтк
- ~ бартæ
- ~ бæллицтæм тырнын
- ~ бæрæггæнаентæ равдисын
- ~ зондахаст
- ~ карæдзийæ лидзынц, ныхæстæ талыхуызæттæ бакæнынц
- ~ цардарæзт
- ~æй сæм ницы ис

æвзæгтæ ~ не сты  
 æгъдæуттæ ~ кæнын  
 аппаныдзух ~ куы тауай, уад тыллагар-  
 конд къаддар кæны  
 бирæтæм ~ фæндтæ ис  
 иудадзыг ~  
 Лæджы цард ~ нæ хæссы: / Кæм цин,  
 кæм сагъæстæ, кæм маст. *Михал. Хъыс-  
 маст*

**иухуызонад, иухуызондзинад**

уыцы реформæты уыдис бирæ ~  
 бынтондæр ницы ~ ссарын

**иухъæлæсон****иуцалдæр**

- ~ боны фæстæ зындынаен
- ~ куывды фæстæ
- ~ хатты
- ~ азы куы бакуыстон, уæд мын мæ бæр-  
 ны бакодтой газеты культурайы хайад  
*Гриш.*

**иуцасдæр**

- ~ фæстæ
- ~ йæ бон фезмæлын дæр нал бацис,  
 стæй уæд сонтæй стъæлфыд. *Хабла-  
 ты С. Дзæнæты маргъ*

**иуцæстон**

- ~ уæиг

хорошо просушенное сено

1. одинаковый, сходный, тождествен-  
 ный, однотипный, однообразный, моно-  
 тонный; 2. одинаково  
 одинаковое отношение  
 единый обычай и порядок  
 равные права  
 стремиться к одному и тому же  
 показать одинаковые результаты  
 одинаковое мнение  
 однополярные отталкиваются, разнопо-  
 лярные притягиваются  
 одинаковый уклад жизни  
*ср.* ● они совершенно не похожи; ни-  
 чего общего; похож, как гвоздь на па-  
 нихиду

языки все различаются  
 упорядочить обычай  
 При посевах надо чередовать сев культур  
 иначе урожайность падает  
 у многих сходятся мечты  
 всегда одинаковый  
 Жизнь человека не бывает одинаковой: /  
 То радость, то заботы, то горе

единообразие; однообразие  
 в реформах было много общего  
 не найти никакого сходства  
 монотонный  
 несколько, некоторое время, несколько  
 раз  
 через несколько дней появлюсь, зайду к  
 вам  
 через несколько тостов  
 несколько раз  
 Когда я проработал несколько лет, мне  
 поручили вести отдел культуры в газете

какое-то время, несколько  
 спустя некоторое время  
 Какое-то время он не мог даже поше-  
 вельнуться, а потом вдруг вздрогнул

одноглазый  
 одноглазый великан

## иуцæстон

Адæммæ кæм нæу фыдзæрдæ / ~ сæтой! / – Хоры кьутуйау йæ тæнтæ, / Бинаг был – кæфой. *Къоста. Лæскъ-дзæргæн*

● куырмыты астæу цæргæйæ ~ дæр нал фæуыны

### иуцæфон

Нарт Елиайау ~ сты

### иуцухæй

~ банымай!

### иуцыбырныхасæй

~, ма уал, дам, æрбацæуæнт. ~ хъуыд-даг фехæлди. *Ашæх. Цард – фынфенæ-гау*

### иуцъар, иуцъарыг

#### иуцъус

Сосланы ауынгæйæ, куыдз ~ йæ къæ-дзил базмæлын кодта. *Арсен. Хъусой*

#### иуцъусдуг

#### иучырагон

~ цæрагой

#### иучысыл

~ æндæр хуызы

былтæ ~ асчыл кæнын

нымæцы æрмæст ~ хай

~ йæ цардвæндаджи тыххæй

~ рæстæджи фæстæ

● уæззау уаргъ ~ фæрог кæнын

~ баулафын

~ уæддæр кæй фæхуыздæр

Æмæ уыдон раз сæркьулæй / Алæу ~ æнцад. *Гриш. Авд цухъхайы*

~ æрхъуыдыджындæр уæвын хъæуы!

~ нæхи дæр куы бамбариккам, уый мæ фæнды.

~ æндæрхуызон скодтам нæ куыст

~ йе ‘ргом раздаха

æз ма йыл ~ мæхицæй дæр бафтауин:

фæнд ~ фендæр кæнын

### иуыл

йæ ныхасы уаг ~ аивтæй нæу

Понятно, ненавидит народ / Одноглазый слюнтяй! / Как целая корзина его брюхо, / Нижняя губа торчит совком

живя среди слепых, одноглазый тоже видеть перестаёт

бьющий (только) один раз

Нарты как громовержец Илья с первого удара поражают

через одного

*воен.* на первый второй рассчитайсь!

одним словом, короче говоря

Короче говоря, мол, пусть больше не приходят. Одним словом, дело расстроилось

одинарный

чуть, чуточку

При виде Сослана собака еле шевельнула хвостом

короткое время, краткий период

*биол.* одноклеточный

одноклеточное животное

немного, чуть-чуть

в несколько ином свете

кривить слегка губы

только небольшая часть, малое количество

немного о его жизненном пути

немного погодя; спустя короткое время

несколько облегчить тяжесть ноши

перевести дух, много отдохнуть

хоть немного ему стало лучше

И около них, преклонив голову, / спокойно немного постой

надо быть повнимательнее

мне бы хотелось, чтоб мы и сами в себе разобрались

мы видоизменили свою работу

пусть немного изменит своё отношение

я бы хотел немного добавить от себя

видоизменить замысел

самый, совсем; постоянно, всегда; окончательно

его манера говорить не всегда приятная (не такая уж приятная)



Уæ ~ бæрзонддзинад  
~ хорз

**иуылног**

~ бæрæггæнæнтæ  
~ ифтонгард  
~ уацтæ  
~ уæлæдарæс

**иуырдаем**

~!

● ~ архайын

~ ассонын

~ бастдзинад

● ~ дæр зонин æмæ иннæрдаем дæр

~дæр чи нæ вæййы, иннæрдаем дæр

● ~ дæр нæу æмæ иннæрдаем дæр

куы ~ адары йæ хъус, куы иннæрдаем

● ~ куы ныццахгæрмае уа, уæд æй иннæрдаем æфсæн мацъисæй дæр нал рафæлдахдзынæ

сæр куы ~, куы иннæрдаем зилгæйæ

тонынц сæ ~, тонынц сæ иннæрдаем

● арс ~ алыгъд, цуанон та иннæрдаем

æфсармыгæнгæйæ ~ алаууын

цæфæй ~ фæзилын

**иуырдыгæй**

~ æвдисын

~ æрлаууын

хур зæххы уæлцъар куы ~ бахъарм кæны, куы иннæрдыгæй.

~ ды раст дæ

~ дæр æмæ иннæрдыгæй дæр

Донæн йæ ~ дæр æмæ иннæрдыгæй дæр лаууынц рагон бæлæстæ. *Цомахъ.*

*Хæлуарæг æмæ мыдыбындз*

тохы ~ сты

фæндагæн йæ ~

~ дæ куы барæвдауа, уæд дæ иннæрдыгæй та фæкъахыр кæндзæн

~ нæ худинаджы бынаты сæвæрдта, иннæрдыгæй та нын нæ рагон низыхатт комкоммæ бацамыдта.

Ваше высокоблагородие  
отличный, превосходный  
новейший

новейшие данные

новейшее вооружение

новейшие сведения

новая форма, новейшее обмундирование

в одну сторону, в сторону, прочь, на бок

прочь, проваливай! Посторонись!

действовать в одном направлении;

*ср.* ● играть в одни ворота

вытеснить

односторонняя связь

мы по-всякому умеем

ни туда, ни сюда, бестолковый

*ср.* ● *разг.* ни к селу ни к городу; некта-

ти, не к месту, невпопад; ни туда ни сюда

то к одним прислушается, то к другим

когда он проявляет упрямство, его не

сдвинешь с места

вертя головой во все стороны

раздирают на части, рвут во все стороны

медведь в одну сторону бежит, охотник

в другую

застенчиво встать в сторонке

уклониться от удара

отчасти, с одной стороны

показывать только с одной стороны; од-

носторонне, тенденциозно

встать по одну сторону

Солнце согревает поверхность земли то с

одной стороны, то с другой

отчасти ты прав

и с одной стороны, и с другой

По обе стороны реки стоят вековые де-

ревья

они на одной стороне сражаются

по одну сторону от дороги

если с одной стороны обогреть, то с дру-

гой обязательно ущемит

с одной стороны, опозорил нас, с другой,

указал нам на источник нашей давней бо-

лезни

## иуырдыгон

### иуырдыгон

#### иуырдыгонау

ныхасты апп ~ æмбарын кæнын

#### ифстаг

~æй фæстаæмæ

#### ифтонг

~ æрцауын

~ дарын

~ хызынай, лæдзæгæй, æрчытаей, /  
Скодтон уæрдахаей дзыхыннауæг  
рон. *Къоста. Хæрзбон!* ..

Ис бирæ стыр хæстæ дæ размæ, / Фæлæ  
сын с' ахъаззаг æвзар: / Куы ссудза  
топпыхос дæ фарсмæ, / Уæдмæ дæ хо-  
тых ~ дар! *Гриш.*

● ~ уæвын

Цæмæн мыл-иу худынц нæ хъалтæ, /  
Мæ уæрдон, мæ суджы æлвасыл? /  
Мæнæн дæр – ~ мæ галтæ, / Мæ цæвæг  
– фидар хæлдасыл. *Секъа. Аenusy*  
*кæстæр*

~ кæнын

алыхуызон зонындзинадтæй ~ кæнын

ахуыргæнæн чингуытæй ~ кæнын

æппæт мадзæлттæй ~ кæнын

куыстæй ~ æрцауын

нырыккон фæрæзтæй ~ кæнын

политикон æгъдауæй ~

Сабыр фæллойгæнæг адам æнæ гæрз-  
тæ, къæрныхтæ æмæ давджытæ та ~

уæззау артиллерийæ ~

урок ~ кæнын хъæуы цæстуынгæ æр-  
магæй

энергийæ ~ кæнын

#### ифтонгард

#### ифтонгæй

#### ифтонгарз (бир. ифтонгæрзтæ)

бæрзондтехнологийон ~

ног ~ы фæрцы

нырыккон сæрмагонд ~ыл архайын

односторонний

односторонне , однобоко

однобоко объяснять суть речи

редкий

за редким исключением

1. снаряжённый, снабжённый; обеспечен-  
ный, исправный, нарядный; 2. наготове  
зарядить, снарядить

держат наготове

Есть котомка, посох, чувяки, / Из берё-  
зовых прутьев скрутил себе новый пояс

Много больших задач перед тобой, / Но  
выбирай из них самые главные: / Пока  
рядом не вспыхнет порох, / Держи ору-  
жие наготове

*ср.* ● быть наготове, начеку; держать по-  
рох сухим

Почему смеется богач надо мною / И над  
арбой, что везу. / Волы и мои наготове  
весною, / Уже наточил я косу.

снабжать, снаряжать; обеспечить, гото-  
вить

вооружать различными знаниями

обеспечивать учебной литературой

обеспечивать всеми условиями, всеми  
удобствами

быть загруженным работой

обеспечить современным оборудовани-  
ем

политически подкованный

мирные люди без оружия, а преступники  
и воры вооружены

вооружённый тяжёлой артиллерией

надо использовать на уроке наглядные  
материалы

снабжать, обеспечивать энергией

обеспечение, обеспеченность

наготове

приспособление; оборудование

высокотехнологичное оборудование

благодаря новому оборудованию

работать на специальном современном  
оборудовании

сыгдэггәнән ~

~ы равдзгәнән куыстыгә

**ифтонггәнәг** (*бир.* ифтонггәнджыгә)

бынәттон ифтонггәнджыгә

нартхоры ифтонггәнджыгә

ног ~ ссарын

сәйраг ~

**ифтонггонд**

Скьолайы агъуысты дуармә лаууы дьууә мотоциклеты, бахизәны цур – автоматай ~ хьахьхәәнәг. *Баситы М. Рын*

**ифтонгдзинад**

әфсәддон техникайә ~

рынчындәтты хостәй ~

информацион ~

финансон ~

хәстон ~

**ифтыгд**

~ хайыг

әварщәг ~

әппарщәг ~

~ бәх

гутоныл ~ галтә ауадзын

Әнәбинойнаг ләг та дьууәйы бәсты уәрдоны ~ чи вәййы, ахәм галы хуызән у. *Тазе. Әхсәв цырагдарәй*

● мад зәнәгән – ~ гал

~ нәмыгау

~ топ

● ~ топпәй иу тәрсы, әнәифтыгдәй – сәдә

~ уавын

~ цауын

әнә ~ цәстәй

әнә ~ цәстәй цы фәнән уыди, уый та раиртәстой – сылгоймагыл уыди цыдәр әрвхуыз дарәстә. *Бицьоты Г. Дон сәй нә ласы, арты нә судзы*

тугисәгән йә хәцәнгарз ~

очистительное оборудование

работы по установлению оборудования

1. пособник; поставщик, снабженец; 2. снабжающий, снаряжающий, обеспечивающий

местные поставщики

поставщики кукурузы

найти нового поставщика

главный снабженец, основной поставщик

вооружённый, оборудованный, обеспеченный

Около здания школы стояло два мотоцикла, у входа – вооружённый автоматом охранник

исправность

обеспеченность военной техникой

оснащённость больниц лекарствами

информационное обеспечение

финансовое обеспечение

боевая готовность –

1. упряжка (лошадей, волов); заряд; 2. запряжённый; заряженный

заряженная частица

положительный заряд

отрицательный заряд

запряжённая лошадь

пустить запряженных быков по пашне

А мужчина без жены всё равно, что вол, который один тащит упряжку вместо двух

мать для детей, что запряжённый вол

как пуля в обойме

заряженное ружьё

наведённого ружья боится один, а незапряженного – сотня

быть в подпитии; быть раздражённым, возбуждённым

зарядиться

простым, невооружённым глазом

то, что можно было увидеть невооружённым глазом, они увидели – на женщине была какая-то голубая одежда

у кровника оружие всегда на взводе

## ифтыгъд

хаџаџгарзтаџ сарфт, дамбацатаџ – ~  
минаџтаџ ~ хид  
хаџстон ~  
хаџаџгарзџаџ ~  
къахаџаџ къухмаџаџ хаџаџгарзџаџ ~

### ифтыгъдаџ

баџраџаџ аџварщџаџаџ ~  
электрон ~

### ифтыгъдаџ

• баџх ~ дарын

Аџдзух ~ уџди даџ баџх. / Даџ куџыстаџаџ  
тохы артаџаџ иџвтай, / Цыма даџм цард  
уџдис фыдаџх. *Хъозаты И. Фыд*

### ифтындзаџ

~ каџнын  
миџвдисџаџдџы ~  
чыраџгонтелефон ~

### ифтындзаџн

### ифтындзаџаџ

### ифтындзын

~ дзаума

• маџн даџр ма џаџхи куџыстыл иџфтындзы

Алџкаџмаџн даџр ~ чи комы, уџщы аџдаџй-  
маџ бирџаџ уџаџлдаџаџ наџу аџгомыџаџ фосџаџ.  
*Куџыдзаџаџ*

даџмбаца ~

топ ~

уарџгы ~

маџ цаџст аџй уарџгы ~ даџр никуџы ба-  
уарџзта. *Наџфи. Фыдаџелты туг*

• хи ~

• гал куџы наџ вџаџйы, уџаџд хъуг даџр ~ц

аккумулятор ~

### их

~ каџнын

~ ныууаџвын

Цъаџх ~ы таџрхаџаџ – маџ баџдаџн, / .. / Фаџ-  
гаџпп ма ластон баџргџаџ. / Салдысты ~ыл  
маџ къаџхтаџаџ, / Аџрхаудтаџн ~ыл каџугџаџ...  
*Ашџаџх. Цард*

~ уары

оружие вычищено, пистолеты заряжены  
заминированный мост

боевая готовность

вооружённый

вооружённый до зубов

заряд

сильный положительный заряд

электрический заряд

в готовности, наготове, в запряжённом  
виде

держатъ лошадь запряжённой; быть на-  
готове, быть готовым отправиться в путь

Всегда запряжен был твой конь, / Рабо-  
ту быстро на боевой огонь сменял, / Ты,  
будто, у жизни в немилость впал

*грам.* спряжение

спрягать

спряжение глагола

зарядка, зарядник телефона

зарядка, зарядное устройство

заводной

запрягать (*лошадь*); заряжать (*ружьё*);

заводить (часы), впрягать (в работу)

сбруя

*ср.* • меня он тоже подключает к своей  
работе

Тот, кто любому даёт себя запрячь, не-  
многим отличается от безмолвной скоти-  
ны

зарядить пистолет

зарядить ружьё

навьючить

мне даже жалко было навьючивать его

*ср.* • надеть хомут на шею

когда нет вола и корову запрягают; *ср.*

• на безрыбье и рак рыба

зарядка аккумулятора

лџд; град

замерзатъ

обледенеть, замџрзнуть

Голубого льда выступ мне сиденьем слу-  
жит / .. / Я-то ещё побежал. / Мџрзли на  
льду мои ноги, / Плача, на лџд я упал

падает град, идџт лџдяной дождь

Фондз азы размаæ æмбисæхсæв сæфты къæвда рацыд, стæй ~мæ рахызти. Арв æмæ зæхх кæрæдзи хостой. *Малиты В. Тæрхон*

Хуыцау уын радта бардуаджы нæмттæ: Кар ныр Узалыбардуаг у. Кæрæф та – ~ыбардуаг. *НК. Кар æмæ Кæрæф*

- ~ы сæрыл æрыскъæфтæ агуырын
- ~ы фæзгъар
- ~ы фæзгъæртæ рухс хурæй тайынц
- ~ыл баззайын

искæй ~ы къæйыл фæуадзын

~ыл бырын

Уымæн бараг йæ уæлæ змæлгæ нæ кодта, ~ыл бырæгау тахти размаæ. *Арсен. Уацмыстæ*

~ыл фæбырын

- гал дон аназы, род ~ асдæры
  - лæг фыдабонхъом куы уа, уæд йæ бинонтæ ~ыл къæйыл дæр фæдæрдзæн.
  - ~ыл дæр арт ссудзæн
    - кæсаг ~ыл йæхи куыд хойа, афтæ йæхи хойы
- уалдзыгон ~ сайаг у  
Усгуртæ фæджихтæ сты куыддæр, /  
Раст цыма сыл ~ кæны гæр-гæр . *Гриш. Хъугдуцаг*

### ихæвæрæн

### ихæврагъ

### ихæн

Иу ахæмы Нартыл æвзæр ~ зымæг скодта

~ кæнын

~ы фæдарын

æнабыхсгæ ~

уæнгтæй æнахуыр ~ банкъарын

Уыцы æвдæрзтытæ æнадаст цæсгом, уыцы пака сæрыхъуынтæ, уыцы змæст цæстытæй калди ~, тасы ~. Æмæ уыцы ~æй йедзаг кодта йæ риу. *Гуыц-мæзты А. Дæ уды фарн*

Пять лет назад в полночь была страшная гроза, потом град пошёл. Небо и земля сотрясались

Бог нарёк их повелителями. Кар стал повелителем холода, а Караф повелевает льдом

на льду землянику искать

глыба льда

глыбы льда тают на солнце

*ср.* ● *разг.* остаться на бобах, остаться ни с чем; *букв.* остаться на льду

оставить кого-л. на бобах

скользить по льду

Всадник даже не колыхался в седле, летел вперёд как будто скользил по льду

поскользнуться на льду

бык воду выпивает, а телёнок лёд облизывает

если мужчина в состоянии трудности преодолеть, он и на краю льдины свою семью прокормит

и на льду костёр разведёт; всё может

бьётся как рыба об лёд

весной лёд обманчив

Женихи слегка обомлели, / Как будто в них градинки полетели

ледник

градовая туча

1. холод, озноб; ледник; 2. холодный как лёд

Случилась в стране Нартов лютая холодная зима

становиться холодным, холодеть, знобить

продержать на морозе

нестерпимый холод

почувствовать мертвенный холод в членах

От этого жирного небритого лица, от встрёпанных волос и мутных глаз веяло холодом, холодом страха. И этот холод обуял его всего

**ихæнриз**

~ кæнын

~ ыл бахæцыди æмæ йæ гæртт-гæртт цæуы. Иæ тæнæг плащы дзæгъæлы рацъиди. *Изæтбег. Æвæрд хæзна*

ахæм хъуыдытæ ~ æфтауынц

зæрдæ барызт йæхимидæг, уæнгты та ~ алыгъд

Псымахо æвиппайды куыд афæлурс, йе уæнгты ~ куыд ацыд, уыдæттæ нæ федта. *Целыккаты А. Æфсымаеры тыххæй*  
Фыртассæй лæппуйы уæнгтæ ~ кодтой

**ихæндымгæ**

**ихæруард**

~ ныхмæ фæрæзтæ

**ихæстæрд**

**ихгæрдæг кæс ихсæттæг**

**ихдон** (*бир.* ихдæттæ)

~æй уæнг рогдæр кæны

**ихджын**

Хъæздыг адæм зæрдæрухсæй / Алы райсом цай нуазынц, / Мæгуыртæ та зæрдæухусæй / ~ донæй сæ ком уадзынц.  
*Секъа. Цард*

**ихдзагъд** (*бир.* ихдзæгъдтытæ), **ихдзæгъдæн**

Быдыртæм акаес, – ~ хъæмпытæ, / Кæнынц уым сагъæс цъиуты лæппынгæ.  
*Секъа. Цъиу йæ лæппыныл хъараг кæны*

• æдылы ~мæ дæр кафгæ фæкæны

**ихдзыхæг**

**ихзæгæл**

**ихзæрдæ**

Кæд дæуæй хуыздæр кæй рарвыстаид, уый йын нæ уыд Хуыцауæн, уæд мах ~ лæдджы мидæмæ нæ уадзæм. *НК. Кар æмæ Керæф*

**ихкъæвда**

**ихсæттæг** (*бир.* ихсæтджытæ)

~ нау «Арктика»-йы капитан Кучиты Юрий Дзæуджыхъæуы райгуыр

~ нау «Арктика» не 'мзæххоны разамындай историйы фыццаг хатт бахæццæ Цæгат полюсмæ

~ атомон нау «Арктика» Цæгат полюс басаства

озноб, лихорадка

знобить, лихорадить

Его лихорадит так, что слышно, как зубы стучат. Зря он вышел в своём тонком плаще

от таких мыслей озноб бьёт

солнце в груди защемило, а по телу разлился холод

И не увидел он, как побледнел Псымако, как озноб охватил его

От страха мальчика бил озноб

ледяной холодный ветер

градобой

средства борьбы с градом

покрытый льдом

вода со льдом

обливание холодной водой полезно

ледяной

Утром богатый, не зная забот, Сыто за чаем икает... / Ссохлась душа бедняка от невзгод, / Голод ледяной водой запивает.

градобитие, побитый градом

Взгляни на поля – всё градом побито, / А у птенцов глаза слезами залиты

глупец и под градом плясать не бросит

попыньа

сосулька

с ледяным сердцем, бездушный

Если Богу кроме тебя и некого было прислать, мы всё равно человека с ледяным сердцем к себе в дом не пускаем

град

ледокол

Капитан ледокола «Арктика» Юрий Кучиев родился во Владикавказе

атомный ледокол «Арктика» под командованием нашего земляка впервые в истории достиг Северного полюса

Атомный ледокол «Арктика» покори́л Северный полюс

**ихсәттән:** ~ нау

**ихсийын**

~ нә уадзын

адәймаг ихсийы уәззау куысты

алцы дәр ихсийы

зәхх ихсийы

● иунәг әвзаг ~ нә зоны

● кьәсәртә ~ кәнын

кьахы бынтә ~ кәнын

ләг ихсийы, зәрөнд кәны буарәй дәр әмә зәрдәйә

● ләг мастәй куыд ихсийы, афтә ни-  
цәмәй ихсийы

бонай бонмә ихсийы

буарәй ~

Замантә дәр ивынц, ләг ихсийы, зә-  
ронд кәны буарәй дәр әмә зәрдә-  
йә дәр. ... *Гусалты Б. Зәрдә агуры*  
*хьарәг...*

● мулк ихсийы, кадджын ном та кәны  
кадджындәр

Фыргуыст әмә фырхәрдәй цас их-  
сийы әрдзон буар, әгуыст әмә әххор-  
магәй дәр афтә

● хорз әфсинән йә арахьх нә ихсийы

● хьару ~ кәнын

● әнарәйы куыстәй хьару ~ кәнын

цадәггай ~

● цард ихсийы

**ихсийынгәнән**

уд ~ хьуыдытә

**ихсыд**

~ буар

Фәлә ~, низдомд буар нал сбадтис йә  
гаччы әртә мәймә. *Дәбе. Әхсарбег*

~ дарәс

Әмпьызт кьалостә, адаргә зымагон  
пьялто әмә ~ кәлмәрзән йә уәлә.  
*Арсен. Фембалдысты*

дәлфад ~ бауын

~ дәндәгтә

ледокол (корабль)

изнашиваться; стираться; истощаться,  
иссякать

не дать снашиваться, защищать от износа  
человек от тяжёлой работы теряет силы  
нет ничего вечного; у всего есть запас  
прочности

почва истощается

● только язык усталости не знает

● обивать пороги

истоптать ноги, подошвы

человек изнашивается, стареет и телом,  
и душой

ничто так не изматывает человека как  
горе, обиды

с каждым днём силы иссякают, становит-  
ся всё хуже

стареть телом

Времена меняются, человек изнашивает-  
ся и сердцем, и телом

богатство может иссякнуть, а славное  
имя только сильнее становится

тело снашивается от чрезмерной рабо-  
ты и чрезмерной еды не меньше, чем от  
лени и голода

у хорошей хозяйки арака не переводится  
потерять силы, истощиться, изнаши-  
ваться

работать до изнеможения

постепенно истощаться, иссякать

жизнь иссякает

изнуряющий, изматывающий

изматывающие душу мысли

изношенный, истощённый; стертый, ис-  
тертый

истощенное тело, изношенный организм

Но истощённое, изнурённое болезнями  
тело за три месяца не пришло в норму  
поношенная, потёртая одежда

На ней были залатанные галоши, поно-  
шенное зимнее пальто и потёртый пла-  
ток на голове

стоптать подошвы, сносить башмаки

стёршиеся зубы

~ дзабыртау аппарын

Ау, афтæ æнхæлдтой, æмæ адæм æнусты дæргы цауылты лæуд удысты, уыдæттæ æнцонæй аппаратдысты? Пысылмон дин дæр æмæ чырыстон дин дæр ~ дзабыртау аппаратдысты? *Цæлыккаты А. Æфсымæр æфсымæрæн сызнаг*

~ дзырдтæ

~ салдаттаг цырыхъхытæ

~ сæртæ

~ уæвын

– Зивæг дæр ма кæнут, уæлдай æфсæрмы дæр, фæлæ фысы хъарм æхсырæй фæйна къусы нуазут хæрды разма, æмæ уæ туг бацауа, науæд æгæр ~ стут тыхахуырай... *Айларты И. Амонды фæндагыл*

Стæй йæ ~ чысса систа, лулæйы дзыхы ногæй тамако ныннадта æмæ та хъуыдыты аныгъуылд. *Цæлыккаты А. Хуыцауы тæрхон*

æнæ ~ æй

#### ихуазал

~ суадон

#### ихуард

намгутæ йыл ~ кодтой

тæрккъæвдатæ ~ æмæ тыхдымгæимæ

тыхджын ~

фæстæдæр рахызт ставд ~

Æвригагæн йæ бар удысты мигтæ тæрккъæвдатæ æмæ ~

#### ихуарын

#### ихуат

#### ихфарк (бир. ихфæрчытæ)

#### ихфæз

#### иххъæпæн

#### ихцъар

~ сæварын

#### ихын

~ галуан

~ сækæр

~ хæст

~ хох

#### ихындзæг

вышвырнуть как старую обувь

Они что думали, что от того, на чём веками люди держались, они так легко откажутся? И мусульманскую веру и христианскую выбросят как старый чувяк?

избитые, затасканные слова

поношенные солдатские сапоги

*охот.* олени, *букв.* стертая голова

износиться, изнуриться, сноситься

– Не надо лениться, не надо лишних стеснений, а с утра перед едой пейте по чашке теплого овечьего молока, чтоб кровь в вас появилась, а то больно вы поистощились со своей учёбой

Затем достал свой потрепанный кисет, набил в трубку табак, снова погрузился в мысли

сносу нет

морозный, студёный

студёный ключ

выпадение града

пули градом сыпались на него

ливневые дожди с градом и сильным ветром

сильный град

позже выпал крупный град

Авриаг был повелителем туч, ливней и града

дождь с градом

ледник

льдина

ледяное поле

обледеневший, обледенелый сугроб

ледяная корка

обледенеть

ледяной

ледовый дворец; дворец изо льда

леденец

ледовое побоище

ледяная гора, айсберг

сосулька



**ИЧЫ**

- ~йау ныххæцын

амонд дыл ~йау ныххæцæд!

Цард, чи йæм бæллы, уый къухтæм нæ цæуы, аргъ ын чи нæ кæны ууыл та ~йау ныхацы. *Умар. Цард тырны сæ размæ*

**ИЧЫНА**

- ~йы калмау уæлæуыл баззайын  
~йы бæрæгбон

~йы мæй  
сентябрæн цалдæр номы ис: хонынц ай  
~йы мæй дæр

**ИЮЛЬ**

сусæны мæй ~мæ хауы  
уæлдæр ахуырадон уагдæттæ фыццагæм июлаёй райдайдзысты документтæ исын

**ИЮНЬ**

ирон адæм ~ хурхæтæны мæй хонынц

æрсидтысты йæм æфсадмæ, æмæ 1941-æм азы июнаёй 1945-æмы ~мæ фæслужбæ кодта

*бот.* репейник

*ср.* ● пристать к кому-л., как репейный / банный лист, пристать как пиявка; крепко держаться за кого-л.

пусть всегда тебе сопутствует удача / счастье!

Жизненный успех не даётся в руки тому, кто к нему стремится, а к тем, кто не ценит его, прилипает как пиявка

*ист.* праздник после уборки урожая, возвращения скота с летних пастбищ (*осенью*)

- жить вечно; быть бессмертным  
праздник в сентябре по окончании летних работ

месяц сентябрь

Сентябрь имеет несколько названий в осетинском: его называют и месяцем праздника урожая

июль

«месяц зноя» приходится на июль  
высшие учебные заведения начнут приём документов с первого июля

июнь

осетины называют июнь месяцем солнцестояния

Его призвали на службу, и он прослужил с июня 1941 года до июня 1945-го

## йа I

## йалауырсын

йарәби, йарәбын, йарәбынәлләх,  
йарәппын

Йарәби әлләх, мә сәры магъз мын  
дон фестын кодтой

Йарәбын, бәхыл ахуыр нә уыдтән,  
әмә дзы мән аххос цы уыдис. *Дәбе.*

*Уәззау операци*

Йарәбынәлләх, хъусын уәм, әмә  
уә цәмәй бамбарон, ууыл бацархайд-  
зынән. *Дәбе. Адам адам сты*

Йарәппын, цы съл әрбамбәлд? –  
дзырдта йәхицән. – Знон дәр ма цә-  
хәртә куы калдтой! .. Цәстдзыд фә-  
уыдаиккой? *Закаты А. Базыртә*

## йах-йахәй кәуын

## йә II

● симгә-симвын дәр ~ къах къуырда

~ алыварс

● ~ бәхы хәрәгыл ничи ивы

~ къәхтыл ма тыххәй ләууы

~ тых, ~ бонәй

## йәхәдаг

~ әрбацауәд

~ йыл сәтты

алцәмәндәр хицау ~ у

~ йәхимә хорз чи кәсы, тәхудиаг уый  
нәу. *Растдзинад. 25.06.2016*

● ~ йәхиуыл зынгәфтауәг

~ йәхиуыл фәуәлахиз

● фаухәссәг ~ – фауинаг

● хәфс калмы дзыхмә ~ куыд цәуа,  
афтә

● ~ чи ничи у, уый искәуыл фаутә  
әвары

*межд.* ну, ну-ка (*понукание, побуждение  
к усилению или ускорению действия*)

Надо же так!

*межд.* о боже (*в значении несогласия,  
оправдания*)

Боже, всю голову мне задурили

О Боже, я не привык ездить верхом, так в  
чём же моя вина

Боже мой, слушаю я вас, и сделаю всё,  
чтобы постараться вас понять

Что за дела, что с ними приключилось?  
– сам себя спрашивал. – Вчера ещё  
сверкали. Сглазили их, что ли?

*ср.* ● рыдать, громко плакать, реветь  
белугой

его, свой, её

он и во время танца ногу себе, бывало,  
ударит

всё вокруг (него / неё)

своего коня на ишака никто не меняет,

*ср.* ● шило на мыло менять

он еле на ногах стоит

изо всех сил; что было мочи

он сам

пусть сам приходит (придёт)

сам в этом признаётся

сам всему (он / она) голова

Не завидуй тому, кто сам доволен собой

себе вредит

одержал(а) победу над собой

кто ищет к чему бы придраться, сам  
кругом неправ

*ср.* ● подобно тому, как лягушка лезет в  
пасть змеи; самому лезть в петлю

кто сам ничтожество, тот других только  
охаивать может

**йæхи**

- æвзæр халон ~ тоны
  - алчи дæр ~ мады кæрдзынгæнаг хоны ~ марынмæ æрцыд ~ хардзæй ~ хуызæнаей йæм ницы уал и
  - алы куыдз дæр ~ хъæлæсæй рæйы
- Йæ æхца ~ фесты, ницамæ уал æм æн-хъæлмæ кæсы. *Дæбæ. Æхсарбег*

**йæхигъæдай**

**йæхигъдауæй**

- ~ куыст ныуадзын
  - адаеймаг ~ нæ рацæуы а дунемæ
  - искæй ~ ауадзын
- æмæ уый барæй нæ, уый ~ афтæ рауа-йы, ~. *Гусалты Б. Фаллаг бæрзонд был*

**йæхикарæн**

**йæхимидæг**

Сылгоймаг ~ тыхсти, утæхсæн кодта

**йæхинымæр**

~ хъурдухæн кæнын

æвæццæгæн ~ загъта: донласт хуылы-дзæй нал тæрсы. *Максим. Хæххон барæг*

**йæхион**

Цард тыхджын у, Хæзна, ~ йын æнæ домгæ нæй. *Максим. Быны чызг*

~ йæхи куы фæци

~тæ кæнын

Нæ, уый дæр та ~тæ кæндзæн, коммæ-гæс нæ уыдзæн. *Æхсарбег. Барысби ферхæцыд*

- уымæндæр ~тæ йæхимæ сты

**йæхирдæм**

~ алчи дæр зоны

**йæхирдыгæй**

Йæ æртиссæдз азы ~ фесты

**йæхирдыгонау**

Куыд арæхст афтæ сыл ~ къæхтæ æмæ къухтæ æфтыдта. *Максим. Райсомы мигъ*

Лæппу дæр ~ раст у

себя, свой

дурная ворона на себе перья рвёт  
каждый свою мать считает хозяйкой  
он чуть не покончил с собой  
за свой (его) счёт  
совсем на себя не похож  
каждый пёс на свой лад лает  
Он получил свои деньги и ему больше  
ничего ждать от него

произвольно, самовольно, по его  
собственному усмотрению

добровольно, самовольно (*о нём, о ней*)

самовольно оставить работу

человек не сам приходит в этот мир

позволить поступать по-своему

Это не было сделано умышленно. Это  
само собой так получается

одного с ним / с ней возраста

про себя, внутри (*о третьем лице*)

Женщина страдала про себя, мучилась

про себя (*о третьем лице*)

испытывать муки совести, внутренние  
переживания

Наверное, про себя он подумал:  
утопленнику чего ещё воды бояться

свой; его собственный

Жизнь сильна, Хазна, она непременно  
будет требовать своё

когда своё получил

своевольничать

Нет, он тоже будет своевольничать,  
послушным он не будет

*ср.* ● он не так прост; его не проведёшь;

он себе на уме, при своих

в свою (его, её) сторону

всяк знает свою выгоду

со своей стороны; на своей стороне

Ему уже исполнилось шестьдесят

по-своему

Насколько умел, так и привирал

Парень по-своему прав

## йæхистауæг

### йæхистауæг

Мæгуыр æмæ ~ лæг уыдис Гæлау.  
*Дæбе. Америкдзау*

### йæхицæй

Алкæимæ лæугæ дæр нал кæны, æр-  
мæст ~ уæлдæр кусæгæн райсы йæ  
къух. *Закаты А. Базыртæ*

### йæхицæн

~ дæр нæу, æмæ адамæн дæр

- хатæг хæргæнæг у: ~ ницы домы

Чи цы кæны, уый ~

### йеддæмæ

дæу ~ никæйы зонын

уыдон ~

уый Хуыцауы ~ ничи зоны

### йе

~ ды уыдзынæ, ~ æз

~, ~ афтæ!

### йедзаг кæс дзаг

Мæрдфынæй байстут, æддæмæ-ма уæ  
исчи акæсæд: нæ кæрт бæхæй ~ куы у!  
*Хъайттаты С. Фæдисонтæ*

- дзых донæй ~  
зæрдæ мастæй ~

### йедзагхъуаг

Графин ~ уыд арахъхъæй. *Гæстæн.*  
*Мæйы фæстаг бонтæ*

### йемыдзаг:

зæрдæ ~ уыд æхсызгон æнкъарæнтæй

лæгдзинадæй ~ у

тасæй ~ цæстытæ

хæлардзинадæй ~

хъуыдыйæ ~ æмбисонд

### йеу: ~ дæ сæр

### йод

~ы кадавар

### йодджын

~ цæхх

1. хвастун, бахвал; 2. хвастливый

Галау был бедным и хвастливым  
человком

себя (*о третьем лице*)

Уже и не со всеми приостановится, а  
руку пожимает только вышестоящим

себе (*о третьем лице*)

ни себе, ни людям; *ср. прост.* и сам не  
гам, и другому не дам

тот, кто уговорить пытается, добро  
делает – не для себя старается

каждый для себя старается

кроме

кроме тебя никого не знаю

кроме них

одному Богу известно

*раздел. союз* или, либо; а то бы; лишь бы

или ты будешь, или я

Вот так! Вот-вот!

полный

Вы там что уснули мертвецким сном,  
выглянет пусть хоть кто: вон наш двор  
полон коней

- полный рот воды  
сердце полное обиды, гнева  
не до конца наполненный

Графин с аракой был почти полный

переполненный

сердце было переполнено радостными  
чувствами

Он само мужество

глаза, полные страха

переполненный добротой

умная, ёмкая притча

*разг.* горе твоей голове!

йод

дефицит йода

йодистый

йодированная соль

*Справочное издание*

# ОСЕТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

## ТОМ 2

*Составители:*

Гуриев Тамерлан Александрович  
Гутиева Эльмира Тамерлановна

*Технический редактор* Е.Н. Маслов  
*Оформление обложки* Е.Н. Макарова  
*Компьютерная верстка* С.А. Булацева

Подписано в печать 25.12.2017.

Бум. офс. Формат бумаги 70×100<sup>1/16</sup>. Печать цифровая.

Гарнитура «Times».

Усл. п.л. 58,0. Тираж 100 экз. Заказ №124.

СОИГСИ ВНЦ РАН  
362040, г. Владикавказ. пр. Мира, 10

Отпечатано ИП Цопановой А.Ю.  
362002, г. Владикавказ, пер. Павловский, 3

